

سليم حسن

# عصر القديس

الجزء الخامس عشر

من أواخر عهد بطليموس الثاني إلى آخر عهد بطليموس الرابع



2000

مهرجان القراءة للجميع عشر سنوات









موسوعة مصر القديمة

الجزء الخامس عشر



## لوحة الغلاف

تم ترسيخ مفهوم ثبات الحركة في الفن المصري القديم، من خلال الكتابات الأوربية الكثيرة، وأشاعوا فكرة وضع اليدين ملاصقتين للجسد كوضع نموذجي، وقالوا بتلاصق القدمين، وعدم إبراز وضعية الأطراف. في حين أن الفنان المصري ظل يتبع القواعد الفنية المنظمة كلما أراد تصوير الأشكال البشرية، أو التماثيل، فكان يحتفظ بقانون النسب، وفي التمثال الموجود على الغلاف تحطيم تام لتلك الفكرة السائدة، وقد أظهر الفنان تفاصيل كل الجسم بوضوح ودقة. فالقدمين متجاورتين، أما اليدين فهما متباعدتان، وهو تمثال واضح الحركة لشخص يقوم بإنجاز عمله في مهارة معتمدة على قدرة اليدين، ولا ينسى الفنان التركيز الشديد على حركة العين في نظرتها إلى أدوات العمل بحب شديد. أما تفاصيل الأطراف أصابع القدمين فهما غاية في الدقة.

والتمثال من الجص الملون، اعتمد فيه الفنان المصري القديم على روعة اللون الطيني الذي يميل إلى الحمرة، وجعل الصانع، التمثال، يرتدي سترة بيضاء. أما الإناء فقد قام بتلوينه بلون الحمرة الطينية أيضا.

محمود الهندي



# موسوعة مصر القديمة

الجزء الخامس عشر

من أواخر عهد بطليموس الثاني  
إلى آخر عهد بطليموس الرابع

سليم حسن





## مهرجان القراءة للجميع ٢٠٠٠

مكتبة الأسرة

برعاية السيدة سوزان مبارك

(موسوعة مصر القديمة)

الجهات المشاركة:

جمعية الرعاية المتكاملة المركزية

وزارة الثقافة

وزارة الإعلام

وزارة التعليم

وزارة الإدارة المحلية

وزارة الشباب

التنفيذ : هيئة الكتاب

والمجموعة الثقافية المصرية

موسوعة مصر القديمة

الجزء الخامس عشر

سليم حسن

الغلاف

والإشراف الفني:

الفنان : محمود الهندي

المشرف العام :

د . سمير سرحان



## على سبيل التقديم

---

«كتاب لكل مواطن ومكتبة لكل أسرة» تلك الصيحة التي أطلقتها المواطنة المصرية النبيلة «سوزان مبارك» في مشروعها الرائع «مهرجان القراءة للجميع ومكتبة الأسرة» والذي فجر ينابيع الرغبة الجارفة للثقافة والمعرفة لشعب مصر الذي كانت الثقافة والابداع محور حياته منذ فجر التاريخ.

وفي مناسبة مرور عشر سنوات على انطلاق المشروع الثقافي الكبير وسبع سنوات من بدء مكتبة الأسرة التي أصدرت في سنواتها الست السابقة ١٧٠٠٠ عنواناً في حوالى ٣٠٠ مليون نسخة لاقت نجاحاً واقبالاً جماهيرياً منقطع النظير بمعدلات وصلت إلى ٣٠٠ ألف نسخة من بعض إصداراتها.

وتنطلق مكتبة الأسرة هذا العام إلى آفاق الموسوعات الكبرى فتبدأ بإصدار موسوعة «مصر القديمة» للعلامة الاثرى الكبير «سليم حسن» فى ١٦ جزءاً إلى جانب السلاسل الراسخة «الابداعية والفكرية والعلمية والروائع وامهات الكتب والدينية والشباب» لتحاول أن تحقق ذلك الحلم النبيل الذى تقوده السيدة: سوزان مبارك نحو مصر الأعظم والأجمل.

د. سمير سرخان

---







## تمهيد

---

كانت آخر مرحلة وصلنا اليها في الجزء السابق من مصر القديمة هي الأحداث الجسام والاصلاحات الجبارة والتطورات السياسية المثيرة والأنظمة الاجتماعية الحديثة التي وقعت في عهد « بطليموس الثاني » الذي يعد عهده بحق زمن رخاء وسؤدد وفلاح في داخل البلاد المصرية وخارجها بالنسبة لما كانت تصبو اليه نفسه وأسرته من قبل ؛ وكذلك ما كان يرغب فيه الشعب الهيلانستيكي المستعمر .

حقا بلغت أرض الكنانة في عهد هذا العاهل ظاهراً شأوا بعيدا في الزراعة والتجارة والصناعة لم تصل اليه قط في أيام أعظم فراعنة مصر في كل عهود التاريخ المصري القديم كما امتدت فتوحها في آسيا وبحر ايجيا وبلاد النوبة إلى أفاق لم يكن يحلم بها أعظم الفاتحين من الفراعنة . ولا غرابة في ذلك فقد كانت كل الأحوال في الواقع مهيئة « لبطليموس الثاني » ليصل إلى ما وصل إليه من قوة وجاه ونفوذ عند توليه عرش ملك مصر . فقد ترك له والده « بطليموس الأول » امبراطورية ثابتة الأركان عظيمة السلطان في داخل البلاد وخارجها . وتدل الظواهر على انه تأثر نهج والده ، وسار على خطته شوطا بعيداً في سبيل التقدم المادى والعلمى مما جعل عصره مضرب الأمثال من حيث النعمة والرفعة والسيطرة العالمية التي كان يتمتع بها بين الممالك الهيلانستية



المجاورة له والمحيطه به فى تلك الفترة من تاريخ العالم المتحدين الذى وضع أسسه «الأسكندر الأكبر» .

والآن قد يتساءل المرء لماذا أفلح البطالة الأول فى السيطرة على مصر والسير بها قدما فى داخل البلاد ومد فتوحهم وسلطانهم ونفوذهم فى الخارج ؟ والجواب على ذلك لا شك يرجع إلى سببين رئيسيين يأخذ الواحد منهما بزمام الآخر .

السبب الأول هو ان البطالة عند ما استقر لهم الملك وتمكنوا من أرض الكنانة اتضح لهم انهم فى الواقع لا يملكون شعبا واحدا بل شعبين مختلفين لا تربط الواحد منهما بالآخر روابط وثيقة من حيث السلالة والدين والثقافة . وهذان الشعبان هما الشعب الهيلانى المستعمر والشعب المصرى المغلوب على أمره . ومنذ البداية كان كل من هذين الشعبين ينظر للآخر بنظرته الخاصة . فالشعب الهيلانى كان ينظر إلى الشعب المصرى نظرة الحاكم للمحكوم أو بعبارة أخرى نظرة الشعب المستعمر للشعب المقهور ، الذى يريد أن يستنفد كل ما لديه من مجهود ومال لاثراء نفسه ، والعيش عالة على حسابه فى مجبوحة ورخاء ، ومن جهة أخرى كان الشعب المصرى الذى فقد استقلاله حديثاً ينظر لأولئك المستعمرين نظرة ملؤها الحقد والكراهية والبغضاء ، وبخاصة عند ما نعلم ان الشعب المصرى منذ أقدم عهوده كان محافظاً على عاداته وطباعه وأخلاقه إلى أبعد حدود المحافظة ، وقد ظل كذلك حتى دخول الاسلام فى وطنه .



- ط -

وقد ظهرت براعة البطالة وحسن سياستهم وتدبيرهم للأمور في التوفيق ولو ظاهرا بين جماعة الهيلانيين المستعمرين وبين المصريين على الرغم فيما بينهم من خلافات بينة . والواقع ان « بطليموس الثانى » ومن قبله والده « بطليموس الأول » ، منذ بداية حكمه وجد أن توحيد الهيلانستيين والمصريين من كل الوجوه الحيوية كان ضربا من المحال . فقد كان لكل من الطرفين تقاليده وعاداته وأخلاقه ، ومن ثم أخذ يعالج الأمور بالنسبة لهذا الموقف الحرج بصبر وأناة وحكمة بالغة .

فن الوجهة المصرية كان « بطليموس الثانى » يعلم تمام العلم من ماضى تاريخ أرض الكنانة انه لم يتمكن فاتح من السيطرة عليها إلا إذا كان فرعونا من نسل الإله « رع » . والسبب فى ذلك يرجع إلى أن رجال الدين والشعب المصرى كذلك كانوا ينظرون إلى الفرعون على أنه ابن الآله « رع » أول ملك سيطر على العالم المصرى ، ومن ثم كان لزاما على البطالة لإرضاء الشعب المصرى أن يعتنقوا الديانة المصرية القديمة وكذلك أن ينسبوا أنفسهم إلى سلالة « رع » . وعند ما انتهجوا هذا السبيل استقر لهم الملك وأصبحوا فى مأمن على ملكهم وبخاصة ان زمام الشعب المصرى كان فى أيدي الكهنة المصريين ، الذين كان ينظر اليهم على انهم أقوى طائفة فى البلاد يمكنها أن توجه الشعب بأسره كما تريد فى زمن السلم والحرب ، وبذلك ضمن « بطليموس الثانى » عن طريق استمالة الكهنة اليه أن يجعل الفلاحين وكل اليد العاملة تحت تصرفه يوجههم كيفما شاء وذلك بوصفه آله يعبد ويطاع فى الأرض .



بقى بعد ذلك على « بطليموس الثانى » أن يسيطر على جماعة الهيلانستيكيين الذين كانوا خليطا من الاغريق والمقدونيين وغيرهم ممن أتوا مع الاسكندر والبطالمة من بعده من جهات أخرى من البلاد الهيلانية . وكانت أول خطوة خطاها فى هذه السبيل ان آله نفسه كما فعل « الاسكندر » من قبل مدعيا انه من نسل « هيراكليس » الاله الاغريقى . وقد لاقى فى بادىء الأمر مشقة وعنادا من جهة الاغريق والمقدونيين المستعمرين ، وذلك لأنهم لم يتعودوا عبادة الأفراد ؛ ولكنه بعد جهد عظيم وصل إلى غرضه وفرض نفسه الها على المستعمرين . ومن ثم نرى انه كان يعتبر نفسه الها على المصريين منحدرًا من نسل « رع » ، ومعبودا منحدرًا من صلب هيراكليس عند الاغريق والمقدونيين وغيرهم ممن وفدوا من البلاد الهيلانية وأصبحوا أصحاب الكلمة العليا فى مصر . وهكذا نرى ان « بطليموس » كان الها للمستعمرين يعبد على طريقتهم والها للمصريين يعبد على شاكلتهم . ولا نزاع فى أن كلا من الجماعتين كان لهما ديانتها الخاصة وطرق عبادتها التى تسير على مقتضى تعاليمها ، ولذلك نجد انه منذ عهد « بطليموس الثانى » ويجوز من قبله كانت توجد فى مصر طائفتان من الكهنة وهما طائفة الكهنة المصريين وطائفة الكهنة الهيلانستيكيين . ولقد كان التنافس بينهما فى أول الأمر على أشده ، وكان « بطليموس الثانى » يعمل جاهدا على ارضاء كل من الطائفتين وذلك اما باغداق الهبات أو باقامة المباني الدينية .

وقد كانت سياسة البطالمة منذ البداية تهدف إلى أن يوحدوا بين العبادة المصرية والعبادة الاغريقية المقدونية باستمالتهم إلى عبادة آله واحد وهو الاله « سراپيس » الذى كان يمثل عند المصريين فى الهمم الشعبى بـ « أوزير » ، وعند



الاغريق في الههم « ديونيسوس » وقد أسهبنا القول في ذلك في غير هذا المكان . وعلى الرغم من قبول الطرفين هذه العبادة المشتركة فان كل طائفة كانت تعبد الهها على حسب تقاليدها وطرقها الخاصة بها التي ورثتها عن أجدادها .

ولا نزاع في أن مركز البطالة بالنسبة لشؤون العبادة في مصر كان دقيقاً يحتاج إلى مهارة وحذق ودهاء وحسن تصرف حتى تسير الأمور في البلاد دون وقوع خلافات أو مصادمات ، ومن أجل ذلك نجد أن « بطليموس الثاني » كان يقظاً حذراً في سلوكه مع الطائفتين ، وذلك على الرغم من أن كلا من الهيلانيين والمصريين كانوا قد اتخذوه الهاً بطريقة خاصة . ولكن لما كانت الأغلبية الساحقة من سكان وادي النيل من المصريين القدامى ، وكان يتوقف على مجهوداتهم ثراء البلاد ورخائها ، لأنهم كانوا الأيدي العاملة في زراعة الأرض وفي الصناعات والحرف بوجه عام فان « بطليموس الثاني » عمل جهده على أن يكونوا طوعاً وبناؤه ، ولكن لم يكن ليتأتى له ذلك إلا بارضاء طائفة الكهنة المصريين الذين كانوا يعتبرون قادة الشعب المصرى من الوجهة الروحية . وقد فطن إلى أن الوسيلة الوحيدة لضم طبقة الكهنة إلى جانبه هي إقامة المباني الدينية وبذل الهبات السخية للمعابد من أراض تحبس عليها ومن قرابين تقرب في طول البلاد وعرضها إلى آلهتهم .

ولعمر الحق فان هذه هي نفس الطريقة التي سار على هديها فراعنة مصر في كل زمان ومخاصة في العهد الأخير من حكمهم . إذ رأوا أن توطيد سلطان الفرعون وقتئذ على عرشه كان يتوقف على ارضاء الكهنة بإقامة المعابد



والهبات الكريمة . والواقع ان « بطليموس الثانى » كان أول من استجاب إلى رغائب الكهنة المصريين بصورة ملموسة . فقد أخذ فى إقامة المعابد الضخمة فى كل من الوجهين القبلى والبحرى ؛ وكذلك أصلح ما تهدم من المعابد القديمة ، فكان لا يختلف بما أنجزه من مبان دينية عن عطاء الفراعنة فى أجد عصورهم . ولقد أفردنا للأعمال الدينية العارمة التى تمت فى عهد هذا العاهل فصلا خاصا تحدثنا فيه عما أقامه من معابد جديدة وما أصلحه من مؤسسات كانت قد تداعت ، ونخص بالذكر من بين المعابد التى رفع بنيانها معبد « ازيس » المعروف الآن بمعبد الفيلة . وهذا المعبد قد حفظ لنا حتى الآن ويعد درة من أنفس الدرر التى خلفها لنا البطالمة من حيث العمارة والفن والدين المصرى القديم بما نقش عليه من فنون وصور ومناظر .

وعلى الرغم من أن « بطليموس الثانى » قد أقام الكثير من المعابد المصرية الفخمة مما يدل على أن مصر كانت وقتئذ فى مجبوحة من العيش الرغيد ، وان الأهلى كانوا يتمتعون بعيشة ناعمة فان ذلك فى الواقع كان لا ينطبق إلا على جماعة الهيلانيين المستعمرين وطبقة الكهنة من المصريين والاغريق وحسب ، أما الشعب المصرى الأصلى أو بعبارة أخرى طبقة الفلاحين والكادحين فقد كانوا يكدون ويكدحون لأنفسهم بل لإرضاء شهوة الملك الذى لم يكن له هم إلا جمع الأموال لانفاقها على شن الحروب لمد سلطانه على البلاد المجاورة أو ليند لها على شهواته وملأذه هو ومن حوله من رجال بلاطه وبعطائه الذين كانوا كلهم من الأجانب . ومن أجل ذلك يعتقد ان بنور الفتنة التى



قامت في البلاد بعد موقعة رفح ترجع أصولها إلى عهد بطليموس الثاني الذي استنزف دم المصريين .

ولم يكن الفلاح يملك شيئاً من الأرض إذ كانت كلها ملكاً « لبطليموس » والواقع انه لم يكن للمصريين من الأمر شيء ، إلا رجال الدين ، وحتى رجال هذه الطائفة فانهم قد ظلوا متوارين عن الأعين ما دام الملك لا يمس أملاكهم الخاصة ، ويستولى على ما ينتجه الفلاح بعرق جبينه وقوة ساعده ، ويفدق عليهم بعضه إما في إقامة المعابد أو حبس الأوقاف على الآلهة ، هذا فضلاً عما كانوا يملكونه من ضياع شاسعة تركها لهم البطالة دون فرض ضرائب عليها . ومن أجل ذلك كان الوافق تاماً بين الفرعون وبين الكهنة ما دام يغدق عليهم الخيرات ولا يضايقهم في ممتلكاتهم واستقلالهم في معابدهم ، وكان الكهنة من جانبهم يمجّدونه في أعين الشعب باصدار المراسيم والمنشورات في هذا الصدد كلما دعت الحاجة إلى ذلك ، وكان كل ذلك على حساب الفلاح الكادح الذي كان يفنى زهرة حياته بين الفأس والمحراث . ومع ذلك كان لا يكاد يكسب قوت يومه إلا بشق الأنفس لكثرة ما كان يدفع من ضرائب فادحة كانت لا تحصى . ولت الأمر قد اقتصر على ذلك ، بل كان على هذا الفلاح الفقير أن يؤدي أعمال السخرة لسيدته ومليكه . هذا ولم نقرأ عن واحد من هؤلاء الفلاحين أو من المصريين جميعاً انه قد نال مكانة رفيعة في وظائف الدولة أو حتى شغل مكانة متوسطة ، إذ كانت كل هذه الوظائف في أيدي طبقة الأجانب من الاغريق والمقدونيين ، وكذلك كانت الحرف



الراقية موقوفة على المستعمرين ، ولم نسمع فى مدة العهد الأول من حكم البطالة أن مصرىا كان وزيرا أو وكيلا لوزير ، أضف إلى ذلك ان كل الحرف والمهن الحقيمة كان يقوم بها المصريون الذين لم يكونوا يعملون فى الحقول . وحتى الكهنة أنفسهم لم يكونوا جميعاً فى بحبوحة من العيش . فقد كان من بينهم طوائف تعمل فى أحقر المهن ، كما كانوا يعملون كذلك فى زراعة الأرض كالمستعمر . وخلاصة القول أن « بطليموس الثانى » كان ينظر إلى البلاد المصرية على أنها ضيعته الخاصة يهب من خيراتها من يشاء ويحرم من يشاء . ولقد ظل « بطليموس الثانى » يسير على هذه السياسة حتى نهاية حكمه مع المصريين لا هم له إلا جمع المال ومد سلطانه فى الخارج

أما طائفة المستعمرين وهم قلة فكانت لهم حياة أخرى خاصة بهم على النقيض من حياة الفلاح الكادح . والواقع ان هؤلاء المستعمرين الذين كان معظمهم من الاغريق والمقدونيين كانوا يعيشون بمعزل عن الشعب المصرى لدرجة كبيرة ؛ و سبب فى ذلك يرجع إلى أنهم كانوا يجهلون اللغة المصرية الشعبية جهلا تاما ولم يهتموا يوما ما بتعلمها لأنها كانت من جهة لغة صعبة جدا ، ومن جهة أخرى لأنهم لم يكونوا فى حاجة إليها لأنهم كانوا الأسياد المسيطرين على أرزاق الناس شأن كل مستعمر . وأخيرا كان السكان المصريون قد انقطعوا عن العالم الخارجى وأصبحوا لا صلة لهم به أو بعلومه ، وكذلك لم يكن للمستعمرين صلة بالمصريين من الناحية العلمية ، بل كان اتصالهم وعلمهم وثقافتهم متجهة نحو ثقافة بلادهم الأصلية . والواقع أن



الثقافة الاغريقية وقتئذ كانت قد انتقلت منذ موت « الاسكندر » وتقسيم امبراطوريته إلى عواصم الدول التي قامت حديثاً وكونت العالم الهيلانستيكي وبخاصة الأسكندرية ، وكانت كلها تقوم على مبادئ الحضارة والعلوم الاغريقية. ومن ثم أخذت الدول الهيلانستيكية الحديثة التي قامت على أنقاض امبراطورية « الاسكندر » تتنافس في ميدان العلوم والمعارف والآداب الاغريقية بدرجة عارمة جعلتها محط أنظار العالم المتمدين فكان يحج إليها العلماء والطلاب من كل أنحاء العالم الهيلانستيكي وعلى رأسها الأسكندرية التي كانت قبلة للعلم والأدب في كل أنحاء العالم . وقد رأينا أن البحوث العلمية البحتة قد خطت خطوات واسعة كما أحييت الآداب القديمة الأغريقية والبحوث التاريخية المصرية كما فتحت بحوث العلماء افاقاً جديدة غير أن معظمها كان بعيداً عن الحضارة المصرية إلى حد بعيد؛ فكان لا يشار إليها إلا من طرف خفي بوصفها مصدر الحضارات القديمة في نظر الاغريق وحسب .

وفي تلك الفترة كان الشعب المصري الأصيل منقطع الصلة عن جماعة الهيلانيين المستعمرين ويعيش بعيداً عنهم من حيث الثقافة فكان في عزلة تامة ، ومن ثم كانوا يعيشون في عقر دارهم كما كانوا يعيشون من قبل دخول الاستعمار الأجنبي ، على زراعة الأرض ومزاولة الحرف والصنائع التي ورثوها عن آبائهم ، ولكن بجهد أكبر تلبية لمطالب « بطليموس » الذي كان لا يبحث ولا يريد إلا المال . وقد وصلت إلينا معلومات قيمة عن حياتهم وحياة المستعمرين من الاغريق والمقدونيين الاجتماعية والدينية من أوراق البردي التي كشف عنها أعمال الحفر في القرنين الأخيرين مما تحدثنا عنه كثيراً في الجزء السابق من مصر القديمة .



ومما يؤسف له جد الأسف ان ما وصل الينا من أوراق ديموطيقية عن العهد الأول البطلمي وبخاصة في عهد كل من « بطليموس الأول » والثاني قليل جدا بالنسبة لما وصل الينا عن الاغريق ، ويرجع السبب في ذلك على ما يظن إلى عدم كثرة المعاملات المصرية خارج دائرة بيتهم ، يضاف إلى ذلك ان الموضوعات التي كانوا يحررون بها وثائق في معاملاتهم مع المستعمرين كانت قليلة جدا بل ربما كانت تنحصر فيما يخص الأرض وزراعتها وإيجارها أما المعاملات التي كانت تجرى بين المصريين أنفسهم فكانت كثيرة وفي موضوعات شتى . وقد أخذت هذه الوثائق تكثر منذ عهد « بطليموس الثالث » الذي بدأ يحكم مصر منذ عام ٢٤٦ ق . م

والحقيقة ان هذا العاهل تولى حكم الامبراطورية المصرية وهي ظاهرا في أعظم أوجها ، وظل يدير شؤونها بحزم وحكمة حتى عام ٢٢١ ق . م . والقول السائد ان مصر وصلت في عهده قمة مجدها . إذ نجده قد زاد في ممتلكاتها في الخارج وأفلح في تسير الأمور في الداخل بصورة مرضية وقد بدأ حكمه بضم سيريني ( برقة ) إلى أملاكه بعد أن تزوج من « برنيكي الثانية » ابنة ملكها المتوفى ، وبعد ذلك نراه يقوم بالحرب السورية الثالثة دفاعا عن عرش ابن أخته ملك السلوكيين وقتئذ وقد انتهت هذه الحرب باستيلائه على « سوريا الجوفاء » بعد أن عقد صلحا مع « سليوكوس الثاني » ملك الامبراطورية السلوكية . وبعد هذه الحرب التي لم يلق فيها مقاومة تذكر عاد « بطليموس الثالث » إلى مصر منتصرا ظافرا . وقام بعد ذلك باصلاحات



- ف -

داخلية. خلدت ذكراه في التاريخ العالمى ، وكان على وفاق تام مع الكهنة في هذه الاصلاحات وبخاصة التقويم السنوى الذى جاء ذكره في منشور « تانيس » . ويرجع الفضل إلى الكهنة المصريين في أنهم قد فطنوا إلى تصحيح التقويم السنوى وجعله  $\frac{1}{4}$  ٣٦٥ يوما بدلا من ٣٦٥ يوما وهو التقويم الذى عمل بمقتضاه « يوليوس قيصر » فيما بعد .

على أن أهم ما كانت تصبو إليه نفس « بطليموس الثالث » هو اقامة المعابد المصرية الضخمة ارضاءً للكهنة والشعب المصرى ولاجتذابهم إلى جانبه . ولا غرابة إذا أن نراه أخذ في اقامة معبد للآله « حور » في « ادفو » . وهذا المعبد يعد من أروع المعابد المصرية بهجة وفخامة وضخامة . ولحسن الحظ بقى سليما حافظاً لرونقه حتى الآن . وما عليه منقوش ومناظر لا تزال تقدم لنا صفحة من المتون المصرية التى بها أمكن الوقوف على الكثير من الشعائر المصرية التى تضرب باعراقها إلى الماضى البعيد . والواقع ان الفضل كل الفضل يرجع إلى هذه النقوش في معرفة كل جزء من أجزاء المعبد وماهية كل حجرة من حجراته بصورة لا لبس فيها ولا إبهام . وأهم من ذلك توصل علماء الآثار بعد حل كل الرموز التى على جدران هذا المعبد إلى معرفة أنواع العبادات والصلوات التى كانت تقام فيه يوميا ، وبخاصة الصلوات الثلاث التى كانت تؤدى فيه يوميا ، وكذلك الخطوات التى كانت تتبع عند آدائها؛ وهذه كانت صلاة الصبح وهى أهمها ثم صلاة الظهر ثم صلاة المغرب . وأخيرا وليس آخرا نقش على جدران هذا المعبد تفاصيل الأعياد العظيمة التى كانت



- ص -

تقام سنويا وهى عيد رأس السنة أو عيد تنويع الصقر المقدس ، وعيد النصر وأخيرا عيد الزواج أى عيد زواج الاله « حور » صاحب « أدفو » بعيد الالهة « حتحور » صاحبة معبد « دندرة » . وكان يحتفل بهذه الأعياد سنويا . ومن العجيب أن هذه الصلوات وهذه الأعياد كان لا يشترك فيها الشعب إذ كانت وقفاً على صنف خاص من الكهنة .

هذا وقد امتد نشاط هذا العاهل إلى إقليم الفيوم وبخاصة اصلاح اراضيها ، وادخال المحاصيل الجديدة فى مزارعها ، كما وطن فيها الجنود المرتزقين الذين حاربوا معه فى ساحه القتال فى « آسيا » وقد استن سنة جديدة فى اراضى هذا الاقليم إذ قد وهب كل جندى قطعة أرض يكون ملكا له ولأولاده من بعده ما داموا يعملون فى الجيش وبذلك ضمن بقاءهم فى مصر تحت تصرفه عند قيام أية حرب . وقد بدأ الاغريق والمقدونيين فى تلك الفترة يتزاوجن بالمصريات ولكن على نطاق ضيق ، وكان أولادهم يحملون أحيانا أسماء مصرية وأسماء اغريقية فى آن واحد .

وعلى أية حال تعتبر فترة حكم هذا العاهل أحسن فترة فى تاريخ حكم البطالمة بوجه عام ، وبخاصة عند ما نعلم ان امبراطوريته قد امتدت فى بلاد « آسيا » وجزر ارخبيل اليونان إلى مسافات بعيدة كما أصبح مهيب الجانب عظيم السلطان بين الممالك الهيلانستىكية المعاصرة له ، ويرجع الفضل فى ذلك إلى أن ملوك البطالمة على وجه عام كانوا يفضلون السلم على الحرب فى مواقف كثيرة .

ومما يؤسف له جد الأسف أن الملك الذى خلف « بطليموس



الثالث « لم يكن كفاً لتولى زمام تلك الامبراطورية العظيمة التي كانت في قمة مجدها . وآية ذلك أن « بطليموس الرابع » ( ٢٢١ - ٢٠٥ ق . م ) الذي خلف والده « بطليموس الثالث » كان منذ بداية حكمه ملكاً خليعاً . فقد كان مضرب الأمثال في عيشة الخلاعة والفحش والفسوق والدعارة إلى أبعد حد . وقد ساعده على هذه العيشة المشينة في أول سنى حكمه بطانة السوء الذين كانوا ملتفين حوله ، فاستولوا على مشاعره وقادوه كما قادوا البلاد إلى مزالق التهلكة والفوضى في نهاية الأمر . وقد كانت باكورة أعماله ان وزيره « سيسيبوس » قد حرضه على قتل عمه وأخيه وأمه وأخيراً أوعز اليه بقتل « كليومنيس » ملك اسبرتا الذي كان قد أجار والده فأجاره ومعه زمرة من جنوده المرتزقين بالاسكندرية . ومما زاد الطين بله أن « أجاتو كليس » وزيره ونصيحه وأخته « أجاتو كليا » حظية الملك تقودهما أمهما قد استولوا على زمام الأمور في البلاد . وقد بدأ الفساد يسرى في كل مرافق البلاد إلى أن طمع في الممتلكات المصرية جيرانها وبخاصة « انتيوكوس » الثالث ملك سوريا و « بابل » . فقد استولى على أملاك مصر في سوريا ثم زحف بجيشه حتى أبواب الحدود المصرية وكاد أن يستولى عليها ، لولا أن المصريين وقفوا في جهة وانتهى الأمر بتوقيع هدنة تمهيدا لإبرام صلح دائم ، غير أن مصر لم ترض بشروط الصلح وأخذت تستعد للحرب كرة أخرى بغية اسرداد « سوريا الجوفاء » التي كانت موضع نزاع مستمر بين البطالمة والسليوكيين منذ بداية حكم البطالمة . وفعلا دلت شواهد الأحوال على أن مفاوضات



الصلح بين الطرفين قد فشلت لأن مصر قد رفضت كل مطالب « انتيوكوس » ومن ثم أخذ يستعد للزحف على مصر التي كانت بدورها تستعد خفية للملاقاة عدوها . فقد كانت تدرب جيشاً مصرياً في الأسكندرية آنذاك .

وقد زحف فعلاً « انتيوكوس » بجيشه حتى حدود مصر وعسكر بالقرب من « رفح » حيث كان الجيش المصري على أهبة الاستعداد لخوض معركة فاصلة . وكان من حسن طالع « بطليموس الرابع » أن وزيره قد جند فرقة من أبناء مصر الشجعان ودرّبها على أحسن النظام لخوض غمار هذه الحرب ؛ وذلك بعد أن فطن إلى أن الجنود المرتزقين لا يمكن الاتكال عليهم في حرب مثل هذه . هذا وكان الجنود المصريون محرمًا عليهم الانخراط في سلك الجندية لأن البطالة كانوا لا يأمنون جانبهم ، كما كان المصريون يشاركونهم في نفس الشعور ، ولكن الضرورة حتمت تجنيدهم للدفاع عن وطنهم على الرغم من كل اعتبار . وفي ساحة القتال أظهر الجنود المصريون من ضروب البسالة وحسن البلاء في موقعة « رفح » التي دارت رحاها بين الفريقين ما جعل كفة النصر في جانب الجيش البطلمي عام ٢١٧ ق . م . وكان من نتائج هذه الموقعة الفاصلة ان استرد « بطليموس الرابع » « سوريا الجوفاء » وغيرها من المواقع على ساحل « سوريا » . وبعد انتصار « بطليموس » قام بحملة إلى بلاد « سوريا » وهناك قابله الشعب السوري بكل ترحاب ، وبعد ذلك عاد إلى مصر حاملاً معه كل تماثيل الالهة التي كان قد استولى عليها الأعداء من قبل في حروبهم وبذلك أَرْضَى طائفة الكهنة ، غير ان النصر الذي أحرزه المصريون في ساحة القتال قد أَيْقَظ في نفوسهم روح العزة الوطنية ، والشعور بشخصيتهم وبخاصة عند ما نعلم ان كل مقاليد الأمور كانت في يد



- ش -

الأجانب وإنهم ليس لهم من الأمر شيء وأنهم الكادحون المغلوبون على أمرهم يعملون ويكدحون ليجنى ثمرة جهدهم الأجانب الذين برهنوا في ساحة القتال على أنهم مختبئين بجبناء ؛ ومن أجل ذلك بدأ المصريون بالخروج على نظام الحكم البطلمي وإعلان العصيان ، وقد كان ذلك أولاً في الدلتا حيث كان لا يزال فيها بعض سلالات الفراعنة السابقين الذين حتمت عليهم الأحوال أن يختفوا عن الأنظار . وهؤلاء قد ترأسوا العصيان وأقاموا لأنفسهم حكومة في قلب منافع الدلتا . وهكذا استمرت حرب العصابات بين المصريين والبطالة لا تخمد نارها ، ولم تلبث بعد ذلك أن امتدت بذور الثورة إلى الصعيد وسرى فيما بعد أن المصريين قد نصبوا عليهم ملوكاً من المصريين كانوا يحملون الألقاب الملكية وتربوا بزي الفراعنة . وفي تلك الأثناء كان « بطليموس الرابع » وبطانته لا حول لهم ولا قوة قبل هذه الثورات ، ومع ذلك كان لا ينفك عن الانغماس في شهواته وملذاته بصورة لا يعرف لها مثيل كما فصلنا القول في ذلك . وهكذا استمر في تهالكه على الكاس والطاس والفجور والعصيان حتى مات في أحضان الغايات والغلمان ؛ ومما زاد الطين بلة أن زوجته « أرسنوى الثالثة » التي عاشت طوال حياتها مبعدة عنه وعن شؤون الملك قد أغتيلت بدورها بتحريض من « أجاتوكليا » حظية الملك الأولى . وقد كان لاغتيالها رنة حزن وأسى في قلوب الشعب الاسكندري الذي انتقم لها كما سنرى بعد .

وعلى أية حال فقد اختفى « بطليموس الرابع » من مسرح الحياة تاركاً الملك لطفل صغير كانت قد أنجبته له « أرسنوى الثالثة » قبل وفاتها بقليل .

ومن الغريب المدهش أنه على الرغم من عيشة الخلاعة واللهو التي كان



يعيشها « بطليموس الرابع » فانه كان يتمتع بمزايا حسنة لا يمكن اغفالها .  
فقد رأيناه بعد عودته من بلاد « سوريا » يغدق الانعامات على رجال الدين  
والمعابد المصرية كما أخذ في اقامة المعابد في كل أنحاء البلاد بصورة تلفت  
النظر ارضاء للمصريين ، كذلك نجده قد أخذ في الاشادة بعبادة الآله  
« ديونيسوس » واقامة شعائره وبخاصة لأنه كان آله الخمر والشراب من  
جهة ، ومن جهة أخرى كان يقابل عند المصريين على وجه التقريب الآله  
« أوزير » . يضاف إلى ذلك انه في عهده أخذت قوة الكهنة تزداد لدرجة انهم  
حتموا استعمال المراسيم المصرية وترجموها إلى الأغريقية بعد أن كانت لا  
تستعمل قط في المراسيم الاغريقية . وأخيرا وليس آخرا نجد أن « بطليموس  
الرابع » أخذ في تنصيب كهنة يعينون سنويا لعبادة « بطليموس الأول »  
وجعله الها رسمياً هو وزوجه « برنيكى » ، وذلك على غرار ما كان يعمل  
« لبطليموس الثانى » وزوجه « ارسنوى الثانية » . يضاف إلى ذلك ان  
« بطليموس الرابع » كان مؤلفا وشاعراً ، فقد كتب روايات وأشعارا أهداها  
إلى « هومر » اب الشعراء الاغريق . وعلى أية حال فان التاريخ يقف موقف  
الحائر عما وصل اليه من روايات متضاربة عن هذا العاهل . والخلاصة انه قد  
جمع بين المحون والخلاعة والدعارة والتدين والعلم والأدب .

وعلى أية حال فان عصره يعتبر عصر تحول في تاريخ أرض الكنانة ، إذ في  
عهده دبت الروح الوطنية في الشعب المصرى الأصيل وأخذ ينفذ عن نفسه  
عار الاستعباد الذى لم يرض به قط طوال تاريخه المديد إلا تحت الضغط



- ث -

الشديد . والواقع ان البلاد فى تلك الفترة قد أخذت تنحدر نحو الانحلال والفوضى بسبب الثورات التى قام بها المواطنون المصريون وقد استمرت الأحوال من سيء إلى أسوأ إلى أن جاء الرومان فاغتصبوا مقاليد الأمور فى أرض الكنانة بسهولة ويسر .

هذا من الناحية السياسية الهيلانستىكية ، أما من ناحية الشعب المصرى نفسه إذا استثنينا جماعة الثوار فقد كان يعيش عيشة التقشف والضعف يكدح طول يومه فى الحقل أو فى العمل أو فى خدمة المستعمر فى الأعمال الحقةرة ؛ ولا غرابة إذا كان كل ما وجد له من آثار لا يدل على أى تدخل فى شؤون حكومة البلاد فى الداخل أو فى الخارج . وينحصر كل ما تركه لنا المصرى فى هذه الفترة من آثار مدونة هى طائفة من الوثائق الديموطيقية التى تضع أمامنا صورة واضحة عن المعاملات التى كانت تجرى بين المصرى وأخيه المصرى وأحياناً بين المصرى وبين المستعمر الهيلانستىكى ، وكلها محصورة فى الشؤون الاجتماعية المحلية . ومما يؤسف له جد الأسف ان هذه الوثائق لم يعثر عليها فى مناطق متفرقة من مناطق القطر المصرى بل وجدت أغلبيتها فى مناطق معينة محددة معروفة ، وبخاصة فى منطقة « طيبة » التى تعد المصدر الرئيسى للأوراق الديموطيقية فى العصر البطلمى . ومما يلفت النظر فى هذا الموضوع ان الوجه البحرى لم يعثر فيه على أوراق ديموطيقية من هذا العهد حتى الآن، وقد يكون لسبب فى ذلك عدم ملائمة الجو لحفظ مثل هذه الوثائق لشدة الرطوبة فيه . هذا وقد عثر كذلك فى « الفيوم » على عدد عظيم



- خ -

من أوراق البردى التى كشفت اللثام عن حقائق هامة فى تاريخ هذه الفترة من حكم البطلمة .

وعلى أية حال فانه على الرغم من أن ما لدينا من وثائق ديموطيقية لا تمثل مختلف جهات القطر فانها مع ذلك تميّط اللثام عن كثير من أوجه الحياة الاجتماعية والدينية والاقتصادية فى أعظم مدينة مصرية قديمة وما جاورها من قرى . والواقع انه أصبح فى متناولنا الآن من هذه الوثائق ما يحدّثنا عن إيجار الأتبان والبيوت وبيعها وشراؤها ، كما وصلت إلينا وثائق عن رهونات ووصايا وقضايا نزاع وأوقاف ، وقسمة وإيصالات ضرائب وهبات وسلفيات وشكاوى وبيع ووظائف وتعهدات وتسديد ديون وتنازلات ، وعقود زواج وعقود طلاق ، هذا بالإضافة إلى وثائق خاصة بتأليف مؤسسات دينية تعاونية ووثائق ضمانات عن عقار وأشخاص .

ومن الموضوعات الهامة التى كشفت لنا عنها هذه الوثائق بصورة غير مباشرة ما كان فى البلاد وقتئذ من حرف وصنائع ووظائف كهنية . وحكومية . وقد وصلنا إلى ذلك مما عرفناه عن أصحاب هذه الوثائق والحرف التى كانوا يحترفونها ، يضاف إلى ذلك أن نفس الأسماء الأعلام فى هذه الوثائق كانت كلها مركبة تركيباً مزجياً مع أسماء آلهة ، ومن ثم كان فى مقدورنا أن نعرف الآلهة الذين كانوا يعبدون فى هذه المدن بصورة بارزة .

هذا وقد عرفنا كذلك من هذه الأوراق الديموطيقية الحالة التى انحدرت إليها مدينة « طيبة » فى تلك الفترة ، يضاف إلى ذلك ما كشفته لنا عن المعتقدات



الدينية في تلك الفترة ، وكذلك حالة الطبقة الدنيا من رجال الكهنة وما وصلوا اليه من فقر وبؤس . والواقع ان مثلهم كان كمثل الفلاح الكادح الذى لا ينال قوت يومه إلا بشق الأنفس .

هذا ولدينا بعض وثائق فريدة في بابها تكشف لنا عن نواحي هامة في حياة المجتمع المصرى وما كان بين أفراده من ارتباط وثيق جاء عن طريق تأليف الجمعيات وبخاصة الدينية منها . فقد كانت هذه الجمعيات تسعى إلى رفع مستوى الأفراد من الناحية الخلقية والاقتصادية . وكذلك لدينا وثائق من هذا العهد تدل على عناية الأسرة بتنشئة الطفل ورضاعته حتى يصبح عضوا عاملا صحيحا في المجتمع المصرى .

ونقرأ بين سطور بعض هذه الوثائق وجود بعض عادات ومعتقدات قد انحدرت إلينا من الماضى البعيد ولا تزال باقية في عهدنا الحالى نخص بالذكر منها تقديس الأولياء والشهداء وعبادتهم بوصفهم آلهة وحبس الأوقاف عليهم وعبادتهم .

ومن الأشياء البارزة التى تكشف عنها وثائق هذا العهد عبادة الحيوانات فقد ازدادت بصورة واضحة ؛ وقد بولغ في تقديس هذه الحيوانات لدرجة عظيمة لم يسمع بها من قبل في العهد الفرعونى لدرجة ان انقاذ قطرة من الحريق كان يعتبر أهم من اخاد النار نفسها .

ومن أهم الموضوعات التى ظلت غامضة في حياة الأسرة المصرية حتى



. - ض - .

جاء عهد البطلمة وكشف عنها اللثام موضوع الزواج والطلاق . والواقع انه لم تصل اليها وثيقة صريحة عن الزواج في العهد المصري القديم ، وقد ظلت الحال كذلك إلى العهد الديموطيقى وبخاصة في العهد البطلمى حيث عثر على سلسلة وثائق خاصة بالزواج صريحة نص فيها على ما كان للزوجة من حقوق فكان على الرجل أن يدفع لها صداقا وانها تصبح شريكة له في كل أملاكه بحق الثلث وان أولادها من بعدها يحلون محلها ، وان حقوقها كانت محفوظة لها فيما يتعلق بجهازها الذى كانت تحضره معها إلى بيت الزوجية كما هى العادة الآن في مصر في كثير من الأحوال . وعند ما كان الرجل يطلق المرأة دون سبب يشينها فقد كان لها الحق في تعويض باهظ كان الرجل في معظم الأحيان لا قبل له في تحمله ؛ ومن ثم نجد أن وثائق الطلاق كانت نادرة على ما يظن لهذا السبب . ومن الغريب انه في العهد الفارسي كانت العصمة أحيانا في يد الزوجة هذا وقد وجدنا وثائق زواج كانت المرأة هى التى تدفع صداقا لزوجها .

وأخيرا نلاحظ ان العقود المصرية في هذا العهد كانت تكتب بصيغ خاصة على حسب الموضوع تكرر في كل الحالات المشابهة تقريبا . والشئ الذى يلفت النظر في هذه الوثائق بوجه عام هو انها كانت مكتوبة بدقة وعناية مما يدل على يقظة أصحاب الحقوق وحذرهم من الوقوع في أى ملابسات قد تسبب سوء فهم ومقاضاة . والواقع ان الايضاحات التى تحتويها هذه الوثائق لا تجعل مجالا لأى شك أو ابهام في كلمات العقد .

هذه نظرة عامة عما جاء في هذه الفترة من عهد البطلمة الأول وما كان فيها من



- ط -

أحداث وبخاصة الحياة الاجتماعية والدينية والاقتصادية التي كان يعيشها  
الشعب المصرى الأصيل الذى ظل تاريخه فى عهد البطالة مجهولا إلى حد بعيد  
والله نسأل التوفيق لما فيه خير الوطن .

وانى أقدم هنا عظيم شكرى للأستاذ ابراهيم كامل الأمين بالمتحف  
المصرى لما بذله من مجهود صادق فى قراءة تجارب هذا الكتاب .ورسم  
بعض أشكاله كما أشكر السيد نبيه ابراهيم كامل على ما قام به من مجهود  
لعمل الفهرس .

كما أشكر السيد آدم مدير مطبعة كوستا وهيثة الفنيين لما بذلوه من  
اتقان وعناية فى اخراج الكتاب .





## الآثار التي خلفها بطليموس الثاني

تحدثنا في الجزء السابق من هذه الموسوعة عن النهضة العلمية الهلانية .  
في مصر وعن تقدم الزراعة والتجارة في عهد الملك « بطليموس الثاني » ، كما  
تناولنا بالبحث العلاقات التي كانت قائمة وقتئذ بين الشعب الاغريقي والشعب  
المصري من جهة ، والعلاقات التي كانت بين المستعمرين الاغريق فيما بينهم  
من جهة أخرى ، ثم أجمالنا القول عن اليهود الذين استوطنوا مصر عامة ،  
وما كان لهم من شأن بوجه خاص في الاسكندرية عاصمة ملك البطالمة .  
وسنحاول هنا في مستهل هذا الكتاب أن نجمع بقدر المستطاع ما نعرفه حتى  
الآن من الآثار التي خلفها لنا بطليموس الثاني في طول البلاد وعرضها ، وهي  
بلا نزاع كلها آثار دينية مصرية محضة خاصة بالشعب المصري ، وكذلك  
سنعمل جهد الطاقة في جمع أهم المخطوطات الديموطيقية التي من عهد هذا  
العاهل ، وهي كذلك خاصة بالشعب المصري وأحوال معاشه من كل  
الوجوه . وهذه الآثار وهذه المخطوطات ستكون عوناً لنا على وضع صورة  
توضح لنا مركز الشعب المصري الأصيل اذ ما قرنت بالصورة التي صورناها  
عن الشعب الاغريقي في تلك الفترة من الزمن . وسيرى المطلع على هذه  
الوثائق فيما بعد على أن كلا من الشعبين الاغريقي والمصري كاد يعيش بمعزل  
الواحد عن الآخر ، وان المصري لم يتأثر بدرجة تذكر من الشعب المستعمر  
بل كان كمعادته هو الذي أثر في عادات الاغريق وأحوالهم وجعلهم يقلدونه



## **الآثار المصرية التي تنسب للملك بطليموس الثانى أو التي عملت فى عهده**

تدل الآثار التى كشف عنها حتى الآن من عهد الملك « بطليموس الثانى » على انه على الرغم من أنه كان مقدونى المنبت وصاحب ثقافة اغريقية ، قد وجه عناية كبيرة وجهدا عظيما لإقامة المباني المصرية الدينية العظيمة الشأن بدرجة لا تقل عن العناية والجهد اللذين كان يبذلها فراعنة مصر القدامى أنفسهم ، والواقع انه لا غرابة فيما بذله « بطليموس الثانى » هذا بالذات ، إذا علمنا أنه كان أول ملوك البطالمة الذين فطنوا تماما إلى ما كان للديانة المصرية القديمة من أثر فى نفوس أفراد الشعب المصرى . وما كان لطائفة الكهنة المصريين من قوة جبارة وسلطان عظيم على تسيير الشؤون المصرية من دينية واجتماعية وسياسية اذا ما قرنت مصر بالبلاد الشرقية الأخرى أو بالأمم الغربية فى تلك الفترة من الزمن .

دلت كل الوثائق التى فى متناولنا على أن « بطليموس الثانى » كان أول ملك بطلمى سار على نهج الفراعنة القدامى من الوجهة الدينية تمشيا مع رغبات الشعب المصرى الأصيل ، فقد تزوج من أخته من أمه وأبيه ليحفظ الدم الملكى الإلهى من أن يختلط بدم أجنبي كما كان المتبع عند ملوك مصر القدامى منذ بداية العهد الفرعونى . على أن هذا الاجراء لم يكن يتفق مع التقاليد الاغريقية قط ، بل كان يعتبر فسقا وزنى ولكن السياسة اقتضت ذلك .

وتمشيا مع التقاليد المصرية سمي بطليموس الثانى نفسه ابن « رع » أو ابن « آمون » . ومن ثم أخذ هذا العاهل يعظم شعائر الدين المصرى القديم فى كل أنحاء البلاد ويقم من أجل ذلك المعابد الجديدة ويصلح ما كان قد تهدم

منها : كما حبس عليها الأوقاف ومنحها الهبات . وخلاصة القول فان «بطليموس الثانى» أحيا الشعائر المصرية فى كل معابد مصر ارضاء لميول الشعب ورغباته . وتدل شواهد الأحوال على أن أخته « ارسنوى الثانية » على أرجح الأقوال هى التى كانت قد رسمت له خطة التشبه بالفراعنة فى كل أحوالهم الدينية كما أشرنا إلى ذلك من قبل (١).

### أهم آثار بطليموس الثانى فى الوجه البحرى

#### لوحة « منديس » التذكارية (٢)

من أهم الآثار التذكارية التى أقامها «بطليموس الثانى» اللوحة المعروفة باسم لوحة « منديس » ، وقد عثر عليها فى معبد تيس « منديس » المقدس (٣) ، وهى محفوظة الآن بالمتحف المصرى . وقد صنعت من الحجر الرملى . ويبلغ ارتفاعها ١,٤٧ مترا وعرضها ٧٨ سنتيمترا .

وصف اللوحة : يشاهد فى الجزء الأعلى المستدير من هذه اللوحة قرص .

الشمس الممجنح الذى يتدلى منه صلان أحدهما على رأسه تاج الوجه القبلى والآخر يلبس تاج الوجه البحرى ويحمل كل منهما خاتما . ونقش بجانب الصل الذى على اليمين المتن التالى : « بحدتى » الإله العظيم رب السماء ذو الريش المبرقش ، الخارج من الأفق والمشرق على القطرين معطى الحياة والقوة .

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ٣٧١ . (٢) أنظر الشكل رقم (١)  
(٣) راجع

Kurt Sethe, Hieroglyphische Urkunden Der Griechische, Römischen Zeit in : Urkunden des Agyptischen Altertums II, Leipzig (1904). P. 28 - 54; Ahmed Kamal, Cat. Gen. Steles Ptolémaïques etc, P. 159 - 168; Die Aegyptische Gotterwelt. P. 168 - 188; Heinrich Brugsch, Thesaurus, 629 - 631, 658 - 669; 730 - 740.



ونقش أعلى هذا الصل : « نخيث البيضاء » صاحبة « نحن » .

ونقش بجانب الصل الذى على اليسار نفس المتن الذى نقش على اليمين ،  
وفى أعلى هذا الصل نقش : الآلهة « وازيت » ربة « دب » و « ب » ؛  
ونقش بين الصلين : معطى الحياة والثبات والقوة مثل « رع » .

وفى أسفل قرص الشمس نقش متنان أفقيان . فالذى على اليسار جاء  
فيه : « يعيش ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين وسيد الشعائر  
( وسر — كا — رع — مرى امن ) . ابن « رع » من صلبه ، رب التيجان  
« بطليموس » عاش مخلداً »

ونقش على اليمين : « حياة التيس المقدس الاله العظيم حياة « رع » ،  
والثور ، والمخصب وأمير الشابات ، محبوب بنت الملك ، وأخت الملك  
والزوجة الملكية سيدة الأرضين ( ارسنوى ) عاشت مخلدة .

ومثل أسفل المتن السالف ، السماء بنجومها ، وفى أسفلها منظران أحدهما  
على اليسار والآخر على اليمين ؛ فالذى على اليسار يشاهد فيه الأسرة المالكة  
تقدم قربانها . وعلى اليمين الآلهة المحترمون . ونشاهد أولاً من الأسرة الملكية  
« بطليموس الثانى » يخطو إلى الأمام وتقف بالقرب منه الآلهة « اتو » فى صورة  
ثعبان على نبات بردى وترتدى على رأسها تاج الوجه البحرى . ويمسك الملك  
بيده آنية تحتوى على زيت معطر يقدم منه بأصبعه شيئاً إلى أنف التيس .  
ونقش معه المتن التالى : « تقديم العطر إلى والده وتقديم المر إلى أنف الآلهة » .  
وتتبع الملك الملكة « ارسنوى » ، وكانت عند إقامة هذا الأثر قد مضى على  
موتها سبعة أعوام أو يزيد ؛ وقد نقش أمامها : حاملة المروحة والآلهة التى  
تحب أنحاما ، ( والمحوبة من ) التيس وسيدة كل الأرض ( ارسنوى ) .

وتمسك باحدى يديها رمز الحياة وبالأخرى مروحة تشبه سنبله القمح وتقول  
بمناسبة ذلك للبتيس : انى أحملك فى تاجك وبذلك تكون [ عظيما وعاليا أكثر  
من كل الآلهة الأخرى ] . ويشاهد خلف الملكة نبات بردى يجثم عليه صقر  
بجناحين منتشرتين ومعه النقش التالى : « بحدق » الذى ينشر جناحيه ليحمى  
أمه . وخلف الملك والملكة يشاهد ولى العهد الفتى « بطليموس » ويحمل نفس  
الاسم الذى يحمله والده : ملك الوجه القبلى والوجه البحرى وابن « رع » .  
ويحمل فى يده آنية فيها زيت عطير ، وشريط من النسيج ويقول للبتيس :  
« انى ركبت لك أعضاءك وضممت اليك جسمك معاً فى المقصورة » تننت » .  
وهو بذلك قد لعب الدور الذى لعبه « حور » الذى جمع أعضاء والده  
« أوزير » الممزقة فى تلك المقصورة . وقبالة ولى العهد تشاهد الحية « نخبيت »  
مرتدية تاج الوجه القبلى مرتكزة على نبات زنبق . وخلف ولى العهد يشاهد  
إلهة فى صورة عقاب تقف على نبات هو زنبق الوجه القبلى . وهذه هى  
الآلهة « نخبيت » بجناحيها منتشرتين لتحوى ولى العهد وتلبس تاج الوجه القبلى  
ومعها النقش التالى : « نخبيت » البيضاء القاطنة فى « نحن » ( = المقاطعة الثالثة  
من مقاطعات الوجه القبلى ) الخفية ، والرخمة الكبيرة التى تحوى ابنها  
بجناحيها » . وفى نهاية الصورة نشاهد خلف الأسرة الملكية علامة غير عادية  
وذلك انه يرى فوق حامل علامة المقاطعة الأسم التالى : قاضى الالهين ورب  
الأرضين ؛ ولا بد أن ذلك يعنى اسم بلدة ، والواقع أنها — على حسب  
ما جاء فى السطر التاسع من نقوش موكب « منديس » الذى خرج منها —  
هى « تمويس » Themuis . ومن جهة أخرى يتفق هذا الاسم مع التقاليد  
بأنه هو « تحوت » إله الاشمونين ( الواقعة فى المقاطعة الخامسة عشرة ) الذى  
فصل بين الالهين « حور » و « ستخ » . والنقش الغامض الملحق بذلك خاص



بكلام هذا القاضى : « ملك الوجه القبلى وملك الوجه البحرى الحوران والاخوان قد اتحدا . . . الأرضين » .

هذا ونشاهد على الجانب الأيمن من المنظر الذى مثل فيه الآلهة قاعدة مثل عليها تيس يخطو إلى الأمام ، وقد مثل بصورة كبش ملفوف بمنديل ويحمل على رأسه قرص الشمس ونقش فوقه : « ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الروح ( با ) الحية لرع . وروح « شو » الحية ، وروح « جب » ، وروح « أوزير » الحية ، وروح الأرواح وحاكم الحكام ؛ والتيس وريث الآله ( رع ؟ أو أوزير ؟ ) فى مقصورة « تننت » ( مقصورة الآله « سوكاريس » فى منف ) : وهذا هو التيس الذى عثر عليه حديثا ونصبه بطليموس الثانى إلهاً وهو الذى بارادته أقيمت لوحة « منديس » التى نحن بصدددها .

والآله الذى يأتى بعد هذا التيس هو الطفل « حربوخراتيس » الذى مثل فى صورة طفل بأصبعه فى فمه وفوقه المتن التالى : « حور » هذا الطفل ، الآله العظيم القاطن فى « ددت » ( = تل الربع الحالى ) ؛ ومن يجلس على عرشه مع « ازيس » ( أى على حجر أمه « ازيس » ) ومن أعطيت إياه الأرضين لمؤنته .

والآله الثالث فى المنظر هو رجل يخطو إلى الأمام برأس كبش وتاج عال ومعه المتن التالى : « التيس ، سيد « ددت » ، الآله العظيم ، « رع » العائش ، والثور الملقح ، المسيطر على الغوانى ، ورب السماء ، ملك الآلهة معطى الحياة مثل « رع » .

وهذا هو التيس المتوفى الذى أحل محله « بطليموس الثانى » التيس الجديد . وانه هو كذلك الذى سماه « بطليموس الثانى » فى السطر الذى فوق

الصورة « المحبوب » وهو يقول للملك : انى أجعل عظماء كل البلاد الأجنبية تخضع لسلطانك .

والصورة الآلهية الرابعة فى المنظر تمثل آلهة تحمل على رأسها رمز المقاطعة ١٦ من مقاطعات الوجه البحرى ، وهذا الرمز يمثل سمكة الدرفيل وتسمى « حات محيت » ( راجع أقسام مصر الجغرافية فى العهد الفرعونى ص ٨٤ ) ومعها المتن التالى : « حات - محيت » ، القوية القاطنة فى « ددت » ، وزوج الإله فى معبد التيس ، وعين « رع » وربة السماء وأميرة كل الآلهة . وهى تقول للملك : انى أمنتك الحب فى قلب الآلهة وقلب عدوك يجب أن يكون تعسا .

والآلهة الخامسة فى المنظر هى امرأة بتاج ملكة ومعها المتن التالى : ابنة الملك وأخت الملك وزوجه الملكة العظيمة التى يحبها والآلهة التى تحب أخاها ، ( ارسنوى ) . وهى تقول لزوجها الذى عاش بعدها : إنى أصلى من أجلك لسيد الآلهة حتى يجعل سنينك بوصفك ملكا مرتفعة العدد .

وفى أسفل هذا المنظر يأتى المتن الرئيسى فى اللوحة ويحتوى على ثمانية وعشرين سطرا . وهاك ترجمتها حرفيا :

( ١ ) يعيش « حور » الشاب القوى ( ممثل ( الرخمة والثعبان ( السيدتين ( المسمى ) عظيم القوة ، و « حور الذهبى » ( المسمى ) الذى جعله والده يظهر ( بمثابة وريثه على عرش مصر ) ؛ ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ، رب الأرضين ( المسمى ) ( وسر - كا - رع - مري - آمون ) ( قوية روح رع محبوب آمون ) ؛ وابن « رع » ( المسمى ) سيد التيجان « بطليموس » المحبوب من التيس ( أو الروح ) سيد « ددت » ( منديس ) ، الآله العظيم حياة



« رع » والثور الملقح ، والمسيطر على النساء ، والإله الوحيد ، عظيم الهيبة ( أو العظيم بوساطة رأس التيس ) ، ملك الآلهة والناس ، والمشرق في الأفق بوجوهه الأربعة ، والذي يضيء السماء والأرض بأشعته ، والذي يأتي كالنيل وبذلك يعيش الأرضان ؛ وأنه النسيم لكل الناس ؛ والآلهة تمجده ، والالهات تصلى له في صورته ، التيس الحى ؛ العظيم الهيبة وسيد الآلهة . الإله الكامل ، صورة « رع » ، والصورة الحية للتيس أول أهل الأفق ( أى الذين يسكنون في الأفق ) ، والنطفة الإلهية للتيس ، والثور الملقح ، والابن الحقيقى للتيس الذى أنجبه لينظم المعابد وليقوم مقاطعات الآله ، وبكر أولاد التيس ، والذي خلقه التيس « وائن » .

ومن يجلس على عرش سيد الآلهة ، والصورة الفاخرة لطفل المقاطعات ( = اسم اله قى ) ومن ولدته ( امه ) بمثابة سيد ( = ملك ) . والحاكم وابن الحاكم ومن وضعته حاكمة ؛ ومن سلمت له وظيفة حاكم الأرضين وهو لا يزال في الرحم ، ولم يكن قد ولد بعد . وقد تسلم هذه الوظيفة فعلا وهو في قباطه . وكان يحكم فعلا وهو لا يزال رضيعا .

وقد صار سيدا ، حلو الحب ؛ وهو الذى كانت هيئته ( مثل ) هيبة التيس الذى في مقاطعة السمكه ( « حات محيت » المقاطعة ١٦ من مقاطعات الوجه البحرى ) ، الملك القوى ، الجبار البأس ، الشجاع ؛ والذي يقبض بقوته ، ومن يحارب في ساحة القتال ، والقوى بوساطة سلطان ( السحر ) ؛ القوى الساعد ، الضارب أعداءه .

قيم النصيحة ، ومن ينتهز الفرص ، ومن فيه قوة « بعل » ، ورب العدالة ، ومن يحب القانون ، ومن قلبه يدخل في طريق الآله ، في حين كانت مصر نائمة ، ومن يكثر المعابد .

وأنه جدار من نحاس وراء الناس (لحمايتهم) ، عظيم الرهبة ، وجبار الخوف (الذى ينشره) والخوف منه فى كل الأرضين ، ومن لإرادته (تنحنى كل الأعداء) . وكل الناس (مصر) يتبهجون بروثيته لأنه يحميهم .  
وحبه فى قلب الآلهة ؛ لأنهم يعرفون أعماله الطيبة نحوهم . وكل المعابد مفعمة بقربانه . وشطرا (مصر) بمثابة شطرى « حور » و « ستخ » .

ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (بطليموس الثانى) .  
فى عام . . . . . الشهر الأول من فصل الشتاء أتى جلالته لمجد « البأ »<sup>(١)</sup>  
سيد « ددت » (منديس) وليرجو الحياة من رب الحياة ويطلب شرف الملك إلى ربه .

وقد عمل ما ترغب فيه التيوس العظام . وقد زار جلالته التيس الحى ،  
وذلك عند ما قام للمرة الأولى لزيارة الحيوان (المقدس) ، بعد أن اعتلى  
عرش (والده) .

وزار جلالته والده ( ؟ ) (التيس المقدس) بالطريقة اللائقة مثلاً كان  
يعمل ما عمل الملوك فى الأزمان الغابرة منذ أول زيارة حدثت .

وقد أمسك جلالته حبل مقدمة سفينة هذا الآله وأبحر شمالاً فى البحيرة  
الكبيرة ثم أقلع جنوباً فى قناة « عفن » (أحد فروع النيل) كما فعل ملوك  
الوجه القبلى والوجه البحرى من قبله . وقد أتم كل شعائر الزيارة كما هو  
مدون ، إلى أن وصل إلى « ددت » (منديس) و « عنبت » (تمويس) .

وقد جعله (أى التيس) جلالته يظهر (فى موكب) فى مقصورته (محفته  
التي تحمل على الأكتاف) . وعندئذ تقدم (الملك) خلف هذا الآله سيده الذى

---

(١) الـ «بأ» هنا معناها الروح أو التيس ، والمقصود هنا التيس المقدس .



بحبه (الآله) . وسافر الآله نحو «وب-نروى» (قاضي الالهين = المقصود هو بلدة على مقربة من «تمويس» على ما يظن) وهى المكان الذى زاره للمرة الأولى .

وقد مر جلالته «بضيعة التيس» (اسم معبد تمويس (؟) . وقد وجد فى معبد التيس كيف كان يسير فيه العمل على حسب أوامر جلالته بإزالة الفساد الذى أحدثه الأجانب الخاسئين (يقصد الفرس) فيه . وأمر جلالته أن يتم العمل فيه (المعبد) أبدياً .

وقد فحص جلالته مئوى هذا التيس المقدس الذى يسير العمل فى تجديده وقد كلف (الحارس) أن ينظفه (المئوى) يومياً ، وأن يوضع هناك تيس «عنبت» على عرشه .

وأصدر جلالته توجيهاته فى هذا المعبد ، وأدى صلواته الروحانية للتيس المقدس كما وجدت فى كتابة «تخوت» .

وبعد ذلك عاد جلالته إلى مقر ملكه ، وقلبه فرح بما فعله لآبائه التيوس العظماء الأقوياء الأحياء فى «عنبت» . وقد منحته (مكافأة على ذلك) ملكاً عظيماً فى سرور .

وبعد ذلك ارتبط جلالته (بالزواج) مع أخته (بجاية) الآله . . . . .

«والإله الذى يعيش أنفه» (لقب أوزير) وروح إله الشرق . وقد ثبت لقبها (أى الملكة) بوصفها : الأميرة عظيمة الحمد ، التى تتبع للسيد (الملك) ، حلوة الحب ، جميلة الطلعة ، التى استولت على صلبى الجبين (مع تاجى الوجه القبلى والوجه البحرى) ، ومن ملأت القصر بجهاها ،

محبوبة التيس ، والتي تعنى بالتيس ، أخت الملك وبنت الملك وزوجة الملك العظيمة محبوبته ، وأميرة الأرضين « ارسنوى » .

في السنة الخامسة عشره الشهر الثاني من فصل الصيف : صعدت هذه الآلهة إلى السماء وانضمت أعضاؤها [ مع من خلق جبالها ] . . . . . وبعد شعيرة فتح الفم لهذه الآلهة بعد أربعة أيام صعدت بمثابة روح ، وقد غنى لها القوم في « عنبت » وأقيم لها عيد ( جنازى ) وصارت روحها تعيش هناك بجانب التيوس الأحياء ، كما عمل للتيوس والآلهة والالهات منذ الأزل حتى اليوم .

وبعد ذلك أصبحت ( المدينة « عنبت » ) مكان أفراح المملكة لكل الآلهة ؛ وأنها مدينتهم لتجديد الشباب مرة أخرى ، وفيها يشمون الهواء النقي . وأنها مدينة الفرح لكل الالهات ، وفيها تعود الحياة من جديد ؛ وذلك لأن الآلهة يضحك بالمر والزهور ويبخر بالبخور في كل عشرة أيام ..

وأمر جلالته إقامة روحها ( تمثالها ) في كل بيوت الآلهة ؛ وكان ذلك جميلا في قلب الكهنة خدام الآلهة ، وذلك لأن حالتها كانت عرفت بأنها الهية ، وذلك بسبب امتيازها بالنسبة لكل إنسان . وقد جعلت صورتها في مقاطعة السمكة ( الدرفيل ) تظهر ( في المواكب ) بجانب الأرواح الحية ( للتيوس ) مثل ( تماثيل ) أولاد الملوك التي كانت معها سويا ( أى مع الصورة ) . وصورتها ( أى الملكة ) قد وضعت في كل مقاطعة مثل نساء حريمه ( كاهنات التيس ) التي معها ( أى التماثيل الأخرى ) سويا .

وقد ثبت اسمها ( أى الملكة ) بوصفها : محبوبة التيس ، والآلهة التي تحب أختها « ارسنوى » .



وقد أنشأ جلالته الآن جنوده (حرسه) من الشباب الجميل من أولاد جنود مصر . وكان رؤساؤهم من أولاد « تامرى » (مصر) . وكانوا له هناك بمثابة محبين ، وذلك لأنه كان يحب مصر أكثر من أية بلدة (أجنبية) كانت تخدمه ، ولأنه عرف طيبة قلبهم نحوه .

أما فيما يتعلق بضرية السفن المعدة في كل مصر قاطبة وهي التي كانت تجي إلى بيت (مال) الملك ، فإن جلالته قد أمر أن فريضة ضرائب السفن لكل مقاطعة « محيت » (المقاطعة ١٦ من الوجه البحرى) لا تجي . وعندئذ قالوا أمام جلالته : انهم (أى سكان مقاطعة الدرقيل) منذ زمن رع لم يؤدوا أية ضريبة ، ولكن كل من كان يدخل في مدينته (منديس) ويخرج كان ينبغي عليه أمام سيد المتع الذى ..... يجلس ..... ؟

وبعد ذلك أعطاه « رع » (أى أعطى التيس) الأرضين لمؤنثته . ويجب عليه (التيس) أن يتمتع مع أهل مصر بطعامه (أى ينبغي عليه أن يأخذ نصيبه من جمع الضرائب) مثل ما قرره والده العظيم رع قبل أن وُجد (التيس) .

أما عن مقدار نصيب الضرائب الخاص بكل بلد مقاطعة فإن ما يدخل الإدارة الملكية يستبعد ، وهكذا أمر جلالته أن نصيب الضرائب الخاصة بمعبد التيس بالاضافة إلى تلك التي من مقاطعته لا يجمع . وقد أخذ (الملك) معرفة بأمر أصدره « تحوت » عن « رع » للملك الوجه القبلى والوجه البحرى وقد نشر (في الأزمان المبكرة) هو كما يلي :

ينبغي أن ينشرح قلب ملك الوجه القبلى والوجه البحرى بالعدالة ، وذلك عند ما يجعل قربات (دخل) التيس الحى يزداد . وينبغي أن يسعد ملك بالعدالة

(حقا) عند ما يجعل قربات « البا » (التيس) سيد « ددت » (منديس) تزداد ، وبذلك تكثر قربان الآله وتوسع أملاك المعبد ويعمل كل شيء ممتاز لبيته (معبده) ؛ ولكن إذا نقصت قربانه فإنه لا بد من جراء ذلك أن يهلك مليوناً من الناس ولكن عند ما يؤكل خبز قربانه (أى يكثر) فإنه يجلب بذلك المؤونة فى كل البلاد؛ وعندئذ يفيض النيل على الحقول بخبز قربانه ، وروحه هى التى تغذى الملك .

وفكر جلالته فى أن يخفف عباً ضرائب « تامرى » (مصر) وأن يجعل الأرضين فى عيد من أجل التيس الذى خلق جماله . فأصدر جلالته أمراً بمبلغ ٦٧٠,٠٠٠ دينا فى كل سنة تدفع من الادارة الملكية إلى نهاية السنين (إلى الأبد) ومثل هذا لم يعمله أى ملك من الذين كانوا قبله . وقد فرحت كل الأرض حتى عنان السماء وصلى الناس للآله (شكراً) لأسم جلالته العظيم .

وفى مرة جميلة أخرى نظمها جلالته أراد أن يحفر قناة عند الجانب الشرقى من « كمت » (مصر) . وبذلك يقيم حدوده فى وجه الأرض الأجنبية (الصحراء) ليحمى المعابد ، ومثل هذا العمل لم يعمله أى ملك قط من الذين كانوا قبله .

وفى السنة الواحدة والعشرين جاء إنسان ليقول لجلالته أن بيت والدك « با » رب « ددت » (منديس) ، قد تم عمله قاطبة . فما أجمله أكثر من حالته السابقة ، على حسب الأمر الذى أصدره جلالته فقد نقش باسمك وباسم والدك (التيس) وباسم الآلهة الأخت التى تحب أخاها « ارسنوى » .

وأمر جلالته ابنه باسم البا الذى أنجبه ليقم عيد حماية (الاهداء) ضيعة



(معبد) التيس وذلك برحلة على الأخضر العظيم (البحر الأبيض المتوسط) بالسفن وبترتيب لعيدده الخاص ببيت الماء البارد الحلو لمدة ستة عشر يوما .

ولقد كان يوما جميلا في السماء والأرض . وقد جعل التيس الأمير العظيم يدخل بيته وكان (التيس) يجلس على عرشه العظيم ، وكل الآلهة كانوا يجلسون في مقاصيرهم . وكانت حقا أرواحهم (أى أرواح الآلهة) كلهم . وكان كل معبد يحمل صورته وكل مقاطعة كان فيها تماثيله . وقد (اضاءها) بوصفه التيس الحى . وكل عيد له كان عيداً لهم (أى الآلهة) . وقد احتفل بعيد كبير في كل الأرض بالابتهاج حتى عنان السماء وبدعاء الآلهة لاسم جلالته .

وبعد ذلك غودر بيت سيده ، واتجه (المشتركون في العيد) نحو مقر الحكم (الاسكندريه) ليسروا قلب جلالته . وكان الكهنة خدام الآله خلفهم يحملون طاقة زهر وقلبين (تعويذة ؟ أو بمثابة علامة سرور ؟) لجلالته ، فعطروا جلالته بالمر ومسحوا ملابسه بزيت عطرى ؛ ثم أمر جلالته باحضار شيء منه إلى بيت الملك . وعلى ذلك عمل لأولاد الملك كلهم كما عمل له وفي عام (٢٢ أو بعد ذلك) شهر . . . . . من فصل الفيضان وصل إنسان وأتى ليخبر جلالته : تأمل أن التيس الحى الذى ظهر في الحقل الغربى لبلده « ددت » (منديس) وهو المكان الذى وجد فيه للمرة الأولى . وقد أحضر (التيس) إلى المكان « دمشنت » (مكان مقدس في منديس) ليت جلالته تجلسه على عرشه ، ومر بمجىء رجال بيت الحياة ليشاهدونه . وعندئذ أرسل جلالته إلى معابد الوجه القبلى والوجه البحرى ليجعلوا رجال بيت الحياة يأتون مع كهنة المقاطعات والكتبة والكهنة خدام الآلهة . . . . .

ومع العلماء الذين في مدنهم ؛ وبعد أن شاهدوه رجال « بيت الحياة » تعرفوا على صورته على حسب النموذج ( المعلوم ) . وقد ثبت لقبه بوصفه الروح الحية لرع ، وروح « شو » الحية ، وروح « جب » الحية ، وروح « أوزير » الحية ، كما عمل منذ الاجداد على حسب ما هو مدون كتابة .

وقال الكهنة لجلالته : أنه حقا الروح الحية ولقبه قد قرره رجال « بيت الحياة » لجلالتك . وحظيرته قد تم كل عمل فيها على حسب الذى أعطاه الأمر لجلالته . ليت لجلالتك يأمر بأن يجلس على عرشه في حظيرته .

وتأمل فان لجلالته كان نير القلب ( الفكر ) مثل « تحوت » وفحص حالة أمير الحيوانات العظيمة ( مصر ) ولم يعمل مثل ذلك أى ملك في الأزمان السالفة قبله وقد جعل تماثيل للآلهة العظام من كل المقاطعات تظهر ( في موكب ) وكذلك الآلهة الأخت التى تحب أخاها « ارسنوى » وهى التى كانت فى يدها مروحة لتحمى بها الحيوان المقدس وكذلك رموز حياتهم ( بمثابة تعاويذ ) فى رقابهم ( أو بمثابة صولجان ) ؟ أى سيده لأرضين ( أى الملكة التى وصف هنا تماثلها على حسب تمثيلها فى الصورة التى فوق النقش باللوحة )

وأمر لجلالته أن يظهر هؤلاء الآلهة على حسب مقاطعة الدرفيل\* ( المقاطعة

١٦ المنديسية ) ( فى موكب ) مع الكهنة خدمة الآلهة والكهنة المطهرين فى حين أن قواد الجيش التابعين له وعظماء لجلالته كانوا خلفهم . وبعد ذلك أجلس تيس « عنبت » ( أى تمويس ) على عرشه واحتفل بعيد ( وحفل فى معبده ) . . . . . كما فعل ذلك لجلالته للمرة الأولى عند ما زار الحيوان ( المقدس ) عند ما اعتلى عرش والده .

وفى الشهر الثانى من فصل الشتاء اليوم السادس عشر أتت تماثيل هذه



الآلهة إلى « ددت » ( منديس ) في حين كان الكهنة خدمة الآله والكهنة المطهرون وعظماء رجال جلالته وقواد الجيش التابعون له كانوا خلفهم وقد أدوا شعائهم للتيس . . . . . وفي اليوم ١٨ من الشهر الثاني من فصل الشتاء أقيم عيد ومهرجان في بيته . وظل هناك ( أى الآلهة الآخرين ) سويا معه مدة أربعة أيام . ومن ثم عادت « منديس » إلى شبابها كما أصبحت « عنبت » في عيد، وكان سكانها في بهجة وكل دائرتها ( أى ما جاورها ) في فرح ( يغنى ويطنل ) ومقاطعة الدرفيل كانت في سرور وابتهاج . . . . . والبا (التيس) سيد « ددت » ( منديس ) عاد مرة أخرى إلى الحياة ومن ثم فانه أصبح روح كل إله .

ليت الذى فعله جلالته يكون مكافأته : مد سنيه بوصفه ملك إلى الأبدية وبذلك تطول إلى أبد الأبدين ، ومملكته تبقى باسمه ، وبذلك يجلس ابنه على عرشه حتى نهاية السرمدية ، ولا تبيد حتى حدود الأبدية في حين أن الآلهة تدعو له ( بالصحة إلى الأبد ) .

هذا ومن الوجهة الدينية يلفت النظر ما جاء من نقوش على حافى هذه اللوحة إذ نشاهد اسم الملك واسم التيس في أربعة أسطر من نقوش عملت للزينة وضعت سويا حيث نجد فيها كل مرة أن صورة التيس ومعه علامة الحياة يمدّها للاسم الحورى للملك ؛ ونجد في المتن أن التيس الجديد هنا موضح كما هو مدون بتكرار في العبارة التالية « ان التيس يمنح الحياة لحور الملك « بطليموس » .

فالنقوش التى على الحافة اليسرى هى السطران الأولان : تيس سيد « ددت » ، والآله العظيم حياة رع ، وروح « رع حور أنختى » ، والذى

يشرق بوصفه عينه اليمنى والذي يسيح يوميا في السماء ليحيي الأرضين . وأنه يعطى كل دائرة السماء عينه وكل لمحة عينه الفاخرة للملك « بطليموس » .

الحافة اليسرى السطر ٤ : التيس سيد « ددت » ، والآله العظيم الحى من « رع » والروح الحية للآله « شو » والذي ينعش السماء والأرض بريحه لأجل أن يحيى كل الناس به . وأنه يعطى كل حياة بوساطة الهواء النقى ، وتشم الأنف النسيم للملك « بطليموس » .

وعلى الحافة اليمنى نقرأ فى السطرين الأولين : التيس ، رب « ددت » ، الآله العظيم الحى من « رع » ، والروح الحية لأوزير ، وأنه فى نضر مثل العين اليسرى . . . . . وأنه يمنح ( نيلا ) عظيما فى زمنه للملك « بطليموس » .

وعلى الحافة اليمنى كذلك جاء : التيس ، رب « ددت » ، الآله العظيم الحى من « رع » ، وروح « جب » الحية ، وأنه يجعل تربة الأرض نضرة ، ويجعل النبات ينمو لأجل أن تحى الأرضان ؛ وأنه يعطى كل ما يحضره النيل وكل النباتات التى على ظهر الأرض لأجل الملك بطليموس » .

ويقدم لنا المنظر الذى فى أعلى اللوحة وكذلك ما مثل على حافتها صورة عن دنيا « منديس » وهذا يمهّد لنا فهم المتن الذى نقش على اللوحة . والواقع اننا نجد أن كل تيس فى « منديس » له — على الأقل فى القرن الثالث قبل الميلاد — لقبه الخاص به مما يميز حالته وعلاقته بآلهة المقاطعات الأخرى . والواقع أنه فى حالات كثيرة يكون للاسم معنى مزدوج وذلك ، أن كلمة « با » يمكن أن يكون معناها الروح كما يمكن أن يكون معناها التيس . والواقع أن التيس الكبير يدعى الحى من رع ، والثور والملقح والمشرف على النساء ، فى حين أن التيس القتى يسمى روح أربعة الآلهة وهى التى استمد منها قوته



وهى التى يسعد بها الناس . فبالنسبة للاله « رع » يدعى عينه اليمنى وبذلك أصبح يمثل النور ، وبالنسبة لأوزير فهو عينه اليسرى وبذلك أصبح يمثل النيل ، وبالنسبة للآله « شو » أصبح يمثل الهواء الذى تتنفس به المخلوقات ، أما بالنسبة للإله « جب » فهو يمثل إله الأرض الذى ينبت عليه نباتات الحقول . ومن ذلك نفهم أولا التقارب بينه وبين معبد « هليوبوليس » ( المقاطعة ١٣ ) مع الالهين « رع » و « رع حوراختى » ، يضاف إلى ذلك علاقته مع الآله « أوزير » الذى يعيش فى وطنه « بوسير » ( المقاطعة التاسعة ) التى يجرى فيها النيل الحصب ، أما الآله « شو » فمقره سمنود ( المقاطعة ١٢ ) والآله « جب » فانه كان يعبد فى المقاطعات الشرقية ١٩ — ٢٠ ومن ثم نرى أن التيس قد حلت عبادته فى دائرة تحيط ببلده « منديس » مقر عبادته الرئيسية .

وأخيرا تجد أن قد حوّل تأليف ثالوث لتيس « منديس » كما هى الحال فى كل معابد القطر . وقد قيل أن زوجه هى الآلهة « حات محيت » وهى تمثل بقلة فى صورة سمكة . أما العضو الثالث فى هذه الأسرة الالهية فقد مثل فى صورة حور الصغير ابن « اريس » وقد أخذ ذلك عن أسرة « أوزير » أى ثالوثه ، ولكن ليس بينه وبين والديه علاقة داخلية تبرر نسبته اليهما . هذا ونجد فى هذا المتن أن الأسرة البطلمية قد اخترعت بدعة جديدة وذلك باضافة « ارسنوى » إلى زمرة الآلهات . وقد كانت عبادتها لا تقتصر على « منديس » بل كانت تعبد فى مقاطعات أخرى وبخاصة الفيوم وهى المقاطعة الواحدة والعشرون من مقاطعات الوجه القبلى وقد سميت هذه المقاطعة فى العهد البطلمى باسمها .

### ملخص اللوحة :

عند ما تولى «بطليموس الثانى» عرش ملك مصر ( ٢٨٥-٢٤٧ ق . م ) كانت أول زيارة قام بها لمعبد تيس « منديس » المقدس . وقد كان أول ما قام به هناك فى الشهر الأول من فصل الشتاء ( السنة هنا مهشم مكانها ) انه أدى على الوجه الأكمل الشعائر العادية التى يسبح فيها التيس فى سفينته فى النيل شمالا وجنوبا وبذلك زار « ددت » كما زار « عنبت » ( أى « منديس » و « تمويس » ) كما أمر باتمام معبد « التيس » الذى أجلس على عرشه بمهرجان هذا ونعلم أن «بطليموس الثانى» قد تزوج أولا من « ارسنوى الأولى » ابنة «ليزيماكوس» ثم تزوج من أخته « ارسنوى الثانية » وبذلك كان أول من تزوج على حسب التقليد الفرعونى وهو زواج الملك من أخته وقد أصبح فيما بعد هذا النوع من الزواج سنة عند البطالمة . ولما حضرت « ارسنوى » الوفاة فى الخامس عشر من حكمه فى الشهر الأول من فصل الصيف ( عام ٢٧٠ ق . م ) أمر بطليموس فى الحال أن يعلن الحداد عليها وقد شرفت بالشعائر التى منحها أباه التيس المقدس بعد موتها . وقد أقيم لها تمثال بوصفها آلهة فى مقاطعة « بحيت » كما أقيم لها تماثيل فى مقاطعات أخرى . وقد ظهرت فى المواكب ممثلة زوج الآله .

هذا وقد نال «بطليموس الثانى» ثناء المصريين وشكرهم له وبخاصة فى المقاطعة السادسة عشرة التى قام لأهلها بخدمات متنوعة فقد كون لنفسه حرسا خاصا من الفرق المصرية . يضاف إلى ذلك أنه أعفى من الجزية مقاطعة « بحيت » وذلك لأن العوائد كانت محددة وسفن المعديّة فى كل البلاد كانت تديرها الادارة الملكية . وقد نزل الملك عن جزء آخر من الضرائب لمعبد

التيس وكان يؤدى للادارة الملكية ، وذلك لأن الكهنة على حسب منشور للاله تحوت وضعه بعناية مع الآله الأعظم «رع» وبمقتضاه يجب أن يكون قربان التيس مندیس محميا ، وكذلك فيما يخص الضرائب التى كانت تدفع نقدا من كل أنحاء البلاد فان هذا الملك قد نزل عن جزء منها ، وكذلك حفر الملك قناة فى شرقى الدلتا بمثابة حد فاصل بين مصر والبلاد الأجنبية . وهذه القناة لم تكن على ما يظن تعتبر عملا فى فرع النيل السابع البلوزى بل كان مجرى بعضه طبيعيا وبعضه الآخر حفرته يد الانسان ؛ وكان يتفرع من عند القاهرة شمالى منف ثم يحترق وادى طمبيلات ويصب فى البحر الأحمر . وقد أشار «بطليموس الثانى» إلى هذه القناة فى لوحة بتوم كما سنرى بعد .

وفى السنة الواحدة والعشرين من حكم هذا العاهل ( ٢٦٤ ق . م ) أمر الملك « بطليموس الثانى » باتمام بناء معبد تيس « ددت » . وأرسل ابنه ولى العهد بطليموس ليشارك فى عيد ظل قائما مدة ستة عشر يوما وفى خلاله أقتيد التيس العظيم إلى بيته الجديد ، كما وضعت الآلهة الأخرى فى مقاصيرها يضاف إلى ذلك انه كانت حاضرة هناك صور آلهة من كل المعابد . وبعد ذلك أظهر الكهنة عرفان الجميل والشكر للملك عند ما ساروا جميعا إلى مقر الملك حيث عطروا الملك بالمر وعطر الزهور كما عطروا الأمراء والأميرات .

وبعد ذلك بعدة سنين مات التيس المقدس وكان لا بد من اختيار تيس آخر ليحل محل التيس المتوفى ؛ وقد عثر على التيس المطلوب الذى توفرت فيه كل الصفات فى حقل يقع غربى « ددت » . وبأمر من الملك جاء أعضاء بيت الحياة المتضلعين فى هذه الأمور من مقاطعات أخرى واجتمعوا سويا



لابدء رأيهم فى هذا التيس الجديد على حسب ما هو مقرر فى الكتب ، وكذلك ليقررءا لقبه على حسب المعتاد . هذا وقد صرح بطليموس لتمثيل آلهة آخريى من أنحاء البلاد الأخرى أن تحضر إلى مقاطعة « محيت » وأن تشرك فى الموكب مع الكهنة ورجال الجيش . وقد وصلت فى اليوم السادس عشر من الشهر الثانى من فصل الشتاء إلى « ددت » وبعد ذلك أقيم عيد فى اليوم الثامن عشر ، وقد استمرت الأفراح مدة أربعة أيام فى « ددت » و « عنبت » ، وفى حضرة سائر الآلهة نصب التيس بما يليق به من احترام وهلت مقاطعة « محيت » فرحا وسرورا بذلك .

هذا وكان حادث تنصيب التيس الجديد لا بد مدعاة للأمر بالفراغ من نقش لوحة منديس التى أقيمت فى معبد « منديس » وهى التى فصلنا فيها القول هنا فيما سبق .

## (٢) لوحة « بتوم » ( تل المسخوطة )<sup>١</sup>

عثر للملك « بطليموس » الثانى على لوحة فى بلدة « بتوم » القديمة وهى المعروفة الآن باسم « تل المسخوطة » . صنعت هذه اللوحة من الجرانيت الرمادى ويبلغ ارتفاعها ١,٢٨ مترا وعرضها ٠,٩٨ مترا وهى محفوظة الآن بالمتحف المصرى . وقد نشرها أولا الأثرى « ناقليل » الذى كشف عنها أثناء الحفر فى منطقة تل المسخوطة ثم نشرها من بعده مع تراجم ناقصة بعض العلماء<sup>(٢)</sup> .

وقبل أن نصف هذه اللوحة ونضع ترجمة لها يجدر بنا أن نستعرض ملخصها تسهيلا لفهم المتن الذى تحتوى عليه .

سافر « بطليموس الثانى » فى السنة السادسة من حكمه أى حوالى ٢٧٩ ق . م ، إلى بلدة « بتوم » حيث كان يوجد معبد الآله « آتوم » صاحب « تكو » وكان قد تم بناؤه . وفى اليوم الثالث من الشهر الثالث من فصل الفيضان سافر إلى مقاطعة الخطاف الشرقية وزار معبد « بر - قرحت » كما زار معبد « آتوم » فى « مامى » . وقد عنى بطليموس بوجه خاص بحبس الأوقاف من أجل القربان وبعبارة أخرى لإطعام الكهنة . أما معبد آتوم المقام فى بلدة

(١) أنظر الشكل رقم ٢

(٢) راجع Naville, The Store-City of Pithom (1881); 4th Ed. (1903), 5 - 6. Plates 8 - 10; Brugsch und Erman in A.Z. 32 (1894), 74 - 87; J.P. Mahaffy, The Empire of the Ptolemies (1895), 138; Naville A.Z. 40 (1902), 66 - 75; Sethe Hierog. Urk. des Griechisch-römischen Zeit in Urk. des Aegypt. Altertum II, 81 - 105; Ahmed Bey Kamal, Steles Ptolem. et Romaines I (1905), 171,2 (1904) Pl LVII No. 22-83; Roeder, Die Aegyptische Götterwelt. P. 108 - 128.

« بتوم » فقد نزل له عن دخل كان يجيء له من ضرائب القناة التي كانت توصل بين البحر الأحمر والبحر الأبيض ( سطر ٦ - ١٠ ) . وفيما بعد سافر « بطليموس الثاني » إلى بلاد الفرس حيث كان لا يزال مظهر حكم الاسكندر الأكبر هناك يفوق كل شيء . وهناك وجد بطليموس تماثيل الآلهة المصريين التي اغتصبها ملوك الفرس العظام من وادي النيل . وعلى ذلك أمر بحملها أولا إلى مقاطعة الخطاف الواقعة على الحدود المصرية ثم نقلها بعد ذلك إلى « منف » وهناك كلف أحد أمنائه بتوزيعها على المعابد ، وبذلك أعيدت تماثيل الآله « آتوم » في سفينة للملك ، ويحتمل أنها السفينة التي كان فيها الملك نفسه ( سطر ١١ - ١٥ ) .

وفي السنة الثانية عشرة من توليه عرش الملك زار بطليموس مقاطعة الخطاف الشرقية وهي المقاطعة الثامنة من مقاطعات الوجه القبلي ( راجع جغرافية مصر القديمة ص ٧٦ ) ومعه أخته وزوجه « ارسنوي الثانية » وكانت نتيجة هذه الزيارة أنه أنجز حفر القناة التي تربط بين البحرين الأحمر والأبيض وكذلك حصنها ، وكان ذلك في العام السادس عشر من حكمه ( سطر ١٥ - ١٦ ) .

وكانت الأوقاف والاعفاءات من الضرائب التي نزل عنها هذا الملك في خلال السنين المنصرمة لمعبد « آتوم » عظيمة جدا وهامة لدرجة أن الكاتب الذي كلف بوضع نقوش لوحة « بتوم » التي نحن بصددتها جعلها بارزة بصورة واضحة في الأسطر من ١٧ إلى ٢١ والأسطر من ٢٦ - ٢٧ . وذلك حتى عام ٢١ من حكمه أي عام ٢٦٤ ق . م .

أما هذه الأوقاف فكان جزء منها عبارة عن مؤن تورده يوميا أو سنويا



لتغذية كل موظفى معبد « آتوم » ، كما كان جزء منها يورد فى صورة مواد غفل لأجل تشغيل معامل المعبد ؛ وأخيرا كان يورد جزء منها فى صورة ضريبة تجبي من تجارة السفن التى كانت تسير فى قناة السويس ومن القوافل التى كانت تحترق الصحراء . ويلحظ أن جزء اللوحة الذى جاء فيه ما للكهنة من حقوق قد حشر فى موضعين فى سياق الحوادث التى عددها بطليموس . والواقع أن ما أثبتته الكهنة من حقوق لهم كان هو السبب الخاص الذى من أجله أقيمت هذه اللوحة ، ذلك لأن طائفة الكهنة كانوا يريدون اثبات حقوقهم ودعاويهم بصورة واضحة على الملأ .

نصف لنا اللوحة بعد ذلك حادثا آخر فى عهد هذا العاهل ، غير أن السنة التى وقع فيها لم تذكر . وذلك أن الملك قد زار بحيرة « كم - ور » ( الماء الراكد ) وهى بحيرة التمساح فى أيامنا وقد أقام بطليموس على شاطئها مدينة جديدة أطلق عليها اسم أخته « ارسنوى » الثانية ( ومن المحتمل كذلك أنها كانت تمتد جنوبا على الشاطئ الشرقى للقناة ) . وفى عهد هذا الملك أبحر أسطول من بحيرة « كم - ور » أى من القناة إلى إقليم « ختى » ( سيناء ) ومن ثم إلى أراضى السود ، ثم عاد الاسطول إلى بحيرة العقرب<sup>(١)</sup> محملا هدايا للملك والملكة ؛ ومن المحتمل أنه فى هذه المناسبة أو مناسبة أخرى أسست مدينة باسم الملك بطليموس تسمى « بطولمايس تيرون » ( Ptolemais Theron ) على الشاطئ الشرقى للبحر الأحمر على مستوى ارتفاع بلدة « مروى » الواقعة فى أعالي وادى النيل . وهذه المدينة الجديدة كانت تعتبر بمثابة ثغر تورد فيه الفيلة التى كان يأمر هذا الملك باحضارها على سفنه من البحر الأحمر إلى

---

(١) البحيرات المرة .

مياه « كم — ور » ، ومن أجل ذلك كان الملك يفرض بعض المال للآله « آتوم » صاحب « تكو » عند ما كان الأمر قاصرا على ضريبة المرور ( سطر ٢٠ — ٢٥ ) .

والحادثة الأخيرة التي وصفت في هذه اللوحة هي تعظيم ثلاثة العجول المقدسة ؛ والظاهر أنه ليس لها أية علاقة مقبولة مع « بتوم » ، ومن أجل ذلك يظن الإنسان أن العجل « أبيس » كان تابعا لمنف والعجل « منيفيس » كان تابعا لمدينة « هليوبوليس » أما العجل الثالث ذو البشرة المبرقشة وهذه هي الميزة الوحيدة التي يميز بها عن العجلين السابقين ، فانه يعتبر عجلا مقدسا في بلدة « بتوم » . وانه لمن المستحب أن يحدد مكانه في هذه البلدة كما كانت توجد عبادة العجل في « هليوبوليس » موطن الآله آتوم ( ٢٥ — ٢٦ ) . هذا ويتألف نهاية النقش من العبارات الخاصة باقامة لوحة من الحجر للآله « آتوم » صاحب « تكو » . وقد كانت اقامتها بمناسبة عيد الاحتفال بتتويج الملك .

وتدل شواهد الأحوال على أن لوحة « بتوم » كان عملا موحدا نفذ تصميمه في معبد « تكو » ، كما تدل نقوش اللوحة على أنها حفرت بيدي حفارين مختلفين . والواقع أن من يطلع على نقوشها يجد أن النقوش من سطر ٢٤ قد حفرت باتقان أحسن من الأسطر السابقة . يضاف إلى ذلك أن لغة المتن ليست لغة متينة موفقة ؛ إذ في الغالب نجد أنها مصبوغة في عبارات مبهمه ، وفي معظم الحالات نلاحظ أن جملها رديئة التركيب . والظاهر أنها من تأليف أحد سكان أهل الحدود الذين لا يعرفون اللغة المصرية معرفة تامة أو على الأقل كانوا لا يعرفون اللغة المقدسة وهي لغة النقوش التي يرجع عهدها للأزمان القديمة جدا ؛ فضلا عن ذلك فإنهم على ما يظهر كانوا

لا يعرفون تدوينها بصورة صحيحة . وربما كان كاتب هذه اللوحة من دم أهل البدو الآسيويين الذين يسكنون الصحراء شرقى « بثوم » ، ولكنه مع ذلك كان قد تعلم اللغة فى معبد كانت فيه التقاليد لا تزال متبعة . ومن الجائز أنه قد تعلم فى معبد « هليوبوليس » ومن هنا أحضر معه طرق التلاعب بالألفاظ ؛ ومن ثم نجد فى لوحتنا الغموض فى الألفاظ والجمل التى لا يمكن لكل واحد حلها إلا إذا كان صاحب معرفة واسعة فى اللغة . هذا وقد وقع فى المتن - من جراء عدم المعرفة والاهمال فى رسم الرموز - عدة أخطاء كانت على ما يظهر تحدث أحيانا من رسم علامات خاطئة بصورة محسنة . وأحيانا من رسم العلامات الهيرغليفية بصورة مشوهة أو حذفها أحيانا .

وكان يحدث ذلك من عدم ترتيب الكلمات . وأخيرا نجد أن الحفار لم ينقش الكلمات بصورة نظيفة واضحة إذ كثيرا ما تجده قد نقش على الحجر شكل الإشارة الهيرغليفية بصورة تقريبية . ومن الجائز أن هذه الإشارة تدل على معانى كثيرة لا يمكن معرفتها إلا من سياق الكلام . ولا نزاع فى أن كل هذه الصعوبات قد اعترضت أولئك الذين حاولوا حل رموز هذه اللوحة لأنهم لم يصلوا إلى تأليف متن صحيح يمكن فهمه وترجمته على الوجه الأكمل ؛ ومن أجل كل ذلك سنترك جانبا كل الصعوبات التى ستعترضنا أثناء الترجمة .

بقى علينا الآن قبل الشروع فى وصف اللوحة وترجمتها أن نعرف شيئا عن محتوياتها من الوجهة الدينية فالآله « آتوم » الذى جاء ذكره فى اللوحة لم يذكر لنا شىء عن طبيعته . ومن الجائز أنه فى عناصره مشتق من نفس عناصر آله « هليوبوليس » . وإذا أردنا أن نربط هذا الآله بآله الشمس



« رع حور — اختى » كما هو موجود فى هليوبوليس فان ذلك بالنسبة لبتوم لا يقدم لنا شيئاً يعتمد عليه .

أما الآله «أوزير» الذى كان يعبد فى كل المدن خلال العهود المصرية المتأخرة فقد اتخذ له موطناً ببلدة « بر — قرحت » . وتدل شواهد الأحوال على أن « بر — قرحت » هى تل المسخوطة<sup>(١)</sup> . هذا وقد جاء ذكر المكان المسمى « رو — يابت » ( باب الشرق ) ويقع فى المقاطعة الثامنة من مقاطعات الوجه البحرى ويعتبر على الأقل فى العهد الاغريقى عاصمة هذه المقاطعة . وكان « أوزير » يعتبر إله هذا المكان وله علاقة به وقد اتخذته موطناً له فى هذه الفترة لا « العراية المدفونة » .

هذا وقد جاء ذكر بقية ثالوث «أوزير» وهما «ازيس» و«حور» ابنيهما . أما «حتحور» سيدة بلدة «عنت» التى ذكرت بأنها والدة الملك (سطر ٢) فانها تعد صورة من صور «ازيس» ويرجع أصلها إلى «هليوبوليس» التى تقع بجوارها بلدة «عنت» ( عيان ) وهى عاصمة حكومة قديمة ترجع إلى ما قبل التاريخ . وأخيراً نجد مع هؤلاء الآلهة الذين ذكرناهم هنا الملكة « ارسنوى الثانية » التى قضت نحبها فى العام الخامس عشر من حكم أخيها وزوجها بطليموس الثانى الذى ألهها وعبدها .

والآن نعود إلى وصف هذه اللوحة وترجمتها

يشاهد فى أعلى هذه اللوحة المستدير قرص الشمس المنح تعلقه العلامة الدالة على السماء . ويكتنف قرص الشمس صلان نقش معها المتن التالى :

---

(١) راجع G. Dic. Geogr., II. P. 136.

من اليسار : « بجدتى الآله العظيم الرب ذو الريش المبرقش الخارج من جبل الأفق » وفي أسفل قرص الشمس المجنح نشاهد منظرين مصورين فى المنظر الذى على اليمين يرى الملك واقفا ومنقوش معه طغرائيه : « ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين (وسر - كا - رع - مرى - امن) ابن رع » رب التيجان « بطليموس » . ويقدم تمثال الآلهة « ماعت » لوالده « آتوم » لمنحه الحياة . ونقش مع الآله « آتوم » : « كلام يقوله « آتوم » الآله العظيم صاحب « تكو » المبجل إلى أبد الآبدين ، رب السماء وملك الآلهة . انى أمنحك السرمدية والحياة الدنيا وأبدية الملك » .

ثم نشاهد بعد ذلك الآله « أوزير » ومعه المتن التالى الذى يوجهه للملك : « كلام يقوله أوزير رب « را - يابت » ( فم الشرق ) الذى على رأس معبد « قر - حت » رب ..... وانى أمنحك تاج « رع » فى السماء » . ويشاهد بعد ذلك فى نفس المنظر الآله « حور » برأس صقر مرتديا التاج المزدوج ..... يقول للملك : « انى أمنحك القوة والنصر فى كل الأرضين فى سلام مثل « رع » .

ثم نشاهد الآلهة « ازيس » ومعه المتن التالى تخاطب به الملك : انى امنحك كل الأرضين فى سلام مثل رع » . وأخيرا نشاهد الملكة « ارسنوى الثانية » المؤهلة ومعه المتن التالى : الابنة الملكية والأخت الملكية والزوجة الملكية ( التى تشرح قلب « شو » ومحبوبة الآلهة ) والعظيمة وربة الأرضين « ارسنوى » صورة « ازيس » و « حتحور » .

وتقول للملك : انى أتمنى لك أعيادا ثلاثينية كثيرة من الآلهة والمنظر الذى على اليسار هو نفس المنظر على اليمين . فنشاهد « بطليموس

الثانى « يحضر أولا العين السليمة ( الموحدة بالقربان ) ويقدمها للآله : اهداء العين السليمة لوالده لأجل أن يمنحه الحياة » . ثم نشاهد آلهها بدون لحية تتدلى من رأسه خصلة شعر الطفولة ويقول للملك : انى أمنحك كل الأرضين وكل الأراضى الأجنبية مثل « رع » أبديا » .

ويرى على يسار منظرا آخر يقدم فيه الملك النبيذ للآله « آتوم » ويكافئه على ذلك « آتوم » بمنحه ملك والده بقلب منشرح مثل « رع » . ثم نشاهد الآلهة « ازيس » كما ترى فى المنظر الذى على اليمين . والمتن الذى فاه به الملك مهشم وتجييه ازيس بقولها :

« أنى أمنحك كل الأرضين فى سلام وأهل الأقواس مجتمعين تحت قدميك » .

وأخيراً نشاهد « أرسنوى الثانية » ومعها المتن التالى : الابنة الملكية والأخت والزوجة الملكية ( التى تشرح قلب « شو » محبوبة الآلهة ) العظيمة ربة الأرضين « أرسنوى » ؛ صورة ازيس وحتحور . وتقول للملك : « انى أرجو لك حياة والدك « آتوم » وأن يعطيك أعيادا ثلاثينية « عديدة » . ثم يأتى بعد هذا الوصف — للمنظرين اللذين فى الجزء الأعلى من اللوحة — المتن الرئيسى :

( ١ ) يعيش حور ، الشاب القوى ( ممثل ) الرخمة والثعبان ( نبتى ) ( المسمى ) عظيم القوة حور الذهبى ( المسمى ) الذى جعله والده يظهر ( على العرش ) . ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين ( المسمى ) ( وسر — كا — رع قوية روح « رع » ) المحبوب من آمون ابن « رع » رب التيجان ( المسمى ) بطليموس العائش مثل « رع » ابديا محبوب « آتوم » الآله



العظيم حياة « تكو » ( تل المسخوطه ) . . يعيش « آتوم » أول الأحياء ،  
والذى يعيش على الأرض مثل « رع » أبديا والذى منه ( أى آتوم ) يعيش  
كل الناس ، والمحجوب ( أى الملك ) من الآلهة والإلهات لمقاطعة « الخطاف  
الشرقية » والذى يعيش أبديا ( أى الملك ) .

يعيش الآله الكامل طفل آتوم ، ومن سيد الحياة ( أى آتوم ) وحد له  
الأرضين ، وارث « آمون » الفاخر له « ونفر » ، ومن قرر له « آتوم » حظه  
أبديا ، والصورة الحية لآتوم والآله العظيم والعائش فى « تكو » ( بتوم )  
والصورة الفاخرة للآله « حور اختي » والنطفة الآلهية لآتوم سيد الأرضين  
فى « هليوبوليس » ، والنبت الصالح للآله « خبرى » ( الشمس ) ، ومن  
أنشأته أمه « حتحور » سيدة « عنت » ( بلدة على خليج السويس ) ، ومن خرج  
من الفرج والتاج معقود على جبينه ، ومن يجلس على قفاه « وادد »  
( ثعبان ، اله حارس ) عند ما يتسلمه ، ومن أنشأته الآلهة ( رننوت ؟ )  
ليكون ربا ، ومن أنجبه « آتوم » الذى أوجده ليكون صاحب سلطان على  
عرشه بوصفه ملك ، وكذلك بوصفه حاكم على العرش وبوصفه طفله « حور »  
الذى وحد القطرين ، والآله العظيم المسيطر على « تكو » . ملك الوجه القبلى  
والوجه البحرى « حور » صاحب الساعد القوى ، وانه فى المقدمة امام عرش  
السيد ( حور وست ) ، وهو الذى جعله والده « آتوم » فائرا أمام الملايين  
لأجل أن يصد أعداء هذه الأرض . وهو الذى رفع له عرش والده فى قصر  
مئة الألوف على العرش الذى وطده له « تحوت » ، المحارب من أجل مصر ،  
ومن يحمى أطفالها ، والحارس الطيب الذى أسعد مصر ، ومن يرعى الجياد  
عند ما ينشغل من أجل الأرضين ( مصر ) والأراضى الأجنبية ، ومن يبنى  
السفن البحرية على الأنخضر العظيم ( البحر الأحمر ) ( ؟ ) . ومن يقبض على

الأراضى الأجنبية الحمراء بقوة أصابعه ، ومن يصد البلاد الأجنبية عن مصر ( كمت ) ومن الخوف منه في « الأخضر العظيم » ، والفرع منه عند سكان الرمال ، ومن ( ساعده ) قوى ضد كل البلاد الأجنبية في الأرض وعلى الماء عند ما يأتون مقهورين ، والملك القوى ، والفتى ، وعظيم البلاد الأجنبية ، على الساعد في يوم التلاقي والحرب ، ومن يقضى على العدو ، ويصد المهاجم ، ومن يصرع العدو بأعمال قوية عدة ( ؟ ) ومن ينتزع القلوب من أجسام الناس ولو أنهم تضرعوا إليه ، الشجاع القوى ، رب الجياد والعربات الجميلة التي يخطوها العدو ، ومن من أجله سفن الشحن وعدد وفير من السفن المسماة « سيد الالهين » ( سفينة لها مقصورة توضع فيها صور الآلهة ) تمخر عباب « الأخضر العظيم » ومن سفنه تسير على القنوات و . . . . . على أفرع النهر دون أن يراها العدو . وسفن شحنة كبيرة وسفن البحر ملكه ( تحضر ) حملتها ( ؟ ) .

وانه يبرز مثل الشمس بأشعته في الصباح عند ما يرويه ( ؟ ) ( أى الناس ) يحارب في ساعة الغضب . والنجوم ( الآلهة ؟ ) تسبح بجلالته مثل « رع » عند ما يسبح في سفينة المساء .

الملك الطيب « بطليموس » . . . . . الآلهة « شتا » ( السرية ) صاحبة « سها - محدث » ( المقاطعة السابعة عشرة من مقاطعات الوجه البحرى ) مثل والده « آتوم » عند ما . . . . . معبد ( ؟ ) .

له شجاعة « رع » ( ؟ ) صاحب بيت الشرق على الشاطئ الذى على ساحل اقليمه ( ساحل المقاطعة السابعة عشرة ( ؟ ) ) .

في السنة السادسة من عهد جلالة ( الملك ) بَلَغ أن قصر جلالة والده  
آتوم الآله العظيم القاطن في « تكو » قد تم .

الشهر الثالث من فصل الفيضان اليوم الثالث : ذهب الملك بنفسه إلى  
مقاطعة الخطاف مأوى ( ؟ ) والده « آتوم » . وكانت كل الناس في ابتهاج  
وشوارعها كانت مليء بالهتافات .

ولما أضاءت الأرض في اليوم الرابع استيقظ الملك في عيده في حياة  
وسعادة وصحة . وقد وصل جلالته إلى ضيعة « بر - قرحت » ( لقب بلدة  
« تكو » ) . وأتم قصر والده « آتوم » الآله العظيم القاطن في « تكو » عند ما  
ظهر هذا الآله على الأرض ( أى في يوم تنويجه ) ؛ وقد جهز هذا البيت  
( المعبد ) بجهاز ، وفكر في لوازم والده « آتوم » . وقد عمل جلالته لهذا  
البيت الجميل ما عمله ملك الوجه القبلي والوجه البحري بطليموس والده ؛  
ولا يوجد بيت جميل مثله عمله ملوك الوجه القبلي والوجه البحري . وقد  
أسسه لوالده المقدس ملك الوجه القبلي والوجه البحري ورب الأرضين  
( قوية روح رع محبوب آمون ) ابن رع رب التيجان « بطليموس » العائش  
مثل رع أبديا .

ووصل جلالته إلى « مأمي » ( بلدة بجوار « تكو » ) ، واهتم هناك بوالده  
« آتوم » وعمل جلالته فيما يخص كل قربانه مثلما عمل أى ملك على الأرض ،  
و بمثابة ملك عائش أبديا . وقد عينه له « رع » بمثابة مؤثنته ؛ وأنه الآله  
الفاخر ( الملك ) الذى أحيا قربان معبد والده ( أى معبد آمون ) ، وذلك  
عند ما دنخل ( أى الملك ) في أرضيه ( أى أرض آتوم ) . وأديت ( لآتوم )  
الشعائر التى تعمل لملك في قصره الذى كان في أرضه ( أى أرض آتوم )



وكانت الجياد موجودة على حسب رغبته . وكان ملكا ساميا فى أرض الآله ( الصحراء الشرقية ) ، وإلها لسكان الصحراء ؛ والهدايا التى يحضرونها له كانت فاخرة .

وسار الملك إلى المقصورة ، وقد أمدّها بقربانه . وقد أتى بالنيل لتموينها ، وقد أتى بوصفه « آتوم » الذى أحى من جديد . ثم عاد جلالته ثانية ( ؟ ) وشكر الإله لسلطانه .

وأمر ( الملك ) أن تؤدى له ( أى لآتوم ) مؤنثته ( ما يلزم له ) . وأهدى مدينة بر — آتوم ( بيت آتوم ) « برجو » ( قناة وادى طميلات أو فرع منها ) مع كل جزيته بالإضافة إلى كل الضرائب التى تجبى منها ، وكذلك قناة الشرق وقناة « برجو » وسهلها الشرقى حتى بحيرة العقرب بما فى ذلك أهلها . وقد عمل جلالته هذه الأشياء لوالده « آتوم » حاكم الحكام .

### احضار التماثيل من بلاد الفرس

وسار الملك إلى إقليم « اسيا » ، ووصل إلى أرض الفرس ، ووجد هناك تماثيل ( آلهة ) كثيرة من مصر . وأحضرها إلى « كمت » ( مصر ) . وقد أتت مع ملك الوجه القبلى والوجه البحرى « بطليموس » إلى شبه جزيرة « سيناء » ، وسار بها جلالته إلى مصر ، واستقبلت من سكان مصر بالفرح على حسب ارشاد هؤلاء الآلهة . وبعد ذلك أتم جلالته تعويذة التحول لأجل أن تعود آلهة مصر من هناك إلى مصر . وأتت أمام جلالته لأنه أراد اعلاء شأنها كما أراد « آتوم » أن يمد مملكته حتى الأبدية . وكان ( الملك ) على الشاطئ عند ما وصلت إلى قناة سهل الشرق من مصر حتى مقاطعة الخطاف . وكانت مصر قاطبة فى فرح وشكرت الآله على قوته لأنه كان ملكا عادلا لهؤلاء الآلهة ولم يفعل قط مثل ذلك فى هذه الأرض .

وذهبت (تمثيل الآلهة) إلى عرش «بتاح» (اله منف) وأجلسوا عليه .  
وفي الشهر الرابع من فصل الشتاء اليوم العاشر قال جلالتة لكتابه الملكى :  
مر بارسال أمر ملكى لمعابد القطرين لاجتماع المستشارين الذين انتخبوا من  
بين الكهنة أصحاب المكانة من بيوت الآلهة ؛ ليرحبوا بآلهة مصر (؟)  
وأن يأتوا إلى المكان الذى كان فيه جلالتة أمام هؤلاء الآلهة . وقد وجد  
القائد العظيم لمقاطعة الخطاف الشرقية انه لا بد من مضي عشرة أيام حتى  
يصلوا إلى المكان الذى كان فيه جلالتة . وقد ذهبت آلهة مصر إلى مصر .  
وقد جاءت آلهة «ير-آتوم» (معبد آتوم) الذى فى «تكو» لتثوى  
هناك ، وكانت مثوهم الأبدى . وكان قلب جلالتة (فى الأصل وجه) فرحا  
بذلك فوق العادة .

وبعد ذلك أصدر جلالتة مرسوما (بأن يكرم) رجال بلاطه هؤلاء  
الآلهة . ثم أخذها الملك فى سفينته معه وذهب نحو «تكو» وأجلسها هناك .  
وكرمها جلالتة أمام والده «آتوم» الآله العظيم العائش فى «تكو» بوصفه  
ملكا مخلدا .

وكانت مصر فى قبضته والبلاد الأجنبية تحت موطن نعليه ، وابنه مثبت  
على عرش «رع» وعرشه هو عرش «حور» أول الأحياء مثل «رع» أبديا ،  
ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (قوة روح رع محبوب أمن) ابن «رع»  
(بطليموس) الذى يبقى على عرش والده «آتوم» ، وأنه عظيم فى قطريه .

وفى السنة الثانية عشرة الشهر الأول من فصل الزرع اليوم الثالث عشر  
من عهد جلالتة : تعرف (الملك) على رغبته فاخترق «تامرى» (مصر) مع  
الأميرة الوراثة ، عظيمة الحمد وسيدة الظرف ، حلوة الحب ، زوج الملك ،

وحاكمة الأرضين ( ارسنوى ) ابنة الملك رب الأرضين ( بطليموس )  
والآلهة التي تحب أخاها .

ووصل ( الملك ) إلى مقاطعة الحطاف الشرقية وكانت مدينة والده  
« آتوم » ؛ وقد فكر الملك مع أخته زوج الملك وأخته في حماية مصر هناك  
من البلاد الأجنبية .

وفي السنة السادسة عشر الشهر الأول من فصل الفيضان في عهد  
الجلالة : حفر ( الملك ) قناة على حسب رغبته لوالده « آتوم » الآله العظيم  
العائش في « تكو » لأجل أن يسعد آلهة مقاطعة أول الشرق ( المقاطعة  
الرابعة عشرة ) ( راجع كتاب أقسام مصر الجغرافية في عهد الفراعنة  
ص ٨٤ ) . وأول القناة في شمالي « أونو » ( هليوبوليس ) ، ونهايتها  
هي بحيرة العقرب ( الآن البحيرات المرة ) . وأقام جدارا عظيما عند صحرائه  
الشرقية على ربوة حتى لا يكون هناك ما يدعو إلى الضحك ، وذلك لأجل  
ابعاد العصاة الذين يخرجون على الآلهة إذا انقض ( البدو ) على مصر .

### قائمة بالهدايا التي قدمها الملك « آتوم » في بتوم

قائمة لأجل أن يعرف الملك ما يعطيه بمثابة مجموعة لوالده آتوم . فتقول  
( القوائم ) عن ذلك : فاكهة ( دقيق ( ؟ ) ) مزدوجة الجودة ١٤٨ هنا  
( لتر ) . فاكهة موضوعة في أوان عددها ثلاث عشرة جرة . ثلث من  
المحصول ( ؟ ) . بقر ؛ اربعماية ، قطيع ( ؟ ) من الدواجن ؛ نبيذ مزدوج  
الجودة من بلاد « خارو » ( سوريا ) . عصير فاكهة ( ؟ ) جيد : هنا واحدا .  
شراب عصير التفاح : هنا واحد . عسل - نحل : ثمانية هنات : .....  
١٣ هنا . لبن ١٤٨ هنا ؛ عصير تفاح سائل قوى ستة هنات . تين : ستة



هنات . سمن سائح ( جنبه ؟ ) نصف هن . دهن مطبوخ : ثلاثة دبنات  
( أى ما ثمنه ثلاث دبنات ) عطور : ثلاثة دبنات . بخور صابح : ثلاث  
دبنات . زيت نباتات : ثلاثة دبنات . فاكهة اللوتيس مذابه . زيت أشجار  
وزيوت أخرى .

توريدات يومية لمعبد آتوم : توريدات بمثابة جزية يومية لمعبد آتوم  
رب الآلهة . حساب ( ؟ ) .

كل فاكهة وبلح لا مثيل لها ..... ١٦٠٠ هنا . أقراص فيها شهد  
أربعة هنات . فاكهة مجففة ٢٢ سلة . سن فيل صنعتها المعابد : سبعة دبنات  
..... خمسة دبنات . بوص : ألف حزمة . ملابس شرائط ملكية  
( عمائم للجنود ؟ ) الف ..... قمصان زاهية وأربطة ونسيج .

توريدات سنوية لمعبد « آتوم » : أعطى مدينة « بر - اتوم » بمثابة  
توريدات سنوية أوقفها ملك الوجه القبلي والوجه البحري ( بطليموس ) :  
فاكهة مزدوجة الجودة : ٨٠٠ هنا . عصير فاكهة : هنا واحدا .  
زيت طيب ( نبيذ ؟ ) من « خارو » ( سوريا ) : ٣٣ ؛ عصير تفاح :  
واحد ؛ عسل نحل : ٢٦ هنا .

توريدات الملك لمقاطعة « ييتوم » : كل ما أمر جلالتة لأرض الشرق :  
فاكهة ( دقيق ؟ ) : ٢٨٠ ، ثيران : ١٠١ ، زيت ( ؟ ) ( نبيذ ؟ )  
مزدوج الجودة ١٣ ؛ خضر : ١٠٠١ ؛ فطائر ( ؟ ) : ثلاث أوان ؛ ربع  
من كل عوائد القوافل من الصحراء الجنوبية ؛ فضة ١٢٦٠ دينا وستة  
قدرات بمثابة ضريبة من قناة أرض الشرق ( وادي طميلات ) بمثابة  
نصيب ( ؟ ) في جميع الضرائب . لوتس من الشاطئ : واحد .

### أوقاف الملك للآله «آتوم» :

ما وهبه ملك الوجه القبلى والوجه البحرى « بطليموس » قربانا للآله المقدس « آتوم » الآله العظيم العائش فى « تكو » .....  
سمن مطبوخ ، ولبن مطبوخ : هنا واحدا .

### التوريدات السنوية التى قدمها الملك لمعبد «آتوم» :

ان كل ما أوقفه جلالته من نقد حسب بالثيران لوالده « آتوم » بمثابة توريد سنوى من الفضة : ٢٣٠٠ دينا يساوى من الثيران ... ١٠١ وهذا فضلا من مواد القربان لهذا الآله بمثابة مؤونة لهذا الآله مما يحضره له السمار الوحيدون من جزيرة .

### الملك يؤسس مدينة « ارسنوى » على القناة :

وبعد ذلك وصل جلالته إلى بحيرة « كم - ور » . وأسس مدينة عظيمة للملك وسميت بالاسم العظيم لابنه الملك ( بطليموس ) . وأقيم معبد ( للملكة ارسنوى ) التى تحب أخاها . ونصب ( تماثيل ) الآلهة أخته هناك ، وأدبت كل شعائر تأسيس المعبد هناك بوساطة الكهنة والكهنة المطهرين لوالده « آتوم » الإله العظيم العائش فى « تكو » كما عمل لمعابد الوجه القبلى والوجه البحرى .

### الملك يرسل حملة إلى الساحل الاستوائى :

فى الشهر الأول : نادى جلالته سفن الشحن الكبيرة وسفن البحر وكل البحارة ، وذلك فضلا عن حرس كثيرين وكل شىء جميل من أرض مصر والبلاد الأجنبية برئاسة القائد الأول لجلالته . فنشرت القلاع . ثم رسى عند بحيرة « كم - ور » مثل الفهد ؛ وكانت السماء مغطاة بالغيام ، وسار فى وسط

هذه البحيرة ووصل إلى أرض سيناء ؟ ثم سار نحو أرض السود النائية . . .  
وأحضر له . . . . . حقيقى . . . . . و . . . . . الملك . وبعد ذلك أقلع من  
هذه الجهة ، ثم عاد إلى بحيرة العقرب وأحضر كل شيء يحبه الملك وأخته  
زوج الملك التى تحبه .

تأسيس ميناء « بطليموس ترون » لترسل اليها الفيلة : وأقيمت مدينة  
عظيمة باسم الملك العظيم للوجه القبلى والوجه البحرى وسيد الأرضين  
( بطليموس ) وقد أمدّها ( أى القائد ) بجنود جلالته وبكل موظف من  
أرض مصر وأراضى الاسيويين ( أو الأراضى التى خضعت له ) . وأنشأ  
فيها ( أى المدينة ) حقلا ، وفلحها بالمحاريث التى تجرها الثيران ولم يحدث  
مثل ذلك منذ الأزل . وقد اصطاد هناك فيلة كثيرة وقد أحضرت بمثابة  
أعجوبة للملك على سفنه فى الأخضر العظيم ( البحر الأحمر ) وكذلك  
أحضرت له بالمثل على قناة جبل الشرق . ولم يأت مثل هذا العمل أى ملك  
فى الأرض قاطبة وأنت سفنه ( أى سفن البحر ) إلى سفنه الباقية فى بحيرة  
« كم - ور » مثل الفهد .

انتشار الرخاء فى مصر : وقد تكون عمال فى . . . . . لمصر . فقد  
وُجدا ، الشبع بعد الجوع عند الشعب . وكانت هناك الصناجة ، واللبن والزيت  
والملابس وعرف الناس أن معجزة الملك كانت كبيرة فى قلوبهم . وقد أتى  
إليه أمراؤهم حاملين جزيتهم ، وكان الخوف أمام جلالته فى قلوبهم ، وبذلك  
أدوا جزيتهم إلى بيت المال .

مساعدة الآله « رع » رب العالمين للملك على أوقافه « لآتوم » :  
وهذا الأثر الذى أقامه الملك فيها هو أثر لوالده « آتوم » الآله العظيم



العائش في « تكو » . وقد عمله رع له وبذلك عمل ما يحبه ( آتوم ) . وقد عمله ( رع ) أى هذا الأثر لأبيه الذى يحبه لابن رع رب التيجان « بطليموس »

#### الملك يمجّد العجول المقدسة :

وبعد ذلك قدس ( الملك ) العجلين « جابى » ( عجل أبيس في منف ) والعجل « مر - ور » ( عجل منفيس في هليوبوليس ) والعجل ذو الجلد المبرقش ( ؟ ) وعمل على أن توضع سويا إلى أن تدخل من جديد في مثواها ( حظيرتها ) . وكان جلالته والزوجة الملكية معها ( أى العجول ) سويا ، ولم يعمل قط مثل ذلك أى ملك حكم في هذه الأرض .

#### قائمة الهبات بالنقد التى عملها الملك لمعابد البلاد :

قائمة بكل ما فعله جلالته تكريماً بمثابة هبات في معابد الوجه القبلى والوجه البحرى كجزية سنوية : واحد في المائة من الذهب أعطاه جلالته ويساوى ١٥٠,٠٠٠ ( دبنا من ) الفضة .

وقف الملك لمعبد « بر - قرحت » : قائمة بما وهبه جلالته بمثابة تكريم في معبد « بر - قرحت » : وهى ضرائب تحصل من هذه المدينة وضرائب تحصل من الأهالى بمثابة جزية سنوية : ٩٥٠ دبنا من الفضة . وقد عمل جلالته هذا في العيد الثلاثينى الأول ( ؟ ) لوالده « آتوم » . وقد أهدى ( آتوم ) أعضائه بالحياة فيها ( فى الأعضاء ) . وقد تسلم هناك مؤثنته من يدى « ازيس » و « نفتيس » أى في الشهر الثالث من فصل الفيضان آخر يوم في الشهر .

#### أوقاف الملك لمعابد مختلفة حتى عام ٢١ من حكمه :

السنة الواحدة والعشرون الشهر الرابع من فصل الشتاء في عهد الجلالة

قائمة بما حبسه جلالته من أوقاف لمعابد الوجهين القبلى والبحرى القربان  
(الضرائب) المحصلة من بيوت مصر (تامرا) : ٩٠٠٠ دينا من الفضة  
ضرائب مستحقة على الأهالى بمثابة جزية سنوية ٦٦٠٠٠٠ دينا من الفضة .

### إقامة الأثر ( اللوحة ) :

وقد نقش هذه المكرمات التى عملها لوالده «آتوم» ولآله مصر  
الآخرين على هذه اللوحة أمام وجه والده «آتوم» الآله العظيم العائش فى  
«تكو» عند ما ظهر بمثابة ملك (عند تنويجه) بعد أن أتم بيته فيها (أى فى  
«تكو») وكان الآله والناس الذين فيها فى حبور يحمدون الله على ذلك  
يوميا لأنه جعل اسم جلالته العظيم يبقى فى هذه الأرض أبديا أثناء كان  
يظهر على عرش حور أول الأحياء . وينبغى أن يبقى ابنه على عرشه فى  
حين أن تكون مصر فى قبضته والبلاد الأجنبية خاضعة لسلطانه وأهل الأقواس  
التسعة جميعا تحت قدميه مثل «رع» سرمديا .

### (٣) الاسكندرية :

يوجد بمتحف الاسكندرية الجزء الأسفل من مجموعة تماثيل لبطليموس  
الثانى وزوجه «ارسنوى الثانية» وأخته «فيلوترا» وهى مصنوعة من الجرانيت  
الأسود<sup>(١)</sup> . وهذا الثالوث يشبه ثالوث معبد «هليوبوليس» المحفوظ الآن  
بمتحف «الفاتيكان» ؛ ولا بد أنه يمثل نفس المجموعة التى نحن بصدددها .  
وقد بقيت لنا بعض النقوش على الجزء الباقى لنا من ظهر هذه المجموعة .  
ويلحظ أن كلا من الإختين قد مثل بالحجم الطبيعى ، ويشاهد الملك فى هذه  
المجموعة قاعدا على اليمين .

( ٤ ) صفط الحناء :

وجدت في قرية « صفط الحناء » لوحة غارقة في بركة هذه القرية وهي في الأصل من معبد فاقوس وقد نشر نقوشها « ناكيل »<sup>(١)</sup> وجاء عليها : زوجة الملك وأخته « ارسنوى » . وهذه اللوحة مؤرخة بالسنة الثانية والعشرين من حكم هذا الملك .

( ٥ ) « تانيس » ( صان الحجر ) :

عثر على الجزء الأعلى من لوحة مصنوعة من الحجر الجيري لبطليموس الثانى وقد مثل فيها وهو يقدم قربانا للإله « حور سها توى » وللإله « مين » والآلهة « بوتو » وللآلهة « أرسنوى الثانية » . وتدل شواهد الأحوال على أنه وجد على مسافة ثلاثمائة متر جنوب الركن الجنوبي الغربى لسور المعبد . وهذا الجزء من اللوحة محفوظ الآن بالمتحف البريطانى<sup>(٢)</sup> .

ووجد كذلك في « تانيس » قطعة مربعة من الحجر الجيري عليها نقوش مثل عليها بطليموس الثانى والملكة « أرسنوى الثانية » . والطغراءات التى على هذا الأثر هي : ( ١ ) « حورت » ربة التيجان ( ارسنوى . . محبوبة ) ( ٢ ) ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين ( نيسوت خنوم . . . مرى نرو ) ( ٣ ) ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وسر — كا — رع — مرى — امن ) ( ٤ ) ابن رع رب الأرض ( بطليموس )<sup>(٣)</sup> .

(١) راجع

Nayville, Goshen and Shrine of Saft El-Henna. Pl. 8. (D), Cf. P. 13;  
Seche Urk. II. P. 107.

(٢) راجع

Petrie Tanis 'I. Pl. XV, (2) Cf. PP. 31-2; B.M., Guide Sculpture, (1909). P. 256.

B. M. Guide, Sculpture. P. 256.

(٣) راجع

Porter and Moss IV. P. 40 - 1.

(٦) بوبسطه (تل بسطة الحالى) :

وجدت قطعة من تمثال للملك بطليموس الثانى عثر عليها فى « تل بسطه » وهى محفوظة الآن فى « رومة » « بفيلا البانى » .  
وهاك ترجمة النص الذى جاء على هذا التمثال : ( ١ ) . . . . . فى دائرة الآلهة وكان كل إنسان يمدح الأعمال الطيبة التى قام بها بمهارة فى صنع الأسلحة والمهارة فى الشد عن القوس ؛ والمدرّب على ركوب الخيل عند ما يزحف على بلاد آسيا حتى أماكن . . . . . ( ٢ ) . . . . . يخضع لسلطانه ، وحامى « قفط » ، ومن يهتم بها تماما ، ومن يوقع مذبحه فى أعدائه وحماها دائما بتذكرها دائما فى قلبه دون جرح إلى الأبد الآلهة « باست » العظيمة ربة بوبسطه<sup>(١)</sup> .

(٧) « بانوب » :

وجدت قطعة من الحجر فى « بانوب » ، ويحتمل أنها فى الأصل من معبد بهيت<sup>(٢)</sup> . جاء عليها : حور الذهبى الذى جعله والده يظهر ملك الوجه القبلى والوجه البحرى بطليموس محبوب اريس العظيمة أم الآلهة سيدة « بهيت » . انه جدد لها .

وفى « بهيت » نفسها اشترك بطليموس الثانى فى اقامة معبد الآلهة اريس وقد تحدثنا عن هذا المعبد فى الجزء الثالث عشر من مصر القديمة ص ٣٨٣ — ٣٨٤ ( راجع كذلك ( Porter & Moss IV. P. 40 - 1 )

Urk II. P 70.

Rec., Trav. XXXV P. 114 - 115.

(١) راجع

(٢) راجع



(٨) « سمنود » :

عثر في سمنود على قطعة عليها رأس بطليموس الثاني والعلم<sup>(١)</sup> وكذلك  
عثر على قطع من الجرانيت الأحمر لبطليموس الثاني وعلى واحدة منها منظر  
فيه الملك يقدم قربانا من النبيذ .

(٩) صا الحجر (سايس) :

عثر في معبد هذه البلدة على قطعة من ناووس مصنوع من حجر واحد .  
وهي محفوظة الآن بمتحف اللوفر وتحتوى على أحد عشر سطرا وقد أرخت  
بالسنة العشرين من حكم بطليموس الثاني وجاء فيها ذكر نوع من المجالس  
جمع في هذا العام في « سايس » لأجل تأليه الزوجة الملكية « ارسنوى الثانية »  
ولتنظيم عبادتها .

وهاك النص الذى جاء على هذا الأثر :

(١) يعيش حور الشاب الشجاع . بن « رع » من صلبه محبوبه  
بطليموس عاش مثل رع سرمديا . محبوب « نيت » العظيمة ، والأم الالهية  
التي ولدت رع ، الحاكمة ، عظيمة الوجه البحرى .

محبوب ..... (٢) ..... لقد نصب  
حاكما على مصر وهو ملك شجاع . كثير المعجزات ، ومن يغتصب الغنائم  
من أرض آسيا ، قوى الساعد ، ناجح ، وسيد القوة والشجاع يساعده ، ومن  
يضرب أهالى الصحراء الشرقية والغربية ، ومن يضرب .....  
(٣) ..... ومن يحز رؤوس أعدائه ، ومن لا يخطئه رأس  
واحد من أعدائه ، التابت القلب ، ومن يخوض غمار المعركة ، أحمر العينين

(١) راجع P. and M. IV. P. 43. (٢) راجع A.S. VII, 92 (III), 93 (IV).

(من الغضب) ، والمتنصر على أعدائه عند ما يقبض على سيفه ، واسع القلب ..... (٤) الجميل الوجه على السفينة والشجاع على عربة القتال وقائد أحسن الجياد ، ومن لا يتقهقر على جواده ، السيد الساحر على ..... ، ومن قلبه يفرح عند ما يقترب من القتال ، وهو الآله « منتو » فى ساعته (أى فى ساعة غضبه) ، والفهد اليقظ على ..... (٥) ومن سفنه الحرية واسعة ، ومن سفنه النهرية عديدة والى لا تحصى ، ومن جياده عظيمة ، الممتاز فى قيادة الجياد ، والكثير العربلت أكثر من الملوك (الآخرين) « حور » الذى يحكم أراضى « الفنخو » (سوريا) ..... (٦) نصيحة الآلهة ، ومن أحضر لجيش الآلهة « نيت » شبانه (؟) ليحمى « سايس » (صا الحجر) ليسعد قومه ، ومن يريح قلب آلهة السماء (؟) الذين أعطوه دائرة الأرض ، لأنه عمل ما تحب صاحبة التاجين لأنها « شب نبتى » ، (= الآلهة نيت) ، وكثير الآثار ..... وعمل ما تحبه آلهة مصر ، الثور القوى (بطليموس) العائش مثل رع محبوب « نيت » ربة « سايس » .

#### الملك يقرر فى السنة العشرين من حكمه تجميل مدينة « سايس » :

فى السنة العشرين خاطب جلالته العظماء الذين كانوا بجانبه : أحضروا إلى الأمراء وحكام المقاطعات والكهنة خدمة الآله فى الوجه القبلى والوجه البحرى ..... (٨) والإلهات لأنها ابنة هذا الآله . وتكون هذه المدينة أكثر جمالا عما كانت عليه من قبل . وعندئذ قالوا أمام جلالته : يا أيها الملك يا سيدنا . سينفذ كل ما قال جلالتك ..... (٩) ..... ليستشيرونه . . . . . لمصر معهم . وعلى

ذلك عادوا إلى المكان الذى فيه جلالته ليزيدوا أرض « سايس » وليحيوا  
الأرض بعد أن كانت فى ضيق . وعلى ذلك قام بنشاط ليحسبها . . . . .  
(١٠) . . . . . لتصير أكثر جمالا .

كهنة سايس يرجون بطليموس الثانى أن يزف تمثال « أرسنوى » المؤهلة  
فى موكب والملك يجيب ملتصقهم واشترك فى الحفل فى موكب عظيم إلى المعبد :  
واقرب الكهنة خدمة الآله والكهنة أباء الآله من معبد « نيت » إلى  
المكان الذى كان فيه جلالته وقالوا فى حضرة جلالته : أيها الملك سيدنا  
ليت تمثال ملكة الوجه البحرى ربة الأرضين « اريس أرسنوى » محبة أخيها  
تظهر . . . . . (١١) . . . . . خلفه ، والعربات  
والجياذ الكثيرة جدا التى لا يحصى عددها والقواد والجنود الذين يخطتهم  
العد ، وظهر الملك فى معبد الأم ربة<sup>(١)</sup> . . . . .  
(١٠) « هليوبوليس » :

عثر فى « هليوبوليس » على ثلاثة تماثيل ضخمة للملك « بطليموس  
الثانى » وزوجه « أرسنوى الثانية » وملكة ثالثة أخرى غير معروفة من  
نفس العهد وهى محفوظة الآن بمتحف الفتيكان وهاك النصوص<sup>(٢)</sup> :  
على تمثال الملك : ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (وسر — كا —  
رع — مري — امن) ابن « رع » من صلبه ومحبوه رب التيجان « بطليموس »  
عاش سرمديا . المشرف على عرش « حور » وأول الأرواح الحية . . . . .  
محبوب « حور أنختى » .

(١) راجع

Urk. II. 75 - 80; Boreux. Guide-Catalogue, Sommaire, (1932), I. P. 79.

Urk. II. P. 71 - 72; Porter and Moss IV. P. 63.

(٢) راجع

حيث نجد كل المصادر التى كتبت على هذا الأثر

على تمثال « أرسنوى الثانية » : ( ١ ) ابنة الملك وأخت الملك وزوج الملك ربة الأرضين « ارسنوى » . . . . . ( ٢ ) الأميرة الوراثة ابنة جب ( اله الأرض ) ، الأميرة ابنة الآله « مرحو » ( اله فى صورة ثور ) عظيمة الزينة ، عظيمة الحمد ، ابنة ملك وأخت الملك وزوجه ؛ سيدة الأرضين ، وصورة اريس ، ومحبوبة « حتحور » ، ربة الأرضين « أرسنوى » التى تحب أخاها الملك ( ٢ ) ، محبوبة « آتوم » رب الأرضين ( وعين شمس ) .

على تمثال الملكة المجهولة الاسم ( ربما كانت أخت الملك « فيلوترا » ) : الأميرة الوراثة ، حور صاحبة الساعد القوى ؛ عظيمة الزينة وعظيمة الحمد . . . . .

#### ( ١١ ) كوم « أبو بلو » :

الواقعة فى غربى الدلتا . يوجد فى هذه البلدة معبد قديم وقد وجدت من بين أحجاره قطع مستعملة ثانية عليها اسم بطليموس الأول وبتليموس الثانى <sup>(١)</sup> .

#### ( ١٢ ) محاجر المعصرة :

وجدت فى محاجر « المعصرة » لوحة مناظرها مهشمة لبتليموس الثانى و « أرسنوى » . وفيها يرى الملك وزوجه وهما يقدمان القربان للآلهة <sup>(٢)</sup> .

#### ( ١٣ ) الكوم الأحمر <sup>(٣)</sup> :

وجدت قطع من الحجر عليها طغراء بطليموس الثانى مستعملة فى

---

Porter and Moss. Vol. IV. P. 68.

(١) راجع

(٢) راجع

Vyse operations carried on at the Pyramids of Giza III Plate opposite P 100.

(٣) راجع

Smolenski, Nouveaux vestiges du temple de Kom El-Ahmar près de Charoua in A - Z. P. 26 - 7



قرية « شارونا » غير أنهما وجدا مهشمين ومع ذلك يمكن التعرف على اسم هذا الملك ولقبه مما تبقى من الطغراءين .

(١٤) السلاموني :

(مركز « اخيم ») : يوجد في هذه الجهة مقصورة مقطوعة في الصخر ويرجع عهدا للملك « آي » أحد ملوك الأسرة الثامنة عشرة ، وقد أصلحها « حور ماع خرو » رئيس كهنة الآله « مين » في عهد بطليموس الثاني ويشاهد في القاعة الخارجية لهذه المقصورة غربي المدخل صفان من النقوش يرى فيها « بطليموس الثاني » أمام الآله « مين » وإلهة ، وأمام « مين » وإلهين شرقي المدخل وعلى عارضتي الباب نقراً على ما يظن اسم « بطليموس الثاني » وملكة تدعى « بطولميس » (؟) وقد وصفت بأنها من سلالة « نقطانب الأول » . هذا وقد نقشت أنشودة للآله « مين » أنشدها « حور ماع خرو » الذي أصلح هذه المقصورة<sup>(١)</sup> وتآلف من ثمانية أسطر .

والنقش الذي جاء مع الملكة « بطولميس » هو : الأميرة الوريثية عظيمة الشاء ، ربة الرقة ، سيدة الأرضين جميلة الحيا ، والزوجة الملكية العظيمة ربة الأرضين والابنة الملكية (للملك) (خبر — كا — رع) « بطليموس » والزوجة الملكية ( . . . . . ) محبوبة « مين » رب بانوبوليس (= « أبو » = كفر « أبو » الحالى القريب من « اخيم ») .

والأنشودة التي نقشها « حور ماع خرو » الذي أصلح هذه المقصورة هي :  
الآله « مين — رع » سيد « أبو » الذي يناطح تاجه ذو الريشتين عنان

(١) راجع

L.D. Text II. PP. 163-7; P. and M. Plan. P. 2; Rec. Trav. XXXVI. Pl. IV, (H), Cf. PP. 53-4, Urk. II. 27.

السماء ، الآله العظيم صاحب القصر العظيم ، ملك الآلهة ، و « حور الكبير »  
في « أبو » . . . . . والآله العظيم رب السماء والأرض والماء وجهات الدنيا  
الأربع ، و « رع » سيد مصر ، وابن « ازيس » والمحبوب من « آمون »  
والإله « شا » صاحب « برى - نيسوت » ، (= مكان في المقاطعة الساوية)  
والآله « خبر » رب تاج أمره<sup>(١)</sup> ، والآلهة « عبر - است » (= المجهزة بعرش)  
في « أبو » وهى أم الآله التي تحمى ابنها ، « سوكار - أوزير » في « أبو » ،  
و « ازيس » العظيمة أم الآله . . . . . و « حقت » التي على قمة « أخيم » ،  
و « حورندوتيس » في « إبو » و « مين » على سلمه ، و « حور » الذي  
يكافئ والده ، و « لين - إنس محيت » صاحبة « أخيم » ، والتاسوع  
العظيم الذي على رأس « ابو » ليتهم يعطون الحياة والعافية والصحة وعمرًا  
طويلاً جداً جميلاً في « ابو » - الكاهن سمائي ( كاهن « مين » ) كاتب  
الملك ومحضر العين السليمة والعظيم ، الذي يشبه « حور » في « ابو » والفهد  
وقريب الملك والمبجل ( وأم ) الآله وكاهن « مين » سيد شست والكاهن الأكبر  
سمائي ( المسمى ) « حور ماع - خرو » بن الكاهن خادم الآله ، والكاهن  
الأعظم سمائي . . . . . ومكتب بيت الآله لين التابع . . . طائفة الكهنة ؟  
« حور » الذي وضعته ربة البيت في « تفنوت - شريت - حر ، حمس » .

تعليق : هذا المتن يقدم لنا أولاً تعداداً للآلهة الهامة في « أخيم » وهى التى  
بطبيعة الحال يقابلها آلهة آخريين تماثلها في هذا العصر . فعلى رأس هؤلاء  
الآلهة الإله « مين » صاحب التاج ذى الريشتين وهو يشغل نفس المكانة التى  
يشغلها حور ورع إلى آخره . والآله « خبر » يعتبر آله السماء مع الآله

---

(١) أى ما يأمر به .

المحلى « شا » صاحب « برى نيسوت » ، ونشاهد معه بمثابة آلهة رئيسية « ازيس » العظيمة تقابلها الآلهة « عبر - است » الآلهة المحلية فى « اخميم » . وهذا الاسم هو نعت للآلهة « ازيس » فى الواقع . . . وهناك آله آخر ثالث وهو الآله « حورندوتيس » وهو يماثل فى مكانته الآله « مين » الذى على سلمه . وأخيرا إلهة أخرى « اين - انس » التى نعتت بوضوح سيدة « أخميم » ، ولا بد أن عبادتها هنا كانت قديمة . ويمكن من النقوش الأخرى التى فى المقصورة أن نستخلص النتيجة التالية وهى : أن الآله « مين » يقابل « حورندوتيس » و « اين - انس محيت » تماثل « ازيس » . واللقب المحلى الذى كان بطبيعة الحال يحمله « مين » نفسه فهو « مين » صاحب « ابو » وسيد « اخميم » . وخلافا لذلك ليس لدينا إلا الآلهة « اين - انس » التى تلقب « بالتى على رأس أخميم » ومن المحتمل أن هذه الآلهة المحلية القديمة قد أصبحت تدعى هى و « ازيس » أم الآله كما هى الحالة فى « قفط » فقد كانت هناك صورة من صور ازيس تقف بجانب الآله مين بوصفها أمه . وفى هذه الحالة يكون مين يمثل « حور » بن « أوزير » .

وفضلا عن ذلك فان هذه الانشودة لها أهمية فقد ذكرت لنا الشخصية الرئيسية وهو « حور ماع - خرو » بن « حورى » الذى خص بثواب هذا النقش . هذا وتدل النقوش التى فى هذه المقصورة على أن هذا الكاهن الأكبر للآله « مين » هو الواضع فكرة تجديد هذا المكان المقدس فى العهد البطلمى ومنفذها . والظاهر أنه عاش فى العهد الأول من عصر البطالمة . ولدينا فيما قام به « حور ماع - خرو » حالة من أندر الحالات التى نجد فيها أن فردا غير ملك يقوم بعمل تأسيسى فى مكان مقدس لم يذكر فيه مرة واحدة اهداء ملكى كما هو المتبع فى كل المباني الدينية .

(١٥) « قفط » :

يقال انه وجد في معبد هذه المدينة قاعدة تمثال للملك بطليموس الثانى مصنوعة من الجرانيت وهذا الأثر أهدي للآله « خنسو » آله الشفاء والملكة « ارسنوى » المؤهلة وتقول مس « موس » انه وجد في كنيسة الغرب وهو الآن في متحف « ليون »<sup>(١)</sup> . وقد كان سبب اهدائه هو أن بطليموس الثانى كان قد مرض مرضا خطيرا ولكنه نجا من خطر الموت على يدى الآله « خنسو » رب الشفاء و « أرسنوى الثانية » المؤهلة وهاك النص :

ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين ( وسر — كا — رع — مرى — أمن ) ابن رع رب التيجان بطليموس . الآله « خنسو » الذى يعمل استشارته فى طبيبه ؛ والإله العظيم الذى يحارب الشر . لقد خلص جلالته الذى يحبه من عالم الآخرة . معطى الحياة مثل رع ابدىا . ( ٢ ) الباقية الابنة المحبوبة « ارسنوى » ، الأخت الالهية التى تحب أخاها .

(١٦) « قوص » : معبد حور — سآزيس وحقات :

وجد فى محراب معبد « قوص » ناووس من البازلت الأخضر مهدي للآله حور سآزيس . أهدها بطليموس الثانى . والنقش الذى على هذا الناووس قام بعمله « سنو — شبسس » . للاله حور سآزيس صاحب « قوص » . وهاك النص :

حور ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الشاب القوى ممثل الرخمة والثعبان = نبتى ( المسمى ) عظيم القوة ؛ حور الذهبى ( المسمى ) الذى توجه

(١) راجع



والده ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين ( المسمى ) ( وسر -  
كا - رع - مرى - امن ) ابن رع رب التيجان ( المسمى ) ( بطليموس ) .  
لقد عمل اثرا لوالده ناوسا فاخراً سرمديا . « حور » بن « أوزير »  
و « ازيس » المتربع على عرشه العظيم ، الآله العظيم الذى فى ناوسه ، ملك  
الآلهة عظيم الملك . عمله ليعطى الحياة أبديا مثل رع <sup>(١)</sup> .

#### (١٧) معبد المدمود :

أقام البطالمة ومن بعدهم الرومان معبدا للآله « منتو » هو الذى أقيم على  
أنقاض معبدى الدولة الوسطى والأسرة الثامنة عشرة . وقد عثر فى هذا  
المعبد على عدة قطع كثيرة من الحجر عليها اسم بطليموس الثانى <sup>(٢)</sup> .

#### (١٨) « ارمنت » :

عثر للملك بطليموس الثانى فى الحفائر التى عملت فى « ارمنت » فى مدفن  
البوخيوم ( مدفن العجول ) على ثلاث لوحات للعجل بوخيس .  
( ١ ) لوحة من الحجر الرملى ارتفاعها ٥٥ سنتيمترا .

#### الترجمة :

المنظر : قيادته لبيت والده .

السنة الثالثة عشرة ٢٥ أمشير [ فى عهد جلالة ملك الوجه القبلى ] والوجه  
البحرى ( المسمى ) ( قوية روح رع ، محبوب آمون ) فى هذا اليوم ذهبت  
إلى السماء روح هذا الآله النبيل ، والروح المحسنة ( ٢ ) وروح رع الحية

---

L. D. IV. 7 g. Cf. Text II, 267 - 8; Sethe Urk, II. 73 - 74.

(١) راجع

(٢) راجع

Rapport sur les fouilles de Medamoud, 1930: fig. 62, PP 78, 1951,  
fig. 18 cf. P. 27.

ومظهر رع ، الذى أنجبته « ثنو - حب » . وكانت مدة حياته عشرين سنة  
وثمانية أشهر وثلاثة عشر يوما ( ٣ ) واليوم الذى ولد فيه كان السنة الرابعة  
عشرة ١٩ بوثونه . . . . . لملك الوجه القبلى وملك الوجه البحرى ( بطليموس )  
وقد ظهر الآله ووضع فى طيبه . . . . . فى السنة الرابعة عشرة ٢٣ مسرى  
ليته يبقى على عرشه إلى أبد الأبدى .

( ب ) اللوحة الثانية لبطليموس الثانى وهى مصنوعة من الحجر الرملى  
وعرضها ٤٦ سنتيمترا . ولم يبق من هذه اللوحة إلا قطع من قممها . والمنظر  
هنا يظهر فيه الملك يقدم نبينا أمام العجل « بوخيس » .

( ج ) لوحة من عهد « بطليموس الثانى » للعجل « بوخيس » .  
لم يبق من هذه اللوحة الا قطعتان من اعلاها . ولما كان لدينا فى الواقع لوحة  
مؤرخة من هذا العهد وآخر تاريخ فيها هو السنة الثالثة عشرة ( ٢٧٠ ق . م )  
فان من المعقول أن نفرض أن هذه اللوحة تشير إلى عجل آخر . وقد دل  
على أن هذا العجل يحتمل أنه قد ولد عام ٢٧٠ ق . م ومات عام ٢٥٢ ق . م  
هذا ولدينا أوستراكون ديموطيقية ذكر فيها موت عجل فى ١٠ بابه فى  
السنة ٣١ من عهد ملك من القرن الثالث قبل الميلاد وعلى ذلك فانه من المحتمل  
أن التاريخ ٢٥٢ ق . م قد أصبح مؤكدا وأنه هو هذا الثور الذى مات فى  
١٠ بابه <sup>(١)</sup> .

( ١٩ ) « قفط » معبد « ازييس » <sup>(٢)</sup> :

عثر على لباس رأس من تمثال للملكة « أرسنوى الثانية » وجد بين البوابة

The Bucheum. Vol. II. PP. 3, 1, 29.

(١) راجع

Petrie Koptos. Pl. XXXVI, (3). PP. 21 - 2, Sethe Urk. II. P. 73

(٢)

الثانية والثالثة لمعبد « ازيس » في « قفط » وهذه القطعة محفوظة الآن في لندن ( يونيفرستى كوليدج ) وتدل شواهد الأحوال على أن هذه القطعة من أحد التماثيل التي أقامها « سن — نو — شبسس »

وهاك النص : الأميرة الوراثية عظيمة الحمد ، سيدة الوجه القبلى والوجه البحرى ، مهدأة القلب بلطف . . . . . ( ٢ ) الابنة الملكية والأخت الملكية والزوجة الملكية ، التي تريح قلب « حور » الشاب القوى . . . . . ( ارسنوى ) محبوبة . . . . . « ازيس » .

#### ( ٢٠ ) قفط :

وجدت في معبد « قفط » قطع من الاردوز أو البازلت من تماثيل عليه نقوش لعظيم يدعى « سن — نو — شبسس » الذى عاش في عهد بطليموس الثانى ويحمل القابا كبيرة تدل على عظيم مكانته في البلاط الملكى فقد كان يدعى : رئيس الحرم الملكى ورئيس أتباع الملكة « ارسنوى » الأولى ، هذا فضلا عن أنه كان كاهنا ( خادما الآله ) لآلهة مختلفين . وقد أحضر « بيتري » قطعة من قطع هذا التمثال إلى المتحف المصرى عام ١٨٩٤ أما باقى القطع فقد وجدها هذا الأثرى مستعملة ثانية في المباني المقامة بالبيئات في الجزء الجنوبي الغربى من المعبد . وكل هذه القطع موجودة الآن بالمتحف المصرى<sup>(١)</sup> . وهاك ترجمة ما جاء على هذه القطع

١ — المتن الذى على الجانب الأمامى من صفحة الظهر : جاء فيه ذكر

(١) راجع

Cairo Museum 70031; Roeder Naos (Cat. Gen.). Pl. 33 (a) pp. 113-117, Cf. 65 (d); Large block Petrie; Koptos. Pl. XX, Cf. pp. 19 - 22; Sethe, Urk. II, 55 - 59; See Gauthier L.R. IV, 235 (III), 238 - 9 (lxxi); Daressy Notes et Remarques in Rec. Trav. XVI, 128.

اقامة تماثيل للملك والملكة في معبد « ازيس » صاحبة « قفط » ويرجو من أجل ذلك من الآلهة أن تقيم عيداً ثلاثينياً للملك وهاك النص :

( ١ ) ..... مقاطعة « قفط » في معابد المدن . الزوجة الملكية التي تحكم المملكة . سيدة المدن والمقاطعات القاطنة في « نتر — شمعت » ( اسم قفط في العهد البطلمي ) لقد عمل ما يحبه قلبها من كل عمل فاخر من الحجر الصلب وذلك باقامة تماثيل للملك الوجه القبلي والوجه البحري رب الأرضين ( وسر — كا — رع — مري — امن ) ابن رع رب التيجان ( بطليموس ) عاش مخلداً ، وكذلك للأميرة الوراثية زوج الملك ولم يعمل مثل هذا التمثال في هذه الأرض ليحل محل الأميرة ؟ ؟

لتضاعف الأعياد الثلاثينية لرب الأرضين ( وسر — كا — رع — مري — امن ) ابن « رع » رب التيجان ( بطليموس ) عاش مخلداً . . . . .

( ٢ ) يرجو صانع التمثال زائر المعبد أن يسمع كلمته وبما له من فضيلة يقدم قربانا .

( ٢ ) ..... الأحياء ليعرف اسمه في « نترت شمعت » ( قفط ) تعالوا أنتم وقولوا للذي خلقني . وصلوا لي من أجل ما عملته واني تابع دائم وقدموا لي خبزا وجعه وثيرانا وطيورا ونبينداً ولبنا وماء باردا وكل شيء جميل طاهر حلو مما يخرج على مائدة « ازيس » العظيمة أم الآله على حسب ما يعمل يومياً لأني عظيم ..... ( الذي يحمي الحامل ) والذي يطعم الصغير الذي لا أم له ، وجدار الحياة حول مقاطعته .

( ٣ ) رجاء آخر مماثل لزائري المعبد ليتولوا صيغة القربان .

ان رئيس حريم الزوجة الملكية للملك الوجه القبلي والوجه البحري رب



الأرضين (وسر — كا — رع — مري — امن) ابن رع رب التيجان  
(الاسكندر) عاش مخلدا وارسنوى (المسمى) «سن — نوشبسس» :  
يأكل انسان يريد أن يرى قرص الشمس (اتون) وتحيط به بين الآله  
«اتون» . وكل إنسان يأتي . . . . أرض ازيس . . . ؟

٢ — النقش الذى على الجانب الأيمن المستند عليه التمثال (بقية المتن السابق) :  
..... (ازيس العظيمة والأم الالهية) با «حوربو خراد»  
الواحد العظيم الذى على رأس الخفين ويا أيها الآلهة والالهات الذين فى  
«نرت شمعت» (قفط) ليتهم يعطون قربانا من كل شىء جميل طاهر حلو  
للأمير الوراثى والحاكم وحامل الخاتم الملكى والسمير الوحيد «سن —  
نوشبسس» لأنه . . . .

٣ — النقوش التى فى الخلف من صفحة الظهر . ويلحظ أن هناك  
عدة أسطر ناقصة لا يعرف عددها .

٤ — مديح الملك «بطليموس الثانى» . . . . . (١) حدوده  
والذين يسكنون فى البحرين (الأبيض والأحمر) . . . . . (٢) وجماله  
يشرق على كل إنسان ويضىء «آتون» (قرص الشمس) النهار وهو فى  
..... (٣) . . . . . بمثابة رباط للريشتين مثل والده  
«مين» صاحب «قفط» ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين  
(وسر — كا — رع — مري — امن) ابن رع رب التيجان «بطليموس»  
عاش مخلدا

٥ — مديح «سن — نو — شبسس» : (٤) . . . . . السمير الذى  
فى مقدمة الشعب ، العظيم فى إدارته والكبير فى وظيفته وصاحب المكانة  
الأولى فى القصر ، ومن يرفعه الملك فى مكانته ، ومن يقص عليه أراء

كل الناس ..... (٥) ..... على مائه (أى على حسب رأيه) والدائرة الكبيرة فى كل الأرضين ، والعظيم الذى يقف على يمينه (أى يمين الملك) ، ذرب الفم والمحجوب فى قاعة الأسرار ، ومن يأخذ بتعاليم الآله الكامل (أى ملك) مرطب ..... الملك ..... (٦) ..... ومن لا يفترق قلبه عن بيت السرور ؟ ومن لا يحيد عن تعاليم الملك ، ومن يطرح الآثام جانبا واللسان الشرير ، ومن لا يخون ، ومن يقبض (على زمام) الأمور ، ..... رب الأرضين ..... (٧) محبوب رب هذه الأرض ، ومن يتمسك بالطريق التى يحبه (أى الملك) ، حامى « ققط » وحامى المقاطعة الخامسة من مقاطعات الوجه القبلى (راجع جغرافية مصر القديمة ٤٢ — ٤٤) ومن أقام المعابد ..... ومن يفكر بفكره ومن يسهر على حماية الناس ومن ينفذ رأى أمامه فى القصر ..... (٨) ..... على يمين وعلى يسار الذى أنجبه « سيا » (الصقر المقدس) ليجعل أقواله حسنة . ومن يسير على ماء الآلهة (أى على حسب ما يحب) ، ومن لا يجعل سجيناً يبقى فى سجنه دون فائدة ، والرجل الذى يكون تحت تصرفه (أى تصرف الملك) فى اللحظة الفريدة (أى الخطرة) ومن يؤدى له على معرفة . مشاريع . . . ؟ ومن لا تشتكى الناس منه ..... ومن ترجى صحته ليل نهار لما يخرج من فيه . وهو وتد المرسى لحبل الغريق ؟ ومنجاة الغريق (العوامة التى تنجى الغريق) التى تثبت عند انقطاع الهواء (؟) ، ومن يناديه البائسون للمشورة ، ومن أمامه تحمى أعضاؤهم من كل أذى ، ومن يحمى المظلوم ، ومن يحمى الهرم ، وحارس الحراس ، ومن يقصى التأثير عن الضعيف ؛ رجل الدقة ومن يعرف العدالة ؛ العالم بالتقرير مثل كثير من الناس ؟ ومن ينطق حسنا

وينطق بالخير ؛ ورجل الساعة ، ومورد الشارب ؛ ومن تسر به العينان  
يوم العيد ..... الكبير المعرفة في زمنه ؟ ..... ثقة سيده  
والمدير العظيم لبيت الحريم لجلالته ، ورئيس اتباع الأميرة الوراثة عظمة  
الحمد ، سيدة القطرين فرحة القلب لطيفة ، حلوة الحب ، جميلة الطلعة ،  
ومن تقبض على التاجين ، ومن تملأ القلب بحماها ، الزوجة الملكية العظيمة ،  
ومن ترضى قلب ملك الوجه القبلي والوجه البحري رب الأرضين  
( وسر - كا - رع - مري - امن ) ابن رع رب التيجان ( بطليموس )  
عاش مخلدا و « ارسنوى »

(١٢) كاهن أوزير و « حور » و « أزيس » ، في « حا جفاو »  
( قصر المؤونة أو قاعه المؤونة وهو اسم من أسماء معبد « ققط » أو قاعه  
مخصصة للثالوث الأوزيرى ) ؛ والالهة في ( معبد « حا - جفاو » ؛  
و « ازيس - اتسو » ) اسم لأزيس وهو في الأصل صندوق بقايا الجسم  
في العرابة المدفونة ( القاطنة في « ققط » ، وفهد الجنوب وفهد الشمال  
الآلهات « روتى » ( « شو » و « تفنوت » ) ابنا رع القاطنين في « ققط » ،  
و « ازيس » العظيمة المقدسة المشرفة على البيت العظيم ، و « أوزير » المشرف  
على ساحته « وبتاح سكر » الإله العظيم القاطن في « شتا » ( معبد الآله سكر )  
وأوزير « ققط » في « حتنوب » ( المكان الذى كانت توضع فيه جثة أوزير حيث  
كانت تقام أفعال كثيرة لقيامة « أوزير » ) ( المسمى ) « سن - نوشبسس » .

٦ - الأمير سن - نو - شبسس بمجد الهه « مين »

يقول لسيده :

انى أتعبد اليك يا « حور » ، وأصلى للإله « مين » صاحب « ققط » .

حور صاحب اللكواع المرفوع ، عظيم الحب ، والذي يخرق السماء بتاجه ،  
رب انشراح القلب في معبده ، ملك الآلهة ، حلو الحب ، ثور أمه والمشرّف  
على مثنواه الكبير ، والآله العظيم في معبدى الأرضين ، والمشرّف على  
المقاطعة ، والمترّبع على عرشه ، والمولود من أعضاء الآله ، ومن يقدم  
القربان لوالده ، ونظفة الآلهة المظفر في ..... والمشرّف على البلاد  
الأجنبية ومحبوب الشعب ؛ وموحد الشباب ومن يمقت قول الكذب ، وريح  
الحياة الذى يعيش الناس به ، ومن يمنح الحياة لمن على مائه (أى على هواه)  
جميل الوجه ، صاحب العينين المزينتين (لقب للآلهة) ، الجميل أكثر من  
الآلهة ، ومعجزته أكثر من معجزة التاسوع الإلهى ، ومن يهدى كافة الآلهة  
سحمت في جبل بخت (الغرب) ؛ ..... يمشى على شاكلته ؛  
ومن يشفى المريض وينعش المتألم ، صاحب الصورة الجميلة لمن يضعه  
في قلبه ، ومن ينعش صاحب الحنجرة الضيقة .

٧ - يفتخر « سن - نو - شبس » بأنه يخدمه باخلاص

انى خادملك وأسير على هواك . وقلبي يعرفك وهو لا يزال فى البيضة ،  
ولا يقصر عن .....

وبلدك العظيمة جدد لها دائرة قرابينها بدقة ، وعينه لا تنام ليلا ،  
ولا يتعب نهارا ، ومن يبحث عن جمالك فى قلبي .

٨ - الأعمال التى أتمها هذا الأمير فى المعبد :

لقد وجدت « حاجفاو » (المعبد) آيل للخراب ، وتلف عظيم .....  
..... فأقمت جدارا حوله من جديد طوله ١١٠ ذراعا  
وعرضه ٤٥ ذراعا وسمكه عشر أذرع . وقطعت أحجارا من المحاجر



لرقعته ، بدلا من كومة ارتفاعها ست أذرع ، ولأرفع أرض المعبد إلى امتدادها ، وأسست حجرة . . . . . من شجر الصنوبر (عش) وطعمتها بالنحاس ، وحفرت اسم جلالته ، وصنعت كل أدواته من النحاس بما لم يوجد من قبل ، وزدت في بيته من كل شيء جميل ، وزودت مائدة قربانه بالطعام ، وضاعفت قربانه من بيت القربان ، وثبت كهنته المطهرين . . . . . (١٩) . . . . . (وصنعت له) بابا من الحجر الجيري الأبيض الصلب طوله ١٦ ذراعا وعرضه ست أذرع عند قمة بابه ؟ ؟ ونقشت عليه الاسم العظيم لجلالته ، ومصراعا بابه من خشب الصنوبر المصفح بالنحاس ، وزاويتاه من نحاس أسيا وصرحه من جهة الشمال مبنى باللبنات أمام « أزيس » . . . . . (٢٠) . . . . . ونقش اسم جلالته العظيم وطوله ١٨ ذراعا وعرضه ست أذرع وصرحه من اللبنات .

٩ — أشياء أخرى آتتها من أعمال مفيدة وبخاصة إقامة ناووس من

قطعة حجر واحدة لحور بن ازيس في « قوص » :

لقد أقمت ناووسا لصرح « حور » بن « أوزير » وابن « ازيس » الجالس على العرش العظيم والآله العظيم في ناووسه ، وجددت آثار بيت أوزير . . . . .

يلتمس سن — نو — شبسس مكافأته على ما قام به من عمل طيب

ليت . . . . . يعمل ما يحب قلبي ؟ فليتك تضاعف قراييني في عهد رب الأرضين وحبي عند الملك ، وليتك ترفع مدة حياتي على الأرض . ١١٠ عاما ، وأن يكون مقرى الأخير جميلا بعد الشيخوخة وأن أثوى في جبانة « قفط » الجميلة . . . . .

القاب « سن — نو — شبسس » :

(٢٢) .....

رونى ( شو وتفتت ) اتباع « رع » فى ققط ، وازيس العظيمة الآلهية فى سماء المكان العظيم ، و « أوزير » فى ساحته الآلهية .

(٢١) دندرة : يوجد فى مجموعة فان لير بأمستردام منظران على قطعتين من الحجر احدهما تمثل صورة الآلهة سخمت والأخرى مثل عليها « بطليموس الثانى » يقدم صورة الآلهة « ماعت » للآله « بتاح »<sup>(١)</sup> .

(٢٢) معبد « ادفو » : تدل شواهد الأحوال على أن بطليموس الثانى لم يشترك فى بناء معبد « ادفو » وأن الذى وضع أساسه هو ابنه بطليموس الثالث كما سترى بعد ، غير أن اسمه قد جاء مرات عدة وذلك لأن الملوك الذين جاءوا بعده ألهوه هو وزوجه « أرسنوى الثانية »<sup>(٢)</sup> ففى مدخل المعبد ( ٨٨ — ٩١ ) نشاهد على الجدار فى الصف الأعلى فى المنظر الثانى والمنظر الرابع « بطليموس السابع » يقدم لوحة ودواة للآله « تحوت » كما يقدم قربانا لكل من بطليموس الثانى و « أرسنوى الثانية »<sup>(٣)</sup>

( ٢ ) داخل قاعة العمد : ( ١١٠ — ١١٤ ) يشاهد فى الصف الثالث من أعلى بطليموس الرابع أمام « بطليموس الثانى » و « أرسنوى » المؤهين .  
( ٣ ) فى داخل المحراب ( ٢١٦ — ٢١٧ ) يشاهد فى الصف الأعلى

(١) راجع

Amsterdam, Van Leer Egyptische Oudheden in Mededelingen en Verhandelingen « Ex Oriente Lux No. 3 (1936) : Pl. III, (7,8). Cf. PP. 12 - 13.

Chassinat, Le Temple d'Edfou III PP. 190 - 2

Porter and Moss vol. VI. P. 136.

(٢) راجع

(٣) راجع

والصف الثاني ستة مناظر قربان يرى في كل منها بطليموس الرابع يقدم قربانا و « بطليموس الثاني » و « أرسنوى » الثانية<sup>(١)</sup>.

(٤) وفي الدهليز حول المحراب (٢٣٥ — ٢٤٣) يشاهد بطليموس الثاني و « أرسنوى » الثانية في منظر في الصف الأعلى<sup>(٢)</sup>.

(٥) وعلى خارج المعبد نفسه (٢٩١ — ٢٩٤) يشاهد في الصف الأعلى سبعة عشر منظرا يرى في الخامس عشر منها بطليموس السابع ايرجيتيس الثاني يقدم البخور والقربان السائل أمام « بطليموس الثاني » وأرسنوى الثانية المؤهلين<sup>(٣)</sup>.

Porter and Moss Ibid., P. 146.

Ibid., 156. (٣) راجع

(١) راجع  
(٢) راجع Ibid. P. 148.

## معبد الفيلة<sup>١</sup>

تدل النقوش التي على معبد « الفيلة » على أن بطليموس الثاني قد أقام الجزء الداخلي من المعبد وزينه بالمناظر مبتدئا بالحجرة الأولى حتى الحجرة العاشرة . وهذا أقدم جزء في معبد « أزيس »<sup>(١)</sup> .

### ( ١ ) الحجرة الأولى :

المدخل ( ٢٨٦ — ٢٨٧ ) : يشاهد على العتب الخارجي منظر مزدوج فالذي على اليسار يرى فيه الملك بطليموس الثاني تتبعه الآلهة « بوتو » ويتقبل رمز الحياة من « تفتوت » ، ويهرول ومعه الدفة والمجذاف ( ٢ ) نحو « أزيس » و « حتحور » . وعلى الجانب الأيمن يشاهد الملك تتبعه الآلهة « نخبيت » ويتسلم رمز الحياة من الآلهة سخمت ، ويهرول بآنية نحو « أزيس » و « نفتيس » . وعلى عارضة الباب الغربية تشاهد أربعة صفوف يرى فيها الملك يقدم مسوحا لآلهة كما يقدم جرة في هيئة بولهول للآلهة ساتيس ( آلهة الشلال ) والحقل للآلهة « أزيس » ، والملك واقف . . . وعلى العارضة الشرقية تشاهد أربعة صفوف يرى فيها الملك يقدم نسيجا لأزيس وصناجة للآلهة « عنقت » ( الهة الشلال ) وطعاما لحتحور . الملك يرى واقفا . . . .

الباب الداخلي ( ٢٨٨ — ٢٨٩ ) : يشاهد على العتب في الوسط « أزيس »

جالسة أمام أسماء « بطليموس » بين علم أبيس وعلم الصقر وعلى الجانب

(١) أنظر السكل رقم ٣ وهو مبين عليه الأرقام الواردة في الوصف .

(٢) راجع



الأيسر يشاهد الملك يقدم عطور المر للآلهة « نفتيس » ، وعلى الجانب الأيمن يقدم الملك نبينا لحتحور . ونقرأ نعوت بطليموس أسفل العلم وخلف بطليموس في المنظر الغربي وهاك ترجمتها : « الآله الكامل » كثير الأعياد ومن أطعمه مليون سنه على مائدته . الآله الكامل ابن حور في القوة ، وانه ممتاز الطيبة<sup>(١)</sup> .

وعلى القائمة الشرقية للمدخل نشاهد خمسة صفوف يرى فيها الآلهة آتوم ، وخنوم ، و « نوت » ، وسفخت — عابو يكتبون وتتبعهم الروح ( كا ) . وعلى العارضة الغربية خمسة آلهة وهم « امون رع » و « أونوريس » و « أزييس » ، و « متو » و « تحوت » يكتبون وتتبعهم الروح أيضا .

وفي المدخل كذلك ( ٢٩٠ ) نشاهد ثلاثة صفوف يرى فيها الملك يهرول ومعه طائر ويقدم عصا لأزييس ، كما يشاهد ومعه مكنسة وآنية أمام « ازييس » و « نفتيس » ، ثم يغادر الملك قصره ومعه الآله « انموتف » وأعلام . ثم نراه ( ٢٩٧ ) في ثلاثة صفوف وهو يقدم قلادة لأزييس ويقرب لها كذلك ملكا ، ثم يغادر القصر ومعه الكاهن سم وأعلام .

ونرى الملك ( ٢٩٢ ) في ثلاثة صفوف يقدم تمثال « ماعت » للآله « آمون رع — كاموتف » ، ويقدم آنية نمست لفرعون مؤله ، ثم نشاهده يطهره كل من تحوت وحور . هذا ونقرأ خلف الملك في الصف الأعلى المتن التالي : الآله الكامل الذي يشرق مثل ابن « ازييس » .

ونشاهد على الجدار ( ٢٩٢ ) في الصف الأعلى الملك يقدم نبينا للآله « ازييس » ونقرأ خلف ازييس المتن التالي : إحي ( ابن حتحور أو ازييس )

---

(١) راجع Sethe, Urk, II. P. 113, 30 and 110.

مظهر الذهبية ( الذهبية لقب تنعت به « حتحور » )<sup>(١)</sup>

( ٢٩٤ ) نشاهد ثلاثة صفوف يرى فيها الملك يقدم نسيجا للالهة « جب » كما يقدم الزهور والدجاج للآله حور سآزيس ، ويتوجه الالهان « آتوم » ويقدم له « منتو » صولجانا العيد الثلاثيني . هذا ونقرأ في متن خلف الملك في الصفين الأعلى والثاني وخلف الآله « حور سآزيس » المتن التالي : الآله الكامل الذى يحيطه الآلهة بجماله عند ما تشرق في أعيادها<sup>(٢)</sup> . الآله<sup>(٣)</sup> الكامل اللامع الأشراق .

( ٢٩٥ ) نشاهد الملك ممثلا في ثلاثة صفوف . فىرى أولا بصورة مهشمة أمام « ازييس » وهى ترضع ملكا صغيرا وأمام « بوتو » ؛ ثم يشاهد الملك أمام ازييس مع « ارسنوى الثانية » كما يرى الملك والآله « خنوم » يقوده للآلهة « ازييس » .

الحجرة الثانية : المدخل ( ٢٩٣ ) ( ا - ب ) : يشاهد على العتب الخارجى فى الجزء الأعلى سطران من النقوش ، وفى الجزء الأسفل يشاهد الملك مع « ازييس » ، وجنوب قائمة الباب يشاهد الملك مقدما حقلا لأزييس فى أسفل .

ويشاهد متن فى الجزء الأعلى من العتب . السطر الأول منه جاء فيه<sup>(٤)</sup> :  
الآله الكامل عظيم القوة ، رب الشجاعة مثل ابن « ازييس » ، المعقود عليه التاج الأبيض وحامل التاج الأحمر وضام التاجين ، والمنشئ من جديد ممثابة تاج « آتف » ( أى تاج أوزير ) .

Urk, II. P. 115, 15.

Ibid. P. 115, 43.

Ibid. P. 116, 51.

Setho, Urk, II. 111, (23), 17.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

ويرى على سمكى الباب ( ج ، د ) عمود من النقوش على كل منهما .  
وجاء فى الذى على الجانب الشمالى المتن التالى : <sup>(١)</sup> « الآله الكامل وريث  
« رع » الذى وضعه على عرشه ، والذى اختاره ليصير ملكا على مصر » .  
ويشاهد على سمك الباب ( ج ) الملك يتقبل الحياة من « ازيس » وعلى  
العتب الداخلى نقراً القاب الملك ، وعلى قائمة الباب الجنوبية نقراً المتن التالى :  
« الآله الكامل جم الأعياد الثلاثينية ومن أطعمه مليون سنه من القمح على  
مائدته . الآله الكامل الذى يصل سلطانه إلى ما يحيط به البحر <sup>(٢)</sup> .

( ٢٩٦ ) يشاهد هنا الملك أمام « ازيس » .

( ٢٩٩ ) الباب الغربى للحجرة الثانية ( ا ، ب )

نقرأ على العتب الداخلى وعلى قائمتى الباب القاب الملك « بطليموس  
الثانى » ونقرأ على سمكى الباب ( ج ، د ) سطرا من النقوش على كل ،  
جاء فيهما :

الآله الكامل الذى يمتطى العربى مثل ..... <sup>(٣)</sup> . « والآله الكامل  
الذى ينقض على البلاد الأجنبية بسرعة » .

وعلى سمك الباب نقراً نعوت الملك بطليموس الثانى ذكر بعضها الأستاذ  
زيتة <sup>(٤)</sup> وهاك ترجمتها : الآله الكامل صورة « آتوم » نفسه ، والآله الكامل  
وريث رع ، ورب القوة مثل ابن « ازيس » .

الآله الكامل الذى اختاره رع ليكون ملك مصر والأرض الحمراء

Sethe, Urk, II. P. 109, (23). 3.

Ibid, II. P. 113, 31, 112, (23), 22.

Sethe, Urk, II. 112, 24, 23.

Sethe, Urk, II, 109 - 15, 1, 2, 4, 6, 19, 25 - 9, 36 - 7, 39 - 40.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

( الصحراء ) الآله الكامل ابن آمون الذى اختاره على رأس الأبدية  
الآله الكامل الحاكم الشجاع الذى يعمل على مد حدوده حتى قرن  
الأرض ( نهاية الجنوب ) .

الآله الكامل الذى يقبض على القوس ومن جعل الرجال كانات ؛ الآله  
الكامل صاحب الجياد العدة التى لا تحصى ؛ والآله الكامل صاحب السفن  
العديدة ومن سفنه مجتمعة على النهر . الآله الكامل المسيطر على الأرزاق  
والآله الكامل كثير المحاصيل ( من الجنوب ) .....  
الآله الكامل « رع » مصر ( أى شمس مصر ) وقمر البلاد الأجنبية  
الآله الكامل نيل مصر ورمث ( غلة ) كل فرد ( مثل الآلهة « رمث » ربة  
المحاصيل .

الآله الكامل جبل الذهب والفضة فى كل بلد أجنبية .  
الآله الكامل حور الذى يحمى مصر . «

وبديهى أن الكهنة فى المتون السالفة الذكر أرادوا أن يشيدوا بمناقب  
بطليموس الثانى الذى أصبح فرعوناً حقيقياً فى نظرهم للبلاد فأشادوا أولاً  
بأصله الإلهى وأنه من نسل « آتوم » كما تحدثوا عن شجاعته وقوته ثم نوهوا  
عن سعادة هذا الفرعون وراثته كما ذكروا أعماله الخيرية التى قام بها  
فى مملكته .

( و ) ويشاهد على سمك الباب الملك يقدم وليمة لأزيس .

#### الحجرة الثالثة :

( ٣٠٤ ) يشاهد الملك يقدم أزهاراً للآلهة « أزيس » ( ٣٠٥ ) ويشاهد  
الملك وهو يقدم كمحلاً للآله « حور » وأمه « أزيس » . هذا ويشاهد خلف



« اريس » وخلف الملك المتن التالى : الاله الكامل الذى يجعل بيوت الالهة بهجة<sup>(١)</sup>.

#### الحجرة الرابعة

( ٣٠٦ ) يشاهد الملك يقدم قربانا لإريس .

ولهذه الحجرة ردهة صغيرة يشاهد عند مدخلها ( ٣٠٧ ) قطع صغيرة من عتب الباب وقائمتة وسمكه . وعلى السمك نقراً : الإله الكامل أوزير محبوب ابنه أكثر من أى ملك ، عظيم الآثار ، عظيم الاعجوبة<sup>(٢)</sup>.

( ٣٠٨ ) يشاهد مناظر مزدوجة ففى الصف الأعلى يرى الملك يقدم قلادة للآلهة « أوزير » و « اريس » و « نفتيس » ، كما يقدم صدرية لـ « أوزيراونوفريس » و « اريس » و « حتحور » ؛ فى الصف الثانى يقدم الملك عطور المر للآله « خنوم » والاهتين « ساتيس » و « عنقت » . وهؤلاء الالهة الثلاثة هم ثالث الشلال ؛ كما يقدم تمثال معات لثالث طيبه ( آمون وموت وخنسو ) ، وفى الصف الثالث يقدم الملك للآلهة « أوزير » و « اريس » و « حور سآريس » قربانا ؛ كما يقدم عطور المر للآلهة أوزير — « أونوفريس » و « اريس » و « حور بن أوزير » .

والصف الأعلى من المنظر الذى على اليسار نقراً المتن التالى لازيس<sup>(٣)</sup> :  
« انى أمنحك البلاد الأجنبية الجنوبية ، وأمنحك بلاد « بنت » .

( ٣٠٩ ) نشاهد فى هذا المنظر الملك يقدم بخورا وماء قربان أمام كومة

Sethe, Urk, II., 115. 41.

Sethe, Urk, II., 110, 7.

Ibid. P. 120, c 4.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

من القربان . وجاء في المتن الذى فوق القربان ما يأتى (١) :

« الآله الكامل سيد القربان والطعام ، ومن يقدم القربان لأمه «ازيس»  
بالملايين ومئات الالوف والألوف ومئات وعشرات المرات من جميع  
الأشياء الجميلة » .

(٣١٠-٣١١) يشاهد في هذا المنظر في الصف الأعلى الملك يقدم  
طوقا للالهة «ازيس» ويتعبد للآله «أوزير- أونوفريس» كما يقدم عقد  
مئات السحرى للالهة «ازيس» وقد نقشت أنشودة في كل منظر . وفي  
الصف الثانى يرى الملك وهو يفتح باب الناووس الذى يحتوى على تمثال  
«أوزير» وناووس يحتوى تمثال «حتحور» ، ويقدم مرآة لأزيس . وفي الصف  
الثالث يشاهد الملك منبطحا على الأرض أمام «ازيس» كما يرى أمام الآله  
«أوزير - أونوفريس» وأمام «ازيس» ، وفي كل حالة نقشت أنشودة .

(٣١٠) نشاهد على قاعدة الجدار هنا ، الملك يتبعه اله النيل ومعه  
متن (٢).

#### الحجرة الخامسة :

(٣١٢-٣١٣) يشاهد على العتب الخارجى منظر مزدوج يرى فيه  
الملك يقدم نبينا للآله «أوزير- أونوفريس» وللآلهة «ازيس» ولللهين  
«أوزير» و «ازيس» . ويرى على قائمة الباب الغربية ثلاثة صفوف يشاهد  
فيها الملك يقدم عقد مئات للالهة حتحور وتعويذة للآلهة «سخت» وخبز  
للآلهة «ازيس» ، وعلى قائمة الباب الشرقية نشاهد ثلاثة صفوف يرى فيها

Ibid. P 113 - 114, 33

(١) راجع

L D Text. IV. P. 161 (upper part). Benedite, Ibid. P. 19.

(٢) راجع

الملك يقدم عقد « منات » للالهة ازيس ومرتأة لالهة برأس أسد وعلى رأسها ثعبان كما يقدم أزهارا لأزيس<sup>(١)</sup>.

(٣١٤ - ٣١٥) نقرأ على سمكى الباب متنا جاء فيه : الاله الكامل الذى يجعل الأراضي خصبة ، والذى يقيم المعابد كما كان الحال فى الزمن الأول ، والذى يكثر الدخل من رزق الأرض ؛ الآلهة الكامل القوى الساعد الذى يحيط بذراعيه « تامرى » ( مصر ) .

(٣١٦ - ٣١٧) يشاهد على العتب الداخلى منظر مزدوج يرى فيه الملك يقدم نبذا للآلهة « أوزير » و« ازيس » و« أوزير - اونوفوريس » و« ازيس ». وعلى قائمة الباب الشرقية يشاهد الملك فى ثلاثة الصفوف الباقية يقدم بخورا لأزيس ، وأزهارا للعجل « أبيس » كما يقدم للعجل « منيفيس » ( الذى يقدس فى عين شمس ) قربانا ؛ ويشاهد على قائمة الباب الغربية أربعة صفوف يرى فيها الملك يقدم لآلهة جرة ، وخبزاً للآله « سماور » ، وخبزاً للاله « أجبور » . ويقف أمام « ازيس » وقد نقش متن مؤلف من عمود خلف كل قائمة من قائمتى الباب وهاك النص<sup>(٢)</sup> : الآلهة الكامل عظيم البطش الذى يعمل الخيرات لأمه « ازيس » العظيمة ربة « الفيلة » ويفسح الطريق . . . . . بيت » .

(٣١٨ - ٣١٩) يشاهد على هذا الجدار فى الصفين الأعلى والثانى الملك يقدم قائمة قربان ، كما يشاهد الملك معه البخور ومتن شعيرى أمام « أوزير » سيد « أباتون » ، وفى الصف الثالث يشاهد الملك يقدم الطعام للإله « أوزير » المحنط .

Urk. II. 115, 42, 112, 20.

Ibid., II, 115, 44.

(١) راجع

(٢) راجع

( ٣٢٠ ) يشاهد على هذا الجدار في الصفين الأعلى والثاني الملك ومعه قائمة قربان وكذلك متن تطهير ، ويشاهد أمام « أزيس » يقدم لها البخور وأنشودة مهشمة بعض الشيء وعلى القاعدة حول الحجرة تشاهد آلهة النيل<sup>(١)</sup>.  
الحجرة السادسة :

المدخل من الداخل ( ٣٢٢ ) يشاهد في الصف الأعلى من هذا الجدار الملك وباقي المنظر مهشم ، وفي الصف الأسفل يرى الملك يقدم تمثال « ماعت » لثلاثة آلهة .

( ٣٢٢ ) يشاهد الملك في الصف الأسفل يقدم ماء قربان لاهين وأزهار لآله وآلهة .

الحجرة السابعة :

( ٣٢٥ - ٣٢٦ ) يشاهد الملك على العتب الخارجي لهذه الحجرة في منظر مزدوج فيرى وهو يقدم الصناجة على الجانب الأيسر من العتب كما يقدم النبيذ على الجانب الأيمن لأزيس و « حربوخراتيس » . هذا ويشاهد على قائمة الباب ثلاثة صفوف حيث يرى الملك يقدم أوراق شجر للاله « مين » وتعويذة للالهة « سخمت » ونبيذا لأوزير وعلى برواز في الخلف سبع بقرات مقدسه وثور « كاكاو ثاي - حموت » واصلال . وعلى قائمة الباب الشرقية لهذه الحجرة لم يبق إلا صفان من النقوش يشاهد فيهما الملك يقدم صورة « ماعت » للآله « تحوت » وصنائه للآلهة « حتحور » ، وعلى اللوحة خلف ذلك ثلاث بقرات مقدسة وهي « إهت » و « هسپس » و « شمات حور » وإلهات برأس ثور .

( ٣٢٧ ) وعلى سبمكى الباب عمود من النقوش على كل سمك . جاء عليهما ما يأتى <sup>(١)</sup> : « الآله الكامل الذى يعمل الخير فى بيت أمه « ازيس » والذى جدد كل شىء فى زمنه .

الاله الكامل الذى يعطى طعامه لأمه « ازيس » والذى يهديها أرض الحدود حتى اقليم الأثنى عشر ميلا النوبى » .

( ٣٢٩ — ٣٣٠ ) ويشاهد على العتب الداخلى منظر مزدوج فىرى الملك تتبعه « نفتيس » و « حتحور » على الجانب الأيمن ، كما يرى وهو يقدم نبىذا « لأوزير » و « ازيس » ونقش على قائمتى الباب ثلاثة أعمدة من النقوش ، وفى أسفل يشاهد الملك وهو يتقبل الحياة من « ازيس » فى كل من النقشين .

( ٣٣١ — ٣٣٥ ) : يشاهد على الجدران ستة مناظر ، فى الصف الأعلى يرى الملك وهو يقدم صورة « ماعت » ومعها أنشودة للآلهة « أوزير » و « ازيس » و « حربوخراتيس » كما يقدم المسوح لازيس وتعويذه للآلهة « حتحور » والبخور وماء الطهور « لازيس » ، والزهور للآلهة « خنوم » و « ساتيس » و « عنقت » ، والبخور لأزيس . والمتن الذى مع « ازيس » موجود فى المنظر الثانى وهاك ترجمته : « انى أمنحك بلاد « بنت » .

( ٣٣١ ) ، ( ٣٣٢ ) ، ( ٣٣٥ ) وفى الصف الثانى يشاهد الملك يقدم العين السليمة ( وزات ) للآلهة « رع — حور أختى » و « تفنوت » و « تشو — رع » ، كما يقدم النبىذ مع أنشودة للآلهة « ازيس » وصناجة وعقد منات لأزيس ، وفى الصف الثالث يقدم الملك الزهور مع أنشودة « لأوزير —



أونوفريس» و«أزيس» و«حورسأزيس». ويقدم صناجه للآلهة «أزيس» وطعاما لها أيضا .

( ٣٣٦ - ٣٤٠ ) يشاهد في الصف الأعلى ستة مناظر يرى فيها الملك يقدم نسيجا مع أنشودة للآلهة «أوزير- أونوفريس» و «أزيس» و «حربوخراتيس» كما يقدم صناجه لأزيس وتعويذة غريبه لحتحور وعقد منات لأزيس وصورة العدالة لثالوث طيبة ونبيذا لأزيس و « نفتيس » .

( ٣٣٦ ) ( ٣٣٧ ) ، ( ٣٤٠ ) الصف الثانى يشاهد فيه الملك يقدم العين السليمه مع انشودة لحور و «حتحور» و «نفتيس» وقربانا سائلا مع أنشودة لأزيس ، وكذلك اناء عطور على هيئة بوهول لأزيس و«نفتيس» وفي الصف الثالث ينشد انشودة أمام «أوزير» و«أزيس» و«حتحور» وكذلك ينشد أنشودة أمام «أزيس» . كما يقدم قربانا من الخبز لأزيس و «أرسنوى الثانية» . وهاك جزء من أنشودة المنظر الأول<sup>(١)</sup> :

«الوريث للعرش : انى أمنحك حدودك حتى الجهة التى تحبها .

وانك ملك الوجه القبلى والوجه البحرى على عرش حور .

والبلاد الأجنبية كلها تحت نعليك .»

وعلى الأساس حول هذه الحجرة بما فى ذلك قائمتى الباب والمدخلين يشاهد الملك يتبعه آلهة النيل<sup>(٢)</sup> .

#### الحجرة الثامنة :

مدخل الحجرة ( ٣٣٣ ) ( ١ - ب ) : يشاهد على العتب الخارجى لهذه :

Sethe, Urk, II, 120, c ũ.

(١) راجع

Sethe, Urk, II, 119, (26), n.

(٢) راجع

الحجرة « مرت » الهة الوجه البحرى (وتسمى فى المتن « حعى ») تتعبد  
(وهى الهة موسيقى) والالهة « عنقت » جالسة وبينهما طغراآت الملك وألقابه  
فى أسفل . ويشاهد على قائمة الباب الجنوبية ثلاثة متون<sup>(١)</sup>  
وعلى سلك الباب يتقبل الملك الحياة من « ازيس » .

( ٣٤١ ) يشاهد منظران يقدم فيها الملك للآلهة سخمت . كما يرى راكعا .  
( ٣٤٣ ) ثلاثة مناظر يرى فيها الملك راكعا ثم يرى واقفا أمام حتحور  
برأس بقرة ثم يقدم نبندا « لأزيس » و « نفتيس » .

#### الحجرة التاسعة :

المدخل عند ( ٣٣٨ ) ، يشاهد على العتب الخارجى « بطليموس الثانى »  
تتبعه « مرت » الوجه القبلى ( الهة الموسيقى ) ويقدم قربانا سائلا ونحورا  
للآلهة « ساتيس » ومعها متن فى أسفل ويوجد متن اهداء على العارضة اليمنى  
للباب وهاك النص<sup>(٢)</sup> :

ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الشاب الشجاع . . الخ .  
لقد عمله بمثابة أثره لأمه إزيس واهبة الحياة وسيدة « فيلة » .  
لقد عمل لها قاعة قربان للتاسوع الالهى وهى المكان الذى يرتاح فيه  
كل آلهة الفيلة ، وأنه يحمىها .

( ٣٤٥ ) يشاهد الملك أمام الآله « شسمو » برأس كبش .  
( ٣٤٦ ) يشاهد الملك يتبعه كاهنين يحملان محرابا ويقدم كتانا للآلهة  
ازيس والإله « حاربوخراتيس » .

---

(١) راجع Benedite op. cit., on Pls. XIV - XX. PP. 41, 43, 45, 47 - 8, 49, 51.

(٢) راجع Sethe, Urk, II, 117 - 118, B.

(٣٤٧) يشاهد الملك يقدم كتانا للآله «أوزير» والالهة «ازيس». وعلى الأساس حول الحجره تشهد آلهة النيل راكمه مع تماثيل صغيره<sup>(١)</sup>.

#### الحجره العاشرة :

(٣٤٨) — (٣٤٩) يشاهد على عتب الباب منظر مزدوج ويرى فيه الملك يقدم النبيذ للآله «أوزير» والالهة «ازيس» كما يشاهد على عارضة الباب الشرقيه ثلاثه صفوف يرى فيها الملك يقدم عقدا للآله «ازيس» ونبيذا للالهة حنحور وكحلا للالهة «ازيس» وكذلك يشاهد ثلاثه صفوف على قائمه الباب الغريه ظهر فيها الملك يقدم طعاما لأزيس ونحورا للالهة «نفتيس» وزهورا لأزيس.

(٣٥٠ و ٣٥١) نقشت على سمكى الباب نعوت جاء فيها<sup>(٢)</sup> : « الآله الكامل رب دخل الأغذية ، وفير المحصول أكثر من رننوت ( ربة المحاصيل ) ومن يأتى إليه النيل العظيم فى ميغاده » .

« الآله الكامل الذى يكثر الحبوب ويضاعف الثيران فى الأرضين » .

(٣٥٢) — (٣٥٣) العتب الداخلى . يشاهد على العتب الداخلى مناظر مزدوجة ، فعلى الجانب الأيسر يرى الملك يقدم نبيذا للالهة «ازيس» ويتقبل الملك فى هيئة صقر الحياه من الآلهة «بوتو» وفوقه قرص الشمس الممجنح ، ونقش على قائمتى الباب ستة أعمدة من النقوش ومثل الملك وهو يتقبل الحياه من الآله «نحوت» (على القائمة اليسرى) ومن حار سآزيس (على القائمة اليمنى) . مع عمود كتابة اهداء خلف كل من قائمتى الباب وهاك

Benedite, op. cit., on Pl XXI, pp. 55 - 6

Brugsch. Thesaurus, 1261 - 2, (XV).

Sethe, Urk. II, 113, (23), 32; 114, (23), 34

(١) راجع

(٢) راجع

بعض من الالهء الذى على الجانب الغربى<sup>(١)</sup> :

« يعيش ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الشاب الشجاع ( يأتى بعد ذلك القاب الملك ) عمله بمثابة أثر لأمه « ازيس » واهبة الحياة ربة القبلة ، الفاخرة سيدة معبدى القطرين . الذى يصد البدو القاطنين جنوبى الصحراء الشرقية الخاسئين حتى أقطار « حور » ، وهو الذى أقام لها قدس الأقداس وعلاه وجعله مرتفعا حتى أفق السماء وجعلها تظهر بمثابة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى على عرش حور وعلى عرش « جب » سمرديا .

( ٣٥٤ ) — ( ٣٥٥ ) : يشاهد على هذا الجزء من هذه الحجرة فى الصف الأعلى ثلاثة مناظر يرى فيها الملك يقدم نسيجا لأزيس وللإلهة « نوت » كما يقدم صندوقا للآله « أوزير — أونوفريس » وللآلهة ازيس وهى ترضع طفلا ، كما يقدم صورة « ماعت » لازيس و « لنفتيس » .

وفى الصف الثانى نشاهد ثلاثة صفوف يظهر فيها الملك يقدم عقد « منات » لللهتين « ازيس » و « سخمت » كما يقدم عطورا « لأوزير — أونوفريس » و « ازيس » ، ويقدم صنائه لللهتين « ازيس » و « حتحور » . وفى الصف الثالث نشاهد كذلك ثلاثة صفوف يظهر فيها الملك يقدم أزهارا لللهتين « حتحور » و « بوتو » كما يقدم بكتانا « لأوزير — أونوفريس » وازيس مجنحة ، ويقدم ماء لكل من ازيس و « ارسنوى » . هذا ونقرأ نعوت الملك فى الصف الأعلى ذكرها الأثرى زينة وهى<sup>(٢)</sup> : « الآله الكامل ابن « ازيس » ، المنتقم للآله و « نفر » ( وننفر أوزير المتوفى ) .

Ibid., II, 117 (24), A.

Sethe, Urk., II, 110 - 115, (25), 9, 21, 38.

(١) راجع

(٢) راجع

الاله الكامل القوى الساعد والذي يحيط مصر ( تامرى ) بذراعيه  
الاله الكامل غذاء مصر ( كمت ) والهة كل الناس ؟ .  
والنيل العظيم يأتى إليه من مغارته ( متبعه عند اسوان كما اعتقد المصريون )  
ومن الصف الثانى المذكور سابقا ذكر زيتة المتون التالية <sup>(١)</sup> :  
« الاله الكامل الذى يعطى مؤنثته أمه « ازيس » ، وأنه يهديها حدودها  
حتى اقليم الاثنى عشر ميلا .

الاله الكامل تمثال رع الحى وريث « وننفر » ( أوزير ) .  
الاله الكامل الذى يعمل الخير فى « سنموت » ( بيجه ) مجدد كل  
شئ . »

( ٣٥٦ ) — ( ٣٥٧ ) يشاهد على هذا الجدار فى الصف الأعلى ثلاثة  
مناظر يظهر فيها الملك واقفا أمام كل من « ازيس » و « نفتيس » ، ثم يرى متعبدا  
للآلهين « آمون رع » و « موت » ، ويقدم تعويذة غريبه لكل من « ازيس »  
والالهة « تفنوت » .

وفى الصف الثانى يظهر الملك فى ثلاثة مناظر وهو يقدم طوقا لكل من  
« ازيس » و « تفنوت » ، وصورة الالهة « ماعت » لكل من « خنوم »  
و « ساتيس » كما يقدم كحلا لأزيس التى ترضع ملكا صغيرا ، و « عنقت » .  
وفى الصف الثالث ثلاثة مناظر كذلك يظهر فيها الملك يقدم ماءاً لحتحور وهى ترضع  
ملكاً صغيراً وتتبعه « أرسنوى الثانية » ، ويقدم صناجه وعقود « منات »  
لإزيس و « نفتيس » والالهة نخب ، ويقدم العين وزات ( السليمة ) للاله  
« حور سآزيس » و « حتحور » . . . . . والمتن الذى خلف نفتيس وجزء من

Sethe. Urk. II. 116. (23). 49 a. 109. (23). 5; 116. (23). 48

(١) راجع



المتن الذى خلف « موت » ذكرهما « زيتة »<sup>(١)</sup> وهاك الترجمة : وهو مديح  
فى الملك « بطليموس الثانى »

« الآله الكامل ابن « أوزير » والذى أنجبته « إزيس » .

وهو الذى يغمر بيتها بجماله .

الآله الكامل مضاعف القربان ، ومن مخازن غلاله تناطح السماء محي  
الأرضين بفطنته ومقيم الأعياد » .

والمتون التى على الصف الثانى هى<sup>(٢)</sup> :

الاله الكامل ابن الاله « خنوم » ومن أنجبته « سات » و « عنقت » ومن  
يعمل الحياة لكل انسان ، ابن النيل منشئ الحقل .

الاله الكامل التمثال الحى المنتقم لوالده .

الآله الكامل عظيم القوة ، قوى الساعد ، وهازم البلاد الأجنبية «  
نعوت الملك والمتن الذى خلف الملكة من الصف الثالث<sup>(٣)</sup> .

« الآله الكامل الذى يعمل الخيرات لأمه « إزيس » معطية الحياة .

والذى يملأ بيتها بكل شئ جميل .

الآله الكامل . . . . . أكثر من كل . . . . . ؟

الذى خرج من صلب . . . . . بعد أن تنبئ له بالملك ؟ «

#### نعوت الملكة

« الأميرة الوراثة عظيمة الثناء ، ربة اللطف ، حلوة الحب ، سيدة

Sethe, Urk, II, 110 - 14, (23), 8, 35.

(١) راجع

Sethe, Urk, II, 110 - 112, (23), 12, 10, 18.

(٢) راجع

Sethe, Urk, II, 111 - 116, (23), 45, 16; 106, (21) A.

(٣) راجع

القطرين حاکمة مصر ، ربة الأرضین « أرسنوی الثانية » عاشت سرمدیا .  
الزوجة الملكية والابنة الملكية والأخت . ابنة آمون ربة الأرضین « ارسنوی »  
الآلهة التي تحب أخاها .

( ٣٥٨ ) — ( ٣٥٩ ) : يشاهد الملك في هذه الحجرة في الصف الأعلى  
في منظرين مزدوجين يقدم آنية عطور على هيئة بوهول لأزيس كما يقدم  
عقدا للآلهة « حتحور » . وفي الصف الثاني يرى الملك واقفا وبجانبه منقوش  
أناشيد أمام أزيس ، وفي الصف الثالث يقدم الملك ماءً لأزيس ويقف أمامها .  
ويوجد متن خلف « أزيس » في الصف الثاني وهالك ما جاء فيه <sup>(١)</sup> :  
« انى أمنحك الجنوب حتى اقليم الكنوز ( = بلاد النوبة جنوبى مروي )  
وبلاذ النوبة لك خاضعة أبديا . وانى أمنحك الشمال حتى أقاليم السماء والأنخضر  
العظيم ( البحر الأحمر ) لك خاشع الرأس أبديا » .  
هذا ويشاهد حول أساس هذه الحجرة آلهة النيل .

#### الحجرة الحادية عشرة :

المدخل ( ٣٣٤ ) يشاهد على العتب الخارجى الألقاب الملكية . كما  
يشاهد على قائمة الباب الشرقية متن اهداء لبطليموس الثانى . كما يرى هذا  
الملك يتقبل الحياة من « حتحور » .  
ويشاهد على العتب الداخلى القاب بطليموس الثانى . وعلى الجدار  
الجنوبى لهذه الحجرة ( ٣٦٠ ) يرى بطليموس الثانى يتقبل الحياة من « أزيس » .  
وعلى الجدار الغربى ( ٣٦١ — ٣٦٢ ) نقشت ثلاثة مناظر يرى فيها بطليموس

الثانى يقدم مرآة للآلهة « عنقت » وتعويذة غريبة الشكل للآلهة « بوتو » كما يقدم نبيذا لأزيس .

ويشاهد على الجدار الشرقى ( ٣٦٣ — ٣٦٤ ) ثلاثة مناظر يقدم فيها الملك عقد « منات » للآلهة أزيس ونخورا للآلهة « نخبث » ونبيذا للآلهة « نفتيس » . وعلى الجدار الشمالى ( ٣٦٥ ) يقدم بطليموس الثانى صناجه لازيس و « موت » و « حتحور » كما نقش عليه متن فى مديح الملك جاء فيه <sup>(١)</sup> .

« الإله الكامل «أحى» الخاص بالذهبية ( أحى بن « الذهبية » وهو لقب الآلهة حتحور ) الذى يرفع الصناجه لحضرته ليكسب حبها ، ومن يرضى قلبها كل يوم » .

#### الحجرة الثانية عشرة :

المدخل ( ٣٣٩ ) يشاهد على سب الخارجى القاب الملك بطليموس الثانى كما يشاهد على قائمة الباب الغربيه متن ، وكذلك نرى الملك وهو يتقبل الحياة من أزيس أسفل المتن ونقش على قائمة الباب الشرقيه عمود متن . أما على العتب الداخلى فنرى القاب بطليموس الثانى . هذا ويشاهد على قائمتى الباب متن تجديد نقشه « بطليموس الثالث » .

ويشاهد على الجدار الغربى لهذه الحجرة ( ٣٦٦ — ٣٦٧ ) ثلاثة مناظر يرى فيها « بطليموس الثانى » يقدم بنخورا وماءاً للآلهة « ساتيس » وكحلا للآلهة « وبست » ( الهة تحرق الشر وهى آلهة جزيرة بيهج بأسوان ) والعطور للآلهة « إزيس » .

وعلى الجدار الشرقى ( ٣٦٨ - ٣٦٩ ) نشاهد ثلاثة مناظر يقوم فيها الملك بتقديم النسيج لازيس ، وتعويذة غريبه للآلهة « سخمت » ونيذا للآلهة ازيس .  
وعلى الجدار الشمالى ( ٣٧٠ ) نرى الملك يقدم الماء لازيس و « حتحور » .  
الأقاليم النوبية التى كانت تقدم محاصيلها للآلهة أزيس سيدة معبد الفيلة  
فى عهد بطليموس الثانى (١) .

( ١ ) « سنموت » : اسم لاقليم زراعى فى المقاطعة الأولى من مقاطعات الوجه القبلى التى كانت عاصمته الفتين . وهذا الاقليم يقابل الآن جزيرة « بيجه » الحالية المواجهة لجزيرة الفيلة جنوبى الخزان . وقد أصبحت « سنموت » فى العصر الاغريقى عاصمة المقاطعة الأولى من مقاطعات بلاد النوبة من الشمال إلى الجنوب (٢) .

( ٢ ) « حت خونت » : اسم من الأسماء التى أطلقت على جزيرة « الفيلة » التى تؤلف جزءا من المقاطعة الأولى من مقاطعات الوجه القبلى وهى تحدد البداية نحو الجنوب للاقليم المصرى الحقيقى . وفى العهد الاغريقى أصبحت « فيلة » عاصمة لأحد المراكز التى انقسمت اليها بلاد النوبة (٣) .

( ٣ ) « بر - مرت » : اقليم من أقاليم بلاد النوبة المستقلة ( ويدعى بالاغريقية موروبوت Mopoot ) ويمكن تقريب هذا الاسم من قرية « مرة » الحالية الواقعة على الشاطئ الأيمن للنيل قبالة « دندور » (٤) .

( ٤ ) « باكت » : اسم الاقليم الثانى عشر ( المقدس للاله حور )

---

(١) راجع

Bénédicto, Philae, T. 8, L.D. T. IV, 159; Sethe, Urk, II, 120, (27).

G Dic. Geogr. V. P. 40.

(٢) راجع

Ibid, II. P. 87. (٤) راجع

Ibid., V. P. 120 (٣) راجع

وعاصمته تدعى كذلك بنفس الاسم . ومن الجائز أن هذه العاصمة هي حصن « باك » أو « باكى »<sup>(١)</sup> .

ونجد في المتن بعد ذلك ستة أسماء قد سقطت من هذه القائمة .

( ٥ ) « اتفيتى » : أحد الثلاثة عشر مركزا التى تتألف منها بلاد النوبة (كنستى ) ومنه كان يستخرج المصريون نوعا من أحجار الكرنالين وكانت تعبد فيه آلهة تمثل حتحور محلية وقد وضعها الأثرى « بدج » بالقرب من بوهن ( وادى حلفا ) الحالية<sup>(٢)</sup> .

( ٦ ) تاواز : هذا المكان وحد أحيانا ببلدة أوتوبا (Autoba) وأحيانا ببلدة تاسيتيا (τασιτια) البطليمية ، ولكن من جهة أخرى يرى الأثرى « بدج » أنها بلدة بالقرب من وادى حلفا . وهذا الاقليم كان ينتج الزمرد ؛ ومن المحتمل أن اسم هذه البلدة قد اشتق من اسم هذا الحجر الكريم الأخضر<sup>(٣)</sup> .

( ٧ ) « پانبست » : الاقليم الثامن من أقاليم بلاد النوبة المستقلة وكذلك يطلق نفس الاسم « پانبست » على عاصمة الاقليم والآله الذى يعبد فيه بصورة بارزة هو الآله تحوت ( بنوبس ) وقد اختلف الأثريون فى موقع هذا الاقليم فمنهم من يقول أنه فى بلاد النوبة السفلى ( كوته — أوفلانية ) أو « المحرقة » ومنهم من يضعه شمالى « نباتا » . وقد تحدثنا عن موقع هذا الاقليم فى غير هذا المكان ( راجع مصر القديمة الجزء ١٢ ص ٤٥٨ ) حيث أن « كنوبس » تقع فى اقليم الشلال الثالث مكان جزيرة « ارجو »<sup>(٤)</sup> .

(٢) راجع Ibid., I. P. 86 and 117.

G. Dec. Geogr. T. VI. P. 9.

Ibid., II. P. 38.

(١) راجع Ibid., II. P. 7.

(٣) راجع

(٤) راجع



(٨) « بتن حور » : يقال إن هذا الاقليم يقع بين الشلالين الثالث والرابع وفيه يعبد الاله « حور » بوجه خاص<sup>(١)</sup>.

(٩) نابت ( نباتا ) إقليم سودانى يقع عند نهاية الحدود الجنوبية من أول الامبراطورية المصرية فى عهد الأسرة التاسعة عشرة .. بالقرب من جبل « برقل » .

ومدينة « نباتا » كانت مقدسة للآله آمون صاحب طيبة وقد سماها الجغرافيون الاغريق « نباتا » وقد أريد الربط بينها وبين « ابنت » وهو معبد آمون فى طيبة<sup>(٢)</sup>.

(١٠) مروى : بلدة « مروى » هى عاصمة الجزيرة التى تسمى بنفس الاسم وقد أصبحت عاصمة المملكة النوبية بعد انحطاط « نباتا »<sup>(٣)</sup>.

(١١) بح - قنس : يقع هذا الاقليم فى أقصى الجنوب من بلاد النوبة وهو أحد الثلاثة عشر قسما التى انقسمت اليها بلاد النوبة<sup>(٤)</sup>.

(٢٣) معبد الدكه : ( بيسلكيس ) .

لا نزاع فى أن « بطليموس الثانى » كان له يد فى إقامة بعض المباني فى معبد « الدكه » فقد وجد اسمه منقوشا مع زوجته « أرسنوى الثانية » على عمد مدخل المعبد وقد هشمت كل العمدة الا أجزاء من العمود الشرقى عليها اسم بطليموس الثانى وكذلك وجد اسم بطليموس الثانى فى النقوش التى على الباب الداخلى للمعبد .

Ibid., II, P. 154.

G. Die. Geogr. III, P. 80 - 7.

Ibid., III, P. 12.

Ibid., II, P. 148.

Porter and Moss., VII, P. 44 - 45.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

(٥) راجع

(٢٤) الواحة الخارجة : معبد آمون في « هيبيس » .

من المحتمل أن بطليموس الثانى هو الذى أقام البوابة الكبيرة فى معبد  
الواحة الخارجة ويشاهد على الجزء الأيسر من سمك المدخل الملك يقدم رمز  
ملايين السنين لثالوث « طيه » ( امون وموت ونخسو ) وإلى الآله « شو »  
والالهة « تفنوت » .

## الوثائق الديموطيقية التى من عهد بطليموس الثانى

أوردنا فيما سبق عند التحدث عن « بطليموس الأول » عددا عظيما من الوثائق الديموطيقية وبخاصة الوثائق المحفوظة بالمتحف البريطانى وهى التى ترجمها وعلق عليها الأستاذ « جلانفيل » ثم الأوراق المحفوظة بمتحف فيلادلفيا ومتحف القاهرة وهى موضوع رسالة الأستاذ مصطفى الأمير وسنتابع هنا أولا ترجمة ما وجد من نصوص ديموطيقية خاصة بالملك « بطليموس الثانى » من هذين المصدرين السابقين لأهميتهما من جهة ولارتباطهما الواحد بالآخر من جهة أخرى كما أثبتنا ذلك من قبل .

### وثائق المتحف البريطانى<sup>(١)</sup>

( ١ ) الورقة الأولى (رقم ١٠٥٣٧) . مقاسها ١٣,٣ × ١٧,٢ سم . اللوحة رقم ١٢ .

الموضوع : مستند عن ضريبة دفعتها « تيأتى » ابنة « جحو » . وهذه الضريبة خاصة بثمن شراء بيت رجل يدعى « بابوخى » بن « اوى — رع » ( ؟ ) .

كاتب الوثيقة هو « بتيزى » بن « بشنخنس » .

التاريخ : ١٤ مايو سنة ٢٨٤ ق . م ( وإذا سلمنا أن هذا المستند من عهد بطليموس الثانى فان التاريخ لا بد أن يكون ٢٨٣ — ٢٨٢ ق . م على أرجح الأقوال ) .

نص المستند : دفعت المرأة « تيأتى » ابنة « جحو » قدين ونصف

قدت وهى ضريبة العشر عن البيت الذى اشترته من « بابوخي » صانع الصارى ( ؟ ) فى شهر أمشير من السنة الواحدة والعشرين ( = إبريل ٢٨٤ ق . م ) وذلك بحضور « اكزنانتوس » مأمور الضرائب ووكيل الحصاد .

كتبه « بتيزى » بن « بشنخنس » فى السنة الواحدة والعشرين فى الرابع من برمودة .

ومن هذه الوثيقة نفهم أنه كانت توجد ضريبة تدفع عند شراء أى بيت وكانت تقدر على ما يظهر بعشر الثمن ؛ وقد حضر هذا الشراء مأمور الضرائب ، ويلحظ أن المأمور فى هذه الوثيقة كان اغريقيا لا مصريا مما يبرهن على ما يظهر أن الوظائف الحكومية وقتئذ كانت فى أيدي الأجانب المستعمرين كما أوضحنا ذلك فى الجزء السابق من هذه الموسوعة .

( ٢ ) الورقة الثانية ( رقم ١٠٥٣٠ ومقاسها ٨ × ٨,٣٨ سنتيمترا )

الموضوع : مستند عن ضريبة دفعها « تيأنتى » ابنة « جحو » عن ثمن شراء بيت من « بابوخي » ابن « اوى - رع » ( ؟ ) .

الكاتب « أوزير - ور » بن « اسبوتو » Espoteu .

التاريخ ٧ مارس سنة ٢٨٣ ق . م .

نص الوثيقة : دفعت « تيأنتى » ستة قادات فضة وهى ابنة « جحو »

السقاء وذلك ضريبة العشر للكتاب التابعين لوكلاء ( مركز ؟ ) طيبه لأجل بيت « بابوخي » صانع الصارى وهو الذى باعه ( أى البيت ) .

كتبه كاتب أرض مركز طيبه ( المسمى ) « أوزير - ور » بن « اسبوتو » .

الكاهن ( خادم الآله ) فى السنة الثانية ٦ طوبة من حكم بطليموس بن « بطليموس » .

( ٣ ) الورقة الثالثة (رقم ١٠٥٣٦ ومقاسها ٢٠,٣×٩,٥ سنتيمترا) (Pl. 12)

الموضوع : مستند عن ضريبة دفعتها « تيأنتى » ابنة « جحو » عن شراء بيت تيحور ابنة « حار سائيسى » .

الكاتب : « اسمن » بن « بهيب » .

التاريخ : ٢٢ يناير سنة ٢٧٨ ق . م .

نص العقد : دفعت تيأنتى ستة قادات فضة وهى ابنة « جحو » السقاء بمثابة ضريبة السدس عن البيت الذى اشترته من المرأة « تيحور » ابنة حارسائيسى المرتل بحضور « زنودوروس » مأمور الضرائب ( ؟ ) .  
كتبه « اسمن » بن « بهيب » الذى . . . . . ضريبة . والوكيل هو « بهيب » بن « حارنوفى » فى السنة الخامسة ٢٣ هاتور .

( ٤ ) الورقة الرابعة (رقم ١٠٥٣٥ ) مقاسها ١٠,٥×١٤,٤ سنتيمترا) .

الموضوع : مستند عن ضريبة دفعتها « تيأنتى » ابنة « جحو » عن شرائها بيت « تيحور » ابنة « حارسائيسى » .

الكاتب « أوزير — ور » بن « اسبوتو » .

التاريخ ١٩ ابريل سنة ٢٧٩ ق . م .

نص الوثيقة : قدتان فضة دفعتهما « تيأنتى » ابنة « جحو » السقاء بمثابة ضريبة العشر لكتاب وكلاء طيبة لأجل بيت « تيحور » ابنة « حارسائيسى » المرتل وهو الذى باعته .

كتبه كاتب أرض مركز « طيبه » « أوزير — ور » بن « اسبوتو » الكاهن (خادم الآله) فى السنة السادسة شهر أمشير من عهد « بطليموس » بن « بطليموس » .



( ٥ ) الورقة الخامسة رقم ١٠٥٢٩ . مقاسها : ٥,٤ × ٣٩,٣ سنتيمترا .

الموضوع : مستند عن ضرائب دفعتها تيأنتى ابنة جحو عن ثمن بيتى

« بابوخي » بن « اوى — رع » ؟ و « تيجور » ابنة « حارسائيسى » .

الكاتب « زيوح » بن « جخنسر تيس »

التاريخ ٢٨ فبراير سنة ٢٧٦ ق . م .

النص الذى على وجه الورقة : ستة قادات أى ثلاثة ستاتر<sup>(١)</sup> أى ستة

قادات ثانية وهى التى دفعتها « تيأنتى » ابنة « جحو » بمثابة عشر الثمن لبيت

« بوباخى » ابن « اوى — رع » ؟ و ثمن بيت « تيجور » ابنة « حارسائيسى »

أى بيتان مجموع ما باعته وهذا العشر لأجل كتاب التحصيل وضباط  
« طيبه » .

كتبه كاتب أرض طيبه « ازيوح » بن « جخنسر — تيس » كاتب

طائفة الكهنة فى السنة التاسعة أول طوبه من عهد الفرعون بطليموس بن  
بطليموس .

وكتب على ظهر الورقة ما يأتى :

ما تسلمه هو ستة قادات من « شُب ؟ تت » بن . . . . قدتان احموس

ابن لاشانى قدتان .

وما أعطته لإيائى هو قدتين .

تعليق :

هذه الوثائق الخمس عبارة عن مستندات رسمية عن ست دفعات

ضرائب . ويلحظ أولا أنه فى أربع حالات منها كانت ضريبة العشر تدفعها

---

(١) يلاحظ هنا أن هذه هى الورقة الوحيدة من مجموع هذه المستندات التى ذكر فيها النقد

المصرى وما يقابله من النقد الاغريقى .

« تيأنتي » عن بيتين اشترتهما ( وضريبة العشر كانت فريضة على نقل الملكية وكانت تزداد أحيانا إلى الخمس في عهد البطالمة الذين جاءوا بعد ) . وأحد هذين البيتين هو بيت « بليهي » و « تيحور » والآخر لرجل غير معروف يدعى « بابوخي » ابن « اوى - رع » ( ؟ ) .

وقد دونت ثلاث دفعات عن كل بيت ، ولكن على الرغم من أن « تيأنتي » اشترت بيت « بوباخى » منذ خمسة أعوام ونصف قبل أن تشتري بيت « تيحور » فان آخر ( ؟ ) دفعات ضرائب مستحقة على كل منهما قد دفعت في وقت واحد ودونت سويا في الوثيقة ١٠٥٢٩ .

ويلحظ انه كان يستعمل طرازان من الصيغ في تحرير هذه المستندات احدهما قصيرة والأخرى طويلة ؛ فالقصيرة استعملت في الدفعة الأولى والطويلة استعملت في المستندات الأربعة الباقية . هذا ويحيل أن الصيغة القصيرة كانت تسمى فيها الضريبة النصيب ( ب تن ) وهو اللفظ الاغريقى العادى المعبر عن « ابومويرا » Apomoira أى العشر أو ضريبة العشر ، وهى التى أصبحت تطلق بوجه عام في تلك الفترة على ضريبة السدس التى كانت تحصل عن انتاج الكروم والحدائق . وقد كتب الكثيرون عنها واختلفت الآراء فيها . ويمكن تلخيص موضوعها فيما يلى : عند ما تولى « بطليموس الثانى » عرش الملك كان للمعبد المصرى حق فرض ضرائب على ملاك الكروم والبساتين وحدائق المطابخ تقرر مقدارها على حسب المحصول ، وقد سميت بالاغريقية « ابومويرا » وكان المتحصل منها يصرف في اقامة الشعائر الدينية عند المصريين . وهذا الحق في فرض هذه الضريبة كان ارثا ورثته الآلهة عن العهد الفرعونى على ما يبدو . ولكن في عام ٢٦٤ ق . م أحدث « بطليموس الثانى » تغيرا محسا في هذه الضريبة فحدد هذا العاهل

هذه الضريبة المسماة « ابومويرا » فجعلها سدس المحصول على أن يدفع عينا لا نقدا ( أى أن هذا السدس كان يدفع بعدد من جرار النبيذ الناتج من الكروم ) . وكانت تدفع نقدا على البساتين وحدائق المطابخ . وقد قررت هذه الضريبة بقانون جديد أصدره الملك لعبادة « ارسنوى الثانية » التى كانت موثلة وتنعت بالآلهة « فيلادلفوس » فكانت تصرف على اقامة شعائرها وتقديم قربان لها . وقد قرر فرض هذه الضريبة من عام ٢٦٥ — ٢٦٤ ق . م فما بعد ، على ألا يكون فى أيدي الكهنة بل فى يد الحكومة . والواقع ان كل ذلك لا غبار عليه ، غير أن تفسير هذا الاجراء قد نظر اليه علماء الآثار فى العهد البطلمى بنظرتين متضادتين . الأولى أن فريقا عده خسران لدين الدولة أى الديانة المصرية القديمة وفائدة لدخل التاج أى أنه كان حدثا يعدّنها كما يقول المؤرخ « مهنى » . ولكن تدل شواهد الأحوال على أن هذا الاجراء كان يعد حيلة سياسية للتغطية على الاستيلاء على الإيرادات المقدسة التى كان يسعى اليها « بطليموس الثانى » تحت ستار هبة أو وقف دينى . وعلى حسب هذا الرأى نجد أن كل ضريبة « أبومويرا » قد حولت إلى خزانة الملك ، وانه قد عوض المعابد المصرية عن ذلك بما كان يعطيه للمعابد بصفة اعانات أو احسانات سنوية . وهذا الرأى القائل بأن هذا الاجراء كان فى غير مصلحة المعابد وفى فائدة الملك قد وافق عليه — خلافا للمؤرخ « مهنى » — المؤرخون « بوشيه لكرك » و « روستوفتزف » و « شوبارت » . ومن جهة أخرى نجد أن الرأى الآخر وهو الذى نادى به المؤرخ « اتو » على النقيض من الرأى السابق وهو القائل إن هذا الاجراء كان فى صالح المعابد المصرية وتفسير ذلك أن ضريبة « ابومويرا » التى فرضتها الحكومة قد سلمت بأكملها لاقامة الشعائر الدينية واستعملت فعلا كما يقول « اتو » للتضحيات

والقربان ، وان ما جنته الحكومة من هذه الضريبة هو أن أصبح الكهنة مرتبطين بهذه الضريبة كما كانوا يرتبطون بأية هبة بنظام الحكم القائم قانونا في البلاد ، وكذلك بالآلهة « ارسنوى » التى من أجلها خصص هذا الايراد بوصفها مئة ومن أفراد البيت المالك . أما المؤرخ العظيم « فلكن » فقد كان بالنسبة لهذه الضريبة قلباً فى رأيه ، وذلك لأنه عند ما كتب فى مؤلفه المسمى « اوستراكا »<sup>(١)</sup> رأيه فى هذا الموضوع نجد أنه قد وافق على رأى الأول ، ولكن نجده فى نفس هذا المؤلف فى ص ٦١٥ قد أعاد النظر فى رأيه هذا ووافق على رأى « اتو » . وأخيراً نجده فى كتاب آخر من كتبه<sup>(٢)</sup> يعود ثانية إلى القول بأن قانون عام ٢٦٤ ق. م الخاص بضريبة « ابومويرا » كان ضريبة قاسية لطبقة الكهنة المصريين وذلك لأن ضريبة « ابومويرا » التى كانت حتى الآن مخصصة للكهنة المصريين قد حولت لصالح بطليموس الثانى .

ومما سبق نرى أنه ليس لدينا دليل حتى الآن يبرهن على أن ضريبة « ابومويرا » كانت تستعملها الحكومة لأغراض دنيوية ، ومن ثم فإنه لما كان البطالة يهبون مبالغ كبيرة للمعابد المصرية البحتة فإنه ليس لدينا سبب يجعلنا نفرض ان الـ « ابومويرا » لم تكن جميعها مخصصة لعبادة « ارسنوى » فى المعابد المصرية .

وإذا كان الأمر كما ذكرنا فإنه لا يكاد يحق لنا أن نظن أن المعابد قد تضررت ماليا بالاجراء الذى عمل عام ٢٦٤ ق. م بل نجد من جهة أخرى أن سن هذا القانون كان القصد منه الزيادة فى مراقبة الدولة للديانة المصرية ، وكذلك خلق اغراء جديد فى نفوس رجال الدين لحب الأسرة المالكة واتباع

Wilcken Ostraka, vol. I, (1899). P. 158.

(١)

Wilcken Grundzuge, (1912) P. 94 - 95

(٢)

سياستها وبخاصة عند ما نعلم أن « بطليموس الثاني » كان أول من تشبه بالفراعنة المصريين وعلى أية حال لا يمكن القول أن هذا الاجراء كان عملية نهب واغتصاب ، بل يجوز وصفه بأنه اجراء ينطوى على الاستعباد المقنع وطالما استعبد الإنسان احسانا ، وهذا يتفق على ما يظن مع سياسة البطالة عامة وقتئذ لأنه لم يكن من صالحهم أو من أغراضهم افقار المعابد المصرية بل كان قصدهم ومطمح آمالهم السيطرة على كهنة المعابد المصرية لا من أجل إيراداتها ، بل الواقع أن ملوك البطالة كانوا على استعداد للانفاق على شعائر الديانة المصرية وذلك لكي تصبح هذه الديانة آلة لاختضاع عقول الشعب المصرى لحكمهم وسياستهم<sup>(١)</sup>.

ومما سبق نفهم أن ضريبة أبومويرا « العشر » كانت فى هذا الوقت أى فى بداية عهد « بطليموس » الثانى المبكر أى قبل تحويلها لاقامة شعائر « ارسنوى » الثانية تذهب للمعابد مباشرة وتدفع غلة ، والضريبة التى وصفت فى مستنداتنا هنا ضريبة دفعت نقدا . والظاهر أنها كانت مستحقة على « تيأتى » بسبب شرائها البيتين أى أنها كانت بالدقة مثل نفس الضريبة التى سميت العشر فى الايصالات الأخرى . هذا إذا سلمنا ( أولا ) أن القدين ونصف قدت التى دفعت فى كل حالة بمثابة « ب-تن » ( أى نصيب  $\frac{1}{4}$  ) وفى الوثيقة ١٠٥٣٧ على بيت « بابونخى » وفى الوثيقة ١٠٥٣٦ على بيت « تيحور » تقابل قيمة سدس محصول الكروم والحدائق الذى كان يدفع غلة لا نقدا أبدا ، وهذا يعنى أننا نحمل الترجمة الديموطيقية بما لا يتفق مع الواقع .

---

(١) راجع Thompson, The Theban Ostraka. P. 24, No. 10; S. Wallace Tass-  
tion in Egypt from Augustus to Diocletian. PP. 53; Bevan History.  
P. 183 ff.



و(ثانيا) كانت ضريبة العشر فعلا فى ذلك الوقت يحصلها موظفو الحكومة . وهذا لا يكاد يكون هو الواقع قبل أن حول بطليموس هذه الضريبة لاقامة شعائر « ارسنوى فيلادلفوس » فى عام ٢٦٥ - ٢٦٤ ق . م . والظاهر أن معلوماتنا المستقاة من المصادر الاغريقية بوجه عام ومن قوانين الايرادات التى سنها « بطليموس الثانى » بوجه خاص لا يمكن تطبيقها على هذا الموضوع بسبب الأحوال التى كانت تجرى فى العهد المبكر جدا من عهد البطالمة .

الأوراق الديموطيقية المحفوظة فى متحف جامعة « فيلادلفيا » والقاهرة .

( ١ ) وثيقة طلاق يرجع عهدها إلى حكم الملك بطليموس الثانى وهى من الأهمية بمكان لأنه لم يعرف حتى الآن إلا ثمانى أوراق دونت بالديموطيقية منها واحدة ممزقة تماما وثلاثة أخرى ممزقة بعض الشيء وعلى ذلك لا يوجد عدا الورقة التى سنترجمها هنا إلا أربع ورقات سليمة أطولها محفوظة بالمتحف البريطانى والثلاث الأخر قصيرة ومحفوظة بمتحف برلين<sup>(١)</sup> .

### ترجمة الورقة

التاريخ : السنة الرابعة شهر طوبه من عهد الملك له الحياة والفلاح والصحة بطليموس له الحياة والفلاح والصحة ابن بطليموس له الحياة والفلاح والصحة .

الطرفان المتعاقدان :

( ١ ) لقد أعلن حانوقى « أمنوبى » فى غربى طيبه ( واسمه ) « امنحوتب » بن « باتحوت » وأمه ( هى ) « تاماترى » ( ٢ ) المرأة « تيحاب » ابنة « بكرور » وأمه « تيبا » .

العقد :

لقد سرحتك بوصفك زوجة واني بعيد عنك على حسب قانون الزوجية  
واني أنا الذى قلت لك اتخذى لنفسك زوجا .  
ولن يكون فى استطاعتى أن أقف فى وجهك فى أى مكان تذهبين لأجل  
أن تتخذى لنفسك زوجا هناك .

الصيغة القانونية :

وليس لى أى حق مهما كان على الأرض باسم زوجة من اليوم فصاعدا  
عن طيب خاطر، دون ابطاء ودون أى ضربة .  
كتبه « توت » بن « اسمن » .

وكتب على ظهر الورقة امضات أربعة شهود وذكر كل واحد منهم  
اسمه واسم والده .

والأوراق الأخرى التى من عهد «بطليموس الثانى» أصلها من سجل أوراق  
أسرة يرجع عهدها إلى ما قبل الاسكندر الأكبر وقد ترجمنا بعض هذه  
الوثائق فى عهود الملوك التى حررت فى زمنهم إلى «عهد بطليموس الثانى»  
وهناك الوثائق التى حررت فى عهد الملك الأخير .

( ١ ) الوثيقة الأولى : عقد بيع جزء من بيت .

التاريخ السنة الثالثة من عهد بطليموس بن بطليموس ( أى بطليموس  
الثانى ) أول مارس سنة ٢٨٢ ق . م

الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : المرأة «تامين» ابنة «حج» وأمها (هى) « اسحار — بنحرات » .

الطرف الثاني : حانوتي « امنوئي » في غربى طيبه ( المسمى ) « وسرور »  
بن « جحو » وأمه ( هى ) تامين ، ابنى .

#### العقد :

لقد نزلت لك عن ٢ بيتى المبنى والمسقوف الواقع فى القسم الشمالى من  
طيبة فى بيت البقرة ، وحدوده هى :

جنوبه : بيت مستروفوروس Mistrophoros ( كاهن ) معبد  
آمون ( واسمه ) « بتاشوخى » وبيت محنط جبانه ( جمى ) ( المسمى )  
« بليهى » بن « تارتايس » وبيت لشرحه « بشنمين » « حارسثيس » وبيت  
حانوتي « امنوئي » فى غربى طيبه « بتنفرحتب » بن « ألوجى » : أى أربعة  
بيوت مبنية ومسقوفة وشارع الملك بينها .

شماله : بيت حانوتي « أمنوئي » فى غربى طيبه « افو » بن « جحو » وبيت  
« كلوج » بن « بامنى » وهو ملك أولاده . وبيت صائغ معبد « آمون »  
« تثن » بن « حور » ، ويملكه « فيب » بن « تثن » : المجموع ثلاثة بيوت  
مبنية ومسقوفة .

شرقه بيت « بتمستن » ملك عامل فى حوض ترميم السفن ( واسمه )  
« بتنفقوم » بن « اسمن » وبيت كاتب مقاطعة طيبه ( واسمه ) « فيب » بن  
« بتحر برع » وهو ملك أولاده والمجموع بيتان مبنيان ومسقوفان .

غربه : بيت الكلازيريس ( = جندى ) معبد آمون ( المسمى ) « حور »  
بن « شيشنكعنخ » وبيت شرحه « بتحر برع » بن « برسى » أى بيتان  
مبنيان ومسقوفان لثم حدود البيت بالاضافة إلى ثلثيك من قبورى ومزارات  
قبورى التى فى جبانة « جمى » وهى التى حررت لك من أجلها اتفاق ( بيع )

في السنة الثالثة عشرة شهر برمودة من عهد بطليموس (سوتر الأول) فهي ملكك و  $\frac{2}{3}$  البيت ومقابر ومزارات مقابر السابقة الذكر .

#### الصيغة القانونية :

ليس لي أي حق مهما كان عليك فيما يتعلق بها من الآن فصاعدا ، وان من سيأتي اليك بخصوصها باسمي أو باسم أي شخص مهما كان فاني سأبعده عنك ؛ ولك الحق عندي بسبب حق اتفاق البيع الذي حررت لك بخصوصها في السنة الثالثة عشرة شهر برمودة من عهد الفرعون بطليموس (سوتر الأول) (٢٢ يونيه سنة ٢٩٢ ق . م) وذلك بأن أدفع لك حقها في أي وقت فضلا عن المستند أعلاه ، لأتم وثيقتين ، واني سأؤدى لك تعهدا (ضمان ملكيتها) في أي وقت .

كتبها « بنحور » بن « اسمن »

وشهد على العقد ١٦ شاهدا وفي أسفل العقد توجد أربع نسخ منه تأكيداً لصحته .

#### (٢) عقد ايجار من عهد بطليموس الثاني<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الثامنة شهر بشنس من عهد الفرعون بطليموس . . . . .  
(الثاني ٢٨ يونيه سنة ٢٧٧ ق . م) .

#### الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : تي (با) ابنة « جحو » وأمها (هي) « تامين » .  
الطرف الثاني : « تائنت » ابنة « جحو » وأمها (هي) « تامين » .

العقد :

لقد أجرت . . . . . في القسم الشمالى لطيبه في بيت البقرة . . . . .  
وحدود هذا البيت . . . . . بن « الوج » ، الشمال بيت . . . . . بينهما .  
وشرقه : بيت « حاربائيسى » بن « بانا » المحنط . . . . . الجدار الساند .  
غربه : . . . . . بيتك كله الذى اشتريته من المرأة « تيعهور »  
. . . . . وسأسكن البيت . . . . . من السنة التاسعه شهر بشنس اليوم  
الأول حتى السنة العاشرة شهر برموده اليوم الأخير أى ١٢ ¼ شهرا أى  
سنة أى ١٢ ¼ شهرا ثانيه والحشب والباب . . . . . لن يكون فى قدرتى أن  
أقول هذا الايجار تجدد لمدة سنة . . . . . وسأقوم بأداء ذلك لك على حسب الشرط  
فى أى وقت . . . . . انتهاء . . . . . وسأخلى البيت المذكور أعلاه فى حضرتك .  
وإذا قصرت فى . . . . . المذكور أعلاه فانى سأدفع قطعتين من الفضة  
( دبتين ) أى عشرة ستاتر أى قطعتين من الفضة ثانية .

كتبه « اسمن » بن « فيب » .

شهد على ذلك اثنى عشر شاهدا .

( ٣ ) وصية من عهد بطليموس الثانى <sup>(١)</sup> :

التاريخ : السنة الثانية عشرة شهر كيهك من عهد « بطليموس » بن  
« بطليموس » ( ٢٩ يناير سنة ٢٧٢ ق . م ) .

الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : حانوتى امنوئى فى غربى طيبه ( المسمى ) امنحوتب  
ابن « بارت » وأمه ( هى ) « تامين » .



الطرف الثانى : المرأة « تيبا » ابنة « جحو » وأمها ( هى ) « تامين »

العقد :

لقد أرضيت قلبى لاتفق على ثمن كل شىء أملكه وقائمها هى :  
نصيبى الذى يخصنى فى بيت المرأة « تامين » ومقابرى التى فى جبانة  
« جمى » ومرتباتها وسلعها وكل شىء يأتى منها وكل شىء يتسلم منها وما  
سيضاف إليها من حقل المعبد والبلد ؛ وكل شىء وكل ملكية أملكها من بيت  
وأرض غير مبنية وأرض ، ودخل وعبد وامة وماشية ، وفضة ونحاس ،  
ونسيج وأى نوع من الحبوب وأى أثاث حجرة وأية حجة بيت فقد وهبتها  
لك وهى ملكك ، وكل ما أملك مما سبق ذكره بالاضافة إلى كل ما سأحصل  
عليه .

الصيغة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عليك بخصوصها ( أى الأشياء المذكورة  
أعلاه ) ولن يكون لأى إنسان حق فى استعمال السلطة عليها مهما كان بما فى  
ذلك شخصى ، إلا أنت من اليوم فصاعدا ، وأن من سيأتى إليك بخصوصها  
بأسمى أو باسم أى شخص مهما كان فانى سأجعله يتنحى عنك ، وانى  
سأطهرها لك من كل حق ومن كل أمر مهما كان فى أى وقت ، فحقوقها  
حقوقك فى كل مكان تكون هى فيه ؛ وكل مستند يكون قد عمل بخصوصها  
وكل مستند يكون لى فيه حق شرعى فانه يكون حقك بالاضافة إلى حقها  
ويكون حقى الشرعى فيها حقك .

أما عن اليمين أو البيعة الذى سيطلب إليك أدائه فى محكمة العدل باسم  
الحق المنحول باسمها على حسب المستند الذى حرر لك ويقضى على بأدائه فانى  
سأؤديه دون ادعاء أى حق أو أى شىء مهما كان عليك .

كتبه « بنحور » بن « اسمن » .

شهد على ذلك ١٦ شاهدا .

وتوجد أربع نسخ من هذه الوثيقة كتبها أربعة من ضمن الشهود .

( ٤ ) عقد زواج من عهد بطليموس الثاني .

التاريخ : السنة الواحدة والعشرون شهر ايب في عهد بطليموس  
ابن بطليموس ابنه ( أى بطليموس الثانى الذى كان شريكه فى الملك ) ٢٤  
أغسطس ٢٦٤ ق . م فى حين كان « فيليب » بن الاسكندر كاهن  
الاسكندر والاهين الاخوين ( ادلفى ) ، وكانت « منسترات » Mensstrate  
ابنة تساركوس Thesarkos حاملة السلة الذهبية Kanephoros  
لارسنوى فيلادلفوس .

#### الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : كاهن « امنؤبى » فى غربى طيبة ( المسمى ) « بارب »  
بن « افو » وأمه ( هى ) « تارت » .

الطرف الثانى : المرأة « تنفرت » ابنة « وسررو » وأمها ( هى ) « تيبا »

#### العقد :

لقد اتخذت زوجا وقد وهبتك قطعة فضة واحدة أى خمسة ستاتر أى  
قطعة واحدة من الفضة ثانية ، وذلك بمثابة صداق وسأعطيك أربعة مكايل  
من القمح كل يوم ونصفها مكيالان من القمح أى أربعة مكايل من القمح  
ثانية كل يوم ، وستة قادات أى ثلاثة ستاتر أى ستة قادات ثانية لأجل ملابسك  
كل سنة ، وهنا واحداً من الزيت كل شهر أى اثنى عشر هنا كل سنة .

ونصف قدت أى ربع ستاتر أى نصف قدت ثانية مصروف جيب كل شهر . وتسعة قادات لأجل طعامك وملبسك . وسأعطيها اياك كل يوم وكل شهر وكل سنة .

الصيغة القانونية :

وانه فى قدرتك أن تحجرى ( على ) فيما يخص المتأخر من مؤنتك وملابسك التى تكون مستحقة على فى مدة سنة وانى سأعطيك أياها . واذا طلقتك أو كرهتك أو أحببت امرأة أخرى غيرك فانى سأعطيك خمس قطع من الفضة أى خمسة وعشرين ستاتر أى خمس قطع من الفضة ثانية فضلا عن قطعة الفضة هذه أى خمسة ستاتر أى قطعة الفضة المذكورة أعلاه ، وهى التى أعطيتك اياها صداقا لك ، وذلك لتكمل ست قطع من الفضة أى ثلاثين ستاتر أى ست قطع من الفضة ثانية . وانى سأعطيك نصف كل شىء وكل متاع أملكه وما سأحصل عليه وأنا معك من اليوم فصاعدا دون الحاجة إلى إبراز مستند مهما كان ضدك .

كتبه « اسمن » بن « فيب »

الشهود ستة عشر شاهدا .

( ٦ ) عقد رهن من عهد بطليموس الثانى<sup>(١)</sup> :

التاريخ : السنة السادسة والعشرون شهر أمشير من عهد الفرعون بطليموس بن بطليموس وابنه بطليموس ( بطليموس الثانى وشريكه فى الملك بطليموس الثالث ٢٦ مارس سنة ٢٥٩ ق.م ) . فى حين كان « مديوس » Medeios ابن « لاجون » Lagon كاهن الاسكندر والاهين الأخوين

وفي حين كانت «متالا» Metala ابنة انثروجتوس (فيلادلفوس) ،  
«حاملة السلة الذهبية» Kanephoros لأرسنوى فيلادلفوس .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول: المرأة «كالهيب» ابنة «بأمون» وأمها (هى) «تامين»  
والمرأة «تشرت - توت» ابنة «بمنخ» وأمها (هى) «تاهيب» وهما  
امرأتان فى شهر واحد .

الطرف الثانى : الكاتب «بل» بن «خراترسيف» وأمه (هى)  
«تامى» .

#### العقد :

عندك ثلاث قطع فضة أى خمسة عشر ستائر أى ثلاثة قطع  
فضة ثانية وهى مستحقة علينا مقابل النقود التى أعطيتها إيانا وسردها فى  
السنة السادسة والعشرين شهر أمشير فى آخر يوم منه وإذا لم نردها حتى عام  
٢٦ شهر أمشير آخر يوم فيه فعندئذ تكون قد جعلت قلوبنا تتفق على الثمن  
فضه عن بيت المرأة «تامين» ابنة «بامى» والمرأة «تاهيب» ابنة «بامى» ،  
أختها وهى أمنا (أى المرأة تامين) - وهو الذى (أى البيت) أخذ فى  
التداعى ، وحجرة المخزن به مبنية ومسقوفة ويقع فى المركز الجنوبي الشرقى  
لبلدة «جمى» بالقرب من سور «جمى» . وحلوده هى :

جنوبه : بيت المرأة «تيامون» ابنة «اسمن» . وهو ملك أولادها .

شماله : بيت عامل فخار «جمى» (اسمه) «اسمن» ذو الاحليل  
المنتشر) ابن «بتيامون» وهو ملك حارس ميناء طيبة «بائيزى» بن «بامين»  
وأمه (هى) «تيامون» .

شرقه : النبوابستيون ( مدفن القطط ) .

وغربه : سور « جمى » الكبير .

### الصيغة القانونية :

ليس لنا أى حق مهما كان عليك باسمه ( أى البيت ) ولن يكون لأى فرد مهما كان بما فى ذلك أنفسنا أية سلطة عليه إلا أنت من اليوم فصاعدا وأن من سيأتى اليك بخصوصه باسمنا أو باسم أى شخص مهما كان فانا سنجعله يتنحى عنك واذا لم نجعله يتنحى عنك ( طوعا ) فانا سنجعله يتنحى عنك ( قهرا ) وسنظهره لك ( أى البيت ) من كل كتابه ومن كل ادعاء ومن كل أمر مهما كان . وكل مستند هو ملكك وكل حقوقه فى كل مكان يكون فيه ( أى المستند ) وكل مستندات تكون قد حررت بخصوصه لنا فهى ملكك ، بالاضافة إلى حقها ، وكل حق شرعى لنا باسمها فهو لك . واليمين أو البيعة ( أو المصادقة ) الذى سيطلب اليك فى ساحة العدل باسم الحق المخول لك بمقتضى المستند أعلاه وهو الذى حررناه لك ليجعلنا نؤديه لك فانا سنؤديه دون أن ندعى أى حق عليك أو أى أمر مهما كان .

كتبه « بشنمين » بن « خراترسيف » .

شهد ستة عشر شاهدا .

### ( ٧ ) عقد اتفاق من عهد بطليموس الثانى <sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الرابعة والثلاثون شهر بشنس من عهد بطليموس ابن بطليموس الاله « فيلادلفوس » ( ٢٢ يونيه عام ٢٥١ ق . م ) . حينما كان « نيوبتولمس »

Neoptolemos بن كرايزيس Kraisis كاهن الأسكندر والاهين  
الاخوين ، وحينما كانت «أرسنوى» ابنة نيكولاوس Nikolaos  
الكاهنة (حاملة السلة الذهبية) أمام «أرسنوى فيلادلفوس»

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة «تيا» ابنة «افو» وأمها هي «تارت» .  
الطرف الثاني : حانوتي «امنموي» في غربي طيبه (المسمى) «جحو»  
بن «وسرور» وأمه (هي) تيا ، ابني .

#### العقد :

لقد جعلت قلبي يوافق على نمن نصف البيت المبني والمسقوف  
بالإضافة إلى نصف فنائه الذي عند بابه وهو واقع (أي البيت) في القسم  
الشمالي من «طيبه» غربي حرم معبد «متو» سيد «واست» وحدوده هي :  
جنوبه : بيت الكاتب «حرنوفي» بن «أوبتاح» المبني والمسقوف  
والأرض الفضاء ملك كلازيري (جندی) معبد آمون (المسمى) «ثتو»  
بن «بارت» .

شماله : بيت «بتحربع» بن «باكوس» المبني والمسقوف وهو ملك  
أولاده وشارع الملك بينهما .

شرقه : بيت صانع الشمع لمعبد آمون واسمه «خنسو» بن «وزاي»  
حور» المبني والمسقوف وهو ملك أولاده .

غربه : بيت الكاتب «حرنوفي» بن «أوبتاح» المبني والمسقوف  
وفناؤه عند بابه وهذه هي كل حدود البيت الذي أعطيتك نصفه ونصف  
فناؤه . وكذلك نصف مزارات قبوري الواقعة في جبانة «جمي» ونصف



أوليائي الذين دفنوا فيها ( أى ايراد الأولياء ) ونصف شهدائي ومزار قبر « اسخومنو » الصائغ ومزار قبر الصائغ « حارسئيس » ابن « اريستن » ومزار قبر « استوت » خادم ( كاهن ) « ابيس » ( أبو منجل ) لقد أعطيتك اياها وهى ملكك ، أى نصف بيتك المذكور بالاضافة إلى نصفك فى فنائنه .

وانصافك فى مزارات قبورى وأوليائي ، ونصفك من شهدائي وأرباح أملاكهم وكل شئ يأتى منهم أو سيضاف اليهم من الحقل والمعبد والبلد . وكذلك نصف أثاثي فى كل حجرة . وقلبي راض عن ذلك . وقد تسلمت ثمنها من يدك تماما دون أى مؤخر وقلبي راض بذلك .

#### الصيغة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عليك بخصوصها ( أى ما ذكر أعلاه ) وليس لأى فرد الحق حتى نفسى فى أن يكون له سلطان عليها ، الا أنت من اليوم فصاعدا . وان من سيأتى اليك بخصوصها باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فانى سأجعله يتنحى عنك وانى سأطهرها لك من كل ادعاء ومن كل أمر مهما كان فى أى وقت . وإن مستنداتنا ملكك وحجبها فى كل مكان توجد فيه ، وكل مستند حرر بخصوصها وكل مستند كان قد حرر لى بخصوصها ، وكل مستندات أكون أنا به صاحب حق عليها فهو ملكك ، وكذلك حقها ؛ وكل حق نحول لى باسمها فهو ملكك . واليمين أو البيعة الذى سيفرض عليك فى ساحة العدل باسم الحق الذى ينحوله المستند أعلاه وهو الذى حررته لك ليجعلنى أؤديه فانى سأؤديه .

وعليك أن تعطى ثلث الأولياء وثلث الشهداء المذكورة أعلاه وهى التى أعطيتك اياها ، للمرأة « تنفرت » ابنة « وسرور » والمرأة « تخييس »

ابنة امنحوتب وهما ابنتاى بالاضافة إلى ثلث دخل مزارات قبورهما ملكهما  
وثلث كل شىء يأتى منها وكل شىء يتسلم من الحقل والمعبد والبلد .

وعليك أن تنزل عنها لها ( أى المرأتين ) ، وقد نزلت لك عن كل  
شىء حرر عاليه إلا الثلث الخاص بالمرأتين دون ادعاء أى حق مهما كان  
عليك .

كتبه كاتب مواطنى طيبة ابن كاهن « آمون » « حرمحب » بن الكاهن  
والد الآله ( المسمى ) « اسمن » .

شهد ستة عشر شاهدا .

## الأوراق الديمقوطيقية المحفوظة فى مجموعة ريلندز من عهد بطليموس الثانى<sup>١</sup>

الوثائق التى من عهد بطليموس الثانى فى هذه المجموعة ثلاث وكلها مؤرخة بشهر « هاتور » السنة الخامسة من حكم هذا العاهل أى نوفمبر سنة ٢٨١ ق . م . وبمعنى آخر حررت هذه الوثائق بعد الوثيقة رقم ١١ من مجموعة « ريلندز »<sup>(٢)</sup> وهذه الوثائق تؤلف وحدة مع سابقتها من عهد الاسكندر الرابع وبطليموس الأول .

وتدل الظواهر على أن الكاهن المرتل « بليهى » الذى جاء ذكره فى اتفاقية البيع التى عقدها مع زوجها وهى التى بمقتضاها أصبح بيته ملكها ، قد مات ، وأن الموصى لها بهذا البيت وهى « تيحور » أرملة على ما يظن وتبيع البيت الذى يؤلف مادة الوثيقة رقم ١١ فى مجموعة « ريلندز » ، إلى امرأة أخرى تدعى تا . . . . . والظاهر أنها إحدى أقاربها ، والوثيقة رقم ١٢ عبارة عن *προσις* ، والوثيقة رقم ١٣ هى نزول عن نفس البيت لنفس الطرفين . وفى وثيقة منفصلة وهى الوثيقة رقم ١٤ نجد ان والد « تيحور » يعمل بالمثل فينزل عن البيت لنفس المرأة ، ومن ذلك يظهر أنه كان له حق فى ملكية ابنته وأنها بلا شك كانت أرملة ولم ترزق أطفالا . والآن نعود إلى درس هذه الوثائق الأربع لارتباطها الواحدة بالأخرى .

---

(١) Catalogue of the Demotic Papyri in the John Rylands Library. راجع  
Manchester, Griffith, vol. III. P. 124ff.

Manchester, Griffith, vol. III. P. 124 ff.

(٢) راجع

الورقة رقم ١١ : وهى عبارته عن بيع بيت وكل الممتلكات الأخرى من رجل إلى امرأة أى أن الوثيقة عبارة عن وصية فى صالح زوجه ( ؟ ) .  
التاريخ : السنة الواحدة والعشرون شهر برمهاث من عهد الملك بطليموس .

#### الطرفان المتعاقدان :

ان مرتل القرد « بليهي » بن « تترتاييس » وأمه « تشنخومت » ( ؟ ) ،  
قد أعلن للمرأة « تيحور » ابنة « حارسثيس » وأمه ( هي ) تاباستي .  
نص العقد : لقد جعلت قلبي يرضى بالفضة ( النقد ) ثمننا لجميع وكل  
شيء ملكي ، بالاضافة للأشياء التي سأكسبها من بيت وأرض فضاء وأرض  
ودخل وعبد وأمة وفضه وذهب ونحاس وملابس وأى نوع من الحبوب  
وثور وحمار وأى نوع من الماشية الصغيرة وأى براءة وأى اتفاق مع  
مستأجر وأى مفاوضة عن بيت ، أو أثاث أية حجرة ( ؟ ) وأى آلات  
بيت هذا بالاضافة إلى بيتي المبنى والمسقوف الكائن فى القسم الشمالى من  
« نى » ( طيبه ) الواقع فى مقر البقرة . وحدوده هى :

جنوبه : بيت الحانوتى « أمنوئى » غربى « طيبة » ( المسمى )  
« بتنفرحتب » ابن « إتوروس » .

شماله : بيت الكاتب « بتمستو » بن « بخلخنس » وبيت حانوتى  
« أمنوئى » فى غربى طيبه ( المسمى ) « بتامنوئى » بن « اسمن » وهو الذى  
تسكنه المرأة « ونمين » ( ؟ ) ابنة « بتامنوئى » وذلك يعنى بيتين مبنيين  
ومسقوفين وشارع الملك بينهما .

غربه : بيت مرتل جبانة « جمى » ، « حارسثيس » بن بتامنوئى ،

المبنى والمسقف ، وجداره الغربى بمثابة جدار ساند لى .  
وغربه : بيت المرأة « تاهيب » ابنة « بتفرحوتب » المبنى والمسقف  
ونافذتى تطل على غرب البيت المذكور .

هذه هى حدود كل البيت ، وكذلك نصيبى فى الموميات التى أملكها  
فى جبانة « جمى » ونصيبى فى الموميات التى تخص الكاهن المرتل للقرء  
( المسمى ) « تترتايىس » بن « جحو » ، والدى .

#### الصيغة القانونية :

لقد أعطيتها اياك وهى ملكك : متاعك البيت المبنى والمسقف المذكورة  
حدوده أعلاه ، وكذلك نصيبك فى مومياتى التى فى جبانة « جمى » ونصيبك  
فى موميات « تترتايىس » بن « جحو » ، والدى .  
وقد تسلمت ثمنها نقدا من يدك . . الخ .

وعند النهاية بعد عبارة « سأعملها » تأتى فقرة أخرى :  
وانى ملكك طالما أنا حى وانى ملكك وأنا ميت وانك أنت التى لها  
سلطان على فى خيمة تخيطة ( ؟ ) وعلى دفى . وذلك دون اثبات أية براءة  
أو أية كلمة فى الأرض ضدى .

كتبه . . . . بن

هذا وتوجد مع العقد أربع نسخ كتبها شهود أربعة .  
وهذه البرديه الجميلة هى الثانية من نوعها المؤرخة من عهد بطليموس  
« سوتر » وانه لمن الغريب أن تكون الأخرى من نفس الطراز وهو أمر غير  
عادى جدا . وانه يكاد يكون من المؤكد أن تمثل هذه الوثيقة وصية فى  
صورة بيع صورى .

الورقة الثانية عشرة :

الموضوع اتفاق بيع :

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : « تيخو » الذى وصف فى الوثيقة السابقة ببيع البيت .  
الطرف الثانى : إلى امرأة تدعى تيانث ( ٢ ) ابنة « جحو » وأمها « تامينى »  
والوصف يتفق مع الوصف الذى جاء فى العقد السابق إلا عند ذكر الحد  
الشرقى فان بيت مرتل جبانة « جمى » المسمى « حارسثيس » بن « بتامنموثى »  
وجداره الغربى يكون لك بمثابة جدار ساند ، وغربه بيت المرأة « تاهيب »  
ابنة « بتنفرحتب » والمنور بينهما .

والكاتب هو « بوحور » بن « اسمن » .

ثم يأتى بعد ذلك ست نسخ من نفس العقد كاملة .

ويوجد على ظهر الورقة ستة عشر شاهدا كالمعتاد ومن بينهم أربعة من  
أصحاب النسخ الست السالفة الذكر .

والورقتان الأخريان هما عبارة عن تنازلين تنمة لعقدى البيع السالفى الذكر  
والكلمة المصرية للتعبير عن « النزول » قد ترجمت إلى الاغريقية بدقة ويمكن  
التعبير عنها بعبارة « كتابة التخلى » أو « الابتعاد » وليس لدينا ترجمة لنص  
« نزول » بالاغريقية إلا واحد ويرجع إلى العهد الرومانى ومع ذلك وجد  
ممزقا شرمزق<sup>(١)</sup> .

وعلى الرغم من أنه لم تصل إلينا تراجم لوثائق « نزول » من المصرية إلى  
الاغريقية فإن لدينا عدد من التنازلات الاغريقية تشبه كثيرا النموذج المصرى



وكلها ترجع إلى نهاية القرن الثاني ق . م . وأهم مثال لدينا موجود بمتحف برلين ، ولا يكاد الإنسان يشك في أن صورة التنازل في العقد الاغريقي قد أخذت عن أصل مصرى<sup>(١)</sup>.

البرديات التي في مجموعة « هوسفالد » من عهد بطليموس الثاني

( ١ ) الموضوع : بيع قطعتين من الأرض<sup>(٢)</sup>

التاريخ : في السنة الواحدة والعشرين شهر بابه من عهد الملك بطليموس بن بطليموس وبطليموس ابنه ( مشتركاً معه ) حينما كانت اكرنورد ( ؟ ) ابنة « اجزيبوليس » Agesipholis حاملة السلة الذهبية لأرسنوى المحبة لأخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى « بتوزيرس » ابن « باتوس » بن « باخوس » Pachois .

الطرف الثاني : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى « أونيس » Ones ابن « باتوس » و « سنموس » Senemus .

#### العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثاني :

لقد دفعت لك الثمن كاملاً . وانك شرحت قلبي بالثمن نقداً مقابل حقلي الذي من أرض « حور » صاحب « ادفو » والواقع في جزيرة الأثل .

---

Berlin Griechische Urkunden, 998, col. ii, 10 B.C.

(١) راجع

Die Demotische Papyri Hausswaldt. P. 1 - 3.

(٢) راجع

وحدوده هي :

في الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » المسمى « حور » بن « باخويس » بن « با — رهو » .

في الشمال : حقل « حور » بن « اسبويريس » .

في الشرق : النهر الكبير

في الغرب : حقل حامل اللقب السابق المسمى « حاربازيس » ابن « باسوس » Pasos ابن « با — رهو » .

وزيادة على ذلك حقل العالى الذى يقع فى حقول الملك التى فى « تكوى » T-Koi . وهو الذى ذكرت حدوده عالىه . . . والمجموع قطعتان من الأرض .

وقد بعتهما لك مقابل نقد . وقد أعطيتنى ثمنها نقدا وقد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص . وقلبي منشرح بذلك ؛ وأنها ملكك أى هذان الحقلان المذكوران أعلاه بأشجارهما ودومهما التى تنبت فيهما .

#### الصيغة القانونية :

وليس لى أى حق أو قضية ( أو ) أية كلمة فى الدنيا باسمها عليك من اليوم فصاعدا . وليس لأى إنسان فى الدنيا يمكن أن يكون له سلطان عليها خلافاك . وكل إنسان فى الدنيا يظهر أمامك بسببهما ليقول لك أبعد عنهما ، فانى حينئذ أبعده من نفسى عنك فيما يخص الحقلين . وانى سأطهرهما لك من كل مستند ومن كل قضيه ومن كل كلمة فى الدنيا فى كل زمان . وكل مستند كان قد أبرم بخصوصهما ، وكل مستند كنت قد أبرمته بخصوصهما ، وكذلك كل مستند بمقتضاه يكون لى الحق فيهما فانه ملكك ، وكذلك ملكك

مستنداتها وقضايها وكذلك ملكك أوراقهما القديمة وأوراقهما الجديدة ( أى الحجج القديمة والجديدة ) فى كل مكان هي ( الحجج ) فيه . وهما ملكك مع حقوقهما وقضايها وملكك كل ما يخصهما وبمقتضاه يكونا من حقى واليمين أو البينة الذى يطلب اليك أو يطلب إلى اعطاؤه أمام المحكمة فانك تؤديه ( أو ) فانى أوديه بمقتضى حق كل كلمة أعلاه دون رفع أية دعوى أو كلمة فى الدنيا أطلبها منك .

كتبه « نخراتيس » بن « فيبيس » .

(ب) عقد التنازل :

التاريخ والمتعاقدان كما فى العقد الأول ( ١ ) .

العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

انى بعيد عنك فيما يخص حقلك الذى يشمل قطعتين من الأرض وهما حقلك الجزيرى الذى يقع فى جزيرة الاثل التى ضمن أرض معبد « حور » صاحب « ادفو » . وحقلك العالى الذى يقع ضمن حقول الملك .

وحدودهما هي :

فى الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » بن « باخويس » بن « با - رهو »

فى الشمال : حقل « حور » بن اسبوثريس Sspoeris

وفى الشرق : النهر العظيم .

وفى الغرب : حقل « حاربثريس » بن « باسوس » بن « با - رهو »

تأمل إن هذه الحدود الخاصة ، بحقلك المذكورين أعلاه بما فيهما من أشجارك ودومك التى تنبت فيهما .

وليس لى أى حق ولا اجراء قانونى أو أية كلمة بخصوصهما عليك من اليوم فصاعدا . ولا ينبغى لأى إنسان أن يكون له سلطان عليهما إلا أنت . وكل إنسان فى العالم يظهر ضدك بسببهما فانى بنفسى سأبعده ، وإذا لم أبعده طوعا فانى سأبعده كرها دون مشادة . وانى سأطهرهما لك من كل كلمة فى كل زمن ، وانك فى حمايتى بحق مستند النقد الذى حررتك فى عام ٢١ شهر بابه من عهد الملك العائش أبديا . هذا بخلاف مستند التنازل أعلاه وهما صكان أكتبتهما لك بحقك فى كل زمان دون أى أذى .

امضاء المسجل كما فى العقد الأول ( ١ ) .

وعلى ظهري العقدين كتبت أسماء ستة عشر شاهدا بيد كاتب بعينه .

( ٢ ) عقد بيع أرض من عهد بطليموس الثانى<sup>(١)</sup> .

( ١ ) مستند بنقد

التاريخ : السنة الواحدة والعشرون شهر طوبه من عهد الملك بطليموس بن بطليموس وبطليموس ابنه عند ما كانت « جزينوهروتا ابنة أجسيبوليس » Agesipolis حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى محبة أخيها »

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يتحدث المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » بن « با - رهو » وأمه تدعى « تاسوس » .

الطرف الثانى : إلى المزارع خادم حور صاحب ادفو المسمى « باى » ؟ بن « حور » وأمه ( هى ) تا - رهو .

نص العقد :

لقد دفعت لى حقى كاملا . وقد جعلت قلبي منشرحا بالثمن نقدا مقابل  
حقلى العالى الذى يقع فى حقول الملك وهو الذى فى براح « تكوى » .  
وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« باسوس » بن « با - رهو » .

فى الشمال : حقل « حاربخويس » الذى يحمل نفس اللقب السابق بن  
« با - رهو » .

فى الشرق : حقل جزيرتى الذى يقع فى أرض معبد « حور » صاحب  
« ادفو » والذى يفصل بينهما الشارع .

فى الغرب : ال . . . . . « حور » بن « باخويس » .

هذه هى حدود حقلى العالى المذكور أعلاه بما فيه من أشجار دوم تنمو  
فيه وهى التى تقع خارج أشجار دوم « هاربلس » .

وليس لى أى حق ولا أية مخاصمة قضائية أو أية كلمة فى العالم باسمه  
عليك من اليوم فصاعدا . ولا ينبغى لأى إنسان فى العالم أن يظهر ضدك  
بخصوصه ( أى الحقل ) ليستولى عليه ، وذلك بقوله : انه ليس ملكك ،  
وذلك باسمى ( او ) باسم أى إنسان فى العالم . وعندئذ فانى نفسى أبعد عنك  
بخصوصه ( أى الحقل ) . وانى أطهره لك من كل مستند ومن كل قضية  
ومن كل كلمة فى العالم فى كل زمن . وكل مستند حرر عنه هو ملكك ،  
وكذلك كل مستندات حررت لى ( شخصيا ) ، وكذلك ملكك كل برديته  
القديمة ( أى الحجة القديمة الخاصة بالحقل ) وكذلك برديته الجديدة فى أى

مكان أنت فيه . وهو ملكك مع حقوقه وقراراته . وملكك جميع وكل  
مالى من حق فيه .

واليمين واليمين اللذان يطلب اداؤهما منك أو منى واللذان تؤديهما أو  
أؤديهما أمام القضاء بخصوص الحقوق عن كل كلمة فى العالم فانى سأؤديها  
دون اقرار أو أية كلمة فى العالم تحدث معك .

المسجل :

كتبه « باخراتيس » ابن « فيبيس » ( ؟ ) .

( ب ) عقد تنازل عن الحقل السابق :

التاريخ والطرفان المتعاقدان هما نفس ما جاء فى العقد السابق ( ا ) .

صيغة العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى : انى بعيد عنك فيما يخص حقلك  
العالى الذى يقع فى حقول الملك وهى التى فى براح « تكوى » بى - نموتنى -  
انتى - اسى .

حدوده :

فى الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« باسوس » بن « با - رهو » .

فى الشمال : حقل « حاربخويس » الذى يلقب باللقب السابق ابن « با - رهو »  
فى الشرق : حقل جزيرتى الذى يفصل بينهما الشارع .

فى الغرب : ال ... « حور » بن « باخويس » .

وهذه هى حدود حقلك العالى المذكور أعلاه بالإضافة إلى أشجار  
دومك التى تنبت فيه وهو الذى يقع خارج أشجار دوم « حاربلس » .



الصيغة القانونية :

وليس لى أى حق ولا قرار محاكمة أو أية كلمة فى العالم باسمه عليك من الآن فصاعدا ولا ينبغى لأى إنسان فى العالم أن يكون له عليه سلطان الا أنت . وكل إنسان فى العالم يظهر بسببه ضدك ليستولى عليه وذلك بقوله : انه ليس ملكك - باسمى أو باسم أى إنسان فى العالم فانى عندئذ أقصيه بنفسى عنه (الحقل) ، واذا لم أقصه عنك طوعا فانى أقصه كرها . وانى أطهره لك من كل كلمة فى العالم فى كل زمان . وانك فى حمايتى بحق عقد الشراء هذا وهو الذى أبرمته لك فى شهر طوبه عام ٢١ من عهد الملك العائش ابديا ، وذلك خلافا لعقد البيع وهما عقدان ؛ وانى أعمل لك حقل فى كل زمان دون أذى .

المسجل :

كما فى العقد السابق

تقديم الشهود : نجد فى كل مرة فى وثائق الشهود قبل تأريخ اسم الشاهد المعنى الجملة التالية : انه حاضر بمثابة شاهد أو أنه يشهد . وفى نهاية كل المتن تأتى فى المكان الذى يكون فيه إمضاء المسجل العبارة التالية « لقد كتب ذلك بمثابة ضمان لصحة المستند » .

هذا وقد دون على ظهر الورقة من العقدين ستة عشر شاهدا .

## البرديات التي في أوراق ليل الديمقراطية

### من عهد بطليموس الثاني

( ١ ) عقد ضمان من أجل سمين<sup>(١)</sup> .

التاريخ : ( السنة الثامنة والثلاثون وهي ) السنة التاسعة والثلاثون ٢٠ طوبه

من عهد « بطليموس » بن « بطليموس » .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : ان المزارع الملكى من قرية سوخوس المسمى « تيوس »

ابن « باعاسس » وأمه ( هي ) هريوس Herieus يقول

للطرف الثانى « فيلو كزنوس » Philoxenos رئيس حرس مركز تمستيس و

وفى . . . . قد وقعا .

نص العقد : تعهد الطرف الأول بضمان المزارع الملكى « جيل - اريس »

ابن « توتمحج » وأمه هي « تاتيمونيس » Tatimounis وهو الذى

سجن بوساطتك . وأنتك قد أودعته عندى ، وانى أتعهد بأن أجعله يحضر

أمامك أو أمام ممثلك فى قرية « سوخوس ارسنوى » الواقعة فى المركز أعلاه

من أول ( عام ٣٨ ) ( وهو عام ٣٩ فى العشرين من شهر طوبه المذكور

أعلاه ) ، وذلك خلال كل الوقت الذى تمر فيه للتفتيش فى المركز المذكور

أعلاه . وإذا طلبته فانى سأحضره إلى المكان الذى تقول لى أحضره فيه

( فى مقاطعة ) « أرسنوى » ، وذلك فى خلال مدة خمسة أيام من طلبك ،

وذلك فى أثناء كل الوقت الذى ستمر فيه للتفتيش على المركز المذكور ،

وذلك دون أن يكون في مقدوره أن يلجأ ( إلى معبد الإله ) أو إلى مذبح للملك أو إلى مكان قسم ( أى الحلف ) أو في مكان التجاء ؛ وإذا طلبته ولم أحضره إلى المكان الذى تقول لى أحضره فيه فى مدة خمسة أيام من طلبك له ، وذلك فى أثناء كل الوقت الذى ستمر فيه للتفتيش على المركز المذكور أعلاه فى المقاطعة المذكورة سابقا فانى سأخضع لكل الشروط التى ( ستفرضها ) على قهرا فى اليوم الذى سيلي خمسة الأيام المذكورة وذلك قهرا وبدون تأخير وكل شىء وكل عقار أو ما يمكننى كسبه ( سيكون ) الضمان للحق المقرر فى العقد المذكور أعلاه ، وذلك إلى أن أسلك معك على حسب الشرط وأنه ليس من حقى أن أقول : انى سلكت معك على حسب ما دون أعلاه فى العقد المذكور الذى بين يديك . وان من يمثلك سيكون له صفة حق تنفيذ كل الشرط الذى سيفرضه على بسبب كل ما هو مدون أعلاه وإنى سأوافق على أمره اجباريا وبدون تأخير .

كتبه « ماريس » بن « نيتوس » .

## ( ٢ ) العقد الخارجى على نفس الورقة

الستة الثامنة والثلاثون وهى التاسعة والثلاثون ٢٠ طوبه فى عهد الملك بطليموس بن بطليموس الآله مهلك الشر العائش سرمديا حينما كان كاهن الاسكندر والاهين المتحابين ، تلبولوس Tlepolemos ابن « أرتاباتس » Artabates . . . . . إبنة « منماخوس » Menmachos حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى فيلادلفوس » ( وباقى المتن كما جاء فى المتن الداخلى السابق ) .

(٣) بيان عن ماشية صغيرة من عهد بطليموس الثاني<sup>(١)</sup>.

عثر في بلدة « جعران » من أعمال الفيوم على تسع قطع من البردى مكتوبة بالديموطيقية كلها بأسلوب واحد على وجه التقريب . وتحتوى هذه القطع على اعترافات بحيازة ماشية صغيرة وسنحاول هنا أن نضع رواية واحدة كاملة من هذه الاعترافات مستقاة من هذه المجموعة . وهذه الاعترافات تحتوى كل منها على كتابة داخلية وأخرى خارجية ولكنها موحدة ، ومن الغريب أن يوجد من بين تسع القطع ما يؤلف نسخة كاملة من هذه الاعترافات وهاك النص الكامل كما جمعه الأستاذ « سوتاس » من شتات هذه القطع :

السنة الرابعة والثلاثون وهى السنة الخامسة والثلاثون من عهد الملك بطليموس من بطليموس .

اليمين الذى حلفه فلان ابن فلان لمدير المركز ( المسمى ) « ديوجين » :  
بحياة الملك بطليموس بن بطليموس « وارسنوى » الآلهة المحبة لأخيها وبالإلهين المتحابين وهما الإلهان العائشان : ان الخراف التى أملكها بأكملها والخراف الصغيرة والماعز التى سجلتها هى على حسب القاعدة ، انى لم أنقص منها أى خروف قط . وليس فى نفسى فيما يتعلق بها ( الخراف ) أية مداراة أو كذب . وإذا كنت قد أدبت هذا اليمين على حسب الحقيقة فانى أكون فى حضرة الملك ولكن إذا كنت حائثاً فى يمينى فانى أكون ملعونا من الملك  
الماشية الصغيرة : الخراف ( العدد ) منها ما هو ذكور ( عدده ) . .

خراف صغار من الصنف الأول أو الثاني لتحت ( أى السنة الأولى  
أوه الثانية بالنسبة للسنة المصرية التى تبتدى بشهر توت ) والذكور منها  
( عدده ) خراف صغار من الصنف الثانى والذكور منها ( عدده ) . والماعز  
( عددها ) .

كتبه فلان بن فلان .

## الأوراق البردية الديمقراطية التي من عهد بطليموس الثانى . بمتحف القاهرة

عقد اتفاق بايصال :

التاريخ : السنة الرابعة والعشرون شهر توت (= ٢٦٣ - ٢٦٢ ق . م )  
من عهد الملك بطليموس العاشر ابديا ابن بطليموس .

الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : « بتوزريس » تاجر الزيت من أهالى تيبتينس ( ام  
البريجات ) يقول :

الطرف الثانى : ل با . . . مبعوث السكرتير المالى أو بمكونوموس )  
و ل ، « اموتيس » الكاتب المحلى .

نص العقد : لقد أعطانى فلان ابن فلان و « بانسيس » Panesis

ابن « نختيريس » Nechtyris و « حور » بن « بتحار » . . . . .  
مجموعهم ثلاثة أشخاص ( ؟ ) . . . . . زيت  $\frac{1}{4}$  وزيت دجم  $\frac{1}{4}$  وزيت  
طيب  $\frac{1}{4}$  فيكون المجموع  $\frac{1}{4}$  ونصفها  $\frac{1}{4}$  أى  $\frac{1}{2}$  ثانية بمثابة اتفاق  
فى ٣٠ من شهر توت . وانه واجب على لك مقابل ذلك أن أدفع القيمة فى  
البنك فى السنة الرابعة والعشرين شهر ٣٠ بوثونه .

كتب فى السنة ٢٤ شهر توت ٣٠ منه وانى أدفع نقدا  $\frac{1}{4}$  ( أو  $\frac{1}{4}$  )

---

(١) Sethe: Demotische Urkunden zum Aegyptischen Burschaftsrechte  
Vorzuglich der Ptolemaerzeit, P. 706, No. 2; Seidel, Demotische Ur-  
kundenlehre, P. 25, No. 82; Cairo, cat. Gen. 31219.



قدت من الفضة ( ؟ ) في البنك ، هذا بصرف النظر عن قيمة سعر الزيت المدون عليه .

( ٢ ) عقد اتفاق من عهد بطليموس الثانى<sup>(١)</sup> بإيصال .

التاريخ : السنة السابعة عشرة ( = ٢٦٩—٢٦٨ ق . م ) شهر هاتور اليوم الأول منه من عهد الملك بطليموس بن بطليموس العائش أبديا . . . . .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : أن . . . . . بنت حتب سبك ( ؟ ) تاجر الزيت من أهالى تبثنيس يقول لـ

الطرف الثانى « بانسييس » بن « نختيريس » تاجر الزيت :

صيغة العقد :

لقد أعطيتنى . . . . . ١ ، و  $\frac{1}{4}$  و  $\frac{1}{8}$  زيتا بمثابة اتفاق فى شهر بابه على حسب ما هو مدون ، خنس — خروت السكرتير المالى لهذا الجزء من بولمون Polemon . ويجب على فى مقابل ذلك أن أدفع القيمة نقدا فى بنك الملك فى يوم من الأيام الخمسة التى يقال لى فيها « ادفع » والتى نحددها ( أى فى مدة خمسة الأيام المحددة للانداز ) .

كتبه « حارسثيسى » بن « بتي » . . . . . على حسب أمر . . . . . ابنة « حتب سبك » السنة السابعة عشرة فى ٢٢ شهر هاتور .

---

Ibid. P. 607 - 8; and P. Cairo 31225, eat., Gen., Cairo, II. Pl. 103; (١) Seidel Demotische Urkundenlehre. P. 24, No. 74.

( ٣ ) عقد اتفاق بإيصال من تبتنيس ( أم البريجات )<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الرابعة والعشرون شهر توت ( = ٢٦٣ ق . م ) من عهد  
الفرعون بطليموس بن بطليموس .

( ٤ ) عقد سلفية<sup>(٢)</sup> .

التاريخ : السنة السابعة شهر توت من عهد الملك بطليموس بن بطليموس  
( = ٢٧٩ ق . م ) .

ومتن هذه الورقة مهشم إلى درجة كبيرة ولكن يدل ما تبقى على أن  
« بتنيس » Peteniesis ابن سوكونويس ( ؟ ) قد استلف سلفية من  
موظف كبير في « تبتنيس » ( أم البريجات ) .

---

(١) راجع Seidel, Demotische Urkundenlehre, P. 25, No. 83; Cairo, 31277

(٢) راجع Cat. Mus., Cairo, No. 81, 73 a; Seidel Ibid. P. 24, No. 65.

## الأوراق البردية الديمقراطية في متحف اللوفر من عهد بطليموس الثاني

يوجد بمتحف « اللوفر » عدة وثائق ديموطيقية من عهد بطليموس الثاني وكان أول من نشرها الأثرى « ريشيو » الذى يعد بحق من أوائل الذين نهضوا بهذه اللغة بعد « بروكش » العالم الألمانى الكبير . وأوراق اللوفر الديموطيقية تأتى من حيث التاريخ بعد أوراق ريلندز . وقد عثر عليها كلها فى طيبة .  
وفىما يلى قائمة بهذه الأوراق التى من عهد بطليموس الثاني .

( ١ ) عقد تنازل مؤرخ بالسنة الثامنة شهر كيهك من عهد بطليموس الثاني ( ٢٧٧ ق . م )<sup>(١)</sup> والشهود على هذا العقد ١٦ شاهدا .

( ٢ ) نزاع على ملكية من عهد بطليموس الثاني<sup>(٢)</sup> .

التاريخ : السنة الثامنة شهر كيهك من عهد الملك بطليموس بن بطليموس  
( ٢٧٦ ق . م ) ( ؟ ) .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حانوتى « أمنحوتب » فى غربى طيبة ( المسمى  
« بخل — خنس » ابن « باناس » Panas ، وأمه ( هى ) « تا — عو » يقدم  
شكوى ضد ( يرفع دعوى على )

---

( ١ ) Louvre, 2428, Révillout Chrestomathie Demotique. P. 214 ; Revue Egypt. Pl. 23.

( ٢ ) Louvre, 2434, 2437, Rev. Egypt., 5. Pl. 23; Sethe Burgschaftsurkunden. P. 756 - 7, Rév. Chrest. Dem., 209 ff; Révillout propriété. P. 48.

الطرف الثانى :

« عنخ — أمون » بن « جمو — حب » وأمه ( هى ) « تشن — خنس »  
وأخوه « توتورتايوس » ابن « توت — من » ، وأمه هى « تشن —  
خنس » ، وهما معا شخصان على حسب أمر « نس — خنس » ابنة « تيوس »  
وأُمها ( هى ) « تابا » قائلة : تقول « نس — خنس » ابنة « تيوس » المذكورة  
أعلاه ( ما يأتى ) : حدث فى عام ٩ ( على حسب ما جاء فى نسخة « ريفيو » )  
شهر كيهك من عهد الملك العائش أبديا ان المرأة « تشن — خنس » ابنة  
« بتى — هاربى » ان أمها قد حررت لى مستندا بنقد ( و ) تنازلا فيما يخص  
بيتا مبنيا ومسقوفا وكذلك فناءه ( يأتى بعد ذلك وصف البيت ) . وتقول فى  
المستند الذى حررته لى عن هذا البيت : ان كل من سيظهر ضدك بخصوصه  
( أى البيت ) باسمى أو باسم أى شخص فى العالم مهما كان فانى سأعمل على  
ابعاده عنك وانى سأجعل هذا البيت مطهرا لك من كل قضية أو أى شىء  
آخر فى العالم فى كل زمن . وينادى « عنخ — أمون » بن « جمو — حب »  
فى نفس المستند قائلا : إنى سأجعله لك طاهرا من كل شىء فى العالم فى كل  
زمن . وقد حرر لى « توتورتايوس » بن « توت — من » المذكور أعلاه عقد  
تنازل فيما يخص بيتى وفناءه ويقول فيه : وأنى سأجعله لك طاهرا من كل  
شىء فى العالم وفى كل زمن . وقد ذهبت لاستعمال بيتى المذكور أعلاه  
وفناءه وقد وقف فى وجهى « تى — جو — دى » بن « توتورتايوس » نفسه  
وأناس آخرون ومنعوني من العمل فيه قائلا : لدى كلام عنه ( أى البيت ) .  
وقد عمل أشياء سببت لى خسارة بسبب منعه لى عن بيتى المذكور أعلاه وفنائه  
ما مقداره عشر قطع فضة أى خمسون ستاتر أى عشر قطع فضة ثانية .

وانى أطلب بأن يتنحى « تى - جو - دى » والناس الآخرون فيما يخص بيتى المذكور أعلاه وفناءه .

وانى أطلب أن يؤمر بأن يترك لى البيت طاهرا على حسب المستند الذى حرره لى بخصوص تطهيره لى منه فى كل وقت .

أما « عنخ - امون » بن « جمو - حب » ، و « توتورتايوس » بن « توت - من » وهما الشخصان المذكوران أعلاه فانى سأتبعهما فيما يخص البيت المذكور أعلاه وفناءه إلى أن يعملان لى الحق فيه فى كل زمن وعندى شىء آخر كذلك قد قالاه لم أجده فى هذا المستند الذى حررته ، وهو أن يعملتا تقديرا ضدهما أكثر من تقديرى .

### ( ٣ ) عقد تنازل من عهد بطليموس الثانى عن بيت

التاريخ : السنة الحادية عشرة شهر برمودة ( ٢٧٤ ق . م = )<sup>(١)</sup>

وشهد على العقد ١٦ شاهدا .

### ( ٤ ) اتفاق على بيع نصف بيت باعته والدته لابنها مع الاعتراف بحقه

فى نصف دخل وظيفة سقاء ملكها وهذا الاتفاق مؤرخ بالسنة التاسعة عشرة شهر هاتور ( ٢٦٧ - ٢٦٦ ق . م ) وقد نسخ منه أربعة نسخ وشهد<sup>(٢)</sup> عليه ١٦ شاهدا .

### ( ٥ ) ايصال بدفع ضرائب عن بيع بيت مؤرخ بالسنة العشرين شهر

مسرى ( = ٢٦٥ ق . م ) عثر عليه فى طيبة<sup>(٣)</sup> .

(١) Rév. Chrest. Dem. P. 227; Revue Egypt., 5. Pl. 22; Louvre.2426.

(٢) Louvre, 2424; Chrest. Dem. P. 231.

(٣) Louvre, 2241; Chrest. Dem. P. 288.

(٦) عقد زواج مؤرخ بالسنة الثالثة والثلاثين شهر كيهك (= ٢٥٢ ق . م)<sup>(١)</sup>

(٧) عقد سداد نقد اقترضه رجل من زوجه وقد رهن لها في مقابل ذلك نصف بيت ونصف وظيفة سقاء . والعقد مؤرخ بالسنة السادسة والثلاثين من حكم بطليموس الثاني شهر أمشير (= ٢٤٩ ق . م) وهو من نسخة واحدة وشهد عليه ١٦ شاهدا<sup>(٢)</sup>.

وقد ترجم كل هذه الأوراق الأستاذ « ريشيو » وعلى الرغم من وجود بعض الأخطاء فإن ما قام به في زمنه يعد من أعظم الأعمال في حل رموز هذه اللغة المعقدة .

ومما هو جدير بالذكر هنا أن بعض هذه الأوراق بالذات لها علاقة بأوراق « فيلادلفيا » وأوراق المتحف البريطاني التي تحدثنا عنها فيما سبق في الجزء الرابع عشر ، وكان أول من كشف عن هذه العلاقة الأستاذ جلانفيل<sup>(٣)</sup>.

هذا وقد يطول بنا الكلام عن الأوراق البردية الديموطيقية التي من عهد الملك بطليموس الثاني وقد جمع كل ما ظهر منها الأستاذ « زيدل » ونوه عن محتوياتها باختصار<sup>(٤)</sup>.

---

Louvre, 2133; Chrest. Dem. P. 241.

(١)

Louvre, 2443, Chrest. Dem. P. 246.

(٢)

Glaville, Catalogue. P. 51, 54.

(٣)

Demotische Urkundenlehre. P. 23 - 8.

(٤)



## عصر بطليموس الثالث ( ايرجيتيس الأول )



بطليموس العائش أبديا محبوب بتاح وارث الالهين الأخوين المحبين  
المختار من رع الحياة والقوة لآمون .

كان بطليموس الثالث كما ذكرنا سابقا هو الابن البكر لبطليموس الثانى  
والملكة « أرسنوى الأولى » وقد سبقت الاشارة إلى أن « ارسنوى الثانية » قد  
تبنته بعد أن نجحت فى جعل بطليموس الثانى يهجر أمه وينفيها فى آسيا  
الصغرى . وقد اعتبر بطليموس هذا رسمياً بأنه ابن « ارسنوى الثانية » ،  
ومن ثم نجد أن اسم تنويجه قد سبق بنعت : وارث الاخوين الالهين المحبين  
( فيلادلفس ) وهو اللقب الذى كان يطلق على « ارسنوى الثانية » و « بطليموس  
الثانى » . وتدل النقوش التى فى أيدينا على أن « بطليموس الثالث » كان قد  
اشترك على الأقل اسما مع والده فى حكم البلاد فترة من الزمن تبلغ حوالى  
اثنى عشرة سنة أى من السنة الخامسة عشرة من حكم بطليموس الثانى حتى  
السابعة والعشرين .

والظاهر انه كان قد ولد حوالى عام ٢٨٢ - ٢٨١ ق . م . وعند ما  
خلف والده على عرش الملك كان يبلغ حوالى الخامسة والثلاثين من عمره  
( عام ٢٤٦ ق . م ) . ويبدو أن مدة حكمه كما جاء على الآثار تبلغ حوالى

سنة وعشرين سنة . وتدل البحوث الدقيقة على أن بطليموس الثالث (ايرجيتيس) تولى الملك حوالى ٢٧ يناير سنة ٢٤٦ وتوفى حوالى ١٦ فبراير سنة ٢٢١ ق . م<sup>(١)</sup> . وعلى أية حال يظهر أنه قد بقى بعيدا عن تولى زمام الأمور فى البلاد فعلا حتى مات والده ، بل ومن المحتمل أن « ارسنوى الثانية » التى تبنته قد عدته فى بادىء الأمر ابن أبيه أو بعبارة أخرى ابن سفاح ؛ ومن أجل ذلك يلحظ أن هذا الأمير المنكود قد وصل إلى سن النضوج دون أن يتعلم من فنون الحكم وسياسة الملك نصيبا عمليا ، وذلك لأن مدة اشتراكه مع والده كان مجرد متفرج وحسب . ولا غرابة فى ذلك فان كل مقاليد الأمور كانت فى يد « ارسنوى الثانية » . وقد ظل خامل الذكر أيام اشتراكه مع والده إلى أن رأينا اسمه ينقش فى المراسيم . والواقع أننا لا نعلم شيئا عن صباه كما لا نعلم حتى الآن أى اسم من أسماء أساتذته الذين ربوه صغيرا . من أجل ذلك لم نجد واحدا من بين شعراء بلاط والده قد تحدث عنه اللهم إلا بكلمات مبهمة وتلميحات مذكّرة ، وذلك لأنه لم يكن له مكانة أو شخصية بارزة . وقد جاوز بطليموس الثالث ، العقد الثالث من سنى حياته دون أن يكون له زوجة شرعية وبيت خاص به . ومن المحتمل انه كان يسير على حسب التقليد البطلمى فى أسرته ، وذلك أن زواج الملك فى هذه الأسرة الملكية كان لا يحدث إلا عند توليه الملك ؛ ومن ثم قد فسر عدم زواج بطليموس الثالث من وريثة عرش « سيرينى » حتى اليوم الذى تولى فيه الحكم وتم فيه القران فأصبح بذلك فى وقت واحد ملك مصر وسيرينى .

(١) The Reigns of the Ptolemies. Von Theodore, Cressy Skeat. P 27 ff.

وراجع كذلك مصر القديمة جزء ١٤ ص ٨٢٣ .

(٢) Bouché - Leclercq, Histoire ; Tom. I. P. 245, note. 2.

(٣) Strack, Die Dynastie der Ptolemaer, Berlin (1897). P. 182 and 194, 13.

وأول عمل قام به بطليموس الثالث عند ارتقائه عرش الملك كان وضع حد للقطيعة التي مر عليها ثلاثون عاما بين « سيريني » وبين مصر . وقد تم ذلك بالزواج من « برنيكى » ابنة « ماجاس » . وكانت نتيجة هذا الزواج ضم بلاد قرنيقه من جديد إلى الدولة المصرية ، غير أن قرنيقه مع ذلك بقيت محافظة على سيادتها الداخلية التي كان من مظاهرها البارزة اتخاذ عملة خاصة بها تميزها عن مصر .

### الحرب السورية الثالثة :

ذكرنا في الجزء الأخير من هذه الموسوعة<sup>(١)</sup> أن بطليموس الثاني قد بدأ حربه الثالثة في « سوريا » وأنه على أية حال قد نال في بادئ الأمر انتصارا سياسيا لأنه حوالى عام ٢٥٣ ق . م قد أفلح في كسب صداقة « انتيوكوس » وضمه إلى جانبه ، وذلك باغرائه بالزواج من ابنته « برنيكى » التي كانت أصغر منه سنا . وقد فصلنا القول في ذلك في الجزء السابق . ويلوح أن « انتيوكوس » بعد أن علم بموت صديقه « بطليموس الثاني » أراد أن يعيد أواصر المحبة والصفاء بينه وبين زوجه « لاوديس » التي كان قد هجرها هي وأولادها بابعادهم إلى « آسيا الصغرى » . وقد كان الاتفاق بين بطليموس الثاني وبين « انتيوكوس الثاني » أن يترك الأخير زوجه « لأوديس » مع أولادها في آسيا الصغرى وأن تبقى « برنيكى » ابنة « بطليموس الثاني » معه في عاصمة الملك « انطاكية » . وأن يكون ابنها إذا أنجبت ولدا الوريث للعرش . وقد أنجبت فعلا « برنيكى » ولدا وأصبح وريثا لملك السلوقيين ؛ ومن ثم تم لبطليموس الثاني ما كانت ترمى إليه سياسته التي كان قد وضع

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ٣٩٤

نخطتها قبل مماته . ولكن على أثر موته أخذت الأوضاع تتغير بصورة لم تكن في الحسبان ؛ والظاهر أن « لاوڤديس » قد أغرت « انتيوكوس » بحيلها ليذهب إليها في « افيسوس » حيث كانت تقيم ، وفعلًا تم لها ما أرادت ، غير أن على ما يبدو كان ذهابه إلى « افيسوس » خدعة دبرتها « لاوڤديس » لتقضي على حياته فقد ظهر أنه على أثر هذه الزيارة عاجلت « انتيوكوس » المنية على حين غفلة عام ٢٤٦ ق . م . والشائع أن « لاوڤديس » قد دست له السم فمات من أثره<sup>(١)</sup> . ولم تلبث أن أرسلت أعوانها في « انطاكية » للقضاء على « برنيكي » وطفلها الذي كان لا يزال في المهد . ويقال أن « برنيكي » قد قاومت مهاجميها مقاومة عنيفة وحاربهم بشجاعة جبارة ، غير أن ذلك لم يجد نفعا إذ قد لاقت حتفها هي وطفلها على أيدي أعوان « لاوڤديس » . وعلى أثر موت برنيكي وابنها أعلن « كالينيوكوس » بن « لاوڤديس » ملكا على امبراطورية « السليوكيين » ولقب « سليوكوس الثاني » . ولا نزاع في أن تولى « سليوكوس » هذا عرش الملك كان يعد تحديا صارخا لمصر ، ومن ثم أعلن بطليموس الثالث الحرب على سليوكوس ليثبت عرش ابن أخته ولم يكن على ما يظهر قد علم بموت أخته وابنها .

وقد دلت الحوادث على أن بطليموس الثالث ( ايرنجيتيس أى المحسن ) الذى اعتلى عرش البطالمة كان رجلا قوى الشكيمة ، وانه قد ورث عن جده بطليموس الأول شجاعته وعلى العكس لم يرث شيئا عن والده الذى كان منكبا على الشهوات في آخر أيامه وكذلك على جمع الأموال الطائلة

---

(١) وما تجدر الإشارة إليه أننا لا نعلم على وجه التأكيد على حسب ما لدينا من مصادر إذا كان موت بطليموس الثاني قد سبق موت « انتيوكوس » أو جاء بعده .

والابتعاد عن خوض غمار الحروب بقدر المستطاع .

والواقع أن ما لدينا من معلومات عن الحروب التي قامت بين بطليموس الثالث واتباع « لاوؤديس » ضئيلة جدا لقلة المصادر الأصلية ، هذا فضلا عن أن ما نعرفه عن هذه الحروب كان نقلا عن كتاب لا يعتمد على رواياتهم مما جعل الشك في هذه الروايات كبيرا جدا .

وسنحاول هنا أن نسرد الروايات التي وصلت إلينا عن هذه الحروب ثم نستخلص منها نتيجة بقدر المستطاع .

فمن أهم الروايات التي وصلت إلينا عن هذه الحرب رواية أخذت عن نقش أقيم في مدينة أدوليس Adulis القرية من وادي حلفا ومن المحتمل أن الذى نقشها هناك كان أحد الضباط البطلميين الذين كانوا قد أرسلوا إلى هذا الاقليم لصيد الفيلة التي كانت تستعمل في الحروب وقتئذ . ومما يؤسف له أن النقش الأصيل قد ضاع وان كل ما نعتمد عليه هو نسخة نقلها إلينا راهب يدعى « كوزماس » Cosmas عاش في القرن الثامن بعد الميلاد . وهاك النص :

« الملك العظيم » بطليموس « بن بطليموس والملكة « ارسنوى » الأخوان الالهان ابنا الملك بطليموس والملكة برنيكى الالهان المحسان ونسل « هيراكليس » من جهة الأب ، وابن « زيوس » من جهة الأم لديونيوسوس ، ابن « زيوس » الذى قد ورث من والده مملكة مصر ولوبيا وسوريا وفنيقيا وقبرص و « ليسيا » و « كاليا » وجزر سيكلاديس ، قام بحملة إلى آسيا ومعه قوات من المشاة والخيالة وعمارة بحرية وفيلة من بلاد التروجوديت ( = سكان الكهوف — كما كان يسميهم الاغريق في هذا العهد ) ومن أثيوبيا وهى التي كان يصطادها والده

نفسه للمرة الأولى في هذه الأماكن وأحضرها لمصر ودربوها على الأعمال الحربية ؛ ولكن عند ما أصبح سيد كل البلاد التي على هذا الجانب من نهر الفرات و « سيليسيا » و « بامفيليا » و « أبونيا » و « الدردنيل » و « تراقيا » وكل القوات الحربية في هذه الممالك وكذلك القبيلة الهندية ، وبعد أن جعل كل حكام الأسرات المحلية في جميع هذه الأقطار من أتباعه ، عبر نهر الفرات ، بعد أن جعل تحت سلطانه « مسوبوتاميا » و « بابلونيا » و « سوزيانا » وفارس ، وميديا وسائر البلاد حتى « بكتريا » ، وبعد أن بحث عن أى شىء مقدس كان قد حمله معهم الفرس من مصر ، وبعد أن أعادها ثانية لمصر مع الكنوز الأخرى من هذه الممالك إلى مصر ، أرسل قوات في القنوات .

وعند هذا الحد وجدت اللوحة التي عليها النقش مهشمة كما روى « كوزماس » .

والرواية الثانية عن الحرب الثالثة في سوريا وصلت إلينا عن ثلاث فقرات من الأصحاح الحادى عشر للنبي « دانيال » وهى : « ويقوم من فرع أصولها قائم مكانه ويأتى إلى الجيش ويدخل حصن ملك الشمال ويعمل بهم ويقوى ( ٨ ) ويسبى إلى مصر آلهتهم أيضا مع مسبوكاتهم وآنياتهم الثمينة من فضه وذهب ويقتصر سنين عن ملك الشمال ( ٩ ) فيدخل ملك الجنوب إلى مملكته ويرجع إلى أرضه » . وعبارة التوراة في ذاتها غامضة . والمقصود بقوله يقوم فرع من أصولها أى من أصل الملكة المقتولة وهى « برنيكى » المصرية ملكة سوريا . ويعنى بأصلها والدها بطليموس الثانى . وما يقصد بالذى « يقوم من فرع أصولها » هو أخوها بطليموس الثالث . ويقصد « ملك : الشمال » هنا ملك « سوريا » « سليوكيس » الثانى ويقصد بحصن ملك الشمال



الحصون المنيعة التي في مملكة السيلوكيين بوجه عام . وعلى أية حال فان هذا المصدر قد كتب بعد الحادث بنحو ثمانين عاما وقد علق المؤرخ « سنت جروم » على ما جاء في الأصحاح الحادى عشر السالف الذكر من النبي دانيال . وهذا التعليق مأخوذ عن كتاب قديم يرتكز على أساس تاريخى وذلك أن « سنت جروم » قد أخذ معلوماته عن المؤرخ « بروفيرى » الذى كان لا بد أمامه عند كتابة هذا التفسير بعض المؤلفين الاغريق الذين لم تصل إلينا حتى الآن مؤلفاتهم . ويقول « سنت جروم » فى هذا الصدد :

عند ما قتلت « برنيكى » ومات والدها « بطليموس فيلادلفوس » فى مصر تولى أخوها بطليموس « ايرجيتيس » الملك بوصفه ثالث عاهل من اصل هذه السلالة . وكان فى هذه الحالة أخاها . وقد أتى بجيش عظيم ودخل إقليم ملك الشمال أى إقليم سليوكوس المسمى « كالليتيكوس » الذى كان يحكمه مع والدته « لاوديس » فى « سوريا » وسار فيها بمهارة فنال الكثير لدرجة أنه استولى على « سوريا » و « سلسيا » والأجزاء العليا عبر الفرات وكل آسيا تقريبا . وعند ما سمع أن فى مصر فتنة قامت وأنها آخذة فى الازدياد ، نهب مملكة السيلوكيين ثم حمل معه ٤٠,٠٠٠ تلتنا من الفضة وأقداحا ثمينة وصور الآلهة وعددها ٢٥٠٠ ومن بينها تلك التى كان قد أحضرها « قمبىز » عند ما استولى على مصر إلى بلاد الفرس . وأخيراً لما كان الشعب المصرى متعلقا بتماثيل آلهته فانهم سموه « ايرجيتيس » (=المحسن) لأنه أعاد لهم آلهتهم بعد مضى سنين عدة . هذا وقد استبقى سوريا فى قبضة يده ، أما « سيليسيا » فانه عين صديقه « أنتيوكوس » حاكما عليها كما نصب اكرانتىيوس Xanthippus وهو أحد قواده على الاقليم الواقع خلف نهر الفرات .

ولدينا رواية أخرى من التاريخ اللاتيني الذي وضعه تروجوس بومبسيوس Trogus Pompeius نقلها عنه المؤرخ «جوستن» جاء فيها :  
انه عند ما أعلن في مدن آسيا أنها (أى برنيكى وابنها الطفل قد حوصرا  
(في انطاكية) فان المدن بالنسبة لشرف محبتها شعرت بالحزن لمثل هذه  
الكارثة التي لا مبرر لها ، وأرسلت كلها مددا ، وكذلك فان أخاها  
«بطليموس» قد استولى عليه الفرع بسبب الخطر الذي كان يهدق بأخته  
وطار على جناح السرعة من بلاده بكل ما لديه من قوة حربية . ولكنه قبل  
أن تصل النجدة فان «برنيكى» — التي لم يكن في الامكان القبض عليها بالقوة —  
قد خدعت بالخيانة وقتلت غدرا . ومن ثم عم السخط . وعلى ذلك فانه  
عند ما كانت كل المدن التي ثارت وأخذت في تجهيز أسطول عظيم فانه  
استولى عليها الهلع مما رأت من قسوة «لاوئديس» ، حتى أن أولئك الذين  
كانوا يريدون حمايتها قد قلبوا لها ظهر المحن وانضموا إلى بطليموس وجيشه  
الذي لولا قيام فتنة في بلاده دعتة إلى العودة إلى وطنه لكان في مقدوره أن  
يستولى على كل ممتلكات السلوكيين<sup>(١)</sup> . هذا ويحدثنا «جوستن» أن مدن  
«آسيا» عند ما علمت أن «برنيكى» كانت محاصرة في دفته Daphné  
أرسلت إليها نجدة في الحال .

أما المؤرخ بوليانيوس Polyaeus فقد تحدث لنا أولا عن مقتل  
«برنيكى»<sup>(٢)</sup> وابنها ويقص علينا قصة غريبة فيقول إن قتلة الأمير الصغير قد  
وضعوا مكانه طفلا آخر وقدموا له كل الاحترام الملكي أما «برنيكى» فانهم  
قتلوا خيانة في وسط المفاوضات معها ؛ أغير أن تباع «برنيكى» أخفوا

Justin, XXVII, 1, 5 ff.

(١)

(٢) «دفته» على مقربة من أنطاكية .

جثتها ووضعوا مكانها امرأة تظهر بأنها قد جرححت فحسب للدرجة أن الشعب قد ظن أن كلا من « برنيكى » وابنها كان لا يزال على قيد الحياة ؛ وذلك إلى أن وصل بطليموس والدها ( هكذا فى الأصل ) اجابة لطلبهما . ثم بارسال خطابات باسمهما كأنهما لا يزالان على قيد الحياة . وعند ما وصل بطليموس بجيشه أمكنه أن يجعل نفسه سيد كل الامبراطورية السليوكية من جبال « توروس » حتى بلاد الهند دون أن يدخل غمار موقعة حربية<sup>(١)</sup> .

هذا ولدينا رواية أخرى عن شجاعة « برنيكى » ومتابعة قاتل ابنها فقد جاء فى رواية رواها « فالير ماكسيم »<sup>(٢)</sup> وهى ما يأتى : ان برنيكى قد امتطت عربة وهى مسلحة وقفت أثر قاتل ابنها وهو فرد يدعى « كانوس » Caeneus كان قد أرسلته « لاوديس » فضربه بحجر فخر صريعا .

وخلاصة القول من كل هذه الروايات التى لا تستند على وثائق أصلية أنه على أثر موت « انتيوكوس الثانى » نشبت حرب بين الملكتين المتعاديتين فقد حاربت « لاوديس » من أجل وراثة العرش لابنها ، وكانت صاحبة نفوذ قوى فى آسيا الصغرى حيث كان أخوها الاسكندر قائد شطرية ليديا ، وكان أكبر أولادها فى تلك الفترة قد ناهز التاسعة عشرة من عمره وقد أعلن هناك ملكا باسم « سليوكوس » الثانى ؛ ولكن القصة التى تقص علينا أن « انتيوكوس الثانى » كان قد تصافى مع زوجه « لاوديس » ثانية وأقر تولى سليوكوس ابنه من بعده على عرش البلاد فانها كانت على ما يبدو قصة دعاية ، وان كانت مع ذلك محتملة .

Polyaenus, VIII, 50.

(١)

Valecr Maxime, IX, 10, Bxt. I.

(٢)

أما « برنيكى » بنت « بطليموس الثانى » فكان أهل انطاكية يعاضدونها وبخاصة عند ما نعلم أن بعض القواد فى هذه البلدة كانوا ينحازون إلى جانبها ، يضاف إلى ذلك أن بعض أهل المدن كانوا يعتقدون أن ابنها هو الوارث الشرعى لوالده « انتيوكوس » ، وبخاصة ان أصدقاءها قد أذاعوا — بطبيعة الحال — القصة التى كانت شائعة وقتئذ وهى التى ذكرت أن « لاوؤديس » قد سمت « انتيوكوس » .

وقد زحفت قوة حربية من « سوريا » أو من قبرص لمساعدة « برنيكى » واستولت على ميناء « سليوسيا » Seleuceia البحرية ( « بيريا » Pirea )

ومن المحتمل ان الحامية هناك قد انضمت إلى جانبها . هذا ونعلم أن حاكم قبرص وقتئذ كان قد دخل « سليوسيا » بقطعة من الأسطول وذهب بنفسه إلى « انطاكية » حيث استقبل استقبالا ملكيا من القواد والحكام والشعب وتقابل مع « برنيكى » ليتخذ الاحتياطات اللازمة معها . وقد بقى لدينا جزء من التقرير الذى كتب باسمه وهو يعتمد على الجريدة الرسمية . ومما يدهش أن ذكر « برنيكى » قد جاء فى هذا التقرير ووضعت فيه بأنها أخته . ومن ذلك يظن بعض المؤرخين ان كاتب هذا التقرير هو بطليموس الثالث نفسه . ولا نزاع فى أن هذا القائد المشار اليه هنا كان تابعا قد أطلق على الملكة لقبها هذا ( أى أخته )<sup>(١)</sup> ، غير أن بطليموس الثالث لم يكن وقتئذ يحكم « قبرص » ، وفضلا عن ذلك فان هذه الجزيرة كانت دائما أقلها يحكمه أخ أصغر من البيت المالك ؛ ومن المحتمل جدا أن كاتب هذا التقرير هو « ليزيماكوس » أخ الملك بطليموس الثالث . وقد كان غرض « ليزيماكوس »

— إذا صح انه هو كاتب هذا التقرير — عزل « لاوؤديس » والاستيلاء على مبلغ الألف وخمسمائة تالنتا التي كان يقصد ارسالها لها . ومن أجل ذلك أرسل قوة حربية إلى « سيليسيا » حيث استولت هناك على « سولى » وعلى النقود . أما قائد الشطرييه المسمى « اريبازوس » فقد قتل أثناء محاولته الذهاب إلى « لاوؤديس » . وفى النهاية استولت مصر على كل الشطريية .

أما ما حدث خلال ذلك فى « انطاكيه » فغامض وكل ما نعرفه أن قوة حزب « لاوؤديس » قد سىء تقديرها . وذلك أن قصة « ليزيماكوس » عن استقباله هناك فإنها ان دلت على شىء فتدل على انها كانت بمثابة اعتذار بعد الحادث ، وان موضوع نفيه بعد ذلك فعلا إلى الوجه القبلى يمكن أن يوحى بخيبتة فى عدم قدرته على ابقاء قوة كافية فى عاصمة الملك . والواقع أن حزب « لاوؤديس » قد أعلن الثورة وبطريقة ما قتل كل من « برنيكى » وابنها الطفل .

وقد وقعت هذه الحوادث فى خريف عام ٢٤٦ ق . م وذلك عند ما زحف بطليموس الثالث على انطاكيه بجيشه البرى وفيلته الافريقية التى كان قد دربها له والده على فنون الحرب ، وقد ترك زوجه « برنيكى » خلفه فى مصر وكانت تخاف عليه من شر هذه الحرب ، ومن أجل ذلك يقال انها تضرعت إلى السماء أن يحميه وقدمت قربانا من أجل ذلك خصلة من شعرها الجميل طالبة أن يعود سالما غانما من حروبه . وقد سبح خيال الفلكي الاسكندرى المسمى « كونون » ما شاء له الخيال حتى انه كان من حسن حظه أن تعرف على خصلة الشعر هذه تسطع بين نجوم السماء ؛ ولا تزال مجموعة النجوم التى تدعى « كوما برنيكى » Coma Bernices تمثل فى مصورات النجوم المتداولة بيننا تحمل اسم هذه الكلمة .

والظاهر أن بطليموس الثالث لم تعترضه مقاومة تذكر في « سوريا » وذلك لأن أهل المدن والموظفين كانوا متشيعين بين الفريقين المتعادين ولم يكن أى منهما يعرف أى الملكين كان الحاكم الشرعى . وتدل الظواهر على أن نساء حاشية « برنيكى » قد أفلحن في إخفاء خبر موت ابنها الطفل حتى وصل بطليموس الثالث . وقد استمر الأخير بدوره في إخفاء هذا الحادث ، ومن ثم لم يعد غازيا أجنيا لبلاذ سوريا بل جعل نفسه البطل المناضل عن حقوق الوارث الشرعى لعرش سوريا : وتحدثنا الوثائق التى ورثناها عن هذه الحروب انه فتح كل آسيا حتى حدود « بكتريا » (الفرس)؛ وقد أضاف الكتاب المصريون فيما بعد إلى ذلك بلاد « أرمينيا » و « تراقيا » و « مقدونيا » . والاستيلاء على مقدونيا يعد تعظيما رمزيا لاستيلائه فيما بعد على « أبرا » Abera كما سنرى بعد .

ولا نزاع فى أن أعظم عمل قام به هذا العاهل المصرى هو دون شك وصوله إلى « سليوسيا » الواقعة على نهر « دجلة » حيث انضم إليه هناك قواد الشطريات الشرقية فقد أرسل اليهم رسائل باسم « برنيكى » . وبعد أن تم له ذلك نصب قائدا من قبله على الشطريات الشرقية ثم عاد إلى مصر بما لديه من غنائم حرب .

ومن المؤكد انه لم يعبر فى سيره جبال توروس . على أن ما تركه لنا بطليموس من وثائق عن نفسه تشعر بأنه على حسب التقاليد المعروفة قد استدعى إلى مصر بسبب قيام ثورة فى بلاد دلتا النيل ؛ ومن المحتمل كذلك انه على أثر افتضاح خبر موت « برنيكى » وابنها رأى بطليموس الثالث أنه من الحكمة والمصلحة لبلاذه عدم الاستمرار فى هذه الحروب وبذلك برر عودته إلى أرض الوطن ليحميها من شر الفتن .

ولا يبعد أن فتوحه لم تكن إلا مجرد استعراض حربي قام به في تلك الممالك ليظهر ادعاءه بأنه يمثل الحاكم الشرعي ، ومن ثم لم يلق أية مقاومة ؛ غير أنه لا بد كان قد ترك قوات كبيرة في « سيليسيا » و « سوريا » للمحافظة على الأمن وخوفا من قيام ثورات معادية .

والحرب التي جاءت على أعقاب ذلك كانت تعرف في بادئ أمرها بحرب « لاوؤديس » ولا بد أن هذا الاسم كان في أول الأمر هو القوة الدافعة ؛ وذلك على الرغم من أن « سليوكيس » الثاني ابن لاوؤديس كان لا يزال حدث السن فانه قد أظهر كفاية محسنة في حكمه .

وفي عام ٢٤٥ ق . م أخذت الأحوال الداخلية في تلك البلاد تتغير إلى النقيض ، وذلك انه لما شاع خبر موت « برنيكي » وابنها أصبحت نتيجة ذلك الخبر ظاهرة للجميع وصار الموقف يتلخص في أن يبقى « سليوكيس الثاني » على عرش الملك أو أن يبقى بطليموس الثالث ملكا على كل هذه الأصقاع المترامية الأطراف فضلا عن ملك مصر .

غير أن الأحوال السياسية العامة لم تساعد بطليموس على البقاء في هذه البلاد ملكا وذلك لأن المدن الاغريقية كانت مدينة للملك « أنتيوكوس الثاني » بما وهبها من حرية ، ولذلك التفت حول ابنه ؛ وقد بدأ فعلا « سليوكوس » بجمع الجيوش لمقاومة بطليموس الثالث وكان يعاضده أسطول أغريقي في عرض البحر . وقد بقيت لدينا صورة حية عن حوادث هذه الحروب وبخاصة عما حدث مع « ازمرنا » حوالي عام ٢٤٤ ق . م إذ كانت تعمل قلبا وقالبا مع الملك « سليوكوس » بحرية تامة ؛ فقد كانت له أكثر من حليف ، فكان لديها السلطات باسم « سليوكوس » بأن تقدم وعودا تشمل



مصاريف على خزائنه ؛ يضاف إلى ذلك أن هذا العاهل قد زوج أخته « لاؤديس » من « متريداتس » ملك « بونتوس » ، وذلك بالإضافة إلى أنه أعطاه جزءاً من « فرجيا » بمثابة مهر أخته ، كما زوج أخته « ستراتونيس » من أرياراتيس Ariarathes ملك « كابادوشيا » . وبذلك كسب لنفسه ولاء هذين الملكين .

وفي ربيع عام ٢٤٤ ق . م اجتاز جبال « توروس » ؛ وقد كان من نتيجة هذه الحملة أن الحكم المصرى قد تداعى في هذه الاصقاع إلا على الشاطئ فان الحكم المصرى كان لا يزال قائماً . والواقع أن هذا الملك قد استرد كل الشرق ومعظم سوريا السليوكية . وقد أصبح بعد أن ألهمه قومه يدعى « كالينيكوس » ( أى المنتصر ) . وعلى أية حال خابت محاولة له قام بها لغزو جنوب « سوريا » . وبعد ذلك عاد إلى « انطاكية » ، وعلى أثر ذلك قامت قوة مصريه بحصار « دمشق » ، ولكن هذا الملك الفتى تمكن من خلاصها . وقد انتهت الحرب باعادة حدود سوريا القديمة إلى ما كانت عليه ولم يبق تحت سلطان مصر إلا « سليوسيا » و« بيريا Pieria » وكل بلاد « فينيقيا » .

أما في البحر فكان نجاح « سليوكوس » أقل شأنًا ، إذ قامت عاصفة هوجاء حطمت أسطوله . غير أنه قد ظهرت عوامل أخرى في تلك الفترة جعلت القوة تنتقل إلى أيدي أخرى . وتفسير ذلك أن العمل السياسى الذى كان قد قام به « انتيوكوس الثانى » وهو الانضمام إلى مصر عام ٢٥٣ ق . م قد وضع حداً للتعاون بين بيت الانتيجونيين وبيت السليوكيين بصورة حاسمة . والواقع أنه ليس لدينا ما يوحى بوجود تحالف بين هذين البيتين

ما بين عامي ٢٤٦ — ٢٤٥ ق . م فقد كان على « سليوكوس » أن يحمي شاطئه إذا كان ذلك في قدرته . وبحلول عام ٢٤٦ ق . م كان انتيجونوس قد استعاد « كورنثه » كما استعاد قوة أسطوله . وقد رأى هذا الرجل الذي كان قد طعن في السن فرصة — بما لديه من قوة بحرية — للانتقام من مصر لمساعدتها « الاسكندر » صاحب « كورنثه » ؛ وكذلك باستعادة « ديلوس » إلى حظيرته . وتدل الظواهر على أنه قد ظهر بقوته الحربية في عام ٢٤٦ ق . م أو في ربيع عام ٢٤٥ ق . م في البحر الايجي . وقد استطاع بما لديه من قوة أن يهزم الأسطول المصري على مسافة من « اندروس » Andros . وقد كان هذا الأسطول في حراسة « كورنثه » ؛ يضاف إلى ذلك أن « سليوكوس » استرد « ديلوس » والكثير من جزر « سيكلاديس » .

ولم يبق لمصر إلا « تيرة » . وقد احتفل هذا الملك باسترداد « كورنثه » في تلك الفترة باقامة آيتين تذكارا لذلك النصر أقامهما في عام ٢٤٥ ق . م في ديلوس . فأقام إحدى هاتين الآيتين في بانيا Paneia للإله « بان » حاميهِ وهو الذي قد ساعده بلا شك في « اندروس » كما كان قد ساعده من قبل في ليزيماكيا Lyzimacheia ونصب الأخرى في « سوتيريا » Soteria ( = عيد الخلاص ) وذلك تعظيماً للآلهة المخلصين أي كل الآلهة الذين نجوه وكتبوا له الفوز والنصر . وليس لدينا ما يثبت أن مصر قد عقدت معه أي صلح فعلي ؛ وذلك لأنها فضلا عن تحالفها مع الحلف « الأخي » عام ٢٤٣ ق . م فإنها اشترت مساعدة القائد « اراتوس » مواطن سيسيون ( مؤسس الحلف الأخي وهو الذي سمه فيليب الثالث المقدوني فيما بعد عام ٢١٣ ق . م ) لمدة أعوام . أما من جهة محاربة « اندروس » فقد كان الحرب معها نهائيا وذلك لأن مصر لم تحارب مقدونيا

في البحر كما بقيت قيادة البحر في يد « انتيجونوس » إلى أن تركوا أسطولهم يتداعى وتركوا بحر « ايجيه » دون سيد له .

غير أن موقعة « اندروس » لم تقض بطبيعة الحال على أسطول مصر العظيم ، وذلك انه في حين كان « سليوكوس » يسترد شمال سوريا كانت مصر تستعمل قوتها البحرية في نقل معدات الحرب إلى ميدانها القديم أي ساحل « آسيا الصغرى » حيث كانت الأحوال هناك مواتية لها كما سنرى بعد . هذا وقد وقعت « أفسوس » فريسة لها بخيانة القائد السليوكي « سوفرون » Sophron ، وقد انضمت اليها « ميلوتوس » بوصفها حليفة فاستولت على « ساموس » ( قبل عام ٢٤٣ ق . م ) وكذلك نصب حاكم مصرى على « برين » Priene . وبحلول عام ٢٤١ ق . م كانت مصر قد استولت على جنوبى « أيونيا » حيث سميت هناك بلدة « لبدوس » من جديد باسم « بطلاميس » ، ولكن الشمال أي زميرنا Symrna و « اريترا » Ergthrae وكولوفون Colophon في الداخل قد بقيت في أيدي السليوكيين . وقد احتفظت بممتلكاتها السابقة ؛ ومن المحتمل كذلك أنها استولت من جديد على بعض أماكن في « بامفيليا » Pamphylea وفقدت « سيليسيا الشرقية » ثانية إلا سولى Soli ومالوس Mallus و « سليوسيا » ؛ غير أنها احتفظت بالجزء الغربى منها . وفي الجهة الشمالية من « ايونيا » يلحظ أن بطليموس الثالث قد توسع بصورة محسنة في مد سلطانه . أما جزيرة « خيوس » Chios فقد ارتأت سلامتها في الانضمام إلى « أيتوليا » Aetolia ، ولكنه استولى كذلك على « لزبوس » ( هذا إذا لم تكن من قبل من أملاك مصر ) وعلى ساموتراس Samothrace . ومن المحتمل على « اييدوس » و « كرسونيز Chersonese في تراقية ؛ هذا

بالأضافة إلى « ليزيماكيا » و « سستوس » Sestos والساحل الشرقى مع « أنوس » Aenies و « مارونا » Maronea و « سييسلا » Cypsela الواقعة فى « هبروس » Hebrus حيث نفذ حكم الاعدام فى حاكمها « اداوس » Adaeus . ومن المحتمل كذلك أن قائد بطليموس التراقى قد استولى على « ابديرا » بعد وفاة « انتيجونوس » كما تدل على ذلك النقود التى ضربت هناك وهى التى لم تكن مقدونية على حسب معاهدة عام ٢٩٧ ق . م بل كانت من أملاك السليوكيين<sup>(١)</sup> .

وفى عام ٢٤١ ق . م عقد « سليوكوس » صلحا مع « بطليموس الثالث » ، ونرى من نتائجه أن « بطليموس الثالث » قد رسخت قدمه أكثر من سلفه على طول الساحلين الشرقى والشمالى لبحر « ايجيه » فى عام ٢٧٢ ق . م ؛ ولكنه فى مقابل ذلك فقد السيادة البحرية إذ انتقلت وقتئذ إلى يدى مقدونيا التى كان فى مقدورها بأسطولها أن تتدخل تدخلا ملحوظا فى بلاد الاغريق . وعلى أية حال نستخلص من هذه الحروب أنها قد أتت بنتيجة واحدة وهى أن الشرق الأقصى قد ضاع تماما من أيدي السليوكيين ، وبخاصة عند ما نعلم أن الملك « انتيوكوس » لم يكن له ولد فى السن الذى توهمه لحكم بلاد « بابل » يضاف إلى ذلك أنه لا هو ولا « سليوكوس » الثانى كان عندهما الوقت للالتفات إلى الشرق ومهامه .

### حرب الأخوين :

وقد حدث فى خلال اشتعال نار الحرب التى أوقدها سليوكوس الثانى فى سوريا على بطليموس الثانى أن الأول قد نزل لأخيه « انتيوكوس » — الذى

II. Von Fritze, Momisma III, P. 28.

(١)

Cambridge, Ancient History, vol. VII. P. 715 ff.

(٢)

كان يلقب « هيراكس » ( الصقر ) — عن آسيا الصغرى شمالى « توروس » ؛ ولكن لم يكن المقصود من ذلك أنه شريك له فى الحرب بل بوصفه ملك مستقل فى هذا الجزء من الامبراطورية . وتدل شواهد الأحوال على أن « سليوكوس » قد اتخذ هذه الخطوة الخارقة لحد المألوف لضرورة ملحة . وتحدثنا المعلومات التى وصلت إلينا أن « لأوديس » كانت قد انتزعت هذه البلاد بمثابة ثمن المساعدة التى قدمتها من جنود فى آسيا الصغرى ، ولكن كثيرا من القصص التى تحكى عن « لأوديس » لا يعتمد على صحتها . ومن البدهى على أية حال انه كان يوجد عصيان فى تلك الجهات مما يساعد على تفسير السرعة التى أتم بها « بطليموس » فتح ساحل آسيا الصغرى . ونعلم أن « سليوكوس » بعد أن تهادن مع « بطليموس الثالث » وأصبح حرا ، أخذ فى استرداد آسيا الصغرى حيث كان بطليموس على ما يحتمل يساعد « انتيوكوس » طمعا فى اضعاف السليوكيين ودولتهم . وليس من المعروف لدينا أن « لأوديس » قد اشتركت فى هذه الحرب مع أنها كانت لا تزال على قيد الحياة فى عام ٢٣١ ق . م <sup>(١)</sup> .

وقد غزى سليوكوس بلاد « ليديا » بنجاح وفصل عدة مدن بما فى ذلك « زمرنا » من أخيه غير أنه لم يتمكن من الاستيلاء على « ساريس » . وفى السنة التالية هاجم « ميترايداتس » Mithredatis الذى كان يساعد « انتيوكوس » ، فى حين أن الأخير تحالف مع الغالى « جالاتيا » وأتى لنجدته « ميتراتديس » ومن ثم نشبت معركة بالقرب من « انسيرا » Ancyra بين الأخوين مرق فيها شمل جيش « سليوكوس » على يد الغالين وقد نجا

(١) Babylonian Tablet published by C.F. Lehmann. Haupt, Zeits, f., Assyriology VII. P. 330, Mr. Sidney Smith's translation.

« سليوكوس » بشق الأنفس وولى الأدبار هاربا مخترقا جبال « توروس » أما « انتيوكوس » فانه قوى نفسه بالزواج من إحدى بنات « زيلاس » ملك « بثينيا » والظاهر أنه قد عقد صلح بين الأخوين قبل عام ٢٣١ ق . م . وبعقوضاه ترك « سليوكوس » « آسيا الصغرى » شمالى جبال « توروس » لأخيه « انتيوكوس » . ولا نزاع فى أن هذه الحرب قد أحدثت اضطرابات فى « آسيا الصغرى » وهيئت الفرصة للأسر الصغيرة المستقلة فيها لتنمو ، كما حدث فى أسرة « أولمبيكوس » Olympichus فى إقليم « كريا » ؛ وكذلك فى أسرة « موآجيتيس » Moagetes فى « سيليرا » Celyria وغيرهما . يضاف إلى ذلك أن هذه الحروب قد شجعت الغالين على أن يأملوا فى قلب الحكم الثابت المستقر فى هذه الجهات ؛ إذ الواقع انهم على الرغم مما اتصف به رجالهم ونسائهم من فضائل عالية فانهم مع ذلك كانوا مخربين واعداء للمدنية التى كان يمثلها ويدافع عنها بيت السليوكيين ؛ ومن ذلك كان تحالف « انتيوكوس » معهم — وكان يختلف عن استخدامهم بوصفهم جنود مرتزقة — يعد تقريبا بمثابة خيانة بالنسبة للاغراض السامية التى كانت تقصدها المدنية الهيلانستىكية . هذا ولدنا فى تلك البقعة حاكم آخر رأى فرصة سانحة أمامه للاستيلاء على مكانة أمير سليوكى قد خلت ، وأعنى بذلك عرش ملك « برجامم » الذى أصبح خاليا بعد موت مليكه « ايمينيس » Eumenes ولم يترك وراءه وريثا لملكه عام ٢٤١ ق . م ، وقد خلفه على العرش ابن أخيه « آتالوس » Attalus وكانت أمه « انتيوكويس » السليوكية أخت « لاوديس » وبذلك نرى أن أسرة برجامنيز الطموحة قد تحالفت مع الأسرة القديمة إذ كان انتيوكوس وآتالوس الصغير ولدا عم مباشرين .

وتدل الظواهر على أن كل ولاية في « آسيا الصغرى » حتى بلاد السليوكيين نفسها كانت تدفع جزية للغالين مقابل الكف عن تخريب بلادهم ؛ غير أن هذه الحال لم تدم ، إذ نجد على ما يظهر أن « أتالوس » قبل حوالى عام ٢٣٠ ق . م هب في وجه الغالين وامتنع عن دفع الآتاوة التى كانت مفروضة عليه لهؤلاء الطغاة ، ومن ثم دخل في حرب مع إحدى قبائلهم وهزمها بالقرب من نهر « كايكوس » Caicus ، ومن ثم أجار هؤلاء الغالين « انتيوكوس » فأجارهم ؛ وبذلك أصبح حليفا لهم ، وهكذا صاروا سلاحا للقضاء على مملكة هيلانستىكية . وفعلا توغل هؤلاء الغاليون في « برجام » حتى جدران معابدها حيث هزمهم « أتالوس » هزيمة منكرة ، وكان من نتائج هذا النصر أن أطلق عليه لقب ملك . وعلى أثر هذه الهزيمة قلب الغاليون ظهر المحن لانتىوكوس وتركوه وحيدا بعد قتل والد زوجته « زيالاس » Zealas ؛ وعندئذ انتقم « أتالوس » لنفسه انتقاما حاسما من أعدائه فهزم « انتىوكوس » في ثلاث مواقع . الواقعة الأولى في « هريجيا » التى على الدردنيل ، والواقعة الثانية في عام ٢٢٩ ق . م عند « كولوى » Koloe في « ليدا » ، والواقعة الثالثة في « هارباسوس » في « كاريا » . وبذلك اضطر العدو إلى إخلاء إقليم البحر بنظام من الشمال إلى الجنوب ؛ ومن المحتمل أن « بطليموس الثالث » قد أرسل مددا ماليا له بوصفه صديقه الوراثى ، وكان يرمى من وراء ذلك اضعاف « السليوكيين » . ولم ينقض عام ٢٢٨ ق . م حتى طرد « أتالوس » الملك « انتىوكوس » شرقا وجعل كل بلاد آسيا الصغرى التابعة لبيت السليوكيين شمالي جبال توروس تحت سيطرته . ومما تجدر ملاحظته في هذا الصدد أن « أتالوس » عند ما احتفل بانتصاراته على أعدائه أنه أبرر بوجه خاص هزيمته للغالين وحدهم وعد قهرهم انتصارا



للهيلانستىكية على الهمجية . والواقع اننا لم نجد الا اليسير جدا من الملوك الذين أعلنوا انتصاراتهم بطريقة مشرفة أحسن من التى قدمها لنا هذا العاهل . ففى أثينا أقام على الجدار الشمالى من الاكروبول أربع مجاميع من التماثيل اثنتان منهما أسطورية المغزى والأخريان تاريخية الهدف . ومن ثم نرى أن الموقعة التى تمثل الآثينيين والأمازونيين اسطورية ، وتقابلها موقعة الآثينيين مع الفرس ، فى حين أن موقعة الآلهة مع التيتانز<sup>(١)</sup> Titanus وتقابل موقعة « آتالوس » مع أولئك القوم الذين سماهم « كاليماكوس » التيتانز الذين ولدوا متأخرين والمقصود بهم الغال .

هذا ولا يفوتنا أن نذكر هنا أن « آتالوس » كان يعد فى الواقع الها على الأرض وذلك على الرغم من أنه لم يطلق عليه رسميا لقب آله . وقد مثل عقب انتصاراته العظيمة على مدرج معبد « أثينا » فى « برجام » سلسلة صور من البرنز تدل على انتصاراته ، من ذلك صورة الغالى المحتضر الذى نصب فى الكايتول وقد خلده الشاعر الانجليزى بيرون بوصفه المحارب المحتضر ، وكذلك المجموعة التى مثل فيها الغالى وهو يقتل زوجه ثم بعد ذلك يطعن نفسه بخنجر وهذه تعد نسخا من المرمر يحتمل أنها كانت معاصرة لصور منفردة . وهذه الحرب قد قدمت لنا دافعا بل حافزا لمدرسة جديدة تمثل الواقعية فى فن النحت .

ومن المحتمل أنه فى عام ٢٢٧ ق . م قام « انتيجونوس دوسون » ملك مقدونيا بغزو بلاد « كاريا » هذا مع العلم أن مقدونيا قد ظلت نحو خمسين سنة دون أن تقوم بغزو آسيا الصغرى ، وعلى ذلك فان حملة « دوسون »

---

(١) أول سلاطة آلهية أنجبها « أوراتوى » آله السماء و « جا » = الأرض .

هذا تعد غريبة لدرجة أن بعض المؤرخين قد ظن أنها لم تحدث قط ، ولكن هذه الحملة تعد مثل الحملات التي قام بها « كاسندر » وفيليب الخامس . والبرهان على ذلك لا يعوزنا ، وذلك انه لما كان « دوسون » يريد مد نفوذه في البحر أكثر مما فعله كل من « جوناتاس » وديمترىوس الثاني ، فانه من المحتمل أنه كان يعمل جاهدا لمد نطاق حربي عبر بحر ايجه ليعبد مصر عن مقدونيا ، ولكن فضلا عن مساعدة مصر لأثينا في عام ٢٢٩ ق . م وذلك عند ما رهنث أثينا النسخ الأصلية من أعمال الشعراء « ايسكيلوس » وسوفوكليس و « ايريبيديز » للملك « بطليموس الثالث » مقابل مبلغ خمسة عشر تالنتا ، وكذلك معاونتها ماليا لآراتوس ، فان احتلالها لابديرا الذي جعلها على مقربة من مقدونيا كان يعد استفزازا مباشرا لدوسون .

والظاهر أن « دوسون » قد استولى على بعض الأماكن في كاريا ، كما ظهر بعض المقدونيين في « ميليتوس » في قوائم الغرباء ، غير أن الحوادث في بلاد الاغريق قد استدعته ، ومن ثم تداعت فتوحه ، ومن المحتمل أنه نزل عنها لبطليموس الثالث في عام ٢٢٣ ق . م وكان غرضه من ذلك أن يقصيه عن معاضدته « كليومنيس » الاسبرتي .

أما « آتالوس » فكان في عام ٢٢٨ ق . م طليق اليد ، وذلك لأن « سليوكوس » كان منهمكا في استرداد « بارثيا » من « ارساسيس » الثاني ، ولكنه خاب في ذلك بسبب اضطرابات قامت في « سوريا » . وفي عام ٢٢٧ ق . م نرى أن « انتيوكوس » بعد أن طرد من « آسيا الصغرى » عقد معاهدة مع عمته « استراتونيس » مطلقة « ديمترىوس الثاني » الذي كان يعيش في انطاكية ليخلع سليوكوس ويستولى على كل ملكه . ومن المحتمل انه كان قد وعدّها

بالزواج إذا نجح في تنفيذ مشروعه ، ومن ثم قامت بثورة في انطاكية في حين أن « انتيوكوس » قام بغزو « مسوبوتاميا » ، وأجبر « سليوكوس » على مغادرة « بارثيا » . وفي نهاية الأمر طرده سليوكوس واسترد انطاكية وأعدم « استراتونيس » ولكن المنية عاجلته في عام ٢٢٦ ق . م قبل أن يصفى حسابه مع « آتالوس » .

أما « أنتيوكوس » فقد أصبح منذ الآن مجرد مغامر ينتقل من مكان لآخر ، وقد أفلت من القبض عليه مرات عدة إلى أن قضى على حياته بعض الغاليين في « تراقيا » . وبعد وفاة « سليوكوس » خلفه ابنه الاسكندر باسم « سليوكوس » الثالث المخلص وهو الذي أرسل أخاه الصغير « انتيوكوس » ليحكم بابل كما أرسل عمه « اندروماكوس » لاسترداد آسيا الصغرى من « آتالوس » . وقد ساعد « اندروماكوس » هناك أحد الحكام المسمى « ليزباس » غير أن « آتالوس » كان دائماً هو المنتصر ، وفي النهاية قبض على « أندروماكوس » وأرسله إلى مصر وأنشأ عيد نصر Nikephoria ، وبعد ذلك اجتاز « سليوكوس » الثالث جبال « توروس » بنفسه ، غير أننا نقرأ عقب ذلك أنه قتل في « فريجيا » في صيف عام ٢٢٣ ق . م ، ولكن قائده « ايبجينيس » Ipegenes الذي كان محبوباً هناك أمكنه أن يعود بالجيش سالماً إلى بلاده . وعلى أعقاب ذلك نجد أن « أخايوس » بن « اندروماكوس » وابن عم سليوكوس وهو الذي كان قد عينه سليوكوس ليحكم آسيا الصغرى ، قد استولى على زمام الأمور هناك ، وكان رجلاً قادراً حتى أن بعض القوم كانوا ينتظرون منه أن يستولى على تاج الملك ، ولكنه أعلن « انتيوكوس » ملكاً على البلاد وعاقب قتلة الملك ثم عاد إلى اقليمه . وهناك هاجم « آتالوس » وأجبره على التقهقر إلى داخل حدود « برجام » نفسها ، وبحلول عام ٢٢٠ ق . م

كان قد استرد « أخايوس » كل أملاك السليوكيين في آسيا الصغرى .

### انتيوكوس الثالث ومصر :

أظهر انتيوكوس الثالث عند توليه عرش الملك قدرة ونشاطا عظيمين ، هذا بالإضافة إلى أنه كان إلى حد ما كريما متزنا وكان معاصروه يطلقون عليه لقب « الملك العظيم » وهو اللقب الذى كان يطلق أحيانا على « انتيوكوس الأول » و « بطليموس الثالث » . على أنه عند توليه الملك لم يكن نسيا صاحب تجارب وحنكة ، وذلك على الرغم من أنه حكم باسم أخيه مده ، وذلك لأنه كان لا يزال حدث السن ، إذ لم يكن وقتئذ يتجاوز الثامنة عشرة ؛ يضاف إلى ذلك أن شهرة ابن عمه « اخايوس » قد غطت عليه . وفوق كل ذلك نجد أنه كان قد وقع تحت سلطان « هرمياس » الذى كان قد نصبه والده « سليوكوس الثالث » وزيرا لشؤون الدولة . وقد اضطر الملك « انتيوكوس » إلى أن يكل إليه شؤون « آسيا الصغرى » إذ لم يكن لديه سبيل غير ذلك ؛ يضاف إلى ذلك أنه لما رأى الا سبيل لحكم الشرق إلا من « سيليسيا » كما أنه لم يكن هناك فرد من أعضاء الأسرة المالكة يمكنه القيام بهذه المهمة ، فانه وضع بعض السلطات فى يد « مولون » وفى يد أخيه « الاسكندر » وهما قائدان فى شطرتى « ميديا » و « فاوس » على التوالي . ومن المحتمل أن تقسيم السلطة بهذه الصورة كان على ما يظهر أقل خطرا من أى تصرف آخر ، ولكن دلت الأحوال على أن الاسكندر كان يسير على حسب ما عليه عليه « مولون » . وعلى أية حال فان تنصيب حاكم من غير أسرة السليوكيين كان يعد أكثر خطر من عدم وجود أى حاكم قط ؛ ومن ثم نجد أن « مولون » بعد مضى عام واحد أعلن عصيانه على البيت الملك كما فعل

«ديودوتوس» Diodotus من قبله . وعلى أثر ذلك أرسل الملك قوة صغيرة لاختضاعه . ولكنها باءت بالهزيمة واحتل «مولون» الاقليم الغنى المسمى «أبولونيائيس» Apolloniates على نهر دجلة ، وأعلن نفسه ملكا ، وفى خريف عام ٢٢٢ ق . م استولى على معسكر الشتاء فى «كتزيفون» Ctesiphon المقابلة لمدينة «سليوسيا» التى كان يقصد الاستيلاء عليها . وفى عام ٢٢١ ق . م عقد «انتيوخوس» مجلسا ( ولا بد انه كان قبل موت بطليموس الثالث ) ، غير أنه انقسم على نفسه وذلك لأن القائد المحبوب «اييجنيز» Epigenes كان قد نصح للمجلس بمهاجمة شخص «مولون» فى حين أن «هرمياس» كان يناصر رأى القائل بالعمل على غزو جنوب سوريا وبارسال قائد لقهر الخارج على العرش . وقد انتهى المجلس بالأخذ برأى «اييجنيز» ، وذلك لأن جنوب سوريا وفلسطين على الرغم من أن قيمتهما لا يمكن أن تعوض فقدان «بابل» ، ومن جهة أخرى نجد أن المؤرخ «بوليبوس» على الرغم من أنه قد مثل «هرمياس» بأنه يسعى لمصلحته الشخصية ، وانه لا يخرج عن كونه خائنا ، فانه كانت هناك ملحوظات لها قيمتها قد غابت عنا ؛ وذلك أن مصر وقتئذ كانت على ما يظن تعمل جاهدة لكسب «آخايوس» لجانبها ؛ ومن المحتمل كذلك أن «هرمياس» و «سوسيبيوس» وزير بطليموس كانا فى فضال سياسى الواحد ضد الآخر ، وأن «هرمياس» كان يخشى أن تنتزع سوريا من «انتيوخوس الثالث» ؛ وبذلك ترك لمصر ساحة حرة . وعلى أية حال سار «هرمياس» فى سبيله ، فى حين أن اكنونوتاس Xenonetas الأخي الأصل أرسل لمحاربة «مولون» الخارج ، وفى تلك الفترة نرى أن «انتيوخوس الثالث» قد تزوج من «لاؤديس» ابنة «ميتريداتس» صاحب «بونتوس»

Pontus ثم قام بغزو وادي «مارسياس» في آخر العام .  
ومهما يكن من أمر نجد أنه قد اعترض سير فتوحه قلعتا «بروخي» Brochi  
و«جرها» Gurha وهما تشرفان على مدخل الوادي الذي كان في قبضة  
«تيودوتوس» Theodotus صاحب أتوليا Aetolia .

وقد انضم إلى «اكزنوتاس» بعض الحكام الموالين للعرش وعبروا  
نهر «الفرات» لمهاجمة «مولون» . وفي الحرب التي نشبت أظهر كل من  
القائدين عدم الكفاية الحربية بصورة محسنة ، ولكن «مولون» استفاد بما لديه  
من قوة ليهاجم «اكزنوتاس» على حين غفلة منه ويحطم جيشه ، وقد انتصر  
فعلا وتابع نصره هذا بالاستيلاء على «سليوسيا» وأنضغ كل «بابل»  
و«كالديا» لسلطانه . وبعد ذلك ولي شطره نحو «بارابوتاميا» Parapotamia  
وتابع سيره حتى وصل شمال «دورا - اوروبوس» Doura-Europus الواقعة  
على نهر الفرات . وفي أثناء حصاره «دورا» الواقعة على نهر «دجلة» في  
«مسوبوتاميا» ظهر أمامه «انتيوكوس» بجيشه . وكان من جراء هزيمة  
«اكزنوتاس» أن أصبح من المحتم على «انتيوكوس» أن يأخذ قيادة الجيش  
في يده ؛ ومن أجل ذلك تخلى عن غزو «سوريا» وركز كل قوة جيشه في  
«أباما» ؛ غير أنه كان وقتئذ مفلساً ، إذ لم يصل إليه مال لا من آسيا  
الصغرى ولا من الشرق حتى أن بعض الجنود الذين لم تدفع أجورهم أعلنوا  
عليه العصيان . وقد انتهز «هرمياس» هذه الفرصة وعرض على الملك أن  
يدفع له أجور هؤلاء الجنود ان هو أدخل سبيل ابيجنز مناهضه . وقد اضطر  
انتيوكوس إلى اجابة طلبه ومن ثم حصل هرمياس على الأمر بقتل ابيجنز  
Epigenes غير أن هذا الحادث قد أدى إلى قيام ثورة في اقليم «سيرهستيس»  
Cyrrestice الذي كان على ما يظن مسقط رأس «ابيجنز» . وقد استمرت

هذه الثورة حتى عام ٢٢٠ ق.م. وفي ديسمبر وصل « انتيوكوس » إلى انطاكية نيسيبيس Antioch Nisibis ، في أوائل عام ٢٢٠ ق.م ثم عبر نهر « دجلة » وانحدر على شاطئه الشرقى وفك حصار « دورا » . وعند ما وصلت الأخبار بمجيء انتيوكوس أخذ جيش « مولون » يتألب عليه ، وذلك لأن خيرة جنوده وهم السكان الاغريق والمقدونيون كانوا على ولاء لبيت السليوكيين . وقد اضطر « مولون » لمنازلة عدوه في معركة ، غير أن الجناح الذى كان يواجه « انتيوكوس » فى ساحة القتال انضم اليه عند ما رأوا جنود الملك ، ومن ثم اضطر « مولون » وأخوه الذى كان معه فى ساحة القتال إلى الانتحار فرارا من التعذيب . وعلى أية حال فانه قد مثل بحجة « مولون » بصلبها على ملأ من الناس . ولكن لم يأت انتيوكوس من أعمال القسوة والعنف شيئاً آخر ، بل على العكس أظهر الرأفة بالمقهورين وذلك انه عند ما رأى « هرمياس » يقتل ويعذب رجال « سليوسيا » البارزين ، أوقفه عند حده عن ارتكاب مثل هذه الفظائع ، يضاف إلى ذلك انه خفض الغرامة التى كانت مفروضة على المدينة من ألف تالنتا إلى مائة وخمسين تالنتا . وبعد أن هدأ « أنتيوكوس » الأحوال فى الشطريبات وكافأ « ديوجنيز » على أعماله العظيمة بتنصيبه حاكماً على « مديا » ، عبر جبال « زاجوراس » Zagoras وأرغم « ارتابازانس » Artabazanes حاكم « اذربيجان » — ويحتمل انه كان حليف « مولون » — أن يعترف بالخضوع لسلطانه لأن أسرته كانت منذ زمن بعيد مستقلة ، وبعد أن هدأت الأحوال بهذه الكيفية اقترح عليه صديقه وطيبه أبوللوفانيس Apollophanes انه يمكن الحكم بطريقة أحسن دون الحاجة إلى هرمياس ، ولما كان « انتيوكوس » يشعر بنفس الشعور فإنه قضى على حياته خلصة ، وعندئذ ، قامت نساء بلدة « اباما » بدورهن



وقتلن زوجه وأسرته ؛ وقد كان هذا حادثاً شديداً ، غير أنه لم يكن الوحيد من نوعه في التاريخ الاغريقي .

وفي عام ٢٢٠ ق . م عاد « انتيوكوس » إلى « سوريا » ، غير أن غيابه كان له نتائج في آسيا الصغرى حققت ما كان يراه « هرمياس » ، وذلك أن « أخايوس » كان في الظاهر موال للملك ، على الرغم من أن كلا من مصر و « مولون » كان قد عرض عليه عروضاً سخية ليكون في صف أى منهما ، ولكن « أخايوس » في عام ٢٢٠ ق . م خيل اليه أن من المحتمل ألا يعود « انتيوكوس » إلى بلاده لخرج مركزه ، ومن ثم بدأ ينضم إلى الخارجين في « سيرستيس » ليستولى على انطاكية والتاج معا . غير أن مثله في هذا كان كمثل « مولون » ، إذ قد أخطأ في حسابه بالنسبة لأحاسيس رجاله .

حقاً نجده قد استولى على تاج « لأوديسيا » في « فريجيا » ، ولكن عند ما شعر المستعمرون من الأجناد في جيشه أنه يزحف على « أنطاكية » أعلنوا عليه العصيان ، ومن ثم حول هجومه على إحدى القبائل بدلا من غرضه الأصلي . وعلى الرغم من أن « انتيوكوس » قد علم أن « أخايوس » غير موال له ، فانه رأى من باب الحكمة أن يتركه الآن وشأنه . والواقع أن « أخايوس » كان مشغولا تماما في « آسيا الصغرى » حتى عام ٢١٧ ق . م ؛ وعلى ذلك ظهر موقف غريب في بابه : وذلك أن « انتيوكوس » قام بغزو مصر وهو في حالة أمان نسبي مع ثائر قوى خلفه وذلك زعما منه أن جنود هذا الثائر لن يزحفوا عليه ؛ وعلى ذلك لم يتخذ أى اجراء رسمى عن حقيقة انه قد فقد فعلا آسيا الصغرى .

وفي هذه الأثناء فتح « أخايوس » « ميلياذ » Milyad وجزءاً من « بامفيليا » حيث كانت مصر قد فقدت كل ما لها فيها من سلطان<sup>(١)</sup> .

## أحوال مصر الداخلية في عهد بطليموس الثالث ( أيورجبتيس )

مقدمة : ليس لدينا دليل مادي يدل على أن النشاط الحربي الذي أظهره بطليموس الثالث في سني حكمه الأولى قد استمر ؛ ومع ذلك نجد أن بعض الكتاب قد وضعوا له صورة خيالية تدل على أنه كان أعظم ملوك البطالمة . والواقع اننا لا نعرف إلا القليل عنه خلافا لما ذكرناه عن قصة فتوحه في آسيا وهي القصة التي بولغ فيها . ومهما كانت مشاريع بطليموس من الوجهة الحربية بعد خيئته في تلك الحرب التي ذكرناها قبل ، فانا لا نعرف شيئا عنها إذ قد حضرته الوفاة في غضون عام ٢٢١ ق . م وقد كان من جراء ذلك أن كسرت حدة تحمس « أنتيوكوس » العدائية تجاه مصر على حين غفلة ولزم الهدوء .

### النشاط العلمي والإجتماعي والديني

والواقع أن نشاط بطليموس الثالث قد ظهر بصورة بارزة في ميادين أخرى نخص بالذكر منها نشاطه في تشجيع العلوم والآداب والزراعة والدين بوجه خاص .

ولا نزاع في أن بطليموس الثالث لا يكاد يقل عن والده في تشجيع العلوم والآداب فقد أضاف الكثير إلى مكتبة الاسكندرية لدرجة أنه أحيانا كان

ينسب اليه خطأ أنه هو المؤسس لها بسبب كثرة الكتب التي جمعها وأضافها إليها . ولا يغيب عن ذهننا القصة المعروفة عن الحيلة التي احتال بها على أخذ المخطوطات الأصلية التي خلفها الكتاب « إيسكيلوس » Aeschylus و « سوفوكليس » Sophocles و « ايريبديز » Euripides . والواقع أن هذا العمل كان كاف وحده ليبرهن على شغفه بالوصول إلى تنمية مكتبة الاسكندرية . ومن بين عظماء الرجال العلماء الذين ذاع صيتهم وانتشر علمهم في الاسكندرية في عصره نخص بالذكر منهم « اراتوستينس » و « ابولونيوس روديوس » Apollonius Rhodius والعالم النحوى « اريستوفانيس » . ويكفى ذكر هؤلاء وحسب لبرهن على أن الأدب والتعليم في مدرسة الاسكندرية كانا لا يزالان محتفظين بشهرتهما السابقة في هذه العاصمة العظيمة . وقد تحدثنا عن « اراتوستينس » في الجزء السابق من هذه المجموعة <sup>(١)</sup> وسنتحدث هنا عن الاثنين الآخرين .

#### « ابولونيوس روديوس »

ولد هذا الشاعر في الاسكندرية في « بطولميس » وقد وصفه بعض الكتاب بأنه مواطن بلدة «نقراش» . وتدل شواهد الأحوال على أنه ولد في النصف الأول من حكم بطليموس الثالث أى حوالى ٢٣٥ ق . م وعلى ذلك فإن فترة نشاطه العلمى تقع في عهد « بطليموس الرابع » « فيلوباتور » ( ٢٢١ — ٢٠٤ ق . م ) وخلفه بطليموس الخامس « ايفانيس » ( ٢٠٤ — ١٨١ ق . م ) وقد تعلم في صغره على « كالياكوس » ، ولكنه فيما بعد نشبت بينهما عداوة

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الرابع عشر ص ٢٧١ — ٢٧٢

مريرة ، ويقال أنه أغضب معلمه بسبب انه كان يحب الشعر الغنائى  
الاغريقى وأراد أن يحاكي شعراءهم فى بساطتهم ، ومن ثم حنق عليه معلمه  
« كاليماكوس » بل يقال انه أظهر احتقاره لشعره . وقد ألف فى صغره  
قصيدة عن حملة ارجوناتوس Argonauts ولكنه بعد أن فرغ منها وقرأها على  
الاسكندر بن وجد انها لم ترق فى نظرهم . وقد عزى ذلك لغيره الشعراء  
الآخرين المعاصرين منه وبخاصة استاذة « كاليماكوس » . وقد آلمه ذلك فغادر  
الاسكندرية إلى جزيرة « رودس » . وفى خلال ذلك كتب « كاليماكوس »  
قصيدة مضادة لما كتبه « أبولونيوس » . وقد اتخذ الأخير جزيرة « رودس »  
موطنًا له وهناك نال نجاحا عظيما بعد أن نقح كتابه وقرأه على أهل « رودس »  
وقد قابلوه بالاستحسان والترحيب ومن ثم أطلقوا عليه اسم « أبولونيوس  
الرودسى » . ومع ذلك فانه عاد إلى الاسكندرية وقرأ على أهلها شعره  
فأعجبوا به ايما اعجاب . ويقول المؤرخ « سويداس » Suidas ان  
ابولونيوس خلف « اراتوستينس » بوصفه مديرا لمكتبة الاسكندرية .

### ارستوفانس

يعد « ارستوفانس » من أشهر مشاهير رجال علم النحو عند الاغريق  
وكان تلميذا لكل من « زنودوتوس » Zenodotus و « اراتوستينس »  
كما كان معلما للعالم « اريستاركوس » Austarchus وقد عاش حوالى  
عام ٢٦٤ فى عهد بطليموس الثانى ثم فى عهد بطليموس الثالث .  
وكانت فى يده الادارة العليا لمكتبة الاسكندرية . وقد أجمع القدامى على  
وضعه بين أعظم النقاد والنحويين . وقد أسس لتعاليمه مدرسة فى الاسكندرية  
ونال شهرة عظيمة بما أسداه من فضل على اللغة الاغريقية والأدب الاغريقى .

واليه هو وتلميذه « اريستاركوس » يرجع الفضل في وضع قانون الكتاب  
الاتباعين ( الكلاسيكيين ) الاغريق . وقد أظهروا في الواقع في انتخابهم  
ذوقا سليما وذلك باستثناء بعض المختارات .

هذا وكان « اريستوفانيس » أول من أدخل النبرات Accents على اللغة  
الاغريقية . على أن الموضوع الذي كان يشغل باله أكثر من أى شىء هو  
النقد وتفسير أعمال الشعراء الاغريق القدماء وبخاصة « هومر » . وقد نشر  
أعماله نشرًا جديدًا . وكان كذلك مثله كمثل تلميذه « اريستاركوس » مولعا  
بالنقد أو بتفسير الكلمات والجمل ، وكذلك كانت عنايته متجهة نحو  
الموضوعات العالية من النقد لقصائد « هومر » ، يضاف إلى ذلك أنه شغل  
نفسه بنفس الروح والهمة في فحص أعمال الشعراء الاغريق والتعليق عليها  
مثل أعمال « هزيود » Hesiod و « بندار » Pendar و « الكاوس »  
Alcaeus وسوفوكليس ، و « اريبيدز » و « انا كرون » Anacreon  
و « اريستوفانيس » وغيرهم . ومما يؤسف له أنه لم يبق لنا من كل أعماله  
إلا نتف مبثرة في الشوليا Scholia التي كتبت عن هؤلاء العلماء الذين  
سبق ذكرهم<sup>(١)</sup> .

---

(١) راجع

Dictionary of Greek and Roman Biography and Mythology Vol. I.  
P. 316, f.f.

## الفيوم والأغريق حتى نهاية عهد بطليموس الثالث

تحدثنا في الجزء الرابع عشر من مصر القديمة عن الحياة الاجتماعية للطبقة الدنيا من المصريين وعلاقتها بطبقة الحكام الاغريق في خلال القرن الثالث قبل الميلاد (مصر القديمة جزء ١٤ من ص ٦١٢ - ٦٨٩) ثم تحدثنا عن المجتمع الاغريقى في خلال القرن الثالث ق. م كما جاء ذلك في أوراق زينون (مصر القديمة جزء ١٤ من ٦٩٠ - ٧٢٨) وذلك بشيء من التفصيل .  
والآن يجدر بنا أن نتحدث عن المجتمع الهيلانستىكى في خلال القرن الثالث أو بعارة أخرى المجتمع الاغريقى المصرى في تلك الفترة من تاريخ مصر لما لدينا من مصادر وفيرة عن هذه المدة وبخاصة في اقليم الفيوم .

والواقع أن العصر الهيلانستىكى يعد من أهم العصور في تطور الفكر العالمى كما يقول المؤرخ الكبير « رستوفتزف »<sup>(١)</sup> وهذا العهد قد بقى مدة لا يعرف عنه إلا القليل بالنسبة للعصور الأخرى ، إذ نجد أنه قد صمت المؤرخون عن ذكر شيء عنه تقريبا في المدارس وأحيانا حتى في الجامعات كان يعامل معاملة غير مستحبة . ولا نزاع في أن قلة المصادر كانت السبب في هذه الفجوة السحيقة إلى درجة كبيرة ؛ وقد ظلت الحال كذلك إلى عهد قريب جدا عند ما أخذت الكشوف الحديثة في مصر تطالعنا بالوثائق التى أخذت تنير لنا السبيل بكشح هذه الظلمة التى كانت تخيم على هذه الفترة من تاريخ وادى النيل .

---

(١) راجع

Rostovtzeff, Social and Economic History of the Hellenistic World.  
P. 316.

والذى نفهمه عادة من التعبير « بالمجتمع الهيلانستيكي » بوجه خاص هو جزؤه الاغريقى أو الجزء الذى أصبح هيلانستيكيا . ومع ذلك قد يكون أكثر صوابا وأعظم فائدة إذا فحصناه فى مجموعه ملاحظين سير طريقة الحياة عند السكان الوطنيين والمهاجرين وكذلك فحص العوامل التى أثرت على العلاقات المتبادلة بين المواطن والمستعمر وكذلك على تطور هذا المجتمع الجديد الذى لم يكن بأية حال من الأحوال متناسقا من الوجهة السلافية .

وفى الحق نجد فى المصادر التى بين أيدينا وهى السائدة حتى الآن — بصرف النظر عن بعض مصادر قليلة الأهمية — مقالات عظيمة عن تصوير هذا الموضوع تشمل مواد غنية ومتنوعة جدا ، ولكنها لا ترسم لنا إلا الخطوط العريضة لهذا التطور . أما عن المقالات التى خصصت لموضوعات خاصة فى هذا الصدد فإنها لا توضح لنا إلا وجهة واحدة من الموضوع ومن ثم تفصله بصورة مصطنعة عن الوجهات الأخرى ، وعلى ذلك فإن هذا الموضوع يستحق العناية . وإذا تناولنا حالة واحدة على سبيل المثال فإنه لا يمكن تحديد ميدان البحوث إلا من وجهة الموضوع وحسب ، بل كذلك من وجهة الزمن والاقليم وبهذه الكيفية نعطى فى اطار ثابت صورة مفصلة ومحكمة للكل ، وبعبارة أخرى تمثل « المجتمع الهيلانستيكي » بصفة غير شاملة ، وعلى ذلك يكون صعب الفهم بعض الشيء ، ولكن نأخذ مثلا ملموسا : وأعنى بذلك فحص مجتمع أقليم أو قرية فى خلال مدة من الزمن قصيرة بعض الشيء ، فلتكن مثلا لمدة جيل من الناس ، ومن المحتمل أن مثل هذا المثال يسمح لنا أن نفهم بصورة أحسن الظواهر التى تحدث فى هذا العصر فى هذه الدنيا التى نسميها فى أيامنا الهيلانستكية .



والواقع اننا نجد المواد اللازمة لتحقيق هذا الطراز من البحوث في مملكة واحدة وهى مصر . ويرجع الفضل فى ذلك إلى الأوراق البردية التى تؤلف المصادر الوحيدة وتلقى كثيرا من الأضواء على تفاصيل حياة المجتمع . ومما تجدر ملاحظته أنه لا بد أن نفهم أن المشاهدات والنتائج التى تستخلص على ضوء هذه المواد لا يمكن أن تعمم إلا بشئ من التحفظ ، وذلك لأنه يجب ألا يغيب عنا الاختلافات فى التركيب السلالى والاجتماعى والاقتصادى فى مصر فى تلك الفترة ، ومع ذلك فإن الصبغة العامة للعصر الهيلانىستىكى تحول لنا أن نقرر هذه الملاحظات . وهذا ما لا يمكن وجوده فى العصور السابقة لذلك العهد .

والآن لا بد لنا أن نفهم أولا فى موضوعنا أن أوراق « زينون » كانت لها أهمية خاصة فى تاريخ المجتمع الاغريقى المصرى ، ومع ذلك فانه تظهر فى البحوث الخاصة بمصر كذلك صعوبات هائلة ، وذلك لأن المصادر البردية على الرغم من شيوعها وغزارتها فانها لا تزال مع ذلك متناثرة جدا وان ما يكشف منها حتى الآن لا يأتى إلا عن طريق الصدفة بدرجة ملموسة . ففى القرن الأول من حكم البطالمة نجد أن مديرية الفيوم هى التى تقدم لنا أغنى الوثائق . وهذه تنحصر بوجه خاص فى ثلاث مجموعات من المتون وهى مجموعة أوراق « بترى » وأوراق « مجدولا » Magdola . ( يمكن الاطلاع عليها الآن ودرسها إذ قد نشرها العالم « جيرو » ) . ومجلات « زينون » التى كشف عنها عام ١٩١٥ وقد تحدثنا عنها فى الجزء الرابع عشر من هذه الموسوعة ( ص ٦١٢ - ٧٢٨ ) .

وهذه الأوراق موزعة الآن فى مجاميع عدة من مجاميع البردى فى أوربا

وأمریکا والقاهرة . ومما تجدر ملاحظته هنا أن المجموعتين الأوليين اللتين .  
تؤلّفان إلى حد كبير مجاميع من المتون جاءت بطريق الصدقة العارضة ، لا  
تشمّلان على تلك الوحدة الداخلية في مفرداتها التي تتميز بها سجلات « زينون » .  
وهذه السجلات الأخيرة تتجاوب بدرجة عظيمة مع ما يلزمنا لموضوعنا ،  
وذلك لأنها توضح بصورة مفصلة حياة مستعمرة صغيرة وهي بلدة  
« فيلادلفيا » من أعمال الفيوم وما يحيط بها من أماكن في السنين التي تقع ما  
بين عامي ٢٥٧ إلى ٢٣٩ ق . م وهذا ما يسمح لنا بأن نفهم تطور المجتمع  
الآغريقي المصري في إقليم معين وفي خلال مدة قصيرة إلى حد ما ( أى في  
عهد بطليموس الثاني وجزء من عهد بطليموس الثالث ) .

والواقع أن الباحثين لم يستعملوا حتى الآن أوراق « زينون » في تاريخ  
مصر الهيلانستيكي إلا من الوجهة الاقتصادية والوجهة الإدارية . هذا ولا  
نعرف أى مؤرخ قد بحث بعمق المعلومات الثمينة التي تنطوي عليها متون هذه  
السجلات من حيث تاريخ المجتمع الآغريقي المصري ؛ هذا إذا استثنينا  
الأشارات العبارة التي ذكرها كل من المؤرخ « رستوفز » ، و « برمانز »  
في مؤلفاتهما العظيمة ، وكذلك ما جاء في كتاب السيدة « بريو » عن الآغريق  
في القرن الثالث<sup>(١)</sup> وفي عدة مقالات لها في المجلات العلمية وخاصة كرونيك  
ديجيت Chronique d'Egypte .

وعلى أية حال فإن المؤرخين قد أحسوا منذ زمن طويل بقيمة هذه  
المجموعة من الوثائق المرتبطة ببعضها بعضاً من حيث التاريخ الاجتماعي  
الآغريقي المصري . وأحسن من عبر عن هذا الرأي هو الأستاذ « رستوفز »

إذ يقول : ان درس سجلات « زينون » هام بوجه خاص لأنها تضع أمامنا أكثر من أية مجموعة وثائق تفاعل القوى المختلفة والمبادئ التي كانت تنشط في مصر البطلمية<sup>(١)</sup>.

أول ما يصادفنا فيها زينون بن اجريوفون Agreophon من مواطى بلدة « كونوس » Caunos عام ٢٦١ — ٢٦٠ ق<sup>(٢)</sup> . م . وكان في هذا الوقت في خدمة « ابولونيوس » وزير بطليموس الثانى . وكان يدير أعمال سيده في « سوريا » وفي فلسطين وفي المدن التي على الساحل الجنوبي لآسيا الصغرى . ومنذ بداية عام ٢٥٨ ق . م حتى أوائل عام ٢٥٦ ق . م كان يشغل وظيفة السكرتير الخاص عند الوزير « ابولونيوس » . وحوالى نهاية عام ٢٥٦ ق . م استوطن « فيلادلفيا » حيث تولى هناك إدارة ضيعة « ابولونيوس » الواقعة في ضواحي هذه البلدة . وقد عرفنا من البردية رقم ٥٩٨٣٢ من أوراق زينون انه كان يشغل هذه الوظيفة حتى نهاية حكم بطليموس الثانى ( حوالى عام ٣٨ من حكمه ) . ولما كان هذا المتن غامض القراءة جدا فان الأثرى « ادجار » رأى فيه كذلك أنه يرجع إلى الستة الأولى أو الثانية من عهد بطليموس الثالث ، وبعد ذلك أنخلى سبيله الوزير « ابولونيوس » الذى لم يظهر اسمه بعد ذلك في متون « زينون » وكذلك صودرت أملاكه . وهذه الوثيقة ظهرت بأنها قد طوحت بالاعتقاد المعترف به بوجه عام وهو القائل أن « زينون » قد بقى في خدمة الوزير « ابولونيوس » حتى لاقى نهايته المحزنة وهو يقوم بأعباء وظيفته .

---

(١) Social and Economic History of the Hellenistic World. P. 42.

(٢) P. O. Z. 59801.

والمحتمل جدا أن « أبولونيوس » قد رأى عند ما أحس باقتراب الكارثة التي كانت تهدده بالسقوط أن يسرح « زينون » خوفا من أن يعرضه لنفس المصير المحزن الذي كان ينتظره هو . وهذا هو السبب في أن « زينون » قد أشار بوضوح لهذا الحادث في طلبه الذي وجهه للملك حتى يتفادى غضبه . وعلى ذلك فانه على حسب نص هذا المتن يصبح التاريخ التقريبي لنهاية مجال حياة « أبولونيوس » في الوزارة وسقوطه من عليائه على أكثر احتمال هو السنة الأولى أو الثانية من حكم « بطليموس الثالث » . ومنذ هذا التاريخ لم يظهر زينون إلا بوصفه فرداً عادياً .

ومن بين أربع المدد من حياة « زينون » : ٢٦٠ — ٢٥٨ ، ٢٥٨ — ٢٥٦ ، ٢٥٦ — ٢٤٦ ، و ٢٤٦ — ٢٣٧ ( ويحتمل حتى عام ٢٣٠ ق . م ) فان العهدين الأخيرين هما اللذان يقدمان لنا وثائق تدل على علاقات وثيقة بينهما من وجهة نظر الاقليم ، والمتون المؤرخة من أول ٢٥٦ ق . م خاصة في معظمها بفيلادفيا وضواحيها القرية جدا ؛ وعلى ذلك فان ما نكتبه هنا يرتكز بوجه أساسي على هذه المتون وكذلك على الوثائق التي قبلها في الفيوم و« فيلادفيا » .

كانت مقاطعة الفيوم منذ أقدم العهود الفرعونية بل في غصورها قبل التاريخ موضع عناية المصريين من حيث الزراعة ، وبخاصة في عهد الدولة الوسطى فقد أقام فيها ملوك الأسرة الثانية عشرة مشاريع الري والزراعة . ولما جاء العهد البطلمي أخذ ملوكهم في العناية بهذه البقعة واستثمارها بدرجة عظيمة ؛ واتخذها ملوك البطالة في الواقع حقلا للتجارب الزراعية والحيوانية وجلبوا لها الأشجار والحيوان من بلادهم وبلاد أخرى كما تحدثنا عن ذلك من قبل .

وقد أسس في الفيوم الوزير « ابولونيوس » ضيعة أهداها له الملك « بطليموس الثانى » على غرار ما كان يحدث في مصر الفرعونية . وقد حدث ذلك قبل أن يتسلم « زينون » زمام إدارتها .

وأقام « أبولونيوس » ببلدة فيلادلفيا ووكّل شؤون إدارتها إلى « زينون » وكان يعجل باسم سيده : وقد عني بأمرها لدرجة أنها أصبحت صورة مصغرة من مدينة الاسكندرية تحيط بها مصرها الخاصة بها .

والواقع أنه لم يكن لزينون من السلطان في « فيلادلفيا » إلا ما تخوله له وظيفته . وكان يحمل لقب المشرف على شؤون الضيعة الخاصة للوزير « ابولونيوس » ، ولم يكن له الحق في أن يحمل هذا اللقب رسميا وذلك لأنه في طلبات عدة وجهت اليه لم يستعمل فيها هذا اللقب Epestate ومع ذلك فانه بسبب علاقته الخاصة بالوزير الذى كان يدير الحياة الاقتصادية في كل مصر فان وظيفته قد أصبحت رسمية في عدد كبير من الحالات . وعند ما سقط « ابولونيوس » ردت الضيعة للملك الذى اضطر أن يضع على رأسها موظفا عاديا ، وبعبارة أخرى حاكما لم يكن على أية حال — ولا بد من تأكيد ذلك — حاكم قرية فيلادلفيا ولكن حاكم ضواحيها .

كانت ضيعة « أبولونيوس » تقع على مقربة من « فيلادلفيا » أى في الجزء الشمالى الشرقى من الفيوم وعلى مسافة قريبة من وادى النيل ومن « منف » حيث توجد الضيعة الثانية التى كان يملكها الوزير « ابولونيوس » . وعلى حسب ما جاء في بردية « ليل »<sup>(١)</sup> تكون مستطيلا عظميا يبلغ ضلعه حوالى خمسة كيلومترات . ولا بد أن نسلم أن هذا الوزير كان يملك أراضى في

الفيوم، وبخاصة في هذا الجزء من تلك المقاطعة التي كانت تسمى فيما بعد «موريس» ، وكذلك كان يملك أرضا خارج حدود ضيعته نظرا لأنها كانت لا يمكن أن تشمل كل القرى التي فيها الأراضي الصالحة للزراعة التي يملكها «ابولونيوس» وهي «هفايستسياس» (منف) وكويتاي Koitai و «تائيس» و «هريبط» وغيرها .

وعلى مقربة من فيلادلفيا كانت تقع كذلك قرية «سيرون» ويحتمل أن أرضها تؤلف جزءا من ضيعة «منف» . ومعلوماتنا عن أراضي أخرى كان يملكها هذا الوزير محددة جدا ، أما كروكوديلوبوليس (= بلد تمساح = الفيوم) بوصفها عاصمة المقاطعة فكانت بوجه خاص تعتبر المركز المالي .

وتحدثنا الوثائق الخاصة بالضبيعة ان الاغريق الذين ينسبون إلى «آسيا الصغرى» وبخاصة الذين وفدوا إلى الفيوم من اقليم «كاريا» وجزر بحر «ايجه» ، أنهم كانوا يحتلون المكانة الرفيعة . هذا وكان يوجد بها كذلك الاغريق الأصليون الذين وفدوا من صقلية وإيطاليا ومن بلاد اليونان نفسها ومن «نساليا» و «تراقيا» و «مقدونيا» ، هذا فضلا عن الكثير من سكان سيريني (برقه) واغريقين من مدينتين مصريتين وهما نقراش و«كانوب» (القريبة من الاسكندرية) .

أما عن أصل السكان المصريين فان أسماء القرى التي كانوا يسكنونها فقد لفت المؤرخ «روستوفتزف» النظر في كتابه «ضيعة كبيرة» A large Estate إلى الحقيقة القائلة أن الجزء الأعظم من بينها قد استعير من أسماء بلاد الدلتا أو من بلاد مصر الوسطى .

واشتغل عدد عظيم من المصريين في الضيعة وكان لهم في «فيلادلفيا» فعلا

بيوتهم، وفي الفيوم كانوا مستوطنين فيها نهائياً . وقد عمل « زينون » على جلب عمال إلى فيلادلفيا من التحوم البعيدة كالواحات ومن تبتونيس Tebtunis كما كان يجلب اليها من القرى المجاورة<sup>(١)</sup>. ولكن تقابل غالباً جداً أسماء أماكن قرية بعض الشيء من الفيوم مثل هفايستاتياس و « كركسوخا » وسمنود الخ. ومن بين المقاطعات المجاورة للفيوم مقاطعة « منف » التي تمتد ضيعة « ابولونيوس » بالعمال ، وسبب ذلك أن ضيعة أبولونيوس الثانية كانت توجد في هذه المقاطعة . ومعظم هؤلاء المزارعون وكذلك العمال الذين كانوا يعملون في نقل الأتربة وفي البناء<sup>(٢)</sup>، يضاف إلى ذلك أن عدداً كبيراً كان يأتي من بلده « آكانتون » Akanthon القديمة . وكانت مقاطعة « اهناسيا المدينة » تورد عمالاً إحصائيين في تحضير الكتان والحبال<sup>(٣)</sup> وكذلك النحالين والعمال ، أما مقاطعة « افروديتوبوليس » ( اطفيح الحالية ) فكان يجلب منها كذلك المزارعون والعمال الذين كانوا يعملون في تصليح الأرض . هذا وكان يوجد من بين رجال الضيعة رجال جدد وفدوا من البلاد النائية<sup>(٤)</sup>.

والواقع أنه كان يفد على ضيعة « ابولونيوس » الزراع والصناع والاحصائيون من أنواع مختلفة جداً ، وخلاصة القول أن الأغلبية الساحقة من السكان كانت تتألف من وافدين جدد . ونقرأ كثيراً من الشكاوى والتظلمات في سجلات « زينون » من اغريق ومصريين على السواء يعبرون فيها عن انهم غرباء في هذه البيئة ، ولكن على الرغم من ذلك فإنهم كثيرون العدد مستقرين هناك ؛ بل وكانوا يعملون على جلب أسرهم<sup>(٥)</sup>.

P. C. Z. 59295.

(١)

P.C.Z., 59295.

(٢)

P.C.Z., 59782.

(٣)

P.C.Z., 59346, 11; 59280; P.S.I. 623.

(٤)

P.C.Z., 59192; P.M.Z., 33; P.M.Z., 12.

(٥)



وكانت ضيعة « أبولونيوس » الواقعة في مقاطعة « منف » على الأقل تحت إدارة « زينون » . هذا ونجد في كثير من الحالات انه كان من الصعب حل مسألة أى الضيعتين كانت المقصودة وذلك لأنهما — اقتصاديا — كانتا مرتبطتين الواحدة بالأخرى ارتباطا وثيقا ، وكذلك من حيث الموظفين ، وهذا هو السبب الذى من أجله أنه عند ما نضع صورة للمجتمع العائش في فيلادلفيا وفي الضيعة القريبة منها ملك « أبولونيوس » يجب أن نرجع أحيانا للمصادر الخاصة بمنف .

#### علاقة فيلادلفيا بالأسكندرية

لا نزاع في أن دنيا فيلادلفيا الصغيرة الواقعة على تخوم الفيوم لم تكن مفصولة عن سائر مصر ، وذلك لأن العلاقات الحية جدا كانت تربطها بوجه خاص مع « منف » وضواحيها . ومن جهة أخرى كان يوجد المركز الموجه للضيعة ومقره الاسكندرية ، ولكن يتسال المرء ما الذى كانت تمثله الاسكندرية بالنسبة لسكان الفيوم المتوسطى الحال ؟ حقا كانت الاسكندرية بالنسبة للطبقة الفقيرة جدا ، دون النظر إلى جنسياتهم ، بعيدة جدا وقرية جدا ؛ وفي القريب العاجل أصبحت موضوع كراهية لهم كما يشهد بذلك مثلا قطع الكتابة التى تدعى نبوة صانع فخار وكذلك بوجه خاص ما جاء في ورقة الهنسا<sup>(١)</sup> .

أما عن الجنود المرتقنين أصحاب الإقطاع وموظفى الإدارة ورعايا « أبولونيوس » وكذلك المهاجرين الذين لم ترسخ أقدامهم في أرض مصر —

الاسكندرية — فان أبهة البطالمة وسلطانهم قد رفعتهم في نظر أنفسهم ؛ وذلك لأنهم كانوا كذلك هيلانيين .

وفضلا عن ذلك فان تلك القوة قد ضمنت الطمأنينة والأمان بالنسبة لدخلهم . ولم يكونوا يهتمون بشؤون السياسة ؛ ومن ثم لم تجد السياسة في سجلات « زينون » إلا مكانة ضئيلة جدا<sup>(١)</sup> .

وكانت حاشية الملك تظهر في مراسلات « زينون » بمناسبة الزيارات العديدة للفيوم وبلدة فيلادلفيا — ولا نعرف على وجه التأكيد إذا كان الملك نفسه كان قد زار فيلادلفيا ، ولكن بلا نزاع قد زار « منف » التي كانت الطريق لكل رجال البلاط الذين كانوا يشبهون أرجال الجراد التي كانت تهدد بالخراب<sup>(٢)</sup> . وغالبا ما كان يأتي ذكر البلاط الملكي بمناسبة الهبات التي ينفقها الملك على يدى كل من « ابولونيوس » و « زينون » وآخرين . هذا وكان يحتفل بمهابة وأبهة بعيد تتويج الملك وبخاصة بالعيد الكبير المسمى « بطولمايا » Ptolemaicia . وتدل الوثائق على أن اسم بلاط الملك « بطليموس الثانى » قد جاء ذكره أكثر من ذكر بلاط « بطليموس الثالث » وهذا ما يفسر بسهولة حقيقة قصة « زينون » و « أبولونيوس » . ومع ذلك فان بلاط بطليموس الثالث الذى يظهر أمامنا فى المتون القليلة التي وردت فى سجلات زينون تجعلنا نرى ما كان يجرى فى الداخل من وسط الحمايات والمؤامرات المتبادلة بين رجال البلاط . ففي بلاط بطليموس الثانى لم يكن « زينون » فى حاجة إلى حماية أخرى أو سند له إلا ما كان يعطيه اياه « ابولونيوس » .

P.C.Z., 59019, 59242, 59251, 59674, 59627, 59177.

(١)

P.C.Z., 5916, 59247.

(٢)

P.S.I., 353; P. London Invent., 2307.

(٣)

أما في عهد حكم الملك بطليموس الثالث فقد كان « زينون » في حاجة إلى التماس عطف رجال البلاط أصحاب النفوذ<sup>(١)</sup> والجاه . ولكن على الرغم من ذلك فإن نفوذهم قد بقى كبيرا ، وحتى في هذا كان يمكنه دائما أن يساعد أصدقاءه في وقت الضيق .

ويلحظ هنا أن مراسلات « زينون » ترسم لنا حاشية أبولونيوس وبيته في الاسكندرية بصورة أكثر تفصيلا من التي تقدمها لنا عن البلاط الملكي وبخاصة ما نجده في الوثائق التي وجدت في سجلاته ما بين عام ٢٥٨ ق . م وعام ٢٥٦ ق . م . ونجد ذلك بوجه خاص في قوائم مخصصات مبالغ الأطعمة لحاشية « أبولونيوس » أثناء رحلته في أنحاء مصر ؛ وكذلك في الخطابات التي وصلت إلى زينون من الاسكندرية وكذلك إلى « أبولونيوس » ؛ وأخيرا الخطابات التي كان يرسلها إلى زينون أصدقاؤه وهؤلاء كانوا مستخدمين اسكندريين عند أبولونيوس . وأكثر هؤلاء الأصدقاء ارتباطا بزينون كان على ما يظن « امينتاس » Amyntas وهو مقدوني في خدمة « أبولونيوس » . والظاهر على ما يبدو أنه لم يغادر الاسكندرية . وكان في يده إدارة شئون الوزير في الاسكندرية مع آخر يدعى « اريستوس » ، والطبيب العادي لابولونيوس المسمى « ارتميدوروس » Artemidoros ، وكان « ارتميدوروس » هو مدير بيت « أبولونيوس » ، ومن الصعب أن تحدد صلته مع « امينتاس » . أما « اريستوس » فكان على ما يظهر في خدمة كل منهما .

وكان أسطول الوزير النهري تحت قيادة « كريتون » Criton ، وكان

P.O.Z., 59571.

(١)

P.S.I., 392; P.M.Z., 55 ff.

(٢)

معروفا بعنايته بمروسيه<sup>(١)</sup>. ويجب أن نذكر هنا من بين أعضاء حاشية الوزير مترودوروس Mitrodoros وهو على ما يظهر لا بد قد كان له نفوذ عظيم في البلاط الملكي ، ونذكر كذلك مدير ميدان الرياضة البدنية المسمى « هيروكليس » Hierocles وأخاه أمين المخزن المسمى « كتياس » Ctesias وأمين خزانة « ابولونيوس » المسمى « بزيكلز » Piesecles والحجاز « فيلون » Philon وكثيرين غيرهم .

وقد ساح أبولونيوس كثيرا في أنحاء مصر . فكان يسقط مثل أرجال الجراد على المدن والقرى التي كان يزورها ويشيع فيها الفوضى . وعدم الاستقرار عند الموظفين<sup>(٢)</sup> وكان الوزير يتبعه رجال للنظر في الشكاوى وعملاء ، وكان المبعوثون من المدن الاغريقية يأتون اليه ليقابلونه في القرية<sup>(٣)</sup> . أما « زينون » فكان يقوم بدور الوسيط بين العملاء و « ابولونيوس » : وكان أولئك الذين يلتمسون حمايته كثيرين جدا حتى في العامين ٢٤٨ — ٢٤٧ ق . م<sup>(٤)</sup> .

وكان لعدد كبير من سكان الاسكندرية في فيلادلفيا منازلهم وعقارهم ، نذكر من هؤلاء الطبيب « ارتميدوروس » ووكيل الوزير « وديوتيموس » Diotimos ، و « نيكاندروس » Nicandros و « بزيكلز » Pesicles وصديق « زينون » المسمى « بلاتون » . وفي عهد بطليموس الثالث كان هناك صاحبه فيلون Philon ، وكان رجلا له نفوذ هائل في بلاط بطليموس

P.O.Z., 59205; P.M.Z., 42; P.C.Z., 59025, 59805.

(١)

P.C.Z., 59096, 59541.

(٢)

P. Ryl. 653, P. Col. Z, 11.

(٣)

P.O.Z., 59341.

(٤)

الثالث . وكان يفد سكان من الاسكندرية ليقيموا في فيلادلفيا بسبب حرقهم .  
مثال ذلك المهندس « كليون » وتيودور Theodore وهما محترفان ، وكذلك  
كان يفد عليها منشدو شعر « هومر » . وتدل الوثائق كذلك على أن زينون كان  
يقوم بانجاز عدد عظيم من الشؤون لأصدقائه في العاصمة فكان يرسل اليهم  
في مناسبة خنزيرا صغيرا أو نبيذا أو عسلا .

وقد زار زينون الاسكندرية مرات عدة بعد أن استقر به المقام في  
فيلادلفيا . وكانت هذه الزيارات التي قام بها في عهد بطليموس الثاني ، ولم  
تكن لأعمال بل كانت زيارات بمناسبة أعياد أو احتفالات في البلاط .  
ومنذ عهد بطليموس الثالث لم يذهب إلى الاسكندرية إلا بصفة رسمية ليحضر  
قضية الحجاز « فيلون » ، وكذلك لم يذهب سكان آخرون من الفيوم إلى  
العاصمة إلا لأجل أن يصرفوا شؤنهم الرسمية هناك قبل كل شيء<sup>(١)</sup> .

### تأليف سكان الفيوم الاجتماعي

كان المجتمع كما ظهر في سجلات « زينون » غير متكافئ جدا من الوجهة  
القومية ، إذ كانت تتميز هناك نزعتان كأنهما خطان فاصلان ، وذلك بصورة  
واضحة وأعني بذلك ان الفريق الأول كان يتألف من الأجانب — وحتى  
الاغريق — أى كل الأجانب الذين يفدون إليها ممن سموا في ذلك العصر بالعالم  
الهيلاني ، والفريق الثاني هم المصريون أى كل السكان الأصليين للبلاد .  
والفريق الأخير قد اتحد واندمج فيه كل القوميات في الكره المشترك الذي  
كان يبيده الفقراء نحو الأغنياء ، وعدم ثقة الأغنياء في الفقراء . ولم نر أن  
أحد الفريقين قد قهر الآخر ، على أن الرجل المتوسط الحال لم يكن قد تربى

فيه بعد الضمير أو الوعي . وعلى أية حال إذا أراد الإنسان أن يصف الحالة فانه لا بد من تنظيم الصورة ، وذلك لأننا إذا لم نتبع إلا خطأ واحدا من هذين الخطين الفاصلين فان الحقيقة تصبح مشوهة . وعلى ذلك لا بد لنا في بحثنا أن نلاحظ الأثنين معا ، وبعد أن نصور حياة الطبقات المختلفة للمجتمع وهى التى لم تكن معروفة إلا بمركزها الاقتصادى ، ندرس على حدة المجموعتين الكبيرتين من القوميات — الاغريق والمصريون .

فالمجتمع المصرى ينقسم فيما بينه طائفتين كبيرتين هما أحرار وعبيد وان كانت العبودية تلعب هنا بوصفها عاملا اقتصاديا دورا أقل أهمية عما تقوم به فى أجزاء أخرى من العالم الهيلانىستىكى . والواقع أننا فى سجلات « زينون » نشاهد أنه يمر أمامنا أكثر من أربعين شخص لم نميز — بصورة لا تقبل الشك كثيرا إذا كانوا عبيدا أم لا ؛ إذ نجد عددا منهم يظهر أنه مستقل بدرجة لا بأس بها .

وفى المجتمع الحر نلاحظ أن عمال ضيعة « ابولونيوس » هم الذين يوضعون فى المنزل الأولى . ويمكن أن نميز من بينهم ثلاث طبقات . الأولى تشمل أولئك الذين يشتغلون فى بيت زينون وفى مكاتبه فى فيلادلفيا ( فى أعمال البناء ) وفى كرومه وحدائقه ، وأولئك الذين يزرعون أراضى الضيعة ويديرون أشغال مختلفة خارج حدودها . والطبقة الثانية هم العمال الذين كانوا يشتغلون مدة موسم وتدفع أجورهم شهريا . والطبقة الثالثة هم عمال اليومية . أما عن رعايا زينون النظاميين وبخاصة أولئك الذين كانوا مرتبطين بشخصه ارتباطا كبيرا فقد كان يطلق عليهم اسم « بابديس » وهؤلاء كان معظمهم رجالا أحرارا ؛ ومن المحتمل أن هذا التعريف لا يدل إلا على أنهم كانوا مرتبطين ارتباطا شديدا مع بيت زينون أو بيت « ابولونيوس » . هذا ونعلم

أن كل العمال النظاميين الذين كانوا في خدمة « أبولونيوس » وحتى أولئك الذين لم يمكن توطئهم في فيلادلفيا إلا مؤقتا كانوا يتسلمون هنا مؤونهم من الغلة بمتوسط واحد إلى واحد ونصف « شوينكس » من الشعير يوميا . وكان زينون وأخوته وضيافته يتسلمون نصيبهم من الشعير من أحسن صنف ، وكان يوزع أحيانا الزيت والنبيد ؛ أما المرتب الشهري فكان يختلف ما بين ثمانية وعشرة أوبولات وقد يصل إلى عشرة درخات بل يجوز أكثر من ذلك . يضاف إلى ذلك الملابس السنوية ؟ التي كان يتراوح ثمنها ما بين ١٤ ، ٢٥ ، ٣٠ درخمة . وكان هذا المبلغ يصل إلى أكثر من ذلك بكثير في بطاقة « زينون » المقربين جدا إليه . وكان مرتب الفرد يكمل بهدايا صغيرة في مناسبة الأعياد . ومع كل ذلك كنا نسمع شكاوى تقدم غالبا من تأخير صرف المرتبات .

وهناك بعض العمال الذين كانوا يحصلون كذلك على مساكن كما يلوح من البيوت التي أقامها « أبولونيوس » لهذا الغرض في « فيلادلفيا » . ومن المحتمل أن « زينون » نفسه قد تصرف في الأماكن التي وضعت في المناقصات لأجل بناء بيوت لسكن العمال ، وكان تحقيق بناء هذه البيوت عملا خاصا بأولئك الذين كان لهم فائدة شخصية في ذلك ؛ ولكن بما كان يقدمه زينون من مساعدة مالية محتفظا مع ذلك بما له من حقوق في الموقع عند ما كان يتم البيت فإنه بذلك يصبح هو المالك<sup>(١)</sup> . وكان بعض العمال يتسلمون كذلك طرودا من الضيعة يمكنهم أن يفيدوا منها ، وذلك بدهي بوصفهم مؤجرين ؛ ومن بينهم طائفة على حدة كان يتألف منها العملاء المزارعون لزينون وهم الذين



كانوا قبل كل شيء مؤاجرين لأرض « ابولونيوس » وبعض عماله فقط .  
وفي هذه البيوت وفي هذه الأراضي كانت توجد الحيوانات .

وكان مدير ضيعة « ابولونيوس » يسهل أحيانا لمستخدميه الأعمال المالية  
أو التجارية . ولم تكن الحماية التي تحاط بها إدارة الضيعة قاصرة على عمالها بل  
كانت تشمل كذلك أسر هؤلاء العمال .

وقد يحدث أن عدة أشخاص من نفس الأسرة يكونون في الضيعة أو  
في حاشية « ابولونيوس » . على أنه ليس لدينا دلائل يمكن أن نعرف بها  
الطريقة التي كانت أكثر انتشارا لتجنيد العمال . ولا نزاع في أن  
العلاقات ، ومساندة الوالدين والأصدقاء وكذلك كل نوع من أنواع الحماية  
كانت قد لعبت دورا هاما في هذا السبيل . وعلى أية حال فإن ذلك أحد  
الأسباب التي من أجلها يمكننا أن نلاحظ سيادة اغريق آسيا الصغرى وبخاصة  
رجال « كاليا » الذين كانوا في بطانة كل من « أبولونيوس » وزينون .

وكان العمال الموسميون يتسلمون أجورهم شهريا ( أو كانت تدفع لهم  
أجورهم مرتين في الشهر أو كانوا يأخذون أجورهم لمدة بضعة شهور  
مؤخرا ) ، وكانوا يأخذون كذلك مؤونتهم من الغلة ؛ ومن المحتمل أن الريادة  
التي كانت تستقطع مقابل الملابس كانت تعطى مرة واحدة في السنة ولا  
تحتسب من ضمن أجورهم . هذا ولدينا بعض حقائق تدل على تكليف  
الاخصائيين بوجه خاص لمدة قصيرة بأعمال موسمية مثل اخصائي الكروم  
والبستانيين وعمال قطع الأحجار .. الخ . وكان يساعدهم في عملهم عمال  
يوميه ، وهؤلاء كانوا يؤلفون طائفة العمال الذين كانت أجورهم أقل ما  
يمكن ، هذا مع العلم بأنهم لم يكونوا يعملون إلا بضعة أيام غير منتظمة ،

وبوجه عام لم يكونوا يجنون شيئاً آخر غير أجرهم اليومى الذى كانوا يأخذونه نقداً .

### جماعات المحترفين والطوائف الاجتماعية

والواقع اننا إذا استثنينا السكان الذين كانوا يعملون مباشرة فى أرض الضيعة أو فى بيت « زينون » فإن كل السكان تقريباً الذين كانوا فى الضواحي قد ارتبطوا بصورة خاصة مع ضيعة « ابولونيوس » العظيمة ، ومع ذلك كانت هناك درجات مختلفة من حيث الاستقلال ، وكذلك درجات مختلفة فى الاستغلال الجزئى الاقتصادى الذى كانوا يتمتعون به . فنجد أن أسفل طبقة فى المجتمع أى الكتل البشرية المجهولة وهم الذين يسمون « اللاوى » وهذه الطبقة من الشعب التى تعتبر أحط طائفة — ليست متكافئة من حيث السلالة ، وان كان المصريون يؤلفون منها السواد الأعظم . ومن هذه الطبقة تجند عمال اليومية وبوجه خاص صغار المؤاجرين الذين كانوا يزرعون أراضي الضيعة جماعات فى حين أن أصحاب اليسار كانوا يزرعون الأرض كل على حدة .

هذا وقد تحدثنا عن هذه الطبقة فى غير هذا المكان ( راجع مصر القديمة جزء ١٤ ) . كما تحدثنا كذلك عن الأفراد الذين كانوا يقومون بتربية الحيوان والعمال والصيادين وقد صادفنا هناك عدداً عظيماً من المصريين الذين كانوا يؤجرون حمامات وحوانيت جعة أو تجار تجزئة . أما فى أعمال الرى والبناء فإن الاغريق هم الذين كانوا يلعبون الدور الموجه . هذا ونجد اليد العاملة الضرورية بسهولة منذ قرون فى مصر وذلك لاقامة السدود وحفر الترعى ، ويرجع الفضل فى ذلك إلى نظام السخرة الذى كان سائداً ، وقد

كان الموقف مماثلا فيما يخص أنواع أعمال البناء الأخرى فكان أصحاب الحرف ذوو الشهرة مثل نحّاقى الأحجار يتقاضون أجورا عالية جدا وعلى العكس كان ضاربو الطوب يتقاضون أجورا ضئيلة جدا على عملهم .

وأهم حرفة كانت منتشرة فى مصر هى صناعة الفخار ، وكانت صناعة النسيج منظمة على أساس مبادئ تختلف قليلا عن صناعة الفخار . فقد كان « ابولونيوس » يملك مصانعه فى ضيعته بمنف فى حين نجد فى فيلادلفيا عددا من الناس وبخاصة من الاغريق يصنعون نسيجهم فى البيت . وهذه الحرفة كانت تراوها كل الأسر .

وهناك أصحاب حرف آخرون لم يظهروا فى سجلات « زينون » إلا بصفة عارضة . وكان صغار ملاك القوارب الذين يؤجرون خدماتهم لأبولونيوس يشتغلون بصيد السمك . وأحيانا كان يفرض هذا النوع من الخدمات على سكان الضواحي بوصفه سخرة . وكذلك فى أمور الملاحة فى النيل نجد أن المصريين هم الذين كانوا متفوقين حتى أنهم كانوا يشغلون وظائف هامة جدا فى هذه الحرفة . أما الاغريق فنجدهم يعملون فى أسطول الوزير فى معظم الأحيان .

وكثير من الجنود أصحاب الأراضى كانوا يتسلمون أراضيهم فى الأماكن القريبة جدا من فيلادلفيا أو فى مقاطعة « منف » . أما المسائل المرتبطة بهذه الفئة فإنها كانت تؤلف جزءا من مجموع مسألة أراضى الجند فى مصر وقد تحدثنا عن ذلك فى غير هذا المكان .

ويلحظ أن الموظفين الذين يظهرون فى سجلات « زينون » لا يحتلون فيها فى معظم الأحيان الا مكانا من الدرجة الثانية وذلك لأن الغالبية العظمى

بينهم ليست في نظرنا إلا مجرد وظائف لا الرجال الأحياء الذين يشغلونها ، وعلى ذلك لا يمكننا أن نذكر عنها شيئاً له قيمة من حيث مكانتهم في المجتمع . أما الكهنة فهم بصفة عامة من المصريين جميعاً . وتحدثنا عنهم في غير هذا المكان أيضاً ( راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ٦٤١ ) .

ومن الغريب أن ممثلي أعلى طبقة في المجتمع لا يظهرون — إذا استثنينا بعض حالات شاذة — إلا بصفة عابرة ، فمن ضمن هؤلاء الشواذ الوزير « ابولونيوس » ، وأقرب الناس في بطانته وكذلك أعضاء البلاط الملكي الذين كانوا يختلفون على القيوم لإغراض مختلفة وغيرهم وهم على أية حال قليلون جداً .

وكانت هناك عوامل كثيرة تعمل في الحياة الاجتماعية لمصلحة التدخل المتبادل وامتزاج القوميات سوياً . ويجب أن نقتبس من ذلك قبل كل شيء الحياة اليومية والعمل والحياة الأسرية حيث نصادف الزواج المختلط منذ زمن مبكر في هذه الفترة .

ومن جهة أخرى نصادف عوامل أخرى في كل خطوة تقريباً تعترض السكان الأصليين مع الوافدين الجدد أى الفاتحين . وهذه العوامل بوجه خاص هي اللغة والثقافة والعادات والتقاليد أضف إلى ذلك حقيقة أن كل السكان المصريين كانوا عيالا على الاغريق المستعمرين سواء كان ذلك على الملك أو الموظف أو الفرد عادى . وإذا استثنينا بعض شواذ من الاغريق الذين يظهرون في سجلات « زينون » فانهم بوجه عام أكثر ثراء وأعظم قوة . وذلك لأن المصريين كانوا يقومون بالأعمال اليدوية ولا يشعلون إلا الأماكن القليلة الأهمية من حيث الوظائف .

والواقع أن اغريق الفيوم على حسب ما جاء في سجلات « زينون » هم زينون نفسه وبطانته المقربة اليه جدا . ومن أجل ذلك دهش الأستاذ « روستوفتزف » عند ما لمس حقيقة أن الإنسان يصادف هناك عددا عظيما جدا من أهالي « كاريا » أو من المدن المجاورة لها في آسيا الصغرى فكانوا يؤلفون على حد قول القائل وكرا كاريا . وهؤلاء كانوا في بادىء الأمر على علاقة وثيقة مع وطنهم القديم ومع ذلك فانه بمرور الزمن ضعفت عرى هذه الروابط إلى أن أصبح الاتصال مع الوطن الأصلي والأهل يقل شيئا فشيئا . والواقع أن الوافدين الجدد أخذوا يتأقلمون بسهولة ويتعودون على الأحوال السياسية المختلفة جدا عن العادات التي تعتبر من خصائص الهيلانيين . ومع ذلك فانهم ليسوا اغريق العصر الكلاسيكى ، إذ الواقع أنهم ليسوا أغريقا إلا بروحهم ، وثقافتهم وهذا إلى أن النسبة المئوية من الدم الاغريقى الذى يجرى فى عروقهم قليلة جدا ؛ ولم تكن الأحداث السياسية تهم « زينون » أو الإغريق الذين التفوا حوله إذ أن عاطفة الوطنية فى هؤلاء الأجانب قد حل محلها عاطفة الولاء نحو الملك الذى كان يسمح لهم أن يشتركوا فى إبهته وراثته وذلك بالصلات الشخصية التي كانت تربطهم مع « ابولونيوس » أو مع آخر على شرط أن يكون أكثر قوة منهم ، وأخيرا عما كان لديهم من ضمير فخور بانتسابهم لأسرة الهيلانيين العظيمة ، وانهم يعدون داخل الأطار الضيق للجماعة صغيرة من الناس ارتبطوا بأصلهم المشترك - وأحيانا بقربانهم - وبنفس التقاليد والتعليم والثقافة والمصالح المشتركة وبمكانة مشابهة لمكانتهم فى المجتمع . هذا ونجد أكر مظهر لتماسك هذه الجماعة على ما يظن فى رسائل التوصية التي نجدها كثيرا جدا فى سجلات « زينون » وأحيانا يمكننا أن نلاحظ كذلك مظاهر القبول والمحبة المتبادلين

بين أعضاء الجالية الاغريقية . أما عن مسألة دخل « زينون » الشخصي ودخل بطانته فقد تحدثنا عنه في غير هذا المكان .

حياة « زينون » الأسرية : كان والد زينون يدعى « اجرئوفون » من أهالي « كونوس » . ولا نعرف عن حياته شيئا كثيرا<sup>(١)</sup> .

والواقع أن العلاقات الأسرية للاغريق الآخرين لا تجد صداها إلا نادرا في مراسلات « زينون » : فنجد أطفالا يريدون أن يعملوا بجانب آبائهم كما نجد أباءا يريدون أن يقضوا سنيهم الأخيرة بجانب أبنائهم . ويلعب الأبناء والأخوة الكبار دور رب الأسرة ، وفي ذلك تظهر المرأة بوصفها زوجة وتشغل وقتها غالبا في النسيج ، وكذلك نجد نفس الحال في ضيعة « ابولونيوس » إذ نجد النساء يشتغلن في مهن النسيج ، وكذلك نجد الخدمات النسوية عديدة في الاسكندرية وكذلك في « فيلادلفيا » . وفي حالات كثيرة يكون من الصعب علينا معرفة إذا كان العمال عبيدا أو رجالا أحرارا وكذلك نجد في سجلات « زينون » نساءاً مشغولات أصحاب ثراء يقدمن نقودا ويقمن بضمانات ويظهرن في نشاطهن كثيرا من المواهب والمبادرة .

ولم تقدم لنا سجلات « زينون » عن الحياة الثقافية والموضوعات الشيقة عن السكان الاغريق في فيلادلفيا إلا تفاصيل قليلة جدا ؛ إذ نجد أن كل بطانة زينون تقريبا هم رجال أعمال يعملون طوال الوقت في البحث وراء مكسب جديد . ومع ذلك فإن ذلك لا يعنى أن الحياة الثقافية كانت معدومة تماما لأنه لدينا متون وقطع من متون تشهد على النقيض من ذلك ( وبوجه خاص

---

Mos. XLVIII, 2 (Symbolae Raphach Tausenschlag dedicateae II) PP. (١)  
133 - 143.

ما جاء فى الورقة رقم ٥٩٥٨٨ من أوراق زينون بمتحف القاهرة حيث نجد نقيض ترجمة « ادجار » وأن الموضوع هو نسخ كتب<sup>(١)</sup>.

ومع كل فانه ليس من الصواب أن نبحت فى فيلادلفيا عن الدائرة الأدبية التى نجدها فى جزيرة « كوس » Cos حيث كان الجو العقلى الذى بلغ غاية شأوه فى بلاط الاسكندرية البطلمى .

وكان الموطن الذى يجمع بين الاغريق الذين وفدوا من أركان مختلفة من دنيا الهيلانيين فى عهد بطليموس الثانى هو الجمناز أو مدرسة الألعاب الرياضية ، ولدينا عدد كبير من المتون تحتوى على معلومات عن مكان التدريب على الألعاب الرياضية المفتوح فى الاسكندرية فى بلاط « ابولونيوس » ، وكذلك فى جمناز فيلادلفيا .

وكان « زينون » وأصدقاؤه يكتشفون ويعملون على حسابهم الخاص شبان المستقبل الذين سيتبارون فى الألعاب الرياضية . ومن جهة أخرى قد يكون من المحتمل أنهم كانوا يهتمون بذلك من الوجهة المالية لما يجنونه من فوائد مادية عند فوز أبطالهم الذين دربهم على الألعاب .

أما من جهة أنواع التسلية الأخرى عند الاغريق المصريين فانا لا نعرف عنها إلا القليل من أوراق « زينون » ، ويمكن أن نذكر هنا لعبة الضامة ؟ والصيد . ونحلافا لذلك فان هؤلاء الاغريق كانوا ينظرون بأهمية كبيرة إلى تربية الكلاب والخيول ، هذا ولا يمكن القول بأنهم كانوا لا يكثرثون بجمال الطبيعة ومحرها فقد تغنوا بالأشجار الجميلة ( وهى شىء نادر فى مصر ) وبالحقول النضرة المغطاة بالخشخاش المزدهر ، كما كانوا يحبون

---

U. Wicken. Arch., f. Pap. 10. P. 239 - 40; P. Col. Z., 60 and others. (١)



حياة دنيوية ملؤها النشاط والمرح فيتزاورون ويقيمون الولائم المتبادلة فيما بينهم .

وكانت الولائم والمقابلات في معظم الأحيان تنظم بمناسبة الأعياد . وفي خلال أعياد كثيرة كانت تقام المسابقات أو الألعاب بل وكانت تقام مسابقات شعرية أو موسيقية ، وكانت هذه هي اللحظات التي يتشبث بها الإنسان لينسى هموم الحياة الدنيا وما يحيط به من أحزان فيلهو في أحضان العلم والأصدقاء . وكانت الاسكندرية وقتئذ الفرصة التي يرى فيها القوم أبهة البلاط الملكي ويعجبون ببراء البطالة وعظمتهم .

وفي خلال فرح الأسياد وابتهاجهم كان الخدم يشاركونهم كذلك فيحصلون بمناسبة الأعياد على هدايا صغيرة بل وأحيانا كان أسيادهم يهدونهم خنازير صغيرة لمائدتهم الخاصة .

وكان القوم يحتفلون بصورة عامة شاملة وبأبهة ما بعدها ابهة بأعياد الأسرة البطلمية وبوجه خاص عيدى بازليا Bascleia و« تيادلفا » Theadelphia وكذلك عيد « ارسنوى » كان يحتفل به في الاسكندرية لا في الفيوم وحسب كما ظن بعض المؤرخين .

ومن بين الأعياد الأخرى نذكر في المكانة الأولى أعياد « دمير » Demeter يضاف إلى ذلك أن عيد « تسموفوريا » Thesmophoria كان يحتفل به كذلك في الاسكندرية وكان ذلك في الوقت نفسه الذي يحتفل به في « أثينا » . وكان عيد « أزيا » Isieia وهو عيد قد أصبح هيلانيا لدرجة عظيمة يتمتع بشعبية عظيمة<sup>(١)</sup> وهو في الأصل عيد مصرى قديم

للآلهة « أزيس » . هذا ونجد في سجلات زينون ذكر عيد النيل<sup>(١)</sup> .

أما الديانة في دنيا بلدة فيلادلفيا الاغريقية الصغيرة فكان لها بوجه عام صورتان الأولى وهى ما يمكن أن نسميه الصورة الرسمية وفيها كان يظهر الحماس في الاحفال بالأعياد وبالضحايا المقرره . ومما يلفت النظر أن القوم كانوا يحتفلون بوجه خاص بالأعياد الأسرية وهى بلا شك الأعياد البعيدة كل البعد عن أى معنى دينى ، وكذلك كانوا يحتفلون بأعياد أزيس المصرية . ومن الآلهة « أولبيا » الاغريقية الالهة « ديمتر » (الهة الأرض) وكانت أكثر الالهة تقديسا ، وكانت عبادتها تحتل المكانة الأولى عند النساء .

والصورة الثانية هى الديانة « الخاصة » وهى — بصرف النظر عن التعبد للآلهة الأجداد وكانت عاطفة راسخة فى بيت الأسرة — عبارة عن حب استطلاع ورغبة ملحة باحثة عن قوى خارجة عن نطاق الطبيعة لحل لغز المستقبل أى الحياة الأخرى والشفاء من المرض والمساعدة فى الشدائد . وكل إنسان كان له طائره فى عنقه (عفريته) وكل العالم ملئ بقوى مجهولة يمكن أن تقهر ويمكن استثمارها ، وبمقتضى هذه القاعدة أخذ السحر ينمو بتوسع فى المستقبل وكذا التنجيم وديانات التعاليم . ولكن فى سجلات زينون لم نجد شيئا من ذلك .

ولا بد أن نشير هنا إلى اننا عندما تكلمنا بشيء من التفصيل عن حياة الإغريق فى مصر فاننا قد حصرنا بحثنا كلية فى طبقة واحدة اجتماعية وأعنى بذلك بطانة زينون المقربة اليه جدا . ومع ذلك فان سكان « فيلادلفيا » كانوا منوعين جدا ويظهر ذلك بوضوح حتى فى اللغة ، وفى طريقة التعبير . أما

في الحياة الاقتصادية فإن الثباين قد ظهر بصورة بارزة . هذا وتنعكس فروق مستوى الحياة والمكانة الاجتماعية في حالة الطبقات الدنيا من السكان نحو الطبقة التي تتمتع بأعظم الامتيازات . فنجد مثلاً أن الوزير « ابولونيوس » كان يبعث منظره الخوف والاحترام حتى في نفوس أقرب مساعديه ، وهذه المشاعر نجدها موضحة في خطاباتهم . هذا ولا يقل خطورة عدم رضى وكيل الوزير المسمى « ديوتيموس » Diotimus الذي يظهر في حديثه مع « زينون — الغطرسه والتمسك بالرسميات ، وكان « ابولونيوس » يعتبر في نظر الطبقة الدنيا من المجتمع الاغريقى كآله صاحب سلطان مسيطر . على أن عدم الاتصال المباشر مع الوزير تقريباً قد جعل من المستحيل العيب في حقه أو توجيه أى نقد لشخصه . هذا وكان زينون القائم مقامه في « فيلادلفيا » هو آخر أمل وآخر نجدة لكل المضطهدين والبائسين لأن ابولونيوس كان لا يختلط مع الشعب ، ومن ثم كان يمثل في « زينون » .

والواقع أن الاغريق الذين كانوا يؤلفون البطانة الملتفة حول زينون ، هم تلك الطبقة المتوسطة من المجتمع التي يمكن ملاحظة سماتها بكل وضوح في وثائق زينون ، وهم في الواقع جماعة من الناس كانوا يحسون بعلو منزلتهم على الناس الذين لم يكن لديهم ما يعيشون منه إلا ما عمله أيديهم ، وعلى أصحاب المريتات الصغيرة من صغار الصناع ومع كل الكتلة البشرية المجهولة من الطبقة الدنيا ، ولكنهم كانوا كذلك مجموعة من الناس يعرفون تمام المعرفة على أنهم كانوا عيالا على الأغنياء الذين يتمتعون بأكبر سلطان وأكثر ثروة . على أن الذين كانت تتألف منهم هذه الطبقة المتوسطة لم يكونوا يحكمون مصر مباشرة، ولكن كانوا يؤلفون على وجه التأكيد إلى درجة كبيرة حياتها الاقتصادية .

وخلاصة القول أن الصورة التي رسمت للمجتمع الاغريقى المصرى فى القيوم على حسب ما جاء فى سجلات « زينون » لا تزال ناقصة . والسبب الأول فى ذلك هو أنها قد رسمت لنا من مصادر اغريقية كلية على وجه التقريب ، وهذه المصادر كتبت فى أغلب الأحيان بأيدي اغريقية كما أنها كانت موجهة للاغريق ، وكذلك هم الذين حفظوها لنا حتى الآن . وعلى ذلك فان المجتمع المصرى لم يظهر لنا فى هذه الصورة إلا كما يظهر فى مرآة معكوسة ولذلك فان أعظم مجهود بذل من جانبنا لوضع هذه الصورة لا يمكن أن يغير من الحقيقة القائلة أن معلوماتنا الخاصة بهذه الصورة قليلة العدد كما أنها أكثر حصرا من التى تتعلق بالاغريق .

وكذلك نجد فى الوسط الهيلانى لأسباب مماثلة أن « زينون » وبطانته المقربة منه جدا قد وضعوا فى المكانة الأولى ؛ ومن ثم لم نر طبقات الشعب الأخرى والطوائف الاجتماعية إلا من وجهه نظر هذه البطانة . ويلحظ أن دنيا العبيد هى التى تتألم من هذا الوضع أكثر من أناس آخرين بوصفهم قد بضاعوا فى وسط تعابير مبهمة ، ومن ثم اختفوا عن ميدان نظرنا .

وعلى ذلك فانه لما كانت وثائق سجلات « زينون » لا تخول لنا إلا أن نرسم صورة ناقصة جدا عن المجتمع فانه لا بد أن نتساءل . هل هذا كان يستحق مشقة أن نشرع فى هذا الجهد ؟ وهل لم يكن من الأصوب أن نأخذ فى الاعتبار كل المصادر الخاصة على الأقل بمصر فى القرون الثلاثة الأولى من عهد البطالة وعلى هذا الأساس نحلل المجتمع الناشئ على ضفاف النيل مع محاولة تمييزه ؟ والواقع أنه ليس هناك من شك فى أن عملا كهذا ضرورى جدا ومفيد يزيد فى معلوماتنا عن العالم والمجتمع الهيلانى وذلك على أساس المصادر الخاصة بهذه البلاد وهى وفيرة جدا فيها .

ومع ذلك فإن المصادر وحدها ( من بينها الأوراق البردية التي تتفوق على كل مصادر أخرى ) تسبغ عليها صبغة أخرى بالكلية . والسمة العامة التي تلحظ في مواد الأوراق البردية ، وبوجه خاص الحالة الممزقة والعرضية التي وجدت بها — ولا يستثنى من ذلك من وجهة النظر هذه المتون التي من العصر البطلمي الأول — وعلى هذا الأساس يمكن أن نستنبط عددا من النتائج أكثر عامية ؛ ويمكن أن نلاحظ من جهة مفعول بعض القوى والميول وظهور بعض الظواهر — ومن جهة أخرى لا يمكن أن نعرض الصورة المستمرة للمجتمع العائش في حالات تاريخية وجغرافية مجسمة تماما . والواقع أنه ليس لدينا إلا وثائق « زينون » التي نجد فيها الرابطة والمادة الكافيتين اللتين تركزتا حول شخص واحد وفي مدة واحدة ومكان واحد . وعلى أية حال فإن هذه السجلات ان لم تكن قد كونت مرآة نموذجية فإنه ليس لدينا دون أى شك أحسن منها .

وعلى أية حال فإن أية كتابة في هذا الموضوع لا تكون لها قيمتها الحقيقية إلا عند ما يوضع مؤلف يشمل جميع المسائل التي تبحث في الحياة الاجتماعية في مصر في عهد البطالة الأول .

والصورة التي وضعناها هنا عن المجتمع العائش في فيلادلفيا وضواحيها على الرغم من أنها ناقصة فإنها تسمح لنا مع ذلك أن نضع بعض ملحوظات وأن نستخلص النتائج التي يمكن في بعض الأحوال نسبتها إلى مصر كلها . فإذا كانت حتى الحياة في المديرية المصرية الأخرى أكثر هدوءاً وأقل حرارة وإن المصري لا يقابل فيها الاغريقى إلا نادرا جدا ، فإن هذه الفروق كانت من جهة الكم لا من جهة القيمة . وعلى ذلك يمكننا على ما يبدو أن

نجرأ بأن نفرض أن مجتمع الفيوم في منتصف القرن الثالث كان من حيث النقط الأساسية جداً يشبه المجتمع الذي يعيش فيه الناس في جزء آخر من أرض القرى المصرية في كل مكان حيث نجد فيه التحسينات الجديدة التي أوجدها « بطليموس الثاني » .

ولا نزاع في أن معرفتنا بالوسط المصري كانت ناقصة أكثر مما يجب ؛ وانه بوجه خاص في الجزء الاغريقي من المجتمع يمكننا أن نلاحظ التغيرات التي استحدثت في البلاد .

ومما هو جدير بالذكر هنا أن « زينون » عند ما أضاف أوراقه الأخيرة في السجلات التي وصلت إلينا بعد عشرين عام من مكثه في الفيوم فإن عالم بلدة فيلادلفيا لم يتغير إلا قليلاً عما كان عليه في عام ٢٥٧ ق . م . وكل ما زاد هو ان الاغريق قد ثبتوا أقدامهم أكثر من ذي قبل في الأرض المصرية ، وان الرابطة بينهم وبين وطنهم القديم قد ضعفت وكذلك روابط الدم قد تضاءلت شيئاً فشيئاً .

يضاف إلى ذلك أن تضامن طبقات المجتمع والإحساس بالتبعية إلى جماعة من الناس المتساوين في مركزهم الاجتماعي كانت تقوى أكثر فأكثر . وقد أصبحت الفائدة الاقتصادية سبباً في العمل الحر الذي كان آخذاً في القوة بصفة مستمرة . ومن المحتمل أن قلوب القوم أخذت تشعر أنها أكثر ارتباطاً بالآلهة الخفية التي في المعابد المصرية ، يضاف إلى ذلك أن لغة المتون قد أصبحت غنية بالتعبيرات الجديدة — وهي قليلة العدد مع ذلك — التي من أصل مصري ، وكذلك يلحظ أن صيغ الوثائق المحررة قد تنوعت شيئاً فشيئاً عن مثيلتها الاغريقية السابقة .

وتحليل رسائل « زينون » يظهر منه متناقضات عديدة تميز هذا المجتمع الاغريقى — المصرى ، فمن جهة نجد المصريين يقفون فى وجه الاغريق فى حين أن الآخرين وهم فقراء الاغريق قد ضاعوا تقريبا ولم يكد يكون لهم أثر فى غمار الطبقة الفقيرة من السكان الأصليين ، فى حين أن المصريين الأغنياء قد حافظوا على علاقاتهم الحبية مع الهيلانيين . ويلحظ أن النزعة إلى المحافظة على الصبغة القومية المميزة قد تصادمت مع نزعة الاندماج ، وبدرجة ما مع النزعة التى كانت ترمى إلى تخفيف حدة الخلافات التى تفصل بين الجماعتين من حيث القومية ، فقد كان الاغريقى يحتقر الفقير المصرى ولكن فى الوقت نفسه كانت التقاليد المصرية القديمة للبلاد على ضفاف نهر النيل تجعله يشعر باحترام له ممزوج برهبة . أما المصرى فكان يشعر بخوف من الاغريقى كما كان لا يأمن له . على أن ذلك لم يمنع أن يبحث عن مساعدته عند حلول المصائب والملمات به .

أما فى الحياة الاقتصادية فإن النزعة إلى الاستقلال كانت تتصادم مع التبعية العامة التى كانت تسود دوائر الاقتصاد فى عهد البطالة الأول . هذا وكانت الخدمة من أجل الملك سواء أكانت مباشرة أو غير مباشرة هى السبيل الوحيد للثراء ، ولكن فى الوقت نفسه كان ذلك سببا فى انتقاص حرية الفرد بصفة أكيدة فى العمل الذى كان لا غنى له عنه فى هذه الحالة . ومن المعلوم أن ملكية الأرض لم تكن موجودة ، ومع ذلك فإن الأرض كانت هى التى تؤلف فى مصر أضمن مصدر للدخل . ولم يكن فى مقدور أى شخص أن يمتلك أرضا . وكان هناك عدد عظيم من الناس مرتبطين بالأرض على الأقل موسميا سواء كان ذلك بالإنجار أو بالهبة .



ولا نزاع في أن تراكم مثل هذه الظواهر المتناقضة تميز المرحلة الأصلية في تطور المجتمع . فكل شيء يعمل من نفسه ويتألف ويتبلور ، ولم يكن هناك شيء ثابت أو مستقر بل كان كل شيء في حالة غليان وفي فاعلية جبارة . وكأن الإنسان في هذه الحالة يقول ان هذا المجتمع لم يكن قد وجد بعد ، وأنه كان في سبيل الظهور إلى عالم الوجود . وعلى ذلك فانه من الصعب جدا أن تصاغ الأحكام المتساوية لإعطاء صورة متناسقة ، ومن المحتمل هنا أنه يجب على الإنسان أن يبحث عن سبب سوء المفهومات العديدة في العلم الحديث الذي أصبح ممثلوه هم الذين يعاملون المجتمع في العهد البطلمي الأول بوصفه موضوع ثابت وكأنه صورة ثابتة ناضجة دون أن يعرف أو يرى أو يفهم المتناقضات التي كانت تمرقه .

#### الجنود المرتزقة في الفيوم :

وفي عهد « بطليموس الثالث » ازداد عدد الجنود المستعمرين بدرجة عظيمة وذلك لأن الحملة العظيمة التي سار على رأسها هذا العاهل إلى آسيا الصغرى كان من نتائجها أنه بعد أن عاد مظفرا أراد أن يكافئ جنوده الذين أحرزوا نصرا عظيما في هذا الميدان ، يضاف إلى ذلك أنه قد عاد ومعه عدد عظيم من الجنود الذين كانوا يقاتلون في جيش سليوكوس بوصفهم أسرى حرب فأسكنهم في الفيوم . وهؤلاء كان السواد الأعظم منهم اغريقا أو مقدونيين من الذين كانوا يرغبون في أن يكون لهم وطن سعيد في مصر أو في آسيا الصغرى على السواء ؛ وقد كان من بينهم يهود مما كان يزيد في عدد العنصر اليهودي الذي كان فعلا كثير العدد في مصر في تلك الفترة . هذا ونلاحظ أنه في

عهد هذا العاهل نجد أن الأرض التي كانت تمنح للجنود المرتزقين قد حولت إلى أملاك خاصة لهم في عهده . وهذا الإجراء يعد دليلاً على رأيه في الفوائد والأضرار التي تنجم من النظامين : القديم وهو أن الأرض كانت تظل ملك الملك والآخر وهو أنها تصبح ملكاً للجندي وتبقى في أسرته تتوارثها أخلافه حتى يمكنه أن يجند منهم كلما أراد .

### بطليموس الثالث والسعي في إصلاح التقويم المصري :

منذ العام السادس من حكم « بطليموس الثالث » ٢٤١ ق . م حتى حضرته الوفاة وكذلك طوال مدة حكم خلفه بطليموس الرابع ( ٢٢١ - ٢٠٤ ق . م ) لم نثر على عملة من التي قيمتها درختين أو ثلاثة درخمات من الفضة مؤرخة بسني حكم واحد منهما . والواقع أن التواريخ التي اتخذها كل من بطليموس الثالث والرابع ترجع إلى عصر يبدأ بعام ٣١١ ق . م أي أول عهد الحكم الحقيقي للبطالة . وذلك باعتبار أنهما خلفا الاسكندر الرابع الذي مات في عام ٣١١ ق . م كما ذكرنا ذلك آنفاً ؟ ( راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ١٥٠ ) ولا نزاع في أن بطليموس الثالث كان قد أراد أن يؤسس - على غرار الملوك السليوكيين - تأريخاً يكون في الوقت نفسه قومياً وأسرياً . والواقع أن ملوك السليوكيين في آسيا كانوا يؤرخون نقودهم بتاريخ موت الاسكندر ، ومن المحتمل أن بطليموس الثالث قد أراد أن يسير على نهج هذا التاريخ الذي كان من الجائز أن يصبح فيما بعد تأريخاً دولياً في العالم الهيلانستيكي . والواقع أن بطليموس هذا كان ذواقاً للعلوم الدقيقة ، ويمكن الحكم عليه بذلك بما لاقاه العالم الجغرافي والرياضي العظيم أراتوستينيس من حظوة ومكانة رفيعة مرموقة كما أشرنا إلى ذلك من قبل ( راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص

٢٧١ . . الخ ) ومن المحتمل أن هذا الملك كان يستشير علماء « الميوزيون » ، ولا بد أن الفلكيين والرياضيين الاسكندرانيين هم الذين اقترحوا عليه اصلاح التقويم المصرى واغفال التقويم المقدونى الذى كان يسير على حسب التوقيت القمرى ، ولكن التقويم المصرى إذا أصلح وتخلص من أسلوبه العادى وهو السنة التى تتألف من ٣٦٥ يوما وحسب فإنه يصبح من المستطاع أن يحل محل الأخير بما يعود بالفائدة كما يصبح التقويم القومى الصحيح ، وقد يأخذنا العجب عند ما نعلم أنه قبل قرنين من الزمان من عهد « يوليوس قيصر » قد فكر الكهنة المصريون فى أن ينفذوا نفس الاصلاح الذى قام فعلا به « يوليوس قيصر » . والواقع أننا علمنا بهذا الاصلاح من منشور ملكى وضعه مجلس كهنى اجتمع فى مدينة « كانوب » ويقال ان الغرض الذى كان يرمى اليه هذا المنشور هو التغلب على عادات الشعبين وذلك بتحسين التقويم المصرى بالعلم الاغريقى . والرأى السائد أن هذا الاصلاح جاء عن طريق العلم الاغريقى غير أن المؤرخ « ستراك »<sup>(١)</sup> والعالم « فلكن »<sup>(٢)</sup> يميلان إلى الاعتقاد بأن الكهنة المصريين لا بد أن يرجع اليهم الفضل فى المبادرة باقتراح هذا الاصلاح . ومما لا شك فيه أن علوم الفلك التى ورثها الكهنة عن أسلافهم كانت كافية لتجعلهم يصوبون الهدف فى وضع تصميم السنة الكبيسة . أما أولئك الذين ينسبون هذا الاصلاح إلى علماء الاغريق فلأن ذلك يرجع إلى تمسك المصريين بعاداتهم القديمة والمحافظة عليها إلى أقصى حد ، ولكن هذا الرأى لا يعتد به وبخاصة عند ما نعلم أن « استرابون » قد قال أن علم الفلك أخذ الاغريق عن المصريين .

(١) Strack, Göttingische Gelehrte Anzeiger for 1900, No. 8. P. 648.

(٢) U. Wilcken, Griechische Ostraka aus Aegypten und Nubien I. P. 783.

والواقع أنه قد عمل مجهود مزدوج لوضع تاريخ ثابت يمكن بواسطته حساب السنين وذلك بدلا من أنها كانت تحسب بعدد أعوام حكم الملك فيقال سنة كذا من سنى حكم الملك فلان الحاكم . وهذه الطريقة للتأريخ لا نزاع كانت غير عملية وغير علمية في وقت واحد ، وعلى مر الزمن وازدياد عدد الملوك الذين حكموا تعقدت الأمور أكثر فأكثر . ومن أجل ذلك كان لا بد من إيجاد حل لذلك .

وقد كانت السنة المصرية العادية المستعملة عند كل من الاغريق والمصريين هي السنة المصرية التي حددت أيامها ب ٣٦٥ يوما . وتبتدئ بأول يوم في شهر « توت » وان كان الاغريق في العادة يضعون الشهر المقدوني عند تأريخهم الوثائق . ولما لم تكن عند المصريين سنة كبيسة بزيادة يوم على السنة العادية فان السنة المصرية كانت تسقط يوما كل أربعة أعوام وبذلك كانت السنة الطبيعية بعد مرور ١٦٤٠ سنة قد زيد عليها سنة كاملة وقد جاء ذلك من اضافة يوم كل أربع سنين ومن ثم نجد أنه بهذه الطريقة تنقلب الأوضاع فمثلا نجد أن عيد سنه من السنين كان يحتفل به في تاريخ معين على حسب السنة المصطنعة يكون مرة في وسط الشتاء ولكن بعد مرور ٧٣٠ سنة يكون انعقاد نفس العيد في منتصف الصيف .

ولأجل اصلاح العقبة الأولى اتخذ عام ٣١١ ق . م بمثابة عهد ثابت . كما ذكرنا ، ولأجل التغلب على العقبة الأخرى فان الكهنة المصريين قد تغلبوا عليها ، وذلك بما جاء في المرسوم الذي نشره باسم الملك « بطليموس الثالث » ، ولكن كانوا هم الواضعين الحقيقيين له . غير أن شواهد الأحوال دلت على أنه لم ينفذ ولكن الفكرة كانت موجودة . إلى أن عمل بها في عهد يوليوس قيصر ومن ثم بدأ التاريخ العلمى الصحيح وهو ما نسميه التاريخ المسيحى .

### بطليموس الثالث والدين :

لا نزاع في أن ما تركه لنا بطليموس الثالث من آثار دينية يدل دلالة واضحة على أنه كان من أنصار تشجيع رجال الدين سواء أكانوا أغريقا أم مصريين .

فبعد أن عاد من حملته في بلاد آسيا نجده قد أخذ في تطوير عبادة أجداده وبعبارة أخرى دبانة الحكومة فرى في تلك الفترة أن «بطليموس» وزوجه «برنيكى» قد أصبح يطلق عليهما الإلهان المحسنان ، وذلك مع «الاسكندر» ومع الالهين الأخوين .

هذا ولدينا وثيقة رسمية مؤرخة بالسنة ٢٤٠ - ٢٣٩ ق . م جاء فيها :  
في عهد الملك بطليموس بن بطليموس و «أرسنوى» ، الالهين الأخوين ، في السنة الثامنة ، حينما كان «أوتوماستوس» Onomastos بن «برجون» كاهن الاسكندر والالهين الأخوين والالهين المحسنين ، وحينما كانت «ارخسترات» Archestrate ابنة «كتسيدس» Ctisides حاملة السلة الذهبية أمام «أرسنوى فيلادلفوس» . . . . . أما عبادة بطليموس سوتر و «برنيكى» فقد بقيت مميزة ولم يذكر كاهنهما في تأريخ الوثائق .

### مرسوم كانوب :

فطن ملوك البطالمة من بادىء الأمر أن مفتاح سير الأحوال في البلاد المصرية قاطبة كان في يد رجال الدين ، ولذلك كان كل منهم عند ما يتولى عرش ملك أرض الكنانة يبذل جهده لأرضاء طبقة رجال الدين بوجه عام ، ولا غرابة في ذلك فقد كان كل ملوك البطالمة على دين الفراعنة وكان كل

واحد منهم يلقب نفسه فرعوناً . ولذلك فإن «بطليموس الثالث» عند ما تولى عرش الملك لم يجد عن طريقة أسلافه في معاضدة الكهنة ومحاولة الارتباط بهم وإرضائهم . ولا أدل على ذلك من المرسوم الذى صدر فى عهد هذا العاهل ونشر فى كل أنحاء البلاد . والظاهر أن بطليموس كان يرغب فى أن يجعل الكهنة يتكلمون عليه تمام الاتكال ؛ ومن أجل ذلك كان يجتمع بهم سنوياً ليتخذ القرارات التى يراها وترضى رجال الدين فى آن واحد .

وأهم مرسوم كشف عنه حتى الآن فى عهد « بطليموس الثالث » هو مرسوم كانوب ، فقد كانت أهدافه متعددة ومادته تكشف لنا عن معلومات قيمة تلقى ضوءاً كبيراً على عهد هذا العاهل . وقد كان صدوره فى ٦ مارس سنة ٢٣٧ ق . م .

وهذا المرسوم نقش بثلاث لغات وهى المصرية القديمة ( أو اللغة المقدسة ) والديموطيقية واللاغريقية وقد عثر حتى الآن على أربعة نسخ منه وهى كالتالى :

#### ( ١ ) لوحة « تانيس » :

وجدت النسخة الأولى من هذا المرسوم فى تانيس نقشت على لوحة من الحجر الجيرى كشف عنها فى عام ١٨٦٥ فى « صان الحجر » مهندس فرنسى أثناء أعمال حفر قناة السويس وقد نشرها وترجمها الأثرى « لبيوس »<sup>(١)</sup> . وهذه اللوحة محفوظة الآن بالمتحف المصرى برقم ٢٢١٨٧ . وبعد ذلك ترجمت هذه اللوحة إلى لغات مختلفة . وقد علق عليها كل من « ريناخ »

Das bilingue Dekret von Canopus. Berlin, 1866

(١)

Die Zweisprache Inschrift von Tanis; Wien, 1867.

(٢)

Reinach و « روزلر » Roesler و « فشر » Wescher و « برش »  
و « شارب » Sharpe و « ريفيو » Revillout وبركش وقد ترجم<sup>(١)</sup>  
الأخير الرواية الديموطيقية وكذلك ترجمها « بيرييه » Pierret و « شاباس »  
وغيرهم .

( ٢ ) كوم الحصن<sup>(٢)</sup> :

والنسخة الثانية عثر عليها في كوم الحصن عام ١٨٨١ ميلادية وهي  
محفوظة كذلك بمتحف القاهرة برقم ٢٢١٨٦ . وهي لوحة من الحجر الجيري  
عثر عليها « مسبرو » وترجم النص الاغريقي « مولر » ، ثم ترجم هذا النص  
مع الروايات الديموطيقية المؤرخ « مهفى » .

( ٣ ) والنسخة الثالثة عبارة عن قطعة من لوحة من البازلت الأسود  
وكانت في الأصل مستعملة « أسكفة » لأحد المساجد بالقاهرة في عهد الحملة  
الفرنسية . والمتن الاغريقي التي عليها قد زالت معالمه تقريبا ولم يبق من  
المتن الديموطيقى إلا سطران . ولم تنشر بعد محتويات هذه القطعة حتى الآن  
بقدر ما وصلت اليه معلوماتنا .

( ٤ ) مدينة الكاب :

وأخيراً لدينا متن رابع عثر عليه في أثناء أعمال الحفر التي قامت بها  
البعثة البلجيكية في مدينة « الكاب » القديمة . وهذا المتن هو عبارة عن قطعة

---

Brugsch, Thesaurus, VI. P. 1551 ff. (١)

Pierret, Decret de Canope. (٢)

Journal des Savants, 1883. P. 214 - 229. (٣)

Mahaffy, The Empire of the Ptolemies. P. 229 ff. (٤)

من الحجر الرملى البالى جدا وقد نجح كل من الأثرى عباس بيومى والأثرى « جبرو » فى الوصول إلى الكشف عن هذه النسخة الأخرى من مرسوم كانوب وتحتوى بوجه خاص على رواية جديدة هامة فى المتن الاغريقى فى فقرة استوقفت النظر<sup>(١)</sup>. وقد جمع الأثرى زيتة كل هذه النصوص عدا النص الأخير ورتبها وتحدث عن مصادرها<sup>(٢)</sup>.

وأخيرا جمع الأثرى « شبيجلبرج » النصوص الاغريقية والمصرية والديموطيقية وترجمها وعلق عليها بعد أن أفاد من أغلاط من سبقه<sup>(٣)</sup>. وهاك ترجمة نص القرار على حسب النص المصرى القديم والاغريقى والديموطيقى وهى لا تختلف كثيرا الواحدة عن الأخرى .

#### ( ١ ) التاريخ :

« السنة التاسعة اليوم السابع من شهر « أباليوس » فى اليوم السابع عشر الشهر الأول من فصل الشتاء . كان سكان مصر تحت حكم جلالة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس محبوب بتاح عاش أبديا ) ابن الملك بطليموس و ( أرسنوى ) الأخوين الإلهين ، حينما كان كاهن الاسكندر المرحوم وكاهن الأخوين الإلهين والألهين المحسنين هو « أبولانيديس » بن « موسكيان » ؛ كما كانت « مناكرادا » ابنة « بيلامنا » حاملة السلة أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

---

(١) A.S., Tom. XLVI, (1947). P. 373 - 378 avec une planche,

(٢) Selbe. Urk II. P. 125.

(٣) Spiegelberg. Die Demotischen und Hierlyphische. Text der Dekret- von kanopus 239/8. v. Chr Und Memphis (Rosettana) 197/6 v Chr



( ٢ ) المقدمة :

« في هذا اليوم قرر المشرفون على المعابد والكهنة ( خدمة الآلهة ) والكهنة السريون والكهنة مطهرو الآله الذين يلبسون الآلهة ملابسهم وكتبه كتاب الآله ، والعلماء والكهنة آباء الآلهة ، والكهنة جميعاً الذين أتوا من شطرى الوادى أى الوجه القبلى والوجه البحرى فى اليوم الخامس من شهر « دياوس » الذى احتفلوا فيه بعيد رأس السنة لجلالته وفى اليوم الخامس والعشرين من هذا الشهر الذى تولى فيه جلالته وظيفته العظيمة من والده . وقد تجمعوا فى بيت الآله الخاص بالالهين المحسنين فى « بر — جوتى » ( كانوب ) . »

( ٣ ) بداية وضع المرسوم . الملك والملكة يبرهنان على أنهما محسنان

لمعابد مصر .

« حدث هنا أن ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس العائش أبديا محبوب بتاح ) ابن بطليموس و ( أرسنوى ) الإلهان الاخوان ، والأميرة برنيكى أخته وزوجه والإلهان المحسنان كانا يفعلان الخير كثيرا جدا فى معابد مصر فى كل زمان . »

( ٤ ) الملك والملكة يهتمان بالحيوان المقدس :

« وهما يهتمان كذلك فى كل وقت بشعائر العجل « أبيس » والعجل « منيفيس » . وكل الحيوانات المؤهلة فى مصر . وقدا أشياء كثيرة ( أى قربانا كثيرة ومعدات عدة ) . »

( ٥ ) الملك يحضر التماثيل المصرية التى كان قد استولى عليها « الفرس » :

وقد فعل من أجل المحافظة على بقاء صور الآلهة التى كانت قد اغتصبها الفرس الحاسين من مصر وقد زحف جلالته على أرض « آسيا » وخلص ( التماثيل )

وأحضرها ثانية إلى « تامرا » ( مصر ) ووضعها ( ثانية ) في مكانها في المعابد التي كانت قد انتزعت منها فيما مضى .

( ٦ ) الملك يحافظ على السلام في البلاد ويحارب من أجل ذلك البلاد

النائية :

« وقد حمى مصر من الحرب وذلك عند ما حارب خارجها في الوديان البعيدة أقوام أجنبية كثيرة وحارب رؤساءهم الذين يسيطرون عليهم .

( ٧ ) الملك والملكة حميا رعاياهما بسن القوانين :

وقد عدلا بين كل أهالي مصر ( تامرا = أرض الدميهر ) وكل أهل الأراضي الذين كانوا رعايا لجلالتهما .

( ٨ ) عند ما حدث فيضان منخفض نجده حمى المهديدين بالجوع

باتخاذ احتياطات واسعة وبذلك أوجد له ذكرى باقية عند سكان البلاد .

وعند ما حدث فيضان منخفض في زمنهما حزنت قلوب كل سكان مصر بسبب ما وقع . ولما فكر في الكوارث التي وقعت في زمن الملوك السالفين عند ما حدث نيل منخفض لسكان مصر في زمنهم ، فان جلالته اهتم بنفسه مع أخته ، ومن ثم احترق قلبهما من أجل سكان المعابد وسكان مصر قاطبة ، وفكرا كثيرا جدا في فرض ضرائب كبيرة رغبة في أن يجعلوا الناس يحيون ، وعملا على جلب الغلال إلى مصر من « رتنو الشرقية » ( سوريا ) ومن أرض « كفتيو » ومن جزيرة سيناء الواقعة في الأخضر العظيم ( البحر الأبيض المتوسط ) ومن أراض أجنبية كثيرة ، وذلك بأن دفعا فضة كثيرة مقابل ذلك بأسعار عالية ، وبذلك نجا سكان مصر ، ومن

ثم أصبحوا يعترفون بأعمالها الخيرية إلى الأبد ؛ وكذلك خدماتهما العدة العائشين منهم ومن سيأتي بعدهم .

( ٩ ) الملك والملكة يكافآن على كل هذه الأعمال الخيرة من الآلهة .

ومن أجل ذلك جعلت الآلهة وظيفتهما ثابتة بوصفهما حاكمين للوجه القبلى والوجه البحرى وكافأهما بكل الخير حتى نهاية الأبدية .

( ١٠ ) وبناء على ذلك قرر الكهنة مضاعفة احترام الملك والملكة

#### وتعظيمهما

عافية وصحة ! ( أى للملك ) . وقد وضع كهنة مصر ( تامرا ) فى قلوبهم أن يكثرُوا ويفخمو الشعائر العدة لملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس محبوب بتاح العائش مغلدا ) والأميرة « برنيكى » ، الالهان المحسنان ، فى المعابد والاحترام الخاص بالالهيْن الأخوين الحاميين الذين أوجداهما وبذلك عظموهما .

( ١١ ) قرار بتعيين كهنة للالهيْن المحسنين وأنشاء طائفة خامسة :

والكهنة الذين فى كل معابد مصر هم أولئك الكهنة الذين سيسمون باسم كهنة الالهيْن المحسنين ويجب أن يضم لهم اسم وظائف الكهنة خدمة الاله ويجب أن يكتبوا على حسب ذلك فى كل وثيقة ، وأن ينقش على الأختام التى يحملونها ما يدل على أنهم كهنة الالهيْن المحسنين . وفضلا عن ذلك تضاف إلى أربع طوائف الكهنة الموجودين فعلا فى جماعة الكهنة لكل معبد طائفة أخرى يطلق عليها طائفة الالهيْن المحسنين ( ايرجيتيس ) وذلك لأنه من حسن الحظ حدث أن ولادة الملك بطليموس بن الالهيْن المحبين قد وقع فى اليوم الخامس من شهر « دياوس » وهو الذى كان بداية خير لكل الناس .

(١٢) اختيار الكهنة الجدد وحقوقهم وترتيبهم .

وقد دون في هذه الطائفة ( من الكهنة ) كل من أصبحوا كهنة منذ السنة الأولى وكل من سيصبح كذلك حتى شهر مسرى من السنة التاسعة وكذلك أولادهم إلى أبد الأبد . أما أولئك الذين كانوا من قبل كهنة حتى السنة الأولى فانهم سيبقون في نفس طوائفهم التي كانوا فيها من قبل ، وكذلك أطفالهم فانهم منذ الآن سيوضعون في نفس الطوائف التي فيها آباؤهم .

(١٣) يجب أن يكون لطائفة الكهنة الجدد نفس الحقوق التي يتمتع بها

الكهنة القدامى :

أما فيما يخص العشرون كاهنا أصحاب المشورة وهم خمسة من كل طائفة فان هؤلاء الكهنة أصحاب المشورة سيزادون إلى خمسة وعشرين . والحمسة المضافون يؤخذون من الطائفة الخامسة التابعة للالهين المحسنين وهؤلاء الذين انتخبوا من الطائفة الخامسة للالهين المحسنين فانهم يشتركون في شعائر التطهير وكذلك في كل الأفعال الأخرى التي كانت تقام في المعابد وهذه الطائفة سيكون لها رئيس كما في الطوائف الأربع الأخرى .

(١٤) ويجب أن يقام عيد سنوى كبير للإلهين المحسنين خلافا للعيد

الشهرى مثل آلهة مصر العظام .

ومعلوم أنه في كل شهر كان يقام عيد للإلهين المحسنين في كل المعابد على حسب المرسوم الذى صدر من قبل في الأيام الخامس والتاسع والتاسع والعشرين من كل شهر ، وانه كان يحتفل للآلهة العظماء الآخرين في كل سنه بأعياد وأحفال دينية . وكذلك يجب أن يقام عيد كبير في زمنه من السنة من أجل ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس العائش أبديا المحبوب

من بتاح) ولأجل الأميرة « برنيكى » وهما الالهان المحسنان وسيحتفل به في شطرى البلاد وفي كل مصر وهو اليوم الذى سيشرق فيه النجم « سبد » (أزيس) وهو اليوم المعترف به في كتابات بيت الحياة بأنه السنة الجديدة كما يقال .

وهو الذى يحتفل به في السنة التاسعة في اليوم الأول من الشهر الثانى من فصل الصيف وهو الذى يحتفل فيه بعيد أول سنة لبوبسطة وعيد « بوبسطة الكبير » . وعند ما يكون زمن حصاد كل الفاكهة وفيضان النيل . وإذا تغير طلوع النجم « سوبد » إلى يوم آخر بعد مضى أربع سنوات فانه لا ينبغى أن يتغير بل يحتفل به في أول يوم طلوع القمر في شهر بوثونه وهو اليوم الذى كان قد احتفل به في الأصل في السنة التاسعة . وكذلك ينبغى أن يحتفل به خمسة أيام والتاج معقود على رأسه . وتقدم القرابين على مائدة القربان وتقدم قربان المشروبات وكل شيء يعمل يكون كالاعتاد . ولأجل أن تتوالى الفصول بنظام مطلق على حسب نظام العالم الفعلى وألا يحدث أن بعض الأعياد الدينية آتى يحتفل بها في الشتاء لا تقع أبداً في الصيف — وذلك بسبب أن النجم يتقدم يوما كل أربعة أعوام — وحتى لا يحدث أن بعض الأعياد من بين الأعياد الأخرى التى تقام الآن في الصيف تقام في الشتاء في الأزمان التى ستأتى بعد ، كما حدث ذلك فيما مضى وتحدث الآن كذلك إذا بقيت السنة مؤلفة من ثلاثمائة وستين يوم وخمسة الأيام التى زيدت باسم أيام النسيء الخمسة ، فانه منذ الآن سنضيف يوما مخصصا لعبث الإلهين المحسنين كل أربع سنوات لخمس أيام النسيء قبل السنة الجديدة حتى يعلم الكل ان ما كان ناقصا من قبل في نظام الفصول والسنة وفي القواعد الموضوعه بخصوص النظام العام للعالم قد أصلحه وتممه الالهان المحسنان .

(١٥) موت الأميرة الصغيرة وتقديسها :

ولما كان من المفهوم أن الملك بطليموس والملكة برنيكى الالهين  
المحسنين قد أنجبا ابنة تدعى « برنيكى » وقد أعلن في الحال أنها ملكة فقد حدث  
أن هذه الأبنة قد ذهبت فجأة وهى عذراء إلى عالم الأزل ، وإن كهنة كل  
البلاد كانوا يأتون بجوار الملك كل سنة وكانوا كذلك بالقرب منه ، فانهم  
أسهموا في اقامة جناز عظيم حزنا بسبب هذا الحادث ، وبعد أن التمسوا من  
الملك والملكة اقنعوهما بأن يضعوا الالهة مع أوزير في معبد « كانوب » ،  
الذى لم يكن من بين معابد الدرجة الأولى وحسب بل من بين أكثرها احتراماً  
عند الملك وفي كل البلاد ، وكان موكب قارب أوزير المقدس لهذا المعبد  
يبتدأ سنوياً من المعبد الذى فى « هيراكليون » فى اليوم التاسع والعشرين من  
كيهك عند ما كان أولئك التابعين لمعابد الدرجة الأولى يقدمون ضحايا على  
موائد القربان التى أقاموها على كلا جانبي الطريق . وبعد ذلك كانوا  
يؤدون احمال تأليهها وتختام الجناز بأبهة وتفصيل كما هى العادة فى حالة  
العجل « أبيس » والعجل « منيفيس » .

وقد قرر : أن تؤدى احترامات أبدية للملكة « برنيكى » ابنة الالهين  
المحسنين فى كل معابد البلاد ، ولما كانت قد ذهبت للآلهة فى شهر طوبة  
وهو الذى غادرت فيه الحياة ابنة الشمس ( تفنوت ) فى الزمن الأولى ،  
وهى التى كان قد سماها والدها تاجه ، وأحياناً نظره ، وأقام لها عيداً وموكب  
قارب فى معظم معابد الدرجة الأولى فى هذا الشهر . وهو الذى حدث فيه  
تأليهها فى الأصل ( فقد تقرر ) أن يقام للملكة « برنيكى » كذلك ، ابنة الالهين  
المحسنين فى كل معابد البلاد فى شهر طوبة عيد ، وموكب قارب لمدة أربعة

أيام من السابع عشر . وهو الذى كان يحدث فيه فى الأصل الموكب وختام الحزن ، وكذلك توضع صورة مقدسة لها من الذهب المطعم بالجواهر فى كل من معابد الدرجة الأولى والثانية وينصب فى المحراب ( الداخلى ) وهى التى سيحملها بين ذراعيه الكاهن خادم الآله أو أولئك الكهنة الذين يدخلون قدس الأقداس لأجل إلباس الآلهة ، وذلك عند ما يحدث الذهاب إلى الخارج وعند أعياد الآلهة الآخرين . وذلك لأنه عند ما يراها الجميع يمكن أن تحترم وتعبد مثل ( صورة ) برنيكى سيدة العذارى . وأن يوضع لباس الرأس الملكى على صورتها ، على أن يكون مختلفا عن الذى وضع على رأس والدتها « برنيكى » وسيحتوى على سنبلتي قمح يكون فى وسطها التاج الذى فى صورة صل ، وخلف ذلك صولجان بردى مناسب كالذى تمسكه الآلهات فى أيديهن . وأن يكون كذلك ملفوفا حوله ذيل صل التاج حتى أن الرمز الذى يدل على اسم « برنيكى » على حسب النظام الرمزى للكتابة المقدسة يؤخذ من صورة لباس رأسها الملكى .

وعند ما تقام أعياد كيكليا Kikellia ( أعياد فى الاسكندرية ) فى شهر كيهك قبل سياحة أوزير الثانية ، فانه على العذارى والكهنة أن يجهزوا صورة أخرى لبرنيكى سيدة العذارى وعليهم أن يقدموا كذلك ضحية والشعائر الأخرى التى تؤدى فى هذا العيد ، وسيكون ذلك مشروعا بنفس الطريقة لأية عذارى أخريات يخترن تأدية الشعائر العادية للإلهة ، وكذلك ينبغى أن تغنى لها الأناشيد العذارى المختارات اللائى فى خدمة الإلهة ؛ وعليهن أن يرتدين ملابس الرأس المتعددة الخاصة بالآلهة الذين هن كاهناتهن ؛ وعند ما يأتى الحصاد المبكر فعلى العذارى المقدسات أن يحملن سنابل قمح لتوضع أمام صورة الآلهة .

وعلى الرجال والنساء المغنين أن يغنوا لها يوميا في الأعياد وفي مجتمعات  
سائر الآلهة أيضاً ، ومهما كانت الأناشيد التي ألفها الكتبة المقدسون يمكن  
أن تسلم لمعلم (الكورس) ، ويجب أن تدون منها نسخ في الكتب المقدسة .  
ولما كانت جرايات القمح تعطى الكهنة من الأملاك المقدسة عند ما  
يوثى بها لكل الطائفة فانه لا بد أن يعطى بنات الكهنة من الدخل المقدس على  
أن تحسب من أى يوم يولدن فيه ، والاعالة قد قررها الكهنة المستشارون في  
كل معبد ، وذلك على حسب نسبة الدخل المقدس ، والخبز الذى يقدم  
لزوجات الكهنة يجب أن يكون له شكل خاص وأن يسمى خبز  
« برنيكى » . وعلى الفرد الذى يعين مشرفا وكاهنا أكبر في كل من المعابد  
وكتاب المعابد أن ينسخوا هذا المنشور على لوحة حجر أو برنز باللغة  
الهيرغليفية وبالمصرية (الديموطيقى) وبالاغريقية ، وعليه أن ينصبها في  
أظهر مكان في المعابد التي من الدرجة الأولى والثانية والثالثة لأجل أن  
الكهنة في كل البلاد يمكنهم أن يظهروا أنهم يحترمون الآلهين المحسنين وكذلك  
أولادهما كما هو متفق عليه .

تعليق : والآن يتساءل المرء ما الذى نستطيع استنباطه للتاريخ من هذه  
الوثيقة التي أفاض كاتبها أو كاتبوها القول بصورة مبالغ فيها . والواقع أنه بعد  
فحص دقيق لم نصل بالضبط إلى الأسباب الأصلية التي حدثت إلى إنشاء  
مرسوم كانوب بالصورة التي وصلت إلينا . فعلى حسب ما يرى مما جاء  
فيه نفهم أنه كان قد حرره الكهنة الذين اجتمعوا في مجلس ديني احتفالا  
بالعيد السنوى لولادة الملك وبعيد تنويجه في وقت واحد عام ٢٣٨ ق . م  
وذلك على حسب التقاليد المصرية القديمة ، ويرجع ذلك إلى أن كل ملك



من ملوك البطالمة كان يعد نفسه فرعوناً حقيقياً ارضاءاً للكهنة ولتنفيذ أغراضه السياسية .

والواقع أن جماعة الكهنة قد عددوا في هذه الوثيقة المكرمات والأيدى البيضاء التي أسداها اليهم الملك « بطليموس الثالث » وابنته الأميرة الصغيرة « برنيكى » وهي التي كان قد حضرتها الوفاة أثناء انعقاد المجلس الدينى هذا على حين غفلة . ولكن نجد أن المؤرخ بوشيه لكلك<sup>(١)</sup> Bouché-Leclercq يعتقد أن الغرض الأصيل من هذا المرسوم هو ما جاء في فقرة قصيرة جدا في المتن الاغريقى والمتن الهيروغليفى<sup>(٢)</sup> ، وهذه الفقرة خاصة باصلاح التقويم المصرى الذى تحدثنا عنه آنفا .

والحقيقة أن السنة المصرية المؤلفة من اثنى عشر شهرا كل منها ثلاثون يوما مضافا إلى ذلك خمسة أيام النسيء كانت لا تزال متأخرة عن التقويم الحقيقى بربع يوم عن كل سنة شمسية حقيقية . ولذلك كان النقص فى نهاية زمن معين يظهر للدرجة أن فصول السنة نفسها كانت تضطرب ، فاذا كان كل أربع سنوات يضاف اليها يوم تكميلى للسنة— لأنها كانت متأخرة بمقدار ربع يوم فى كل سنة— فإنه يمكن تفادى النقص تفاديا فعليا . وهذه هى النتيجة التى كان يرمى « بطليموس الثالث » للحصول عليها . على أنه لم يكن فى استطاعته أن ينجح فى الوصول إلى غرضه . هذا على حسب رأى « بوشيه لكلك » ، وذلك لأن العادات الكهنية القديمة كانت تقوم فى وجه أى تغيير . ومن أجل ذلك أخذ الكهنة حذرهم مقدما فخلصوا أنفسهم من هذه

---

(١) Bouché Leclercq., Histoire des Lagides, I.P. 268 and 273.

(٢) 1. 32-37 of the Greek text and 1. 19 - 23 of the Hieroglyphic Text.

المسئولية بقولهم فى صلب المتن : « حتى يعلم الجميع ان ما كان خاطئاً فيما مضى فى ترتيب الفصول وفى القواعد الموضوعية فيما يخص النظام العام للعالم قد صحح وتم بالالهين المحسنين<sup>(١)</sup> ». وهذا الرأى كما ذكرنا آنفاً قد ناقضه بعض كبار المؤرخين ممن يعتمد على آرائهم . هذا فضلاً عن النعرة التى نجدها كثيراً فى كتابات المؤلفين الغربيين وهى التى تنسب كل شىء إلى الفكر الاغريقى والعلم الاغريقى الذى برهنت البحوث الحديثة عن انه مرتكز فى أصوله على العلم المصرى بصفة قاطعة .

ومهما يكن من أمر فانه من الواضح تماماً أن مجموع ما جاء فى المرسوم من حيث اللغة يحتوى على عدة تعابير مستعارة من الصيغ الحكومية الاغريقية ولا يحتوى على أى لقب ملكى على حسب التعبير الفرعونى . يضاف إلى ذلك ان الروايات الثلاث وهى الاغريقية والديموطيقية والمصرية القديمة تتفق بقوة باللغة من حيث التعابير لدرجة أن بعض المؤرخين يظن أن الأصل قد كتب بالاغريقية ثم ترجم إلى المصرية القديمة وإلى الديموطيقية مما يدل على النفوذ الاغريقى وقتئذ ، وان هذا النفوذ نراه قد قل عند ما وضع المصريون أنفسهم — فيما بعد — مرسوم منف (أى حجر رشيد) باللغة المصرية ثم ترجم إلى اليونانية . وعلى أية حال فان هذه آراء مصدرها الحدس والتخمين والثابت من كل من المرسومين مرسوم كانوب ومرسوم منف أن الكهنة المصريين كان لهم نفوذهم العظيم لأن الشعب كان فى صفهم دائماً ، هذا ونلاحظ على أية حال أن مرسوم « كانوب » قد احتوى على حشو كثير ، من ذلك المكانة التى تحتلها

---

(١) 1. 36 - 7 of the Greek Text of the decree of Canopus, translation of Müller.

عبادة الملك حتى في الحياة الكهانية العادية ، كما يظهر لنا كذلك انه ليس هناك إلا فرق طفيف عند الشعب المصرى بين الملوك والآلهة . ولا أدل على ذلك من أن موت برنيكى الصغيرة الذى حدث أثناء انعقاد المجلس الدينى قد أدى إلى إضافة فقرة جديدة في منهاج الكهنة أصحاب الشورى ، وقد توسع هؤلاء المستشارون من الكهنة - بكثير من البشر والاغتباط - في ذكر المكرمات التى أدوها للأسرة المالكة وقد كوفثوا عليها بطبيعة الحال حتى عمت هذه المكافأة جميع طوائف الكهنة من أكبرها إلى أصغرها كما نقرأ ذلك في نص المرسوم .

وعلى أية حال فإن ما أظهره هؤلاء الكهنة من حفاوة زائدة وملق مبالغ فيه للأسرة المالكة قد قابله الملك « بطليموس » الثالث بالشكر والعرفان للجميل إذ نجده ، فضلا عن الأوقاف التى حبسها عليهم ، في العام التالى لصدور مرسوم كانوب يحتفل باقامة معبد فى ادفو فى السابع من شهر أبيب من العام العاشر من حكمه ( ٢٣ أغسطس سنة ٢٣٧ ق . م وأهداه للآله « حور » وهو الآله الذى يقابل عند اليونان الآله « ابوللون » ؛ غير أن بناءه لم يتم في عهده وقد استمر العمل فيه كما سنرى بعد حتى آخر عهد البطالمة أى في عهد بطليموس « نيوس ديونيسوس » الذى لقب بالزمار . هذا ونجد أيادى هذا الملك البيضاء على رجال الدين في كثير من أنحاء البلاد المصرية كما سنتحدث عن ذلك بعد في مكانه وبخاصة اقامة المعابد واصلاح ما تهدم منها أو إضافة الكثير لما هو قائم ، فكان شأنه في ذلك شأن عطاء فراعنة مصر الأقدمين الذين كان يسير على نهجهم في ارضاء الآلهة أو بعبارة أخرى ارضاء رجال الدين أصحاب السلطان الحقيقى في البلاد .

والواقع أن العالم الحديث مدين لبطليموس الثالث بوضع الحجر الأساسى لمعبد ادفو الذى يعد فى نظر العالم الآن عامة بأنه أضخم معبد دينى يقدم لنا صورة صادقة واضحة عن هيئة المعبد المصرى وعن العبادة التى كانت سائدة فى عهد قدماء المصريين ، وكذلك عن عمارة المعابد فى زمنهم فقد ترك لنا قدماء المصريين مباني دينية كثيرة غاية فى الروعة والجمال الفنى ، ولكن كلها قد أخنى عليها الدهر فهدمت أو شوهت بدرجات مختلفة ؛ فلم نجد فيها معبدا كاملا فى ضخامة معبد « ادفو » الذى يعبر أحسن تعبير عن الفكر الدينى عند قدماء المصريين . ومن أجل ذلك سنحاول هنا أن نعطى صورة واضحة — بقدر ما تسمح به الأحوال — عن وصف المعبد والعبادة التى كانت تؤدى فيه والأعياد التى كان يحتفل بها فى داخله كما كانت فى العهد الفرعونى وبقيت مستمرة حتى العهد البطلمى بصورة واحدة لم تتغير . ومصادرننا فى هذا الموضوع تنحصر فى النقوش التى على جدران هذا المعبد وهى التى تناولها بالبحث الأستاذ « الليو »<sup>(١)</sup> فى مقال له عن عبادة حور « ادفو » وما كتبه « فرمان »<sup>(٢)</sup> فى مقال له عن هذا المعبد ، والمؤلف الضخم الذى خلفه لنا الأستاذ شسيناه عن معبد ادفو .

---

(١) M. Allot, Le Culte d'Horus à Edfou au temps des Ptolémées, Revue de l'Histoire des Religions, 137. P. 59 - 104.

(٢) Fairman Worship and Festivals in an Egyptian Temple

## معبد أدفو وقيمته الأثرية

لا نزاع في أن معظم المعابد الفرعونية المنتشرة في أنحاء البلاد المصرية من الاسكندرية حتى الشلال الرابع قد أصبح معظمها الآن إما مشوها أو خربا باستثناء معبد أبو سمبل الذى يعد درة في جبين الدهر الذى قاومه ؛ ولا غرابة في ذلك فانه قد نحت في الصخر الأصم .

والواقع أن معظم المعابد المصرية المبنية بالحجر قد أعيد بناؤها أو أضيف إليها أجزاء في العصور الفرعونية البحتة وفي العهدين البطلمي والروماني . غير أن يد التخريب كما قلنا قد امتدت إليها جميعا على كر الأزمان وتقلب الدهور حتى أصبحت غير متناسقة في أجزائها الباقية ، ومن ثم أصبح من الصعب على الزائر الحديث العادى أن يتعرف على تصميمها الأصيل أو أن يكون لنفسه فكرة سليمة واضحة عن طبيعتها وحالتها التى كانت عليها عند إقامتها . يضاف إلى ذلك أنه أصبح من العسير جدا على الفرد العادى أن يتصور كيف كانت تؤدي في هذه المعابد العبادات ، وتقام فيها الصلوات على حسب الطرق المصرية القديمة . والواقع أن حسن الحظ قد حفظ لنا معبدا يكاد يكون كاملا من كل الوجوه ويسد كل نقص تقريبا نلاحظه في المعابد الأخرى وأعني به معبد « ادفو » الذى يعد أحدث المعابد المصرية التى أقيمت في أرض الكنانة على الطراز الفرعوني الأصيل .

وليس لدينا أى شك في أن كلا من معبد « ادفو » ومعبد « دندرة » يختلف عن معابد العصر الفرعوني بأنه محفوظ بدرجة كبيرة نسبيا كما يمتاز بطبيعة نقوشه الكثيرة والرسوم والمناظر التى تغطي جدرانها . وتتمتاز المتون

التي على جدران هذين المعبدين بأنها مطولة وتغطي جدران حجراتهما تماما .  
ومما يلفت النظر انه قد ذكر على جدران كل حجرة أو قاعة أو دهليز من  
مباني هذين المعبدين الاسم المميز لها بصورة واضحة كما ذكر الغرض الذي  
خصصت له هذه الحجرة أو القاعة . يضاف إلى ذلك أنه قد نقش فضلا عن  
ذلك ما في هذه الحجرات أو القاعات من زينة كما حددت كذلك مساحتها .

وتحتوي كل حجرة أو قاعة في العادة على متون إضافية نقشت على  
جدرانها كمر فيها ذكر اسمها ، هذا فضلا عن أن هذه المتون تقدم لنا  
معلومات وافية عن الغرض الذي من أجلها أقيمت . وقد عني الكهنة بوضع  
إيضاحات عدة حتى للزائر المعتاد الذي يعرف أسرار اللغة المصرية القديمة .  
من ذلك أن اسم كل باب قد نقش عليه كما نقش كذلك على كل باب  
متون توضح في أي وقت كان يستعمل ولأي غرض أقيم . ولدينا فضلا عن  
ذلك سلسلة متون تشرح لنا الأعياد التي كان يحفل بها في المعبد في كل سنة  
كما تذكر لنا تاريخ الأعياد الخاصة بكل عيد وعدد أيام الاحتفال به .  
وأحيانا تقدم لنا هذه النقوش ملخصا عن الأعياد التي كانت تقام في المعبد .

وهذا الكنز العظيم من الوثائق الموضحة والمفسرة في أغلب الأحيان  
بمناظر محفوظة لنا حتى الآن حفظاً جيداً إلى حد بعيد نسبياً - إذا ما قرنت  
بمتون معابد أخرى تساعدنا على أن نصف ماهية كل جزء من أجزاء المعبد  
من أصغر مقصورة فيه إلى أكبر قاعة أو ردهة ، وكذلك ما فيه من نافورات  
المياه إلى البوابات والمسلات الشاهقة .

وليس من العسير علينا بما لدينا من نقوش أن نعيد تأثيل بعض حجرات

المعبد واعدادها كما كانت عليه ، كما انه من المستطاع أن نحدد كيف وأين كانت تجهز القرايين التي كانت تقدم في المعبد في الأيام العادية وفي الأعياد ، كما يمكن كذلك تحديد الأبواب التي كان يدخل منها الناس والكهنة إلى المعبد ، وكذلك يمكن تعقب ترتيب الشعائر والطرق التي كانت تسير فيها المواكب العظيمة الآلهية ، وأخيراً يمكن معرفة ماذا كان مصير القرايين الضخمة التي كانت تقدم في المعبد بعد انتهاء اقامة الشعائر والاحتفال بالأعياد .

هذا ولا يفوتنا أن نذكر هنا حقيقة هامة لا بد من الادلاء بها في هذا البحث وهي أن هذه المتون المنقوشة على جدران هذه المعابد كانت بوجه عام على الرغم من حداثة عهدها تركز على تقاليد قديمة مأخوذة عنها كما هي عادة المصري بالتمسك بالقديم وبخاصة في المسائل الدينية ، يضاف إلى ذلك أن المتون التي على جدران هذه المعابد ترجع من جهة مفرداتها في غالبيتها إلى العهود الأولى من الحضارة المصرية القديمة . ومن أجل ذلك فانه لو اعتنى بفحصها فحصاً علمياً دقيقاً لمدتنا بمعلومات أصيلة منقطة القرين عن الشعائر الدينية المصرية التي كانت في معابد الفراعنة ، وهي التي لم نعثر عليها فيما بقي لنا من النقوش التي أبقت عليها عوادي الدهر في معابد الدول القديمة والوسطى والحديثة والعصر المتأخر من تاريخ أرض الكنانة .

وعلى أية حال فان معبد « ادفو » الذي وضع أساسه « بطليسوس الثالث » الذي كان على ما يظهر مهتماً بالمسائل الدينية المصرية إلى حد بعيد ، يحتل مكانة فريدة في بابها بين كل المعابد المصرية القائمة في وادي النيل حتى يومنا هذا . ولا غرابة في ذلك فهو المعبد الوحيد الذي ظل محفوظاً لنا نسبياً وإن كانت بعض أجزائه المكملة لا تزال مدفونة تحت مباني بلدة « ادفو » الحالية تنتظر من يميظ اللثام عنها حتى يصبح بعد ذلك معبد « ادفو » أعظم معبد في

العالم المصرى من حيث الروعة والجلال والكمال والفائدة العلمية .

أقيم معبد « ادفو » فى مدة قصيرة من الزمن إذا ما قرن بغيره من المعابد الأخرى ، ويظهر لنا الآن على ما هو عليه وحدة كاملة ، إذ لم تمتد إليه يد التخريب بصورة بينة فى خلال الألفى سنة التى مضت على اليوم الذى وضع فيه أساسه .

والمعبد الأصلى لا يزال سليما فسقفه لم يمس بسوء وأعمدته لا تزال قائمة فى أماكنها أما السلطان اللتان كانتا منصوبتين أمامه عند المدخل كما هى العادة فى كل المعابد المصرية الكبيرة ، وكذلك بعض المقصورات التى كانت مقامة على سطحه فإنها اختفت ، فى حين أن البحيرة المقدسة التى كانت تحفر فى كل معبد ، وكذلك مخازن المعبد ومذابحه والمباني الأخرى الخاصة بالإدارة فإن جميع ذلك كما نوهنا من قبل لا يزال مدفونا تماما تحت منازل ادفو الحديثة الواقعة شرق المعبد .

ومن كل ما سبق سرده نفهم أن معبد « ادفو » يمكن أن يقدم لنا أحسن فرصة ممكنة حتى الآن لدرس المعبد المصرى كما كان فى العهد الفرعونى من كل الوجوه . وكذلك يمكن للباحث بوساطته درس النشاط الدينى المتنوع الذى كان يجرى بين جدرانهِ يوميا طوال العام .

ولما كان عهد البطالة يعد فى نظر الكهنة المصريين عهدا فرعونيا خالصا ، وإن الاستعمار الاغريقى لم يكن له أى تأثير على عبادتهم بل على العكس قد أثرت المعتقدات المصرية فى العقائد الاغريقية ، فإن ما نقشه هؤلاء الكهنة على جدران هذا المعبد وغيره من معابد القطر فى عصر البطالة يعد صورة طبق الأصل من الشعائر والمعتقدات المصرية التى تضرب



باعراقها إلى أقدم العهود الفرعونية ، ومن أجل ذلك يجدر بنا أن نقدم موجزاً مختصراً جداً عن العبادات اليومية التي كانت تقام فيه ونصف بعض الأعياد السنوية التي كان يحتفل بها في هذا المكان المقدس . والمقصود هنا وصف الشعائر الدينية بكل اختصار كما جاء ذكرها في النقوش على جدران هذا المعبد . وقد أفاض في وصفها الأثرى « أليو » في كتابه « العبادات » كما أشرنا إلى ذلك من قبل . ومن أراد المزيد فليرجع إلى هذا السفر الجليل<sup>(١)</sup> الذي اعتمدنا عليه كثيراً في بحث موضوعنا هذا .

#### تاريخ بناء معبد ادفو :

تدل نقوش معبد « ادفو » على أنه كان قد أهدى للآله « حور بحدتى » وهو صقر مقدس يمثل عادة في صورة إنسان برأس صقر . ويحتوى معبد « ادفو » على تماثيل لهذا الآله بهذه الصورة كما يحتوى على تماثيل تصوره في صورة صقر وحسب .

ومما يسترعى النظر أنه كان يوجد بجوار المعبد محراب للصقر المقدس يسكن فيه ويحكم لمدة سنة . وهذا الصقر كان طائراً حياً ينتخب سنوياً ويتوج . وكان يوم انتخابه وتتويجه يعد عيداً من أعظم الأعياد السنوية كما سندكر ذلك بعد .

وتشمل أطوار بناء معبد « ادفو » ثلاث مراحل : الأولى مرحلة المبنى الأصلي وهي نواة المعبد وتعد بذاتها معبداً كاملاً وتشمل قاعة عمد وقاعتين أخريين ومحراب وعدة حجرات جانبية . وقد بدأ « بطليموس » الثالث بناءه في عام ٢٣٧ ق . م . وبعد مضي ٢٥ عاماً كان قد تم البناء الرئيسى وقد

---

Allot, Le culte d'Horus au temps des Ptolémées, 2 Tomes.

(١)

وضع آخر حجر في بنائه في ١٧ أغسطس سنة ٢١٢ ق . م أي في السنة العاشرة من عهد « بطليموس الرابع فيلوباتور » . أما تزيين الجدران بالمناظر والنقوش فقد أنجزت في ست سنوات وانتهى العمل منها في عام ٢٠٧ ق . م وفي نفس السنة ركب الباب الكبير في مكانه ، وبعد ذلك قامت ثورة في الوجه القبلي لم تخدم نازها إلا في السنة التاسعة عشرة من حكم « بطليموس الخامس » « ايفانيس » . وعند ما عادت السكينة إلى البلاد استمر العمل في المعبد وفي اليوم الثالث من فبراير سنة ١٧٦ ق . م أي في السنة الخامسة من عهد « بطليموس السابع » ( فيلومتور ) ركب أبواب المعبد ، ولوازم أخرى في أماكنها . أما تلوين المناظر والنقوش وتزيين بعض الجدران بصفائح من الذهب وتأثيث المعبد فقد تم في السنين القليلة التي تلت ذلك .

وفي ١٠ سبتمبر عام ١٤٢ ق . م أي في السنة الثامنة عشرة من عهد « بطليموس التاسع ايرجيتيس الثاني » احتفل بافتتاح المعبد بأعياد وأفراح . وعلى أية حال فإن قاعة العمدة الصغيرة لم تكن قد تمت إلا بعد عامين من هذا التاريخ أي في ٢ يوليو سنة ١٤٠ ق . م . وعلى ذلك فإن بناء المعبد وتزيينه استغرق حوالي ٩٧ عاما بما في ذلك فترات إيقاف العمل الطويلة التي سببتها الثورات وغيرها . أما قاعة العمدة والردهة الأمامية والبوابات فلم يكن قد بدئ فيها ، وقد تم بناء قاعة العمدة في ٥ سبتمبر عام ١٢٢ ق . م أي في السنة السادسة والأربعين من حكم بطليموس التاسع . أما الردهة الأمامية فقد أقيمت بعد ذلك ببضع سنوات .

وأخيرا تم إقامة البوابات وتركيب الأبواب الكبيرة للمدخل في ٥ ديسمبر عام ٥٧ ق . م أي في السنة الخامسة والعشرين من عهد بطليموس

« نيو س ديوسس » الثاني عشر<sup>(١)</sup> وهكذا نرى أن المعبد كان قد تم في الوقت الذى جاء فيه « يوليوس قيصر » لفتح بريطانيا ، وعيد ما أخذ نجم الامبراطورية الرومانية يعلو ويسطع في كل العالم . كما نرى أن مدة اقامة معبد ادفو كله قد استغرقت نحو مائة وثمانين سنة تخللتها بعض فترات عطل فيها العمل .

ويقع معبد ادفو الهائل داخل سور شاسع يحيط به جدار سميك من اللبناات وبابه الرئيسى يقع فى الجهة الجنوبية بانحراف بسيط نحو الغرب من المحور الرئيسى للمعبد . ولا يمكن الانسان الآن معرفة مقدار الامتداد الحقيقى لهذا السور لأن الجدران القائمة حتى يومنا هذا وهى المصنوعة من اللبناات ، قد اختفى جزء كبير منها تحت مباني بلدة ادفو الحالية . وعلى أية حال تحدثنا النقوش الباقية على انه كانت تقع فى هذا الجزء المدفون بحيرة المعبد المقدسة ومذبح المعبد ومطابخه ومخازنه وحظائر ماشيته ودواجهه وطيوره التى كانت من كل نوع . والمظنون انه كانت توجد هناك الجمائل المقدسة التى كانت تربي فيها الصقور المقدسة ، هذا بالإضافة إلى الأدوات الخاصة بالمعبد . ويحتمل كذلك أن بعض مساكن الكهنة كانت قائمة فى هذه البقعة المباركة .

ويقع خارج حرم المعبد مباشرة فى الغرب من المدخل الرئيسى وعلى زاوية مستقيمة — المعبد المسمى « بيت الولادة » ( مميزى ) . ولا بد ان هذا المبنى كان يواجه من الشرق معبد الصقر المقدس الذى اختفت كل معالمه الآن إلا قاعدة مائدة قربان . وأخيرا يقع على بعض مسافة من الغرب أو الجنوب الغربى ما يسمى بالمعبد العلوى ومباني أخرى غير معروف أصلها .

والظاهر أنها قد لعبت دوراً هاماً في الأحتفال الخاصة بعيدى الزواج المقدس وعيد « بحدتى » وسنتحدث عنهما فيما بعد . ولا يزال موقع المعبد العلوى هذا مجهولاً .

واتجاه معبد ادفو هو من الجنوب إلى الشمال . وكان مقاما أمام كل جناح من جناحي بوابته أو صرحيه صاريان ومسلة كما هي العادة في المعابد المصرية . غير أن هذه قد اختفت الآن . وكان يوجد كذلك فوق الباب الرئيسى (A) وبين جناحي البوابة شرفة الصقر التى كان يصل إليها الانسان من الردهة الأمامية ( ١ ) بسلم يقع فى الجناح الشرقى للبوابة .

وردهة المعبد الأمامية شاسعة ومكشوفة ذات عمد يبلغ عددها اثنين وثلاثين عموداً مقامة فى جنوبها وفى شرقها وغربها . ولها بابان فى كل من جداريها الشرقى والغربى .

وأهم هذه الأبواب الأربعة وأكبرها الباب الذى فى الجنوب الشرقى (B) <sup>(١)</sup> ، وكانت تدخل منه الالهة « حتحور » إلى المعبد عند وصولها من دندرة إلى ادفو عند بداية عيد الزواج المقدس ، وذلك بعد أن تكون قد اجتازت حرم المعبد من باب فى الجزء المدفون الآن من السور الشرقى <sup>(٢)</sup> .

والأسماء المتداولة الاستعمال لهذه الردهة الأمامية كما جاء فى النقوش هى : (أ) ردهة القربان . (ب) ردهة البوابة . (ج) ردهة الطهور . ولا بد أنه كانت توجد مائدة قربان فى هذه الردهة غير أن كل معالمها قد اختفت . وكانت العادة أن تحرق قربان كثيرة فى هذه الردهة عند الاحتفال بعيد

---

(١) أنظر الشكل رقم ٤ (١) الخاص بتصميم معبد ادفو .

(٢) Chassinat, Le temple d'Edfou, VI, 7, 5-8, VII, 18, 10-19, 2; Edfou V, 370, 11-371, 9; 374, 3-14.

السنة الجديدة ؛ ومن المحتمل كذلك أن القربان كانت تحرق في مناسبات أخرى . وقد ذكر كثيرا أن قربان كانت تقدم للأله رج ثلاث مرات يوميا . والظاهر أن هذه القربان كانت تقرب في أعياد خاصة بالصلوات الثلاث اليومية التي كانت تقام في المحراب .

### قاعة العمدة الخارجية :

وتقع قاعة العمدة الخارجية ( ٢ ) لهذا المعبد في شمالي الردهة الأمامية وتسمى هذه القاعة : « القاعة الأمامية » أو « الردهة العظيمة » كما جاء في النقوش . وهذه القاعة كانت أعلى قاعة عن سائر قاعات المعبد ، كما كانت أوسعها ، وتقع في الجزء الشمالي من المعبد . وتحتوي على اثني عشر عمودا عظيمة . ويحتوي جدارها الجنوبي على حائط سائر يبلغ ارتفاعه كارتفاع نصف القاعة تقريبا . ويشاهد في هذا الجدار ثلاثة عمد داخلية في الجدار على جانبي المدخل . . . . وتتمتع هذه القاعة بخلاف لسائر أجزاء المعبد بإضاءة حسنة . ويرى في الجدار الشرقي لهذه القاعة باب للخدم . وقد أقيمت مقصورتان صغيرتان مرتكزتان على جدارها الجنوبي . ومن ثم يشاهد في غربي الباب الرئيسي من هذه القاعة « بيت الصباح » ( ٣ ) وهو خاص بتطهير الملك قبل تأدية الشعائر ؛ وفي شرقي الباب يوجد بيت الكتب ( ٤ ) وهو مكتبة صغيرة للمعبد تحتوي على نخبة من الكتب اللازمة لإقامة الشعائر . وكان يشرف على هذه الكتب كاهن مرتل يؤدي ماعليه من واجبات طوال اليوم .

ويشاهد البناء الأصلي للمعبد الذي يعتبر نواته خلف الردهة العظيمة .

فيرى الزائر :

أولا قاعة عمد ( ٥ ) تسمى ( أ ) <sup>(١)</sup> الفناء العظيم أو ( ب ) <sup>(٢)</sup> قاعة  
العمد العظيمة وأحيانا تسمى ( ج ) <sup>(٣)</sup> فناء العيد .

ويوجد فى الركن الشمالى الغربى لهذه القاعة المعمل ( ٦ ) الذى كان يجهز  
فيه البخور والعطور . وفى الجنوب منها توجد حجرة النيل ( ٧ ) التى فى جدارها  
الغربى حجرة استقبال وباب ( C ) يؤدى إلى الممر العام . ومن هذا الباب  
كانت تدخل القربان اليومية إلى المعبد وعلى الجانب الشرقى لهذه القاعة مدخل  
مؤدى إلى السلم الحلزونى ( D ) الذى يصعد منه إلى سطح المعبد . ويوجد  
ممر ( E ) فى الجدار الشرقى كانت تدخل منه القربان اليومية ، وفى جنوبى  
هذا الممر خزانة المعبد ( ٨ ) وهى التى كان يحفظ فيها الأدوات الثمينة  
وأواني المعبد .

وخلف قاعة العمدة الداخلية السالفة الذكر توجد قاعة القربان <sup>(٤)</sup> ( ٩ )  
ويوجد فى غربها قاعة الانتظار المؤدية إلى السلم الغربى ( ١٠ ) ، وفى شرقها  
يوجد المدخل الرئيسى المؤدى إلى الطريق الشرقية الحلزونية ( F ) . وفى  
الشمال تقع القاعة الوسطى <sup>(٥)</sup> وهى المكان الذى يرتاح فيه الآلهة وتسمى كذلك  
قاعة التاسوع <sup>(٦)</sup> ( ١١ ) حيث توجد المحاريب الخفيفة الحمل الخاصة بآلهة المعبد .  
ويوجد فى غربها مقصورة الآلهة <sup>(٧)</sup> «مين» ( ١٢ ) . ويشاهد فى شرقى الحجرة الوسطى  
باب يؤدى إلى حجرتين تقومان بدور هام فى عالم المعبد . فالحجرة التى فى  
أقصى الجنوب تسمى حجرة مائدة الطعام <sup>(٨)</sup> ( ١٣ ) وهى مفتوحة الأسقف ،

Chassinat, Le temple d'Edfou, VII, 17, 3.

(١)

Ibid., IV, 6, 1.

(٢)

Ibid., II, 11, 13.

(٣)

Ibid., IV, 6, 3; VII, 16, 5.

(٤)

Ibid., IV, 5, 12, VII, 15, 7

(٥)

Ibid., IV, 13, 13.

(٦)

Ibid., IV, 6, 2; VII, 15, 9.

(٧)

Ibid., IV, 6, 2 ; VII, 6, 1.

(٨)

وجدارها الشمالى يقوم مقام واجهة حجرة خاصة على ارتفاع بسيط وتسمى « حجرة المكان الطاهر<sup>(١)</sup> » (١٤) وكان يحتفل فى هاتين الحجرتين ببعض الشعائر الأولى لعيد الملابس وعيد السنة الجديدة .

أما الجدار الشمالى للقاعة الوسطى ففيه واجهة المحراب وأبواب الدهليز الذى يحيط به . والمحراب أو قدس الأقداس (١٥) ، وهو الذى يسمى العرش العظيم<sup>(٢)</sup> فهو فى الواقع عبارة عن مقصورة مستطيلة تماما ومسقوفة ولا يصل إليها نور خارجى وهى داخل إطار كبير فى المعبد . وأهم محتوياتها ناووس كبير من الجرانيت الأسود لا يزال موجودا هناك . وكان فى الأصل يحتوى على صور العبادة وعلى الناووسين الخفيفى الحمل اللذين فى صورة قارين . وكان واحد منهما مخصصا لتمثال « حور » والآخر للآلهة « حتحور » . وكانا يستخدمان فى بعض المواكب . هذا وكان يحتفل فى المحراب بالصلوات اليومية . ويحيط بالمحراب سلسلة مقاصير صغيرة مفصولة عنه بدھليز . وأول هذه المقاصير وأهمها مقصورة تسمى مسن (١٦) أو « قصر الشجاعة<sup>(٣)</sup> » أو « لذينة السكنى » . وتقع على محور المعبد خلف « قدس الأقداس » مباشرة . وهذه الحجرة تحتوى على ناووس من الجرانيت الأسود وضع فيه محرابان صغيران يحتوى كل منهما على تمثال واحد للآله حور فى هيئة صقر ، والآخر يحتوى على تمثال للآلهة « حتحور » ، وبالقرب من هذين الناووسين كان يوجد تمثال يمثل الآله حور فى صورة أخرى من أشكاله وهى « حور الذهبى » . يضاف إلى ذلك انه كانت تحفظ فى هذه الحجرة حربتان للآله حور<sup>(٤)</sup> .

Edfu, IV, 5, 9 - 11; 13, 12; VII, 15, 3 - 7.

(١)

Edfu, IV, 5, 9-11, 12, 12; VII, 15, 3-7.

(٢)

Edfu, IV, 5, 1; 13, 7.

(٣)

M. Alliot, Le culte d'Horus à Edfu. P. 314 - 25.

(٤)

وتقع في غربى قاعة «مسن» أو «قاعة الشجاعة» الفاهم التى تسمى «كربت»<sup>(١)</sup>  
(١٧) وهى عبارة عن كهف تحت رقعة المعبد ، ولها ملحق يدعى قصر  
الأمير<sup>(٢)</sup> (١٨) وهاتان الحجرتان بالإضافة إلى الحجرة الأولى التى على  
الجانب الغربى من الدهليز وهى الحجرة الخاصة بالكربت (١٩) كانت  
متصلة بوجه خاص بعبادة الآله أوزير وأسراره<sup>(٣)</sup>.

وفى الجنوب تقع الحجرة التى تسمى عرش الآلهة (٢٠)<sup>(٤)</sup> وحجرة قصه  
الملابس (٢١) وتحتوى على السجل الأقليمى والواردات من النسيج الملوا  
والعطور التى كان يحتاج إليها فى المعبد لإقامة الشعائر

ويقع فى شرقى حجرة «مسن» الحجرة التى تسمى قصر الساق (٢٢)  
وهى التى خصصت للاله «خنسو» ، وكذلك ملحقتها الذى يسمى «مقصورة  
حتحور» (٢٣)

وفى الجنوب من هاتين الحجرتين السابقتين الحجرة المسماة «عرش رع»  
(٢٤) وكان المفروض أن الآله «رع» يرتاح فى هذه الحجرة التى كان يحتفل  
فيها كذلك بصلاة المغرب وأخيرا الحجرة المسماة حجرة العرش (٢٥).

وكان يصل الزائر إلى سطح المعبد بسلمين . فكان الموكب الخاص بالأعياد  
السنية يتخذ سبيله إلى السطح من السلم الشرقى الحلزونى (F) ويسير على  
طول الجانب الشرقى من السطح إلى أن يصل إلى جوسق صغير يدعى «مكان

---

(١) Edfu, IV, 6, 4; 13, 11; VII, 13, 3.

(٢) Edfu, VII, 13 3

(٣) Edfu, IV, 5, 6; VII, 14, 1-2.

(٤) Edfu, IV, 5, 6; VII, 14, 1-2



العيد الأول»<sup>(١)</sup>. وكان في الأصل مقاما في الركن الشمالى الشرقى للسقف . وهذا البناء قد اختفى الآن ؛ ولكن لا بد انه كان يشبه الجوسق الذى يحمل نفس الاسم . وهو الذى لا يزال موجودا على سطح معبد «دندرة»<sup>(٢)</sup> وكان للجوسق بابان فالرئيسى منهما يقع في الجهة الجنوبية والآخر وهو الأصغر يقع في الجهة الغربية . ومن هذا الباب كان يسلك الموكب طريقه إلى السلم النازل الذى كان يبتدىء عند الركن الشمالى الغربى من السطح . ويلحظ أن السطح وبوجه خاص «مكان العيد الأول» كان هو الموقع الذى تقام فيه أهم الشعائر للسنة الجديدة والأخيرة .

وكان المعبد محاطا بجدار مبنى بأحجار ضخمة تفصله عن باقى حرم المعبد وعند ما يبتدىء الانسان سيره من بوابة المعبد يلحظ أن الجدار أولا يكون الحائطين الشرقى والغربى للردهة الأمامية ، ولكن نجد من واجهة قاعة العمد شمالا ان هذا الجدار يؤلف الحائط الخارجى «للممر الطاهر» الذى يحيط بالمعبد .

وهذا الممر الطاهر أو الممشى كان من أقدس أجزاء حرم المعبد وكان يعتبر الطريق التى تمر فيها المواكب الدينية وبخاصة عيد الآله «سوكاريس» . وكانت هناك أبواب من الشرق والغرب لمنع غير رجال الدين من الدخول . ففي الجدار الشرقى من «الممر الطاهر» كان يوجد بابان فالأول في أقصى الشمال (G) ويؤدى إلى ممر حفر تحت أساس الجدار نفسه ويفضى إلى البئر المقدسة التى كان يمنع منها الماء الطاهر اللازم لصلاة المعبد . والباب الثانى

Edfu, VII, 14, 4.

(١)

Chassinat, Le temple de Dendera., Tom. I. Pls. 40-42.

(٢)

(H) ويقع جنوب الباب الأول ويؤدى إلى الأجزاء المدفونة الآن من حرم المعبد . وهى التى تحت البلد الحديثة وكان يجلب بوساطته كل الطعام والقربان اللازمة لخدمة المعبد ، وكذلك كان يدخل منه موظفو المعبد بوجه عام ، وذلك بعد تطهير أنفسهم فى البحيرة المقدسة استعدادا لتأدية ما فرض عليهم فى المعبد . وأخيرا كانت تؤخذ من هذا الباب كذلك القربان إلى خارج المعبد بعد الصلاة وبعد أخذ الكهنة أنصبتهم منها .

وإذا استثنينا قاعة مائدة القربان (١٣) وكذلك الفتحتين اللتين فى قاعة العمدة الكبرى فانا نجد أن المعبد كان عار عن أى ضوء يأتى إليه من الخارج إلا الضوء الذى كان يتسلل من الباب الذى يقع بين قاعتي العمدة الداخلية والخارجية عند ما يفتح . وعلى ذلك فان الأجزاء الداخلية جدا من المعبد كانت فى ظلام دامس . ولا نزاع فى أن ضوء المشاعل التى كانت تستخدم أثناء تأدية الشعائر وهو يتحرك على نقوش المعبد البراقة وعلى المناظر المطلية بالذهب وهى التى كانت على الأبواب والمحاريب وعلى أدوات العبادة قد زاد فى الحس بالرهبة والعظمة والجلال التى كانت تغمر المعبد .

وهذا الشعور بالرهبة الخفية كان يعظم ويتجلى كلما تقدم الانسان فى سيره من قاعة إلى قاعة مخترقا المعبد إذ أن مستوى رقعة المعبد يرتفع شيئا فشيئا كما كان فى الوقت نفسه ينخفض مستوى السقف شيئا فشيئا وهكذا كان المعبد معدا لإقامة الأحتفال العدة التى تقام فيه . وبدىهى أن تأسيس معبد كهذا كان مصحوبا بأحتفال دقيقة محكمة . وقد حفظت لنا حتى الآن سلسلة أحتفال خاصة بتأسيس معابد بصورة مفصلة كانت تقام فى المعبد ، غير أن المقام يضيق عن حصرها هنا . وعلى أية حال فانه عند ما كان يتم كل شىء فى

المعبد كان يهدى ويتسلمه سيده<sup>(١)</sup>. ومن حسن الحظ أن الأيام قد أقيمت لنا على رواية مختصرة عن شعيرة « ادفو » الخاصة بتقديم المعبد لربه<sup>(٢)</sup>. وهذا الاحتفال كان يجمع بين شعيرة فتح الفم والشعيرة اليومية التي كانت تقام في المعبد وهما في أصلهما موحدتان . ومن المحتمل أن تماثيل « حور » والآلهة الموجودة معه في المعبد كانت تجمع في إحدى قاعات المعبد . ومن الجائز أنها كانت قاعة العمدة الخارجية . والأحفال التي كانت تقام في المعبد يمكن تلخيصها بسهولة في خمسة رؤوس . أو لا كانت التماثيل تطهر بالغسل والتبخير وذلك بتقديم قطع من النطرون والبخور لأجل تطهير أفواهها ، وبعد ذلك كانت تفتح أفواه التماثيل وأعينها وذلك باستعمال آلات متنوعة ؛ ثم يتلو ذلك عملية إلباس التماثيل وكانت تحتاج إلى دقة ، إذ كانت تعطر وتحلى بلباس رأس من نسيج يحتوي على أربعة الألوان المخصصة لذلك ، وكذلك الشارة المناسبة . وبعد الفراغ من اللباس التماثيل كانت تقدم أمامها وجبة . ويلحظ أنه في شعيرة فتح الفم كانت هذه الوجبة تعد في نهاية الأحفال ؛ ولكن في أحفال تقديم المعبد في « ادفو » كان يأتي بعد الوجبة حفل فتح الفم ثانية . ويظهر أنه عند هذه النقطة كان الكهنة يزورون كل قاعة وكل مقصورة في المعبد ويبخرونها ويرشونها بالماء ويفتحون فم المناظر المصورة كأنها مخلوقات . وكان المقصود من هذا العمل الأخير أن التماثيل لم تكن وحدها هي التي أصبحت حية نشطة وحسب ، بل كان كل المعبد بما فيه من رسوم لا بد أن يصبح حياً نشطاً أيضاً . ومن ثم يمكن للآلهة أن تكون

J.E.A., 32, P. 81, No. 32.

(١)

A.M. Blackman and H.W. Fairman. The consecration of an Egyptian Temple according to the use of Edfu. J.E.A., 32, P.75 - 91. (٢)

الآن حاضرة كما تريد في صورها الطاهرة على المناظر ، وتكون كل الأشياء الجامدة المصورة في المعبد قد أصبحت حقيقة بما تمثله من طعام وأوان وقربان نباتية وما أشبه ذلك<sup>(١)</sup> وعند هذه النقطة كان ينتهى الاحتفال . وبعد ذلك كانت تعاد التماثيل بحفل إلى مقرها : ثم تقدم وجبة خاصة للكهنة وللعمال الذين اشتركوا في بناء المعبد وزخرفته . وكان حفل الإهداء يكرر سنويا ، ومن ثم كان المعبد يعاد بناؤه سنة فسنة كما كانت تجدد حياته بالكيفية السابقة كل سنة ومما يؤسف له أنه في « ادفو » لم يذكر لنا بوضوح إعادة هذا الإهداء سنويا أبدا ولكن ما لدينا من أدلة من الأزمنة المبكرة يوحى بأنه من المحتمل جدا أنه كان يحتفل به في عيد أول يوم في السنة الجديدة<sup>(٢)</sup> .

وهكذا نرى أن المعبد كان قد بنى الآن وقدس وملئ بالحياة ، وبعد ذلك يتساءل المرء عن أوجه النشاط التي كانت تحدث في داخله ، وكذلك يتساءل عن الصلوات والأعياد التي كان يحتفل بها في طوال العام كله في بيت الآله ؟

والجواب على ذلك هو أن الأحتفال التي كانت تؤدي في المعبد في الأصل هي من نوعين . فمن جهة ، لدينا الشعيرة اليومية وتشمل ثلاث صلوات رئيسية في داخل المعبد ، ومن جهة أخرى لدينا أعياد التقويم السنوى وهي أعياد عظيمة تختلف مدة اقامتها . وكانت تقام في تواريخ مختلفة خلال العام . وكانت الأحتفال الأولى أى اليومية التي تقام في داخل المعبد يحفل بها عدد معين من الكهنة أما غير الكهنة وعامة الشعب فلم يكن لهم شأن في اقامتها . أما الأحتفال الأخرى فكانت تقام في هيئة مواكب فخمة بهيعة تستعرض فيها

J.E.A., 32, 90, also Ibid. PP. 84 - 85.

(١)

Ibid., 32. P. 81 and Journal of New Eastern Studies, 8. P. 340 - 1.

(٢)

دائما التماثيل الآلهية ، وكانت تقام أحيانا في داخل المعبد فقط ، ولا يسمح للشعب الاشتراك فيها ، وأحيانا تقام داخل حرم المعبد ، وفي هذه الحالة كان الشعب يشترك فيها أحيانا إلى حد ما . وفي حالات أخرى كانت هذه المواكب تنهذى إلى معابد أخرى خارج حرم المعبد ، وحينئذ كان أفراد الشعب بطبيعة الحال يمكنهم أن يروها ويسيروا في ركابها إلا في الشعائر الخاصة المقدسة فكان لا يشترك فيها العامة ويقتصر فيها على رجال الدين .

وقد قدم لنا الأثرى « الليو » في بحثه العظيم عن أعياد حور في « ادفو » صورة تامة رائعة عن الصلوات اليومية التي تقام في المعبد مدعمة بالمصادر كما أشرنا إلى ذلك من قبل <sup>(١)</sup> .

والخطوط العريضة الرئيسية لتصوير هذه الصلوات — كما يقول « فرمان » — صحيحة تماما وان كانت بعض التفاصيل الهامة لم تدعم فيها اراؤه بالمتون

ويتحدث « الليو » عن صلوات وأعياد « قياسية » ويشير بكلمة قياسية لكل الصلوات التي تقام في المحراب ، وهي الشعائر اليومية ، وإلى صورة أشد احكاما يسميها صلاة شرعية في المحراب ( أى فريضة مشروعة ) . ويعتبر هذا الطراز الأخير من الصلوات خاصا بالأعياد القمرية الخمسة والأعياد الخاصة بثلاثة الأسابيع للشهر الشمسي ( الأسبوع عشرة أيام ) . الفرق بين هذه الأعياد والصلوات اليومية العادية هو أنه عند اقامة الصلاة المفروضة كانت صلاة الصبح تقام باحكام أدق وبأبهة أعظم وباحتفال أكبر ،

أما صلاة الظهر وكذلك صلاة المغرب فكانتا على حسب الشعيرة القياسية . ويدعى « الليو » ان كل المتون في المعبد التى لا تقع فى طريق القائمين بالأعياد الرسمية فى الصلاة العادية — وهى التى فى رأيه تقع فى منتصف قاعة العمدة الداخلية ( ٥ ) شمالا — خاصة بالصلاة المفروضة ، وان كثيرا من المتون التى على الطريق الفعلى للصلاة العادية خاصة كذلك بالصلاة المفروضة . وعلى أية حال يعترف هذا الأثرى بأنه من الصعب عزل الواحدة عن الأخرى . ويرى « الليو » انه لحل هذه المسألة لا بد أن نعزو كل الأحفال الدقيقة الفنية إلى الصلاة الشرعية المفروضة ( ربما يعنى بالصلاة الشرعية هنا الفرض الواجب ويعنى بالصلوات الأخرى السنة كما هى الحال فى الشريعة الإسلامية ) . وكذلك يدعى هذا الأثرى ان البابين الجانبين ( C, E ) الخاصين بقاعة العمدة الداخلية كانا مفتوحين لاداء الصلاة اليومية ، وانه منهما كانت تدخل مياه الطهور والقربان ، والكاهن الذى يقوم بالشعائر . ويقول كذلك انه لما كانت الأبواب الأخرى فى المعبد موصدة فإن الملك أو نائبه لم يكن فى استطاعته أن يدخل من الباب الرئيسى لقاعة العمدة ( ٢ ) ؛ وعلى ذلك فان ارتداء الملابس العادية والتطهير فى بيت الصباح ( ٣ ) لم يكن من المستطاع عملها عند الصلاة اليومية العادية ، ولكن كان الكاهن القائم بأداء الشعائر يطهر نفسه فى البحيرة المقدسة الواقعة شرق المعبد ، ويلحظ أنها تقع خارج المساحة المقدسة الحقيقية .

وعلى الرغم من انه لا يشك فى وجود أحفال أكثر دقة واحكاما من الصلاة اليومية العادية فانه لم يذكر شيئا عن زمن اقامتها . ومن المعقول أن ندعى وجود أحفال خاصة أثناء أعياد الشهرين القمرى والشمسى ، ولكن متون « ادفو » قد سكنت سكوتا بينا عن هذه الأحفال . والواقع أنه ليس

لدينا متن يوحى بفرض وجود شعيرة يومية خاصة أكثر دقة وأحكاما من الشعيرة اليومية العادية وأعياد السماء وأعياد الأزمان وأعياد التقويم . ومن المهم أن نلاحظ انه في مدينة « هابو » كانت الأعياد القمرية ضمن أعياد السماء<sup>(١)</sup> ولا يوجد في « ادفو » ما يشير إلى ذلك إلا مصدر واحد يمكن الأخذ به لوجود عيد قومي ، وحتى ذلك قد ورد في نسخة واحدة فقط يحوم الشك حول صحتها . والفقرة المشار إليها هي : « ان الصورة المقدسة » للذى على عرشه العظيم قد نقشت على جدرانها مع نقوش الآلهة الذين يظهرون معه في كل مرة في عيده الخاص بالربيع الأخير من الشهر<sup>(٢)</sup> .

ولا بد أن نشير هنا إلى أن الفعل « يظهر » في هذه العبارة قد استخدم بمعناه الفنى أى « يظهر في موكب » ومن ثم فانه على حسب هذا التفسير لهذه الفقرة يكون المعنى ان الأعياد القمرية والشمسية كان يحفل بها في مواكب كالأعياد التقويمية وأنها كانت مميزة عن الشعائر اليومية . وقد يكون من الصواب بما لدينا من معلومات حتى الآن أن نسلم بأنه ليس لدينا إلا طراز واحد من الصلوات اليومية . أما الجدل الدائر حول أن الأبواب الجانبية لقاعة العمد كانت لا تفتح إلا عند قيام للصلاة اليومية فقط فيتعارض مع ما جاء في عدة فقرات ، إذ لدينا بيان واضح بأن أبواب الصرح أو البوابة الكبيرة كانت تفتح في الصباح عند ما يرتفع قرص الشمس وتغلق في المساء<sup>(٣)</sup> . ولدينا متن آخر يشير إلى المعبد بوجه عام ، وهو يتحدثنا عن أن

---

(١) Medinet Habu, (ed. Chicago III. Pl., 148, 318, 367, 391; Pl., 150, 440, 452; In the Edfu name list the only festivals under the name of Heliopolis are the « festivals of the sky », all those listed being days of lunar month (Edfu, I, 333, 13), cf. J.E.A., 38, 21. Pap. Harris 161, 13 ; 346, 6 = Bibliotheca Aegyptiaca V, 20, 10, 40, 2.

Edfu VIII. 58; 14 - 15. (٢)

Edfu I, 368, 11 - 12. (٢)

أبوابه تفتح عند اكتمال القمر حينما تضيء أشعته الأرض<sup>(١)</sup> ؛ وفي مكان آخر ذكر عن قاعة العمد ؛ ان مصراعى بابها يفتحان على ردهة القربان (١) لأجل أن يعبد « رع » ثلاث مرات يوميا . ويدخل منه موظفو المعبد ثلاث مرات ليقوموا بواجباتهم يوميا<sup>(٢)</sup> .

أما الادعاء بأن الكاهن الذى يقوم بدوره فى الصلاة اليومية كان يدخل من الأبواب الداخلية فيرجع من جهة إلى سوء الفهم الخاص بفتح المعبد ، ومن جهة أخرى إلى ترجمة المتن الذى على الأبواب الجانبية ترجمة خاطئة كما يقول « فرمان » وذلك ان « الليو » يعتبر أن الكاهن الذى يبخر قربات الماء عند ما كانت تحضر إلى المعبد كان هو الكاهن الذى فى المحراب ، وذلك بسبب انه لا بد قد كان هو الكاهن الذى يشغل أعلى درجة ؛ لأنه كان يتبع الكاهن الذى كان يحمل الماء . والواقع انه لا يوجد فى المتون ما يقدم لنا أية اشارة عن أى من الكهنة الذين كانوا يدخلون من الباب الجانبى قد احتفلوا فعلا بالصلاة فى المحراب ، بل قد ظهر بوضوح أن الكاهن الذى يحمل البخور كان يقدم قربانا من الماء وحسب<sup>(٣)</sup> . ومن ثم ليس لدينا ما يدل على أسبقيته . وحقيقة الأمر هى أن الملك كان هو — نظريا — الفرد الذى يؤدى العبادة ( الصلاة ) . أما عمليا فانه من البديهي أن ذلك كان أمرا مستحيلا ؛ ولكن من جهة أخرى نجد أن المتون لا تقدم لنا برهانا قاطعا عن شخصية نائبه أو ممثله فى أداء هذه الصلوات . ففى متن خاص بعيد السنة الجديدة ذكر أن

---

Edfu I, 20, 1 - 3 on the left.

(١)

Edfu III, 335, 7 - 8 ; Cf V, 2, 2 - 8.

(٢)

Edfu II, 139, 8.

(٣)



الملك نفسه بوصفه الأمير العظيم ( وهذا لقب خاص بالكاهن الأكبر في ادفو ) هو الذى كان يدخل المقصورة ويصعد سلم الناؤوس ويكشف عن وجه الآله (١).

وفي مكان آخر في اشارات بديهية للشعائر اليومية نقرأ : « انى كاهن (خادم الآله) وابن كاهن . ان الملك هو الذى أمرنى أن أرى الآله (٢) . أو أن جلالتة هو الذى أمر ( ؟ ) الكاهن أن ( يعبد ) الآله (٣) . وفي فقرات أخرى يقول الملك : « انى أنا الذى ينظر ويتأمل الصورة الخفية ، وإنى أنا الذى يرسل الكاهن ( خادم الآله ) ( ليرى الآله ) (٤) أو يقول : « أنى أنا الذى أزين جلالتك بالملابس ويعمل الكاهن حسب أمرى » (٥) .

ولما كان الكاهن الأكبر يعتبر خادماً للآله أى خادماً للآله الرئيسى الذى يشرف على الكهنة خدمة الآله فى المعبد فإن المتن الذى اقتبسناه الآن هنا يشير إليه . وفى الحق اننا لم نقرأ حتى الآن أن الكاهن الأكبر أو أى كاهن قد ذكر قط بأنه دخل من أى باب جانبي عن قصد ليقوم بالصلاة فى المحراب ويقول الأستاذ « فرمان » أنه يشك كذلك فيما يخص حذف شعائر بيت الصباح من الاستعدادات للصلاة اليومية (٦) . وكانت مياه القربان تمنح من البئر المحفورة تحت الجدار الشرقى للمعبد ، وكان القصد من ذلك ضمان الطهارة التامة ، ومن ثم يستنبط انه بطبيعة الحال أن مياه البحيرة المقدسة التى

Edfu I, 554, 3 - 4.

(١)

Edfu III, 83, 10.

(٢)

Edfu II, 114, 8; وقد ترجم « الليو » هذه العبارة بصورة مختلفة تماماً راجع :  
Alliot, Oule I, 15 et Note 2.

(٣)

Edfu I, 420, 13 = XII. Pl. 344.

(٤)

Edfu I, 420, 15 - 16 = XII. Pl. 346.

(٥)

Blackman, The House of the Morning. J.E.A., 5, 148 - 65.

(٦)

كانت تقع خارج جدران المعبد لم تكن من الظهر بحيث تكفى لهذا الغرض .  
والظاهر انه لا يكاد يكون ممكنا ان الكاهن القائم بالخدمة ، والذي كان  
يدخل قدس الأقداس ليكشف الحجاب عن الآله ويتأمله ويلمسه ، كان  
عليه أن يتطهر بماء البحيرة المقدسة فقط ، وانه كان عليه أن يمر في جزء من  
حرم المعبد الذى كان يعد أقل طهارة من الوجهة الشعبية من المعبد نفسه .  
ومن كل ما سبق يتضح ، على ما يظن ، أن كل أبواب المعبد كانت مفتوحة  
عند الفجر ، وانه ليس هناك سبب لانكار أن الكاهن القائم بالخدمة كان  
يدخل من الباب الرئيسى لقاعة العمدة الصغيرة . وكان يطهر نفسه في « بيت  
الصباح » . والكهنة من الذين ذكروا بأنهم يدخلون المعبد بعد التطهير في  
البحيرة المقدسة كانوا من صغار الكهنة الذين لا يدخلون قط « قدس الأقداس » .

والآن نتناول بالبحث ما كان يحدث في اقامة الشعائر اليومية<sup>(١)</sup> . ويرجع  
الفضل في دراسة هذا الموضوع وشرحه للأستاذ « الليو » فهو الذى أمارط  
الكتاب للمرة الأولى عن قيام صلوات ثلاث يومية في المعبد . الأولى عند مطلع  
الفجر والثانية عند الظهيرة وكانت أقل أهمية عن سابقتها والثالثة عند الغروب .  
وكانت صلاة الصبح أهم هذه الصلوات بدرجة كبيرة . كما كانت صلاة  
الظهيرة أقلها أهمية ويجب أن نشير هنا إلى أن موضوع هذه الصلوات كان  
مهملًا في الكتب الهامة عن العبادة والتخشع .

---

(١) راجع عن هذا الموضوع

Moret, Le rituel du Culte Journalier en Egypte ; Blackman, The  
Sequenc of the Episodes in the Egyptian Daily Temple, Journal of the  
Manchester Egyptian and Oriental Society (1918-19), pp. 27-53.

### صلاة الصبح :

فقبل طلوع الفجر كان لا بد من القيام بأعمال تحضيرية ضخمة . فكان من واجب كاهنين أن يملأ إناء ماء للطهور من بئر مقدسة (G) ، وبعد ذلك كان يحمل واحد منهما الإناء والآخر يمشى أمامه ويبخره . وكانا يسيران حول الممر في اتجاه مضاد ويدخلان المعبد من باب يقع في الجهة الغربية (٢) ويؤدى إلى حجرة النيل (٧) ؛ ومن ثم إلى قاعة العمدة الداخلية (٥) . وفي حجرة الاستقبال للباب وفي حجرة النيل كان الماء يبارك ويهدى ، وكان واجب الكاهنين عندئذ أن يملأ كل أوانى القربان . وفي الوقت نفسه كانت تدخل القربان من الباب الواقع شرق قاعة العمدة الداخلية (E) . أما المذابح والمطابخ الواقعة شرق المعبد فكان يوجد فيها رجال يعملون من قبل منذ مدة طويلة قبل طلوع الفجر . فكانوا يذبحون ثورا ويحضرون القربان المنوعة التى كانت تقدم أمام الآلهة . وفي اللحظة الموقوتة كانت تحمل القربان مرة بالباب الشرقى (H) الذى فى جدار حرم المعبد ، ومن ثم إلى المعبد من الباب الشرقى (E) لقاعة العمدة الداخلية . وكانت القربان تحرس وتطهرها الكهنة ؛ والظاهر انه فى الوقت نفسه نجد أن كهنة آخرين ممن كان عليهم واجبات يؤدونها فى المعبد ، قد دخلوا من نفس الباب ، وذلك لأنهم كانوا قد طهروا أنفسهم فى البحيرة المقدسة . وبعد تطهير القربان ونبخيرها كانت تؤخذ إلى قاعة القربان (٩) وعندئذ كانت بعض القربان السائلة والقربان الأخرى لا بد قد أحضرت إلى قاعة التاسوع (١١) حيث كانت تحضر المحارب خفيفة الحمل الخاصة بالآلهة الذين يثوون فى المعبد وفى ذلك الوقت يكون الكاهن الذى يقوم بالخدمة قد دخل بما يليق به من هيئة من الباب الرئيسى لقاعة العمدة الصغيرة التى تسبق المحراب . ويلحظ أنه قد نقش على كل

من سمكى قائمتى هذا الباب اعتراف مختصر بالبراءة كان يتلوه الكاهن على ما يظهر عند دخوله . وبعد ذلك كان يلتفت نحو الشمال ويؤخذ إلى بيت الصباح ( ٣ ) وكان يظهر هناك باحتفال ويرتدى ملابسه ويتقلد مكانته ويتناول وجبة خفيفة . وبعد اتمام كل شيء وفى خلال انشاد الأناشيد كان يسير فى حفل رهيب نحو المحراب الذى كانت أبوابه لا تزال موصدة .

ومن البديهي انه لم يكن هناك مكان على جدران المعبد يتسع لكل سلسلة الأفعال التى كانت مدونة فى شعائر « آمون » ، إذ لم يوجد فى معبد « ادفو » إلا تسعة عشر منظرا من الصلوات اليومية منقوشة على جدران المحراب ؛ ولا بد أن نفهم أن هذه كانت نخبه من الأفعال الأكثر أهمية . وليس من الضروري أنها كاملة ، بل ان هذه كانت عبارة عن رواية مختصرة عملت خصيصا لمعبد « ادفو » . ولا بد أن ضيق المكان نفسه هو أهم تفسير محتمل لعدم وجود أى ذكر بالمرّة للشعائر الافتتاحية مثل قتل الشعلة واضاءتها وتسلم المبخرة والبخور ووضع البخور على النار . كل هذه الأشياء كانت من الأمور الأساسية الأولية لاقامة الصلاة . وكانت عند هذه اللحظة وعند ما كانت أبواب المحراب تفتح ترتل انشودة صباح . وهذه الانشودة كانت منقوشة على واجهة المحراب<sup>(١)</sup> . وفيها نجد أن « حور » والآلهة القاطنين معه فى المعبد وأعضاء « حور » وشارته ، وكذلك أجزاء المعبد كل على حدته كانت تخاطب وتؤمر بأن تقشع عن نفسها غشاوة النوم وتعود إلى الحياة . وهذه الانشودة طويلة جدا وكانت ترتل كل يوم ، ولكن لا بد أنه كانت توجد

---

Blackman and Fairman « A group of texts inscribed on the facade of (١) the Sanctuary of the temple of Horus at Edfu; Miscellanea Gregoriana. PP. 397 - 428.

أنشودة للصباح، وهى اما أن تكون هذه الانشودة المذكورة أو رواية مختصرة منها . وبعد ذلك كان يدخل الكاهن المحراب ويتقدم نحو الناووس ، والصلاة التى كانت تأتى على أثر ذلك كانت تتألف من سبع مراحل : الأولى نرى فيها الكاهن يصعد درجات السلم إلى الناووس ويفض أختام الباب ويشد المزاليج ويفتح الأبواب، وبذلك يكشف عن تمثال الآله . ثم يتلو هذه المرحلة كشف وجه تمثال الآله ، واحتفال رؤية الآله ، وذلك عند ما يتلو الكاهن : « لقد رأيت الآله والقوة ترانى والآله يفرح عند رؤيتى . ولقد تأملت تمثال الجعل المقدس المجنح وهو الصورة المقدسة للصقر المصنوع من الذهب »<sup>(١)</sup> . وهذه اللحظة بلا نزاع كانت تعتبر من أهم اللحظات فى كل الصلاة وذلك لأن الآله قد دخل مرة أخرى فى تمثاله واتخذ مقره فى بيثته .

والمرحلة الثالثة تحتوى على عبادة الآله وقد تبعها تقديم عطور ( المر ) . والحفل الذى ذكر آخره يرمز ظاهرا إلى تقديم وجبة ، ويحتل مكان تقديم رمز العدالة بمثابة قربان ، يحدث عند هذه النقطة فى شعيرة آمون . والمراحل الثلاث النهائية كانت خاصة بالباس الآله فكان تمثاله يمس بالعطور وتقدم الأنسجة الأربعة التى أشارت إليها الشعيرة . وبعد ذلك يظهر التمثال بالماء من أوانى الشعائر ثم ينسحب الكاهن ويوصد بابى الناووس والمحراب . ونجد هنا كذلك أن شعائر « ادفو » كانت تختلف عن شعائر آمون فى أن التطهير كان يسبق إلباس التمثال ولكن بوجه عام كانت الصلوات متشابهة تشابها كبيرا .

وفى حين كانت هذه الأحفال تؤدى فى المحراب كان كهنة آخرون يزورون المقاصير التى تفتح على الدهليز ، وكذلك على كل أجزاء المعبد

الأخرى ويؤدون شعائر خاصة مختصرة من التي كانت تؤدي في وقت واحد في المحراب نفسه . وعلى ذلك كان كل المعبد والآلهة قد تعطروا واغتسلوا ولبسوا ملابسهم واستعدوا ليوم آخر .

ومن المحتمل أنه بعد انتهاء هذه الصلاة مباشرة كانت الشعائر المسماة « عودة القربان المقدسة » تؤدي<sup>(١)</sup> ؛ وذلك انه من الطبيعي أن جزءاً صغيراً من القربان الذي أحضر إلى المعبد قد وضع رمزياً على مائدة قربان الآلهة . وبعد انتهاء الصلاة وشعب الآلهة من قربانه كانت تعود إلى الكهنة فتؤخذ إلى خارج المعبد من البابين الشرقيين ( E, H ) ، وبعد ذلك كانت تقسم بين بين الكهنة بنسب معتدلة على حسب وظيفة كل فرد له نصيب فيها .

#### صلاة الظهر :

أما صلاة الظهر فالتفاصيل عنها ضئيلة جداً إلى حد بعيد . ولا نزاع أنها كانت أقل أهمية عن صلاة الصبح<sup>(٢)</sup> ويعتبر « الليو » أنها تحتوى في الأصل على قربات سائلة وملء الأواني في كل أنحاء المعبد ، ولم تكن تقدم فيها قربان إلى المعبد ، وكذلك كان المحراب يبقى موصداً . وفي حين أن الحال كان من المحتمل وقوعه على هذا الوضع فإنه من الضروري أن نشير إلى أنه توجد أربعة متون على الأقل تذكر بوضوح احضار القربات بوصفها مميزة عن القربات السائلة ، إلى المعبد ثلاث مرات يومياً ، وان هذه القربات تحتوى أصنافاً مختلفة من الخبز والزهور والأوز والحبوب<sup>(٣)</sup> .

J E.A., 35, 85.

(١)

Allot, Culte, 107 - 20, 83, 16 - 84, 2; 207, 7 - 10; 239, 2 - 4.

(٢)

Édifi VI, 105, 2 - 3; VII.

(٣)

### صلاة المغرب <sup>(١)</sup> :

وصلاة المساء كانت تقام قبل غروب الشمس مباشرة وكانت بوجه خاص تكرارا لصلاة الصبح ، ولكن على نطاق أقل دقة وتفصيلا . وأهم خلاف بينهما أنها على ما يظهر تقام في الحجرة التي تدعى عرش رع (٢٤) لا في المحراب . فقد كان المظنون أن روح « رع » تعزل العالم لترتاح أثناء الليل ، وأنه من هذا المكان كان يصعد إلى السماء عند الفجر .

هذه كانت الصلوات الثلاث الرئيسية التي كانت تقام في أوقاتها المعلومة كل يوم خلال طول العام . فهل كانت هذه الصلوات هي كل أوجه النشاط الذي يحدث في المعبد في الأيام العادية ؟ والواقع أن هذا السؤال لا يمكن الجواب عليه بصورة مقنعة تماما حتى الآن ؛ غير أنه لا بد من ذكر ثلاث حقائق غريبة . وذلك أنه لدينا متن نقش على الباب الشرقي لقاعة العمدة الصغيرة يتحدث عن التعاويذ الخاصة بغسل الصور المقدسة الكبيرة لجلالة « رع » خلال ساعات النهار الاثنتي عشرة <sup>(٢)</sup> . ولدينا تعويذة أخرى في المكتبة تقول أن المرتل الأول كان يعمل واجبه فيها في خلال ساعات النهار الاثنتي عشرة . وأخيرا يحدثنا متن على قائمتي باب القاعة التي تسمى عرش « رع » أن الكهنة خدمة الآله كانوا يمرون في طريقها إلى القصر البحتي ( أى قصر حور ) لأجل أن يكشفوا عن وجه صاحب الحياة اللذيذة ( هذا نعت للآله حور صاحب « بحدث » ) من وقت المساء دون انقطاع خلال ساعات الليل الاثنتي عشرة ، وكانت المؤن في أيديهم لأجل أن توضع على مائدتها

Alliot, Culte I, 12 - 32.

Edfu III, 356, 1.

Edfu III, 339, 9 - 10.

Edfu I, 282, 12 - 15.

(١)

(٢)

(٣)

(٤)

..... ويسبح بالقربان ، والآلهة والالهات الذين في ركابه يأكلون معه .  
وعلى ذلك فلا مهرب من أن نستنبط انه كانت توجد بعض شعائر تقام في  
المعبد في كل ساعة من ساعات الليل والنهار ، غير اننا لا نعرف شيئاً محسباً  
عن كنه هذه الشعائر .

### الأعياد الموسمية :

كان في المعبد تقويمان<sup>(١)</sup> للأعياد يميزان عن الشعائر اليومية العادية التي  
كان يحتفل بها في « ادفو » خلال العام . وعلى الرغم من سوء الحظ أن السجل  
غير كامل في بعض أجزائه فان التقاويم نفسها وبعض نتف من المعلومات  
المبعثرة المأخوذة من متون أخرى ترينا انه كان يحتفل بأكثر من أربعين عيداً  
خاصاً في المعبد في خلال عام واحد وهي أعياد كانت تختلف في طولها من  
يوم إلى خمسة عشر يوماً . ومعظم هذه الأعياد ليست إلا مجرد أسماء بالنسبة  
لنا فلا نعلم أى شيء عن كنهها أو طولها . وفضلاً عن ذلك فانه من الجائز  
أن بعض هذه الأعياد كانت قد حذفت من القائمة . وفي خلال جزء كبير  
من الشهر الرابع من السنة وهو الشهر الرابع من فصل الفيضان كانت تقام  
أعياد خاصة بالآله أوزير في كل معابد مصر . وفي معبد « ادفو » لدينا ثلاث  
حجرات كانت بوجه خاص لها علاقة بعبادة « أوزير » ( أنظر تصميم المعبد  
الحجرات ١٧ ، ١٨ و ١٩ ) . وتحتوى على جزء من تمثيلية أوزير ، وكان  
مفروضاً أن ساق « أوزير » محفوظة في المعبد ؛ بل هناك ادعاء يفتخر به جاء  
فيه أن « أوزير » كان قد حنط في « ادفو »<sup>(٢)</sup> . ومن المؤكد انه كانت هناك

(١) Edfu I, 359, 15 - 18 = XII Pl. 324, V, 397, 5 - 401, 5, 394, 10 - 395, 7  
= XIII, Pls 494, 491, 489; Allot, Culte I, 206 - 15; Edfu, V, 348,  
4 353, 6; 354, 2 - 360, 2 = XIII Pls. 485, 486.

Edfu, V, 164, 6 - 7; Cf. 163, 17 - 164. 1

(٢)



عبادة لأوزير ، غير أن التقويم يتجاهل ذلك كلية ، إلا ما جاء من إشارات عن عيد « سوكاريس » الذى كان يعقد فى اليوم السادس من الشهر<sup>(١)</sup> على أنه لو بقيت لنا بعض الحجرات التى كانت مقامة فوق السطح لكنا فى مركز أحسن يمكننا من أن نتحدث بما كان فيها من نقوش عما كان يحدث ، ولكن ما لدينا من معبد « ادفو » وحده لا يمكن أن نعتبره مادة كافية نستطيع بها أن نرسم صورة كاملة . ولذلك فإن الحصول على قصة صحيحة تامة عن تمثيلية أوزير لا بد لنا من الانتظار إلى أن تخرج لعالم الوجود طبعة كاملة دقيقة عن المواد الغزيرة لنقوش « دندرة » و « فيلة » وعلى ذلك فإن ما لدينا من نقوش لا يمكننا أن نستخلص منه بدقة إلا أربعة أعياد من الأعياد العظيمة . وهذه يمكن أن نضع لها صورة بشىء من الدقة والتفاصيل .

وهذه الأعياد الأربعة هي : ( ١ ) عيد السنة الجديدة . و ( ٢ ) عيد تنويع الصقر المقدس . و ( ٣ ) عيد النصر . و ( ٤ ) عيد الزواج المقدس . وسنتحدث عن كل من هذه الأعياد ببعض الإيضاح بقدر ما لدينا من معلومات أكيدة مستنبطة من النقوش .

#### ( ١ ) عيد رأس السنة :

يتفق وقوع عيد رأس السنة فى مصر فى نفس اليوم التقليدى الذى يزيد فيه النيل ، أى على الأقل عند ما يكون التقويم والسنة يسيران بخطوة واحدة والأحفال التى تقام فى هذا اليوم وهى التى تعتبر بشير فيضان مانح للحياة هى على ذلك بطبيعة الحال أولا خاصة بالتجديد أى تجديد الحياة والخصب

---

(١) Edfu, V, 399, 1 - 6: 6, 7-8; VI, 9, 7-8: Edfu, V, 163, 16-165, 2: VI, 136, 11-142, 6: 281, 12-282, 13.

للآلهة ولمصر وللناس ، وفوق كل شيء للفرعون الذى يتوقف عليه رخاء مصر ، وهذا التجديد رمز له باتحاد أشعة الشمس مع تمثال الآله . وقد خصصت الحجرتان اللتان أطلق عليهما حجرة « مائدة الطعام » (١٣) و« المكان الطاهر » (١٤) وكذلك السلام التى يصعد منها وينزل بها من السقف والجوسق ومكان العيد الأول ، لتسهيل هذا الاتحاد البالغ الأهمية .

وكان أول من فحص عيد السنة الجديدة هو « الليو » فقد درسه درسا<sup>(١)</sup> وافيا . وستحدث عن هذا العيد على حسب ما جاء فى مؤلف « الليو » وان كانت هناك بعض اختلافات ذكرها الأثرى « فرمان » فى ثلاث نقاط . أولا ليس من المؤكد تماما أن العيد قد أقيم فى « ادفو » مدة أحد عشر يوما كما يقول « الليو » وذلك لأن الأحتفال قد بدأت فى اليوم الثلاثين من الشهر الرابع من فصل الصيف ( آخر يوم فى السنة القديمة ) واستمر مدة خمسة أيام النسيء وعلى حسب « الليو » انتهى فى اليوم الخامس من الشهر الأول من فصل الفيضان . والصعوبة هنا هى أن التسجيلين لليومين الرابع والخامس لهذا الشهر لا يحتويان على تلميح لعيد السنة الجديدة ولكن يسميان على التوالى عيد « البحدثى » وعيد « حور البحدثى »<sup>(٢)</sup> . فضلا عن ذلك نجد أن تقويم « كوم أمبو »<sup>(٣)</sup> يبين بوضوح أن العيد انتهى فى اليوم الرابع من الشهر . هذا ولا يمكن تقديم حل نهائى لهذه المسألة .

النقطة الثانية هى أن « الليو » قد حاول أن يبرهن على أن « مكان العيد الأول » كان هو اسم الجوسق الذى على السطح ، وكذلك اسم الحجرة المسماة

Alliot, Culte I, 303 - 433.

Edfu, V, 397, 6, 314, no. 426

De Morgan Ombos 1

(١)

(٢)

(٣)

« مائدة الطام » (١٣) وبذلك يقسم الاحفال مرحلتين : للمرحلة الأولى - الأيام التي قبل يوم السنة الجديدة وذلك عند ما حدثت الاحفال في وبين « حجرة مسن » (١٦) و« حجرة » مائدة القربان « و« المكان الطاهر » (١٤) . والمرحلة الثانية في يوم السنة الجديدة والأيام التي أتت بعده وذلك عند ما امتدت إلى سطح المعبد والجوسق . والواقع أنه ليس لدينا أى متن في « ادفو » أو في « دندرة » يطبق عبارة « مكان العيد الأول » على أى جزء في المعبد خلافا للجوسق الذى على السطح . ورأى « الليو » يركز على حقيقة انه في « دندرة »<sup>(١)</sup> كانت الحجرة التي تقابل حجرة « مائدة الطعام » في « ادفو » تسمى أحيانا « فناء المكان الخاص بالعيد الأول » . وإذا كان ذلك يعنى أى شىء فانه يعنى أكيدا أن الحجرة لا يمكن أن تكون « مكان العيد الأول » ، والا فان في الامكان كذلك أن نسميها المكان الطاهر ، وذلك لأن اسما غير عادى لنفس هذه الحجرة هو « فناء المكان الطاهر »<sup>(٢)</sup> . ويقول « فرمان » انه لما كان تقويم « ادفو » يقول صراحة : انه في اليوم الأخير من السنة وفي أيام النسىء كان يذهب الآله إلى « مكان العيد الأول » ، فاني أرى خلافا لرأى الأثرى « الليو » انه قبل وبعد أول يوم في السنة الجديدة كانت الاحفال تشمل موكبا يذهب إلى السطح . وأخيرا ينكر « الليو » انه لم تكن تقع أية مرحلة من مراحل إلباس الآله على سطح المعبد ، وهذا الرأى كذلك من المستحيل الأخذ به لأنه يوجد ملخص للأحفال في دندرة يشير صراحة لمراحل إلباس الإله بعد أن دخلت « حتحور » الجوسق<sup>(٣)</sup> ، ولكن نجد أنه في كل من

Chassinat, Le temple de Dendera IV, 185, 14, 186, 5. (١)

J. Dumichen Baugeschichte des Dendera tempels XIV, 10. (٢)

Chassinat Dened., V, 117, 1-4; Mariette Dendera III, 37, 1; Dumas A.S. 51, 384-8 Cf. Mariette Dend. IV, 11; Dumischen Altaegyptischen Kalendar inschriften, 82 - 3. (٣)

« ادفو » و « دندرة » ان لوازم اللباس كانت تحمل إلى السطح ، وفي ادفو يوجد بوجه خاص بيان واضح يشير إلى أن اللباس الاله كان يتم هناك<sup>(١)</sup>.

لم تؤثر افعال السنة الجديدة في المحراب والتماثيل التي كانت تحفظ فيه بل كانت تبدأ في حجرة « مسن » (١٦) . فكان الملك أو نائبه بصحبة كبار كهنة المعبد ، يدخلون الحجرة ويؤدون الشعائر الافتتاحية الخاصة بالصلاة اليومية : فكان يعتلى سلم الناووس ويفتحه ويكشف عن وجه الآلهة وبعد صلاة قصيرة كان ينقل كل من محراب حور وحتحور ويوضع على حامل مستطيل منفرد يعلو كل منهما سرادق يرتكز على أربعة عمد في كل منها حلقة من المعدن في كل من جوانبه الأربعة . وكان المعتاد أن يخصص لكل محراب وحامله تسعة كهنة يدعون في العادة الرفاق ، وكانوا هم المسؤولين عن حمله في كل مواكب اليوم . وكانوا يسندون المحاريب على أيديهم وبوساطة حبال توضع حول رقابهم ثم في داخل الحلقات المتصلة بالحامل . وهؤلاء الكهنة كانوا يمثلون أولاد « حور » الأربعة وأولاد « مخنثي — إنرتي » ، أما « مخنثي إنرتي » نفسه الذي لم يقوم بدور الحامل فقد كان يعمل بمثابة مشرف على جماعة من الجمالين . وبعد تأليف الموكب في طابور مزدوج وحربة حور المقدسة أمام حور وحربة « خنسو » أمام « حتحور » كان يشق طريقه على طول الدهليز الذي كان يحيط بالمحراب . وفي نهاية الأمر يصل إلى « مائدة الطعام » (١٣) و « المكان الطاهر » (١٤) وفي الوقت نفسه كانت توضع على كل موائد القربان قربات ثمينة تشمل قربات محروقة في كل أنحاء المعبد ، وقبل كل شيء في الردهة الأمامية

أى فناء القربات ( ١ ) . وعندئذ كانت محاريب حور وحتحور وكل آلهة المعبد تجتمع فى « المكان الطاهر » ( ١٤ ) وفى الجهة الجنوبية ، كانت تقدم لهم قربان ويكشف عن التماثيل ثم تكرر بعد ذلك مراحل إلباس الثياب الخاصة بالشعيرة اليومية فى كل شكل ثمين متقن ويصحب ذلك انشاد أناشيد خاصة .

وعند هذه اللحظة يكون الوقت قد حان لاعادة تكوين الموكب والسير به إلى سطح المعبد . وكانت الطريق تبتدى من حجرة مائدة الطعام ( ١٣ ) إلى القاعة الوسطى ( ١١ ) ، ومن ثم إلى قاعة القربات ( ٩ ) حيث كان الموكب يتحول نحو اليسار مارا بالبواب ( F ) ثم يأخذ طريقه صاعدا فى السلم المتعرج حتى يصل إلى البسطح ، وأخيرا إلى الجوسق . وقد وصل إلينا وصف مفصل بوجه خاص عن الموكب . ولما كان كل من الطابورين فى الواقع كالأخر تماما فاننا نصف طابور « حور » وحسب . فكان القسم الأول من الموكب مؤلفا من كهنة يحتمل أن عددهم خمسة عشر يحملون الأعلام المقدسة ، وكانت وظيفتهم افساح الطريق لفتحها وازالة كل شر أو خطر من طريق الآله . وخلف هؤلاء يلى كهنة آخرون بعضهم مقنعين يمثلون آلهة كانوا يحملون طعاما وشرابا وملابس وقربات أخرى . ثم يأتى بعد هؤلاء حاشية الآله المقربين منه ؛ ويتألفون من كهنة أصحاب مراتب عالية ، والكاهن الأعظم خلفهم على مقربة جدا من الناووس . وفى مقدمتهم كان يسير كاهن مرتل وكهنة آخرون يحملون ملابس وأحجار نصف كريمة ، وبحورا وماء قربات ويمشى خلف هؤلاء مباشرة رجل يرتدى بذلة ملكية حاملا حربته « حور » المقدسة وخلفه تأتى الملكة والملك حافيان وينظران من فوق أكتافهما إلى ناووس الآله الذى كان خلفهما مباشرة . وكانت الملكة تلعب بالصناجة وهى

ماشية ، أما الملك فكان يحرق البخور . ثم يأتي بعد ذلك الناووس الخفيف الذى فيه الآله « حور » يحمله تسعة الرفاق ، ثم يجيء بعد الآله كهنة آخرون كل يحمل أحد الآله القاطنين فى المعبد وهو فى صندوقه الخفيف وأخيراً كان ينتهى كل طاوور بحامل مروحة .

وكانت تماثيل الآلهة يوثق بها إلى الجوسق وكلها متجهة نحو الجنوب ومجموعة على الجانبين وخلف « حور » . وفى حين كانت قربات أخرى تؤدي كانت الشعائر تقام مرة أخرى فيكشف عن وجه التمثال وتزال الملابس القديمة ويعطر التمثال ويرتدى ملابسه الجديدة وتقدم له وجبة . ولا نزاع أن اللحظة الرهيبة فى الحفل كانت دون أى شك لحظة الكشف عن وجه الآله . وكانت تتم على ما يعتقد عند الظهيرة . وفى تلك اللحظة كانت أشعة الشمس ترسل على التمثال وكان الاتحاد الخفى للشمس مع الآله هو الغرض الذى يرمى إليه هذا الحفل . وبعد كل هذه المراسيم كان يتألف الموكب من جديد ويمر بالبواب الغربى للجوسق . وأخيراً يصل إلى المعبد وإلى مكان سكنى الآلهة على التوالى بالنزول من السلم الغربى.

ولا بد أن نتحدث هنا عن نقطتين أخريين لم تفحصنا سابقاً عن هذا العيد . ففي تقويم « كوم امبو »<sup>(١)</sup> جاءت إشارة خاصة « بفتح الفم » فى أثناء « العيد الأول » وعلى الرغم من أن هذا الحفل لم يذكر فى أى من المتون الخاصة بعيد « السنة الجديدة » فى « ادفو » أو فى دندرة فإنه لمن المهم جداً أن نذكر هنا أن تقويم « ادفو » قد حدثنا بأنه فى اليوم التاسع عشر من الشهر الأول من فصل الصيف ( الشهر التاسع من شهور السنة ) قد أقيمت

الاحفال الآتية : موكب هذا الاله الفاخر « خنسو » صاحب « بحدت » إلى سطح المعبد ، وكشف الوجه ، والباس الملابس ؛ وتقريب عطور ، وغناء مدائح ، اجراء عملية فتح الفم<sup>(١)</sup> . . . . . وأهمية هذه الفقرة في انها بلا شك تشير إلى احوال على السطح تشبه احوال « عيد السنة الجديدة » .

وإذا كان ما قيل هنا صحيحا عن شعيرة فتح الفم في عيد أول السنة كما يقول « فرمان » فانه يكون لدينا بذلك حقيقة جديدة وهامة جدا . وذلك لأن الوقت التقليدى لإهداء معبد كان إما في مساء يوم أول سنة جديدة أو في يوم سنة جديدة ، ومن ثم يقترح « فرمان » أن الأحوال التي كانت تقام على سطح المعبد في يوم سنة جديدة كانت تشمل إعادة إهداء المعبد وإلهه السنوى : فكأن الاتحاد مع الشمس لم يجلب فقط تجديد الحصب والرخاء لمصر بل كان يجدد لمدة سنة أخرى حياة « ادفو » وقواها وحوار والآلهة الذين عاشوا معه في المعبد .

والأحوال التي وصفت الآن ، على الرغم من انها كانت تؤثر في سعادة الشعب المصرى ورخائه فانها كانت خفية عن العالم الخارجى ، وذلك لأن أبواب المعبد كانت موصدة عند ما كان يحتفل بها ولم يشاهدها واحد من عامة الشعب .

وقد كان المظنون حتى الآن انها قد انتهت برجوع الموكب إلى المحراب الثانوى . ولكن على أية حال وفي تقويم في معبد « دندرة » نقرأ ما يأتى :  
والآن بعد الاحفال الخاصة بالصلاة المقدسة يكون قد تم — عند ما تحل الساعة الثامنة من النهار — تأدية كل الأحوال الخاصة باخراج هذه الآلهة

العظيمة حتحور ، سيدة « دندرة » وعين « رع » في « رافع الجمال » في موكب مع تاسوعها إلى « ردهة السماء العظيمة » فتكون متحدة مع والدها . ويشاهد جماها قوم الشمس وتدخل بيتها بخطى وثيدة . تاوية في مكانها هذا<sup>(١)</sup> . وهذه الكلمات لا يمكن أن تعنى على وجه التأكيد إلا أنه بعد الظهر ، بعد أحتفال السنة الجديدة كانت الآلهة حتحور والآلهة المعاشرين لها في المعبد يخرجون من نواويسهم ويستعرضون لبعض الخاصة من القوم ، لا للشعب بوجه عام ، في قاعة العمدة الخارجية للمعبد ؛ على أن ذكر قارب الموكب يبرهن على أن ذلك لم يكن موكبا يسير على سطح المعبد لأن طريق السلم كانت ضيقة لا تتسع لقارب وحامله . ومع أن ذلك لم يذكر في متون « ادفو » فإن الأحتفال في « ادفو » و « دندرة » كانت متشابهة للدرجة ، يظهر فيها أنه كان هناك احتمال معقول أن في « ادفو » كان « حور » يخرج كذلك من ناويسه ويستعرض على ما يظن في الردهة الأمامية وهي التي من أسمائها « ردهة السماء العظيمة »<sup>(٢)</sup> .

ومن المعقول أن يتساءل المرء فيما إذا كان هناك أى فرق بين الأحتفال التي كانت تقام قبل السنة الجديدة والتي كانت تقام بعدها وذلك لأنه يظهر بطبيعة الحال أنه غير محتمل أن نفس الشعائر بالضبط كانت تؤدى في كل عيد دون أى فرق خاص عن عيد رأس السنة الهام . ولكن مما يؤسف له أن المتون والمناظر الأثرية لا تساعدنا في هذه النقطة ، وعلى ذلك فإن الإنسان في هذه الحالة يكون مضطرا للالتجاء إلى الحدس والتخمين . وعلى أية حال فإنه من المحتمل أن المواكب والأحتفال في المعبد وعلى سطح المعبد في خلال

Mariette Dendera I, 62 f; Brugsch Thesaurus, 365.

(١)

Edfu V, 6, 10, Cf. VII., 18 8-9.

(٢)



سته الأيام قبل السنة الجديدة لم تكن إلا مجرد مقدمة . وكانت تقام على نطاق متواضع . والواقع أن الاتحاد الحقيقي مع الشمس كان يتم في اليوم الأول من السنة . وقد كان فضلا عن ذلك يميز بأنه اليوم السنوى لاغادة اهداء المعبد . ومن الجائز كذلك أن يوم أول السنة والأيام التى تليه كانت مميزة عن الأيام التى سبقتها بأحفال خاصة لها علاقة بعبادة الملك الحاكم واجداده وهم الذين لعبوا دورا بارزا فى احفال السنة الجديدة كما يؤكد ذلك « الليو »<sup>(١)</sup> وقد تحدثنا عن ذلك فى مرسوم « كانوب » .

#### عيد التتويج :

والعيد الثانى العظيم الذى سنتحدث عنه هنا هو عيد تتويج الصقر المقدس . وكان يحتفل به فى اليوم الخامس من الشهر الأول من فصل الشتاء ( الشهر الخامس من السنة ) ويرجع الفضل الأول فى دراسة هذا العيد وترتيب النقوش الخاصة به فى معبد ادفو للأثرى « الليو »<sup>(٢)</sup> . وتفصيل هذا العيد سهلة نسبيا عند ما نريد اعادة بنائها ويرجع الفضل فى ذلك إلى مجموعة فاخرة من النقوش تتألف من ثمانية مناظر عظيمة تصحبها متون مطولة دونت فى الصفيين الأول والثانى للواجهة الداخلية للجدار الشمالى لحرم معبد « ادفو » مضافا إلى ذلك متون عدة مبعثرة فى أجزاء أخرى من المعبد .

وتدل المناظر على أن تمثال « حور » الذى مثل برأس صقر متوج بالتاج المزدوج يؤخذ من ناووس المحراب (١٥) ويوضع على محفة خفيفة الحمل مفتوحة من جوانبها ، ولكن يعلوها مظلة خفيفة . وكان يحمل هذه المحفة ستة مقنعون . فأولئك الذين كانوا فى المقدمة يلبسون قناع الصقر والذين

Alliot. Culte I, 358 - 60.

Alliot, Culte. Revue de l'histoire des Relig., 137, 88 - 95.

فى المؤخرة يلبسون قناع ابن آوى . وهم فى ذلك يمثلون أجداد ملوك المملكةين العتيقتين اللتين كانت تتألف منهما مصر وهما « هيراكنبوليس » فى الوجه القبلى و « بوتو » فى الدلتا . ويحتمل أن الموكب كان يشبه جدا فى نظامه موكب عيد السنة الجديدة . فكان يأتى فى مقدمته الكهنة حاملين الأعلام ويأتى بعدهم أعضاء طائفة الكهنة . والآله فى محفته ؛ وأخيرا يأتى كهنة يحملون آلهة فى نواويسهم . وكان من صفات هذا الموكب انه كان يسير فى صمت فلا يتكلم رجل مع زميله<sup>(١)</sup> . وكان الموكب يمر داخل المعبد مخترقا أبواب الصرح ، وبعد أن يجتاز البوابة التى فى الجدار الجنوبى لحرم المعبد يتحول نحو اليسار سائرا إلى معبد « الصقر المقدس » وهنا تتحول المحفة وتواجه نواويس الآلهة الذين كانوا مجتمعين أمامه مع حاملهم . وعندئذ تكون قد حانت اللحظة لانتخاب الملك الجديد . والطريقة فى ذلك كانت بالوحى . فكان ينادى اسم كل آله على انفراد حتى يكون فى مقدور « حور » أن يشير إلى الذى وقع عليه اختياره . ولم ينتخب واحد من الآلهة الذين نودى عليهم ، والظاهر ان محفة حور فى هذه الحالة اما أن تكون قد بقيت دون حركة أو تكون قد عملت حركة تراجع عند نداء كل اسم . وبعد ذلك يدخل الموكب فناء الردهة الأمامية أو قاعة العمدة الكبرى لمعبد الصقر المقدس وفى أثناء وقوف محفة « حور » فى المدخل يجلب مربو الصقور عددا من الصقور المقدسة التى ربيت فى الحميلة المقدسة ، وفى النهاية ينتخب واحد من هذه ويعترف بأنه هو وارث الآله والملك الجديد .

بعد ذلك يتبدىء الجزء الثانى من الحفل . وذلك ان الموكب الآن قد شمل

الصقر المقدس ، وألف وعاد أدراجيه في طريقه إلى الردهة الأمامية لإقامة حفل الاعتراف به . وبعد الدخول في الردهة الأمامية كانت الآلهة واتباعهم يدخلون من الباب الذي على الجناح الشرقي للبوابة ويصعدون إلى سطح الباب الرئيسي الواقع بين جناحي البوابة الكبرى : وهذه كانت تدعى شرفة الصقر<sup>(١)</sup> أو « نافذة الظهور »<sup>(٢)</sup> . والسبب الواضح لذلك هو أن « حور » يكون في مقدوره أن يستعرض خلفه — وهو الصقر المقدس الذي انتخب حديثا — ، أمام الناس . وليس لدينا ما يشير إلى من هم هؤلاء الناس ، ولكن يظهر انه كانت هناك جماعة من الكهنة وغيرهم من الناس المفضلين في الردهة العظيمة وأمام الصرحين .

ومن المرجح انه عند هذه النقطة كان يرتل دعاءان . الدعاء الأول خاص بسنة سعيدة ثم يتلوه دعاء الآلهة « سخمت » وكان الغرض منه أن يحفظ الصقر المقدس من كل أنواع الأضرار والأخطار .

وبعد ذلك كان ينزل الموكب من الشرفة ويدخل المعبد للقيام بانجاز الجزء الثالث من الاجراءات ، وأعني بذلك اجراءات التتويج فكان يوضع الصقر تحت مظلة خفيفة — لأجل اتمام الجزء الأول من صلاة التتويج — على جذع مستطيل أحكم حفره ليكون تقليدا لواجهة القصر البدائية المعروف باسم « سرخ » ثم كان يعطر ويقلد قلادة رسمية ويقدم له رمز الأبدية وأربع الباقات الخاصة بالآلهة « حور البحدثى » و « رع » و « حتحور » و « أتوم » . أما الجزء الثاني من الحفل فكان خاصا بتتويج الحاكم الجديد وحمايته ،

Edfu VI, 93, 11.

(١)

Edfu VI, 102, 9.

(٢)

فكان يوضع الصقر والآله حور جنباً لجنب على عرشين وكل منهما على ظهر صورة أسد وكان يقدم للإله الشارة الملكية وعدد عظيم من التماثيل ، ثم تلمس شفتاه باللبن ، وتغنى أناشيد طويلة لحماية الآله وببته والأرض التي كان يقف عليها والسرير الذي كان ينام عليه والهواء الذي كان يثنيه . وكذلك كانت التعاويذ الخاصة بحماية الجسم الإلهي تتلى أمامه .

وبعد تمام هذه الاحفال كان وقت المرحلة الأخيرة للحفل قد حان ، وأعني بذلك إقامة وليمة . وكان يؤلف لهذا الغرض الموكب من جديد ويعود إلى معبد الصقر المقدس . وهناك كانت تقام صلاة شكر دقيقة قبل أن تترتل أسماء القربان ، في حين أن الملك كان يقدم لحوماً مختارة للصقر ؛ وهذه القطع من اللحم هي التي كانت تمثل هلاك أعداء الآله والملك<sup>(١)</sup> . أما الوليمة الفعلية فقد مثلت في منظر عنوانه حرق البخور . احضار الإله إلى لحمه<sup>(٢)</sup> (طعامه) . هذا ونجد في الصلاة اليومية كما أشرنا إلى ذلك من قبل أن قربان بخور المر كان يرمز به إلى وجبة فعلية ، وذلك لأن الصيغة الخاصة به تحدثنا بأن « رائحة المر لأجل أنفك وانها تملأ خيشومك ، وقلبك يتسلم أنصبه اللحم على راحتها »<sup>(٣)</sup> .

وهذه الوليمة هي نهاية الأفعال الرسمية . وفي حين نجد أن الصقر المقدس قد بقي في معبده فإن الآله «حور» كان يحمل ثانية إلى ناووسه في محراب المعبد الرئيسي وكان الشعب في هذه الآونة يلقي بنفسه في أجضان الفرع والسرور والتمتع بالولائم .

J.E.A., 31, 57 - 73.

(١)

Edfu, VI, 305, 2.

(٢)

Edfu VI, 305, 3 - 4.

(٣)

ويلحظ ان التقابل الذى يلفت النظر بين هذه الشعائر وبين حفل التتويج فى أيامنا الحاضرة لا يحتاج أى تحسين جديد ، وعلى أية حال لدينا نقطة أخرى تحتاج إلى تعليق قصير . إذ لا بد من أن نوكد من أنه فى خلال كل هذه الأفعال كانت هناك وحدة تامة بين الصقر المقدس و حور البحدثى<sup>(١)</sup> والفرعون . فالعيد فى الواقع كان أكثر جدا من كونه مجرد اختيار صقر مقدس وتتويجه ، بل كان كذلك التجديد السنوى لتتويج الملك الحاكم فالיום الأول من الشهر الأول من فصل الشتاء وهو اليوم الأول من العيد وقد سمي فى التقويم بمثابة يوم عيد السنة الجديدة لحور البحدثى . وأهمية ذلك كما أظهر « جاردنر » فى نقده لكتاب « فريزر » عن « أدونيس » و « أنتيس » و « أوزير »<sup>(٢)</sup> ان هذا اليوم يأتى مباشرة بعد أعياد أوزير الكبيرة التى تقع فى الشهر الرابع من السنة . وفى اليوم الأخير من الشهر كانت تقوم قيامة « أوزير » بوصفه ملك متوفى نودى ثانية من قبره ليعيش شبه حياته السابقة ثم دفنه . وفى اليوم التالى وهو اليوم الأول من الشهر الخامس تسلم ابنه حور الملكية ؛ ومن ثم كان هذا هو التاريخ الذى كان يعتبر ظاهرا مناسبا لتولى أى فرعون عرش الملك . وكان ذلك اليوم هو التاريخ المتفق عليه للعيد سد ( العيد الثلاثينى ) وهذه الحقائق هى التى توضح لنا أهمية هذا التاريخ وطبيعة تتويج الصقر المقدس .

Edfu V, 399, 7.

J.E.A., 2, 121 - 6, and PP. 122 - 4.

(١)

(٢)

### عيد النصر :

كان يحتفل بعيد النصر وهو ثالث الأعياد التي نصفها هنا مدة خمسة أيام متتالية تبتدىء باليوم الواحد والعشرين من الشهر الثاني من فصل الشتاء ( الشهر السادس من السنة ) . وهذا العيد يختلف عن الأعياد التي نصفها هنا في انه لم تصل اليها معلومات مفصلة عن الأحتفال المنوعة التي كانت تقام فيه . والمتون الطويلة الخاصة بهذا العيد تعتبر من طراز خاص ، ولا يمكن أن تكون قد اشتملت على كل الشعائر ؛ ولذلك فان الشعائر التي كانت تقام أثناء انعقاده متروكة للحدس والتخمين .

والمتون الرئيسية الخاصة بهذا العيد محفوظة في الصفيين الأول والثاني من الواجهة الداخلية للجدار الغربى لحائط حرم المعبد<sup>(١)</sup>. وهذه المتون محددة المعالم ومفصلة عن كل المناظر الأخرى التي على هذا الجدار ، إذ أنها نقشت بنظام معكوس<sup>(٢)</sup>. ففي الصف الأول نجد المتن الذى يمكن أن نسميه بسهولة الدراما المقدسة<sup>(٣)</sup> ونجد في الصف الثانى ما يسمى عادة « أسطورة قصر الشمس المخبئ<sup>(٤)</sup> » ويتلو ذلك متن أقصر يشير عنوانه إلى شراب مؤلف من عنب وماء<sup>(٥)</sup>

وموضوع طبيعة المتون التي في الصف الأول موضوع جدال . فيقول « فرمان » انه على الرغم من معارضة رأيه القائل ان هذا المتن وضع في صورة تمثيلية مقدسة تحتوى على مقدمة وثلاثة فصول وخاتمة<sup>(٥)</sup> ، وقد عارضه كل

Edfu VI, 55 - 6, 104

(١) راجع ملحوظات الأثرى تاسييه

Edfu, VI, 60, 6 - 90, XIII. Pls 494 - 514

(٢)

Edfu, VI, 108, 15 - 132, 5, XIII. Pls

(٣)

Edfu, VI, 132, 7 - 136, 9, XII. Pls 534, 535.

(٤)

J E.A 28, 32 - 8; 29, 2 - 36 30, 5 - 22

(٥)

من « دريتون » و « الليو » وقد قال الأخيران هذا المتن لا يمثل دراما بل يحتوى على سلسلة من الأعمال الشعائرية . وعلى أية حال لا يزال «فرمان» متمسكا برأيه ومصمماً على القول بأن المتن الذى فى الصف الأول هو الذى بقى فى الصورة على الجدار فى صورة تمثيلية مقدسة .

ولما كانت هذه الدرامة المقدسة توجد فى الصف الأول فانه يظهر من المؤكد أنها قد مثلت فى الصباح المبكر قبل المناظر التى فى الصف الثانى : ولكن ما سبق ذلك فلا علم لنا به غير انه مما لا جدال فيه أن تمثال « حور » لا بد كان قد أحضر من المحراب إلى البحيرة المقدسة التى كانت بلا نزاع قد أقيم على حافتها جوسق صغير وأن تمثيل الرواية قد وقع بعضه بجانب البحيرة وبعضه الآخر على مائها فى حضرة الكهنة وجم غفير من المخلصين الذين مثلوا فى البطانة . وأهم المشتركين هم الملك وكاهن مرتل وكهنة كانوا يقومون بدور الآلهة والبطانة . والواقع انه لم يكن هناك إلا تمثيل قليل . والنقطة الهامة كانت تنحصر فى القاء الخطب الرنانة التى كان يتبعها القليل جدا من التعابير الطنانة . ولم يكن فيها الا تمثيل ضئيل بالمعنى الذى نقصده نحن الآن ؛ كما انه لم يوجد تخصيص فى التمثيل فهى تظهر بمثابة مادة معتمدة تتخللها فقرات قليلة لها صبغة أدبية تبعث فيها الحياة ؛ ولكن يجب أن نلاحظ انها لم تكتب لنا أو لقوم لهم أراؤنا وأفكارنا ، ولكن فى نظر المتفرجين المصريين القدامى كانت الألفاظ والأوضاع — وفوق كل شىء ما تنطوى عليه هذه التمثيلية من أفكار دينية وآراء سياسية — قد جعلتها تمثيلية حقيقية مثيرة وذات أهمية عميقة جدا عند المصريين .

وتضع أمامنا لون الرواية بما فيها من مديح للملك وبالبيان الذى يقول :

« هنا يتبدى وقوع انتصار « حور » على أعدائه<sup>(١)</sup> . والفصل الأول قسم خمسة مناظر وهو عبارة عن شعائر الخطاف ( نوع من الرماح ) المقدس : أى أنه كان هناك عشر خطاطيف مصحوبة بكلمات وحركات مناسبة قد رشقت بالتوالى فى صورة فرس البحر . والفصل الثانى يحتوى على منظرين لهما علاقة بالابتهاج بالنصر . ففى المنظر الأول يرى « حور » جالسا فى سفينته ويطلب الغوث من الشباب حاملى الخطاطيف ؛ وفى المنظر الثانى يفرح الناس بحور عند ما توج وقلد بشارة الملك . والفصل الثالث هو عبارة عن الاحتفال بالنصر ، ويحتوى على روايتين خاصتين بتمزيق أعضاء « ست » يفصل بينهما فاصل وأخيرا الخاتمة وفيها يعترف بأن « حور » قد انتصر وان أعداء الآلهة والملك قد هزموا .

ومن المهم أن نلاحظ أن هذه التمثيلية قد بدأت بالملك وانتهت بالملك . ولا نزاع فى أن التصوير الدرامى لانتصار « حور » والبيان الرسمى عن فوز « حور » والملك قد جعل من المؤكد أن أعداء الفرعون قد هزموا وأهلكوا ، وبذلك أصبح مضمونا لمدة عام آخر أن الملك وشعبه وكل أرض الكنانة قد نالت نصرا وسلاما .

والمتن الرئيسى الذى فى الصف الثانى هو أسطورة قرص الشمس المنح<sup>(٢)</sup> وهذا المتن ليس خاصا بالتعاليم أو الشعائر الدينية العادية ، كما أنه ليس بالمتن التمثيلى ، بل هو فى الواقع قد وضع فى صورة قصة طويلة عن الحرب بين « حور » و « ست » تتخللها عدة توريات مملة وخاصة بالأعمال المختلفة والأماكن

Edfu VI, 61 - 2

(١)

J.E.A, 21. P. 26.

(٢)



التي ذكرت فيها . على أن ذروة هذه القصة قد وضحت في بيان جاء فيه أن قرص الشمس المجنح لا بد أن يوضع في كل معبد في أنحاء مصر ، ثم يستمر المتن في تفسير أن قرص الشمس هو « حور البحدثى » الذى له السيادة على الوجه القبلى والوجه البحرى ، وأنه هو الذى يهزم دائماً العدو وأنه هو الذى فى اسمه قد نقش الحى والميت . ثم ينتهى المتن بقطعة من السحر الخالص وهى أن جعلاً مجنحاً منقوشاً يوضع على صدر الملك فى يوم الشدة وعند ما تتلى التعويذة المناسبة تكون النتيجة أن الملك لن يستولى عليه الخوف وإن أعداءه سيقضى عليهم مباشرة .

ومن ذلك يتضح أن هذا المتن بصورة عامة قد وضع تصميمه ليؤكد ويرهن على أحقية « حور البحدثى » فى السيادة على مصر وكذلك ليؤكد أنه فى قدرته أن يحمى الملك كما هى الحال فعلاً .

ومما له معناه هنا أن كل الأسطورة قد أخذت صورة وثيقة تاريخية وتبتدئ بتاريخ اسطورى : فى سنة ٣٦٣ من حكم ملك الوجه القبلى والوجه البحرى « رع حور أختى » .

وهذا يبدو بجلاء كأحد الاستشهادات لسابقة تاريخية كانت أو خيالية ، من تلك التى كان قد أولع بها المصريون . ومن ثم يجوز لنا أن نقترح هنا أن هذا الجزء من العيد كان قد فكر فيه ليكون بمثابة تكملة للدراما المقدسة وأنه يحتوى على تلاوة تاريخ انتصارات « حور » التى مثلت كذلك تحت ستار وثيقة تاريخية لتبرهن على أحقيته فى السيادة .

والجزء الأخير من هذا المتن متصل بوضوح بقربات تحتوى على ماء وغزال ووعل وماشية من ذوات القرون الطويلة والقصيرة . وكل هذه

القربات كما هو معروف ترمز لأعداء الملك والآلهة . ثم يستمر المتن بعد ذلك مباشرة في ذكر الفقرات الختامية لاسطورة قرص الشمس المنحج وذلك بتحضير التعويذة التي تتلى على الجعل المنحج الذى وضع حول رقبة الملك الذى أصبحت أعداؤه فى الحال خبرا بعد عين ؛ على حسب أحد المبادئ الأساسية للسحر المصرى ؛ وذلك بمجرد التأكيد أنهم خائفون ولا حول ولا قوة لهم . ويتبع ذلك بيان بأن الأعداء المهزومين قد أرسلوا إلى جهات العالم الأربع وذلك ليكونوا سلالات مختلفة من بنى الإنسان وذلك بصرف النظر بطبيعة الحال عن المصريين ، يضاف إلى ذلك ذكر حوادث أخرى عن حروب « حور » مع التوريات فى الألفاظ التى كان لا محيص عنها . والواقع أن المتن كله يظهر بأنه ملحق لاسطورة القرص المنحج وغرضه الأساسى على ما يظهر هو إقامة شعيرة تعتبر فاصلة وسحرية حامية فى نهاية الحفل .

### الزواج المقدس :

يعد الزواج المقدس<sup>(١)</sup> وهو آخر الأعياد الكبيرة التى سنفحصها هنا من وجوه عدة وهو أعظم هذه الأعياد من حيث التشويق والأهمية . وهذا العيد كان شعبيا فى أصله إلى درجة عظيمة أكثر من الأعياد التى وصفناها فعلا وذلك لأن جزءاً كبيراً من الأحفال كان يحدث خارج جدران المعبد كما كان — بدرجة مختلفة — له أثره ومكانته فى نفوس كل شعب الوجه القبلى من « دندرة » حتى « الفتين » .

وكان هذا العيد يحتفل به فى « ادفو » من أول يوم من الشهر القمري فى الشهر الثالث من فصل الصيف ( وهو الشهر الحادى عشر من السنة ) وينتهى

---

(١) Edfu V, 29, 9 - 33, 16; 124, 8 - 129, 11; 130, 17 - 136, 4; 34, 2 - 35, 3.

في اليوم الذي يبلغ فيه القمر التمام أى أنه كان يمكث مدة خمسة عشر يوما . وعلى أية حال كانت تبتدىء التجهيزات الأولية فعلا قبل الاحتفال بأربعة عشر يوما<sup>(١)</sup> في دندرة وذلك عند ما كانت الإلهة حتحور «تركب» سفينتها العظيمة ويسير بها موكبها في عرض النهر ، وبعد ذلك كانت ترسو عند «ادفو» ، وهناك كانت تدق أوتادها في وسط أسطول عظيم من القوارب التي كانت تحمل الكهنة والأتقياء من عبادها . هذا وكان الموكب يقف في طريقه عند طيبة حيث كانت تزور الالهة «موت» ربة «اشرو» و «كومير» الواقعة بين «اسنا» و «هيراكونبوليس» قبالة الكاب الحالية . ومن الجائز انها كانت تقف في أماكن أخرى — وان كان ذلك لم يذكر — ومن السهل علينا أن نتخيل انه عند ما كان الموكب الوضاء يتقدم ببطء فان ذلك كان يثير أحاسيس النظارة فيرقصون ويمرحون برويته وهم وقوف على شاطئ النهر . ولا نزاع في أن مدة العيد كانت فترة سلام وأفراح ، فكان سكان ادفو في ابتهاج يصيحون سرورا حتى عنان السماء . . وماء الفيضان العظيم قد مكن ثائره ، والنيل يفرح مهدئا أولئك الذين في الماء في حين أن التماسيح قد هدأت كلها ولم يكن في مقدور واحد منها أن يشب من الماء<sup>(٢)</sup> .

وكان الموكب يصل عند المرسى الواقعة شمال ادفو في الساعة الثامنة نهارا في يوم القمر الجديد وهناك قابل حتحور «حور بحدت» واتباعه ووفد من «الفتتين» ، وبعد ذلك نزلت «حتحور» من سفينتها وسارت مع «حور» إلى معبد قريب . وهناك أقيمت احفال مختلفة أهمها حفل فتح الفم وتقديم قربات

Edfu VII, 26, 9 - 12.

(١)

Edfu V, 30, 3 - 6.

(٢)

من باكورة فاكهة الحقل ، وتقديم الحقل ، وحفل « سوق العجول » وتقديم رمز انصدق وقربات طعام عدة . وبعد ذلك ركب الآلهة سفنهم ثم اقلعوا مع عمدة « كومير » و« هيراكنبوليس » و« الفنتين » وجم غفير من الحجاج إلى « ادفو » في قناة على ما يظن ، ودخلوا في النيل عند « اتبو » إلى مكان على مقربة جدا من المعبد . وفي أثناء الطريق وقف الموكب عند مكان يدعى « تل جب » حيث أقيمت ااحفال أخرى تشمل حفل « فتح فم » آخر وتقديم قربات محروقة ثم استأنف الموكب طريقه . وفي النهاية وصلت القوارب إلى « ادفو » ، وعندئذ دخل « حور » وزوجه حرم المعبد من الباب الشرقى في الحرم المصنوع في الجدار المبني باللبنات وبذلك اجتازوا الحرم ودخلوا الردهة الأمامية من الباب الواقع في ركنه الجنوبي الشرقى ( B ) . وبهذا تمت ااحفال اليوم . وقد كان هذا هو الزواج الحقيقى . وقد أمضى « حور » و « حتحور » ليلة زواجهما في المحراب .

وفي صباح اليوم التالى وهو اليوم الثانى من الشهر القمري حدث تغير يدل على دهاء : فلم يظهر أى تأكيد على موضوع الزواج الذى لم يأت ذكره بل نقرأ بدلا من ذلك عن « عيد بحدت » مدة أربعة عشر يوما يبتدىء في هذا اليوم . وقد تألف الموكب وكان على رأسه خمس الحراب المقدسة ، وكل الوفود الزائرين وكهنة ، وبلا نزاع كان معظم أهل البلد يتبعونهم ، وسلك الكل طريقهم من المعبد مجتازين الصحراء حتى أرض دفن « بحدت » التى تقع على مسافة إلى الغرب أو الجنوب الغربى . وهناك وقفوا عند المعبد العالى فضلا عن قربات الخبز والجمعة والثيران والطيور وكل شىء طيب وضحايا محروقة كثيرة وانشاد الأناشيد لتقديم القربات السائلة للأرواح المقدسة واحتفال دوس القبر . وبعد ذلك اندفع كل الناس لاقامة الأفراح

لمدة من الزمن . وبعد ذلك غادر الموكب المعبد العالى وانطلق فى طريقه إلى قاعة « بيت الحياة » وهو مبنى لا يعرف موقعه ولكن يحتمل أنه كان من المباني التابعة للمعبد الرئيسى . وهنا أقيمت سلسلة شعائر غاية فى التعقيد ، وأهم مفرداتها هى ذبح تيس أحمر ووعل أحمر ( اللون الأحمر يدل على الشر وهو لون يجلب سوء الحظ لأنه لون الآلهة ست ) وكميات غزيرة من القربات من كل وصف وكذلك أطلق أربع أوزات إلى جهات العالم الأربع ، وكل واحدة منها تحمل الرسالة التالية . لآلهة الجهات الأربع المختصة لكل : « إن ملك الوجه القبلى والوجه البحرى « حور البحدثى » رب السماء قد استولى لنفسه على التاج الأبيض وتسلم التاج الأحمر » وبعد ذلك أخذ كاهن يدعى « ابنه المحبوب » قوسا وفوقه نحو الجنوب والشمال والغرب والشرق . هذا ونجد أن طبيعة الشعائر التى تلت قد تغيرت وأصبحت أكثر مقاومة للمرض . فقد أحضر فرس بحر مصنوع من الشمع الأحمر منقوش عليه أسماء الأعداء ، ثم دونت أسماء أعداء الملك على اضمامة من البردى ، وصنع فرس بحر من الرمل وعمل لها كل شئ مؤذى : وبعد ذلك أديت أحفال دوس السمك ودوس عدو الملك ووطئه بالأقدام والطعن بالسيف . وهذه الأحفال قد تبعت بعد ذلك بترجمة فسرت بوضوح ان كل هذه كانت رموزا للأعداء التى قضى عليها بهذه الكيفية . وفى هذا الوقت كان المساء قد حل وبعد الشراب فى الحضرة الالهية انسحبت الآلهة واستسلم الناس لليلة طافحة بالمسرات حول المعبد .

والأحفال التى أقيمت من اليوم الثانى حتى اليوم الرابع من « عيد بحدث »

كانت على وجه التقريب مماثلة لاحفال اليوم الأول عدا انه فى كل من الاحفال الرئيسية التى كانت تقام عند المعبد العالى كانت تقع عند تل مختلف ، ومن اليوم الخامس حتى اليوم الثالث عشر من ايام العيد نجد أن التفاصيل عنها ضئيلة للغاية ، ولكن بقدر ما يمكن الإنسان أن يجمعه من معلومات كانت الاحفال تقام على نطاق ضيق جدا ، فلم يظهر هناك أى موكب للجبانة<sup>(١)</sup> . وكل الاحفال الدينية يظهر أنها كانت تؤدى كلها داخل المعبد ، وأخيرا فى يوم تمام القمر وهو اليوم الرابع عشر من عيد « بحدت » كان الوقت قد حل لرجوع « حتحور » إلى « دندرة » . وقد سار فى ركابها الناس بنفس الأبهة التى وصلت بها حتى معبد أو مقصورة « اتبو » وهناك أقيم لها احتفال وداع عظيم فعمل لها احتفال « فتح القم » وقدمت القربات وسار نوائى مركب حور أمامها وأدى حفل دوس القبر مرة أخرى وتليت عبادة الخطاف المقدس ، وأخيرا ركبت « حتحور » سفينتها وأقلعت بها تهادى نحو الشمال إلى « دندرة » .

والوصف السابق يعد أبسط مجمل لاحفال هذا العيد التى تعتبر غاية فى التعقيد وهى التى ذكرتها لنا المتون بقليل من التفاصيل . وعلى أية حال ظهر عدد من النقاط غاية فى الأهمية : فمن الواضح أن هذا العيد لم يكن وحدة قائمة بذاتها كما أن أقسامه الواضحة تنحصر فى قسمين رئيسيين وهما الزواج المقدس الذى حدث فى اليوم الأول وبعبارة أدق الذى حدث بعد ظهر اليوم الأول وفى المساء من نفس اليوم ، وعيد بحدت الذى جاء على أعقابها ينقسم كذلك قسمين الأول مكث أربعة أيام والثانى عشرة أيام .

ولكن هناك أكثر من ذلك : وذلك أن الميزة البارزة فى الاحفال هى

التأكيد على ابراز الاحفال التي يحتويها، وكل ما هو معروف الآن في الواح هو عبارة عن شعائر خاصة بعيد الحصاد مثل شعيرة تقديم باكورة الفاكهة وقربات الحقل وسوق العجول ودوس القبر وطلق الأوز إلى الجهات الأربع وكلها مميزات معروفة تماما لعيد الحصاد وحتى دوس العدو تحت الأقدام موجود بوضوح وهو ممثل في نثر الحب ودوسه تحت الأقدام عند عيد الحصاد غير أنه تظهر نقطة غريبة وذلك أنه عند ما نعتبر عيد الحصاد بأنه احتفال يقع مباشرة قبل حصد المحصول وأن تاريخه التقليدي هو الشهر الأول من فصل الصيف<sup>(١)</sup> وحتى عند ما تكون السنة والتقويم متفقين معا فإن الشهر الثالث من فصل الصيف يكون قد اشتمل شهر مايو ويونيه عندنا وذلك بعد الحصاد بكثير لأن الحصاد يحدث في شهر ابريل في الوجه القبلي ولكن في الوقت الذي كان قد دون فيه متن العيد الذي نحن بصددده وهو الشهر الثالث من فصل الصيف قد جاء متأخراً في السنة . ويحتمل ان ذلك كان من يوليه لأغسطس وهما شهران يأتيان بعد الحصاد والدرس في مصر ، وذلك عند ما يكون النيل في فيضانه فعلا . وليس هناك من شك أن الزواج المقدس في « إدفو » كان في الأصل عيد حصاد وهو في الحقيقة عيد الشهر الأول من الصيف ، ولكنه عيد حصاد قد تم في غير فصله المناسب ( بسبب عدم الحساب بالسنة الشمسية المضبوطة التي تحتوى على ٣٦٥ ¼ يوما ) .

ولكن هناك ما هو أكثر من ذلك فمن المعلوم جيدا أن أعياد الحصاد هذه كانت قد أصبحت بسرعة أوزيرية الصبغة وبذلك أصبحت أعيادا جنائزية وهذا واضح بجلاء في ادفو . ونعلم أن الزيارة للمعبد العلوى كانت لزيارة

---

(١) Gauthier. Les fêtes du dieu Min; Frankfort, Kingships and the Gods. PP. 188 - 90.

جبانة مقدسة حيث دفنت الأرواح المقدسة التي كانت تقدم لها القرابات أثناء انعقاد العيد وهذه الأرواح المقدسة كانت من المسلم به هي الالهة الأجداد لمدينة ادفو . ولدينا سلسلة<sup>(١)</sup> طويلة من المتون خاصة جميعها بهؤلاء الالهة وعلاقتهم بهذا العيد الخاص فهي تحدثنا بأنهم كانوا تسعة آلهة ثم تذكر اسماءهم وتحدثنا أن الزيارة السنوية التي كانت تقوم بها حتحور للآله حور قد جلبت لهؤلاء الالهة حياة ونورا .

وعلى ذلك فن البدهي أن هذا الزواج المقدس كان عيداً مركباً جداً فالزواج نفسه يعد جزءاً وثيق الصلة بالحصاد وذلك لأنه يضمن الحصب وكثرة المحصول . وفي « ادفو » نجد أنه قد اتحد دون مرء مع شعائر الحصاد ومع عبادة الأجداد وأنه أصبح المثال المصري الكامل للنموذج المثالي لعالم الانثروبولوجيا للزواج المقدس المرتبط بشعائر الحصاد وعبادة الأجداد .

والآن بعد أن القينا نظرة عامة سريعة على النشاط الذي يحدث في المعبد خلال سنة كاملة فقد أصبح من الطبيعي بعد ذلك أن نسائل أنفسنا : كيف كان مسلك رجال الدين أمام هذا النشاط المتعدد النواحي وبأية روح كانوا يقومون باداء واجباتهم ؟ والواقع أن نقوش المعبد المصري لم تكن قط شخصية فلم تحدثنا قط في عبارات مدونة عن شعور الكهنة ورد الفعل عندهم ، ولكن لدينا على بعض أبواب المعبد خطابات موجهة من الكهنة للداخلين في المعبد وهي تلقى بعض الضوء على السؤال السابق .

---

(١) Edfu I, 173, 3 - 174; 382, 4 - 15, 11, 51, 352, 8; IV, 102, 17 - 103, 13; 239, 13 - 241; V, 61, 17 - 63; 160, 12, 162, 6; VII, I, 118, 4 - 119 8 , 279, 16 - 281, 2 ; III, 323, 5 - 12.



وقد جمع كل هذه الخطابات الأثرى « الليو » وترجمها<sup>(١)</sup>. وسنورد منها هنا اقتباسين : فعلى أحد الأبواب مثلاً نقرأ : « ان كل فرد يدخل من هذا الباب عليه أن يحذر من أن يدخل نجساً ، لأن الآله يحب الطهارة . أكثر من ملايين الممتلكات ، وأكثر من مئات الآلاف من الذهب النضار . طعامه الصدق ، وانه راض به ، وقلبه مسرور بالطهارة العظيمة<sup>(٢)</sup> . وفي متن آخر يقول الكاهن : « ولوا وجوهكم شطر هذا المعبد الذى وضعكم فيه جلالته فهو يسبح فى السموات فى حين أنه يرى ما يجرى فيه ، وانه لمسور بذلك على حسب كماله . لا تدخلوه مذنبين ، ولا تدخلوا فيه أنجاساً ، ولا تنطقوا مينا فى بيته ولا تطمعوا فى أشياء ؛ ولا تسبوا ولا تقبلوا رشوة ، ولا تكونوا متحزين ، بين رجل فقير ورجل عظيم ، ولا تخسروا الميزان والمكيال ، ولا تلحقوا أضراراً بحاجيات عين رع ( القربان المقدسة ) ولا تفشوا أسرار ما رأيتم فى المعبد ، ولا تمدوا أيديكم إلى أمتعة بيته ، ولا تخاطروا بالاستيلاء على متاعه . إحدروا فوق ذلك من قولكم غيباً فى القلب ، وذلك لأن الإنسان يعيش على فيض الآلهة ، والفيض هو ما يسميه الإنسان ما يأتى من مائدة القربان بعد إعادة القربان الألهية التى كانت عليها ( أى على موائد القربان ) . تأمل فانه ( أى الآله ) سواء يسبح فى السموات أو يجتاز العالم السفلى فان عيناه مثبتتان بقوة على ممتلكاته فى أماكنها الحققة<sup>(٣)</sup> . »

(١) راجع

; Alliot Culte I, 181 95 , Marriette Dend. I, 15 c ; De Morgan Ombos II 245 No. 878.

ولدينا متون مماثلة فى دندرة وكوم امبو

Edfu VI, 349, 4 - 6.

(٢)

Edfu III, 360, 361, 5.

(٣)

على انه في استطاعة الرجل الساخر الهازيء بما أوردنا هنا أن يعلق بقوله إذا كانت أمثال هذه التحذيرات ضرورية ، فان هؤلاء الكهنة لا بد أنهم كانوا قد سقطوا في هوة سحيقة بعيدة عن المثل العليا ولكن على أية حال لا بد من الاعتراف هنا بأنه كان يوجد كهنة أشرار بعيدون عن سبيل الفضيلة ، ومع ذلك فأهم من مثل هذه الاعتبارات هو وجود المثل الأعلى فيها . وهذه المتون تضع أمام الكهنة هدفا ومثالا أعلى . والواقع لن نكون قد حدنا عن جادة الصواب إذ سلمنا انه مع ذلك كان يوجد كهنة قد سعوا بكل اخلاص وتواضع في أن يسلكوا هذا السبيل السوى الذى رسموه .

أما عن الشعب وسلوكه بوجه عام فليس لدينا ما نتحدث به عنه إلا القليل . فمن الواضح أن الأغلبية العظمى من دهماء الناس لم يكن لهم اتصال مباشر بالصلوات اليومية التى كانت تقام في المعبد ، أو بالكثير من مختلف العبادات . يضاف إلى ذلك أن الشعب لم يشترك في إقامة أية شعائر خاصة أو مقدسة .

وكل ما نعرفه هو أنه في بعض المناسبات كعيد تتويج الصقر المقدس وعيد النصر نرى أنه من المعقول أن نسلم أن بعض أشراف المديریات، ويحتمل كذلك أعضاء من جماعات المعبد غير طائفة الكهنة كان يسمح لهم بالدخول في حرم المعبد ، ومن الجائز أنه كان يصرح لهم بالدخول في ردهة المعبد الأمامية ، ومن ثم نفهم أنه لم يكن مسموحا لأى فرد من غير الكهنة بالتوغل في داخل المعبد أكثر من ذلك . أما رجل الشارع العادى فكان عليه أن يقنع بمعرفة أن هذه الشعائر السرية كانت تقام في داخل المعبد لمنفعته ومصالحته العظمى وحسب . وعلى أية حال كان في مقدوره أن يسهم في الأعياد والمواكب المطبوعة بالطابع الشعبى فيتشبع بالوجبات المجانية التى كانت تقدم

له ، وينعم بالأفراح التي كانت دائماً تصحب مثل هذه الأعياد . وتدل شواهد الأحوال على أن الشعب كان يتمتع مثل هذه الملاذ بشهوة فقد وجدنا ذلك مسجلاً على جدران المعبد أكثر من مرة . والاقتراب التالي يضع أمامنا وصفاً للأفراح العامة في أحد الأعياد ويعتبر نموذجاً لما كان يجري في تلك الفترة من تاريخ البلاد<sup>(١)</sup> : « انه يقف قبالة مدينته ويرى معبده ، وقد أثرى بكل مؤونة ، ومدينته في عيد وقلبه مهلل بالفرح ، وكل أزقتها في سرور ... مؤونها يفوق عددها عدد رمال الشاطئ : فكل أنواع الخير فيها بكثرة مثل عدد حبات الرمل ، والثيران ذوات القرن الطويل وذوات القرن القصير أكثر عدداً من أرجال الجراد ؛ وفيها بركة طير لأجل الطيور . والغزال والوضحي والوعل وما شابهها يبلغ دخانها عنان السماء ( أى الدخان المنبعث من طهيها ) . وعين حور الخضراء ( كناية عن النيذ ) تجرى في ربوعها كالفيضان عند ما ينبع من كهفيه ( عند اسوان ) ، وبخور المر على موقده مع البخور تشم رائحته على بعد ميل وانها ( أى المدينة ) موشاة بالقاشاني المتلألئ بالنظرون ، وهي مكحلة بالأزهار والأعشاب النضرة ؛ في حين أن الكهنة خدمة الآله والكهنة أبناء الآله كانوا مرتدين ملابس جميلة من الكتان ، وحاشية الملك قد أرتدوا شعاراتهم ، وشبانها سكارى ومواطنوها مبهجون ، وشبانها العذارى يروق النظر إليهن ؛ والفرح شامل ، والأعياد في كل الربوع ولا نوم فيها حتى مطلع الفجر » .

ولا يجب علينا على أية حال أن نفكر في أن اتصال الرجل العادي بربه ومعبده كان اتصالاً الغرض منه الخلاعة والانغماس في اللذات . وذلك لأنه

على الرغم من أنه لم يكن مسموحاً له دخول المعبد فإن المعبد والصلوات التي كانت تقام فيه والله المعبود كانت كلها أموراً حقيقية في نظر الكثير ، كما كانت ضرورية لهم .

فلدينا سلسلة متون منقوشة على البوابة الجنوبية لحرم المعبد تبرهن لنا على أن هذا الاعتقاد في الآله كان موجوداً فعلاً ، وإن مؤنثاً كانت تصنع لحاجة الناس لإقامة الصلاة ، ولتقديم قرباتهم . ففي هذه المتون نقرأ أنه مكان الوقوف لأولئك الذين يملكون والذين لا يملكون (ثروة) ليتعبدوا طلباً للحياة ، ولأجل رب الحياة ، أو المكان لسماع ظلمات كل المتظلمين ، لأجل أن يفصل بين الصدق والكذب . وأنه المكان العظيم لحماية الفقراء ولتخليصهم من الأقوياء<sup>(١)</sup> ، ويقول كذلك : انه المكان الذي في خارجه تقدم القربات في كل الأزمان وتحتوى على كل محصول للخدم .

والمتون التي اقتبسناها هنا تبرهن على أنه خارج البوابة الجنوبية مباشرة من حرم المعبد كان في استطاعة عامة الشعب أن يأتوا إلى هناك في كل وقت للصلاة وللعبادة ولتقديم ظلاماتهم وليتمسوا العدالة وليضعوا قرباتهم المتواضعة أمام الآله . فالمعبد إذن كان وحدة حية ، وكان النشاط المتنوع الذي يجري في داخل جدرانه يعمل للصالح العام ، ولم يكن رجل الشارع أعمى بالنسبة لإلهه ، ولكن كان ينظر إليه بطريقته المتواضعة بأنه السند والملاذ في وقت الشدة والرجاء .

هذه نظرة عابرة على ما جاء في معبد « ادفو » من نقوش دينية ومخاصة

Edfu VIII, 162, 16 - 17.

Edfu VIII, 163, 1 - 2.

Edfu VIII, 164, 11

(١)

(٢)

(٣)

عن عبادة الاله « حور » رب معبد « ادفو » . وكان لا بد من وضع هذا المختصر لأولئك الذين يريدون دراسة عهد البطالمة من الوجهة المصرية البحتة وهو المرمى الاصلى والهدف الاساسى فى كتابتنا لتاريخ مصر فى عهد البطالمة . ولا نزاع فى أن الأجانب الذين كانوا يقطنون وادى النيل فى تلك المدة كانوا لا يعرفون شيئاً عما كان يجرى فى داخل المعابد المصرية كما أن الكهنة على الأرجح كانوا لا يسمحون لأحد من هؤلاء الأجانب بالدخول فى معابدهم . ولا أدل على ذلك من أن المصريين أنفسهم من غير رجال الدين لم يكن يسمح لهم بالدخول فى أعماق المعبد أو حتى الاشتراك فى إقامة الصلوات هناك . وقد نوهنا عن ذلك فيما سبق ، ومن أجل ذلك لن نكون قد حدثنا عن جادة الصواب إذا قلنا ان العبادات التى كانت تقام فى داخل المعبد كانت مصرية بحتة لم تشبها أية شائبة أجنبية . وعلى الرغم من أن النقوش تحدثنا أن الملك كان هو الكاهن الأكبر الذى كان عليه أن يقوم بتأدية الشعائر الدينية فان من المحتمل جداً أنه كان لا يحضرها قط أو يفهم منها كلمة واحدة ؛ وكل ما فى الأمر أنه كان رمزاً للفرعون الذى لم يكن بد من وجوده فى مصر حسب السنة التى أتت منذ أقدم العهود . وكان الملك على أية حال يمثل على جدران المعبد وهو يقدم القرابين ويرأس الأحفال ومع ذلك فانه من الجائز جداً أنه لم يره طوال حياته . ولدينا فى معبد ادفو عدة مناظر مثل فيها بطليموس الثالث وهو يقوم ببعض العبادات وتأدية شعائر دينية نذكر منها ما يأتى :

( ١ ) قاعة العمدة الداخلية : يشاهد فى المدخل من الداخل بطليموس

الرابع أمام بطليموس الثالث « ايرجيتيس » و « برنيكى الثانية » زوجه وذلك فى الصف الثالث من الجدار الغربى ( ١١٠ — ١١٤ )<sup>(١)</sup> .

---

(١) أنظر تصميم معبد ادفو شكل ٤ (ب) .

(٢) الدهليز الخارجى : الحجرة الخامسة (١٦٥)

يشاهد الملك « بطليموس الرابع » أمام بطليموس الثالث المؤله ومعه « ارسنوى » (٩) وثالوث « أدفو » وهو يقدم لهم قربانا والمنظر على الجدار الشمالى من الحجرة .

(٣) على جدران المقصورة رقم ٩ من الداخل

يشاهد « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » يقدمان القربان لكل من « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية » وذلك على الجدار الغربى (رقم ٢٠٠) .

(٤) المحراب . وكذلك فى المحراب يشاهد « بطليموس الرابع » أمام « بطليموس الثالث » و « برنيكى<sup>(١)</sup> »

(٥) خارج المعبد الأسمى أى على جدار الدهليز من الخارج : هناك متن مؤلف من سطرين ذكر فيهما تأسيس المعبد على يد « بطليموس الثالث ايرجيتيس » الأول<sup>(٢)</sup> .

(٦) الواجهة الخارجية — الجدار الغربى

نقرأ على جدران سور المعبد من الخارج على الجدار الغربى تواريخ ذكرها « بطليموس الحادى عشر » عن بناء المعبد وتزيينه فى عهد كل من « بطليموس » الثالث والرابع والخامس والسادس . . الخ .

تعليق : ان أهم ما يلفت النظر فى المناظر التى تركها لنا « بطليموس

Portr and Moss VI P. 146.

(١)

Porter and Moss Ibid. P. 157.

(٢)

الثالث « في نقوش معبد « ادفو » هو ان اسمه لم يذكر فيها بوصفه هو الواضع لها على الرغم من أنه هو الذى أقام البناء الأصلي ومن ثم نستنبط ان المعبد لم ينقش ولم يزين في عهده . غير أن ملوك البطالمة الذين أتوا من بعده لم ينسوا له فضله فذكروا أعماله كما ألهوه في أعين الشعب المصرى هو وزوجه « برنيكى » وبدهى ان كل ذلك من عمل الكهنة المصريين . ويحق لهم أن يفعلوا ذلك فقد كان من أعظم ملوك البطالمة الذين خلفوا وراءهم آثارا ضخمة عديدة في طول البلاد وعرضها وهى التى سنستعرضها بقدر ما وصلت إليه معلوماتنا ، ونحيل إلى أن ملوك البطالمة قد أخذوا درسا مفيدا من ملوك الأسرة الثلاثين الذين كانوا يتبارون في اقامة المباني الدينية في عهدهم وذلك بعد أن علموا تمام العلم أنه لن يستقر عرش الملك لواحد منهم إلا إذا أقام المباني الدينية الضخمة وأرضى الكهنة بكل ما لديه من قوة وسلطان وإلا كان مصيره الخلع أو الطرد وقد تحدثنا عن هذا الموضوع بشيء من التفصيل في الجزء الثالث عشر من هذه الموسوعة ( راجع الجزء الثالث عشر ص ٤٨٤ — ٤٩٣ ) .

## الكرنك

معبد «خنسو» : أقام «بطليموس الثالث» مدخل بوابة أمامية قائم بمفرده الآن أمام معبد «خنسو». وقد كان المدخل في الأصل متصلاً بجدران تمتد من اليمين إلى اليسار من هذا المدخل وتحيط بالمعبد، ولكن تلك الجدران تهدمت تماماً. ويشاهد على جدران مدخل البوابة «بطليموس الثالث» يقدم القربان لأجداده ولآلهة آخرين. (راجع التصميم).

### (١) الواجهة الخارجية :

يشاهد على قائمة البوابة الأولى خمسة مناظر. فيرى في المنظر الثاني والرابع «بطليموس الثالث» يتعبد إلى ثلاثة أزواج من الآلهة. وفي الصف الثالث نقرأ ألقاب الآلهة «رعت تاوى» (آلهة الشمس للأرضيين وهو اسم لزوجته الآلهة «منتو») ؛ وفي المنظر الخامس نقرأ متناً خاصاً بالآلهة «آمون رع» وزوجه الإلهة «موت»<sup>(١)</sup>.

(٢) وعلى القائمة الثانية للبوابة نقش كذلك خمسة مناظر. فيشاهد في المنظر الثالث «بطليموس» يتعبد للآلهة «خنسو» والآلهة «حتحور». وفي المنظر الخامس يقدم «بطليموس» رمز حقل للآلهة «آمون رع» وللإله «خنسو» ابنه.

وعلى أفريز المدخل نشاهد الآلهة القمر يتعبد إليه سلسلة طويلة من الآلهة على كلا الجانبين وينتهي المنظر بوالدي «بطليموس الثالث» وأجداده. وهما هم والداه وأجداده كما ذكرهم الأثرى «زيتة»<sup>(٢)</sup> على الوجه الآتي :

Porter and Moss, Ibid. P. 75.

(١)

Urak II, 155 (31) B.

(٢)



- ( أ ) الملك الوالد الالهى « بطليموس » الإلهان الأخوان .  
( ب ) ابنة آمون « ارسنوى » .  
( ج ) الوالد المؤله « بطليموس » .  
( د ) الأم الالهية « برنيكى » .  
وعلى خارجه المدخل نشاهد أربعة مناظر يقدم فيها « بطليموس الثالث »  
قربانا ، ففي المنظر الأول من جهة الغرب يرى « بطليموس » وزوجه  
« برنيكى » يقدمان نبيذاً للإلهين « خنسو » و « حتحور » .  
ويوجد خلف الملكة « برنيكى » متن<sup>(١)</sup> : « ملك الوجه القبلى والوجه  
البحرى حاكما مصر ، ومن توردها الأرضين و « آسيا » الجزية ، ومن  
يحى من جديد .....  
ابنه « بطليموس » عاش أبديا محبوب بتاح ، ، وربة الأرضين « برنيكى »  
« الإلهان المحسنان » .  
وفى المنظر الرابع من جهة الشرق يشاهد « بطليموس » و « برنيكى »  
أمام « خنسو » و « حتحور » .

#### المدخل :

- ( ٣ ) وفى المدخل نشاهد كذلك خمسة مناظر ، يرى فيها « بطليموس  
الثالث » مع أربع بقرات أمام الآله « مين » . وفى المنظر الرابع يقدم الملك  
للإله « أوزير » والآلهة « إبت » . ( آلهة الأقصر ) قربان .  
أما فى المنظر الخامس فقد مثل فيه الملك مع بقرتين أمام الإله « خنسو » .  
( ٤ ) نقرأ هنا ألقاب « بطليموس الثالث » .

( ٥ ) نشاهد خمسة مناظر : ففي المنظر الأعلى منها مثل « بطليموس »  
يصب القربات ويطلق البخور أمام آلهة العناصر الأربعة . وفي المنظر الثالث  
نشاهد الملك ويده آتية ( حس ) أمام كل من « أوزير » و « ازيس » . وفي  
المنظر الرابع يرى الآله « خنسو » و « بطليموس » و « برنيكى » وجاء في  
النقش الذى خلف الملكة المتن التالى<sup>(١)</sup> : ملكا الوجه القبلى والوجه البحرى  
خالقا الأقطار ، عظيمات التماثيل خيرا القلب لم يخلق مثيلهما منذ عهد الآلهة حتى  
اليوم ، حاميا الآلهة ، وحارسا القطرين ، وحاميا مصر ومن تبهج الآلهة  
والالهات عند ما يروا جلالتهما يشرقان كألهين على عرشيهما بمثابة « حور »  
( الذى تمدح الآلهة والالهات بحياه ) و « حورت » ( وابنة الحاكمة التى وضعها  
حاكمة ) .

وفي المنظر الخامس يرى الملك ومعه طيور أمام الإله « خنسو » .  
( ٦ ) نقشت خمسة مناظر : يشاهد فى الرابع منها « بطليموس » يذبح  
أجنبيا أمام « أوزير » و « ازيس » كما يشاهد فى المنظر الخامس يقدم قربانا لخنسو .  
( ٧ ) يشاهد خمسة مناظر يرى فى المنظر الثالث « بطليموس الثالث »  
أمام « أوزير » و « نفتيس » ، والرابع نشاهده أمام آبائه ، وفى المنظر  
الخامس يرى « بطليموس » ومعه صناجة أمام الآله « خنسو » .

#### الواجهة الداخلية :

( ٨ ) خمسة مناظر : يشاهد « بطليموس » فى الثالث والرابع منها واقفا  
أمام آلهة من بينها « حتحور » وعلى الجزء الأسفل من الجدار نقرأ متن  
اهداء وزينة فى هيئة صقر .

(٩) خمسة مناظر : فى المنظر الأعلى يرى الملك أمام الآله « تحوت »  
والآلهة « نحم - عاوت » زوجه .

أما قاعدة هذا الجزء فنقش عليها متن اهداء وزخرفة مؤلفة من أصلال .  
تعليق : إذا تأملنا المناظر التى تركها لنا « بطليموس الثالث » على جدران  
مبناه هذا لا تضح لنا انه لم يتعبد فيها للآله « خنسو » صاحب المعبد وحسب ،  
بل كذلك كان يتعبد للآله الأعظم والد الآله « خنسو » وهو الإله « آمون »  
وكذلك لأمه « موت » ، وهؤلاء يؤلفون الثالث الأعظم فى معبد الكرنك .  
يضاف إلى ذلك أنه يتعبد للآله « تحوت » آله العلم والمواقيت ولزوجه الآلهة  
« نحم - عاوت » . وكذلك كان يتعبد للآله « أوزير » وزوجه « اريس »  
وأخته « نفتيس » . وأخيرا وليس آخرا نشاهده يتعبد لآبائه وأجداده ولكن  
عنايته كانت موجهة بطبيعة الحال لعبادة الآله « خنسو » ، فنجد تارة يرقص  
أمامه بالصناجة وتارة أخرى يقدم له آنية الشراب . هذا ويلفت النظر أن  
« بطليموس » يتعبد للآلهة « أبت » معبودة الأقصر<sup>(١)</sup> .

النجع فوقانى : أقيم فى هذه البقعة معبد بطلمى غير انه لم يبق منه شىء  
يذكر إلا بعض قطع نقش عليها اسم « بطليموس الثالث » « ايرجيتيس  
الأول » . ويقول لبيوس عن هذا المعبد :  
« ويقع هذا المعبد خلف معبد الأقصر الكبير فى الجهة الشرقية من بوابة  
نقطانب فى قرية النجع فوقانى وهو مقام من الحجر الرملى وقد نقش على  
الأحجار التى تبقت منه كل أسماء « بطليموس » وكذلك وجد صف من آلهة  
النيل تحضر الهدايا » . وهاك متن مما أورده « لبيوس » :

« حور » الذى مجد الآلهة والالهات وجهه عند ما استولى على ملكه مع والده ، ( الممثل ) لبنى ، والشجاع والهامى للآلهة . . . ومصر ( تامرا ) « حور » الذهبى عظيم القوة ، ومن يعمل كل الخيرات للأعياد الثلاثينية للآله « بتاح تنن » مثل الملك « رع » بوصفه ملك الوجه القلبي والوجه البحرى ( الالهان الاخوان الوارثان المنتخب من « رع » والحياة القوية لآمون ) ابن « رع » ( بطليموس عاش ابديا محبوب بتاح )<sup>(١)</sup>.

معبد آمون : البوابة الخامسة : أقامها « بطليموس الثالث »<sup>(٢)</sup>.

البوابة السادسة : المدخل يشاهد على هذه البوابة أربعة صفوف يرى فيها « بطليموس الثالث » أمام آلهة . ففي الصف الأعلى يرى وهو يقدم القربان أمام « امحوتب » والآله بتاح رب العدالة جميل الوجه ورب طيبة<sup>(٣)</sup>.

معبد الآلهة « موت » : جدد مدخل معبد الآلهة « موت » فى عهد البطلمة ويشاهد طغراء الملك « بطليموس الثالث » عليه : ابن « رع » ( بطليموس عاش أبديا محبوب بتاح )<sup>(٤)</sup>.

معبد « منتو » : أقام مدخل بوابة هذا المعبد « بطليموس الثالث » و « بطليموس الرابع » .

ويشاهد على الواجهة الخارجية لهذا المدخل فى الصف الثالث من النقوش « بطليموس الثالث » ومعه الصناجة أمام الآلهة « موت » . وفى الصف الرابع نقرأ متنا « لبطليموس الثالث » يقدم رمز الحقل لآمون « رع » .

Porter and Moss II P 89; L.D.T III P. 38, 40.

(١)

Porter and Moss II P 67.

(٢)

L.D.T. III. P. 6; Porter and Moss III. P. 67 - 8.

(٣)

A.S. XXIII. P. 135.

(٤)

(٦) وعلى المدخل في الصف الثالث من النقوش يرى « بطليموس » وزوجه « برنيكى » أمام « خنسو - تحوت » ( أى اله القمر فى صورة « تحوت » ) .

(٧) ويشاهد « بطليموس الثالث » فى الصفين الأول والثانى مع الأعداء أمام الآله « مين » ويشاهد وهو يطعن بحربة الآله « ست » اله الشر أمام الآله « سوكارى » . وفى الصف الثالث يشاهد « بطليموس » أمام « حور » الطفل « و « مين » و « اريس » ؛ وفى الصف الأسفل يرى « بطليموس » أمام « منتو » اله الحرب .

وعلى الواجهة الداخلية يرى « بطليموس الثالث » فى الصف الرابع أمام الآله « آمون » وزوجه الآلهة « موت » .

#### قفط :

يوجد فى « قفط » معبد كبير أقيم منذ الدولة الوسطى وأعيد بناؤه فى عهد البطالة .

وقد وجدت فى خرائب هذا المعبد قطعة من ظهر تمثال باسم « بطليموس الثالث » وهى محفوظة الآن بمتحف « مانشستر » برقم ١٧٥٢ .

#### الدمود :

معبد الدمود : أقام البطالة ومن بعدهم الرومان معبداً على أنقاض معبد الآله « منتو » القديم الذى لا تزال أنقاضه موجودة بمدينة « الدمود » . وقد أقام « بطليموس الثالث » معبداً فى هذه الجهة وقد عثر على ودائع الأساس فى هذا المعبد باسم هذا الملك . هذا ووجد اسمه كذلك على قائمة

باب<sup>(١)</sup> ، وكذلك وجدت قطع أخرى أعيد استعمالها في مباني متأخرة من العهد الروماني هذا بالإضافة إلى مائدة قربان نقش عليها اسمه<sup>(٢)</sup> .

#### أرمنت :

يظهر أن « بطليموس الثالث » قد جدد أو أقام بعض مباني في معبد « أرمنت » إذ وجدت قطعة من الحجر عليها نقوش مصرية و متن اغريقى وهى الآن بالمتحف البريطانى<sup>(٣)</sup> وقد عثر على هذه القطعة في بلدة « أرمنت » .

#### « اسنا » :

معبد الآله « خنوم » : أقام « بطليموس الثالث » على ما يظهر معبداً للاله « خنوم » على مسافة ميلين ونصف الميل من الشمال الغربى لمدينة « اسنا » الحالية ، وقد هدم الآن تماماً ، ولم يبق منه شىء . وكانت أنقاضه لا تزال ترى في باكورة القرن التاسع عشر . وهاك ما نقل من مناظر هذا المعبد قبل اختفائه :

واجهه المعبد : شوهد في النهاية الجنوبية أربعة صفوف من النقوش مثل فيها « بطليموس » أمام الآله خنوم » وآلهة وكذلك أمام « خنوم » والآلهة « نبوت » ، أمام مائدة قربان . والآلهة « نيت » ومعها صولجان العيد الثلاثينى أمام « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية »<sup>(٤)</sup> .

---

(١) Rapport sur les fouilles de Medamud, 1931 and 1932 , Porter and Moss V. P. P. 143.

(٢) Ibid. P. 140.

(٣) Ibid., V. P. 161; Bucheum III Pl. XLIX (26) Cf. PP. 21, 29, 52.

(٤) راجع عن مصدر هذا المعبد Porter and Moss P. 118.

قاعة العمدة . شوهد على أسفل جدار هذه القاعة أسماء الأعداء الذين  
ذبحهم « بطليموس الثالث » في حروبه في « آسيا » . ولا بد أن نلفت النظر  
هنا إلى أن هذه الأسماء لم تذكر معها نقوش بأنها من عهد « بطليموس  
الثالث » وقد ذكرها لنا الأثرى « زيتة »<sup>(١)</sup> وهاك هذه الأسماء :

- (١) ..... رى
- (٢) ماجادنتت مقدونيا<sup>(٢)</sup> .
- (٣) « برست » « فارس »<sup>(٣)</sup> .
- (٤) « عرمعى » « علام »<sup>(٤)</sup> .
- (٥) دريكسو « تراقيا »<sup>(٥)</sup> .
- (٦) « سواش » اسم مكان في افريقيا مجهول الموقع<sup>(٦)</sup> .
- (٧) « شاببات » سبأ<sup>(٧)</sup> .
- (٨) « كرسوتت »<sup>(٨)</sup> ؟
- (٩) « وارشيتى » يحتمل أنها بلدة « أورخ » الكلدية<sup>(٩)</sup> .
- (١٠) « شاسوتت » بلاد الشاسو<sup>(١٠)</sup> ؟
- (١١) الاسم هنا مهشم .

- 
- |   |      |
|---|------|
| Porter and Moss Ibid ; Sethe Urkunden II. P. 158. | (١)  |
| G.D.G. G. Tom. II. P. 24.                         | (٢)  |
| Ibid II. P. 144.                                  | (٣)  |
| Ibid., I, 153.                                    | (٤)  |
| Ibid, VI. P. 97.                                  | (٥)  |
| Ibid V. P. 19.                                    | (٦)  |
| Ibid, V. 100.                                     | (٧)  |
| Ibid., III. P. 176.                               | (٨)  |
| Ibid., V. P. 106.                                 | (٩)  |
| Ibid., VI. P. 109.                                | (١٠) |

(١٢) « زاهات » : اقليم بحرى أسوى غنى بالنيذ والحشب على ساحل البحر الأبيض من فلسطين وفنيقيا ؟

(١٣) الاسم مهشم .

معبد « بيجه » : وجد في الجهات المتاخمة لجزيرة « بيجه » مائدة قربان عليها اسم « بطليموس الثالث » و « برنيكى » الأولى والثانية<sup>(٥)</sup> .  
أسوان : معبد الآلهة « ازيس » .

بدأ « بطليموس الثالث » اقامة هذا المعبد وأكمه بعده « بطليموس الرابع » . ويقع هذا المعبد جنوب بلدة « اسوان » بين خرائب البلدة القديمة . وقد أقيم الجدار الأمامى لهذا المعبد من الحجر الرملى العارى عن كل نقش أو زينة . والمعبد له بابان ، الباب الرئيسى منهما يقع فى وسط الجدار والصغير فى الجانب ويؤدى كل منهما إلى قاعة المعبد . ويلحظ ان الباب الرئيسى الذى كان يدخل منه العامة إلى المعبد متوج بكرنيش مقعر ، وفى أسفله قرص الشمس المنح . ويشاهد على عتبة الباب أربعة مناظر ، مثل فيها « بطليموس الثالث » وخلفه الملكة « برنيكى الثانية » يقدم نبذا للآلهة « ازيس » وكذلك مثل وهو يقدم صورة « ماعت » للآلهة « خنوم » و « ساتيس » و « عنقت » ؛ ويرى وهو يطلق البخور للآله « أوزير — وننفر » ، و « ازيس » و « حربوخراد » وأخيرا يرى « بطليموس » واقفا أمام الآله « سبك » والآلهة « حتحور » .

وعلى جانبي الباب نقشت ثلاثة مناظر يشاهد فيها « بطليموس الثالث » يقدم صورة « ماعت » إلى « امنثوبت » فى أسوان ( يقصد آمون الأقصر )



كما يقدم لبنا لآلهة ، ويطلق البخور لأزيس . وعلى الجانب الجنوبي يشاهد « بطليموس » يقدم أوراقا للآلهين « مين » و « آمون » ولبنا للآلهة « حتحور » وقربانا للآلهة « أزيس » .

وعند الدخول من الباب يشاهد « بطليموس الثالث » على اليمين يقدم قربانا للآله « حور » وعلى اليسار للآله « تحوت » .

ويلفت النظر أن الباب الصغير الذى كان يدخل منه الكهنة له كرنيش صغير ممثل عليه قرص شمس مجنح . هذا ويشاهد على عتب هذا الباب أربعة مناظر يقدم فيها « بطليموس » القربان للآلهة فعلى اليسار يرى هذا الملك لابسا تاج الوجه البحرى ويده مقمعة وعصا سحرية . وقد نقش أمامه متن قصير يحذر الزائرين ألا يدخلوا هذا البيت إلا وهم مطهرين . ويشاهد الملك وذراعه ممتدة بحركة تدل على التحية .

وعلى اليمين يشاهد المنظر المقابل للسابق ولكنه هشم بعض الشيء . ويرى فيه الملك مرتديا تاج ملك الوجه القبلى . وأسفل هذين المنظرين يشاهد منظران يمثلان « حعبى » ( النيل ) أحدهما نيل الشمال والآخر نيل الجنوب :

وتلفت النظر قاعة هذا المعبد بوجه خاص لأنها منقطعة النظير فى كل معابد القطر الأخرى ، فهى من حيث الشكل مستطيلة وزواياها قائمة وسقفها سليم يرتكز على عمودين ثقلين مربعين تاجاهما مربعان وصلبان . وتوجد فيها أربع نوافذ واحدة فى الشمال والأخرى فى الجدار الجنوبي وواحدة على كل من جانبي المدخل ، والأخيرتان مهشمتان هذا ويشاهد فى جدران القاعة عدة كوات كانت توضع فيها لوحات منقوشة . وكذلك نجد مائدتى قربان وقاعدة تمثال . وقد نقش على المائدتين متن اهداء . وجدران هذه

القاعة خالية من كل زخرف . ومن ثم يشعر الناظر إلى سطح جدرانها بشيء من الكآبة إذا ما قرنها بما على جدران المعابد الأخرى من أنواع الزينة والزخرف . هذا ولا يزال باق على جدران معظم المعابد المصرية في الوجه القبلي بعض الألوان الزاهية التي تشبه في بهجتها لون السماء الصافية وكذلك التلال والأشجار التي تشاهد خارجها . ولكن في معبد أسوان يفهم أنه قد قصد — على ما يظهر — عدم استعمال هذه الألوان وربما كان الاحجام عن تزيين الجدران بمثل تلك الألوان الأخاذة بداية عهد الزهد والتسك الذي كان قد أصبح فيما بعد يأخذ بزمام الدين في قبضته بصورة قوية . والواقع ان بوادر هذا العهد كانت قد بدأت فعلا في مصر القديمة الفرعونية منذ الدولة الحديثة .

وفي محراب معبد أسوان أى قدس الأقداس نشاهد على الجدار الخلفي في الصف الأعلى منظرا مزدوجا يشاهد فيه « بطليموس الثالث » يتعبد « لأوزير » و « ازيس » و « حربوخرات » ( ١ ) كما نشاهده من جهة أخرى ومعه الملكة « برنيكى » الثانية يقدم قربانا « لأزيس » و « نفتيس » و « حتحور » . وفي الصف الأسفل يوجد كذلك منظر مزدوج يقدم فيه « بطليموس » الحبز للآلهة « خنوم » و « ساتيس » و « عنقت » ( وهم ثالوث الشلال ) و « حارسثيس » من جهة . ويطلق البخور ويصب الماء للآلهة « أوزير » و « ازيس » و « نفتيس » و « حور » من جهة أخرى ( ١ ) .

---

( ١ ) Mariette Mon. Div. Pl. 26 (d - 1) ; Porter and Moss V P. 221 - 223.

## أثار بطليموس الثالث في بلاد النوبة والواحات

جاء ذكر « بطليموس الثالث » على بعض أثار بلاد النوبة والواحات التابعة لمصر .

(١) الدكة : ففي معبد الدكة الذى أقيم للآله « تحوت » صاحب « بنوبس » على الضفة الغربية للنيل جاء ذكر « بطليموس الثالث » فى نقوش هذا المعبد هو وزوجه « برنيكى » الثانية .

أولا — ذكر اسم هذا الملك مع بطالمة آخرين على عمد مدخل هذا المعبد .  
ثانيا — المدخل إلى الردهة الداخلية : وجد اسم « بطليموس الثالث » وزوجه « برنيكى الثانية » على مدخل الباب من الداخل<sup>(١)</sup> .

(٢) الواحه الخارجة : « معبد هيبيس »  
وجدت قطع من الحجر عليها متون باسم الملك « بطليموس الثالث » والملكة « برنيكى الثانية » فى معبد « هيبيس » .

(٣) معبد قصر القويضة<sup>(٢)</sup> : يوجد بقصر القويضة فى الواحه الخارجة معبد لثالوث طيبه يرجع أقدم بناء فيه لعهد الأسرة الخامسة والعشرين وقد زاد فيه أو جدد « بطليموس الثالث » .

المدخل للردهة الأمامية : يشاهد على قائمة الباب الخارجية « بطليموس الثالث » ومعه متن فى أعلى الصورة . وعلى سمك الباب يرى « بطليموس » أمام ثالوث طيبه قاعدا . وقد هشتت صورة كل من « آمون »

---

Champ. Mon. LVI, (3, 4); L. D. IV, 38, gh.

(١)

Porter and Moss VII, P. 45.

(٢)

و « موت » . وعلى سمك الباب من جهة اليمين نشاهد بقايا صور آلهة كما يرى « بطليموس » أمام « أوزير » و « حور » وإله جالس .

قاعة العمدة : وفي قاعة العمدة يشاهد في المدخل على العتب الخارجى منظر مزدوج للملك وزوجه « برنيكى الثانية » يقدمان القربان لثالوث طيبة و « آمون رع » . ويشاهد على قائمتى الباب ثلاثة صفوف يقدم فيها « بطليموس » للإله « خنسو » و « موت » و « لآمون رع » .

وعلى سمك الباب الخارجى : نقش عمودان وهما من « لبطليموس الثالث » من جهة اليسار ، وللملكة « برنيكى » ومعها الاسم الحورى « لبطليموس الثالث » على السمك الأيمن ؛ وفي الصف الثانى الذى على قائمة الباب من اليسار نشاهد « بطليموس » يقدم نيذراً للآلهة « موت » .

وفي الصف الأعلى نشاهد « بطليموس » يقدم طوقاً للآله « آمون رع » و « خنسو » الصغير ، و « آمون رع » و « موت » . وفي الصف الأسفل يرى « بطليموس الثالث » وهو يغادر القصر بعلمين ، ويطهره كل من تحوت و « حور » .

ثم يشاهد بعد ذلك منظران يقدم فيهما « بطليموس الثالث » للآله « منتو » وإلهة ، ثم إلى « حور » ( ؟ ) و « حتحور » .  
المدخلان إلى الدهليز وقدس الأقداس :

يشاهد على العتب الخارجى منظر مزدوج حيث نجد « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية » أمام ثالوث طيبة ثم « آمون رع » . ويرى على السمكين الخارجيين للباب متنان « لآمون رع » على كل .

ويوجد على العتب الخارجى منظر مزدوج « لبطليموس الثالث »

و « برنيكى الثانية » أمام ثالث طيبه و « آمون رع » ، وعلى قائمة الباب اليسرى يظهر « بطليموس » ومعه صورة العدالة أمام الآله « شو » ثم أمام الآلهة « تفنوت » على قائمة الباب اليمنى ، كما يشاهد هذا الملك يقدم رمز الحقل للآله « جب »<sup>(١)</sup> .

(٤) وادى حمامات : بئر الفواخير . معبد الآله « مين » .  
كان لا بد للملك « بطليموس الثالث » من محاجر لقطع الأحجار لبناء معابده الدينية ومن أهم هذه المحاجر وادى حمامات . وقد أقام بالمكان الذى يطلق عليه الآن « بئر الفواخير » معبدا للآله « مين » . وقد هدم هذا المعبد غير أن بقايا طغرات ومتون وجدت له فى هذه الجهة ويقول « انجلباخ » عند زيارته لهذه الجهة ما يأتى : وعند « بئر الفواخير » فحصنا الأكواخ التى كان يسكنها معدنو الذهب وكذلك بقايا المعبد الصغير الذى بناه « بطليموس الثالث » ولما كان المعبد قد هدم تماما فقد كان من المستحسن أن نحضر للمتحف المصرى بقايا الأعمدة الصغيرة المصنوعة من البازلت وهى التى وجدت ملقاة هناك . وقد سجل « ويجال » ما رآه عند زيارته هذا المعبد ، وتدل شواهد الأحوال على أن استخراج الذهب من هذه الجهة كان شاقا إلى حد بعيد<sup>(٢)</sup> . هذا قد وجدت طغراء « بطليموس الثالث » واسم الآلهة « موت » صاحبة « آشر » فى هذه البقعة<sup>(٣)</sup> .

---

Porter and Moss VII. P. 293.

(١)

A.S. XXXI. P. 134 ; Weigall, Travels in the Upper Egyptian Deserts, PP. 49 - 50. L.D. Text V. P. 363.

(٢)

L.D. Texte V, P. 363.

(٣)

## الأثار التي خلفها بطليموس الثالث في الوجه البحرى

كان نشاط « بطليموس الثالث » عظيما في أنحاء الوجه البحرى وبخاصة عند ما نعلم أن تلك الجهات كانت قريبة من عاصمة الملك فى الاسكندرية ، نذكر منها ما يأتى :

كانوب : عثر فى أساس معبد « أوزير » فى كانوب على لوح من الذهب محفوظ الآن بالمتحف البريطانى وقد نقش عليه اسم الملك « بطليموس الثالث » باليونانية . وتدل شواهد الأحوال على ان ودائع أساس هذا المعبد قد وضعت قبل نشر مرسوم « كانوب » فى العام التاسع من حكم هذا العاهل . وذلك لأن لقب المحسن « ايرجيتيس » وجد على هذه اللوحة والظاهر أن الكهنة المصريين لقبوا هذا الملك بهذا اللقب تكريما له عند اقامة لوحة « كانوب » فقط . بل والظاهر أيضا أن معبد « أوزير » هذا يرجع إلى أوائل حكم هذا الملك لأنه لم يذكر على قطع وداائع الأساس اسم أى طفل من أطفاله<sup>(١)</sup> .

الاسكندرية . السرييوم وودائع الأساس ومعبد « بطليموس الثالث » .

تحدثنا فى الجزء الرابع عشر من هذه الموسوعة عما كان معروفا عن السرييوم العظيم بالاسكندرية حتى عام ١٩٤٣ ميلادية ، وذلك عند ما كشف فى الزاوية الجنوبية الشرقية من الجزء القديم لمعبد السرييوم وهو المكان المعروف الآن باسم عمود « بومبى » أو عمود « دقلديانوس » على مجموعة

---

L.R. IV, P. 257 ; Strack Dyn. der Ptol. P. 233; Cf. Bouché-Leclercq 1. (١)  
Hist. des Lagides. I. P. 274, note 2.

من عشرة ألواح من ودائع الأساس ، نقش على كل منها متن مزدوج بالهيروغليفية والاغريقية . وتحدثنا هذه النقوش على أن « بطليموس الثالث » قد أقام معبدا كما أقام حرما مقدسا للآله « سراييس » . وهذا الكشف له أهمية بوجه خاص إذ يبرهن للمرة الأولى على أن الموقع الذى نتحدث عنه هو فى الواقع السربيوم المشهور الذى قال عنه « اميانوس مرسيليتوس »<sup>(١)</sup> ليس هناك فى العالم ما هو أفخم منه الا الكيبتول الذى يعد الفخر الأبدى لمدينة « روما » ، فضلا عن ذلك يميّط لنا اللثام على أن بانيه هو « بطليموس الثالث » . وأخيرا نعرف أن المعبد البطلمى والحرم المقدس لأبيس كانا قد أقما فى وقت واحد .

هذا وقد وجدت مجموعة من الألواح مماثلة للسابقة فى العدد « لبطليموس الثالث » فى الزاوية الجنوبية الغربية فى الجزء الأقدم من هذا الموقع فى ٣١ ديسمبر عام ١٩٤٤ ميلادية .

وقد أسفرت نتائج الأبحاث فى السنة الأخيرة من هذا الكشف للمرة الأولى انه كان يوجد حرمان مقدسان للسربيوم ، واحد منهما مستطيل ويرجع إلى عهد البطالمة والآخر كذلك مستطيل من العهد الرومانى . ويحتوى الحرم المقدس القديم على جدران خارجية وعمد داخلية موازية لها والأسس التى عملت لها كانت كلها قد حفرت فى الصخر . والواقع انه عثر فى جحر فى الصخر أسفل تقابل الجدارين الشرقى والجنوبى على مجموعة الألواح الأولى ، أما المجموعة الثانية فقد عثر عليها فى موقع مماثل تحت الجدران الخارجية عند الزاوية الجنوبية الغربية . وهذان الجحران نفسيهما

كانا قد ملأنا بالرمل بعد وضع الألواح فى أسفل ، ثم غطيت بقطع أساس من الحجر الجيرى الأبيض . وقد أزيلت فيما بعد بيد شخص مجهول لم يفتن كثيرا أن هناك أشياء ثمينة قد وضعت أسفل منها . ويلفت النظر أن واحدا من هذه الألواح صنع من ذهب والثانى مصنوع من الفضة والثالث من البرنز والرابع من غرين النيل (٢) والخامس من الزجاج الأخضر غير الشفيف والسادس من الزجاج اللبى والبنفسجى غير الشفيف ، والسابع من الزجاج الأخضر الباهت والثامن والتاسع من الزجاج الأخضر القاتم ، وأخيرا العاشر وقد صنع من القاشانى (٣) الباهت .

النقوش : دل الفحص على أن كل النقوش التى على هذه الألواح واحدة باستثناء الثامن والتاسع اللذين وجد فى نقوشهما اختلاف طفيف . وهاك النص : « ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الوارث للالهين الأخوين المختار من « آمون » ، حياة « رع » قوية ، ابن « رع » « بطليموس الثالث » العائش أبديا محبوب « بتاح » . لقد أقام المعبد والحرم المقدس لأجل « سراييس » .

والنقوش الهيرغليفية التى على المجموعة الثانية تشبه السابقة .

والمتون الاغريقية التى على الألواح فى كلا المجموعتين تتفق كلها مع الترجمة التالية : الملك « بطليموس بن بطليموس » و « ارسنوى » الالهان الأخوان يقدمان إلى « سراييس » المعبد والحرم المقدس .

والالهان الأخوان هما بلا شك « بطليموس الثالث » وزوجه وأخته « ارسنوى » . ومن ثم نرى أن الذى أقام هذا الأثر والمهدى له هو « بطليموس الثالث » « ايرجيتيس الأول » .



ومما تجدر ملاحظته في هذا الصدد وجود ألواح مشابهة للألواح التي عثر عليها في السرايوم معروفة من قبل فمن ذلك لوح من الذهب ولوحان من الزجاج غير الشفاف عملت « لبليموس الثالث » عثر عليها في عام ١٨١٨ بعد الميلاد وقد وجدت على حجر أساس لمعبد « أوزير » في كانوب ( ابو قير ) وكذلك عثر على أربعة ألواح من الذهب عام ١٨٥٥ ميلادية في حفرة تحت حجر زاوية مبنى بطلمي — ولا بد انه معبد — كشف عنه أثناء بناء بورصة الاسكندرية .

هذا ولا نعلم شيئاً عن مكان الألواح التي عثر عليها في « كانوب » إلا اللوح الذي ذكرنا من قبل انه موجود بالمتحف البريطاني وقد كتب بالاغريقية فقط ويحتوي على أربعة أسطر أفقية جاء فيها : الملك « بليموس الثالث » ابن « بليموس الثاني » و « ارسنوي » الإلهان الاخوان والملكة « برنيكي » أخته وزوجه يقدمان الحرم المقدس للآله « أوزير »<sup>(١)</sup>.

بانوب : قاعدة تمثال من الجرانيت باعها أحد أهالي المنصورة للمتحف المصري ويقال إنها جاءت من طرخا<sup>(٢)</sup> ( ؟ ) ونقش عليها من الجانبين ألقاب « بليموس الثالث » وطغراؤه وهالك ترجمة النص : يعيش « حور رع » الذي يفرح به الآلهة والآلات عند ما استولى على الملك من والده ملك الوجه القبلي والوجه البحري ( ستب — ني — رع — سخم — عنخ — ني — امن ) ابن « رع » ( بليموس محبوب بتاح عاش أبدياً ) محبوب « أوزير عزتي » سيد « بهيت » والآله العظيم حاكم الأبدية ( في رواية أخرى ) محبوب « اريس » العظيمة والأم الآلهة ربة « حبت » ( بهيت ) .

A.S. Cahier, 2. P. 11.

(١)

A.S. X. 30 (IV).

(٢)

بهيت : يوجد في بهيت الحجر ( وهى « حبت » القديمة أو « ازيوم » عند الاغريق والرومان ) بقايا معبد تحدثنا عنه في غير هذا المكان<sup>(١)</sup>. وقد وجدت عدة قطع من الأجزاء التى باسم الملك « بطليموس الثالث » فى هذا المعبد ونخص بالذكر منها كرنيش نقش عليه اسم هذا الملك وزوجه « برنيكى الثانية » . وهذا الكرنيش محلى برؤوس « حتحور » . ويشاهد الملك وهو يقدم القربان « لأوزير » . وقد وجدت له هناك كذلك قطع عمد من الجرانيت الأحمر . كما وجدت له قطعة مثل عليها وهو يطلق البخور أمام قارب « اريس »<sup>(٢)</sup>.

بطن اهرت ( Theadelphia ) .

أقام « بطليموس الثالث » معبدا فى هذه البلدة وأطلق عليه معبد بنفيروس Pnepheros أو Petesuchos-Pnepheros كما كان يدعى فى العهد الاغريقى الرومانى .

وقد أعيد بناء بوابة هذا المعبد ومائدة القربان فى فناء متحف الاسكندرية وقد وجدت محفة باسمه فى دهليز هذا المعبد وهى الآن فى متحف الاسكندرية<sup>(٣)</sup> أيضا .

منف : عثر فى « سرايوم » منف على لوحة مكتوبة بالديموطيقية مؤرخة بالسنة الثامنة عشرة ، شهر برمودة من عهد الملك « بطليموس بن بطليموس » و « ارسنوى » الالهين الأخوين . فى هذه السنة أقيمت مقصورة

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٣ ص ٢٨٢ - ٢٨٤

(٢) Edgar & Roeder, Der Isistempel  
Von Behbet Rec. Trnv XXXV P. 107 A Z XLVI, pp. 68 - 70 ;  
Porter & Moss IV, P 41

(٣) Bereccia ad Aegyptum (1922) P 285, Fig 198. cf pp 153 - 4, 284-54.  
Ibid, p 158, fig 6.

للعجل « أيبس » الذى وضعته البقرة « كركا » — فى السنة الثالثة لأيبس العائش فى الأييوم . وكان ذلك فى عهد الكاهن والد الآله والكاهن العامل (المسمى) « إموث » بن « تيوس » ، المشرف على مثنوى الإله والذى تحت إدارة الكاهن والد الإله والكاهن العامل « تقطانب » بن « حايمين » كاهن « آمون » ، وتحت إدارة الكاهن والد الآله مهندس المعمار العظيم « قمنفر رع » بن « حمنفر رع » . وهاك أسماء الـ « بي » الذين كانوا يخدمون فى شهر برمهاث مع « بي » أبائهم الذين كتبوا على هذه اللوحة منذ السنة الحادية عشرة حتى السنة الثامنة عشرة من حكم الملك « دارا » حتى السنة الثامنة عشرة من عهد الملك العائش أبديا (الملك الحاكم) <sup>(١)</sup> . وعلى ذلك نجد أن السنة الثالثة من حياة « أيبس » هذا الذى ولدته البقرة « كركا » تقابل السنة الثامنة عشرة من عهد « بطليموس الثالث » ومن ثم فإن العجل « إيبس » هذا كان قد ظهر فى السنة السادسة عشرة من عهد الملك « بطليموس الثالث » <sup>(٢)</sup> .

الفيوم : عثر الأثرى « ليفير » على قطعتين من الحجر الجيرى احدهما نظيفة والأخرى يعلوها الملح الناتج من السباد . ويبلغ ارتفاع كل منهما ٢٥ سنتيمترا وطول كل منهما ٢٦ سنتيمترا . والظاهر أن القطعتين من لوحة واحدة : وهاك المتن الذى عليهما :

« لأجل صحة الملك « بطليموس » وزوجه وأخته الملكة « برنيكى » وأطفالها أهدى للإلهة « توريس » Theoris هذا الخراب وملحقاته من « ارنى » Irené وتويكزينا Thoexena من أهالى « سيرينى » وهما

---

(١) يأتى بعد ذكر الأسماء وقد أعفلناها لعدم أهميتها .

(٢) راجع عن هذا الموضوع

ابنتا « ديمتريوس » ( Demetrios ) و « تاسيس » Thasis وكلاهما يحمل الاسم المصرى « نفرسوكوس » و « تاوس » على التوالى .

والالهة « توريس » آلهة مصرية وقد وحدها الاغريق بآلهتهم « أثينا » وكانت تعبد فى « كروكو أوزيريس » من أعمال مقاطعة « ارسنوى »<sup>(١)</sup> وفى البهسنا<sup>(٢)</sup>. وهذه هى المرة الأولى التى نصادف هذه العبادة فى الفيوم .

وكان المفروض أنه فى بلدة يكون الهها الأكبر « سوكوس » ( التمساح ) يجب أن تكون المقصورة التى أقيمت لهذه الآلهة غاية فى التواضع ، وبخاصة عند ما نعرف أن المرأتين اللتين اقامتاها كانتا ترميان إلى التقوى أكثر من الثراء ، وهاتان المرأتان اغريقيتان ومصريتان فى آن واحد فهما تحملان اسمين مزدوجين ، احدهما اغريقى والآخر مصرى ، فأحدهما تسمى « اربنى » وهو الاسم الاغريقى وكذلك تسمى « نفرسوكوس » وهو الاسم المصرى والأخرى تدعى « تويكزينا » بالاغريقية و « تاسيس » بالمصرية . وقد ولدتا من أب مصرى ذكر اسمه على حسب العادة المصرية ومن أم هيلانية من أهالى « سيرينى » . هذا ونعلم أن أهالى « سيرينى » كانوا ينخرطون فى سلك الجيش المصرى بكثرة خلال العهد البطلمى الأول . والواقع أن « ديمتريوس » والد هاتين المرأتين بعد أن انتهى من خدمته العسكرية كان على حسب العادة يتسلم قطعة أرض فى « ارسنوى » ( الفيوم ) ، وهناك تزوج وأصبح رب أسرة . ولدينا أمثال من هذا الزواج المختلط ؛ وهو فى الواقع كان نادرا دون أى شك ، ولكن وقوعه لا ينم عن أية

Pap. Tebt. 61 (b) 59, 62, 72, 210.

(١)

Pap. Oxyr. 43, Verso, IV, 13; Verso, 13, 579; 806, 491; Pap. Hib. 35, 3.

(٢)

معارضة حتى العهد البطلمي الأولى الذى استعمر فيه الاغريق بلاد مصر ،  
وبخاصة بين الجنود المرتزقة فى مقاطعة « ارسنوى » التى كانت مكتظة  
بالاغريق . كما أشرنا إلى ذلك من قبل .

والوثيقة التى بين أيدينا تؤرخ بمنتصف القرن الثالث ق . م . والملك  
وزوجه اللذان كانا يحكما فى تلك الفترة هما « بطليموس الثالث » و « برنيكى  
الثانية » . ويمكن أن نستنبط من مجرد ذكر عبارة « وأطفالها » تاريخ المتن  
الذى فى أيدينا على وجه التأكيد وهو عام ٢٤٤ ق . م <sup>(١)</sup> .

ومما يلفت النظر فى هذا الصدد انه فى عام ١٩٣٤ ميلادية كشف عن  
جزء من تمثال من الجرانيت الأسود للإلهة « توريس » عثر عليه الصاغ  
« ينجز براملى » Jennigs Bramley على مسافة قريبة من الشمال  
الشرقى لبرج العرب فى الصحراء الغربية وأرسل إلى المتحف المصرى ويبلغ  
ارتفاعه ٣٧ . . . . . ؟ ( برقم ٦٤٨٢٦ ) والنقش الذى على وجه التمثال  
هو ما يأتى : يعيش « حور » الذى يثبت الأرضين صاحب الحكم السعيد  
و ( ؟ ) الملكة التى تحمى مصر الوزيرة ابنة « تحوت » . . . . .

والواقع اننا لم نعثر بقدر ما وصلت اليه معلوماتنا فى أى وقت خلال  
هذا العصر على اللقب « الذى يثبت الأرضين » . ولكن من جهة أخرى نجد  
أن نعت « الوزيرة ابنة تحوت » كانت تحمله « برنيكى الثانية » وهى زوجة  
« بطليموس الثالث » السيرنية الأصل كما كانت تحمله « كليوباترا » الأولى  
زوج « بطليموس الخامس » . غير أن هذا الأثر لا يمكن أن يكون عمره  
متأخراً إلى عهد « بطليموس الخامس » ( ٢٠٣ - ١٨١ ق . م ) وذلك لأن

Dittenberger, O.T.S. 61, Note I. Cf. Ibid., 726.

(١)

اللقب الآخر الذى على الأثر هو : الذى يحى مصر وينسب فى مكان آخر لسلفه « بطليموس الرابع » ( ٢٢١ - ٢٠٣ ق . م ) وبعبارة أخرى فان اللقبين الأخيرين اللذين على التمثال يظهر أنها خاصان بالملكة « برنيكى الثانية » السيرينية المنبت وهى التى عاشت بعد زوجها مدة سنة أو يزيد . ويقال ان ابنها قد حرض على قتلها بدس السم لها . وعلى ذلك فان اللقب « الذى يثبت الأرضين » يحتمل أن يكون لقباً سيرينى الأصل « لبطليموس الثالث » . ومن المحتمل ان جزء المتن الذى اختفى كان يحتوى على اسم « برنيكى » وانها هى وزوجها كانا محبوبين من الالهة توريس ( الالهة الولادة ) . وعلى أية حال لا يمكن القول بوجود أية علاقة بين تمثال « توريس » هذه ومحراب توريس آلهة سيرينى التى جاء ذكرها فى أثر الفيوم الذى بسببه ساقنا الحديث إلى هذا البحث .

### آثار « بطليموس الثالث » فى سيرينى ( برقة ) .

عثر فى سيرينى على بعض آثار يحتمل أنها من عهد « بطليموس الثالث » ونخص بالذكر منها<sup>(١)</sup> ما يأتى :

- ( ١ ) لوحة للسيدة « ازودورا » Isodora السيرينية وقد مثلت عليها وهى ترضع طفلاً صغيراً على حجرها .
- ( ٢ ) لوحة جاء فيها ذكر « اكزيراتوس » Xeneratos بن « خارمانتياس » Charmantias من أهالى « برنيكى » . وهاتان اللوحتان محفوظتان بمتحف الاسكندرية<sup>(٢)</sup> .

A.S. Cahier 12. P. 30.

(١)

Breccia Alexandra Ad Aegyptum (1922) PP. 275, 278.

(٢)

(٣) اناء من الأواني الخاصة بحفظ بقايا الجسم بعد الحرق من

سبرنيكا . مكتوب عليه اسم صاحبه

(٤) هذا ولدينا آنية عثر عليها في بنغازى نقش عليها اسم « برنيكى »

الثالثة ابنة « بطليموس الثالث » .

(٥) مدينة بطليمايوس ( أو « طوليتا » ) .

هذه البلدة هى ميناء برقه والشائع أن هذا الاسم قد أطلقه عليها « بطليموس الثالث » غير أن بعض الكتاب يعتقدون أن « بطليموس الثانى » هو الذى أطلق عليها هذا الاسم .

والذين يأخذون بالرأى الأخير يقدمون متنا وجد فى هذه المدينة دليلا على ذلك وهذا المتن يدل على أن « ارسنوى الثانية » ابنة « بطليموس الأول » و « برنيكى الأولى » قد كرمت فى نفس هذه المدينة . ونحن نعلم من جانبنا أن « ارسنوى الثانية فيلادلفوس » كانت أخت « بطليموس الثانى » وزوجه غير ان الصعوبة فى قبول هذا الرأى هى اننا لا نعرف إذا كان هذا المتن معاصرا « لبطليموس الثانى » أم أنه نقش بعد عهده . وعلى أية حال سواء كان « بطليموس الثانى » أو « بطليموس الثالث » هو الذى أطلق عليها هذا الاسم فإنه قد أقيمت هناك ميناء كبيرة انتقل اليها جزء كبير من سكان برقه<sup>(١)</sup> .

---

(١) Smith, Dic of Greek and Roman Geogr. I. 378; A.S. Cahier 12. P. 54 ff.

## الوثائق الديموطيقية التي من عهد بطليموس الثالث

بدأت الأوراق الديموطيقية تأخذ في الازدياد شيئاً فشيئاً منذ بداية عهد « بطليموس الثاني » ، ولكن هذه الزيادة أخذت تظهر بصورة محسنة منذ حكم « بطليموس الثالث » وبخاصة أن أعمال الحفر أخذت ترى لحد بعيد منذ الكشف عن أوراق « زينون » .

وسنورد هنا بقدر المستطاع عددا كبيرا من الأوراق الديموطيقية التي تنسب إلى عهد الملك « بطليموس الثالث » ومؤرخة بسني حكمه .

### أوراق مجموعة « هوسفالد » :

تحتوي هذه المجموعة على عدة وثائق متنوعة غير أنها على ما يظهر وجدت في مكان واحد ومعظمها من عهد الملك « بطليموس الثالث » .

( ١ ) مستند بنقد<sup>(١)</sup> :

التاريخ : في السنة الثانية شهر بوثونة من عهد الملك بطليموس « بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين الأخوين والملكة « برنيكى » المبعلة والالهين الأخوين .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى ) أونيس Ones بن باتوس Patus و « سنموس » Senemous .

الطرف الثاني : السيدة « تاهو » ابنة « نخع — حور » و « رنبت — نفر » .

---

(١) W. Spiegelberg. Die Demotischen Papyri. Hauswaldt. 2 P. 3 ff



صيغة العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثاني : لقد دفعت لى الثمن  
تماما . وشرحت قلبي بالثمن فضة مقابل حقل الجزيرة الملكى الذى يقع ضمن  
أرض معبد « حور » صاحب « ادفو » فى جزيرة الأثل ومساحته نصف ميل  
من الجنوب إلى الشمال ، ولأجل حقلى العالى وهو الذى من حقول الملك  
وتبلغ مساحته ٣ ميل من الجنوب إلى الشمال .

وحلوده هى :

فى الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« حور » بن « باخويس » .

فى الشمال : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » « حاربائيسى »  
بن « باسوس » .

فى الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

فى الغرب : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« بالهو » Pa-lehu بن حور بن « با - لهو » .

هذه هى حدود حقل الجزيرة الملكى وحقل أرضى العالية وقد بعتهما  
لك مقابل نقد ، وقد دفعت لى ثمنهما نقدا وقد تسلمته من يدك كاملا غير  
منقوص ، وقلبي منشراح بذلك . وانهما ملكك أى حقل الجزيرة وحقلك  
العالى المذكوران أعلاه ، ويتبعهما الجميز والنخيل والدوم والزهور التى  
تنمو هناك . وليس لى أى حق أو أى حكم قضائى أو أية كلمة فى العالم عليك  
تجعل لى حقا باسم حقل جزيرتك المذكور أعلاه وكذلك حقلك العالى من  
اليوم فصاعدا . ولا يجوز لأى رجل فى العالم أن يكون له أى سلطان عليهما  
خلافك . وكل رجل فى العالم يأتى ضدك باسميهما ليأخذاهما منك أو يأخذ

أى شىء منهما منك ، وذلك عند ما يقول : « أنهما ليسا ملكك » : سواء  
أكان ذلك باسمى أو باسم أى شخص فى العالم ، فانى سأبعده بنفسى عنك فيما يتعلق  
بك ( أى بملكيتك ) وانى سأظهرهما لك من كل كتابة ومن كل وثيقة خاصة  
بنقد ، ومن كل كلمة فى العالم فى كل زمان . وكل كتابة خاصة بالملكية  
قد عملت وكل كتابة أحررها خاصة بها ، وكل كتابة سأحررها عنها فانها  
تكون كتابتك ملكك ووثيقتك . . وبرديتك القديمة والجديدة ملكك فى أى  
مكان تكون فيه وهى ملكك وحقتك بقوة القانون ، وكل شىء ملكك فيما  
يتعلق بشرعية وثيقتك .

أما اليمين أو المصادقة الذى يطلب منك أو يطلب منى لاثبات الحق فانى  
أؤديه لك ( أو ) أؤديه انا لك عن صحة كل كلمة أعلاه . وانى أؤديه دون  
رفع أى دعوة أو أية كلمة فى العالم .

المسجل « بابل - فى » : كتبه ابن « باخراتس » .

( ب ) يأتى بعد ذلك عقد التنازل عن الحقلين السابقين .

التاريخ والطرفان المتعاقدان والمضمون كما جاء فى الوثيقة الأولى :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى : انى بعيد عنك فيما يتعلق بحقل  
جزيرتك . . الخ كما جاء فى الوثيقة الأولى مع اضافة : وهى التى حررت لك  
عنها مستندا فى السنة الثالثة شهر أمشير من عهد الفرعون العائش أبديا . يأتى  
بعد ذلك وصف الموقع كما فى صيغة الوثيقة الأولى .

( ٤ ) المسجل كما فى الوثيقة الأولى .

( ٥ ) وعلى ظهر الورقة ، نجد أنه قد كتب على ظهر كل من الوثيقتين

سنة عتشر شاهدا .

(٢) الموضوع : بيع أرض<sup>(١)</sup>.

التاريخ : السنة السابعة شهر بشنس من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « ارسنوى » ، الاخوين المحبين ، عند ما كان « ارخيبيوس »  
( ؟ ) Archebios بن « فيدون » ( ؟ ) Pheidon كاهن الاسكندر  
والاهين الاخوين ( و ) الاهين المحسنين ، وفي حين كانت « كاليسترات »  
( ؟ ) Kallistrate ابنة « زنودوروس » ( ؟ ) Zenodoros حاملة السلة  
الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يتحدث المزارع خادم الآله « حور » صاحب « ادفو »  
( المسمى ) « حاربائسيس » بن « باسوس » Pasos وأمه ( هى )  
« تابيكيس » Tabckis و « جار — هرج » الذى يحمل نفس اللقب ابن  
« باسوس » وأمه هى « تابيكيس » . المجموع : شخصان عند ما تكلمنا بفهم واحد .  
الطرف الثانى : للمزارع خادم الآله « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« بابوس » بن « بارهو » وأمه هى « سنأمونيس » Senamunis .

نص العقد :

لقد دفعت حسابنا كاملا ، وقد شرحت قلبينا بالنقد ثمن الحقول ، وهى  
ثلاثة حقول وتعريفها كالاتى : حقلنا العالى ( أى الذى فى الأرض العالية )  
وهو الذى يقع فى ريف « تكوى بي — خموتى — إنتى — إيسى »  
وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل « خع — حور » بن « باسوس » بن « بالهو » .

فى الشمال : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » ، وحقل « باى  
( ؟ ) بن « حور » .

وفى الشرق : . . . . . الفناء الذى نصفه فى الشمال مما نملكه ونصفا  
الآخر يقع جنوبى ملكية « حاربائسيس » بن « باسوس » .  
وفى الغرب : حقل « حور » الكبير ابن « بابوس » Pabus .  
وحدك عند قناة الخزان .

وخلافا لذلك حقلنا الآخر الذى يقع غربى الخزان الكبير مع مكان هذا  
الجرن الذى يؤدى من النهر إلى قناة الخزان الكبير . وقد بعناه لك نقدا ، وقد  
تسلمنا ثمنه نقدا وقد تسلمناه « أى الثمن » من يدك دون باق . وقلنا منشرح  
لذلك . وانه ملكك أى هذا الحقل المذكور أعلاه وليس لنا أى حق فيه ،  
ولا أية قضية مخاصمة أو أية كلمة فى العالم باسمه ضدك من اليوم فصاعدا .  
وليس لأى رجل فى العالم سلطان عليه خلافا . وأى رجل فى العالم يظهر  
بسببه ضدك ويقول : انه ليس ملكك سواء أكان ذلك باسمينا أو باسم  
أى رجل فى العالم فانا نقضيه عنك بسببه .

وإنا نطهرك ( أى نغفبك ) من أية كتابة ومن كل قضية ومن كل كلمة  
فى العالم فى كل زمن . وكل مستندات تكون قد أبرمت بسببه ، وكل  
مستندات نكون قد أبرمناها خاصة به ، وكل مستندات قد حررت لنا عنه  
وكل كتابات يكون لنا بها حق فيه فانها ملكك ، وكذلك ملكك مستنداتك  
ووثائقك القضائية ، وكذلك ملكك بردياته القديمة وبردياته الجديدة ( أى  
الحجج ) أينما كنت ، وهى ملكك مع حقوقها وكذلك ملكك كل حق لدينا  
من حقول باسمك .

واليمين أو البيئة الذى يطلب منا أو منك أمام العدالة وهو الذى تؤديه أو  
نؤديه نحن بسبب صحة كل الكلمات التى ذكرت أعلاه فانا نؤديه لك دون  
أن ترفع قضية أو أى كلمة فى العالم .

كتبه « بابل — فى » بن « باخراتيس » Pachrates أى امضاء المسجل  
الذى كتب العقد المسجل أعلاه .

هذا وكتب فى الجهة اليسرى من ذلك بخطين مختلفين :

كتبه « بوثريس » Poeris بن « حور » مدير « تيوس » Teos كاتب  
الملك .

وعلى الرغم من أن الموضوع هنا خاص ببيع أرض المعبد فان كاتب  
الملك هنا كان يعمل بوصفه ممثل الملك أو الحكومة الذى يعد بأنه هو المالك  
لكل أرض مصر .

وفى الجهة اليمنى من أسفل نقرأ ملاحظة دونها كاتبها هذه الوثيقة عن  
صلاحيتها لأجل دفع الضرائب المفروضة وقتئذ .

(ب) عقد التنازل عن هذه الحقوق :

التاريخ والمتعاقدان كما جاء فى الوثيقة السابقة ( ٢ ) .

صيغة العقد :

نحن بعيدون عنك فيما يخص حقوقك التى تتألف من قطع حقوق محددة .

تعريفها : حقك العالى ( أى الذى أرضه عالية ) الذى يقع فى ريف

« تكوى » وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل « خع — حور » بن « باسوس » بن « بالهو »

فى الشمال : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » . وحقل « باى »

( ؟ ) بن « حور » .

في الشرق : ال . . . . . فناء الذي نصفه نحو الشمال الذي تشغله أنت  
والنصف الآخر نحو الشمال وهو ملك « حاربائيسى » بن « باسوس » .

وفي الغرب : حقل « حور » الكبير ابن « بابوس »  
وحدك عند قناة الخزان العظيم .

وفضلا عن ذلك فان حقلك الآخر يقع غربى الخزان مع موضع مرسى  
التنرية .

وحدوده هي :

في الجنوب : حقل « حار - مس » بن « حاربكوللوتس » Harpkolleithes  
وحقل « باخويس » بن « خع - حور » .

وفي الشمال : حقل « باتوس » بن « خع - حور » ( وحقل )  
« حاربائريس » بن « هارلوس » Harellos .

وفي الشرق : حقل « حور » الكبير ابن « بابوس » وحقل « بتيزيس »  
Petisis أخوه .

في الغرب : الجبل :

وفضلا عن ذلك سدسك ( من الحقل الآخر ) .

وحدوده هي :

في الجنوب : حقل « باتفيس » Patphis بن « بالهو » الذي  
يملك ١/٢ ( الأخرى ) .

في الشمال : حقل « باخويس » بن « حاربكولليتس » Harpkolleithes

في الشرق : حقل « باتفيس » بن « بالهو » .

في الغرب : الجبل .

تأمل : ان هذه هي حدود حقلك المذكور أعلاه .  
وليس لنا أى حق ، ولا أية قضية خاصة (أو) أية كلمة فى العالم  
ضدك (تخول لنا حقا) باسمه من اليوم فصاعدا ، ولا ينبغى لأى رجل فى  
العالم أن يكون له سلطان عليه خلافا .

وكل رجل فى العالم يظهر ضدك بسببه ليستولى عليه منك (أو) يستولى  
على شىء منه ، وذلك عند ما يقول : انه ليس ملكك (سواء) أكان  
باسمنا أو باسم أى رجل مهما كان فى العالم فعندئذ نقصيه عنك ؛ وإذا لم  
نعبده عنك بالتراضى فانا نعبده عنك قهرا وبدون مشاحة .

وانا سنظهره لك (أى الحقل) من أى كلمة (نزاع) فى العالم فى كل  
زمن . وانك فى حمايتنا بحق هذه الوثيقة وهى التى حررناها لك فى شهر  
بشنس من العام السابع من عهد الملك العائش أبديا وذلك خلاف هذا التنازل .  
والمجموع وثيقتان وإنا سنؤدى لك حقهما فى كل وقت دون أية مشاحة .  
الامضاء .

كتبها « بابل — فى » بن « باخراتيس » (أى الامضاء مسجل) .  
وكتب مع ذلك بخط آخر .  
كتبها « بوثريس » Poeris بن « حور » مدير أعمال « تيوس » كاتب  
الملك .

وأسفل هذا تأشيرة مدير الخزينة بالاغريقية .

. الشهود : يلحظ انه قبل التأريخ يوجد شهاد الوثيقة ، كما وضح  
ذلك من قبل أعلاه ، وفى كل مرة يسبق اسم الشاهد المعنى بالعبارة : انه حاضر  
بوصفه شاهد ، فى حين انه فى نهاية متن الوثيقة نجد فى المكان الذى يسجل

فيه المسجل القانوني اسمه تعليق الشاهد هكذا : لقد حررت هذا ، وكذلك تظهر أسماء هؤلاء الشهود الأربعة ثم يأتى بعد ذلك أسماء الشهود . وعلى ظهر الورقة كتبت أسماء ستة عشر شاهدا مرتين .

( ٣ ) عقد زواج من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>.

التاريخ : فقد الجزء الذى فيه تاريخ هذه الوثيقة مع الثلث الأيمن من الورقة . ومع ذلك فإن وجود اسم المسجل يجعل من المحتمل ان هذا العقد دون فى عهد « بطليموس الثالث »  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : خادم « حور » صاحب « ادفو » حار . . .

الطرف الثانى : المرأة « تاهو » ابنة « بالهو » و « تاتوس » .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

لقد اتخذتك زوجة وأعطيتك دبنا من الفضة بمثابة صداقك . وإذا هجرتك بوصفك زوجة سواء أكرهتك أم فضلت عليك امرأة أخرى فانى سأعطيك دبنا من الفضة أى خمسة ستاتر أى دبنا من الفضة ثانية ، مثل الذى أعطيته اياك صداقا فيكون المجموع دبنين من الفضة أى عشرة ستاتر أى دبنين من الفضة ثانية .

وأنى أعطيك فضلا عن ذلك الثلث من جميع ما بينى وبينك من اليوم فصاعدا . والأطفال الذين وضعتهم لى فعلا وأولئك الذين ستضعينهم فى المستقبل سيكونون ملاك جميع وكل شيء أملكه حاضرا وما سأجنيه ( فى



المستقبل) . وابنك البكر هو ابني البكر بين الأطفال الذين أنجبتيهم لي  
(فعلا) وبين الذين ستنجبينهم فيما بعد .

تأملى : هذه قائمة بجهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى .

( ..... ) ..... قدتان من الفضة .

وعتق واحد ( ؟ ) ( على حسب ثمنه ) : قدتان من الفضة .

شعر مستعار ( ؟ ) على حسب ثمنه : ستة قدات من الفضة .

شعر مستعار آخر ( ؟ ) على حسب ثمنه : قدتان من الفضة .

جرى واحدا بوصفه هدية زواجك المذكور أعلاه وهذا لم أعطه إياك ،

وعلى حسب ثمنه : دبنا واحدا من الفضة .

تأملى ان ثمن جهازك الذى أحضرته معك فى بيتى يشتمل على : دبتين

من الفضة وستة قدات أى ثلاثة عشر ستائر ( قدتين ) من الفضة وستة

قدات ثانية .

ولا ينبغي لى أن أحلف يمينا صدك فيما يخص صداقك الذى حرر عاليه

بأن أقول انك لم تحضره معك إلى بيتى . وان جهازك الذى حررت به قائمة

قد أحضرته معك ولقد تسلمته من يدك تاما غير منقوص .

وفى الوقت الذى أهجرك فيه كزوجة أو انك تهجرينى بارادتك فانى

أعطيك جهازك الذى أحضرته معك فى بيتى ثانية عينا أو ثمنه نقدا على

حسب الثمن الذى حررتك لى وانى حاميك .

المسجل :

كتبه « بابل » ابن « باخراتيس » .

يلحظ هنا على حسب ترجمة « شيلجبرج » ان الرجل كان قد عاش

هذه المرأة ورزق منها أولادا قبل عقد الزواج وهناك عقود زواج أخرى  
تمثل ذلك راجع Rev. Egypt I P. 113 .

( ٤ ) عقد بيع أرض من عهد « بطليموس الثالث <sup>(١)</sup> » .

( ١ ) مستند بنقد :

التاريخ : في السنة الرابعة من عهد « بطليموس » بن « بطليموس »  
و « أرسنوى » والاهين الأخوين عند ما كان « أرخلاوس » ( ؟ ) Archelaos  
بن « اداماس » Adamas ؟ كاهن الاسكندر والاهين الآخرين ،  
وعند ما كانت « ارسنوى » ابنة « يوليموكرتيس » Polemokrates حاملة  
السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« حاربائريس » بن « باسوس » و « تابكيس » .

الطرف الثانى : والمرأة « تائريس » ابنة « حور » و « تاهو » .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى . لقد دفعت لى الثمن  
تماما وشرحت قلبى بالثمن فضة ونصف هذا . . . . . الفناء هذا « قع — الجميز »  
الذى ينمو فيه ، والذى يقع فى حقول الملك وهو كائن فى حقل « تكوى »  
ونصفه الآخر يملكه « بائريس » بن « حاربائريس » ابنى  
وحدوده هى :

فى الجنوب : قناة « حار — هروج » بن « باسوس » ، وفناء « خع —  
حور » بن « باسوس » .

وفي الشمال : فناء « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .

وفي الشرق : جزيرة الحقل .

في الغرب : الحقل العالى :

يضاف إلى ذلك الربع الذى يخصنى فى جزيرة الحقل التى تقع فى أرض  
معبد « حور » صاحب « ادفو » الواقعة فى جزيرة الأثل وهى التى يملك ربعها  
ابنى « باثريس » بن « حارباثريس » ، فى حين أن « بابوس » بن « باسوس »  
يملك نصفها .

وحدوده هى :

فى الجنوب حقل « حار — هروج » بن « باسوس » وحقل « خع —  
حور » بن « باسوس » .

فى الشمال : حقل « باتفيس » ( ؟ ) بن « بالهو » .

فى الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

فى الغرب : الفناء الذى تملك نصفه .

يضاف إلى ذلك الربع الذى أملكه من الأرض العالية وهو الذى يقع فى  
حقول الملك ، والذى فى براح « تكوى بي — خموتنى — انتى ايسى » الذى  
يملك ربعه ابنى « باثريس » بن « حارباثريس » ، فى حين أن نصفه يملكه  
« بابيس » بن « باسوس » .

وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل « حار هروج » بن « باسوس » وحقل « خع —

حور » بن « باسوس » .

فى الشمال : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .

فى الشرق : الفناء .

في الغرب : حقل « حور الكبير » بن « بابوس » . . . الخ .  
وانى بعت نصفى المذكور أعلاه . . . . . الفناء بالاضافة إلى الجميز  
المذكور أعلاه مع ربعى فى جزيرة الحقل والأرض العالية نقدا . وقد أعطيتنى  
ثمها فضة (= نقدا ) . وقد تسلمتها من يدك كاملة غير منقوصة ( أى النقود )  
وقد انشرح قلبى بها وهى ملكك ( أى الأرض ) وليس لى أى حق أو  
مقاصاة ، ولا أية كلمة فى العالم باسمها ضدك من اليوم فصاعدا وليس لأى  
رجل سلطان عليها غيرك . وأى رجل فى العالم يظهر بسببها ضدك ليقول لك :  
« تنح » ( أى لينزعها منك ) ( أو ) ليستولى منك على شىء منها عند ما يقول  
لك : « انها لا تحصلك » سواء كان ذلك باسمى ( أو ) باسم أى رجل فى  
العالم ، وعدئذ فانى أنحيه عنك بسببها ( أى الملكية ) . وأنى سأطهرها لك من  
كل مستند ومن كل وثيقة قضائية ، وكل مستند بمفعوله يكون لى حق  
شرعى فيما يتعلق بها ، فهى ملكك ، وكذلك ملكك مستنداتنا ووثائقها  
القضائية . وكذلك ملكك برديها القديم والحديث ( الحجج ) فى أى مكان  
أنت فيه . وهى ملكك بالإضافة إلى حقها وقضاياها . وأنت تملك ( جميع )  
ما لى من سلطان عليها بحق القانون .

واليمين أو البيعة الذى يطلب منك أو يطلب منى أمام العدالة لأؤديه أو  
تؤديه بسبب صحة كل كلمة أعلاه فانى أؤديه دون رفع قضية أو أية كلمة  
فى العالم معك ( أى تحدث معك ) .

(ب) عقد تنازل عن هذه الممتلكات سابقة الذكر .

التاريخ والمتعاقدان كما جاء فى الجزء الأول من هذا العقد ( ا ) .

يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

انى بعيد عنك فيما يتعلق بنصفك فى هذه . . . . . فناء بالاضافة الى  
« قع — الجميز » الذى ينمو فيه ، وهو الذى يقع فى حقول الملك الكائنة فى براح  
« تكوى بى — خموتنى — انتى ايسى » والتى نصفها الآخر ملك « باثريس »  
بن « حاربائريس » لابنى .

وحدوده هى :

فى الجنوب : فناء « حار — هروج » بن « باسوس » و ( فناء ) « خع —  
حور » بن « باسوس » .

فى الشمال : فناء « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .

فى الشرق : جزيرة الحقل التى تملك ربعه .

فى الغرب : الحقل الذى تملك ربعه .

يضاف الى ذلك الربع من جزيرة الحقل هذه التى تقع فى أرض معبد  
« حور » صاحب « ادفو » ، وهى التى تقع فى جزيرة الأثل وهى التى يملك  
ربعها ابنى « باثريس » بن « حاربائريس » ، فى حين ان « بابوس » بن  
« باسوس » يملك نصفها .

وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل « حار — هروج » بن « باسوس » ، و ( حقل )  
« خع — حور » بن « باسوس » .

فى الشمال : « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .

فى الشرق : الفناء .

فى الغرب : حقل « حور الكبير » بن « بابوس » .

تأمل هذه هى حدود الحقل المذكور أعلاه .

ليس لي أى حق أو اجراء قانونى أو أية كلمة فى العالم باسمه عليك من اليوم فصاعدا . وليس لأى رجل حق خلافتك . وكل انسان فى العالم يظهر ضدك بسببه ليطردك منه أو ليستولى على شىء منه ، وذلك بقوله « أنه ليس ملكك » سواء أكان ذلك باسمى أو باسم أى رجل فى العالم فانى عندئذ أقوم بنفسى لإبعاده عنه ( الحقل ) . وان لم أبعده عنك طوعا فانى أبعده قهرا دون مشاحة .

وانى سأطهره لك من كل كلمة فى العالم فى كل زمان . وانك فى حياتى بحق مستند التقد الذى أمضيته أنا فى السنة الرابعة من عهد الملك العائش أبديا لهذا التنازل المذكور أعلاه .

وانى أقر لك حقه فى كل زمان دون مشاحة .

المسجل : كما فى الوثيقة السابقة .

هذا وقد دون على ظهر الورقة فى كل من عقد البيع وعقد التنازل ستة عشر شاهدا بخط يد واحدة .

(٥) عقد بيع أرض من عهد « بطليموس الثالث » (فى عام ٢٤١ ق . م) <sup>(١)</sup>

(١) مستند بنقود :

التاريخ : فى السنة السابعة من شهر برمودة من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » ، الالهين الأخوين عند ما كان « أرخيبيوس » Archibios بن « فيدون » كاهن الاسكندر

والالهين الأخوين والالهين المحسنين ، وحيثما كانت « كالى » Kalli . . . . ( كريترت ) ابنة « زندوروس » حاملة السلة أمام محبة أخيها « ارسنوى »

الطرفان المتعقدان :

الطرف الأول : المرأة « تاتريس » ابنة « حور » بن « باخويس »  
و « تاهو » . .

الطرف الثاني : المزارع « حور » صاحب « ادفو » بن « تاهو »  
و « سنامونيس » .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثاني :

لقد وفيتني حتى كاملا ، وشرحت قلبي بالثمن نقدا .  
وان النصف ملكى الواقع فى الجهة الشمالية لهذه . . . . . الفناء الذى نصفه  
الآخر هو ملك « حاربائريس » بن « باسوس » فى جهته الجنوبية ويقع فى  
براح « تكوى بى - خموتى - انتى - ايسى » .

تأمل ان حدوده هى :

فى الجنوب : . . . . . فناء « حار - هروج » بن « باسوس » وأخوه  
و ( فناء ) « بتيفيس » ( ؟ ) Petephis ابن « بالهو » .

فى الشمال : حقل « پاى » ( ؟ ) بن « حور » .

فى الشرق : حقل « حاربوئريس » بن « باسوس » وأخوه وهو الذى  
ربعه ملكى .

فى الغرب : حقل « حارثريس » بن « باسوس » وأخوه الذى أملك  
ربعه .

هذا بالاضافة إلى الربع الواقع فى الجهة الشمالية من الحقل العالى الذى  
فيه ٢ + ٣ ملك « حاربائريس » بن « باسوس » مع أخيه فى الجهة الجنوبية .  
وحدوده هى :

في الجنوب : حقل « حار هروج » بن « باسوس » و ( حقل ) « خع — حور » أخوه .

في الشمال : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » و « باى » ( ؟ ) ابن حور .

في الشرق : العالى . . . . . فناء .

في الغرب : حقل « حور الكبير » ابن « باسوس » .

يضاف إلى ذلك ربيع الذى فى الجهة الشمالية من جزيرة الحقل التى فى رضى معبد « حور » صاحب « ادفو » الواقع فى أرض جزيرة الأثل وهو الذى  $\frac{2}{3} + \frac{1}{3}$  ملك « حار بوثرىس » ابن « باسوس » بالاشتراك مع أخيه فى الجهة الجنوبية .

وحدوده هى :

في الجنوب : حقل « حار هروج » بن « باسوس » ، و « خع — حور » أخوه .

في الشمال : حقل « باتيفيس » ( ؟ ) بن « بالهو » .

في الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

في الغرب : العالى . . . . . فناء .

تأمل هذه هى حدود كل ما ذكر أعلاه .

انى بعت لك النصف فى الجهة الشمالية أعلاه . . . . . فناء ، والربع الواقع

فى الجهة الشمالية من الحقلين المذكورين أعلاه بعته مقابل نقد .

وقد أعطيتنى قيمته نقدا .

وقد تسلمته من يدك كاملا غير متقوص ( = الثمن ) ، وقلبي منشراح



به ، وانها ( الأرض ) ملكك . وليس لى أى حق أو رفع قضية أو أية كلمة  
فى العالم باسمها ضدك من اليوم فصاعدا .

ولا ينبغى لأى رجل فى العالم أن يكون له سلطان عليها خلافاك .

وكل رجل فى العالم يظهر بسببها ضدك لأجل أن يغتصبها منك أو يأخذ  
جزءا منها فانى عندئذ أبعده عنك فيما يتعلق بها ( أى الأرض ) .

وانى سأطهرك من كل مستند ومن كل وثيقة قضائية ، ومن كل كلمة  
فى العالم فى كل زمان وكل مستند يكون قد أبرم بخصوصها ( الأرض )  
وكل مستند قد حررته بخصوصها ، وكل مستند قد حرر لى بخصوصها  
( وكذلك ) أى مستند بمقتضاه خاص بها تصبح من حقى فانها ( المستندات )  
ملكك ، والمستندات الخاصة بها ملكك وكذلك وثائق قضايها ، وأوراقها  
البردية القديمة وأوراقها البردية الحديثة ملكك فى أى مكان كانت وهى  
ملكك مع حقوقها وقضايها السابقة ( يقصد هنا القضايا القديمة التى اكتسبت  
بقوة القانون ) .

واليمين والبيئة اللذان يطلبان منك أو منى أمام القضاء تأديتهما أو أوديهما  
أنا عن صحة كل كلمة أعلاه فانى أوديهما دون رفع أية قضية أو أية كلمة  
فى العالم تطلب منك .

للسجل « با بل — فى » بن « باخترائيس » .

وفى أسفل ذلك كتب بخطين مختلفين .

كتبه « بوثريس » بن « حور » وكيل تيوس كاتب الملك .

وفى أسفل ذلك امضاء بالاغريقية .

(ب) عقد تنازل عن البيع السابق<sup>(١)</sup>.

التاريخ والطرفان المتعاقدان كما في الوثيقة السابقة .

نص العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثاني :

انى بعيد عنك فيما يخص نصفك ( أى نصف حقلك ) الواقع فى الجهة الشمالية لهذه . . . . . فناء ( يقصد النصف الذى يخصك من هذا الفناء الواقع فى الجهة الشمالية ) . وباقى النص كما جاء فى الوثيقة السالفة عدا بعض روايات أخرى فى التعبير .

وبعد ذكر الحدود لآخر حقل نقرأ :

تأمل : هذه هى حدود كل الحقول المذكورة أعلاه وليس لى أى حق أو اى حكم قضائى أو أية كلمة فى العالم عليك ( بمقتضاه يكون له حق فى نصفك ( نصف الحقل ) المذكور أعلاه . . . . . الفناء وربلك فى الحقلين المذكورين أعلاه من اليوم فصاعدا .

ولا ينبغى أن يكون لأى رجل سلطان عليها ( الأرض ) إلا أنت .

وكل إنسان فى العالم يظهر ضدك بسببها ليغتصبها منك ( أو ) ليأخذ شيئاً منها وذلك عند ما يقول : انها ليست ملكك ، سواء أكان ذلك باسمى ( أو ) باسم أى رجل فى العالم ، وعندئذ فأنى أبعده بنفسى عنها ( الأرض ) وإذا لم يكن فى استطاعتى إبعاده طوعاً فانى سأبعده قهراً دون مشاحة .

وانى سأطهرها ( الأرض ) لك من كل كلمة فى العالم فى كل زمن .

وانك ستكون فى حمايتى بحق مستند النقد الذى حررتك لك فى السنة

السابعة شهر طوبه من عهد الملك العائش أبديا . هذا فضلا عن عقد التنازل المذكور أعلاه ، وهما مستندان .

وانى أوفيك حقت فى كل زمان دون أية ضربة واحدة .  
المسجل والامضاءات بخطين مختلفين كما فى الوثيقة السالفة  
امضاء بالاغريقية .

يوجد على ظهر كل من عقد البيع وعقد التنازل ستة عشر شاهدا

( ٦ ) عقد بيع أرض من عهد « بطليموس الثالث » ( ٢٤١ — ٢٤٠ ق. م )<sup>(١)</sup>

( ١ ) مستند بنقود :

التاريخ : فى السنة السابعة شهر بشنس من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين الأخوين عند ما كان « ارخيبوس »  
Archibios بن « فيدون » كاهن الاسكندر والالهين الأخوين ، وعند ما  
كانت « كالى » ابنة « زنودوروس » حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى »  
حبيبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان .

الطرف الأول : المرأة « تاهو » ابنة « خع — حور » . و « رنبت — نفر »  
الطرف الثانى : المزارع خادم الآله « حور » صاحب « ادفو » « بابوس »  
بن « بالهو » و « سنامونيس » .

صيغة العقد : لقد دفعت حقى كاملا ، وانك قد شرحت قلبى  
بالثمن نقدا عن جزيرة الحقل الملكى وأرضى العالية الواقعة فى جزيرة الأثلين  
وفى « تكوى بى — خموتنى انتى — ايسى » وهما متلاصقان .

وحدودهما هي :

في الجنوب « : حقل « باخويس » بن « حور » بن « باخويس » .  
في الشمال « : حقل « باتوس » بن « بالهو الكبير » و « بابويس » بن  
« حاباثريس » .

في الشرق « : جزيرة « باعي » ( جزيرة الجعران المنح في الأرض  
الواقعة جنوبي « ادفو » ) .

في الغرب « : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .  
أنظر . وهذه هي حدود حقل المذكوران أعلاه .

وقد بعتهما لك مقابل نقد ، وقد أعطيتني ثمنهما نقدا وقد تسلمته من  
يدك كاملا غير منقوص وقلبي منشرح به .

وانهما ملكك أي الحقلان المذكوران أعلاه — وليس لي أي حق ولا أية  
مخاصمة قضائية أو أية كلمة فيما يخصهما ضدك من اليوم فصاعدا . هذا  
بالإضافة إلى قع — الجميز وأشجار النخيل التي تنمو فيهما ، والأشجار  
الباقية فيهما أو... التي فيهما .

ولا ينبغي لأي إنسان أن يكون له سلطان عليهما خلافا . وكل إنسان  
في العالم يظهر ضدك بسببهما لطردهما أو ليأخذ جزءاً منهما وذلك بقوله  
انهما ليسا ملكك سواء أكان ذلك باسمي ( أو ) باسم أي إنسان في العالم فاني  
أبعده بنفسى عنك فيما يخصهما . واني سأطهرك من كل مستند ومن كل  
مخاصمة قضائية ومن كل كلمة في العالم في كل زمن . وكل مستند قد حرر  
بخصوصهما وكل مستند قد حررته بخصوصهما ، وكل مستند قد حرر لي  
بخصوصهما وكذلك كل مستند بمقتضاه يثبت حتى الشرعي فيهما فانها ملكك .

ومستنداتها. ووثائقهما القضائية ملكك وبردياتهما القديمة وبردياتهما الحديثة ملكك أينما وجدت . وهما ملكك وكذلك حقوقهما وأحكامهما القضائية .  
واليمين والبيئة الذي يطلب الادلاء به منك أو منى فاني أوؤديه أو تؤديه أنت على حسب صحة كل كلمة أعلاه أوؤذها دون أية مقاضاة أو أية كلمة في العالم تتأتى ضدك .

المسجل . . . . . « بابل — في » بن « باخراتيس » .

وكتب بجوار ذلك بخطين مختلفين .

كتبه : « بوثريس » بن « حور » مدير إدارة « تيوس » كاتب الملك .

ثم يأتي بعد ذلك إمضاء بالاغريقية :

(ب) عقد تنازل عن الحقلين السالفي الذكر<sup>(١)</sup> :

التاريخ : والطرفان المتعاقدان كما جاء في العقد السابق .

نص العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثاني :

إني بعيد عنك فيما يخص حقل الجزيرة والحقل العالى وهما اللذان متلاصقان

الواحد مع الآخر في جزيرة الأثل وفي « تكوى بي خموتى — ايسى » .

وحدودهما هي :

في الجنوب : حقل « باخويس » بن « حور » بن « باخويس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « بالهو الكبير » بن « بابوس » بن

« حاربائريس » .

في الشرق : جزيرة « باعبي » .

في الغرب : حقل « باعبي » بن « حور » بن « بالهر » .  
تأمل هذه هي حدود حقل جزيرتك المذكور أعلاه وحقلك العالي  
المذكور أعلاه .

وليس لي أي حق ولا أية منازعات قضائية ( أو ) أية كلمة في العالم  
باسميهما ضدك من اليوم فصاعدا ، وفيما يخص شجر جميزك ونحيلك وأشجارك  
التي تنمو فيها والأشجار الباقية التي ستتنمو فيها ، وكذلك « اكن - ن -  
سرح » التي فيها .

ولا ينبغي لأي إنسان أن يكون له سلطان عليهما غيرك . وإن أي إنسان  
في العالم يظهر ضدك فيما يخصهما ليستولي عليهما أو ليأخذ شيئاً منهما وذلك  
عند ما يقول : انهما ليسا ملكك ، سواء أكان ذلك باسمي ( أو ) باسم أي  
رجل في العالم ، وحينئذ فاني بنفسى أبعده عنهما ( أي عن الحقلين ) وإذا لم  
أبعده طوعاً عنك فاني سأبعده قهراً دون مشادة . واني سأطهرهما لك من كل  
كلمة ( نزاع ) في العالم في كل زمن ، واني أحملك بمقتضى مستند النقد  
الذي حررته لك في السنة السابعة شهر بشنس من عهد الملك العائش ، وذلك  
خلافاً لعقد التنازل أعلاه وهما مستندان حررتهما لك ليكونا حقلك في كل  
زمن دون أية مشادة .

المسجل والامضاء بخطين مختلفين كما هي الحال في العقد السابق .

وتوجد امضاء تصديق بالاغريقية .

وعلى ظهر وثيقتي البيع والتنازل شهد على كل منهما ستة عشر شاهداً  
بخط كاتب بعينه .

(٧) عقد بيع أرض من عهد « بطليموس الثالث » (عام ٢٢٥ - ٢٢٤ ق.م)

(١) مستند بنقد :

التاريخ : في السنة الثالثة والعشرين شهر طوبة من عهد الملك  
« بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الأهلين الأخوين ، عند ما كان  
« بطليميوس » بن « كريزرموس » Chrysermos كاهن « الاسكندر »  
والاهلين الاخوين والاهلين المحسنين ، وعند ما كانت « جيو خاريسيت » ؟  
Geochariste ابنة « خاريتون » Chariton حاملة السلة الذهبية أمام  
« ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » (المسمى)  
« حور الكبير » ابن « سنيمويس » Senpmoes .

الطرف الثانى : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » (المسمى)  
« بابوس » بن « بالهو » و « سنأمونيس » .

نص العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى : لقد دفعت لى حقى كاملا وجعلت  
قلبي منشرحا بالثمن نقدا لحقلى العالى ومقداره ميلان  $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{8}$  أى ميلان  
ثانية من الجنوب نحو الشمال وهو الذى يقع فى حقل « تكوى بى خموتى - انى  
- ايسى » فى القسم الجنوبي غربى مقاطعة « ادفو » .

وحلوده هى :

في الجنوب : حقل « حارمن هاربكوللوتيس » Harpkholulthes  
و « بانخويس » ابن « خع - حور » .

في الشمال : حقل « حارباتريس » بن « هارللوس » و « باتوس »  
« خع - حور » .

في الشرق : حقلك ( وحقل « خع - حور » بن « باسوس » )  
في الغرب : حقلك .

أنظر : هذه هي حدود حقل العالى المذكور أعلاه .

لقد بعته لك مقابل نقود . وقد أعطيتني قيمته نقدا ، وتسلمتها من يدك  
كاملة غير منقوصة وقد انشرح قلبي بذلك . وهو ملكك ، وليس لى أى  
حق ولا محاصمة قضائية أو أية كلمة فى العالم باسمه ضدك من اليوم فصاعدا .  
ولا ينبغى لأى إنسان فى العالم أن يكون له سلطان عليه خلافا . وكل إنسان  
فى العالم يظهر ضدك بسببه ليستولى عليه منك أو ليأخذ شيئا منه ، وذلك عند ما  
يقول : انه ليس ملكك ، سواء أكان ذلك باسمى ( أو ) باسم أى إنسان فى  
العالم فانى عندئذ أبعده بنفسى عنك فيما يخصه ( أى الحقل ) ، وانى سأطهرك  
من كل مستند ومن كل وثيقة قضائية ، ومن كل كلمة فى العالم فى كل  
زمان . وكل مستند بخصوصه ( = الحقل ) قد أبرم ، وكل مستند أكون أنا  
قد أبرمته عن ذلك وكل مستند بمقتضاه خاصا ( بالحقل ) يحول لى حقا فانها  
ملكك . وكذلك ملكك مستنداته ( الحقل ) ووثائقه القضائية . وكذلك ملكك  
برديته ( أى بردية الحقل ) القديمة وبرديته الجديدة ( أى حجته القديمة  
وحجته الجديدة ) فى أى مكان هما فيه .

وهما ملكك بالإضافة إلى حقوقك وقضاياك ( التى كسبت بقوة القانون )



واليمين أو اليانة الذى يطلب منك أو منى للعدالة لتؤديه أو أؤديه بمقتضى  
حق كل كلمة مذكورة أعلاه فانى أؤديه دون مقاضاة ما أو أية كلمة فى  
العالم تحدث معك ( أى دون أية معارضة من جانبى ) .  
المسجل

كتبه « هابل — فى » بن « باخراتيس » .

(ب) عقد تنازل عن البيع السابق ( على اليسار )<sup>(١)</sup> .  
التاريخ والطرفان المتعاقدان كما جاء فى عقد البيع .

#### نص العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

انى بعيد عنك فيما يخص حقلك العالى الذى يبلغ ميلين أى  $1 \frac{1}{2}$  أى  $1 \frac{1}{2}$  أى  
ميلين ثانية من الجنوب نحو الشمال وهو فى حقل « تكوى بى — خموتى —  
انتى — ايسى » فى القسم الغربى من مقاطعة « ادفو » وهو الذى حررت لك عنه  
مستندا مقابل نقود فى السنة الثالثة والعشرين شهر طوبه من عهد الملك العائش أبديا .

وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل « حارمس » بن « هاربكوللوتيس » و « باخويس »  
بن « خع — حور » .

فى الشمال : حقل « حاربائريس » بن « هارلوس »

و « باتوس » بن « خع — حور » .

فى الشرق : حقلك وحقل « خع — حور » بن « باسوس » .

فى الغرب : حقلك .

نص العقد :

تأمل هذه هى حدود حقلك العالى المذكور أعلاه .  
وليس لى أى حق أو اجراء قانونى أو أية كلمة فى العالم فيما يتعلق به  
ضدك من اليوم فصاعدا ولا ينبغى لأى إنسان أن يكون له سلطان عليه إلا  
أنت .

وكل إنسان فى العالم يظهر بخصوصه ضدك ليستولى عليه منك أو ليأخذ  
شيئا منه ، وذلك عند ما يقول : انه ليس ملكك ، سواء أكان ذلك باسمى  
( أو ) باسم أى إنسان فى العالم ، وعندئذ فانى بنفسى أبعدك عنه ، وإذا لم  
أبعدك عنك بالتراضى فانى أبعدك قهرا دون ضرب . وانى سأطهره لك من كل  
كلمة فى كل زمان وانى أحملك بمقتضى الوثيقة التى حررتها لك مقابل نقد  
فى السنة الثالثة والعشرين شهر طوبه وذلك خلافا للتنازل أعلاه وهما وثيقتان  
حررتهما بحقلك فى كل وقت دون أية ضربه .

المسجل كما جاء فى الوثيقة السابقة .

هذا ونقرأ على ظهر الورقة للوثيقتين ١ ، ب شهادة ستة عشر شاهدا  
كتبت بيد واحدة .

( ٨ ) عقد هبة ( أو تقسيم ارث )<sup>(١)</sup> .

هذا العقد وجد ممزقا غير أن الأثرى « شيجلبرج » أمكنه أن يجمع بعض  
أجزائه ويخرج منه بالنتيجة الآتية :

التاريخ : فى السنة ..... شهر ..... من عهد الملك  
« بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين الاخوين عند ما كان  
كاهن « الاسكندر » والالهان الاخوان والالهان المحسنان فى رقوده وفى عهد  
حاملة السلة الذهبية امام « ارسنوى » محبة أخيها فى رقوده .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : خادم « حور » صاحب « ادفو » « بارهو » بن « باتوس »  
و « تاشريت — ن محيت » .

الطرف الثانى : المرأة « تارهو » ابنة « بارهو » و « تا — او » ( ؟ ) .

#### نص العقد :

يا ابنتى ! لقد وهبتك قطعة عقارى التى تبلغ ثلاثين ذراعا مقدسا —  
ونصفها هو خمسة عشر ذراعا أى مجموعها ثلاثون ذراعا مقدسا ثانية من  
الجنوب إلى الشمال وكذلك بيتى هذا ( ؟ ) الذى أقيم فيها فى حقل « تكوى  
بى — خموتى — انتى — ايسى الواقع فى القسم الجنوبي من مقاطعة « ادفو » .  
وحدوده هى :

فى الجنوب والشرق : بقية حقولى ..... بينها نحو الشرق .

وفى الشمال : ..... « حور » بن « توتورتايوس » ؟

وفى الغرب : بيت « باتوس » بن « با — رهو » والشارع بينهما .

تأمل : هذه هى حدود عقارى المذكور أعلاه بالإضافة إلى ..... .

البيت الذى أقيم فيه ( على العقار ) .

وقد وهبته لك وهو ملكك مع بلكونته وأبوابه وخارجته ومهاريسه

ومدقات مهاريسه هذا بالإضافة إلى موقده وآنية « ثب » وآنية غرف .

والأبن والابنة والأخ والأخت (بالاختصار أى رجل فى العالم يظهر  
ضدك بخصوصها) يجب عليه أن يدفع لك عشرة دبنات من الفضة أى خمسين  
ستاتر ، عشرة دبنات ثانية وإذا بعث هذا العقار مع . . . . . البيت فإنه  
يجب عليك ألا تبقيه لأى إنسان فى العالم خلاف أولادى . وهم يدفعون لك  
عندئذ النقود التى حدد مقدارها . وإذا لم يدفعوا لك النقود المحددة له فعند  
ذلك ينبغى أن تكون لك السلطة فى بيعه لأى إنسان تريد أن تعطيه إياه .  
شهادة الشهود :

لقد كتب هذا . . . .

#### عقود ضمانات من أجل سمين<sup>(١)</sup> .

عثر الأثرى « جوجيه » أثناء أعمال الحفر التى قام بها فى الفيوم على عدة  
أوراق ديموطيقية بعضها يرجع إلى القرن الرابع والقرن الثالث قبل الميلاد . .  
ومعظم هذه الأوراق عثر عليها فى مدينة جعران وتقع فى الجزء الجنوبى الغربى  
من الفيوم<sup>(٢)</sup> . ومن بين هذه الأوراق التى تنسب لعهد الملك « بطليسوس  
الثالث » فى مدينة جعران Ghoran أربع وثائق كتبت كلها بخط كاتب  
بعينه . ثلاث منها ترجع إلى عهد هذا الملك .

والويقة الأولى مكتوبة من الوجه والطهر ، والكتابة التى على الوجه  
محفوفة تماما اما التى على الطهر فقد أصبحت باهتة .

وهذه الأوراق الثلاث الأول وجدت مع مومية متوجة ومؤرخة بالسنة

٢٤٣ ق . م .

---

Sottas, Papyrus Demotiques de Lille, Tom. I. P. 9 ff

(١)

Bulletin de Correspondence Hellenique, 1901 P. 382, sqq et 1902 P. 95 sqq

(٢)

وهالك ترجمة النص الذى جاء على وجه الوثيقة رقم واحد .

( ١ ) السنة الرابعة شهر هاتور فى عهد الملك « بطليموس » العائش  
أبديا ابن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المتحابين . ان المبدى  
( المولود فى ) مصر . . . . . « بتاح » .

ابن نقطانب الملقب باسم « فيجيمون » Phegemon وأمه هي  
« تاتريس » Thatres يقول للاغريقى « فيلو كسينوس » Philoxenos  
رئيس الحرس فى مركز « تيميستيس » Themistis إني أحمل نفسى  
ضمان « باكوسيس » Pakusis بن « بلاياس » Pelaias الذى  
يعمل عضوا فى حرس بلدة « سوخوس » ( المسمى ) « بيزاى » Pisai  
فى قسمك المذكور أعلاه ، وهو الذى سجن بوساطتك ، وقد سلمته لى ،  
وأنى سأجعله يحضر أمامك أو أمام ممثلك فى البلدة المذكورة التى يقوم  
بالحراسة فيها ، وسيوافق على كل الشروط التى فرضتها عليه بحكم وظيفته  
كحارس فى البلدة المذكورة ، وذلك فى السنة الرابعة ١٧ هاتور من عهد  
جلالة الملك العائش أبديا وذلك بمثابة نقطة بداية إلى اليوم الذى تطلبه فيه .  
وإذا طلبته منى فانى سأحضره إلى المكان الذى تقول لى عنه لأحضره فيه ،  
وذلك فى ظرف خمسة أيام من طلبك ، دون أن يكون فى قدرته الالتجاء إلى  
معبد آله ما ، أو مذبح ملك ، أو فى مكان عقد يمين أو مكان التجاء . وإذا  
طلبته ولم أحضره إلى المكان الذى أخبرتنى عنه لأحضره فيه وذلك فى مدة  
خمس أيام من طلبك دون أن يكون فى مقدوره أن يتحصن فى مذبح ملكى  
أو مكان عقد يمين أو مكان التجاء فانى سأعمل بمقتضى كل شرط نستفرضه  
على بالأمر فى مدة خمسة الأيام التى تلى خمسة الأيام المذكورة أعلاه وذلك  
قهرا . وكل شىء وكل متاع أمتلكه أو سيكون فى مقدورى كسبه سيكونى

الضمان للحق المقرر بالعقد الموضح أعلاه . وليس لى الحق أن أقول : انى قد تصرفت نحوك على حسب ما دون أعلاه فى العقد المذكور أعلاه الذى بين يديك . ويكون لو كمالك الحق فى أن ينفذ كل شرط يفرضه على فيما يتعلق بكل ما هو مدون أعلاه ويجب على أن أوافق على كل أوامره اجباريا .

كتبه « مارييس » (Marres) ابن « نيتوس » .

( ٢ ) الوثيقة الثانية :

عقد ضمان مؤرخ بالسنة ٢٤٣ ق . م من عهد « بطليموس الثالث » عثر عليه فى جعران مع مومية متوجة وقد كتب على وجه الورقة وعلى ظهرها .

ترجمة المتن الذى على ظهر الورقة ( أى من الداخل ) .

السنة الرابعة شهر برمهاث ( فى عهد ) الملك « بطليموس » العائش أبديا ابن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المتحابين : يقول الاغريقى « رودون » Rhodon بن « تاليوس » Thalios و « ميرتو » Myrro الذى يؤلف عضوا من حرس سجن بلدة « سوكوس » « ارسنوى » التابعة لمركز « تيميسستيس » يقول لـ « ارتيميدوروس » Artemidoros رئيس حرس البلدة المذكورة ومن حراس البلدة بوجه عام .

أتعهد بضمان « با — شى » بن « باير » Pa-yr وأمه هى « تاوس » وهو الذى سجن بوساطتك على حسب التعليمات التى أعطيتها « هيراكليدس » رئيس الحراس لمقاطعة « ارسنوى » بمقتضى خطاب خاص ، « وانك قد سلمته لى ، وإنى سأجعله يظهر أمامك أو أمام ممثلك فى البلدة المذكورة من

أول السنة الرابعة التي هي السنة الخامسة ( على حسب التوقيت المقدوني )  
التاسع من شهر برمهاث حتى اليوم الذي تطلبه فيه . وإذا طلبته ولم أحضره  
لك إلى المكان الذي تقول لي أحضره فيه ، وفي ظرف خمسة أيام من طلبك  
له دون أن يلتجئ إلى معبد إله أو مذبح ملكي أو مكان عقد الإيمان أو  
مكان الالتجاء فاني سأخضع لكل الشروط التي ستفرضها علي بالأمر في مدة  
اليومين اللذين يأتيان بعد خمسة الأيام المذكورة أعلاه إجباريا . وكل شيء  
وكل متاع أملكه سيكون في مقدوري كسبه سيكون الضمان للحق المقرر  
بالعقد المذكور أعلاه . ولوكيلك الحق في تنفيذ كل شرط سيفرضه علي  
بخصوص كل ما هو مدون أعلاه واني سأتبع أمره إجباريا .

كتبه « مارييس » بن « نيتوس » .

الوثيقة المدونة باطن البردية السابقة .

السنة الرابعة التي تقابل السنة الخامسة ( المقدونية ) التاسع من برمودة في  
عهد الملك « بطليموس » العائش أبديا ابن « بطليموس » و « ارسنوى »  
الاهين المتحابين . يقول الاغريقى المولود في مصر ( المسمى ) « رودون »  
بن « تاليوس » و « ميرتو » الذي يكون جزءا من حرس المدينة « سوخوس  
— ارسنوى » الواقعة في مركز « تيميستيس » Thimistis على الشاطئ  
جنوب ( قناة موريس ) في مقاطعة « ارسنوى » له « أرتيميلدوروس » بن  
..... رئيس الحرس في المدينة السالفة الذكر ، وكذلك لحراس تلك  
المدينة بوجه عام وإلى الممثلين « هيراكليدس » رئيس الحراس للمقاطعة  
المذكورة : انى أتحمل ضمان « با — شى » بن « با — ير » وأمه هي « تاوس »  
Taos ، وهو الذى قد سجن بأمرى فى سجن. البلدة المذكورة على حسب

التعليمات التي أعطيها « هيراكليديس » رئيس حراس مقاطعة « ارسنوى » بمقتضى خطاب بموضوعه . وقد وكلت لى أمره ، وانى سأجعله يحضر أمامك أو أمام ممثلك فى البلدة المذكورة من بداية العام الرابع الذى يقابل العام الخامس تسعة برموده من عهد الملك العائش أبديا ، كنقطة ابتداء إلى اليوم الذى تطلبه فيه . وإذا طلبته فانى أحضره لك فى المكان الذى تخبرنى عنه . . . . الخ .

(٣) الوثيقة الثالثة<sup>(١)</sup> : وهى مؤرخة بعام ٢٤٣ ق.م من عهد الملك « بطليموس » الثالث وقد عثر عليها فى « جعران » كذلك مع مومية متوجة وهى من نفس النوع السابق أى ضمان سجين .

ومتن هذه البردية ممزق بعض الشيء . وهاك الترجمة :  
السنة الرابعة شهر مسرى فى عيد المصاييح وولادة « حور » فى عهد الملك « بطليموس » العائش أبديا ابن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المتحابين يقول قائد الأعمال وخادم « تحوت » مزدوج العظمة جدا سيد الاشمونين ،  
الاله العظيم ( المسمى ) « تيوس » وأمه هى « سلمت » Sedmet ل . . . .  
« باتوتيميس » Pateutemis بن با . . . . . وأمه هى ( . . . . .  
والى ( . . . . . ) حارسا بسجن بلدة « سوخوس » « ارسنوى » من مركز « تيمستيس » .

انه من بداية السنة الرابعة شهر مسرى فى أعياد المصاييح ، ولادة « حور » ، فى عهد الملك العائش أبديا حتى السنة الخامسة فى الثلاثين من شهر توت أى مقدار ٣٤ يوما والى نصفها سبعة عشر يوما ومجموعها ثمانية ٣٤



يوما . وإذا طلبته منى في خلال هذه المدة المذكورة أعلاه ولم أحضره لك في المكان الذى تقول لى أحضره فيه في مقاطعة « ارسنوى » في ظرف خمسة أيام من طلبك فانى سأكون خاضعا لكل شرط ( جزائى ) تفرضه على .

هذا ويلحظ ان هذه الوثيقة ليست كاملة إذا ما قرنت بالوثائق التى سبقتها هنا في هذا الموضوع .

رسالة توسل<sup>(١)</sup> من عهد « بطليموس الثالث » ( على أغلب الظن ) .

عثر على هذه الرسالة في مدينة جعران مع مومية متوجة . وقبل ترجمة هذه الرسالة لا بد أن نشير هنا إلى أن موضوعها هو توسل وتضرع موجه من خادم إلى سيده أو بعبارة أخرى من تابع إلى رئيسه . وتدل شواهد الأحوال على أن هذا التابع قد اقترف ذنبا أدى إلى سجنه . ويتساءل الانسان هل هذا الخطاب هو خروج عن حد الذوق والأدب أو كان مرجعه إلى سوء تصرف أوقع هذا التابع في مسؤولية مالية ؟ والظاهر من فحوى الرسالة ان الأمر خاص بالرأى الأخير أى أنه متعلق بمسألة مالية وهاك نص الرسالة على الرغم مما تنطوى عليه من صعوبات لغوية وبخاصة في موضوع المراسلات سواء أكانت بالاغريقية أو بالقبطية أو بالهيراظيقية وبوجه خاص في الأخيرة . ومن ثم لا يدهش الانسان إذا لاحظ أن الترجمة التى سنعرضها هنا جاءت ناقصة ونرجو عند السير قدما بحل الرموز الديموطيقية التغلب على ما في هذه الرسالة من معضلات .

والوثيقة تحتوى على متنين كتب أحدهما على ظاهر الورقة والآخر على باطنها .

المتن الذى على وجه الوثيقة .

- ( ١ ) انه « باوش » Paoush ابن « ارر » Arer الذى يتكلم  
( ٢ ) لقد عينت لأسافر إلى الجنوب ( ..... ) .  
( ٣ ) ومع ذلك فانهم لم يتسلموا أجورهم منى بأية حال من الأحوال .  
( ٤ ) والأمر أن أولئك الذين اخترعوه قد غالوا فيه بهذا .  
( ٥ ) الكيفية . وانك قد تسلمت على حسب تعليماتى عن هذا الأمر .  
( ٦ ) يوميا . وكان عليك أن تظن ( ٧ ) إلى انى لم أدخل فى أمر دون .  
( ٨ ) أن تحدث موافقتك لى على كل شيء . احترس ( ٩ ) من أن تسبب  
فقدان العبد الذى تحت رحمتك بسبب ( ١٠ ) ضربة جنون وانى معين للسفر  
( ١١ ) جنوبا ! فباله من كابوس ! واذا أنت لم ( ١٢ ) تعمل على أن تكون  
متسامحا مع الناس فان الله بلا نزاع ( ١٣ ) سيرد ذلك لك بالمثل . وليقل الناس  
انه قد حصل عليه لأجل « باوش » ( ؟ ) بن ( ١٤ ) « ارر » ليعود إلى الفيوم  
بوصفه سجيناً بأمرك ( ١٥ ) يا « دايوننداس » Daitondas ، وأنك قد عملت  
ما هو ضرورى ( ١٦ ) لاطلاق سراحه . واليوم اجعلنى أفيد من فضله  
( ١٧ ) الشفقة التى فىك . وإعمل حسابك فيما ( ١٨ ) سيدفع لك من ذلك منى  
كاملا . وانى سأعمل على أن ( ١٩ ) أن يدفع أمامك خمسة دبنات من الفضة  
و ..... ( ٢٠ ) فى نهاية فصل الصيف ..... وانى سأعطى  
ثلاثة دبنات أخرى من الفضة ..... ( ٢١ ) فى ٣٠ مسرى . وبحياة  
« حرخيس » الاله العظيم ( ٢٢ ) و « حرسفيس » الاله العظيم انه ليس معى  
قتلين ( ٢٣ ) من الفضة فى داخل مصر لأقل مصروف ( ٢٤ ) زائد . . . . . وانى  
أضيف إلى ذلك ( ٢٥ ) ما يليق . . . . . دبنات من الفضة فى نهاية الصيف  
( ٢٦ ) الصغيرة ..... الذى كان ..... عند ما أضفت

(٢٧) الا ستاتر ملكك وهو الذى كان قد أخذ بمثابة مصروف للناس الذين  
..... (٢٨) العمل ..... أنت .

ظهر الورقة :

ان ما جاء على ظهر هذه الورقة هو بقية هذه الرسالة ومن الصعب  
ترجمة معظمه ويمكن فقط اعطاء ملخصه وذلك لأن كل ما بقى يكاد يحتم  
الشك على معناه : وهاك ما أمكن فهمه

( ١ ) بوساطة « حرنخيس » الآله العظيم و « حرسافيس » ( ٢ ) الآله  
العظيم . على انه لا ( ٣ ) « المسكن » . ولا جنوده .. وانه ليس بشيء ( ٤ )  
قد عملته من أجله ، وهو زيادة خمسة دبنات من الفضة وخمسة قذات لأجل  
تولين Twlyn ( ٥ ) وقد تحدث عن زيادة كانت قد عملتها بسببه  
مع ( ١ ) « حور » بن « نسخنس » الرجل ..... ( ٧ ) ولندع جانبا  
هذه الأسطورة القائلة بأنى دفعت لهم شيئا ( ٨ ) مماثلا للذى دفع له « أوتكس »  
Awtkes ، ولم يكن هناك ( ٩ ) بحث من أجل الزيادة التى عملت له ،  
من جديد ..... ( ١٠ ) الرجل ..... ، الذى يتركنى .....  
..... ( ١١ ) ..... الآله لأجل أن يقنعك لترسل ( ١٢ )  
« خنستوتيس » Chonsthotis اجعلنى فى ..... ( ١٣ ) .....  
ارفع عنى غذائى حتى أكون خاضعا لكل العالم ..... ( ١٤ ) عارف  
..... ونحن سنجعله يقال لك أمام ( ١٥ ) ..... أنت  
تعرفه ..... وأنت تسألنى عن ( ١٦ ) الموضوع ..... أنت  
..... معى ، هنا ( ١٧ ) ..... فليعمل لى من أول  
شهر هاتور ( ١٨ ) حتى الثلاثين من بشنس ..... ولتؤخذ ( ١٩ ) أملاكى

التي كانت . . . . . خسة قذات من الفضة وهي بالعملة النحاسية وهو  
الذي (٢٠) عندى . . . . . (٢١) كتب فى العام الثانى  
فى العشرين من أيب .

ضمانات عن مبلغ من المال من عهد « بطليموس الثالث » . عثر عليها  
فى بلدة جعران <sup>(١)</sup> .

عدد هذه الضمانات ثلاث دونت بيد كاتب واحد ومحتوياتها تكاد تكون  
موحدة وكذلك الشخصيات التي ظهرت فيها واحدة أيضا . إلا الشخص  
الذى يحمل الضمان والواقع أنها ثلاث ضمانات لصالح شخص واحد . هذا  
يجد فى كل مرة لضمان مبلغ محدد من النقود مقداره خمسة قذات من الفضة .  
والواقع اننا نعرف عددا لا بأس به من الضمانات المنوعة <sup>(٢)</sup> .

وآتم النسخ الثلاث التي فى مجموعة « ليل » التي نحن بصدددها الآن  
البردية التي تحمل رقم ٩ وسنورد ترجمتها هنا مع الاستعانة بالنسختين  
الأخريين فى فهم ما غمض فيها من عبارات . وكالعادة نجد أن كل وثيقة  
تحتوى على نسختين احدهما على وجه الورقة والأخرى على ظهرها أى  
نسخة خارجية وأخرى داخلية . غير أنه فى هذه الوثيقة نجد أن النسخة  
الخارجية تنحصر فى العنوان وحسب .

المن الخارجى :

عقد بمبلغ خمسة قذات من الفضة تدفع فى السنة السادسة والعشرين فى  
آخر يوم من شهر « هاتور »

Pap. Lille Ibd. P. 29 ff.

(١)

Revillout Corpus Papyrorum II, 3; Sethe Sarapis. P. 90.

(٢)

المتن الداخلى :

السنة الخامسة والعشرون التى تقابل السنة السادسة والعشرون شهر طوبة  
( فى عهد ) الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « أرسنوى » والإلهين  
المتجابين . يقول الناسج « اناروس » sonus ( ابن ) ابريز Apries  
و « ترنبنا برع » Trenpnabra ل « أرستوكراتيس » Aristocrates  
السكرتير المالى لمركز « تيمستيس » والى « هارمايس » Harmais بن  
« حارنبعنخ » Harnebonch كاتب الملك . انى آخذ على نفسى  
الضمان من أجل « بانب » Paneb . . . . . ابن « نقطانب » الناسج  
لبلدة « سوخوس » ( المسمى ) تومس Touemes ( ؟ ) . ضمان لدفع  
خمسة قذات من الفضة نصفها قذتان ( ؟ ) والمجموع خمسة قذات من الفضة .  
وانى مرتبط أمامك بدفع هذا ( المبلغ ) للبنك الملكى بوصفه حقه من أول  
السنة الخامسة والعشرين التى تقابل السنة السادسة والعشرين شهر طوبة حتى  
السنة السادسة والعشرين فى اليوم الأخير من « هاتور » واليوم الذى يقال  
فيه لى : ادفع هذه ( النقود ) فانى سأدفعها هنا فى يوم واحد من اليومين من  
الشهر المعين إجباريا . ولن يكون لى الحق أن أقول : انى أعطيت النقود هنا  
دون مستند قانونى ( فى صورة حسنة ) وان كل ما أمتلكه وما سأكسبه  
سيكون الضمان لكل شئ . ولن يكون فى استطاعتى أن أقول : انى أرضيتك  
بالحق الخول لك بمقتضى العقد المذكور أعلاه . والعقد المذكور أعلاه يبقى  
بين يديك . وسيكون لوكيلك المكانة التى تخول له تنفيذ كل شرط سيفرض  
على باسم كل ما هو مذكور أعلاه . وانى سأعمل على حسب أوامره إجباريا .  
كتبه « حور نخت - دت » بن . . . . .

الشهود : ذكر أسماء أربعة شهود فقدت أسماء أبائهم من الورقة .

### اقرار بدفع ضرائب<sup>(١)</sup>

هذا الاقرار يرجع عهده لحكم الملك « بطليموس الثالث » . وقد وجد في حالة سيئة من الحفظ .

وهاك ترجمة ما بقى منه :

السنة التاسعة شهر أيب في عهد الملك « بطليموس » العائش أبديا ابن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المتحابين . وذلك عند ما كان كاهن « الاسكندر » والالهين المتحابين والالهين المحسنين ( يدعى ) أبوللونيدس Appollonidis بن « موشيون » Moschion وعند ما كانت « منيكراتيا » Menecrateia ابنة « فيلامون » Philamon حاملة السلة أمام « ارسنوى » محبة أخيها ال ..... « تيوس » Tios ابن ..... وأمه هي ..... يقول لـ « تحوتمحب » الكبير ابن سروش Sroush ، وأمه هي « باست » ..... لقد أرضيتنى بالدبنين من الفضة أى عشرة ستاتر أى دبنان من الفضة ثانية وكل ستاتر يساوى ٢٤ أوبولا من النحاس وذلك للجزية أى ضريبة ماجدولون ( ٩ ) ( ؟ ) ( ضريبة للمحافظة على الحدود الصحراوية للبلاد حيث كانت تقام هناك المجادل ..... « خنس » بن « تيوس » ابنى البكر ( ٧ ) ..... لأجل جزيته أى ضريبته ، وكذلك ضريبة « تحوتمحب » بن « حور » وأمه هي « باست » ..... الدبنات من الفضة سالفى الذكر ( ٩ ) منك ومن هذين الشخصين صديقك المذكورين أعلاه . وانى مسرور بذلك وهما كاملان غير منقوصان . ( ١٠ ) وليس لدى أى شىء فى العالم لأخاصمك فيه

من أجل هذا المبلغ وليس لدى أى شىء فى العالم لأخاصم من أجله هذين  
الشخصين صاحبك سالفى الذكر (١١) ( فيما يتعلق بهذا المبلغ ) من اليوم  
بمثابة نقطة بداية وإذا أتى أى إنسان ليعمل على معاكستك ، وإذا أتى إنسان  
لمضايقة واحد من هذين الشخصين صديقك ( المذكورين أعلاه لأجل )  
موضوع الضريبة أو الجزية ( أو ) لأى شىء مهما كان بسببه من أجل  
هذه الضريبة مجدولون ( ؟ ) المذكورة أعلاه فأنى أقصيه عنك ، وأنى أقصيه  
( عن هذين الشخصين المذكورين أعلاه قهرا ) وإذا هاجمتك . . . . .  
« ختس » بن « تيوس » ابنى البكر المذكور أعلاه من أجل هذه الضريبة  
( مجدولون ) ( ؟ ) ( المذكورة أعلاه . . . . . ) . . . . . وتهاجمنى لأجل  
أن يعمل لك الحق بمقتضى المستند المذكور أعلاه الذى كتبه « مارييس »  
Marris ابن نيتوس Neithens .

### نظام جمعية دينية مؤرخ بالسنة ٢٢٣ ق . م من عهد الملك بطليموس الثالث<sup>(١)</sup>

عثر على هذه الوثيقة فى جعران من أعمال الفيوم . وهذه الوثيقة قد  
انطوت على نظام جمعية دينية تشبه كثيرا ما جاء فى أوراق أخرى غير أنها  
أحدث من وثيقتنا<sup>(٢)</sup> . ومن أجل ذلك فإن أهمية وثيقتنا تنحصر فى أنها أقدم  
عهد من أوراق القاهرة وبرلين وهاك الترجمة :

Pap. Lille. P. ٥7 ff.

(١)

Papyrus, No. 3115 de Berlin (spiegelberg, Catalogue. P. 18 - 19, et Pl. 38 - 41, de 107 av. J.C., et de Caire No. 30605 (spiegelberg, P. 18 - 25, et Pl. 10 - 12) de 157; 30606 (ibid. P. 26 - 29 et Pl. 13 - 15 de 158 - 7. Die Sogenaunte demotische Chronik des Pap. 215 der Beb Nat. P. 29 - 30 Pl. 7.

(٢)

السنة الرابعة والعشرون شهر أمشير ( من عهد ) الملك « بطليموس »  
العائش أبديا ابن « بطليموس » و « أرسنوى » الالهين المتحابين ، عند ما كان  
كاهن « الاسكندر » والالهان المتحابان والالهان المحسنان ( ..... )  
حاملة السلة الذهبية « لأرسنوى » محبة أخيها .

نسخة من النظام الذى اتفق على السير بمقتضاه أعضاء جمعية معبد « حور  
بحدتى » فى بلدة « سوخوس » « بيزاى » Pisai من أعمال مركز  
مركز « تيميسثيس » Themistis الواقعة على الشاطئ الجنوبى ( لقناة  
موريس ) فى مقاطعة « ارسنوى » ، ( على أن يراعوا ) قائلين باتفاق موحد :  
لقد اتفقنا على مراعاته ( فى المكان ) المذكور أعلاه . وسنورد جزءاً من  
الملح ومن العطور ومن الأكاليل ومن أواني ماء الطهور ، ومن أزهار كوينزا  
Conyza ومن جعة ومن نبيذ ، وسنجلس فى المعبد المذكور أعلاه ( فى  
البلدة المذكورة أعلاه فى الأيام ) ( ٤ ) التى يتفق أعضاء الجمعية على الاجتماع  
فيها ، وذلك من السنة الرابعة والعشرين شهر أمشير حتى السنة الخامسة  
والعشرين آخر طوبة أى مدة سنة أى اثنا عشر شهرا وسدس . أى مدة سنة  
دون حساب أيام العيد التى يكون فى أثنائها أعضاء الجمعية سيتفقون فيها على  
الاجتماع . ونحن ننطق باجماع موحد : نحن ( ..... ) الذين  
قرروا العمل خلال المدة المذكورة أعلاه . ونحن سنؤدى الضحايا والقربات  
السائلة للملك « بطليموس » ابن « بطليموس » والملكة « برنيكى » ولأجل  
« أرسنوى » الالهين المتحابين والالهين المحسنين ( ..... )  
ولأجل كل آلهة مصر الذين ضمن الجمعية ..... وسنعطى قدتا من  
الفضة والذى نصفه هو ١/٢ قدت من الفضة أى قدت واحدة ثانية من الفضة ،  
وذلك بمثابة رسم ( ضريبة ) للمدة المذكورة أعلاه ، والفضة ..... كل



شهر و ل ..... من أجل نقود الوظائف ..... هذه ستكون  
( ..... ) كل شهر في يدى مدير  
الجمعية ، والذي سيكون قد اتفق عليه أعضاء الجمعية فيما يخص الأموال  
الإضافية لأجل الموكب نحو ال ( ..... ) المذكور  
أعلاه . وعلى كل فرد أن يورد نصيبه من الملح للجمعية في اليوم  
أعلاه ، ونحن سنقدم الجرايات للآلة وإلى .....  
( ..... ) الذين في الجمعية في يدى ..... في اليوم الذى  
يتفق عليه أعضاء الجمعية للقيام بالدفع . وأن من يكون من بيننا في مقدوره  
أن يدفع جراياته التى عليه أن يدفعها ومن لم يقم بالدفع ، فعليه أن يدفع  
غرامة قدرها ستة قذات من الفضة ، ونحن سنطارده فضلا عن ذلك لأجل  
أن يقوم بأداء دفع يوميته إلا في حالة إذا كان في ( ..... ) في  
السجن وفي قضية خاصة بالسلطة الملكية إذا كان الدليل قد قام عليه . وأن من  
يدع من بيننا أمام مجلس الجمعية ولم يحضر ، وكان في استطاعته الحضور ،  
فاذا أقيم الدليل عليه فعليه أن يدفع غرامة . . . قدت من الفضة وسنطارده  
(١٠) حتى يدفع الجزء الذى اختلسه مع تغريمه  $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{4}$  هذا المبلغ المختلس  
اجباريا وبدون تأخير . وان من يقول من بيننا لواحد منا : انك مصاب  
بالجذام ولم يكن مصابا بالجذام فعليه أن يدفع غرامة قدرها ثمانية قذات من  
الفضة . وان الذى من بيننا سيعدى زوج رجل معروف بيننا بمرض في  
خلال المدة المذكورة أعلاه ، ويقام الدليل عليه فعليه (١١) أن يدفع غرامة  
قدرها ثمانية قذات من الفضة . وان الذى من بيننا سيشتيع سوء النظام في  
الجمعية فيما يخص يومنا الخاص بالمعبد وذلك بألا يقوم بدوره بيننا فعليه أن  
يدفع غرامة قدرها  $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{4}$  من الدخل الكلى للجمعية عن مدة يوم من أيام المعبد

وذلك قهراً وبدون تأخير . وسنذهب إلى موكب الصقر ( في الأيام ) التي يتفق عليها أعضاء الجمعية لإقامة الموكب في خلال المدة المذكورة أعلاه ، فسيرون في حفل الرئيس الأعلى الصقر والرؤساء الباقين من الجمعية في حشد منظم . والفرد الذي لا يحضر موكب الصقر وكان في استطاعته الحضور ، فعليه أن يدفع غرامة قدرها قادتاً واحداً من الفضة ، هذا بالإضافة إلى أنه سيحقيق به غضب الإله . وإن الذي يسب منا رئيس الصقر أو بسب أحد رؤساء الجمعية ( الطائفة ) فإنه يدفع غرامة قدرها ثمانية قادات من الفضة إذا أقيم عليه الدليل . وإن من يضرب من بيننا رئيس الصقر (١٤) أو رئيساً من الجمعية وأقيم عليه الدليل فعليه أن يدفع غرامة قدرها ثمانية قادات فضة . وإذا سب رئيس الصقر أحداً فعليه أن يدفع غرامة قدرها . . . من الفضة ، أو إذا ضرب أحداً فعليه أن يدفع غرامة قدرها دينا واحداً من الفضة . أما السب الموجه للكهنة الأعظم أو إلى أحد معاونيه فيجازى بغرامة قدرها . . . قدت من الفضة ، وأن الذي من بيننا (١٥) يجد واحداً منا يقحمنا في قضية خلال المدة المذكورة أعلاه ، ويهمل مساعدته ، وكان في مقدوره أن يفعل ذلك وأقيم عليه الدليل ، فعليه أن يدفع غرامة قدرها أربعة قادات من الفضة وإن من سيكون منا في السجن عقاباً على كذبه دون الالتجاء إلى مذبح ( الملك . . . . . ) (١٦) فانا نعمل على أن يحمل له بواسطة مدير إدارة الجمعية جناية (؟) من الغذاء كل يوم إلى أن يطلق سراحه . ونحن كذلك نشترك في قضيته في جماعة منظمة ونشهد في صالحه لحد المحاصمة لمدة عشرة أيام وإذا أمكننا أن نجعل قضيته تدخل في دور تراضى فانا ندخلها . وإذا ذهب فرد منا بمثابة متبتل أو بمثابة معتزل في معبد الآلهة وسواء أكان ذلك في قاعة التأديب أو بسبب البحث عنه بوصفه لاجئاً في

مكان عقد اليمين ، وخلال المدة المذكورة أعلاه فانا نخرج من الجمعية لمساعدته . وكل ما سيتخذ صده من اجراءات ستتخذ ضدنا أيضا وأن من يموت منا في المكان المذكور في المدة المذكورة أعلاه فانا سنأخذ العزاء عنه وسنقوده إلى الجبانة وسنجعل مدير الجمعية يقرر مقدار مائة جراية لجنازه وذلك مقابل مصاريف تحنيطه لمدة خمسين يوما ، والخمسة والثلاثين والخمسة والعشرين الخاصة به ( أى التحنيط ) وكذلك لمدة عيد دفنه هو خمسة وعشرون يوما .

وسنعطى النقود من أجله كل يوم . وان من لا يرافقه في جنازه إلى الجبانة وكان في مقدوره أن يقوده إلى هناك وثبت عليه البرهان بذلك فان عليه أن يدفع غرامة قدرها ثمانية قذات فضة . وان من سيموت من بيننا والده أو أمه أو أخوه أو أخته أو ابنه أو بنته أو حموه أو حماه في المكان المذكور أعلاه في خلال المدة المذكورة أعلاه فيحتم علينا أن نسير في جنازه حتى الجبانة ، ونعمل على أن يقدم له مدير إدارة الجمعية ( . . . . . ) .

وسنستقبله في الجمعية وسنجعله يشرب وسنخفف من حزنه . وان من سيموت من بيننا خارج المكان على مسافة ميلين جنوبا أو شمالا أو شرقا أو غربا فانا سننتخب خمسة أشخاص من الجمعية ونعمل على أن يحتفلوا به ( إلى أن يصل إلى الجبانة ) التي في المكان المذكور أعلاه ، وسنمده بالجراية على حسب ما هو مدون أعلاه . أما ما زاد عن خمسة الأشخاص فانهم سينسحبون من الجمعية مدة ذهابهم وإيابهم . وانهم سيكون قد انتخب ليكون ضمن خمسة الأشخاص ولم يذهب ، وكان في مقدوره الذهاب فعليه أن يدفع غرامة قدرها خمسة قذات من الفضة . وان الذى منا سيذهب عنده مدير الجمعية ، لأجل أن يتسلم أجرا قد تأخر دفعه للجمعية ويقرب منه أو من أى واحد منا وأقيم

الدليل عليه ، فعليه أن يدفع غرامة قدرها ستة قذات من الفضة . وأن من  
سيشكو منا واحدا من بيننا أمام موظف كبير أو سلطة (دون أن يضع شكواه  
أمام أعضاء الجمعية ) (٢٣) أولا فعليه أن يدفع غرامة قدرها ستة قذات من  
الفضة . وأن من سيشكو منا واحدا من بيننا أمام أعضاء الجمعية ويكون له  
الحق في شكواه ويتظلم أمام موظف كبير فانه سيدفع غرامة قدرها ستة  
قذات . وان من يتظلم منا من واحد بيننا أمام ( . . . . . ) المذكور  
أعلاه ويكون له الحق في موضوع شكواه ، وسيقول فلأقدم إلى المحاكمة  
أمام جمعية أخرى لأنه لم يعمل لي الحق في هذه ، وإذا كان حكم الجمعية  
الآخيرة يصادق على حكم الأولى ( . . . . . ) فان عليه أن يدفع  
غرامة قدرها أربعة قذات من الفضة . وان من سيجد منا واحدا من بيننا مع  
زوجه ويتبت ذلك عليه فان ( هذا الأخير ) يدفع غرامة قدرها قذتين من  
الفضة وفضلا عن ذلك سنطارده لعزله من الجمعية . وان الذي منا سيعمل  
على أن يحل واحدا من بيننا تصيبه خسارة في خلال المدة المذكورة أعلاه  
(٢٦) ( يخرج هو سليما ) من ذلك بحيث يكون قد سبب خسارة للشخص  
المذكور فانه سيدفع غرامة قدرها . . . . . قذات من الفضة . . . . . إجباريا  
و بدون تأخير . « ان الذي من بيننا سيمتنع عن أن يعمل وفق كل ما هو  
مدون أعلاه خلال المدة المذكورة أعلاه بعد . . . . . » ( . . . . . ) .  
(٢٧) أو . . . . . فيدفع غرامة قدرها ثلاثة قذات من الفضة لأجل  
الضحايا والقريبات السائلة للملك « بطليموس » العائش أبديا ( ابن ) « بطليموس »  
والملكة « برنيكى » ولأجل قريبات « أرسنوى » ، والاهلين المحبين و « ايرجيتيس »  
( . . . . . ) . وانا سنطاردهم لنجعلهم يعملون على حسب كل ما هو  
مدون أعلاه أثناء المدة آنفة الذكر قهرا ودون تأخير . . . . . وكل ما

يوجد المذكور أعلاه فان قلبنا راض به ونحن على اتفاق على أن نخضع للقرارات وإلى كل ما هو مذكور أعلاه في النظام المذكور وكل مستند (.....) خارجا عما اتفق على مراعاته أعضاء الجمعية أثناء المدة المعلومة ونحن مصدقون عليه .

كتبه : .....

#### تعليق

على الرغم مما أصاب متن هذا النظام — الذي وضعته جماعة دينية لنفسها لتسير على هديه — من تمزيق جعل فهم بعض ما جاء به عسيرا علينا فان ما بقى لنا منه يكشف لنا عن صفحة من أجدد الصفات التي خلفها لنا رجال الدين في مصر خلال النصف الأخير من القرن الثالث قبل الميلاد . والواقع ان هذا النظام وما انطوت عليه فقراته من قواعد لتكون أساسا يسير على نهجها أفراد هذه الجمعية يعتبر في نظر العالم المتمدنين الآن من أحسن ما خلفه لنا الإنسان من حيث الأخلاق وسلوك المعاشرة بين الناس بعضهم بعضا يضاف إلى ذلك أن ما اشتمله هذا النظام من الشروط التي يجب أن يتبعها كل فرد من أفراد هذه الجمعية يضع أمامنا صورة واضحة عن عيوب المجتمع التي كانت فاشية وقتئذ وطرق علاجها . وعلى الرغم من أن أساس النظام كان الدين ، فان كل فقرات القانون الذي وضع كان صلبها المعاملة وحسن سير المجتمع الانساني والأخذ بناصر المظلوم ومواساة المحزون والضرب على يد الحائن ومعاقبة الزاني ومن يشيع الفساد والفوضى ومن ينقل العدوى لغيره . ومن أحسن فقرات هذا النظام ان كل فرد في هذه الجمعية يصبح آمنا على حياته ومستقبله بل ومستقبل أسرته في الحياة وفي المات ما دام متبعا للقواعد

التي قامت عليها الجمعية . والواقع أن نظم هذه الجمعية كانت ديموقراطية من كل الوجوه .

أما من حيث الدين فإن ما يلفت النظر هنا هو أن الآله الذي كانت تسير على هديه هذه الجمعية لم يكن الآله «سبك» الآله الأعظم في مقاطعة الفيوم الى أسست فيها هذه الجمعية بل كان الآله «حور» رب «ادفو» . وقد يبدو ذلك غريبا في أول الأمر ولكن يبطل وجه الغرابة عند ما نعلم أن الناس في كل وقت وبخاصة في الأزمنة القديمة كانوا على دين ملوكهم . فقد كان «بطليموس الثالث» في هذه الفترة مهتما باقامة معبد الآله «حور بحدتي» رب «ادفو» وكانت على أية حال عبادة «حور» في — كل زمان — من أهم العبادات في طول البلاد وعرضها ، بل الواقع قلما يجد بلدة في بلاد القطر إلا وللآله «حور» فيها معبد أو مقصورة . وقد تحدثنا في غير هذا المكان ببعض التطويل عن عبادة «حور بحدتي» وما كان لها من مكانة في البلاد في عهد «بطليموس الثالث» . هذا وكانت جماعة الكهنة يعرفون كيف ينتخبون لكل مقام ما يعظم شأنهم ويرفع مكانتهم ويجذب أفراد الشعب حولهم وارضاء مليكهم .

## الوثائق الديموطيقية التي من عهد بطليموس الثالث في مجموعة فيلادلفيا<sup>١</sup>

(١) عقد تنازل من عهد « بطليموس الثالث » .

التاريخ : السنة السادسة شهر طوبة من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهيين المتحابين ( ٢٨ فبراير سنة ٢٤١  
ق . م ) وذلك حين كان « اندرياس » Andreas بن « كليونيكوس »  
Kleonikos كاهن « الاسكندر » والالهيين المحبين والالهيين المحسنين ، وفي  
حين كانت « سومارون » Sumaron ابنة « اسكوكراتيس » حاملة  
السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : الحانوتى باستوفوروس Pastophoros أمنوبى فى  
غربى طيبه ( المسمى ) « امنحوتب » ابن بتنفرحتب وأمه ( هى )  
« تشنمونت » Tshenmont .

الطرف الثانى : حانوتى « امنوبى » فى غربى طيبه ( المسمى ) « چحو »  
Djeho بن « وسرور » Useruer وأمه هى « تيبا » Teiba .

نص العقد : لقد نزلت لك عن بيتك المبنى والمسقوف الكائن فى  
القسم الشمالى من طيبه فى بيت البقرة ؛ والمرأة « تيننا » ابنة « چحو »

والمرأة « تيتحوث » Terthoi اسة « جحو » والمرأة « تبا » Terba  
ابنة « جحو » وهى ثلاث نسوة يملكهن من البيت السالف الذكر . وحدود  
كل البيت هى :

جنوبه : بيت المرأة « تاهيب » ابنة « بانا » .

شماله : بيت « افو » بن « جحو » .

شرقه : بيت المرأة « تاعو » ابنة « جحو » .

غربه : بيت « حور » بن شيشنكعنج Sheshankankh .

وهذه هى حدود كل البيت المذكور أعلاه بالاصافة إلى بيوت طيبة  
ومقاصير القبور التى فى جبانة « جمى » Jeme وهى ملك « جحو » بن  
« باحور » والشهداء الذين فى جبانة « جمى » .

الصيغة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عليك فيما يتعلق بها وليس لأى إنسان مهما  
كان . ولا نفسى كذلك — ستكون فى استطاعته أن يكون له سلطان عليها  
إلا أنت من هذا اليوم فصاعدا وسواء أكان ابنا أو ابنة أو أخا أو أختا أو  
أى شخص مهما كان خاصا بى سيأتى اليك بسببها باسمى أو باسم أى شخص  
أيا كان خاصا بى فانى سأجعله يتنحى عنك . وإذا لم أجعله يتنحى عنك فانى  
سأعطيك خمس قطع من الفضة أى خمسة وعشرين ستاتر أى خمس قطع فضة  
ثانية . ولك الحق على فى أن تجعلنى أدفع لك ذلك دون أية ضربة ولى الحق  
عندك فيما يتعلق بحق المستند الذى حررته لى من أجل بيتى الكائن بطيبة وهو  
الجزء الذى ملكى من بيت « جحو » بن « باحور » باسم المرأة « تشموننت »



ابنة « جحر » وهى أمى وذلك فى العام السادس شهر طوبه من عهد الفرعون  
العائش أبديا ، وعليك أن تؤدى لى حقى فيه فى أى وقت .  
وقد نزلت لك عن ١٦ البيت السابق الذكر .  
كتبه « بشنامون » l'schenamun بن « بانا » .  
الشهود ١٦ شاهدا .

( ٢ ) عقد قسمة من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة السادسة شهر طوبة من عهد « بطليموس » بن  
« بطليموس » و « أرسنوى » الإلهين المحبين : الإلهين المحسنين ( = ٢٨ فبراير  
سنة ٢٤١ ق . م ) عند ما كان « سيمران » Symran ابن « اندروس »  
Andros كاهن « الاسكندر » والإلهين المحبين ، وعند ما كانت  
« سيمران » Simran ابنة « اسوكراتيس » هى حاملة السلة الذهبية  
أمام « أرسنوى » محبة أخيها .

الفريقان المتعاقدان :

الأول : حانوتى « أمنوى » فى غربى طيبه ( المسمى ) « باهى » Pahe  
بن « افو » Efow وأمه هى « تارت » .

الثانى : المرأة « تيبا » Teiba ابنة « افو » وأمها ( هى ) « تارت »

Taret

( ٣ ) لقد أعطيتك الولى ( الشيخ ) « حابرع » الشهيد ، ومعه أهله  
ومقصورة القبر التى دفن فيها أهله . وإذا ذهبت للمقصورة السالفة الذكر

قبل « تارت » ابنة « بابيا » Pabia ، ومقصورة قبر « بتيچار برع »  
Peteharpre الحفار وأهله ، والولية « تيتا » الشهيدة وأهلها ، ومقصورة  
قبر « اسخو منو » Eskhomeneu الصائغ والشهيد ملكى ، وفى  
أعطيتك ما يسمى « ابريز — خو » Apries-Khou وقد أعطيتك مقصورة  
قبر « جمروس » Gemrows صاهر المعدن وأهله ، « سحمين » Shepmin  
بن « باتو » وكل شخص خاص بالولى « حار برع » ، وقد أعطيتهم اياك وهم  
ملكك وقبورك المقسة جميعها وهى التى وقعت بمثابة نصيبك فى البيت  
( الضيعة ) ملك حانوتى « امنوئى » فى غربى طيبة ( المسمى ) « افو » بن  
« جحو » والدى ووالدك .

#### الصيغة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عندك باسمها ( أى المقابر السالفة الذكر  
وأصحابها ) ، وليس لأى إنسان أيا كان ولا أنا كذلك الحق بأن يكون له  
سلطان عليها إلا أنت من اليوم فصاعدا . وان من سيأتى بسببها باسمى أو  
باسم أى شخص خاص بى فانى سأجعله يتنحى عنك ، وإذا لم أحعله يتنحى  
ظوعا فانى سأجعله يتنحى عنك كرها دون ادعاء أية حجة ( بيع ) أو أى  
أمر مهما كان ضدك .

كتبه « بشنامون » بن « بانا » .

الشهود ١٦ شاهدا .

( ٣ ) وصية من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

( ١ ) التاريخ : السنة الثامنة شهر هاتور من عهد الفرعون « بطليموس »

بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المحبين (= ٢١ ديسمبر سنة ٢٤٠ ق . م)  
عند ما كان « اندراس » Andreas بن « جرونيكوس » Grwnikos  
كاهن « الاسكندر » والالهين المحبين والالهين المحسنين . وعند ما كانت  
« سيمران » ابنة « ايسوكراتيس » Aisokrates حاملة السلة الذهبية أمام  
« ارسنوى » محبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الأول : المرأة « تأمون » ابنة « امنحوتب » وأمها ( هى ) تيهى Teihe .  
الثانى : حانوتى « امنوتى » فى غربى طيبه ( المسمى ) « جحو » بن  
« وسرور » وأمه هى « تيبا »

العقد : لقد أرضيتنى ( بدفع الثمن ) وجعلت قلبى يوافق على الثمن نقدا  
الخاص بمقصورة قبر « بشنخونس » طاعم الحيوان ( العلاف ) وأهله  
الذين يثوون فيها معه . ويقع خلف الطريق المؤدية لاستراحة « إيبس » ،  
وكذلك مقبرة « حمورع » صانع الكتان الملكى وتقع خلف الطريق المؤدية  
لمثوى « إيبس » ( الطائر أبو منجل « تحوت » ) .

وشرقها : مقصورة المقبرة التى فيها « منخ اريو » الكاهن الأول ،  
بالإضافة إلى مقصورة القبر الجديدة الواقعة خلف جنوبها .  
وجنوبها مقصورة « عمو » ( ؟ ) .

غربها : مقصورة « باراس » Paras بن « بشرمن » ومقصورة  
مقبرة بتيئيسى Peteiese بن « توت » Tuot وهى التى فيها  
« حور خنس » زوج « تيبا » . والتى فيها أهل « حمورع » صانع الكتان  
الملكى و « تلوت » Talwt العلاف ، وكذلك « اترمت » الغربى الذى

في فناء مقصورة قبر الولي « بميشي » Pemcesche إذا ذهبت إلى . . . . .  
وقد منحتمك لك وهي ملكك ، مقابر المقيمة المذكورة أعلاها جميعها .  
وقد تسلمت ثمنها فضة من يدك كاملة غير منقوصة وقلبي موافق على ذلك .  
الصيغة القانونية :

ليس لي أي حق أبا كان عندك باسمها ، وليس لأي رجل أيا كان  
ولا أنا نفسى القدرة على أن يكون له سلطان عليها ولا أنت من اليوم فصاعدا  
وان من سيأتي اليك بسببها باسمي أو باسم أي شخص أيا كان فاني سأجعله  
يتنحى عنها . واني سأطهرها لك من كل حق ومن كل أمر أيا كان في أي  
وقت . ومستنداتك ملكك وحقوقها في كل مكان أنت فيه . وكل مستند  
يكون قد حرر بخصوصها وكل مستند قد حرر لي بخصوصها وكل مستند  
يكون باسمه حق شرعي فانها ملكك وكذلك حقها . وملكك ما حقى  
فيه مرور .

واليمين او المصادقة التي ستفرض عليك في محكمة العدل باسم حق المستند  
أعلاه وهو الذي حررته لك لتجعلني أقوم بادائه فاني ساؤديه دون ادعاء أي  
حق أو أي أمر مهما كان عليك .

كتبه « بشنامون » بن « بانا » Pana .

الشهود : ١٦ شاهدا .

عقد مخالصة : من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الحادية عشرة شهر توت من عهد « بطليموس » بن  
« بطليموس » و « ارسنوى » الالين المحبين ( ٢١ أكتوبر سنة ٢٣٧ ق . م )

حينما كان « سلنكوس » Selenkos بن « انتيوكوس » كاهن « الاسكندر »  
والالهين المحبين والالهين المحسنين ، وحينما كانت « اسبيس » Aspies  
ابنة « هرميپوس » Hermippos حاملة السلة الذهبية « لارسنوى » محبة  
أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الأول : الكاهن والد الاله « بتنفر حوتب » بن « حور محب » وأمه  
( هى ) « اسى » ( اريس ) .

الثانى : المرأة « تفنى » ابنة « فيب » وأُمها هى « تشنأمون » .

العقد : لقد نزلت لك عن حق عقد البيع الذى حررتك لى مع « بورتيو »  
Puertiu ابن « حور » زوجك سابقا من أجل بيت « بل » بن « بشر  
أمون » القريب من السور ، وبيت « بشر أمون » ابنة « بأمون » وهو الواقع  
فى القسم الجنوبي من « جمى » ، وهو الذى حررت لى به عقد مبيعة  
سابقا ، والذى حرر لى « بورتيو » بن « حور » مستندا لمقابر ذات القباء .  
وانى سأبيع المقابر ذات القباء ملك « بورتيو » بن « حور » إلى « تارتايس » بن  
« حور » أخيه مواطن مركز « ققط » ، ولكن لن أعطيه بيوتك التى حررت  
لى بها عقد بيع فى جمى .

الصيغة القانونية :

وليس لى حق أيا كان عندك باسمها . وليس هناك أى إنسان ولا أنا  
فى قدرته أن يكون صاحب سلطان عليها إلا أنت من اليوم فصاعدا . وان من  
سيأتى اليك بسببها باسمى أو باسم أى شخص كان فانى سأجعله يتنحى عنك

وسأطهرها لك من كل حق ومن كل أمر أيا كان في أى وقت دون ادعاء  
أى حق أو أى شىء عليك .

كتبه : « تحوت » بن « بتيامونوئى » .

الشهود ١٥ شاهدا .

( ٥ ) عقد رهنية من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الحادية عشرة شهر توت من عهد الفرعون  
« بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » محبة أخيها . والاهلين المحبين  
( ٢١ أكتوبر سنة ٢٣٧ ق . م ) حينما كان « سلوكوس » Seleukos  
بن « انتيوكوس » كاهن « الاسكندر » والاهلين المحبين والاهلين المحسنين ،  
وحينما كانت « أسبياس » ابنة « هرميوس » حاملة السلة الذهبية أمام  
« ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الأول : المخط الكاتب « بشرمين » بن « بل » وأمه ( هى ) « تفنى »  
الثانى : حانوتى « جمى » « بل » بن « اسمن » وأمه هى « تيزى » Tiese  
صيغة العقد : لديك قطعة فضة واحدة وخمسة قدات أى سعة ونصف  
ستائر أى قطعة فضة واحدة وخمسة قدات تانية ( يقابلها ) بالنحاس النقى  
٢٤ قدت عن كل قدين من المضة وذلك دين على مقابل النفود التى أعطيتها  
وسأدفعها تانية فى اليوم الأخير من شهر مسرى السنة الحادية عشرة ( = ١٥ أكتوبر  
سنة ٢٣٦ ق . م ) أى فى مدة ١٢ ١/٤ شهرا يعنى مدة سنة أى فى مدة ١٢ ١/٤  
شهرا تانية . وإذا لم أردھا تانية لك فى اليوم الأخير من مسرى فى السنة

الحادية عشرة في اليوم المذكور فعندئذ تكون قد جعلت قلبي يوافق على الثمن فضة لبيتى المبنى والمسقوف وهو الذى عند جدار ( سور ) « جمى » وحدوده هي :

جنوبه :- بيت المرأة « تيأمون » ابنة « اسمن » ، وهو ملك أولادها .

شماله :- بيت صانع فخار بلدة « جمى » ( المسمى ) « اسمن » المنتشر الذكر بن « بتيأمون » وهو ملك حارس ميناء طيبة ( المسمى ) « بائيزى » Paesi بن « بامن » وأمه ( هي ) « تيأمون » .

شرقه : البوباستون ( مدفن القطط ) .

غربه : جدار جمى العظيم .

وقد منحتك لك وهو ملكك ، وأنه يبتك سالف الذكر . وقد تسلمت الثمن فضة من يدك كاملا غير منقوص وقلبي موافق على ذلك .  
الصيغة القانونية :

وليس لى أى حق كان عليك فيما يتعلق به . وليس لأى إنسان أيا كان ولا أنا السلطة عليه إلا أنت من اليوم فصاعدا . وان من سيأتى اليك بسببه باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فانى سأجعله يتنحى عنك . وانى سأطهره لك من كل مستند ومن كل حق ومن كل أمر مهما كان فى كل وقت . ومستنداته ملكك وحقوقه فى كل مكان تكون فيه ؛ وكل مستند يكون قد حرر بخصوصه وكل مستند كان قد حرر لى بخصوصه وكل مستند أكون باسمه محقا ( فى ادعائى ) له فانها ملكك بالإضافة إلى الحق المحول بمقتضاها ، وكذلك ملكك ما يكون ادعائى محقا باسمها . وان اليمين أو المصادقة الذى سيفرض عليك فى محكمة العدل باسم حق المستند المدون أعلاه وهو الذى حررته لك لتجعلنى أؤديه فانى سأؤديه .

المصادقة :

وحيث ان المرأة « تفى » ابنة « فيب » وأمها هي « تشرنأمون » تقول :  
اقبل وثيقة من المخط والكاتب « بشرمن » بن « بل » وأمها هي « تفى » ،  
وهو ابني البكر لتجعله يعمل على حسب كل كلمة أعلاه فان قلبي يوافق  
عليها دون ادعاء أى حق أو أى شىء مهما كان عليك .  
كتبه « توت » بن « بتيامونوئي » .  
الشهود ١٦ شاهدا .

( ٦ ) عقد رهن من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الثامنة عشرة شهر برمودة من عهد الفرعون « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المحبين ( ١٨ مايو سنة ٢٣٠ ق . م )  
عند ما كان « مناس » Menneas ابن « منوميتيوس » Menoitios كاهن  
« الاسكندر » والالهان المحبان والالهان المحسان ، وفي حين كانت « برنيكى »  
ابنة أتيس Atis الكاهنة حاملة السلة « لأرسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الأول : المخط الكاتب « بتنمين » بن « بل » وأمها ( هي ) « تفى » .  
الثانى . حانوتى مدينة « جمى » ( المسمى ) « بشتتحت » بن « بل » .  
وأمها ( هي ) « موت » .

العقد : لديك قطعتان من الفضة وستة قادات أى ثلاثة عشر ستائر أى قطعتان  
من الفضة وستة قادات ثانية (تعادل) من النحاس النقى ٢٤ قادات ، لكل دينين  
من الفضة على مقابل النقود التى أعطيتها اياى وكذلك « بل » بن « نس — من »



Nsmn والدك ، وهو الذى أعطاه اياك بمثابة نصيب . وسأردها اليك فى اليوم الأخير من هاتور السنة الثامنة عشرة أى فى مدة ٨١ شهرأ أى ٢ سنة ثانية . وإذا لم أردهما لك ( أى ) هاتين القطعتين من الفضة وستة القدات أى ١٣ ستاتر أى قطعتين من الفضة وستة قدات ثانية، وهى التى تساوى من النحاس النقى ٢٤ قدات لكل دينين من الفضة وذلك فى اليوم الأخير من هاتور عام ١٨ وهو اليوم السابق ذكره، فعندئذ تكون قد جعلت قلبى يوافق على ثمن بيتى المبنى والمسقوف ويقع عند جدار « جمى » ؛ وحدوده هى :

جنوبه : بيت المرأة « تيأمون » Teiamon ابنة « إسمن » وهو ملك أولادها ، وحارة الخزانة بينهما .

شماله : بيت صانع فخار « جمى » ( المسمى ) « اسمن » المنتشر الذكر بن « بتيأمون » وهو ملك حارس ميناء طيبة ( المسمى ) « بائيزى » Paesi بن « باويزى » Pawesi وأمه ( هى ) « تيأمون » . شرقه : « البوباستون » ( مدفن القطط ) .

غربه : جدار « جمى » العظيم .

هذه هى حدود كل البيت . وقد أعطيته إياك ، وانه ملكك ، وأنه بيتك المبنى والمسقوف السالف الذكر . وقد تسلمت ثمنه نقداً من يدك كاملاً غير منقوص . وقلبي موافق على ذلك .

#### الصيغة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عليك فيما يخصه ( أى البيت ) ولن يكون فى مقدور أى شخص مهما كان ولا أنا أن يستعمل سلطته إلا أنت من العام الثامن عشر شهر هاتور فى آخر يوم منه وما بعدوان الذى سيأتى إليك بخصوصه

باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فانى سأجعله يتنحى عنك . وانى  
سأظهره لك من كل مستند ومن كل حق ومن كل أمر أيا كان فى أى وقت.  
وستنداتك ملكك وحقوقها فى كل مكان تكون فيه ، وكل كتابة قد حررت  
بخصوصه ، وكل كتابة قد حررت لى بخصوصه ، وكل كتابة بمقتضاها  
أكون بها محققاً فى ادعائى لها ، فانها ملكك ، بالإضافة إلى الحق المخول بها  
وكذلك ملكك ما حققه ادعائى باسمها . واليمين أو التصديق الذى سيفرض  
عليك فى قاعة العدل باسم الحق الممنوح بالمستند الذى حررتك لك ليجعلنى  
أؤديه فانى سأؤديه .

المصادقة :

والمرأة « تفى » ، ابنة « فيب » وأمها ( هى ) « تشرتامون » أمه تقول :  
تقبل وثيقة من المخط الكاتب « بشرمين » بن « بل » وأمها ( هى ) « تفى »  
وهو ابنى البكر السالف الذكر لتجعله يعمل على حسب كل كلمة أعلاه :  
« وان قلبى يوافق عليها — وقد حرر مستندات من أجلى — ونحن نحررها لك  
مع المستندات التى حررت إلى « بل » بن « اسمن » والدك بخصوص النقود  
السالفة الذكر وذلك دون ادعاء أى حق أو أى شىء مهما كان عليك .  
كتبه « ما » Ma بن « بل » .

الشهود ١٦ شاهدا

( ٧ ) عقد ايجار من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>

التاريخ : السنة الواحدة والعشرون من عهد الملك « بطليموس » بن  
« بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المحبين ( = ١٩ أكتوبر سنة ٢٢٧ ق . م )  
عند ما كان « جلاستس » Glaestes بن « فيليستيان » Philistian كاهن

« الاسكندر » والالهين المحبين والالهين المحسنين ؛ وفي حين كانت « برنيكي » ابنة « سيسيبوليس » Sisipolis حاملة السلة أمام « ارسنوى » حبة أخيها .  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حارس « إيبس » صاحب جرن « طيه » الكبير (المسمى) « سنوسى » Senwsy ابن « هرين » Herein وأمه (هى) « ححليو » Hehlybw .

الطرف الآخر : حانوتى « امنوتى » فى غربى طيبة (المسمى) « جحو » بن « وسرور » Userwr وأمه (هى) « تيبا » .  
العقد : لقد أجرت لك قبرى الذى فى جبانة « جمى » الواقعة فى غربى طيبة . وحدوده هى :

جنوبه : مقبرة « حريوسنف » Herieusenef وطريق « آمون » بينهما .  
شماله : مزار مقبرة حانوتى « آمون » (المسمى) « حريو » Herieu بن « باحور » الذى أنت كاهنه المرتل Choachyte .  
شرقه : قبر « بشنخنس » Pschenchons بن « باحور » وهو الذى تعمل فيه كاهنا مرتلا .

غربه : جبانة الغزال وطريق « آمون » بينهما . هذه هى كل حدود قبرى السالف الذكر ومقاسه خمس أذرع (قصبات) <sup>(١)</sup> من الأرض أى خمسمائة ذراع من الأرض ثانية ، وهو الذى اشترته من الكاهن والد الآله « ابريز » Apries الكاهن « ويسى » Wesi . وان الوكيل الكاهن والد الآله « حاربشزى » Harpeise بن « حور » ؛ وكاتب الكتب المقدسة ، وكاهن « آمون » الادارى والالهين المحبين والالهين المحسنين هو الذى أجره

(١) أطلق المصريون على القصبة التى تساوى مائة ذراع اسم ذراع أيضاً

لى فى السنة الواحدة والعشرين شهر توت من عهد « الفرعون » العائش أبديا .  
وانك ستعمل لى بمثابة كاهن مرتل وسقاء فى القبر المذكور من اليوم فصاعدا  
إلى الأبد . ولن يكون فى قدرتى أن أعين كاهناً مرتلاً آخر للقبر المذكور  
خلافك ولن يكون فى استطاعتك وضع أى شخص مهما كان فيه لا بالدفن  
ولا بوضعه على وسادة إلا الشخص الذى أوجره لك بالآضافة إلى أهلى .  
وأولادك لن يكون فى استطاعتهم أن يدفنوا أى شخص مهما كان فيه على  
حسب ما هو مدون أعلاه ، إلا الشخص الذى يؤجر لهم أولادى وأهلهم .  
وعليك أن تخدم مع كل شخص تابع لى وضع فى القبر المذكور على حسب  
ما . . . . . الكاهن المرتل لجبانة « جمى » يخصص للناس الذين يخدمون  
( ؟ ) وإذا حدث أنى وجدت شخصاً قد دفنته فى القبر المذكور سابقاً خلافاً  
للذى سأؤجره لك مع أهلى . فعليك أن تدفع غرامة قدرها عشرة دبنات من  
الفضة أى خمسين ستاتر أى عشرة دبنات من الفضة ثانية . ولى عندك الحق  
كذلك فى أن أجعلك تزيل الشخص الذى وضعته فيه . وعليك أن تؤدى لى  
مقتضى كل كلمة أعلاه وأولادك سيفعلون بالمثل لأولادى وأهلى على حسب  
كل كلمة أعلاه دون أية ضربة .

كتبه الكاهن والد الآله « عنخفنخنس » Anchefnchons بن « المحوتب »  
الشهود ١٦ شاهدا .

#### ( ٨ ) عقد زواج من عهد « بطليموس الثالث »<sup>١١</sup>

التاريخ : السنة الرابعة والعشرون شهر أمتير من عهد « الفرعون »  
« بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الإلهين المحبين ( = ١٧ مارس

سنة ٢٢٣ ق . م ) عند ما كان « اليجتوس » Alegtos بن « آساو » Asaw كاهن « الاسكندر » والاهين المحبين والاهين المحسنين ، وفي حين كانت « تموناس » Tmonas ابنة « سولوس » Solos حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حانوتى « امنوئى » فى غربى طيبه ( المسمى ) « بانخت » Panecht بن « بانفرى » وأمه ( هى ) « تكالhib » Tckalhib .  
الطرف الثانى : المرأة « تيبا » Teiba ابنة « جحر » ، وأمها ( هى ) « تامون » Taamon .

العقد : لقد اتخذتك زوجة . وأعطيتك قطعة فضة واحدة أى خمسة ستاتر أى قطعة فضة واحدة ثانية بمثابة صداقك وسأعطيك ستة أراذب قمحا ونصفها ثلاثة أراذب أى ستة أراذب قمحا ثانية يومياً و ١٢ هنا من زيت نجم و ٢٤ هنا من الماء ، وقطعة واحدة من الفضة وقدين أى ستة ستاتر أى قطعة واحدة من الفضة وقدين ثانية كل عام لأجل طعامك ولباسك رافى سأعطيها اياك كل سنة .

#### الصيغة القانونية :

ولديك القوة على أن تلزمينى بالتأخر من الطعام واللباس وما سيكون مستحقاً عندى ؛ وانى سأعطيها اياك ، وابنك البكر هو ابنى البكر بين أطفالى الذين ستضعينهم لى ، وهو المالك لكل شىء ملكى وما سأحصل عليه . وإذا هجرتك بوصفك زوجة وكرهتك وتزوجت امرأة أخرى غيرك فانى سأعطيك خمس قطع من الفضة أى ٢٥ ستاتر أى خمس قطع من الفضة ثانية

وذلك خلاف قطعة الفضة السالفة الذكر التي أعطيتها إياك بمثابة صداق ولا تمام  
ست قطع من الفضة أي ثلاثين ستاتر أي ست قطع من الفضة ثانية .  
التصديق : ويقول والده حانوتي « امنوبي » في غربي طيبة ( المسمى )  
« بانقرى » بن « جحو » وأمه ( هي ) « تيا » أقبل وثيقة من « بانخت » بن  
« بانقرى » إبنى البكر سالف الذكر لأجعله يعمل على حسب كل كلمة  
سلفت . وان قلبي يوافق على ذلك دون تقديم أية حجة أو أي أمر مهما كان  
ضدك .

كتبه « هريو » بن « حاربيزي » وكيل « حارتوت » بن « بشرمن »  
كاتب طيبة في عام ٢٤ شهر أمشير اليوم ١٤ .  
الشهود ١٦ شاهدا .

( ٩ ) عقد بيع ومعه عقد التنازل من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

( عثر عليه في الفيوم )

عثر في الفيوم على وثيقة يحتمل أنها من فيلادلفيا التي تقوم على أنقاضها  
« درب جزرة » القرية من الرويات الواقعة على الحافة الشرقية من الفيوم .  
والوثيقة عبارة عن عقد بيع ملكية في هذه البلدة ، وقد أرخت بالسنة  
الرابعة من عهد « بطليموس الثالث » ( ٢٤٤ - ٢٤٣ ق . م ) وعثر على  
خمس نسخ من هذه الوثيقة ، وكل منها تحتوى على مبايعة وتنازل . وأهمية  
هذه الوثيقة تنحصر في أنها تعد إضافة مميزة لصورة الوثائق القانونية الديموطيقية  
من حيث الأسلوب . والفائدة التي تستمد من هذه الوثيقة هي أنها تعد أكبر  
وكذلك أتم وثيقة بين عدد الوثائق القليلة جداً الخاصة بالبيع التي عثر عليها في

الفيوم كما أنها تعد من أقدم الوثائق التي عثر عليها في هذه الجهة أيضاً .  
ومما تجدر ملاحظته هنا أن كلا من وثيقة البيع ووثيقة التنازل قد كتبت  
في ورقة خاصة وسنورد صورة من كل على الرغم من أن الألفاظ في كل  
منهما لا تختلف كثيراً .

#### وثيقة البيع :

التاريخ : السنة الرابعة شهر توت ( ٢٣ أكتوبر سنة ٢٤٤ ق . م )  
من عهد الملك « بطليموس » ( له الحياة والفلاح والصحة ) ابن « بطليموس »  
و « ارسنوى » الإلهين الأخوين ، في حين كان كاهن الاسكندر والإلهين  
الأخوين المسمى « ارخلاوس » Orchelaos بن « داماس » Damas ، وعند  
ما كانت « ارسنوى » ابنة بوليمو كراقيس Polemocrates حاملة السلة  
الذهبية أمام « ارسنوى » الآلهة محبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : ما قاله المزارع خادم « خنوم » سيد سمنحور ( يحتمل  
أنها سنورس الحالية ) والآله العظيم ( المسمى ) « هريو » Herieu بن « ونفر »  
وأمه ( هي ) « تاسى » .

الطرف الآخر : لمرتل الجبانة مواطن تيرى ( يحتمل أنها بلدة « تيرة »  
القريبة من طلخا الحالية ) ( المسمى ) « باكو » Pa-ko بن « جحو » وأمه  
( هي ) « هريو — باسى » Herieu-baste .

صيغة العقد : لقد جعلت قلبي يرضى بالفضة ( لأجل ) ثمن بيتي المبني  
والمسور ، بالاضافة إلى الأرض الفضاء التي خلفه وهو ( أى البيت ) الذي  
في القسم الشمالى من بلدة « فيلادلفيا » من مقاطعة « ارسنوى » وطوله ١٤

ذراعاً مقدساً من الجنوب إلى الشمال في ١٤ ذراعاً مقدساً من الشرق إلى الغرب أي ١٩٦ ذراعاً مربعاً . وحدوده هي :

الجنوب : ملكية لإغريقى ( يدعى ) « انتيبا تروس » Antipatros  
بن « برمخترع » Tremhetre .

الشمال : ملكية « هما » .

الشرق : ملكية الاغريق

الغرب : ملكية الحلاق « جحو » بن « ونفر » وهذه هي تمام حدود العقار السالف ذكره .

وهو ملكك وبيتك والأراضي البور التي خلفه ملكك . وقد تسلمت ثمنها منك وقلبي راض عن ذلك ، وانه ( أى الثمن ) كامل غير منقوص . وليس لرجل في العالم ولاى شخص سيكون في استطاعته التسلط عليها غيرك . وان من سيأتى ضدك مهما كان بخصوصها فاني سأجعله يتنجى عنك في أى شيء مهما كان . واني سأظهرها لك من كل مستند ومن كل حجة ( قانونية ) مهما كانت .

وكل مستند قد حررتة بخصوصها وكل مستند وكل حجة كانت قد حررت له بخصوصها ، وكل مستند آخر وكل حجة أخرى قد حررت بخصوصها فهي ملكك ، بالإضافة إلى الحقوق التي تنطوى عليها ، وكذلك ملكك كل ما هو حتى باسمها .

واليمين ( ؟ ) أو البينة الذي سيفرض عليك أو على — وهو الذي ستؤديه أو الذي سأؤديه فيما يخصها فاني سأؤديه دون سؤال أو تأخير .

كتبه .....



عقد التنازل ( عن الملكية السابقة ) .

التاريخ : السنة الرابعة شهر توت من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » ، الالهين الأخوين عند ما كان كاهن الاسكندر والأخوين الالهين « ارخلاوس » بن « داماس » وعند ما كانت « ارسنوى » ابنة « بوليمو كراتيس » حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » الآلهة التى تحب أخاها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : ما قاله المزارع خادم الآله « خنوم » رب « سمنحور » الآله العظيم ( المسمى ) « هريو » بن « وننفر » ، وأمه ( هى ) « تاسى » .  
الطرف الآخر : لمرتل الجبانة مواطن « تيرى » ( المسمى ) « باكو » بن « جحو » وأمه ( هى ) « هريوباستى » .

التنازل : انى بعيد عنك — وليس لى أى حق فى العالم عليك فيما يخص بيتك بالإضافة إلى الأرض البور التى خلفه وهى التى ( فى ) القسم الجنوبي من بلدة فيلادلفيا فى مقاطعة « ارسنوى » وهى التى مساحتها ١٤ ذراعاً مقدسة من الجنوب إلى الشمال فى ١٤ ذراعاً مقدسة من الشرق إلى الغرب أى ١٩٦ ذراعاً مربعة . وحدودها هى :

الجنوب : بيت الاغريقى « انتيبيا تروس » بن « برمخترع » .

الشمال : بيت « هما » .

الشرق : ملكية الاغريق .

الغرب : ملكية الحلاق ( ؟ ؟ ) « جحو » بن « وننفر » — وهذه حدود

كل العقار السالف الذكر وهو الذى اشتريته منى ، وقد حررت مستنداً

بالنقد بخصومه في السنة الرابعة شهر توت من عهد « الفرعون » ليته يبقى  
سرمديا .

وان أى إنسان مهما كان سيأتى ضدك بسببه فانى سأقصيه عنك . وكل  
مستند حررته بخصومه وكل مستند وكل حجة كانت قد حررت بخصومه  
( أى العقار ) فهو ملكك .

واليمين أو ( ؟ ) البينة الذى سيفرض عليك وهو الذى ستؤديه أو الذى  
سأؤديه أنا بخصومه ( أى العقار ) وانى سأقوم بأدائه . وانى سأحررك بالمستند  
السالف الذكر لأن لك على حقاً بمقتضى المستند مقابل النقد وهو الذى  
حررته لك في السنة الرابعة شهر توت من عهد « الفرعون » ليته يحى سرمديا  
والمجموع وثيقتان قد حررتهما لك . ولك الحق على بمقتضاها . والحقوق التى  
تنطوى عليهما . وسأقوم بتأديتها دون سؤال أو تأخير . والمدخل إلى العقار  
ملكك في الرواح والغدو ، وأى فرد يعترضك فانى سأقصيه عنك وعن كل  
شئء مهما كان خاصاً بك .

كتبه فلان .

وعلى ظهر الورقة نقرأ أسماء ستة عشر شاهدا على كل من العقد والتنازل .

## العقود الديموطيقية التى من عهد « بطليموس الثالث » بمتحف برلين

( ١ ) عقد قسمة جبانة<sup>(١)</sup> :

التاريخ : فى السنة السابعة عشرة من شهر أبيب (= أغسطس — ديسمبر  
سنة ٢٣٠ ق . م ) من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى »  
الاهن الأخوين عند ما كان « مناس » Mnas بن منتياس Mntias كاهن  
« الاسكندر » والاهن الأخوين والاهن المحسنين ، وعند ما كانت  
« برنيكى » ابنة « آتيوس » Aetios حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى »  
محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول مرتل « آمون » صاحب الكرنك فى غربى طيبة  
( المسمى ) « بانفر » بن « بسنتر » وأمه هى « تاوع » .

الطرف الثانى : لعمه :

نص العقد : لقد قسمت معك فيما يتعلق بـ « اتم » بن « بانفر » و « تاوع »  
أخيك ، وهو الأخ الأصغر لـ « بسنتر » بن « بانفر » والذى . و « بسنتر »  
هذا بن « بانفر » والذى وذلك بخصوص النقد المكتسب ، والذى قد حرر من  
أجله من قبل وثيقة .

وهذه الوثيقة الخاصة بالقسمة<sup>(٢)</sup> التى نتحدث عنها لها علاقة بورقة فى  
المتحف البريطانى وهى مؤرخة بالسنة الثامنة وقد تحدث عن محتوياتها الأثرى

---

(١) Spiegelberg, Demotische Papyrus Aus den Königlichen Museen zu  
Berlin. P. 6 ff. Tafel 4

Rev. Egypt. P. 135.

(٢)

« ريفيو » . وهذه الملكية الخاصة بالرجل المسمى « باتم » وهى التى على حسب العقد الذى نحن بصدده عبارة عن مقبرة فى جبانة « جمى » وقد آل أمرها بعد موته إلى أن تقسم بين أخويه « تحوت — سوتم » و « سننتر » وذلك بعد موت ابنه « بانفرى الثانى » الذى كان له الحق فى الاستيلاء على نصيب والده وعلى ذلك أصبح من الضرورى تجديد صيغة نقل الملكية وهى التى نقلتها « تأمن » أرملة « بسننتر » إلى « تحوت — سوتم » بالكلمات الآتية : تسلم الوثيقة من يد « بانفر » بن « بسن — ن نتر » ابن ابني الأكبر المذكور أعلاه ويجب أن يعمل على حسب كل كلمة ذكرت أعلاه وأن قلبى مطمئن لذلك ، وإنى أتبع بقوة البيانات الواردة فى عقد البيع ، والعقود التى كتبت قبل ذلك وهى التى حررتها مع « بسننتر » بن « بانفر » والذى على أن أثبت صحتها فى كل وقت . وإنى أنقل لك نصيبك وهو مكانك المذكور أعلاه دون أية مماثلة .

المسجل : « أمنحوتب » بن « اريوس » .

( ٢ ) عقد بيع مقبرة من عهد « بطليموس الثالث » ( سنة ٢٢٢ ق.م شهر يونيه — يوليه ) .

التاريخ : السنة الخامسة والعشرون من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهيْن الأخوين ، عند ما كان « توسيتوس » Tusitus بن « تريبيروس » Tripirus كاهن « الاسكندر » والالهيْن الأخوين والالهيْن المحسنين ، وعند ما كانت « برنيكى » ابنة « فيتيميغوس » Phitimigos حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » محبة أخيها .

طرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة « تانفر » ابنة « امنحتب » و « تى — خوى »  
الطرف الآخر : المرأة سن . . . . . مع اسم الأسرة « سن — مين » ( ؟ )  
ابنة « تسناخون — يو » وأمه ( هى ) « تانفر » .

العقد : لقد عمل الطرف الأول لابنه مخالصة عن بيع ثلث البيت الذى  
ورثه من والده « بى . . . . . ت » وأمه « هى » « تى — خوى » .  
وهذا البيت الذى يقع فى الربع الشمالى والذى حدوده قد وضعت بالضبط  
وتضم سلسلة من الأماكن بعضها بيوت سكنى وبعضها مقابر مع أهلها .  
ويتبعه كذلك أماكن « أوزير » وأهله والقاعة الغربية المبنية بالحجر  
والمسقوفة فى فناء مكان « سس » ( ؟ ) ويجب أن تدخل المالكة وتخرج  
بحرية وأن تستعمل بيت راحة المكان المذكور .  
( ويلحظ أنه فى هذا العقد قد استعملت صيغة عقد الشراء الاغريقى فى  
العهد البطلمى ) .

المسجل « بتيزى » بن « بحك » .

وعلى ظهر الورقة أسماء ستة عشر ساهدا .

( ٣ ) عقد زواج من عهد « بطليموس الثالث » ( ابريل — مايو سنة

٢٢٢ ق م . )

التاريخ : السنة الثانية والعشرون من عهد « بطليموس » بن « بطليموس »

و « ارسنوى » الالهين الأخوين عند ما كان « الاسكندر » بن « توجنس »

Theogenes = Thugns كاهن « الاسكندر والإلهين الأخوين والإلهين  
المحسنين، وعند ما كانت « برنيكى » ابنة « جريانجس » Kallinax = Griangs  
حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حانوتى « آمون » الكرنك الذى يسكن غربى طيبة  
(المسمى) « حور » بن « سمين — بوبا ست » وأمه (هى) « تبروزى »  
Te brusi .

الطرف الآخر : المرأة « تى — عاو » ابنة « نس — نا — حمونيو »  
والمرأة « تانفر » .

#### نص العقد :

لقد اتخذتك زوجا لى ، وأنى أمهرك دبنين أى عشرة ستاتر أى دبنين  
ثانية وأنى أعطيك فضلا عن ذلك ستة وثلاثين أردبا من القمح . . . . نصفها  
١٦ أردبا أى ٣٦ أردبا قمحا . . . . ١٦ دينا = ستة ستاتر أى ١٦ دينا ،  
واثنى عشر هنا من زيت «نح» و١٢ هنا من زيت «تقم» فيكون المجموع ٢٤ هنا  
سائلا وذلك بمثابة مؤونتك سنويا ( وفى الحق ) فانى أعطيك اياها فى كل شهر  
وفى كل سنة ، وانك تتصرفين فى ضمان مؤونتك التى وقعت على عاتقى ،  
وأنى أعطيتها اياك فى هذا البيت الذى تريدته ، وابنتك الأكبر هو ابنى الأكبر  
وهو سيد كل الأشياء التى أملكها الآن التى سأحصل عليها فى المستقبل .

وإذا هجرتك بوصفك زوجة بأن أكرهك وأبحث عن زوجة أخرى  
فانى أدفع لك عشرة دبنات أى خمسين ستاتر أى عشرة دبنات ثانية وذلك  
بدون أى صلح أو أية معارضة شفوية فى العالم ضدك .

المسجل : بتيزى بن با — حك .

وعلى ظهر الورقة ١٦ شاهدا .

الأوراق البردية الديموطيقية التى بالمتحف المصرى من عهد « بطليموس

الثالث » . (١)

( ١ ) عقد زواج من عهد « بطليموس الثالث » .

التاريخ : السنة السابعة عشرة شهر أمشير من عهد « بطليموس » بن  
« بطليموس » وأرسنوى « الإلهين الأخوين ، عند ما كان « مناس »  
( ؟ ) Manas ( بن « منتس » Mentos كاهن « الاسكندر »  
والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين ، وعند ما كانت « برنيكى » ابنة  
« أتيس » Atis حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : الكاهن « ستا » Sta خادم الإله « مين » ( المسمى )  
« أموتيس الثانى » ابن « مين » وأمه ( هى ) « تاشرى تحوتى » .  
الطرف الآخر : المرأة « تا أترس » Ta atres الكبيرة ابنة « كرين »  
و « نا — منخ » ( ؟ ) .

صيغة العقد :

لقد اتخذتك زوجة والأولاد الذين أنجبتيهم لى يملكون كل ما هو ملكى  
الآن وما سأحصل عليه من حقل ( سواء أكان ذلك للمعبد أو فى المدينة ) أو  
بيتا أو قطعة أرض أو حقلا أو جداراً أو جزيرة أو خادما أو خادمة جميع

---

(١) Spiegelberg, Catalogue General Des Antiquités Egyptiennes, Die Demotischen Denkmaler II. Die Demotischen Papyrus. P. 1 - 3, no. 30001.

..... وكل وثيقة وكل كلمة من أى إنسان لا غبار عليه . وكذلك ملكى  
أى الأطفال الذين ستلدنيهم لى ، ولن يكون فى مقدورى أن أغتصب أى  
شئ فى العالم منك لأعطيه لأى ابن أو أى إنسان فى العالم مهما كان خلافا  
لأطفالك الذين ستلدنيهم لى .

وأنى أعطيك :

٧٢ كرامين (مكيال) من النيذ = ٤٨ نيذ (؟) أردب = ٧٢ كرامين<sup>(١)</sup>  
نيذاً ثانية، و  $\frac{١}{٢}$  دبنا = ١٢ ستاتر ، =  $\frac{١}{٢}$  فضة (دبنا) ثانية .

٢٤ هنا من زيت بح } المجموع ٤٨ هنا من الزيت .  
٢٤ هنا من زيت تجم .

وذلك بمثابة طعام وشراب تأخذينه منى كل سنة . وأنت تشرفين على  
سلامة مأكلك ومشروبك . وهما اللذان قد أصبحا عبئاً على كل شهر وكل  
سنة وأنى أسلمهما لك فى المكان الذى تريدنيه .

وإذا هجرتك بوصفك زوجتى فأنى أعطيك عشرة دبناات من الفضة  
أى خمسين ستاتر أى عشرة دبناات ثانية تساوى ٤٠٠ كرامين نيذا . وإذا  
خنتك بوصفك زوجة فعلى أن أعطيك عشرة دبناات من الفضة أى ٥٠ ستاتر  
أى عشرة دبناات ثانية تساوى ٤٠٠ كرامين — نيذا (؟) . وإذا تزوجت  
واحده غيرك فأنى أعطيك عشرة دبناات فضة = ٥٠ ستاتر أى عشرة دبناات  
فضة ثانية = ٤٠٠ كرامين نيذاً (؟) وبذلك يكون المجموع عشرين دبنا =  
١٠٠ ستاتر أى عشرين دبنا ثانية وهذا يساوى ٨٠٠ كرامين نيذا =  $٥٣٣\frac{١}{٣}$   
أردبا أى ٨٠٠ كرامين نيذاً ثانية .

(١) الكرامين عبارة عن مكيال للسوائل بقيمته نصف درهما من الفضة و  $\frac{٢}{٣}$  أردب من القمح  
Rec. Trav. XXVIII. P. 187 ff.



ويقف التاجر خادماً « مين » . . . . « مين » بن « أموتيس » الأول و « جتير » Glir والده ويقول : تسلم عقد زواج المرأة ، والطعام والشراب والعشرين دبناً المذكورة أعلاه من يد التاجر خادماً « مين » « أموتيس الثاني » بن . . . . . « — مين » وأمه هي « سنتوتيسوس » Senthoteus ابني الأكبر المذكور أعلاه وبذلك فانه سيعمل على حسب كل كلمة أعلاه وقلبي موافق على ذلك .

المسجل :

« هريوس » Herieus بن « با — واح — مو » (Pa wah mw) .

ومما تجدر ملاحظته في نص عقد الزواج هذا أن الأب قد وافق على نص الوثيقة وهذا شيء غير معروف كثيراً في عقود الزواج في العهد المتأخر عند المصريين ومن الجائز إذن أن الوالد في هذه الحالة قد وافق على نص العقد لأن الابن كان لا يزال صغيراً أو كان لا يملك شيئاً يتفق منه على زوجته وعلى ذلك فان موافقة الأب على عقد الزواج تعد بمثابة ضمان للزوجة وهذا ما يحدث كثيراً في عصرنا الحاضر في عقود الزواج الإسلامية .

ويلفت النظر كذلك في هذا العقد تقدير النقد بمواد عينية كالنبيذ والقمح . والظاهر أن أثمان هذه المواد لم تكن متقلبة بل كانت ثابتة على الأقل في عهد بعينه ، ولا غرابة في أن نجد مثل هذه التقديرات بهذا الوصف لأن البيع والشراء كان لا يزال الكثير منهما يقوم على المبادلة بالسلع وأن النقود لم تكن منتشرة تماماً بصفة عامة .

( ٢ ) عقد مكافأة :

نعاقده مع مرضعة من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>.

عثر على هذا العقد في بلدة « أم البريجات » من أعمال الفيوم Tebtynis  
كشف عنه « جرنفل » و « هنت » ١٨٩٩ — ١٩٠٠ ميلادية .

التاريخ : السنة الخامسة عشرة شهر برمهات من عهد الملك « بطليموس »  
العائش أبديا ابن الملك « بطليموس » و « أرسنوى » الإلهن الأخوين عند ما  
كان كاهن « الاسكندر » ، « ليون » Leon وعند ما كانت « برنج » ؟  
« برنيكى » ( ؟ ) ابنة « دريتون » Dryton حاملة السلة الذهبية أمام  
« أرسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة « شب — ن است » ابنة « حور » و « تاوا »  
( = تاوس Taues ) .

الطرف الآخر : مدير البيت وخادم سكوس ( سبك ) ( ؟ ) « با —  
ن — أست » بن « نخت حور » وأمه هي « تابايس » Tabais .  
صيغة العقد :

انى آتى إلى بيتك وأقوم بوظيفة مرضع عند ما أكون طيبة ، ( ما  
دمت معافاة فى صحتى ) وانى أرضع ابنك لبن ثديي ، وانى أغذيه ، وانى  
أفطمه ؟ ؟ وانى أحميه من كل حادث ومن كل سوء ، وتستمر مدة خدمة  
الرضاعة من برمهات من عام ١٥ من عهد الفرعون العائش حتى نهاية ثلاثة

---

( ١ ) Spiegelberg, Cat. Gen. Mus. du Caire, Tom. II, P. 14-18, No. 30604. Pl. IX.

أعوام أى ٣٦ شهراً أى ثلاثة أعوام ثانية . وإنى سأمضى الزمن المذكور أعلاه وأنى أنام وأصحو فى بيتك لرضاعة ابنك المذكور أعلاه وأنك تعطينى كل ..... زيتا ( ؟ ) وهذه النقود للقيام بالواجب . . . . .  
أو «جنت» (؟) فى كل شهر مع زيتى . والنقود التى أتقاضاها للقيام بعملى فى كل شهر هى ١٠٠ دينا ونصفها ١٠٠ من الدين أى ١٠٠ دينا من الفضة ثانية . وذلك بمثابة أجرى كل سنة . وليس فى استطاعتك أن تغير الأجر . . . ليكون أجراً شهرياً . . . . . وأنك تعطيه إياى مع المأكل والمشرب على حسب الشهر المذكور . . . وإذا توقفت عن تنشئة ابنك المذكور أعلاه من غير لبن أو (؟) . . . . . وعدم تمضية الوقت المذكور أعلاه فى تنشئة ابنك المذكور أعلاه ، فأنى أعطيك عشرة دينات من الفضة نصفها خمسة دينات أى عشرة دينات من الفضة ثانية ، وذلك فى ظرف خمسة أيام . وإنك تحمينى حتى أمضى الوقت المذكور أعلاه فى ارضاع ابنك المذكور أعلاه من جديد . وإذا توقفت عن ارضاع ابنك المذكور فى الوقت المذكور أعلاه حينما أقوم لك بوظيفة مرضعة تعطى لبنها من ثديها من وقت ولادته حتى اليوم المذكور أعلاه ( فى العقد ) فانى أدفع لك عشرين دينا فضة نصفها عشرة دينات أى عشرين دينا ثانية فى ظرف خمسة أيام . وإنى أفعل كل ما تأمر به فيما يخص ثديي ( ؟ ) وأن جميع ما أملك الآن وما سأكسبه كذلك هو ضمان للشرط الذى فى الوثيقة أعلاه . وهذا الشرط الخاص بالوثيقة أعلاه يجعلنى ملزمة . والضمان الذى أمرت به . . . . . حتى أقوم بما فرضت الكتابة أعلاه انجازه . والكتابة السالفة الذكر فى يدك وأنى سأمضى أياماً سعيدة فى القيام بعمل الموضع . . . فى الزمن المذكور أعلاه ، ولن يكون فى استطاعتى أن أذهب إلى أى ملجأ . أو أى مخبأ . . . . . ( . . . . . ) مع الرضيع المذكور أعلاه حتى

نهاية المدة المذكورة أعلاه . وإذا أبعدتني عن الرضيع ابنك المذكور أعلاه فانه يكون لى حق ما تخوله الكتابة أعلاه فى الوقت المذكور أعلاه وبذلك تعطينى عشرة دبنات من الفضة فى الشهر المذكور وانى خلفك فى اداء الوقت المذكور أعلاه مع الرضيع ابنك . وان موكلك له الحق فى كل كلمة يتحدث بها معى باسم كل كلمة أعلاه . وانى أفعل ذلك لزاما دون تردد .

المسجل :

« با — وبستس » Paubastis بن . . . . .

تعليق : يعد هذا العقد من الوثائق الفريدة فى بابها مما وصل الينا من عهد الفراعنة والبطالمة على السواء إذ فى الواقع تكشف لنا محتويات هذه البردية عن صفحة مجيدة فى العناية بالأطفال عند المصريين أو على الأقل عند الطبقة المتوسطة . والظاهر أن والد الطفل هذا كان رجلا صاحب مكانة فى معبد الآله سبك أعظم آلهة الفيوم وقد أراد أن يعتنى بابنه من حيث الصحة والأخلاق معاً وهو فى مستهل حياته فأحضر له مرضعة أخذت على نفسها أن تقوم برضاوته من ثديها ما دام لبنها صالحاً لذلك وعلى أن تسهر على راحته وألا تتركه ليل نهار حتى يتم زمن الرضاعة والتنشئة وهى مدة ثلاث سنوات وهذا لعمرى منتهى ما يمكن من العناية لتنشئة طفل . والشروط التى اشترطها لنفسها والتى أخذت عليها تدل على أن القيم المادية والقيم الأخلاقية كانتا تسيران جنباً لجنب كما تدل شواهد الأحوال على أن المصرى كان يقظا ساهرا على تنشئة مواطنين صالحين منذ اللحظة الأولى التى كان يولد فيها الطفل . ولا بد أن نشير هنا إلى أن هذا العقد كان بين مصرى ومصرية وأن ماتنطوى عليه هذه الوثيقة من مظاهر المدنية الرفيعة فى تنشئة الطفل والعناية به هو من

الوجهة المصرية البحتة وأنه لا دخل للمدنية الاغريقية وتأثيرها على الشعب المصرى من هذه الوجهة وذلك لأن كل من الشعبين كان يعيش على حدة والاختلاط بينهما كان قليلا جدا .

عقد إيجار من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>

التاريخ : ( السنة الثانية الشهر . . . . . ) من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الأهلين الأخوين .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول مزارع الملك ( المسمى ) « حارسثيسى » ( بن . . . . . إلى .

الطرف الثانى : « سبرس » Sprs ابن « بطولمايوس » وإلى . . . . بن « حور » كاتب الملك . . . .

نص العقد : لقد تسلمت أربعة أرورات أرض حنطة من حقول الملك وهى التى وقعت عليها بالإضافة إلى زيادة السنة الثانية من حقل بلدة «سوكوس» ( الفيوم ؟ ) من جزيرة تجيس Tgis وذلك مقابل إيجار مقداره أربعة أراذب حنطة عن كل ارور فيكون المجموع ستة عشر أردبا من الحنطة ونصفها ثمانية أراذب من الحنطة ثانية تأمل ! انى أورد لك اثني عشر أردبا ( ؟ ) وافية الكيل بمثابة إيجار للحقل المذكور فى الوقت الذى حدده الملك . وأراذب القمح التى لم أوردها لك كاملة الكيل فانى أعطيها اياك بفوائدها فى ظرف خمسة أيام قهرا وبدون مراوغة .

---

(١) Die Demotischen Papyrus. Cat. Gen. Antiq. Egypt. Tom. II. P. 88 - 9. No. 80647.

إن المزارع خادم « سوكوس » ( سبك ) ( المسمى ) « بتيخونسيس »  
Petechnonais بن « حور » و« سنيسس » Senesis ضامنه يقول : انى  
أضمن « حارسثيسى » فيما يتعلق بأرادب الخنطة الستة عشر المذكورة أعلاه .  
وإذا لم يوردها لك وافية الكيل فانى أوردها لك وافية الكيل . . . . . وانك  
تساند منا نحن الاثنين إلى أن يوفى كل كلمة مما هو مدون قهرا وبدون  
مراوغة .

المسجل :

« اناروس » Inaros بن باوس Paues

وفى أسفل من ذلك اسما شاهدين .

هذا ولدينا عدة عقود بالديموطيقية من عهد هذا الملك غير أن معظمها  
تمزق ولم يبق منها إلا نتف نخص بالذكر منها ما يأتى :

( ١ ) عقد إيجار عثر عليه على ما يظن فى الجبلين ( ٢ ) ويؤرخ بحوالى  
عام ٢٤٦ - ٢٤٥ ق . م <sup>(١)</sup> .

( ٢ ) عقد بيع بيت عثر عليه فى أم البريجات « تبتثيس » ومؤرخ بالسنة  
٢٢٦ - ٢٢٥ ق . م أى فى السنة الثانية والعشرين من حكم « بطليموس » بن  
« بطليموس » . ولم يبق من هذا العقد إلا الجزء الأول . <sup>(٢)</sup>

( ٣ ) عقد عن سلفة نقود من عهد نفس الملك ولم يبق منه إلا قطعة . <sup>(٣)</sup>

---

Ibid., Cat. Gen.. 30689 - 90. Tom II. P. 11 - 112

(١)

Ibid, P. 115

(٢)

Ibid, P. 116.

(٣)

( ٤ ) عقد ايجار أطيان مؤرخ بالسنة ٢٤٦ - ٢٤٥ ق . م أى فى الثانية من عهد « بطليموس الثالث » ولم يبق منه إلا قطعة صغيرة<sup>(١)</sup> .

( ٥ ) مستند بدين تحت الطلب ولم يبق منه إلا قطعة وأرخ بالسنة الثانية ومن المحتمل انه من عهد « بطليموس الثالث » وقد جاء فى هذه القطعة ما يأتى انى<sup>(٢)</sup> مدين لك حتى اليوم الذى ترغب فيه ( أى انه مدين بمبلغ يدفع عند الطلب كما هى الحال فى أيامنا هذه ) وانى أرد لك هذا المبلغ خارج مذبح الملك والأماكن التى يلجأ فيها ، فى المكان المتفق عليه ( ؟ ) وفى القرية المتفق عليها وفى المقاطعة المتفق عليها . وانى أردك لك . . . . . دون مشادة أو مراوغة .

وتدل شواهد الأحوال على أن هذه الوثيقة عبارة عن عقد دين بمبلغ لم يحدد زمن دفعه بل تحت الطلب كما أسلفنا .

( ٦ ) عقد ايجار مع ضمان من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(٣)</sup> .

جاء فيه :

عند ما لا يكون فى استطاعتى أن أحدد لك وقتاً آخر معيناً للدفع غير الذى حررت له لأرد فيه المبلغ قهراً وبدون ابطاء . وهذه النقود إذا لم أدفعها فى الوقت المذكور فالى أرداها مضافاً اليها  $\frac{1}{4}$  قدت من الفضة بعد المدة المذكورة أعلاه بالقوة وبدون مراوغة .

ان . . . . . بانيت Pa Net بن « بتوزريس » Petosiris يتحدث . لقد

Ibid. 116 - 117.

(١)

Ibid. P. 120

(٢)

Ibid. P. 117 - 118.

(٣)

تسلمت من « توتسيتيميس » Thotsytmis الضمان وهو ثلاثون دبنا وهو عبارة عن إيجار الحقول المزروعة حنطة المذكورة أعلاه . وان جميع ما أملكه ( حاليا ) وكذلك كل ما سأحصل عليه ضمانا للملكية ( ؟ ) المذكورة أعلاه إلى أن تتخذ الاجراءات ضدك قهرا ودون ابطاء وإنك ستكون في حماية أى أحد منا نحن الاثنين .

المسجل : « اتاروس » Inaros بن « باوس » Paues .

وأسفل هذا امضاء بالاغريقية .



## قصة ستنى

ذكرنا فيما سبق طائفة كبيرة من العقود والوثائق الديموطيقية التى من عهد الملك « بطليموس الثالث » ومعظمها من نوع واحد أى أنها إما عقود بيع أو شراء أو زواج وما إلى ذلك . غير أنه ظهر لنا بين الوثائق الديموطيقية نوع آخر جديد يكشف لنا عن صفحة هامة فى حياة الشعب وأحاسيسه وعاداته وأخلاقه وأفكاره الدينية وما طرأ عليها من تغيرات منذ أقدم العهود وكل ذلك قد صيغ فى صورة قصة شعبية انتشرت بين أفراد الشعب عامة : وهذه القصة هى « قصة ستنى » التى وقعت حوادثها فى عهد سابق للعصر الذى كتبت فيه وأعنى بذلك عصر الرعامسة .

والواقع أن الخط الذى كتبت به هذه القصة هو من طراز الخط الذى كان مستعملاً فى عهد ملوك البطالمة الأول والمرجح كثيراً أن القصة دونت فى عهد « بطليموس الثالث » فى السنة الخامسة عشرة شهر طوبه . وقد ترجمت مرات عدة غير أن أحسن ترجمة ظهرت حتى الآن هى التى وضعها الأستاذ « جرفت »<sup>(١)</sup> .

ولا نزاع فى أن قصة « خعمواس » بن « رعسيس الثانى » التى سنتحدث عنها هنا ونضع ترجمتها تلفت النظر من كل الوجوه ، وتعتبر من أجمل الأعمال الأدبية الخيالية التى خلقتها لنا مصر فى العصر المتأخر . وهى فى الواقع تنسب إلى أجمل عهد فى العصر الديموطيقى ؛ وذلك حينما كانت كتابة هذه

---

(١) Griffith. The stones of the High priest of Memphis. P. 68, Maspero: (١)  
Les Contes populaires de l'Égypte Ancienne 3e édition. P. 100.

اللغة قد أصبحت كاملة ومعبرة ؛ هذا فضلاً عن أنها خالية من الأغلاط والزيادات .

وعنوان هذه القصة يوجد في الواقع في نهاية القصة كما وصلت إلينا في حالتها الممزقة وهذا العنوان هو : « هذه كتابة كاملة تتحدث عن خعمواس و « نى — نفر — كا — بتاح » و « اهورى » زوجه و « مرأب » ابهما .

وبدل ترقيم البردية على أن الصفحتين الأوليين قد صاعتا وأن الصفحة الثالثة قد مسها عطب في كل من أسطرها الأولى . ولحسن الحظ نجد أن سائر البردية كاملاً على وجه التقريب ، ولكن بدايتها كما قلنا قد فقدت كلها . وفي بداية الصفحة الثالثة نقرأ أن « خعمواس<sup>(١)</sup> » كان في قبر فرد يدعى « نى نفر — كا —

---

(١) يعنى اسم « خعمواس » الظهور في طيبة مما يدل على أنه على ما يظهر قد ولد في العاصمة الجنوبية ولكنه عاش ومات في « منف » وقد كان رئيس كل النظام الدينى لعصره كما كان أبرز أولاد رعسيس الثانى . هذا ونعلم من الوثائق المعاصرة أن أمه كانت تدعى « است — نفرت » . وتدل شواهد الأحوال على أنه في صباه قد اشترك في حروب والده غير أن أعماله المدونة لدينا تحمل بوجه خاص صبغة دينية ، ويظهر ذلك بصورة بارزة في أفعال الأعياد الصومية منذ السنة الثلاثين من عهد رعسيس وما بعدها ، والظاهر أن « خعمواس » مات في السنة الخامسة والخمسين من حكم والده الذى دام حوالى سبع وستين سنة وإلا فانه كان المرشح الأول لتولى العرش المصرى بعد وفاة والده والواقع أن خليفة رعسيس هو ابنه مرتباتح وهو الابن الثالث عشر لرعسيس على حسب ترتيب الأولاد .

وقبر « خعمواس » يوجد بالقرب من الهرم الأكبر وقد جاء ذكره كثيراً على الآثار المصرية ولكن في القصص الديموطيكية لم يمثل في صورة بطولة عظيمة بل قد قصت مأساه وحسب . والظاهر أنه كان يسخر من عمله الذى لم يأت بشئ له قيمة أمام الآلهة أو حتى أمام الحكماء والسحرة في ذلك العصر المنحط . هذا ويدل الكشف عن بعض متون دينية متأخرة على أنه كان بجائمه لا يكل .

وكان اللقب الذى يحمله هو لقب « ستم » وهو لقب كهانى ولم يكن محصصاً لكاهن « منف » ولكن كان يحمله دائماً وكان كاهن بتاح يحمل اللقب المزدوج ستم ورئيس الصناعات ولا نزاع في أن خعمواس كان يحمل اللقبين . هذا ونجد أن خعمواس في القصص الديموطيكية يحمل لقب ستم ومن ثم فإن اسم ستمى أو ستمى خعمواس يرجع الى اللقب الذى كان يحمله هذا الأمير مدة حياته .

بتاح ، وهو ابن فرعون من الفراعنة القدامى . وقد مثل هذا الأمير في القصة بأنه تزوج من أخته الوحيدة ، وأنه قد لاقى حتفه هو وزوجه وابنتهما . وبذلك قضى على آمال الملك في أن يكون له وريث من نسله . وكانت أرواح « نى — نفر — كا — بتاح » وأخته وزوجه « أهورى » وابنتهما « مرأب » في القبر . وعند بداية المتن نجد أن « أهورى » تقص على « خعمواس » قصة الكارثة التي نزلت بهم . وتنسب كل الكوارث التي انصبت عليهم إلى خروج « نى — نفر — كا — بتاح » هائماً على وجهه للحصول على كتاب سحر يرغب « خعمواس » في أن يأخذه منه وبهذا المفتاح نفهم المعنى التقريبي للجزء المفقود من القصة .

ولا بد أن نذكر على أية حال ان ما فقد يزيد على نصف ما بقى لنا من البردية . ولا بد أنه كان يحتوى على حوادث طويلة قد فقدت الآن دون أمل في الحصول عليها إلا إذا وصلت إلينا نسخة أخرى قد تكون في جوف تربة مصر الغنية بالآثار والمفاجآت .

والنقاط الرئيسية التي جاءت في بداية القصة يمكن أن تلخص فيما يأتى :

كان « ستنى خعمواس » بن الفرعون « وسر ماعت رع » « رعسيس الثانى » شغوفاً جداً في البحث عن الكتابات القديمة . وقد نجا إليه خبر وجود كتاب اللغة للاله « تحوت » رب الآداب والعلوم والسحر وقد كتبه بخطه وعرف أن هذا الكتاب كان يوجد في جبانة « منف » في مقبرة « نى — نفر — كا — بتاح » ابن فرعون يدعى « مر — نب — بتاح » . ولما أفلح « ستنى — خعمواس » في معرفة هذا القبر المزعوم ودخله بصحبة أخيه « أنهررو » Anheru وجد هناك أرواح صاحب القبر وزوجه وابنه وبجانهم الكتاب الذى كان يسعى في الحصول عليه ، غير أنهم أبوا أن يعطوه إياه فقد كان

ملكهم ، ولأنهم دفعوا حياتهم الدنيوية ثمنا له . وقد أفادتهم قوته السحرية جزاء وفاقا حتى وهم في قبرهم . هذا وقد حاولت « أهورى » أن تصرف نعيمواس ، عن الاستيلاء على الكتاب بأخباره عن قصتهم المحزنة :

### قصة « أهورى » :

يمكن أن يعبر عن الجزء المفقود في الورقة بما يأتي على وجه التقريب :  
وقالت حدث في عهد الفرعون « مرنبتاح » ( ؟ ) أن الملك طعن في السن ولم يكن له بنت غيرى واسمى « أهورى » وأخى الأكبر منى « نى نفر كا بتاح »<sup>(١)</sup> الذى بجاني . وكان الملك يرغب فى أن ينجب أولاده ولدا ؛ وأمر أن تقام وليمة أمام الفرعون بعد مضي ثلاثة ( ؟ ) أيام ، وأن يأمر أولاد القواد وبناتهم بالحضور . ولكن أخى الأكبر « نى نفر كا بتاح » وأنا كان يحب الواحد منا الآخر فوق المعتاد ، وقد خشيت أن الملك قد يأخذنى ويزوجنى من ابن قائد ، وأن يزوج « نى نفر كا بتاح » من ابنة قائد آخر ، لأجل أن يزيد فى عدد الأسرة ، وبذلك يجب أن نفرق عن بعضنا بعضا .

وكان للملك مدير بيت وهو رجل مسن وكان يحب « نى نفر كا بتاح » وأنا أكثر من المعتاد ، ومن أجل ذلك فانه عند ما رأى أن الواحد منا يحب الآخر تحدث إلى فى اليوم التالى ( ؟ ) وقال : هل تحبين أخاك « نى نفر كا بتاح » ؟ فقلت له : تكلم إلى الملك ليزوجنى من « نى - نفر كا - بتاح » والا يفصلنا عن بعضنا بعضاً . فقال سأذهب وأكلم الملك وذلك لأنه من الصواب أن ابن الملك لا بد أن يتزوج ابنة الملك : وقد انشرح قلبى انشراحاً بالغاً . وذهب إلى الملك وعاد ثم قال : لقد ذهبت إلى الملك وتحدثت إليه قائلاً يا

---

(١) تدل شواهد الاحوال على أن كل الأسماء التى وردت فى قصة « أهورى » ليس لها طل من الحقيقة .

سيدى العظيم الملك ليته يعيش حياة « رع » ! أليس من الصواب أن الملك يجب عليه أن يسير على حسب قانون مصر وبذلك يجب عليه أن يزوج « نى — نفر كا بتاح » من « أهورى » وبذلك يولد ابن فى أسرة الملك ؟ وعندئذ سكت الملك وكان قلبه فى حيرة عارمة . فقلت له ما الذى يحيرك أيها الملك ؟ ( وهنا تبتدىء البردية بالصفحة الثالثة من الأصل ) فقال : انك أنت الذى تخطئى ( ٢ ) فإذا كان الأمر بأنه ليس لى ولد خلافا لطفلين فهل جرت العادة . أن الواحد منهما يتزوج الآخر ؟ وانى سأجعل « نى نفر كا بتاح » يتزوج من ابنة قائد ( وسأجعل « أهورا » تزوج من ابن قائد آخر . وليت ذلك يكون فيه اكثار لأسرتنا ) ! .

وقد حانت الساعة وأقيم العيد أمام الملك ، وأرسل إلى وأخذت للوليمة المذكورة ، وحدث ان قلبي كان فى غاية الحزن ولم يكن مزاجى كالיום السابق . وقال لى الملك : « بأهورا » هل أرسلت لى عن هذا الموضوع المقلق للبال قائلة : زوجنى من « نى — نفر كا — بتاح » أخى الأكبر (؟) فقلت له : دعنى أتزوج من ابن قائد ودعه يتزوج من ابنة قائد آخر وليت ذلك يكون فيه اكثار لأسرتنا ! وضحكت وضحك الفرعون .

.... وقال الفرعون يا مدير بيت الملك ! دع « أهورى » تؤخذ إلى بيت « نى — نفر كا بتاح » الليلة ودع كل الأشياء الجميلة تحمل معها . وعلى ذلك أخذت كزوجة إلى بيت « نى — نفر كا بتاح » . وجاء صباح اليوم التالى ، وأمر الفرعون لى بهدية من الفضة والذهب . وجاء أهل بيت الفرعون أنفسهم إلى ، وأمضى « نى — نفر كا بتاح » يوما جميلا معى ، ورحبت بكل أهل بيت الفرعون . وفى نفس الليلة ضاجعنى وتأمل : ولقد وجدنى سارة

(٩) واتفق انه لم (٩ . . . . .) معى أبدا أبدا ، وتأمل ! إن كل منا أحب رفيقه .

وعند ما حان وقت المحيض لم أظهر ثانية ( أى لم تأت العادة الشهرية ) : وقد حمل الخبر إلى الفرعون ، وكان قلبه غاية فى الانشراح ، من أجل ذلك وأمر بأن تحمل إلى مادة كثيرة فى الحال . وأمر أن تحمل إلى هدية من الفضة والذهب والكتان الملكى الجميل للغاية . وعند ما أتى وقت الوضع وضعت الطفل الذى أمامك واسمه « مراب » . وصدر الأمر بتسجيله فى بيت الحياة .

وحدث أن أخى « نى نفر كا بتاح » لم يكن له مطلب على الأرض إلا السير على جبل جبانة « منف » يقرأ الكتابات التى فى قبور الفراعنة وعلى لوحات كتاب بيت الحياة والكتابات التى كانت على المعابد ( ٩ ) . وكان تحمسه للكتابات عظيما .

وبعد هذه الأشياء اتفق انه كان قد أقيم موكب على شرف الآله « بتاح » وذهب « نى نفر كا بتاح » إلى المعبد ليصلى ، وتصادف انه كان سائرا خلف الموكب يقرأ الكتابات التى كانت على محاريب الآلهة . ( ولكن كاهنا خاصا لمح و كان أكبر منه سنا ) وضحك . فقال له « نى نفر كا بتاح » لماذا تضحك منى ؟ .

وقال : انى لا أضحك منك بل أضحك أنت واقرا ما ليس لمخلوق على الأرض مثله ( ٩ ) وإذا كان الأمر هو انك تبحث عن تلاوة تعويذة تعال إلى لأجعلك تؤخذ إلى مكان حيث يوجد الكتاب الذى وضعه « نحت » بيده عند ما نزل مقتنيا الآلهة ويوجد فيه تعويذتان مكتوبتان . وعند ما تقرأ الصيغة الأولى فانك ستسحر السماء والأرض والعالم السفلى والجبال والبحار

وسينكشف لك عن كل ما ستقوله طيور السماء والزواحف ، وسترى سمك البحر وهناك توجد قوة الآلهة ساكنة في الماء عليها . وإذا قرأت الصيغة الثانية ولو أنك في العالم السفلي ( امنتى ) فأنك ستأخذ ثانية صورتك على الأرض ، وسترى « رع » مضيئاً السماء مع كل الآلهة الذين في رفقته والقمر منير بأسلوبه . . . . .

( وقال له « نى نفر كا بتاح » ) أيها الملك فلتعش سرمديا مر بأن أخبر ببعض شيء جميل تبحث عنه واني سأجعله يعمل لك لأجل أن توجهي إلى المكان الذي فيه هذا الكتاب . وقال الكاهن إلى « نى نفر كا بتاح » . إذا كنت تبحث عن أن توجه ( إلى المكان حيث يوجد هذا الكتاب ) فعليك أن تعطيني مائة دبنا من الفضة لأجل دفتي ، وكذلك عليك أن تجعلني أمنح وظيفتي كاهن دون أجر ( ٩ ) .

فنادى « نى - نفر - كا - بتاح » شابا وأمر بأن يعطى الكاهن مائة دبنا وأمر . . . . . اثنين . . . . . تعمل وأمر بأن تعطى له دون أجر ( ٩ ) وقال الكاهن إلى « نى نفر كا بتاح » : إن الكتاب المسمى يوجد في وسط بحر « ققط »<sup>(١)</sup> في صندوق من الحديد ، والصندوق الحديد في صندوق من البرنز والصندوق البرنز في صندوق من خشب كتي ، وصندوق خشب كتي في صندوق من العاج والأبنوس ، وصندوق العاج والأبنوس في صندوق من الفضة ، وصندوق الفضة في صندوق من الذهب حيث يوجد الكتاب وهناك ما يبلغ طوله أكثر من ميل من كل نوع من الثعابين والأفاعي والزواحف حول الصندوق الذي فيه الكتاب . وهناك حية لا نهاية لها حول الصندوق المسمى . . . . .

---

(١) يحتمل أن المقصود هنا ببحر ققط البعيرة المقدسة المعبد أو فرع من النيل بجوار ققط .

والآن بعد أن ذكر الكاهن هذه الأشياء إلى « نى نفر كا بتاح » لم يعرف  
« نى — نفر — كا — بتاح » فى أى مكان كان هو فى العالم . ثم خرج من المعبد  
وأخبرنى كل ما حدث له . وقال لى سأذهب إلى « ققط » وسأحضر الصندوق  
وأعود دون ابطاء إلى الشمال .

وحدث اننى وبخت الكاهن قائلاً : ليت « آمون » ( ؟ ) يلعنك بسبب  
ما قصصته عليه من هذه الأشياء المشؤومة ! لقد أعددت لى المعركة ، وجلبت  
إلى المشاجرة ؛ أما من حيث اقليم طيبة فقد وجدته قاسياً ( ؟ ) .

ولقد عملت كل ما فى وسعى مع « نى نفر كا بتاح » لأجل ألا يذهب  
إلى « ققط » ، ولكنه لم يصنع لى . ثم ذهب إلى حضرة الفرعون وقص أمام  
الفرعون كل شىء أخبره به الكاهن فقال له الفرعون : ما الذى ( ترغب  
فيه ) ؟ فقال له : دع قارب نزهة الفرعون يعطى إياى مع معداته وسأخذ  
« أهورى » وطفلها « مراب » معى نحو الجنوب وأحضر الكتاب على الفور  
فأعطى قارب نزهة الفرعون بمعداته . وركبنا على ظهره وأقلعنا ووصلنا إلى  
ققط . وقد بلغ بذلك كهنة « ازيس » صاحبة « ققط » وكذلك كاهن  
« ازيس » الأكبر فأتوا لمقابلتنا وخرجوا لمقابلة « نى نفر كا بتاح » وكذلك أتت  
نساؤهم لمقابلتى . وذهبنا من الشاطئ واتجهنا إلى معبد « ازيس » و « حاربو  
خراتيس » . وأمر « نى نفر كا بتاح » باحضار ثور وأوزة ونيذ وقرب  
قربانا وسوائل أمام « ازيس » صاحبة ققط و « حاربو خراتيس » . وأخذونا  
إلى بيت غاية فى الجمال . . . . . وأمضى « نى نفر كا بتاح » أربعة أيام فى  
أجازة مع كهنة « ازيس » صاحبة « ققط » وكذلك نسوة كهنة « ازيس »  
أمضوا وقتاً سعيداً معى .

وعند ما طلع علينا صبح يومنا الثانى ، أمر « نى نفر كا بتاح » باحضار



كثير من الشمع الطاهر وصنع منه قارباً يحرك بمجذفيه ونواتيه (٩) ثم قرأ عليها تعويذة فجعلهم يتقلبوا أحياء وأعطاهم نفوساً وأنزلهم إلى البحر . وبعد أن ملأ قارب نزهة الفرعون بالرمل وشد وثاقه مع القارب السحري (٩) وطلع على ظهر القارب . أما من جهتي فاني قعدت قبالة بحر قفط قائلة ، سأكشف ماذا سيكون من أمره . وقال . استمروا في التجديف أيها المجذفون معي إلى المكان الذي يوجد فيه هذا الكتاب . وجدفوا معه ليلاً كما جدفوا في الظهيرة وتأمل ! لقد وصل اليه في اليوم الثالث ، ورمى رملاً أمامه وعندئذ انفلق الماء فرقين . وتأمل ! انه وجد ميلاً من كل نوع من الثعابين والعقارب والزواحف حول المكان الذي كان فيه الكتاب . وتأمل لقد رأى حية لا نهاية لها حول الصندوق .

وتلى تعويذة على الميل من كل نوع من الثعابين والعقارب والزواحف التي كانت حول الصندوق . ومن ثم لم تتمكن من النهوض . ثم أتى إلى المكان الذي كانت فيه الحية التي لا نهاية لها فحاربها وذبحها ولكن بعثت واتخذت صورتها ثانية فحاربها ثانية مرة أخرى وذبحها فبعثت ثانية فحاربها ثانية كرة ثالثة وقطعها قطعتين ووضع رملاً بين القطعتين فماتت ولم تعد قط إلى نفسها ثانية أبدياً .

ووصل « نى نفر كا بتاح » إلى المكان الذي فيه الصندوق فوجد انه كان صندوقاً من حديد ففتحه ووجد فيه صندوقاً من البرنز ففتحه ووجد فيه صندوقاً من خشب كفى ففتحه فوجد فيه صندوقاً من العاج والأبنوس ففتحه فوجد فيه صندوقاً من الفضة ففتحه فوجد فيه صندوقاً من الذهب ففتحه فوجد فيه الكتاب . فأخذ الكتاب من الصندوق الذهب وقرأ منه صيغة كتابة ، فسحر السماء والأرض والعالم السفلى والجبال والبحار . وقد أصبح يعلم بها

تتكلم به طيور السماء وأسماك المحيط ووحوش الجبال . وقرأ صيغة كتابة أخرى فرأى « رع » يضيء في السماء مع كل تأسوعه والقمر طالعاً والنجوم في صورها ، ورأى أسماك المحيط وهناك القوة الالهية في الماء تمكث عليها . وتلى « نى نفر كا بتاح » تعويذة على الماء فجعله يصبح كما كان ( ؟ ) وذهب على سطح القارب وقال للمجدفين : جدفوا معى إلى المكان الذى . . . . . فجدفوا معه بالليل كما جدفوا وقت الظهيرة . وتأمل ! فقد وصل إلى المكان الذى كنت فيه ؛ فوجدنى قاعدة قبالة بحر « ققط » دون أن أكون قد أكلت أو شربت أو فعلت أى شىء على الأرض ، ولكن كنت كقرد قد وصل إلى البيت الطيب ( = مكان التحنيط أى فى حالة يرثى لها ) .

فقلت إلى « نى - نفر - كا - بتاح » . . . . . دعنى أرى هذا الكتاب الذى من أجله قد . . . . . تعبنا . فوضع الكتاب فى يدى ، تلوت منه تعويذة ، فسحرت السماء والأرض والعالم السفلى والجبال والبحار ، وكشفت عن كل الأشياء التى تقولها طيور السماء وأسماك المحيط . وعند ما تلوت تعويذة أخرى من الكتابة رأيت « رع » مضيئاً فى السماء مع كل « تأسوعه المقدس » . ورأيت القمر طالعاً مع كل النجوم التى فى السماء وسيرها . ورأيت الأسماك فى البحر وهناك كانت بوصفها قوة الآله ماكثة فى الماء عليها .

غير أنى لم أكن كاتباً - وأعنى بذلك إذا ما قرنت بأخى الأكبر « نى نفر كا بتاح » الذى كان كاتباً حسناً ورجل علم للغاية . وأمر بأن تحضر لى قطعة من البردى الجديد ، وكتب عليها كل كلمة كانت أمامه على الاضحية وبعد أن أمر بغمسها فى الجعة أذابها فى الماء ثم تأكد من أنها قد ذابت ثم شربها ، وعلم على حسب ذلك ما كان فيها .

ثم رجع إلى « ققط » فى نفس هذا اليوم وقضينا يوماً جميلاً أمام

« ازيس » صاحبة « ققط » ومع « حربو خرا تيس » ثم ركبنا القارب. وانحدرنا في النهر ووصلنا إلى مكان يبعد ميلاً عن شمالي « ققط » .

ولكن تأمل ! لقد علم « تحوت » بكل ما وقع مع « نى نفر كا بتاح » فيما يتعلق بالكتاب . ولم يتوان « تحوت » فقد تظلم أمام « رع » قائلاً : كن على علم بحقى وقضيتى مع « نى نفر كا بتاح » ابن الفرعون « مرنب » ( ؟ ) بتاح ! لقد ذهب إلى حجرى ونهبها ، فأخذ صندوقى الذى يحتوى على كتابى ( ؟ ) وقتل الحارس الذى كان يحفظه . وقيل له : انه أمامك مع كل شخص تابع له قاطبة .

وقد أنزلت قوة الهية من السماء مع الأمر : لا يسمح إلى « نى نفر كا بتاح » أن يصل سالماً إلى « منف » هو وكل فرد تابع له جميعاً .

وفي لحظة معينة خرج « مراب » الطفل من تحت مظلة قارب نزهة الفرعون وسقط في النهر وبذلك تمت مشيئة « رع » . وعندئذ صاح كل من كان على ظهر القارب صيحة واحدة . وخرج « نى نفر كا بتاح » من تحت مظلته وتلى تعويذة مكتوبة له فجعله يطفو فقد كانت قوة الآله في الماء باقية عليه فتلى تعويذة مدونة له وجعله يقص جميع ما وقع له بالاضافة إلى المهمة التى اتهمه بها « تحوت » أمام « رع » .

وعدنا إلى « ققط » معه وأمر بأن نؤخذ إلى البيت الطيب وجعلناهم ينتظرون حوله ، وأمرنا بتحنيطه على أسلوب تحنيط أمير شريف وجعلناه يشوى. في تابوته في جبانة ققط وقال أخى « نى نفر كا بتاح » دعينا ننحدر في النهر ، ودعينا لا نتباطأ حتى لا يسمع الفرعون بالأشياء التى ألت بنا وقلبه يحزن بسببها .

فذهبنا إلى سطح القارب وانحدرنا في النهر ، وذهبنا دون إبطاء على بعد ميل من شمالي قفط في المكان الذي سقط فيه « مراب » في الماء ، وقد خرجت من تحت مظلة قارب نزهة الفرعون فسقطت في النهر وبذلك نفذت ارادة « رع » وكل من كانوا على سطح القارب صاحوا صيحة .

وقد أخبر « بي نفر كا بتاح » بذلك فخرج من تحت مظلة قارب نزهة الفرعون . وتلى تعويذة وجعلني أطفو ، وهناك كانت قوة الآلهة ماكثة في الماء على . وأمر بأن أؤخذ وتلى تعويذة على وجعلني أذكر أمامه ما قد حدث لي جميعه بالإضافة إلى التهمة التي وجهها « تحوت » أمام « رع » .

وعاد معي إلى قفط وأمر بأن أؤخذ إلى البيت الطيب وأمر بأن ينتظروا حولي وأمر بتحنيطي على حسب تحنيط أمير وشريف عظيم وأمر بأن أئوى في القبر الذي ثوى فيه الطفل « مراب » .

وذهب على ظهر القارب ثم انحدر في النهر وذهب دون إبطاء ميلا نحو الشمال من قفط إلى المكان الذي سقطنا فيه في النهر .

وهناك تحدث مع قلبه قائلا : هل في مقدوري أن أذهب إلى « قفط » وأسكن هناك ؟ والا فاني لو ذهبت إلى « منف » حيث سيسألني الفرعون عن أولاده فإذا سيكون جوابي له ؟ وكيف يمكنني أن أقول له اني أخذت الأطفال إلى اقليم « طيبه » أحياء وسبيت لهم الموت ، ثم أتيت إلى « منف » وأنا على قيد الحياة ؟

ثم أمر أن يحضر له بشريط من الكتان الملكي وعمل منه رباطا ، وربط الكتان وشده على جسمه وأحكم وثاقه . وعند ما خرج من تحت مظلة قارب نزهة الفرعون سقط في الماء وبذلك نفذ مشيئة « رع » ، وعندئذ صاح كل

من كان على ظهر القارب صيحة وقالوا جميعاً : مصاب جلل ! خطب فادح ! هل عاد الكاتب الطيب والرجل العالم الذى لم يوجد مثيله ؟ وسار قارب نزهة الفرعون منحدرأ فى النهر دون أن يعلم أحد على الأرض المكان الذى كان فيه « فى نفر كا بتاح » .

وعند ما وصلوا إلى « منف » قدم تقريرأ عن ذلك للفرعون . وجاء الفرعون لمقابلة قارب نزهة الفرعون مرتديأ ملابس الحداد ، وأهل « منف » يلبسون ملابس الحزن جميعأ ، وكذلك كهنة بتاح والكاهن الأكبر للاله بتاح ومجلس بيت الفرعون جميعأ .

وتأمل ! لقد استقبلوا « فى نفر كا بتاح » ممسكا بسكان قارب نزهة الفرعون بمهارة بوصفه كاتباً طيباً فالتقطوه ورأوا الكتاب الذى كان مشدودأ على جسمه فقال الفرعون : دع هذا الكتاب ينجأ « بعيدأ » ثم تحدث مجلس الفرعون وكهنة « بتاح » والكاهن الأكبر لبتاح أمام الفرعون : يا سيدنا العظيم الملك ليتة يحيا حياة « رع » ان « نفر نفر كا بتاح » كان كاتبأ حسناً ورجلاً عالماً للغاية .

وأمر الفرعون أن يدخل مدخلا حسناً إلى البيت الطيب ( مكان التحنيط ) لمدة ستة عشر يوماً ثم يكفن فى مدة خمسة وثلاثين يوماً ثم يوضع فى التابوت فى مدة سبعين يوماً ، ثم وضع ليثوى فى تابوته فى بيت مثواه<sup>(١)</sup> . . ( تنهى هنا قصة « أهورى » ) .

---

(١) تدل شواهد الأحوال على أن السبعين يوماً كان لايدخل ضمنها الستة عشر يوماً والخمسة والثلاثين يوماً والواقع أنه خلال عهد البطلمة كانت المدة العادية ما بين فترة الموت أو بعبارة أدق على ما يظن من أول عملية التحنيط حتى يوم الدفن ، هى سبعون يوماً ، وفى المدة كانت الأحزان قائمة، يدل على ذلك ما جاء فى سجلات عجول أبيس وبأ جاء

وقد أخبرتهم بالبلايا التي حلت بنا بسبب هذا الكتاب الذي قلت عنه :  
فليعطى إياي ! وليس لك نصيب فيه في حين أن فترة حياتنا على الأرض قد  
أخذت من أجله . ولكن « ستنى » قال يا « أهورى » دعى الكتاب يسلم لى  
وهو الذى رأته بينك وبين « نى نفر كا بتاح » . والا فانى آخذه بالقوة .

وعندئذ انتصب « نى نفر كا بتاح » على الأريكة وقال هل أنت « ستنى »  
الذى وجهت إليه هذه المرأة تلك الكلمات العابثة ، وأنت لم تصنع لى كلماتها ؟  
ان الكتاب المسمى هل سيكون فى مقدورك أن تأخذه بقوة كاتب حسن ، أو  
بالتغلب على فى لعبة السيجة ؟ دعنا نلعب من أجله لعبة الاثنتين وخمسين نقطة .  
وقال « ستنى » : انى مستعد .

ووضعوا أمامهم لوحة اللعب وعليها القطع ( الكلاب ) ولعبوا لعبة  
الاثنتين وخمسين نقطة . وكسب « نى نفر كا بتاح » دورا من « ستنى » وتلى  
تعويذة عليه ثم أكملها ( ؟ ) بلوحة اللعب التي كانت أمامه ، وجعله يغوص  
فى رقعة المكان حتى قدميه ، وعمل بالمثل فى لعبة الدور الثانى وكسبه من

---

كهنة السريوم والواقع أن مدة التحنيط كانت تمتد يوما أو يومين أكثر من السبعين يوما العادية  
ففى حالة الكهنة « راجع Br. Theol., 912-3, et 931-939 وفى حالة الافراد غير رجال الدين  
الذين يشغلون وظائف عالية محلية » راجع Rh. Bil. pap. V حيث نجد أن كاهنا قد حنط  
فى ثمانين يوما . هذا ويذكر ديودور Diod. I, 72 ان مجموع مدة أيام الحزن على الملك  
كان ٧٢ يوما .

أما عن الأزمان التي قبل ذلك فليس لدينا مصادر يعتمد عليها الا المصادر الأجنبية فيقول  
مردوت انه فى كل الحالات كان الجسم يملح فى الثرون مدة سبعين يوما ، غير أنه على ما يظهر  
قد ارتكب خطأ بقوله : فى حالة الرجل الثرى كان هذا لا يشمل المدة الضرورية للاعداد المتقن  
للجسم ولفه فيها بعد ، بل الصواب أن هذه المدة كانت تحسب ضمن السبعين يوما .

هذا ولدينا مصدر آخر أقدم من ذلك بكثير وهو ما جاء فى التوراة « راجع Gen. I. 3  
أى حوالى عام ٨٥٠ ق . م ( ؟ ) فقد جاء فى التوراة أربعون يوما لتحنيط « يعقوب » ولكن  
كانت المدة سبعين يوما للحداد فى مصر . راجع Rec de Trav. XXI, 73.

« ستنى » ، وجعله يغوص فى رقعة المكان حتى وسطه ، وعمل بالمثل فى الدور الثالث وجعله يغوص فى رقعة المكان حتى أذنيه .

وبعد هذه الأشياء كان « ستنى » فى مأزق حرج فى يد « نى نفر كا بتاح » . وعندئذ نادى « ستنى » « انهرو » أخاه<sup>(١)</sup> من أمه « منخ » ( ٢ ) — ارت « قائل<sup>(٢)</sup> : لا تتوان فى الخروج على ظهر الأرض وأن تقص أمام الفرعون كل ما يصيبني ، وإحضر تعاويذ « بتاح » والذى وكتبي الخاصة بالسحر .

ولم يتوان « انهرو » فى أن يصعد على الأرض ليقص أمام الفرعون ما أصاب « ستنى » . فقال الفرعون خذ له تعاويذ « بتاح » وكتب سحره . ولم يتوان « انهرو » عن النزول فى القبر ووضع التعاويذ على جسم ستنى وفى الحال قفز « ستنى » عاليا ومد يديه إلى الكتاب وأخذه .

وحدث أن « ستنى » خرج من القبر وسار النور أمامه ومشى الظلام خلفه . وبكت « أهورى » من أجل ( ٢ ) ذلك قائلة : مرحباً أيها الظلام الملك ! ووداعاً أيها النور الملك ! فقد ولت كل قوة كانت فى القبر جميعاً . ولكن « نى نفر كا بتاح » قال : يا « إهورى » لا تحملي الحزن فى قلبك فاني سأجعله يحضر هذا الكتاب هنا . وهو يحمل فى يده عصا معوجة ومبخرة ( ٢ ) من نار على رأسه<sup>(٣)</sup> .

وخرج « ستنى » من القبر وربطة ( الكتاب ) خلفه كما كان . وذهب

---

( ١ ) لا يعرف حتى الآن واحد من أبناء رعسيس الثانى بهذا الاسم .

( ٢ ) يحتمل أن المقصود هنا هو اسم نفرت — ارى زوج رعسيس الثانى « وكلية » « منخ » هنا تساوى نفرت وكان خعمواس ابن زوجة رعسيس الثانى الأولى التى تدعى « ست نفرت » .

( ٣ ) أى آلات العذاب التى سيعاقب بها .

إلى حضرة الفرعون وقص أمامه ما حدث له من جراء الكتاب . وقال الفرعون  
لستى : خذ هذا الكتاب إلى قبر « نى نفر كا بتاج » بوصفك رجل علم وإلا  
فانه سيجعلك تأخذه وفي يديك عصا معوجة وعلى رأسك مبحرة من نار  
( عقاباً ) .

غير أن « ستنى » لم يصنع له . وحدث أن « ستنى » لم يفعل أى شىء على  
ظهر البسيطة إلا فض الكتاب حتى يمكنه أن يقرأ فيه أمام كل فرد .

واتفق انه بعد هذه الأشياء كان « ستنى » يمشى فى مدخل معبد « بتاج »  
وتأمل ! لقد رأى امرأة بارعة الجمال ليس لها مثيل فى الحسن ( ؟ ) وكانت  
جميلة وعليها حلى كثيرة من الذهب ؛ وكانت العذارى تمشى خلفها ، وكانت  
تملك حشما يبلغ عددهم اثنان وخمسون شخصاً . ولما رآها « ستنى » لم يعرف  
أين كان هو على الأرض . ثم نادى « ستنى » عبده المرافق له قائلاً لا تتوان  
عن الذهاب إلى المكان الذى فيه هذه المرأة ، واعرف ما الذى أتى تحت ( ؟ )  
أمرها ( أى ما هى رسالتها ) .

ولم يتوان العبد الخادم فى الذهاب إلى المكان الذى فيه هذه المرأة ، ونادى  
على الأمة خادمتها التى كانت تسير خلفها وسألها قائلاً : من هذه الإنسانية ؟  
فقالت له : انها « تابوبو » ابنة كاهن « باست » سيدة « عنخ تاوى » (= حياة  
الأرضين = اسم من أسماء منف ) تأمل ! لقد أتت إلى هنا لتصلى للاله  
« بتاج » الآله العظيم .

وعاد الخادم إلى « ستنى » وقص عليه كل شىء أخبرته به جميعاً . فقال  
ستنى للعبد : اذهب وتحدث إلى الأمة قائلاً : ان « ستنى خعمواس » بن  
الفرعون « وسر ما عت رع » ( رعسيس الثانى ) هو الذى أرسلنى قائلاً :



سأعطيك عشرة قطع من الذهب : ومضى ساعة معي ؛ أو هل عندك شكاية من ظلم سأمر بردها عنك . وسأمر بأن تؤخذى إلى مكان خفى تماماً ، ولن يجداك أى إنسان فى العالم .

وعاد العبد إلى المكان الذى كانت فيه « تابوبو » ونادى على الأمة خادمتها وتحدث معها ولكنها جاوبته بهزء ( ؟ ) كأن ما تحدث به كان فسوقاً ( ؟ ) وقالت « تابوبو » للعبد : كف عن مناقشة هذه الأمة المحنونة وتعال هنا وتحدث إلى .

وأسرع العبد إلى المكان الذى كانت فيه « تابوبو » وقال لها : سأعطى عشرة قطع من الذهب ومضى ساعة مع « ستى » خعمواس بن الفرعون « سرماعت رع » . هل تشكين من ظلم ؟ انه سيرده عنك فضلاً عن ذلك . وسأمر بأخذك إلى مكان خفى تماماً ، ولن يجداك أى فرد فى العالم فقالت « تابوبو » اذهب وتحدث إلى « ستى » قائلاً : « انى كاهنة ولست بامرأة حقيرة وإذا أردت أن تفعل معى ما ترغب فيه فعليك أن تأتى إلى « بر - باست » فى بيتى . فهناك كل شىء مستعد عند ما تفعل ما ترغب فيه معى ، ولن يجدنى أى واحد فى الأرض هذا فضلاً عن أنى لن أفعل ما تفعله امرأة حقيرة فى عرض الشارع » .

وعاد العبد إلى « ستى » وقص أمامه كل شىء قالت له قاطبة . فقال هذا حسن وقد شمل الخزى كل فرد كان حول « ستى » .

ثم أمر « ستى » باحضار قارب وذهب على متنه ولم يتوان عن الذهاب إلى « بر - باست » وأتى إلى غرب قمى ( اسم جزء من جبانة منف بالقرب من السرايوم ) وتأمل ! . . فقد وجد بيتا غاية فى العلو له سور حوله وحديقة

في الشمال وأمامه ديوان . ثم سأل « ستنى » قائلاً : هذا البيت ، بيت من ؟ فقالوا له انه بيت « تابوبو » .

وكان « ستنى » في داخل السور وتأمل ! فانه صوب التفاتة ( في عجب ) إلى جوستق الحديقة .

وقد بلغت « تابوبو » بمجيئه ، فنزلت وأخذت بيد « ستنى » وقالت له : بحق فلاح بيت كاهن الآلهة « باست » سيدة « عنخ تاوى » ( منف ) الذى وصلت اليه انى لفرحة للغاية ؟ أصعد من حيث أنت معى .

وعلى ذلك صعد « ستنى » سلم البيت مع « تابوبو » وتأمل ! لقد وجد الدور العلوى للبيت مكنوساً وموئناً ، فرقته كانت محلاة باللازورد الحقيقى والفيروز الطبيعى . وكانت هناك أرائك عدة مفروشة بالكثان الملكى ، وعلى المنضدة أقداح من الذهب كثيرة العدد وملأت كأس من الذهب بالنيذ وقدم إلى يد « ستنى » . وقالت له فليؤت لك بطعام . فقال لها لا يمكنى أن آكل .

ووضعوا صمغاً معطراً على المبخرة وأحضر عطوراً من النوع الذى يستعمله الفرعون أمامه .

وتمتع « ستنى » مع « تابوبو » متعة لم ير مثلها قط قبل ذلك .

وقال لها « ستنى » دعينا نتم ما جئنا من أجله هنا .

فقالت له : عليك أن تذهب إلى بيتك الذى أنت فيه لآنى كاهنة ولست بانسانة وضيعة . وإذا كان الأمر انك تبحث عن أن تفعل معى ما ترغب فيه فعليك أن تحرر عقد إعالة ( زواج ) وأجرأ مالياً بالنسبة لكل شىء وكل متاع تملكه .

فقال لها دعى كاتب المدرسة يحضر ، فأحضر فى الحال . وأمر « ستنى »

أن يحرر لها عقد إعالة وصدّاق نقد عن كل شيء وعن كل الأمتعة التي يملكها قاطبة .

وفي ساعة ما حدث أنه أعلن أمام « ستنى » : « ان أولادك في أسفل » ، فقال دعهم يحضرون هنا .

وقامت « تابوبو » وارتدت جلباباً من الكتان الملكي وقد رأى من خلاله كل جزء من جسمها . وتأمل ! فعندئذ كانت رغبته فيها قد ازدادت أكثر مما كانت عليه من قبل . وقال « ستنى » « دعيني أنفذ ما جئت من أجله هنا » . فأجابته : عليك أن تصل إلى بيتك الذي أنت فيه لأنى كاهنة ولست بانسانة . وضيعة ، وإذا كنت تبحث عن أن تفعل معى ما ترغب فيه فعليك أن تجعل أولادك يصدقون على عقدي ( أى عقد زواجي ) وبذلك لا تسمح لهم أن يتشاجروا مع أولادى فيما يتعلق بملكك .

فأمر باحضار أولاده وأمرهم أن يمضوا في أسفل العقد . وقال لتابوبو : دعيني أتم ما جئت من أجله هناك معك » . فقالت له : عليك أن تصل إلى بيتك الذى أنت فيه لأنى كاهنة ولست امرأة وضيعة . فاذا كنت تبحث عن أن تفعل معى ما جئت من أجله فعليك أن تأمر بذبح أولادك فلا تسمح لهم في أن يتخاصموا مع أطفالى فيما يتعلق بمتاعك . فقال « ستنى » فلتنفذ فيهم اللعنة التي أتت إلى قلبك .

فأمرت بقتل الأطفال أمامه وأمرت بأن يلقي بهم من النافذة إلى الكلاب والقطط فأكلت لحمهم ، وكان يسمعها عند ما كان يشرب الخمر مع « تابوبو » .

ثم قال « ستى » لتابوبو دعينا نتم ما جئت من أجله هنا فكل شىء قلتيه قد فعلته كله قاطبة .

فقلت « تابوبو » له تعال من حيث أنت إلى هذه الحجرة . وذهب « ستى » إلى حجرة واضطجع على أريكة من العاج والأبنوس ورغبته مستسلمة ذهباً ( أى ما كان يرغب فيه كان على وشك أن يتم ) .

واضطجعت « تابوبو » بجانب « ستى » فوضع يده ليلمسها ولكنها فغرت فهاها بصيحة كبيرة . وتأمل فقد تنبه ( ؟ ) وهو فى حرارة متقدة ، واحليله فى . . . . . ولم تكن أية ملابس فى العالم عليه .

وفى وقت ما حدث أن « ستى » لمح رجلاً شريفاً يركب محفة ( ؟ ) وكان هناك رجال كثيرون يهرولون عند قدميه وكان مثل الفرعون . وكان « ستى » على وشك أن ينهض ولكن لم يكن فى مقدوره أن ينهض خزيماً لأنه لم يكن عليه ملابس .

وقال الفرعون يا « ستى » ما الذى تفعله فى هذه الصورة التى أنت عليها ؟ فقال : ان « فى نفر بكا بتاح » هو الذى فعل هذه الأشياء معى جميعاً .

فقال الفرعون : اذهب إلى منف ، أما من جهة أطفالك فانهم يبحثون عنك ، انهم واقفون أمام الفرعون فى نظامهم الملائم .

وقال « ستى » أمام الفرعون ، يا سيد ، العظيم الملك ، ليتة يحيا حياة « برع » ! بأية حالة يمكننى أن أذهب إلى « منف » وليس على جسدى أية ملابس ؟

وعندئذ نادى الفرعون خادماً كان واقفاً بجواره وأمره أن يعطى « ستى » ملابساً وقال الفرعون يا « ستى » : اذهب إلى « منف » . ان أطفالك لا

يزللون أحياء وهم واقفون على حسب ترتيبهم اللائق أمام الفرعون .

وأتى « ستنى » إلى منف وضم إلى صدره أطفاله ووجدهم أحياء .

وقال الفرعون . هل كنت ثملا . وقص عليه « ستنى » كل شيء كان قد وقع له مع « تابوبو » ومع « نفر نى كا بتاح » قاطبة وقال الفرعون لستنى لقد فعلت لك كل ما أمكننى قبل أن أقول انهم سيدبحونك إذا لم تأخذ الكتاب إلى المكان الذى أحضرته منه . وحتى هذا الوقت لم تظهر أية مبالاة . دع هذا الكتاب يؤخذ إلى حيث « نى نفر كا بتاح » وشوكة وعصا فى يدك ومبخرة من نار على رأسك .

خرج « ستنى » من حضرة الفرعون وفى يده شوكة وعصا ومبخرة من نار على رأسه . ونزل فى القبر الذى كان فيه « نى نفر كا بتاح » فقالت « أهورى » له يا « ستنى » ان الآله العظيم « بتاح » هو الذى أحضرك سالما . ولكن « نى نفر كا بتاح » ضحك قائلا : « هذا هو الذى قلته لك من قبل » .

وحى « ستنى » « نى نفر كا بتاح » . ووجد كأن الشمس كانت فى كل القبر .

وقدم كل من أهورى ، و « نى نفر كا بتاح » غاية التحية إلى « ستنى » .

وقال « ستنى » يا « نى نفر كا بتاح » هل هناك شيء مخز ؟ فأجاب « نى نفر كا بتاح » يا « ستنى » انك تعلم أن « أهورى » و « مراب » طفلها موجودان فى « قفط » وذلك على الرغم من أنهما هنا كذلك فى هذا القبر وذلك بمهارة كاتب حسن . فليقع على كاهلك أن تقوم بواجب الذهاب إلى قفط واحضارهما إلى هنا .

وخرج « ستنى » من القبر وذهب إلى حضرة الفرعون وقص أمامه كل شيء قاله له « نى نفر كا بتاح » قاطبة .

فقال الفرعون : « يا « ستنى » اذهب إلى « ققط » واحضر « أهورى » و « مراب » ابنها .

وقال نى حضرة الفرعون فلأعطى قارب نزهة الفرعون بجهازه ، فأعطى قارب نزهة الفرعون بجهازه .

وركب على متنه وأقلع ولم يتوان ووصل إلى « ققط » . وقد أعلن ذلك أمام كهنة « ازيس » صاحبة « ققط » والكاهن الأكبر « لأزيس » . ونزلوا لمقابلته وقادوه إلى الشاطئ . وذهب من هناك وسار إلى معبد « ازيس » صاحبة « ققط » و « حربوخراتيس » ، وأمر باحضار ثور وأوزة ونيذ ، وقرب قربانا وسوائل أمام « ازيس » صاحبة « ققط » و « حربوخراتيس » . وذهب إلى جبانة التل فى « ققط » مع كهنة « ازيس » والكاهن الأكبر « لأزيس » . وأمضوا ثلاثة أيام وثلاث ليال وهم يبحثون فى كل المقابر التى كانت فى جبانة جبل « ققط » ، مقلبين لوحات كتاب بيت الحياة وقارئين الكتابات التى كانت عليها . ولكنهم لم يجدوا المثوى الذى كان فيه « أهورى » و « مراب » ابنها .

وقد علم « نى نفر كا بتاح » بأنهم لم يجدوا مثوى « أهورى » و « مراب » ابنها . فقام ( من الموت ) بمثابة رجل مسن وكاهن طاعن فى السن للغاية وأتى لمقابلة « ستنى » .

ورآه « ستنى » ، وقال « ستنى » للرجل المسن : انك فى صورة رجل طاعن فى السن ؛ فهل تعرف المثوى الذى فيه « أهورى » و « مراب » طفلها ؟

فقال الرجل المسن « لستى » . ان والد والد الذى قد خبر عنه والد  
والذى قاتلا : : ان مثنوى « أهورى » و « مراب » ابنها يقع فى الركن  
الجنوبى من البيت - . . . . . كاهن ( ؟ )

فقال « ستى » للرجل المسن من الجائز انه بسبب الغش ان . . . . . كاهن  
قد خرب . وإذا اتفق انهم لم يجدوا « أهورى » مع « مراب » ابنها تحت الركن  
الجنوبى لبيته فلتنزل بي اللعنة .

ووضعوا حرساً على الرجل المسن ووجدوا مكان مثنوى « أهورى »  
و « مراب » ابنها تحت الركن الجنوبى للبيت ال . . . . . كاهن . وأمرهم  
« ستى » باحضار هذين الفردين العظيمين على سطح قارب نزهة الفرعون  
وجعل بيت ال . . . . . كان يبنى على حسب ما كان عليه أولاً .

وجعل « نى نفر كا بتاح » يكشف عن حقيقة أنه آقى لقفط ليجعله يجد  
مكان المثنوى الذى كان فيه « أهورى » و « مراب » ابنها .  
وذهب « ستى » على متن قارب نزهة الفرعون وانحدر فى النهر ولم يتوان  
ووصل إلى « منف » مع الناس الذين كانوا معه جميعاً .

وقد أعلن الخبر أمام الفرعون ، فنزل لمقابلة قارب النزهة الملكى . وأمر  
باحضار هؤلاء الناس العظام إلى القبر الذى كان فيه « نى نفر كا بتاح » وأمر  
باقامة مبنى واق عليهم من نوع خاص ( ؟ )

#### الخاتمة :

هذه الكتابة تامة وتتحدث عن « ستى خاعمواس » و « نى نفر كا بتاح »  
و « أهورى » وزوجهم و « مراب » طفلها . كتبت هذه النسخة . . . السنة  
الخامسة عشرة الشهر الأول من فصل الشتاء ( طوبة ) . . .

## « بطليموس الرابع فيلوباترا »



(= وارث الألهين الحسنين المختار من بتاح ، قوية قرين « رع » وقوية حياة آمون ) ( بطليموس العائش أبديا محبوب اريس ) .

### مقدمة :

تحدثنا فيما سبق عن الأحداث الجسام التي وقعت في عهد « بطليموس الثالث » وما قام به من اصلاحات خطيرة في نواحي الحياة المصرية وبخاصة من الوجهة الدينية والمباني العظيمة التي أقامها في أنحاء البلاد ارضاء للمصريين وتنفيذاً للخطة التي رسمها أسلافه من قبل وهي أن تصبح مصر ضيعة بطلمية في الداخل ومملكة عظيمة بين الأمم الهيلانستية التي كان يتألف منها العالم المتمدين وقتئذ .

وتوحي الينا ظواهر الأمور على أن مصر في عهد « بطليموس الثالث » كانت قد بلغت الذروة من حيث الثروة والجاه والممتلكات ، غير أن عوامل الانحدار من القمة نحو الحضيض كانت قد بدأ يدب ديبها في نواح كثيرة من مرافق الحياة الداخلية وكذلك بدأت عناصر جديدة تظهر في أفق السياسة المصرية في الخارج كانت تتطلب يدا حازمة وعقلا جبارا يسير بسفينة البلاد إلى بر السلام . ولكن الحظ لم يسعد مصر بذلك الرجل الذي تتجمع فيه هذه الصفات وتلك المميزات التي كانت في مسيس الحاجة إليها ، بل على العكس



نجد أن عرش مصر قد اعتلاه بعد « بطليموس الثالث » ابنه « بطليموس الرابع » الذي قاد البلاد إلى الهاوية ، وسرى انه في نهاية حكمه أخذت مصر تتدهور بسرعة إلى أن وصلت إلى درجة مخزية .

حكم « بطليموس » على حسب ما ذكره المؤرخ « سكيت » من ٢١ فبراير عام ٢٢١ إلى ٢٨ نوفمبر عام ٢٠٥ ق . م .

والمحتمل أن هذا الملك ولد بعد تولى والده عرش الملك بسنتين أو ثلاثة . وقد لقب « بطليموس » « فيلوباتور » ( محب والده )<sup>(١)</sup> وهو بكر أولاده وخليفته ، غير انه كان بعيداً كل البعد عن أن يرث فضائل والده ومناقبه . وقدرته ونشاطه . وكما قلنا كانت فاتحة حكمه انحطاط المملكة المصرية وانزلاقها

---

( ١ ) من البدهي ان الاسم الرسمي الذي كان يحمله الزوجان « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » هو : الالهان اللذان يحبان والدهما ( فيلوباتور ) لم يكن اسم كنية أو لقب لها . وعلى حسب رأى المؤرخ جتشميد (راجع Kl. Schriften IV, P. 113) نجد أن لقب « فيلوباتور » يدل بوجه عام على تولى « بطليموس الرابع » ( الملك لأن والده كان يجب ذلك . غير أن المؤرخ ستراك (راجع Strack Pp. III Sq. لا يوافق على هذا الرأي بل يرى أن الأسماء والألقاب لها مدلول شخصي يكون أحيانا قد سبق تولى عرش الملك . والواقع انه يجب أن نرفض وجود استنباطات تاريخية أو وصفية خاصة بالألقاب الملك فقد دل الفحص على أن ملوك البطالمة كانوا يجمعون الألقاب المتباينة كل التباين وهذا ما نجده كذلك خارج مصر فتلا نصادف أحد ملوك « لبونت » يسمى ميتراديس « فيلوباتور » و « فيلادلفس » الخ (راجع B.L. Hist. I, P. 286, note 2) . هذا ونعلم أن لقب « فيلوباتور » (الذي يحمله « بطليموس الرابع ») قد ظهر في النقوش الخاصة به منذ السنة الثانية من حكمه . وتدل شواهد الأحوال على أن ذكر « ارسنوى الثالثة » بوصفها الهة محبة لوالدها « فيلوباتور » يخول لنا كذلك أن نظن خلافا لما هو مشهور أن هذه الأميرة ابنة « بطليموس الثالث » و « برنيكي » قد تزوجت من أخيها « بطليموس الرابع » على أثر تولى عرش الملك مباشرة (راجع

نحو هاوية بحقيقة بعد أن وصلت إلى درجة من الرفعة والقوة والرخاء على يد  
أسلافه الثلاثة وضعتها في القمة بين ممالك العالم الهيلانستيكي .

والواقع أن « بطليموس الرابع » كان بداية سلسلة من ملوك البطالمة  
المستبدين الذين كانوا يجمعون بين حب الشهوات من النساء والفتيان والقسوة ،  
والأدب ، والحرمان من الحس الخلقى . فكان هؤلاء الملوك بذلك يحملون في  
نفوسهم رذائل مدنية مزخرفة من الخارج بطلاء براق جذاب للنفوس الرضيعة  
ولكن في باطنها العذاب والفساد . والواقع أن الغريزة الجنسية كانت طاغية  
في هذه الأسرة إلى أبعد حدودها حتى أصبحت مضرب الأمثال . وغاية ما  
يمكن الإنسان أن يقوله في جانب هؤلاء الملوك إذ التزمنا جانب الحياد هو  
اننا لا نعرفهم إلا معرفة ملوؤها السوء والخبائث كما رواها لنا المؤرخون  
القدامى .

وفي الحق ان ما لدينا من معلومات عن هذا العاهل باستثناء ما رواه  
المؤرخ « بوليبيوس » ليست معلومات مستقاة من مصادر أصلية ، كما أنها  
في الوقت نفسه ليست خالية من المبالغات التي تزيد الطين بلة . وأكثر ما  
نسب لهؤلاء الملوك الذين مثلهم لنا التاريخ بأبشع صور تنطوى على الخلاعة  
والهجون والفجور والفسق والانحدار الخلقى الذي وصل إلى أسفل سافلين .  
ولدينا أكبر دليل على ذلك ما قيل عن كليوبترا من قصص خلاعة ومجون  
ودعارة ولكن كل ذلك كان من جانب أعدائها وعند ما وضعت في ميزان  
النقد البريء ظهرت بأنها كانت أعف نساء عصرها . ولكن ما الحيلة وليس  
لدينا عن هؤلاء الملوك البطالمة إلا ما رواه الجانب المعادى على ما يظن . ومع  
ذلك فلدينا ومضات يمكن من خلالها أن نلمح بعض جوانب الحق . وذلك  
مما نجده لدينا في بعض فصول الكتب التي دونت عن هذا العصر .

## العالم الهيلانستيكي في عهد « بطليموس » :

شاءت الأقدار أن يتولى عروش العالم الهيلانستيكي في الفترة التي عاش فيها « بطليموس الرابع » ملكان آخران مقدونيان وهما « انتيوكوس الثالث » الذي اعتلى عرش السليوكيين عام ٢٢٣ ق . م وكان في الثامنة عشرة من عمره و « فليب الخامس » الذي تولى ملك « مقدونيا » عام ٢٢٠ ق . م وهو في السابعة عشرة من عمره . ومن ثم نرى أن كلا من « انتيوكوس الثالث » و « فليب الخامس » و « بطليموس الرابع » كان متقارباً في السن مع زميليه . ومما يلفت النظر انه في هذه الفترة — التي حكم فيها هؤلاء الملوك الثلاثة الذين كانوا يعدون خلفاء على امبراطورية الاسكندر الأكبر — أخذت بواذر قوة روما وبتطشها وحسن سياستها تظهر في عالم البحر الأبيض المتوسط ، ولن يخطو لنا الصواب إذا قلنا انه بانتهاء حكم هؤلاء الملوك الثلاثة ، كان سلطان روما قد أخذ يفرض على هذه الممالك المقدونية الأصل بصورة محسنة . وقد كانت الأحوال مهيئة في تلك البلاد لتظهر عليها روما وتفرض سلطانها وتبسط نفوذها على شؤونها بصفة مباشرة وغير مباشرة .

ولا غرابة في ذلك فقد كان « بطليموس » « فيلوپاتور » عند ما تولى عرش ملك مصر وهو في الثانية والعشرين من عمره ، ذا طبع قلب ، مخنث الروح والجسم إذا صدقنا ما نقله لنا المؤرخون عنه . ولا أدل على ذلك من أنه قد أمضى السبع عشرة سنة التي حكمها تحت سيطرة وزير كان كل همه أن تكون مقاليد الأمور في يده مهما كلفه ذلك ؛ ومن ثم كان الضمير والأخلاق والسمعة لا تعني عنده أى شيء . وهذا الوزير هو « سوسيبيوس » الذي صورته لنا مؤرخو عصره بأنه آلة عتيقة للاحقاد والدسائس والمؤامرات

ويجب أن ينسب لهذا الطاغية الجزء الأعظم من مسؤولية الأعمال الفظيعة التي ارتكبها الملك الفتي وبخاصة الفظائع التي وقعت في بداية حكمه : وقد ذكر لنا المؤرخ « بوليبيوس » ضحاياه على حسب ترتيبها التاريخي<sup>(١)</sup> وهم « ليزيماكوس » عمه وأخوه « ماجاس » وأمه « برنيكى » و « كليومنيس » ملك اسبرتا الذي كان لاجئاً في بلاط « بطليموس الثالث » والده وكان صاحب نفوذ على أتباعه الذين جاءوا معه عند لجوئه إلى مصر ، وأخيراً « ارسنوى الثالثة » التي قتلت غدراً كما سرى فيما بعد على يد « سوسيبيوس » و « اجاتوكليز » زميله في الغدر والخيانة وسوء الخلق .

هذا ولا نعرف في الواقع شيئاً عن أصل « سوسيبيوس » هذا وكل ما قيل انه ابن « دبوسكوريد » الاسكندرى كما قيل انه من المحتمل أنه كان ابن « سوسيبيوس » أحد ضباط حرس الملك « بطليموس الثانى »<sup>(٢)</sup> .

ومما لا شك فيه أن « بطليموس الرابع » كان قد بدأ في قطع دابر الذين كانوا يضايقونه أو يشعر بأى حرج من جانبهم ؛ وتلك كانت سياسة اختطها « سوسيبيوس » لهذا الملك الغر . فكان أول من فتك به هذا الملك هو عمه « ليزيماكوس » بن الملك « بطليموس الثانى » و « ارسنوى الأولى » ، ثم قضى على حياة أخيه الصغير « ماجاس » وذلك عند ما أحس أنه كان صاحب مكانة عظيمة أكثر مما يجب بين رجال الجيش .

وقد حدثنا « بلوتارخ »<sup>(٣)</sup> أن « بطليموس الرابع » كان يخشى بأس أخيه . وأخيراً فتك بأمه « برنيكى » التي قيل عنها انها كانت ترغب في أن تجعل

Polyblus, XV, 25.

(١)

Joseph. Ant. XII, 282.

(٢)

Plut. Cleom. P. 33.

(٣)

« ماجاس » يعتلى عرش مصر ، وذلك بتحريض الجنود المرتزقين على القيام بثورة على « بطليموس الرابع » . وقد كان من جراء عملها هذا انه اعتقلها فى القصر الملكى تحت حراسة « سوسيبيوس » ؛ ويقال انه دس لها السم أو أمر بسمها . وفى كل جرائم القتل هذه نجد أن « سوسيبيوس » وزير « بطليموس » كان الآلة الرهيبة الحادة لتنفيذ مأربه . وبعد الانتهاء من سلسلة هذه الجرائم البشعة جاء دور « كليومنيس » ملك أسبرتا المنفى فى مصر ، وكان صاحب نفوذ على الجنود المرتزقين ، وكان لا يريد أن ينزل عن هذا التفوذ للوزير « سوسيبيوس » إلا بشروط ، ومن ثم أصبح « كليومنيس » موضع شك ومخاوف ، وبخاصة عند ما نعلم أن « انتيجونوس دوسون » قد مات فى شتاء عام ٢٢١ — ٢٢٠ ق . م ، وبموته انتعشت آمال « كليومنيس » فى ملك أسبرتا ، ومن أجل ذلك طلب إلى ملك مصر أن يجعله على رأس جيش أو على الأقل يسمح له بأن يبحر مع خلسائه ليسترد ملك أسبرتا . وعند ما فطن الغادر « سوسيبيوس » للحلم الذى كان يأخذ على « كليومنيس » كل مشاعره أراد أن يستغل هذا الموقف ليتخلص منه وفى الوقت نفسه يجعله يقوم بدور هام فى الاستعداد لتنفيذ الضربة المزدوجة التى كان فيها القضاء على « ماجاس » و « برنيكى » غدرا .

وبعد أن أغراه « سوسيبيوس » بالآمال البراقة التى كانت تصبو إليها نفسه أسر إليه انه يظن من المستحسن أن يتخلص من كل من « ماجاس » و « برنيكى » ومضايقاتهما ، غير انه كان يخشى بأس « برنيكى » الجريئة وبخاصة من الأجانب والجنود المرتزقين الذين كانوا يميلون إليها ولإبنها . وقد أخذ الزهو والغرور يستحوذان على مشاعر « كليومنيس » ، وظن انه بذلك يمكنه أن يصل إلى ما تصبوا إليه نفسه . وعلى ذلك فانه أكد له مساعدته ،

وقد ضمن له ألا تقدم الجنود المرتزقين بأية حركة عصيان بل على العكس  
سدساعدونه . وقد زاد يقين « كليومنيس » عند ما قال له : ان لدينا هنا  
حوالى ثلاثة آلاف أجنبي من البلوبونيز وألف من الكريتيين الذين على أثر  
إشارة منا يكونون فى خدمتك ومد المعونة لك<sup>(١)</sup> . هذا ما حدثنا به  
« بوليبيوس » الذى كان يعطف بصورة ما على « كليومنيس » عدو الأخيين  
اللذود . أما « بلورتاخ » الذى كان يطرى « كليومنيس » ويكيل له المديح  
فى ترجمة حياته ، فانه لم ينكر ان بطله كان قد انخدع بأضاليل « سوسيبيوس »  
ووثق باغراءاته التى صادفت هوى فى نفسه ، وبخاصة عند ما نعلم أن الأخير  
قد جعله يشترك معه فى المجلس السرى الذى أوضح له فيه « بطليموس »  
خطته للقضاء على أخيه « ماجاس » ؛ غير انه يضيف قائلاً : انه على الرغم من  
أن كل شيء قد جعل « بطليموس » مرتبطاً بانجاز هذا العمل الدنىء فانا نجد  
« كليومنيس » يتنحى عن هذه الجريمة قائلاً أنه يفضل للملك — إذا أمكن —  
أن يكون له عدة أخوة وذلك محافظة على سلامة الدولة وثباتها . وقد أشار  
« سوسيبيوس » الذى كان يتمتع بأكبر نفوذ بين سمار الملك انه ما دام  
« ماجاس » على قيد الحياة فلا يمكن الوثوق فى إخلاص الجنود المرتزقين .  
وعندئذ أجاب « كليومنيس » انه ليس فى الأمر ما يدعو إلى القلق وعدم  
الثقة ، وذلك لأنه يوجد بين رجال الجيش أكثر من ثلاثة آلاف من الأجانب  
من أهالى « بولوبونيز » المخلصين له وأنهم عند أول إشارة سيكونون مستعدين  
للحرب<sup>(٢)</sup> . ومما سبق نفهم ان رأى كل من « بوليبيوس » و « بلوتارخ »

Polybius V. P. 36.

(١)

Plut. Cleom , 33.

(٢)

بدل على ان « كليومنيس » كان مستعداً لارتكاب الجريمة حبا في نيل مأربه وهو العودة لبلاده بجيش لاسترداد ملكه الذي طرد منه .

وعلى أية حال نفهم أن « سوسيبيوس » قد انتهز فرصة جرأة « كليومنيس » ليفيد منها في القضاء على « برنيكى » أم « بطليموس الرابع » ، غير انه في الوقت نفسه كان يخشى بأسها وبأس جنوده المرتزقين ، ولذلك غمل على أن يقصيه من المسرح الذي كان يقوم هو فيه بالدور الرئيسى .

ومن ثم نلاحظ أنه منذ هذه اللحظة نجد « سوسيبيوس » الذى كانت له الكلمة العليا فى القرارات الملكية قد أخذ فى العمل على مضايقة « كليومنيس » وذلك بمحاولته رفض كل ما يرمى اليه للوصول لتنفيذ غرضه وفى الوقت نفسه نفهم ان « كليومنيس » لم يكن فى مقدوره أن يخفى قلقه وقلة صبره . كما انه قد أظهر فى الوقت نفسه ازدراءه واحتقاره لما كان يدور فى البلاط الملكى من مجون وخلاعة ودعارة . غير أن « سوسيبيوس » كان له بالمرصاد ، إذ نجده يشى « بكليومنيس » عند الملك بقوله أنه يفكر فى القيام بثورة فى الجيش يوقد نارها الجنود المرتزقة إذا لم يساعده البلاط على إجابة مطالبه . وعلى أثر ذلك أمر « بطليموس » باعتقاله وإقامة حرس عليه فى بيت عظيم ، ولكنه فى الوقت نفسه أمر باستمرار صرف معاشه ، على أن تؤخذ الاحتياطات حتى لا يفر من معتقله . غير أن اعتقال « كليومنيس » أثار مرارة فى نفسه ، ومن ثم نجده قد خرج من معتقله بحيلة لم نجد تفسيراً لها ؛ ولكن كان فى ذلك نهايته . ويقال ان « كليومنيس » بعد أن أسكر حراسه فى يوم كان بلاط الملك يلهو فى « كانوب » ، خرج مع ثلاثة عشر من رفاقه الذين كانوا معه فى المعتقل مسلحين بالخناجر فى وضوح النهار فى شوارع الاسكندرية ، وقد خيل اليهم

أنهم بعملهم هذا سيثيرون باسم الحرية الشعب ويخرضونه على القيام بفتنة ، غير أنهم كشفوا في نهاية الأمر أنهم كانوا واهمين وفي غفلة من أمرهم ؛ إذ قد طافوا أنحاء الاسكندرية ومعهم حاكمها الذي كان معتقلا معهم ولكن سكان المدينة قابلوهم بكل فتور وعدم اكتراث . والواقع انه كان من الصعب أن يفهم الإنسان ماذا كان يريد « كليومنيس » الذي انقلب في طريقة عين إلى رجل فوضوى . وقد أراد الخارجون معه أن يستولوا على قلعة المدينة ويفتحوا أبواب السجون ويهدموا أسوارها بالمساجين الذين في القلعة ، غير أن إشارة الخطر كانت قد أعطيت للحراس . وعند ما رأت هذه الفئة القليلة من الخارجين أنهم أصبحوا ولا حول لهم ولا قوة وأن الموت لا بد ملاقيهم لا محالة فضلوا الانتحار على التسليم والقتل بيد غيرهم . وعلى ذلك كان مصيرهم على حسب المثل العربى المأثور بيدى لا بيد عمرو . وقد فصل المؤرخ « بلوتاخ » القول في هذه المأساة التى انتهت بموت أولاد « كليومنيس » وزوجه الذين نفذ فيهم حكم الاعدام على يد جلاد عام ٢١٩ ق . م <sup>(١)</sup> .

وبعد هذا الحادث رأى « بطليموس » انه قد أصبح حراً طليقاً وبذلك يكون فى مقدوره أن يقيم الولائم وأحفال الخلاعة والفجور إذ كان يعتقد فى قرارة نفسه انها هى الهدف الوحيد من الحياة الدنيا . ولا غرابة فقد زال من طريقه الشخص الذى كان يخشى بأسه ، وأصبح لا يخاف النقد اللاذع أو لوم الرأى العام الذى كان يرتكن عليه « كليومنيس » . ولا ندهش إذن فى أن نرى « بطليموس الرابع » قد انزلق فى طريقه الضالة . والواقع أن هناك ملوكا كانوا بطبيعتهم مفطورين على الخلاعة والفساد والتمتع بما لديهم من



سلطان مستبد ، ولكن « بطليموس الرابع » قد فاق في فسوقه وخلاعه ودعارته كل معاصريه ، وربما كان سبب ذلك انه كان قد تولى عرش الملك ودم الفساد والفسوق يدب في عروقه فعلا ، وذلك لأنه كان يضرب باعراقه في ذلك إلى جده « بطليموس الثاني » الذى كان منغمساً في اللذات والشهوات حتى اللحظة الأخيرة من حياته وذلك على الرغم مما عرف عنه من نشاط وكفاية في النواحي الاقتصادية . على اننا لا نرى على حسب ما رواه المؤرخون القدامى انه قد جمع كل رذائل كل أجداده بل وزاد فيها بصورة مبالغ فيها ، وكذلك لم يبرز في أخلاقه شيء من الميزات العقلية التى أضفت على « بطليموس الثاني » سمات كثيرة من سمات العظمة والجد والمبادرة .

ولا نزاع في أن « بطليموس الرابع » لم يهج سبيل الدعارة واللهو وحسب بل كان فضلا عن ذلك غير مبال بأخلاق الأفراد الذين وضع في أيديهم مقاليد أمور الدولة ما داموا يقدمون له كل سبل الحياة التى تنطوى على الشهوات ، وما داموا يعفونه من اعباء الحكم ومتاعبه ولو كلفه كما رأينا قتل عمه وأخيه وأمه .

وقد كان هناك — على رأس أصدقائه وسفاره فضلا عن « سوسيبيوس » — رجل آخر يدعى « أجاتوكليس » الذى كان هو وأخته « أجاتوكليا » ان صح لنا القول وزير ملذاته وشهواته قبل كل شيء . وعلى أية حال كان هذان الرجلان يقومان بتسيير شؤون البلاد الداخلية والخارجية وقد شاءت الظروف أن الأحوال في البلاد عند تولى « بطليموس » الحكم كانت تسير على ما يرام . فقد كان السلام مهيما على ربوع أرض الكنانة ، في حين كانت الحروب الطاحنة تدور رحاها في أنحاء العالم المتمدين الذى حوله وقتئذ .

فمن ذلك أن ملك مقدونيا الجديد « فليب الخامس » الذى خلف مربيه « انتيجونوس دوسون » عام ٢٢٠ ق . م ، كان منهمكا فى شؤون بلاد اليونان ، ولذلك لم يكن هناك خوف من ناحيته فى أن يتدخل فى شؤون الأرخبيل أو يهاجم شاطئه تراقيا حيث كانت مصر لا تزال محتفظة بالفتوح التى أحرزها « بطليموس الثالث » . والواقع أن موت « دوسون » قد أرخى العنان لأهالى « أتوليا » وبخاصة الدمار الذى كان يحدثه قرصانهم الذين كان لا يرجى اصلاحهم . إذ كانوا يعيشون فساداً فى البر والبحر ، مما أدى إلى اشعال نار حرب أهلية امتد لها مدة ثلاثة أعوام ( ٢٢٠ - ٢١٧ ق . م ) وقد اشتبك فيها من جهة المقدونيون وحلف الآخيين ، ومن جهة أخرى الأتوليون ، وحلفاؤهم الليسيدمونيون والإيليون<sup>(١)</sup> .

وفى هذه الفترة كان « بطليموس الثالث » قد قطع علاقته مع الآخيين ولذلك لم يحممهم ، ومن جهة أخرى كانت مصر قد فضت علاقتها مع اللاسيدمونيين ، ومن أجل ذلك لم تهتم بهذه الحروب يضاف إلى ذلك أن بلاط الاسكندرية لم يحرك ساكنا عند ما استولى الحزبان المتحاربان على جزيرة كريت وجزر « سيكلاد » وقضيا على نفوذ « بطليموس » فيها . ولم تهتم « بطليموس الرابع » بجزر « سيكلاد » التى كانت تحت الحماية المصرية لدرجة انه لم يعرف إذا كانت لا تزال فى حوزته حتى الآن أم لا . وذلك عند ما بدأ « ديمتريوس » الفاروسى الذى كان يعد مخاطرا شريراً — وكان قد أمضى حياته فى بيع خدماته وخيانة رفاقه — يخرّب جزر « سيكلاد » فى خلال الحروب الأهلية السالفة الذكر ( ٢٢٠ ق . م ) . هذا ونجد أن أهالى « رودس »

هم الذين أخذوا في مطاردته لأنهم أخذوا على عاتقهم حراسة الأرخبيل اليوناني وذلك لصالح سوق تجارتهم ، غير أنهم لم يسعوا في مد سلطانهم على هذه المحمية المهجورة ، وبخاصة لأن « رودس » كانت تحرص على عدم قطع علاقتها مع مصر ؛ هذا فضلا عن أن أهالي هذه الجزيرة كانوا قد بدأوا في اعلان الحرب باسم حرية التجارة على البيزنطيين الذين كانوا قد أعلنوا جمع ضرائب على السفن الخارجة عن نطاق البحر الأسود ٢٢٠ - ٢١٩ ق . م ، وقد حافظوا كذلك لنفس الأسباب على مراسلهم من أهالي « سينوب » وهم الذين ضايقهم « ميراديس » الثاني . ومن ثم أخذ الفريقان المتحاربين في البحث عن حلفاء فتحالف البيزنطيون مع « أتالوس » ملك « برجام » ، كما تحالف أهل « رودس » مع عدوى « أتالوس » وهما « بروسياس » Prusias ملك بثينيا Bithynia وآخاوس Achaos نائب الملك في آسيا الصغرى وابن عمه . غير أن « آخاوس » قد تدبر الأمر أو يحتمل انه قد تنحى عن خروجه على مليكه . فقد كان من جهته هو في حاجة إلى حلفاء ، وبعبارة أخرى كان أكثر استعدادا لتقبل المساعدة من أهالي « رودس » على عدوه « انتيوكوس » . وقد أخذت حكومة « رودس » على نفسها أن تفاوض بدلا عنه في الاسكندرية ، ومن ثم نجد أن وزراء « بطليموس الرابع » - طوعا أو كرها - كان من واجهم أن يصوبوا أنظارهم بعض الشيء لما هو جار خارج أرض الكنانة .

## الحرب السورية الرابعة :

رأينا فيما سبق أن « بطليموس » وبطانة السوء الملتفين حوله قد وجهوا جهودهم في بادئ أمرهم للقضاء على كل عدو يقف في وجه سيادتهم في داخل البلاد وتخليص الملك من كل شائبة أو عقبة تعترض نفوذهم وكان من حسن حظ مصر في هذه الفترة أن « انتيوكوس الثالث » الذي كان يتحرق شوقاً إلى استرداد بلاد سوريا التي طالما حارب بيت السليوكيين من أجلها ، قد تحولت أنظاره وقتئذ إلى جهة أخرى كان الخطر يطل عليه منها . وذلك انه عند ما علم « انتيجونوس » ملك مقدونيا أن « بطليموس الثالث » قد حضره الموت كان غرضه أن يقوم بحملة على شاطيء « ميديا » و « فارس » . غير أن موت « بطليموس » وما كان معروفاً عن خلفه من خلاعة ومجون قد فتح أمام « انتيوكوس » آفاقاً جديدة ، وبخاصة عند ما نعلم أن هذا العاهل كان يتأثر عن طيب خاطر في هذه الفترة بنصائح وزيره المسن « هرمياس » الكارى المنبت ؛ ولا غرابة في ذلك فان « سليوكوس الثالث » كان قد جعله شبه وصى على عرش الملك أثناء قيام الأخير بالحملة التي لاقى فيها حتفه . وقد عرف كيف يجعل نفوذه يستمر في عهد الملك الجديد .

وقد وصف لنا المؤرخ « بوليبيوس » ، شخصية « هرمياس » هذا الذي أصبح الوزير الأول للملك « انتيوكوس » بعبارات تذكرنا بأخلاق « سوسيبيوس » وزير « بطليموس الرابع » فقد وصفه بأنه حشود سيء الظن قاسي معقد وغد إلى أقصى حد . فضلاً عن أنه كان يجهل فنون الحرب وسياستها . وقد أراد هذا الوزير كما يقص علينا « بوليبيوس » أن يجعل الملك في قبضة يده وأن يشغله بصورة لا تجعل عنده من الوقت ما يمكنه من أن يشرف على ما يقوم به هذا الوزير من حركات وأعمال في خارج البلاد وداخلها . فنجد أن هذا

الوزير بدلا من أن يترك سيده يسافر إلى بلاد الشرق للمصاء على الفتن ينصحه بالألا يحط من كرامة نفسه ويعرض حياته للخطر باقتفاء الثائرين الذين خرجوا عليه ، وذلك زعما منه أن مثل هذا العمل من وظيفة قواده ، وان الأجدر به أن يقوم بالحرب بنفسه بالهجوم على مدينة «بطوليمياس» في سوريا الجوفاء حيث يقابل «بطليموس» وجها لوجه . وقد زين له «هرمياس» أن هذه الحرب لا خطر فيها وذلك بسبب خمول «بطليموس الرابع» وتراخيه وانصرافه عن ممتلكاته خارج حدود مصر . غير أن ناصحا آخر من قواده يدعى «ابيجين» شككه في هذا المشروع برأى على النقيض ؛ غير أن «هرمياس» حبا في تنفيذ مآربه قيل انه زور خطابا قدمه للملك قال عنه أنه وصل اليه من «آخاوس» يعده فيه بأنه سيساعده بقوة ، وذلك بتزويده بالمال والسفن إذا أراد أن يستولى على تاج هذه البلاد .

وبهذه الحيلة أفلح «هرمياس» الماكر في إثارة «انتيوخوس» على «بطليموس الرابع» وفي أن يجعل «آخاوس» موضع شك عند عمه . وعلى ذلك نرى أن «انتيوخوس» قد أرسل — على حسب رأى «هرمياس» إلى الشرق — جيشا بقيادة اكزنون Xenon و «تيودوتوس» Theodotos الذي كان يلقب «هرميوليوس» Hermiolios ؛ وأخذ في الاستعداد لغزو «سوريا الجوفاء» ؛ وكانت الفرصة سانحة أمام «انتيوخوس» لأن أحوال الجيش المصرى كانت غاية في التدهور وسوء النظام وقلة التدريب ، وعلى ذلك لم يتوان «انتيوخوس» في الهجوم على سوريا إلا فترة قصيرة كان في خلالها يقترن بابنة الملك «ميتراديس الثانى» وهى التى تدعى لاوؤديس . وقد كان هذا التأخير القليل في الزحف على «سوريا» سببا في حلول كوارث بقواده مما حفزه على الذهاب بنفسه لنجدتهم . ومن أجل ذلك أخذ قيادة

الجيش بنفسه عند «أباما» وزحف به على لاوؤديسى لبنان فى صيف عام ٢٢١ ق . م ، ومن هناك دخل «انتيوخوس» وادى «مارسيا» أحد روافد نهر العاصى (الأرنت) . وعند مدخل الوادى تصادم جيش «انتيوخوس» بحصنى «بروخى» Brochi و «جرها» Gerrha وكان قد احتلها فعلا حاكم «سوريا الخوفاء» «تيودوتوس الأتولى» Etolien . ولما كان «تيودوتوس» محصناً بالخنادق والمتاريس التى كانت تحيط بموقعه ، فإنه جعل جنود الأعداء تترقب عبثاً فى البرك والأوحال التى فى هذه الجهة . ولما لم يجد «انتيوخوس» — فى نهاية الأمر — لنفسه منفذا لاختراق الحصنين رجع أدراجه إلى أنطاكية حيث كانت أخبار النحاس قد وصلت إليه من الشرق . وكان الوقت قد أزف ليأخذ «انتيوخوس» حذرته . وتفسير ذلك أن القائد الأعلى «أكزنوتاس» قد أهمل فى تحركاته لدرجة أنه أخذ على غرة على شاطئ نهر «دجلة» . وتفرق شمل جيشه ، فى حين أن القائد «مولون» كان مسيطراً على «سليوس» وزحف إلى قلب «مسوبوتاميا» . وفى تلك الأثناء جمع «انتيوخوس» كل ما لديه من جنود وزحف بسرعة خاطفة لأجل أن يسد الطريق فى وجهه فى نهاية عام ٢٢١ ق . م . ومن ثم بدأت سلسلة الحملات المظفرة التى هيئت له أن يحمل لقب «الملك العظيم» وأن يحفظ اسمه فى التاريخ بوصفه الملك «العظيم»<sup>(١)</sup> .

وعلى أية حال كان من حسن حظ «بطليموس الرابع» وبطانته أن «انتيوخوس الثالث» هذا قد شغل عن مهاجمة «سوريا الخوفاء» . وقد انتهز «سوسيبيوس» هذه الفرصة قبل الدخول مع «انتيوخوس» فى حرب فقضى

---

Bevan Antiochus III and The title Great King, Journal of Hellen (١) stud. XXII, (1902). P. 241 - 244.

على كل عقبة كانت تعترض سبيل سيده في داخل البلاد كما ذكرنا من قبل . هذا من جهة ، ومن جهة أخرى نجد أن مصر قد أصبحت وقتئذ في موقف شرعى للدفاع عن سوريا التى حاول « انتيوكوس » أن يستولى عليها عنوة ؛ ومن ثم أخذ « سوسيبيوس » في حبك المؤامرات لتنفيذ خطته وكانت الطريق أمامه واضحة . هذا وكان « هرمياس » نصيح « انتيوكوس » قد تنبأ بها دون كبير عناء وذلك انه كان في الامكان أن ينقلب « آخاوس » مناهضاً للملك « انتيوكوس » ويكون أكثر خطراً عليه من الشطرين اللذين خرجا عليه في الشرق كما أسلفنا . ولكن مما يؤسف له جد الأسف أن المصادر عن هذا البطل المخلص لم تسعفنا بمعلومات شافية عن الدسائس التى كانت تحاك حوله والتي انتهت بالتغلب عليه بسبب تردده .

والواقع أن « آخاوس » هذا لم يكن رجلاً صاحب مطامع يتلاشى أمامها ضميره . فقد رأينا أنه خدّم « سلبوكوس الثالث » باخلاص وانتقم له من قاتله ، وبعد انتصاره على أعدائه رفض باباء أن يتسلم تاج الملك الذى قدمه له أجناده ، بل فضل أن يحفظه « لانتىوكوس » الثالث عمه وشقيق الملك المتوفى . وعلى أية حال نجده عند ما أصبح سيد كل آسيا الصغرى وبعد أن قهر « اتالوس » الذى أصبح محصوراً في اقليم « برجام » ، قد أظهر حتى الآن سموا في الروح واباء . ولكن بعد ذلك نرى أن نشوة الانتصارات التى أحرزها قد أخذت تستولى على مشاعره<sup>(١)</sup> وتجعله ينحرف عن مسلكه المثالى الذى نشأ عليه . هذا ولم يقدم لنا المؤرخ « بوليبيوس » أى سبب آخر عن انحرافه ، ولم يحدثنا بأى شىء عن علاقات كانت بين « آخاوس » وحكومة الاسكندرية ؛ وذلك لأنه كان معتقداً أن الخطاب الذى قدمه « هرمياس »

إلى « انتيوكوس » في العام السابق كان خطاباً مدسوساً عليه ، ومن المحتمل انه كان في الأمر شيء من الصحة ، وبخاصة عند نعلم أن والد « آخاوس » المسمى « اندروماكوس » كان سجيناً في الاسكندرية وأن الأول كان يريد خلاص والده بكل ما لديه من قوة وسعة حيلة<sup>(١)</sup> . ويقول « بوليبيوس » عند تحدّثه عن المفاوضات التي كان يقوم بها فعلاً بنجاح في هذا الصدد مع حكومة « رودس » بأنها لم تأت بنتائج مرضية وكان من جراء عدم نجاح هذه المفاوضات الأولى لخلاص « اندروماكوس » ان دلت الأحوال على أن حكومة « بطليموس الرابع » قد جعلت مقابل ذلك ثمناً باهظاً . ومن أجل ذلك أبى « آخاوس » أن يشتري خلاص والده بخيانة وطنه . ومهما يكن من أمر فإن « اندروماكوس » كان لا يزال حياً في الاسكندرية عند ما خضع « آخاوس » لالحاح ناصحه « جارسيريس » Garsyris واتخذ الخطوة الخامسة ؛ وكانت الفرصة مواتية . وذلك أن « انتيوكوس » كان وقتئذ في « اتروباتين » Atropatine معرضاً لكل أخطار الحرب . وعلى أية حال كان بعيداً جداً حتى يتدخل في الوقت المناسب ؛ أضف إلى ذلك أنه في « سيرهستيك » Cyrrhistique التي تقع على مسافة قصيرة من « الماكية » كانت قد حدثت ثورة لا ندرى سببها ، وكانت لا تزال مستمرة مما سهل المشروع ، ومن ثم غادر « آخاوس » « سارديس » عاصمته بجيش دون أن ينجر جيشه بالجهة التي يقودهم إليها . وعند ما وصل إلى « لاوئديس » الفريجية استولى على تاج الملك وأعلن نفسه ملكاً . غير أن جنوده المرتقة الذين كانوا على ما يحتمل لا يرجون بهذا العمل لو أطلعهم على حقيقة غرضه في بادئ



الأمر ، ومن أجل ذلك شعروا انه لم يكن صريحاً معهم في هذه اللعبة التي لعبها ، وأخذوا يتألبون عليه ، وذلك انهم بعد أن قفوا أثره حتى وصل إلى ليكاوئي Laycaonie وعندها أبي جنوده التقدم معه في سيره معلنين انهم لا يرضون لأنفسهم أن يقوموا بحملة على ملكهم الشرعى الذى أخذوا على أنفسهم الموائيق أن يخلصوا في خدمته . وعندئذ أحس « آخاوس » بخرج موقفه واحتج بأنه لم يقصد قط ان يقودهم إلى سوريا ، وعلى ذلك انقضى بجيشه على « بزيديا » Pesidia حيث استولى فيها على غنائم عظيمة لجيشه ؛ وبعد ذلك عادت المياه إلى مجاريها مع جنوده<sup>(١)</sup> . وسواء أكان « آخاوس » مخلصاً في الحركات التي قام بها أم لا ، فان شك جنوده المرتزقة كان علامة جديدة يجدر ملاحظتها ، لأننا سنراها تكرر على الأقل مرتين أخريين في نفس هذا العام ، وكان ذلك سبباً في الأسراع بهزيمة القائد « مولون » كما يقول المؤرخ « بوشيه لكرك »<sup>(٢)</sup>.

عاد بعد ذلك « آخاوس » إلى « سارديس » مقر حكمه بعد خيئته ليرفه عن نفسه بعض الشيء ، ولكن لسوء الحظ وجد نفسه أمام مشاكل مختلفة ومسائل معقدة لا بد من العمل على حلها . فمن ذلك أن أهالى جزيرة « رودس » قد أعلنوا الحرب على البيزنطيين كما أشرنا إلى ذلك من قبل ، وكان على كل من المتحاربين أن يسعى إلى عقد محالفة مع « آخاوس » وقد وعد من جهته في بادئ الأمر بمساعدة البيزنطيين ، ولكن نجده بعد ذلك قد استسلم لالحاح أهل « رودس » ولججائهم ، وقبل مد يد العون لهم ، وبخاصة أنهم كانوا على صفاء تام مع مصر ، وأخذوا على أنفسهم أن يفاوضوا من جديد حكومة

Polyb., V, 57.

(١)

B.L.I. P. 299.

(٢)

« بطليموس الرابع » في فك أسر والده « اندروماكوس » . غير أن « بطليموس » عند ما وصل إليه سفراء « رودس » أراد أن يحتفظ « باندروماكوس » وكان أملة من وراء ذلك أن يستعمله في تنفيذ أغراضه عند ما تحين الفرصة . ويرجع السبب في ذلك من جهة إلى أن موقفه من « انتيوكوس » كان لا يزال غير مستقر ؛ ومن جهة أخرى إلى أن « آخاوس » بعد أن أعلن نفسه ملكاً قد تصرف في أشياء محدودة لا بد أن ينظر إليها بعين الاعتبار . وتفسير ذلك أن « سوسيبيوس » قد حسب حسابه في انه لما كان « آخاوس » قد أعلن فعلاً خروجه على « انتيوكوس » فليس لديه سبب لشراء أجابته ليكون في صفه ، لأن والده « اندروماكوس » يمكن أن يستخدم في جعل ابنه « آخاوس » يقوم له بخدمات أخرى . غير أن أهل « رودس » الذين كانوا في حاجة ماسة لمساعدة « آخاوس » الحو في طلبهم على « بطليموس » — الذي كان يريد أن ينزل لهم عن كل طلباتهم ، فقبل في نهاية الأمر بتسليم « اندروماكوس » ليعود لابنه<sup>(١)</sup> . وعلى أية حال نفهم مما أورده المؤرخ « بوليبيوس » في هذا الصدد أن « بطليموس الرابع » قد تجنب وقتئذ عقد معاهدة مع « آخاوس » يكون له فيها فائدة ، لدرجة أنه لم يقبل أن يعده صديقاً له . وعلى أية حال كان يعتبر « آخاوس » مساعد بلاط الاسكندرية ، والواقع أن رجال السياسة في الاسكندرية كان من فائدتهم أن يظلوا في موقف بين بين أو بعبارة أدق في موقف مذبذب يسمح لهم فيما بعد أن ينحازوا إلى الجانب الأقوى أو إلى الجانب الذي يقوم لهم بأفضل معاونة .

## انتصارات « انتيوكوس » في بادىء الأمر على الثوار في ممتلكاته النائية :

نعود بعد ذلك إلى ما ناله « انتيوكوس » من انتصارات على الثائرين في ممتلكاته فنجد أنه نال لمدة قصيرة عدة انتصارات باهرة أفسدت على عدوه كل حسابه ، فمن ذلك انه هجم على « مولون » وكسر شوكته في أول نزال دار بينهما . ولما رأى « مولون » التأثير أنه يواجه الملك الشرعى خارت قواه وشعر بأنه لا محالة مقضى عليه<sup>(١)</sup> . ومن أجل ذلك أخذ يتقهقر ، غير أن « أنتيوكوس » لحق به على نهر دجله وأرغمه على خوض المعركة . ولم يدم القتال طويلا إذ وجد الثائر أن بعض جنوده قد انضمت إلى جيش « انتيوكوس » كما فر بعضهم الآخر .

لهذا فقد انتحر « مولون » خوفاً من أن يقع في الأسر . وقد قضى أثره في ذلك معظم شركائه . ومن جهة أخرى فر « نيولاوس » Neolaos أخ « مولون » على جناح السرعة إلى فارس حيث التقى بأخيه الآخر المسمى « اسكندر » وما لبث أن قتل « نيولاوس » والدته وأطفال « مولون » وبعد ذلك قضى على حياته بيده .

وعند ما رأى « اسكندر » ذلك استولى عليه الهلع وقضى نحبه بيده أيضاً ، وذلك في ربيع عام ٢٢٠ ق . م وقد صلب انتيوكوس « جثة « مولون » عند مدخل مضيق جبال « زاجروس » Zagros لتكون عبرة للخارجين على الملك . وأخذ بعد ذلك « انتيوكوس » في الهجوم ثانية على بلدة « اتروباتين » التى كانت تحت سلطان « ارتابازان » وهو الذى كان قد تأمر على جاره شطربة « ميديا » وعلى مليكه « انتيوكوس » وعندئذ استولى الفزع على

« ارتابازن » الذى كان طاعناً فى السن وعقد مع الملك صلحاً بالشروط التى ارتضاها « انتيوكوس » . والظاهر أن الأخير قد قنع بأن يكون صاحب السيادة رسمياً وحسب وأن تدفع له جزية زهيدة .

### عودة « انتيوكوس » من الشرق :

عاد « انتيوكوس » بعد هذه الانتصارات من الشرق حاملاً لواء الفخار عام ٢٢٠ ق . م . وفى خلال سيره وهو فى طريقه إلى انطاكية طعن « هرمياس » الكارى الذى كان يعده « انتيوكوس » حملاً ثقيلاً على عاتقه ، وذلك على الرغم من انه كان مريبه ، وقد قيل أن الملك هو الذى حرّض على قتله ليتخلص منه<sup>(١)</sup> .

ويقول « بوليبيوس » أن الملك بشر بقتل وزيره ، هذا ويقص علينا كذلك أن الملك قد أخبر بقتل زوج « هرمياس » وأطفاله فى « أباما » بأيدي نساء المدينة وأطفالها .

### موقف انتيوكوس فى سوريا :

أما موقف « انتيوكوس » فى سوريا أثناء غيابه فى الشرق فكان موقفاً فريداً فى يابه حقاً . وذلك انه عند ما عاد وجد أن آسيا الصغرى لم تكن خاضعة له ، إذ كانت وقتئذ فى يدي « آخاوس » الذى كان قد خرج عليه ، ولكنه من المحتمل ان الأخير كان قد أسف فعلاً على خروجه هذا ، وبخاصة عند ما نعلم انه كان صاحب سلطان هناك . ولم يكن هناك ما يدعو لهذا الخروج ؛ يضاف إلى ذلك انه على ما يظهر لم يكن فى مقدوره أن يبادر « انتيوكوس »

بالمهجوم وبخاصة أن « اتالوس » صاحب « برجام » كان له بالمرصاد من خلفه ، إذا لم تشد مصر أزره وتأخذ بناصره ؛ ومن جهة أخرى يلحظ ان مصر كانت تتخذ ظاهراً موقف الحياد وان كانت في الواقع شريكة في الجرم مع « آخاوس » ، وعسكرت بجيشها عند « سليوسى » ، وبذلك أصبح في مقدور جيشها أن يأخذ « انتيوكوس » على غرة ان هو ابتعد عن عاصمة ملكه ليقوم بحملة على آسيا الصغرى . وكان الأسلم « لانتىوكوس » كى يضرب « آخاوس » أو يجعله يعتذر اعتذاراً شريفاً عن جرمه هو المبادرة بقهر هذا العدو المقنع الذى كان يتحين الفرصة والذى كان يعتقد انه يمكنه أن يختار ساعة هجومه .

وقد وطد « أنتىوكوس » العزم على مهاجمة « سوريا الجوفاء » وأن يقضى على عدوه فى « سليوسى » فجمع فى ربيع عام ٢١٩ ق . م جنوده فى « أباما » وأرسل طليعة بقيادة القائد « تيودوتوس همبولوس » Theodots Hemioleos واحتل المضائق التى كانت تؤدى إلى « سوريا الجوفاء » ، وبعد ذلك نجده على حين غفلة بدلا من أن يشاهد سائرا فى نفس الجهة التى كان ينتظر أن يتبعها ، نجده قد تحول مع الجزء الأعظم من جيشه متجها نحو « سليوسى » التى كانت وقتئذ محاطة برا وبحراً . ومن ثم اتخذ تدابير تنطوى على مهارة أدت إلى اختصار المقاومة . فبعد أن قام « انتىوكوس » بهجوم أدى إلى اشاعة الجبن فى نفوس أولئك الذين لم يمكن شراؤهم بالمال ، رأى القائد الأكبر « ليونتىوس » Leontios انه محاط بخونة ، ومن أجل ذلك أسرع بوضع سلاحه . وبهذا انتهى الاحتلال المصرى لمدينة « سليوسى » ، وهذا يذكرنا بهزيمة السليوكيين منذ عشرين عاما وحصارهم فى عاصمتهم . وبعد

هذا الفتح كان في مقدور « انتيوكوس » أن يبتدئ - بثقة أكثر من ذي قبل - الحملة التي كان مضطرا أن يتخلى عنها في عام ٢٢١ ق . م . وكانت فرص نجاحه من هذه الناحية تفوق آماله . ومن الغريب انه جهل أو تجاهل انه كان له فعلا حليف في « سوريا الجوفاء » لا يمكن الاعتماد عليه بل كان يعد خائناً ، وليس هناك حاجة لشراؤه بالمال ، ولأنه كان مستعداً لتقديم خدماته لينتقم لنفسه وحسب عما أصابه من أضرار . وهذا الحليف هو مناهضة في حمله عام ٢٢١ ق . م المسمى « تيودوتوس » الأتولي . ولا يخفى ان رئيس الجنود المرتزقة الجامح هذا ، كان قد اعتقد انه سينال بعض الحقوق باعتراف « بطليموس الرابع » له بالجميل ؛ ولكنه لما رأى انه لم يقابل منه إلا بعدم الاكتراث ونكران الجميل ، أخذ يتحدث عن خدماته بصوت عال بعض الشيء فكان ذلك ايداناً لعهده بين المشكوك في إخلاصهم ، ومن ثم عد بين الأفراد الخطرين وهم الذين تعود « سوسيبيوس » أن يتخلص منهم بالقتل ؛ غير أن « تيودوتوس » نجا من الكمين الذي نصب له ؛ ومن ثم فهم من أين صوبت له الضربة . وعلم انه لا عيش له في القطر المصري ولا بد من مغادرته هذه البلاد . ومن المحتمل انه كان يعرف القرار الذي اتخذ لتعيين خلفه « نيكولاس الأيتولي » الذي كان في طريقه ليحل محله ، وذلك عند ما عزم على دعوة « انتيوكوس » إلى « سوريا الجوفاء » . . وعلى ذلك استولى على « بطالمايس » وجعل صديقه « باناتولوس » Panaetolos يستولى على صور ، وكتب إلى « انتيوكوس » الذي كان لا يزال في « سليونسي » أن يسرع بكل ما لديه من قوة واعداء أن يسلمه المدينتين اللتين يمكن أن يعدا مفتاحي « فينقيا » و « سوريا الجوفاء » . وعند ما وصلت « انتيوكوس » هذه الرسالة التي لا يحتمل تصديقها تردد لحظة ليتأكد من حقيقة الأمر ، وعما إذا كانت هذه

الرسالة تخفى وراءها فخاً نصب له ؛ غير انه لم يكن بالرجل الذي يتردد طويلاً ، وعلى ذلك اتخذ أقصر طريق وسار بأقصى سرعة مخترقاً وادى «مارسياس» ، غير أن «تيودوتوس هيبوليوس» لم يكن في مقدوره دون أى شك تمهيد الطريق ، ومن أجل ذلك نجد أن الجيش السورى قد تصادم كذلك مع حصن «بروخى» و«جرها» وهما اللذان وقفنا فى طريقه منذ عامين مضياً ، ولم يتمكن من اختراقهما ؛ ولكنه فى هذه المرة تغلب المهاجمون على حصن «جرها» واقتحموه ، أما حصن «بروخى» فقد قاوم العدو ؛ ولذلك فإن «انتيوخوس» خوفاً من ضياع الوقت ترك معظم الجيش أمام «بروخى» وأسرع بجنوده المسلحين بأسلحة خفيفة لنجدة «تيودوتوس» الأيتولى الذى كان محاصراً فى «بطالياس» بجيش يقوده «نيكولاوس» . ولم ينتظر هذا القائد الملك بل حاول بطريقة قطع طريق التفهقر ، غير أن «انتيوخوس» فهم الفخ الذى نصب له ، وعندئذ عاد أدراجه دون أن يدخل «بطالياس» زاحفاً بجيشه وداهم فى ممر «بريت» Bryte الضباط «نيكولاوس» و «لاجوراس» Lagoras والايثولى و «دروى مين» Droymene ثم انضم إلى جيشه الذى كان فى هذا الوقت قد استولى على حصن «بروخى» . وبعد ذلك زحف «انتيوخوس» على رأس جيشه على طول الشاطئ وقد استقبله «باناتولوس» فى «صور» كما استقبله «تيودوتوس» فى «بطالياس» وقد وجد فى دار صناعة كل من هذين الثغرين مواد كثيرة وبوجه خاص أربعين سفينة منها عشرون مسلحة وسطحها عال يحتوى كل منها على أربعة صفوف على الأقل من

المجذفين<sup>(١)</sup>. وكان من نتائج هذا النصر السريع أن انتشر الذعر في الاسكندرية والظاهر أن « سوسيبيوس » لم يكن ينتظر شيئاً من ذلك أو على الأقل لم يكن قد اتخذ أى استعداد للملاقاة العدو ، زعماً منه أن « مولون » و « آخاوي » كانا كافيين لشغل « انتيوكوس » ومناوشته ، وقد حسب انه باستثناء خيانة « تيودوتوس الأيتولى » انه سيكون من دواعي فخره انه سيجعله يختفى في الوقت المناسب . والآن نرى أن السليوكى « انتيوكوس » بعد أن أصبح السيد المسيطر على أكبر ثغور ساحلية في سوريا وفلسطين ويقود جيشاً عظيماً محارباً ولواء النصر معقود على جبينه ، أخذ يزحف على ما يظن لغزو مصر نفسها قبل أن يتخذ المصريون العدة لحماية حدودها . وعند ما سمع « بطليموس » بزحف جيش العدو على بلاده أخذ يفيق من خوله ودعته وسكره ، فى حين بدأ « سوسيبيوس » ومعه « أجاتوكليس » سمير الملك يظهران بعض النشاط الضعيف فوضعا كل ما لديهم من قوة حربية عند بلوز (الفرما) وصدرت الأوامر بفتح الترع فى هذا الاقليم لمياه النيل وملاً الآبار بالماء العذب لتكون بمثابة خط دفاع أمام العدو . وفى الوقت نفسه نقل مقر الحكم من « الاسكندرية » إلى « منف » التى كانت فى حالة غزو البلاد بطريق البر — أكثر تهديداً من « الاسكندرية » ؛ وكذلك كان زحف العدو واقترابه منها قد يؤدى لقيام ثورة تهدد سلطان البطلمة . والواقع ان هذه الاستعدادات الأولية كانت كافية لالقاء الرعب والفرع فى نفس « انتيوكوس » الذى كان يفكر فى الانكسارات المريعة التى أصابت فيما مضى « برديكاس » ومن بعده « انتيجونوس » الأعور فى أحوال أكثر ملاءمة وقد فصلنا القول فى ذلك فى الجزء السابق من هذه الموسوعة . ولذلك فإنه رأى من الحزم أن يؤمن أولاً



ممتلكاته في «سوريا الجوفاء» التي كان قد دخلها دون أن يمشق الحسام ،  
لأسيا أنه لم يخرج منها حتى الآن القائد المصري «نيكولاوس» . فقد أمضى  
زمنًا في حصار «دورا» وهي حصن صغير كنعاني كان قد احتل في  
«نيكولاوس» ، ولم يمكنه الاستيلاء عليه ، يضاف إلى ذلك أنه كان قلقاً  
من حركات «آخاوس» ، ولذلك فإنه لما رأى فصل الشتاء قد حل ، أصغى  
إلى اقتراحات قدمت له في هذا الوقت المناسب من جانب مبعوثين أوفدهما  
«بطليموس الرابع» للمفاوضة . وانتهى الأمر بعقد هدنة مع عاهل مصر لمدة  
أربعة أشهر كان «انتيوخوس» على حسب تصوره يظن أنها ستكون مقدمة  
لعقد صلح نهائي .

حمل السفيران المصريان إلى «منف» مقر الملك وقتئذ التأكيدات بأن  
«انتيوخوس» قد وافق على مجموع النقاط المتنازع عليها كما وافق على كل  
العروض المعقولة . وإن ملك مصر كان على استعداد لفتح باب المفاوضات  
في «سليوس» الواقعة على نهر الأردن . وكان «انتيوخوس» قد ذهب ليقضي  
فصل الشتاء تاركاً حاميات في «سوريا الجوفاء» كما كلف «تيودوتوس»  
الأتولى العناية بكل الشؤون<sup>(١)</sup> .

ومما تجدر ملاحظته هنا الموقف الذي اتخذته «آخاوس» في عام ٢١٩ ق . م  
فقد قال «بوليبوس» فقط إن «انتيوخوس» أراد أن يمضي فصل الشتاء في  
«سليوس» ، لأن «آخاوس» كان يتأمر بطبيعة الحال عليه وساعد جهاراً  
«بطليموس الرابع» غير أن مساعدته كانت محصورة في تبادل الآراء والمشاريع .

«انتيوخوس» يغزو المواقع التي في أيدي المصريين في سوريا وفلسطين

حتى رفع :

الواقع ان وزراء « بطليموس الرابع » وبطائنه لم يكونوا مخلصين فيما عرضوه على « انتيوخوس الثالث » الذي أوقع نفسه عن طيب خاطر — أو بعبارة أدق على غفلة منه — في الفخ الذي نصب له . وذلك أن وزراء « بطليموس » قد عملوا بقدر المستطاع على اصلاح الأخطاء التي ارتكبوها في الماضي ظناً منهم أن الأحوال في الخارج تجرى على حسب ما يريدون . وتفسير ذلك أنهم عند ما أخذوا على غرة بتتابع الحوادث المفجعة التي حاقت بمصر وممتلكاتها وبخاصة في سوريا ، أرادوا قبل كل شيء أن يكسبوا بعض الوقت لاصلاح أخطائهم وقد توصلوا إلى ذلك بأن فتحوا باب المفاوضات السياسية مع خصمهم والاطالة في أجلها إلى أن تكمل تجهيزاتهم الحربية ، وبعد ذلك يكونوا على استعداد لأن يقبلوا « لانتيوخوس » ظهر الحزن ، ويعلنون عليه الحرب . والواقع أنهم خدروا أعصاب « انتيوخوس » ووقع فعلاً في حبالهم .

ففي أثناء ما كان رجال السياسة من الطرفين يتبادلون المذكرات بين « سليوسى » و « منف » كانت الاسكندرية قد أصبحت معسكر متراعى الأطراف حيث كان الضباط المدربين على فنون الحرب يقومون بتدريب الجنود المرتزقين الذين انخرطوا في سلك الجيش المصرى من كل حذب وصوب من البلاد المجاورة ، هذا وقد ذكر لنا المؤرخ « بوليبيوس <sup>(١)</sup> » عند تناوله حوادث هذه الحرب أسماء رؤساء الجنود المرتزقين الذين كانت لهم شهرة واسعة في هذه الفترة في العالم الاغريقى .

وأهم ما يلفت النظر في تكوين هذا الجيش الذى أعده « بطليموس الرابع » لمحاربة « انتيوكوس » هو انه كان يحتوى على حوالى عشرين ألف مقاتل من الجنود المصريين القح . وقد قدر عدد هذا الجيش كله بحوالى خمسة وسبعين ألف مقاتل تجمعوا كلهم في صعيد « الاسكندرية » وهؤلاء الجنود نظموا فرقا بعضها من المشاة يحاربون بالحرااب بقيادة « سوسيبيوس » نفسه ، يضاف إلى ذلك ستة آلاف مقاتل من الجنود اللوبيين انقسموا قسمين أحدهما من المشاة والآخر من جنود الفرسان وعلى أغلب الظن كانت هذه هي المرة الأولى التى سمح فيها ملوك البطالة بوضع السلاح في أيدي مواطنين من أصل مصرى وتدريبهم على حسب النظم الحربية الاغريقية المقدونية . والواقع ان « بطليموس الرابع » ورجال حاشيته الذين كانوا يديرون مقاليد الأمور قد اضطروا إلى ذلك اضطرارا ملحا ، على الرغم من انه — على ما قيل — لم تحدث تجربة مثل هذه في تنظيم الجيش البطلمى واعداده ، وذلك لأن البطالة كانوا ينحشون المصريين بوجه عام ولا يرغبون في أن يجازفوا بتجنيدهم في الجيش العامل بوجه خاص .

وعلى أية حال انقضى شتاء عام ٢١٩ — ٢١٨ ق . م في مفاوضات لم تسفر عن أية نتيجة كما توقع « سوسيبيوس » فقد أرسل الأخير وهو في « منف » في صحبة « بطليموس » إلى « سليوسى » سفراء للمفاوضة ، مخفيين عن « انتيوكوس » كل التجهيزات والاستعدادات الحربية التى كانت قائمة على قدم وساق في الاسكندرية . وفى خلال هذه المفاوضات قدم المصريون اعتراضات اقتبست من المعاهدة السابقة التى وقعت في عام ٣٠٢ ق . م بين الملوك الذين تحالفوا على « انتيجونوس » وهى التى أعلن فيها المتفاوضون

السوريون انها قد ألغيت بمقتضى القسمة النهائية التى أبرمت بين المتحالفين نهائياً<sup>(١)</sup>. غير أن « بطليموس الأول سوتر » لم يقبل هذه القسمة التى لم تسلم له بحق الاستيلاء على « سوريا الجوفاء » التى كان قد وعد بها فى المعاهدة الأولى. وعلى هذا الأساس نجد أن المناقشة التى دارت حول هذه النقطة لم تسفر عن أى تقدم فى حسم الخلاف. وفى نهاية الأمر عند ما استعد المصريون للحرب وأراد « بطليموس » أن يوقف المفاوضات معلناً انه لا بد من أن المعاهدة التى تبرم بينه وبين « انتيوكوس » تشمل موادها ما يرضى حليفه « آخاوس » وعندئذ ثار « انتيوكوس » وأبى كل الأباء أن يدخل عاص بل وخارج عليه فى شروط المعاهدة ، ومن ثم قطع حبل المفاوضات. والواقع أن خيبة أمله كانت كبيرة ، وذلك لأنه كان يأمل حتى آخر لحظة أن تصبح « سوريا الجوفاء » وبلاد فنيقيا جميعاً ملكاً له ، وأن مستشارى « بطليموس الرابع » لن يجسروا على منازعته فى قطعة من تلك البلاد ، وذلك لأن هذا كان سيجرهم إلى أخطار مهلكة ، يضاف إلى ذلك أن « انتيوكوس » — اتكالا على تخيلاته هذه — أهمل تدريب جنوده حتى يكونوا على أهبة الاستعداد لخوض غمار الحرب ؛ ومع ذلك فإن الأحوال قد اضطرتة إلى خوض نار حرب قد يخسر فيها كل ما أحرزه فى حملته المظفرة السالفة .

وعلى أية حال لم يتوان « انتيوكوس » فى أن ساق جيشه لمقابلة العدو من جديد مخترباً بلاد « سوريا الجوفاء » وقد حاذى فى سيره هذه المرة الساحل الفينيقى وكان أسطوله يمحّر عباب البحر فى إثره بقيادة « ديوجنيتوس » Diognetos ، وقد قدم له أهل « رودس » عن طيب خاطر محالفهم ، كما

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ١٨٨ .

انضم له — عند « داموراس » Damouras الواقعة على الساحل بين بيروت و « صيدا » — القائد « تيودوتوس » وبعد ذلك بقليل تصادم مع مقدمة جيش « نيكولاوس » الذى كان يحتل وديان « بالاتانوس » .

أما المصريون فقد أفادوا من تباطىء المفاوضات إذ فى خلال ذلك كانوا قد كدسوا المؤن والذخائر عند غزة ، وكذلك كانت الامدادات قد وصلت إلى « نيكولاوس » ، كما أرسل اليه أسطول مؤلف من ثلاثين سفينة من ذوات الأسطح . هذا فضلاً عن أربعة سفينة حمل بقيادة أمير البحر « بريجين » Perigene . وعلى ذلك كان الجيشان والأسطولان على استعداد لخوض المعركة .

وقد بدأ « انتيوكوس » بالهجوم وانقض بجيشه — وكان مقسماً ثلاث فرق لملاقاة « نيكولاوس » فى حين أن الأسطولين تقدما لخوض معركة بحرية أيضاً ، وقد أسفرت المعركة عن نصر السوريين ، وعلى ذلك ولى « نيكولاوس » الأدبار مع جنوده مشتتين إلى « صيدا » حيث انضم اليه فى الحال « بريجين » ، وأخذت صيدا دون إبطاء فى تحصين نفسها غير أن السوريين لم يروا أنه من الحكمة محاصرتها فأبحر « ديوجنتيوس » Philotra إلى صور فى حين كان « انتيوكوس » يتبعد عن الشاطئ ودخل بجيشه فى إقليم الجليلى الحصب ، ولم يلبث ان سلمت « فيلوترا » Perie الواقعة على الشاطئ الغربى لبحيرة جنيزاريت ، ثم استولى على « سيتوبوليس » Scythopolis التى تقع على مسافة من « فيلوترا » وأخيراً استولى على « اتابيريون » Atabyerion المحصنة بهجومه عليها . وبذلك وجد « انتيوكوس » أنه أصبح صاحب السلطان على كل الجزء الشمالى من فلسطين . ثم عبر بعد

ذلك نهر « الأردن » وغزا بيري Perie وقضى على الحاميتين المصريتين في « أبيلا » و « جادارا » وبعد ذلك استولى على « فيلادلفيا » ( رابات — آمون ) بعد حصار مضمّن وبعد أن ساعده العرب الذين كانوا يقطنون في الجهات المجاورة . وهذه الانتصارات السريعة المتتالية قد أسفرت عن انشقاق في صفوف الجنود المرتزقين بل وبين الموظفين المصريين . ولا أدل على ذلك من أنه بعد الاستيلاء على حصن « أثابيريون » انضم أحد رجال « بطليموس » الذي يدعى « سيراس » Ceraeas إلى جانب « انتيوكوس » ثم حذا حذوه أحد القواد الحربيين ويدعى « هيبولوكوس » Hippolochos التسالي وقاد معه للمعسكر السوري فرسانه الذين كان يبلغ عددهم أربعمئة فارساً<sup>(١)</sup> . ولما دخل فصل الشتاء رأى « انتيوكوس » أن ينهى حملته ، ولكن ضماناً للمحافظة على فتوحه وضع حامية عند غزه ، وفي مدينة « رابات — آمون » كان يعسكر القائد « نيكاركوس » بقوة كبيرة ، وفي الشمال وضع تحت قيادة كل من « هيبولوكوس » و « سيراس » خمسة آلاف من جنود « سماريا » . أما « انتيوكوس » نفسه فانه ذهب بعد ذلك ليقم معسكرات الشتاء في « بطوليمائيس »<sup>(٢)</sup> .

وفي خلال هذه الانتصارات لم نسمع شيئاً عن الجانب المصري ، وكانت كل الأحداث تدل على أن « سوريا الجوفاء » قد فقدت من مصر دون شك . وعند ما أخذ « سوسيبيوس » يظهر بعض النشاط ، كان ذلك بعد فوات الوقت ، إذ لم يكن في مقدوره أن يرسل قوات كافية لملاقاة العدو ، هذا إلى أنه لم يجعل حليفه « آخاوس » يقرر مساعدته بصورة جدية ، وذلك لأن

Polyb. V, 68 - 71.

(١)

Polyb., V, 71.

(٢)

الأخير كان دائماً متردداً مما جعله يبقى مع جنوده في «بزيديا» ، في حين كان «آتالوس» ملك برجام يستولى على المدينة تلو المدينة على الساحل الأيوني . ولكن الاستيلاء على «سوريا الجوفاء» ، كان له فائدة حيوية محسنة ، ومن أجل ذلك نجد أن الحملتين الطاحتين اللتين شهما «انتيوخوس» لم يثبطا من عزيمته «سوسيبيوس» التي لا تعرف الكلل . والواقع انه لم يخطر بباله أن يسلم للعدو على طول الخط ويخضع له ، بل كان في نهاية الأمر مستعداً ليحرب حظه بآخر ما لديه من قوة وعتاد ليسترد «سوريا الجوفاء» إلى أملاك مصر .

### موقعة رفح

وفي ربيع عام ٢١٧ ق . م أخذ «بطليموس الرابع» القيادة في يده وزحف من الاسكندرية على رأس جيش قوامه ثلاثة وسبعين ألف مقاتل من المشاة وخمسة آلاف من الفرسان يعززهم ثلاثة وسبعون فيلا من القيلة الافريقية . وصحبت «بطليموس» في هذه الحملة أخته «ارسنوى» أيضاً . وكان الوزير «سوسيبيوس» في هذه الحملة يقود الجنود المصريين القح وهم الذين درّبهم خصيصاً لهذه الحرب . والظاهر أن القواد الآخرين لم يكن في مقدورهم قيادتهم .

هذا ما كان من أمر الجيش المصرى ، أما «انتيوخوس» الذى قضى الشتاء في «بطاليميس» فانه زود جنوده بمجندين جدد وقد أعاد كل جيشه لياغت به «بطليموس» وجنوده . وقد دل الفحص على أن جيش «انتيوخوس» كان خليطاً عجيباً من كل الأمم المجاورة فكان يحتوى على جنود من «داهس» ومن «كارمانيا» ومن الفرس ومن «ميديا» ومن «كادوسيا»

ومن العرب و«سيليسيا» و«تراقية» ، و «كريت» و«ليديا» و«كرداسيا» وبلاد الغال ، هذا بالإضافة إلى جنود مرتزقين من الهيلانيين وكان عدد جيشه يبلغ حوالى اثنين وستين ألفا من المشاة وستة آلاف من الفرسان ومائة واثنين من الفيلة . ومن ثم نرى أن القوتين المتحاربتين كانتا متقاربتين بوجه عام من حيث العدد .

وتقابل الجيشان عند «رفع» التى تقع فى منتصف الطريق المؤدية لغزة . ولا يفوتنا أن نذكر هنا أن «رفع» هذه كانت ملتقى تطاحن جيوش منذ عهد «سرجون الثانى» ومن بعده فى عهد «اسرحدون» الأشورى ٦٧٢ ق . م وقد تحدثنا عن ذلك فى الجزء الثانى عشر من هذه الموسوعة (راجع مصر القديمة الجزء ١٢ ص ٥٢٨) .

وقد حدث انه فى خلال بضعة الأيام التى قضها الجيشان يراقب الواحد منهما الآخر على مسافة حوالى خمسة أميال أن أخطأت «بطليموس الرابع» طعنة خنجر وهو فى سرادقه على يد «تيودوتوس» الأيتولى . وقد أخطأته الطعنة بوجه الصدقة لأنه لم يكن موجوداً فى سرادقه الرسمى أثناء تلك الليلة . وقد عاد «تيودوتوس» هذا مع شريكه فى الجريمة دون أن يحسمهم أقل أذى ولكن بعد أن قتلوا خطأ «اندرياس» طبيب «بطليموس الرابع» . وعلى أية حال لم يؤثر هذا الحادث فى نفس «بطليموس» ومضى فيما حضر من أجله . ولا غرابة فى ذلك فانه لم يكن فى مقدوره أن يتخلى عن منازل عدوه لأن الصحراء المترامية الأطراف التى قطعها فى خمسة أيام كانت وراءه وليس فيها ماء إلا ما حمله معه يضاف إلى ذلك أن جيشه لم يكن لديه ما يقتات منه إلا ما زود به فى «بلوز» (الفرما) ، وعلى ذلك وطد العزم على مهاجمة



العدو ، وقاد بنفسه جناحه الأيسر مواجهاً « انتيوكوس » خصمه الذى كان يقود جناح جيشه الأيمن . وكان بجانب « بطليموس » أخته « ارسنوى » ملكة البلاد . وقد كان « بطليموس » وبلاطه قد اهلوا هذه الملكة بأن جعلوا ملك البلاد ينصرف عنها بالانغماس فى الشهوات ، غير انها مع ذلك أبت أن تتخلى عن زوجها وأخيها فى ساعة الخطر وفى وقت الشدة .

وهكذا تحدثنا المصادر التى فى متناولنا انه فى جنوبى « رفع » واجه جيش « بطليموس » جيش عدوه وخصمه « انتيوكوس » الثالث .

وكان كل من الفريقين قد وضع مشاته حملة الحراب فى القلب أما المشاة الآخرون فقد أخذوا مكانهم فى الجناحين ، فى حين أن الفرسان كانوا قد احتلوا أماكنهم على الطرفين . وكان الملك « بطليموس » — وبجانبه أخته « ارسنوى » — يقود الجناح الأيسر أى أنه كان يواجه « انتيوكوس » الذى كان يقود جناح جيشه الأيمن . هذا وكان أمامه أربعون فيلا افريقياً تواجه ستين فيلا أسبوريا رعى بها « انتيوكوس » فى ساحة القتال . وكان كل من العاهلين يصحب معه الجنود حملة الدرع الحاصين به والذين تحت قيادته . وبادر « بطليموس » بنحوض غمار المعركة ، ولكن « انتيوكوس » تردد فى بادئ الأمر غير أنه قبل خوض غمار الحرب على عدوه فى ٢٢ يونيه .

وعند ما اقترب « بطليموس » من ميدان القتال ظهرت أخته « ارسنوى » على صهوة جوادها على طول خط القتال المصرى فى مقدمة الجيش حاثّة الجنود على منازلة العدو بقوة وحماس . وكان أول نتائج المعركة أن كسر جناح الجيش المصرى الأيسر الذى كان يقوده « بطليموس » وذلك بقوة

هجوم « انتيوكوس » الذى كان يقود جناح جيشه الأيمن كما أسلفنا، وبذلك خرج هذا الجناح من الجيش المصرى من ساحة القتال يضاف إلى ذلك أن القيلة التى كانت على يساره فرت أمام القيلة الهندية التى انقضت على حملة الدروع متحرقين صفوفهم ، وعندئذ انقض « انتيوكوس » بجواده حول طرف الجيش المصرى وشتت البقية الباقية من جناح العدو . ولما كان « انتيوكوس » لا يزال غض الالهاب تجرى فى عروقه دم الشباب الحار فإنه ألقى بالقيادة فى مهب الريح ولم يفكر قط إلا فى مطاردة « بطليموس » الذى ولى الأدبار مع فلول الجناح الذى كان يقوده . ولكن « بطليموس » فى تلك الأثناء كان قد خلص نفسه من خياله الفارين وعاد إلى قلب الجيش الذى لم يكن قد دخل المعركة بعد وقاده بنفسه ، ولم تلبث أن ظهرت نتيجة التدريب الطويل الذى قام به « سوسيبيوس » لأعداد الفرق المصرية أبناء النيل المنحدرين من أصلاب أبطال قادش وماجدو . إذ نرى جنودها يشتتون شمل فرقة حملة الحراب — من الاغريق المقدونيين — التى كانت أمامهم ، وذلك بهجومهم الجبار يقودهم « سوسيبيوس » نفسه . يضاف إلى ذلك أن الملك « بطليموس » — على غير انتظار منهم — كان يقودهم فى المعركة . هذا ولما عاد « انتيوكوس » إلى ساحة القتال بعد مطاردته لفلول الجناح الأيسر المصرى وجد أنه قد خسر المعركة . إذ ترك الجيش السورى على أرض المعركة عشرة آلاف من حملة الحراب وأكثر من ثلاثمائة فارس كما وقع فى الأسر أربعة آلاف جندى أما الجيش المصرى فلم يخسر إلا حوال ١,٥٠٠ مقاتل من حملة الحراب وسبعائة من الفرسان . ومن الغريب أن « انتيوكوس » عند ما رجع إلى ساحة القتال ظن فى بادىء الأمر أنه هو المنتصر من وجهة نظره ، وبعد أن اتضحت

له الحقيقة وغائب رجال جيشه على تخاذلهم عاد أدراجه بكل سرعة إلى رفح ،  
وفي اليوم التالي حاول أن يعيد تنظيم صفوفه ويجعلها تواجه العدو كرة أخرى  
فلم يفلح ورجع أدراجه متقهقراً بفلول جيشه إلى غزة ولكنه لم يمكث فيها  
إلا مدة قصيرة ليحصل في خلالها من « بطليموس » على السماح له بدفن موتاه

وبعد ذلك عاد « انتيوكوس » بجر ذبول الخيبة والهزيمة إلى انطاكية  
على جناح السرعة وهو خائف يترقب وقوعه بين عدويه « بطليموس »  
و « آنخوس » . وقد أفاد « بطليموس » من انتصاره هذا على « انتيوكوس »  
بعض الشيء ، بينما كان في امكانه أن يحصل لنفسه على أشياء كثيرة من مثل  
هذا النصر الذي لم يكن يأمل يوماً ما في الحصول عليه ، ولكن في الواقع  
كان « بطليموس » نفسه في دهشة ولم يكذب يصدق بما وضعه الحظ بين يديه .  
وعلى أية حال فإن هذا النصر كما يقول « بوليبيوس » قد أخره فعلاً عن  
الرجوع إلى الاسكندرية ليتابع عيشة الخلاعة والهجون التي كان متعوداً عليها .  
هذا ونجد أنه بعد أن تظاهر أولاً بمظاهر الكبرياء — ليخفي تعجله للأمور —  
منح المبعوثين الذين جاءوا من قبل « انتيوكوس » هدنة مدتها ستة وأوفد  
« سوسيبيوس » للمفاوضة في عقد هدنة نهائية غير اننا على أية حال لا نعرف  
شروط هذه المعاهدة حتى الآن . ومهما يكن من أمر فإن « انتيوكوس »  
أخلى « لبطليموس » الموقعين الهامين اللذين كان يحتلها وهما « بطاليميس »  
و « صور » ولم يكن هناك ما يمنع « بطليموس » من الاستيلاء على « سوريا  
الجوفاء » دون أية حرب .

لهذا نجد أن « بطليموس » بعد أن كافأ « اندروماكوس » بتوليته حاكماً  
على سوريا كما كافأ رجال الجيش كذلك بمبلغ ثلاثمائة ألف قطعة من الذهب

سار بنفسه وبصحبه أخته وزوجه « ارسنوى » على رأس حملة فى سوريا وفلسطين لمدة ثلاثة أشهر تقريباً ليتم اخضاعها لحكمه . وقد عمره جماهير كثيرة من المدن بترحابهم الحار ، وذلك لأن أهالى سوريا كان يفضلون الحكم « البطلمى » على الحكم السليوكى . وقد أجابهم « بطليموس » على استقبالهم الرائع له بأن احترم معبوداتهم وقدم لها القربات فى المعابد كما أعاد النظام والوثام فى المدن .

ولا نزاع فى أنه خلال تلك الجولة التى قام بها « بطليموس الرابع » قد ذهب إلى اورشليم وهناك عرف عن تجربة شخصية تعصب اليهود إذ أن مؤلف الكتاب الثالث للمكابين يؤكد لنا ان « بطليموس الرابع » بعد أن قدم هدايا لآله اليهود « يهوه » أراد أن يدخل قدس الأقداس فى معبدهم على الرغم من الكاهن الحارس له . وعند سماع هذا الخبر ثارت كل المدينة مما أدى إلى اصابة الملك بنوع من الفرع الحارق عن المألوف لدرجة ان رجال حرسه حملوه مغشياً عليه ، وقد تحدثنا عن هذا الحادث فى غير هذا المكان فى الجزء الرابع عشر من مصر القديمة .

وعلى أية حال عاد « بطليموس الرابع » بعد ثلاثة أشهر قضائها فى سوريا —تاركا حكمها فى يد « اندروماكوس—»ومعه أخته وزوجه « ارسنوى » وسماها إلى الاسكندرية حيث لم يدهش القوم كثيراً عند ما رأوا ان الملك ينقلب على حين غفلة إلى صاعقة حرب .

### أثر موقعة رفع فى سياسة البطالمة :

انتهت معركة « رفع » بنصر « سوسيبيوس » ومليكه « بطليموس الرابع » على « انتيوكوس » ملك السليوكيين ، غير أن هذا النصر كان له صورة أخرى

ذات نتائج سيئة قائمة على أسرة البطالة وحكمها في مصر ، كما كانت في الوقت نفسه بداية عهد جديد مشرق في تاريخ الشعب المصري وجنوده الذين على أيديهم نال البطالة هذا الفوز ، والواقع ان المصريين منذ هذه اللحظة أخذوا يشعرون بعزيمتهم القومية ويحسون ثقمتهم في أنفسهم بعد أن ظلوا مغلوبين على أمرهم مهملين منذ بداية حكم البطالة . ولا غرابة في ذلك فان هذا النصر قد فتح أعينهم وأظهر لهم انهم أصلب عوداً وأشد بأساً مما كان يظنه فيهم المستعمرون ولقد رأوا بأنفسهم الاغريق وهم يولون الأدبار في حين انهم كانوا يقفون في وجه كل هجوم جبار يصوبه لهم العدو وكذلك فطنوا إلى ان حكامهم الاغريق لم يكن في استطاعتهم منازلة « انتيوكوس » بجنودهم المرتزقين . ومن ثم استنجدوا بهم لخلاص مصر وقد نجوها فعلا من عار الاحتلال . وفي عام ٢١٧ ق . م كان الاغريق والمقدونيون يحكمون — على حسب زعمهم — شعباً منحطاً ، ولكن منذ ذلك الانتصار الذي ناله الجيش المصري في رفع أخذ العنصر الوطني المصري يثبت وجوده على صفحات التاريخ أمام الاغريق . ومن ثم نرى انه منذ السنة التي أعقبت هذه الموقعة أخذت الثورات الوطنية يدب دبيها في طول البلاد وعرضها . وقد انتهز الكهنة المصريون — الذين كان في أيديهم زمام أهل البلاد — هذه الفرصة وأعلنوا تخديعهم لحكومة البطالة . حقاً اجتمعوا في مجلس ليقرروا مفاخر « بطليموس الرابع » ومآثره كما فعل أسلافهم من قبل لوالده « بطليموس الثالث » ، ولكن كان هناك فرق ظاهر في كلي الحالتين إذ في هذه المرة لم يظهر اسم الملك « بطليموس الرابع » في المرسوم الذي أصدره الكهنة بوصفه ملك الاغريق ، بل الواقع انهم أضافوا إلى اسمه — في وثيقة اغريقية قائمة بذاتها — الألقاب الارثوذكسية المستقاة من الديانة المصرية التي كان يسير على نهجها

فرعون مصر الوطنى وستفصل ذلك فيما يلى :

والواقع أن « بطليموس الرابع » عند ما عاد من حرب سوريا لم ينتبه للحركة الوطنية التى أخذت تتفشى بين كل أفراد الشعب المصرى الأصيل ، بل ظن أن الأحوال أصبحت مستقرة بعد اتكاله على « آخاوس » لمواجهة السليوكيين ، غير حاسب حساب المصريين الذين لم يكافئهم على النصر الذى أحرزوه له ، وقد كان من جراء ذلك أنهم أخذوا يتحدثون على وهن هذا التسلط الأجنبي الذى لم يكن فى حاجة اليهم إلا عند الأزمات واشتداد الخطوب . وعلى أية حال لم يلبث « بطليموس » على الرغم من انغماسه فى الملذات والشهوات ان فطن إلى حقيقة إنه وان كان قد جند جيشاً من المصريين واللوبيين لمحاربة « انتيوكوس » وان ذلك كان عملاً عظيماً انقذ البلاد من الخطر ، إلا أنه رأى فيما بعد أنه كان اجراء خطراً على سلامة حكم البطالمة . ولا نزاع فى أن المصريين قد داخلهم الكبرياء والزهو بانتصارهم فى موقعة « رفح » ومن ثم أخذوا يشعرون بالعزة القومية ولذلك أصبحوا ولا طاقة لهم على تلقى الأوامر من غيرهم من الأجانب الذين احتلوا بلادهم ، ولهذا السبب أخذ المصريون يبحثون عن رئيس لهم من بنى جلدتهم كما أخذوا يتلمسون الحجج والمعاذير لإعلان عصيانهم على الفئة الحاكمة ظناً منهم أنه فى مقدورهم أن يستقلوا بأنفسهم وأنه لا حاجة لحكم الأجنبي المتعطرس . وعلى ذلك وضعوا— بعد تردد وطول آناة— خطة لتنفيذ ما عقدوا العزم عليه . ومما يطيب ذكره هنا أن المؤرخ « بوليبيوس » قد زج بأفكاره عن الأحوال الداخلية فى مصر فى عهد « بطليموس » الرابع فى الحوادث التى وقعت فى عام ٢١٦ ق. م فى مؤلفه العظيم ، غير أن هذا الجزء الذى جاء فيه ملخص هذه الحوادث قد ضاع إلا بعض فقرات لا تشفى غلة وبذلك ترك فراغاً فى تاريخ « بطليموس

الرابع « الذى نفتقر كثيراً إلى المعلومات الجمة عنه . وعلى أية حال فإن ما لدينا من المعلومات التاريخية يؤكد أن الاضطرابات الداخلية فى مصر كانت قد بدأت فى عهد « بطليموس الرابع » وانها استمرت فى العهود التى تلت حكمه .

ولا أدل على ذلك مما جاء فى مرسوم حجر رشيد الذى سنتكلم عنه فى حينه — وقد نشر بعد نحو اثنين وعشرين سنة من التاريخ الذى نتحدث عنه الآن أى بعد ثمانية أعوام من موت « بطليموس الرابع » — ففى هذا المنشور جاءت اشارة عن الرؤساء من المصريين الذين تزعموا جماعة من العصاة فى عهد « بطليموس الرابع » وقد عاقبهم ابنه « بطليموس الخامس » . من ذلك نفهم أن الوطنيين المصريين منذ انتصارهم فى موقعة « رفح » قاموا بسلسلة ثورات ومؤامرات واضطرابات لم يمكن قمعها ، وأسفرت الحوادث عن انه كانت تحت التراب وميض نار لا بد أن يكون له ضرام تكشف عن خطر بالغ على الحكم البطلمى . وقد أخذ البطالة من جانبهم يقاومون هذه الثورات باتخاذ عدة إجراءات مضادة لقمع روح الفتنة ؛ ومن ثم نشطت الشرطة باتخاذ أعمال قاسية فحكم على الكثيرين من أبناء مصر بالقتل ولكن المصريين كانوا بدورهم ينتقمون لأنفسهم كلما وجدوا إلى ذلك سبيلا ، ويقول المؤرخ « بوليبيوس »<sup>(١)</sup> فى عبارة مختصرة « انه باستثناء القسوة والطغيان اللذين ارتكبا من كلى الجانبين وكذلك الحرب التى قصصت قصته هنا لم تدر رحى موقعة حرية منظمة ولا حصار ولا شىء آخر يستحق الذكر » .

هذا وذكر لنا « كونستانطين بروفيروجنت » ملحوظة فى مخطوطه أن

« بوليبيوس » قد خصص في كتاب تاريخه الذي خلفه لنا — أربعين صحيفة من كتابه الرابع عشر عند ما كان يتحدث عن الحروب الداخلية في مصر<sup>(١)</sup>.

والظاهر ان حرب المقاومة الشعبية في مصر كان منحصراً في الوجه البحرى ، وذلك لأن المصريين الذين — منذ بداية الثورة التي قاموا بها لاسرداد حقوقهم المشروعة من الحكام الاغريق الغاشمين — وجدوا لهم قائداً أو قادة يعملون على حسب تعليماتهم هنا . ولم يكن ذلك بالأمر العسير فقد كان يوجد في الوجه البحرى بلا شك بعض أفراد من أسرة الملوك المصريين من سلالة الفراعنة لا يزال على قيد الحياة ، ولا بد انهم اختاروا واحدا منهم على حسب العادة والسنة التي كان ينهجها أسلافهم ونصبوه فرعوناً عليهم . والظاهر انهم اتخذوا أدغال الدلتا ومناقعها مقراً لهم ، ومن هناك كانوا يشنون حرب العصابات فكانوا يباغتون جامعى الضرائب الملكية ويستولون على ما جمعه من الأموال والغلال . هذا وكان الخارجون يجمعون حولهم كل أولئك الذين أصابهم ظلم أو ضيم من قبل رجال الحكومة البطلمية . وفي النهاية امتد حبل الاضطرابات والفتن مما أدى في نهاية الأمر إلى تقويض سلطان البطلمة الأجانب ومما لا شك فيه أن المصريين الثائرين كانوا خارجين على القانون في نظر الاغريق ، ولذلك فانهم كانوا يجاوبون على تعسف الحكومة بالأخذ بالتأمر ومن ثم فان هذه الحروب التي كانت تعد حرب كر وفر قد امتد أمدها دون أن تصل إلى نتيجة حاسمة شأن كل حرب العصابات. وعلى مر الأيام سرت عدوى هذه الحروب الى أهل الصعيد إذ أخذوا يقدرون ما يقوم به مواطنهم من أهل الوجه البحرى من نضال في سبيل الحرية التي سلبها المستعمر الغاصب



وقد أخذتهم العزة القومية وبدوا بدورهم يشنون حرب العصابات على الاغريق حتى أصبح صعيد مصر شعلة نار على البطالة . ولا أدل على ذلك مما تقدمه لنا نقوش الأهداء التي حفرت على جدران معبد « ادفو » فقد ذكر فيها أن أعمال البناء في هذا المعبد قد توقفت بسبب عصيان قام في العام السادس عشر من حكم « فيلوباتور » ( ٢٠٧ - ٢٠٦ ق . م ) ولم يستأنف العمل إلا في العام التاسع عشر من حكم ابنه « بطليموس الخامس » ( ١٨٦ ق . م ) وذلك أن عصابات من الثوار كانوا قد خندقوا في داخل المعبد في حين كانت نيران الثورة تستعر في شمالي البلاد وجنوبها وهذا يعنى ان جميع البلاد قد هبت يداً واحدة في وجه الحكم البطلمي الغاشم . والظاهر ان هذه الثورات لم تكن تقلق بال « بطليموس الرابع » وبطانته كثيراً لأنهم كانوا يعرفون سرها ، غير أن تأثير جراح هذه الفتن الداخلية لم يظهر خطره إلا فيما بعد عند ما اشتدت الحال لدرجة أن بلاط « بطليموس الرابع » قبل عن طيب خاطر المساعدة التي قدمها لهم « فليب » ملك مقدونيا و « انتيوكوس » ملك سوريا وذلك بحجة أنهما قد أتيا لحماية السلطة الشرعية في البلاد المصرية من عبث الثوار من جهة ، وللمحافظة على التجارة الدولية التي كانت تهمهما كثيراً من جهة أخرى . وهذه هي الأسباب التي تبتدىء بها عادة الدول القوية للتدخل في شؤون البلاد الضعيفة لتجد لنفسها منفذاً لمد سلطانها عليها شيئاً فشيئاً .

غير أننا نجد في نفس الوقت الذي كانت فيه الفتن قائمة على قدم وساق في أرض الكنانة كان النزاع بين « انتيوكوس » و « آخاوس » قائماً في الشرق من جهة ، وفي الغرب كانت نار الحرب حامية الوطيس بين « رومة »

و « قرطاجنة » من جهة أخرى . هذا ونلاحظ أن « آخاوس » عند ما أصبح لا يعتمد إلا على ما لديه من قوة حربية ، فانه لم يستمر في حملته على « أنتيوكوس » ، وذلك لأن « بطليموس » بعد أن أخذ منه كل ما يمكن لفائدته ظنا منه أنه قد كافأه على خدماته لمصر ، وذلك بأنه حاول أن يضمن له بمقتضى معاهدة ملك « آسيا الصغرى » . ومما زاد الطين بلة في حرج موقف « آخاوس » ان أهل « رودس » وكذلك أهل « بيزنطة » الذين أصبحوا في غنى عن مساعدته وطلب مخالفته انفضوا من حوله ولم يمدوا له يد المساعدة على عدوه « أنتيوكوس » ، ولذلك لم يمض طويل زمن حتى حوصر « آخاوس » في « سارديس » ( ٢١٥ — ٢١٤ ق . م ) بالجيش السورى وظل الحصار مستمرا إلى أن ضيق عليه الخناق مع فئة صغيرة من أتباعه في قلعة هذه المدينة التى كانت مستعصية المنال على المحاصرين ، ولا يمكن اقتحامها والتغلب عليها إلا بالجوع . وعلى أية حال لم يكن موضوع القبض على « آخاوس » إلا مسألة وقت قصير . وقد حاول « سوسيبيوس » العمل على خلاص حياة « آخاوس » بتسهيل الهرب له ، فأرسل رجلا كريتيًا يدعى « بوليس » من الاسكندرية لهذا الغرض ، وكان الأخير له أصدقاء بين الجنود المرتزقة الكريتيين الذين كانوا يحاصرون القلعة وقد وعد هذا الكريتي مقابل خدمته هذه بمبلغ عشرة تالنتات من الفضة غير إن « بوليس » الذى كان قد تسلم النقود قد وجد الطريقة التى يمكنه بها زيادة فائدته المادية من هذه المأمورية وهى أن يسلم « آخاوس » للملك « أنتيوكوس » .

والواقع أن « آخاوس » قد دب في نفسه الخوف عند ما تمكن من الهرب مع صاحبه الكريتي المزعوم الذى جاء ليخلصه من الحصار الذى ضرب عليه

في قلعة « سارديس » . وفعلا تحقق خوفه عند ما وجد نفسه بين يدي عدوه . وقد أراد « انتيوكوس » أن يجعله عبرة ومثلا لغيره . فالتخذ معه الاجراءات التي اتخذت مع « مولون » السالف الذكر فأمر بأن توثق جثته المفصولة عن رأسه ، وكانت موضوعة في مسلاخ حمار . وعند ما علم الذين يدافعون في داخل القلعة بهذا التمثيل البشع بجثة « آخاوس » استولى عليهم الفرع والجزع . وعلى إثر ذلك فتح كل من « أريباز » Aribaze و« لاوديس » زوج « آخاوس » أبواب القلعة على مصاريعها ، وبذلك قضى على كل منازعات داخلية<sup>(١)</sup> وقد كانت النتيجة الحتمية لذلك ان كل ما كان يملكه « آخاوس » في آسيا الصغرى أصبح ملكا لأسرة السليوكيين . أما « أتالوس » ملك « برجام » فيجوز أن « انتيوكوس » لم يطالبه بشيء مما أخذه من « آخاوس » وقد يرجع السبب في ذلك إلى أنه قد بقي على الحياد مدة المنازعات التي قامت بين « آخاوس » وبين « انتيوكوس » في السنين الأخيرة .

وبعد أن أصبح « أنتيوكوس » آمنا مطمئنا على هذا القسم من ممتلكاته وجه اهتمامه وجهوده إلى الشرق الأقصى في الأصقاع التي كان سلطان السليوكيين فيها قد أصبح مجرد اسم ، وبخاصة منذ عهد « سليوكوس الثاني » . ومن أجل ذلك أخذ في تجهيز العدة والعتاد للقيام بحملة هناك . والواقع أن هذه الحملة قد امتدت عدة سنين ( ٢١٢ — ٢٠٥ ق . م ) . وقد كان اشتباكه في هذه الحروب وتفرغه اليها من حسن حظ حكومة البطالمة بالاسكندرية ،

---

( ١ ) راجع Polyb. VII, 15-18, VIII, 17-23. ومن المحتمل أن « أريباز » هذا كان ابن شطربة سيليوس الذي قطع رأسه في حرب لأوديس الذي وقع منذ مرور ثلاثين سنة مضت على الحادث الذي نحن بصددده .

إذ كان ذلك بمثابة خلاص من أعباء قيام حرب قد تقوم بسبب « سوريا الجوفاء » التي كان « انتيوكوس » لا يزال يذكر ضياعها منه .

**الحرب التي نشبت بين « رومة » و « قرطاجنة » وعلاقة مصر بها في عهد « بطليموس الرابع » :**

ذكرنا في الجزء السابق من هذه الموسوعة انه كانت توجد علاقات ود وصفاء بين « بطليموس الثاني » وحكام « رومة » . ومن ثم نفهم ان الحرب التي كانت مستعرة بين « رومة » و « قرطاجنة » ( وهي الحرب التأديبية الثانية ) كانت تهم ملوك البطالمة . غير أن التحالف الذي كان بين مصر و « رومة » لم يكن إلا تحالف منفعة ولم يرتبط بمواثيق حرية متبادلة بين البلدين ، وكان الغرض الأصلي في التحالف بينهما هو المبادلات التجارية بين مصر و « إيطاليا » ؛ يضاف إلى ذلك ان الحكومة المصرية كانت تريد أن تفيد من هذه الصداقة الرومانية عند الحاجة ، وبخاصة عند ما تقوم منازعات بين مصر ومقدونيا . والظاهر أن البطالمة لم يكن لهم غرض يرمون اليه إلا الفائدة المادية ، ولم يدر بخلداهم قط أن يعقدوا معاهدة تجبرهم وقت الحاجة إلى الاسراع في طلب النجدة من الرومان ، ومن جهة أخرى كان البطالمة أصدقاء القرطاجنيين . وقد أرادوا أن يحافظوا على موقفهم هذا أصدقاءً للطرفين . ومن أجل ذلك نجد أن « بطليموس الرابع » قد عمل جهد الطاقة على ألا يأتي عملا يكون من نتائجها تعكير صفو العلاقات بينه وبين « قرطاجنة » أو بينه وبين « رومة » .

والواقع أن رجال السياسة البعيدو النظر قد تنبؤا بما عساه أن يحدث في العالم . ففي خلال مؤتمر « نوباكوس » Naupactus في عام ٢١٧ ق . م

أرسل « بطليموس الرابع » رسله وقد أوضح « اجلاوس » مواطن إيتولى أمام الممثلين لدول مقدونيا والولايات الاغريقية أن سوّدد العالم يقرر الآن في إيطاليا ؛ ولذلك نصّح لهم ان لم يكفوا عن مشاحاتهم ويصبحوا يدا واحدة ، فانهم في زمن قصير سيصبحون اما تحت سيطرة « رومة » أو في قبضة « قرطاجنة » . غير أن هذا التحذير لم يكن إلا ابن ساعته .

وعلى أية حال نجد أن « بطليموس الرابع » ورجال حكومته قد عملوا كل ما في وسعهم للوقوف على الحياد بين الفريقين المتحاربين . ولا أدل على ذلك من أنه لما فر « ماجيوس دسيوس » Magius Decius من أيدي القرطاجنيين ، وأقتيد إلى الاسكندرية فان حكومة الاسكندرية لم تطلق سراحه إلا بعد أن تأكدت أن « دسيوس » هذا كان قد حبسه « هنيبال » بسبب رسالة معاهدة . وإلا فان الهارب كان لا بد من إعادته للضابط القرطاجني الذي كانت قد أجبرته العاصفة على أن يرسو في « سيريني » . ولا بد أن نذكر هنا أن الرومان كانوا قد سحقوا في موقعة « كان » . وان « بطليموس الرابع » كان له بعض الفضل في حماية المغلوب على أمره . هذا وبعد موت الملك « هيرون الثاني » ملك « سراقوسة » في عام ٢١٥ ق . م نجد أن الملك الجديد « هيروتيم » وكان طفلا في الخامسة عشرة من عمره قد فضل أن يحدو حدو والده « جيلون » Gelon ملقيا ظهريا بنصائح جده . الحكيمه ، وانضم دون تفكير إلى الحلف القرطاجني ، كما أرسل في الوقت نفسه عملاء إلى « هنيبال » في إيطاليا وعمه « زييوس » Zioppos إلى الاسكندرية وقد حرص « بطليموس الرابع » بقوة على قبول عروضه وكان سعيداً بذلك كثيرا . غير أن « زييوس » لم يكن قد غادر الاسكندرية بعد ،

حتى سمع باندلاع نار فتنة في « سراقوسة » طوحت بالعرش على جثث « هبرونيم » وأعضاء الأسرة المالكة . هذا ونجد أن الحظ في نفس الوقت قد قلب ظهر الحجن لرومة وعلى الرغم من صلابة الرومان وثباتهم فأنهم هزموا . ومع ذلك نلاحظ أن بلاط الملك « بطليموس الرابع » لم يندفع وراء هذا النصر الجديد ولم يتعد حدود الحياد الكريم من جهة الرومان . ولا أدل على ذلك من انه في عام ٢١٠ ق . م أصاب ايطاليا قحط ارتفع معه ثمن القمح في هذه البلاد حتى وصل ثمن المد الواحد خمسة عشر درخمة . وكان سبب هذا القحط ان الأرض كانت قد خربتها الحروب وامتد الخراب حتى أبواب « رومة » ، وكان العالم المتمدين كله وقتئذ شاكي السلاح ، ولم يكن ينتظر أى مدد من أى بلد إلا من مصر . إذ كانت الدولة الوحيدة التي كانت وقتئذ في سلام<sup>(١)</sup> . ومن أجل ذلك أرسل مجلس شيوخ « رومة » إلى « الاسكندرية » سفيرين وهما « أتيليوس » Atilius و « أسيليوس » Acilius لأجل إعادة ذكرى الصداقة القديمة بين البلدين وتجديدها ، وكانا يحملان هدايا تشمل حلة رومانية وقميصا أرجوانيا وعرشا من العاج للملك وقميصا مطرزا وعباءة من الأرجوان للملكة<sup>(٢)</sup> . وكان الغرض من هذه الهدايا هو أن ترسل مصر القمح إلى « رومة » . وفعلا استجاب « بطليموس » ملتمس السفيرين ، وأرسل القمح إلى رومة ، وبذلك دفع ثمن الهدايا التي أرسلت اليه أضعافا مضاعفة . ولا بد أن السفيرين قد حملاهما — فضلا عن ذلك — التأكيدات بأن « بطليموس الرابع » يفضل اللهو والملذات على الدسائس

Polyb, IX, 45.

(١)

Tite Liv: XXVII, 4

(٢)

ونصب الأحاييل ، وانه إذا لم يكن من الممكن استخدامه في مناهضة « فليب » المقدوني فانه من باب أولى ليس هناك خوف من أن يرى منقاداً مثل « فليب » هذا لإبرام معاهدة مع « هنيبال » .

والآن يتساءل المرء ما الذى يهم هذا العاهل من العالم بعد أن بلغ به الأمر إلى حد أنه لم يشغل باله في مستقبل أسرته ، فقد ظل حتى الآن وليس له وريث يخلفه على عرش الملك ؛ ولكن الأحوال كانت قد بدأت تأخذ مجرى جديدا ، فقد دلت الوثائق على أنه قد أنجب وريثا بعد ذلك بفترة وجيزة أى في ٨ أكتوبر عام ٢٠٩ ق . م . وذلك أن الهدايا التى قدمها السفيران الرومانيان للملكة تدل على أن « بطليموس الرابع » كان قد قرر الزواج من أخته « ارسنوى » وهى التى كانت من قبل منزوية بعيدا عن البلاط وعملت كأنها يتيمة ؛ فى حين كانت « اجاتوكليا » أخت الخليفة « أجاتوكليس » — صاحب النفوذ والحظوة عند الملك — ، هى التى تسيطر فى القصر الملكى بوصفها ملكة مكان أخته « ارسنوى » المنبوذة .

وتدل شواهد الأحوال على أن هذه المرأة هى وأخاها « أجاتوكليس » كان لهما أكبر تأثير على « بطليموس الرابع » . وكانت قد قدمتهما له أمهما « أونانت » Oenante تلك المرأة الطموحة النهمة . غير أن « ارسنوى » التعسة الحظ التى أظهرت ضروب الشجاعة والحنان على أخيها عند ما كانت بجواره فى ساحة القتال فى موقعة « رفع » وهى تحث الجنود على القتال فى ساعة الخطر وتعدمهم بالمكافآت المالية عند النصر على العدو ، قد ابتسم لها الحظ من وراء حجاب و « أصبحت » تحمل لقب ملكة ؛ — ولكن بكل أسف لم يكن إلا لقب وحسب — ؛ وأصبح ذلك من حقها بعد أن أنجبت وريثا للعرش .

وليس لدينا تاريخ مؤكد عن هذا الحادث السعيد إلا فيما بعد  
شواهد الأحوال على أنه من الجائز أن زواج « بطليموس الرابع » من أخته  
« ارسنوى » قد أجل بسبب صغر سنّها؛ هذا بالإضافة إلى أن وزراء هذا الملك  
المنغمس في حمأة شهواته ، كانوا يخافون من زواج « بطليموس » من  
أخته « ارسنوى » إذ كان سيجر ذلك إلى ضياع نفوذهم ، وأقل ما كان  
ينتظر ان « ارسنوى » كانت بلا نزاع ستطرد حظيته « أجاتوكليا » التي  
كانت على ما يقال تنتظر أن تنجب له ولي عهد<sup>(١)</sup> . فضلاً عن ذلك كانوا  
يخشون موت الملك فجأة بعد أن أفنى صحته في الانغماس في الملذات والشهوات  
دون هوادة أو اقتصاد ؛ ولم يكن له وريث للعرش من نسله . وعلى ذلك فإن  
أملهم في أن يفيدوا من وصاية طويلة الأجل كان أفضل عندهم من قيام ثورة  
في البلاد بسبب عدم وجود وريث لعرش البطالمة . وهكذا كان انجاب  
« ارسنوى » وريثاً لعرش الملك قد أكد بقاء الأسرة البطلمية في حكم مصر .  
وأخيراً نلاحظ أن هؤلاء الوزراء قد أسرعوا على إثرب ولادة ولي العهد إلى  
اشراكه مع والده في الملك وهو لا يزال في المهد . ولدينا ورقة ديموطيقية  
مؤرخة بالسنة الخامسة (٢٠٨ ق. م) (٢) من عهد الملك « بطليموس الرابع »  
وابنه « بطليموس » . ومن المحتمل جداً أن اشترك الطفل « بطليموس » مع  
والده في الحكم له علاقة بالتاريخ ١٧ بابه الذي نقش في النص الهيرغليفي في  
حجر رشيد السطر ٤٧ . وعلى حسب ذلك فانه من الجائز أن ولي العهد قد  
ولد في ٨ أكتوبر وأعلن ملكاً في ٢٩ نوفمبر التالي<sup>(٣)</sup> .

Mahaffy Hist P. 128.

(١)

Strock. P. 30

(٢)

Reveillout, L'Association de Ptolémée à la Couronne, Rev. Egyptol. III (٣)  
(1885) P. 1-8.



ومنذ ولادة هذا الأمير واشتراكه مع والده في ملك مصر أصبحت « أرسنوى » في نظر وزراء « بطليموس » وبطانة السوء الذين كانوا ملتفين حوله أكبر عقبة في طريقهم . والواقع ان ما لدينا من معلومات لا توحى بأن « أرسنوى الثالثة » هذه كان لها أى أثر في سياسة البلاد الداخلية أو الخارجية في بلاط الاسكندرية . وعلى ذلك فان « ارسنوى الثالثة » هذه لم تترك شيئاً ما عن « أرسنوى الثانية » من حيث الجاه والسلطان وقوة الشكيمة . وعلى أية حال فان سياسة البطالمة منذ عهد مؤسسها الأول كانت سياسة تبتعد إلى السلم ؛ ومن أجل ذلك كانت مصر في تلك الفترة لم تصب بحمى الحرب التي كانت تسود أنحاء بلاد البحر الأبيض المتوسط ؛ وفضلاً عن ذلك كانت تجنى ثمار هذا السلم . ولا شك في أن السياسيين المصريين في هذه الفترة كانوا يقدمون خدماتهم الفينة بعد الفينة ، وذلك لحاجة في نفوسهم ، وهي تهدئة الخواطر ومنع نشوب الحرب التي كانت تعوق من قريب أو من بعيد حركة التجارة بين مصر والبلاد المتحاربة ؛ وكانت مصر تشترك في مثل هذه الشؤون مع ممالك أخرى ، ولكن دون مغالاة أو الحاح . فمن ذلك انه منذ أن نشبت الحرب بين « فليب » ملك مقدونيا وبين حكومة « اتوليا » وهي الحرب التي تسمى بالحرب الاجتماعية ، نجد أن سفراء مصر قد انضموا إلى سفراء جزيرة « خيوس » Chios وإلى « رودس » و « بيزنطة » لأجل أن يوقفوا اشعال نار حرب كادت أن تضطرم خدمة لسياسة رومة الماكرة .

والواقع أن الصلح الذي عقد بين « أجيلوس » القائد الايتولى وبين « فليب » المقدوني في « نوباكوس » لم يكن إلا هدنة (عام ٢١٧ ق . م )

فقد نسي الهيلانيون بسرعة النصائح الوطنية التي قدمها « أجيلوس » محذرا إياهم بأن يفكروا في المتوحشين الغربيين سواء أكانوا القرطاجنيين أو الرومان الذين كانوا يستغلون مخلصاتهم ليستعبدونهم<sup>(١)</sup>. وعلى أية حال يقول « بوليبيوس » ان الحرب ابتدأت ثانية عام ٢١٤ ق . م . وكان « فيليب » المقدوني قد عقد محالفة مع « هنيبال » عام ٢١٥ ق . م كما كان الايتوليون يسعون إلى محالفة الرومان الذين عقدوا معهم معاهدة عام ٢١٢ ق . م وعند ما رأى ذلك « اتالوس » ملك « برجام » أسرع إلى الإنضمام إلى هذا الحلف ؛ ومن ثم نرى أن بلاد اليونان قد أصبحت في حرب مستعرة . غير أن حكومة « رودس » عند ما رأت هذا الانشقاق والمحالفات استولى عليها الذعر بسبب ما كان سيلحقها من أضرار في مصالحها التجارية ، وسعت كرة أخرى إلى إيقاف هذه المخلصات . وكانت مصر في هذه المرة تساعد على عدم اشعال نار حرب ؛ يضاف إلى ذلك أن أهالي « أثينا » قد بدأ يهتز كيانه من هذا الحادث ، ومن ثم أخذ الخوف يستولى عليهم ، لا من عدوهم الوراثة المقدوني وحسب بل من أصدقائهم ؛ وبخاصة عند ما رأوا « أتالوس » يتبث قدميه في جزيرة « إجين » Egin التي كانت تناهض « أثينا » سياسيا ، ونهبها نهباً تاماً ، وقام الرومان باجلاء أهلها عنها وبيعها الايتوليون للملك « برجام » عام ٢١٢ ق . م . هذا وقد حاول مبعوثو « رودس » و « خيوس » و « أثينا » ، و « بطليموس الرابع » عام ٢٠٨ ق . م في ابرام صلح ، غير أن ضغط الرومان « وآتالوس » قضى على هذه المحاولة بالفشل .

هذا ونجد من جديد في عام ٢٠٨ ق . م سفراء « رودس » مع سفراء « خيوس » وبيزنطة و « منيلين » في بلدة « نوباكثوس » في اجتماع مع المتحاربين ؛ ولكن في عام ٢٠٧ ق . م تقابل « هزدروبال » أخو « هنيبال » على ضفة نهر « ماتور » Mature مع الرومان فهزموه هزيمة منكرة بقيادة « كلوديوس نيرو » Claudius Nero و « ليفيوس ساليوناتور » Livius Salinator . هذا ولم يترك الرومان « فليب » يأخذ أنفاسه فعملوا ما في وسعهم على إحباط المفاوضات . ولم يكن « بطليموس الرابع » وقتئذ على استعداد للتخلي عن حياة الخلاعة والدعارة والانغماس في شهواته ، من أجل ارضاء « فليب » وتعكير صفو العلاقات التي كانت بينه وبين « رومة » . والظاهر أن « بطليموس » لم يشترك في المحادثات المزعومة التي انتهت بصلح عام ٢٠٥ ق . م ، وكان نتيجة لما أظهره كلا الفريقين من تراخ وعدم اهتمام .

وعلى أية حال فإن هذا الموقف المضطرب قد أيقظ بعض الشيء انتباه « بطليموس الرابع » . إذ نجده قد بدأ في تحصين « جورتين » Gortyne الواقعة عند سفح جبل « ادا » ببلاد اليونان .

غير انه لم يستمر في انجاز ما بدأه ؛ ومن المحتمل أن ما قام به « بطليموس » في هذه الجزيرة كان لا يخرج عن كونه تدخل حبي دعت اليه الحروب الداخلية في الجزيرة .

والواقع ان أهالي « جورتين » كان أهواهم مع « الآخيين » والمقدونيين ، فمن الجائز أن الفرع قد استولى عليهم مما شاهدوه من المعاملة القاسية التي عومل بها أهل « إجين » ، وكان من جراء ذلك أن اضطروا إلى الاستعانة بالملك

« بطليموس الرابع » وحصلوا منه على الأقل على أموال لأعمال الدفاع ولا نزاع في أن هذه كانت فرصة سانحة « لبطليموس » ليضع قدميه ثانية في أرخبيل بلاد اليونان ، وبذلك يمكنه أن يستعيد شيئاً فشيئاً كل ممتلكاته القديمة أو على الأقل جزءاً منها . غير أن هذا الأمل كان يحتاج إلى مجهود وقوة عزيمة ومثابرة لم تكن مصر وقتئذ مستعدة لتقديمها ؛ وذلك لعدم قدرتها على ذلك من كل الوجوه . حقا كان « بطليموس الرابع » يبني سفناً فاخرة للزينة ، ولكن لم نسمع في الوقت نفسه أنه كان يبني اسطولا بحريا ليرمى به في عرض البحر ليغزو به سواحل البحر الأبيض المتوسط كما فعل أجداده من قبل ، وبخاصة « بطليموس الأول » وابته « بطليموس الثاني » . والواقع ان البحار كانت في عهد « بطليموس الرابع » تسيطر عليها الممالك الجديدة التي قامت على شواطئ هذا البحر ونخص بالذكر من بينها « رودس » و « بروجام » ودولة الرومان التي أخذت تظهر في العالم المتمدن . وناهيك أن « بطليموس الرابع » الذي كان لا يعبأ إلا بشهواته فانه كان يخاف كل الخوف من أن يتقاد إلى محاطرة جديدة إذا هو قبل القيام بدور جدى في « كريت » التي كانت تعتبر وكرا للفتن وللصوص البحر الذين اتخذوها مئوى لهم وكانت وقتئذ ملكا لمصر .

## نظرة عامة عن حياة بطليموس الرابع

### ونهاية حكمه

بينما فيما سبق عند التحدث عن بداية حكم « بطليموس الرابع » انه قد وقع تحت سلطان اخوان السوء الذين التفوا حوله وأخذوا في تنميد عدة مؤامرات دبروها للتخلص من الذين رأوا انهم كانوا خطرا على نفوذهم ليصبح حكم البلاد في أيديهم وحدهم . وقد كان من جراء ارتكاب هذه الجرائم انه قضى على عمه « ليزيماكوس » وأخيه « ماجاس » وأمه « برنيكي » وأخيرا على « كليونيس » ملك اسبرتا السابق<sup>(١)</sup> ومنذ تلك الفترة من تاريخ حكمه أصبح أسيرا لاراء بطانته كما كان عبداً لشهواته . ولا نزاع في أن حياة « بطليموس الرابع » كانت مضرب الأمثال من حيث الخسة والانحطاط الخلقي .

وقد كتب لنا تاريخ « بطليموس الرابع » كاتب يدعى كذلك « بطليموس » بن « أجيسارخوس » Agesarchos<sup>(٢)</sup> وهذا المؤرخ كان يعمل في السلك السياسى . وفي ترجمة حياة هذا الملك عدة قصص وأنباء

---

(١) ويقول المؤرخ « طوينجى » أن « كليومنيس » وأسرتة ومعه بعض من زملائه في السلاح هربوا إلى الاسكندرية ، غير أن شخصيته قد جعلته يظهر في نظر « بطليموس الرابع » بمظهر الأخرق بوصفه ضيف كما كان أحرقا في مناهضته للرئيس « اراتوس » . والواقع ان مصر كانت في خلال القرن الثالث قبل الميلاد كما كانت في القرنين السابع والسادس تتكل على الدفاع عنها على الجنود المرتزقة . وقد أصبح « كليومنيس » أثناء نفيه في الاسكندرية بطل هؤلاء الج المرتزقين الذين كانوا في خدمة مصر وكان الكثير منهم من « اسبرتا » موطنه . ومن المحتمل قد مر بخاطره أن يقوم بانقلاب في مصر بمساعدتهم ويتخذها قاعدة لاسترداد « اسبرتا » التي منها . وقد رأت الحكومة المصرية انه من الحكمة أن تعتقله هو ورفاقه الاسبرتيين .

وقد حدث بعد ذلك انهم هربوا من السجن ولاقوا حتفهم كما ذكرنا ذلك من قبل

A. Arnold J. Toynbee, *Hellenism The History of a Civilization*, p. 141.

Nussemehl, *Gesch. d. Gr. Lit. d. Alexandriener Zeit.* T. P. 905 ; (٢)  
P. H. G. III. 66-67.

تصف لنا حياته وما فيها من رذائل ونقائص وموبقات. والواقع أنه وصف لنا إمعان « بطليموس الرابع » في الرذيلة والنبوغ فيها إلى حد لا يجارى ، ومن الجائز أن « بطليموس الرابع » على حد قول « بوليبيوس »<sup>(١)</sup> : « أنه من خصائص أخلاق هذا العاهل منذ بداية حكمه مع ما فطر عليه من خمول كان متصفاً بشيء من الحذر من كل من لم يكن على شاكلته وضمن دائرته الخاصة<sup>(٢)</sup> » . هذا وكان في بادئ أمره صعب المراس مدافعاً عن وقت فراغه بخشونة لا تقل عن خشونته مع العابثين . ولم يكن يشعر بالراحة إلا وهو وراء الأبواب الموصدة حيث كان يمرح في حمأة الرذيلة في وسط حظياته وغلماته الذين كان يحرص على أن يتقلب في أحضانهم حباً في التمتع بمختلف اللذات الهيمية ، كما كان في الوقت نفسه يميل إلى الجلوس مع رجال الأدب والشعراء النحويين وحتى مع الفلاسفة ؛ وكذلك مع أفراد كانوا بعيدين عن كل مران ذهني ، ولكن كانوا أساتذة في الملق ، كما كان يميل إلى الجلوس مع المهرجين الذين كانوا يفدون على المدينة الفينة بعد الفينة ليسروا عنه وهو في حفلات معاقرة بنت الحان . والواقع أن « بطليموس » كان يتمتع وينعم على حسب مزاجه بما أوتيته من ملك . فكل رجال بطانته الذين كانوا لا يقلون عنه في ارتكاب كل موبقة أو رذيلة كانوا يفتنون في ابتداع كل ما لديهم من طرق مبتكرة خسية للترفيه عن مليكهم وإبعاد الملل والسآمة عنه . ومن أجل ذلك كانوا يمثلون أمامه الروايات الهزلية وينظمون مواكب الشراب التي كان يرى « بطليموس الرابع » فيها وقد لعبت برأسه الخمر يتوج نفسه بوصفه الإله « ديونيسوس » ؛ وكان أحياناً يفضل على ذلك الرقة

(١) V. 34, 45.

(١)

VI. P. 246.

(٢)

بالصناعة في يده ، وهو يقود الموكب صاحبا حول حقول حدائقه الغناء ،  
أو كان يسير بموكبه هذا إلى مقر ملكه في « كانوب » . وكانت أحسن ناحية  
في حياته هي غيرته وميله للأدب التمثيلي المزوج بالغرور إلى درجة بعيدة ،  
فقد كان يطمع في احراز نجاح في المسرح . وقد نسب إليه تأليف مأساة  
عنوانها « أدوليس » ، وقد حاول فيها مناهضة « إيريديز » Euripides . وقد  
كتبت عنها حظيته المفضلة « أجاتوكليا » تعليقا<sup>(١)</sup> . هذا وكان المعبد الذي أقامه  
للشاعر « هومر » يعتبر بمثابة احترام مقدم للملك الشعراء من ملك الهواة<sup>(٢)</sup> .

والواقع اننا إذا فتشنا في صفحات التاريخ لنجد مثيلا « لبطليموس  
الرابع » الذي لم يكن له من نفسه رادع خلقى ؛ هذا فضلا عن خلاعته  
وتبرجه واشتغاله بالأدب ، فليس لدينا ما يشبهه غير « ديمتريوس »  
« بوليورست » Demetrius Poliorcete و « بطليموس الثاني » فقد كانا  
من أوائل الملوك المتوجين الذين تحلوا بتاج الذوق الرفيع في الأدب والخلاعة . وعلى  
أية حال كانت هذه سمة اتصف بها ملوك تلك الأسرة وغيرها كما سرى  
بعد . ومن الهوايات التي أغرم بها « بطليموس الرابع » شغفه ببناء السفن  
البحرية التي امتازت بضخامتها وعظم حمولتها التي فاقت حد المألوف ،  
وتلك هواية نعرفها في جده « بطليموس الثاني » وهي وان دلت على شيء  
فإنها لا تدل إلا على الهوس . فقد بنى له مهندسو عمارته سفنا حربية تحتوي  
كل منها على ثلاثين صفًا من المحاذيف كما ذكرنا ؛ غير أن « فيلوباتور »  
أراد أن يضرب رقما قياسيا في هذا المضمار . وقد وصف لنا « أثينه »  
Athenee — على حسب ما جاء في « كالليكسين » Callixene الرودسي — سفينة

Schol. Aristoph. Thesmoph. 1050.

(١)

Aelian., Va. Hist., XIII, 22.

(٢)

هائلة تحتوى على أربعين صفا من المجدفين ولها مقدمتان مجهزتان بسبعة أوتاد ومؤخرتان مجهزتان بأربعة سكانات وطولها ٢٨٠ ذراعاً ( ١٢٩ متراً ) وعرضها ٣٨ متراً . وبلغ ارتفاع القصرين الذين فى المقدمة وفى المؤخرة ٤٨ و ٥٣ ذراعاً على التوالى فوق سطح الغاطس . ولقد كان من الضرورى إقامة صقالة لبناء معمل واسع لتدخل فيه مثل هذه السفينة مما كان يحتاج إلى خشب يكفى لبناء خمسين سفينة من ذوات سبع الطبقات من المجدفين .

وقضلا عن ذلك كان من الضرورى حفر قناة لانزالها فى البحر . على أن « بطليموس » لم يقف عند هذا الحد فى هذا النوع من الهواية فقد تخطاه عند ما أقام قصراً عائماً غاية فى الابهة والفخامة ، وكان الغرض منه أن يتخذة لشخصه وحاشيته ومن حوله من الندامى للنزهة ولإقامة الليالى الحمراء فيه على متن النيل . وهذا القصر العائم كان يحتوى على قاعات ولأتم وحجرات نوم كما كان يحتوى على خارجات ذات عمد ودهاليز للنزهة ؛ وعلى قدر كبير من الأخشاب الثمينة والعاج والبرنز والذهب والطنافس والأبسطة من كل نوع . ومن ثم نرى أن « بطليموس الرابع » كان بلا شك محبوباً لتعلل إذ قد سخر العلم والفن فى خدمته لانتاج مثل هذه الكماليات المنقطعة النظير والتى لا تفيد شعبه فى شيء ، بل كانت لمتعته وملذاته الشخصية واشباع غروره وحبه للعظمة ، وكل ذلك على حساب الشعب الكادح من المصريين . ولكن يجب علينا ألا نسلم بكل ما ذكرناه هنا على أنه حقيقة لا يتطرق إليها الشك ؛ وذلك لأن الذى قص علينا هذه الأعاجيب هو « كالليكسين » الروديسى عند وصفه لنا الاستعراض العظيم الذى يظهر فيه فخامة هذا الملك وعظمته وهو نفس المؤلف الذى وصف لنا عظمة « بطليموس الثامى » وأبهته فيما سبق .

على انه من المحتمل أن « كالليكسين » قد وصف قصره العائم السالف



الذكر فيما بعد ، وان هذا النوع من القصور العائمة كان قد أقيم من أجل  
أحفال أعياد إله الخمر « ديونيسوس » من نوع لم يكن معروفا . والواقع  
ان عبادة « ديونيسوس » قد استحوذت على لب هذا العاهل مما كان يدعو  
إلى الضحك ، لأننا نعلم أن الرجل المؤمن هو الذى يكون دائماً قلبه مملوء بآلهة  
ومن البدهي ان ما وصل الينا من تاريخ هذا العاهل جاء عن طريق ما كتبه  
« بطليموس بن أجيسارخوس » السالف الذكر . والواقع أن « بطليموس » على  
الرغم من الجرائم التى ارتكبها لم يكن من الجبن والخوف بدرجة تجعله يفر  
متراجعا أمام سخرية أهالى الاسكندرية ونكاتهم اللاذعة التى كانت تصوب  
إليه من كل حذب وصوب .

وكان « بطليموس الرابع » يلقب « ديونيسوس »<sup>(١)</sup> وهو اللقب الذى  
أخذه عنه « بطليموس » الزمار فيما بعد فكان يسمى « نيوس ديونيسوس »  
Neos Dionysos . ولم يكن يكره هذا اللقب ولكن نعتة القوم كذلك بتعتين

---

( ١ ) ولدينا بردية محفوظة بمتحف برلين تلقى ضوءاً قوياً على خيرة « بطليموس الرابع »  
على عبادة معبوده المفضل « ديونيسوس » جاء فيها : بأمر الملك : ان هؤلاء الذين فى الأقاليم  
الريفية الذين يشتركون فى تعاليم شعائر الآله « ديونيسوس » يجب عليهم أن يأتوا  
بطريق النيل إلى الاسكندرية ، وأولئك الذين لا يسكنون بعيداً عن نقراش فى مدة عشرة  
أيام بعد اصدار هذا المنشور ، أما الذين يسكنون خلف « نقراش » فيحضرون فى مدة عشرين  
يوماً ويجب عليهم أن يسجلوا أسماهم أمام « أريستوبولوس » (Aristobulus) فى إدارة التسجيل  
فى ظرف ثلاثة أيام من يوم وصولهم ، وعليهم أن يعلنوا فى الحال من قد تسلموا شعائرهم منذ  
ثلاثة أجيال مضت ، وعليهم أن يعطوا « لحديث المقدس » محتوماً ، وكل رجل عليه أن يكتب  
على نسخته اسمه .

وهذه الوثيقة على الرغم مما فيها من صعوبات لغوية فى الترجمة فهى هامة من حيث اهتمام  
« بطليموس الرابع » بعبادة « ديونيسوس » الذى يقابل عند المصريين الآله « أوزير » وقد فحص  
هذا الموضوع الأستاذ فريزر بالتطويل فى كتابه المشهور النصن الذهبى  
(The Golden Bough)

راجع Berlin No. 11774, verso ; Wilcken's Comment, Archiv VI. P. 413.

لا يدلان على احترام الاسكندرانيين له أولها « جالى » Galli وهو كاهن الآلهة «سيل» آلهة الأرض<sup>(١)</sup> والآخر المترف تريفون Tryphon ، غير أن هذا اللقب الأخير كان يطلق كذلك على « بطليموس الثالث » . وقد أكد ذلك ما جاء فى بردية ديموطيقية . ويقول « ييفان » ان هذا النقش يظهر انه خاص بالمدة التى كان فيها « بطليموس الثالث » لا يزال شريكاً لوالده فى الحكم وإذا كان الأمر كذلك فمن الممكن أن نخمن أن لفظة « مترف » لم تكن لقباً يشتم منه رائحة الذم أطلق على ملك فى أواخر حكمه بل كان علماً لابن الملك سمي به قبل أن يحمل اسم « بطليموس<sup>(٢)</sup> » .

والظاهر أن « بطليموس الرابع » قد أمر بعمل شجرة نسب له جعلته ينحدر حقيقة من صلب « ديونيسوس »<sup>(٣)</sup> كما هى الحال فى أيامنا لمن أراد أن ينسب إلى الدوحة المحمدية . فنجد انه قد وضع على رأس القبائل الاسكندرانية قبيلة ديونيسيا Dionysia وقسمت هذه القبيلة إلى ربوع أخذت اسمائها فى الأساطير الديونيسية . وأخيراً نجده قد أسس على شرف جده ملذات ومباهج .

وقص علينا — بمناسبة عيد « ديونيسوس » — العالم « اراتوستنيس » العظيم الذى كان يشاهد من قريب مخازى حكم هذا العاهل — وقد عاش مدة كافية ليكتب مديحاً جنازياً عن الملكة الشهيدة قال فيه « ان « ارسنوى الثالثة » عند ما رأت انساناً يحمل فروع شجرة خضراء سألت هذا الرجل قائلة ما هذا العيد الذى يحتفل به اليوم ؛ وعند ما علمت انه عيد الزجاجة الذى كان يعتبر

(١) وهذا الصنف من الكهنة كانوا يخصون أنفسهم وهم فى حالة غيبوبة والمعى هنا أن بطليموس الرابع كان مثله كمثل الحمى .

(٢) Bevan Hist. P. 205.

(٣) Theoph. Ad. Autholye. II. P. 94 = F. H. G. III, P. 164-165.

آخر حفل فيه هو احتساء عام لبنت الحان في الهواء الطلق ، لم يكن في استطاعتها أن تخفى عن معارفها ما شعرت به من الاشمزاز الذى دب في نفسها بسبب هذه الأرجاس بالتغالى في الديمقراطية والحزى والعار اللذين أحست بهما من أجل الكرامة الملكية . وإذا كان هذا الحادث ينسب حقا إلى « ارسنوى الثالثة » زوج « بطليموس الرابع » لا إلى « ارسنوى الثانية » زوج « بطليموس الثانى » كما يدعى المؤرخ «مهى»<sup>(١)</sup> فانه يعتبر الحادث الوحيد الذى تحدثنا به المتون بأن طيف هذه الملكة المهجورة المنزوية الكثيرة قد اسمعنا صوتها وهى تنفوه بهذه الكلمات الى وعاما سنع هذا الشيخ العالم المسن . ولكن لما لم يكن فى مقدوره حمايتها والأخذ بناصرها فانه أراد على الأقل أن ينتقم لذكرها بتدوين كلمات هذا الحادث لمن يخلفه من الأجيال ليكون عبرة وموعظة حسنة .

والواقع أن الاخلاص الذى أولاه « بطليموس الرابع » للآله «ديونيسوس» كان يشبه نظاما يجمع بين أحفال الخمر وأعياده الشعائرية مع عبادة الآله « سرايس » ؛ وهذا النظام يعد جزءاً من الأسباب التى جعلت « بطليموس الرابع » يعتبر مصلحاً دينياً . هذا وقد امتدت عنايته بأمور الدين إلى ديانة المصريين أنفسهم . إذ الواقع انه يعد من بين البطالة الذين أقاموا المعابد المصرية القديمة العظيمة فى أنحاء البلاد كما سترى بعد ، غير انه يلحظ انه قد وجه جهوده لكل من المباني المصرية والاغريقية على السواء ؛ ولن نكون مغالين إذا قررنا هنا انه لم يسمع عن ملك آخر قد أفرغ عنايته بكل ما لديه من قوة ليخلق الاتصال الوطيد من جديد بين العرش والمذبح . وذلك لأنه حتى عهده كان البطالة يتركون الكهنة المصريين يحفلون ببثوة الملوك الآلهية على حسب

الشعائر التي كانت تقام للفرعون ، غير أنهم وجدوا انه ليس من اللائق نقل هذه الشعائر الفخمة إلى وثائق اللغة الاغريقية حيث كانت على ما يظن تظهر سخيقة . ولدينا بردية كشف عنها حديثاً نفهم منها ادخال الصيغة المصرية إلى الاغريقية في المؤلفات المستعملة عند الاغريق والمقدونيين يرجع تاريخها إلى عهد « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> . وبدهى ان هذا الملك قد اهتم بثقوية عبادة أسرته في صورتها المصرية والاعريقية ؛ فهو الذي ملأ الفراغ الذي ترك في القانون الاسكندري في العام الثامن من حكمه ( ٢١٤ ق . م ) وذلك باضافة الالهين المخلصين أي « بطليموس الأول » وزوجه ؛ وفي الوقت نفسه وهب لعبادة « سوتر » ( أي « بطليموس الأول » ) في مدينة « بطلميس » (= المنشية ) عبادة منظمة بتنصيب كاهن مقيم بوصفه كاهن الاله « سوتر » ؛ وفي الوقت نفسه كان يقوم بخدمة الالهين « فيلوباتور » . وكان من الطبيعي ألا ينسى « فيلوباتور » تأليه نفسه فقد دون اسمه في أعقاب القانون الاسكندري مضافاً إلى تأليه « بطليموس » « سوتر » في العبادة البطلمية .

ومنذ هذه اللحظة كانت توجد على ما يظهر طريقتان مميزتان في العبادة الأسرية البطلمية من الوجهة الشعرية الاغريقية . وكل من هاتين الطريقتين قد قلدت فيما بعد مع بعض تغيرات بوساطة العبادة الامبراطورية عند الرومان ولما كانت العبادة البطلمية تعد النموذج للعبادة التي سار على نهجها أباطرة الرومان في المديریات فقد كانت موجهة إلى مؤسس الأسرة وإلى الحاكم دون اشتراك الملكات في ذلك . هذا ونعلم أن مجمع بلدية « رومة » قد

---

(١) U. Wilcken. Eine Agyptische Königs Liturgie in Griechischer  
Griechischer Übersetzung (Archiv. für papyrus forschung.  
I, 3 (1901) P. 480-484)

Burlier. P. 65.

(٢)

أحيوا التقليد القديم ، وبذلك كرموا سلسلة الزوجات الملكية المتصلة بالتعبد  
اليهن واقامة شعائرهن . وهذا التمييز الحاذق قد محى جزء منه على يد الخلف  
الثانى للملك « بطليموس الرابع » وهو « بطليموس السادس » الذى عين فى  
مدينة « بطليميس » فى عام ١٥٤ ق . م كهنة بقدر عدد الأسماء التى كانت  
فى قائمة ملوك الأسرة ، هذا مع ابعاد الملكات إلا فى الحالات التى تكن فيها  
هاتيك الملكات موضع تأليه خاص . وهؤلاء الملكات المؤلهات الخاصات  
— اللاتى كانت الملكة « ارسنوى الثانية » تعد أعظم مثال بارز بينهن — كن دائماً  
موضع محبة زوجية رسمية أو تقى بنوى . وعلى ذلك يحق لنا أن ندهش غاية  
الدهشة عند ما نرى أن « بطليموس » « فيلوباتور » أى محب والده هو فى  
الوقت نفسه الذى قتل والدته أو حرّض على قتلها قد نصب فى الاسكندرية  
كاهنة للملكة « برنيكى » والدته التى فضلاً عن ذلك قد احتلت مكانة مقدسة  
أعلى من الكاهنة حاملة السلة الذهبية أمام الملكة « أرسنوى الثانية » محبة أخيها  
ولكن من الجائز أن « بطليموس الرابع » قد ندم على فعلته وكفر عن سيئته  
بهذا العمل .

وهذه الإصلاحات الدينية التى تعد بمثابة فترة فاصلة بين الفظائع المحزنة  
التي ارتكبها فى أوائل حكمه وفى نهايته ، وهى الفترة التى تزوج فيها  
الملك « بطليموس » ، وتعتبر بمثابة بشير بعودته إلى حياة الأسرة . غير أن  
تلك الفترة لم تدم إلا مدة قصيرة إذ استولت عليه الخلاعة ثانية وملكّت عليه  
مشاعره . فقد كان متعوداً على اللهو ، ولا مهرب له من تلك الخلاعة  
الرخيصة المتهتكة التى كانت تنحصر فى منادمة الحظيات اللاتى من سفلة  
القوم . فقد كانت أمثال هاتيك النسوة هن المسليات له بما جبلن عليه من عدم

إحترام وفحش في القول الذي كن يتفوهن به أمامه ويلذ له ، وبخاصة حظيته التي تدعى « هيبا » . وهي ابنة علاف كانت قد استولت على لب « بطليموس » لدرجة أنها كانت ترفع الكاس في يمينها وتأمره أن يصب لها الشراب مخاطبة أبيه « أيها الولد الصغير <sup>(١)</sup> » .

أما « أجاتوكليس » سميره الماكر الوضيع وصاحب السلطان العظيم في إدارة شؤون البلاد في الداخل والخارج وذلك لما بينه وبين « بطليموس » من محبة وصداقة في ميدان الخلاعة ، فقد أراد أن يزيد في قوته وسلطانه على الملك . وقد توصل فعلا إلى ما يرغب فيه بأن قدم له أخته الحسناء « أجاتوكليا » التي أشعلت في صدر « بطليموس » نار الشهوة البهيمية العمياء التي كثيرا ما تودى حتى بأعظم الرجال إلى مزلق الضلالة وإلى ارتكاب كل الجرائم .

وقد وصف لنا الكتاب الأقدمون سلطان هذه المرأة على « بطليموس » بصور مختلفة فيقول عنها المؤرخ « بوليبيوس <sup>(٢)</sup> » أنها سيطرت على « بطليموس » وقلبت كل الدولة رأساً على عقب . ويقول عنها المؤرخ جيروم <sup>(٣)</sup> Jerome أنها كانت امرأة مسرات كما كانت مفتنة . ويحدثنا عنها « استرابون <sup>(٤)</sup> » عند ما أراد أن يميز « بطليموس الرابع » عن سائر البطالمة بقوله : « بطليموس » « أجاتوكليا » .

ولما أخذت هذه الفاتنة على الملك كل مشاعره وأصبح أسير جمالها

---

Machon. Ap. Athen, XIII, P 583 a-b (١)

Polyb. XIV, 11 (Ap. Athen XIII, P. 576 f ) (٢)

Justin XXX. 1, 9. (٣)

Strab XVII, P 795. (٤)

أرادت أن تنهز الفرصة لتتخلص من « أرسنوى الثالثة » بوجه الشرعية وذلك ليخلو لها الجو وتكون هي وحدها صاحبة السلطان فعلا . ووصلت في نهاية الأمر إلى القضاء على حياة هذه الملكة التي أخلصت لزوجها في ساعة الخطر في موقعه رفح كما أشرنا إلى ذلك فيما سبق . غير أنه بموت « أرسنوى » أصبحت البلاد فريسة في أيدي « أجاتوكليا » وأخوها « أجاتوكليس » ، أمهما . والواقع أن هذه الأسرة الوضيعة لم تكتف بالسيطرة على الملك بل سيطرت على المملكة بأسرها . فقد كانوا يظهرون على ملأ الناس الذين كانوا يحبوهم وكان لهم موكبهم الخاص بهم . وقد حرص « أجاتوكليس » على أن يكون دائماً بجوار الملك ، وبذلك حكم البلاد . فكانت النساء يتصرفن في وظائف المدافعين عن الشعب من حكام وقواد ولم يكن هناك في الملكة من هو أقل سلطاناً من الملك نفسه . وفي الوقت الذي كان فيه « بطليموس » بهذه الصورة سيئ حبه ، وكأنه في غفلة عما يدور حوله وهو في أحضان فاتنته وإفاه القدر المحتوم .

غير أن خبر وفاته بقي سراً خفياً ليهيء الفرصة لوصيفات « أجاتوكليا » لتنهبن ما في القصر الملكي من كنوز ، وفي الوقت نفسه ليتخذ « أجاتوكليس » من التدابير ما يكفل له الإستيلاء على مقاليد الحكم في البلاد بالاشتراك مع عصابة أقل ما يقال عنهم أنهم رجس من عمل الشيطان .

وعلى أية حال فإن قصة « جوستن » الغريبة عن « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> تدعو إلى شيء من الحذر والتريث في قبولها ، وبخاصة عند ما نعلم أنه يقلب

حوادث التاريخ إلى خطبة رنانة . والواقع أنه عند وصفه للحوادث النهائية التي ختمت بموت « بطليموس الرابع » وزوجه « أرسنوى الثالثة » قد استعمل كل ما في جعبته من فصاحة وبلاغة وذلك باستفراغ كل ما في جوفه من ألفاظ دنسة وتعابير فاحشة ليصور لنا بوثة الفحش والفساد ، التي كان يتمرغ فيها « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> ومع ذلك فإن ما قصه علينا على الرغم مما فيه من أخطاء تاريخية فإنه في مجموعه قد أكدته مصادر أخرى أضافت لنا على ما ذكره أمورا أخرى عن بشاعة هذه المأساة التي ارتكبت في خدر الملكة « ارسنوى الثالثة » . فقد ذكر لنا مؤرخ بيزنطى<sup>(٢)</sup> أن الملكة « ارسنوى » لم تلاق حتفها إلا بعد موت زوجها « بطليموس الرابع » . فالشائع أنها كانت سجينه منبودة في القصر ، وان « أجاتوكليا » قضت على حياتها بحيلة . وعلى الرغم من أن الأخذ بما قاله « جان الانطاكي » لا يعتمد عليه إلى حد ما ، إذ كان في قدرته أن يرجع إلى مصادر أوثق في هذا الصدد ، إلا أنه مع ذلك ما أكدته من وقائع يتفق بصورة أحسن عما ذكره لنا « جوستن » إذا ما قرن بمن أوردته لنا المؤرخ « بوليبيوس » ، عثر عليه حديثا .

والواقع أن « بوليبيوس »<sup>(٣)</sup> قد وصف لنا تتويج الملك الطفل الذي أطلق عليه لقب « ايفانوس » ، وذلك بعد أن سبق هذا الاعلان الرسمي الذي أصدره « سوسيبيوس » و « أجاتوكليس » على الشعب بموت الملك « بطليموس فيلوباتور » و الملكة « ارسنوى الثالثة » هـ

Ibid, XXX, 1, 7, 2. 1 - 6.

(١)

Jo Antioch., fr ٥4 = FHG : IV, P 558.

(٢)

F H.G. II P XXVII-XXX . Polyb (&V, 25 = Dindorf = 25 Hulesch.

(٣)



وعلى أية حال فإن المحرمين الذين اشتركوا فى إخفاء موت الملك وقتل الملكة قد استولى عليهم الفزع ، ورأوا ان الوقت قد حان لإعلان تولية الملك الجديد على عرش البلاد ، كما وجدوا انه من الضرورى فى الوقت نفسه أن ينشروا الشائعة بأن « بطليموس الرابع » قد حضره الموت وهو على فراشه ، وأنهم فى طريقهم لاتخاذ الاجراءات اللازمة لتولية خلفه . وبعد مضى ثلاثة أيام أو أربعة على هذا الخبر جمع كل من « أجاتوكليس » و « سوسيبيوس » عظماء رجال الدولة ، وأكد لهم موت الملك والملكة وفرضا حدادا عاما بمناسبة هذا الحادث على حسب عادة البلاد : وعلى أثر ذلك وضع التاج على رأس الملك الطفل وأعلن فرعوننا على البلاد : وبعد ذلك قرأت وصية ملفقة جاء فيها أن الملك قد نصب كلا من « أجاتوكليس » و « سوسيبيوس » وصيا على الملك الطفل ، وأخيرا نجد انهما حثا الموظفين على أن يظهروا بمظهر الرعايا الموالين ، وأن يحافظوا على حقوق هذا الملك الطفل . وبعد والفراغ من كل ذلك حمل هذان الماكران إناءين من الفضة وادعيا ان واحدا منهما يحتوى على بقايا عظام الملك والثانى يحتوى على بقايا رفات الملكة « أرسنوى الثالثة » والواقع أن أحد الاناءين كان فيه بقايا رفات الملك المتوفى حقيقة ، غير أن الأناء الآخر كان مملوءاً بالعطور وحسب . وبعد الانتهاء من تمثيل هذه المهزلة أمر هذان الوغدان فى الحال إقامة حفل جنازى للملك والملكة . وفى خلال ذلك ظهر للعيان ما حل بالملكة وذلك انه على أثر افشاء أمر موتها أخذ القوم يتساءلون عن الأحوال التى ماتت فيها ، ولما لم يتلق الشعب أى جواب شاف وان حقيقة الأمر لم تنشر بل ظلت موضع جدال أدى إلى ازدياد خطورة الموقف فى نفوس كل أفراد الشعب ؛ يضاف إلى ذلك أن الجم الغفير من سكان الاسكندرية كانوا فى حالة هياج شديد . وقد لوحظ انه من جهة موت

الملك لم ينبت أى فرد من الشعب ببنت شقة ، ولكن فيما يخص الملكة « ارسنوى » فقد عاد إلى ذاكرة بعض الناس هجر الملك لها وعزلتها عن الشعب ، كما كان يمر بمخاطر بعضهم الآخر ما كانت تتجرعه من سوء معاملة وحط كرامة منذ بدايه حياتها التي كانت خاتمها البؤس والتعاسة ثم الاغتيا ل . ولقد بلغ من ذهول الشعب وحزنهم عليها درجة جعلت سكان المدينة يملؤن جوها بالنحيب والعيول بصورة مستمرة حتى أنهم بمقدار عطفهم عليها كان سخطهم وكرههم وغضبهم على « أجاتوكليس » وأسرته التي كانت سببا في كل ما حل بملكهم الشهيدة من مآسى انتهت بالموت غدرا .

وعلى أية حال فانه لا يزال أمامنا بعض نقاط غامضة في هذه المأساة لم يتحدث عنها مؤرخنا الرئيسى في هذه الفترة وأعني به « بوليبيوس » إلا باختصار . فمن ذلك أن أهل الاسكندرية الذين لم يهتموا إلا قليلا بمعرفة إذا كان الملك قد لاقى حتفه على فراشه ، فهل كانوا يعلمون من جهة أخرى وقتئذ أن « ارسنوى » التعسة قد قتلت بيد رجل يدعى « فيلامون »<sup>(١)</sup> ؟ هذا ولما كانت التقولات تسير في فلكها وان الحقيقة قد تنكشف ، فهل شك الناس فعلا في أن بقايا رفات « ارسنوى » لم تكن في الاناء الذى قيل عنه أنها فيه ، وان الحقيقة قد ظهرت بصورة أكيدة في الحال ؟

ولما كان « بوليبيوس » يعتقد في صحة هذا الخبر فانه لم يجد من المناسب أن يفسر لنا ماذا كان مصير جثمان « ارسنوى » . فهل يا ترى قد صدرت الأوامر باخفائه حتى لا تكشف الآثار التي تركت على جثتها بالخنجر الذى

طعنت به أو من آثار السم ؟ . . ولا نزاع في أن اعلان خبر موت الملك والملكة في آن واحد على الشعب بتقديم آيتين فيهما بقايا جثمانهما لأمر يدعو إلى الشك والريبة وبخاصة ان هذا الإعلان أذيع فجأة وبدون سابق انذار بمرض الملك أو الملكة .

وعلى أية حال فان الطريق التي اتبعت في الاحتفال بتشييع جنازتهما كان أمرا مخالفا لما كان يجرى به العرف بالنسبة لملوك هذه الأسرة . ومن أجل ذلك كان هذا الاجراء مدعاة لتعليق أهل الاسكندرية بأقوال مريبة . ولقد كان من حق الشعب في مثل هذه الظروف أن يرتاب وتذهب به الظنون كل مذهب . وذلك لأن « بطليموس الرابع » قد مضت عليه فترة طويلة لم يره الشعب بينهم ؛ ولقد ذهب بعض المؤرخين في قوله إلى أن أهالي الاسكندرية لم يروه رأى العين منذ سنين ؛ ومن ثم ظن بعضهم انه قد مات منذ زمن طويل .

وعلى أية حال فقد قص علينا المؤرخ جوستن<sup>(١)</sup> أن موت « فيلوباتور » قد أخفى أمره على الشعب بعض الوقت بوساطة حاشيته ؛ ولكن يتساءل المرء كم من الوقت ؟ وعلى أية حال دلت البحوث الحديثة على أن « بطليموس الرابع » قد بدأ حكمه في فبراير عام ٢٢١ ق . م ومات في نوفمبر عام ٢٠٥ ق . م<sup>(٢)</sup> .

ولم يكد يعلم كل من ملك « سوريا » وملك « مقدونيا » بموت « بطليموس الرابع » وارتباك الأحوال في داخل مصر حتى أبرما معاهدة فيما بينهما كان

Justin, XXX, 26.

(١)

(٢) راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ٨٢٣

الغرض منها تقسيم أملاك مصر الخارجية بل وإذا اقتضى الأمر تقسيم مصر نفسها بينهما<sup>(١)</sup>. وكان من البدهى أن الملكين المتآمرين على مصر وأملاكها أن يسرعا في اقتناص الفرصة التي أتاحت لهما ، وأن المعاهدة المبرمة بينهما وهي التي جاءت على أعقاب موت « فيلوباتور » ، لا بد كانت قد وقعت قبل نزولهما ميدان القتال بزمان قليل . والواقع أن « انتيوكوس » لم يشرع في غزو « سوريا » الجوفاء إلا في عام ٢٠٢ ق . م على أكثر تقدير .

وفي تلك الأثناء التي كان يدبر فيها ملكا « سوريا ومقدونيا » غزو أملاك مصر كان كل من « أجاتوكليس » وشركائه في المؤامرة التي نفذوها في حيرة من أمرهم . ولم يكن في مقدورهم وجود سبيل للخروج من الورطة التي زجوا بأنفسهم فيها إلا بالجرأة والمخاطرة . وتدل ما لدينا من معلومات على أن « أجاتوكليس » هو الذي لعب الدور الأول في هذه الحوادث المحزنة أما « سوسيبيوس » شريكه فكان يقفو أثره ، لأنه لم يكن في استطاعته أن يتخلى عن الموقف الحرج المخزى الذي أوجد نفسه فيه والا ضاعت حياته حقا كان هذا الرجل المسن المحنك في نهاية مجان حياته السياسية ، ولا شك في أنه كان يريد أن يختم حياته بصورة أكثر هدوءا من التي أوجد نفسه فيها ، ومخاصة بعد اغتيال الملكة وموت الملك وانفضاح سر المؤامرة التي أودت بحياة الملكة غدرا وخيانة .

ويتساءل المرء عما لو كان قد امتد أجل « سوسيبيوس » واشترك في كسب النجاح الذي أحرزه زميله « أجاتوكليس » الذي لم يدم طويلا ، ولم يدل على شيء إلا على سوء التدبير وقلة البصيرة ؟ ومهما يكن من أمر فإن

« سوسيبوس » لم يمتد به الأجل ليتال العقاب الذى كان يستحقه . أما « أجاتوكليس » فتدل الحوادث على أنه قد أفلح فى الواقع لمدة فى مقاومة الشعب وتوبيخه وفرض نفسه وصياً على الملك الطفل وكان يأمل أن يحكم باسمه ؛ ولكن فى وسط هذه الاضطرابات والذهول والدهشة التى عمت الجميع ، كانت القلوب مملوءة بالغىظ والحق عليه ، ومع ذلك لم يكن هناك من يصرخ الصرخة الأولى المدوية التى تطلق الثورة الكامنة فى نفوس الشعب الحائر من عقاها ، وذلك لأن « أجاتوكليس » وبطانته قد اتخذوا كل العدة لعدم قيام فتنة ؛ ولكن على الرغم من كل هذه الاحتياطات المشددة فان نار الثورة اندلع لهيبها معلنة ساعة محاكمة المجرمين أمام محكمة الشعب النائرة وهى التى قضت بموت « أجاتوكليس » بسبب ما ارتكبه من جرائم وبخاصة قتل الملكة « ارسنوى الثالثة » ، كما سترى بعد فى الجزء التالى من هذه الموسوعة .

## الآثار التي خلفها بطليموس الرابع أو وجد اسمه عليها

أقام « بطليموس الرابع فيلوباتور » مباني عظيمة في أنحاء القطر كما أصلح عدة معابد أو زاد فيها . ولا غرابة في ذلك فانه على الرغم من ميله إلى الخلاعة والدعارة كان مع ذلك مهتماً بالمسائل الدينية والعمل على ارضاء المصريين ، وبخاصة بعد أن أحس أن الشعب المصرى كان لا يزال يحتفظ بشخصيته ويناضل عن حقوقه . وتدل ظواهر الأمور على انه أراد أن يربط بين العقيدة المصرية القديمة وبعض العقائد الاغريقية ، وبوجه خاص بين الآله « ديونيسوس » والآله « سراييس » أو بعبارة أخرى ديانة « أوزير » .  
وستحاول هنا أن نعدد بعض الآثار الهامة التي خلفها لنا « بطليموس الرابع » في أنحاء القطر المصرى .

### الوجه البحرى

( ١ ) « منف » . معبد « بتاح » <sup>(١)</sup> :

وجدت عند مدخل معبد الآله « بتاح » قطع من الجرانيت الأحمر لبوابة أقامها « بطليموس الرابع » وهذه القطع من خارجة البوابة ، وقد وجد هناك كذلك اسم الملكة « ارسنوى » وعلى أغلب الظن لا بد أن تكون « ارسنوى الثالثة » زوج « بطليموس الرابع »

( ٢ ) « منف » <sup>(٢)</sup> :

وجدت قطعة من لوحة نقشت بثلاث لغات الهيروغليفية والديموطيقية

Petri Memphis I. P. 14

(١)

Cat. Gen. Mus. Caire, No. 31, 88 ; spielgelberg. Dem. Inschriften. (٢)  
Pl. II. PP.14-20 ; Kamal. Steels Ptolemaiques etc. Pl. LXXIV, PP.  
218-19.

واليونانية وهى مستديرة فى أعلاها ، ونقش عليها الطغراءات الثلاث الآتية :

( ١ ) بن « رع » رب التيجان ( بطليموس عاش أبديا محبوب « اريس » ) .

( ٢ ) ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين ( وارث الإلهين المحسنين المختار من « بتاح » قوية روح « آمون » « رع » ) .

( ٣ ) « أرسنوى » .

وهذه اللوحة مصنوعة من الجرانيت عثر عليها فى « ميت رهينة » ( كوم القلعة ) .

ووجه هذه اللوحة الرئيسى مغطى بالصور والنقوش الهيرغليفية ، وقد نقش على القطعة اليسرى النقش الديموطيقى والنقش الاغريقى . هذا ويشاهد فى الجزء الأعلى قرص الشمس المجنح ومعه « بحدتى » الآله العظيم رب السماء ويحيط به صلان ؛ وتحت قرص الشمس يشاهد الملك « بطليموس الرابع » ممتطياً جوادا يجرى وهو يطارد عدوا مجدلا على الأرض ويطعنه بحربته . وهذه هى المرة الثالثة التى يشاهد فيها منظر من هذا النوع ممثلا على أثر مصرى . أما المثل الثانى فهو لوحة « كورنيليوس جالوس » Cornilius Gallus والمرة الثالثة فهى ما جاء على لوحة بتوم الجديدة التى سنتحدث عنها فيما بعد وقد نقشت كذلك باللغات الثلاث السابقة ، هذا ويشاهد خلف الملك « بطليموس الرابع » الملكة « ارسنوى الثالثة » واقفة وفى يدها اليمنى صولجان فى هيئة ساق نبات اللوتيس ، وفى يدها اليسرى رمز الحياة ، وترتدى ثوبا يفسر مفاتن جسمها وعلى رأسها تاج له ريشتان .

وتحت هذه الصورة نقرأ بقايا ثمانية أسطر بالهيرغليفية نقشت أفقية ولكنها مهشمة : (١) ..... و ..... « حور الذهبي » رجل « بقت » (أى مصر) الذى يضىء المعابد ويثبت القوانين مثل « تحوت » المزدوج العظمة رب العيد « بتاح » .

وباقى متن اللوحة مهشهم ولا يمكن أن نصل منه إلى معنى متصل .  
وقد فحص العالم « شيجلبرج » هذه اللوحة ويشك فى أنها خاصة بالحرب التى كانت بين مصر و « اتنيوكوس الثالث » .

#### سقارة :

لوحة جنازية مستدير أعلاها وصاحبها هو القاضى الأكبر لمعبد « بتاح » فى « منف » ويلقب : الأمير الوراثة والحاكم وكاهن « منف » الأكبر ابن « أتم حرعا » وأمه تدعى « نب حرعا عنح » .

وقد نقش عليها منظر مثل فيه « أتم حرعا » يصب الماء أمام « أوزير » . ويقص علينا متن هذه اللوحة ان الشعائر الجنازية كان يؤديها ابنه الأكبر المسمى « نسي - قدى » وهو ابن سيدة تدعى « نفر ات » . هذا ويلحظ انه قد ترك فى صلب المتن فجوات لم تنقش لأجل أن ينقش عليها تاريخ وفاة صاحبها وسنه فيما بعد . وكان ابنه كاهن « بطليموس الرابع » والالهين المحسنين والالهين المحبين لأبيهما .

ويبلغ ارتفاع هذه اللوحة قدمين ، وعرضها قدما وبوصة ونصفا .



وعثر عليها في «سقارة» . وكذلك نعلم أن تابوت هذا الكاهن محفوظ بمتحف «ليدن»<sup>(١)</sup> الآن .

هذا ولدينا تابوت لرجل يدعى «أحمس» بن «هرو» محفوظ بمتحف «برلين» . وكان صاحبه يشغل وظيفة الكاهن الأعظم للاله «بتاح» ، وفضلا عن ذلك كان يقوم بشعائر الالهين المحسنين «بطليموس الثالث» والإلهين الذين يحبان والدهما (أى بطليموس الرابع)<sup>(٢)</sup> .

#### صان الحجر معبد «بطليموس الرابع» :

عثر الأثرى «مونتيه»<sup>(٣)</sup> في خلال الحفائر التي قام بها في «صان الحجر» على بقايا مبنى أقامه الملك «بطليموس الرابع» وهذا المبنى يقع مباشرة بعد المعبد الذي أقامه الملك «أبريز» على أنقاض مبنى آخر . وعلى الرغم من أن مبنى «بطليموس الرابع» لم يبق منه شيء قائم في مكانه ، إلا أنه أمكن تحديد أبعاده فواجهة هذا المعبد (أو القصر) يبلغ طولها على أقل تقدير ٣٧ مترا وطول كل من جانبيه الشرقى أو الغربى يبلغ على أقل تقدير ٣٠ مترا . وهذا المبنى قد أقيم على قاعدة من الرمل يحيط بها سور من اللبنة .

والواقع أن المبنى نفسه لم يبق منه شيء ، وليس لدينا إلا الأساس الذى بدوره قد استعمل فيما بعد بمثابة محجر . ولكن عند ما نظفت رقعة المعبد ظهر

---

(١) Leemans, Seg. Mon. Leyden, III, Pls L. VII-XII. Guide Sculpture (1909) PP. 267-8.

(٢) Brugsch Thesaurus. P. 909-910, L.R. IV. P. 272, No. XXXIII 1, 2.

(٣) P. Montet, Tanis Douze de Fouilles dans une Capitale oubliée du Delta Egyptien. P. 207-211.

أن قطع الأحجار التي صنعت ترجع إلى عهد الدولة القديمة . وقد اتضح من فحص قطعتين منها أن النقوش التي عليهما تمثلان جزءاً من العيد « سد » أي العيد الثلاثيني . والظاهر أنهما من عهد الملك « نوسر رع » أحد ملوك الأسرة الخامسة . ولا نزاع في أن ملوك هذه الأسرة كانوا يحفلون في هذه البلدة بالعيد الثلاثيني على الرغم من أن المكان الذي كان يقام فيه هذا العيد هو مدينة « منف » عاصمة الملك . هذا وقد وجدت بعض نقوش تدل على أن هذا الملك كان مهتماً بعبادة « ديونيسوس » كما أشرنا إلى ذلك من قبل . والواقع أن ودائع الأساس التي وجدت في زوايا هذا المبنى لم يبق منها إلا التي في الزاوية الشمالية الشرقية ، وكذلك التي في الزاوية الشمالية الغربية . ويحتوى على عدة قطع أثرية غاية في الأهمية أثبتت أن الذي أقام هذا المبنى هو « بطليموس الرابع » وهي كالاتي :

( ١ ) ودائع الزاوية الشمالية الشرقية : لوح من الذهب أبعاده  $72 \times 30$  ملليمترا . وقد نقش عليه سطران بالهيرغليفية جاء فيهما :

ملك الوجه القبلي والوجه البحري ( وارث الإلهين المحسنين ، المختار من « بتاح » وسر كارع ، تمثال « آمون » الحى ) ابن رع ( بطليموس العاشر أبديا محبوب « إزيس » ) ومحبوب الإلهة « موت » . والإله « خنسو » الطفل ، الإلهين المتحابين « فيلادلفوس » والألهين اللذين يحببان والدهما .

وهذا المتن وجد مكررا على لوحين من القاشاني أبعادهما ٩٧ ٣٩ و  $95 \times 41$  ملليمترا وكذلك على لوح من القاشاني ، ولوح من مادة حمراء رشيقة أبعادهما :  $57 \times 36$  و  $59 \times 34$  ملليمترا .

والمفهوم أن الطغراءات هي « لبطليموس فيلوباتور » الذي وضع هنا

تحت حماية الآلهة « موت » والآله « خنسو الطفل » وكانا يقدسان كثيراً في « تانيس » منذ عهد الملك « بسوسنيس » . ويلحظ هنا انه قد أُشير إلى عبادة « بطليموس الثانى » وزوجه « ارسنوى الثانية » ، وكذلك إلى « بطليموس الرابع » وزوجه بوصفهما آلهين ولم يشر هنا إلى « بطليموس الأول » وزوجه « برنيكى » وذلك لأن عبادتهما لم تكن قد فرضت رسمياً بصورة عامة .

هذا ووجد فضلاً عما ذكر زوج من الصناجات من القاشانى الأزرق الباهت ، وقطعتان من الحجر الرملى ، وقالب من المرمر ، وآخر من اللازورد ، وثالث من الفيروز ، ورابع من الكورنالين . كما وجد قالبان من غرين النيل ، وقالب من الصمغ ، ولوحة من الفضة ، ولوحة من البرنز ، ولوحة من المعدن ، وصحن من البرنز ، وكأس من البرنز ، وحوض من الطين المحروق ، وثلاث طاسات من القاشانى الملون ، ومقص وعدد كبير من الآلات المصنوعة من البرنز والحديد . وهذه الودائع محفوظة بالمتحف المصرى الآن .

ودائع الركن الشمالى الغربى : تحتوى هذه الودائع أولاً على لوحة من الذهب تشبه السابقة ، وعلى أربعة ألواح من القاشانى نقش عليهما المتن الذى ذكرناه فى الودائع الأولى ؛ هذا بالإضافة إلى مجموعة من الأشياء تشبه التى وجدت فى الودائع السابقة : زوج من الصناجات ، ولوحات وأحواض وكؤوس وآلات من الحديد ومن البرنز ، وكل هذه قد صنعت فى هيئة نماذج صغيرة . وهذه المجموعة موجودة فى متحف « اللوفر » أى أن الآثار التى كشفت من هذه الودائع قسمت مناصفة ! !

## وادی طمیلات لوحة بتوم الجديدة: (١)

عثر فی بلدة بتوم القديمة ( تل المسخوطة الحالی ) علی لوحة منقوشة بثلاث لغات وهی الهیرغلیفیه والدیموطیقیة والیونانیة . وتعد بمثابة قرار أصدره مجلس الکهنة المصریین فی « منف » فی نوفمبر عام ٢١٧ ق . م وذلك ابتهاجا بالنصر العظیم الذی أحرزه المصریون فی « سوريا » علی « أنتیوکوس الثالث » . علی أن من یقرأ هذا المنشور لا یجد فیہ ما یشفی الغلة عن الحملة علی بلاد سوريا ، وتلك هی الحال فی کل المنشورات المصریة لا تتحدث کثیراً عن الموضوع الذی وضعت من أجله بل نقرأ فیها تکرارا للعبارات الرسمية أو الاتباعیة وهی تشیبه الملك بالأله « حور » وقتله لأعدائه وأسره والإستيلاء علی غنائم هائلة من الذهب والفضة والأشیاء الثمينة .

وکذلك تحدثنا عن أن الملك قد أعاد لمعابد سوريا التماثيل الی الی ألقی بها « أنتیوکوس » خارج المعابد کما انه أصلح ما شوّهه العدو و غیر ذلك مما سنقرأه فی ترجمة المنشور من الأشیاء المعتادة ، ولكن هناك ناحية هامة فی هذا المنشور ، وذلك انه قدم لنا بعض تواریخ لم تکن معروفة من قبل وأهم من ذلك ما یلاحظ من زحف الصیغ المصریة علی الصیغ الملكية البطلمیة ، ولا أدل علی ذلك من اننا للمرة الأولى کما أشرنا إلی ذلك من قبل نری أن الصیغ الی

---

( ١ ) هذه اللوحة عثر علیها فی عام ١٩٢٣ السباخون فی تل المسخوطة وهی محفوظة الآن بالمتحف المصری تحت رقم ٥٠٠٤٨ . وهی عبارة عن الجزء الأعلى من لوحة أعلاها مستطیل وهی مصنوعة من الحجر الجیری الأبيض وارتفاعها ٠,٦٣ × ٠,٦٥ مترا وسکها ١٦ سنتیمترا ویوجد أسفل الصور الی علی وجهها الأمامی بقایا اثنی عشر سطرا من المتن الهیرغلیفی وعلی الوجه الخلفی یوجد ثلاثة وأربعون سطرا بالدیموطیقیة مقابل الأسطر الهیرغلیفیة کما تحتوی علی بعض أسطر بالآغریقیة تحت النص الدیموطیقی .

كان يعبر بها عن الملكية المصرية من حيث الأسماء والألقاب قد ظهرت بالآغريقية في هذا المنشور ولم تكن موجودة في منشور « كانوب » . وكذلك يذكر لنا هذا المنشور فضلا عن ذلك الصيغ الجديدة للعبادة التي قررت في المعابد المصرية على شرف الأسرة الحاكمة ، ونخص بالذكر منها إقامة صور للملك « بطليموس الرابع » « فيلوپاتور » و « أرسنوى » وهى صور محفورة على الطراز المصرى القديم تمثل الفرعون وهو يطعن بحربة أعداءه المجدلين فى ساحة القتال ، وكذلك تحدثنا عن الاحتفال بعيد موقعة « رفح » وامتداد الأفراح بعده مدة خمسة أيام بمثابة عيد ، وكذلك عيد آخر فى العاشر من كل شهر على شرف « بطليموس الأول » وزوجه .

وهاك ترجمة المنشور ترجمة حرفية :

« فى اليوم الأول من شهر « أرتيميسيوس » Artemisius وهو على حسب التقويم المصرى اليوم الأول من بابه فى السنة السادسة من حكم « حور » الفتى ، القوى ، الذى جعله والده يظهر بمثابة ملك سيد تاج الوجه البحرى ، ومن قوته عظيمه ، ومن قلبه ملء بالتقى نحو الآلهة ، حامى الرجال والمتفوق على أعدائه ، ومن يجعل مصر سعيدة ، ومن يمنح المعابد بهجة ، ومن يثبت بقوة القوانين التى أعلنت بوساطة « نحت » المزدوج العظيمة ، وسيد الأعياد الثلاثينية مثل « بتاح » العظيم ، وهو ملك مثل الشمس ، وملك الوجه القبلى والوجه البحرى ، وسلالة الالهين المحسنين ، ومن وافق عليه « بتاح » ، ومن منحته الشمس النصر وصورة « آمون » الحية ، الملك « بطليموس » العائش سوميديا ، محبوب « أزيس » ؛ وعند ما كان « بطليموس » بن « آروبوس » Aerobus كاهن « الاسكندر » والاهين المتحابين ، والاهين المحسنين ،

وعند ما كانت « رودا » Rhoda ؛ ابنة « بيرهون » Pyrrhon حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

مرسوم وضع هذا اليوم : يعلن ، رؤساء الكهنة ، والكهنة خدام الآله والكهنة الذين يدخلون المحراب الداخلى لألباس الآلهة ، وكتاب الكتاب المقدس ( أى حملة الريش ) والكتاب المقدسون والكهنة الآخرون الذين وفدوا سويا على الملك من كل أنحاء مصر إلى « منف » ، فى الوقت الذى عاد فيه إلى مصر ، لأجل أن يقدموا له طاقات الزهور والتعاويد — وليقدموا الضحايا والقربان المحروق والقربات السائلة ، وليؤدوا الأشياء الأخرى المعتادة فى مثل هذه الفرصة وهم مجتمعون فى معبد « منف » .

لما كان احسان الملك « بطليموس » بن « بطليموس » والملكة « ارسنوى » ( المقصود هنا الملكة « برنيكى » ) ، الالهين المحسنين قد جلب فوائده على خدمة الآلهة ، وذلك بسبب الاهتمام الذى أظهره فى كل الأزمان ، وذلك فيما يخص شرفهم ، فقد حدث ان كل آلهة مصر وآلهاتها قد ذهبوا أمامه ووجهوه فى الطريق وحموه فى أى وقت ذهب فيه إلى أرض الآشوريين وأرض الفينيقيين . وقد أسبغوا عليه إيجاعات واعترفوا له وأوحوا له بوساطة رؤيا فى المنام قائلين له انه سيتغلب على أعدائه ، وانهم أنفسهم لن يتخلوا عنه فى ساعة الخطر ، ولكن سيقفون بجانبه ليحمونه .

وفى السنة الخامسة فى اليوم الأول من بشنس زحف من « بلوز » وحارب « انتيوكوس » عند مدينة تدعى « رفح » بالقرب من حدود مصر وهى فى الشرق من بتيلا Bethalea و« بسنوفر » Psinifer ( ؟ ) . وفى اليوم العاشر من الشهر المذكور تغلب عليه بطريقة عظيمة نييلة . فأولئك الذين أمكنهم

أن يقتربوا منه في ميدان الموقعة ، جدهم صرعى على الأرض أمامه ، كما ذبح « حورسئيسى » خصومه في الأزمان القديمة ، وأجبر « أنتيوكوس » على أن يلقي بتاجه على الأرض وكذلك خودته الملكية ، وهرب « أنتيوكوس » وحرسه ولم يكن معه عندئذ الا قلة — بصورة تدعو للأسى والحزن ، بعد هزيمته . وقد تكبد معظم جنوده خسائر فادحة . وقد رأى خيرة أصحابه يموتون بصورة تعسة ؛ وتكبدوا ألم الجوع والعطش ؛ وكل من تركهم خلفه أخذوا غنيمة حرب . ولم يكن في مقدوره أن يصل إلى وطنه إلا بشق الأنفس وهو يتوجع حزنا في قلبه . وبعد ذلك استولى الملك بمثابة غنيمة على كثير من الذهب والفضة وكل الأشياء الثمينة الأخرى التي كانت موجودة في الأماكن العدة التي كان مستولى عليها « أنتيوكوس » ؛ وأحضرها معه تحت سلطانه . وأمر بأن يحملوا جميعاً إلى مصر . ثم أخذ يتنقل في الأماكن الأخرى في ملكه ، فذهب إلى المعابد التي كانت هناك . وقرب قربانا محروقة وقرب قربانا سائلة ؛ وقد استقبله كل سكان المدن بقلب منشرح وهم في أواقفين في انتظار وصوله ؛ في حين كانت محاريب الآلهة متوجة بالأزهار ومحضرين قربانين محروقة ووجبات من القربات . وقد قام احتير منهم بصنع أكلیل من الذهب له ، والشروع في إقامة تمثال ملكي على شرفه وإقامة معابد . واتفق ان الملك سار في طريقه بوصفه رجل مقدس . أما من حيث صور الآلهة التي كانت في المعابد ، وهي التي كان قد شوهها انتيوكوس ( لا بد انه يقصد هنا تماثيل الملوك المؤهلين ) فان الملك أمر بأن يصنع بدلا منها لتحل محلها . وقد منح كثيرا من الذهب والفضة والأحجار الكريمة من أجلها ، وكذلك أمر بأن توضع أواني في المعبد بدلا من التي استولى عليها ، هؤلاء الناس . وقد عزم على أن يوضع بدلا منها اما المال الذي كان قد منح

المعبد فيما سلف وهو الذى قد انتقص ، فقد أمر بأن يعاد إلى مقداره السابق ، هذا ولأجل ألا يكون أى شىء ناقصا مما ينبغى عمله للآلهة ، فانه على أثر سماعه بأن ضررا كبيرا قد حاق بصور آلهة المصريين أصدر منشورا للأقاليم التى كان يسيطر عليها خارج مصر آمرا بالألا يحدث أى انسان بها أضرارا أخرى ، وأبدى رغبته فى أن يفهم كل الأجانب عظم الاهتمام الذى يكنه فى قلبه لآلهة مصر . هذا إلى أن موميات الحيوان المقدس التى وجدت ( فى فلسطين ) فانه قد أمر بحملها لمصر ، وأمر كذلك بأن يقام لها جناز كريم وتوضع فى أضرحتها . وكذلك تلك التى أصابتها أضرار فقد أمر بأن تحمل إلى مصر بالاحترام وتنقل إلى معابدها . وقد فكر جديا من أجل الصور المقدسة التى كانت قد سلبت من مصر إلى أرض السوريين وأرض الفينيقيين فى الوقت الذى خرب فيه الميديون معابد مصر ، وأمر بأن يحصلوا عليها مجد . وتلك التى وجدت فيها فضلا عن التى كان قد أحضرها والده لمصر ، فانه أمر بأن يؤتى بها ثانية لمصر واقامة عيد على شرفها وتقويم قربات محروقة أمامها ، وأمر بأن تعاد إلى المعابد التى كانت قد أخذت منها من قبل . وأمر باقامة معسكر محصن لجنوده وأسكنهم فيه طالما كانت هناك رغبة . . . . . ( اعداؤه ) ليأتوا ويحاربونه . وعند ما أصبحوا فى حالة حسنة كرة أخرى فانه أرخى العنان لجنوده فخربوا مدنهم . ولما لم يكن فى مقدورهم حماية أنفسهم فانهم خربوها . وقد أوضح لكل الناس ان قوة الآلهة قد صنعتها ، لم يكن هناك فائدة من شن الحرب عليها ( المدن ) ثم رحل من هذه الأقطار بعد أن استولى على كل أماكنهم فى واحد وعشرين يوما .

وبعد الخيانة التى ارتكبها القواد والجنود ( يقصد بذلك الثورة التى قامت فى الاسكندرية أثناء غيابه ) ، عقد اتفاقا مع « اننيوكوس » لمدة عامين



وشهرين . وقد وصل ثانية إلى مصر في عيد المصاييح وهو يوم ولادة « حور » ( أى ١٢ أكتوبر ) وذلك بعد رحلة مقدارها أربعة أشهر . وقد رحب به شعب مصر لأنهم كانوا فرحين بسبب انه حافظ على المعابد وأنقذ كل الناس الذين كانوا في مصر ، وقد عملوا كل ما يجب لاستقباله بفخامة وبهجة بما يتفق مع أعماله البطولية . وقد انتظروه رفاق المعابد عند كل مراحل الأرساء على النهر مع المستلزمات والأشياء الأخرى من التى جرت العادة استعمالها فى مثل هذا الاستقبال ، لابسين الأكاليل وهم فى عيد ومحضرين قربات محروقة وقربات سائلة وهدايا عدة . ثم ذهب إلى المعابد وقدم قربات محروقة وحبس عليها دخلا كثيرا خلافا لما كان قد حبس عليها من قبل . والصور المقدسة التى كانت ناقصة منذ القدم من بين التى كانت فى المحراب الداخلى ، وكذلك التى كانت تحتاج إلى اصلاح فانه جردها كما كانت عليه من قبل . وأعطى ذهبا كثيرا وأحجارا كريمة من أجل ذلك ، ومن أجل أشياء أخرى كانت الحاجة ماسة اليها . وأمر بصنع أثاث كثير خاص بالمعبد من الذهب والفضة ، وهذا فضلا عن أنه تحمل فعلا مصاريق باهظة من أجل حملته الحربية باعطاء أكاليل من الذهب لجيشه بما يقدر بثلاثمائة ألف قطعة من الذهب ، وقد أغدق فوائد عدة على الكهنة ورفاق المعبد ، وكل الناس فى جميع مصر مقدما الثناء للآلهة لأنهم قد أوفوا بكل شيء وعدوا به .

وعلى ذلك قرر يحظ موات :

لقد تأتى إلى قلوب كهنة معابد مصر أن يزيدوا الاكرامات السالفة الذكر التى قدمت فى المعابد للملك « بطليموس » العائش سرمديا ومحبوب « إزيس » ولأخته الملكة « ارسنوى » الالهين المحبين لوالدهما وكذلك التى

قدمت لوالديه ، الالهين المحسنين ، والتي قدمت لاجدادهما الالهين المتحابين والالهين المخلصين .

وكذلك سينصب تمثال ملكى للملك « بطليموس » العائش أبديا محبوب « اريس » وهو الذى سيسى تمثال « بطليموس » المنتقم لوالده ، ومن نصره كميل ، يتمثال لأخته « ارسنوى » الآلهة غيبة والدها فى معابد مصر فى كل معبد مستقل فى أبرز مكان فى المعبد ، على أن يكون منحوتاً على حسب الفن المصرى وكذلك عليهم أن يعرضوا تمثالا للآله المحلى فى المعبد وأن ينصب عند مائدة القربات التى نصب فيها صورة الملك ، ويكون الآله يقدم للملك سيف نصر . وعلى الكهنة الذين فى المعبدان يقدموا تحياتهم للصور ثلاث مرات يوميا ، وأن يضعوا أثاث المعبد أمامهم ويؤدون الأشياء الأخرى لهم التى يستحسن عملها كما يعمل للآله الآخرين فى أعيادهم ومهرجاناتهم وأيامهم الخاصة . وصورة الملك المرسومة بالألوان على اللوحة ( فوق النقوش تمثله ممتطيا صهوة جواد ومرتدياً درعه وعلى رأسه التاج الملكى ) . وينبغى أن تمثله وهو يقتل فردا راکعاً ، ومصورا بمثابة ملك بحربة طويلة فى يده كالحرية التى يحملها الملك المنتصر فى الواقعة وينبغى أن يحفل بعيد ومهرجان فى كل المعابد فى أنحاء مصر لأجل الملك « بطليموس » العائش مخلدا محبوب « اريس » ، وذلك من العاشر بشنس وهو اليوم الذى قهر فيه الملك خصمه ، لمدة خمسة أيام كل عام ، هذا مع لبس الأكاليل وتقديم قربات محروقة وقربات سائلة وكل الأشياء الجميلة الأخرى التى تعمل بطبيعة الحال فى أعياد أخرى ، فى هذا اليوم فى كل شهر وما يجهز للقربات المحروقة ينبغى أن يوزع على جميع من يقدم خدمة فى المعبد . . . . . والجزء الباقى من اللوحة مهشم

لا يمكن استنباط شيء منه يمكن فهمه<sup>(١)</sup>.

### الاسكندرية :

عثر على أربعة ألواح من الذهب والفضة والبرنز والزجاج غير الشفاف صيغت للملك « بطليموس الرابع ». كشف عنها في عام ١٨٥٥ ميلادية في حفرة تحت حجر زاوية لمبنى بطلمي وهو بلا شك معبد كشف عنه أثناء إعادة مبنى بورصة الاسكندرية ولم يبق من هذه الألواح إلا اللوح المصوغ من الذهب وكان ضمن مجموعة الملك فؤاد : وقد نقش عليه ثلاثة أسطر بالاغريقية وطران بالهيرغليفية أفقياً ، وقد وضع النص الاغريقي فوق النص الهيرغليفى .

وهاك النص الاغريقي : ( محراب ) « سراييس » و « أزييس » الالهان المخلصان والملك « بطليموس الرابع » والملكة « ارسنوى » الالهان المحبان لوالدهما .

وهاك النص الهيرغليفى : انه خاص « بسراييس » و « ازييس » الالهين المخلصين ، ويملك الوجه القبلى والوجه البحرى ، « بطليموس الرابع » العائش أبدياً محبوب « ازييس » والملكة « ارسنوى » الالهين المحبين لوالدهما .

وتدل الكلمات التى عبر بها فى النقش الأول من النقشين الذين على اللوح

---

(١) Gauthier et Sottas, Un Decret Trilingue en l'honneur de Ptolémée IV ; Gauthier, Un nouveau decret in compte Rendus (1923) 376-83 ; W. Spiegelberg : Sitzungsberichte der bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosoph-Philog. und histor. Klasse 1925.: Beitrage zur Erklärung des neuen dreisprachigen priesterdekretes zu Eken des Ptolemaios Philopator.

المصوغ من الذهب الذى وجد عند وضع أساس بورصة الاسكندرية على أنها ليست كالألواح التى عثر عليها فى سرييوم الاسكندرية و «كانوب» حيث نجد فى الأخير ان الاهداء قد جاء مباشرة من البطالمة أنفسهم . والواقع ان لوح الذهب الذى نحن بصددده قد أهدى من فرد ليس من الأسرة المالكة .

### سرييوم الاسكندرية<sup>(١)</sup> :

عثر فى أثناء الحفائر التى عملت حديثاً وهى التى أسفرت عن كشف معبد وحرم مقدس من عهد « بطليموس الثالث » ، وهو معبد السرييوم الذى تحدثنا عنه فيما سبق . هذا وقد عثر فى الجزء الشرقى من هذا المعبد على محراب أقيم للآله « حربوخراد » وهو عبارة عن محراب مقطوع فى الصخر على هيئة مستطيل وقد دلت النقوش على أنه مهدى للآله « حربوخراد » ابن « سراييس » و « أزييس » . وهؤلاء الالهة الثلاثة يؤلفون ثالث الاسكندرية . ومساحة هذا المحراب هى ٨,٨٠ متراً فى الطول من الجنوب إلى الشمال وخمسة أمتار فى العرض من الشرق إلى الغرب .

وتدل شواهد الأحوال على أنه كان فى الأصل متصلاً بالجزء الأوسط من المعبد . والواقع أن وجود هذا المحراب هام وذلك لأنه يؤكد ما جاء فى نقوش وجدت فى أماكن أخرى فى « السرييوم » تشير إلى « سراييس » والآلهة الذين معه فى المعبد . وقد وجد فى الأصل ثمان ودائع منفصلة الواحدة عن الأخرى ، وكل ودیعة كانت تحتوى على عشرة ألواح كانت قد وضعت كل اثنين معا فى كل ركن . وفيما يلى محتويات هذه الودائع :

الودیعة الأولى : وتحتوى على قطع من لوح من الطين ولوح من البرنز مهشهم كان يحتوى على نقوش اغريقية وهيرغليفية ، ولوح من الزجاج

المائل إلى الخضرة قائم اللون ، ولوح من الزجاج الأخضر القائم أيضاً ؛ ولوح من الزجاج المائل للزرقة لا يزال عليه بقايا بعض متون كتبت بالآغريقية والهيوغلفية ، ولوح من الفضة عليه نقوش ، وأخيراً لوح من الذهب مساحته ١٥ × ١٠,٨٥ سنتيمتراً ووزنه ١٣,٤٠ جراماً . واللوح الأخير عليه متون بالآغريقية والهيوغلفية . وهاك النقش الآغريقي : الملك « بطليموس الرابع » بن « الملك بطليموس الثالث » على حسب توجيه « سراييس وازيس » . وهذا المتن إذاً يدل عن أن المحراب قد صنعه « بطليموس الرابع » ومن المحتمل أن ذلك كان نتيجة لحلم أوحى به إليه . أما المتن الهيوغلفي فهو كالمتن الآغريقي مع حذف عبارة « الآلهين المحسنين » .

الوديعة الثالثة : وتحتوى على ودائع مؤلفة من ألواح مثل الوديعة الأولى :

الوديعة الثانية : وتحتوى على قطع صغيرة من لوحات من الفضة والبرنز والزجاج القائم والطين .

الوديعة الرابعة : وتحتوى على قطع صغيرة من ألواح من البرنز والزجاج غير الشفاف . هذا وقد أشرنا فيما سبق إلى ودائع أخرى في صورة ألواح نقش عليها اسم « بطليموس الرابع » ، ومن المحتمل أن تمثل « حربوخرات » ، الذى عثر على قاعدته المنقوشة حديثاً في الجزء الجنوبي من حرم السريوم قد جرى بها من المحراب المكشوف عنه حديثاً . وفي الاسكندرية كذلك نعلم أن فردا يدعى « ابولونيوس » وأسرتة قد أهدوا تمثالاً باسم الملك « بطليموس الرابع » وزوجه « أرسنوى » للآلهة دميتر و « كورى » والعدالة في حين نشاهد أن فردا آخر من نفس المدينة يدعى « ديودوتوس » عمل أهداء باسم الملك والملكة للآلهين « سراييس » و « ازييس » .

هذا ولدينا نقش اسكندري أهده « بطليموس الرابع » للالهة « ايهوديا » Euhodia آلهة السفر الحسن ، والظاهر انه قد عمل هذا الاهداء قبل سفره في الحملة السورية في ربيع عام ٢١٧ ق . م . وقد عاد الملك في الثاني عشر من أكتوبر من نفس العام منتصرا وتزوج بعدها بمدة قصيرة الملكة « ارسنوى »<sup>(١)</sup> ولما كانت الألواح التي عثر عليها حديثاً للملك من محراب « حربوخرات » لم يأت عليها ذكر « ارسنوى » فلا بد أن نسلم أنها مؤرخة بالوقت الذي كان فيه الملك أعزب .

هذا ونعلم مما جاء على لوحة « بتوم » الجديدة التي سجل عليها منشور وضعه مجمع من الكهنة المصريين في « منف » في نوفمبر ٢١٧ ق . م انه يشير إلى تماثيل أحضرها معه الملك « بطليموس الرابع » بوصفه زوج « ارسنوى » وقد أحضرها ثانية من « آسيا » حيث كانت قد أخذت من مصر على يد الفرس ؛ ويضيف انه لأجل أن يحتفل بنصره فقد أعطى بعد عودته دخلا كثيرا لمعابد مصر ، وكذلك أصلح أو جدد تماثيل الآلهة مهديا من أجل ذلك ومن أجل أمور أخرى ذهباً وأحجارا كريمة ، وكذلك صنع معدات معبد من ذهب وفضة . وعلى ذلك فانه ليس من المستحيل أن ألواح الأساس لمحراب « حربوخرات » ، وكذلك المحراب نفسه كانت فعلا جزءاً من هبات الشكر ، وان الألواح نفسها كانت قد صنعت في الفترة القصيرة التي تقع بين عودته من سوريا وبين زواجه من « ارسنوى » . وعلى أية حال فانه مهما يكن من أمر فان مجمع الكهنة قد أمر اعترافا بفضل « بطليموس الرابع » لما قدمه من مساعدة للمعابد باقامة تماثيل له وآخر للملكة وكلاهما على الطراز المصري

فى كل معابد مصر الهامة وكذلك باقامة صورة للإله المحلى فضلا عن ذلك، وأن تقام عند موائد القربات التى أقيم عندها تمثال الملك . ولا بد أن معبد « سرايس » الاسكندرى قد أفاد من هذا المنشور .

وفى ختام كلامنا عن محراب « حربو خرات » لا بد أن نذكر أن مؤسسه هو « بطليموس الرابع » قد قيل عنه فى الأزمان المتأخرة انه أقام مبنى هاما فى الاسكندرية يحتوى على ضريح واسع جمع فيه سويا أو أحاط كل مقابر أو بقايا أجداده بما فى ذلك قبر الاسكندر الأكبر ، أما أجداده هو فقد دفنوا فى المقابر المجاورة . ويقال ان رماد « بطليموس الرابع » هذا وزوجه « ارسنوى » قد حفظ فى إناءين جنازين من الفضة<sup>(١)</sup>.

#### متحف القاهرة :

يوجد بالمتحف قطعة حجر منقوشة ، وهى عبارة عن جزء من لوحة . كانت تحتوى على منشور ، واللوحة منقوشة من وجه واحد . وعلى الجزء الأعلى من هذه القطعة يوجد نقش هيروغليفى محو بعض الشيء . وهذا النقش عبارة عن اثني عشر سطرا أفقية فقدت أوائلها ونهاياتها . أما الجزء الأسفل فيحتوى على متن اغريقى يشمل بقايا عشرة أسطر . هذا ونجد بين المتنين المصرى والاغريقى مسافة خالية من الكتابة ربما مسح ما كان عليها من نقوش .

وقد دل درس النقوش الهيروغليفية على انها عبارة عن منشور أصدره مجمع الكهنة فى « منف » وذلك بمقارنة ما بقى من نقوشه مع المنشورات

---

Bull. de la Soc Royale d'Arch. d'Alex. XXV, PP. 144 ff ; A.S. Cahier (١)  
2. P. 51 ff.

السابقة واللاحقة . وقد صدر في عهد الملك « بطليموس الرابع » . وكان الغرض منه كالعادة على ما يظهر زيادة تمجيد هذا الفرعون على ما قام به من أعمال خيرية لرجال الدين في « منف <sup>(١)</sup> ».

### المتحف البريطاني <sup>(٢)</sup> :

توجد بالمتحف البريطاني لوحة من الحجر الجيري مستدير أعلاها من عهد الملك « بطليموس الرابع فيلوباتور » مثل عليها ما يأتي : في أعلى قرص الشمس المخرج يتدلى منه صلان يمثلان الالهة « نخيت » والالهة « وازيت » على التوالي . وفي أسفل هذا المنظر يشاهد الملك يقدم تمثال « ماعت » قربانا للالهة « مين » و « حور — سائيسى » و « ازيس » والالهة « سنحت » والإله « حور » . وفي أسفل هذا المنظر يشاهد منظر ثالث يرى فيه الملك على اليمين لابسا تاج الوجه القبلي ويقدم آنية نبيذ للآله « حور » ، وعلى اليسار يشاهد الملك « بتاج الوجه البحري يقدم كذلك آنية نبيذ لنفس الآله « حور » وفي أسفل من ذلك ترى بقايا نقوش ديموطيقية محيت . ويلحظ هنا في هذه اللوحة ان كل صورة قد تتبعها متن هيروغليفي يفسر المقصود منها . واللوحة صغيرة الحجم إذ يبلغ ارتفاعها قدما وعشر بوصات ونصف وعرضها قدما وثلاث بوصات .

---

(١) Maurice Raphaël Un nouveau decret. Melanges, Maspero I. Orient Ancien, P. 309 f.

(٢) B. M. A Guide to the Egyptian Galleries (sculpture). P 258 (959) Pl. XXXIV.



## الوجه القبلى

«قاو<sup>(١)</sup> الكبير» كان يوجد فى بلدة «قاو الكبير» معبد من عهد البطالمة ؛ غير أن مياه الفيضان قد اكتسحته ومع ذلك لا تزال بعض أحجار عليها متون تحمل طغراءات « بطليموس الرابع فيلوباتور » وزوجه « ارسنوى الثالثة » .  
أخميم<sup>(٢)</sup> : يوجد غربى أخميم معبدان من العهد البطلمى الرومانى . وقد ذكر لنا الأثرى « ولكنسون » فى مؤلفاته وجود قطع من الأحجار باسم « بطليموس الرابع فيلوباتور » .

«قفط»<sup>(٣)</sup> : يوجد « فى » قفط » معبد يرجع إلى عهد البطالمة وقد وجدت من بين القطع التى بقيت منه قطع تحمل طغراء « بطليموس الرابع » وهذه القطع محفوظة بمتحف « ليون » بفرنسا .

« المدمود »<sup>(٤)</sup> : أقام « بطليموس الثالث » معبداً فى هذه الجهة ، والظاهر أن « بطليموس الرابع » فيلوباتور قد زاد فيه إذ قد وجدت قطع أحجار هناك منقوش عليها اسم هذا العاهل .

« أرمنت » — البقارية معبد العجل » بوخيس :

كشف فى البقارية القريبة من « أرمنت » عن عدة مقابر للعجل « بوخيس » من العصر البطلمى .

Porter & Moss V. P. 15-16.

(١)

Ibid. P. 20.

(٢)

Ibid. P. 123.

(٣)

Rapport Medumoud. 1927, Porter & Moss V, P. 143.

(٤)

ولدينا من عهد الملك « بطليموس الرابع » فيلوباتور لوحة من الحجر الرملى مساحتها ٨٦ × ٤٨ سنتيمترا ويشاهد فى الجزء الأعلى منها العجل « بوخيس » وهو يوثى به إلى بيت والده .

وفى أسفل المنظر الذى يرى فيه الملك « بطليموس الرابع » يقدم له القربان ، متن مؤلف من سبعة أسطر جاء فيها : « رع حور » العائش ، القى القوى ، الذى جعله والده يظهر ، ممثل السيدتين ( المسمى ) عظيم القوة ، ممتاز القلب نحو كل الآلهة وحامى الشعب ، « حور » المصنوع من الذهب ( المسمى ) الذى يجعل مصر حسنة ، والذى يضىء المعابد ، والذى يثبت قوانين « تحوت » المزدوج العظمة ، ورب أعياد « حب سد » مثل « بتاح — تانن » ، والملك مثل « رع » ، ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وريث « ايرجيتيس » المختار من « بتاح » قوية روح « رع » الصورة العائشة « لأمون » ) ( ابن « رع » ) ( بطليموس العائش أبديا محبوب « اريس » ) وسيدة الأرضين « ارسنوى » الالهان المحبان لوالدهما ( المحبوبان ) من « أوزير » الروح المحسنة وروح « رع » الحية ، ومظهر « رع » . فى هذا اليوم صعد جلالة هذا الآله النبيل إلى السماء الروح المحسنة ، وروح « رع » الحية ، ومظهر « رع » الذى وضعته « تأمن » . ومدة حياته كانت ثمانية عشرة سنة وعشرة أشهر وثلاثة وعشرون يوما . واليوم الذى ولد فيه السنة الثالثة عشرة ٢٠ إيب فى حياة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( « بطليموس » العائش أبديا محبوب اريس ؟ ) فى مركز « كوم امبو » . وقد توج فى « ارمنت » فى العام الخامس والعشرين فى الخامس عشرة تحوت . ( ليته يبقى على عرشه أبد الآبدى . )

وجلالة هذا الآله الشريف صعد إلى السماء في السنة الثامنة ١٢ بوثونه<sup>(١)</sup>

ومما سبق نفهم أن هذا العجل :

ولد في السنة ١٣ ، ٢٠ اييب ( من عهد الملك « بطليموس الثالث »  
عام ٢٣٤ ق . م .

وتوج في السنة ٢٥ ، ١٥ ( ؟ ) تحوت من عهد الملك « بطليموس  
الثالث » عام ٢٢٢ ق . م .

ومات في السنة ٨ ، ١٢ بوثونة من عهد « بطليموس الرابع » عام ٢١٤  
فيكون عمره ١٩ سنة وعشرة أشهر وثلاثة وعشرين يوما .

أسوان : أقام ملوك البطالمة معبداً في « اسوان » للآلهة « ازييس » بناء  
كل من « بطليموس الثالث » والرابع كما ذكرنا من قبل . ويشاهد على عتب  
مدخل المحراب متن عمودي جاء فيه ذكر « بطليموس الرابع<sup>(٢)</sup> » .

جزيرة « سهيل »<sup>(٣)</sup> : أقام « بطليموس الرابع » معبدا صغيرا في جزيرة  
« سهيل » وقد عثر على قطع مبعثرة من بقايا هذا المعبد في قرية « سهيل » ترجع  
إلى عهد البطالمة ومن بينها قطعة عليها طغراء هذا الفرعون : ( وريث  
الالهان المحسنان المختار من « بتاح » قوية روح « رع » الصورة العائشة  
« لأمون » ) .

The Bucheum. Vol. II. P. 4. Pl. XXXIX.

(١)

Mariette, Mon. Div. Pl. 26(A); Porter & Moss Vol. V. P. 223.

(٢)

L.D.T. IV. P. 127.

(٣)

### معبد « ادفو »<sup>(١)</sup>

تحدثنا فيما سبق عن معبد « ادفو » والبداية في اقامته في عهد الملك « بطليموس الثالث » وذلك في الثالث والعشرين من شهر أغسطس سنة ٢٣٧ ق . م أى في السنة العاشرة من حكم هذا الملك ، وبعد مضي ٢٥ سنة كان المعبد الرئيسى قد تم أى في السنة ٢١٢ ق . م وهى التى تقابل السنة العاشرة من حكم « بطليموس الرابع » فيلوباتور .

هذا من جهة البناء أما من حيث المناظر والنقوش والزينة فقد استغرقت حوالى ست سنوات أى انها تمت في عام ٢٠٧ ق . م ومن ثم نفهم السر في وجود اسم « بطليموس الرابع » على كل الجدران في المناظر وفي النقوش ، ولم نجد اسم « بطليموس الثالث » المؤسس الأصيل للمعبد إلا نادرا . والواقع أن اسم « بطليموس الرابع » وصوره ونقوشه قد غطت معظم جدران المعبد من أول قاعة العمدة الداخلية حتى قدس الأقداس . وسنحاول هنا أن نصف هذه المناظر والنقوش بصورة مختصرة :

#### قاعة العمدة الداخلية :

المدخل<sup>(٢)</sup> : (١٠٠) — (١٠١) : يشاهد على مدخل الباب الخارجى كرنيش وقرص الشمس الممجنح ، وعلى عتب الباب الإله « حور » بوصفه قرص الشمس ، وكذلك آلهة أخرى في قارب « رع » ، ويتعبد الملك « بطليموس الرابع » للآلهين « حو »<sup>(٣)</sup> و « سيا »<sup>(٤)</sup> من جهة وإلى « السمع »

---

( ١ ) أنظر تصميم معبد « ادفو » الشكل رقم ٤

( ٢ ) الأرقام التى أوردناها هنا تشير إلى موقع المنظر أو المتن على الجدار في الشكل رقم ٤

( ٣ ) إله الأمر والنطق باللسان .

( ٤ ) آله التعبير بالقلب وهذان الإلهان يعبران عن صفة من صفات « رع »

والبصر من جهة أخرى ، كما يشاهد على كل طرف من طرفي العتب ثلاثة صفوف من الآلهة . وعلى قائمتي الباب أربعة صفوف حيث يشاهد « بطليموس الرابع » يتعبد إلى آلهين في كل .

سمك الباب (١٠٤) : نقش على سمك الباب في الصف الأعلى أناشيد ، وعلى الصف الثاني يشاهد « بطليموس الرابع » ومعه صقر ونسر والطائر « إيبس » ، ويشاهد أمام نفس هذه الطيور على قواعد ، كما يشاهد « حور » في الصف الثالث .

(١٠٦ — ١٠٧) المدخل الجواني . يشاهد على العتب « بطليموس الثاني » تتوجه كل من الالهتين « بوتو » و « نخيت » ومعهما « تحوت » و « آتوم » و « سشات — عابو » و « سيا » على الجانب الأيسر ، و « حور » و « منتو » و « سشات — عابو » و « حو » على الجانب الأيمن . هذا ونقرأ على قائمتي الباب متونا ذكر فيها قربات لآلهة متنوعة ، كما يشاهد « بطليموس » يقبض بيده على صولجانات أمام « حور » في أسفل .

داخل المدخل (١٠٨ — ١٠٩) : يشاهد هنا في الصف الأعلى منظران ، وفي الصفين الثاني والثالث ثلاثة مناظر في كل ، ويرى فيها « بطليموس الرابع » يقدم القربان لآلهة . وفي الصف الرابع ثلاثة مناظر خاصة بأحفال وضع الأساس ، وهناك يشاهد الملك مغادرا قصره ومعه « انخوتف » وأعلام ويسير حيث يقيس أبعاد المعبد الذي سيضع أساسه .

(١١٠ — ١١٤) : يشاهد على هذا الجدار في الصف الأعلى حتى الصف الثالث سبعة مناظر يرى في كل منهما « بطليموس الرابع » أمام آلهة ومن بينها « بطليموس الرابع » يذبح « ابوفيس » ، كما يرى « بطليموس الرابع » أمام « بطليموس الثاني » المؤله وزوجه « ارسنوى الثانية » . وكذلك نشاهد

« بطليموس الرابع » مع نوبيين يتسلقون عموداً أمام الإله « مين » ؛ وكذلك بطليموس الرابع « أمام » بطليموس الثالث « و » « برنيكى » الثانية زوجه ، نو « أمام » بطليموس الرابع « و » « أرسنوى الثالثة » ، و « بطليموس الرابع » يركع ومعه قربان أمام تسعة أشكال من صور الآله « حور » . هذا ويشاهد فى الصف الرابع خمسة مناظر خاصة بأحفال وضع الأساس واهداء المعبد حيث يشاهد « بطليموس » وهو يصب رملاً ويقدم نماذج قوالب ، ويظهر وينذر ويقدم المعبد لصاحبه « حور بحدق » .

( ١١٥ — ١١٦ ) : يشاهد على هذا الجدار فى الصف الأعلى « بطليموس الرابع » يقدم نباتات البردى « لأمون » و « موت » . كما يقدم خبزاً للالهة « نيت » وصناديق تحتوى على نسيج ملون للآله « حور » ؛ وفى الصف الثانى يرى الملك وهو يقدم آنية نمست للإله « أوزير » والالهة « اريس » والإله « أختى » الصغير يقدم تعويذة للالهة « حتحور » ويجرى ومعه « حاب » و « مكس » يصحبه عجل نحو آلهة الوجه القبلى « مرت »<sup>(١)</sup> و « حور » . وفى الصف الثالث يشاهد الملك يبخر أمام قارب « حور » الذى يحمله كهنة .

( ١١٧ — ١١٨ ) يشاهد على هذا الجدار فى الصف الأعلى حتى الصف الثالث ثلاثة مناظر يشاهد فى كل « بطليموس الرابع » أمام آلهة يتعبد إليها . وفى الصف الرابع نرى ثلاثة مناظر تمثل أحفال وضع الأساس فيشاهد « بطليموس » الرابع مغادراً قصره ومعه الآله « اميوتف » وأعلام ، وبعد ذلك يشاهد وهو يضرب الأرض بمعوله ويضع لبنة .

(١١٩ — ١٣٢) يشاهد على هذا الجدار فى الصفين الأعلى والثانى سبعة مناظر فى كل ؛ فى الصف الثالث نشاهد ستة مناظر حيث يرى الملك أمام آلهة بما فى ذلك الآله « حرسفيس » والآلهة « عزت » إلهى اهناسيا المدينة و « منديس » و « حات — محيت » ؛ كما يرى الملك راكعا ومعه قربات أمام اثنى عشر شكلا من أشكال « حور » . . . الخ .

وفى الصف الرابع أربعة مناظر خاصة بأحفال تأسيس المعبد ، فيشاهد « بطليموس الرابع » وهو يضع قطعة حجر ، ويظهر المعبد وينذره ويقدم قربانا .

(١٢٣ — ١٢٤) يشاهد على هذا الجدار فى الصف الأعلى « بطليموس الرابع » يقدم الكحل للاله « مين » والآلهة « ازيس » كما يقدم قربانا محروقة للالهة « محيت » ، وأربعة عجول للاله « حور » ؛ وفى الصف الثانى يقدم الملك بخورا للالهين « آمون » و « خنسو » ، ويقدم عقد منات السحرى للالهة « حتحور » ، ويجرى ومعه أوان لإلهة الوجه البحرى « مرت » و « حور » . وفى الصف الثالث يطلق الملك البخور أمام قارب « حتحور » الذى يحمله كهنة .

وعلى قاعدة هذا الجدار نقرأ على كل من نصفها متون اهداء يقدمها « بطليموس الرابع » .

دهليز الخزانة — المدخل من قاعة العمدة الداخلية :

(١٣٩) يشاهد على الجدار هنا على عتب المدخل ( ا وب ) طغراءات الملك « بطليموس الرابع » وزوجه « ارسنوى » .

الدهليز الخارجى — المدخل . (١٤٦ — ١٤٧) يشاهد على عتب الباب

الخارجى مناظر مزدوجة ، فىرى الملك مع الآله «أحى» الصغير أمام الآلهة «حتحور» ، والملك يقدم نبيذا لثالوث «ادفو» ، على كل من نصفيه . ويرى على قائمتى الباب ثلاثة صفوف وهى عبارة عن مناظر قربان .

(١٤٨-١٤٩) ، (١٥٠-١٥١) : تشاهد على أسماك الباب متون نقشتم عموديا وزينة جاء فيها القاب الملك .

(١٥٢-١٥٣) العتب الداخلى : يشاهد عليه الملك تتوجه كل من «بوتو» و «نخيت» ومعهما «تحت» و «منتو» و «شو» ، و «سشات»<sup>(١)</sup> — نزت» على الجانب الأيسر وصورتان من صور «حور» و «خنسو» و «سشات-ورت»<sup>(٢)</sup> على الجانب الأيمن . هذا وجاء على قائمتى الباب أربعة مناظر تشتمل على مناظر تقديم قربان على كل منهما .

الداخل (١٥٤) : نشاهد على الجدار الجنوبي أربعة صفوف فى كل منها منظران للقربان .

(١٥٥-١٥٦) نشاهد هنا على الجزء الأعلى من الجدار صفان مثل فى كل منهما ثلاثة مناظر قربان والجزء الأسفل سبعة صفوف مثل فيها شياطين وحيات على يسار الداخل ، وستة صفوف مثل عليها شياطين بروؤوس اسود على الجانب الأيمن من المدخل .

(١٥٧) نشاهد هنا من الصف الأعلى حتى الصف الثالث منظران للقربان فى كل ، وفى الصف الرابع منظران يرى فيها الملك مع «أبيس» .

---

(١) الهة الكتابة الصغيرة .

(٢) الهة الكتابة الكبيرة .



برأس عجل ، وكذلك مع « سهاور » برأس ثور ( بوخيس ) أمام « حور »  
( ويلحظ هنا أن العجل « أيبس » كان يعبد في « منف » والعجل « بوخيس »  
كان يعبد في « ارمنت » وكان يسمى سهاور ( الثور الكبير ) .

( ١٥٨ ) يشاهد على هذا الجدار أربعة صفوف من النقوش على كل  
منها ثلاثة مناظر قربان وتشمل من بينها مناظر قربات محروقة .

( ١٥٩ — ١٦٠ ) ويشاهد على هذا الجدار من الصف الأعلى إلى الصف  
الثالث ثلاثة مناظر قربات في كل ، وفي الصف الرابع بعد المدخل يشاهد  
الملك في منظرين يقدم القربان ويقدم البخور « لهور » .

( ١٦١ ) يوجد على الجدار هنا أربعة صفوف في كل منها منظران  
للقربان . وفي الصف الرابع نشاهد منظرين مثل فيهما الملك مع العجل  
« منيفيس » ( = « من — ور » = عجل هليوبوليس ) أمام « حور » ومع  
الإله « أجب ور » برأس كبش أمام « حور » ، وعلى قاعدة هذا الجدار  
يشاهد على شطريه الملك يتبعه آله النيل ومحضرو القربات .

#### الحجرة الخامسة :

( ١٦٢ ) المدخل ( ا ، ب ) : يشاهد على العتب الخارجى في الصف  
الأعلى أفاعى وشياطين مستلقية على الأرض وتسمى آلهة السنة الجديدة التى  
تخرج النيل من منبعه . وفي الصف الأسفل يرى « بطليموس » يقدم القربان  
لثمانية آلهة . ويرى على قائمتى الباب خمسة صفوف من الاصلال على كل .  
وعلى سمكى الجدار متون و « بطليموس الرابع » يتقبل الحياة من « حور » .

وعلى العتب الداخلى طغراءات الملك وعلى قائمة الباب اليسرى الملك يقبل « حور » ، وعلى القائمة اليمنى يتقبل الحياة من « حور » .

(١٦٣) هذا ويشاهد هنا فوق المدخل وعلى يساره فى الصف الأعلى الملك يقدم بخورا للالهين « حور » و « حور سماتوى » ، ويقدم للالهة « حتحور » صناجة . وفى الصف الثانى والثالث يتقبل الملك الحياة من « حور » فى كل .

(١٦٤) يشاهد على هذا الجدار الملك فى الصف الأعلى يقدم جعة لتالوث « ادفو » مع أربع بقرات مقدسات وأربعة مجاديف محرقة ، وفى الصف الثانى يشاهد الملك أمام الآلهة « حور » و « رع » و « ماعت » و « تحوت » والآله « استن » ( تحوت ) و « السمع » والبصر ، « سشات - ورت » و « سشات - نرت »<sup>(١)</sup> ، وفى الصف الثالث يشاهد الملك يقدم القربان لتالوث « ادفو » وللآلهة « إحي » و « خنسو » و « ازييس » و « سما - ور » ( بوخييس ) و « اجب ور » ، و « اييس » و « من - ور » ( عجل هليوبوليس ) .

#### الدهليز الداخلى - المدخل :

(١٦٧ - ١٦٨) : يشاهد على العتب الخارجى متن يتألف من اثنين وعشرين سطرا . وعلى قائمتى الباب أربعة صفوف تحتوى على مناظر قربات ، وعلى القاعدة ١٥ سطرا تحتوى على أسماء بلدة « ادفو » ومعبداتها وآلهتها وتحتوى كذلك تواريخ الأعياد ، هذا بالإضافة إلى أربع أفاعى فى أعلى ، وقوارب صغيرة فى أسفل على كل من قائمتى الباب .

---

(١) إلهة الكتابة الكبيرة والالهة الكتابة الصغيرة

(١٧٣ - ١٧٤) يشاهد على العتب الداخلى مناظر مزدوجة فى « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » يقدمان نبذا للالهين « حور » و « حتحور » ، وعلى قائمتى الباب ثلاثة صفوف يشاهد فيها الملك تتبعه آلهة ويقدم قربانا للآله « حور » .

#### داخل الدهليز الداخلى :

(١٧٥) يشاهد على هذا الجدار ثلاثة صفوف مثل عليها « بطليموس الرابع » و « ارسنوى » وهو يقدم زهورا وطيورا للالهة « حور » والآلهة « حتحور » ؛ ويشاهد الملك يتقدمه الإله « إخى » الصغير ، ويقدم الصناجة لحتحور كما يشاهد الملك يقدم أسرى للإلهين « حور » و « حتحور » .

(١٧٦ - ١٧٧) يشاهد فى الجزء العلوى من هذا الجدار الملك مع توبيين يتسلقون عموداً أمام الالهين « مين » و « إزيس » ، كما يشاهد الملك يقدم العطور والنسيج للالهين « سكر - اوزير » و « ازيس » . وفى الجزء الأسفل نقشت أنشودة للآله « رع » مؤلفة من خمسة أسطر على يسار المدخل ، ويرى صفان يشاهد فيهما الملك يقدم البخور ، ويقدم صورة « ماعت » للإله « حور » على يسار المدخل .

(١٧٨) يشاهد هنا فوق المدخل الملك يقدم قربانا « لحور » ، وفى أسفل أنشودة له أيضا .

(١٧٩) يرى هنا ثلاثة صفوف مثل فيها الملك وهو يقدم البخور والماء لتسعة أشكال من صور الإله « أوزير » ؛ كما يشاهد وهو يقدم مع « ارسنوى الثالثة » الطعام للإلهين « حور سماتوى » و « حتحور » ، ولوحة كتابة للآله « خنس - تحوت » والآلهة « حتحور » .

(١٨٠ - ١٨١) يشاهد في الجزء الأعلى من هذا الجدار الملك يقدم الدرة للإله «أوزير» والآلهة «نوت» ، كما يقدم عطر المر لللهتين «ازيس» و «نفتيس» ، وفي الجزء الأسفل أناشيد «لحور» على كل من جانبي ممر المدخل .

(١٨٢) يشاهد هنا فوق المدخل الملك ممثلاً وهو يحصد شعيراً أمام «حور سياتوى» ، وفي أسفل أنشودة للإله «حور» .

الحجرة السادسة وهي حجرة الإله «مين» :

(١٨٣) المدخل (١ ، ب) يشاهد على العتب الخارجى طغراءات «بطليموس الرابع» و «ارسنوى الثالثة» وعلى قائمتى الباب يرى «بطليموس الرابع» يضمه إلى صدره كل من الإله «حور» والآلهة «حتحور» . ونشاهد على سبلك الجدارين متون أفقية باسم «بطليموس الرابع» ، وعلى العتب الداخلى طغراءات «بطليموس الرابع» وعلى قائمتى الباب يرى «بطليموس الرابع» وهو يتقبل رمز الحياة من «حور» على كل منهما .

(١٨٤ - ١٨٥) يشاهد على الجزء الأعلى من المدخل منظر مزدوج ممثل فيه «بطليموس الرابع» يقدم القربان للإله «مين» وعلى الجزء الأسفل نقش أناشيد للإله «مين» على كل من جانبي المدخل .

(١٨٦ - ١٨٧) يشاهد على كل من هذين الجدارين ثلاثة صفوف من النقوش وهى عبارة عن أناشيد للإله «مين» ، كما يشاهد من القرايين أمام الإله «مين» . ويشاهد «بطليموس الرابع» فى الصف الأعلى على الجدار الجنوبى يقدم آتيتين ويندر قرابين على الجدار الشمالى ، ويقدم الشهد ويندر

قرايين ؛ وعلى الجدار الغربى منظر مزدوج يشاهد فيه الملك يقدم جرة عطور على هيئة بولهول للآله « مين » ورخمة للإله « مين » والالهة « ازيس » . وفى الصف الثانى على الجدار الجنوبى يقدم قربانا ، ويقدم زهورا على الجدار الشمالى ، وكذلك يشاهد وهو يصطاد غزلانا بالقوس والنشاب ويسوق أمامه أربعة عجول ؛ وعلى الجدار الغربى منظران مثل فيهما الملك وهو يقدم أوراقا للاله « مين » والالهة « ازيس » على الجانب الأيسر ؛ ويقدم رخمة للإلهين « مين » و « حتحور » على الجانب الأيمن ؛ وفى الصف الثالث على الجدار الجنوبى يشاهد الملك يتعبد ، ويحصد ؛ وعلى الجدار الشمالى منظر مهشم ، والملك يقدم صناديق من النسيج الملون . وعلى الجدار الغربى منظر مزدوج مثل فيه الملك يقدم العين السليمة للآله « مين » والالهة « ازيس »

#### ردة المقصورة رقم ٧ :

(١٨٩-١ ، ب) المدخل : يشاهد على العتب الخارجى طغراءات « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » ، وعلى قائمتى الباب يرى « بطليموس » وهو يتقبل الحياة من « حور » على الأرض ، وفى أسفل هذا نقرأ اسم باب المدخل . ونقرأ على سمكى قائمتى الباب بقايا متون . وعلى العتب الداخلى نشاهد سبع بقرات « حتحور » يحملن الدفوف ؛ وعلى قائمتى الباب يرى « بطليموس » يتقبل الحياة من « حور » على الأرض .

(١٩٠-١٩١) نقرأ على كل من جانبي المدخل قصيدة مدح فى

« حتحور » .

(١٩٢) : بقايا منظر يمثل الملك وهو يقدم قربانا أمام إله .

(١٩٣ — ١٩٤) يشاهد في الجزء الأعلى من هذا الجدار بقايا مناظر بما في ذلك منظر يرى فيه الملك يذبح أفعى أمام « حور » ( ؟ ) ، وفي الجزء الأسفل على المدخل من اليسار يرى الملك يتقبل الحياة من « حور » ، وعلى المدخل من جهة اليمين الملك مع قربات أمام « حور » أيضا .

المقصورة رقم تسعة : الواجهة والمدخل :

(١٩٩ — ١ ، ب) الباب الخارجي . نشاهد شبه خارجات ممثل عليها صور بولبول ، وعلى قائمتي الباب مثل « بطليموس الرابع » على كل .  
( ج و د ) نشاهد عمدا ؛ وخارجة عليها طغراءات « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » كما نشاهد عمدا عليها متون .  
( هـ ، و ) ثلاثة عمد من النقوش على كل جانب من جوانب المدخل .

قدس الأقداس — الواجهة :

(٢٠٦ — ٢٠٧) نقرأ في الصف الأعلى حتى الصف الثالث أنشودة تحية الصباح للآله « حور » و آلهة آخرين ، وقد جاء فيها ذكر أعضاء جسم « حور » المختلفة وتيجانه وحليه والمدينة وأجزاء المعبد . ويشاهد على الصف الثالث الملك أمام « حور » وأمامه نقوش ، وأنشودة للآله « رع » على الحافات الداخلية ، ومتون على الجدران النائية .

(٢٠٨ — ٢٠٩) : يشاهد في العتب الخارجي متن مؤلف من ثمانية أسطر وهي خطاب « لحور » وعلى قائمتي الباب ثلاثة صفوف مثل فيها الملك يقدم القربان للآله « حور » .

(٢١٠ - ٢١١) نقرأ على سمكى الباب سطين جاء فيهما الألقاب الملكية .

(٢١٢ - ٢١٣) : يشاهد على العتب الداخلى قرص الشمس فى الوسط يرتكز على الالهين « حح » و « ححت » ويتعبد اليه أربعة قرده وكذلك أرواح الشرق وأرواح الغرب والملك على كل من الجانبين ، ويشاهد الملك يتقبل الحياة من « حور سماتوى » فى كل من طرفى العتب . وعلى قائمتى الباب صفان من النقوش يشاهد فيهما الملك يتقبل صولجان « حب سد » من « حتحور » والحياة من « حور » .

#### داخل المحراب :

(٢١٤ - ٢١٥) : يشاهد على كل من الصف الأعلى والثانى ستة مناظر قربان بما فى ذلك « حور » أمام « بطليموس الرابع » و « أرسنوى الثالثة » ؛ وفى الصف الثالث دونت الشعائر اليومية التى تقام أمام « حور » ؛ ويشاهد الملك يصعد إلى المحراب ويفتح الناووس ويتعبد ، ويرى الآله « تحوت » يقدم الصولجان للملك والملكة ، وكذلك يشاهد الملك يطلق البخور أمام سفينة « حور » .

(٢١٦ - ٢١٧) يشاهد فى الصف الأعلى والثانى ستة مناظر قربان بما فى ذلك « بطليموس الرابع » أمام « بطليموس الثانى » وفيلادلفيا « ارسنوى الثانية » ؛ وفى الصف الثالث إقامة الشعائر اليومية ، و « بطليموس الرابع » أمام « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية » و « بطليموس الرابع » يطلق البخور أمام سفينة « حتحور » .

(٢١٨) يشاهد على هذا الجدار ثلاثة صفوف كل منها يحتوى على

منظرين مثل فيهما « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » أمام « حور » و « حتحور » . وعلى قاعدة الجدار مثل « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » يتبعهما آلهة النيل أمام « حور » و « حتحور » على كل من الجانبين ، ومعهما سطر من النقوش . ونشاهد على الافريز متون إهداء المعبد من « بطليموس الرابع » .

#### الجدار الخارجى للمحراب . النصف الغربى :

(٢١٩ — ٢٢٠) و (٢٢١ — ٢٢٢) : ثلاثة صفوف يحتوى كل منها على تسعة مناظر قربات وتشمل منظر ضرب كرة من الطين ، وتقديم صناديق نسيج ملون ، وتقديم قربات محروقة للإلهة « تفنوت » حاملة السماء أمام « شو » ؛ والجري مع الآله « حاب » والمجداف ونذر المعبد أمام « حور » . وعلى قاعدة الجدار يشاهد « بطليموس » يتبعه صور مقاطعات الوجه البحرى وإله النيل أمام « حور » .

#### وعلى النصف الشرقى .

(٢٢٣ — ٢٢٤) و (٢٢٥ — ٢٢٦) : يشاهد على الجدار ثلاثة صفوف كل منها يحتوى على تسعة مناظر قربان وتشمل توضحية غزال وتقديم عطور للآلهة « منبت — ورت » ( آلهة السرير ؟ ) وسوق أربعة عجول ، وتقديم سفينة للآله « سوكر — أوزير » ، والجري مع الأوانى ونذر المعبد أمام « حور » . وعلى قاعدة الجدار يشاهد « بطليموس الرابع » يتبعه صور مقاطعات الوجه القبلى أمام « حور » وعلى الافريز نشاهد آلهة وسطرا أفقياً منقوشاً .



الدهليز الذى حول المحراب .

المدخل الغربى (١٧٨) : يشاهد على سمك الجدار متن أفقى « لبطليموس الرابع » بين رمز زخرفى وفوق مدخل الباب الجوانى صفان من النقوش مثل قيهما « بطليموس الرابع » يقدم قلادة للإله « حور » وبقاعة زهر « لخور أيضا » .

المدخل الشرقى (١٨٢ — ١ ، ب ) نقش على قائمتى الباب متن مؤلف من ثلاثة أعمدة على كل ، وعلى سمك الجدار متون عمودية « لبطليموس الرابع » بين رمز زخرفى .

(٢٢٧ — ٢٣٤) فى الصف الأعلى ثمانية مناظر يشاهد فيها « بطليموس الرابع » يقدم نسيجا للالهين « حور » و « حتحور » كما يقدم آنية عطور على هيئة بوهول للآلهة « بتاح » و « سنخت » و « نفرتم » و صدرية للالهين « منتو » و « تننت » و نبيذاً للالهين « حور » و « حتحور » وصناجة للاهنتين « ازييس » و « نفتيس » ، وأربعة عجول للالهين « أوزير » و « ازييس » ، ثم نشاهده يجرى ويبيديه آلة « حاب » ( دفعة ) والمجداف نحو الآله « حور » وكذلك يقدم « ماعت » « لخور » .

(٢٢٨) يشاهد فى الصفين الثانى والثالث « بطليموس الرابع » يقدم أوانى عطور للاله « حور » ثم نشاهده يقوده « آتوم » و « منتو » للاله « حور » .

(٢٣٠) يشاهد « بطليموس الرابع » و « أرسنوى الثالثة » فى الصفين الثانى والثالث يقدم صورة « ماعت » لثالوث طيبة كما يرى يقدم القربان لأوزير و « ازييس » .

(٢٣٣) يشاهد « بطليموس الرابع » فى الصفين الثانى والثالث يقدم البخور ويقدم المعبد للإله « حور » .

(٢٣٥ - ٢٤٣) يرى فى الصف الأعلى سبعة مناظر حيث يشاهد « خنسو - تحوت » ومعه « سشات - ورت » يكتب اسم « بطليموس الرابع » على شجرة « أشد » ، هذا ويشاهد « بطليموس » راكعا يتقبل « رمز العيد » « حب سد » من « حور » الذى يرى جالسا مع « حتحور » . وكذلك يرى « بطليموس الرابع » يقدم ضحايا للالهتين « نخبيت » و « محيت » ، والزيت « لحور » و « حتحور » ، والماء للآلهة « خنوم رع » ، و « سوتيس » و « عنقت » (= ثالوث الشلال) والقربات للألهين « خنسو » و « حتحور » ، كما يشاهد وهو يهرول بآنية نحو « حور » ، كذلك يرى وهو يقدم صورة « ماعت » للآله « حور » .

(٢٣٥ - ٢٣٦) : يشاهد فى الصف الثانى « بطليموس » راكعا ويتبعه كل من « اريس » و « تحوت » ويتقبل « حب سد » ( العيد الثلاثينى ) من « حور » وخلف الأخير يشاهد « حتحور » و « بطليموس الرابع » و « ارسنوى » . وفى الصف الثالث يرى الملك تقوده الآلهة « نخبيت » و « اتوم » و « منتو » إلى « حور » من الجهة اليسرى والآلهة « بوتو » و « حور الكبير » و « تحوت » من الجهة اليمنى .

(٢٣٨) يشاهد فى الصفين الثانى والثالث « بطليموس الرابع » يقدم نبذا للالهين « حور » و « حتحور » وقربات « لحور » و « حتحور » .

(٢٤٠) يرى فى الصفين الثانى والثالث « بطليموس الرابع » يضمه « حور » فى كل منهما .

(٢٤٢) يشاهد « بطليموس الرابع » في الصفيين الثاني والثالث يقدم  
بجورا للاله « حور » وينذر المعبد للاله « حور » .

#### الحجرات التي حول المحراب — الحجرة العاشرة .

المدخل : (٢٢٧ — ١ ، ب ) نقش على العتب الخارجي طغراءات  
« بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » وعلى العتب الداخلى نقراً  
طغراءات « بطليموس الرابع » ، وعلى قائمتى الباب يشاهد « بطليموس  
الرابع » يتقبل الحياة من « حور » على كل منهما .

(٢٤٤ — ٢٤٧) : يشاهد على جدار المدخل فوق الباب منظر مزدوج ،  
وعلى كل جانب من المدخل متن مؤلف من ثلاثة أسطر ، ويشاهد على  
الجدار الجانبي والخلفى ثلاثة صفوف من النقوش ممثل فيها « بطليموس  
الرابع » يقدم لآلهة ( « حور » و « حتحور » و « حور سماتوى » ، و « خنسو »  
و « شو » و « تفنوت » و « حزحتب » ( الهة نسيج ) و « تايث » ( الهة  
الملابس ) والالهة « نوت » ، و « عين رع » ، و « بوتو » ، و « عين حور »  
و « نخت يابنت » (= اسم الهة ) و « ختتف — عنخ » و « خنموت — ورت »  
( = حتحور ) و « نفتيس و « بتاح — ام — شتيت » و « بتاح — نفرحر »  
و « شزمو » ( صورة أوزير ) وأربعة صور للاله « ترموتيس » ( الهة  
حتحور ) . وعلى قاعدة هذا الجدار متن خاص « لبطليموس الرابع » .

#### الحجرة الحادية عشرة :

المدخل ٢٢٦ ( ا و ب ) يشاهد على العتب الخارجي طغراءات « بطليموس  
الرابع » وألقابه وعلى قائمتى الباب متون .

(٢٤٨ - ٢٥١) : يشاهد على كل جدار ثلاثة صفوف حيث يشاهد « بطليموس الرابع » يقدم قربانا للآلهة « حور » وخنوم ، و « سلكيس » و « نيت » و « منبت ورت » و « حتحور » ، وآمون رع و « شو » و « تفنوت » ؛ و « أوزير » و « ازيس » و « نفتيس » و « خبرى » و « آتوم » و « نخيت » . و الكبش الفاخر و « بكت » و « جب » و « نوت » و « حور » العظيم و « احي » و « سخمت » و « بوباستيس » ، و « بوتو » و « ساتيس » ، هذا بالاضافة إلى متون متل فيها الملك يقدم قربانا من الزنبق والبردى لسبعة آلهة كما يقدم القوس والنشاب « لحور » و « بكت » ويقدم صولجان الصل لسبعة آلهة من الصف الأسفل على الجدران الجنوبية والغربية والشمالية . وعلى قاعدة الجدار متن اهداء من « بطليموس الرابع » .

#### الحجرة الثانية عشرة :

المدخل (٢٣١) يشاهد على العتب الخارجى طغراءات « بطليموس الرابع » وألقابه وعلى قائمتى الباب متون وعلى العتب الداخلى طغراءات « بطليموس الرابع » .

(٢٥٢ - ٢٥٥) يشاهد على كل جدار ثلاثة صفوف حيث يقدم « بطليموس الرابع » للآلهة « حور » و « حتحور » ، و « حور سماتاوى » . و « أوزير » ، و « ازيس » ، و « امست » و « دواموتف » ، والكبش الفاخر « لرع » ، الكبش العائش « لأوزير » ، و « تحوت » و « سكر - أوزير » و « نفتيس » ، وثمانية حراس ، و « قبح سنوف » ، والكبش الفاخر لشو والكبش الفاخر للأرض ، و « انوبيس » و « ازيس - نوت » وثمانية الأطفال المخططة لأتوم و « تننت » و « انيت » .

وعلى القاعدة متن « لبطليموس الرابع » .

الحجرة الخارجية للآله « سوكارى » رقم ١٣ :

المدخل ٢٣٢ ( ا ، ب ) : نقش على العتب الخارجى طغراءات « بطليموس الرابع » وألقابه وكذلك « ارسنوى الثالثة » . كما نقش على قائمتى الباب متون . هذا ونقش على العتب الداخلى منظر مزدوج حيث يرى « بطليموس الرابع » يقدم قربانا « لأوزير » و « نفتيس » وكذلك « لأوزير » و « اريس » . وعلى قائمتى الباب متن مؤلف من سبعة أسطر وثلاث صفوف من الجنب أسفل من ذلك .

( ٢٥٦ — ٢٥٩ ) يشاهد صفان مثل عليهما ٧٧ من الجنب الحراس وغيرها بما فى ذلك أرواح الوجه القبلى وآلهة الوجه القبلى وآلهة الحزن ، والأرواح التى فى « قبح حور » ، والتاسوع العظيم للوجه البحرى ، والأرواح والملائكة الذين ينعمون « أوزير » وآلهة « عريت » (= مكان مقدس) .

( ٢٥٧ ) يشاهد فى الصفين الثالث والرابع على يسار المدخل الملك « بطليموس » يقدم صناجة « لحتحور » ويتعبد « لخور » وعلى يمين المدخل يقدم الملك « ماعت » « لحتحور » ويتعبد « لخور » .

( ٢٥٨ ) فى الصفين الثالث والرابع نشاهد « بطليموس الرابع » يتبعه أربع صور للآله « أنوبيس » أمام « أوزير » ، « اريس — شنتايت » . و « نفتيس » ، أمام « أوزير — مرتى » ، و « اريس » ، و « أوزير نب عنخ » و « اريس » و « أوزير — سب » ، و « نفتيس » ، و « أوزير سوكارى » و « شتايت » .

(٢٥٩) يشاهد في الصفيين الثالث والرابع الملك أمام « حور » وثمانى « جنيات » ، وأمام « أوزير » و « نفتيس » أولاد « حور » وأربع جنيات أخرى .

وعلى قاعدة الجدار نقرأ متنا « لبليموس الرابع » كما نشاهد متونا على الافريز .

#### حجرة « سوكارس » الداخلية رقم ١٤ .

يشاهد على قاعة الجدار متون « لبليموس الرابع » وكذلك على الافريز ترى آلهة وجنيات لها علاقة بساعات النهار والليل و سطر من النقوش باسم « بطليموس الرابع » .

#### الحجرة الخامسة عشرة وتدعى « مسنت » .

المدخل ( ٢٣٤ — ٢٤٣ ) ( ا ، ب ) : يوجد اسم « بطليموس » و « ارسنوى الثالثة » على العتب الخارجى كما يشاهد على قائمتى الباب الملك يضمه إلى صدره الآله « حور » على كل منهما .

( ٢٦٤ — ٢٦٧ ) : يشاهد على قاعدة الجدار متن اهداء من « بطليموس الرابع » كما يوجد متن على الافريز باسم « بطليموس الرابع » أيضا .

#### حجرة الساق الخارجية رقم ١٦ :

المدخل ( ٢٤٤ ) : يشاهد على العتب الخارجى طغراءات « بطليموس الرابع » وألقابه و « ارسنوى الثالثة » . وعلى قائمتى الباب متون . وعلى العتب الداخلى متن وطغراءات « بطليموس الرابع » .

( ٢٧١ ) يوجد على قاعدة الجدار متون باسم « بطليموس الرابع » وكذلك على الافريز متون باسمه أيضاً .

حجرة الساق الداخلية رقم ١٧ :

(٢٧٠) تشاهد متون وطرءات باسم « بطليموس الرابع » كما يشاهد على الجزء السفلى من الجدار متون باسم « بطليموس الرابع » وكذلك نقشيت متون باسمه على الافريز .

الحجرة رقم ١٨ :

المدخل (٢٣٩) يشاهد على العتب الخارجى طرءات الملك « بطليموس الرابع » والقباه كما يشاهد على العتب الداخلى طرءات نفس الملك ، وعلى قائمتى الباب يرى الملك يضمه كل من « حتحور » و « حور » .

(٢٧٩) يشاهد على الجزء الأسفل من الجدار أنشودة « بطليموس الرابع » للاله « رع » ، وكذلك نقرأ على الافريز متونا « لبطليموس الرابع » .

الحجرة رقم ١٩ :

المدخل (٢٣٧ ا و ب ) نقرأ على العتب الخارجى طرءات « بطليموس الرابع » وألقابه .

(٢٨٣) نقرأ على الجزء الأسفل من الجدار أناشيد باسم « بطليموس الرابع » للاله « رع » كما نجد متونا على الافريز باسم هذا الملك .

السلم الغربى :

المدخل للحجرة رقم ٥ يشاهد على العتب الخارجى صفان نقش عليهما طرءات « بطليموس الرابع » .

وقد جاء اسم « بطليموس الرابع » على الأجزاء الأخرى التى بنيت بعد عهده ولكن بوصفه آله يعبد كالبطالمة الآخرين الذين كانوا يعبدون بعد مماتهم .

تعليق :

ان أول ما يلفت النظر في هذه النقوش هو ان « بطليموس الرابع » نسبها كلها تقريبا لنفسه على الرغم من أن « بطليموس الثالث » هو الذى أقام معظم هذا الجزء من المعبد ؛ وقد يرجع السبب فى ذلك إلى أن « بطليموس الثالث » قد أقام البناء دون أن يضع نقوشه ومناظره ، ومن أجل ذلك انتهر « بطليموس الرابع » هذه الفرصة ونسب كل ما عمل فى هذا المعبد لنفسه . والواقع انه لم يأت بيدعة جديدة بل كانت هذه هى الطريقة السائدة فى العصر الفرعونى منذ بدايته حتى نهايته .

وعلى الرغم من أن الإله « حور البحدثى » قد أحتل هو وأسرته المكانة الأولى فى نقوش المعبد وأعنى بذلك ثالوث « ادفو » و هو « حور بحدثى » و « حتحور » وزوجه وابنه « إحي » ، فان الآلهة الآخرين قد جاء ذكرهم جميعاً وبخاصة الآلهة التى كانت لها مكانة فى العصر المتأخر وأهمها الحيوانات المقدسة التى انتشرت عبادتها فى تلك الفترة مثل العجل « بوخيس » وكان يدعى « سماور » و « با - حر - اخ » ؛ كما جاء ذكر ثالوثات الآلهة التى كانت تعبد فى أنحاء البلاد منذ أقدم العهود ، ونخص بالذكر من بينها ثالوث منف وثالوث طيبة وثالوث الشلال وغيرها . وعلى الرغم من أن الإله « حور بحدثى » كان الآله البارز هو و « حتحور » فان الكهنة قد تمسكوا بالقديم وأبرزوا عبادة « رع » بصورة محسة ، يضاف إلى ذلك أنهم الهوا ملوك البطالة الدين سلعوا وجعلوا الملك الحاكم أو الذى أقام المعبد يتقرب اليهم هم وزوجاتهم .

وعلى أية حال يعتبر معبد « ادفو » وما جاء عليه من نقوش دينية بمثابة



سجل يحدثنا عن تطور الديانة المصرية والعبادات في العهد البطلمي بصورة لا يمكن أن نصل إليها في أى معبد من معابد الفراعنة الذين سبقوا هذا العهد . بل هناك مظاهر جديدة لم يمكن معرفتها من النقوش التى تركها لنا ملوك الفراعنة . ومن أجل ذلك أسهبت بعض الشئ في سرد المناظر التى على جدران هذا المعبد . والواقع أن القارىء المحقق فيما جاء من نقوش ومناظر على المعابد البطلمية لن يعدم أن يرى أن الكهنة المصريين القدامى على الرغم من تمسكهم بالقديم بصورة قوية جدا ، فإنهم كانوا يتطورون في مسائل العبادة على حسب الأحوال الاجتماعية والسياسية ، وذلك لأجل أن يبقوا أصحاب السلطان في البلاد والأخذ بناصية الأمور من حيث قيادة الشعب الذى كانت تركز عليه ثروة البلاد وفلاحها .

#### الفيلة معبد « ازيس » :

تدل الآثار الباقية في معبد « ازيس » بالفيلة على أن « بطليموس الرابع » قد أسهم في بناء أو زخرفة بعض أجزاء في هذا المعبد . فن ذلك ما نشاهده في الحجرة الرابعة حيث نجد قطعا من الأحجار باسم « بطليموس الرابع » و « ارسنوى » وهذه الأحجار من ناووس<sup>(١)</sup> .

هذا وقد وجدت قطع من الأحجار في محيط المعبد بعضها باسم « بطليموس الرابع » وزوجه « ارسنوى الثالثة » ، وقد أخذت لها صور محفوظة في قاموس « برلين »<sup>(٢)</sup> .

يضاف إلى ذلك قطعة من حجر مثل عليها « بطليموس الرابع » أمام

---

(١) Lyons, A Report on the Island and Temple of Philae 1896. P. 23.

(٢) Berlin Photos, 1594-1596-7, 1598. (upper) 1599-1606.

« تحوت — بنوبس »<sup>(١)</sup>.

وأخيراً جاء ذكر هذا الملك على البوابة الثانية عند المدخل<sup>(٢)</sup>.

معبد الدكة<sup>(٣)</sup> : جاء اسم « بطليموس الرابع » على عمد مدخل معبد  
« الدكة » وكذلك اسم زوجه « ارسنوى الثالثة » .

#### المدخل إلى الردهة الداخلية :

(٢٨ — ٢٩) — يشاهد على عتب المدخل الخارجى منظر مزدوج مثل  
فيه « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » يقدم صورة « ماعت » للآله  
« تحوت بنوبس » والآلهة « وبست » ( وهى آلهة تحرق الشر ومثواها جزيرة  
بيجه ) على النصف الأيسر ، وآلهة مهشمة على النصف الأيمن . ونقش على  
قائمة الباب اليسرى ثلاثة صفوف حيث نجد « بطليموس » يقدم عطورا  
للآلهة « رع — حور — أختى » وطعاما للإله « خنوم رع » ، وخمرة للآلهة  
« حتحور » ، وعلى القائمة اليمنى للباب يوجد ثلاثة صفوف مثل فيها الملك  
يقدم العطور « لأمون رع » والطعام للإله « حور » والحقل للآلهة « اريس »  
كما يرى آله النيل على القاعدة ولكنه غير كامل .

(٣٠) ويشاهد الملك على سمك الباب يقدم صورة « ماعت » للإله  
« تحوت بنوبس » والآلهة « تفنوت » .

#### (٣١ — ٣٢) مدخل الباب الجوانى :

يشاهد على الكرنيش قرص الشمس المنح و على عتبة الباب منظر مزدوج

L.D.T. IV. P. 136 (middle).

(١)

Porter & Moss VI P. 232.

(٢)

Porter & Moss VII. P. 44

(٣)

حيث مثلت « اريس » وهي تعطي الحياة لاسم الملك الحورى ، وقد نقش هنا طغراءات « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » . وحقيقة الأمر أن الملك النوبى « ارجامنز » قد أقام فى الدكه محرابا وقد أقام حوله « بطليموس الرابع » حجرات أخرى وخلفه قد كتب اسم زوجته « ارسنوى الثالثة » . وعلى يمين المنظر قد جاء ذكر أسماء والديه « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية » فى حين أنه على اليسار قد جاءت ذكرى جديه « بطليموس الثانى » و « ارسنوى الثانية <sup>(١)</sup> » .

وستحدث عن هذا المعبد عند الكلام على « ارجامنز » فى تاريخ السودان فى آخر هذا الجزء .

### آثار « بطليموس الرابع » فى منطقة طيبة :

دير المدينة : بدأ « بطليموس الرابع » بأقامة معبد فى دير المدينة ، وقد استمر فى انجازه « بطليموس السابع » و « بطليموس الثالث عشر » . وجاء اسم « بطليموس الرابع » على جدران هذا المعبد مرات عدة .

المحراب المتوسط : وهو يتعبد أمام « حتحور » وآلهة العدل كما نشاهد صورته وزوجه « ارسنوى » أمام « آمون رع » « كاموتف » ( ثورامه ) . هذا ونشاهد هذا الملك فى منظر آخر يحضر الصناجة للآلهة « حتحور » و للإلهة « ماعت » ، ثم نشاهده يحضر النيذ للإله « رع — حرماخيس » وخلف الملك تقف آلهة العدالة « ابنة رع » .

وعلى الجدار المقابل ( الجدار الأيسر ) يقدم « فيلوباتور » فى أعلى للاله

---

Porter & Moss VII. P. 44, 45, 64; L.R. IV. P. 268 note 1.

(١)

« أوزير » أول أهل طيبة وإلى « ازيس » العظيمة والأم الالهية « حتحور » العظيمة سيدة الغرب . وعلى اليسار نشاهد الملك يقدم البخور والقربات السائلة « لأمون رع » « كاموتف » . وخلف الملك تقف زوجته « ارسنوى الثالثة » . هذا وله متون أخرى على هذا المعبد يطول بنا نقلها<sup>(١)</sup> .

الأقصر : عثر على قطعة حجر في معبد الأقصر أعيد استعمالها ، عليها اسم « بطليموس الرابع »<sup>(٢)</sup> .

الكرنك : يوجد في قاعة عمد « تهرقا » عمود منتصب نقش عليه اسم « بطليموس الرابع »<sup>(٣)</sup> .

الكرنك معبد « أبت » : مقصورة من قطعة واحدة للإله « نفرحتب » (=خنسو) من عهد الملك « بطليموس الرابع فيلوباتور » .

يشاهد على القائمة اليسرى للباب ثلاثة صفوف من النقوش حيث يشاهد الملك « بطليموس الرابع » أمام الإله « نفرحتب » ممثلاً ثلاث مرات ، وعلى الجدار الخلفى نشاهد كرة أخرى « بطليموس الرابع » أمام الإله « نفرحتب » ( وهذا الاسم هو نعت للأله « خنسو » أحد أفراد ثالوث معبد « الكرنك » أو طيبة بوجه عام<sup>(٤)</sup> ) .

الكرنك : البوابة الكبرى الواقعة في الشمال الشرقي ( بوابة العبد ) : هذه البوابة أقامها « بطليموس الثالث » ، غير أن الجانبين الداخلي والخارجي قد

---

(١) L.D.T. III. P. 123, 14 and 126; Piehl. Inscriptions hieroglyphics Pl. CLXXIV; CLXXVI; Porter & Moss II. P. 138.

(٢) Ibid. P. 78.

(٣) Porter & Moss II. P. 13.

(٤) L.D.T. IV. 15 b; Porter & Moss II. P. 87.

نقشهما « بطليموس الرابع » وقد كتب « بطليموس » الاهداء لوالده « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>.

الصحراء الشرقية : عثر في الصحراء الشرقية على حجر جيري نقش عليه بالاغريقية اهداء للاله « ارس » (Ares) (وهو آله الأساطير عند الاغريق ، ويوحد بالاله « مارس » عند الرومان وكان مركز عبادته « تراقيا ») . وقد أهداه « الكساندروس » قائد صيد الفيلة في السودان وجنوده في عهد « بطليموس الرابع » فيلوباتور وارتفاع هذا الحجر قدم وثلاث بوصات وعرضه قدم وثمانية بوصات<sup>(٢)</sup>.

L.D.T. III. P. 2.

B.M. Sculptures, P. 258.

(١) .

(٢)

## الوثائق الديموطيقية التى من عهد بطليموس الرابع ( فيلوباتور )

توجد عدة وثائق ديموطيقية فى مختلف متاحف العالم ترجع إلى عهد الملك « بطليموس الرابع » وتبحث فى موضوعات شتى تكشف لنا عن نواح عدة من حياة الشعب المصرى بوجه خاص فى تلك الفترة ، وسنحاول أن نتناول بعضها هنا بالترجمة .

### ١ — مجموعة « هوسفالد » :

عقد قسمة من عهد « بطليموس الرابع فيلوباتور » <sup>(١)</sup> :

التاريخ : السنة الثالثة شهر توت من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » ، الالهين المحسنين ، عند ما كان كاهن الاسكندر ، والالهين الاخوين والالهين المحسنين الذى فى « رقوده » ، وعندما كانت حاملة السلة الذهبية « لأرسنوى » التى تحب أنحاهما فى « رقوده » .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » الإله العظيم إله السماء « حور » بن « بابوس » و « تاعلعل » .

الطرف الثانى : المرأة « تاتوس » ابنة « بانتبوس » ( Panetbeus ) و « رنب

— نوفر » .

نص العقد: يقول الطرف الأول للطرف الثاني : أنت يا ابنة « بانتبوس »  
بن « بابوس » Pabus أخى ، لقد تقاسمت معك ، وتقاسمت معى حقل  
« بابوس » بن « حارب » ، و « تا — رت » والدئ ووالد « بانتبوس » بن  
« بابوس » والدك ، الواقع (يعنى الحقل) فى القسم الجنوبي من مقلطة  
« ادفو » .

ومحتوياته هى :  $\frac{1}{4}$  نصيبه من  $\frac{3}{4}$  أنصبة من حقل الجزيرة الذى يقع فى  
أملك معبد « حور » صاحب « ادفو » الآله العظيم رب السماء ، فى جزيرة  
« بعبى » Peapi وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل « بالهو » (Palehu) بن « حور » بن « باسوس »  
(Pasos) .

فى الشمال : حقل كاتيتيس (Katytes) بن « بابوس » .

فى الشرق : النهر العظيم .

فى الغرب : مؤسسة معبد « ادفو » .

وعلى مسافة يوجد  $\frac{1}{4}$  نصيب من  $\frac{3}{4}$  أنصبة من حقل الجزيرة الآخر  
الكائن هناك وحدوده هى :

فى الجنوب وفى الشمال : حقول « كاتيتيس » (Katyts) بن « بابوس » .

فى الشرق : النهر العظيم .

فى الغرب : مؤسسة معبد « ادفو » .

وفضلا عن ذلك  $\frac{1}{4}$  نصيبه من  $\frac{3}{4}$  أنصبة من الحقل العالى الذى يقع

فى حقل « تكوى — با — بل — فى » .

وحدوده هي :

في الجنوب والغرب : حقل « باي » ( ؟ ) بن « حور » بن « باسوس » ،  
و « باسوس » أخوه .

وفي الشمال : حقل « بامنخيس » بن « بتي - احي » .

وفي الغرب : حقل « باخويس » ( Pachois ) بن « علعل » .

وعلى مسافة يوجد الواحد والربع نصيب من ثلاثة ونصف من الحقل  
الآخر نفسه .

وحدوده هي :

في الجنوب : « كاتيبتيس » « بن بابوس » .

في الشمال : حقل « حور » بن « باخويس » .

في الشرق : حقل « باخويس » بن « بتينوتس » ( Petepnutis ) .

وفي الغرب : الجبل .

وعلى مسافة يوجد الواحد والربع (  $1\frac{1}{4}$  ) نصيب من  $3\frac{1}{4}$  من حقل شجر  
الزيتون الآخر ( في نفس الجهة ) .

وحدوده هي :

في الجنوب : حقل « حار عفن » بن « حور الكبير » .

في الشمال : حقل « باخنوميس » بن « بائس » ( Paes ) .

في الشرق : حقل « باتوس » بن « حور » بن « با - لهو » .

وفي الغرب : الجبل .

تأمل ! هذه هي حدود الحقول أعلاه التي تتألف من ثلاثة أنصبة  
ونصف التي يملك منها « بابوس » بن « هاربليس » ( Harbellès ) نصيباً ، في



حين أنى أملك  $\frac{1}{4}$  وهو الذى حصلت به على فضة ( نقد ) من « باتوس » بن « حارب » ، وفى حين ان « بابوس » بن « حارب » والذى هو والد والدك « بانتبوس » ( Panetbus ) بن « بابوس » يملك منك النصيب الذى قدره  $\frac{1}{4}$  . وقد اتفق أن  $\frac{1}{4}$  من أربعة أقسام من هذا  $\frac{1}{4}$  وهو ضمن هذه  $\frac{3}{4}$  أنصبة الحقول المذكورة أعلاه قد أصبح لك باسم نصيب « بانتبوس » بن « بابوس » والدك ، وهو الذى باسمه أصبحت أملك  $\frac{1}{4}$  من هذا  $\frac{1}{4}$  ، فى حين أن « بسنزيس » ( Psenesis ) بن « بابوس » أخى الصغير يملك  $\frac{1}{4}$  من هذا  $\frac{1}{4}$  وفى حين أن « تلعل » أخت « حور » بن « بسنتاسوس » ( Psentaseus ) تملك  $\frac{1}{4}$  هذا الـ  $\frac{1}{4}$  .

وليس لدى أى قانون ولا أية منازعات قضائية ولا أية كلمة فى العالم ضدك باسم  $\frac{1}{4}$  من  $\frac{1}{4}$  أنصبة وهى ضمن  $\frac{3}{4}$  أنصبة للحقل المذكور أعلاه من اليوم فصاعدا وأى انسان فى العالم يقف ضدك بخصوص نصيبك هذا باسمى فانى سأنجيه عنك . وإذا لم أنجحه عنك ( طوعا ) فانى سأنجيه كرها دون إبطاء وانك بعيد عني بنصيبى  $\frac{1}{4}$  من  $\frac{3}{4}$  أنصبة الخاصة بالحقول أعلاه ، وهو الذى حصلت به على فضة من « باتوس » بن حارب ، وكذلك فيما يتعلق بـ  $\frac{1}{4}$  الخاص بى من النصيب  $\frac{1}{4}$  ضمن  $\frac{3}{4}$  أنصبة المذكورة أعلاه .

المسجل :

كتبه « فييبس » ( Phibis ) بن « با — بل — فى » .

وكتب على ظهر الورقة أسماء ستة عشر شاهدا .

ويدل ما جاء فى متن هذه الوثيقة على أنها تحتوى على تقسيم ميراث حدث

بعد موت « بابوس » وكان نصيبه  $\frac{1}{4}$  من مجموع الملكية التى مقدارها  $\frac{3}{4}$

أنصبة . وكان نصيبه هذا بدوره قد قسم أربعة أقسام متساوية بين زوجه « تلعلل » وأولاده الثلاثة . وعلى ذلك كان نصيب كل واحد منهم  $\frac{1}{4}$  وقد حل محل الابن الذى كان قد توفى وهو « بانتيبوس » ابنته « تاتوس » وهى ابنة « حور » المتوفى . هذا ومن المحتمل كذلك انه كان مربيا وقد اعترف بحق القاصر هذه . وعلى ذلك لم تكن هناك أية منازعة فى ملكية « حور » التى كانت تتألف من  $\frac{1}{4} + \frac{1}{4}$  من الحقول المقسمة .

وتدل شواهد الأحوال على أن هذه الـ  $\frac{3}{4}$  أقساما كانت فى الأصل عقار أسرة واحدة أى كانت أرض ايجار وراثية لأسرة بعينها . ومن المحتمل ان صاحبها القديم هو « حارب » وهو والد كل من « باتوس » و « بابوس » . وقد ورث الـ  $\frac{1}{4}$  ابن أخيه « حور » فى حين أن الجزء الأخير الكبير الذى كان من نصيب « بابوس » قد قسم بعد مماته بين الورثة الأربعة وكان « حور » من بينهم أما الجزء الأخير وهو القطعة المتعاقد عليها فكان قد باعها « حارب » من قبل لرجل آخر ليس من الأسرة وهو « بابوس » بن « هاربليس » .

#### عقد زواج من عهد « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup>

التاريخ : فى السنة الثالثة شهر مسرى من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الإلهين المحسنين عند ما كان « دمتريوس » (Demetrius) بن « أبليس » (Apelles) كاهن الاسكندر والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين ، وعند ما كانت « نباس » (Napas) ابنة « منين » (Mnpin) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : « هرمايس » (Harmais) البلمى المولود فى مصر بن « حاربازيس » و « ون — ازى » .

الطرف الثانى : المرأة « تازيس » (Taesis) ابنة « خع — حور » و « ير — جورتي » (Jer-djorte) .

يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

لقد اتخذتك زوجة ومهرتك دبنين فضة أى عشرة ستاتر أى دبنين فضة ثانية . وذلك بمثابة صداق . وإذا هجرتك بوصفك زوجة ، وذلك بأن أكون قد كرهتك أو اتخذت زوجة غيرك ، فانى أعطيك دبنين من الفضة أى عشرة ستاتر أى دبنين من الفضة ثانية ، وذلك خلافا للدبنين من الفضة المذكورين أعلاه ، وهما اللذان أعطيتهما اياك صداقا فيكون المجموع أربعة دبنات فضة أى عشرين ستاتر أى أربعة دبنات فضة ثانية .

وأعطيك (فضلا عن ذلك) نصف جميع ما سيكون بينى وبينك من اليوم فصاعدا . والأطفال الذين قد وضعتهم ومن ستضعينهم بعد سيكونون أصحاب جميع وكل ما هو ملكى الآن وما سأكسبه فى المستقبل . وابنتك البكر هو ابنى البكر بين الأطفال الذين ولدتهم فعلا .

أنظرى : هذه هى قائمة بالأشياء (الجهاز) التى أحضرتها معك إلى بيتى :

شعر مستعار ثمنه : ستة قدات من الفضة أى ثلاثة ستاتر أى ستة قدات من الفضة ثانية ، سوار معصم من حجر سهر (؟) ثمنه قدتان من الفضة هجرة واحدة (؟) باسم صداقك المذكور أعلاه وهى التى لم أعطيها اياك وثمانى دبنان من الفضة .

أنظري : ان ثمن جهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى يبلغ :  
نحاس ( ما قيمته ) ثلاث دبنات وأربعة قدات أى ١٧ ستاتر أى ثلاثة  
دبنات وأربعة قدات فضة ثانية و ٢٤ أوبولات من النحاس وهى تساوى  
قدتين من الفضة وذلك بالإضافة إلى خمسة أراذب من القمح ونصفها هو  
أردبان ونصف أى خمسة أراذب ثانية .

ولن يكون فى استطاعتى أن أعقد يمينا من وراءك (بالبيع) عن جهازك  
المدون أعلاه ، وذلك عند ما أقول « لا » انك لم تحضره فى بيتى ، بل ان جهازك  
الذى دونت به قائمته هنا قد أحضرته معك فى بيتى وقد تسلمته من يدك  
تماما دون نقصان ، وقلبي مرتاح إلى ذلك ، وفى الوقت الذى سأهجر فيه  
بوصفك زوجة ( أطلقك ) أو عند ما تريد أن تذهبى عنى بارادتك فانى  
أعطيك جهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى ثانية عينا أو ثمنه فضة على  
حسب التقدير الذى وضع له والى حارسه .

المسجل :

كتبه « جى — امو » بن « با — بل — فى » .

الشهود كتب على ظهر الورقة ١٦ شاهدا .

عقد بيع أرض<sup>(١)</sup>

مستند بنقد .

التاريخ : ( فى السنة الثانية من شهر مسرى ) من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « برنيكى » الإلهين المحسنين ، وفى عهد كاهن الاسكندر  
والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين ، الذى كان فى « رقودة » وفى عهد

حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » المحبة لأخيها ، التى كانت فى « رقودة » .  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » « ادفو » الإله العظيم رب  
السماء ، « باناس » ( Panas ) بن « حارمس » ؟ ( Har-mesen ) و « باتوس » ؟  
( Patus ) بن « باى » Pa-i و « بابوس » الذى يحمل نفس اللقب السابق  
ابن « باى » وهم يكونون ثلاثة أشخاص . .

الطرف الثانى ( المزارع ) خادم « حور » صاحب « ادفو » الآله العظيم  
رب السماء ، « بابوس » بن « بالهو » و « سنامونيس » ( Senamunis ) .  
محتويات العقد :

يقول الطرف الأول عند ما نطق بفيه إلى الطرف الثانى :  
لقد دفعت لنا المبلغ كاملا وانك ( قد شرحت قلبنا بالثمن فضة ) مقابل  
حقلنا العالى الذى يقع فى تكوى بى - خموتى - انتى - ايسى .  
وحدوده هى :

فى الجنوب ( و ) فى الغرب حقلك .  
فى الشمال : حقل « باخويس » ( Pachois ) بن « بالهو » و . . . . .  
أخيه .

فى الشرق : حقل الجزيرة ملكك .  
أنظر ! هذه هى حدود حقلنا العالى المذكور أعلاه .  
لقد نزلنا لك عنه مقابل نقد :  
وقد أعطيتنا ثمنه فضة .

وقد تسلمناها من يدك كاملة غير منقوصة .

وقلبنا فرح .

وهو ملكك وليس لنا أى حق من حيث القضايا أو أية كلمة فى العالم باسمه عليك . من اليوم فصاعدا . وليس لأى إنسان فى العالم سلطان عليه إلا أنت ، وكل إنسان فى العالم يظهر بسببه ضدك ليقول لك تنح عنه ، وذلك عند ما يقول انه ليس ملكك سواء أكان ذلك باسمنا (أو) باسم أى رجل فى العالم ، فعندئذ نقصيه عنك فيما يتعلق بهذا الحقل ، ونتعهد لك بأن نظهره لك من كل مستند ومن كل وثيقة قضائية ومن كل كلمة فى العالم فى كل زمان . وكل مستند قد حررناه بخصوصه (أى الحقل) وكل مستند كان قد حرر بوساطتنا ، وكل كتابة بمفعولها تجعل لنا الحق فيه فانها ملكك . ولقد أصبحت ملكك المستندات الخاصة به وكذلك الوثائق القضائية .

وكذلك ملكك برديته القديمة (عقده القديم) وبرديته الجديدة فى أى مكان أنت فيه وهو ملكك مع حقوقه وقضاياها (أى القضايا التى عملت لاثبات الملكية فيما مضى) . واليمين والبينة اللذان يطلب منك أو منا أمام القضاء تقديمهما فانا نؤديهما على حسب قانونية كل كلمة أعلاه وذلك دون أية مقاضاة أو أية كلمة تأتى منك .

المسجل :

كتبه : « فيبيس » بن « با — بل — فى » .

عقد تنازل عن البيع السابق :

التاريخ والطرفان المتعاقدان كما جاء فى عقد بيع الأرض السابقة .

صيغة العقد : يقول الطرف الأول ( عند ما نطقوا بفهم واحد مع الطرف

الثانى ) .

بـ بعيدون عنك فيما يتعلق بحقلك العالى الذى يقع فى حقل « تكوى  
بى - خموتى - انتى - ايسى » فى القسم الجنوبى من مقاطعة « ادفو » ،  
وهو الذى حررت لك به مستندا بنقد فضة فى السنة الثانية شهر مسرى من  
عهد الملك العائش أبديا .

وحدوده هى :

فى الجنوب ( و ) فى الغرب حقلك .

فى الشمال : حقل « باخويس » بن « بالهو » و . . . . . أخيه .

فى الشرق : حقل الجزيرة ملكك .

أنظر ! هذه هى حدود الحقل العالى المذكور أعلاه .

وليس لنا أى حق أو أى إجراء قانونى ( أو ) أية كلمة فى العالم فيما  
يتعلق ( باسمه ) عليك من اليوم فصاعدا ، وأى إنسان فى العالم يظهر أمامك  
بسببه ليقول لك ابتعد ( عن هذا الحقل ) أو ليغتصب منه شيئا ، وذلك عند ما  
يقول لك انه ليس ملكك سواء أكان ذلك باسمنا أو باسم أى رجل فى العالم  
فعندئذ سنبعده عنك بأنفسنا ؛ وإذ لم نبعده عنك طوعا فانا سنبعده كرها دون  
مشاجرة . ونحن سنظهره لك من كل كلمة فى العالم فى كل زمان ، أنك  
محمى من قبلنا بمقتضى المستند الذى حرر بالفضة ، وهو الذى حررتاه لك  
فى السنة الثانية شهر مسرى فى عهد الملك العائش أبديا ، وذلك فضلا عن  
عقد التنازل المذكور وهما مستندان على أن ننفذ لك ما فهمنا من حقوق فى  
كل زمان دون أية مشاحة .

المسجل كما فى المستند السابق .

وقد دون على ظهر الورقة ١٦ شاهدا

عقد زواج من عهد « بطليموس فيلوباتور »<sup>(١)</sup>.

التاريخ : في السنة الرابعة عشرة شهر بشنس من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « برنيكى » (= ٢٠٩ ق . م ) الالهين المحسنين وابنه  
« بطليموس » عند ما كان « أياكيدس » Aiakides ابن « هيرونيموس »  
(Hieronymos) كاهن الاسكندر ، والالهين المخلصين ، والالهين الأخوين  
والالهين المحسنين والالهين المحبين لوالدهما ؛ وعند ما كانت « جلوكى »  
(Glauke) ابنة « زنودوتوس » الادفوى حاملة سلطان « برنيكى »  
والالهين المحسنين وابنه ، وعند ما كانت « ارن » (?) (Irene) ابنة  
« تارتاريون » (?) حاملة السلة الذهبية أمام ارسنوى محبة أخيها وعند ما كان  
« هنيوخوس » (Heniochos) بن « ليزياس » (?) (Lysias) كاهنا في  
مقاطعة طيبة « لبطليموس » العائش أبديا وابن الالهين المحبين لوالدهما .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع وخادم الآله « حور » صاحب « ادفو »  
« حور الأكبر » بن « بقنى » (Pe bekni) وتاهو .

الطرف الثانى : المرأة « تامين » (Ta mene) ابنة « بابوس » و « تاهو »  
نص العقد : لقد جعلتك زوجتى ، وأعطيتك دبنا واحدا من الفضة أى  
خمسة ستاتر أى دبنا واحدا من الفضة ثانية . وذلك صداقك وعند ما  
أهجر كزوجة سواء أكان ذلك بأن أكرهك أو فضلت امرأة أخرى فانى  
أعطيتك دبنا واحدا من الفضة أى خمسة ستاتر أى دبنا واحدا من الفضة ثانية  
وذلك خلاف دبن الفضة الذى أعطيتك اياه صداقك فيكون المجموع دبنين  
من الفضة أى عشرة ستاتر أى دبنين من الفضة ثانية .



وانى أهبك فضلا عن ذلك ثلث جميع ما امتلكه من اليوم فصاعدا ( و )  
الأطفال الذين أنجبتهم لى فعلا وما ستلدين بعد لى .

أنظرى قائمة جهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى .

واحد . . . . وعاء ثمنه ستة قذات فضة .

سوار معصم من حجر سهر ثمنه ثلاثة قذات فضة .

شبي ( ؟ ) ثمنه قذتان فضة .

اثنان من . . . . من النحاس ثمنهما ستة دبنات من الفضة وقذتان أى

٣٢ ستاتر أى ستة دبنات فضة وقذتان فضة ثانية ، فى ثلاثة حقائب .

« جليت » واحد ثمنه دبنا واحدا من الفضة كهدية زواجك .

أنظرى أن ثمن جهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى يبلغ ثمانية دبنات

فضة وثلاثة قذات فى ثلاثة حقائب أى  $1\frac{1}{4}$  ٤ ستاتر = ٨ دبنات فضة وثلاثة

قذات ثانية . ولا ينبغى لى أن أعقد يمينا ضدك أمام القضاء فيما يخص جهازك

أقول فيه : لم تحضره معك فى بيتى . فقد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص

وقلبى منشرح بذلك .

وفى الوقت الذى سأهجره فيه أو تريد أن تذهبي فيه عنى من تلقاء

نفسك فانى أرد إليك جهازك المدون عالياه فى ثلاث حقائب عينا أو ما يساويه

نقدا فضة كما هو مكتوب . وانى حاميك .

وبعد ذلك نجد على يمين البردية قائمة بأسماء الأشياء التى يحتويناها جهاز

هذه المرأة كما ذكر أعلاه إلا مادة واحدة وهى « جليت » Glet ولا نفهم

ما يقصد بها .

المسجل :

كتبه « باتوس » بن بوريس .

وعلى ظهر الورقة كان يوجد ستة عشر شاهدا ولكن الكتابة أصبحت باهتة الآن. ولا يمكن قراؤها إلا بصعوبة .

عقد زواج من عهد « بطليموس فيلوباتور »<sup>(١)</sup>.

التاريخ : ( في السنة س شهر س من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكي » الإلهين المحسنين عند ما كان . . . اس بن « اليوس » ( ؟ ) Alypos كاهن الاسكندر والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين ، وعند ما كانت رود ( ؟ ) ( Rhode ) ابنة « ييلون » ( ؟ ) ( Pylon ) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » تحبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : « مخبل » الذى ولد فى مصر . . . ( يحتمل انه نوبى الأصل ) .

الطرف الثانى ( اسم المرأة فقد فى البردية ) .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى

( لقد جعلتك زوجتى ) ومهرتك ( دبنا واحدا فضة ) أى خمسة ستاتر = دبنا واحد فضة ثانية كصداق . وعند ما أهجرك بوصفك زوجتى سواء أكان ذلك لأنى كرهتك ( أو ) لأنى فضلت عليك امرأة أخرى فانى أعطيك دبنين فضة أى عشرة ستاتر أى دبنين من الفضة ثانية ، وذلك خلافا للدبن المذكور

أعلاه أى خمسة ستائر = دبنا واحدا ثانية فيكون المجموع ثلاثة دبناات أى خمسة عشر ستائر (= ثلاثة دبناات فضة ثانية) وانى أعطيك فضلا عن ذلك الثلث من جميع وكل ماسيوجد بيتى وبينك، والأطفال الذين ولدوا (فعلا) والذين سيولدون بعد سيكونون أصحاب جميع وكل ما هو ملكى الآن وما سأملكه فى المستقبل وابنك البكر هو ابنى البكر بين أولادى الذين ستلدينهم لى .

أنظرى قائمة جهازك الذى احضرته معك إلى بيتى .

( . . . ) على حسب ثمنها ٢ ١/٢ قادات من الفضة .

أسورة معصم من حجر سهر ثمنها ١٠ قادات من الفضة .

هرج (hrge) ضمن جهازك المذكور أعلاه والى لم أعطه اياك وثمانه س من قادات فضة .

أنظرى أن ثمن جهازك الذى احضرته معك إلى بيتى ( يبلغ ) دبنين وثلاثة قادات من الفضة (= ١١ ١/٢ ستائر = دبناان من الفضة وثلاثة قادات ثانية وبحساب ٢٤ أبولات من النحاس عن كل قدين من الفضة .

ولا ينبغي أن أعقد يمينا فيما يخص جهازك المدون أعلاه بأن أقول : انك لم تحضره معك . وجهازك الذى دونت قائمته أعلاه قد أحضرته معك فى بيتى . وأنظرى انى قد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص .

وفى الوقت الذى أتركك فيه بوصفك زوجتى أو فى الوقت الذى تذهبن فيه عنى بارادتك ( فانى أعطيك جهازك المدون أعلاه ثانية أو ثمنه فضة على حسب ما دون . . . )

يتكلم البلمى المولود فى مصر وهو « هارمياس » Harmais بن « حاربائيسى » و « ون - اسى » ( ؟ ) المزارع وخادم « حور » صاحب

« ادفو » « بابوس » بن « هارمابس » وتاسى ( ابنى ) ليته يعمل على حسب  
الكلمات المذكورة أعلاه فى كل وقت دون ( مشادة ) .

المسجل :

كتبه « حور » بن « با - بل - فى » الذى يكتب باسم « با - بل - فى »  
ابن « باختراس » Pachtrates كاتب الوثائق فى « ادفو » .  
وكتب على ظهر الورقة بخط شخص بعينه أسماء ستة عشر شاهدا ولم  
يبق منها إلا نصف الأسطر التى على اليمين .

عقد ايجار أرض من عهد « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : فى السنة ( س ) شهر ( س ) من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « برنيكى » الالهين الأخوين والالهين المحسنين عند ما  
كان « فيداسوس » ( Phidasos ) بن ابولودوروس Apollodoros كاهن  
الاسكندر والالهين الأخوين ، وعند ما كانت « تمستا » Themista ابنة  
« كورينتوس » Korinthos حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة  
أخها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يتكلم المزارع وخادم « حور » صاحب « ادفو » بن  
« باتوس » بن « بابوس » بن « بابوس » وال.... ومن يحمل نفس اللقب فلان بن  
فلان ، ومن يحمل نفس اللقب فلان بن فلان ومن يحمل نفس اللقب  
« بابوس » بن « باسوس » و « تايريس » ( Tayris ) ومن يحمل نفس اللقب  
« باتوس » الكبير بن « بسنيمواس » ( Psenpmois ) و « تاخويس » ، ومن يحمل

نفس اللقب « بالهو » بن « باتفيس » (Patephis) و « تالو » ، ومن يحمل نفس اللقب « باتوس » بن « بالهو » و « رنبفر » ومن يحمل نفس اللقب « باتوس » بن « حارميس » و « تاتوس » ومن يحمل نفس اللقب « با - حونفر » (٢) بن « أونيس » (Ones) و « تامنيس » ، ومن يحمل نفس اللقب « بابوس » ابن « بالهو » بن « حور الصغير » و « تا - ليو » ، ومن يحمل نفس اللقب فلان بن فلان وفلانه وهم أحد عشر شخصاً يتكلمون بفم واحد .

الطرف الثاني : إلى المزارع وخادم « حور » صاحب « ادفو » وهو من أهالى قبيلة « بابوس » ابن « بالهو » و « سنأمونيس » ، مع رفاقه وعددهم جميعاً خمسة أشخاص : ..... قطعة الأرض الجنوبية التابعة لجزيرة الأثل والى تبلغ مساحتها ٤٥ أرورا تحت الزيادة والنقصان وحدودها ما يأتى :

فى الجنوب : حقل « بتفريس » ( بوتيفار ) بن « بسنمويس » (Psenpmois)  
فى الشمال : حقل « باخويس » بن « بابوس » .  
فى الشرق : النهر العظيم .  
فى الغرب : .....

أنظر هذه هى حدود القطعة الجنوبية التى تبلغ ٤٥ أرورا تحت الزيادة والنقصان وهى التى تسلمتم من أجلها نقودا من خزينة الملك من « منسارخوس » (Mnesarchos) المستشار الأعلى للمالية ونائب الملك وقيمتها ١٢٣ دينا فضة وسبعة قدات و ٢٠٢ ¼ أردبا من الغلة .

وان الحقل الذى أصبح لكم حقاً من هذه اللحظة هو الذى كان لنا حق تملكه وقد دفعتم إيجاره على حسب قيمته ، وذلك طبقاً للإيجار الذى حررناه

كتابة . . . . . يدفع في بنك الفرعون بالنقد المذكور أعلاه والأرادب المذكورة أعلاه على حسب تسعيرة الإيجار والباقي على حسبه . وانتم تدفعون اجارتكم على ذلك بالنقد على حسب التسعيرة التي حررناها كتابة .

وان من يرفض منا التعامل على حسب الكلمات المذكورة أعلاه فانه يدفع سبعين دبنا فضة أي ٣٥٠ ستاتر أي ٧٠ دبنا فضة ثانية . وانه في حمايتنا ونحن نعمل كذلك على حسب كل كلمة أعلاه ( . . . . . ) حتى نعمل على حسب ذلك . ونحن نحميكم بمقتضى هذه الكتابة التي حررناها لكم بخصوص إيجار الجزيرة المذكورة أعلاه . وان مدير ادارتكم له الحق الكامل في كل كلمة يتكلم بها معنا باسم كل كلمة ذكرت أعلاه . ونحن سننفذها له على حسب أمرك وسنكون مرتبطين بأمره دون مشاحة أو أية ضربة .

وقد وجد على ظهر الورقة أسماء ثمانية شهود كتبت بخط فرد واحد بعينه .

ملحوظة : تدل الظواهر على انه توجد قطعة أخرى من عقد ذكرها الأثرى « شيجلبرج » وضعها تحت رقم ٢٠<sup>(١)</sup> ( تابعة للوثيقة التي نحن بصدددها والواقع أن هذه القطعة تتفق مع متننا هذا ، وعلى ذلك فيحتمل أن تكون نسخة أخرى موحدة ) معه .

المسجل : ( فقد الاسم من البردية ) .

عقد بيع أرض<sup>(٢)</sup>

التاريخ : في السنة التاسعة شهر بشنس من عهد الملك « بطليموس » بن

Ibid. P. 61.

(١)

Papyrus Hausewaldt 17. P. 54-56.

(٢)

« بطليموس » و « برنيكى » ، والاهين الأخوين والاهين المحسنين ؛ عند ما كان « اندرونيكوس » (Andronikos) ابن « نيكانور » (Nikannor) كاهن الاسكندر والاهين الأخوين والاهين المحسنين والاهين المحبين لوالدهما ؛ وعند ما كانت ( . . . . ) اس . . . . ابنة « بطليموس » بن « إمبديون » (Empedion) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها ، وعند ما كان « نيكانور » بن « باكيس » ( ؟ ) كاهن مقاطعة طيبة « بتروميس » « بطليموس » للاله وللأهين المحبين لوالدهما .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع وخادم الآله « حور » صاحب « ادفو » ، « باناس » بن « حارمسن » و « تاخويس » .

الطرف الثانى : المزارع خادم الآله « حور » صاحب « ادفو » المنسوب إلى أهالى فيلة ، « بابوس » بن « بالهو » و « سنامونيس » (Senamunis) .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى

انى بعيد عنك فيما يتعلق بحقلك . . . . فى أرض معبد « حور » صاحب « ادفو » الآله العظيم رب السماء ، الواقعين فى جزيرة الأثل فى القسم الجنوبي من مقاطعة « ادفو » وهما اللذان اشتريتهما بالفضة ( أى نقدا ) من « حور » بن . . . . . و . . . . . وبيانها هو :

حقل منهما — حدوده هى :

فى الجنوب : حقل ( . . . . . ) بن فلان وفلانه ابنة « حاربكولوتس » (Harpkolluthes) .

فى الشمال : حقل المرأة « سنيمويس » (Senpmois) .

فى الشرق : حقلك الآخر .  
فى الغرب : الجبل .  
والحقل الآخر معهما حدوده كالآتى :  
فى الجنوب : ... ..  
فى الشرق : ... ..  
فى الشمال : الحقل الآخر .  
فى الغرب : الجبل ( ؟ ) .  
أنظر ان هذه هى حدود الحقلاق .

وليس لى أى حق ولا منازعات قضائية ( أو ) أية كلمة فى العالم باسمهما  
عليك من اليوم فصاعدا وأى انسان يظهر ضدك بسببهما باسمى أو باسم  
أى شخص مهما كان فى العالم فعلى إذأ أن أبعده عنك طوعا ، واذا لم يكن  
فى استطاعتى أن أبعده طوعا عنك فانى سأبعده بالقوة دون مشاحة أو  
مشادة .

المسجل : كتبه « حور » بن « بى — خموتنى — انتى — اسى » وهو الذى  
كتبه باسم « بى خموتنى — انتى — اسى بن بخراتيس » كاتب الكتب فى « ادفو »  
وعلى ظهر الورقة كتب ستة عشر شاهدا بخط شخص بعينه .

( ١ ) سلفة مقابل رهن<sup>(١)</sup> .

عقد رهن :

مقدمة : هذه الورقة تحتوى على مستندين وهما فى الأصل وثيقة دين  
مقابل رهن ، ثم وثيقة تنازل . وذلك أن المرأة « رنبت نفر » قد استلفت



فى شهر أمشير من العام العاشر من عهد الملك « بطليموس فيلوباتور » من « اندرونيكوس » (Andronikos) خمسين ستاتر بشرط أن تردّها له فى مدة سنة مع فوائدها . وفى مقابل ذلك رهنت له خمس قطع أرض صالحة للزراعة تكون ملكاً للدائن بعد انتهاء المدة المحددة إذا هو لم يسترد دينه ويلحظ ان وثيقة الرهن وترتيب الرهن قد جمعا فى الوثيقة الأولى التى وجدت بكل أسف ممزقة ، وفيها نجد أنها تعلن بصورة كاملة عن بيع هذه الحقول المؤلفة من خمس قطع أرض للراهن « اندرونيكوس » فى حالة عدم سداد الخمسين ستاتر ؛ وعلى ذلك نجد فعلا بيعا عند انقضاء مدة السنة دون سداد المبلغ ، وبذلك يكون حق الراهن قد سقط . وهذه الحالة فى الواقع يكون لها مفعول بعد عام . وعلى ذلك فان عقد الرهن الذى حرر بمبلغ من المال فى أول الأمر يعد بمثابة تكملة فى عقد التنازل الذى حرر على البردية نفسها فى شهر أمشير من العام الحادى عشر .

التاريخ : فى السنة العاشرة شهر أمشير من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الالهين المحسنين عند ما كان « بيتاندروس » (Piethandros) بن بير ( . . . . . ) كاهن الاسكندر والالهين المخلصين والالهين الاخوين والالهين المحسنين والالهين المحبين لوالدهما ، وعند ما كانت « اناكسيكلا » (Anaxikleia) ابنة تيوجنيدس « (?) » (Theognides) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها ، وعند ما كان فلان كاهن مقاطعة طيبة « لبطليموس » العائش أبديا وللالهين المحبين لوالدهما .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة « رنبت — نفر » ابنة « حور » و « نأماسيس »

الطرف الثانى : الاغريقى المولود فى مصر « اندرونيكوس » Andronikos  
بن « اندروستينيس » Androsthenes و « تاناختيس » Tlnachthis .  
نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى .

لقد أخذت منى عشرة دبنات فضة وهو ما قيمته خمسين ستاتر أى عشرة  
دبنات فضة ، ثانية ( وهى بالعملة النحاسية ٢٤ قدت نحاس تساوى قدين  
من الفضة ) بالاضافة إلى أرباحها أى ١/٢ أوبول من النحاس عن كل قدين من  
الفضة ، فيكون المجموع ٢١/٢ قدات من الفضة ( ..... )  
وانى أرد لك المبلغ أعلاه فى نهاية شهر طوبة . وإذا لم أرضك تماما فانك بذلك  
تكون قد جعلت قلبى منشرحا بالثمن فضة عن حقل الذى يحتوى على خمس  
قطع أرض وهى الواقعة فى حقل تكوى بى - خموتى - انتى - اسى فى  
المركز الجنوبى لمقاطعة « ادفو » .

وبيانها هو :

حقل هناك

وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل « باتوس » بن « حور » بن « باسوس » .

فى الشمال : حقل « باسوس » بن « باى » ( ؟ ) .

فى الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

فى الغرب : السوق .

والحقل الثانى : ( فى نفس الجهة ) .

وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل باتوس « بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « باى » .

في الشرق : النهر العظيم .

في الغرب : السوق .

والحقل الآخر ( الثالث ) في نفس الجهة .

حدوده هي :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « باى » ( ؟ ) .

في الشرق : النهر العظيم .

في الغرب : السوق .

الحقل الآخر ( الرابع ) في نفس الجهة .

حدوده هي :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « باى » ( ؟ ) .

في الشمال : حقل « بمويس » ( ؟ ) ( Pmois ) بن « بابوس » .

في الشرق : السوق .

في الغرب : حقل « باسوس » بن « باخويس » ( ؟ ) بن « برنبيتيس »

( Berenbthis ) .

الحقل الآخر ( الخامس ) في نفس الجهة .

حدوده هي :

في الجنوب : حقل . . . . . بن « باى » ( ؟ ) .

في الشمال : حقل « بمويس » بن « بابوس » .

في الشرق : بردى . . . والطريق .

فى الغرب : حقلى « باسوس الكبىر » ( ؟ ) بن « بسنتائس » ( Psentaes ) وأخوه .

أنظر . هذه هى حدود الحقول المذكورة أعلاه وهى تتألف من خمس قطع حقول ، وقد نزلت لك عنها مقابل نقود وقد دفعت لى ثمنها نقدا وقد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص وقلبى منشرح به وهى ملكك وحقولك المذكورة أعلاه وهى التى تتألف من خمسة قطع حقول وليس لى حق ولا مقاضاة ( أو ) أى شىء فى العالم عندك أطلبه باسمها ( أى الحقول ) من اليوم فصاعدا ، وليس لأى إنسان فى العالم مهما كان حق التصرف فيها خلافا . وكل إنسان فى العالم ( سياتى اليك ) بخصوصها ليأخذها منك أو ليأخذ منك جزءا منها قائلا أنها ليست ملكك سواء أكان ذلك باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فى العالم وكذلك أنا نفسى . وعندئذ على أن أجعله يتنحى عنك فيما يخصها . وإنى سأطهرها لك ( أى ) الحقول المذكورة أعلاه من كل كتابة ومن كل حجة ومن كل شىء آخر فى العالم . وكل مستند حرر بخصوصها منى ، وكل مستند يكون لى بوساطته حق عليها فانه ملكك . ومستنداتنا وحججها ملكك ، وكذلك ملكك برديتها القديمة وبرديتها الجديدة فى كل مكان توجد فيه ( ربما يقصد هنا ما دون بخصوصها من أقدم العهود حتى الآن ) وهى ملكك وحقوقها ، وكذلك ملكك فيما يتعلق بما هو حق لى باسمها ( الوثيقة ) . . والعين والبيئة اللذان يطلبان منى أو منك أمام المحكمة لتأديتهما أمامك تؤديها أو أوديها على حسب صيغة كل كلمة مدونة أعلاه ، وإنى سأؤديه دون أية قضية أو أية كلمة فى العالم أقاضيك عليها .

( والمرأة « تبايس » ( Thebais ) ابنة « باسوس » وأمها ( هى ) « رنبت —

نفر « والمزارع خادِم الاله « حور » صاحب « أدفو » « باتوس » بن « باتس »  
بن « باتفيس » (Patephis) و « تاهو » وهما شخصان يتحدثان : نحن تعاقدنا  
فيما يتعلق بالمرأة « رنب نفر » ابنة « حور » المذكورة أعلاه ، على أن تعمل  
لك على حسب كل كلمة أعلاه . وإذا لم تفعل على حسب ذلك فانا سنفعل  
ذلك على حسابها ( الوثيقة ) بقوة وبدون عائق وبدون مقاومة .

المسجل

كتبه « فيبيس » بن « با — بل — في » .

(ب) عقد تنازل عن الرهنية السابقة ( عام ٢١٢ — ٢١١ ق . م ) .

التاريخ : في السنة الحادية عشرة الشهر أمشير من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « برنيكي » الالهي المحسنين .  
الطرفان المتعاقدان : هما اللذان ذكرا في الوثيقة السابقة .

نص العقد :

اني بعيد عنك فيما يتعلق بهذه الحقول الخمسة المؤلفة من خمس قطع أرض  
وهي التي تقع في حد الحقل العالي التابع لـ « بي خوتني — انتي — اسي »  
الواقعة في القسم الجنوبي من مقاطعة « ادفو » وهي التي تعاقدت معك عليها  
بالثمن نقدا في السنة العاشرة شهر أمشير من عهد الملك العائش أبديا المحبوب  
من « اريس » .

وبيانها كالاتي :

( ١ ) حقل منها هناك .

حدوده هي :

في الجنوب : حقل « يا - تا - وى » ( باتوس ) بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باسوس » بن « بأى » .

في الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

في الغرب : السوق .

( ٢ ) الحقل الآخر ( الثانى فى نفس الجهة ) .

وحدوده هى :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « بأى » ( ؟ ) .

في الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

في الغرب : السوق .

( ٣ ) الحقل الآخر ( الثالث فى نفس الجهة ) .

حدوده هى :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « بأى » ( ؟ ) .

في الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

في الغرب : السوق .

( ٤ ) الحقل الآخر ( الرابع فى نفس الجهة ) .

حدوده هى :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « بأى » ( ؟ ) .

في الشمال : حقل « بمويس » ( ؟ ) بن « بابوس » .

في الشرق : السوق .

في الغرب : حقل «باسوس» بن «باخويس» بن «برنبتيس» (Perenebthis)  
الحقل الآخر ( الخامس في نفس الجهة ) .

حدوده هي :

في الجنوب : . . . . بن «بأى» ( ؟ ) .

في الشمال : حقل « بمويس » ( ؟ ) بن « بابوس » .

في الشرق : بردى . . . . والطريق .

في الغرب : حقل «باسوس الكبير» بن بزنتائس ( Psentaes ) وأخوه

أنظر . هذه هي حدود الحقول المذكورة أعلاه وهي خمس قطع سويا

وليس لى أى حق أو نزاع قضائى أو أية كلمة فى العالم باسمها أطلبها  
منك من اليوم فصاعدا ولن يكون فى مقدور أى انسان فى العالم التصرف فيها  
إلا أنت . وأى انسان فى العالم سياتى اليك بسببها باسمى أو باسم أى شخص  
آخر فى العالم ، وكذلك أنا نفسى ، فانى سأجعله يتنحى عنك فيما يتعلق بها  
( الحقول ) ؛ وإذا لم أجعله يتنحى عنك طوعاً فانى سأجعله يتنحى قهرا  
دون عناد .

وان المرأة «تبايس» (Thebais) ابنة «باسوس» وأمها هي «رنبت —  
نفر» والمزارع خادم «حور» صاحب «ادفو» ابن «باتيفيس» و «تالهو»  
وهما شخصان يقولان : نحن ضامنان المرأة «رنبت — نفر» ابنة «حور»  
المذكورة أعلاه بأن ننفذ لك على حسب جميع الكلام أعلاه، وإذا لم نفعل على  
حسبه فانا سنفعل على حسبه قهرا دون عناد ودون أية ضربة . ونحن نؤدى

حق الحقول المذكورة أعلاه في كل زمان اجبارا ودون عناد ودون أية  
ضريبة .

المسجل : كالعقد السابق .  
وظهر الورقة خال من الكتابة .

عقد بيع أرض<sup>(١)</sup> .

( ١ ) مستند بنقود .

التاريخ : في السنة السابعة شهر مسرى من عهد الملك « بطليموس » بن  
« بطليموس » و « برنيكى » الالهين المحسنين عند ما كان « بطليموس » بن  
« بطليموس » كاهن الاسكندر والالهين الأخوين والالهين المحسنين والالهين  
المحبين لوالدهما ، وعند ما كانت « ارسنوى » أخت « سوسيبيوس » حاملة  
السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » مواطن الفيلة  
« بابوس » بن « بالهو » وأمه هي « سنامونيس » .

الطرف الثانى : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » « بابوس »  
بن « حاربائريس » و « رنبت نفر » .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

لقد دفعت لى الثمن كاملا ؛ وانك جعلت قلبى منشرحا بالثمن نقدا مقابل  
حقلى الذى فى الجزيرة ، وهو الذى يبلغ ١¼ ميلا من الجنوب إلى الشمال ،



ويقع فى أرض معبد « حور » صاحب « ادفو » الاله العظيم رب السماء فى جزيرة الأثل فى القسم الجنوبى من مقاطعة « ادفو » .  
أنظر هذه هى حدوده .

فى الجنوب : حقل « باخويس » بن « بابوس » .

فى الشمال : حقل المرأة « تبوكيس » ( تابكت ) ابنه « بارهو » وأخوها ،  
وحقل « سنيمويس » ( Senpmois ) إينة « بابوس » .

فى الشرق : النهر العظيم .

فى الغرب : الحقل العالى .

أنظر ان هذه هى حدود حقل الجزيرة ملكى المذكور أعلاه ، وثلثه  
ملك « باخويس » بن « بابوس » فى حين أن ثلثه الثانى هو ملك المزارع خادم  
« حور » صاحب « ادفو » بن « حارباتريس » وأمه هى تبليس (Tbelles)  
وثلثه الأخير ملكك وهذا هو كل الحقل .

وقد بعت لك مقابل نقد حقل الجزيرة المذكور أعلاه . وقد دفعت قيمته  
نقدا وقد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص ، وقلبى منشرح بذلك . وهو  
ملكك ، وليس لى أى حق ولا مقاضاة أو أية كلمة فى العالم باسمه عليك من  
اليوم فصاعدا . ولا ينبغى لأى شخص فى العالم أن يكون له سلطان عليه  
خلافك . وكل إنسان فى العالم يظهر أمامك بسببه ليغتصبه منك أو ليأخذ  
شيئا منه ؛ وذلك عند ما يقول انه ليس ملكك سواء أكان ذلك باسمى أو  
باسم أى رجل فى العالم فأنى أبعده بنفسى عنك فيما يتعلق به ( أى الحقل ) .  
وانى سأطهره لك من كل كتابة ومن كل وثيقة قضائية ومن كل كلمة فى  
العالم فى كل وقت .

وكل مستند أكون قد حررته بخصوصه وكل مستند أكون قد صادقت عليه بخصوصه وكل مستند يكون قد تم لي بخصوصه وكذلك كل مستند بمقتضاه يكون لي الحق فيه فإنها ملكك ، وكذلك ملكك برديته القديمة وبرديته الجديدة في أي مكان كانت فيه فإنها ملكك مع حقوقها وقضاياها (التي تثبت الملكية) .

واليمين أو البينة الذي يطلب منك أو مني أمام القضاء لتؤديه أو لأؤديه بصحة كل كلمة ذكرت أعلاه فاني أؤديه دون أية مقاضاة أو أية كلمة تقال لك .

كتبه « ثاي — امو » بن « با — بل — في » .

عقد تنازل عن البيع السابق<sup>(١)</sup> .

التاريخ : كالعقد السابق .

الطرفان المتعاقدان : كالعقد السابق .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثاني .

اني بعيد عنك فيما يتعلق بحقل الجزيرة ملكك وهو الذي يقع في أرض معبد الآله « حور » صاحب « ادفو » الآله العظيم رب السماء في جزيرة الأثل في القسم الجنوبي من مقاطعة « ادفو » وتبلغ مساحته ١ ١/٢ ميلا ( ؟ ) من الجنوب إلى الشمال ، وهو الذي حررت لك به ايصالا بنقد في السنة السابعة من عهد الملك المحبوب من « إزيس » أبديا . وهذا الحقل ثلثه ملك « باخويس » بن « بابوس » وأمه هي « تا — رهو » ، في حين ان « حور » بن « حاربائريس » وأمه هي « تبللس » تملك الثلث الثاني والثلث الأخير ملكك .

وحدوده هي :

في الجنوب : حقل « باخويس » بن « بابوس » .

في الشمال حقل المرأة « تبوكيس » ابنة « با — رهو » وحقل « سنبمويس »

Senpmois ابنة « تابوس » .

في الشرق : النيل العظيم .

في الغرب : الحقل العالي

نص العقد :

أنظر : هذه هي حدود حقل الجزيرة ملكي المذكور أعلاه . وليس لي أي حق أو اجراء قانوني أو أية كلمة في العالم بخصوصه ( أي الحقل ) عليك من اليوم فصاعدا . ولن يكون في مقدور أي شخص مهما كان أن يكون له سلطان عليه خلافا . وكل إنسان في العالم يأتي أمامك فيما يتعلق به ليغتصبه منك ( أو ) ليأخذ منه شيئا حين يقول انه ليس ملكك ، سواء أكان ذلك باسمي أو باسم أي شخص آخر في العالم ، فاني سأنحيه بنفسى عنك فيما يتعلق بهذا الحق ، وإذا لم أنحيه عنك طوعا فاني سأنحيه قهرا دون مشادة واني سأطهره لك من كل كلمة في العالم في كل زمان .

وانك ستكون في حمايتي بمقتضى مستند النقد الذي حررته لك في السنة السابعة شهر مسرى من عهد الملك العائش وذلك فضلا عن عقد التنازل المذكور أعلاه وهما اذاً وثيقتان . واني أؤدى لك حقوقك في كل زمن دون أية مشادة ( ضربة ) .

كتبه : ثي — أمو بن « بابل في » .

وعلى ظهر الورقة التي تحتوى على الوثيقتين دونت أسماء ستة عشر شاهدا

مرتين احدهما للوثيقة الأولى والأخرى للوثيقة الثانية .

عقد بيع أرض في عهد « بطليموس الرابع » فيلوباتور<sup>(١)</sup>.

التاريخ : في السنة الثانية عشرة شهر طوبه من عهد « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الالهين المحسنين ، عند ما كان « آتانوس » (Atanus) بن « آتانوس » ( ؟ ) كاهن الاسكندر والالهين المخلصين والالهين الأخوين والالهين المحسنين ، والالهين اللذين يجبان والدهما للسنة الثانية وعند ما كانت « كنيان » ( ؟ ) (Kenian) ابنة « تمستوس ؟ » (Temestos) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها ، وعند ما كانت أمنا ( ؟ ) (Imna) ابنة « بريجنيز » Perigenes كاهنة « برنيكى » سيدة القوة ، المحسنة وعند ما كان « نيكاتور » (Nnicantor) بن « باسيس » ( ؟ ) (Bacis) كاهنا في منطقة طيبة « بطليموس » الآله والالهين المحبين لوالدهما .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : قال الاغريقى « نيكون » (Nicon) الذى يسمى بالمصرية « بتيخنس » بن « اثينيون » (Athenion) وأمه كانت تدعى « تشرت — من »  
الطرف الثانى : إلى رجل من أهل « بي — جرج » يدعى « توتو » (Thoteu) بن « بشممين » (Pschemmin) وأمه تدعى « تبشى . . . . » .  
نص العقد :

لقد أرضيت قلبى بنقود أرضى وهى التى تحتوى على  $\frac{1}{8} + 11\frac{1}{4}$  أرورات من الأرض أى أحد عشر ارورا ونصف و  $\frac{1}{8}$  أى  $\frac{1}{8} + 11\frac{1}{4}$  من الأرض ثانية ، وذلك مع حق ما تساويها ( ؟ ) وهى فى ضيعة « آمون » المقدسة أى

---

(١) Proceeding of the Society of Biblical Archeology. Vol. XXIII (1901). P. 294.

مزرعة « أوفيس » Ophis . . . ( ؟ ) في الأجزاء المعمورة في غربى  
« طيبة » في مقاطعة « باتيريس » (Pathyris) (بالقرب من جبلين) .  
وحدودها هي :

في الجنوب : أرض أمونيوس (Ammonius) بن « كاليكراتس »  
(Kallicrates)

في الشمال : أرض « بشمين » (Pschmmin) بن « فيلولائوس »  
(Philolaus)

في الشرق : القرية التي تسمى مجدول (= مجدل تقابل الآن مشتول)  
في الغرب : أراضي أخرى وهي التي مساحتها ثلاثة أرورات من  
الأرض مع ما يعادلها ( ؟ ) ولوحة الحدود بينهما وجيران ( ؟ ) الأرض التي  
مساحتها  $11\frac{1}{8}$  أورورا وما يعادلها كما هو مذكور أعلاه .  
نص العقد :

لقد وهبتها لك وانها ملكك (ومن الآن فصاعدا) هي أرضك التي  
مساحتها  $11\frac{1}{8}$  أورورا من الأرض وما يعادلها ( ؟ ) كما هو مدون أعلاه . وقد  
تسلمت ثمنها من يدك كاملا غير منقوص ، وقلبي مرتاح به (أى الثمن) .  
وليس لي أى شيء أفعله على الأرض فيما يتعلق بها . ولن يكون في استطاعة  
أى انسان حتى شخصي أن يكون له سلطان عليها غيرك من اليوم فصاعدا .  
وان من سيأتى اليك بسببها باسمى أو باسم أى رجل في العالم فسأجعله يتنحى  
عنك ، وانى سأطهرها لك من أية كتابة أو حجة أو أية كلمة في العالم في كل  
الأزمنة . وكل مستنداتنا وحججها ( ؟ ) في كل مكان تكون فيه فهي  
ملكك . وكل مستند كانت قد حررت بخصوصها هذا بالاضافة إلى كل  
مستند إدعيت فيه الحق فيها .

وان اليمين الذى يجعل الإنسان يقف . . . . . والى سيفرض عليك فى قاعة العدل بمقتضى حق الكتابة التى دونت أعلاه وهى التى حررتها لك والى أصبحت بها ملزما لأدانة ( أى اليمين ) فانى سأقوم بأدائه دون أية حجة أو أية كلمة على الأرض عليك .

كتبه « خنس - تحوت » بن « حور » الذى كتب به باسم كهنة « آمون رع » ملك الآلهة والالهين الأخوين والالهين المحسنين والالهين المحبين لوالدهما ، من بين طوائف الكهنة الخمس .

#### وصية من عهد « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الخامسة شهر مسرى من عهد الفرعون « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الالهين المحسنين ( سبتمبر ٢١٧ ق . م ) عند ما كان « منسياتس » ( Mnsyats ) بن « بوليكراتيس » ( Polikrates ) كاهن الاسكندر والالهين الأخوين والالهين المحسنين ، وعند ما كانت « فيلين » ( Philin ) ابنة « سترتوس » ( Strtus ) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المحنط وكاتب « بشمين » بن « بل » وأمه ( هى ) « تفنى » ( Tefne )

الطرف الثانى : المرأة « تأمون » ابنة « بانا » وأمها ( هى ) « تا - تحوت » .

صيغة العقد : لقد دفعت لى ( الثمن ) وجعلت قلبى يرضى بالثمن نقدا عن

القبر المقبب الخاص بالولى « بتنباستى » (Petenbasti) ، وكذلك مقصورة  
القبر الذى يثوى فيه ، وكل شىء يتعلق به ومرتباته وأمتعته وحدوده هى :  
جنوبا ( ؟ ) القبر المقبب الخاص بالولية « موت — م — ويا » ( ؟ )  
والولى « حور » الذى هناك معها .

الشمال : القبر المقبب الخاص بالولى « بتنسر » (Petenser) وهو ملك  
« تنسّم » (Thethsetem) .

الشرق : القبر المقبب الخاص بالولى « يتيشول » (Peteshwl) .  
الغرب : بقية ردهات « آمون » .

وهذه هى حدود القبر المقبب الذى يثوى فيه « بتوباستى » . وآخر وهو  
القبر المقبب لصاحبه الولى « حاربائيسى » بن « تورمن » وهو الذى يؤلف  
الحد الشرقى المؤدى لممر آمون ، ويشمل ذلك المرتبات والأمتعة ومقصورة  
القبر التى يثوى فيها وحدوده هى :

الجنوب : بقية ردهات ملك « بشتتحت » (Pshenthot) بن « بل »

الشمال : القبر المقبب الخاص بالولى « ييلون » (Pylwn) ، والقبر  
الخاص بالولى « بتور » .

الشرق : ردهة « باحبر » (Pahbr) والجدار الساند بينهما .

الغرب : ممر « آمون » .

هذه هى الحدود لكل مقصورة قبر الولى « حاربائيسى » السالف الذكر  
وهى التى وهبتها لك وهذان الشهيذان (الوليان) هما ملكك مع منافعهما  
ومقصورتيهما ومتاعهما .

الصيغة القانونية :

وان من سيأتى اليك بخصوصهما سواء اكان باسمى أو باسم أى شخص  
آخر فانى سأجعله يتنحى عنك . وإذا لم أجعله يتنحى عنك فانى سأعطيك  
خمين قطعة فضة ( دبنا ) أى مائتين وخمين ستاتر أى خمسين قطعة فضة  
ثانية . وسأطهرهما لك من كل مستند ومن كل حجة بيع ومن كل  
شئ أيا كان فى أى وقت .

ومستنداتهما ملكك وحججهما كذلك فى أى مكان تكون فيه . وكل  
مستند يكون قد حرر بخصوصهما ؛ وكل مستند يكون قد حرر لى  
بخصوصهما ويكون فيه حق قانونى لى باسمها فهو ملكك وكذلك حقوقهما .

وان يمين الاثبات الذى سيفرض عليك فى محكمة العدل باسم القبرين  
المقبين السالفى الذكر واللذان أعطيتهما اياك ، فانى سأحلفه طوعا دون تأخير  
أو أذى .

كتبه « حور » بن « بتخنس » وكيل « بتيسى » بن « باهى » كاتب  
حجج « جمى » عند طلبه .

عقد زواج من عهد « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> .

التاريخ . السنة الثالثة عشرة شهر بوثونه ( يولييه — أغسطس سنة ٢١٠  
ق . م ) من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى »  
الاهن المحسنين عند ما كان الكاهن . . الاسكندر والاهان المخلصان  
والاهان الآخوان ، الاهان المحسنان ، الاهان اللذان نجبان والدهما . وفى السنة



الثانية عند ما كان « امنا » ( ؟ ) Imna ابنة « فيلوجنيس » حاملة السلة الذهبية أمام محبة أخيها « ارسنوى » .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حانوتى مدفن « إيبس » ( تحوت — نسي — ناخوى ) Snachomneus ابن « با — تم » وأمه ( هى ) سن — أمن .

الطرف الثانى : المرأة « تا ( ؟ ) أمن نخت ارو » ابنة « بتنفر ( ؟ ) حو » وأمه ( هى ) جله

نص العقد :

لقد اتخذتك زوجة وانى أمهرك دبنين أى عشرة ستاتر الى باقى العقد كالذى ترجمناه سابقا فى عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>

بيع مكان قبر : هذه الوثيقة عثر عليها فى « ام البرجات » ( تبتنيس القديمة ) من أعمال الفيوم ، وهذا العقد غير كامل وهاك ما بقى منه

التاريخ : السنة الثانية عشرة شهر هاتور من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » . . . . . والالهين الأخوين وعند ما كان كاهن الاسكندر والالهين المخلصين والالهين الأخوين والالهين المحسنين والالهين المحبين والدهما ، فلان بن فلان ، ( وعند ما ) كانت « أمنا » Imna ابنة « برينجنس » و « جنن » ابنة « تمستس » حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : . . . . .

الطرف الثانى : امرأة كاهن «سوكنبيتنيس» Soknebtynis والالهين الأخوين  
والالهين المحسنين والالهين اللذان يحبان والدهما ل . . .  
نص العقد :

لقد باع الطرف الأول للطرف الثانى قبراً يقع على ربوة ( ؟ ) وكل  
أبوابه تقع غربى مدينة الموتى توتون « تبتنيس » فى مقاطعة « ارسنوى »<sup>(١)</sup>.  
متحف اللوفر<sup>(٢)</sup> : عقد بيع بيت .

التاريخ : السنة السابعة من عهد « بطليموس » فيلوباتور ( ٢١٥ ق . م )  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : الحانوتى « أمنوتى » — امنحوتب بن « با — من » وأمه  
هى « تاوجش » .

الطرف الثانى : المرأة « تا — ايو » (Ta-eyw) ابنة « امنحوتب » وأمه  
هى « تانفر » .

العقد : بيع بيت فى القسم الشمالى من طيبة — بيت البقرة ومقابر فى الجبانه  
وقد صدقت عليه « تانفر » زوج الطرف الأول وأم الطرف الثانى أى أن  
الطرف الثانى هى ابنة الطرف الأول .

الكاتب « باتى — است » بن « باحى » .

المتحف البريطانى<sup>(٣)</sup> : بيع سدس بيت .

التاريخ : السنة الخامسة من عهد « بطليموس الرابع » ( ٢١٧ ق . م )

---

(١) Die Demotischen Denkmaler. Cat. Gen. Antiq. Egyptiennes II, P. 74. No. 3066 and Tafel XXXVII.

Pap. Louvre 3263. (٢)

Pap. B.M. 10073. (٣)

الطرف الأول : « تانفر » ابنة « امنحوتب » وأمها ( هي ) « تيخى »  
الطرف الثانى : « تشرت - اتوم » ابنة « نس - نوخناو » وأمها هي  
« تانفر » .

العقد : بيع سدس بيت فى اتقسم الشمالى من طيبه ومقابر فى الجبانة . وقد  
صادق عليها « بانفر » بن « نس - نو » « خناو » - و « قى عو » ابنة  
« نس - نو خناو » أى ابن الطرف الأول وابنته وأخو الطرف الثانى .  
الكاتب « با - قى أست » بن « باحى » .

ورقة مرسلها : عقد سلفية .

التاريخ : السنة الخامسة من عهد « بطليموس الرابع » ( ٢١٧ ق . م )  
الطرف الأول : « جحر » بن « بمن » وأمها هي « تروش » .  
الطرف الثانى : « حرى » بن « بمن » وأمها هي تروش : أى أخوان .  
الكاتب : « باقى - است » بن « باحى » .

## قيمة الوثائق الديموطيقية في العهد البطلمي الأول في تفهم حياة الشعب المصري من كل الوجوه

تحدثنا في الجزء الأول من هذه الموسوعة<sup>(١)</sup> عن وجود نوع من الكتابة تدعى بالكتابة الديموطيقية ثم تناولنا في الجزء الحادى عشر من نفس الموسوعة<sup>(٢)</sup> الكلام عن أصل هذه الكتابة واللغة التى نشأت عنها وانتشارها منذ بداية الأسرة الخامسة والعشرين حتى بداية عهد البطالمة . وهو العصر الذى أصبحت فيه الديموطيقية من حيث اللغة والكتابة هى السائدة فى البلاد المصرية بين أفراد الشعب المصرى الأصيل لدرجة أن لفظة ديموطيقية أصبحت تطلق على اللغة المصرية بوجه عام كما تشير إلى ذلك المراسيم التى صدرت فى عهد البطالمة . على انه كان يستعمل بجانبها اللغة الاغريقية التى كانت لغة الشعب المستعمر وقتئذ طوال مدة حكمهم من أول عهد الاسكندر الأكبر حتى نهاية العهد الرومانى .

أما اللغة المصرية القديمة أو الكلام المقدس كما عبر عنه المصريون منذ أقدم العهود فكانت منذ بداية انتشار الديموطيقية أو بعبارة أخرى اللغة العامية آخذة فى الانزواء شيئاً فشيئاً فى العهد البطلمى وما بعده حتى أصبحت لا تستعمل إلا على جدران المعابد التى كانت لا تزال منتشرة فى طول البلاد وعرضها انتشاراً عظيماً لا يقل عما كان عليه فى أزهى عصور الدولة المصرية القديمة فى أبهى عصورها . ومع ذلك فإن ما كان يظهر منها فى صورة مراسيم

(١) راجع مصر القديمة الجزء الأول ص ١٢٧ .

(٢) راجع مصر القديمة الجزء الحادى عشر ٢٥٥ - ٢٦٤ .

ملكية وضعتها الكهنة عن طيب خاطر بأمر من الملك كان يتبعها ترجمة باللغة الديموطيقية وأخرى باللغة الاغريقية التي كانت وقتئذ من الوجهة القانونية اللغة الرسمية للبلاد .

ولما كان الشعب المصرى الأصيل متمسكا بتقاليده القديمة منذ أقدم العهود فانه استمر فى تدوين كل شؤونه باللغة الديموطيقية ، ولم يحاول قط تعلم اللغة الاغريقية حتى دخل الاسلام البلاد . ومن أجل ذلك يجد الباحث فى تاريخ عصر البطالة ان مصر كانت تتألف بوجه عام من شعبين منفصلين الواحد منهما عن الآخر من حيث الثقافة والدين والحياة الاجتماعية والتقاليد ، وقد حتم ذلك على الباحث فى تاريخ مصر فى عهد البطالة أن يفحص تاريخ الشعب المصرى فى تلك الفترة بوصفه وحدة قائمة بذاتها فى كل أحواله ، وان الرابطة التي تربطه بالشعب المقدونى الاغريقى الذى كان يسيطر على أرض الكنانة وقتئذ لا تتعدى خيطا رفيعا جدا قد يقطع فى أية لحظة ، وان شقة الخلاف بينهما كانت واسعة إلى حد بعيد ، وان التأثير الذى أحدثه كل من الشعبين على الآخر لم يكن عميقاً بدرجة محسنة ، وبخاصة من الجانب الاغريقى ، وذلك لأن الشعب المصرى كما نعلم كان متمسكا بمصريته إلى أقصى درجة من حيث التقاليد الدينية وطرق الحياة التي مارسها منذ آلاف السنين ؛ وذلك فى حين نشاهد ان الشعب المستعمر وهو الشعب المقدونى الاغريقى كانت له حضارته النامية وهي التي أخذ ينشرها فى مصر وغيرها من بلدان آسيا ؛ وقد أخذت هذه الحضارة تتطور على مر الأزمان ، وأخذ المستعمرون يفيدون منها على حساب الشعب المصرى المستضعف ، لدرجة أن أصبحت البلاد المصرية ضيعة يستغلها ملوك البطالة لأنفسهم ومن حولهم

لحسابهم الخاص ، فى حين كان الشعب المصرى يئن تحت عبء الفقر والحرمان من جراء الضرائب الفادحة وسوء المعاملة فى بلاده هو .  
وعلى أية حال ازدهرت على ضفاف النيل حضارة هيلانستىكية على حدة كان لها شأن عظيم من حيث تقدم العلوم الاغريقية والآداب الاغريقية فكانت فى الواقع مدينة اغريقية لحما ودما ولا تمت إلى الحضارة المصرية فى شىء اللهم إلا ما نقله المستعمرون الاغريق منذ أزمان طويلة مضت .  
ومما يؤسف له جد الأسف ان الشعب المصرى لم يسر فى ركب الحضارة مع المقدونيين والاعريق الذين استعمروا البلاد ، بل ظل جامدا قابعا فى عقر داره منعزلا عن العالم الخارجى وعن المستعمر الذى كان لا يتصل به إلا فى ملاححة الأرض والأعمال اليدوية الأخرى التى كانت تحتاج إلى مجهود بدنى ، هذا بالإضافة إلى أن أكبر سبيل للتفاهم بين الشعبين وهى اللغة كانت معدومة بينهما ، وذلك لأن الاغريقى كان لا يقدم على تعلم اللغة المصرية لأنه لم يكن فى حاجة إليها لأنه السيد وأكثر من ذلك لأنها كانت لغة معقدة صعبة حتى على أهلها . ولا نزاع فى أن عدم اختلاط المصرى بالعالم الخارجى وقتئذ يرجع أصله إلى عامل اللغة .

### اللغة الديموطيقية

لا نزاع فى أن اللغة المصرية القديمة لم تكن من السهولة بحيث يمكن كتابتها وقراؤها مثل اللغات الأخرى التى كانت متداولة فى العهد البطلمى . ولا غرابة فى ذلك فان هذه اللغة كانت ولا تزال حتى يومنا هذا غاية فى الصعوبة ، فالذين يعرفون هذه اللغة من بين علماء الآثار وبخاصة فى مصر هم نفر قليل جدا لا يعدون على الأصابع ؛ هذا فضلا عن أنها لم تظهر وتنتشر فى مصر إلا فى فترة كانت فيها الحضارة المصرية بالنسبة للمدنية

الاغريقية شيئاً لا يكاد يذكر ، ومن أجل ذلك كان تعلم هذه اللغة في عصرنا الحاضر لا يعد بالموضع الهام لأولئك الذين لا يبحثون إلا عن تاريخ مصر من الوجهة الاغريقية في مصر . أما تاريخ الشعب المصرى في هذه الفترة فقد أصبح ولا يزال يعد كمية مهملة في نظر العلم الغربى الذى لا يبحث إلا عن حضارة الاغريق أو بعبارة أخرى الحضارة الهيلانستىكية في تلك الحقبة من التاريخ . ولقد كان من نتائج ذلك انه في عصرنا الحديث عند ما كانت تسفر أعمال الحفر من كشف أوراق بردية بعضها دون بالاغريقية وبعضها الآخر بالديموطيقية ، يلحظ ان العلماء الأخصائيين في هذا الجزء من التاريخ يتناولون بالفحص والدرس البرديات الاغريقية ويتركون جانباً إلى حد ما الأوراق الديموطيقية ويرجع السبب في ذلك إلى أمرين هامين أولهما انهم يعرفون اللغة الاغريقية ويجيدون حل رموزها إلى حد بعيد ؛ وثانيهما انهم كانوا يعتقدون ألا طائل من درس هذه الأوراق الديموطيقية لأنها متشابهة في معظمها ، وانها لا تقدم للعلم أو الحضارة شيئاً جديداً يستحق الذكر . وقد نتج عن هذا الرأى ان عدداً كبيراً من هذه الأوراق لا يزال في زوايا الاهمال وعدم العناية في متاحف العالم . ومن ثم نشأ عدم الاهتمام بدرس هذه اللغة ولا أدل على ذلك من أننا نرى أنه قد انقضى حوالى أكثر من قرن من الزمان على نشر أول ورقة اغريقية في « سرايوم منف » في حين ان ما وجد معها من أوراق ديموطيقية لم ينشر إلا بعد عام ١٩٤١ ميلادية وذلك عند ما قام العالم الايطالى بوطى G. Botti بنشر بعض برديات ديموطيقية من هذا الكنز الذى عثر عليه في سرايوم « منف » ، وبهذا قدم لنا لمحة خاطفة عن المجتمع الهيلانستىكى الذى كان يعيش في منطقة السرايوم ، وبعبارة أخرى وضع أمامنا صفحة عن الحياة المصرية الأصلية في هذا الجزء من أرض الكنانة في

هذه الفترة . وعلى أية حال فإن الاهتمام بالشعب المصرى ودراسة تاريخه وحياته الاجتماعية أخذت تشغل بعض الشئ مكانة فى بحوث بعض علماء الآثار وذلك على الرغم من صعوبة اللغة الديموطيقية التى دونت بها حضارة المصريين القدماء فى تلك الفترة من تاريخهم ؛ غير ان الاهتمام بالديموطيقية لم يكن محسا إلى الدرجة التى كانت تبذل فى حل متون اللغة المصرية القديمة فى العهود التى سبقت ظهور الديموطيقية ، أو لحل المتون الاغريقية بمصر فى عهد البطالمة وما قبله بقليل . ولا أدل على ذلك من أن المتحف البريطانى قد بدأ يجمع أوراقا ديموطيقية منذ عام ١٨٣٤ ميلادية ، ومع ذلك فإنه لم ينشر منها إلا بعض وثائق قليلة . نشرها العالم الفرنسى « ريفيو » والعالم النمساوى « ريخ » والآثرى الكبير « جرفث » وزميله سير « هربرت تومسون » . وقد ظلت الحال كذلك فى المتحف البريطانى إلى أن نشر الآثرى « جلانفيل » بعض هذه الأوراق عام ١٩٣٩ ميلادية وهى التى تحدثنا عنها فى الجزء السالف . وفى هذا الجزء من مصر القديمة ومن المثال السابق نهم انه توجد عوامل قوية عاقت الوصول إلى معرفة تاريخ الشعب المصرى الأصيل فى العهد البطلمى أهمها كان كما قلنا صعوبة اللغة الديموطيقية ، يضاف إلى ذلك قلة العلماء الذين درسوا هذه اللغة وتمكنوا من حل رموزها . وفضلا عن ذلك يلحظ أن عدد الوثائق الديموطيقية التى عثر عليها حتى الآن يعد ضئيلا إذا ما قرن بما كشف عنه من الأوراق الاغريقية الخاصة بهذا العهد<sup>(١)</sup> . فإذا عرفنا ان هناك أكثر من ثلاثين ألف وثيقة اغريقية يقابلها ٢٥٠٠ وثيقة ديموطيقية تقريبا كشف عنها حتى الآن ، وان الأولى قد حلت كلها وان الأخرى لم يحل منها إلا جزء يسير



تبين لنا السبب الذى من أجله لا يزال تاريخ الشعب المصرى الأصيل غير معروف لدينا بصورة محسنة إذا ما قرن بما نعرفه عن مصر الهيلانستىكية وليت الأمر يقتصر على ذلك ، إذ لدينا فجوة أخرى كبيرة بدأ العلماء فى سدها لتساعد على معرفة تاريخ مصر القومى فى هذه الفترة وذلك ان اللغة المصرية القديمة أو بعبارة أخرى اللغة المقدسة التى كان يستعملها الكهنة ورجال الدين عامة فى صلواتهم وعباداتهم ومنشوراتهم وفى نقش معابدهم ؛ قد دخل عليها عامل جديد قصده رجال الدين وأعنى به عامل الغموض والاحتكار ؛ وتفسير ذلك ان الكهنة أرادوا أن يقصروا هذه اللغة على أنفسهم ، ومن ثم أخذوا يعبرون عن صلواتهم وشعائيرهم برموز تختلف فى كثير من الأحيان عن تلك التى كان يستعملها المصريون القدامى فى نقش معابدهم وفى شعائيرهم لدرجة ان لغة هذا العصر قد أصبحت من الصعوبة بمكان وان الذى يعرف اللغة المصرية القديمة جيداً لا يفهم منها إلا القليل ، وربما كانت قراؤه لها خاطئة . ومن أجل ذلك أخذ علماء الآثار يوجهون عناية خاصة لدرس اللغة المصرية القديمة أو بعبارة أخرى لغة المعابد ورجال الدين فى ذلك العهد بصورة جدية . ومما يؤسف له جد الأسف ان الذين اهتموا بهذه الدراسة قليلون جداً ، وهم وأولئك الذين يدرسون اللغة الديموطيقية سواسية من حيث العدد . ومن أجل كل ذلك نجد أن المؤرخين الذين أرادوا كتابة تاريخ مصر من الوجهة القومية البحتة قد ألقوا بأقلامهم عند ما اعترضتهم هذه الصعوبات التى لا قبل لهم بها فى عهد البطالمة ، بل تركوا المجال للمؤرخين الهيلانستكيين وذلك كما قلنا لأن مصادر التاريخ المصرى القومى القح قد أعوزهم فهمها ولا تزال أعوزهم حتى الآن إلى درجة كبيرة جداً ، يضاف إلى ذلك ان المدنية الهيلانستىكية قد غطت على المدنية المصرية وقتئذ بما كان لأهلها من علوم وآداب

وفلسفة خيمنت على كل ما سواه في تلك الفترة ، وذلك بتشجيع من ملوك البطالمة الذين كانوا في ظاهرهم فراعنة وفي باطنهم مقدونيين ذوى ثقافة هيلانية بحتة لدرجة انه لم يصادفنا حتى الآن ملك من هؤلاء البطالمة كان يعرف اللغة المصرية القديمة ؛ هذا إذا استثنينا الملكة « كليوبترا » التى ختم بها عهد البطالمة فقد قيل انها كانت تتكلم المصرية أى الديموطيقية .

والواقع انه حتى يومنا هذا لم يحاول مؤرخ واحد كتابة تاريخ مصر من الوجهة القومية المصرية فى عهد البطالمة بل كل ما كتب ينحصر فى تاريخ الاغريق فى مصر دون الاشارة بصورة جدية إلى الدور الذى لعبه الشعب فى تلك الفترة الطويلة من تاريخ أرض الكنانة . ومن أجل ذلك أصبحت العناية بدرس اللغة الديموطيقية ودرس النصوص المصرية القديمة فى عهد البطالمة من الأهمية بمكان من الوجهة القومية . من أجل ذلك أصبح من الواجب على من أراد أن يتتبع خيوط المدنية الفرعونية التى تظهر للقارىء العادى انها قد قطعت وتفككت عراها بحلول البطالمة ومعهم مدنياتهم الهيلانستىكية فى مصر تعلم اللغة الديموطيقية . ومنذ عهد قريب أظهر بعض علماء اللغة المصرية عامة ميلا عظيما لدرس اللغة الديموطيقية ، وكذلك درس اللغة المصرية الخاصة بعهد البطالمة ، وما ذلك إلا لأنهم وجدوا أن درس هاتين اللغتين يقدم معلومات ثمينة لمعرفة حياة الشعب المصرى من كل الوجوه فى هذا العهد الطويل ؛ هذا بالإضافة لما نعرفه من المصادر الاغريقية وما كتبه لنا المؤرخون القدامى بوجه عام .

### الوثائق الديموطيقية :

اتضح من درس الوثائق الديموطيقية التى حلت رموزها حتى الآن انها تحتوى على قصص شيقة تعد من روائع الأدب كما تحتوى على متون

دينية تضرب بأعراقها إلى أصول العقائد المصرية القديمة ومتون سحرية ووثائق خاصة بالنجوم ومتون قضائية تشمل عقود بيع وشراء ورهن ووصايا وزواج وطلاق وقوانين دينية ودنوية وإيجارات أطيان وبيوت ووظائف وقسمة ومشاركة وضمانات متنوعة وبيع ووظائف وغير ذلك مما كان يجري في تلك الفترة من معاملات . ولا نزاع في أن كل هذه المعاملات تعكس ضوءاً ساطعاً على سير الحياة في هذا المعهد وما كان للشعب المصري من تقاليد وعادات خاصة به في تلك الفترة التي دونت فيها هذه الوثائق .

ولا نزاع في أن المتون الديموطيقية الخاصة بالشؤون القانونية وهي التي قد بقيت مهمة من جانب علماء الآثار في تلك الفترة . وكان أول من أبرز أهميتها بعد الأثرى الكبير « بر كس » الذي أرسى قواعد هذه اللغة ووضع لها أجرومية الأثرى الفرنسي « يوجين ريفيو » . فقد خصص معظم دراساته لهذا الفرع من العلوم المصرية القديمة ، وله فيها مؤلفات تعد الأساس الأول لدرس القانون المصري في هذه الفترة . ولا يكاد يشك انسان في أهمية ما أنتجه في هذا الباب ، وبخاصة عند ما نعلم أن المصريين القدامى كانوا هم السابقين في هذا المضمار وقد قفا الرومان أثرهم . ولن نكون مبالغين إذا قلنا ان المصريين القدامى هم الذين وضعوا الأسس القانونية القويمة للعالم المتمددين ، وعنهم أخذ الاغريق كما أشرنا إلى ذلك في غير هذا المكان ، ومن أجل ذلك فان درس القانون المصري يعد من المعلومات التي لا غنى عنها لمن أراد أن يدرس القانون الروماني درساً مقارناً . هذا فضلاً عن أن هذه القوانين المصرية تعتبر عنصراً أساسياً لمن يريد فهم الحياة المصرية القديمة في تلك الفترة من الوجهتين الاجتماعية والاقتصادية كما جاءت في المتون الديموطيقية ، وذلك

لأنها تلقى ضوءاً ساطعاً على مركز السكان المصريين وبخاصة أهل الوجه القبلى ومصر الوسطى الذين كانوا يعدون شبه منعزلين عن الوجه البحرى وعن الاسكندرية التى كانت تعد مدينة إغريقية من كل الوجه لدرجة أنها كانت تعتبر جزءاً منفصلاً عن سائر البلاد المصرية . وعلى الرغم مما جاء من أخطاء فى الترجمة وفى النقل فيما كتبه « يوجين ريفيو » فإنه لا يزال يعد من أهم المصادر فى الوثائق الديموطيقية بوجه عام .

والآن سنحاول بما لدينا من وثائق ديموطيقية عن مختلف نواحي الحياة المصرية وهى التى أوردنا ترجمتها أو ملخصها فى الأجزاء الثلاثة الأخيرة من هذه الموسوعة وما يحتويه هذا الجزء الذى نحن بصددده ، أن نضع صورة عن الحياة المصرية فى مختلف الميادين الاجتماعية فى تلك الفترة التى أغفلها المؤرخون وبخاصة فى العهد البطلمى .

ولا نزاع فى أن هذه الصورة لن تكون كاملة من كل الوجوه ، وذلك لأننا لا زلنا فى بداية الطريق نحو حل المتون الديموطيقية التى ترخر بها متاحف العالم والتى لا تزال فى جوف تربة أرض مصر . يضاف إلى ذلك أن ما وصل إلينا من متون ديموطيقية من أرض الدلتا لا يكاد يذكر ؛ إذ الواقع أن معظم ما وصل إلى أيدينا من وثائق ديموطيقية عثر عليه فى الوجه القبلى وبخاصة فى إقليم « طيبة » ، وكذلك وصل إلينا كثير من الوثائق الديموطيقية من الفيوم ومصر الوسطى كما أشرنا إلى ذلك عند التحدث عن هذه الوثائق ؛ ومن أجل ذلك فإن الصورة التى سنضعها هنا عن الحياة المصرية فى تلك الفترة لن تكون كاملة شاملة بل معظمها محلية .

وقبل أن نتناول الوثائق الديموطيقية التى يرجع تاريخها من أول

« الاسكندر » حتى نهاية عهد « بطليموس » الرابع ، بالبحث والتحليل ، لا بد لنا من أن نرجع إلى أصول الموضوعات التي سندرسها هنا منذ ظهور الكتابة الديموطيقية أى منذ عهد الأسرة الخامسة والعشرين مقتفين في ذلك أثر تدرج الوثائق وتطورها على حسب الأحوال الاجتماعية والسياسية التي اجتازتها البلاد .

### وثائق المعاملات وتطورها :

لا نزاع في أن المصرى كان مغرماً بالكتابة منذ أقدم عصور التاريخ ولذلك فانه عد هذه المهنة أشرف ما يمكن للفرد الحصول عليه . والمطلع على التاريخ المصرى القديم يعلم انه بحلول الدولة الوسطى حوالى ٢٠٠٠ ق . م كان المصريون قد وصلوا تماماً إلى تدوين حاجياتهم من كل نوع بصورة سريعة ومرضية في الوقت نفسه ، ومن ثم نجد انهم قد أخذوا في كتابة ما يلزمهم اما بخط سريع وهو ما يشبه الرقعة عندنا أو نقش هذه اللوازم بالخط الهيرغليفى الدقيق . وقد يكون من الغريب الان نجدهم قد أخذوا يدونون معاملاتهم منذ ذلك العهد ، والواقع انه قد عثر على بقايا وثائق أو عقود خاصة بالأعمال العادية منذ العهود القديمة جداً . وفي حين نجد أمثلة فردية من هذه الوثائق منذ الدولة القديمة وما بعدها فانه لم يعثر حتى الآن على مجموعة من الوثائق القانونية بصرف النظر عن مجموعة الأوراق الجنائية التي عثر عليها في طيبة وترجع إلى الأسرة العشرين وهي التي قد أسهبنا القول في شرحها وترجمتها<sup>(١)</sup>.

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الثامن ٣٢٤ - ٥٠٣ .

وقد بقيت الحال كذلك حتى فتح « شبكا » الكوشى البلاد المصرية حوالى عام ٧٥٠ ق . م . ومنذ ذلك العهد نجد أن الوثائق الديموطيقية القانونية أخذت تظهر فجأة فى مجموعات قوية تتخللها فجوات من الزمن منقطعة ، وبخاصة فى الفترة التى حاربت فيها مصر بلاد الفرس وبعد موت « دارا الأول » حتى عهد « دارا الثالث » .

وكانت هذه الوثائق تؤلف على وجه التقريب سلسلة من الكتابات الديموطيقية والآرامية والاعريقية والقبطية والعربية إلى أن بطل استعمال البردى فى الكتابة فى القرن التاسع بعد الميلاد والتباين الظاهر فى هذه الوثائق يحتم وجود بعض التغير القانونى أو التجارى فى الوقت المذكور فى الوثائق . ومن الجائز أن نعرف بأن كل قرن فى حياة بردية يضيف إلى ما قد يصيبها أو يعرضها إلى خطر الفناء ، حتى إذا سلمت من خطر الرطوبة والأرضة والنار . وهذه عوامل قد أفتت ملايين من هذه الوثائق التى لم يبق منها لنا إلا عدد قليل . وعلى أية حال فإن قدم هذه البرديات العظيم وحده لا يمكن أن يفسر لنا قلة الوثائق القانونية من العهود القديمة وذلك لأنه قد بقى لنا عدد كبير من البردى من أنواع أخرى .

ومن الجائز أنه لدينا أسباب عدة تبرهن على زيادة الوثائق القانونية فجأة فى عهد الأسرة الخامسة والعشرين . فمن ذلك ازدياد الحركة التجارية بحرا وبراً فى خلال الألف سنة الأولى قبل الميلاد مما حتم قيام طبقة غنية من التجار وسبب تبادل الملكيات من كل نوع بسرعة بين أفراد الشعب يضاف إلى ذلك ان الاتصال بأهالى فينقيا وغيرهم من قوم الجنس السامى الذين كانوا رجال أعمال وتجارة واسعة قد فتح أعين المصريين إلى ضرورة اتقان

معاملاتهم . وهذه التأثيرات كان يظهر مفعولها بدرجة قوية جدا في الوجه البحرى ، أما أثرها في الوجه القبلى فكان أمرا ثانويا . ومن المحتمل أن « ديدور » المؤرخ لم يبعد عن جادة الصواب عند ما قال ان « بوكوريس » وهو الضحية التى فتك بها الملك « شبكا » قد جلب الكثير فيما يخص موضوع العقود وكذلك عند ما قال : « انهم يقولون ان القوانين الخاصة بالعقود هى من عمل « بوكوريس » . هذا ونعلم ان الملك « بوكوريس » الذى كان من أهالى « سايس » ( صا الحجر ) وسواء أكان يحكم كل مصر أو الوجه البحرى فقط فانه قد كسب تجاربه في هذه البلدة وأقدم مثل من هذه العقود المتأخرة انحدر اليها يرجع عهده إلى الملك « شبكا » على ما يظن وقد عثر عليه في « طيبة » . والواقع ان الأوراق البردية التى عثر عليها في مصر السفلى نادرة جدا ، والسبب في ذلك يرجع إلى عدم ملائمة الجولحفظ هذه الأوراق ولولا ذلك لكان في مقدورنا أن نتتبع الدور الذى لعبته الدلتا في هذه الوثائق وعلى أية حال فانه ليس من المحتمل أن أحد ملوك الكوشيين كان هو المؤسس للقانون ، ومع ذلك فانه لا بد أن نعرف باختراع نظام جديد للكتابة في عهد الكوشيين أو من أجلهم منذ بضعة قرون فيما بعد .

ومهما يكن من أمر حتى إذا اعتبرنا بيان « ديدور » بأنه لا قيمة له ، فانه يمكن أن نأخذ بالإشارة التى يقدمها لنا هنا متنه ؛ وذلك لأنه يتفق تماما مع الحقائق المعروفة . وإذا تركنا جانبا التفاصيل فانه في استطاعتنا أن نعرف انه حوالى سنة ٧٥٠ ق . م كانت طريقة عدم الدقة في تسجيل الأمور القضائية التى كانت حتى هذه اللحظة عادة قد لوحظت في مصر السفلى

وذلك انه حتى هذا الوقت كانت الاعترافات الرسمية وهى عقد الأيمان أمام الشهود والمجالس وبخاصة أمام مجالس المدينة ومشايخ القرية والموظفين السلاح الرئيسى للعقد القانونى والمعاملات . ومنذ هذا الوقت فصاعدا نجد أن التسجيل كتابة كان صاحب المكانة الممتازة ولا غنى عنه فى المعاملات .

ومن ثم نجد أن كثرة الوثائق القانونية نسبيا فى عهد الأسرة الخامسة والعشرين وما بعدها يرجع أصلها طبيعيا أولا إلى ازدياد عدد المعاملات . وإلى الحاجة الملحة إلى سجل مدون .

### الأوراق البردية المبكرة :

والآن يتساءل المرء ما هو أقدم عهد سجلت فيه الكتابة الديموطيقية ؟ والجواب على هذا السؤال لا يمكن تحديده بصورة قاطعة ، وذلك لأن الكتابة الديموطيقية كما وضحنا ذلك من قبل هى عبارة عن التطور الطبيعى للكتابة الهيراطيقية بصورة أكثر اختصارا . ففى بعض الوثائق القانونية التى عثر عليها فى « طيبة » منذ عهد الأسرة العشرين يمكن وجود فقرات خطية غاية فى الاختصار تظهر فيها مميزات الخط الديموطيقى . وتدل شواهد الأحوال على أن كلا من الكتابة واللغة قد أخذت تتغير منذ ذلك العهد حتى الأسرة الواحدة والعشرين ، وذلك على الرغم من أن الجزء الأعظم من المتون التى وصلت إلينا كان فى الصبغة ، وقد حافظت على صورتها الهيرغليفية أو الهيراطيقية . والواقع ان الأوراق البردية التى كتبت بخط مبسط من عهد الأسرة الواحدة والعشرين نادرة جدا ، والسبب فى ذلك هو ان ما وجد من العهد الذى تلى لم يكد يمثل — فيما وصل إلينا من متون — المجاميع



البردية الخاصة بهذا العهد . غير أن الكتابات العادية على البردى أخذت من جديد عند نهاية القرن الثامن تظهر وبها وثائق قانونية مؤرخة بالأسرة الخامسة والعشرين أو بعبارة أخرى العهد الكوشي ، ومن ثم أخذ يطلق على كل هذه الوثائق تسهيلا للأمور لفظة ديموطيقية ، وذلك على الرغم من وجود بعض الأشكال الهيراطيقية سائدة في نفس الوثيقة المكتوبة بالديموطيقية . والواقع انه قد لوحظ ان الأوراق البردية التي مصدرها طيبة حتى عهد الملك أحمس الثاني قد حافظت على أسلوب كتابة لا يكاد يطلق عليه لفظ هيراطيقى ، غير انه قد اتخذ طريقاً أخرى مختلفة في تطوره عن الديموطيقى ، ولكن شيئاً فشيئاً اندمج في الأخير . وهذا النوع من الكتابة قد عبر عنه عند علماء الآثار المصرية الأحداث بعبارة الهيراطيقية الشاذة . ولا بد أن الخط الديموطيقى الحقيقي قد نمت و اكتمل في مصر الوسطى والوجه البحرى .

وتسهيلا للفهم يمكن أن تميز الوثائق الديموطيقية التي يرجع تاريخها إلى ما قبل الدولة المقدونية بالديموطيقية المبكرة وذلك على الرغم من وجود بردية فريدة في بابها في متحف « اللوفر » مؤرخة بعهد دارا الثالث وليس لها علاقة من حيث الصيغ والأسلوب في الكتابة لجعلها منفصلة عن الأوراق التي من عهد « الاسكندر » .

وقد وضع لنا الأثرى « ريفيو » فهرسا في عام ١٨٩٦ ميلادية ، هذا بالاضافة إلى ما نشره بعد ذلك ، يحتوى على مائة وثيقة كتبت بالخط الهيراطيقى الشاذ وبالخط الديموطيقى طبعى ، هذا فضلا عن انه قد نشر حوالى أربعين وثيقة منسوخة غير أنها تحتوى على أخطاء .

ويحتوى متحف اللوفر على أكبر مجموعة تشمل خمسين عددا . ويتلو

متحف « اللوفر » من حيث عدد الأوراق البردية متحف « تورين » الذى يحتوى على إحدى عشرة بردية ، ثم مجموعة « جون ريلندز » ويحتوى على تسع برديات . أما المتحف البريطانى ومتحف برلين ومتحف القاهرة ومكتبة جامعة « ستراسبورج » ومكتبة « باريس » الأهلية فتحتوى كل منها على عدة برديات ، هذا إلى وجود أمثلة فردية فى متحف « الفاتيكان » ومتحف « فينا » ومجموعة « جولنيشيف » فى « لىنجراد » . ويلفت النظر هنا انه على الرغم من أن عدد الاضمات التى فى مجموعة « ريلندز » يظهر صغيرا بجانب ما وجد فى متحف « اللوفر » فانه يوجد ثلاث من بينها عظيمة الحجم أكثر من المعتاد ، كما انه توجد رابعة كبيرة جدا مكتوبة بخط صغير لدرجة أنه يمكن القول ان المتون التى تحتويها مجموعة « ريلندز » التسعة قدر ما فى كل اضمات البردى الديموطيقية التى ترجع إلى العهد المبكر الموجودة فى متحف « اللوفر » بما فى ذلك حتى أسماء الشهود التى على ظهر البرديات .

هذا ولا بد أن نقول صراحة ان الأستاذ « ريفيو » قد قدم لعلماء الديموطيقية خدمة كبيرة بما قام به من نشر الأوراق الديموطيقية المبكرة منذ عام ١٨٨٥ حتى عام ١٩٠٢ م من عهد الأسرة السادسة والعشرين والعصر الفارسي منذ أول حكم « دارا الأول » و « دارا الثالث » . هذا بالإضافة إلى وثائق أخرى غيرها من تلك الفترة وما قبلها وقد ترجمنا معظمها فى الجزئين الثانى عشر والثالث عشر من هذه الموسوعة على حسب ترتيبها التاريخى .

## مجموعة الوثائق الهيراطيقية الشاذة :

وقد أمكننا من درس الوثائق المصرية وترجمتها أن نضع لها الترتيب التالى بصورة عامة . وذلك ان نمو الصيغ التى كانت تكتب بها هذه الوثائق قد اختلفت من عصر لعصر . وقد وصلت إلى تطور عظيم قبل قضاء « الاسكندر » على الدولة الفارسية ومن أجل ذلك نجد أن الوثائق التى من عهد « دارا الأول » تختلف اختلافا بينا جدا عن تلك التى دونت فى العهد المقدوني . والواقع انها تقدمت أكثر من حيث مادة الصيغ عن التى دونت فى عهد الملك «أحمس الثانى» ومع ذلك نجد فى وثائق احمس هذا كثيرا من النقاط التى تتقابل فيها مع وثائق العصر البطلمى ؛ ومن جهة أخرى نلاحظ انه عند ما نرجع إلى الوراء حتى عهد الأسرة الخامسة والعشرين أى العهد الكوشى فانا لا نكاد نجد أى أثر لصيغة نهائية ثابتة لهذه الوثائق . هذا إذا استثنينا التاريخ الذى تؤرخ به الوثيقة والصيغة الافتتاحية للطرفين المتعاقدين وهى التى فيها : (يقول الطرف الأول للطرف الثانى) هذا إلى وجود أسماء الشهود فى نهاية الوثيقة .

وتدل الموازنة على انه يوجد وجه شبه بل أكثر بين العقود البطلمية والتى من عهد «أحمس الثانى» كوجه الشبه الذى يوجد بين عقود « احمس الثانى » والتى من عهد الملك « تهرقا » وهذه الحقيقة قد أصبحت واضحة لنا وضوحا بينا عند ما رأينا أن معظم عقود الملك « بسمتيك الأول » وحتى بعض عقود « أحمس الثانى » قد اتبعت التقاليد التى سارت عليها عقود « تهرقا » وذلك بأنها كانت مميزة تماما من حيث الكتابة والصيغ عن سائر عقود « أحمس الثانى » .

وعلى ذلك يمكن أن تفصل مجموعة الوثائق التي تنتمي إلى عهد « تهرقا » عن التي سماها « جرفث » الهيراطيقى الشاذ . والواقع أنها من حيث الخط مميزة بدرجة عظيمة ، غير أنها خارجة عن خط سير تطور الكتابة الديموطيقية ، وذلك لأنه توجد كتابة مشابهة لها من عهد الأسرة الواحدة والعشرين والثانية والعشرين في أوراق بردية وجدت في طيبة وهي محفوظة الآن في برلين . أما من حيث اللغة فإنها أقدم من أول سلسلة برديات ديموطيقية عادية ظهرت ، ولكنها قريبة من أوراق الأسرة الواحدة والعشرين الطيبية . هذا وتحتوى كل هذه الوثائق تقريبا على عقد يمين بالاله « آمون » والفرعون ، وهذا أمر غير معروف في كل الوثائق إلا في أقدم سلسلة عقود من طراز العقود الديموطيقية العادية . يضاف إلى ذلك ان الشهود في سلسلة العقود الديموطيقية العادية يوقعون مجرد اسمائهم ، إلا عند ما يعيدون كل صورة العقد بخذافيره : وفي سلسلة عقود الهيراطيقية الشاذة يستعمل الشهود صيغة تشهد بصحة كل ما هو مكتوب أعلاه أو ما يشبه ذلك ، ثم يؤرخون الوثيقة .

وفي غالب الأحيان يقتبسون بعض أجزاء هامة من العقد نفسه . ويلحظ ان الوثائق المكتوبة بالخط الهيراطيقى الشاذ تبتدىء بتاريخ السنة التي يحكم فيها الملك دون ذكر اسم الملك كأنه أمر معروف ولا ضرورة لذكره . أما العقود الديموطيقية العادية فإنها تؤرخ كل وثيقة ولو كانت غير هامة باسم الملك حتى بداية عهد البطالمة . ومن المحتمل ان أهم خاصية تمتاز بها الوثائق الديموطيقية الشاذة هي أن الثمن بالنقد الفضى يذكر دائما بصورة واضحة على لسان المشتري أو المستلف في هذه الأوراق ، في حين انه في الوثائق العادية نجد على

الرغم من أن الثمن يشار إليه بأنه دفع فضة فإن مقداره لسوء حظ الأثريين المصريين يحذف دون استثناء تقريبا . وقد يرجع السبب في ذلك إلى الخوف من الاجحاف ببيع مستقبلة وذلك بذكر بيان ليس بالشئ الجوهرى للعقد .

والواقع ان كل المتون المدونة بالهيراطيقية الشاذة يمكن البرهنة على أنها جاءت من منطقة « طيبة » وذلك ببراهين من صلب الوثائق ، وفي حالات قليلة يعزز ذلك المكان الذى وجدت فيه الوثيقة . يضاف إلى ذلك انه ليس لدينا أى برهان على أن أية وثيقة منها جاءت من مكان آخر . وكل ما لدينا من أدلة يبرهن في الواقع على أن « طيبة » تكاد تكون هى المصدر الوحيد للعقود التى في متناولنا حتى أوائل العهد البطلمى . هذا وليس لدينا وثيقة واحدة من وثائق طيبة المنشورة ومؤرخة قبل « احمس الثانى » قد دوت بالخط الديموطيقى العادى .

ومن جهة أخرى نجد أن كل المتون التى عثر عليها في « الحية » بمصر الوسطى وترجع إلى السنة الواحدة والعشرين من عهد « بسمتيك الأول » قد كتبت بالخط الديموطيقى العادى ، وذلك على الرغم من أن أقدم كتابة من هذا النوع كانت بالخط الهيراطيقى وعلى ذلك فانه من الواضح ان الخط الهيراطيقى الشاذ سواء أكانت وثائقه من طيبة في الأصل أم لا ، فانه متناسل من هيراطيقى الأسرة الثانية والعشرين ، وأنه ظل باقيا في منطقة طيبة المحافظة ، في حين ان الأسلوب العادى كان يشق طريقه نحو الجنوب من الوجه البحرى كما هو المحتمل ؛ وانه قد حل محله في منطقة « طيبة » الخط الديموطيقى العادى في عهد حكم « احمس الثانى » الطويل الأمد . وقد ذكرنا

كل هذه الوثائق التى دوت بالخط الهيراطيقى الشاذ والتى بالخط الديموطيقى العادى فى الجزئىن الثانى عشر والثالث عشر من مصر القديمة .

### السجلات الرسمية للوثائق

وقد دل الفحص الدقيق على أن هذه الوثائق كانت تحفظ دون أى شك فى سجلات رسمية وأخرى خاصة بكل أسرة من الأسر صاحبات الشأن على ما يظهر .

ولا نزاع فى أن المصريين كانت لهم سجلات رسمية تحفظ فيها المستندات وصور العقود الخاصة بالبيع والشراء والدعاوى والوصايا وغير ذلك من الحجج ذات القيمة . وتدل نقوش « مس »<sup>(١)</sup> التى خلفها لنا على جدران قبره فى سقارة ( هى الآن بالمتحف المصرى ) على أن عقود الملكية كانت تحفظ فى سجلات رسمية لمدة مئات السنين ، ولذلك كان فى إمكان أصحاب الملكيات الاستناد إلى ملكيتها على الوثائق الخاصة المحفوظة فى هذه السجلات الرسمية ، فقد رفع « مس » هذا قضية يطالب بما لديه من مستندات ضيعته التى آلت إليه عن فرد يدعى « نشى » ، وكان قد نزل عنها للأخير الملك « أحمس الأول » ؛ ثم قامت عليها منازعات بسبب قسمتها فى عهد الملك « حور محب » أدت لرفع دعوى فى المحكمة العليا . وقد عارض أحد الورثة فى التقسيم الذى حدث بين الورثة . وقد استمرت المنازعات فى هذه القضية برفع دعاوى معارضة واختلاس فى عهد « رعسيس الثانى » عند ما استأنف « مس » الحكم الذى بمقتضاه حرم ملكية هذه الضيعة . وقد دلت التحقيقات

---

(١) Gardiner, The Inscription of Mes. Untersuchungen Geschichte und Atertumssekunde Aegypten, 1905, P. 3.

على بطلان الحكم السابق وحكمت المحكمة له بحق ملكية الضيعة . وربما كان السبب الذى حدى « بمس » هذا إلى نقش قصة هذه القضية على جدران قبره فى سقارة خوفاً من أن يدعيها فيما بعد آخر لنفسه . وعلى أية حال فإن وجود سجلات هذه القضية التى يرجع أول عهدا إلى بداية الأسرة الثامنة عشرة حوالى عام ١٥٨٠ ق . م حتى عهد « رمسيس الثانى » حوالى عام ١٢٢٥ ق . م يقدم لنا دليلاً قاطعاً على أن المصريين كانوا يهتمون اهتماماً بالغاً بالسجلات والمحافظة عليها أزماناً طويلة . وقد كانت تحفظ هذه السجلات فى إدارات خاصة منذ أقدم العهود كما يدل على ذلك وجود الألفاظ والتعابير الدالة على هذه الإدارات وموظفيها ، ولكن مما يؤسف له كثيراً أن الحفائر التى عملت فى مصر لم تكشف لنا عن وجود مبانٍ لسجلات فعلية من هذا النوع . وقد حاول بعض الأثريين إثبات وجود سجلات فى مدينة « هابو » وذلك على أثر الكشف عن أوراق بردية كبيرة الحجم جداً قيل أنها جاءت من سجلات « جمى » (مدينة هابو الحالية) ، ولكن دلت كل الشواهد والأحوال على أن هذه الأوراق التى نسبت إلى مدينة « هابو » لم تكن فى الواقع قد جاءت منها . وكل ما نعرفه أن معظم هذه الأوراق قد اشترى من تجار الآثار الذين تعودوا تضليل الأثريين فيما يتعلق بالأمكان التى عثر فيها على الآثار المعروضة للبيع . وعلى ذلك فإن معرفة مصدر أية قطعة أثرية مسروقة كان فى معظم الأحيان من أصعب الأمور وأخفائها ، وربما كان الملجأ الوحيد لمعرفة قيمة الأثر هو ما عليها من نقوش ، وحتى فى هذه الحالة قد لا يتوصل الإنسان إلى المكان الذى كشف فيه الأثر

## الوثائق الديموطيقية التي تنسب إلى عهد البطالة الأول :

وعلى أية حال لدينا معلومات عن بعض المجموعات الديموطيقية التي عثر عليها في طيبة وقد ترجمنا معظمها فيما سبق — غير أنها مجموعات خاصة لأسر ، كما تدل شواهد الأحوال على ذلك عند الكشف عنها ، وذلك لأنها كانت توجد في جرار من الفخار مدفونة تحت رقعة مسكن أو مودعة في مكان خفي في أحد أركان السكن . وهذه كانت عادة مصرية توارثها القوم جيلا عن جيل في كثير من الأسر .

ولدينا عدة مجموعات من الوثائق تنسب إلى أسر بعينها من العهد البطلمي كشف عنها في طيبة وأهم هذه المجموعات ما يأتي :

### ( ١ ) مجموعة اللوفر :

تدل محتويات هذه المجموعة على أنها مستخرجة من مدينة « طيبة » . ويرجع الفضل في كشف النقاب عن محتوياتها وحل رموزها من الوجهة القانونية إلى الأثرى الفرنسى « يوجين ريفيو » الذى أشرنا اليه فيما سبق والواقع انه أول من حاول بصفة جدية ترجمة العقود الديموطيقية والوثائق القانونية بوجه عام ، فقد نشر سلسلة من الأوراق البردية البطلمية المستخرجة من طيبة .

ولد هذا العالم عام ١٨٤٣ ميلادية وتعلم اللغات الشرقية واللغة المصرية القديمة على أستاذه « مسبرو » وفي عام ١٨٦٧ م تخصص في الديموطيقية . والظاهر انه نقل كل ما وقع تحت بصره من كتابات ونقوش ديموطيقية ونشر عددا عظيما من المتون والمقالات ، غير انه كان متسرعا غير منظم مما



أدى إلى ارتكاب أغلاط عدة في مؤلفاته . وفي عام ١٨٨٠ م أسس مجلة أطلق عليها اسم « المجلة المصرية » . وقد كتب معظم محتوياتها بخط يده ، وقد استمر يناضل في ميدان حل رموز اللغة الديموطيقية وبخاصة من الوجهة القانونية حتى عام ١٩١٢ م وهى السنة التى مات فيها فى باريس . وعلى الرغم من أن النسخ الديموطيقية التى نقلها « ريفيو » كانت مليئة بالأخطاء مما أدى إلى نقد العلماء الذين جاءوا بعده لأعماله ، وكذلك نقد التراجم التى وضعها للنصوص ، فإن ما خلفه لنا من تراث علمى لا يزال له أهميته الأساسية فى هذا المضمار ، وذلك لأنه يعد حتى الآن المصدر الوحيد لعدد كبير من الوثائق المنشورة لدى العلماء المشتغلين بالديموطيقية . ومن أجل ذلك فانه من المرغوب فيه بصورة جدية أن يعاد طبع أعماله هذه طبعة علمية مع صورها الفوتوغرافية على النسق الحديث . ولا نزاع فى أن مجموعة البردى التى فى متحف « اللوفر » تحتوى على سلسلة وثائق خاصة بملكية بيت فى الحى الشمالى لمدينة « طيبة » يرجع عهدها إلى عصر « الأسكندر الأكبر » وتمتد حتى عهد « بطليموس الثالث » ( ٣٣٠ — ٢٣٠ ق . م ) هذا بالإضافة إلى سلسلة عقود خاصة بمحاثتين أو متعهدين ومحنطين وكهنة إداريين ( Lesonis ) . وهذه الوثائق تمدنا فضلا عما تحتويه من مادة قانونية واجتماعية بمعلومات تاريخية عن العهد البطلمى الأول . وقد دلت نتائج درس هذه الوثائق على أن هناك علاقة بينها وبين الوثائق أو السجلات الأسرية الموجودة فى المتحف البريطانى وكذلك التى فى مجموعة فيلادلفيا والقاهرة .

ويرجع الفضل فى الوصول إلى هذه النتيجة إلى الأستاذ « جلاتفيل » كما أشرنا إلى ذلك من قبل فى الجزء السابق من هذه الموسوعة . هذا ويرجع الفضل

كل الفضل للأستاذ المصرى مصطفى الأمير فى درس المجموعة الأخيرة بصورة رائعة فى كتابه الذى ظهر حديثاً عن أوراق فيلادلفيا . يضاف إلى ذلك انه توجد علاقة بين سجل برديات اللوفر وسجل البرديات المحفوظة بمتحف « برلين » كما سنرى بعد .

مجموعة « برلين » : تحتوى مجموعة الأوراق الديموطيقية التى فى متحف « برلين » وهى التى نشرها الأثرى « شبيجلبرج »<sup>(١)</sup> وتحتوى على وثائق من عام ٤٩٢ ق . م حتى بداية العهد المسيحى . وأوراق هذه المجموعة يبحث الكثير منها فى بيع مقابر وموميات ورواتب كهنة . هذا ولا بد من الإشارة إلى ورقة برلين المؤرخة بعام ١٣٦ ق . م وهى خاصة ببيع شعائر دينية (Berlin 5507) فقد فحصها كل من الأستاذ جرفث والأستاذ « فلكن » وأسفر هذا الفحص عن تفسير مرضى لتعبيرين مصريين قديمين وهما الولى والشهيد (أو الغريق) وهذان اللفطان يوجدان فى الأوراق البردية الخاصة بالعهد البطلمى الأول وبخاصة فى عهد « بطليموس الثانى والثالث » وسنتحدث عنهما فيما بعد . يضاف إلى ذلك أن أوراق متحف « برلين » تعد هامة جداً فى درس طبيعة أرض « طيبة » الغربية والشرقية .

ولا يفوتنا أن نذكر هنا أنه قد جاء فى ورقة « برلين » رقم ٣١١٩ وهى الخاصة ببيع وظائف كهنية وأضرحة وأولياء ، ذكر مقبرة الكاهن الأعظم « لأمون » « نب وئنف » (راجع مصر القديمة الجزء السادس ٤٧٦ — ٤٨٠) الذى عاش فى عهد الملك « رعمسيس الثانى » ويقع قبره بجوار المقبرة رقم

---

(١) Spiegelberg, Wl-Demotesche Papyrus aus den Koniglichen Museen zu Berlin. (Leipzig 1902).

١٥٦ بجبانة « ذراع أبو النجا » . وهذا القبر الأخير كشف عنه الأثرى « فيشر » ، وقد وجد فيه الأوراق البردية التى يطلق عليها الآن أوراق فيلادلفيا وهى التى حل رموزها الأستاذ مصطفى الأمير<sup>(١)</sup> ويوجد جزء منها فى فيلادلفيا والجزء الآخر بالمتحف المصرى .

#### مجموعة مانشستر :

نشر هذه المجموعة الأستاذ « جرفث » فى كتابه الخالد عن الأوراق البردية الديموطيقية الموجودة فى مكتبة « جون ريلندز » . وهذا المؤلف يعتبر عمدة لكل من أراد درس اللغة الديموطيقية وذلك على الرغم من تقادم العهد على طبعه .

والواقع انه لا يوجد إلا خمس برديات من بين أوراق مانشستر تنسب إلى « طيبة » غير أنها تؤلف وحدة قائمة بذاتها وتؤرخ ما بين ٣١٥—٢٨٠ ق.م.<sup>(٢)</sup> وقد تحدثنا عنها فيما سبق .

#### مجموعة الأوراق البردية الديموطيقية الموجودة بالمتحف البريطانى .

تنقسم الأوراق البردية المتأخرة التى بالمتحف البريطانى قسمين الأول يحتوى على أوراق مكتوبة بالخط الهيراطيقى الشاذ وبعضها دون بالخط الديموطيقى العادى وقد نشرت الأخيرة فى عام ١٨٨٤ ونشرها هو الأثرى « ريخ » : وهذه المجموعة تحتوى على وثائق تشغل حوالى أربعة قرون ، وتبتدى بعهد الملك « ابريز » ( ٥٦٨ ق . م ) وتنتهى بعهد الملك « بطليموس

---

Mustafa El Amir. A Family Archive from Thebes.

(١)

Catalogue of Demotic Papyri in the John Rylands Library. Manchester. Vol. III. No. X-XIV.

(٢)

السادس (حوالى عام ١٧٦ ق . م ) وتشمل عقودا خاصة بحانوتين متعهدين وتحيط وبيع أرض وبيوت ومقابر ووظائف كهنية . وغير ذلك . وقد عثر على هذه الأوراق فى جبانة « ذراع ابوالنجا » . وأهمية هذه الأوراق تنحصر فى أنها تكشف لنا عن جغرافية مدينة « طيبة » فى العصر البطلمى وكذلك فيما تقدمه لنا من معلومات عن الحالة الاجتماعية والعادات فى تلك الفترة من تاريخ مصر القومى .

هذا ولدينا مجموعة أخرى من الأوراق الديموطيقية نشرها الأستاذ « جلاتفيل » عام ١٩٣٩ وقد تحدثنا عنها فى الجزء الرابع عشر من مصر القديمة ص ٢٩٨ . يضاف إلى ذلك بعض أوراق أخرى ديموطيقية نشر بعضها الأثرى « ريفيو » جزئيا ( راجع Revillout, Rev. Egypt I and III )

### الأوراق البردية التى فى مجموعة « كارنرفون » ( راجع

Carnarvon and Carter, Five years Exploration at Thebes. London 1912.

عثر كل من الأثرى « كارتر » و « كرنرفون » فى الدير البحرى على برديتين فى جبانة « ذراع أبو النجا » عام ١٩١٢ . وهاتان البرديتان تؤرخان بالسنة الرابعة من عهد الملك المصرى الذى كون لنفسه ملكا فى داخل مصر فى عهد الملك « بطليموس الخامس » وهاتان الورقتان خاصتان ببيع أرض بوصفها جزء من هبة للآله « آمون » على الشاطئ الغربى لمدينة « طيبة » .

مجموعة أوراق متحف القاهرة : يوجد بالمتحف المصرى عدة أوراق من العهد الأول للبطالة وقد تحدثنا عنها وترجمناها فيما سبق ، ولا يفوتنا

أن نذكر هنا من بين هذه الأوراق بردية قصة « ستى نخمواس » التي ترجمناها فيما سبق وهذه البردية فضلا عن أنها من أهم القصص الأدبية الرائعة التي خلفها لنا المصريون القدامى فإنها تلقى ضوءا ساطعا على عوائد الزواج والاحتفال به ، هذا فضلا عن أنها تذكر لنا بعض التقاليد التي لا تزال باقية حتى الآن في مصر العليا .

وأخيرا لدينا مصدر آخر له قيمة عظيمة في فهم الحياة الاقتصادية في مصر وكذلك في بحث الأمور القضائية ، وأعني بذلك الاستراكا ، غير أنه بكل أسف لم يفحص منها إلا جزء يسير لا يشفى غله<sup>(١)</sup>.

ومما سبق نفهم أنه حتى الربع الأخير من القرن التاسع عشر كانت جبانة « طيبة » تكاد تكون المصدر الوحيد للأوراق البردية الخاصة بعهد البطالمة . والواقع أن المجاميع القديمة لا يكاد يوجد من بينها وثيقة لم تكن من « طيبة » أو « منف » ؛ وقد استمرت « طيبة » تقدم لنا سنويا بعض البرديات من هذا النوع ، ولكن الحفائر التي عملت في « البهنسا » والفيوم في خلال أواخر القرن التاسع عشر والقرن العشرين قد أسفرت عن محصول غزير من الأوراق البردية الاغريقية والديموطيقية في عدد قليل من السنين يفوق ما قدمته لنا « طيبة » في قرن من الزمان ؛ هذا بالإضافة إلى أنه قد عثر على بعض أوراق من هذا النوع في مواقع كثيرة بالوجه القبلي ولكن بكمية قليلة .

وعلى أية حال نرى مما عرضناه من أوراق بردية أن الشواهد القانونية والعوائد الاجتماعية كانت أغزر وأوضح في العصر البطلمي أكثر من العهود التي سبقتة ، غير أن ذلك لم يغير من الطابع والعوائد التي انتهجها لنفسه المصري

منذ أقدم العهود فقد استمر يزاوئها ويسير على هديها ، ولسنا مبالغين إذا قلنا ان الكثير من هذه العادات والطباع لا تزال موجودة في الوجهة القبلى وحتى في الوجه البحرى وبخاصة في الجهات التى لم تدخل فيها المدنية الحديثة .

### موقع جبانة « طيبة » فى العهد البطلى :

عرفنا مما سبق أن جبانة « طيبة » كانت تعد المصدر الأول للأوراق الديموطيقية التى يرجع تاريخها للعهد الأول من حكم ملوك البطالمة ، ومن أجل ذلك أصبح لزاما علينا أن نأتى بوصف مجمل من الوجهة الطبوغرافية لهذه المنطقة فى تلك الفترة . وقد أخاض القول فى هذا الموضوع الأستاذ مصطفى الأمير فى مؤلفه الحديث « سجل أسرة من طيبة <sup>(١)</sup> » .

ولحسن الحظ نجد أن نفس البرديات تقدم لنا أحسن البيانات عن هذا الموضوع . حقا نعرف الكثير عن جغرافية « طيبة » الواقعة على ضفتى النيل منذ الأسرة الحادية عشرة حتى نهاية الدولة الحديثة كما أشرنا إلى ذلك فى الأجزاء السابقة من « مصر القديمة » غير أن معالم هذه المدينة أصابها البلى والتخريب بصورة محسة من جراء ما حل بها من خراب على يد الأشوريين فهدمت مبانيها وانخفض عدد سكانها ، يضاف إلى ذلك أنها فى العهد الأخير من حكم البطالمة قد أصابها الخراب الشامل فى زمن « بطليموس التاسع » ؛ ومن ثم أصبحت فى زوايا النسيان شيئاً فشيئاً وتضاءل ما فيها من سكان وتقسما جماعات وتناثروا فى أرجائها الخربة ، وفى النهاية أخذوا ينزوون فى حرم المعابد على الشاطئ الأيمن للنيل أو فى القرى التى على الشاطئ الأيسر لهذا النهر .

وكانت « طيبة » في تلك الفترة من تاريخ البلاد لا تزال تعرف باسم « نى » ( أى المدينة ) وحسب في هذه الوثائق الديموطيقية السالفة الذكر .

أما جبانة « طيبة » فكانت تعرف بجبانة « جمى » وتقع في غربى « طيبة » ، ومن ثم نرى أن كلا من المدينة والجبانة تتميز الواحدة عن الأخرى ، فكان يقال في المتون يبنى في « نى » ومقابرى في جبانة « جمى » . هذا وكان يشار لكل من المكانين بالشرق والغرب فالشرق هو المدينة والغرب هو الجبانة ولا غرابة في ذلك فان المصريين كانوا يرمزون للحياة بالشرق والموت بالغرب .

وكانت مدينة « طيبة » على حسب ما جاء في الوثائق الديموطيقية البطلمية مقسمة حين الحى الشمالى لطيبة والحى الجنوبى لها ، وفي الوقت نفسه نجد أن كلا من هذين الحين يتقسم مساحات صغيرة محددة .

ففى الحى الشمالى جاء ذكر مركزين في المتون الديموطيقية وهما الحى الشمالى لطيبة في بيت البقرة وقد تحدثنا عنه في الجزء الرابع عشر ص ٢٩٩ والحى الشمالى لطيبة عند « بوابة عبادة الشعب » ( ؟ ) وكذلك نجد في الحى الجنوبى لطيبة موضعين مميزين الأول يدعى الحى الجنوبى لطيبة في غربى ردهة الآله « خنسو » في « وست — نفر — حتب » على النهر ، والآخر يدعى الحى الجنوبى لطيبة في شمالى مدينة « ابي » وطريق بوهول للإلهة « موت » ع النهر .

ومن ذلك يتضح ان الأماكن التى في الشمال وفي الجنوب من طيبة لا بد كانت دون شك تقع على الضفة اليمنى للنهر .

هذا ونجد أن البيوت التي كانت في الحى الشمالى لطيبة قد جاء ذكرها في وثائق البطالمة المبكرة ؛ في حين قد لوحظ انه منذ عهد « بطليموس الخامس » جاء ذكر كل من الحى الشمالى والحى الجنوبى ويتضح لنا من الوثائق الديموطيقية التي ترجمناها هنا ان الحين كانا يتألفان من مجاميع بيوت متراسة يفصل بينها شارع الملك . وكانت هذه البيوت تتجه شمالا وجنوبا ، كما كان المنتظر ، لأنها كانت مقامة على شاطئ النهر . وكان بعضها كبيرا جدا ؛ فقد كانت تقسم أحيانا أربعة أنصبه . ومما يلفت النظر في الوثائق الديموطيقية المتأخرة ان مساحة البيت الواحد كانت تبلغ أحيانا ١٤٠٠ ذراعا وذكر لنا « ديدور » ان بيوت الأفراد من موظفى « طيبة » كان يحتوى كل على أربعة أو خمسة طباق<sup>(١)</sup> .

وقد جاء في الوثائق الديموطيقية ذكر المدارس والسجون في الحى الجنوبى .

وتدل شواهد الأحوال على أن هذه المنازل في كل من حى « طيبة » كانت بجوار معبد « آمون » ومرفقاته<sup>(٢)</sup> ، يضاف إلى ذلك أنه قد أصبح واضحا مما ذكر في الأوراق الديموطيقية أنها لم تقدم لنا إلا معلومات عن جزء صغير من المدينة ، وذلك لأنه على حسب ما ذكره « ديدور » كان يحيط المدينة ١٤٠ ستاديا ( ميلا ) وان يحيط مدينة « منف » كان ١٥٠ ستاديا . وهذه المساحة شاسعة جدا بالنسبة للعصر البطلمى .

Diod. I P. 45.

(١)

Mustafa El Aunr Ibid., P. 53

(٢)



## مدينة هابو في العهد البطلمي :

لقد ظل اسم مدينة « هابو » يذكر في المتون المصرية منذ الدولة الحديثة حتى نهاية العصر الروماني ولا زالت المباني الدينية لهذه المدينة حتى الآن تعد من أفخم وأروع ما خلفه المصريون في كل عصور التاريخ المصري القديم .

وتشمل مباني مدينة « هابو » الأجزاء الرئيسية التالية :

- ( ١ ) المعبد الرئيسي الذى أقامه « رعسيس الثالث » .
  - ( ٢ ) الحرم الداخلى للمعبد المقام من اللبنة .
  - ( ٣ ) السور العظيم المبني من اللبنة .
  - ( ٤ ) يوجد بين هذين البنائين الآخرين عدة بيوت لخدم المعبد فى الجنوب ، وفى الشمال توجد المصالح الادارية وحديقة المعبد والبركة المقدسة .
  - ( ٥ ) معبد « آمون » الصغير .
  - ( ٦ ) الجدار الخارجى المنخفض ويبعد نحو ١٢ مترا من جدار السور العظيم .
  - ( ٧ ) البوابة الشرقية المحصنة وهى التى تسمى المجلد ، والميناء ، والقناة التى تتصل بالنيل أمام هذه البوابة .
  - ( ٨ ) البوابة الغربية المحصنة<sup>(١)</sup> .
- وتدل شواهد الأحوال على أن هذا المعبد العظيم قد هجر بعد موت

---

Holscher V. Excavations at Medinet Habu in CIOG. Vol. V. VII. X. (١) XV. etc.

« رعسيس الثالث » الذى أقامه ، ومنذ الأسرة العشرين هجر نهائيا بوصفه محرابا واستعمل معقلا ، وأصبح يستعمل بمثابة مصالح حكومية للإدارة . وقد دلتنا الكتابات الديموطيقية التى نقشت على جدرانها على أن بعض الأعمال الإدارية كانت تؤدى فى بعض أجزاء هذا المعبد فى كل من العهدين الاغريقى والرومانى <sup>(١)</sup> . فمثلا نجد أن حجرة كانت تستعمل فى عهد « رعسيس الثالث » مجزرة قد أصبحت تستعمل فى عهد « بطليموس الثالث » إدارة . وكذلك نشاهد أن خمسة الحجرات التى أقامها « رعسيس الثالث » فى معبد مدينة « هابو » لتكون خزانة قد استخدمت فى العصر البطلمى لمثل هذا الغرض نفسه . ومما يلفت النظر ان الأشخاص الذين تركوا لنا اسماءهم على جدران معبد مدينة « هابو » كانوا يعتبرون هذا المبنى مأوى إله يدعى « مين » ولا غرابة فى ذلك فانهم لا بد قد تأثروا بمناظر الاله « مين » المنقوشة على جدران المعبد ، وقد تحدثنا عنها باسهاب فى الجزء السابع من مصر القديمة ص ٥١٧ — ٥٢١ .

والواقع ان البطالة كانوا يعتنون عناية خاصة بالمعابد المصرية كما نوهنا عن ذلك آنفا . ولم يقتصروا فى ذلك على إقامة المعابد الجديدة بل كانوا يصلحون المعابد القديمة التى تهدمت ؛ ولا أدل على ذلك من عنايتهم بالمعبد الصغير فى مدينة « هابو » . والظاهر ان هذا المعبد بالذات كان موضع تقدير منذ اقامته <sup>(٢)</sup> ، فقد أصلح عدة مرات وقد ظل كذلك إلى أن خربت مدينة

---

(١) Edgerton, Report on the Graffiti at Medinet-Habu. A J.S. LLL P. 116.

(٢) Holscher. The Excavations of Medinet Habu. Or. Inst. Comm. X (٧) PP. 61-69.

« جمى » وأصبحت أثرا بعد عين . وكان القوم يتعبدون فيه حتى النهاية ؛ ولا أدل على ذلك من صلاة كتبها أحد كهنة « آمون » فى العام التاسع عشر من حكم أحد البطلمة أو أباطرة الرومان على جدران هذا المعبد يطلب فيها لآلهة « جمى » أن يمنحوه أولادا عدة وحياة مديدة وعمرا طويلا طيبا ، وأن يوضع اسمه على مدخل معبد مدينة « هابو » ( أى المعبد الصغير ) أبد الآبدين وكان الآله « آمون » فى هذا المعبد يسمى « آمون جمى » ومن ثم ليس هناك ما يمنع أن لقب حانوتى « آمون » فى معبد مدينة « هابو » يشير هنا إلى المعبد الصغير . وقد جاء هذا اللقب فى كثير من الوثائق التى ترجمناها فيما سبق . وكذلك كان يحمل هذا اللقب كاهن « آمون » بالدير البحرى ، أما مدينة « جمى » نفسها فعلى الرغم من الإشارة إليها فى أماكن عدة فى العهد البطلمى فإن الحفائر التى عملت فى هذه الجهة لم تكشف لنا عن موقعها بالضبط . وتدل شواهد الأحوال على أن موقعها على حسب ما لدينا من وثائق ديموطيقية ربما كان « دير المدينة » أو « مدينة هابو » فقد ذكر الأثرى « برويبر » انه كان يوجد فى « دير المدينة » بعض بيوت ملك موظفى المعبد وحسب ، وليس هناك قرية أو مدينة بالمعنى الحقيقى ازدهرت فى العهد البطلمى فى هذا الجزء من « طيبة » الغربية . أما الأثرى « هولشر » فيقترح أن القرية الهيلانستىكية لم تكن على ما يبدو داخل معبد « مدينة هابو » وذلك لعدم وجود بقايا أية آثار بما فى ذلك الفخار فى هذا المكان . وأخيرا اقترح الأثرى « ونلوك » ان موقع القرية لا بد كان فى معبد « مدينة هابو » نفسه فى هذا العهد ؛ ويمكن قبول هذا الفرض مؤقتا . ومما سبق نجد أن موقع « جمى » قد أصبح مسألة لا يمكن حلها من هذه الاستنباطات ؛ ولكن المتون الديموطيقية

تلقى بعض الضوء على هذا الموضوع على حسب دراسة مصطفى الأمير<sup>(١)</sup> إذ يقول في هذا الصدد بعد درس هذه المصادر السابقة انه إذا استثنينا أقدم وثيقة في سلسلة وثائق هذا العهد أى عام ٣١٧ ق . م فإننا نجد أن المنازل التي وصفت في العقود الديموطيقية كانت كلها في جزء ما من مدينة « جمى » ، ويمكن أن نحدد موقعها في داخل سور « مدينة هابو » ، وان عدم ذكر الجهة الغربية أو الشرقية في هذه البرديات يرجع سببه إلى أن هاتين الجهتين كانتا تشغلان بالبوابتين المحصنتين اللتين قد أصبحتا تلقائيا المدخل والمخرج للقرية من « طيبة » وخارج الجبانة . ويمكن بذلك أن نستنبط مع « ونلك » أن « جمى » عصر البطالة وما بعده كانت « مدينة هابو » وان السبب في عدم وجود براهين أثرية يرجع إلى أعمال التخريب التي قام بها السباخون الذين أزالوا كل المباني المقامة من اللبنات . وعلى أية حال يوجد تفسير آخر : وذلك ان المسافة التي كانت عند مدخل « مدينة هابو » كانت محددة . والوثائق التي في متناولنا لا تقدم لنا أية صورة عن مجموعة كبيرة من البيوت ، ومن المحتمل أن سكان قرية « جمى » في العهد البطلمي كانوا حفنة من الذين يمثلون الأماكن المشاعة من جبل إلى جبل في بيوت أعيد بناؤها ؛ ويرجع عهدها للعصر الفرعوني . وعلى أية حال فان الشاطئ الغربي للنيل عند « طيبة » كان يسكنه عدد عظيم من الأهالي أكثر مما يظن كما كشفت لنا عن ذلك أوراق بردية خاصة بالمقابر . والتفسير المحتمل لذلك هو أن الجزء الأكبر من هؤلاء الناس كانوا يسكنون مقابر حولوها إلى مساكن صغيرة أو أقاموها ملاصقة لها<sup>(٢)</sup> .

أما مقابر العهد البطلمي في هذه الجهة فكانت جبانة « ذراع أبو النجا »

Mustafa El Amin. Ibid. P. 61.

(١)

Glanville Cat. P XXV, Mustafa El Amir. Ibid. P. 56 .

(٢)

## درس صيغ العقود الديموطيقية الطيبة في العهد البطلمي

تحدثنا فيما سبق عن صيغ العقود الديموطيقية في العهد الذي سبق العهد البطلمي بشيء من الإيجاز . وقد لاحظنا أن المصري كان يراعى في كتابة هذه العقود الدقة والإيضاح بدرجة لا تجعل هناك مجالاً للشك أو الإبهام غير أنه على مر الزمن قد تطورت صيغ هذه العقود واتجهت نحو الكمال من حيث الدقة في التعبير لدرجة أن القارئ تستولى عليه السآمة والملل من كثرة التأكيدات والتكرار التي كان يثقل بها العقد ، ولن نكون مبالغين إذا قررنا هنا أن المصري في عهد البطلمة قد بلغ من الحذر والدقة في تحرير العقود درجة لم يبلغها أحد من قبل أو من بعد . ولعمري فإن السبب في ذلك قد يكون منشأه آت عن تجارب غش وخداع مرت به ووقع في أحابيلها وأدت به إلى أن يأخذ لكل أمر عدته في مختلف الوثائق التي تبرم بين الفريقين المتعاقدين . وقد كان من جراء ذلك أنه قد وفر على نفسه متاعب كثيرة كانت تحتاج إلى إقامة دعاوى أمام القضاء . وسنحاول أن نحلل مواد هذه الوثائق أو العقود على حسب النظام الذي وضعه المصري . والواقع أنه بعد درس الوثائق الديموطيقية التي عثر عليها في طيبة اتضح أنه كانت هناك صيغة تكاد تكون ثابتة مع الصيغ القانونية التي نراها في الطرز المختلفة للعقد . والعقد في أكمل صورة له يمكن تقسيمه ستة أقسام هي :

( ١ ) التاريخ .

( ٢ ) الطرفان المتعاقدان .

( ٣ ) صلب العقد نفسه ويحتوى على :

( أ ) الصيغة الافتتاحية .

( ب ) موضوع العقد .

( ج ) الصيغة القانونية .

( د ) المصادقة .

( ٤ ) المسجل .

( ٥ ) الشهود .

( ٦ ) تأشيرة بالاغريقية تدل على أن الوثيقة قد سجلت بوساطة موظفين من الاغريق .

وهذه الأقسام هي التي سرنا على هديها عند ترجمة الوثائق ، وذلك تسهيلا لفهمها دون عناء . وسنتحدث عن هذه الأقسام ببعض التفصيل ، وسيرى القارئ ان هذه الوثائق كما وجدت في العهد البطلمي تتفق في كثير من النقاط مع العقود التي لا زلنا نراها تحرر بأيدي كتبة من أهل القرى الذين ربما كانوا منحدرين من أصلاب أولئك الذين دونوا هذه الوثائق الديموطيقية ، وبخاصة الكتبة الأقباط الذين نشاهدهم يقومون بهذه الوظيفة في العزب والكفور والقرى وحتى في البلدان الصغيرة . وقد أخذوا طبعا في الانقراض شيئا فشيئا .

## التاريخ :

يحتوى التاريخ في أكمل صورة له في الوثيقة أو العقد البطلمي على ثلاث نقاط .

أولا : تذكر السنة التي كان يحكم فيها الملك عند كتابة الوثيقة وكذلك الشهر واليوم ، ولكن أحيانا تذكر السنة والشهر دون ذكر اليوم وقد ظن

بعض علماء الديموطيقية انه عند اغفال ذكر اليوم يكون المقصود أول يوم في الشهر ، غير ان هذا الزعم ليس إلا مجرد نظرية<sup>(١)</sup> وقد اعتاد مترجمو هذه الوثائق ذكر الشهر القبطي ، غير أن المصري قد اتبع في التوقيت الأصلي أى ذكر الفصل ثم الشهر بالرقم . مثال ذلك فصل الصيف الشهر الأول وهكذا . وأحيانا نجد في بعض الوثائق ذكر الشهر المصري وما يقابله في الأشهر المقدونية .

يأتى بعد التاريخ اسم الملك أو الفرعون والنعت التى كان يوصف بها إذا كان له نعوت وكذلك زوجه ونعوتها .

وأخيرا تذكر أسماء الكهنة والكاهنات الذين كانوا يعينون سنويا وتسمى باسمهم السنة . وهذه الكهانة أسسها البطالمة في المدينتين الاغريقيتين وهما الاسكندرية و « بطولميس » وذلك ليكونوا قوة توازن النفوذ السياسى الذى كان يتمتع به الكهنة المصريون . وقد أسس « بطليموس الثانى » كهنة الاسكندر الأكبر وكهنة الالهين الأخوين المتحابين . وكاهنة « ارسنوى » محبة أخيها وهى المعروفة بحاملة السلة الذهبية ( كانيفور ) . وهؤلاء الكهنة قد ازدادوا طوال العهد البطلمى وذلك لأن كل ملك كان ينصب عند توليه العرش كاهنا له وكاهنة للملكة . ومما يجب التنويه عنه هنا انه فى الوثائق الديموطيقية البطلمية المبكرة كان يذكر فقط أسماء كهنة الاسكندر الأكبر ، ولكن منذ عهد « بطليموس الرابع » فيلوباتور كانت تضاف أسماء كهنة البطالمة الذين سبقوه . وهؤلاء الكهنة كانوا بطبيعة الحال من أصل اغريقى وعلى ذلك كانت تكتب أسماؤهم بحروف ديموطيقية بقدر المستطاع . ولما

كانت كتابة هذه الأسماء تسبب بعض الصعوبة فإنه كان يهمل ذكر الأسماء ويكتفى بالإشارة إليها أحيانا ؛ فنجد مثلا في وثيقة ان الكاهن قد بدأ كما هو المعتاد بذكر سنة الحكم واسم الملك واسم كاهن الاسكندر ثم يقول بعد ذلك « وباقي كتابة بروتوكول الاسكندرية » . والمقصود هنا بكلمة بروتوكول كل المادة الافتتاحية التي تشمل التاريخ والأسماء الملكية وأسماء الكهنة الحوليين . وفي وثيقة أخرى بالمتحف المصري<sup>(١)</sup> (No. 50149) نجد أن الكاتب بدلا من ذكر الكهنة الحوليين اكتفى بقوله و « الكهنة والكاهنات » . ولم يعلم ان أهمية ذكر هؤلاء الكهنة والكاهنات كان عظيما جدا للتأريخ في الوثائق الناقصة التي ضاع منها اسم الملك . وقد اهتم المؤرخون الأحداث بوضع قوائم لهؤلاء الكهنة والكاهنات الحوليين فكان أول من وضع قائمة بذلك هو المؤرخ بلومان<sup>(٢)</sup> عام ١٩١٢ ثم أكملها بقدر المستطاع سير « هربرت تومسون » وبذلك أصبح في مقدور الباحثين في تاريخ البطالمة أن يضعوا تواريخ محددة بدلا من الحدس والتخمين بطرق أخرى كالخط<sup>(٣)</sup> الذي كتبت به الوثيقة .

ومما يطيب ذكره هنا ان هذه الطريقة في التأريخ بحوليات الكهنة والكاهنات في العهد البطلمي كان قد سبق إليها الآشوريون وذلك في عهد الملك « اداد نيراري الثاني » ( ٩٠٩ — ٨٨٩ ق . م ) إذ اتفق انه منذ عهده قد

---

(١) Spiegelberg Cat. Gen. No 50, 129.

(٢) Die demotischen Eponymendattierungen in A E Z. 50. 19 and Pauly Wissowa-Kroll S.V. Herens.

(٣) Eponymous priests under the Ptolemies in Studies presented to Griffith. P. 16-37.



بدأت قائمة « اللمو » أو الحكام الحوليين تحفظ في سجلات في سنين متتالية دون حذف حتى نهاية الامبراطورية الآشورية . وتفسير ذلك ان موظفا كبيرا بما في ذلك الملك نفسه كان يعين مرة في خلال حياته ليعخدم لمدة عام واحد بوصفه « لمو » . وكلمة « لمو » تقابل في الاغريقية كلمة (Eponym) أى الذى يطلق اسمه على شىء ، ومن ثم نشأت القوائم الحولية التى تحتوى على أسماء « لمو » وقد أطلق عليها قوانين « لمو » ( راجع مصر القديمة الجزء الحادى عشر ص ٤٤٠ وهامشه رقم ١ ) .

وأخيرا يلحظ ان الأوراق البردية الإغريقية كانت تحتوى على عدد كبير من الكهنة والكاهنات الحوليين أكثر مما وجد في الأوراق الديموطيقية ، وسبب ذلك كما قلنا صعوبة نقل الأسماء الإغريقية إلى الديموطيقية ؛ وعلى أية حال فان ما وجد في كل من الأوراق الإغريقية والديموطيقية يكمل بعضه بعضا .

## ( ٢ ) الطرفان المتعاقدان :

لقد حرص المصري كل الحرص على اظهار شخصية كل من المتعاقدين بصورة لا تقبل الجدل ؛ ومن أجل ذلك جرت العادة ذكر اسم كل من الطرفين مع ذكر اسمى والديه فيقال فلان ابن فلان وأمه هى فلانة يقول لفلان بن فلان وأمه هى فلانة ؛ هذا بالإضافة إلى ذكر وظيفة كل من الطرفين أو حرفته . وفى بعض الأحيان كان يذكر الواحد منهم بالاسم المشهور به . هذا ونجد في الوثائق الديموطيقية المبكرة ان النموذج المتبع كان واحدا ؛ ولكن منذ عهد الملك « احمس الثانى » وما بعده نجد أن اسم الأب والأم يذكران باستمرار في كل من الطرفين

وربما كان السبب في ذلك هو أن كلا من المتعاقدين كان يحمل نفس الاسم . وفي عهد البطالة نجد أن الأطراف المتعاقدة تميز بوظائفهم وأسماء آبائهم وأمهاتهم كما كانت الحال في العهد الأول في النصوص الديموطيقية أو الهيراطيقية الشاذة . ونجد كثيرا أنه كان يضاف لأحد الطرفين لقبه الذي كان ينادى به بين عشيرته .

ويلحظ كذلك في هذه الوثائق أن جنسية المتعاقدين من غير المصريين كانت تذكر فيقال فلان الاغريقي ، أو الاغريقي المولود في مصر ، أو الكوشي أو الفارسي المولود في أرض الكنانة . وحتى في الوثائق التي ترجع إلى أصل طبي نجد أن المصري الذي ينسب إلى هذه المدينة كان زيادة في الدقة يوضح أصله بنسبة نفسه إليها أو إلى أية بلدة جاء منها فيقال فلان الطبي أو الأسواني أو الأشموني . وهذه نسب نسمع بها في أيامنا كثيرا ، فيقال فلان المنصوري أو الفيومي .

أما في الوثائق التي ترجع إلى عصر البطالة المتأخر فنصادف كثيرا أوصافا تحدد الأطراف المتعاقدة وتنطبق في عهدنا على أوصاف التشبيه الذي يحدث في أيامنا عند استخراج بطاقة الشخصية ففي ورقة في « برلين »<sup>(١)</sup> نقرأ أن أحد الطرفين المتعاقدين وصف بأنه يبلغ من العمر أربعين عاما وأنه قوى اسود اللون أعور وعلى جبينه ندبة . وفي ورقة أخرى في متحف « برلين » كذلك<sup>(٢)</sup> وصفت امرأة بأنها تبلغ من العمر ٣٣ عاما متوسطة القامة لونها لون الشهد وشعرها طويل .

Berlin. 5507.

(١)

Berlin. 3119.

(٢)

وقد لوحظ انه عند ما كان الطرف الأول يحتوى على أكثر من شخص واحد فانه بعد ذكر اسمائهم وذكر أسماء آبائهم وأمهاتهم تأتي عبارة تدل على أنهم على تفاهم تام في موضوع العقد فيقال أنهم يتحدثون « بفهم واحد » .

وعند ما كانت توجد صلة قرابة بين الطرفين المتعاقدين فان هذه القرابة كانت تذكر ويستمر الطرف الأول يخاطب الطرف الثاني بقرابته له في صلب العقد . وهذه الصلة يكون التعبير عنها سهلا ميسورا عند ما تكون بين الأبناء والبنات والاخوة والأخوات ؛ ولكن تصبح صعبة عند ما تتعدى القرابة ذلك ؛ ويرجع السبب في ذلك إلى أنه لا توجد في اللغة الديموطيقية الفاظ تعبر عن ابن العم والعم أو العمة أو بنت العممة وابن الأخ ( كما هي الحال كذلك في معظم الأحيان في اللغة العربية ) . ومن ثم فان التعبير عن القرابة يصبح معقدا في صلب العقد عند ما تكون هناك اشارة لغير الطرفين المتعاقدين . مثال ذلك انه يقال في مثل هذه العقود : أختى بنت أمى أى أختى من أمى وبنت أختى الأكبر أى بنت أختى . وابن أخت والدى = ابن الخال . وكذلك يقال والد والدى = جدى ، وفلان أكبر أولاد أختى الصغرى من والدى = ابن الأخت . وهكذا فانه على الرغم من أن هذه التعابير تخدش الأذن بالنسبة لنا فانها كانت من الضرورة بمكان لفهم الوثيقة وصحة شرعيتها .

### ( ٣ ) صلب العقد :

يأتى بعد ذكر الطرفين المتعاقدين نفس مادة العقد وما تحتويه من نقاط أساسية . وهذه النقاط يمكن ترتيبها كالاتى :

أولا : الصيغة الإفتاحية وتختلف في ألفاظها على حسب طبيعة العقد والموضوع الذى يتناوله ، وان كانت بعض العقود على الرغم من اختلاف

موضوعاتها تفتتح بنفس العبارة . وعلى أية حال تنحصر موضوعات العقود الدالة على كنهها في أصناف العقود التالية :

أولا عقد اتفاق بيع : ويعبر عن الصيغة الافتتاحية فيه هكذا : لقد دفعت لى مبلغ كذا أو قد جعلت قلبى يرضى بقطعة النقد ( الفضة ) مقابل كذا ( وهنا يذكر العقار المباع ) . وهذه الصيغة نجدها في العقود الخاصة ببيع العقار المنقول والثابت .

ثانيا عقد تنازل ويبتدىء بالكلمات التالية : « لقد نزلت لك عن حقى فيما يخص كذا .

ثالثا عقد رهن : مقابل شىء يعادل قيمة المبلغ الذى حررت من أجله الرهنية ويبتدىء بالكلمات التالية : ان لك عندى كذا قطعا من الفضة ( أى إنى مدين لك بكذا ) وذلك مقابل النقود التى تسلمتها منك ، وانى سأردها لك فى تاريخ معين وإذا لم أردها فى نفس التاريخ فعندئذ تكون قد جعلت قلبى يتفق على الثمن نقدا وهو الخاص بالرهن كذا ( يقصد هنا انه أصبح لا حق له فى الشىء المرهون وقد رضى الراهن بالنزول عن الشىء المرهون ) .

رابعا : عقد هبة أو تقسيم ويبتدىء بالكلمات التالية : لقد وهبتك ملكى كذا .

خامسا : عقد قسمة : ويبتدىء هكذا : لقد قسمت معك وتقاسمت معى سادسا : عقد اعتراف بتسليم نصيب ويبتدىء بالكلمات التالية : انى راض بنصيبى كذا وهو الذى خصنى من كذا .

سابعا : عقد سلفية نقود أو غلة أو نبيذ أو غير ذلك . ويفتح هكذا فى سلفية النقد : « إنى مدين لك » وفى سلفية القمح مثلا : لقد استلفت منك كذا

أردبا من القمح أو الشعير وربحها محسوب فيها على باسم الغلة التي أعطيتها .

هذا وقد تطورت عقود السلفية إلى ارتباط بشروط لا بد من الوفاء بها مثال ذلك عند إقامة مبنى بين جارين يكون فيه أحد الطرفين قد ارتبط بتنفيذ شرط للطرف الثاني فيقول في ذلك الطرف الأول : انى مسؤول امامك عن كذا ، وقد يكون الارتباط خاص بدفع ضرائب للمشرف على الجبانة مثلا فيبتدىء العقد في هذه الحالة بالكلمات التالية انى مسؤول امامك بألا أسبب لك خسارة في موضوع كذا .

ثامنا : عقد تعهد باعادة شىء معار (= اعادة ) . وفي مثل هذه الحالة يبتدىء العقد بالكلمات التالية : انى راض باللوحة التي أخذتها من يد فلان ، وهى التي أعارها لى بمقتضى اتفاق فى عام كذا . وليس لى حق عليك فيما يتعلق بهذه اللوحة المدونة أعلاه .

تاسعا : عقود ايجار الأطنان وغيرها : وعقود الايجار تبرم اما لايجار أراضى أو ايجار بيوت أو وظائف كهنة . ويبتدىء العقد فى مثل هذه الحالات بالكلمات التالية : لقد أجرت لى بيتك مثلا أو لقد أجرت لك أراضى أو لقد أجرت منك أرضك أو وظيفتك الكهانية . . . الخ .

ولما كان موضوع ايجار الأطنان يعد من الأمور البالغة الأهمية فى مصر بوجه عام منذ أقدم العهود فانه لا بد لنا بهذه المناسبة أن نقف قليلا ونتحدث عن هذا الموضوع ببعض التفصيل وبخاصة عند ما نعلم ان مصر منذ أقدم عهودها كانت بلادا زراعية .

والواقع انه ليس هناك أمة من بين أمم العالم ينطبق عليها بحق ان الزراعة

كانت أساس كل ثقافتها مثل مصر الفرعونية . وهذا الحكم يكون له منزلة بالغة الأهمية عند ما نقرنه بطبيعة تربتها المتنوعة . وليس لدينا أى شك فى أن مصر تتألف من شريط ضيق من الأرض الميسرة للزراعة وهى وإن كان المطر لا يسقط فى وسط الصحراء التى تكتنفها من الجانبين فإنها مع ذلك تروى من ماء نهر مستوى منسوب مائه منخفض بالنسبة لمستوى منسوب الصحراء لدرجة أن ريها يكاد يكون من الأمور المستحيلة أثناء مدة طويلة من السنة . ومن ثم فإن هذه البقعة من العالم تبدو فى ظاهرها بأنها ليست بالمكان الذى يكون أكثر من غيره مناسبة لقيام حضارة عظيمة فيه . ومع ذلك فقد أصبح موطن مدنية غاية فى العظمة والضحامة والسؤدد . ويرجع السبب فى ذلك إلى أن طبيعة التربة والنهر والمناخ قد ساعدت على زراعة تلك البقعة ، وكذلك وهبتها فى الوقت نفسه طبيعتها الخاصة بها المنقطعة القرين ، وذلك لأنه فضلا عما أحدثته الزراعة من تطور اقتصادى مركب ، قد قامت فيها حكومة وطيدة ثابتة الأركان . فنه النيل وفيضانه السنوى المنظم على البلاد قد شكل بطبيعة الحال تفكير القوم وسلوكهم فى مجمل مظاهرهم الحيوية بصورة عامة ، ولا غرابة فى ذلك فإن نهر النيل قد ربط أجزاء هذه البلاد المستطيلة الشكل المترامية الأطراف ببعضها ببعض بوصفه طريقا من طرق النقل الممتازة . ولما كان فيضان هذا النهر قد يصبح خطرا إذا زاد عن حده أو نقص فى ارتفاعه عما تحتاج إليه البلاد من ماء ، فانه مع ذلك لم يكن فى الوقت نفسه موردا فياضا طوال العام لسد حاجة أرض الكنانة مما دعى إلى جعل تكاتف المجتمع المصرى وتآزره سويا من الأمور الملحة لحفظ كيان البلاد وسيرها إلى الأمام ، ومن ثم نشأت الحاجة إلى الشروع فى عمل أنظمة للرى أخذت ترداد على مر الأيام والدهور حتى آخر مرحلة يقوم بها رجال الثورة وهو

التمد العالي الذى يعد آخر مظهر من مظاهر تكاتف الشعب فى حفظ كيان أرض وادى النيل وساكنيه . ومن جهة أخرى نرى أن حكومة البلاد كانت تتمتع بحكومة ثلاثية وقتئذ وهى ملكية مطلقة ، وذلك لأجل أن تبقى على كيانها من حيث كل ما هى فى حاجة اليه ، يضاف إلى ذلك ان وظائف هذه الحكومة التى كانت تسير على هديها فى تلك الفترة قد حتمت استخدام الأرض بطرق مفيدة إلى أبعد حد ، لأن الزراعة كانت المورد الرئيسى لثروة البلاد . وتدل المصادر التى فى متناولنا حتى الآن على أن تربة مصر نظريا كانت ملك الفرعون فى كل عصور التاريخ المصرى القديم . . . والواقع أننا نجد فى دراستنا للتاريخ المصرى أشرافا ورجال بلاط وجنودا كانوا أحيانا يحصلون على هبات ضخمة من الأرض من الفرعون مكافأة لهم على أعمال قاموا بها أو لأسباب أخرى . على أن مثل هذه الهبات كان من الممكن استردادها إذا قضت الأحوال بذلك ، ومن ثم لم تكن تعد ملكا لأصحابها ، ولكن فى الوقت نفسه كان من المستطاع أن تباع أو تورث . وعلى أية حال كان هناك جزء كبير من أرض مصر بقى ضياعا للملك وكان يديره عملاؤه . وكان أكبر ملاك للأرض فى مصر بعد الفرعون وبخاصة فى الدولة الحديثة هى المؤسسات الدينية الكبيرة أى معابد الدولة الخاصة بالآلهة العظام<sup>(١)</sup> وبخاصة الآلهة آمون والآله « بتاح » والآله « رع » .

ومما يؤسف له جد الأسف اننا لم نعرف حتى الآن موقف الأفراد الذين كانوا مرتبطين بالأرض أشد الارتباط وأعنى بذلك المزارعين . والمصدر الوحيد الذى أماط لنا اللثام بعض الشيء عن موقف المزارع بالنسبة للأرض

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء السابع ص ٣٧٢ الخ .

المنزرعة هو ما جاء في ورقة « فلبور » . وقد تحدثنا عما ورد فيها من حقائق جديدة في الجزء الثامن « مصر القديمة »<sup>(١)</sup> . وسيجد الباحث في محتويات هذه الورقة أشياء جديدة بالنسبة للملكية الأرض وكيفية زرعها والضرائب التي كانت تجبي منها . وعلى أية حال تدل شواهد الأحوال على أنه لم يكن يوجد شبه احتمال في الأزمات التاريخية لا يشعر بأنه كانت توجد أية جماعة كبيرة من صغار الملاك الذين كانوا يملكون قطع أرض يزرعونها لحسابهم قبل العهد المتأخر من الدولة الحديثة أى عند ما نمت على ما يظهر طائفة صغار الملاك والمؤاجرين كما يشاهد ذلك في الإيجارات التي تجدها مدونة منذ العهد السامى . فقد كان المؤجرون يملكون قطعاً من الأرض يزرعونها عبيد وعمال ومأجورون .

والظاهر أن الطبقات الدنيا كان معظمها مأجورين يعملون بصفة مستديمة في ضياع الفرعون والأغنياء والمعابد أيضاً ( هؤلاء يسمون في عصرنا الحديث « التلمية » ) .

والصورة الاتباعية التي يمكن استخلاصها من المزارع في الدولة القديمة وما بعدها هي التي حصلنا عليها من مناظر قبور الأغنياء ، وهي التي تمثل لنا صورة الفلاح العامل في أملاك الفرعون وضياع الأغنياء . والظاهر منها أن حظ هذا الفلاح العامل الكادح كان يسير على حسب خطوط رسمها أصحاب الضياع وما لهم من قوة مادية من حيث الثراء والجاه . على أن ما وصل إلينا من وصف تقليدى عن حظ الفلاح ، وإن كان قد بولغ في تصوير شقائه وتعاسته عند ما كان يقرن في كتاباتهم بالكاتب الذى كان

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ٨ ص ١٥٩ - ٢٤٦ .



يتمتع بميزات خاصة في هذا العصر ، فانه كان ينعم ببعض الاستقلال .  
والواقع انه كان لسوء طالعہ عليه أن يهتم بما عساه أن يقع من اخطار الأوبئة  
ونمو الأعشاب الطفيلية التي كانت تلهم غذاء زراعته ، وكذلك كان عليه  
أن يحسب حساب اللصوص وما قد يحدث من قلة المحصول عند ما يباغته  
الكاتب لتسجيل ضريبة المحصول وجمعه منه في آن واحد . وكذلك كان  
عليه أن يهتم بالغرامة التي كان يفرضها المشرف على الماشية التي نفقت في  
مزرعته . والواقع ان الفلاح كان مكلفا في بعض الأحيان بزرع حقول  
كثيرة لا قبل له بزرعها كما كان في الوقت نفسه مسؤولا عن دفع ضرائبها .  
والظاهر أن اختياره لمقدار مساحة الأرض التي كان سيزرعها كان محدوداً  
كما كان نوع هذه الأرض وصنف البذرة التي كان سيبنرها معينا أيضاً .  
هذا فضلا عن أن الضرائب التي كانت تفرض عليه فوق طاقته ، وكان لا بد  
من دفعها . ومما تجدر الإشارة اليه بالنسبة لمهنة الفلاح الكادح التي كان  
لا يحسد عليها صاحبها ان عبارة « يوضع فلاحا في ضيعة المعبد » مثلا كانت  
تعد عقابا على جريمة اقترفها أى فرد خالف بعض نصوص الأشياء المحرمة  
في المنشور الذى أصدره « ستي الأول » حوالى عام ١٣٠٠ ق . م وهو  
المنشور المعروف باسم « منشور نوري » وكان عقاب المحرم بعد وصفه فلاحا  
جذع أنفه وقطع أذنيه<sup>(١)</sup> .

ولا نزاع في أن معلوماتنا عن الحالة القضائية والاقتصادية بالنسبة للمزارع  
المصرى القديم ضئيلة إلى حد بعيد بطبيعة الحال ، وذلك لعدم وجود براهين  
مباشرة في متناولنا في هذا الصدد . فمثلا ليس لدينا اتفاقات زراعية أو عقود

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء السادس ص ٨٩ - ٩٤

إيجار أرض من العهد الفرعوني قبل الوثائق التي وصلت إلينا من القرن السادس قبل الميلاد ؛ يضاف إلى ذلك انه لم يصل إلينا وصف ملكية زراعية أو عقد إيجار أرض من العصور المصرية القديمة كالتى نجدها فى « بابل » من مجموعة عقود إيجارات هذه البلاد التى كشف عنها . على أن عدم وجود مثل هذه الاتفاقات أو العقود من العصور المصرية القديمة الأولى لا يعنى انها كانت لم تحدث فعلا ، أو لم تكن موجودة فى هذه العهود . ومن المحتمل انها كانت موجودة غير انها لم تكن سائدة بوجه عام أو قد حدثت كثيرا بصورة محسنة . والواقع مع كل ذلك ان الغالبية العظمى بين المزارعين المصريين كانت علاقتهم بأسيادهم أصحاب الضياع لا تحتاج إلى ابرام عقد اتفاق بين الطرفين ولا غرابة فى ذلك فانه على حسب ما وصل إلينا من معلومات مدونة لا توجد إلا وثيقة واحدة من بين الوثائق التى يرجع تاريخها إلى ما قبل القرن السادس قبل الميلاد يشتم منها رائحة انها كانت بمثابة عقد إيجار . وهذه الوثيقة هى عبارة عن خطاب يرجع تاريخه للأسرة الواحدة والعشرين ( ١٠٨٥ - ٩٥٠ ق . م ) ويفهم من مغزاه ان كاتبه قد أخبر من قبل مؤجر أرض من مؤجره انه لا يمكنه زراعة بعض أطيانه . وعند ما عاد كاتب الرسالة إلى بيته قالت له زوجته بألا يستولى على الأرض من المستأجر بل يجب عليه أن يتركه يستمر فى زراعتها . هذا ولا نعرف لماذا نصحت له زوجته وهى ربة البيت كما يسميها فى رسالته بهذه النصيحة ، ولماذا قبل نصيحتها فى الحال . وعلى أية حال نعلم انه عند ما وصلت الرسالة عاد المستأجر إلى زراعة الأرض وأزال ما فيها من أعشاب ضارة وزرع منها جزءا خضرا . هذا ولم يذكر لنا شيئا عن الشروط التى كانت تزرع بها هذه الأرض . ومن المهم على أية

حال أن نفهم أن المستأجر كان قد نصح بشدة أن يستعمل الرسالة إذا اعترض عليه في زرع هذه الأرض بمثابة شاهد عدل عند الحاجة .

**إيجار الأطيان في العهد الساوى وقرنها بالإيجارات في العهد البطلمى :**  
ولن نكون بعيدين عن الصواب إذا اعتبرنا عقود الإيجارات التى أبرمت في العهد الساوى وما بعده حتى العهد البطلمى بمثابة إيجارات بالمعنى الحقيقى المعترف به قانونا ، وذلك لأن هذه الإيجارات كانت تعد توكيلات لأن صاحب الأرض كان لا يزال هو القابض عليها وهو الذى يمنح حق استثمارها لمدة معينة فى مقابل مبلغ من المال أو المحصول أقل من قيمة الأرض . وهذه الإيجارات لم تكن إلا مجرد أنظمة يكون فيها المؤاجر فى الواقع مؤاجرا لزرع العين مقابل نصيب من المحصول . هذا وسنرى أن الاتفاق الغامض الذى جاء فى الوثيقة رقم خمسة من مجموعة عقود الإيجارات التى جمعها وكتب عنها الأثرى « هيوز » وهى خاصة بالعهد الساوى<sup>(١)</sup> ، يقرب من الإيجارات الحقيقية . وفيها نجد انه حتى كل الثيران والأرض على السواء كانت مؤجرة ، ويلفت النظر ان عقود الإيجار التى من العهد الساوى لم تكن بأية حال من الأحوال غزيرة فى ألفاظها بل فى الواقع كانت مقتصدة فى كلماتها لا تحتوى إلا على الألفاظ التى لا غنى عنها لفهم عقد الاتفاق . هذا ونجد فيها عددا من الشروط التى كان لا بد منها للإيجارات العادية مما لا يوجد مثلها فى الإيجارات الديموطيقية إلا نادرا أو لا وجود لها قطعا . وفى معظم الحالات نجد أن عدم وجودها لا يعنى وجود أى فرق فى المقصود بين

الايجارات الساوية والايجارات البطلمية . والواقع ان كثيرا من هذه الشروط التي لا توجد في الوثائق الساوية كانت بضرورة الحالة متضمنة في ألفاظ العقود التي تحتويها الايجارات القديمة بصفة مبهمه ، غير أنها أصبحت واضحة في الايجارات التي أبرمت فيما بعد .

وإذا بدأنا بالتحدث عن الطرفين المتعاقدين في عقد الايجار فاننا لا نجد شيئاً كثيراً يمكن التحدث عنه ، غير انه قد لوحظ على ما يظهر عدم وجود واحد من المستأجرين كان ينتظر منه أن يزرع الأرض بنفسه ، وهذا ينطبق كذلك على معظم الايجارات في العقود الديموطيقية التي حررت في العهد البطلمي المتأخر . هذا ولما كانت كل عقود ايجار الأرض السبعة التي عثر عليها حتى الآن في العهد الساوي ضمن أرض ضياع الآله « آمون » ، وأن بعضها كان كذلك أوقافاً للمتوفى ، فانه ليس من المدهش ان المؤجرين كانوا رجالاً يحملون القاباً كهانية دون أى شك . ومن جهة أخرى قد يكون من المحتمل ان المستأجرين كانوا أحيانا من الكهنة أنفسهم ، غير انهم في هذه الحالة كانوا لا بد من طبقة أقل من الكهنة المؤجرين ؛ هذا ونجد كذلك ان المستأجر الذي كان يحمل لقب راعي ، كان من اتباع ضيعة الإله « متو » كما يلحظ ان آخر كان يحمل لقب حارس في ضيعة نفس الآله « آمون » . ومن المحتمل ان كلا منهما قد أجر أرضا من ضيعة « آمون » الذي هو في خدمته . أما الايجارات التي قبل عهد البطالمة فلم نجد فيها أبدا وصفا يحدثنا بعدد محدد من أرورات الأرض كما هي الحال عادة في الايجارات البطلمية . والواقع انه لما كانت هذه العقود تميل إلى الاقتصاد في ألفاظها ، فلم يكن إذا من المهم ذكر مساحة الأرض المؤجرة بالضبط ، وذلك لأن قيمة الايجار كانت تحدد على حسب قسمة المحصول ، كما أن الأرض المؤجرة كانت تعرف

بالاسم الشائع للقطعة أو البقعة التي توجد فيها ؛ وكان موقعها العام في ضياع لمبعد . وفي حالات أخرى كانت تحدد هذه الأرض المؤجرة بنوع المحصول الذي يزرع فيها ، فكان يقال مثلاً أرض « الكتان » . وكان هذا التعريف يعد كافياً . وبوجه عام لم يكن من الضروري تحديد قطعة الأرض المستأجرة ، كما كانت الحال في الإيجارات البطلمية . وعلى أغلب الظن كانت قطع الأرض المؤجرة صغيرة تبلغ ما بين أرورا وخمسة أرورات ، كما كانت العادة في الإيجارات المتأخرة . ( الأرورا يساوي ٦٨٪ من الفدان الانجليزي )

والإيجارات المعروفة من العهد الساساني كلها لمدة سنة واحدة . وهذه كانت هي في الواقع القاعدة العامة لكل الإيجارات الديموطيقية الخاصة بالأرض في العهد المتأخر . هذا وقد وجدنا في عقدين من العهد الساساني أنه قد نص في العقد ألا يترك المؤجر الأرض التي أجراها في السنة التي تلي السنة التي حرر فيها عقد الإيجار ؛ ولكن لاحظنا أنه في أحد هذين العقدين كان على المستأجر أن يخل الأرض ويقر بتركها في شهر معين . وفي الوثيقة السادسة من هذه المجموعة نجد أنها تحتوي على ضمان أقربة المستأجر ، وذلك بأن يتعهد للمؤجر بتوريد الإيجار المطلوب منه عينا والا عوقب بدفع غرامة . وليس لدينا عقد ضمان مبرم من قبل المستأجر بالألا يترك الأرض مدة الإيجار . وهذه الضمانات لم نجد لها مسجلة في العقود البطلمية . ولا تنسى أن المحصول الذي كان يزرع في الأرض المؤجرة لم يكن معيناً إلا في حالات قليلة مثال ذلك ما جاء في الوثيقة رقم ثلاثة من نفس المجموعة من عقود إيجار الأرض في العهد الساساني إذ نجد فيها أن نوع المحصول قد عين . والمفهوم أنه في الأمثلة الأخرى في هذه العقود الساسانية ، وكذلك في أغلب الإيجارات البطلمية التي

سبق ذكرها ، كان المستأجر حراً في اختيار نوع المحصول الذي سيزرعه ، أو انه كان يحدد على حسب مقتضيات الأحوال كالدورات الزراعية للمحاصيل . وتدل الوثائق التي في متناولنا من العهد السامى على أن كل الإيجارات كانت عبارة عن اتفاقات مشاركة على المحصول . ولم تصل إلينا عقود إيجارات محددة أو إيجارات يدفع جزء منها أو جميعها مقدماً . ومن جهة أخرى كانت الإيجارات المحددة عملية شائعة الاستعمال في العهد البطلمي الديموطيقى ومن هذه الإيجارات ما كان يدفع قيمتها مقدماً<sup>(١)</sup> .

والواقع ان سبعة العقود الإيجار التي عثر عليها حتى الآن من العهد السامى لا تكفى قط لنستخلص منها مقدمات عن مميزات إيجار الأتبان في هذا العهد ، فنجد في ثلاث حالات ان المؤجر كان يتسلم ثلث الغلة والعلف المزروع مقابل إيجار أرضه . ومما تجدر ملاحظته ان ثلث المحصول كان هو الإيجار العادى في بابل وآشور<sup>(٢)</sup> .

هذا وقد وجد في حالتين بين هذه الإيجارات السامى — وكان المحصول فيها كتانا — ان المؤجر قد أخذ الربع من المحصول مقابل زرع أرضه بالكتان . وفي حالة واحدة وجدنا ان المحصول قد قسم مناصفة بين الطرفين المتعاقدين ، وكان على كل منهما أن يدفع نصف الضرائب التي كانت تفرض على المحصول للدولة ، ولكن في حالات أخرى وجد أن المؤجر كان عليه أن يدفع كل الضرائب التي على الأرض من الثلث أو الربع الذي كان يتقاضاه من المستأجر بوصفه نصيبه مقابل زرع الأرض .

Hughes : Saitle Demotic Land Leases. P. 32

(١)

Marion San Nicolo, Beitrage zur Rechtsgeschichte im Bereiche der Keilschriftlichen Rechts quellen (Oslo, 1913 and Clay) P.P. 9, 22.

(٢)

ولما كانت الأرض المؤجرة في العصر الساوى دائماً في أرض ملكها  
المعبد فان ضرائب محصول الأخير هي التي تذكر . وتدل الظواهر على أن  
المؤجر في العادة كان هو المسؤول عما يطلب من المعبد ، ومن ثم كان هو  
الذى يدفعه . فنجد مثلاً في الوثيقة رقم ٢ من وثائق إيجارات العهد الساوى  
ان المؤجر كان كاهن الآله « آمون » ، وكان على ما يظهر هو المتصرف  
الرسمى على حساب الضيعة الالهية ، وذلك لأن ثلث الاجار المتحصل قد  
ذهب مباشرة للقربات الالهية ، غير أننا نرى في إيجارات أخرى ان  
جزءاً من الثلث أو الربع المستحق قد ذهب لضمانات الضيعة . وعلى ذلك فانه  
إذا كان المعبد يدفع جزية للفرعون فان كلاً من المؤجر والمستأجر لا شأن له  
بذلك . وهذا عكس ما كان يحدث في إيجارات الأتبان في العهد البطلمى  
حيث رأينا فيما سبق أن جزية الملك كان يحسب حسابها فكان يدفعها المؤجر  
والمستأجر ، غير انه لم تذكر جزية للملك حتى عند ما كانت الأرض داخله  
ضمن ضيعة معبد ما ، وكانت إيجارات الضيعة وضرائبها تدفع دائماً أبداً  
عينا وكذلك نعلم ان الإيجارات التي قبل عهد البطلمة كانت تحتوى على  
شروط تنص على أن إيجار المحصول يكون من الدرجة الأولى في الجودة من  
حيث الغلة ، كما لم تنص على أن المستأجر كان عليه أن يورد هذا الإيجار  
في زمن محدد ومكان معين خال من المصاريف والا فانه كان يغرم غرامة  
قدرها ٥٠٪ من المطلوب منه . وأخيراً لم يكن هناك شرط يلزم المستأجر  
توريد المحصول دون مستند يدل على تسديده الإيجار . وهذه الشروط  
جميعاً كانت تعد شروطاً عادية بالنسبة لعقود إيجار الأتبان في العهد  
البطلمى .

وفيه من عقود إيجارات الأتبان التي أوردناها في العهد البطلمي أن المؤجر لم يقدم ضمانا في أى وقت يدل على أنه ملزم بدفع الضرائب . والواقع أن هذه الشروط كانت جميعها عادية في العهد البطلمي . ويلحظ أن المؤجر في العهد السامى كان عليه أن يقدم ضمانا عند ما كان يشترط عليه أن يدفع ضرائب الضيعة ، وبذلك كانت جميع استحقاقات كتاب الضيعة على عاتق المستأجر . أضف إلى ذلك أنه كان يشترط على كتاب الضيعة أن يمسحوا أرضه باسمه ؛ ومن المحتمل أن هذا الإجراء كان يتخذ لأجل تحديد مقدار ضرائب الضيعة ، وبذلك كان واجبه فضلا عن ذلك أن يكون مسؤولا عنها ، ومن الجائز كذلك أنه كان يؤمن ملكيته للأرض في سجلات الضيعة . ومن المؤكد أن النظام العادى لإيجارات الأتبان المحررة بالديموطيقية في كل العهود هو أن يكون المستأجر ملزما بتوريد كل شىء تحتاج إليه زراعة الأرض التي في حيازته كالثيران اللازمة للحرث والبذور والعمال والآلات اللازمة لبذر البذور والحصاد . ونعرف أن هذه الآلات في الإيجارات البطلمية كانت تعين عادة . وكان المستأجر في عقود الأتبان البطلمية له حق الثلثين في المحصول في مقابل ما يورده من ثيران وبذور ورجال في حين كان المؤجر يتسلم ثلث المحصول مقابل أرضه وثلاثة أرباع مابقى يكون مقابل زوج الثيران والبذور التي يوردها للمستأجر . ويتسلم المستأجر ما تبقى مقابل عمله في الأرض . وفضلا عن ذلك نرى في كل من العهدين السامى والبطلمى أن نتيجة العمل في فلاحه الأرض تظهر في المحصول الذى ينتظر أن يصل إلى مستوى مناسب ، وأن لم يكن غير محدد ؛ وإذا لم تصل النتيجة إلى نسبة مرضية فانه كان من حق المؤجر أن يقدم شكوى ضد المستأجر ويفرض



ترضية لنفسه على حسب محصول أحسن عما تنتج من أرضه التي زرعها هذا المستأجر .

(١٠) عقود اعتراف بدفع إيجار: وفي مثل هذه الوثائق يبتدىء العقد هكذا : لقد دفعت لى مبلغ كذا من النقود عن الإيجار الذى تعاقدت معك عليه . وهناك صيغة أخرى وهى : لقد تراضيت معك على الإيجار الخاص بكذا .

(١١) مستند أو إيصال رسمى : ومثل هذه الإيصالات الرسمية تبتدىء هكذا : ان فلانا قد دفع كذا قادات وهى عشر المستحق على الأرض . . . . . فى حضرة مأمور وكيل المحصول وهناك صيغة أخرى يعبر عنها هكذا : يوجد عدد كذا من القادات دفعها فلان بمثابة أجر للكتاب التابعين لعملاء « طيبة » لأجل كذا .

(١٢) عقود خاصة باسترداد عقار — مخالصة أو فاء دين ، أو نزول عن ملكية :

وفى هذه الحالات تكون هذه الوثائق قد حررت كنتيجة لحكم قضائى كما نجد ذلك فى وثيقتين الأولى محفوظة بمتحف «برلين» (Berlin 3113) ونقرأ فيها ان ثلاثة أشخاص بوصفهم الطرف الأول يعترفون للطرف الثانى بما يأتى لقد تنازعنا معك أمام القاضى الذى حكم بالعدل فى « طيبة » فيما يخص موضوع . . . . . وقد حكم علينا .

والوثيقة الثانية محفوظة بالمتحف البريطانى<sup>(١)</sup> ونقرأ فيها ان الطرف الأول ويتألف من شخصين يخاطبان الطرف الثانى بما يلى : ليس لدينا عليك أى

حق فيما يتعلق بموضوع كذا . . . وهو الذى بسببه قام النزاع بيننا ، وانك صاحب الحق علينا ، وقد أدبت لنا حقوقنا القانونية واليمين المطلوب عنها .  
وقد تكون المخالصة خاصة باسترداد رهن وفى هذه الحالة تبتدىء الوثيقة بالصيغة التالية<sup>(١)</sup> :

« ليس لى حق عليك ( حرفيا : لقد أبعدت عنك ) فيما يتعلق بما يحوله لى هذا المستند بالنقد الذى حررته لك . وقد أوردنا أمثلة لذلك فيما سبق<sup>(٢)</sup> .  
(١٣) عقد تامين أو حبس العين :

هذا النوع من العقود لم يظهر إلا فى وثيقتين عثر عليهما فى « طيبة » وهما محفوظتان الآن فى متحف اللوفر<sup>(٣)</sup> . وهما من عهد الملك « بطليموس الثانى » ، الأولى فى السنة الثامنة من حكمه والثانية فى السنة العاشرة وقد ترجمناهما فيما سبق .

(١٤) عقود الزواج : يبتدىء عقد الزواج عادة بالجملة التالية : لقد اتخذتك زوجة .

(١٥) عقود الطلاق : تفتح هذه العقود بالألفاظ التالية : لقد سرحتك بوصفك زوجة ، وقد انفصلت عنك فيما يخص حق الزوجية وسنتحدث فى فصل خاص عن الزواج والطلاق عند المصريين فيما بعد :

(١٦) اتفاقات متنوعة : لدينا عدة عقود لا تدخل تحت أنواع الوثائق السابقة نذكر منها ما يأتى :

---

Pap. Eleph. 12 and cf Nims JNES vol VII, No. 4 Oct. 1945 note 113, (١)  
P 200

Ph XX, Miz VIII Pl. 13-14. (٢)

Louvre, 2434 and 2437. (٣)

أولا : لدينا تعهدا أو عقد أبرم بين والد طفل ومرضعة وقد أخذت هذه المرضعة على نفسها ارضاع الطفل وتنشئته مقابل أجر معلوم ويرجع عهده إلى حكم الملك « بطليموس الثالث » وقد ترجمناه وعلقنا عليه فيما سبق .

وكذلك لدينا عقود بالتعهد بتحنيط أجسام وفي هذه الحالة يقول المحنط للطرف الثاني (الزبون) : لقد امددتنى بالنظرون والأربطة وكل شيء لازم لمومية فلان ابن فلان وانى سأجهزه بالبلسم وانى سأقدمها (أى المومية) إلى حانوتيك فى اليوم الثانى والسبعين بعد الوفاة ) .

ثانيا : عقد بتعيين حانوتى ويبتدىء العقد هكذا : انك حانوتى فى هذا القبر . . . الخ .

ثالثا : عقد باقرار بحلف يمين : ويبتدىء مثل هذا العقد هكذا : صورة اليمين الذى يجب أن يؤديه فلان ابن فلان فى المعبد لفلان ابن فلان : (أحلف) بحياة الاله الذى يثوى هنا و (يحياه كل) آله يثوى معه<sup>(١)</sup> .

وقد يكتب هذا العقد بصورة أخرى هكذا : صورة اليمين الذى سيؤديه فلان فى ساحة « جمى » بحياة « آمون نخموتيسوس » Amun Nakhomneus الذى يثوى هنا وكذلك كل اله يثوى معه هنا<sup>(٢)</sup> .

هذه نظرة عامة عن أهم أنواع العقود التى يصادفها الباحث فى العهد البطلمى بوجه خاص ؛ هذا فضلا عما ذكرناه آنفا عن العصر الذى سبق حكم البطالمة . ولا بد أن نلفت النظر هنا إلى أن هذه الصيغ التى تفتتح بها

Thompson, Theban Ostraca, P. 104.

(١)

Reich, B. M. 10079 A.

(٢)

هذه العقود والوثائق قد تكون مضللة في بعض حالات قليلة ، وذلك بأن تدل على حسب منطوق العقد على شيء آخر لا يتفق مع العنوان الذي وضع للوثيقة . وفي هذه الحالة يكون الحل الوحيد للوصول إلى حقيقة مرمى العقد ما نجده من علاقة بين الطرفين المتعاقدين بالشروط التي نجدها في نهاية الوثيقة . ولدينا ثلاثة طرز من العقود حدث فيها ذلك وكلها تبتدىء بصيغة البيع الذي يفهم منه لأول وهلة انه بيع حقيقى إذ نقرأ فيها : على لسان الطرف الأول : لقد دفعت لى ، أى لقد جعلت قلبي يوافق على الثمن نقدا لكذا . . .

والطراز الأول من هذه العقود هو عبارة عن عقود خاصة بالاستعداد لأجل التحنيط والدفن من جانب الطرف الأول . وفي هذه الحالة تدل كل شواهد الأحوال على أن أى عقد من هذا النوع يعتبر وصية يوصى بها المتوفى قبل مماته ؛ وذلك بإبرام عقد مع الخانوتي الخاص بالجبانة ؛ وهذا يذكرنا بما كان يجرى مع الكاهن خادم الكا في الدولة القديمة وهو الذى كان يقوم بخدمة المتوفى بعد مماته بتقديم كل ما يلزم لبقاء روحه والظاهر ان الخانوتي كان يقوم بمثل هذه الوظيفة في العهد البطلمى كما سنرى بعد .

والطراز الثانى من هذه العقود نقرأ فيه ان الطرف الأول من المتعاقدين يتفق على بيع جميع ما يملك في الحال والاستقبال وهذا النوع من العقود لا يخرج عن كونه وصية ولكنها وضعت في صورة بيع ، وربما كان سببها ان الموصى كان يخاف منازعة الموصى له من ورثته بوجه عام . وهذا ما يحدث في أيامنا هذه إذ نجد أن الفرد يبيع كل ما يملك أو بعضه لأحد أولاده ثم يسجل ذلك بعد أخذ حكم عليه بأنه باع له فعلا هذه الملكية . والواقع انه بيع صورى .

أما الطراز الثالث من هذه العقود فهو في الواقع وصية ولكن في صورة أخرى إذ نجد في صلب العقد انه على الرغم من أن العقد قد أبرم مع الطرف الثاني وحده الا أنه كان مكلفا بمادة خاصة في العقد بأن يعترف بنصيب منه معين لطرف ثالث كما جاء في العقد رقم ١٧ من برديات فيلادلفيا وقد أوردنا ترجمته فيما سبق .

وليس هناك من شك في أن مثل هذه العقود لا تخرج عن كونها وصايا في صورة بيع اسمية وحسب ، ولكن أصبحت نافذة المفعول بمقتضى البيع القانوني الذي تم بمقتضى عقد أبرم بذلك .

وأخيرا لدينا بعض عقود ضمان من نوع مختلف جدا عن الضمانات التي ذكرت فيما سبق وأعني بذلك ضمان مجرم حددت اقامته وكان على الضامن أن يحضره في أى وقت طلب اليه احضاره مدة نفيه أو تحديد اقامته ، وقد تحدثنا عن ذلك عند ترجمة أوراق « ليل » التي عثر عليها في الفيوم في بلدة « جعران » .

#### مادة العقد وأنواعها :

دل الفحص على أن مادة العقود التي كانت تبرم بين الطرفين المتعاقدين تحتوى في معظم الأحيان على عقار ثابت كالبيوت والأرض أو منقولات كالأخشاب والأثاث والوظائف كبيع وظيفة كاهن أو دخل من بيوت أو أرض زراعية .

وقد جرت العادة عند ما يكون العقد خاصا بعقار كالأرض أو البيوت كان لا بد من وصفها وصفاً محكما من حيث الموقع ، فيعين موقعها غالبا بصورة دقيقة . وهذا التعيين يحتوى على بعض دلائل طوبوغرافية معززة بذكر

الملكيات المحاورة للعقار وذلك بذكر حدود هذا العقار مبتدأة بالجنوب فالشمال فالشرق ثم الغرب على حسب التقليد المصرى فى ذكر الجهات الأربع وذلك أن المصرى كان يولى وجهه دائماً شطر الجنوب الذى يأتى منه النيل مصدر حياته . وهذه القاعدة فى التحديد تكاد تكون ثابتة على الدوام وإذا حدث انحراف فإن ذلك يكون من جانب الكاتب اهمالا منه . وتفاديا من الوقوع فى أى خطأ عند تحديد العقار كان يذكر فى كل جهة اسم الرجل أو المرأة المجاورة واسم والده أو والدته ، وكذلك كانت تذكر الوظيفة إذا كان يشغل منصبا أو حرفة ما وكانت تذكر أحيانا مساحة العقار سواء أكان أرضا أم بيتا . وعندما يكون هناك تقسيم فى هذا العقار فإن المساحة العامة تذكر وكذلك الأقسام المعنية . هذا ويحتوى وصف العقار أحيانا على قائمة بحجراته المختلفة أو أجزائه مثل الفناء والبوابة والمدخل وخارجة المدخل والسقف والسلالم وحجرات النوم والحمام وغير ذلك من محتويات المنزل<sup>(١)</sup> .

ومما تجدر ملاحظته هنا انه كانت توجد فى كل عقود إيجارات البيوت أو بيعها بعض تعابير ثابتة كان لا بد أن تذكر عند وصف البيت دائما ، ونخص بالذكر منها : ان البيت مبنى ومسقوف مما يدل على أنه كان سليما عند البيع وذلك لأنه لم تكن توجد فى الغالب بيوت مهدمة تباع بعقود فيقال عنها انها مهدمة<sup>(٢)</sup> .

وغالبا ما تذكر فى عقود إيجار البيوت بوجه خاص الأبواب الخشب ، وذلك لأنها كانت تعد شيئا ثميناً فى بلد كمصر كان يقل فيها الخشب ، ويمكن

---

Glanville Cat. XXXIJI, Cambridge Oriental Series, No 2

(١)

Ph. XV; Louvre 3440, Berlin 3112.

(٢)

نزعها من مكانها عند اخلاء العين إذا لم ينص عنها في العقد . وهذا نفس ما يحدث أحيانا في أيامنا هذه .

ويقول الأستاذ مصطفى الأمير<sup>(١)</sup> أن درس هذا الجزء من العقد هو الأساس للفصل الذي خصصه لطوبوغرافية مدينة « طيبة » وجبانها . وهذا النوع من الدراسة كان قد حاوله الأثرى « ريفيو »<sup>(٢)</sup> وقفى أثره الأثرى النمى « ريخ »<sup>(٣)</sup> . ويجب أن تطبق كذلك على مجاميع الوثائق المنشورة وغير المنشورة ، وذلك لأنها ليست أساسية لفهم البرديات وحسب ، بل أنها كذلك ذات أهمية تاريخية . هذا فضلا عن أنها مفيدة بوصفها مرشدة للحفار في حفائره في هذه المنطقة .

#### الصيغة القانونية :

بعد الانتهاء من تحديد العقار سواء أكان بيتا أم حقلا يأتي الاعتراف ببيعه أو إيجاره بالعبرة التالية : لقد أعطيتك أياه وانه ملكك . وتأتى بعد ذلك الصيغة القانونية مفتوحة بالكلمات التالية : ليس لى أى حق أيا كان عليك فيما يتعلق بالعقار المذكور ، ويستنبط من قراءة الصيغ القانونية التى وردت فى كل أصناف العقود أنها تكاد تكون وحدة ثابتة فى محتوياتها وترتيبها وألفاظها سواء أكانت عقود بيع أم تنازل أم هبات أم وصايا أم رهونات ، وكذلك يلحظ ان المواد التى تتألف منها هذه الصيغة القانونية لا تختلف فى جميع العقود إلا قليلا جدا ، هذا مع العلم انه قد تحذف أحيانا

---

Family Archive Ibid. 1<sup>o</sup>, 88.

(١)

Rev. Egypt I, 172. Données Géogr. etc.

(٢)

Miz. I. 12, Topographical Introduction to the new documents from the Serapium of Demphis.

(٣)

مادة أو مادتان من موادها ، كما أن ترتيب المواد لا يكون دائماً موحداً .  
وعلى أية حال فإن الفاظ كل مادة قد حفظت بصورة ثابتة للدرجة ان الأستاذ  
« شبيجليرج » عند ترجمته مجموعة أوراق « هوسفالد » قد وضع  
نموذجاً لصيغة البيع وأخرى لصيغة التنازل وأحوال القارئ عليها بدلا من  
تكرارها في كل من هاتين الصيغتين<sup>(١)</sup> في كل عقد من مجموعة الأوراق  
التي درسها .

وعلى أية حال هالك قائمة تامة بكل المواد المختلفة التي تتألف منها الصيغة  
القانونية على وجد التقريب .

( ١ ) ليس لى أى حق كان عليك باسمه ( أى العقار وغيره ) من اليوم  
فصاعدا إلى الأبد .

( ٢ ) ولن يكون فى استطاعة رجل أيا كان وحتى شخصى أن يكون  
له سلطان عليه إلا أنت من اليوم فصاعدا .

( ٣ ) وان من سيأتى اليك بسببه فانى سأجعله يتنحى عنك ( وفى رواية  
أخرى ان من سيأتى اليك بسببه باسمى أو باسم أى شخص أيا كان ليغتصبه  
منك بقوله : « انه ليس ملكك فانى سأجعله يتنحى عنك » .

( ٤ ) وإذا لم أجعله يتنحى عنك ( طوعا ) فانى سأجعله يتنحى عنك  
قهرا .

وفى رواية أخرى : وإذا لم أجعله ينصرف عنك فانى سأدفع لك كذا  
نقودا فضة ( بمثابة غرامة ) وسيكون من حقلك على أن أجعله ينصرف عنك  
دون حدوث أى أذى .



( ٥ ) وانى سأطهره لك ( أى العقار أو غيره ) من كل حق ومن كل حجة ومن كل شيء مهما كان فى أى وقت .

( ٦ ) وكل حجة ملكك فى كل مكان تكون موجودا فيه ( وفى رواية أخرى حججها القديمة والجديدة أو برديتها القديمة وبرديتها الجديدة ) ، وكل وثيقة تكون قد حررت بخصوصه ، وكل مستند كان قد حرر بخصوصه فانه ملكك ، هذا بالإضافة إلى الحق الذى تخوله هذه الحجج .

( ٧ ) وان الحق الذى يخول لى باسمه ( أى العقار ) فهو ملكك .

( ٨ ) وان اليمين أو المصادقة التى سيفرض عليك فى محكمة العدل باسم الحق المخول باسم المستند المذكور أعلاه وهو الذى حررته لك ليحتم على القيام بأدائه فانى سأؤديه .

#### التصديق على العقد :

وجدنا أثناء فحص العقود التى ترجمناها فيما سبق انه يوجد أحيانا طرف آخر ثالث يكون له حق فعلى فى الاشتراك فى الموافقة أو اثبات نفاذ العقد . وسواء أكان المصدق على الوثيقة ذكرا أم أنثى فان امضاءه يعد أساسيا لصحة العقد<sup>(١)</sup> . وهذا الحق لا بد انه كان قد اكتسبه أما عن طريق وثيقة سابقة أو بمقتضى القانون بوصفه وارث . ومن أجل ذلك كان لا بد من تصديق هذا الطرف الثالث حتى يصبح العقد صحيحا من الوجهة القانونية . فمن ذلك ان كل محاكمة قضية أسيوط الشهيرة<sup>(٢)</sup> كانت تدور حول موضوع ان العقد

---

Thompson. A Family Archive from Suit P. XX.

(١)

Ibid. B. Note 16, P. 13 and 34.

(٢)

المطعون فيه لم يكن مصدقا عليه من الطرف الثالث ، ومن أجل ذلك اقتبس في هذه القضية القانون الذى صدر فى عام ٢١ من حكم الملك .

وقد جاء فيه : أنه إذا حرر رجل وثيقة بهبة لمرأة وبمنح ملكية لشخص آخر دون موافقة هذه المرأة أو ابنها البكر على الوثيقة المعينة ، فإن المرأة أو ابنها البكر سيكون لها أوله حتى الطعن على الرجل الذى أعطيت إياه هذه الملكية . ومن أجل ذلك نجد فى قصة « ستى » التى ألفت على أغلب الظن فى عهد « بطليموس الثالث » فى السنة ١٥ من حكمه ، ان « تابوبو » قد اصرت على أن يوقع أولاد « ستى » على العقد الذى حرره لها عن صداقها ، وذلك لأجل أن يصبح العقد نافذ المفعول وألا يكون لأولاده الحق فى الرجوع عليها ومطالبتها بحقوقهم الشرعى .

هذا ونجد فى ظلامه « بتيسى » اشارة لها قيمتها تدل على أهمية التصديق الذى نحن بصددده حتى يصبح العقد صحيحا .

المسجل :

نجد بعد انتهاء الصيغة القانونية للعقد توقيع الكاتب فى ذيل الوثيقة . وهذا التوقيع كان ضروريا لتأكيد صحة العقد . وكان فى العادة يكتب هكذا : كتبه الكاتب فلان ابن فلان وامه (هى) فلانة . وكانت تذكر وظيفة الكاتب أو لقبه إذا كان يشغل وظيفة أو يحمل لقبا . وقد دلت الألقاب التى كان يحملها الكتبة على أنهم ليسوا من طائفة الكتاب الملكيين أو كتاب المركز أو القرية ، بل كانوا فى الواقع يؤولفون طائفة قائمة بذاتها تدعى طائفة الكتبة والظاهر أنهم كانوا يتألفون من فريقين ، فريق يحمل القابا كهانية والفريق

الآخر يحمل كل منهم لقب كاتب وحاسب . وكانت الفرقة الأخيرة تعمل أحيانا وكلاء للفرقة الأولى . وكان القول ان هاتين الفرقتين كانتا تمثلان فرقة المسجلين الكهنة وفرقة المسجلين العموميين . وكانت كل منهما على علم بالقانون والشؤون القضائية . وكانت وظيفتهم تحرير العقود التي بمقتضاها تصبح حقوق أفراد الشعب فيما بينهم ذات صبغة قانونية وطيدة . وكذلك كان من عملهم ان يحافظوا على صور من هذه الوثائق ليتمكن استخراج نسخ منها عند الحاجة . وتدل الأحوال على ان الكتبة الذين من طائفة الكهنة كانوا يسكنون المعابد ، وكان من أراد استخدامهم في كتابة وثيقة أو عقد ما ، يسعى اليهم هناك .

أما فريق الكتبة من غير الكهنة فكانوا يتخذون مكان عملهم بالمدرسة . وكان صاحب الحاجة يختلف اليهم هناك أو يطلب من يريد منهم إلى بيته والواقع ان مثل هؤلاء الكتاب كمثل الكتاب العموميين الذين نشاهدهم في أيامنا يجلسون أمام دور المحاكم ويقومون بكتابة العرائض والوثائق لكل من يريد ، وبخاصة كتابة الظلمات والشكاوى والخطابات والعقود .

وقد دلت البحوث حتى الآن على أن أول توقيع لكاتب من هؤلاء يرجع إلى الأسرة الثامنة عشرة<sup>(١)</sup> عثر عليه في أوراق اللاهون وبعد ذلك أخذت تظهر الامضاءات في عهد الدولة الحديثة وما بعدها .

ومما يلفت النظر انه في هذه الحالات كان الكاتب يحمل لقب « الكاهن المطهر » أو كاتب الحسابات . وقد كانت حرفة الكتابة ذات أهمية بالغة عند أفراد الشعب المصري وقد توارثها الأجيال وظلت باقية حتى أيامنا

هذه يرثها الابن عن الأب وبخاصة عند الأقباط وقد تحدثنا عن الكاتب وأهميته في غير هذا المكان بإسهاب في كتاب الأدب المصري القديم<sup>(١)</sup>.

هذا وكانت امضاء الكاتب تكتب دون ذكر الأب أو الأم في أغلب الأحيان . وهذه ظاهرة واضحة جداً في وثائق العهد البطلمي . أما صيغة الامضاء فكانت هكذا : « كتبه فلان في هذا اليوم » . والمقصود « بهذا اليوم » أى اليوم الذى جاء ذكره في أول الوثيقة . ومما تجدر ملاحظته هنا ان توقيع الكاتب كان يأتي بعده مباشرة أسماء الشهود الذين حضروا كتابة العقد أو الوثيقة . هذا ولم تكن وظيفة الكاتب محصورة في مكان معين أو بقعة واحدة كما ظن بعض من فحص هذا الموضوع بل كانت دائرة عمله مشاعة في أى مكان يدعى اليه .

ولا نزاع في أن طائفة الكتبة كانت لها أهمية عظيمة في كل عصور التاريخ المصري ، وقد تجلت هذه الأهمية في العهد البطلمي عند ما أخذ المصريون ينشقون على الحكم البطلمي منذ بداية عهد « بطليموس الخامس » بصورة بارزة . والواقع ان البطالة منذ بداية حكمهم قد لاقوا مشقة بالغة في اخضاع طائفة الكهنة الذين كان من بينهم طبقة الكتاب الكهنة ، وهم الذين كانوا تحت سيطرتهم وسلطانهم . يضاف إلى ذلك ان انشاء طبقة خامسة من الكهنة على حسب ما ورد في منشور « كانوب » عام ٢٣٥ ق . م وكذلك ترقية صغار الكهنة بتشجيع كتابهم على مناهضة الكتبة العموميين للآله « آمون » تعدان خطوتان في مقاومة الحكم الاغريقى والوقوف في وجهه . ولا أدل على ذلك من تأسيس صغار الكهنة ادارة صغيرة لهم مؤلفة

---

(١) راجع الأدب المصري القديم ص ٣٢٥ الح و ص ٣٦٠ : كن كاتباً

من المسجلين المصريين في المكان المعروف باسم « ممنونيا » (Memnonia) الواقع على الشاطئ الغربي للنيل . وكانوا يكتبون باسم الكاهن خادم الآله المحلي لبلدة « جمى » وهؤلاء لم يكونوا تابعين لأية طائفة من طوائف الكهنة الخمس التابعين « لآمون » . وهاتان الخطوتان على أية حال قد عملتا على مد احتكار الكهانة الوطنية لا على كتم أنفاسها . ولكن مما يؤسف له جد الأسف انه في العهد البطلمي المتأخر صوبت ضربة قاصمة لهؤلاء الكتبة ، وذلك بتأسيس إدارة سجلات رسمية استعملت فيها اللغة الاغريقية وحسب . وكان هؤلاء جميعهم في خدمة رعايا الملك . يضاف إلى ذلك ان المتعاقدين كانوا معافين من احضار شهود ، وذلك لأن امضاء المسجل الرسمي من قبل الحكومة كانت في حد ذاتها ضمانا لصحة العقد . ولا شك ان هذا الاجراء كان له حدين قاطعين بالنسبة للشعب المصري فقد أصبح المسجلون الوطنيون لا عمل لهم ، هذا من جهة ومن جهة أخرى كان لزاما على المصري أن يتعود على اللغة الاغريقية وقانون الشعب الفاتح ، غير أن المصري مع ذلك كان عنيدا متمسكا بتقاليده بكل ما لديه من قوة فقاوم هذا الاجراء .

### تسجيل العقود :

ذكرنا فيما سبق انه كانت توجد ادارة تسجيل للعقود منذ أقدم العهود . والظاهر ان هذا التسجيل لم يكن اجباريا في الفترة الأولى من العهد البطلمي وذلك قبل عام ١٤٥ ق . م إذ منذ ذلك التاريخ كان تسجيل العقود يجرى في إدارة حكومية<sup>(١)</sup> اجباريا وكانت تتميز الوثيقة المسجلة بظهور بصمة

اغريقية في أسفل المتن الديموطيقى . وهذه البصمة كانت إحدى الأمور الرسمية التي تصبح بها الوثيقة ذات صبغة رسمية لا غبار عليها .

هذا وقد ذكرت لنا طريقة التسجيل في بردية باللغة الاغريقية وهي محفوظة في متحف « اللوفر » تحت رقم ٦٥ . وقد أرخت بالسنة السادسة والثلاثين من عهد الملك « فيلوماتور » « بطليموس السادس » . وهي رسالة من موظف يدعى « بانيسيوس » (Paniseus) كتبها لموظف آخر أكبر منه مكانة يدعى « بطليموس » ، يقول له أنه قد دون بعناية في سجله التاريخ واسم كل من الفريقين المتعاقدين ، وموضوع العقد ثم مهره بامضائه . ولدينا في مجموعة « فيلادلفيا » ست وثائق عليها ست بصمات أغريقية مما يدل على انها كانت مسجلة في إدارة السجلات . هذا وتدل شواهد الأحوال على انه كانت توجد ادارتان للتسجيل في « طيبة » ، احدهما في الجهة الشرقية والأخرى في الجهة الغربية للنيل . ويقول « ريفيو »<sup>(١)</sup> ان أصل عملية التسجيل كانت قد فرضت فرضا لأسباب مالية ، ففي الأول كان للكهنة حق تحصيل عشر ثمن الشراء بمثابة أجر على نقل الملكية وذلك مقابل تسجيل العقد الخاص بذلك . هذا ولدينا منذ العام الخامس والعشرين من عهد الملك « دارا الأول » وثيقة جاء فيها الصيغة التالية : لقد أعطيتك بيتي السابق الذكر . وقد أعطيتني الثمن ، وقلبي راض به ، وذلك فضلا عن « ضريبة » العشر ( أى عشر الثمن ) لأجل وكلاء « طيبة » ( الذين يجمعون الضرائب ) لتضاف لوقف « آمون »<sup>(٢)</sup>

Rev. Eg. II, P 112.

(١)

Glanville Cat. B.M. P. 39.

(٢)

(أى قرابينه ) . وقد جاء ذكر هذه الصيغة فى إحدى وثائق « فيلادلفيا »  
التي من عهد « الاسكندر الرابع »<sup>(١)</sup> حيث يقول البائع : لقد أعطيتك البيت  
المذكور أعلاه وقد أرضيت قلبي بثمنه ، هذا فضلا عن العشر الذى يتقاضاه  
الكتاب . . . الخ . وكذلك جاءت هذه الصيغة فى إحدى وثائق « اللوفر »  
من عهد « بطليموس الثالث » فى السنة الثالثة من حكمه .

هذا وتدل ايصالات المتحف البريطانى على أن الضريبة كان يدفعها  
المشترى . وقد تحدثنا عن ذلك فيما سبق . وعلى أية حال فان حكومة البطالمة  
عند ما جعلت تسجيل العقود اجباريا فى إدارة السجلات الحكومية فانها قد  
ضمنت لنفسها بذلك الضريبة التى كانت تجبى على هذا التسجيل لفائدة  
الكتبة العموميين والكتبة الكهنة .

### الشهود :

لقد دلت النقوش المصرية القديمة على وجود شهود فى الوثائق المصرية  
منذ أقدم العهود ، وذلك حتى يصبح العقد المبرم بين الطرفين المتعاقدين له  
قيمة فعلية . والواقع أنه قد ثبت ان الشهود كانوا يوقعون بامضاءاتهم فى  
أسفل العقد . ولدينا من عهد الدولة القديمة وثيقتان أحدهما خاصة ببيع  
بيت فى مدينة أهرام « خوفو »<sup>(٢)</sup> ويرجع تاريخها إلى الأسرة الرابعة على وجه  
التقريب . وجاء فى النص أنها كتبت أمام شهود عدة . وقد كتبت أسماء تسعة  
شهود وألقابهم فى نهاية الوثيقة .

---

Ph. II. Miz III, Pl. 1-3.

(١)

(٢) Sethe. Aeg. Inschrift. Auf Den Kauf eines Houses aus dem Alten Reich (Lelpzig 1911).

أما الوثيقة الأخرى فتعد من أهم الوثائق التي كشف عنها في عهد الأسرة الخامسة بل وفي كل التاريخ المصرى القديم من هذه الناحية . وهى وصية نقشها لنا السمير الوحيد عظيم « نخب » المسمى « وب — ام نفرت » . وقد تحدثنا عن محتويات هذه الوثيقة في الجزء الثانى من مصر القديمة ص ٥٢٢ — ٥٢٤ . وفى نهاية المتن يقول هذا العظيم : عملت الوصية فى حضرته وهو يمشى على قدميه ( أى وهو على قيد الحياة ) . ونقش على يمين هذا المتن صور خمسة عشر رجلا متربعين على الأرض ومولين وجوههم شطر نص الوصية . ونقش اسم كل منهم وصناعته فوق صورته وكذلك نقش بخط كبير فوق هؤلاء الشهود العبارة التالية : « كتبت فى حضرة شهود كثيرين ودونت يدي » . والأمر الذى يلفت النظر فى هذه الوثيقة هو عدد الشهود وهم خمسة عشر شاهدا مضافا اليهم صاحب الوصية نفسه فيكون عدد الذين شهدوا هم ستة عشر شاهدا . وهذا هو العدد التقليدى الذى نجده عادة فى العقود الهامة فى عهد البطالة . ولن نحيد عن الصواب إذا قلنا ان هذا العدد من الشهود كان موروثا منذ أقدم العهود المصرية القديمة . وعلى أية حال نلاحظ انه فى عهد الدولة الحديثة كان عدد الشهود يختلف كثيرا . وربما كان ذلك سببه البيئة التى كانت ترم فيها الوثائق ، ويلمح ان عدد الشهود فى العهد البطلمى كان يتغير فأحيانا نجد أن العدد يبلغ ثمانية عشر شاهدا وأحيانا ١٥ أو ١٤ أو ١٠ أو ٨ أو ٦ شهود ولكن العدد السائد فى الوثائق الهامة كان دائما ستة عشر شاهدا .

هذا ونجد أحيانا أن اسم كاتب الوثيقة كان ضمن الشهود الذين فى العقد الذى كتبه هو وكانت أسماء الشهود تكتب أما قبل اسم كاتب الوثيقة أو بعده .



وكانت الامضاءات تكتب على ظهر العقد يضاف إلى ذلك اننا لم نجد بين الشهود إناثا .

أما طريقة الأمضاء فكانت بالكيفية التالية : كتب في حضرة شهود عدة وبعد ذلك يوقع الشهود بامضاءاتهم ، وكان كل واحد منهم يكتب اسمه واسم والده وأمه ، وفي بعض الأحيان كانت تسبق الاسم العبارة التالية : امام أو في حضرة فلان .

ومما تجدر ملاحظته هنا انه في خلال العهد البطلمي الأول حتى نهاية حكم « بطليموس الثالث » ان الشهود كانوا يكتبون في أسفل توقيع المسجل للوثيقة ملخصاً للعقد الذي وقع عليه أو كان أحيانا ينسخ كل شاهد العقد كله بخط يده كما كتبه المسجل ثم يوقع عليه .

والواقع ان هذه العادة قد ظهرت أولا في عهد الملك « تهرقا » الكوشي و«بسمتيك الأول» فكان يلخص العقد، ولكن في عهد « احمس الثاني » أخذ كل شاهد ينسخ العقد برمته بخطه ويوقع أسفله . وهذا الاجراء على ما يظهر قد بطل في عهد « دارا الأول » ، ولكنه أعيد استعماله في عهد «دارا الثالث» ، وكذلك في عهد الملوك الوطنيين الذين أعلنوا العصيان على الفرس واستقلوا بالبلاد للمرة الأخيرة ، وأخيرا أعيد استعماله كما قلنا في عهد البطالة الأول ، وكانت نسخة كل شاهد تسبق قبل التاريخ باسم الشاهد الذي كتبها هكذا : فلان ابن فلان وأمه ( هي ) فلانة شاهد ، ويأتى بعد آخر كلمة في العقد عبارة « كتب هذه » . أما النسخة الأصلية التي حررها الكاتب فلم يكتب فيها شيء قبل التاريخ وتأتى في نهايتها امضاؤه . والظاهر ان النسخ التي كان يكتبها الشهود

على ظهر الوثيقة لم تمنع ضرورة وجود أسماء الشهود على وجه الورقة ؛  
إذ لدينا وثائق من أول عهد الاسكندر الرابع حتى « بطليموس الثالث » ،  
قد دون على وجهها قائمة الشهود . يضاف إلى ذلك ان أسماء الشهود يفهم منها  
ان الذين كتبوا نسخ الشهود كانوا أحيانا يوقعون في قائمة الشهود التي على  
ظهر الورقة كما نشاهد ذلك مثلا في الوثيقة الثانية من أوراق فيلادلفيا<sup>(١)</sup> .

هذا ونفهم من القاب الكتاب الذين كتبوا نسخ الشهود أنهم كانوا  
موظفين بالمعبد فنجد من بينهم من كان يحمل لقب الكاهن والد الإله والكاهن  
خادم الآله « آمون رع » وكاهن « أوزير » ؛ ولا يفوتنا أن نذكر هنا انه  
كان من بين هؤلاء الشهود المفتنون وصناع الشمع وغيرهم من أصحاب  
الحرف الصغيرة وكذلك الصناع الذين كانوا في خدمة « آمون » .

#### عدد الشهود<sup>(٢)</sup> وسبب اختلافه :

لم يعلم على وجه التأكيد حتى الآن الأسباب التي أدت إلى اختلاف عدد  
الشهود في الوثائق البطلمية غير انه يمكن تقسيم هذه الوثائق التي كتبها الكتاب  
والتي كتبها الشهود قسمين . والواقع انه قد ظهر في العهد البطلمي الأول  
طرازان من عدد الشهود . الطراز الأول وهو الذي ظهر فيه ستة عشر شاهدا  
والطراز الثاني هو الذي احتوت فيه الوثيقة على أربعة شهود . هذا ولدينا  
فضلا عن ذلك وثائق شهد فيها اثني عشر شاهدا . ولكننا لانعلم السبب في

---

Mustafa-El Amir Ibid. P. 160.

(١)

Demotische Urkundenlehre nach den Frühptolmäischen Texten.

(٢)

Erwin Seidl.

ذلك فهل هذا مجرد حلية : والواقع انه عند ما نجد ١٦ شاهدا فان ذلك يكون مدونا دائما على وجه الورقة ومن جهة أخرى نجد أربعة الشهود يظهر اسمائهم أما على ظهر الورقة أو على وجهها .

وتدل الأحوال على أن مستندات النقود لا يكون شهودها دائما ستة عشر شاهدا . هذا ونلاحظ انه في عقود الطلاق والسلفة يكتفى بأربعة شهود . وفي عقود الأيجار نجد اثني عشر شاهدا ، في حين انه في سائر أنواع الوثائق الأخرى كان من الضروري أن يكون عدد الشهود ستة عشر شاهدا . ومن جهة أخرى نلاحظ في وثائق العصر الفارسي الخاصة بالماشية ان عدد الشهود فيها كان أقل من عدد الشهود الخاص بقطع أرض أو ضيعة أو دخل كاهن ، هذا وكان عدد الشهود في عهد البطالة الأول يتوقف على قيمة الأشياء فمثلا الوثائق الخاصة بقطع أرض أو ملكية مركبة كان يجب أن يكون عدد الشهود فيها ١٦ شاهدا في حين نجد في وثيقة خاصة ببيع ماشية كان يكتفى بأربعة شهود ، وكذلك كانت الحال في موضوع الطلاق . والظاهر ان هذه القواعد ترجع إلى العهد الساساني .

## الحالة الاجتماعية في العهد البطلمي الأول

لم تحدثنا الوثائق الديموطيقية ولا النقوش التي خلفها لنا البطالمة على جدران المعابد حديثاً مباشراً عن حياة الشعب المصري . والواقع ان كل ما وصل الينا عن وثائق خطية ومتون منقوشة في هذا الصدد قد جاء عن طريق الاستنباط والاستقراء لهذه النصوص التي وقعت في أيدينا حتى الآن ولا يزال بعضها لم يحل . ومن ذلك أمكن أن نؤلف مما استنبط من هذه النصوص صورة قد تقرب من الحقيقة عن بعض بيئات خاصة قد لا ينطبق ما جاء فيها على كل المجتمع المصري من حيث الحياة الاجتماعية أو الحياة الدينية بوجه خاص . وعلى أية حال فان كل ما نقشه المصري على جدران معابده يتحدث عن عالم الآخرة وما يحدث فيها وما يلزم لها من استعداد يأخذ عليه معظم شعوره وتفكيره أثناء حياته الدنيوية . على أن عالم الآخرة عند المصري كان يعد في نظره صورة طبق الأصل من حياته الدنيوية ، ولكن في شكل أكثر بهجة ورونقا . ومن ثم يمكن أن نعرف الكثير عن حياته في كل عهد حسب الاستعداد الذي كان يقوم به لآخرفته . والواقع ان العهد الديموطيقى الذي نحن بصددده قد ازدهر كثيراً في عصر البطالمة وقد وصلت الينا في خلال حكم ملوكهم عدة وثائق بعضها دينية وبعضها الآخر خاص بالحياة الاجتماعية وما كان يجري فيها من معاملات ؛ ومن ثم يمكن أن نصل إلى عدد كبير من العادات والأخلاق التي كانت متبعة في هذا العهد بالذات . وأهم مصدر لدينا في هذا الباب هي المصادر الديموطيقية التي عثر عليها في الأماكن التي كان يسكن فيها المصريون أو القرية منها وبخاصة في منطقة « طيبة » التي كانت

تعتبر المركز الدينى الممتاز منذ نشأتها حتى نهاية العصر الاغريقى الرومانى .  
غير أن الصورة التى استنبطناها من هذه الوثائق لا تقدم صورة شاملة عن  
حياة الشعب المصرى لأنها قبل كل شىء صورة محلية . يضاف إلى ذلك ان  
الأفراد الذين ذكروا فى هذه الأوراق البردية البطلمية كان معظمهم من طائفة  
الكهنة الذين كانوا يعدون وقتئذ أعلى طبقة فى المجتمع المصرى ، وذلك لأن  
طبقة الأشراف وأصحاب الاقطاع كان قد قضى عليها نهائيا منذ بداية حكم  
الاسكندر لمصر كما أشرنا إلى ذلك من قبل . والأغلبية الكبيرة من هؤلاء  
الكهنة كانوا خدمة الإله « آمون » أعظم الألهة المصريين فى تلك الفترة من  
تاريخ مصر ، وكانت قلة منهم فى خدمة الالهة « موت » زوج « آمون » وابنها  
« خفسو » ، وذلك فى معبد الكرنك الكبير الذى أخذ البطالمة منذ توليهم حكم  
البلاد المصرية يجددون ما تهدم منه أو يزيدون فى مبانيه ، كما كانوا يتعبدون  
له فى معبدى مدينة « هابو » والدير البحرى .

ومما تجدر ملاحظته هنا ان طائفة الكهنة هذه كانت محاطة بطائفة أخرى  
من خدمة المعابد من أصحاب الحرف التى كان لا بد من وجودها داخل  
المعابد التى كانت تعتبر وحدات تكفى نفسها بنفسها من كل الوجوه لدرجة  
عظيمة فكان من بين رجال هذه الطائفة النجارون والتقاشون والصياغ  
والنحاسون والغزالون وصانعو النسيج وصناع الشمع وصانعو الفخار  
وضاربو الطوب والبناءؤون والفلاحون وغيرهم من أصحاب الحرف الذين  
لا غنى عنهم لقيام مجتمع كامل .

ولقد عمل الكهنة كل ما فى وسعهم على المحافظة على استقلالهم وحفظ  
نفوذهم فى عهد البطالمة بما كان لديهم من نفوذ عظيم على أفراد الشعب المصرى

الأصيل من الناحية الدينية ، غير أن البطالة كما ذكرنا آنفا كانت لهم سياسة معينة محددة المعالم في الديار المصرية ترمى إلى قصد واحد بعينه وهو جمع المال لبناء امبراطورية شاسعة خارج البلاد المصرية كالتى أقامها تحتمس الثالث ، وان كان هذا رأى قد عارضه بعض المؤرخين . وعلى هذا الأساس أخذ ملوك البطالة بكل ما لديهم من قوة وحيل سياسية في العمل على حرمان الكهنة من أملاك المعابد الطائلة وهى التى كانت عظيمة في طول البلاد وعرضها هذا إلى أنهم حرموا الكهنة من احتكاراتهم المربحة التى كانوا يتمتعون بها داخل المعابد . وهذه السياسة كانت قد اتبعت في العهد الفارسى منذ تولى قمبيز ملك مصر فقد أنقص دخل الآله « آمون » بصورة محسنة ، وقد سار البطالة على نهج الفرس ، وكانت النتيجة ان طائفة الكهنة فقدت كل موارد رزقها الذى كان يبلغ حوالى عشر أرض مصر<sup>(١)</sup> ، وفي نهاية الأمر عند ما اشترك المصريون الوطنيون في الثورة التى اندلعت لهدمها في الوجه القبلى في عهد « بطليموس السادس » ، عاقبهم رجال السلطة الاغريقية بقصر أعمالهم على الوظائف الصغيرة التى كانت لا تتناول إلا الأعمال الحقيرة ، ومع ذلك فان هؤلاء ظلوا يتطلعون إلى الههم « آمون » يمنحهم بعض الأعمال في المعابد وفي الجبانات التى كان هو ربها . وعلى أية حال فان البطالة كانوا لا يريدون مضايقة الكهنة لحد كبير لأنهم كانوا يعرفون انهم أصحاب النفوذ من الوجهة الدينية في البلاد ، هذا فضلا عن أن ملوك البطالة كانوا يعتنقون الديانة المصرية وينسبون أنفسهم إلى الآلهة المصرية . وكان أهم ما يعنى الكهنة واتباعهم هو القيام بالأعمال الدينية التى تعد الفرد لعالم الآخرة أو كما يقولون لعالم

الخلود . ومن أجل ذلك كانت خدمة الموتى فى هذه الأحوال قد أصبحت حرقهم الرئيسية بعد أن كانوا فى الأزمان الفرعونية يشتركون فى سياشة البلاد الداخلية والخارجية وقد كان الميت عند المصريين فى هذه الفترة من تاريخهم يحتاج إلى مشرفين أكثر من أى شىء آخر فى حياتهم ، وذلك بسبب الشعائر الدينية التى كان يتطلبها المتوفى حتى يوارى فى قبره ، فمن ذلك أنه كان يحتاج إلى متعهدين لغسله ولعملية القطع التى كانت تجرى لاستخراج الأحشاء وغمس المتوفى بعد ذلك فى النطرون وتعطيره ، وبالاختصار كل ما كان يتخذ من اجراءات لتحنيط الجسم قبل أن يسلم لطائفة أخرى من الموظفين المستقلين وهم الذين كان ينحصر عملهم فى المحافظة على قبر المتوفى خوفا من سرقة ما كان معه من متاع وضعه معه فى قبره ، وكذلك لإصلاح ما قد عساه أن يحدث من كوارث طبيعية ، ولكن أهم من كل ذلك كان العمل على تقديم القربان لقربين المتوفى ( كا ) وبذلك يخلد ما دامت هذه القرايين تقدم له . ومن أجل ذلك كان يحبس المتوفى قبل موته الأوقاف بعقد خاص ، وكانت هذه عادة متبعة منذ أقدم العهود التاريخية المصرية .

وجريا على ما كان متبعاً فى عهود مصر القديمة اقتضى الأمر تأسيس حوانيت للحنيط ومساكن للعمال التابعين للجبانة وكل ما تتطلبه شؤون المتوفى . ولا نزاع فى أنه فى تلك الفترة التى كان فيها الشعب المصرى مغلوبا على أمره لم يكن صاحب ثراء ، ومن أجل ذلك استعمل الجبانات القديمة لهذا الغرض ، وبخاصة فى الدير البحرى فقد اتخذ هؤلاء العمال مكانا مختارا لاقامة معاملهم ، كما اتخذوا « دير المدينة » ، سكنا لهم وبعد ذلك احتلوا « مدينة هابو » لنفس الغرض .

ويدل ما لدينا من أوراق ديموطيقية عدة من هذا العهد على أن تحنيط المتوفى ودفنه والمحافظة عليه في نظر المصري وقتئذ كانت لها نفس الأهمية التي كانت لها في العهود الفرعونية البحتة. هذا ونجد أن مادة خاصة في العقود الديموطيقية كانت تضاف إلى بعض الوثائق التي كانت بمثابة وصية خاصة بالطرف الأول من الطرفين المتعاقدين يكلف فيها الطرف الثاني بتحنيطه ودفنه بعد الموت بالطريقة المعتادة. هذا ونفهم من الوثائق التي ترجمناها فيما سبق على أن تكاليف الدفن هي خمس قطع فضة أي خمسة دينارات وذلك بوجه عام. على أن ما ذكره لنا « هردوت » وكذلك ما جاء في قصة « ستني » التي ترجمناها فيما سبق ، يخالف ذلك . ففي هذه القصة نقرأ أن الكاهن الذي أخبر الأمير عن المكان الذي فيه كتاب « تحوت » طلب منه مكافأة له على ذلك مائه قطعة من النقود لدفنه وكذلك مرتب الكاهنين الذين سيقومان بخدمة قبره<sup>(١)</sup>. هذا ونعلم فيما بعد في سياق القصة ان الأمير نفسه عند ما حضره الموت قد حنط على أسلوب تحنيط رجل صاحب جاه وثراء . ولا ريب ان هذه اشارة إلى طرق التحنيط الثلاث التي ذكرها « هردوت » في كتابه ومن ثم يكون المقصود هنا تكاليف التحنيط البخسة — وهي خمسة دينارات — هو المبلغ الذي يدفعه فرد من عامة الشعب أي التحنيط الذي من الدرجة الثالثة الذي كان يعمل للطبقة الفقيرة من العمال وأصحاب الحرف والمزارعين الفقراء .

وقد تحدثنا عن التحنيط بشيء من التفصيل في مصر القديمة الجزء الثاني (ص ٣٧١) والجزء التاسع (ص ٤٦٧ . . الخ) . وقد أوردنا هناك



كل الآراء الخاصة بهذا الموضوع بما في ذلك آراء كتاب الاغريق ونخص بالذكر منهم « هردوت » و « ديدور الصقلي » . وعلى ضوء هذه الآراء فهمنا ان الألفاظ التي استخدمها كتاب الاغريق لها ما يقابلها في الأوراق الديموطيقية التي عثر عليها في جبانة « طيبة » من عهد البطلمة . فمن ذلك :

(أولا) الكهنة بستوفورن (Pastophoren) وهؤلاء كانوا يعدون أعلى طبقة في طائفة صغار الكهنة ، على انهم لم يكونوا موظفين رسميين ، ولا يقومون بعملهم بصفة رسمية وكان لهم بعض المشرفين من ذلك البستوفورس الأكبر<sup>(١)</sup> . وكذلك لهم حانوت للعمل خاص بهم حرا .

وهذا الاسم يعنى في الأصل حامل المحراب الذى فيه تمثال الآله في المواكب . والواقع ان البستافوروس قد أخذ في عهد البطلمة يشغل مكانة أخرى تعادل ما نسميه في أيامنا الحانوتى على وجه التقريب ويفهم من مضمون عدة عقود ديموطيقية ان هذا الحانوتى كان يحرر معه عدة عقود خاصة بدفن المتوفى والقيام على رعايته بعد الموت . وكذلك نجد انه كان له الحق في بيع حق رعايته في المحافظة على القبر أو تأجير هذا الحق وكذلك الموميات والمرتبات والمعاشات التي كان يتعاقد عليها مع المتوفى قبل موته أو مع أهله . وكان هذا الحانوتى يكلف بالخدمات الدينية الخاصة بهذه القبور التي له حق الولاية عليها ، وبوجه عام كان هو المكلف بمد هذه القبور وحمايتها من عبث اللصوص والحيوان على السواء .

والمفهوم مما وصل إلينا من الكتاب القدامى ان هذا الحانوتى كان هو الشخص الذى كانت أسرة المتوفى تتفق معه على كل صغيرة وكبيرة خاصة

بفقيدهم والمحافظة عليه وعلى قبره في الجبانة . فكان هو الذى تجرى تحت اشرافه عملية التحنيط واقامة الشعائر الدينية كان يقوم بها المحنط والمرتل على السواء « خرى حبت » .

والواقع ان الكاهن المرتل الذى كانت وظيفته في عهد الدولة القديمة تلاوة الصلوات وتقديم القرбан للمتوفى قد أصبح في العهود المتأخرة هو المحنط . ويرجع السبب في ذلك إلى اطراد زيادة أهمية الشعائر الدينية إذا ما قرنت بالصلوات اليومية التي كانت تقام في المعابد ، وذلك على حسب ما كانت تتمثل في نظر رجل الشارع . ووظيفة « خرى حبت » (= المرتل) كما جاءت في الديموطيقية قد مثلت في اللغة الاغريقية بكلمتين مختلفتي المعنى : الأولى « الشاق » أو القاطع والثانية معناها المحنط الفعلى . والكلمة الأولى معناها الذى يشق فتحة في الجسم لتستخرج منها الأجزاء التي لا بد من ازالتها من الجسم حتى لا يتعفن مثل الأحشاء وغيرها أما الوظيفة الثانية فكان يعد فيها المسؤول عن اصلاح حالة الجسم وتكفينه . هذا ويقول الأثرى « ريفيو » ان هذا التعبير عن وظيفة الكاهن المرتل قد وجد فقط في « طيبة » ، أما في « منف » فان حامل هذا اللقب قد بقى يؤدي وظيفته الأصلية وهى وظيفة كهانية لا علاقة لها بالتحنيط .

ثانيا : الكاهن « وحمو » فانه كان قد حل محل الكاهن المرتل في العصر الفرعوني المتأخر في الوجه القبلى وكانت وظيفته موحدة بوظيفة الكاهن المرتل في الوجه البحرى ولم يكن له علاقة ما بالتحنيط وكان الجسم بعد التحنيط يسلم للدفن وللمحافظة على بقائه سليما بعد تقديم القرбан واقامة الشعائر . وكان الكاهن « وحمو » في الواقع يلعب دورا هاما في الحفل الذى كان يقام

« لأمون ممنونيا » (Memnonia) وذلك عند ما كان يصب ماء القربان عند رأس الحفل<sup>(١)</sup> ومما تجدر ملاحظته هنا أن المرأة كانت، أحيانا تقرر بدور الحانوتي ، ومع ذلك لم يصادفنا على أية حال لقب امرأة محنطة في الأوراق الديموطيقية التي كشف عنها في طيبة ، وذلك على الرغم من وجود هذا اللقب في إحدى أوراق « الفيوم » التي تحدثنا عنها فيما سبق حيث نجد أنها كانت تقوم بالدور الذي كان يقوم به الكاهن « وحمو » في الوجه القبلي . أما في سجل وثائق أسيوط فقد بقي الكاهن « وحمو » يقوم بدور الكاهن المرتل<sup>(٢)</sup> .

ومما سبق نستخلص ان الألقاب التي كان يحملها هؤلاء الكهنة في جبانة « طيبة » كانت كالآتي :

( ١ ) الكاهن « بر — ون » Pastophoros = المتعهد أو الحانوتي وكان يقوم بعمل كل الترتيبات للتحنيط والدفن .

( ٢ ) الكاتب وكان يعمل الإشارة ( ؟ )

( ٣ ) المرتل (= خرى حبت) وكانت وظيفته قطع الجسم أى يقطع فتحة في الجنب لخراج جوف المتوفى وكانت له وظيفة أخرى وهي تحنيط الجسم وفي هذه الحالة كان يسمى محنط .

( ٤ ) الكاهن « وحمو » (Chaochyte) وكانت وظيفته صب الماء (سقاء) وترتيل الصلوات . وقد وصف لنا ديدور الأشخاص الذين كانوا يقومون بعملية التحنيط والدفن كما يأتي :

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الثاني ص ٣٧٥

(٢) راجع ما كتبه بلاكان عن هذا الكاهن JEA, III. P. 26.

« والآن فان الرجال الذين كانوا يعالجون الأجسام كانوا أصحاب حرف مهرة قد تلقوا معلوماتهم الفنية بمثابة تقليد أسرى . وهؤلاء كانوا يضعون أمام أقارب المتوفى قائمة أثمان لكل مادة متصلة بالدفن ، ثم يسألونهم بأية كيفية يرغبون معالجة الجسم وعند ما يتوصل إلى اتفاق على كل تفصيل ويكونون قد أخذوا الجثة فانهم يسلمونها لرجال خصصوا لهذه العملية متمرنين على القيام بها . وأول هؤلاء هو الكاتب الذى — كان عندما تكون الجثة قد وضعت على الأرض — يحدد على الجانب الأيسر مدى القطع الذى سيشرط بالشرط ، وعند ما كان الفرد الذى يسمى القاطع يقطع اللحم كما يقضى به القانون بحجر أثيوبى ، فانه بعد ذلك يرخى لساقيه العنان ، فى حين أن أولئك الحاضرين آنذاك يتطلعون وراءه رامينه بالأحجار ومكدسين اللعنات عليه وكأنهم يريدون أن يصبوا اللعنة على رأسه . . . والرجال الذين يسمون محنطين فانهم على أية حال يعتبرون مستحقين كل احترام وتعظيم ويختلطون مع الكهنة ، وحتى كانوا يجيئون ويروحون فى المعبد دون أى مانع ، وذلك بوصفهم غير مدنسين . . وبعد معالجة الجثة كانوا يعيدونها لأقارب المتوفى . . .

وقد جاء فى وثيقة محفوظة بالمتحف<sup>(١)</sup> البريطانى انهم كانوا يعيدون الجثة للكاهن المرتل .

ولا نزاع فى أن الوظائف السابق ذكرها هنا كان يرثها الابن عن الأب كما حدثنا بذلك « هردوت » كما تدل على ذلك الوثائق المصرية فى كل العهود بصفة عامة<sup>(٢)</sup> . وقد استمرت الحال على هذا المنوال فى عهد البطالمة ،

(١) B.M. 10077 A and B.

(٢) (راجع مصر القديمة الجزء التاسع ص ٤٨٢ - ٤٩١)

يدل على ذلك ما وصل اليه فحص اضمات البردى التى عثر عليها فى طيبة خاصة بهؤلاء المتعهدين بالجبانات . ومن يقرأ هذه الاضمات يفهم منها أن سكان هذه الجهة كانوا يسكنون على الشاطئ الغربى للنيل ، وأنهم كانوا يكسبون أرزاقهم من خدمة الموتى . والواقع ان كل مقبرة كانت مصدر رأس مال لكل فرد وجماعة من هؤلاء المتعهدين ، وذلك لأن كل قبر كان له وقف خاص به يستولى عليه المتعهد إلى الأبد . وهذه الايرادات التى كانت فى يد هؤلاء المتعهدين قد وصفت فى العقود الديموطيقية بأنها مرتبات أو وظائف على وجه التقريب وقد مر علينا منها أمثلة كثيرة .

ولا نزاع فى أن هذه المرتبات كان مصدرها الأوقاف التى كان يحبسها المتوفى على قبره قبل مماته لأجل الصرف منها عليه والمحافظة على بقائه كما كانت الحال فى مصر منذ أقدم العهود .

. وهناك مصدر آخر بمثابة ايراد لصاحب القبر الحالى وذلك من بيع أو إيجار اللوازم التى فى القبر . وأخيرا كان يحصل المتعهد على محصول غير ذلك يأتى اليه عن طريق القربان التى كانت تقدم لكل مومية وهذه القربات تخصص كالحبز واللحم والجعة والنبيد والزيت والزهور .

ومن ثم نجد أن الدخل الذى كان مصدره المقابر كان يعد بمثابة ملكية شخصية للمتعهد يمكن أن تورث أو تعطى أعضاء الأسرة أو أشخاصاً آخرين أو تؤجر أو تباع إلى زملاء آخرين من طائفة المتعهدين أى الحانوتية .

هذا وكان فى مقدور الحانوتى كذلك أن يقرض نقوداً على مرتبه . وفى مثل هذه الحالة كان عليه أن يذكر أسماء الأشخاص المتوفين الذين كان

يأخذ من هباتهم دخله . وهذه الهبات كانت تحتوى على ملكية من الحقل أو من المعبد أو من البلدة .

ومن المعلومات المضللة التى أوردتها « هردوت » فى كتابه عن مصر والتى لا بد من تصحيحها هنا قوله انه فى وقت ما عند ما كان النقد شحيحاً والمعاملات التجارية عسيرة صدر قانون يقضى بأن يكون فى استطاعة المقرض أن يرهن جثة والده لاقتراض المبلغ الذى هو فى حاجة اليه ؛ وحقيقة الأمر أن المتعهد كان فى مقدوره أن يرهن القبر وموميات اجداده . ولكن لا بد أن نفهم أن الرهن لم يكن منصبا على الموميات بل على الدخل الذى كان ينتج من الأوقاف المحبوسة على القبر لا على الموميات نفسها . غير أن هناك اعتراض على هذا التفسير إذ جاء فى النص رهن « جثة والده » وربما كان التفسير الصحيح لذلك هو أن ابن المتوفى فى العهد المصرى القديم كان هو الذى يقوم بوظيفة الكاهن الذى كان يرعى كل شؤون والده المتوفى وبعبارة أخرى كان له الحق الذى كان ينحول للمتعهد وليس لزاما أن يكون المتعهد للقبر وكل ما يحتويه أجنبيا .

وعلى أية حال فإن الموميات كانت لا قيمة لها للفرد الذى يقرض النقود . ولا بد أن ما أوردته « هردوت » فى هذا الصدد يشير إلى شيء يكسب منه الزامن قوت يومه وفى هذه الحالة كأن الوقف الذى حبس على المومية للمحافظة عليها . وهذا الوقف كما قلنا كان يحتوى على عقار ثابت وغير ذلك .

وأخيرا تدل الوثائق الديموطيقية التى دونت على البردى وكذلك على قطع الاستراكا التى يرجع عهدها إلى القرن الثالث قبل الميلاد<sup>(١)</sup> على أنه

كانت تحصل ضريبة يدفعها المحنط للمشرف على الجبانة عن دفن كل متوفى .  
وهذه الضريبة كان مقدارها نصف قدت ، ولكن لا نعلم على وجه التأكيد  
إن كانت هذه الضريبة هي التي فيما بعد قد سميت رسوم الدفن ودفعت للمعبد  
بدلا من المشرف على الجبانة بعد أن رفعت إلى ٢ قدت<sup>(١)</sup> .

### عبادة الأولياء والشهداء في العهد البطلمي :

من الظواهر التي تلفت النظر بصورة قوية كثرة الأضرحة والمقامات  
التي نجدها منتشرة في مصر عن غيرها من البلدان الإسلامية . إذ الواقع انه  
لا تكاد توجد قرية من قرى ريف مصر وصعيدها إلا وفيها ضريح أو مقام  
لرجل أو سيدة تعد في نظر السكان من أولياء الله الصالحين . ويتساءل المرء  
لماذا اختصت مصر بهذا العدد العظيم من هؤلاء الأولياء أو الشهداء دون  
غيرها . وقد يقف الباحث الأجنبي حائرا مذهولا أمام هذا السؤال لأنه قد  
لا يعرف الكثير عن العادات المصرية التي ورثها عن أجداده المصريين منذ  
أقدم العهود وبقيت يتناقلها الابن عن الأب وبخاصة فيما يتعلق بالعبادات  
والشعائر الدينية . والواقع انه عند درس الوثائق الديموطيقية صادفنا عدة  
أولياء وشهداء كانوا يعدون في نظر القوم بمثابة آلهة لهم مكانتهم عند الشعب  
وسنحاول أن نفسر أصل هؤلاء الأولياء والشهداء فيما يلي :

كانت مصر منذ أقدم عهودها مقسمة مقاطعات صغيرة بلغ عددها يوما  
ما على حسب ما روته الأخبار اثنتين وأربعين مقاطعة . وكانت كل مقاطعة  
مقسمة وحدات صغيرة لكل منها إدارتها الخاصة وأهلها المحلي الخاص الذي  
كان يعد المسيطر عليها من الناحية الروحية ، وبعد فترة من الزمن اتحدت

هذه الوحدات معا وكونت المقاطعة ؛ ولكن كانت كل وحدة أو قرية محافظة على الهها المحلي ، هذا في حين أن المقاطعة كان لها الهها الذي يسيطر على كل المقاطعة وتدين له كل أجزائها ، وبعد ذلك اتحدت مقاطعات الشمال وكونت وحدة قائمة بذاتها وهي الوجه البحري وأصبح لها الهها الخاص بها الذي كان ينشر سلطانه على كل مقاطعات الشمال . وقد حدث نفس التطور في الوجه القبلي . وأخيراً اتحد القطران معا وتألف منهما جميعا المملكة المصرية المتحدة . وكان في العادة يصبح أقوى الهة المقاطعات أو المدن الكبيرة الإله المسيطر على جميع آلهة القطرين ؛ هذا مع العلم ان كل قرية ومدينة ومقاطعة كانت تحتفظ بالهها المحلي ولا تجد عنه حولا مهما كانت الأحوال ، ومن ثم نجد أن كل بلدة أو قرية كانت تحتفظ بآلهتها بالتوارث على مر السنين .

وعلى الرغم من تقلب الأحوال السياسية في البلاد وتغير الحكام فيها فان القوم ظلوا على عبادة آلهتهم والاحتفاظ باقامة شعائرها على مر الدهور حتى نهاية العهد الروماني وحتى لما جاء الاسلام وتغيرت ديانة القوم ظلت عادة التمسك بالتضرع للآلهة باقية في نفوس المصريين فاتخذوا بدلا من الآلهة أولياء الله الصالحين الذين يعتقدون في ظهور الكرامات على أيديهم . وان من يقرن ما يحدث الآن في أضرحة هؤلاء الأولياء والشهداء بما كان يحدث في مصر القديمة ليجد ان الفرق قليل ، وبخاصة عند ما نعلم ان الأولياء والشهداء في نظر عامة الشعب المصري هم في الواقع في مرتبة الآلهة . ومن ثم فان رجال الدين يعدون ذلك في نظرهم بدعة يحاربونها بكل ما لديهم من قوة . والغريب اننا لا نجد مثل هذا المظهر في بلد عربي غير مصر على تلك الصورة القوية .

وسنرى في درس متون العهد الديموطيقى البطلمي ان هؤلاء الأولياء



والشهداء كانوا يعاملون معاملة السادة والالهة وكانت تحبس عليهم الأوقاف وتقرب لهم القربات وتقام لهم الصلوات كما هي الحال في مصرنا الحالية . وكما كان هناك أولياء ذكورا وإناثا في العهدين الفرعوني والبطلمي كذلك نجد أولياء ذكورا وإناثا في عهدنا الحاضر منذ ظهور الاسلام في مصر يقدسون بل ويعبدون العامة جهلا منهم .

دلت الوثائق الديموطيقية التي درسناها وهي التي ترجع إلى عهد البطالمة وما قبله على وجود أضرحة أولياء من كلا الجنسين وقد جاء ذكرهم في عقود خاصة بوصايا أو بيع أو إيجار أو اتفاقات عن مدافن أو المحافظة على موميات ، وكذلك جاء ذكرهم في عقود خاصة باستحقاقات أو مرتبات خاصة بأولئك الذين يقومون على خدمتهم .

والألفاظ الدالة على الأماكن التي يثوى فيها هؤلاء الأولياء ذكورا كانوا أو إناثا في الجبانة غامضة بعض الشيء من حيث المعنى ، ولكن تدل شواهد الأحوال على أن الولي المتوفى كان يدفن في قبر (حت) وكان لهذا القبر بطبيعة الحال مقصورة أو ضريح (ست) .

وأحيانا كان يبنى للولي مقام كبير (ما) لأقامته فيه . هذا ونجد في المتون الديموطيقية كلمتين يعبران عن «الولي» أو الشيخ وهاتان الكلمتان هما «حري» ومعناها «السيد» و «حسي» ومعناها المقرب . والكلمتان في معنهما تنطبقان على كلمة «ولي» كما نفهما الآن فيقال مثلا السيد البدوي وسيدى أبو الحجاج . وهذا ما نجده في الديموطيقية .

وأيضا لذلك نورد هنا بعض الأمثلة التي جاءت في العقود الديموطيقية لهذا العهد البطلمي الأول فلدينا عقد بيع أبرم في السنة الرابعة من حكم

« بطليموس الأول » ( ٣٠٢ ق . م ) جاء فيه ان حانوتي « أمنموئي » القاطن في الجهة الغربية من طيبة ، باع بيتا لربييه أحد جنود معبد آمون ، كما باع مدفنا ( ست ) في جبانة « جمى » (= مدينة هابو ) كما باع بئر دفنه مع السماح بادخال من يريد من أهله ، وكذلك أعطاه القربات التي أتت من ريع أوقاف هذا المدفن الخاص بسيدنا ( حرى ) « آهلك » . ويقول المتن بعد ذلك انه في الجهة الجنوبية توجد طريق تؤدي إلى قبر « امنحوتب » ( أى الملك « امنحوتب الأول » أحد ملوك الأسرة الثامنة عشرة وكان موثها عند المصريين وبخاصة عند العمال الذين كانوا يقيمون في هذه الجهة <sup>(١)</sup> ) أو معبده الجنازى وكان يقع على جوانب هذا الضريح ثلاثة أضرحة أخرى لأولياء آخرين وهم « بدى — حر — برع » آله البحارة والولى « بانا » والولى « باتف » . هذا ونجد في المتن ان كلا منهم كان يدعى وليا أو شيخاً ومن ثم فانه من الجائز ان هؤلاء الأولياء كانوا متجمعين حول الههم العظيم « امنحوتب الأول » ناصر العمال في الأزمان القديمة ( في دير المدينة ) .

ولدينا متن آخر مؤرخ بالسنة الرابعة والثلاثين من عهد « بطليموس الثانى » ذكر ان امرأة أوصت لابنها الذى كان يعمل حانوتيا لأمنموئي ( آمون الأقصر ) في غربى طيبة بنصيبها في بيت على الشاطيء الشرقى لطيبة بالاضافة إلى نصيبها في بعض مقابر على الشاطيء الغربى مع نصيبها كذلك في أوليائى ( الضمير للمرأة المتكلمة ) الذين دفنوا فيها ( أى المقابر ) وكذلك نصيب « شهدائى » مع ريع أملاكهم التي حددت بالنسبة لكل شىء يحصل منها الآن وما سينتج لنا في المستقبل من أرض المعبد والبلد . ومن ثم نفهم

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الرابع صفحة ٢٤٤ وما بعدها .

أن هؤلاء الأولياء والشهداء أو الالهة على رأى المصريين كانت لهم ممتلكات محبوسة عليهم أو مقررة لهم سواء أكان ذلك من الأرض أم من المعبد أم المدينة .

هذا ونجد فى عهد « بطليموس الثالث » ان حانوتياً قد نزل لإبنه عن المقابر والموميات الآتية: (يقصد بذلك دخل الأوقاف التى حبست عليها) الولى « حربرع » الشهيد وعشيرته والقمر الذى دفن فيه أهله ، وقبر « بدى حربرع » الحفار وعشيرته والولية « تيتا » وعشيرتها وقبر « اسخومنوس » السيد ، والشهيد ملكى المسمى « ابريز-خوى » ، وقبر « جمروس » السيد وعشيرته ، و « سحمين » بن « باتو » وكل فرد تابع للولى « حربرع » .

وانه لما يلفت النظر ان الكلمة الدالة على غريق وهى « حسى » كانت فى الأصل معناها الممدوح والظاهر انها تشير إلى فكرة أن الشخص المغرق قد ضحى بنفسه وعمل ما هو مقبول عند الآله . ففي معبد « دندور » باقليم بلاد النوبة نقرأ أن رجلين مؤلفين وهما « بتيسى » و « بحور » كانا يعبدان فى العهد الرومانى فى مصر وكان كل منهما يلقب « حسى » (= المغرق) وكذلك كان يدعى كل منهما « حرى » . والكلمة الأخيرة كانت مخصصة بحية . ويقول الأثرى « شتندورف »<sup>(١)</sup> انه اسم إله . ويميل الأستاذ « جرفث » إلى القول بأن الرجل أو المرأة يمكن أن ينعت بلفظة حسى « مغرق » وفى الوقت نفسه كان يحمل لقب « حرى » وبعد نقاش طويل استنبط ان لقب « حرى » كان يحصل عليه الرجل أو المرأة وذلك بسبب انه شهيد ( حسى ) . ويقول الأستاذ مصطفى الأمير أنه — على ضوء براهين عدة فى متناولنا

الآن — يظهر ان لفظة « حرى » هى اللقب العادى وذلك لوجودها بنسبة واحد إلى خمسة فى الأمثلة التى عرفت حتى الآن ولا بد إذاً انها كانت تحمل معنى خاص بها بصرف النظر عن مصاحبتها مع كلمة « حسى » . وعلى ذلك فان نظرية « جرفث » لا تتفق مع هذا رأى تماماً . والرأى الأصوب هو أن كلمة « حرى » تعادل كلمة سيد وكلمة « حس » تقابل كلمة شهيد .

هذا وقد عرفنا من ثمانية عشرة وثيقة من جبانة « طيبة » جاء فيها ذكر مائة ولى وعشرين شهيداً ، كما عرفنا ان نسبة عدد الأولياء الذكور للنساء هى أربعة لواحدة . ونسبة عدد الشهداء للشهيدات بنسبة تسعة لواحدة . وهذه الوثائق جميعها عثر عليها فى جبانة ذراع أبو النجا . ومن الغريب انه فى الوثائق الأخرى « الطيبة » التى عثر عليها فى « دير المدينة » وهى الموجودة فى متحف تورين لم يذكر فيها أولياء أو شهداء . والظاهر ان موقع أضرحة هؤلاء الأولياء والشهداء هو جبانة ذراع أبو النجا وذلك لأجل أن يكونوا على مقربة من قبر الملك « امنحوتب الأول » أو معبده الجنازى لأنه كان يعتبر الآله الخاص لهذه الجبانة كما أشرنا إلى ذلك من قبل .

وفى اعتقادى ان هاتين العبادتين المختلفين أى عبادة الولى وعبادة الشهيد تمثلان المذهبين الهامين فى الديانة المصرية القديمة فعبادة الأولياء تمثل مذهب عبادة الشمس أى المذهب الروحانى وان كلمة « حرى » مشتقة من كلمة حر أو حور الذى يعتبر مظهراً من مظاهر الآله « رع » أو بعبارة أخرى المذهب الشمسى . أما عبادة الشهيد أى « حسى » فتمثل عبادة الآله « أوزير » أو العبادة الشعبية وبخاصة عند ما نعلم ان « أوزير » هو الآله المغرق وكان يسمى مغرق المغرقين أو بعبارة أخرى شهيد الشهداء .

وتدل شواهد الأحوال على أن عبادة الأولياء وعبادة الشهداء كان قد زاد التمسك بها في زمن الاضطهاد الامبراطورى وبخاصة عند ما نعلم أن معبد « دندور » ببلاد النوبة قد أقيم لعبادة الأخوين « بتيسى » و « فيلور » ولدى « كوبر » في تلك الفترة . وعلى أية حال لدينا صورة ناطقة للتضحية بالغرق في قصة « انتينوس » (Antinos) الذى مات غرقا ليدفع الأذى عن عشيقه الامبراطور « هدریان » وبذلك أصبح موثلاً في نظر الرومان .

ولا نزاع في أن تأليه الأشخاص لم يكن بالأمر الغريب عن الديانة المصرية القديمة فقد رأينا أن الشعب المصرى قد أله « امنحوتب » بن « حابو » في خلال الأسرة الثامنة عشرة وبقيت ذكره بوصفه آلهة حتى العهد البطلمى . هذا وقد اسهب الأستاذ مصطفى الأمير في التحدث في موضوع الأولياء والشهداء لمن يريد المزيد<sup>(١)</sup> .

### عبادة الحيوان في العهد البطلمى :

ترجع عبادة الحيوان في مصر إلى أقدم العهود . والواقع انه قد وجدت حيوانات من عهد ما قبل التاريخ مكننة ومدفونة بعناية كبيرة مما يدل على انها كانت مقدسة . وقد ظلت عبادة الحيوانات في مصر الفرعونية شائعة حتى دخول الاسلام ؛ غير أن عبادة هذه الحيوانات قد ازدادت بصورة تلفت النظر في العهد البطلمى وما قبله بقليل . ولقد تأثر الكتاب الاغريق بعناية المصريين فكتبوا عنها القصص فيما خلفوه لنا في كتاباتهم . ولا أدل على ذلك من قصة الرومانى الذى قتله الغوغاء بسبب قتله قطه عن غير عمد<sup>(٢)</sup> . هذا

Mustafa El Amir. A Family Archive P. 126 ff.

(١)

Diod I, 84.

(٢)

وذكر لنا « هردوت » ان خلاص قطرة من الوقوع في حريق كان أهم من اطفاء الحريق نفسه . وفي بعض جهات القطر المصري حيث كان يعبد التمساح كان يعتبر الرجل الذي يلتهمه تمساح بمثابة شهيد ؛ ولكن الذي كان يقتل حيوانا مفترسا عامدا متعمداً يعاقب عقاباً شديداً ، ويقول « هردوت » إن من يقتل الطائر « أبو منجل » الذي يتقمصه الأله « تحوت » أو صقرا كان جزاؤه الموت<sup>(١)</sup> .

ويدل ما لدينا من وثائق على أن عبادة الثيران قد ازدادت بصورة بارزة وبخاصة عبادة العجل « بوخيس » الذي كان يقدس في أرمنت وقد تحدثنا عن عبادته ببعض التفصيل في غير هذا المكان<sup>(٢)</sup> . هذا وكانت عبادة البقرات والقطط والقروود وأبو منجل (« إيس ») والصقور قد ازدادت بدرجة عظيمة في « طيبة » ، هذا إلى أن تقديسها قد امتد خارج نطاق المعابد فكان يوجد في المدن والقرى وفي الجبال . ومما تجدر ملاحظته انه كانت توجد في « ادفو » بحوار المعبد حديقة خاصة لتربية الصقور ليختار منها سنويا الصقر الذي كان يعبد في معبد « ادفو » ؛ وكان يقام له احتفال خاص لأنه كان يمثل الملك وقد تحدثنا عن هذا العيد عند التحدث عن معبد « ادفو » وأعياده .

والواقع انه كان يوجد لكل نوع من الحيوان المقدس مكان خاص لأطعامه ، كما كانت تبني له مدافن خاصة . وكانت هذه الحيوانات تحفظ بعناية وتوضع في توابيت من الخشب أو من الفخار .

وقد تحدثنا في الجزء السابق من مصر القديمة عن بيت البقرة الذي كان

Herod. II. 66

(١)

(٢) راجع مصر القديمة الجزء السابع ص ٦٢٦ - ٦٢٨

يقع في الجزء الشمالى من « طيبة » . وكذلك جاء ذكر مدافن القطط بمثابة الحد الغربى للبيت الذى يقع في الجنوب الشرقى لبلدة « جمى » . وكانت مدافن الصقور و « إيبس » تقع في الجزء الشمالى من جبانة ذراع أبو النعجا كما جاء ذكر ذلك في بردية « فيلادلفيا » رقم ٢٤ وقد ترجمناها فيما سبق .

وكان يقوم على خدمة هذه الحيوانات في تلك الفترة ملاحظون ومحنطون خاصون بها فنقرأ مثلاً عن المشرف على الماشية<sup>(١)</sup> ، وحارس « إيبس »<sup>(٢)</sup> ومحنط القرد<sup>(٣)</sup> وحنوتى مدفن « إيبس » والصقور<sup>(٤)</sup> . ويلحظ ان الحانوتى كان نطاق عمله واسعاً ، فقد كان يحمل الألقاب التالية : حانوتى مدفن أبو منجل والصقر والكاهن خادم الآله والكاهن والحنوتى لكل الحجج والايجازات للكاتب الملكى « امنحوتب بن حابو » الذى كان يعد أهما في تلك الفترة كما نوهنا عن ذلك من قبل .

والواقع ان حالة هؤلاء المحنطين والمرتلين لم تتغير عما كانت عليه في زمن أسلافهم في العهود الفرعونية<sup>(٥)</sup> . فقد كانوا يؤلفون طوائف . وقد تركوا لنا وثائق بردية ذكروا فيها القواعد التى كانوا يسبرون على مقتضاها ولا نزاع في أن هذه القواعد كانت تمنحهم قوة كالتى كان تتمتع بها طوائف الكهنة في العهد الفرعونى في المعابد . ولا شك في أن هؤلاء الكهنة كانوا يجيدون القراءة والكتابة ، ولا أدل على ذلك من أن عدداً عظيماً من الوثائق

B.M. 10523.

(١)

Ph. XXIV.

(٢)

B.M. 10523.

(٣)

B.M. 10230.

(٤)

Cerny Bul. Inst. Fr. Arch. Orient, 27, P. 159.

(٥)

التي وجدت في سجلات الأسر وهي التي نسير على هديها في تتبع أحوال البلاد في هذا العصر هم المحررون لها ؛ غير انه لا بد من أن نفهم أن وظائف الكهنة إذا ما قرنت بنظائرها في العهد الفرعوني عند ما كان الكهنة أصحاب نفوذ وسلطان بدرجة عظيمة في طول البلاد وعرضها ، فإنهم يعدون من الوجهة المادية فقراء ؛ ويرجع السبب في ذلك إلى أن الاستعمار الأجنبي كان قد أضعف من شأن الكهنة وسلبهم أموالهم وجاههم إلى حد كبير .

هذه نظرة عاجلة عامة عن الأحوال الدينية من الوجهة المصرية في ذلك العهد كما أمكن استنباطها من الأوراق البردية الديموطيقية وما كتبه المؤرخون الاغريق . أما الحياة في المعابد فقد تحدثنا عنها في فصل خاص عندما تناولنا بحث معبد « ادفو » وما عليه من نقوش ومناظر دينية تكاد تكون منقطعة النظر توصلنا بها إلى رسم صورة عن الحياة الدينية في المعبد من حيث العبادات اليومية والأعياد والأحفال التي كانت تقوم في داخله وخارجه سنويا وهي تختلف كل الاختلاف عن عبادات غير رجال الدين كما أشرنا إلى ذلك في نفس الفصل .



## حياة الأسرة فى العهد البطلمى الأول

لم تصل إلينا حتى الآن متون بالديموطيقية تحدثنا حديثاً مباشراً عن نظام الأسرة المصرية فى العهد البطلمى ، ومن ثم إذا أردنا أن نضع صورة عن حياة الأسرة فى تلك الفترة من تاريخ أرض الكنانة فليس لدينا إلا وسيلة غير الاستنباط وقراءة ما بين السطور مما خلفه لنا الشعب المصرى من وثائق ونقوش مبعثرة . وقد تناولنا الحديث عن الأسرة المصرية وما كان بين أفرادها من روابط فى الجزء الثانى من مصر القديمة فى عهد الدولة القديمة<sup>(١)</sup> وربما كان أهم مصدر لدينا لمعرفة شئ عن حياة الأسرة فى العهد المتأخر من تاريخ البلاد ما وصل إلينا من عقود زواج وطلاق فى تلك الفترة وبخاصة فى العهد البطلمى الأول .

### عقود الزواج :

من الجائز أن عقود الزواج بالمعنى الحقيقى لم تظهر بصورة بارزة إلا فى العهد البطلمى وما قبله بقليل . والواقع ان المتون المصرية القديمة من نقوش وأوراق بردية لم تسعفنا بعقود زواج حتى الآن فى العهود المصرية الأولى وذلك على الرغم من أن هناك اشارات وعبارات فى النصوص الأدبية وبخاصة فى النصائح تحبذ الزواج كما يحدثنا بذلك أحد أبناء « خوفو » حيث يقول : إذا كنت رجلاً طيباً أسس لك بيتاً وتزوج من امرأة صاحبة قلب وستلد لك

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الثانى ص ٥٠٣ وما بعدها

(٢) راجع كتاب الأدب المصرى القديم الجزء الأول ص

غلاما . وبعد ذلك بألفى سنة يقول حكيم آخر تزوج وأنت في العشرين حتى تنجب غلاما وأنت لا تزال شابا . والواقع اننا نرى ان في مصر منذ أقدم عصور تاريخها إلى عصر الدولة الحديثة كان الأب ينصح ابنه بأن يصنع لنفسه بيتا أى يتخذ لنفسه زوجا وهو في سن الفتوة حتى تنجب له أولاداً . والظاهر أن المثل الأعلى للزواج عند المصريين الأقدمين والأحداث على السواء هو أن ينجب الرجل ذكورا وهو لا يزال في مقتبل العمر فيقول آنى : ان الرجل السعيد هو الذى له أولاد كثيرون والذى يحترم بسبب أولاده . وتدل الظواهر على أن العلاقات بين الرجل وزوجته منذ أقدم العهود كانت علاقات حب وعطف جاء عن طريق المعاشرة والميل المتبادل ، ومن ثم على ما يظهر لم تكن هناك في بادىء الأمر عقود زواج مسجلة فكان إذا حدثت الألفة حصلت المعاشرة والاتفاق الودى بين الطرفين وهذا ما نجده في الاسلام فان المرأة إذا قالت لفردي زوجتك نفسى أمام شاهدين فان ذلك يعد عقد زواج يمكن به المعاشرة دون حاجة إلى عقد زواج .

والواقع انه لم يصل إلينا حتى الآن عقد زواج رسمى كالعقود التى نجدها في العهد المتأخر من تاريخ مصر وبخاصة عهد البطالة ؛ وكل ما لدينا في هذا الصدد هو عقد تسوية لزواج يرجع تاريخه إلى الدولة الحديثة . ومن الغريب انه لم يذكر فيه أية بيانات عن الرسمىات التى كانت ضرورية لإتمام عقد الزواج شرعى قبل ذلك العهد كما نجد ذلك فيما بعد .

وقد استنبط الأثرى « شرنى » من هذه الوثيقة أن المفهوم من موضوع الزواج ان الطرفين المتعاقدين كانا يؤلفان سويا ملكية مشتركة أساسها

الزواج يكون للزوج فيها الثلثان وللزوجة الثلث ، وانه في حالة وفاة أحد الطرفين فان الطرف الآخر يستمر في استثمار الملكية أو العقار المشترك غير انه كان لكل منهما السيطرة التامة على نصيبه الذي دخل به في هذا الزواج<sup>(١)</sup> . ولكن إذا فحصنا ما جاء من بيانات عدة في الوثائق الديموطيقية فان هذا التفسير الذي أدلى به « شرنى » لا يكاد يكون مقبولا . والظاهر ان الوثيقة التي نحن بصددتها تحتوى على قرار اتخذ في نقطتين منفصلتين عن بعضهما بعضا . النقطة الأولى هي قيام الزوج بنقل ما كانت تملكه الزوجة الأولى التي كانت قد توفيت إلى أولادها بصرف النظر عن ملكيته هو ؛ والنقطة الثانية هي تسوية موضوع الجزء الذي بقى له من عقاره بالنسبة لزوجته الثانية . هذا ولم يذكر لنا دليل على أن العقار كان قد قسم بنسبة اثنين لواحد وكان كله في الأصل ملك الزوج . ومن جهة أخرى فاننا لو حكمنا بما لدينا من وثائق من العهد المتأخر لوجدنا ان صداق الزوجة كان ملكها الخاص ، وانه يبقى كذلك حتى يوم مماتها ، ثم ينقل بعد ذلك إلى أولادها . وفي هذه الحالة الخاصة التي نحن بصددتها كان العقار هو بيت والد الزوجة الأولى . وقد كان هذا منصوبص عليه قانونا إذ قد اقتبس في هذه الوثيقة في الصورة الآتية : لقد قال الفرعون دع صداق كل امرأة يعطى أياها ( وقد جاء ذلك في القرآن الكريم « وآتوا النساء صدقاتهن نحلة » ) .

وقبل أن نفحص عقود الزواج وما تحتوى عليه من مواد يجب أن نعرف هل كان الرجل يتزوج بواحدة أو أكثر في مصر القديمة . الواقع انه من الصعب أن نعطي رأيا قاطعا فيما إذا كان الرجل في مصر

القديمة يتزوج من امرأة واحدة أو كان تعدد الزوجات لديه مباحاً<sup>(١)</sup> فعلى حسب ما رواه « ديدور » (Diod I. 80) كان الكهنة هم الذين عليهم ألا يتزوجوا أكثر من واحدة في حين ان الآخرين كان حل لهم أن يتخذوا أزواجا عدة إذا أرادوا ، ولكن من جهة أخرى يقول « هردوت » (Herod, II. 92) ان عدم تعدد الزوجات كان شائعا ويفرضه القانون ؛ غير ان ما رواه « هردوت » يحيط به بعض الشك وقد وجد بعض الباحثين أثارا تدل على تعدد الزوجات في مصر في كل عصور التاريخ ويقول « أرمن » ان الزوجة الثانية كانت تسمى في مصر القديمة « البغيضة » وهى التى تعرف فى عصرنا الحالى بالضرّة 63 (A. Z. XXX. 63) (راجع . وفى هذا رأى شك أيضا ولا يزال الموضوع معلقاً .

هذا ولدينا بردية هامة من العهد البطلمى المصرى تحدثنا عن فرد يدعى « بزينتائس » Psintaes قد تزوج من امرأة أخرى بوصفها زوجه الثانية (راجع Edgerton Ibid. 22 ff. .

هذا ويمكن القول ان تحريم الزواج بأكثر من واحدة فى عقود الزواج

---

(١) Revillout. Cours d. dr. eg. I. 53; Precis d. dr. eg. I 978; Christ. dem CXXIX; Metteis, Reichrecht 222, Bouche-Leclercq Hist. d. Lug IV, 96; Muller Lubespoesie d. Alter Aegyptes 5 ff, Erman-Ranke Aegypten und Ag. Leben; spiegelberg, Demotische Papyri (Bad. Saml, 1) 47 note 3; Nietzold, Ehe in Agypten 15 ff; Seidl, Sev. 2 LII 62 ff; Edgerton Z. f. Ag. Sprache LXIV, 62 ff; notes on Egyptian Marriage 23; Wahrmond. Instit. d. the im Altertum 60 ff; Hombert-Preaux. Recherches sur les recensement dans l'Egypte Romaine 16; Joultie J.E.A. XL. (1954) 114 ff.

الاغريقية التي قبل عهد « أغسطس » يجب أن يعتبر برهاناً بأنه حتى في الأوساط الاغريقية لم يكن محرماً قانوناً تعدد الزوجات (راجع

(JEA XL. P. 114

والسؤال الذي يجب أن نضعه على بساط البحث بعد ذلك هو : هل كان الزواج بين أفراد من قوميات مختلفة مباحاً أم لا في العهد البطلمي (راجع Zaki Ali Bull. Soc. Arch. Alex. No. 38 (1949) 25 ff.

والواقع ان الزواج بين الاغريق والمصريين قد وقع فعلاً في خلال القرن الثالث قبل الميلاد . ومن المؤكد أن مثل هذا الزواج كان يعتبر شرعياً ، ويؤكد ذلك أن نسل الزوجين كان يحمل جنسية الوالد لا الوالدة أى أن الأطفال في هذه الحالة كانوا يحملون الجنسية الاغريقية حتى لو كانت الأم من سلالة مصرية ، ولن يغير من ذلك في شيء لو كان الأطفال يحملون أسماء مصرية .

ويلحظ ان الكهنة في العهد البطلمي كانوا مقيدين ببعض القيود فيما يخص الزواج فلم يكن مسموحاً لهم أن يتزوجوا من نساء خارج طائفتهم . وكان الزواج الذي يعقد مخالفاً لذلك يعتبر فسوقاً وزنى . كما كان يعتبر نسلهم غير شرعى (راجع (U.P.Z. II. 194. 119 B.C.

وكانت عادة الزواج بين الأقارب شائعة لدرجة اننا نجد في بعض الحالات أن زواج الأخ من الأخت هو القاعدة لمدة جيلين في أسرة واحدة (راجع (Weiss, Sav. Z. XXIX 340

ويلحظ انه في العهد البطلمي لم تكن هناك قيود خاصة لتحديد سن الزواج من الأنثى إذا كان هذا الزواج نفسه مسموحاً به (راجع (Sav. Z. XXXVII, 180

وكانت القاعدة المتبعة في ذلك ان الفتيان الاغريق والمصريين يمكنهم أن يتزوجوا في سن الرابعة عشرة من عمرهم. أما البنت فكان يحق لها أن تزوج عند ما تبلغ الثانية عشرة (راجع Aegyptus XII, 142).

وعلى أية حال فإن صيغ الزواج لا بد أن تميز الواحدة عن الأخرى على حسب القوميات ويقول « ادجرتون » انه من الحقائق الثابتة ان الزواج عند المصريين لم يكن أساسه في الأصل اتفاق مكتوب . والظاهر ان المعاشرة الجنسية كانت أمراً لا بد منه . أما العقود المكتوبة الخاصة بالزواج من أجل الاتفاق على الزوجة فكانت في الواقع اتفاقات تعقد بين الرجل والمرأة بعد زواجهما . (راجع Edgerton, Ibid. Notes P. 5)

وقد لوحظ ان صيغة الزواج المصرية المحلية قد نقلها عنهم الاغريق شيئاً فشيئاً . وكانت كل المسائل المالية المختصة بالزواج يتفق عليها في عقد خاص . يضاف إلى ذلك ان الاغريق كان في استطاعتهم أن يتزوجوا بصيغة من صنع المسجل الاغريقي وكانت أهم ظاهرة فيها على ما يظهر النزول عن العروس . وهذه الصيغة الاغريقية قد اعتنقها المصريون على مر الأيام كما اعتنق الاغريق صيغة الزواج المصرية . ومن ثم نرى أن الزواج الذي عقد بوساطة اغريق كان يعتبر صحيحاً على حسب القانون المصري ولكن لا يعتبر صحيحاً من حيث القانون الاغريقي ؛ ومن أجل ذلك كان لا بد من الحصول على موافقة اغريقية قبل ابرام عقد الزواج حتى يصبح الزواج سليماً .

ولم يعثر حتى الآن على قواعد ثابتة تدل على حقوق وواجبات الأزواج والزوجات في عقود الزواج المصرية الوطنية . ولكن من جهة أخرى نجد في عقود الزواج الاغريقية بشيء من التفصيل الواجبات التي كانت تفرض على

الزوج لزوجته من حيث امدادها بما يكفل راحتها من حيث المأكل والمشرب ومعاملتها معاملة حسنة ، وأن يكون وفياً لها وألا يطلقها ، ومن جهة أخرى كان على الزوجة أن تشارك زوجها في مسكنه وأن تكون مخلصه له ليل نهار وأن تدير شؤون بيته ( راجع Metteis. L.C. 218 ) .

وفي حالة نقض هذه الواجبات مثل عدم اعالة الزوجة فان أقدم أنواع العقود الاغريقية تنص في هذه الحالة على انه يجب على الزوج أن يدفع للزوجة صداقها ؛ وفضلا عن ذلك كان عليه أن يدفع غرامة مساوية لما جاء في العقد . هذا ونجد في وثائق أخرى انه كان عليه أن يدفع الصداق ثانية ، وفي غالب الأحيان يدفع معه غرامة قدرها خمسين في المائة ( راجع Metteis L. C. 216 )

أما في الحالة التي تكون فيها الزوجة قد نقضت واجباتها الزوجية فان كلا من عقود الزواج الاغريقية والاسكندرية كانت تفرض حرمان المرأة من صداقها . هذا ولا بد أن نلفت النظر بصورة خاصة فيما يخص قواعد الطلاق . فعلى حسب القانون المصري كما سترى بعد كان من حق الزوج أو الزوجة أن يطلق الواحد منهما الآخر ( راجع Adl. dem 14, 97-6 B.C. ) فيقول الزوج في عقد الزواج : وفي الوقت الذي سأهجرك فيه كزوجة أو « حينما ترغبين أن تذهبي عني من تلقاء نفسك ، وبذلك لن تكوني ملكي كزوجة ، فاني سأعطيك مثل صداقك المذكور ( أعلاه ) أو قيمته على حسب ما هو مدون أعلاه » . وينطبق مثل ذلك على الأغريق وذلك نتيجة للتأثير المصري على ما يظهر ( راجع Metteis Grundz 217 ) وعلى ذلك كان للرجل حق الطلاق كما كان للمرأة حق الطلاق وكان هذا يحدث بالفراق الفعلي .

ونجد في الوثائق المصرية المبكرة انه كان على الزوج أن يدفع غرامة إذا طلق زوجته ( راجع Boak. J.A.E. 109 ff )

وفي العقود الاغريقية القديمة على أية حال نجد أن الزوج إذا طلق زوجته من جانبه هو كان عليه أن يدفع لها الصداق ويدفع مبلغا مماثلا له ، وفيما بعد كان يدفع غرامة قدرها ٥٠٪ من الصداق ، وهذا كان أمرا محتملا . وفيما بعد نجد أن غرامة الطلاق قد اختفت ولكن إعادة الصداق بقيت كما هي . يضاف إلى ذلك انه لم يفرض على الزوجة التي هجرت زوجها غرامة ولم تفقد صداقها ، ولم تكن بأية حال من الأحوال عرضة لدفع أية غرامة . وإذا لم يكن الزوج مذنباً في حق زوجته فانه كان يعطى مهلة لإعادة المهر الذي تستحقه الزوجة . وفي حالة ما تكون المرأة المطلقة حاملا فانه كان لها الحق أن تطلب نفقة لنفسها ولطفلها ( راجع Oxy. II. P. 267, 5 )

وكانت القاعدة ان المطلقين كان يحفظان لنفسهما الحق في أن يتزوجا ثانية .

ولا بد لنا عند معالجة مسألة نظام الزواج أن نميز بين القانون المصري والاغريقي والروماني ففي القانون المصري كان على الزوج أن يعول زوجته مقابل مبلغ يدفع لهذا الغرض ( راجع U.P.Z.118 (130 B.C. ) وكانت العادة أن الزوج يتعهد برهن كل ملكيته في الحال والاستقبال مقابل ذلك ، وهذا يعنى انه لن يكون في استطاعته أن يتصرف في ملكيته المرهونة دون موافقة زوجته .

هذا وتحتوى عقود الزواج الاغريقية على مواد خاصة بالصداق وأحيانا على هبات إضافية ( راجع Metteis Grundz. 219 ff ) وكان الصداق



دائماً ملك الزوجة ، غير ان الزوج كان له الحق في استخدامه . وكانت الزوجة تأخذ ضماناً على عقار زوجها ( راجع P. Meyer, Jur. Pap. 42-3 ) .

ومن المدهش ان الزوج قد لا يكون له الحق في التصرف في أى شيء دون موافقة زوجه وكذلك الزوجة لم يكن لها حق التصرف إلا برضاء الزوج ، ومع ذلك فان هذا كان لا يعنى ان متاعهما كان مشتركاً . ( راجع Par. 1312 = M. Chr. 280.

هذه نظرة عامة عن قرن موضوع الزواج عند المصريين بالزواج عند الاغريق في العهد البطلمي والآن نعود لفحص عقود الزواج والطلاق الديموطيقية في العهد البطلمي . وما قبله لنصل إلى صورة صحيحة عن الزواج في تلك الفترة من تاريخ البلاد وهي الفترة التي نحن بصدددها. يدل ما لدينا من وثائق على أن أقدم عقد زواج وصل إلينا حتى الآن يرجع إلى الأسر من ( ٢٢ — ٢٦ ) وقد دونت بالخط الهيراطيقى الشاذ وهذه العقود لا تزال مستعصية الحل بصورة تجعلها غير مفهومة . والصيغة القانونية التي صيغت بها هذه العقود تكاد تكون موحدة من حيث مقدار الصداق وأهم نقاطها ما يأتي :

( ١ ) التاريخ .

( ٢ ) الأطراف المتعاقدة وتصاغ في مثل العبارة التالية : ان فلان ابن فلان يدخل بيت فلان بن فلان ليعلن خطبة زواجه من المرأة فلانة وأمها هي فلانة أى أم زوجته بمثابة زوجه هذا اليوم ( راجع مصر القديمة الجزء ١٢ ص ٣٣٣ ) .

( ٣ ) ويتعهد الزوج فلان بن فلان بأن يدفع صداقها ( ويكون في العادة دبنين من الفضة وخمسين مكيالا من القمح ) .

( ٤ ) كان على الزوج أن يحلف يمينا على انه لو ترك زوجته سواء أكان ذلك بسبب الكره أم بسبب غرامه بامرأة أخرى أن يدفع لها صداقها ونصيبا من كل ممتلكاته . وهذا النصيب كان في العادة هو ثلث ما يملك . أما إذا ارتكبت الزوجة الخطيئة الكبرى التي تعيب المرأة فانه لا يدفع شيئا لها ( ٥ ) يأتي بعد ذلك اسم الكاتب والشهود .

وكان التقليد المتبع في تلك الفترة من تاريخ البلاد أن يذهب الرجل الذي يريد الزواج إلى بيت العروس ويحصل على موافقة حماء المنتظر ، وذلك قبل أن توجد العلاقة الزوجية ولعمري فان هذا هو نفس التقليد المتبع في عهدنا الحاضر .

وكان الزوج يتعهد بعقد قسم بأن يدفع غرامة لزوجته إذا هجرها وتزوج من امرأة أخرى . وكان يعفى من دفع هذه الغرامة إذا ترك زوجته بسبب العقم أو الزنا .

ومما تجدر ملاحظته أن العقم كان مبررا للطلاق في القانون البابلي<sup>(١)</sup> . وقد كان هذا هو نفس المبرر الذي حدده « فيلو » عند وصفه للمحاكم اليهودية في مصر في العهد الأول من الحكم الروماني<sup>(٢)</sup> . ومن جهة أخرى كان الزنا يعد في مصر القديمة جريمة يعاقب عليها بالموت كما جاء في قصة « أوبانر » (Ubaaner) والتمساح<sup>(٣)</sup> وفيها نجد أن كاهنا حرق زوجته لأنها زنت ، يضاف إلى ذلك ان في رسالة من عهد الرعامسة المتأخر طلق رجل زوجته لأنها كانت عوراء<sup>(٤)</sup> .

Johns Babylonian Law. P. 141.

Goodenough, The Jurisprudence of the Jewish courts in Egypt.

Griffith Ryl. III. P. 91 note 1.

Cerny, late Ramside Letters.

(١)

(٢)

(٣)

(٤)

## عقود الزواج في العهد الفارسي :

وفي عهد الحكم الفارسي في مصر تقدم لنا الوثائق الديموطيقية العتيقة صورة جديدة من عقود الزواج إذ نقرأ في صيغها ان المرأة قد أصبحت حرة في أن تعقد زواجها مع من ترغب فيه دون قيد أو شرط ، وفي مثل هذه العقود لا يقوم والد العروس بأى دور في وثيقة الزواج ، بل نجد أن المرأة هي التي تقوم باداء هذا الدور فتكون هي الطرف الأول في عقد الزواج وزوجها هو الطرف الثانى ، وتكون العصمة في يدها أى انها هي التي تطلقه إذا شاءت<sup>(١)</sup>، وهذا ما نجده في الشريعة الاسلامية عند ما تطلب المرأة عند الزواج أن تكون العصمة في يدها . والواقع ان هذا يحدث عند ما تكون المرأة صاحبة ثراء وجاه . على انه من الجائز ان الحرية التي نالتها المرأة في تلك الفترة قد ينسب إلى تأثير الحكم الفارسي<sup>(٢)</sup>.

وكانت هناك اجراءات لا بد من القيام بتنفيذها قبل الزواج الفعلى . فقد رأينا أن الزوج كان يذهب إلى بيت نسيبه المرتقب ويطلب اليه الموافقة على الزواج . ولدينا بعض تفاصيل في هذا الصدد جاءت في قصة ظلامه « بيتسى » التي أسهبنا فيها القول في الجزء الثانى عشر ( ص ١١٨ - ١٢١ ) .

ومن البدهى ان البنت عند الزواج لا بد أن تكون قد وصلت سن البلوغ . ومع ذلك نجد في حالات قد تزوجت فيها البنت وهي لم تتجاوز الثانية

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الثالث عشر ص ١٣٨

J.E.A. XIV, 152.

(٢)

عشرة والنصف من عمرها إذا كانت قد بلغت الحلم كما أشرنا إلى ذلك من قبل<sup>(١)</sup>.

هذا ونجد في قصة «بتيسى» ان ابنته التي تزوجت حديثاً كانت من طريق سلوكها مع زوجها تظهر بأنها لا تزال طفلة ولا تعرف معنى الزواج الجنسي الحقيقي . وذلك ان والدها عند ما كان ذاهباً إلى «طيبة» للقيام بتأدية أعمال خاصة به مع زملائه هناك جاء إلى بيتها ليودعها في بيت زوجها الذي تأملت به حديثاً . ولكنها عند ما علمت ان والدها سيتركها ويرحل بعيداً عنها أخذت تنتحب ورجته أن يأخذها معه ، وعند ما سأها عن السبب في رغبتها في الذهاب إلى «طيبة» مع انه من الأفضل أن تبقى لتقضى شهر العسل مع زوجها ، أجابته بأنها ستكون أسعد حالاً عند ما تذهب معه لتكون مع أخوتها من أن تبقى لتقضى شهر العسل مع زوجها . وعلى أية حال فان الزواج المبكر في مصر كان دائماً مشكوراً مستحباً .

ومن درس عقود الزواج التي عثر عليها في «طيبة» في العهد الذي سبق عصر البطالة يمكن أن نستنبط النقاط التالية :

أولاً : كان لا بد لاتمام الزواج من موافقة والد العروس .

ثانياً : كانت المرأة في العهد الفارسي حرة في أن تعقد قرانها مباشرة مع من جاء لخطبتها .

ثالثاً : كان الزوج يدفع الصداق للزوجة في الوجه القبلي ، ولكن في الوجه البحري كانت الزوجة هي التي تدفع المهر للزوج وهذا الاجراء الأخير جاء عن التأثير الفارسي .

رابعاً : كان الصداق يعد ملكاً للزوجة .

خامساً : كانت عصمة المرأة في يدها .

سادساً : وفي حالة الطلاق كان على الزوج أن يرد الصداق ويدفع ضعفه غرامة ، هذا بالإضافة إلى ثلث كل ما يملك من عقار وغيره .

يضاف إلى ذلك أنه كان على الزوجة أن ترد الصداق وكذلك تدفع ما يقابل نصفه ، وتفقد حقها في ثلث عقار الرجل إذا هي خاتنه .

سابعاً : كان الرجل دائماً يتزوج من نطاق أسرته ، وكان زواج بنت الأخت والأخ مباحاً .

ثامناً : كان الزواج يحدث عادة في فصل الفيضان وذلك عند ما تكون أعمال الزرع معطلة .

تاسعاً : لم نجد في عقود الزواج شروطاً خاصة بالنفقة التي يعطيها الزوج امرأته وكذلك لم نجد قائمة بجهاز المرأة وما يجب على الزوج بمخصوصه .

### عقود الزواج في العهد البطلمي

لقد دل فحص عقود الزواج منذ بداية العهد البطلمي على أنها بدأت تأخذ شكلاً وصيغة ثابتين سارت على نهجهما طول مدة حكم هذه الأسرة ولم يحدث في جوهرهما إلا تغييرات ضئيلة من حيث التفاصيل . وأول ما يلفت النظر في عقود زواج هذه الفترة أن موادها كانت في معظمها تنصب على المحافظة على حقوق المرأة أكثر منها عن حقوق الزوج . ويلحظ أن الرجل في هذا العهد كان هو الطرف الأول بصورة عامة لأنه هو الذي كان يدفع الصداق ، ولذلك فانه

هو الذى كان يقول للزوجة لقد دفعت لك صداقك الذى كان قدره كذا قطعا (= دبنات) من الفضة . وكان يسبق دفع الصداق العبارة التالية : لقد اتخذتك زوجة أو لقد جعلت منك زوجة وبعبارة أخرى كان يقابل دفع الصداق للمرأة أن تصبح فى طاعة الرجل وملك يمينه . ثم يذكر بعد ذلك فى العقد ما على الرجل من واجبات نحو زوجه من حيث النفقة التى كان لا بد أن يدفعها حتى تعيش عيشة راضية ؛ وكذلك تذكر الغرامة التى كان عليه أن يدفعها إذا هو سرحها . وهو ما يقابل عندنا فى الشرع الاسلامى موخر الصداق . غير ان الأمر لم يقتصر فى العقود البطلمية على دفع غرامة بل كانت هناك حقوق أخرى ينص عليها فى صلب العقد . وذلك أن يكون لها حق الثلث فى كل ما يملك الزوج من عقار وكذلك كانت تراعى حقوق أولادها فى الميراث . يضاف إلى ذلك ان كل ما كانت تحضره معها الزوجة من جهاز كان يسجل فى قائمة يبين فيها مفردات هذا الجهاز وقيمة كل قطعة منه نقلا ، ويتعهد الزوج برده لها إذا سرحها أو إذا أرادت هى أن تفارقه بالمعروف دون أن ترتكب ذنبا أو خطيئة .

هذه هى الخطوط العريضة لمحتويات عقود الزواج فى العهد البطلمى ، غير أن موضوع الأساس الذى كان يقوم عليه قانون الزواج كان موضوع مثار نقاش طويل اختلفت فيه آراء علماء الديموطيقية الذين درسوا هذه العقود .

وكان أول من أثار هذا الخلاف هو الأثرى « ادجرتون » فى مقال ممتع<sup>(١)</sup> وذلك عند ما أخذ يعزز رأى الذى أبداه الأستاذ « ينكر » فى هذا

---

(١) Edgerton noets on Egyptian Marriage Chiefly in the Ptolemaic Period. P. 180.

الصدد<sup>(١)</sup>. ورأى الأستاذ « ينكر » هو أن عقود الزواج التي كانت تبرم بين الزوج وزوجه لم يكن الغرض منها جعل هذه العلاقة تبرز إلى حيز الوجود وقد عاضده فيه الأستاذ « ادجرتون » إذ يقول أننا إذا استثنينا الجملة الافتتاحية التي تأتي في صدر كل عقد زواج تقريبا وهي « لقد جعلت منك زوجة . أو لقد اتخذتك زوجة » ، فإنه يتضح ان العقد كله مبني على حقوق مادية . وذلك يجذب النتيجة التي وصل اليها الأستاذ ينكر وهي ان هذا البيان لم يكن أمراً أساسيا في وثيقة زواج ، وذلك لأنه قد حذف في أحد العقود مشيراً بذلك إلى البردية المحفوظة بالمتحف البريطاني<sup>(٢)</sup> . وقبل هذا الرأي وعززه الأثرى « بواك »<sup>(٣)</sup> . وبعبارة أخرى اعتبر هؤلاء العلماء ان عقود الزواج البطلمية هذه ليست الا اتفاقات زواج بالمعنى المفهوم لنا زعما منهم إلى عدم وجود عبارة « لقد اتخذتك زوجة لي » في العقد السالف الذكر الذي أشار اليه « ينكر » . غير أن هذا الرأي قد تصدى له الأستاذ مصطفى الأمير وبرهن على انه خاطيء من أساسه فيقول : ولكني أرى أن النتيجة التي وصل اليها « ينكر » تحتاج إلى إعادة نظر الآن ، وذلك لأنها قامت على سوء فهم لهذه الوثيقة . والواقع ان هذه الوثيقة الوحيدة الهامة تابعة لمجموعة من الأوراق البردية عددها أربع وكلها مؤرخة بالسنة الخامسة من عهد « دارا الأول » ( ٥١٨ ق . م ) وهذه الأوراق تنظم بعض اتفاقات عملت بعد زواج وقع بين رجل وامرأة كان كل منهما متزوجا من قبل . وكانت المرأة قد رزقت بولد من زواجها

---

(١) Papyrus Lonsdorfer I Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften in Wien, Phil. hist. Pl. CXC VII (1921) 2 Abh. 31-47.

B. M. 10120 A.

JEA XII, 100 ff.

(٢)

(٣)

الأول، ورزقت من زوجها الثاني ابنة . والاتفاق الذى حدث كان كالاتى <sup>(١)</sup> :

( ١ ) فى الورقة الأولى يعترف الرجل بأنه تسلم نقودا من المرأة (زوجه) .

( ٢ ) فى الورقة الثانية يعترف بأن ابنته ترثه مع أولاده السابقين واللاحقين .

( ٣ ) وفى الورقة الثالثة تخصص المرأة نصف متاعها هى لإبنها الأكبر (من زوجها الأول) .

( ٤ ) وفى الورقة الرابعة تعطى المرأة النصف الآخر من ثروتها ابنتها (من زوجها الثانى) .

ومن ثم نفهم ان الوثيقة الأولى التى هى موضوع البحث ليست عقد الزواج الثانى ، ولكن هى عبارة عن الاعتراف بتسلم المهر الذى دفعته المرأة من قبل عند ما تم الزواج وهذا بلا شك هو السبب فى عدم ذكر عبارة « لقد جعلت منك زوجة » فى البيان الافتتاحى الذى ورد فى الوثيقة .

ومما سبق يتضح جليا ان عبارة « لقد جعلت منك زوجة » أو « لقد اتخذتك زوجة » وهى التى يفتح بها عقد كل زواج فى العهد البطلمى هى التى تعد الإعلان الرسمى للزواج الذى يقرره الزوج والزوجة فى بيت والد الزوجة . هذا ولما كنا نعلم ان هذا الاعلان يتم قبل انتهاء الزواج ، فانه فى استطاعتنا أن نستنبط بصورة مؤكدة أن وثائق الزواج كانت فى الواقع تعد

---

(٢) وهذه الأوراق هى :

B. M. 10120 A; and B and Bibl. Nat. 216 and 217 for which see Revillout Notice. P. 408, Reich. B.M. P. 27; and Grieffith Ryl. III p. 28.



السجل الرسمي الدال على الاعتراف بحدوث الزواج ؛ ولا نزاع في أن مثل هذه العقود كانت ضرورية لتجعل الزواج أمرا شرعيا أمام القانون . هذا وليس لدينا من البراهين ما يعضد ما فرضه « ادجرتون » عند ما يقول « ان الرجل قد يكون له أطفال ولدوا له من المرأة قبل أن يعقد عليها رسميا » . حقا قد يكون مصيبا في حالة واحدة وهي إذا كان قد تم الاتفاق بين الرجل والمرأة بزواج عرفي دون عقد زواج رسمي وهذا ما يحدث كثيرا في عهدنا الحاضر ثم انه بعد أن رزق منها أولاداً وجد أنه لا بد من الاعتراف بهم ومن ثم حرر عقد زواج رسمي معترفا بهم ، وبخاصة إذا كان قد تزوج قبل ذلك ورزق أولاداً . على انه من جهة أخرى لدينا براهين عدة تبرهن على أن عقود الزواج هذه كانت تعمل في كثير من الأحوال بين أرامل كانوا قد رزقوا أطفالا من زواجهم الأول . ولا أدل على ذلك مما توحى به إلينا قصة « ستنى » التى عدّها « ادجرتون » يراعة مدغذغة عند ما اتخذت حجة في هذا الصدد ، فهى تقدم لنا أقوى دليل قاطع يبرهن على انه لا يوجد زواج دون تحرير عقد شرعى يثبت الزواج ؛ وذلك ان « ستنى » عند ما أراد أن يفعل فعلته المنكرة التى أرادها مع « تابوبو » نجد انها قد أبت عليه ذلك وطلبت اليه أن يكتب لها حجة بهية ؛ وقد لبى طلبها على الفور ، غير انها لم تكتف بذلك فطلبت اليه أن يأمر أولاده بأن يوقعوا على هذه الحجة . ولا بد أن نذكر هنا أن القانون الذى صدر فى عام ٢١ من حكم الملك العائش وقتئذ ، وهو الذى أشير اليه فى أوراق « اسيوط » الديموطيقية ينص على ما يأتى : « إذا أراد إنسان أن يحرر حجة بهية لامرأة ويعطى عقارا خاصا به لشخص آخر ، وذلك دون موافقة الزوجة أو ابنها الأكبر بالتوقيع على الحجة فان للزوجة

أو لابنها الأكبر الحق في الاعتراض على الشخص الذي أعطى هذا العقار<sup>(١)</sup> ، ومن المحتمل أن مثل هذا القانون كان معمولاً به عند وقوع قصة « ستنى » ، وإن ما طلبته « تابوبو » كان خوفاً من تطبيق هذا القانون إن هي لم تتخذ هذا الاحتياط. على أن « تابوبو » لم تقف عند هذا الحد بل بالغت في مطالبتها إذ طلبت إلى « ستنى » أن يقتل أولاده خوفاً من أن يدعوا بأنهم قد وقعوا على هذه الحجة قهراً ، وبذلك يمكنهم أن يطلبوا حقوقهم منها ومن أولادها في المستقبل .

والواقع إن الغرض من قتل أولاد « ستنى » كان يرمى إلى غرض قانوني ، ولم يكن المقصود منه أولاً إيقاع الضرر « بستنى » كما ذكر « ادجرتون » بل كانت تريد « تابوبو » بذلك ضمان مركزها الاجتماعي بوصفها زوج « ستنى » ، وفي الوقت نفسه كانت تريد تأمين عقارها لأولادها من بعدها خوفاً من أولاد « ستنى » الذين كانوا من زوجة أخرى .

وخلاصة القول قد أصبح من الواضح أنه لما كانت قصة « ستنى » على الرغم من أنها أسطورة فإنها مع ذلك تعكس أمامنا صورة عن العادات والاجراءات القانونية المصرية التي كانت متبعة في هذا العهد ؛ وعلى ذلك فإنه ليس من المنطق أن نعتبرها بمثابة كابوس شنيع كما يراها « ادجرتون » . يضاف إلى ذلك أنه لا يمكننا أن نصف هذه القصة بأنها تخطت حدود الأدب بالمعنى الذي رآه « ادجرتون » ، وبخاصة عند ما نفهم أن كل أفعال « تابوبو » كانت ترمى إلى الحصول على الاحترام والمنزلة التي تليق بزواج

شرعى حتى ولو انها تلام على استخدام شهوة « ستى » البهيمية للوصول إلى غرضها وللحصول على عقار لأولادها .

نعود إلى سؤال سألته الأستاذ « زيدل » فى هذا الصدد وهو محق فيه كل الحق وهو :

ما هى الشروط التى يجب أن تتوافر فى زواج صحيح فى مصر القديمة ؟ وهذا السؤال يصبح من الأهمية بمكان عند ما نعلم على حسب رأى كل من « ينكر » و « ادجرتون » ان ترتيبات الزواج على ما يظهر لم تكن تشمل هذا الفرض .

فيقول « ادجرتون » ان الجواب الذى توحى به قصة « اهورى » و « نا - نفر - كا - بتاح » عن ذلك بسيط وطبيعى ، والواقع انه يتفق تمام الاتفاق مع عادات الزواج عند الأقوام الأخرى لدرجة انى لا أتردد فى احتمال صحته . فنجد أن والد العروس يجعلها تزف فى حفل شعبي إلى بيت العريس ليلا ومعها هدايا ثمينة . أما العريس فيولم وليمة عظيمة يحضرها المدعوون ومعهم هداياهم . وبعد الانتهاء من الوليمة يذهب العروسان إلى فراشهما سويا ، وفى الوقت المناسب بعد ذلك تضع الزوجة ذكرا . ولكن يلحظ ان كون الزوجة والزوج فى هذه الحالة كانا أخا وأختا فان ذلك لا يعتبر إلا تفصيلا قد أضفى كثيرا من الجمال على القصة عند مجتمع مصرى . ومع ذلك فان ذلك لا يؤثر على سير الاجراءات .

والواقع ان الزوجين كانا الولدين الوحيدين للملك ، وان زواجهما فى هذه الحالة كان هو الأمل الوحيد لفلاح البيت المالك وبقائه ، فقد أصبح ذلك الضمان الوحيد فى انه يجب ألا يحذف أى تفصيل من عقد الزواج أو من المحتمل من الادلاء به . على ان ارتباط الأخ والأخت بحب وثيق

بينهما وجبهما لابنهما ، لم يكن فى حاجة إلى وثيقة شرعية لنقل أملاكهما لابنهما ، غير أن القصص الذى قص قصة « ستنى » يخبرنا بدقة اسم الذكر المولود حديثاً ، وقد سجل اسمه فى حينه فى كتاب « بيت الحياة » ، لم يغيب عنه أن يخبر مجلسه ان والدى الطفل كانا قد تزوجا زواجا شرعيا . والظاهر إذا أن الزواج الشرعى كان يتم اما بمجرد اعتبار الخطيبين أنفسهما أنهما زوج وزوجة أو بالاعتراف الفعلى أو الضمنى أمام الجمهور بأنهما قد تزوجا . وان مجرد جلوسهما معا فى وليمة الزواج يعد اعترافا ضمنيا بأنهما قد تزوجا ، وليس لدينا أى سبب لنفرض انه كان يوجد هناك أية حاجة لاقامة أى حفل آخر لإتمام الزواج . ومن المحتمل جدا أن موافقة والدى العروسين وكذلك والدى العروسة كانت مستحبة .

ولا شك فى أن « أهورى » لم يكن فى مقدورها أو لم تكن ترغب فى اتمام الزواج من أخيها إلا بعد حصولها على موافقة والدهما الملك ، وبعد ذلك نجد أن « أدجرتون » يقول لنا « ان رأيه هذا الذى دوناه هنا ليس إلا مجرد نظرية لأن البراهين على صحتها لا تزال تعوزه » .

والواقع ان عدم وجود اشارة إلى وثيقة خاصة بالزواج إلا فى آخر قصة « ستنى » وأعنى بذلك زواج « نا - نفر - كا - بتاح » من « أهورى » لدليل على أن الوثائق لم تكن الحاجة ماسة اليها . والحقيقة اننا لا نكاد ننتظر فى الأحوال الخاصة بزواج مصرى ملكى كما هى الحال فى موضوعنا ، أن نجد الصيغة القانونية التى كان يتطلبها الزواج من الأفراد العاديين ويقول الأستاذ مصطفى الأمير انه بمقتضى ما ذكرناه آنفا من براهين قوية فانه لا يمكن قبول نظرية كل من « ينكر » و « أدجرتون » بخصوص نظام الزواج المصرى . ولا نزاع فى أن الوثائق المصرية المعروفة عند علماء الديموطيقية بأنها

عقود زواج كانت فى الواقع ضرورية من الوجهة القانونية قبل الاعتراف بالزواج رسميا ، وذلك حتى على الرغم من أن طبيعة هذه الوثائق كان أساسها المنفعة<sup>(١)</sup> ، فان المهم فيها كان القانون الخاص بتنظيم ملكية الزوجة وأولادها والمحافظة على جهازها . وعلى أية حال يقترح الأستاذ « زيدل » أن قوانين الزواج هذه كان من تأثيرها أن تبرز العلاقة الزوجية إلى حيز الوجود . ثم استخلص أن الفحوى النفعية المحضة لهذه الاتفاقات الزوجية من الممكن أن تكون بالضبط هى ما يكون الزواج فى القانون المصرى .

### الطلاق :

هذا ما كان من أمر الزواج أما موضوع الطلاق فتدل شواهد الأحوال على انه كان نادرا جدا . وهذا أمر طبيعى لأنه بعد تكوين الأسرة وكثرة الأولاد كان من العسير والصعب تفكيك عرى الأسرة . والواقع ان ما وصل اليه من عقود طلاق من العهد البطلمى وما قبله فى مدة خمسة قرون ( ٥٢٠ - ١٠٠ ق . م ) عشرة عقود محررة بالديموطيقية . وقد ذكر لنا منها الأثرى « ريخ » تسع وثائق<sup>(٢)</sup> . هذا وتوجد وثيقة أخرى محفوظة بمتحف تورين ذكرها الأستاذ مصطفى الأمير فى كتابه « سجل أسرة من طيبة »<sup>(٣)</sup> وربما كان من الأسباب التى منعت حدوث الطلاق الغرامة الباهظة التى كانت توقع على الزوج إذا جاء الطلاق من جانبه .

والصيغة التى تفتح بها أقدم وثيقة طلاق مؤرخة بعام ٥٤٢ ق . م حيث

---

Edgerton Ibid. PP. 3-4.

Mizraim I, 130.

Mustafa El Amin Ibid. P. 161.

(١)

(٢)

(٣)

يقول الزوج لمطلقة : «لقد سرحتك بوصفك زوجة من اليوم» . وفي العهد الفارسي نجد الصيغة واحدة تقريبا كالسابقة . والواقع ان كل وثائق الطلاق تكاد تكون موحدة في تعبيراتها ومختصرة جدا . ويأتى بعد الصيغة السابقة العبارة التالية « اتخذي لنفسك زوجا آخر » .

وعلى أية حال لم نجد في العقود الديموطيقية ما يدل على أن الرجل كان عليه أن ينفق على زوجة إذا طلقها وهى حامل وان كنا قد وجدنا ذلك في العقود الاغريقية كما أشرنا إلى ذلك فيما سبق في هذا الفصل . وعلى أية حال فان الغرامة التى كان يدفعها الزوج عند الطلاق محددة كما ذكرنا فيما سبق ، غير انها كانت باهظة مما جعل أمر الطلاق عند الرجال من الأمور غير المرغوب فيها . وقد كان من السهل على الزوج أن يهجر زوجته أو يتزوج من أخرى عن أن يطلقها ، وذلك لأن الزواج كان صداقه في العادة دبنا واحدا من الفضة في حين أن غرامة الطلاق كانت خمسة أو عشرة أمثال هذه القيمة ، بل كانت أحيانا أكثر من ذلك ولعل فداحة الغرامة يرجع أحيانا إلى أن المرأة تكون حاملا وعليها أن تربي ابنها بعد الوضع .

ومما تجدر ملاحظته أن الشهود الذين كان لا بد منهم في وثائق الطلاق أربعة . ومن الغريب اننا لم نجد في أية وثيقة من وثائق الطلاق العشر التى عثر عليها حتى الآن أية اشارة تشير إلى سبب الطلاق ؛ وعلى أية حال فان السبب أو الأسباب هى التى ذكرت في عقود الزواج وهى الزنا أو العقم أو عاهة تشوه الوجه .

وقد وجدنا في حالة واحدة في وثيقة طلاق أن الزوج يقول لزوجته في البيان الأخير في العقد العبارة التالية : « لقد أرضيتني بعقد زواجك بالأطفال

الذين وضعتهم لى . ومن المحتمل ان هذا الطلاق كان يشمل فى طبيعته انه كان زواجا مؤقتا ، وان المقصود منه أن الرجل كان يرغب فى أن يولد له أطفال وحسب وبعد أن أنجبت له زوجته أطلاقا تخلق عنها<sup>(١)</sup> ؛ ومن المحتمل أن هذا الرجل كان له زوجة أخرى ولكنها عقيم ، وهذه الظاهرة نشاهدتها حتى الآن فى كل أنحاء القطر . هذه عجالة عن الزواج والطلاق فى مصر وقد كتب عن هذا الموضوع الكثير من العلماء<sup>(٢)</sup> .

---

Edgerton Ibid. P. 10.

(١)

(٢) راجع ماكتب عن الزواج والطلاق فى مصر البطلمية من الوجهتين الاغريقية والمصرية :  
The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of Papyri 332-640 A.D.  
by Raphael Taubenschlag. Second Edition PP. 101-130; A Further  
Category of Demotic Settlement by Erichsén and Nims: Acta  
Orientalia, Vol. XXIII ,1-2.

## تاريخ بلاد كوش من أول عهد الاسكندر حتى نهاية عهد بطليموس الرابع

### مقدمة

وصل بنا المطاف في فحص تاريخ ملوك كوش والأحداث التي وقعت في عهدهم وما تركوه لنا من آثار إلى مدة حكم الملك « نستاسن » الذي يعد حسب الترتيب التاريخي للملوك هذه البلاد السادس والعشرين . وقد ذكرنا في الجزء الثالث عشر من مصر القديمة ( صفحة ٥٦٠ ) انه في أواخر أيام حكم هذا الملك وقعت بينه وبين فاتح من الشمال واقعة . وذلك عند ما سار هذا الفاتح بأسطوله النيل نحو بلاد النوبة واستولى على جزء من بلاد النوبة السفلى أو الوسطى على ما يظن .

### « نجاباشا » وحربه مع « نستاسن » :

وقد ترك لنا « نستاسن » لوحة جاء فيها ذكر حروبه ، وقد تحدثنا عنها من قبل<sup>(١)</sup>. غير أن حوادث الحروب وما جاء فيها من شخصيات كانت لا تزال غامضة إلى عهد قريب جدا يحيط قراؤها بالشك والابهام . ولا أدل على ذلك من اسم الفاتح الشمالي الذي حارب « نستاسن » فقد كان يقرأ بلفظة « كامباسودون » وقد ذهب الخيال والتخمين في تفسيره وكنهه كل مذهب لحد أن بعض المؤرخين قال عنه انه الملك « قمبيز » ملك الفرس ، وهذا

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٣ ص ٥٦٠



القول بطبيعة الحال ضرب من المحال لأن قمبيز فتح مصر حوالى عام ٥٢٥ ق . م ونستاسس عاش فى النصف الثانى من القرن الرابع . هذا وقد طالعنا أخيرا الأستاذ « هنتسه »<sup>(١)</sup> يبحث طريف بما له من خبرة فى اللغة المروية أثبت فيه أن قراءة كلمة « كامباسودن » الصحيحة هى « خباباشا » آخر الملوك المصريين الوطنيين الذين حكموا مصر . على أن الشئ غير المؤكد هو أننا لا نعرف إذا كانت الواقعة التى وقعت بين « نستاسن » وبين « خباباشا » كانت قبل فتحه لبلاد مصر وطرد الفرس أو بعد ذلك الحادث . والواقع أن كلا الفرضين محتمل . فاذا جعلنا التاريخ الذى وضعه الأثرى « ريزنر » للملك « نستاسن » يرجع إلى الوراثة عشرة أو خمسة عشر عاما فإنه يمكن أن نسلم بأن « خباباشا » الذى ينسب إلى سكان بلاد النوبة السفلى ، قد سعى أولا إلى نشر سلطانه على بلاد الجنوب أى بلاد النوبة لأجل أن تكون حماة لظهره عند قيامه بالاستيلاء على مصر وطرد الفرس منها . وتدل الظواهر على أن الملك « نستاسن » قد رد هذا المغير على أعقابيه ، غير أنه لم يهزم بأية حال من الأحوال . وعلى ذلك قام « خباباشا » بغزو مصر واستولى عليها . ولا نزاع فى أن سلطانه على أرض الكنانة لم يمتد أكثر من ثلاث سنوات . فاذا أخذنا بصحة التاريخ الذى وضعه « ريزنر » للملك « نستاسن » ، فلا بد أن نسلم أن « خباباشا » بعد طرده من مصر عمل على مد سلطانه نحو الجنوب ، وبذلك يكون « نستاسن » قد حكم من حوالى ٣٣٥ - ٣١٥ ق . م . أو بعد ذلك بقليل ( وذلك بدلا من ٣٢٨ - ٣٠٨ ق . م ) وهو التاريخ الذى وضعه « ريزنر » لحكم نستاسن . وعلى أية حال فإن هذا التقدير الذى وضعه « هنتسه » يقرب كثيرا من الذى وضعه « ريزنر » وعلى ذلك يستحق الأخذ به .

(١) Fritz Hintze. Studien zur Meroitischen Chronologie und zu den  
Ozertafeln aus den Pyramiden Von Meroe (Berlin 1959). P. 17ff.

## البحوث الجديدة في ترتيب ملوك كوش :

### مقدمة :

كان أول من وضع الأسس الأولى لترتيب ملوك « كوش » من الوجهة الأثرية والتاريخية هو الأستاذ « ريزنر » وظلت مأخوذا بها إلى أن طالعنا الأثرى « دوس دنهام » في المجلد الرابع<sup>(١)</sup> عن جبانات « كوش » الملكية . وقد درس فيها موضوع ترتيب ملوك « كوش » وتواريخها فأدخل بعض التعديلات على الأساس الذى وضعه « ريزنر » . وقد حدد فيها مدة حكم الملك « نستاسن » من ( ٣٥٥ — ٣٣٧ ق . م ) ثم جاء بعد ذلك الأستاذ « هنتسه » وفحص موضوع ترتيب هؤلاء الملوك وعارض « دوس دنهام » في بعض أرائه مما حدى بنا إلى فحص تواريخ هؤلاء الملوك قبل أن نتحدث عن تاريخ كل منهم وأعماله في الفترة التى نبحت فيها وهى من أول حكم الاسكندر حتى نهاية عهد الملك « بطليموس الرابع فيلوباتور » .

وأهم الأسس لفحص تواريخ العصر المروى الذى نحن بصددده ما يأتى :

أولا : سلسلة مدد حكم تسعة الملوك الذين حكموا في « نباتا » وتبتدىء هذه السلسلة بالملك « كشتا » وتتم بالملك « انلامانى » ( Anlamani ) . ويمكن القول عن هؤلاء الملوك بحق أن تواريخهم ومدد حكمهم مؤكدة إلى حد بعيد

ثانيا : ليس لدينا حتى الآن إلا روابط قليلة تثبت وجود اتصال بين حكام « نباتا » و « مروى » حتى نهاية الدولة المروية .

والنتائج التى وصلت إليها البحوث الدقيقة التى يمكن الاعتماد عليها هى :

أولا : الملك « اسبالتا » ( ٥٩٣ — ٥٦٨ ) وهذا الملك كان معاصرا كما ذكرنا ذلك من قبل ( أنظر الجزء الثاني من هذه الموسوعة ص ٤٥٦ ) للملك « بسمتيك الثاني » الذى قام بحملة على بلاد النوبة عام ٥٩١ ق . م فى السنة الثالثة من حكمه التى تقابل السنة الثانية من عهد الملك « اسبالتا » الكوشى .

ثانيا : الملك « ارجامنز »<sup>(١)</sup> الذى حكم من عام ٢٤٨ — ٢٢٠ ق . م وقد أرخه « ريزنر » من ٢٢٥ — ٢٠٠ ق . م ، والظاهر أن « دتهام » كان متأثرا عند وضعه التاريخ الأول بما كتبه المؤرخ بيفان فى تاريخه عن عهد البطالمة فقد ذكر أن « ارجامنز » كان معاصرا لكل من « بطليموس الثانى » والثالث والرابع ، ومن ثم فإن تاريخ حكم هذا الملك من ٢٤٨ — ٢٢٠ ق . م يتفق مع ذلك .

ثالثا : الملك « تجيريد أمانى » Tegerideamani الذى حكم من ٢٤٦ — ٢٦٦ ميلادية وهذا التاريخ قد أكدت صحته نقوش ديموطيقية فى فيله<sup>(٢)</sup> . وهذه التواريخ على الرغم من قلتها فإنها أكيدة لا شك فيها وتعد فى نظر المؤرخ الاطار ونقط الارتكاز لدرس مدد حكم الملوك المرويين . والنقط التى يمكن أن يعتمد عليها وتساعد على الوصول إلى ترتيب هؤلاء الملوك ومدد حكمهم هى :

أولا : سلسلة الملوك المتتابعين . وقد أمكن ضبط هذه السلسلة بما تم من فحص دقيق أجرى فى أهرام « نورى » ، و « برقل » و « مروى » .

---

(١) Dunhom: R.C.K. IV P. 3; Bevan, A History of Egypt, The Ptolemaic Dynastie, P. 243-5.

Dunham, R.C.K. IV.

وقد قام بهذا البحث العظيم « ريزنر » . والواقع أن عملية التتابع التي قام بوضعها « ريزنر » بربط مجاميع الأهرامات السالفة الذكر ببعضها بعضا من حيث الزمن يعد حتى الآن صحيحاً إلى درجة كبيرة . في حين أن ما اقترحه عن تتابع هذه الأهرام من حيث مدد حكم الملوك الذين دفنوا في هذه المجاميع لم يكن دائماً صحيحاً تماماً .

مدة الحكم : لقد قدرت مدد حكم هؤلاء الحكام أو الملوك على حسب عظمة كل هرم وما احتواه من أثاث وودائع .

وقد وضع « ريزنر » بعد درس كل ما جمع من مادة من هذه الأهرام قائمة بتواريخ الملوك الذين أقاموا هذه الأهرام وقد وصل إلى نتيجة تعد في بابها مدهشة . وقد قام بعده « ار كل »<sup>(١)</sup> بادخال بعض تغييرات في الأسس التي وضعها « ريزنر » ، وذلك في كتابه الذي وضعه عن السودان ، وقد أفاد كثيراً فيما كتبه بما نقله عن الأثرى « ماكادام » .

والواقع انه بعد التحديد الجديد لتاريخ العهد الذي عاش فيه الملك « ارجامنز » والملك « تقريد أماني » أصبح من الضروري أن نحدد تاريخاً لكل ملك . والخلاف في العصر الأول من بداية حكم « اسبالتا » حتى عهد الملك « ارجامنز » حيث يبلغ الفرق فقط عشرين عاماً ، يعتبر نسبة ضئيلة غير انه حدث انحراف هذا التقدير عند ما أضاف الأثرى « دنهام »<sup>(٢)</sup> إلى مجموعة أهرام « نوري » ملكا يدعى « أمانيباخي » (Amanibakhi) . وسبب ذلك انه عثر لهذا الملك على لوحة ومائدة قربان في هرم « نوري » رقم ١٠٠ . وقد

Arkell. A History of the Sudna to 1821, P. 157 ff.

(١)

Dunham. R.C.K. II 271-272 fig. 213. S.P. 6.

(٢)

تحدث « دنهام » عن ذلك فقال : « لم يوجد قبر في «نورى» يمكن أن ينسب إليه هذان الأثران . وانه لمن المتعذر تفسير وجودهما في هذه البقعة بالذات اللهم إلا إذا كان الغرض منهما لامداد مقصورة جنازية كانت موجودة فعلا ثم اختلفت تماما : على انه من أسلوب نقوشهما المنحط أود أن أؤرخ هذا الملك بوضعه في نهاية سلسلة ملوك هذه المجموعة . وقد وضعته مؤقتا بعد الملك « نستاسن » مباشرة . وقد جعل « دنهام » مدة حكم هذا الملك خمسة عشر عاما . وقد كان نتيجة ذلك أن جعل عام ٣٣٧ ق . م نهاية مدة حكم « نستاسن » وهذا لا يتفق مع التاريخ الذى وضعه « هنتسه » للملك « نستاسن » وهو ( ٣٣٦ — ٣١٥ ق . م ) كما ذكرنا من قبل . وعلى أية حال نناقش هنا التغيرين اللذين أحدثهما « دنهام » :

أولا : نجد أن الملك « امانيباخى » الذى وضعه بعد « نستاسن » لم يذكره الأخير في لوحته المؤرخة بالسنة الثامنة من حكمه بأنه خلفه المباشر، ولكن في الوقت نفسه ليس لدينا أى سبب يبرهن على أن « امانيباخى » لم يحكم قبل « نستاسن » .

ثانيا : ذكر لنا « ريزنر » أن الملك الذى أقام الهرم رقم ١١ « بجبل برقل »<sup>(١)</sup> هو أول ملوك الأسرة المروية في « نباتا » وانه حكم من عام ٣٠٨ — ٢٨٣ ق . م وعلى ذلك فإن بعد تنصيبه عام ٣٠٨ مات « نستاسن » ، وحكم الملك « اراكاكامانى » Araqaqamani من ٣٠٠ — ٢٨ ق . م .

وعلى أية حال سنحاول فيما يلى بعد هذه المقدمة أن نورد نظرية « دنهام »

ثم نضع قائمة بأسماء ملوك السودان ومدة حكم كل منهم من أول عهد « اسبالتا » حتى عهد « ارجامنز » على حسب ما اقترحه كل من « ريزنر » و « دنهام » و « هنتسه » . والتواريخ التي وضعها « دنهام » تختلف عن التي ذكرناها في الجزئين ١٢ و ١٣ من مصر القديمة كما تختلف تواريخ « دنهام » بعض الشيء عن التي وضعها « هنتسه » الذي جاء باقتراحات جديدة نوهنا عنها .

بحث في الملوك الذين دفنوا في « مروى » وترتيبهم على حسب رأى دوس « دنهام » :

تعد مقابر الملوك الذين دفنوا في هذه المنطقة البقية الباقية لدينا التي تحدثنا عن تاريخ ملوك الفترة التي نحن بصدددها . وهذه المقابر موجودة في جبل « برقل » وتنقسم مجموعتين الأولى : عددها ثمانية والأخرى سبعة عشر هرما وتقع جنوبي وغربي الجبل المقدس ( أى جبل برقل ) ، منها ثمانية أهرام تقع عند حافة الجبانة الجنوبية في « مروى »<sup>(١)</sup> ، وهناك هرم خارج حدودها<sup>(٢)</sup> ، أما الجبانة الشمالية فكلها في « مروى »<sup>(٣)</sup> .

ومما تجدر ملاحظته هنا أن التواريخ — التي وضعت عن ملوك كوش في المؤلفات التي كتبت قد ظهرت في مجموعة الكتب التي تسمى : الجبانات الملكية « لبلاد كوش »<sup>(٤)</sup> وكانت نتيجة أعمال الحفر التي قام بها « ريزنر » — قد تغيرت بعض الشيء على ضوء دراسات جديدة منذ نشرها عام ١٩٥٢ حتى ١٩٥٦ . وسنحاول هنا تصحيح التواريخ التي أوردناها في الأجزاء السابقة

Beg. S. 1-6, 9, 10.

(١)

Beg. S. 503; R.C.K. I. P. 7.

(٢)

R.C.K. I. P. 7; Beg. N. 1-57.

(٣)

The Royal Cemeteries of Kush.

(٤)

من «مصر القديمة» على حسب هذه التصحيحات وبخاصة ما نشره حديثاً الأستاذ « هنتسه » .

وأول ما يلفت النظر في هذا الصدد ان الأهرام الملكية التي أقيمت في جبل « برقل » و « مروى » كان نصيبها النهب التام كالأهرام التي أقيمت في جبانة « نورى » . فكان اللصوص يقتجمون الحجرات المنحوتة في الصخر تحت الأرض كما فعلوا في أهرام « نورى » من قبل . وكان اللصوص يتوصلون إلى ذلك بحفر جحر في نهاية السلم الغربية المقطوع في الصخر الذى كدس عليه الرديم إلى أن يصلوا إلى الباب المسدود عند قاعدته . فكانوا يقطعون ما يكفى لدخول رجل . وغالبا ما كانوا يعجزون عن القيام بعمل حفرة توصلهم إلى الأرضية الأصلية للفضاء الواقع خارج سداة الباب . وقد وجدت في عدد من الحالات الوديعه التي كانت توضع عادة في هذا المكان عند الدفن سليمة . هذا ولدينا في حالة واحدة البرهان الذى يدل على أن نهب الهرم قد حدث بعدمضى جيل واحد من وقت الدفن<sup>(١)</sup> وقد نهب أثناء اقامة الهرم رقم ١١<sup>(٢)</sup> بالبجراوية . هذا ولم يتضح — في حالات أخرى لدينا — الوقت الذى نهب فيه اللصوص حجرة الدفن، أو إذا كان النهب قد حدث أكثر من مرة كما كان جائزا . ففي جبانة « نورى » كان واضحا حدوث نهب على نطاق واسع في العهود القبطية كما يدل على ذلك كميات قطع الفخار التي من طراز هذا العهد ، فقد وجدت من بقايا ما نهبه اللصوص؛ وهذه الحالة لم نجدها في جبانة « مروى » .

Beg. N. 12.

(١)

Beg. N. II; Royal Tombs at Meroe and Barkal 74.

(٢)

التأريخ : من المفهوم أن الترتيب التاريخي للمقابر الملكية في جبانتي « الكرو » و « نوري » وهما اللتان نشرهما « دوس دنهام » في مجلدين ، كان على أساس الدرس الذي قام به « ريزنر » ، وقد تلخصه في مجلة الآثار المصرية<sup>(١)</sup> . وقد كان هذا الدرس خاصا بالمملكة النباتية الأثيوبية والمعتقد انه في جملته صحيح . ويميل « دنهام » إلى وضع ملك بعينه في آخر مجموعة أهرام « نوري » كما نوهنا عن ذلك من قبل ؛ وذلك انه وجد في هرم « نوري » رقم ١٠٠ لوحة جنازية رقم ١ ومائدة قربان تحمل رقم ٦ . وكل منها مصنوع من الجرانيت وقد نقش على كل من هذين الأثرين اسم « امانياخي » ونقش على اللوحة الجنازية هذا الاسم في داخل طغراء<sup>(٢)</sup> . هذا ولم يكن في المنطقة أي قبر يمكن نسبة هذين الأثرين له ، فوضعه « دنهام » بعد « نستاسن » كما شرحنا ذلك من قبل ، وقد اختلف معه الأستاذ « هنتسه » في هذا الرأي . وعلى أية حال يعتقد « دوس دنهام » أن ترتيب المقابر الذي اقترحه « ريزنر » للعصر المروى<sup>(٣)</sup> يعد في جملته صحيحا وان كان يحتاج إلى بعض تغييرات على ضوء الأبحاث التي كانت قد عملت في الأعوام التي تلت عام ١٩٢٣ .

وقد اتبع « ريزنر » نقاطا خاصة في تتابع أسماء الملوك التي يمكن أن تكون لها علاقة بتواريخ معروفة من قبل وجعلها أساسا للتواريخ التي قدرها للملوك الباقية . وهذه التقديرات التي يقول عنها انها تعد رأيه الشخصي قد جعل أساسها على متوسط طول حكم واحد من الملوك بين نقطتين معيتين . فكانت

JEA 9 (1923) P. 75.

R.C.K. II. PP. 271-272. fig. 213.

Ibid. PP. 72, 76.

(١)

(٢)

(٣)



هذه التقديرات تعلو أو تنخفض على حسب ما نعرفه من أهمية البيانات التي تعرف عن الملك مثل حجم قبره وقيمة الودائع التي وجدت معه، هذا إلى عوامل أخرى فنية وجنازية . وإذا حذفنا ملوك كوش المبكرين الذين حددت تواريخهم بصورة دقيقة ( لا خلاف فيها بين الأثريين أكثر من سنة أو سنتين ) نجد أن « دوس دهنام » قد أكد أن الملك « اسبالتا » الذي دفن في هرم « نوري » رقم ٨ ، كان على قيد الحياة في وقت غزو « بسمتيك الثاني » لبلاد النوبة عام ٥٩١ ق . م ، وذلك لأن تهشيم التماثيل الملكية في معبد « آمون » الكبير بجبل برقل على يد « بسمتيك الثاني » هذا — كان من ضمنها تماثيل « اسبالتا » ومن سبقه ، هذا مع العلم بأنه لم توجد تماثيل مهشمة لأخلافه<sup>(١)</sup> . وهذا يتفق مع التاريخ الذي وضعه « ريزنر » لبداية حكم « اسبالتا » وهو ٥٩٣ ق . م . والنقطة الثانية التي ارتكز عليها « ريزنر » في تأريخه لهؤلاء الملوك هي عهد « ارجامنز »<sup>(٢)</sup> . وقد جعل حكمه ما بين عام ٢٢٥ — ٢٠٠ ق . م أي انه كان معاصرا للملك « بطليموس الرابع فيلوباتور » . والظاهر أنه قد أساء ترجمة بيان « ديدور » بقوله ان « أرجامنز » هذا كان قد تلقى تعليمه في بلاط « بطليموس الثاني » . وتدل شواهد الأحوال على أية حال على انه يوجد برهان قيم يدل على أن « ارجامنز » كان يحكم بلاد السودان في فترة من عهد « بطليموس الثاني » وفي فترة من عهد « بطليموس الرابع » . وفي ذلك يقول « بيفان » : ان أسرة « نباتا » الأثوية قد انقرضت عند ما وحدها — ثانية تحت حكمه — ملك « مروى ارقاماني » Arkamani الذي يسميه الاغريق « أرجامنز » وقد قال « ريزنر » أن ذلك قد حدث حوالي عام ٢٢٥ ق . م ، وان كان

Macadam Wawa II 240-242.

Beg. N. 7.

(١)

(٢)

ذلك من الجائز يرجع إلى عام ٢٤٠ ق . م ويقول « ديدور » إن الانقلاب الذى قام به « أرجامنز » وقع فى عهد « بطليموس الثانى » . وهذا البيان كان موضع تساؤل بسبب أن « أرجامنز » يظهر على الآثار بوصفه معاصرا للملك « بطليموس الرابع فيلوباتور » ، غير أن ذلك الخبر بنفسه لا يمكن أن يمنع إمكان وقوع الانقلاب الذى قام به منذ عام ٢٥٠ ق . م ، وذلك فى عهد « بطليموس الثانى » كما يظن ذلك الأثرى « جرفث » . وعلى أية حال فانه منذ البحوث الأثرية التى قامت مؤخرا فى « مروي »<sup>(١)</sup> ، فانه قد أصبح من الصعب أن نوفق بين هذا التأريخ المبكر بالعهود الأخرى التى توضع بين عام ٣٠٨ وعهد « أرجامنز » والفقرة التى كتبها « ديدور » عن « أرجامنز » وهى :

« فى الأزمان السالفة ( فى اثيوبيا ) كان الملوك تحت سلطان الكهنة ، ولم يكن ذلك بوساطة قوة مادية ، ولكن لأن عقولهم كانت قد حطمتها الخرافة . وفى عهد « بطليموس الثانى » ، كان ملك الأثيوبيين « أرجامنز » الذى كان عنده بعض مسحة من التربية الهيلانية ، وكان قد درس الفلسفة ، هو أول من كانت عنده الشجاعة ليستخف بالأمر ، وذلك بانه عملا بالروح التى تتفق مع مركزه الملكى ذهب مع جماعة من جنوده إلى المكان المقدس حيث كان محراب الأثيوبيين المقدس وقضى على كل الكهنة بالسيف . ولما قضى بهذه الكيفية على العادة القديمة ، حكم منذ ذلك العهد على حسب مايراه »<sup>(٢)</sup> .

ومما سبق نفهم ان « ديدور » لم يقل ان « أرجامنز » قد تعلم فى بلاط « بطليموس الثانى »<sup>(٣)</sup> ، كما ظن ذلك « ريزنر » خطأ ، وذلك باتباعه ما قاله

Merottic Inscriptions Part II P 24

JEA, II. 9. 77.

Diod III 6.

(١)

(٢)

(٣)

« مهفى » . والواقع ان « ديدور » لم يقل حتى أن « ارجامنز » قد زار مصر ، وان كان من المحتمل انه قد قام بزيارتها . ولا شك أن كثيرا من المعلمين الاغريق كانوا قد أغروا على الذهب مصعدين في النيل حتى « مروي » لتعليم ملك أو ابن ملك .

والواقع اننا قد سمعنا عن أديب اغريقى يدعى « سيمونيديس »<sup>(١)</sup> Simonides انه عاش في « مروي » مدة خمسة أعوام وألف كتابا عن « اثيوبيا » . هذا ونعلم أن ملكا من ملوك الهند في هذه الفترة طلب أن يرسل اليه فيلسوف اغريقى سفسطائى . ولا شك في انه من الأمور التى تسترعى النظر أن توجد رغبة في البلاط الفرعونى الأثيوبى في تعلم حكمة الاغريق ؛ غير ان ذلك كان هو المنتظر ؛ إذ الواقع ان هذه الثقافة التى أخذت تسيطر حديثاً على أراضى البحر الأبيض المتوسط وعلى أراضى الامبراطورية الفارسية القديمة قد أحرزت نفوذا في العالم مما جعل من الأمور التى لا مفر منها أن يصبح الملوك والشعوب التى حول دائرتها في شغف ليعرفوا كنهها . ولا شك في أن بلاطا فاخرا مثل بلاط « بطليموس الثانى » قد أصبح يماثل ما كانت الحال عليه في بلاط « لويس الرابع عشر » وملوك أوروبا المعاصرين له ، ولقد كان من الصعب ألا تتأثر الممالك المجاورة لمصر بالحضارة الهيلانستىكية التى كانت قائمة في مصر وقتئذ . ومن ثم نجد أن التفكير العقلى الهيلانستىكى قد وجد سبيله إلى « مروي » فغير من افكار الفرعون هناك الذى كان يعد لعبة في أيدي الكهنة الذين كانوا تحت سيطرة العادات الدينية ، وأخذ

يتحرر من هذه القيود ويصبح ملكا حرا حكيما مثل أى ملك من الملوك الهيلانستىكيين .

ومع ذلك فانه وان كان « ارجامنز » قد شغف بالفلسفة الاغريقية ، فان البلاط والبلاد — إذا ما حكمنا بما بقى لنا من آثار باقية — قد استمرت محافظة على الظواهر الفرعونية .

ولا أدل على ذلك من أن المعبد الذى أقامه « ارجامنز » فى « الدكه » قد أقيم على أمس مصرية بحتة وكذلك نجد أنه عند ما فارق الحياة ثوت موميته فى هرم بالقرب من « مروي » وزينت حجرة دفنه بمناظر من « كتاب الموتى » على حسب الشعائر المصرية . ولقد لوحظ ان الكتابة الهيرغليفية التى نقشت من أجل « ارجامنز » كانت من طراز جيد . على أن كل ذلك لا يقلل من قيمة القصة التى تقول عنه انه كان صاحب آراء اغريقية فقد كان مثله فى ذلك مثل ملوك البطالمة أنفسهم .

ومما لا شك فيه كما لاحظ « ريزنر » — ان « ارجامنز » كان يحكم بلاد النوبة فى بعض فترة من حكم « بطليموس الرابع » . والآن نجد أن المؤرخ « سكيت » يؤرخ عصر « بطليموس الأول » من ٢٨٥ — ٢٤٦ ق . م و « بطليموس الرابع » من ٢٢١ — ٢٠٥ ق . م على أن اعتراض « ريزنر » على تأريخ مبكر كهذا — أى انه يوجد عدد كبير أكثر مما يجب من الملوك يمكن وضعهم بين « نستاسن » وبين « ارجامنز » — يرتكز على تأريخه للملك الأول وهو فى الواقع تأريخ متأخر كما سنرى بعد .

ونقطة الارتكاز الأخيرة التى اعتمد عليها « ريزنر » فى تأريخه أساسها سوء فهم يمكن اصلاحه وذلك انه وحد اسم « مانيتارقيز » (Manitarqize)

الذى دفن في البجراوية الشمالية في الهرم رقم ٦ باسم « تقررمن » (Tqrrmn) الذى جاء اسمه على نقش جرافيتى بالفيلة رقم ٤١٦ وهو الذى يؤرخ بعام ٢٥٣ ق . م<sup>(١)</sup> . وعلى ذلك جعل تاريخ المقبرة رقم ٣٦ من ٢٥٠ — ٢٧٠ ميلادية . ونحن نعلم الآن ان هذا الاسم مشكوك في قراءته في الفيلة ويجب أن يقرأ « تقرر يد أمانى » . وهذا الاسم يمكن نسبته الآن دون شك للهرم رقم ٢٨ الواقع في الجبانة الشمالية بالبجراوية حيث وجد اسمه هناك بالهيرغليفية على جدران المقصورة وبالحط المختصر على مائدة قربان وجدت في المقصورة . وعلى ذلك فان المقبرة ٢٨ بالجبانة الشمالية يجب أن توضع في تاريخ متأخر بدرجة كبيرة أكثر مما ظن « ريزنر » . وعند فحص المبنى رقم ٢٨ الذى في الجبانة الشمالية Ibid. بالنسبة للمصورين ١ و ٢ الذى وضعهما « دوس دنهام » في كتابه الأخير يتضح ان كل عنصر عند تحليله يتفق مع آخر مجموعة ( في تاريخ « ريزنر » ٥٥ — ٥٦ ) ، وقد وضع « ريزنر » الهرم رقم ٢٨ الذى في الجبانة الشمالية في التاريخ التابعى ( ٥٤ ) ، وذلك لأنه عد السلم الذى أمام الهرم في أقدم مجموعة تنهى عند هذا التاريخ . ولكن عند فحص التصميم اتضح أن السلم في حين انه أمام الهرم نفسه فانه يقع تحت الطوار الذى أقيمت عليه ردهة المقصورة ، ومن ثم فان السلم والحجرات لا بد كانت قد حفرت قبل أن يتم البناء العلوى ، وعلى ذلك يجب أن يوضع في المجموعة المتأخرة . ومهما يكن من أمر فان موضوع توحيد هذا الهرم بملك يمكن تأريخه يجبرنا على أن نضع الهرم رقم ٢٨ الواقع في الجبانة الشمالية في زمن متأخر عن السلم أكثر مما ظنه « ريزنر » . أما إذا تركناه في تاريخه

---

(١) Griffith Catalogue of Demotic Graffiti of the Dodecaschoenus. Vol. I text.

المبكر ، فان ذلك يقدم لنا ثلاثة عشر قبرا لنعمل حسابها تلى عام ٢٥٢ م ؛  
وإذا فرضنا أن نهاية الدفن فى الجبابة الشمالية لا يكاد يكون متأخرا عن تاريخ  
نقش « أزانا » ( حوالى عام مائة عام بعد ذلك ) فان ذلك لا يسمح لنا بألا  
نقدر متوسط عمر هؤلاء الملوك إلا بأقل من ثمانية سنين ، وهذا يظهر غير  
محمّل جدا . والواقع ان تاريخ الملك « تقرید امانى » يمكن تحديده بدقة من  
نقوش الفيلة كما نوهنا عن ذلك من قبل . وذلك ان نقش فيلة رقم ٤١٦ يقص  
علينا كيف أن ملك « مروي » و « تقرمن » أرسل عمالا إلى فيلة فى عام  
٢٥٣ م ويفهم من المتن انه كان فعلا قبل ذلك بسنة أو ما يقرب من ذلك .  
وكذلك يذكر هذا النقش ابنه « ابراتوى » (Abratoi) الذى خلف لنا بدوره  
نقشا بالاغريقية فى فيلة فى عام ٢٥١ م عند ما حضر هناك ثانية ليمتل والده .  
وهذا يوحى أن « تقرید امانى » كان ملكا ما بين عامى ٢٥١ و ٢٦٠ م .  
على أقل تقدير . هذا ولما كان نقش الفيلة رقم ٦٨ كان قد كتب حوالى  
٢٦٥ — ٢٦٦ م على ما يظهر ، قد رخ بالسنة العشرين من حكم ملك  
« مروي » لم يذكر اسمه ، ومن ثم فان هذه النقوش توحى كثيرا أن « تقرید  
امانى » قد حكم على أقل تقدير من عام ٢٤٦ إلى ٢٦٦ م .

وعلى هذا الأساس نجد أن القائمة التى نشرها « ريزنر » فى عام ١٩٢٣  
كان متوسط طول حكم الملك فى خلال سلسلة ملوك كوش كالآتى :

الملك « كاشتا » ٧٥٠ ق . م إلى الملك « أنلامانى » ٥٩٣ ق . م : ٩ ملوك  
متوسط طول كل حكم ١٧,٣ سنة .

الملك « اسبالتا » ٥٩٣ ق . م إلى الملك « ارجامنز » ٢٠٠ ق . م : ٢٤  
ملوكا متوسط طول كل حكم ١٦,٤ سنة .

الملك « ارجامنز » ٢٢٥ ق . م إلى الملك « تقريد أماني » ٢٧٠ ق . م :  
٢٩ ملكا متوسط طول كل حكم ١٧ سنة .

ولكن على حسب التغيير الجديد في تاريخ « ارجامنز » ووضع « تقريد  
أماني » ( الهرم رقم ٢٨ ) مكان « تقريد أماني » ( الهرم ٣٦ الجبانة الشمالية )  
فان متوسط مدد الحكم تكون كالآتي .

الملك « كاشتا » ٧٥٠ ق . م إلى « انلاماني » ٥٩٣ ق . م ٩ ملوك :  
متوسط سني الحكم ١٧,٣ سنة .

الملك « اسبالتا » ٥٩٣ ق . م إلى « ارجامنز » ٢٢٠ ق . م : ٢٤ ملكا :  
متوسط سني الحكم ١٥,٥ سنة .

الملك « ارجامنز » ٢٤٨ ق . م إلى « تقريد أماني » ٢٦٦ ق . م : ٢٩  
ملكا : متوسط سني الحكم ١٧ سنة .

والواقع ان الصورة التي تمثلها هذه الأرقام تظهر غير مقبولة أصلا . أما  
عن ملوك « نباتا » المبكرين بما في ذلك ملوك الأسرة الخامسة والعشرين ومن  
خلفوهم مباشرة فان متوسط حكم قدره ١٧,٣ سنة يكون رقما مقبولا ،  
ومن ثم يكون الإنسان مستعدا تماما إلى عمل تخفيض محس في خلال مدة الحكم  
النباتي المتأخر والعهد المروي المبكر كما يظهر في مجموعتي الأرقام المذكورة أعلاه .  
غير انه من الصعب أن يصدق الإنسان انه في مرحلة الثقافة المروية الطويلة ،  
وبخاصة العهد الذي تلي « ناتاكاماني » وذلك عند ما نجد انحطاطا واضحا في  
ثراء البلاد وقوتها ، نرى على العكس ارتفاعا في مدد حكم الملوك إلى  
الدرجة التي كانت عليها في الوقت الذي كانت فيه مملكة كوش في سمتها .

ويلحظ الآن أن « ريزنر » بعد وضع ما خيل إليه أنه تتابع مرضى لحكم الملوك الذين دفنوا في أهرام الجبائتين الجنوبية والشمالية في « مروى » بصرف النظر عن تدخل هرم « برقل » الكبير رقم ١١ الذى حشر بين هرم « نورى » رقم ١٥ ( هرم نستاسن ) والهرم رقم ستة بالجراوية الجنوبية ، اعتبر ان مجموعتي الأهرام التى أقيمت في « برقل » لا بد أن تكونا معاصرتين للتتابع الأصلي في « مروى » وعلى ذلك رأى وجود عهدين قسمت إليهما المملكة الكوشية ، وقد سماها مملكة « مروى » الأولى النباتية ومملكة « مروى » الثانية النباتية ولما كان مقتنعاً بوجود مملكتين أحدهما شمالية والأخرى جنوبية ، فانه اعتبر الملكة التى كانت عائشة في عهد غزو « بترونيوس » لبلاد النوبة لا بد كانت من المملكة الشمالية « برقل » ، وعلى الرغم من أنه رأى أنها كانت شخصية كبيرة ، فان نظريته التى فرض بها تقسيم المملكة النوبية اضطرتة إلى التسليم بأنها قد دفنت في أصغر أهرام « برقل » وأفقرها « برقل ١٠ » وقد علل ذلك بأن فقر البلاد وقتئذ كان من جراء غزوة « بترونيوس » (Petronius) الرومانى .

وإذا كان لا بد لنا أن نضع جانباً فكرة تقسيم البلاد لمملكتين ، فان الاختيار البدهى للملكة التى وقع في زمنها الغزو الرومانى لا بد أن تكون الملكة « أمانيشاختى » صاحبة الهرم رقم ستة بالجراوية . على أن الملكة المسلم بها حتى الآن من كل المؤرخين إلا « ريزنر » هى « امانيرناس » (Aminernas) ، غير ان هذا التسليم لم يعد بعمقبولا الآن باجماع الأراء كما كانت الحال عند ما اقترح ذلك الأثرى « سايس » (Sayce) وقبله « جرفث » . ومع ذلك فانه لا يمكن ضحده بصورة قاطعة . والواقع ان الشك الذى طرأ على هذا الفرض أساسه التقدم الذى حدث في فهم اللغة المروية حديثا .



على يد «مكادم» وغيره فما لا شك فيه أن الملكة «أمانيرناس» كانت ملكة صاحبة مكانة كما أشار إلى ذلك «مكادم» في كتابه الكاوى الجزء الثانى ، فأثارهما تمتد من «مروى» حتى «الدكا» ، وعلى ذلك فانه يكون من الصعب أن نعين لدفنها هرما حقيرا كمعظم الأهرام التى فى مجموعة أهرام «برقل» .

هذا ونجد نفس الحالة فى آثار الملك «تنيديامانى» (Tanyidamani) الذى على ما يظهر من طراز كتابته كان تابعا لنفس الزمن الذى عاشت فيه «أمانيرناس» أو قبل ذلك بقليل وقد وجدت فى كل من «مروى» و «برقل» . ونجد ثانية ان هذا صحيحاً ، ولكن فى عصر مبكر ، فيما يخص «أمانيسلو» (Amanislo) وأمانى خابال (Amanikhabale) . وإذا أخذنا كل هذه الأشياء فى الاعتبار فانه يظهر ان اخضاع «نباتا» لمروى مع وجود فترات انفصال إلى مملكتين من الأمور التى يصعب التأكد منها . والظاهر ان ما هو أكثر احتمالاً فى هذا الموضوع ان التقليد القديم للدفن الملكى فى «نباتا» قد أخذ يتضاءل شيئاً فشيئاً إلا أن عادة الدفن الملكى بعد آخر ملك دفن فى «نورى» قد انتقلت إلى «برقل» لمدة جيل (برقل ١١) <sup>(١)</sup> وعندئذ كان هناك انفصال كما اعتقد «ريزنر» إلى مملكة نباتية ومملكة مروية مثلت كل منهما بمجموعة من الأهرام معاصرة وهما المجموعة الجنوبية <sup>(٢)</sup> والمجموعة الشمالية <sup>(٣)</sup> وذلك مدة أربعة ملوك . وبعد ذلك نجد أن سلسلة واحدة من الملوك كانت تحكم كل البلاد ، وكانوا بوجه عام يدفنون فى الجبابة الشمالية فى «مروى» ، اللهم إلا بعض ملوك كانوا يدفنون فى «برقل» فى العهد الذى بين الملك الذى دفن

Beg. N. 2.

(١)

Beg. S. 6, 5, 10 and No. 4.

(٢)

Bar. 14, 15, 18 and 7.

(٣)

في البجراوية الشمالية في الهرم رقم ٢١ والملك « ناتاكاماني » . وعلى ذلك فانه يظهر ان الملكة « أمانيرناس » وزوجها « ترييتقاس » (Teriteqas) واكينيداد (Akinidad) ابنا زعوم ، وكذلك « تنيدا ماني » الذي يحتمل انه كان سلفها . كل هؤلاء هم ملوك وملكات كانت قبورهم إما في البجراوية الشمالية أو في « برقل » .

وعلى ذلك إذا اعتبرنا كبار الشخصيات الذين ينسبون إلى المجموعة المتأخرة (أهرام برقل ١ - ٦) انهم كانوا يحكمون كل البلاد ، فانه في استطاعتنا أن نضيف عدة مدد ملوك إلى العهد المحدد ما بين « إرجامنز » و« تفريد أمانى » وبذلك نخفض المتوسط الطويل غير المحتمل لمدة الحكم وهو الذى ذكرناه فيما سلف لهذا العهد إلى نسب أكثر اتزاناً . هذا ونعلم ان « ريزنر » قد دون أهرام « برقل » رقم ٦ و ٤ و ٢ و ٩ و ١٠ بهذا الترتيب بوصفها ممثلة لحكام المملكة المروية الثانية لنباتا وهم ثلاث ملكات وملكان . والهرم رقم ستة هو قبر الملكة « نالدا ماك » ويعتبر القبر الوحيد الذى وجدت نقوشه محفوظة في كل من اللغة المروية واللغة الهيرغليفية والخط المختصر . ولكن التقدم الآن في معرفة الخط المروى يدل على ان الهرم رقم ستة بجبل « برقل » يجب أن يوضع متأخرا في هذه السلسلة عما اقترحه « ريزنر » ، وعلى ذلك يظهر من الضرورى إعادة فحص نتائجه .

والواقع ان تجميعه لهذه الأهرام التي لا يظهر فيه أى اختلافات معينة من جهة طراز البناء كان قد وضع على قاعدة إختيار أبرز موقع باق خال لأجل كل هرم جديد . وإذا ألقينا نظرة على مصور هذه الجبانة رقم ١<sup>(١)</sup>

نجد أنه توجد في هذه الحالة أكثر من طريقة لتفسير هذه القاعدة ، وعلى ذلك نجد أن « دوس دنهام » قد خالف « ريزنر » في رأيه .

فبعد بناء هرم « برقل » رقم ٧ ( وهو يرجع إلى عصر أكثر تأخرا )  
وهرم « برقل » رقم ٥ ) وهو ( لأمر إذا حكمنا بما على مقصوده من  
نقوش ) يحتل ثانى أبرز مكانة في الهضبة . وبعد ذلك يأتى هرم « برقل » رقم  
٤ وهو أكبر من هرم رقم خمسة وهو موضوع وضعاً صحيحاً على بقعة من  
الأرض مرتفعة بعض الشيء . وهرم « برقل » رقم ٢ ، على نفس الخط ،  
غير أنه على أرض أكثر ارتفاعاً مع انحدار في المقدمة يصلح لأن يكون سلمه .  
هذا ويرى « دنهام » أن هرم « برقل » رقم ٣ يأتى بعد الأخير غير أنه حشر  
بين الهرم رقم ٢ ورقم ٤ في موضع غير لائق على قمة منحدر وعرو خارج  
عن خط هذه الأهرام . وعلى ذلك فإن الهرم رقم ٦ قد حشر على الجانب  
الآخر من الهرم رقم ٥ في مكانة أقل من سائر الأهرام قاطبة ومن  
أجل ذلك يقترح « دنهام » تغيير التاريخ الذى وضعه « ريزنر » من  
٥ ، ٦ ، ٤ ، ١ ، ٢ ، إلى ٥ ، ٤ ، ٢ ، ٣ ، ٦ ، ١ ، ثم يأتى بعدها هرما  
« برقل » ٩ و ١٠ . ويظهر أن الأفراد الذين دفنوا في الأهرام ٥ ، ٣ ، و ١ ،  
كانوا أصحاب مكانة عالية ، منهم أميران أو رجلان من الدرجة الثانية  
(وقد دفنا في الهرم رقم ٥ الذى عليه نقوش دونها لبسيوس) والهرم رقم واحد  
وقد وضع في مكانة ثانوية جداً . ثم ملكة أو سيدة ثانوية يدل وضع قبرها  
في مكان مزدحم على أهميتها الثانوية . وعلى ذلك يظن « دنهام » أنه محق في  
إضافة إلى التابع التاريخى الرئيسى الذى وضعه « ريزنر » في « مروي » من  
مجموعة أهرام « برقل » هذه الأهرام التالية فقط وهى : أهرام « برقل » رقم  
أربعة ، واثنان وستة وتسعة وعشرة .

وإذا عملت هذه التغيرات المقترحة أعلاه فإن متوسط سنى الحكم التى ذكرها « ريزنر » تصبح كالآتى :

« كاشتا » ٥٧٠ ق . م إلى « أتلامانى » ٥٩٣ ق . م عدد الملوك الذين حكموا : ٩ متوسط سنى الحكم ٣ و ١٧ سنة .

« اسبالتا » ٥٩٣ إلى « ارجامنز » ٢٢٠ ق . م : عدد الملوك الذين حكموا ٢٥ متوسط سنى الحكم ١٤,٩ سنة .

« أرجامنز » ٢٤٨ إلى « تقريد أمانى » ٢٦٦ ق . م : عدد الملوك الذين حكموا ٣٤ : متوسط سنى الحكم ١٥,١ سنة .

على أن ما ذكره « دوس دنهام » هنا ليس إلا محاولة بما لديه من معلومات أثرية قد تصيب وقد تخطىء .

وهاك قائمة بالملوك الذين حكموا فى « مروى » من أول عهد الملك « اسبالتا » حتى الملك « ارجامنز » على حسب آراء كل من « ريزنر » و « دوس دنهام » و « هنتسه » .

الرقم	اسم الملك	الأهرام	مدة الحكم على حسب ريزنر	مدة الحكم على حسب دروس دنهام	مدة الحكم على حسب هنتسه
١٠	إسبالنا	٨ نوري	(٢٥) ٥٦٨ - ٥٩٣	(٥) ٥٦٨ - ٥٩٣	(٢٥) ٥٦٨ - ٥٩٣
١١	إستالقا	٩ نوري	(١٥) ٥٥٣ - ٥٦٨	(١٣) ٥٥٥ - ٥٦٨	(١٣) ٥٥٥ - ٥٦٨
١٢	ماليناقن	٥ نوري	(١٥) ٥٣٨ - ٥٥٣	(١٣) ٥٤٢ - ٥٥٥	(١٣) ٥٤٢ - ٥٥٥
١٣	انا لا على	١٨ نوري	(٥) ٥٣٣ - ٥٣٨	(٤) ٥٣٨ - ٥٤٢	(٤) ٥٣٨ - ٥٤٢
١٤	اماني - نساكي - لبق	١٠ نوري	(٢٠) ٥١٢ - ٥٣٣	(١٨) ٥٢٠ - ٥٣٨	(١٩) ٥١٩ - ٥٣٨
١٥	باركاماني	٧ نوري	(١٠) ٥٠٢ - ٥١٣	(٩) ٥١١ - ٥٢٠	(٩) ٥١٠ - ٥١٩
١٦	اماني أستبراقا	٢ نوري	(٢٥) ٤٧٨ - ٥٠٣	(٢٢) ٤٨٩ - ٥١١	(٢٣) ٤٨٧ - ٥١٠
١٧	سي عبققا ؟	٤ نوري	(٢٠) ٤٥٨ - ٤٧٨	(١٨) ٤٧١ - ٤٨٩	(١٩) ٤٦٨ - ٤٨٧
١٨	ناساخاما	١٩ نوري	(٥) ٤٥٣ - ٤٥٨	(٥) ٤٦٦ - ٤٧١	(٥) ٤٦٣ - ٤٦٨
١٩	ماليور باماني	١١ نوري	(٣٠) ٤٢٣ - ٤٥٣	(٧) ٤٢٩ - ٤٦٦	(٢٨) ٤٣٥ - ٤٦٣
٢٠	« تالاحاماني »	١٦ نوري	(٥) ٤١٨ - ٤٢٣	(٤) ٤٢٥ - ٤٢٩	(٤) ٤٣١ - ٤٣٥
٢١	اماني - نقي - بريكي	١٢ نوري	(٢٠) ٣٩٨ - ٤١٨	(١٨) ٤١٧ - ٤٣٥	(٢٦) ٤٠٥ - ٤٣١
٢٢	باسكا كرين	١٧ نوري	(١) ٣٩٧ - ٣٩٨	(١) ٤١٦ - ٤١٧	(١) ٤٠٤ - ٤٠٥
٢٣	حورسيوتف	١٣ نوري	(٣٥) ٣٦٢ - ٣٩٧	(١٨) ٣٩٨ - ٣٦٦	(٣٥) ٣٦٩ - ٤٠٤
٢٤	ك .	١ نوري	(٢٠) ٣٤٢ - ٣٦٢	(٢١) ٣٦٧ - ٣٩٨	(١٦) ٣٥٣ - ٣٦٩
٢٥	أنخواتان	١٤ نوري	(١٤) ٣٢٨ - ٣٤٢	(١٢) ٣٥٥ - ٣٦٧	(١٣) ٣٤٠ - ٣٥٣
٢٦	اماني باخي ؟	(؟) نوري	—	—	(٥) ٣٣٥ - ٣٤٠
٢٧	(٢٦) نستان	١٥ نوري	(٢٠) ٣٠٨ - ٣٢٨	(١٨) ٣٣٧ - ٣٥٥	(٢٠) ٣١٥ - ٣٢٥
٢٦	(٢٦) ب) اماني باخي ؟	نوري ؟	—	(١٥) ٣٢٢ - ٣٣٧	—
٢٨	اراكاكاماني	يبرقل ١١	(٢٥) ٢٨٣ - ٣٠٨	(٧) ٣١٥ - ٣٢٢	—
٢٩	امانيسلو	بحر اوية جنوب ٦	(٢٠) ٢٨٠ - ٣٠٠	(١٨) ٢٩٧ - ٣١٥	(١٨) ٢٩٧ - ٣١٥
٣٠	بارتر	بحر اوية جنوب (٥)	(١٥) ٢٦٥ - ٢٨٠	(١٣) ٢٨٤ - ٢٩٧	(١٣) ٢٨٤ - ٢٩٧
٣١	اماني	بحر اوية جنوب ١٠	(١٠) ٢٥٥ - ٢٦٥	(٩) ٢٧٥ - ٢٨٤	(٩) ٢٧٥ - ٢٨٤
٣١	أمانى . . . نجا (؟)	بحر اوية شمال ٤	(١٢) ٢٤٢ - ٢٥٥	(١٢) ٢٦٣ - ٢٧٥	(١٢) ٢٦٣ - ٢٧٥
٣٢	أمانى . . . بيتايكا (؟)	بحر اوية شمال ٥٣	(١٧) ٢٢٥ - ٢٤٢	(١٥) ٢٤٨ - ٢٦٣	(١٥) ٢٤٨ - ٢٦٣
٣٣	ارجامنز	بحر اوية شمال ٧	(٢٥) ٢٠٠ - ٢٢٥	(٢٨) ٢٢٠ - ٢٤٨	(٢٨) ٢٢٠ - ٢٤٨

### **لمحة عن ملوك كوش من قبيل فتح الاسكندر لحصر حتى نهاية عهد بطليموس الرابع**

تحدثنا فيما سبق عن الحملة التي قام بها الملك « خباباشا » على بلاد النوبة في عهد الملك « نستاسن » على حسب رأى الأستاذ « هنتسه » الذي أوردناه فيما سبق . وقد حاول الأستاذ « هنتسه » على حسب تحليله للحوادث أن يجعل وضع تواريخ ملوك كوش تختلف بعض الشيء عن التي وضعها أخيرا الأثرى « دوس دنهام » . وقد أوردناها في القائمة السالفة ويرى القارىء فيها بعض الاختلافات البارزة من حيث التاريخ ومن حيث الترتيب وسنتبع هنا في سرد هؤلاء الملوك وما خلفوه لنا من آثار على حسب ما جاء في قائمة « دوس دنهام » مشيرين في الوقت نفسه إلى أوجه الخلاف بينه وبين « هنتسه » .

## الملك أمانيباخي

جاء ذكر هذا الملك في القائمة التي وضعها الأستاذ « دوس دنهام » بعد الملك « نستاسن » الذي تحدثنا عنه في الجزء الثالث عشر من مصر القديمة ص ٥٥٣ - ٥٦٤ . وقد وضع الأستاذ « دوس دنهام » الملك « أمانيباخي » بعد « نستاسن » مباشرة ، ولكن « هنتسه » لم يعترف بذلك .

ويقول « دنهام » انه حكم من عام ٣٣٧ إلى ٣٢٢ ق . م . وانه لم يعرف له قبر ؛ ولكنه أضافه إلى مجموعة الملوك الذين دفنوا في جبانة « نوري » . ويرجع السبب في ذلك إلى أنه وجدت في مقبرة « نوري » رقم مائة لوحة رقم واحد ، وكذلك وجدت مائدة قربان رقم ستة . وهذان الأثران من الجرانيت وقد نقش على كل منهما اسم « أمانيباخي » . وقد نقش في الأثر الأول الاسم في طغراء<sup>(١)</sup> . ومما يؤسف له انه لم يوجد في « نوري » هرم يمكن نسبة هذين الأثرين إليه ، ولذلك فانه من الصعب معرفة سبب وجودهما في هذا الموقع . إلا إذا كانتا في الأصل موضوعتين في مقصورة جنازية قد اختفت كلية . وعلى ذلك اقترح « دنهام » وضع هذا الملك في نهاية سلسلة الملوك الذين سبقوه<sup>(٢)</sup> . أما الأستاذ « هنتسه » فقد أغفل مدة سني حكمه وكذلك الملك الذي أتى بعده في قائمته التي وضعها للملوك كوش حديثا .

Royal Cemeteries of Kush II. PP. 271, 272 and Plg. 213.

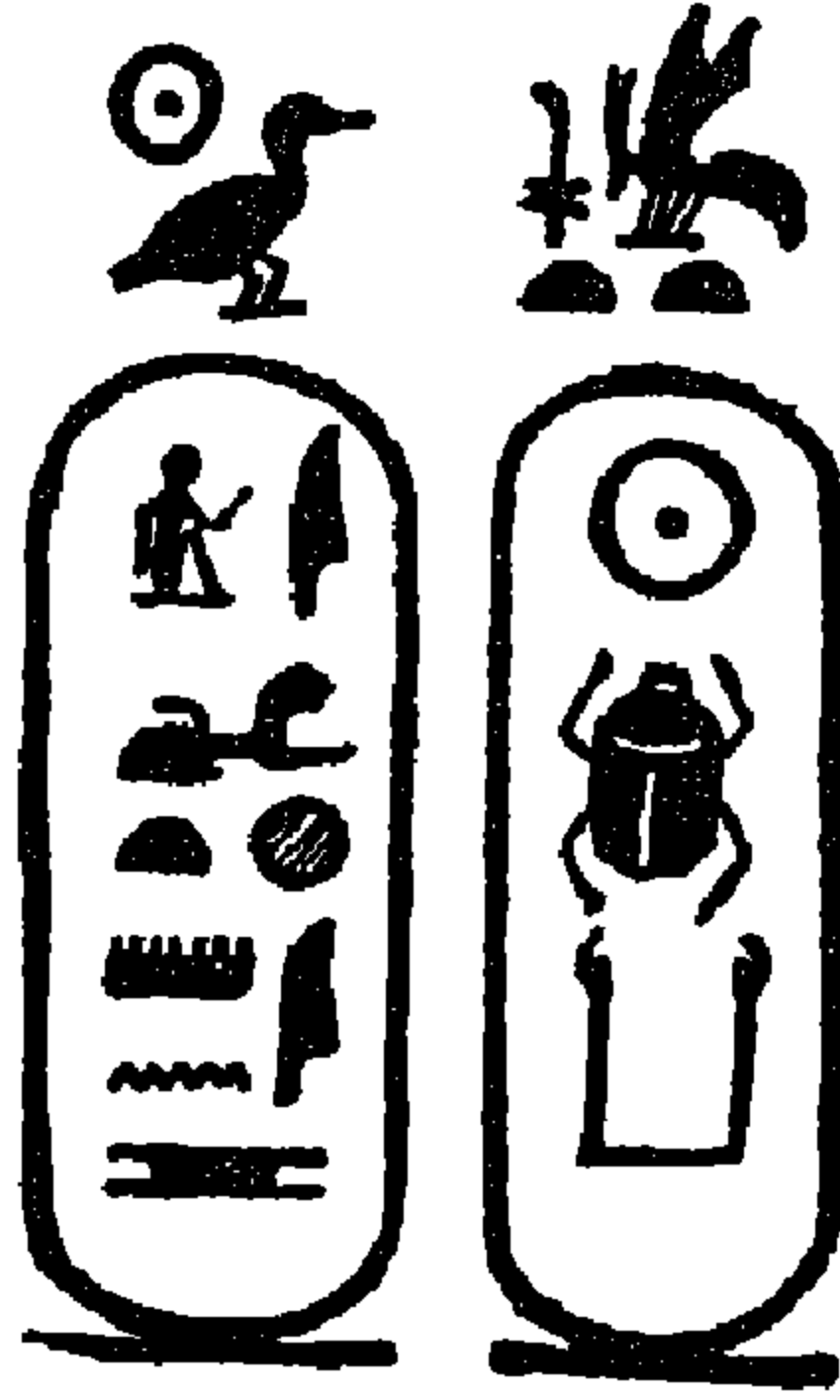
(١)

R.O.K. IV. P. 6.

(٢)

## الملك أرنخامانى ولقبه ( خبر - كا - رع )

( حكم من ٣٢٢ - ٣١٥ ق . م )



يحتمل ان هذا الملك قد دفن فى جبانة جبل « برقل » بالهرم رقم أحد عشر<sup>(١)</sup>. واسم هذا الملك لم يكشف عنه فى الحفائر ، ولذلك يظن ان اسمه هو « أرنخامانى » . وقد جاء اسمه فى نقوش « الكوه »<sup>(٢)</sup>.

وصف الهرم : بنى الجزء العلوى من الحجر الرملى ووجهه مقام من مجاديل منحدره مدرجة وليس له قاعدة ومساحته ٢٦,٣٥ مترا مربعا .  
وحرم هذا الهرم مقام كذلك من الحجر الرملى .

ومقصورته كذلك من الحجر الرملى ، ومدخله ذو قنوات ، وبوابته ذات أركان مجسمة . هذا ولا يوجد لها كوة فى الجدار الغربى . أما الجدران الجانبية فقد كانت منقوشة بمناظر ، فعلى الجدار الجنوبى نشاهد بقايا منظر للملك على عرش فى هيئة أسد .

R.C.K. IV. Fig. 2; Plate III A, and P. 22.

(١)

Kawa, The Inscriptions XLIV Pl 38 and B.M. Quarterly 7. Pl. 19a, (٢)  
Kawa II pps 19, 20, 38, 247.



ودائع الأساس : لم توجد ودائع أساس في هذا الهرم .  
المبنى السفلى : يؤدي المبنى السفلى لهذا الهرم إلى سلم قطعت درجاته بنظام ، ويحتوى على ٦٩ درجة . وهذا السلم في الجهة الشرقية من حرم الهرم ومقصورته . ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات ، وتؤدي إلى الحجرة الأولى درجة سلم وتقع أسكفة هذا المبنى بين الحجرتين ا و ب وبين ا و ج .

والحجرة الأولى ( ا ) مساحتها  $٥,٢ \times ٥,٢$  متراً وهي مسقوفة .  
والحجرة الثانية ( ب ) مساحتها  $٤,٧٥ \times ٥,٢٠$  متراً وهي مسقوفة كذلك وخالية من الزينة .

والحجرة الثالثة ( ج ) مساحتها  $٥,٣٠ \times ٨,١٥$  متراً وهي مسقوفة وخالية من الزينة .

وفي محور هذا البناء السفلى يوجد طوار كان يوضع عليه تابوت المتوفى ، كما توجد كوة خالية في الجدار الغربى .  
الدفنة : وجدت حجرة الدفن منهوبة تماماً .

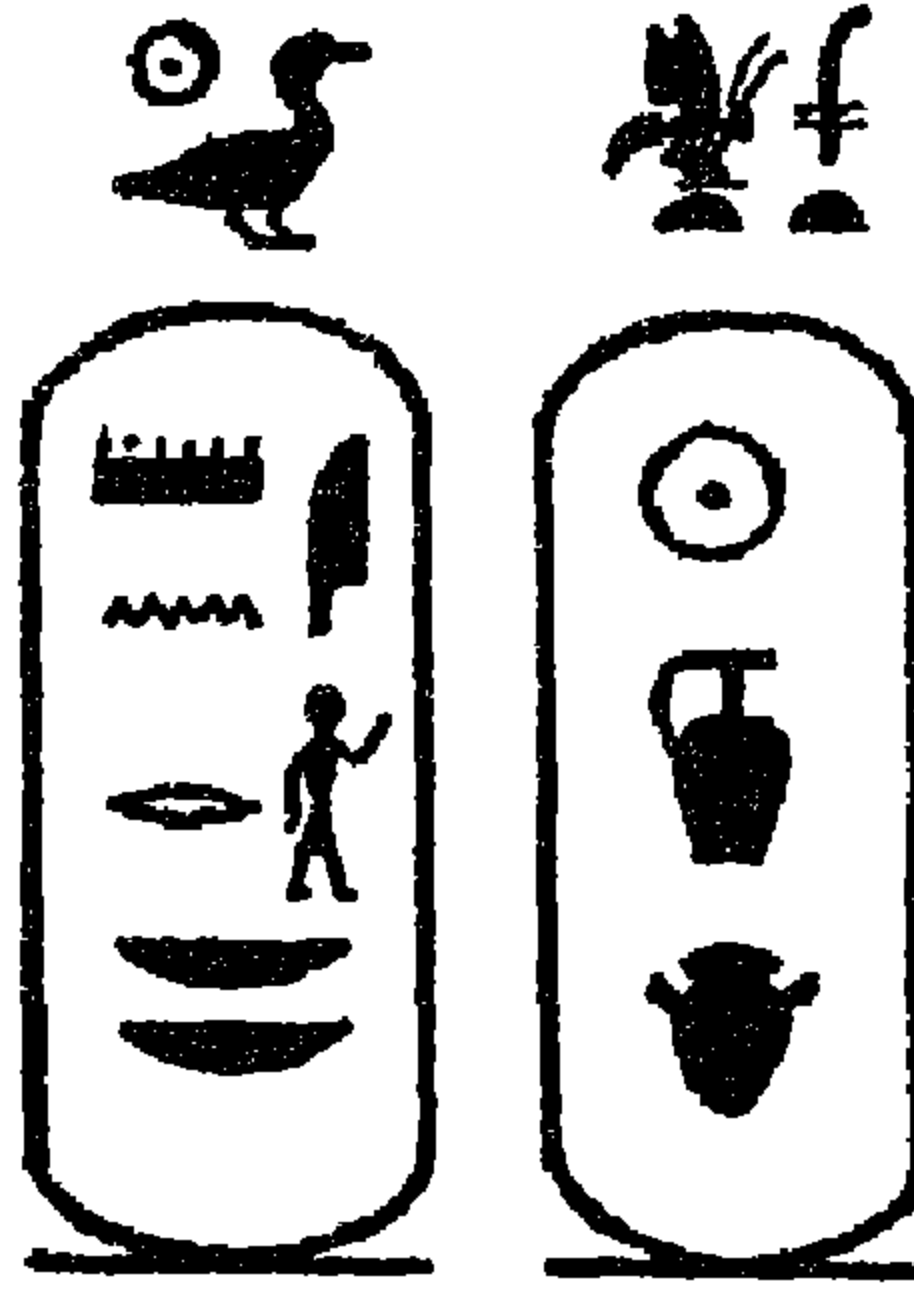
الأثار الباقية : وجدت بعض آثار في رديم الحجرة ( ا ) نذكر منها قطعة من طرف مائدة قربان من الخزف عليها بعض نقوش مروية ، كما وجدت قطعة من تعويذة من الخزف الأزرق بوجه انسان ومحفورة حفراً بارزاً .

هذا وقد وجدت بقايا أوان من الفخار المختلفة الأنواع والأحجام (راجع Ibid, Fig. 3 .

وأخيراً وجدت بعض عظام آدمية .  
ويحمل هذا الملك لقب « خبر كارغ » .

## الملك اراكاكانى

حكم من ( ٣١٥ — ٢٩٧ ق . م ) ، ولقبه « ختم - اب - رع »



قبر هذا الملك مقام فى جبانة « مروي » وهو الهرم رقم ٦<sup>(١)</sup> .  
أقيم هرم هذا الملك من الحجر الرملى ووجهه مؤلف من مجاديل مدرجة  
ومنحدرة ، وليس له قاعدة وحجمه ١٦,٦٥ مترا مربعا . وهذا الهرم  
ليس مربعا .

وحرمه قد اختفى ، ومقصورته أو معبده الجنازى مصنوع من الحجر  
الرملى وبوابته ذات أركان مجسمة مزخرفة . وكوة المعبد فى الجدار الغربى ،  
وجدرانه الداخلى مزينة بالنقوش<sup>(٢)</sup> على الجدار الشمالى وعلى الجدار الجنوبى<sup>(٣)</sup>  
وعلى الجدار الغربى .

Ibid Fig 16-2-13 Fai 1-b

(١)

R.O.K. IV. P. 27 ff. and fig. 7.

(٢)

R.O.K. III Pl. 3d; R.O.K. Pl. 24;

(٣)

هذا ولم يوجد لهذا الهرم ودائع أساس .

المبنى السفلى : يصل الإنسان إلى المبنى السفلى لهذا الهرم بسلم ذات درج واسع منتظم مؤلف من ٣٨ درجة في جوف الصخر ويقع في الجهة الشرقية من البوابة . وسدادة الباب المؤدية لحجرة الدفن غير عادية . ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات على مستوى واحد تقريبا وهى متوسطة الحجم وسقفها مهدم ، وهى خالية من الزينة .

حجرة الدفن : وقد وجدت حجرة الدفن منهوبة تماما . ولم يترك اللصوص الذين نهبوا إلا عدة خرزات من التى كانت على مومياء المتوفى يضاف إلى ذلك انه وجد فى هذا القبر قدر من البرنز متآكل كما وجد قدر آخر له فوهة وقاعدته مستديرة ، وعلى أحد جانبيه آثار نقش ديموطيقى (؟) محفور . هذا وقد عثر كذلك على مصفاة من الفضة لها مقبضين فى هيئة طائر<sup>(١)</sup> .

وأخيراً عثر على ورقة من البرنز للزينة من أثر لا يعرف كنهه كما عثر على رؤوس سهام ذات ثلاثة جوانب<sup>(٢)</sup> .

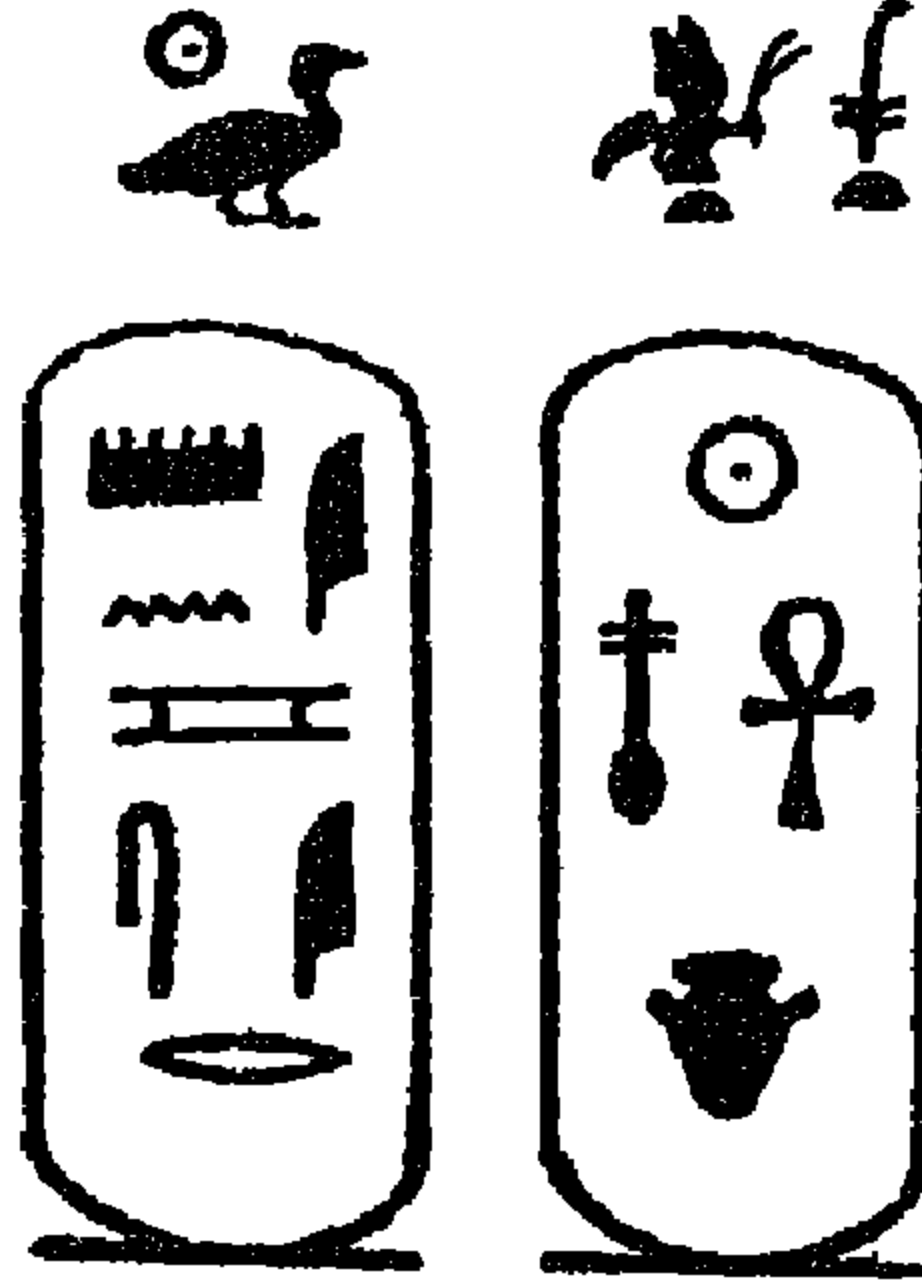
Ibid. Fig. 8. Pl. LII A.

(١)

Ibid. Fig. 8 & Pl. 28

(٢)

## الملك أمانيسو ويلقب ( عنخ - نفر - أب - رع )



حكم هذا الملك من عام ٢٧٩ - ٢٨٤ ق . م ودفن في الجبانة الجنوبية بمروى في الهرم رقم ٥<sup>(١)</sup> .

أقيم هرم هذا الملك كالعادة في هذه المنطقة وغيرها من بلاد السودان من الحجر الرملي ، ويتألف وجهه من مجاديل مدرجة منحدره . وليس له قاعدة وحجمه ١٢ ٨٧ مترا مكعبا .

وحرم هذا الهرم أخفى .

ومقصورة هذا الهرم مقامة كذلك من الحجر الرملي وبوابتها محفوظة في جزئها الشمالى فقط ، وجدرانها مزينة بالنقوش الجنائزية<sup>(٢)</sup> ولم يعثر لهذا الهرم على ودائع أساس .

ويصل الإنسان إلى المبنى الذى أسفل هذا الهرم بسلم عدد درجه

R.O.K. IV. Fig. 14. P. 37, and Fig b. No. 9A'.

(١)

R.O.K. III; N. wall Pl. 3 f; S. W. Wall Pl. 3 H.

(٢)

ثلاثون . ويقع على مسافة ثمانية أمتار شرق البوابة . ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات متوسطة الحجم<sup>(١)</sup> . وقد وجدت حجرة الدفن منهوبة ، ولم يترك اللصوص إلا بعض أشياء بسيطة نخص بالذكر منها ما يأتى :

( ١ ) خروزة من ورق الذهب على شكل برميل .

( ٢ ) ثلاث قطع من العاج مقعرة .

( ٣ ) ثلاث قطع من الزجاج غير الشفاف للترصيع لونها أحمر وأخضر وأزرق .

( ٤ ) قطعة من عظم أو قرن .

( ٥ ) قطع من الزجاج البالى غير الشفاف لونها أخضر .

( ٦ ) ست قطع من الصبغة الزرقاء .

( ٧ ) خمس خمرات من الخزف الباهت اسطوانية الشكل<sup>(٢)</sup> .

هذا ويقال ان زوج « امانسلو » هذا لها هرم بهذه الجبانة أقل حجما من هرمه وتدعى « خنوا Khenuwa<sup>(٣)</sup> وقد نهب هرمها كالمعتاد .

R.O.K. . III . P. 37.

Ibid. Fig. 14.

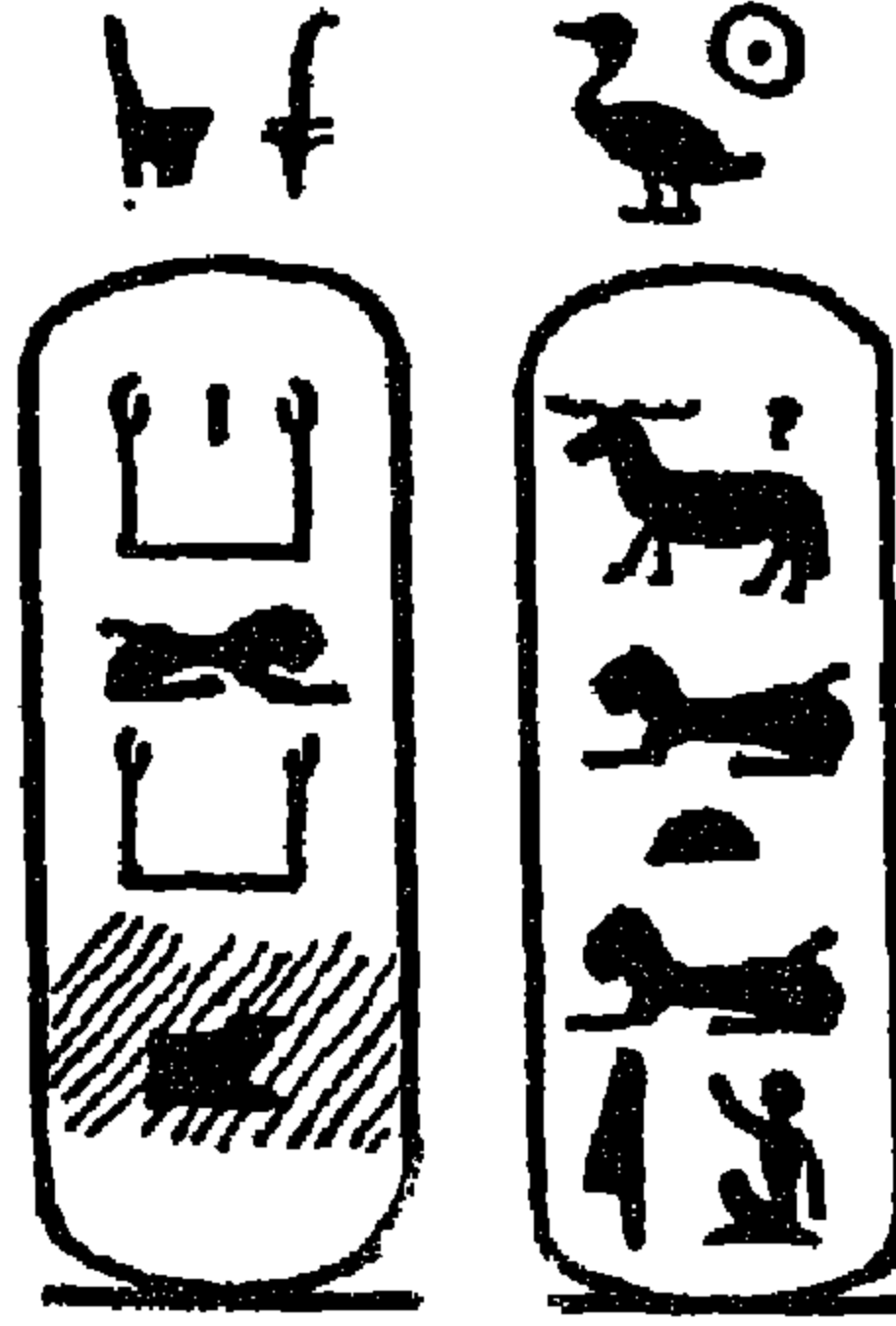
R.O.K. IV, P. 37.

(١)

(٢)

(٣)

### الملكة بارترى ( كاداك )



حكمت هذه الملكة من عام ٤ ، - ٢٧٥ ق . م ودفنت في الجبانة الجنوبية بالهرم رقم عشرة<sup>(١)</sup> .

وهذه الملكة كانت تحكم البلاد باسمها فعلا ، ومن المحتمل انها كانت زوج الملك « ييعنخى- يريكى- قا » والمفروض أنها عاشت بعد موت زوجها ، وأخذت مقاليد الحكم في يديها وحملت القاب الملك كما فعلت « نختكاوس » من قبلها في أوائل الأسرة الخامسة .

ولكن نجد أن « ريزنر »<sup>(٢)</sup> يسمى صاحب الهرم رقم ٩ في جبانة مروي الجنوبية ملك لا ملكة ، وذلك لأن الطغرائين اللتين يمكن قراؤتهما بسهولة وهما اللتان على الجدار الشمالى من مقصورة هذا الهرم قد سبقتا بعبارة (سارع) (= ابن رع ) وعبارة « نسوت يتى » (= ملك الوجه القبلى ) على التوالي ، هذا بالإضافة إلى انه فى حجرة الدفن تجسد الاسم المنقوش على الجدار

R.C.K. IV Fig. 22 on Plate II B, Plate XIV D.

(١)

J.E.A. IV, P. 38.

(٢)

الغربي الجنوبي للباب حتى الحجرة الثانية يبتدئ بمتن بالعبارة التالية : « كلام يقوله الملك » . ثم يأتي بعد ذلك طغراء<sup>(١)</sup> مهشم . ومن كل ذلك استخلص « ريزنز » أن صاحب هذا الهرم هو ملك لا ملكة دون أن يفطن إلى أن لقب ملك قد أعطى من قبل « خنتكاوس » و « حتشبسوت » من بعدها عند ما تسلمت كل منهما مقاليد الملك منفردة في حكم البلاد .

وعلى أية حال فإن الصورة المرسومة على كل من الجدار الشمالي والجنوبي وهي الصورة الرئيسية في المنظر هي لامرأة بكل وضوح<sup>(٢)</sup> . والواقع ان الملكة قد مثلت على الجدار الشمالي ويدها زهرة اللوتس وبراعم ، يضاف إلى ذلك أن « لبسيوس »<sup>(٣)</sup> يتحدث عن هذه الأشكال بأنها لملكة . وفضلا عن ذلك نجد أن قبرها لا يحتوي إلا على حجرتين في المبنى السفلى للهرم وهو العدد الذي كان ينحصر عادة للزوجة الملكية منذ عهد « نباتا » المبكر ، في حين أن الملوك كان لكل على حسب العادة ثلاث حجرات .

هذا ونعلم ان المملكة المروية قد أنجبت عدة ملكات في عصر متأخر ، وهؤلاء النسوة كن يحملن كل نعوت الملك . ومما سبق فإن هذه الملكة كانت تحكم البلاد بوصفها ملكا . وعلى هذا الزعم فإن الطغراء الثاني لهذه الملكة وهو « كالكاي » يمكن أن يعادل اسم الملكة « كاندال » باسقاط حرف النون . هذا مع العلم أن حرف اللام وحرف الدال يمكن أن يحل الواحد منهما محل الآخر في اللغة المروية<sup>(٤)</sup> .

R.C.K. III. Pl. IV A, B.

(١)

L.D. Texte V. P. 324.

(٢)

R.C.K. IV. P. 47. Note 4.

(٣)

R.C.K. III: N. wall Pl. IV A, S. Wall.

(٤)

وهرم هذه الملكة مقام من الحجر الرملى ومداميكه مدرجة بانحدار وليس له قاعدة ، وحجمه ١٠,٤٥ مترا . وقد اختفى حرمه .

ومقصورته مبنية بالحجر الرملى ولها بوابة ومدخل ذو قنوات . وقد هشمت البوابة التى تقع فى الجهة الجنوبية لحد كبير . وجدران هذه المقصورة منقوشة بمناظر دينية<sup>(١)</sup> هذا ولم توجد لهذا الهرم ودائع أساس .

المبنى السفلى : يؤدى للمبنى السفلى الذى تحت هذا الهرم سلم مؤلف من أربع وعشرين درجة منتظمة أمام المقصورة . ويحتوى هذا المبنى على حجرتين من غير درج أو أسكفة تؤدى اليهما .

والحجرة الأولى A مساحتها ٣,٢٠ × ٢,٥٥ مترا ولها سقف مقبب وجدرانها ملونة.

فيشاهد على الجدارين الشمالى والجنوبى لوحات مثل عليها صور آلهة بوجوهم نحو الغرب ونقشت فوقهم وأسفلهم وبينهم أسطرا بالهيرغليفية . وعلى الجدار الغربى يشاهد قرص مجنح وأصلال على مدخل الباب الذى جزؤه الأعلى مستدير مثلث ، وعلى السقف مثلت الالهة « موت » برأسها متجهة نحو الغرب . هذا ويلحظ ان النقوش ومعظم الأشكال لا يمكن قراؤها .

والحجرة الثانية مساحتها ٤ × ٣,٧٥ مترا . وكانت جدرانها فى الأصل ملونة ، غير انه لم تبقى من هذه الألوان إلا صورة باهتة باللون الأصفر على الجدارين الغربى والجنوبى للكوة . ويوجد فى وسط الحجرة أريكة كان يوضع عليها التابوت وعليها ملاط من الجبس وملونة باللون الأبيض .



وقد وجدت فى حجرة الدفن بعض قطع تماثيل مجيية<sup>(١)</sup> مطلية بطلاء خفيف  
باللون الأزرق ، وكذلك عثر على عين مومياء وبعض عظام بشرية قليلة ،  
يضاف إلى ذلك بعض كسر من أوان مصنوعة من المرمر وقطع من العاج  
يحتمل أنها من صندوق مزخرف وأخيرا وجد اناء سليم من الفخار كما  
وجدت قطع من ست أوان أخرى على الأقل .

## الملك أمان ... تعا (٩)

حكم هذا الملك من ٢٧٥ — ٢٦٣ ق . م ودفن في جبانة « مروي »  
الشمالية في المقبرة رقم أربعة<sup>(١)</sup>

أقيم هذا الهرم من الحجر الرملي ومداميك وجهه مدرجة ومنحدرة .  
ويرتكز على قاعدة في أغلب الظن . وحجمه ١٣,٧٠ مترا مكعبا . ولم يسجل  
لهذا المعبد حرم . أما مقصورته فوجدت مهشمة . وهي كذلك مقامة من  
الحجر الرملي وكان جدارها لا يزال قائما عند ما زارها « ليسيوس » . وقد  
سجل<sup>(٢)</sup> لنا ذلك فيما تركه لنا عن هذه المنطقة . هذا ولم توجد لهذا الهرم  
ودائع أساس .

والمبنى السفلى الذى كان تحت هذا الهرم هدم تماما ويعزى ذلك بسبب  
خاص إلى الحفائر التى قام بها « بدج » فى عام ١٩٠٣ . والواقع ان الحفائر  
التى قام بها « بدج »<sup>(٣)</sup> قد شوهت معالم هذا الهرم ، ومن ثم لم يمكن أخذ  
مقاساته ومقاسات حجراته على الوجه الأكمل . والظاهر انه كان يحتوى على  
حجرتين ، ولم يوجد ما يدل على دفن ، وكل ما وجد فيه من آثار هو  
رأس صغير من البرنز مفصول من تمثال .

---

R.O.K. Fig. 26. Pl. XVI A. P. 52.

(١)

R.O.K. III Pl. 4 d.

(٢)

Budg The Egyptian Sudan I, P. 353-4.

(٣)

## الملكة ... بنايكا (٩)

حكمت هذه الملكة من عام ٢٦٣ - ٢٤٨ ق . م ودفنت في جبانة « مروي » الشمالية بالهرم رقم ٥٣<sup>(١)</sup>.

والظاهر ان هذه الملكة كانت تحكم البلاد فعلا ، غير ان اسمها مما يؤسف له لم يوجد كاملا في النقوش .

وتدل شواهد الأحوال على أن المبنى العلوى لهذا الهرم قد هدم ليحل محله مبنى هرمين آخرين وهما الهرم رقم خمسة بالجبانة الشمالية والهرم رقم ستة في نفس الجبانة . ومن ثم نجد أن حرم هذا الهرم قد هدم ولم توجد له ودائع أساس .

ويؤدى للمبنى السفلى لهذا الهرم سلم مؤلف من ٤٨ درجة منتظمة . والمفروض انه كان أمام المقصورة التى وجدت بدورها مهشمة تماما .

ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات الأولى ومساحتها ٢٦٠ × ٣ مترا وهى مسقوفة ، والثانية ومساحتها ٢,٢٠ × ٢,٦ مترا وسقفها خر عليها .

والحجرة الثالثة مساحتها ٣,٥ × ٢,٨ مترا وسقفها مهدم ويوجد في وسطها أريكة للتأبوت . وقد وجدت حجرة الدفن منهوبة تماما ، ولم يوجد في أنحاء هذا الهرم من الآثار إلا سداة إناء دون أى خاتم عليها<sup>(٢)</sup> .

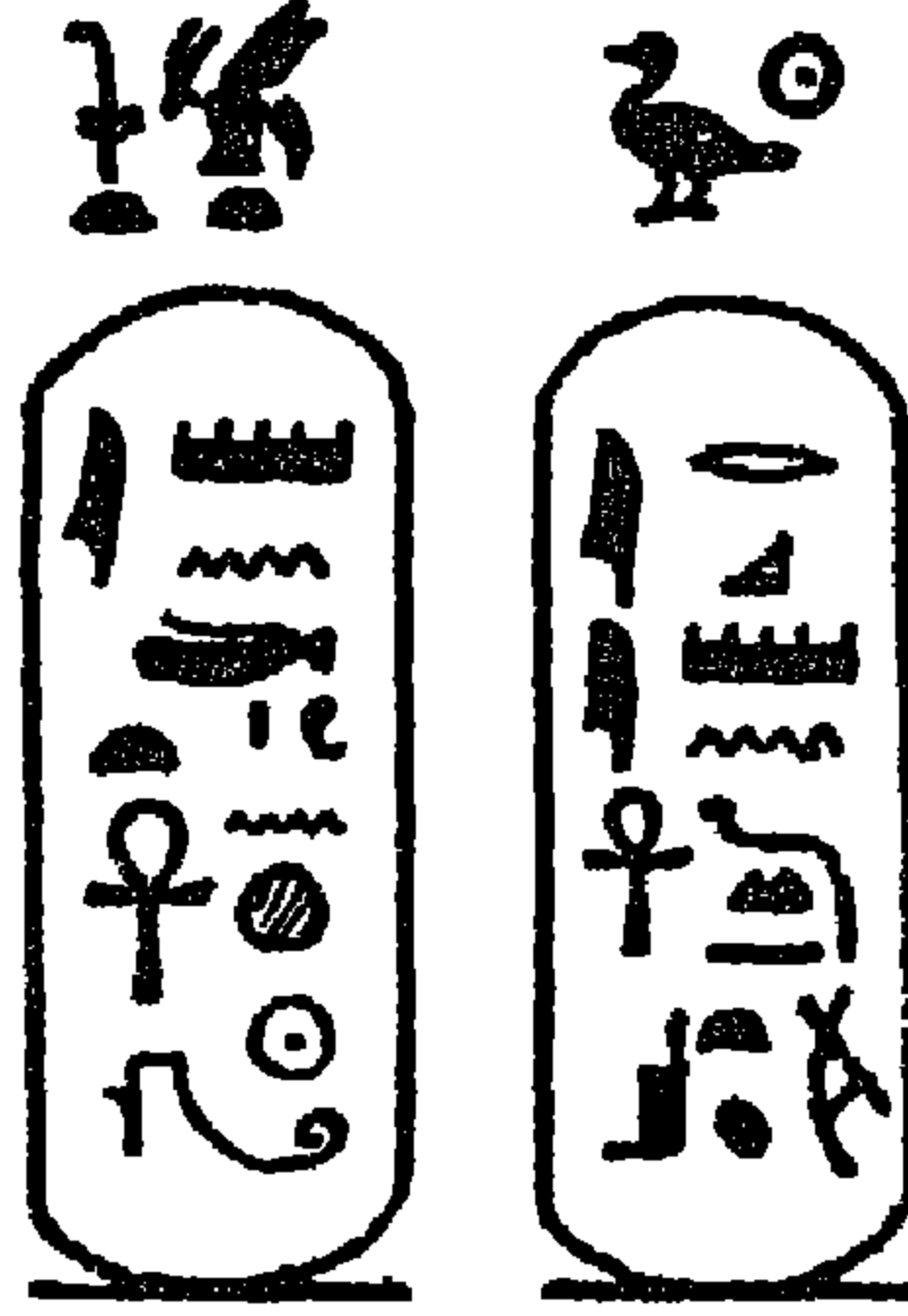
R.C.K. IV. Fig. 3.

R.C.K. IV. P. 57 note 6.

(١) راجع

(٢) راجع

## الملك أركاماني ( أركامنز )



حكم هذا الملك من عام ٢٤٨ إلى ٢٢٠ ق . م على وجه التقريب ودفن في جبانة مروي الشمالية<sup>(١)</sup> بالهرم رقم سبعة وهو ابن الملكة السابقة المسماة ..... « بنايكا » (٢) .

أقيم هرم هذا الملك من الحجر الرملي ومجاذيله مدرجة بعض الشيء وليس له قاعدة .

ويلحظ في واجهة هذا الهرم الشرقية عند الركن أنه قد حفرت صورة العين السليمة (وزات)<sup>(٣)</sup> ويبلغ حجمه ١٧,٥ مترا .

وحرم هذا الهرم قد اختفى . أما مقصورته الجنائزية فبنية بالحجر الرملي ، وقد بقي منها الجدران الجانبية وجزء كبير من السقف . وجدرانها الداخلية مزينة بالنقوش الجميلة<sup>(٤)</sup> .

R.C.K. IV. Fig. 34, Pl XVIII A. P. 63.

(١)

Ibid. Pl. XVIII.

(٢)

R.C.K. III. N. Wall, Pl. IV B, S. Wall Pl. V A,

(٣)

W. Wall Pl. V. B; Ibid. Pl. XXIV C.

(٤)

ودائع الأساس : وجدت لوحات من المعدن وقطع من إناء من البرنز في كل من أركان الهرم الأربعة . ومما هو جدير بالذكر هنا ان قطع البرنز التي وجدت من اناء كان مغشى بلويحات من الذهب والفضة يظهر أنها كانت قد كسرت عن قصد وكلها من اناء واحد وذلك لأن القطع التي وجدت في وديعة الركن الجنوبي الغربى تلتئم مع القطعة التي عثر عليها في وديعة الركن الجنوبي الشرقى .

المبنى السفلى : يصل الإنسان إلى المبنى السفلى لهذا الهرم بسلم يتألف من ثلاث وأربعين درجة غير منتظمة وضيقة قطعت في شرقى المقصورة . ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات . مساحة الأولى  $٥,٥٠ \times ٣٨$  مترا ولها عمودان مبيان وسقف وهى خالية من النقوش .

والحجرة الثانية مساحتها  $٥,٩ \times ٣$  مترا وهى مسقوفة أيضا .

والحجرة الثالثة مساحتها  $٥,٢ \times ٤,٢$  مترا ولها سقف وخالية من النقوش .

هذا ويوجد فى محور هذه الحجرة الأخيرة أريكة لوضع تابوت المتوفى عليها<sup>(١)</sup> وهى مبنية من الحجر الرملى وملصقة بالجدار الغربى للحجرة وجوانبها الظاهرة منقوشة . ومما يلفت النظر فى هذه النقوش انه يوجد فى العمود الأول الكامل الذى يقع خلف الصورة الثالثة على الجانب الجنوبى طغراء والد « أرجامنز »<sup>(٢)</sup> .

مكان الدفن : وجد منهوبا .

---

Ibid. Fig. 35, B and Pl. XIX; N. side Pl. XX, S. Side Pl. XXI.

(١)

Ibid. Beg. N. 53.

(٢)

والآثار التي تركها اللصوص كلها قطع مهشمة نذكر منها بعض قطع مختلفة من الخزف الأحمر والزجاج غير الشفاف ورؤس سهام من الكرنيلين ، وثلاث قطع من مائدة قربان من الخزف الأزرق ، وقطع من اناء كبير من الفخار ، وقطع من الزجاج الأزرق الشفاف وخرز من الخزف المطلق ، وقطع من أوراق الذهب وغير ذلك<sup>(١)</sup>.

هذا وقد نقش طغراء هذا الملك في نقوش مقبرته وفي معبد « الدكا » مرات عدة كما ذكرنا ذلك من قبل<sup>(٢)</sup>.

المنظر التي على جدران المقصورة :

يوجد على الجدار الذي على الجهة اليسرى ثلاث صفوف من النقوش يشاهد فيها كهنة يحملون أعلاما ويحملون سفنا مقدسة ، كما تشاهد آلهة تصحى وكان يطلق البخور أمام القربان ، كما يرى كاهن يطلق البخور ويقدم القربان في الخلف أمام ملك جالس وملكة وأميرات ، وأصلا تقبض على سكاكين عند القاعدة .

الجدار الأيمن : يوجد على هذا الجدار ثلاثة صفوف من النقوش مثل عليها يوم الحساب في عالم الآخرة ، وكذلك مثل الملك وأربعة عجول . هذا ونقرأ على هذا الجدار عناوين فصول من كتاب الموتى ، كما مثل كاهن

---

R.C.K. IV. P 64 and Fig. 36.

(١)

(1) Chapel N. Wall: R.C.K. III, Pl. 4E.

(٢)

(2) Chapel N. Wall: L. D. Texte V, P. 304.

(8) Chap. W. Wall: R.C.K. III. Pl. 5 B.

(4) Coffin bench font: R.C.K. IV Fig. 35.

(5) Coffin bench N. side R.C.K. IV. Fig. 35.

(6) Coffin bench. S. side R.C.K. IV. Fig. 35.

يطلق البخور ويقدم قربانا من الخلف أمام الملك الذى يرى جالسا ومعه الملكة والأميرات وفى يد كل واحدة منهن صناجة<sup>(١)</sup> .

وعلى الجدار الخلفى نشاهد تماثيل « أوزير » و « أزيس » و « نفتيس » وسفينة « رع » وفوق هؤلاء يشاهد الملك والآلهة فى الصف الأعلى ، كما نشاهد جنيات فى الصف الأسفل على كل من الجانبين<sup>(٢)</sup> .

حجرة الدفن : يشاهد فى حجرة الدفن فى نهاية الجدار الشرقى تابوت المتوفى فى صورة مومياء برأس صقر موضوعة على أريكة وعند رأس المومياء تقف « أزيس » رافعة إحدى يديها وعند قدمى المومياء تقف « نفتيس » رافعة كلتا يديها ونخلف كل منهما نشاهد خمسة آلهة يرفع كل واحد منهم يديه إلى أعلى<sup>(٣)</sup>

هذا وقد تحدثنا فيما سبق عن أعمال الملك « ارجامز » فى بلاد النوبة وبخاصة فى معبد « المدكة » . وما كان له من اتصال بملوك البطالمة ، بخاصة فى عهد كل من « بطليموس الثانى » و « بطليموس الرابع » اللذين عاصرهما على أرجح الأقوال .

وإلى اللقاء فى الجزء السادس عشر ان شاء الله .

L.D. V. 35-6 and Texte V. P. 304.

L.D. V, 39, cf. Texte V. P. 304.

R.C.K. IV Pl. 35.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع





## فهرس الموضوعات

صفحة	الآثار التي خلفها بطليموس الثاني
١ ... ..	...
<h3>أهم آثار بطليموس الثاني في الوجه البحري</h3>	
٣ ... ..	لوحة منديس التذكارية
٧ ... ..	وصف اللوحة
١٩ ... ..	المتن الرئيسي في اللوحة
٢٢ ... ..	لوحة بتوم تل المسخوطة
٢٢ ... ..	ملخص اللوحة
٢٦ ... ..	محتوياتها من الوجهة الدينية
٢٧ ... ..	وصف اللوحة
٢٩ ... ..	المتن الرئيسي في اللوحة
٣٣ ... ..	احضار التماثيل من بلاد الفرس
٣٥ ... ..	قائمة بالهدايا التي قدمها الملك للإله «آتوم» في «بتوم»
٤٠ ... ..	الاسكندرية
٤١ ... ..	صفط الحناء
٤١ ... ..	تانيس (صان الحجر)
٤٢ ... ..	بويسطة (تل البسطة الحالي)
٤٢ ... ..	بانوب - بهيت
٤٣ ... ..	سمنود

صفحة	
٤٣	صالحجر (سايس) ... ..
٤٦	كوم أبو بلو ... ..
٤٦	محاجر المعصرة ... ..

### أهم آثار « بطليموس الثاني » في الوجه القبلي

٤٦	الكوم الأحمر ... ..
٤٧	السلاموني (مركز اخيم) ... ..
٥٠	قفط ... ..
٥٠	قوص — معبد حور — سآزيس وحقات ... ..
٥١	معبد المدمود ... ..
٥١	أرمنت ... ..
٥٢	قفط — معبد ازييس ... ..
٥٣	قفط — معبد قفط ... ..
٦٠	دندره ... ..
٦٠	معبد ادفو ... ..
٦٢	معبد الفيلة ... ..
٦٢	الحجرة الأولى — المدخل ... ..
٦٤	الحجرة الثانية — المدخل ... ..
٦٥	الباب الغربى للحجرة الثانية ... ..
٦٦	الحجرة الثالثة ... ..
٦٧	الحجرة الرابعة ... ..
٦٨	الحجرة الخامسة ... ..

صفحة	
الحجرة السادسة	٧٠ ... ..
الحجرة السابعة	٧٠ ... ..
الحجرة الثامنة — مدخل الحجرة	٧٢ ... ..
الحجرة التاسعة	٧٣ ... ..
الحجرة العاشرة	٧٤ ... ..
الحجرة الحادية عشرة — المدخل	٧٨ ... ..
الحجرة الثانية عشرة	٧٩ ... ..
الأقاليم النوبية التي كانت تقدم محاصيلها	٨٠ ... ..
للآلهة ازيس سيدة معبد القيلة في عهد « بطليموس الثاني » —	
سنموت — حت خونت — بر — مرت — باكت — اتقيتي	
— تاواز — پانبست — بتن حور — نابت ( بتاتا ) — مروي —	
بح — قنس	... ..
معبد الدكه ( بيسلكيس )	٨٢ ... ..
الواحة الخارجة	٨٣ ... ..
الوثائق الديموطيقية التي من عهد « بطليموس الثاني »	٨٤ ... ..
وثائق المتحف البريطاني	٨٤ ... ..
الورقة الأولى — مستند عن ضريبة	٨٤ ... ..
الورقة الثانية — مستند عن ضريبة	٨٥ ... ..
الورقة الثالثة — مستند عن ضريبة	٨٦ ... ..
الورقة الرابعة — مستند عن ضريبة	٨٦ ... ..
الورقة الخامسة — مستند عن ضرائب	٨٧ ... ..

صفحة	
٨٧	تعليق عن الوثائق الخمس ... ..
٩٢	الأوراق الديموطيقية المحفوظة في متحف جامعة فيلادلفيا ...
٩٢	وثيقة طلاق ... ..
٩٣	عقد بيع جزء من بيت ... ..
٩٥	عقد إيجار ... ..
٩٦	وصية ... ..
٩٨	عقد زواج ... ..
٩٩	عقد رهن ... ..
١٠١	عقد اتفاق ... ..
١٠٥	<u>الأوراق الديموطيقية المحفوظة في مجموعة ريلندر ... ..</u>
١٠٦	بيع بيت وكل الممتلكات الأخرى ... ..
١٠٨	اتفاق بيع ... ..
١٠٩	<u>البرديات التي في مجموعة « هوسفالد » ... ..</u>
١٠٩	بيع قطعتين من الأرض ... ..
١١٢	عقد بيع أرض ... ..
١١٦	<u>البرديات التي في أوراق ليل الديموطيقية ... ..</u>
١١٦	عقد ضمان من أجل سجين ... ..
١١٨	بيان عن ماشية صغيرة ... ..
١٢٠	<u>الأوراق البردية الديموطيقية بمتحف القاهرة ... ..</u>
١٢٠	عقد اتفاق بإيصال ... ..
١٢١	عقد اتفاق ... ..

صفحة	
١٢٢	عقد اتفاق بإيصال
١٢٣	<u>الأوراق البردية الديموطيقية في متحف اللوفر</u>
١٢٣	عقد تنازل
١٢٣	عقد نزاع على ملكية
١٢٥	عقد تنازل عن بيت
١٢٥	اتفاق على بيع نصف بيت
١٢٥	إيصال بدفع ضرائب عن بيع بيت
١٢٦	عقد زواج
١٢٦	عقد سداد نقد

### عصر « بطليموس الثالث » ( ايرجيتيس الاول )

١٢٧	مقدمة
١٢٩	الحرب السورية الثالثة
١٤٣	حرب الأخوين
١٥٠	انتيوخس الثالث ومصر
١٥٥	أحوال مصر الداخلية في عهد « بطليموس الثالث »
١٥٥	مقدمة
١٥٥	النشاط العلمى والاجتماعى والدينى
١٥٦	ابو للونيوس روديوس
١٥٧	ارستوفانس
١٥٩	الفيوم والاغريق حتى نهاية عهد « بطليموس الثالث »
١٦٩	علاقة فيلادلفيا بالاسكندرية

صفحة	
١٧٢	تأليف سكان الفيوم الاجتماعى
١٧٦	جماعات المحترفين والطوائف الاجتماعية
١٨٠	حياة « زينون » الأسرية
١٨٩	الجنود المرتزقة فى الفيوم
١٩٠	<u>« بطليموس الثالث » والسعى فى اصلاح التقويم المصرى</u>
١٩٣	« بطليموس الثالث » والدين
١٩٣	مرسوم كانوب — لوحة تانيس
١٩٥	لوحة كوم الحصن
١٩٥	النسخة الثالثة
١٩٥	متن مدينة الكاب
١٩٦	ترجمة نص القرار
٢٠٤	تعليق
٢٠٩	معداد فروقيته الأثرية
٢١٣	تاريخ بناء المعبد
٢١٧	قاعة العمدة الخارجية
٢١٧	البناء الأصيل للمعبد وأجزاؤه
٢٢٥	الصلوات التى تقام فى المعبد
٢٣١	صلاة الصبح
٢٣٤	صلاة الظهر
٢٣٥	صلاة المغرب
٢٣٦	الأعياد الموسمية

عيد رأس السنة	٢٣٧
عيد التتويج	٢٤٥
عيد النصر	٢٥٠
عيد الزواج المقدس	٢٥٤

### آثار « بطليموس الثالث » في الوجه القبلى

الكرنك — بوابة « بطليموس الثالث » أمام معبد « خنسو »	٢٦٨
النجع فوقانى	٢٧١
معبد « آمون » — البوابة الخامسة	٢٧٢
معبد الالهة « موت »	٢٧٢
معبد « مونتو »	٢٧٢
قط — قطعة من ظهر تمثال	٢٧٣
المد مود — معبد « بطليموس الثالث »	٢٧٣
ارمنت — اقامة بعض مبان فى معبد ارمنت	٢٧٤
اسنا — معبد الإله « خنوم »	٢٧٤
معبد بيجه — مائدة قربان	٢٧٦
أسوان — معبد الإلهة « ازيس »	٢٧٦

### آثار « بطليموس الثالث » فى بلاد النوبة والواحات

معبد الدكة	٢٧٩
الواحة الخارجة « معبد هيبس »	٢٧٩
معبد قصر القويضة	٢٧٩
وادي الحمامات — بئر الفواخير — معبد الإله « مين »	٢٨١

**مفتی**

## أنار بطليموس الثالث في الوجه البحري

٢٨٢	... .. « أوزير »
٢٨٢	... .. الاسكندرية — السرايوم وودائع الأساس
٢٨٥	... .. قاعدة تمثال
٢٨٦	... .. بقايا المعبد
٢٨٦	... .. معبد بنفروس
٢٨٦	... .. منف — سرايوم منف
٢٨٧	... .. الفيوم — قطعتان من لوحة من عهد « بطليموس الثالث »
٢٩٠	... .. آثار « بطليموس الثالث » في سريني ( برقة )

الوثائق الديموقراطية التي من عهد « بطليموس الثالث »

٢٩٢	...	...	...	...	...	...	...	...	أوراق مجموعة « هوسفالد »
٢٩٢	...	...	...	...	...	...	...	...	عقد بيع حقلين وعقد التنازل
٢٩٥	...	...	...	...	...	...	...	...	عقد بيع أرض وعقد التنازل
٣٠٠	...	...	...	...	...	...	...	...	عقد زواج
٣٠٢	...	...	...	...	...	...	...	...	عقد بيع أرض وعقد التنازل
٣٠٦	...	...	...	...	...	...	»	»	»
٣١١	...	...	...	...	...	...	»	»	»
٣١٥	...	...	...	...	...	...	»	»	»
٣١٨	...	...	...	...	...	...	...	...	عقد هبة ( تقسيم ارث )
٣٢٠	...	...	...	...	...	...	...	...	عقود ضمانات من أجل سجين من بلدة جعران بالفيوم



الوثيقة الأولى	٣٢١
» الثانية	٣٢٢
» الثالثة	٣٢٤
رسالة توصل	٣٢٥
ضمانات عن مبلغ من المال	٣٢٨
اقرار بدفع ضرائب	٣٣٠
نظام جمعية دينية	٣٣١
تعليق على متن النظام	٣٣٧
<u>الوثائق الديموطيقية في مجموعة « فيلادلفيا »</u>	
عقد تنازل	٣٣٩
عقد قسمة	٣٤١
وصية	٣٤٢
عقد مخالصة	٣٤٤
عقد رهنية	٣٤٦
عقد رهن	٣٤٨
عقد ايجار	٣٥٠
عقد زواج	٣٥٢
عقد بيع وعقد التنازل	٣٥٤
<u>العقود الديموطيقية بمتحف برلين</u>	
عقد قسمة جبانة	٣٥٩
عقد بيع مقبرة	٣٦٠

صفحة	
٣٦١	عقد زواج
...	الأوراق البردية الديموطيقية بالمتحف المصرى
٣٦٣	عقد زواج
٣٦٦	عقد مكافأة - تعاقد مع مرضعة
٣٦٨	تعليق على العقد السابق
٣٦٩	عقد إيجار
٣٧٠	عقد إيجار عثر عليه في الجبلين
٣٧٠	عقد بيع بيت عثر عليه في أم البريجات (القيوم)
٣٧١	عقد إيجار أطيان
٣٧١	مستند بلدين تحت الطلب
٣٧١	عقد إيجار مع ضمان
٣٧٣	قصة « استنى »
٣٧٥	تلخيص للنقاط الرئيسية في بداية القصة
٣٧٦	قصة « أهورى »
٣٩٥	الخاتمة

### عصر « بطليموس الرابع » ( فيلوباتور )

٣٩٦	مقدمة
٣٩٩	العالم الهيلانستيكي في عهد « بطليموس »
٤٠٨	الحرب السورية الرابعة
٤١٥	انتصار انتيوكوس على الثوار في ممتلكاته النائية
٤١٦	موقف انتيوكوس في سوريا

صفحة

انتيوخوس يغزو المواقع التي في أيدي المصريين في سوريا وفلسطين	
حتى رفح	٤٢٢
موقعة رفح	٤٢٧
أثر موقعة رفح في سياسة البطالمة	٤٣٢
الحرب بين روما وقرطاجنة وعلاقة مصر بها	٤٤٠
نظرة عامة عن حياة « بطليموس الرابع » ونهاية حكمه	٤٤٩
الآثار التي خلفها « بطليموس الرابع »	٤٦٦

### الوجه البحرى

منف — معبد بتاح	٤٦٦
منف — لوحة في ميت رهينة	٤٦٦
سقارة — لوحة جنازية	٤٦٨
صان الحجر — معبد « بطليموس الرابع »	٤٦٩
وادي طميلات — لوحة بتوم الجديدة	٤٧٢
الاسكندرية — مبنى بطلمي	٤٧٩
سريوم الاسكندرية	٤٨٠
ودائع الأساس — الوديعة الأولى	٤٨٠
الوديعة الثالثة	٤٨١
الوديعة الثانية	٤٨١
الوديعة الرابعة	٤٨١
متحف القاهرة — جزء من لوحة منشور	٤٨٢
المتحف البريطاني — لوحة	٤٨٣

**مرفحة**

## الوجه القبلي

٤٨٥	...	...	...	...	...	...	...	أحجار المعبد	:	قاو الكبير
٤٨٥	...	...	...	...	...	...	...	معبد غربى اخيم	:	اخيم
٤٨٥	...	...	...	...	...	...	...	المعبد	:	ققط
٤٨٥	...	...	...	...	...	...	...	اضافات إلى المعبد	:	المدمود
٤٨٥	...	...	...	...	...	...	...	لوحة البقارية	:	ارمنت
٤٨٧	...	...	...	...	...	...	...	معبد الإله ايزيس	:	أسوان
٤٨٧	...	...	...	...	...	...	...	معبد الجزيرة	:	جزيرة سهيل
٤٨٨	...	...	...	...	...	...	...	تقوش المعبد	:	معبد ادفو
٤٨٨	...	...	...	...	...	...	...	قاعة العمدة الداخلية	:	
٤٩٣	...	...	...	...	...	...	...	الحجرة الخامسة	:	
٤٩٤	...	...	...	...	...	...	...	الدھليز الداخلى - المدخل	:	
٤٩٥	...	...	...	...	...	...	...	داخل الدھليز الداخلى	:	
٤٩٦	...	...	...	...	...	...	...	الحجرة السادسة	:	
٤٩٧	...	...	...	...	...	...	...	ردهة المقصورة رقم ٧	:	
٤٩٨	...	...	...	...	...	...	...	المقصورة رقم ٩ - الواجهة والمدخل	:	
٤٩٨	...	...	...	...	...	...	...	قدس الأقداس - الواجهة	:	
٤٩٩	...	...	...	...	...	...	...	داخل المحراب	:	
٥٠٠	...	...	...	...	...	...	...	الجدار الخارجى للمحراب - النصف الغربى	:	
٥٠٠	...	...	...	...	...	...	...	الجدار الخارجى للمحراب النصف الشرقى	:	
٥٠١	...	...	...	...	...	...	...	الدھليز الذى حول المحراب	:	

صفحة

الحجرات التي حول المحراب- الحجر العاشر	٥٠٣
الحجرة الحادية عشرة	٥٠٣ ... ..
الحجرة الثانية عشرة	٥٠٤ ... ..
الحجرة الخارجية رقم ١٣	٥٠٥ ... ..
الحجرة رقم ١٤	٥٠٦ ... ..
الحجرة الخامسة عشرة	٥٠٦ ... ..
الحجرة رقم ١٦	٥٠٦ ... ..
الحجرة رقم ١٧	٥٠٧ ... ..
الحجرة رقم ١٨	٥٠٧ ... ..
الحجرة رقم ١٩	٥٠٧ ... ..
السلم الغربي	٥٠٧ ... ..
نعليق	٥٠٨ ... ..
الفيلة — معبد ايزيس	٥٠٩ ... ..
معبد الدكة	٥١٠ ... ..
المدخل إلى الردهة الداخلية	٥١٠ ... ..
مدخل الباب الجواني	٥١٠ ... ..
آثار « بطليموس الرابع » في منطقة طيبة	٥١١ ... ..
دير المدينة — المعبد	٥١١ ... ..
الأقصر — معبد الأقصر	٥١٢ ... ..
الكرنك — عمود بقاعة عمد تهرقا	٥١٢ ... ..
الكرنك — معبد ايت	٥١٢ ... ..

صفحة

الكرنك — البوابة الكبرى ... .. ٥١٢

الصحرَاء الشرقية — نقش اهداء ... .. ٥١٣

### الوثائق الديموطيقية اتى من عهد « بطليموس الرابع »

مجموعة هوسفالد : عقد قسمة ... .. ٥١٤

: عقد زواج ... .. ٥١٨

: عقد بيع أرض ... .. ٥٢٠

: عقد زواج ... .. ٥٢٤

: « » ... .. ٥٢٦

: عقد ايجار أرض ... .. ٥٢٨

: عقد بيع أرض ... .. ٥٣٠

: سلفة مقابل رهن ... .. ٥٣٢

: عقد بيع أرض ... .. ٥٤٠

: « » « » ... .. ٥٤٤

: وصية من عهد بطليموس الرابع ... .. ٥٤٦

: عقد زواج ... .. ٥٤٨

: بيع مكان قبر ... .. ٥٤٩

متحف اللوفر : عقد بيع بيت ... .. ٥٥٠

المتحف البريطانى : بيع سدس بيت ... .. ٥٥١

: عقد سلفية ... .. ٥٥١

قيمة الوثائق الديموطيقية فى العهد البطلمى الأول فى تفهم حياة الشعب ٥٥٢

اللغة الديموطيقية ... .. ٥٥٤

الوثائق الديموطيقية	٥٥٨
وثائق المعاملات وتطورها	٥٦١
الأوراق البردية المبكرة	٥٦٤
مجموعة الوثائق الهيراطيقية الشاذة	٥٦٧
السجلات الرسمية للوثائق	٥٧٠
الوثائق الديموطيقية التي تنسب إلى عهد البطالمة الأول	...
مجموعة اللوفر	٥٧٢
» برلين	٥٧٤
» مانشستر	٥٧٥
» المتحف البريطاني	٥٧٥
» كارتروفون	٥٧٦
<u>موقع جبانة طيبة في العهد البطلمي</u>	٥٧٨
مدينة هابو في العهد البطلمي	٥٨١
درس جميع العقود الديموطيقية في العهد البطلمي	٥٨٥
التاريخ	٥٨٦
الطرفان المتعاقدان	٥٨٩
صلب العقد	٥٩١
إيجار الأطنان في العهد الساساني وقرنها بالإنجارات في العهد البطلمي	٥٩٩
مادة العقد وأنواعها	٦٠٩
الصيغة القانونية	٦١١
التصديق على العقد	٦١٣

المسجل	٦١٤
تسجيل العقود	٦١٧
الشهود	٦١٩
عدد الشهود وسبب اختلافه	٦٢٢
الحالة الاجتماعية في عهد « البطلمي الأول »	٦٢٤
عبادة الأولياء والشهداء	٦٣٥
عبادة الحيوان	٦٤١
حياة الأسرة في العهد البطلمي الأول	٦٤٥
عقود الزواج	٦٤٥
عقود الزواج في العهد الفارسي	٦٥٥
عقود الزواج في العهد البطلمي	٦٥٧
الطلاق	٦٦٥
تاريخ بلاد كوش من أول عهد الاسكندر حتى نهاية عهد « بطليموس الرابع »	٦٦٨
مقدمة	٦٦٨
« خباباشا » وحربه مع « نستاسن »	٦٦٨
البحوث الجديدة في ترتيب ملوك كوش	٦٧٠
مقدمة	٦٧٠
بحث في الملوك الذين دفنوا في « مروى » وترتيبهم	٦٧٤
بحث في الملوك الذين دفنوا في « مروى » وترتيبهم على حسب رأي « دوس دنهام »	٦٧٤



صفحة	
٦٨٩	قائمة بأسماء الملوك ... ..
٦٩٠	لمحة عن ملوك كوش من قبيل عهد الاسكندر ... ..
٦٩١	الملك « أمانيباخي » ... ..
٦٩٢	» « ارنخاماني » ... ..
٦٩٤	» « اراكاكاماني » ... ..
٦٩٦	» « امانيسلو » ... ..
٦٩٨	الملكة بارتري ( كاداك ) ... ..
٧٠١	الملك أمان ... تخا ( ؟ ) ... ..
٧٠٢	الملكة بنايكا ( ؟ ) ... ..
٧٠٣	الملك اركاماني ( ارجامنز ) ... ..



## فهرس الأشكال والصور

### الصور :

٦٢	... ..	معبد ايزيس « الفيلة »
٦٢	... ..	البوابة الثانية لمعبد ايزيس وبيت الولادة « الفيلة »
٩٩	... ..	عقد رهن من عهد بطليموس الثانى
١٢٧	... ..	بطليموس الثالث
١٤٧ — ١٤٥	... ..	جريح من الغالين
١٩٠	... ..	عملة نقدية لبطليموس الثالث
٢٠٩	... ..	معبد حور إله ادفو وبيت الولادة
٢٦٨	...	مدخل بوابة بطليموس الثالث « ايرجيتيس » بالكرنك
٣٩٦	... ..	بطليموس الرابع « فيلوباتور »
٤٥٩ — ٣٩٦	...	نقد بطليموس الرابع وارسنوى الثالثة زوجه
٤١٥	... ..	انتيوخوس الثالث
٤٥٣	... ..	الإله ديونيسوس
٤٥٩	... ..	ارسنوى زوج بطليموس الرابع

### الأشكال :

٣	... ..	شكل رقم ( ١ ) لوحة منديس
٢٢	... ..	» » ( ٢ ) لوحة بتوم « تل المسخوطة »
٦٢	... ..	» » ( ٣ ) معبد ايزيس بالفيلة
٢١٦	... ..	» » ( ٤ ) معبد ادفو شكل ا
٤٨٨	... ..	» » ( ٥ ) معبد ادفو شكل ب



## فهرس

### أسماء الأعلام والبلدان والآلهة

أبيرا — مكان : ١٣٨	(١)
أبيس — إله : ٢٥ ، ٦٩ ، ١٠٣ ،	اباتون — مكان : ٦٩
١٩٧ ، ٢٠٢ ، ٢٨٣ ،	اباليوس — شهر : ١٩٦
٢٨٧ ، ٣٥١ ، ٣٤٣ ، ٤٨٩ ،	اباما — بلد : ١٥٢ ، ١٥٣ ، ٤١٠ ،
٤٩٢ ، ٤٩٣ ، ٤٩٤ ،	٤١٦ ، ٤١٧ ،
٦٤٣ ، ٥٤٩	ابت — اله ومكان : ٨٢ ، ٢٦٩ ،
أيفانس « بطليموس الخامس —	٢٧١
ملك : ١٥٦	ابديرا — بلد : ١٤٣ ، ١٤٨ ،
ايلا — بلد : ٤٢٦	ابرير — شخص : ٣٢٩ ، ٣٤٢ ،
ابو سمبل — بلد : ٢٠٩	٣٥١ ، ٤٦٩ ، ٥٧٥
أبو فيس — إله : ٤٨٩	ابرير خوى — شخص : ٦٣٩
ابو بلو — بلد : ٤٦	ابللس — شخص : ٥١٨
أبولانيدس — شخص : ١٩٦	ايجين — قائد : ٤٠٩
ابوللون — إله : ٢٠٧	ايجينيس — شخص : ١٤٩ ،
ابولودوروس — شخص : ٥٢٨	١٥١ ، ١٥٢
ابولوفانيس — شخص : ١٥٣	ابي — مدينة : ٥٧٩
ابولونيايس — إقليم : ١٥١	ايدوس — مكان : ١٤٢

اتروباتين — بلد : ٤١٢ . ٤١٥	ابوللونيدس — شخص : ٣٣٠
اتفيتي — مركز : ٨١	ابولونيوس — شخص : ١٦٣ ،
اتم — شخص : ٣٥٩	١٦٤ ، ١٦٥ ، ١٦٦ ،
اتو — مؤرخ : ٨٩ . ٩٠	١٦٧ ، ١٦٨ ، ١٦٩ ،
اتو — إلهة : ٤	١٧٠ ، ١٧١ ، ١٧٣ ،
اتوروس — شخص : ١٠٦	١٧٤ ، ١٧٥ ، ١٧٦ ،
اتوليا — إقليم : ١٤٢ ، ١٥٢	١٧٧ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ،
٤٤٥ ، ٤٠٦	١٨٠ ، ١٨١ ، ١٨٤ ،
اتوم — إله : ٢٢ . ٢٣ . ٢٤	٤٨١
٢٥ ، ٢٦ ، ٢٨ ، ٢٩	ابولونيوس روديوس — عالم :
٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٣٣	١٥٦ ، ١٥٧
٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧	ابو مؤيرا — ضريبة : ٨٨ ، ٨٩ ،
٣٨ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤٦	٩٠ ، ٩١
٦٣ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٢٤٧	ابو — مكان : ٤٩
٤٨٩ ، ٥٠١ ، ٥٠٢	اتابيريون — بلد : ٤٢٥ ، ٤٢٦
٥٠٤	اتالوس — شخص : ١٤٥ . ١٤٦
اتون — إله : ٥٥	١٤٧ ، ١٤٨ ، ١٤٩ ،
اتيس — شخص : ٣٤٨ ، ٣٦٣	٤٠٧ ، ٤١١ ، ٤١٧ ،
اتيليوس — شخص : ٤٤٢	٤٢٧ ، ٤٢٩ ، ٤٤٦
اتيوس — شخص : ٣٥٩	اتانوس — شخص : ٥٤٤
أثينا — بلاد : ١٤٧ ، ١٤٨	اتيو — مكان : ٢٥٦ ، ٢٥٨
١٨٢ ، ٢٨٨ ، ٤٤٦	اترمت — شخص : ٣٤٣

أثينيون — شخص : ٥٤٤	احمس الأول — ملك : ٥٧٠
أثيوبيا — بلاد : ١٣١ ، ٦٧٨ ، ٦٧٩	احمس الثاني — ملك : ٥٦٧
اجاتوكليز — شخص : ٤٠٠ ، ٤٠٥ ، ٤٢٠ ، ٤٤٣ ، ٤٥٨ ، ٤٦٠ ، ٤٥٩ ، ٤٦١ ، ٤٦٤ ، ٤٦٥	٥٦٩ ، ٥٨٩ ، ٦٢١
اجبور — إله : ٦٩ ، ٤٩٣ ، ٤٩٤	اخاوس — ملك : ٤٠٧ ، ٤٠٩ ، ٤١١ ، ٤١٢ ، ٤١٣ ، ٤١٤ ، ٤١٦ ، ٤١٧ ، ٤٢٠ ، ٤٢١ ، ٤٢٤ ، ٤٢٦ ، ٤٣١ ، ٤٣٤ ، ٤٣٧ ، ٤٣٨ ، ٤٣٩
اجريوفون — شخص : ١٨٠	اخايوس — شخص : ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٥٤
اجزيبوليس — شخص : ١٠٩ ، ١١٢	اخيم — بلد : ٤٨ ، ٤٩ ، ٤٨٥
اجلاوس — شخص : ٤٤١ ، ٤٤٥ ، ٤٤٦	أداد نيراري الثاني — ملك : ٥٨٨
اجتوكليا — امرأة : ٤٠٥ ، ٤٤٣ ، ٤٤٤ ، ٤٥١ ، ٤٥٨ ، ٤٥٩ ، ٤٦٠	اداماس — شخص : ٣٠٢
اجين — جزيرة : ٤٤٦ ، ٤٤٧	ادافوس — شخص : ١٤٣
إحي — إله : ٦٣ ، ٧٩ ، ٤٩٠	ادجار — أثرى : ١٦٣ ، ١٨١
٤٩٢ ، ٤٩٤ ، ٤٩٥ ، ٥٠٤ ، ٥٠٨	ادجرتون — أثرى : ٦٥٠ ، ٦٥٨
احمس — شخص : ٤٦٩	٦٥٩ ، ٦٦٠ ، ٦٦١ ، ٦٦٢ ، ٦٦٣ ، ٦٦٤
	ادفو — بلد : ٦٠ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٣ ، ١١٤ ، ٢٠٧ ، ٢٠٨ ، ٢٠٩

٦٤٣ ، ٦٤٢	٢١١ ، ٢١٢ ، ٢١٣ ،
أدوليس — بلد : ١٣١ ، ٤٥١	٢١٥ ، ٢١٦ ، ٢٢٣ ،
ادونيس — إله : ٢٤٩	٢٢٤ ، ٢٢٥ ، ٢٢٦ ،
اذريجان — إقليم : ١٥٣	٢٢٧ ، ٢٢٩ ، ٢٣٢ ،
اراتوس — شخص : ١٤١ ، ١٤٨	٢٣٣ ، ٢٣٦ ، ٢٣٧ ،
اراتوسنيس — عالم : ١٥٦ ، ١٥٧	٢٣٨ ، ٢٣٩ ، ٢٤٠ ،
١٩٠ ، ٤٥٤	٢٤٢ ، ٢٤٣ ، ٢٤٤ ،
اراتوى — شخص : ٦٨٢	٢٤٥ ، ٢٥٤ ، ٢٥٥ ،
ارتاباتس — شخص : ١١٧	٢٥٦ ، ٢٥٩ ، ٢٦٠ ،
ارتابازانس — شخص : ١٥٣ ،	٢٦٤ ، ٢٦٥ ، ٢٦٦ ،
٤١٥ ، ٤١٦	٢٦٧ ، ٢٩٢ ، ٢٩٣ ،
ارتستوس — شخص : ١٧٠	٢٩٥ ، ٣٠٠ ، ٣٠٢ ،
ارتميدوروس — شخص : ١٧٠ ،	٣٠٣ ، ٣٠٥ ، ٣٠٧ ،
١٧١ ، ٣٢٢ ، ٣٢٣	٣٠٨ ، ٣١١ ، ٣١٢ ،
ارتميسيوس — شهر : ٤٧٣	٣١٥ ، ٣١٧ ، ٣١٩ ،
ارجامنز — ملك : ٥١١ ، ٦٧١ ،	٣٣٨ ، ٤٣٧ ، ٤٨٨ ،
٦٧٢ ، ٦٧٤ ، ٦٧٧ ،	٤٩٢ ، ٤٩٤ ، ٥٠٨ ،
٦٧٨ ، ٦٧٩ ، ٦٨٠ ،	٥١٤ ، ٥١٥ ، ٥٢١ ،
٦٨٢ ، ٦٨٣ ، ٦٨٦ ،	٥٢٣ ، ٥٢٤ ، ٥٢٨ ،
٦٨٨ ، ٧٠٣ ، ٦٠٤ ،	٥٢٩ ، ٥٣١ ، ٥٣٢ ،
٧٠٦	٥٣٤ ، ٥٣٧ ، ٥٣٩ ،
ارجو — جزيرة : ٨١	٥٤٠ ، ٥٤١ ، ٥٤٢ ،



اروبوس — شخص : ۴۷۳	ارجوناتوس — شخص : ۱۵۷
اریاراتیس — شخص : ۱۴۰	ارخسترات — امرأة : ۱۹۳
اریباز — شخص : ۴۳۹	ارخلاوس — شخص : ۳۰۲ ، ۳۵۵
اریترا — بلاد : ۱۴۲	ارخییوس — شخص : ۲۹۵ ، ۳۱۱ ، ۳۰۶
اریستارکوس — عالم : ۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹	ارر — شخص : ۳۲۶
اریستن — شخص : ۱۰۳	آرس — إله : ۵۱۳
ارینی — شخص : ۲۸۷	ارسائیس — شخص : ۱۴۸
اریوس — شخص : ۳۶۰	ارستوکراتیس — شخص : ۳۲۹
ازمرنا — بلاد : ۱۴۲ ، ۱۳۹ ، ۱۴۴	ارستوفانیس — عالم : ۱۵۶ ، ۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹
ازودورا — امرأة : ۲۹۰	ارکاکامانی — ملك : ۶۷۳ ، ۶۷۷ ، ۶۹۴
ازیا — عید : ۱۸۲	ارکل — أثری : ۶۷۲
ازیس شنتایت — إلهة : ۵۰۵	ارمن — أثری : ۶۴۸
ازیس نوت — إلهة : ۵۰۴	ارمنت — بلد : ۵۱ ، ۲۷۴ ، ۴۸۵ ، ۴۹۳ ، ۴۸۶ ، ۶۴۲
ازیس — إلهة : ۶ ، ۱۸ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۹ ، ۴۲ ، ۴۶ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۷ ، ۵۹ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷ ، ۶۸ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۱	ارمینیا — بلاد : ۱۳۸
	ارن — شخص : ۵۲۴
	ارنخامانی — ملك : ۶۹۲

اسبيس — شخص : ٣٤٥

اسبوتو — شخص : ٨٥ ، ٨٦

اسبويريس — شخص : ١١٠ ، ١١١

استرابون — مؤرخ : ١٩١ ، ٤٥٨

استراتونيس — امرأة : ١٤٨ ، ١٤٩

استن تحوت — إله : ٤٩٤

استوت — شخص : ١٠٣

اسجار بخرات : امرأة : ٩٣

اسخومنو — شخص : ٣٤٢

اسخومنوس — شخص : ٦٣٩

اسخونيو — شخص : ١٠٣

اسرخدون — ملك : ٤٢٨

اسمن — شخص : ٨٦ ، ٩٣ ،

٩٤ ، ٩٦ ، ٩٨ ، ١٠٠ ،

١٠٤ ، ١٠٦ ، ١٠٨ ،

٣٤٦ ، ٣٤٧ ، ٣٤٩ ،

٣٥٠

اسنا — بلد : ٢٥٥ ، ٢٧٦

اسوكراتيس — شخص : ٣٣٩ ،

٣٤١ ، ٣٤٣

آسيا — بلاد : ١٩٧ ، ٢٦٩ ،

٢٧٥ ، ٤٨٢

٧٢ ، ٧٣ ، ٧٤ ، ٧٥ ،

٧٦ ، ٧٧ ، ٧٨ ، ٧٩ ،

٨٠ ، ١٨٣ ، ٢٠١ ، ٢٧٠ ،

٢٧١ ، ٢٧٣ ، ٢٧٦ ،

٢٧٧ ، ٢٧٨ ، ٢٨٥ ،

٢٨٦ ، ٣٤٥ ، ٣٨٠ ،

٣٨٢ ، ٣٩٤ ، ٤٦٧ ،

٤٧٠ ، ٤٧٣ ، ٤٧٧ ،

٤٧٨ ، ٤٧٩ ، ٤٨٠ ،

٤٨١ ، ٤٨٤ ، ٤٨٦ ،

٤٨٧ ، ٤٩٠ ، ٤٩١ ،

٤٩٤ ، ٤٩٥ ، ٤٩٦ ،

٤٩٧ ، ٥٠١ ، ٥٠٢ ،

٥٠٤ ، ٥٠٥ ، ٥٠٩ ،

٥١٠ ، ٥١١ ، ٥١٢ ،

٥٤٢ ، ٧٠٦

ازيوم « بهيت » — بلد : ٢٨٦

اساو — شخص : ٣٥٣

اسبالتا — ملك : ٦٧١ ، ٦٧٢ ،

٦٧٤ ، ٦٧٧ ، ٦٨٢ ،

٦٨٣ ، ٦٨٨

اسيباس — شخص : ٣٤٦

آسيا الصغرى — بلاد : ١٤٢ ،	اكاتون — شخص : ١٦٧
١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٧ ،	اكزانتىوس — شخص : ١٣٣
١٤٨ ، ١٥٠ ، ١٥٤ ،	اكزانراتوس — شخص : ٢٩٠
١٦٣ ، ١٦٦ ، ١٧٩ ،	اكزنوتاس — شخص : ١٥١ ،
١٨٩ ، ٤٠٧ ، ٤١٧ ،	١٥٢
٤٣٨ ، ٤٣٩	اكزنانتوس — شخص : ٨٥
اسيليوس — شخص : ٤٤٢	اكزنورد — امرأة : ١٠٩
اسيوط — بلد : ٦١٣ ، ٦٣١ ،	اكزنون — قائد : ٤٠٩ ، ٤١٠
٦٦١	اكنيدا — شخص : ٦٨٦
اسوان — بلد : ٢٧٦ ، ٢٧٨ ،	الاسكندر : ٥٥ ، ٩٩ ، ١٠٢ ،
٤٨٧	١٠٥ ، ١٤١ ، ١٤٩ ،
اشد — شجرة مقدسة : ٥٠٢	١٥٠ ، ١٩٠ ، ١٩٣ ،
اشر — بلاد : ٢٨١	٣٠٦ ، ٣١١ ، ٣١٥ ،
اشر و — بلد : ٢٥٥	٣٣٠ ، ٣٣٢ ، ٣٣٩ ،
آشور — بلاد : ٦٠٢	٣٤١ ، ٣٤٨ ، ٣٥١ ،
اغسطس — امبراطور : ٦٤٩	٣٥٣ ، ٣٥٩ ، ٣٦٠ ،
افروديتوبوليس « اطفيح » — بلد :	٣٦١ ، ٣٦٣ ، ٥٦١ ،
١٦٧	٥٦٥ ، ٥٦٧ ، ٥٧٣ ،
افو — شخص : ٩٤ ، ٩٨ ،	٥٨٧ ، ٥٨٨ ، ٦١٩ ،
١٠٢ ، ٣٤٠ ، ٣٤١ ،	٦٢٥ ، ٦٧٠
٣٤٢	الأمير « مصطفى » — أثرى :
أفيسوس — بلد : ١٣٠ ، ١٤٢ ،	٥٧٤ ، ٥٧٥ ، ٥٧٨ ،

الكساندروس — شخص : ٥١٣	٥٨٤ ، ٦١١ ، ٦٣٩ ،
الكوم الأحمر — بلدة : ٤٦	٦٤١ ، ٦٥٩ ، ٦٦٤ ،
الكاوس — عالم : ١٥٨	٦٦٥
اللاوى — طبقة من الشعب : ١٧٦	الهنسا — بلد : ١٦٨ ، ٢٨٨ ،
اللوfer — متحف : ١٢٣	٥٧٧
الليو — أثرى : ٢٠٨ ، ٢١٣ ،	الحية — بلد : ٥٦٩
٢٢٥ ، ٢٢٦ ، ٢٢٨ ،	الدكة — بلد : ٨٢ ، ٢٧٩ ،
٢٣٠ ، ٢٣٤ ، ٢٣٨ ،	٥١٠ ، ٦٨٠ ، ٦٨٥ ،
٢٣٩ ، ٢٤٥ ، ٢٥١ ،	٧٠٥ ، ٧٠٦
٢٦١	السلاموني — بلد : ٤٧
المدمود — بلد : ٢٧٣ ، ٤٨٥	السرايوم ( انظر « سرايوم » ) —
الملاكية — بلد : ٤١٢	معبد : ٢٨٢ ، ٢٨٣ ، ٢٨٦
المحرقة — بلد : ٨١	الغويضة — بلد : ٢٧٩
المعصرة — بلد : ٤٦	الفتين — بلد : ٢٥٤ ، ٢٥٥ ،
ألوجى — شخص : ٩٤ ، ٩٦	٢٥٦
أليوس — شخص : ٥٢٦	الفرات — نهر : ١٥٢
أليجتوس — شخص : ٣٥٣	الفاتيكان : ٤٠
أمان تخا ؟ — ملك : ٧٠١	الفنخرو « سوريا » — بلاد : ٤٤
أمانيباخى — ملك : ٦٧٢ ، ٦٧٣ ،	الفيلة ( انظر « فيلة » ) — معبد :
٦٧٦ ، ٦٩١	٦٢ ، ٦٩ ، ٧٣ ، ٨٠
امانى خابال — ملك : ٦٨٥	الكاب — بلد : ١٩٥ ، ٢٥٥
امانيت خيتى — ملك : ٦٨٤	الكبتول — مبنى : ٢٨٣

اموتيس — شخص : ١٢٠	امانيرناس — ملكة : ٦٨٤ ،
٣٦٣ ، ٥٦٥	٦٨٥ ، ٦٨٦
اموث — شخص : ٢٨٧	امانيسلو — ملك : ٦٨٥ ، ٦٩٦ ،
امون جمى — إله : ٥٨٣	٦٩٧
امون نخمونيوس — شخص : ٦٠٧	امبليون — شخص : ٥٣١
امون ممنونيا — إله : ٦٣١	امست — إله : ٥٠٤
امون = امون رع — إله : ٢	امحوتب — إله : ٢٧٢ ، ٣٥٢
٣٠ ، ٤٨ ، ٦٣ ، ٦٦	منا — شخص : ٥٤٤ ، ٥٤٩
٦٧ ، ٧٦ ، ٧٨ ، ٨٢	امثوبت — إلهة : ٢٧٦
٨٣ ، ٩٤ ، ١٠٢ ، ١٠٤	امثولي — شخص : ٩٢ ، ٩٤ ،
٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٦٨	٩٥ ، ٩٦ ، ٩٨ ، ١٠٢ ،
٢٧١ ، ٢٧٢ ، ٢٧٣	١٠٦ ، ٣٣٩ ، ٣٤١ ،
٢٧٦ ، ٢٧٧ ، ٢٧٩	٣٤٢ ، ٣٤٣ ، ٣٥١ ،
٢٨٠ ، ٢٨١ ، ٢٨٤	٣٥٣ ، ٣٥٤ ، ٥٥٠ ،
٢٨٧ ، ٣٥١ ، ٣٥٩	٦٣٨
٣٦٢ ، ٣٨٠ ، ٣٩٦	امنحوتب — إله أو شخص : ٩٢ ،
٤٦٧ ، ٤٧٠ ، ٤٧٣	٩٦ : ١٠٤ ، ١٢٣ ، ٣٣٩ ،
٤٨٦ ، ٤٨٧ ، ٤٩٠	٣٤٣ ، ٣٦٠ ، ٣٦١ ،
٤٩١ ، ٥٠٤ ، ٥١٠	٥٥٠ ، ٥٥١
٥١١ ، ٥١٢ ، ٥٤٤	امنحوتب الأول — ملك : ٦٣٨ ،
٥٤٦ ، ٥٤٧ ، ٥٦٨	٦٤٠
٥٧٤ ، ٥٧٦ ، ٥٨٠	امنحوتب حابو — إله : ٦٤١ ، ٦٤٣

انتينوس — شخص : ٦٤١	٥٨١ ، ٥٨٣ ، ٥٩٥ ،
انتيوكويس — امرأة : ١٤٥	٦٠٠ ، ٦٠٣ ، ٦١٦ ،
انتيوكوس : ١٢٩ ، ١٣٠ ، ١٣٣ ،	٦١٧ ، ٦١٨ ، ٦٢٢ ،
١٣٥ ، ١٣٦ ، ١٣٩ ،	٦٢٥ ، ٦٢٦ ، ٦٣٨ ،
١٤٠ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ،	٦٧٧
١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٨ ،	امونيوس — شخص : ٥٤٥
١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥١ ،	اميانوس مرسيلاوتوس — مؤرخ :
١٥٢ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ،	٢٨٣
١٥٥ ، ٣٩٩ ، ٤٠٧ ،	امينتاس — شخص : ١٧٠
٤٠٨ ، ٤٠٩ ، ٤١٠ ،	اميوتف — إله : ٤٩٠
٤١١ ، ٤١٢ ، ٤١٤ ،	اناروس — شخص : ٣٢٩ ، ٣٧٠
٤١٥ ، ٤١٦ ، ٤١٧ ،	٣٧٢
٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٠ ،	اناكرون — عالم : ١٥٩
٤٢١ ، ٤٢٢ ، ٤٢٣ ،	اناكسيكلا — امرأة : ٥٣٣
٤٢٤ ، ٤٢٥ ، ٤٢٦ ،	انترجنوس — شخص : ١٠٠
٤٢٧ ، ٤٢٩ ، ٤٣٠ ،	انتس — إلهة : ٢٤٩
٤٣١ ، ٤٣٣ ، ٤٣٤ ،	انتياتروس — شخص : ٣٥٦ ،
٤٣٧ ، ٤٣٨ ، ٤٣٩ ،	٣٥٧
٤٤٠ ، ٤٦٤ ، ٤٦٨ ،	انتيجونوس — شخص : ١٤١ ،
٤٧٢ ، ٤٧٤ ، ٤٧٥ ،	١٤٢ ، ١٤٣
٤٧٦	انتيجونوس دوسون : ١٤٧ ،
اندروستيس — شخص : ٥٣٤	١٤٨

اندروينكوس — شخص : ٥٣١ ،	انهررو — شخص : ٣٧٥ ، ٣٨٧
٥٣٢ ، ٥٣٤	اهت — اسم بقرة : ٧٠
اندرياس — شخص : ٣٣٩ ،	اهناسية المدينة — بلد : ١٦٧ ، ١٩١
٤٢٨ ، ٣٤٣	اهورى — شخص : ٦٦٣ ، ٦٦٤
اندروس : شخص : ١٤١ ،	اهورى — امرأة : ٣٧٤ ، ٣٧٥ ،
٣٤١ ، ١٤٢	٣٧٦ ، ٣٧٧ ، ٣٨٠ ،
اندروماكوس — شخص : ١٤٩ ،	٣٨٥ : ٣٨٦ ، ٣٨٧ ،
٤١٢ ، ٤١٤ ، ٤٣١ ،	٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٣٩٥
٤٣٢	اوبانر — شخص : ٦٥٤
انجلباخ — أثرى : ٢٨١	اوبتاح — شخص : ١٠٢
انسيرا — بلاد : ١٤٤	اوتكس — شخص : ٣٢٧
انطاكية — بلاد : ١٢٩ ، ١٣٠ ،	اوتوبا — بلدة : ٨١
١٣٤ ، ١٣٦ ، ١٣٧ ،	اوزير — إله : ٥ ، ٦ ، ١٥ ،
١٤٠ ، ١٤٨ ، ١٤٩ ،	١٧ ، ١٨ ، ٢٧ ، ٢٨ ،
١٥٣ ، ١٥٤	٤٩ ، ٥١ ، ٥٧ ، ٥٩ ،
انلامانى — ملك : ٦٧٠ ، ٦٨٢ ،	٦٠ ، ٦٧ ، ٦٨ ، ٦٩ ،
٦٨٨ ، ٦٨٣	٧٠ ، ٧١ ، ٧٢ ، ٧٤ ،
انم حرعا — شخص : ٤٦٨	٧٦ ، ٧٧ ، ٢٠٢ ، ٢٠٣ ،
انموتف — إله : ٦٣ ، ٤٨٩	٢٢٠ ، ٢٣٦ ، ٢٣٧ ،
انوس — بلاد : ١٤٣	٢٤٩ ، ٢٦٩ ، ٢٧٠ ،
انوبيس — إله : ٥٠٤ ، ٥٠٥	٢٧١ ، ٢٧٨ ، ٢٨٠ ،
انيت — إلهة : ٥٠٤	٢٨٢ ، ٢٨٥ ، ٢٨٦ ،

اوی رع — شخص : ۸۵ ، ۸۴ ،

۸۸ ، ۸۷

ایاکیدس — شخص : ۵۲۴

آی — ملك : ۴۷

ایجه — بحر : ۱۴۲ ، ۱۴۲ ،

۱۶۶ ، ۱۴۸

ایریازوس — شخص : ۱۳۷

ایرییدیز — شاعر : ۱۴۸ ، ۱۵۶ ،

۴۵۱ ، ۱۵۸

ایسکیلوس — شاعر : ۱۴۸ ، ۱۵۶ ،

ایمینیس — شخص : ۱۴۵

این انس محبت — إلهة : ۴۸ ، ۴۹ ،

ایهودیا — إله : ۴۸۲

ایونیا — بلاد : ۱۳۲ ، ۱۴۲ ،

( ب )

ب — بلدة : ۴

بأمون — شخص : ۱۰۰ ، ۳۴۵ ،

بأیزی = بائیسى = بأزیس — شخص

۱۰۰ ، ۳۰۲ ، ۳۰۳ ،

۳۰۵ ، ۳۴۹ ، ۵۱۶ ،

بابل : بلاد : ۱۵۱ ، ۱۵۲ ،

۵۹۸ ، ۶۰۲

۳۶۱ ، ۴۶۶ ، ۴۶۸ ،

۴۸۶ ، ۴۹۰ ، ۴۹۵ ،

۴۹۶ ، ۵۰۱ ، ۵۰۴ ،

۵۰۵ ، ۵۰۶ ، ۵۱۲ ،

۶۲۲ ، ۶۴۰ ، ۷۰۶ ،

اوزیر اونوفریس — إله : ۶۷ ،

۶۸ ، ۶۹ ، ۷۲ ، ۷۵ ،

اوزیر سب — إله : ۵۰۵

اوزیر سوکاری — إله : ۵۰۵

اوزیر مرتی — إله : ۵۰۵

اوزیر نب عنخ — إله : ۵۰۵

اوزیر ور — إله : ۸۵ ، ۸۶ ،

اوزیر وتنفر — إله : ۳۰ ، ۷۵ ،

۲۷۶ ، ۷۶

اوستراکا — کتاب : ۹۰

اوفیس — شخص : ۵۴۵

اولیا — إلهة : ۱۸۳

اولمیکوس — شخص : ۱۵۴

اونانت — امرأة : ۴۴۳

اونوریس — إله : ۶۳

اونوماستوس — شخص : ۱۹۳

اونیس — شخص : ۱۰۹ ، ۲۹۲ ،

۵۲۹



بابل في — شخص : ٢٩٧ ، ٢٩٤ ،	باتس — شخص : ٥٣٧
٢٩٩ ، ٣٠١ ، ٣٠٩ ،	باتف — شخص : ٦٣٨
٣١٣ ، ٣١٧ ، ٥١٧ ،	باتفيس — شخص : ٢٩٨ ، ٣٠٣
٥٢٠ ، ٥٢٢ ، ٥٢٨ ،	٥٢٩ ، ٥٣٧ ، ٥٣٩
٥٣٧ ، ٥٤٢ ، ٥٤٣	باتم — شخص : ٥٤٩
بابوخي — شخص : ٨٥ ، ٨٤ ،	باتو — شخص : ٣٤٢ ، ٦٣٩
٨٧ ، ٨٨ ، ٩١	باتوس — شخص : ١٠٩ ، ٢٩٢
بايا — شخص : ٣٤٢	٢٩٨ ، ٣١٢ ، ٣١٣ ،
بابيس — شخص : ٣٠٣	٣١٦ ، ٣١٧ ، ٣١٩ ،
بايلونيا — بلاد : ١٣٢	٥١٦ ، ٥١٧ ، ٥١٨ ،
بابليس — طبقة العمال : ١٧٣	٥٢١ ، ٥٢٦ ، ٥٢٨ ،
بابوس — شخص : ٢٩٥ ، ٢٩٦ ،	٥٢٩ ، ٥٣٤ ، ٥٣٥ ،
٢٩٨ ، ٣٠٣ ، ٣٠٤ ،	٥٣٧ ، ٥٣٨
٣٠٥ ، ٣١١ ، ٣١٣ ،	باتوتميس — شخص : ٣٢٤
٣١٥ ، ٥١٤ ، ٥١٥ ،	بأى است — شخص : ٥٥٠ ،
٥١٦ ، ٥١٧ ، ٥١٨ ،	٥٥١
٥٢١ ، ٥٢٤ ، ٥٢٨ ،	باتيريس — مقاطعة : ٥٤٥
٥٢٩ ، ٥٣١ ، ٥٣٥ ،	باحبر — شخص : ٥٤٧
٣٨ ، ٥٣٩ ، ٥٤٠ ،	باحر إخ — إله : ٥٠٨
٥٤١ ، ٥٤٢ ، ٥٤٣	باحور — شخص : ٣٤٠ ، ٣٥١
بابويس — شخص : ٣١٢	باحو نفر — شخص : ٥٢٩
باتحت — شخص : ٩٢	باحى — شخص : ٥٥٠ ، ٥٥١

بازابوتامیا — بلاد : ۱۵۲	باختراس — شخص : ۵۲۸
بازلیا — عید : ۱۸۲	باختراتیس — شخص : ۱۱۴ ،
باست — إلهة : ۴۲ ، ۳۳۰ ،	۲۹۴ ، ۲۹۷ ، ۲۹۹ ،
۳۸۸ ، ۳۹۰	۳۰۱ ، ۳۰۹ ، ۳۱۳ ،
باسوس — شخص : ۱۱۰ ، ۱۱۱	۳۱۷
۱۱۳ ، ۱۱۴ ، ۲۹۳ ،	باخنومیس = شخص : ۵۱۶
۲۹۵ ، ۲۹۶ ، ۲۹۷ ،	باخوس — باخویس — شخص :
۲۹۸ ، ۳۰۲ ، ۳۰۳ ،	۱۰۹ ، ۱۱۰ ، ۱۱۱ ،
۳۰۵ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ،	۱۱۳ ، ۱۱۴ ، ۲۹۳ ،
۳۱۶ ، ۳۱۷ ، ۵۱۵ ،	۲۹۸ ، ۳۰۷ ، ۳۱۲ ،
۵۱۶ ، ۵۳۴ ، ۵۳۵ ،	۳۱۳ ، ۳۱۶ ، ۳۱۷ ،
۵۳۶ ، ۵۳۸ ، ۵۳۹	۵۱۶ ، ۴۲۱ ، ۵۲۳ ،
باسیس — شخص : ۵۴۴	۵۲۹ ، ۵۳۵ ، ۵۳۹ ،
باشی — شخص : ۳۲۲ ، ۳۲۳	۵۴۱ ، ۵۴۲ ، ۵۴۳
باعاسس — شخص : ۱۱۶	باراس — شخص : ۳۴۳
باعبی — شخص : ۳۱۲ ، ۳۱۳ ،	بارت — شخص : ۹۶ ، ۹۸ ،
۳۱۴ ، ۵۱۵	۱۰۲
باك = باکی — حصن : ۸۱	بارتری « کاداك » — ملكة : ۶۹۸
باکت — بلد : ۸۰	بارثیا — بلاد : ۱۴۸ ، ۱۴۹
باکو — شخص : ۳۵۵ ، ۳۵۷	بارهو — شخص : ۱۱۰ ، ۱۱۱
باکوس — شخص : ۱۰۲	۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۱۴ ،
باکوسیس — شخص : ۳۲۱	۲۹۵ ، ۳۱۹ ، ۵۴۱ ، ۵۴۲

۶۳۸ ، ۵۴۶	باکوسیس شخص : ۵۳۱
باناس — شخص : ۱۲۳ ، ۵۲۱ ،	بالاتانوس — وديان : ۴۲۵
۵۳۱	بالهو — شخص : ۲۹۳ ، ۲۹۵ ،
بانب — شخص : ۳۲۹	، ۲۹۶ ، ۲۹۸ ،
بانتبوس — شخص : ۵۱۴ ،	، ۳۰۰ ، ۳۰۳ ، ۳۰۵ ،
۵۱۵ ، ۵۱۷ ، ۵۱۸	، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۱۱ ،
بانخت — شخص : ۳۵۳ ، ۳۵۴	، ۳۱۲ ، ۳۱۳ ، ۳۱۴ ،
بانفر — شخص : ۳۵۹ ، ۳۶۰ ،	، ۳۱۵ ، ۵۱۵ ، ۵۱۶ ،
۵۵۱	، ۵۲۱ ، ۵۲۳ ، ۵۲۹ ،
بانفري — شخص : ۳۵۳ ، ۳۵۴	۵۳۱ ، ۵۴۰
بانسس — شخص : ۱۲۰ ، ۱۲۱	بامفيليا — بلاد : ۱۳۲ ، ۱۴۲ ،
بالبست — بلد : ۸۱	۱۵۴
بانوب — بلد : ۴۲ ، ۲۸۵	بامنخيس — شخص : ۵۱۶
بانوبوليس = أبو — بلدة : ۴۷ ، ۴۸	بامني — شخص : ۹۴
بانيا — بلاد : ۱۴۱	بامي — شخص : ۱۰۰ ، ۱۱۲
بانيت — شخص : ۳۷۱	بامين — شخص : ۱۰۰ ، ۳۴۷ ،
بانيسوس — شخص : ۶۱۸	۵۵۰
باهي — شخص : ۳۴۱ ، ۵۴۸	بان — إله : ۱۴۱
باواح مو — شخص : ۳۶۵	باناتولوس — قائد : ۴۱۸ ، ۴۱۹
باوبستس — شخص : ۳۶۸	با - ن - است — شخص : ۳۶۶
باوس — شخص : ۳۷۰ ، ۳۷۲	بانا — شخص : ۹۶ ، ۳۴۰ ،
باوش — شخص : ۳۲۶	، ۳۴۱ ، ۳۴۲ ، ۳۴۴ ،

بناح نفرحر — إله : ۵۰۳	باویزی — شخص : ۳۴۹
بتحار برغ — شخص : ۹۴ ،	بای — شخص : ۲۹۶ ، ۲۹۷ ،
۳۴۲ ، ۱۰۲	۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۵۱۶ ،
بتحار — شخص : ۱۲۰	۵۲۱ ، ۵۳۴ ، ۵۳۵ ،
بتحور — شخص : ۹۵	۵۳۸ ، ۵۳۹
بترومیس — شخص : ۵۳۱	بایر — شخص : ۳۲۲ ، ۳۲۳
بترونیوس — شخص : ۶۸۴	بیقی — شخص : ۵۲۴
بتفریس — شخص : ۵۲۹	بتثور — شخص : ۵۴۷
بتفیس — شخص : ۳۰۷ ، ۳۰۸	بتاموئی — شخص : ۱۰۶ ، ۱۰۸
بتمستن — شخص : ۹۴	۳۴۶ ، ۳۴۸
بتمستو — شخص : ۱۰۶	بتاشوحي — شخص : ۹۴
بتنباستی — شخص : ۵۴۷	بناح — إله : ۳۴ ، ۶۰ ، ۲۶۹ ،
بتن حور — بلد : ۸۲	۲۷۲ ، ۲۸۴ ، ۳۲۱ ،
بتنسر — شخص : ۵۴۷	۳۷۸ ، ۳۸۵ ، ۳۸۷ ،
بتفتوم — شخص : ۹۴	۳۸۸ ، ۳۹۳ ، ۳۹۶ ،
بتنقر — شخص : ۵۴۹	۴۶۶ ، ۴۶۷ ، ۴۶۸ ،
بتنفرحتب — شخص : ۹۴ ، ۱۰۶ ،	۴۶۹ ، ۴۷۰ ، ۴۷۳ ،
۱۰۷ ، ۱۰۸ ، ۳۳۹ ،	۴۸۶ ، ۴۸۷ ، ۵۰۱ ،
۳۴۵	۵۹۵
بتنیس — شخص : ۱۲۲	بناح ام شتیت — إله — ۵۰۳
بتوباستی — شخص : ۵۴۷	بناح تانن — إله : ۲۷۲ ، ۴۸۶
بتوزیرس — شخص : ۱۰۹	بناح سکر — إله : ۵۷

محدث — إله : ٣ ، ٥ ، ٢٨ ،

٢٣٥ ، ٢٤٣ ، ٢٥٦ ،

٢٥٧ ، ٢٥٨ ، ٤٦٧

محدثى — عيد : ٢١٦ ، ٢٣٨

بح قنس — بلد : ٨٢

بحك — شخص : ٣٦١ ، ٣٦٣

بحور — شخص : ٦٣٩

بحراتيس — شخص : ١١١ ، ٥٣٢

بخلخنس — شخص : ١٠٦ ، ١٢٣

بدج — أثرى : ٨١ ، ٧٠١

بلدى حر برع — شخص : ٦٣٨ ،

٦٣٩

بر آتوم — معبد : ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٦

برباست — مكان : ٣٨٩

برجام — بلاد : ٤٠٧ ، ٤١١ ،

٤٣٩ ، ٤٤٦

برجام — بلاد : ١٤٥ ، ١٤٦ ،

١٤٧ ، ١٤٩ ، ٤٤٨

برجو — قناه : ٣٣

برجوتى = كانوب — بلد : ١٩٧

برجون — شخص : ١٩٣

برديكاس — قائد : ٤٢٠

١٢٠ ، ٣٧١

بتوم « تل المسخوطة » — بلد : ٢٠ ،

٢١ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٥ ،

: ٢٦ ، ٣٦ ، ٤٦٧ ، ٤٧٢ .

٤٨٢

بى — شخص : ١٢١

بتيامون — شخص : ١٠٠ ، ٣٤٧

بى احي — شخص : ٥١٦

بتيبوتس — شخص : ٥١٦

بتيخنس — شخص : ٥٤٤ ، ٥٤٨

بتيخنسليس — شخص : ٣٧٠

بتيزى = بتيسى — شخص : ٨٤ ،

٣٤٣ ، ٣٤٧ ، ٣٦١ ،

٣٦٣ ، ٥٤٨ ، ٦١٤ ،

٦٣٩ ، ٦٤١ ، ٦٥٥ ،

٦٥٦

بتيشول — شخص : ٥٤٧

بتيلا — بلد : ٤٧٤

بى هارنى — شخص : ١٢٤

بيثينيا — بلاد : ١٤٥ ، ٤٠٧

بجاروية (ال) — بلد : ٦٧٥ ،

٦٨١ ، ٦٨٤ ، ٦٨٦

- برست فارس — بلاد : ٢٧٥  
 برسنى — شخص : ٩٤  
 برش — أثرى : ١٩٥  
 برقرحت — بلدة : ٢٢ ، ٢٧ ، ٣٩ ، ٣٢ ، ٢٨  
 برقل — مكان : ٨٢ ، ٦٧١ ، ٦٧٣ ، ٦٧٤ ، ٦٧٥ ، ٦٧٧ ، ٦٨٤ ، ٦٨٥ ، ٦٨٦ ، ٦٩٢  
 برکش — أثرى : ٥٥٩  
 برمانز — مؤرخ : ١٦٢  
 بر مخترع — شخص : ٣٥٦ ، ٣٥٧  
 برمرت — بلد : ٨٠  
 برنبتيس — شخص : ٥٣٥ ، ٥٣٩  
 برنج — امرأة : ٣٦٦  
 بروخى — قلعة : ١٥٢ ، ٤١٠ ، ٤١٩  
 بروسياس — ملك : ٤٠٧  
 بروفيرى — مؤرخ : ١٣٣  
 بروکش : أثرى : ١٢٣ ، ١٩٥  
 بر-ون — طائفة كهنة : ٦٣١  
 بروير — أرى : ٥٨٣  
 بریت — ممر : ٤١٩  
 بريجين — قائد : ٤٢٥  
 بريجنيز — شخص : ٥٤٤ ، ٥٤٩  
 برين — بلاد : ١٤٢  
 برى نيسوت — مكان : ٤٨ ، ٤٩  
 بريو — مؤلفة : ١٦٢  
 بزيديا — بلاد : ٤١٣ ، ٤٢٧  
 بزينتائسى — شخص : ٦٤٨  
 بسمتيك الأول — ملك : ٥٦٧ ، ٦٢١ ، ٥٦٩  
 بسمتيك الثانى — ملك : ٦٧١  
 ٦٧٧ ، ٧٠٦  
 بسنزيس — شخص : ٥١٧  
 ٥٣٦ ، ٥٣٩  
 بسنتاسوس — شخص : ٥١٧  
 بسنيمواس — شخص : ٥٢٨ ، ٥٢٩  
 بسننتر — شخص : ٣٥٩ ، ٣٦٠  
 بسنوفر — بلد : ٤٧٤  
 بسوسنس — ملك : ٤٧١  
 بشرامون — شخص : ٣٤٥  
 بشر من — شخص : ٣٤٣ ، ٣٤٦

٥٨٧ ، ٦٠٦ ، ٦٣٨ ،  
 ٦٧١ ، ٦٧٧ ، ٦٧٨ ،  
 ٦٧٩  
 بطليموس الثالث = ايرجيتيس الأول  
 — ملك : ٧٩ ، ٩٩ ومن ص  
 ١٢٧ إلى ص ٣٩٥ ثم ٤٠٠ ،  
 ٤٠٦ ، ٤٠٨ ، ٤٣٣ ،  
 ٤٥٤ ، ٤٨٠ ، ٤٨١ ،  
 ٤٨٧ ، ٤٨٨ ، ٤٩٠ ،  
 ٥٠٨ ، ٥١١ ، ٥٧٣ ،  
 ٥٧٤ ، ٥٨٢ ، ٦٠٧ ،  
 ٦١٤ ، ٦١٩ ، ٦٢١ ،  
 ٦٢٢ ، ٦٣٩ ، ٦٧١  
 بطليموس الرابع = فيلوباتور — ملك  
 ٦١ ، ١٥٦ ، ١٩٠ ، ٢١٤  
 ٢٧٦ ، ٢٩٠ ومن ص ٣٩٦  
 إلى ص ٥٨٠ ثم ٦٧٠ ،  
 ٦٧٧ ، ٦٧٨ ، ٦٨٠ ،  
 ٦٩٠ ، ٧٠٦  
 بطليموس الخامس = ايفانيس —  
 ملك : ١٥٦ ، ٢١٤ ،  
 ٢٨٩ ، ٤٣٥ ، ٤٣٧ ،

٣٥٤ ، ٣٥٠ ، ٣٤٨  
 بشمين — شخص : ٥٤٤ ، ٥٤٥  
 بشتتحت — شخص : ٣٤٨ ،  
 ٥٤٧  
 بشخنس — شخص : ٨٤ ، ٣٤٣ ،  
 ٣٥١  
 بشمين — شخص : ٩٤ ، ١٠١ ،  
 ٣٤١ ، ٣٤٢ ، ٣٤٤ ،  
 ٣٤٨ ، ٥٤٦ ،  
 بطليموس بن اجيسارخوس — كاتب  
 ٤٤٩ ، ٤٥٣  
 بطليموس الأول = سوتر — ملك :  
 ٤٦ ، ٤٢٤ ، ٤٤٨ ،  
 ٦٣٨ ، ٦٨٠  
 بطليموس الثاني = فيلادلفوس —  
 ملك : من ص ١ إلى ص  
 ١٢٦ ثم ١٢٩ ، ١٣٦ ، ١٥٧  
 ١٦٣ ، ١٦٥ ، ١٦٩ ،  
 ١٧٢ ، ١٨١ ، ١٨٧ ،  
 ٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٤٠٠ ،  
 ٤٠٥ ، ٤٤٨ ، ٤٥١ ،  
 ٤٥٢ ، ٤٨٩ ، ٥٧٤ ،

بعل — إله : ٨	٥٧٦ ، ٥٨٠ ، ٦١٦
بكت — إله : ٥٠٤	بطليموس السادس = فيلوماتور —
بكت « مصر » : ٤٦٨	ملك : ٤٥٧ ، ٥٧٦ ،
بكتريا — بلاد : ١٣٢ ، ١٣٨	٦١٨ ، ٦٢٦
بكرور — شخص : ٩٢	بطليموس السابع = ايرجيتيس الثانى
بل — شخص : ١٠٠ ، ٣٤٥ ،	— ملك : ٦٠ ، ٦١ ، ٢١٤
٣٤٦ ، ٣٥٠ ،	بطليموس التاسع = سوتر الثانى —
٥٤٦ ، ٥٤٧	ملك : ٢١٤ ، ٥٧٨
بلاتون — شخص : ١٧١	بطليموس الحادى عشر = الاسكندر
بلایاس — شخص : ٣٢١	الثانى — ملك : ٢٦٦
بلوز « الفرما » — بلد : ٤٢٠ ،	بطليموس الثانى عشر = نيوس
٤٢٨ ، ٤٧٤	ديونييسيوس — ملك : ٢١٥
بلوتارخ — مؤرخ : ٤٠٠ ، ٤٠٢ ،	بطليمایوس — شخص : ٣١٥ ،
٤٠٤	٣٦٩
بلومان — أثرى : ٥٨٨	بطولمايس — بلد : ٤٧ ، ١٤٢ ،
بليهى — شخص : ٨٨ ، ٩٤ ،	١٥٦ ، ٢٩١ ، ٤٠٩ ،
١٠٥ ، ١٠٦	٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٦ ،
بمن — شخص : ٥٥١	٤٣١ ، ٤٥٦ ، ٤٥٧ ،
بمنخ — شخص : ١٠٠	٥٨٧
بمويس — شخص : ٥٣٥ ، ٥٣٨ ،	بطولمايس تيرون — بلد : ٢٤ ، ٣٨
٥٣٩	بطولمايا — عيد : ١٦٩
بميشى — شخص : ٣٤٤	بطن اهریت — بلد : ٢٨٦



بوشيه لكلكرك — مؤرخ : ٨٩ ،

٤١٣ ، ٢٠٥

بوصير — مقاطعة : ١٨

بوكوريس — ملك : ٥٦٣

بوليانوس — مؤرخ : ١٣٤

بوليبوس — مؤرخ : ١٥١ ،

٣٩٨ ، ٤٠٠ ، ٤٠٢ ،

٤٠٨ ، ٤١١ ، ٤١٢ ،

٤١٤ ، ٤١٦ ، ٤٢١ ،

٤٢٢ ، ٤٣١ ، ٤٣٤ ،

٤٣٥ ، ٤٣٦ ، ٤٤٦ ،

٤٥٠ ، ٤٥٨ ، ٤٦٠ ،

٤٦٢

بوليس — شخص : ٤٣٨

بوليكراتس — شخص : ٥٤٦

بولوبنيز — بلاد : ٤٠٢

بولموكراتيس — امرأة : ٣٥٥ ،

٣٥٧

بولموكريثس — شخص : ٣٠٢

بومي — امبراطور : ٢٨٢ ،

بونتوس — بلاد : ١٤٠ ، ١٥١

بوهن « وادي حلفا » : ٨١

بنايكا — ملكة : ٧٠٢ ، ٧٠٣

بنت — بلاد : ٦٧ ، ٧١

بندار — عالم : ١٥٨

بنحور — شخص : ٩٨

بنفيروس — معبد : ٢٨٦

بنويس — مكان : ٢٧٩

بهييت — بلدة : ٤٢ ، ٢٨٥ ،

٢٨٦

بهييب — شخص : ٨٦

بواك — أثرى : ٦٥٩

بوباستيس — إله : ٥٠٤

بوسطة — بلد : ٤٢ ، ٢٠١

يوتو — إلهة : ٤١ ، ٦٢ ، ٦٤ ،

٧٤ ، ٧٥ ، ٧٩ ، ٢٤٦ ،

٤٨٩ ، ٤٩٢ ، ٥٠٢ ،

٥٠٣ ، ٥٠٤

بوهور — شخص : ١٠٨

بوخيس — اسم عجل : ٥١ ، ٥٢ ،

٤٨٥ ، ٤٨٦ ، ٤٩٣ ،

٤٩٤ ، ٥٠٨ ، ٦٤٢

بورتيو — شخص : ٣٤٥

بوريس — شخص : ٥٢٦

(ت)	بوئيريس — شخص : ٢٩٧ ،
تأمون — امرأة : ٣٤٣ ، ٣٤٧ ،	٢٩٨ ، ٢٩٩
٥٤٦	بئر الفواخير — مكان : ٢٨١
تاو — امرأة : ٣١٩ ، ٥٥٠	بيتاندروس — شخص : ٥٣٣
تا اترس — امرأة : ٣٦٣	بيترى — أثرى : ٥٣ ، ١٦١
تاتريس — امرأة : ٣٠٢ ، ٣٠٧ ،	بيجه — بلد : ٢٧٦
٥١٩	بيرهون — شخص : ٤٧٤
تائنت — امرأة ٩٥	بيريا — بلاد : ١٤٠ ، ٤٢٦
تابا — امرأة : ١٢٤	بيريه — أثرى : ١٩٥
تاباستى — امرأة : ١٠٦	بى خوتى انتى اسى — مكان :
تابايس — امرأة : ٣٦٦	٥٣٧ ، ٥٣٢
تابوبو — امرأة : ٣٨٨ ، ٣٨٩ ،	بىزاي — شخص أو بلد : ٣٢١ ،
٣٩٠ ، ٣٩١ ، ٣٩٢ ،	٣٣٢
٣٩٣ ، ٦١٤ ، ٦٦١ ،	بىزنطه — بلاد : ٤٣٨ ، ٤٤٥ ،
٦٦٢	٤٤٧
تابيكيس — امرأة : ٢٩٥ ، ٣٠٢	بىز يكليز — شخص : ١٧١
تاتحوت — امرأة : ٥٤٦	بيعنخى بريكى قا — ملك : ٦٩٨
تاتريس — امرأة : ٣٢١	بيفان — مؤرخ : ٤٥٤ ، ٦٧١ ،
تاتوس — شخص : ٣٠٠ ، ٥١٤ ،	٦٧٧
٥١٨ ، ٥٢٩	بيلامنا — شخص : ١٩٦
تاتيمونيس — امرأة : ١١٦	بيلون — شخص : ٥٢٦ ، ٥٤٧
تاخويس — شخص : ٥٢٨ ، ٥٣١	بى — طائفة كهنة — ٢٨٧

٢٧٢ ، ١٩٩	تارتايون — شخص : ٥٢٤
٩٢ — امرأة : ٩٢	تارت — امرأة : ٩٨ ، ١٠٢ ،
تامى — امرأة : ١٠٠	٣٤١ ، ٣٤٢ ، ٥١٥
تأمن — اسم عجل : ٤٨٦	تارهو — امرأة : ١١٢ ، ٣١٩ ،
تامنيس — شخص : ٥٢٩	٥٤٢
تامين — امرأة : ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٥ ،	تاسوس — امرأة : ١١٢
٩٦ ، ٩٧ ، ١٠٠ ، ١٠٨ ،	تاسى — امرأة : ٣٥٥ ، ٣٥٧ ،
٥٢٤	٥٢٨
تاناختيس — شخص : ٥٣٤	تاسيس — شخص : ٢٨٨
تانفر — امرأة : ٣٦١ ، ٣٦٢ ،	تاسيتيا — بلدة : ٨١
٥٥٠ ، ٥٥١	تاشرى تحوتى — امرأة : ٣٦٣
تانيس — بلدة : ٤١ ، ١٦٦ ،	تاشريت ن محيت — شخص : ٣١٩
١٩٤ ، ٤٧١	تاعلعل — شخص : ٥١٤ ، ٥١٧ ،
تاهيب — امرأة : ١٠٠ — ١٠٧ ،	٥١٨
١٠٨ ، ٣٤٠	تاعو — امرأة : ١٢٣ ، ٣٤٠
تاواز — مكان : ٨١	تاهو — امرأة : ٢٩٢ ، ٣٠٠ ،
تاوجش — امرأة : ٥٥٠	٣٠٢ ، ٣٠٧ ، ٣١١ ،
تاوس — شخص : ٢٨٨ ، ٣٢٢ ،	٣١٣ ، ٥٢٤ ، ٥٢٩ ،
٣٢٣ ، ٣٦٦	٥٣٧ ، ٥٣٩
تاوع — امرأة : ٣٥٩	تاليوس — شخص : ٣٢٢ ، ٣٢٣
تايت — إلهة الملابس : ٥٠٣	تامرى « مصر » : ١٢ ، ١٣ ، ٣٤ ،
تايريس — شخص : ٥٢٨	٤٠ ، ٦٩ ، ٧٦ ، ١٩٨ ،

٥٠٢ ، ٥٠٤ ، ٦٢٨ ،

٦٤٢

تحتمس الثالث — ملك : ٦١٦

تحتوت بنوبس — إله : ٨١ ، ٥١٠

تحتوت سوتم — شخص : ٣٦٠

تحتو تمحب — شخص : ٣٣٠

تحتوت نسي ناخوى — شخص :

٥٤٩

تخبيس — امرأة : ١٠٣

تراقيا — بلد : ١٣٢ ، ١٣٨ ،

١٤٢ ، ١٤٩ ، ١٦٦ ،

٤٢٨ ، ٥١٣

ترموتيس — إلهة : ٥٠٣

ترنبنابرع — شخص : ٣٢٩

تروجوديت — بلاد : ١٣١

تروش — امرأة : ٥٥١

تريبيروس — شخص : ٣٦٠

تريتقاس — ملك : ٦٨٦

تريفور — لقب : ٤٥٤

تساركوس — شخص : ٩٨

تساليا — بلاد : ١٦٦

تسموفوريا — عيد : ١٨٢

تبائس — امرأة : ٥٣٦ ، ٥٣٩

تبينيس « أم البريجات » — بلد :

١٢٠ ، ١٢١ ، ١٢٢ ،

١٦٧ ، ٣٦٦ ، ٣٧٠ ،

٥٤٩ ، ٥٥٠

تبروزى — امرأة : ٣٦٢

تبليس — امرأة : ٥٤١ ، ٥٤٢

تبوكيس — امرأة : ٥٤١ ، ٥٤٣

تترتائيس — شخص : ٩٤ ، ١٠٦ ،

١٠٧ ، ٣٤٥

تتمن — شخص : ٩٤

تنسم — شخص : ٥٤٧

نجيس — جزيرة : ٣٦٩

تحتوت — إله : ٥ ، ١٠ ، ١٢ ،

١٥ ، ٢٠ ، ٣٠ ، ٦٠ ،

٦٣ ، ٧٠ ، ٧٤ ، ٢٧١ ،

٢٧٧ ، ٢٧٩ ، ٢٨٠ ،

٢٨٩ ، ٣٢٤ ، ٣٤٣ ،

٣٤٦ ، ٣٧٥ ، ٣٧٨ ،

٣٨٣ ، ٣٨٤ ، ٤٦٨ ،

٤٧٣ ، ٤٨٦ ، ٤٨٩ ،

٤٩٢ ، ٤٩٤ ، ٤٩٩ ،

تکوی بابل فی — مکان : ٥١٥	تسناخون یو — شخص : ٣٦١
تکوی بی خوتنی انی اسی —	تشرت أتوم — امرأة : ٥٥١
مکان : ١١٠ ، ١١٣ ،	تشرت توت — امرأة : ١٠٠
١١٤ ، ٢٩٥ ، ٢٩٧ ،	تشرت من — امرأة : ٥٤٤
٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٥ ،	تشرنامون : امرأة : ٣٤٨ ، ٣٥٠
٣٠٧ ، ٣١١ ، ٣١٣ ،	تشن خنس — امرأة : ١٢٤
٣١٥ ، ٣١٧ ، ٣١٩ ،	تشنخومت — امرأة : ١٠٦
٥٢١ ، ٥٢٣ ، ٥٣٤	تفی — امرأة : ٣٤٥ ، ٣٤٦ ،
تبلولوس — شخص : ١١٧	٣٤٨ ، ٣٥٠ ، ٥٤٦
تل جب — مکان : ٢٥٦	تفوت — إلهة : ٥٧ ، ٦٠ ، ٦٢ ،
تلوت — شخص : ٣٤٣	٧١ ، ٧٦ ، ٨٣ ، ٢٠٢ ،
تمستوس — شخص : ٥٤٤	٢٨١ ، ٥٠٠ ، ٥٠٣ ،
تمستس — شخص : ٥٤٩	٥١٠ ، ٥٠٤
تمستیس — مکان : ١١٦	تفوت شريت حرحمس — مکان :
تموناسی — امرأة : ٣٥٣	٤٨
تمویس — بلدة : ٥ ، ٩ ، ١٠ ،	تقرید أمانی — ملك : ٦٧١ ،
١٥ ، ١٩	٦٧٢ ، ٦٨١ ، ٦٨٢ ،
تمیستا — امرأة : ٥٢٨	٦٨٣ ، ٦٨٦ ، ٦٨٨
تنفرت — امرأة : ٩٨ ، ١٠٣	تکاهیب — امرأة : ٣٥٣
تننت — مقصورة : ٥ ، ٦	نکو — مکان : ٢٢ ، ٢٥ ، ٢٨ ،
تننت — إلهة : ٥٠١ ، ٥٠٤	٣٠ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٣٥ ،
تنید أمانی — ملك : ٦٨٥ ، ٦٨٦	٣٧ ، ٣٩ ، ٤٠

تياٲتى — شخص : ٨٤ ، ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ٨٨ ، ٩١ ، ١٠٨	تھرکا — ملك : ٥١٢ ، ٥٦٧ ، ٥٦٨ ، ٦١٤
تيا — شخص : ٩٢ ، ٩٧ ، ٩٨ ، ١٠٢ ، ٣٣٩ ، ٣٤٠ ، ٣٤١ ، ٣٤٣ ، ٣٥١ ، ٣٥٣ ، ٣٥٤	توت — شخص : ٩٣ ، ١٩٢ ، ٣٤٨
تيتا — امرأة : ٣٤٢ ، ٦٣٩	توتو — امرأة : ٥٤٤
تى جودى — شخص : ١٢٤ ، ١٢٥	توتحب — شخص : ١١٦
تيحاب — امرأة : ٩٢	توتسيتميس — شخص : ٣٧٢
تيتحوت — امرأة : ٣٤٠	توت من — شخص : ١٢٤ ، ١٢٥
تيحور — امرأة : ٨٦ ، ٨٧ ، ٨٨ ، ٩١ ، ٩٦ ، ١٠٥	توتورتايوس — شخص : ١٢٤ ، ٣١٩ ، ١٢٥
تيخو — شخص : ١٠٨ ، ٣٦١	توجنس — شخص : ٣٦١
تيخى — شخص : ٥٥١	تورمن — شخص : ٥٤٧
تيرا — بلاد : ١٤١	توروس — جبال : ١٣٥ ، ١٣٨ ، ١٤٠ ، ١٤٤ ، ١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٩
تيرى = تيرة — بلدة : ٣٥٥ ، ٣٥٧	توريس — الهه : ٢٨٧ ، ٢٨٨ ، ٢٨٩ ، ٢٩٠
تيزى — امرأة : ٣٤٦	توس — شخص : ٣٢٩
تى عاو — امرأة : ٣٦٢ ، ٥٥١	توسيتوس — شخص : ٣٦٠
تيمستيس — مركز : ٣٢١ ، ٣٢٢	تويكزينا — شخص : ٢٨٧
٣٢٣ ، ٣٢٤ ، ٣٢٩ ، ٣٣٢ .	تيادلفا — عيد : ١٨٢
	تيامون — امرأة : ١٠٠

جالاتيا — شخص : ١٤٤	تيننا — امرأة : ٣٣٩
جان الانطاكي — مؤرخ : ٤٦٠	تيودوتوس — شخص : ١٥٢ ،
جب — إله : ٦ ، ١٥ ، ١٧ ،	٤٠٩ ، ٤١٠ ، ٤١٧ ،
١٨ ، ٤٦ ، ٦٤ ، ٧٥ ،	٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٠ .
٢٨١ ، ٥٠٤	٤٢١ ، ٤٢٥ ، ٤٢٨
جندر — شخص : ٣٦٥	تيودور — شخص : ١٧٢
جحر — شخص : ٥٥١	تيوس — شخص : ١١٦ ، ١٢٤ ،
جحو — شخص : ٨٤ ، ٨٥ ،	٢٨٧ ، ٢٩٧ ، ٢٩٩ .
٨٦ ، ٨٧ ، ٩٤ ، ٩٧ ،	٣٠٩ ، ٣٢٤ ، ٣٣٠ ،
١٠٢ ، ١٠٧ ، ١٠٨ ،	٣٣١
٣٣٩ ، ٣٤٠ ، ٣٤١ ،	تيهي — امرأة : ٣٤٣
٣٤٢ ، ٣٤٣ ، ٣٥١ ،	تي يا — امرأة : ٩٥
٣٥٣ ، ٣٥٤ ، ٣٥٥ ،	( ث )
٣٥٦ ، ٣٥٧	ثاي - امو — شخص : ٥٤٢ ، ٥٤٣
جخنسر تاييس — شخص : ٨٧	ثب — آنية : ٣١٩
جرها — قلعة : ١٥٢ ، ٤١٠ ،	ثتو — شخص : ١٠٢
٤١٩	ثنوحب — إلهة : ٥٢
جرونيكوس — شخص : ٣٤٣	( ج )
جريانس — شخص : ٣٦٢	جادارا — بلد : ٤٢٦
جريفث — أثرى : ٢٧٣ ، ٥٥٦ ،	جاردنر — أثرى : ٢٤٩
٥٦٨ ، ٥٧٤ ، ٥٧٥ ،	جارسيريس — شخص : ٤١٢
٦٣٩ ، ٦٤٠ ، ٦٧٨ ، ٦٨٤	

جوستن - مؤرخ : ١٣٤ ، ٤٥٩ ،

٤٦٣

جولينشف - أثرى : ٥٦٦

جوناتاس - شخص : ١٤٨

جى أمو - شخص : ٥٢٠

جيرو - أثرى : ١٦١ ، ١٩٦

جيروم - مؤرخ : ٤٥٨ ، ٤٦٠

جيل ازييس - شخص : ١١٦

جيلون - ملك : ٤٤١

جيونخاريست - شخص : ٣١٥

( ح )

حابرع - شخص : ٣٤١ ، ٣٤٢

حاب - إله : ٤٩٠ ، ٥٠٠ ،

٥٠١

حابى - اسم عجل : ٣٩

حاييمن - شخص : ٢٨٧

حات محيت - مقاطعة : ٧ ، ٨ ،

١٢ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢١ ،

٤٩١

حاجفاو - معبد : ٥٧ ، ٥٨

حار سائيسى - شخص : ٨٦ ،

جزينوهوروتا - امرأة : ١١٢

جعران - بلدة : ١١٨ ، ٣٢٠ ،

٣٢٢ ، ٣٢٤ ، ٣٢٥ ،

٣٣١ ، ٣٢٨

جلاستس - شخص : ٣٥٠

جلانفيل - أثرى : ٨٤ ، ١٢٦ ،

٥٥٦ ، ٥٧٣ ، ٥٧٦

جلوكى - امرأة : ٥٢٤

جمروس - شخص : ٣٤٢ ، ٦٣٩

جموحب - شخص : ١٢٤ ، ١٢٥

جمى - جبانة فى طيبه : ٩٤ ، ٩٧ ،

١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٢ ،

١٠٦ ، ١٠٧ ، ١٠٨ ،

٣٤٠ ، ٣٤٥ ، ٣٤٦ ،

٣٤٧ ، ٣٤٨ ، ٣٤٩ ،

٣٥١ ، ٣٥٢ ، ٣٦٠ ،

٥٤٨ ، ٥٧١ ، ٥٧٩ ،

٥٨٣ ، ٥٨٤ ، ٦٠٧ ،

٦١٧ ، ٦٣٨ ، ٦٤٣

جنن - شخص : ٥٤٩

جوجيه - أثرى : ٣٢٠

جورتين - بلد : ٤٤٧



حار مسن — شخص : ٥٢١ ،	٨٧ ، ٩٤ ، ١٠٣ ، ١٠٦ ،
٥٣١	١٠٨ ، ١٢١ ، ٣٦٩ ،
حار مسن هاربكوللوتس — شخص :	٣٧٠
٣١٦ ، ٣١٧	حارب — شخص : ٥١٥ ، ٥١٧ ،
حار ثريس — شخص : ٣٠٧	٥١٨
حار نبغخ — شخص : ٣٢٩	حار بائيسى — شخص : ٩٦ ،
حار نوى — شخص : ٨٦ ، ١٠٢	١١٠ ، ١١١ ، ٢٩٣ ،
حار هروج — شخص : ٢٩٥ ،	٢٩٥ ، ٢٩٦ ، ٢٩٨ ،
٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٥ ،	٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٥ ،
٣٠٧ ، ٣٠٨	٣٠٧ ، ٣١٢ ، ٣١٣ ،
حبت = بهيت — بلد : ٢٨٥ ،	٣١٦ ، ٣١٧ ، ٣٥١ ،
٢٨٦	٥١٩ ، ٥٢٧ ، ٥٤٠ ،
حت — قبر : ٦٣٧	٥٤١ ، ٥٤٢ ، ٥٤٧ ،
حتب سبك — شخص : ١٢١	حار بوثريس — شخص : ٣٠٧ ،
حتحور — إلهة : ٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ،	٣٠٨
٣٠ ، ٤٦ ، ٦٢ ، ٦٣ ،	حار بنخويس — شخص : ١١٣ ،
٦٤ ، ٦٧٠ ، ٦٨ ، ٧٠ ،	١١٤
٧١ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٧٤ ،	حاربكوللوتس — شخص : ٢٩٨ ،
٧٥ ، ٧٦ ، ٧٨ ، ٧٩ ،	٥٣١
٨٠ ، ٨١ ، ٢١٦ ، ٢١٩ ،	حار توت — شخص : ٣٥٤
٢٢٠ ، ٢٣٩ ، ٢٤٠ ،	حار عقن — شخص : ٥١٦
٢٤١ ، ٢٤٤ ، ٢٤٧ ،	حار مس — شخص : ٢٩٨ ، ٥٢٩

٤٨٠ ، ٤٨١ ، ٤٨٢ .	٢٥٥ ، ٢٥٦ ، ٢٥٨ ،
٤٨٣	٢٦٠ ، ٢٦٨ ، ٢٦٩ ،
حر برع — شخص : ٦٣٩	٢٧٠ ، ٢٧٦ ، ٢٧٧ ،
حر سفيس — إله : ٣٢٦ ، ٣٢٧ ،	٢٧٨ ، ٢٨٠ ، ٢٨٦ ،
٤٩١	٤٩٠ ، ٤٩١ ، ٤٩٢ ،
حر نخيس — إله : ٣٢٦ ، ٣٢٧ ،	٤٩٤ ، ٤٩٥ ، ٤٩٦ ،
حرى — شخص : ٥٥١	٤٩٧ ، ٤٩٩ ، ٥٠٠ ،
حرى — السيد : ٦٣٧ ، ٦٣٨ ،	٥٠١ ، ٥٠٢ ، ٥٠٣ ،
٦٣٩ ، ٦٤٠	٥٠٤ ، ٥٠٧ ، ٥٠٨ ،
حريو — شخص : ٣٥١	٥١٠ ، ٥١١ ، ٥١٢
حر يوسف — شخص : ٣٥١	حت خونت « جزيرة الفيلة » : ٨٠
حزحتب — إلهة النسيج : ٥٠٣	حتشبسوت — ملكة : ٦٩٨
حسى — المقرب : ٦٣٧ ، ٦٣٩ ،	حتنوب — مكان : ٥٧
٦٤٠	حج — إله : ٤٩٩
حعبى — النيل : ٧٣ ، ٢٧٧	حج — شخص : ٩٣
حقت — إلهة : ٤٨	ححت — إلهة : ٤٩٩
حمورع — شخص : ٣٤٣	ححليو — امرأة : ٣٥١
حمنفرع — شخص : ٢٨٧	حربوخراتيس = حربوخراد —
حو — إله : ٤٨٨ ، ٤٨٩	إله : ٦ ، ٥٥ ، ٧٠ ، ٧١ ،
حور — إله : ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٩ ،	٧٢ ، ٧٣ ، ٢٧٦ ، ٢٧٨ ،
٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ،	٣٨٠ ، ٣٨٣ ، ٣٩٤ ،
٣٤ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ،	

، ٤٩٠ ، ٤٨٩ ، ٤٨٨  
، ٤٩٣ ، ٤٩٢ ، ٤٩١  
، ٤٩٦ ، ٤٩٥ ، ٤٩٤  
، ٤٩٩ ، ٤٩٨ ، ٤٩٧  
، ٥٠٢ ، ٥٠١ ، ٥٠٠  
، ٥٠٦ ، ٥٠٤ ، ٥٠٣  
، ٥١٤ ، ٥١٠ ، ٥٠٧  
، ٥٢٤ ، ٥٢١ ، ٥١٥  
، ٥٢٩ ، ٥٢٨ ، ٥٢٧  
، ٥٣٩ ، ٥٣٧ ، ٥٣١  
٥٤٢ ، ٥٤١ ، ٥٤٠

حوری — شخص : ٤٩ ، ٩٤

، ٢٩٧ ، ٢٩٦ ، ١٢٠  
، ٣٠٣ ، ٢٩٩ ، ٢٩٨  
، ٣٠٩ ، ٣٠٧ ، ٣٠٤  
، ٣١٤ ، ٣١٣ ، ٣١٢  
، ٣٤٠ ، ٣٣٠ ، ٣٢٧  
، ٣٦٢ ، ٣٥١ ، ٣٤٥  
، ٣٧٠ ، ٣٦٩ ، ٣٦٦  
، ٥١٨ ، ٥١٧ ، ٥١٦  
، ٥٣٤ ، ٥٣٣ ، ٥٣٢  
، ٥٤٦ ، ٥٣٨ ، ٥٣٥

، ٥٠ ، ٤٩ ، ٤٨ ، ٤٦  
، ٥٩ ، ٥٧ ، ٥٣ ، ٥١  
، ٧٢ ، ٦٧ ، ٦٦ ، ٦٣  
، ١١٠ ، ١٠٩ ، ٨٢ ، ٧٥  
، ١١٣ ، ١١٢ ، ١١١  
، ٢٠٨ ، ٢٠٧ ، ١١٤  
، ٢٢٥ ، ٢٢٣ ، ٢١٩  
، ٢٤٠ ، ٢٣٥ ، ٢٣٢  
، ٢٤٣ ، ٢٤٢ ، ٢٤١  
، ٢٤٦ ، ٢٤٥ ، ٢٤٤  
، ٢٤٩ ، ٢٤٨ ، ٢٤٧  
، ٢٥٣ ، ٢٥٢ ، ٢٥١  
، ٢٥٦ ، ٢٥٥ ، ٢٥٤  
، ٢٦٥ ، ٢٦٠ ، ٢٥٨  
، ٢٧٣ ، ٢٧٢ ، ٢٧٠  
، ٢٨٠ ، ٢٧٨ ، ٢٧٧  
، ٢٩٣ ، ٢٩٢ ، ٢٨٩  
، ٣٠٢ ، ٣٠٠ ، ٢٩٥  
، ٣١١ ، ٣٠٨ ، ٣٠٧  
، ٣٢٤ ، ٣١٩ ، ٣١٥  
، ٤٧٣ ، ٤٧٢ ، ٣٣٨  
، ٤٨٦ ، ٤٨٤ ، ٤٧٧

حور نخت دت — شخص : ٣٢٩

حور ندوتيس — إله : ٤٨ ، ٤٩

( خ )

خار مانتياس — شخص : ٢٩٠

خارو « سوريا » : ٣٥ ، ٣٦

خاريتون — شخص : ٣١٥

خباشا — ملك : ٦٦٨ ، ٦٦٩ ،

٦٩٠

خبر كارع « ارنخاماني » — ملك

٦٩٢

خبرى — إله : ٣٠ ، ٤٨ ، ٥٠٤

ختت يابنت — إلهة : ٥٠٣

ختم ايب رع « اراكاماني » —

ملك : ٦٩٤

خراثر سيف — شخص : ١٠٠ ،

١٠١

خرى حبت — طائفة كهنة : ٦٣٠ ،

٦٣١

خح حور — شخص : ٢٩٢ ،

٢٩٥ ، ٢٩٧ ، ٢٩٨ ،

٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٥ ،

٣٠٨ ، ٣١١ ، ٣١٦ ، ٣١٧

٥٤٧ ، ٥٤٨

حور الذهبي — إله : ٧ ، ٢٩ ،

٤٢ ، ٥٠ ، ٢١٩ ، ٢٧٢ ،

٤٦٨

حور بحتي — إله : ٢١٣ ، ٢٣٨ ،

٢٤٧ ، ٢٤٩ ، ٢٥٣ ،

٢٥٥ ، ٢٥٧ ، ٣٣٢ ،

٣٣٨ ، ٤٩٠ ، ٥٠٨

حورت — إلهة : ٤١ ، ٢٧٠

حور رع — إله : ٢٨٥

حور خنس — شخص : ٣٤٣

حور سآزيس — إله : ٥٠ ، ٦٤ ،

٦٧ ، ٧٢ ، ٧٤ ، ٧٦ ،

٢٧٨ ، ٤٧٥ ، ٤٨٤

حور سماتوى — إله : ٤١ ، ٤٩٤ ،

٤٩٥ ، ٤٩٦ ، ٤٩٩ ،

٥٠٣ ، ٥٠٤

حور ماع خرو — شخص : ٤٧ ،

٤٨ ، ٤٩

حور محب — شخص : ١٠٤ ،

٣٤٥

حور محب — ملك : ٥٧٠

٢٧٨ ، ٣٥٥ ، ٣٥٧ ،

٥٠٢ ، ٥٠٤ ، ٥١٠

خنووا — ملكة : ٦٩٧

خوفو — ملك : ٦١٩ ، ٦٥٤

خيوس — جزيرة : ١٤٢ ، ٤٤٥ ،

٤٤٦ ، ٤٤٧

(د)

دارا الأول — ملك : ٢٨٧ ، ٥٦٢ ،

٥٦٦ ، ٥٦٧ ، ٦١٨ ،

٦٢١ ، ٦٥٩

دارا الثالث — ملك : ٥٦٢ ،

٥٦٥ ، ٥٦٦ ، ٦٢١

داماس — شخص : ٣٥٥ ، ٣٥٧ ،

داموراس — بلد : ٤٢٥

دانيال « النبي » : ١٣٢ ، ١٣٣ ،

داهس — إقليم : ٤٢٧

دايتونداس — شخص : ٣٢٦

دب — بلدة : ٤

دبوسكوريد — شخص : ٤٠٠

ددت — بلدة : ٦ ، ٧ ، ٩ ، ١٣ ،

١٤ ، ١٦ ، ١٧ ، ١٩ ،

خعمواس — شخص : ٣٧٣ ،

٣٧٤ ، ٣٧٥ ، ٣٧٦

خمتي « سيناء » : ٢٤

خنتف عنخ — إلهة : ٥٠٣

خنتكاوس — ملكة : ٦٩٨

خنس — شخص : ٣٣٠ ، ٣٣١ ،

خنس تحوت — شخص : ٥٤٦

خنستوتيس — شخص : ٣٢٧

خنسو — إله : ٥٠ ، ٦٧ ، ٨٣ ،

١٠٢ ، ٢٢٠ ، ٢٤٠ ،

٢٤٣ ، ٢٦٨ ، ٢٦٩ ،

٢٧٠ ، ٢٧١ ، ٢٨٠ ،

٤٧٠ ، ٤٧١ ، ٤٩١ ،

٤٩٢ ، ٤٩٤ ، ٥٠٢ ،

٥٠٣ ، ٥١٢ ، ٥٧٩ ،

٦٢٥

خنسو — تحوت — إله : ٢٧٣ ،

٤٩٥ ، ٥٠٢

خنموت ورت — إلهة : ٥٠٣

خنوم « خنوم رع » — إله : ٦٣ ،

٦٤ ، ٦٧ ، ٧١ ، ٧٦ ،

٧٧ ، ٢٧٤ ، ٢٧٦ ،

۶۷۱ ، ۶۷۲ ، ۶۷۳ ،	۲۰ ، ۲۱
۶۷۴ ، ۶۷۶ ، ۶۷۷ ،	دجلة — نهر : ۱۳۸ ، ۱۵۱ ،
۶۸۱ ، ۶۸۷ ، ۶۸۸ ،	۱۵۲ ، ۱۵۳ ، ۴۱۰
۶۹۰ ، ۶۹۱	دریتون — اثری : ۲۵۱ ، ۳۶۶
دیاوس — شهر : ۱۹۷ ، ۱۹۹	دریکسو — تراقیا : ۲۷۵
دیدور الصقلی — مؤرخ . ۵۶۳ ،	دغه — بلد : ۱۳۴
۵۸۰ ، ۶۲۹ ، ۶۴۸ ،	دقلدیانوس — امپراطور : ۲۸۲
۶۷۷ ، ۶۷۸ ، ۶۷۹	دمشق — بلد : ۱۴۰
دیلس — بلد : ۱۴۱	دمشنت — مکان مقدس : ۱۴
دیتریوس — شخص : ۱۴۸ ،	دمیتر — إله : ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۴۸۱
۲۸۸ ، ۴۰۶ ، ۵۱۸	دندرة — بلد : ۲۰۹ ، ۲۱۶ ،
دیتریوس بولیورست — شخص :	۲۲۱ ، ۲۳۷ ، ۲۳۹ ،
۴۵۱	۲۴۰ ، ۲۴۲ ، ۲۴۳ ،
دیوتیموس — شخص : ۱۷۱ ،	۲۴۴ ، ۲۵۴ ، ۲۵۵ ،
۱۸۴	۲۵۸
دیوجنیتوس — قائب : ۴۲۴ ، ۴۲۵	دندور — بلدة : ۶۴۱
دیوجنیز — شخص : ۱۵۳	دواموتف — إله : ۵۰۴
دیوجین — شخص : ۱۱۸	دورا — حصن . ۴۲۱
دیودوتوس — شخص : ۱۵۱ ،	دورا اوروبوس — بلاد : ۱۵۲ ،
۴۸۱	۱۵۳
دیونیسوس — إله : ۴۵۰ ، ۴۵۳ ،	دوری مین — قائد : ۴۱۹
۴۵۴ ، ۴۵۵ ، ۴۶۶ ، ۴۷۰	دوس دنهام — اثری : ۶۷۰ ،

٣٨٣ ، ٣٨٤ ، ٣٨٥ ،	(ذ)
٣٩٦ ، ٤٦٧ ، ٤٧٠ ،	ذراع أبو النجا — مكان : ٥٧٥ ،
٤٨٦ ، ٤٨٧ ، ٤٨٨ ،	٥٧٦ ، ٥٨٤ ، ٦٤٠ ،
٤٩٤ ، ٤٩٥ ، ٤٩٨ ،	٦٤٣
٥٠٣ ، ٥٠٤ ، ٥٠٧ ،	(ر)
٥٠٨ ، ٥٩٥ ، ٦٤٠ ،	رابات امون « فيلادلفيا » — بلد :
٦٩٨ ، ٧٠٦ ،	٤٢٦
رع تاوى — إلهة : ٢٦٨	رايابت — مكان : ٢٨
رع حرماخيس — إله : ٥١١	رتنو « سوريا » — بلاد : ١٩٨
رع حور — إلهة : ٤٨٦	رع — إله : ٢ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ،
رع حور اختى — إله : ١٦ ، ١٨ ،	٧ ، ٨ ، ١٢ ، ١٥ ، ١٦ ،
٢٧ ، ٣٠ ، ٤٥ ، ٧١ ،	١٧ ، ١٨ ، ٢٠ ، ٢٨ ،
٢٥٣ ، ٥١٠ ،	٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ،
رفع — بلدة : ٤٢٢ ، ٤٢٧ ،	٣٤ ، ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٠ ،
٤٢٨ ، ٤٢٩ ، ٤٣١ ،	٤١ ، ٤٣ ، ٤٥ ، ٤٨ ،
٤٣٢ ، ٤٣٤ ، ٤٣٥ ،	٥٠ ، ٥١ ، ٥٤ ، ٥٥ ،
٤٤٣ ، ٤٥٩ ، ٤٧٣ ،	٥٧ ، ٦٠ ، ٦٥ ، ٦٦ ،
٤٧٤	٧٦ ، ٢١٧ ، ٢٢٠ ، ٢٢٨ ،
رقودة — مكان : ٣١٩ ، ٥١٤ ،	٢٣٥ ، ٢٤٤ ، ٢٤٧ ،
٥٢٠ ، ٥٢١ ،	٢٧٢ ، ٢٨٤ ، ٢٨٥ ،
رمسيس الثالث : ٥٨١ ، ٥٨٢ ،	٣٧٧ ، ٣٧٩ ، ٣٨٢ ،
رمسيس الثانى « اوسر ماعت رع »	

ريخ — مؤرخ : ٥٥٦ ، ٥٧٥ ،

٦٦٥ ، ٦١١

رينزير — أثرى : ٦٦٩ ، ٦٧٠ ،

٦٧١ ، ٦٧٢ ، ٦٧٣ ،

٦٧٤ ، ٤٧٦ ، ٦٧٧ ،

٦٧٨ ، ٦٨٠ ، ٦٨١ ،

٦٨٢ ، ٦٨٤ ، ٦٨٥ ،

٦٨٦ ، ٦٨٧ ، ٦٨٨ ،

٦٩٨

ريفيو — أثرى : ١٢٣ ، ١٢٤ ،

١٢٦ ، ١٩٥ ، ٣٦٠ ،

٥٥٦ ، ٥٥٩ ، ٥٦٠ ،

٥٦٥ ، ٥٦٦ ، ٥٧٢ ،

٥٧٣ ، ٥٧٦ ، ٦١١ ،

٦١٨ ، ٦٣٠

ريلندز — أثرى — ١٠٥ ، ١٢٣ ،

٥٦٦ ، ٥٧٥

ريناخ — أثرى : ١٩٤

(ز)

زاجوراس — جبال : ١٥٣ ، ٤١٥

زاهانت — إقليم : ٢٧٦

— ملك : ٣٧٣ ، ٣٧٥ ،

٣٨٨ ، ٣٨٩ ، ٥٧٠ ،

٥٧١ ، ٥٧٤

رمنت — إلهة : ٦٦

رنبت نفر — شخص : ٢٩٢ ،

٣١١ ، ٥١٤ ، ٥٢٩ ،

٥٣٢ ، ٥٣٣ ، ٥٣٦ ،

٥٣٧ ، ٥٣٩ ، ٥٤٠

رننوت — إلهة : ٣٠ ، ٧٤

رونى — إله : ٥٧ ، ٦٠

رودا — امرأة : ٤٧٤ ، ٥٢٦

رودس — جزيرة : ١٥٧ ، ٤٠٦ ،

٤٠٧ ، ٤١٢ ، ٤١٣ ،

٤١٤ ، ٤٢٤ ، ٤٣٨ ،

٤٤٥ ، ٤٤٦ ، ٤٤٧ ،

٤٤٨

رودون — شخص : ٣٢٢ ، ٣٢٣

روزلر — أثرى : ١٩٥

روستوفزف — مؤرخ : ٨٩ ،

١٥٩ ، ١٦٢ ، ١٦٦ ،

١٧٩

رويابت — مكان : ٢٧



(س)

ساتيس — إلهة : ٦٢ ، ٦٧ ، ٧١ ،  
 ٧٣ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٧٩ ،  
 ٢٧٦ ، ٢٧٨ ،  
 ساريس — بلد : ١٤٤  
 سارديس — بلاد : ٤١٢ ، ٤١٣ ،  
 ٤٣٨ ، ٤٣٩ ،  
 ساموس — بلد : ١٤٢  
 ساموتراس — بلد : ١٤٢  
 سايس — أثرى : ٦٨٤  
 سايس « صالحجر » : ٥٦٣  
 سبد — نجم : ٢٠١  
 سيرس — شخص : ٣٦٩  
 سبك — إله : ٢٧٦ ، ٣٣٨  
 سيليل — إلهة : ٤٥٤  
 ست — ضريح : ٦٣٧ ، ٦٣٨  
 ست — إله : ٢٥٢ ، ٢٥٧ ،  
 ٢٧٣  
 سنا — شخص : ٣٦٣  
 ستراتونيس — امرأة : ١٤٠  
 ستراك — مؤرخ : ١٩١

زنودوتوس — عالم : ١٥٧ ، ٥٢٤  
 زنودوروس — شخص : ٨٦ ،  
 ٢٩٥ ، ٣٠٦ ، ٣١١  
 زيوس — شخص : ٤٤١  
 زيته — عالم آثار : ٧٧ ، ١٩٦ ،  
 ٢٦٨ ، ٢٧٥  
 زيدل — أثرى : ١٢٦ ، ٦٦٣ ،  
 ٦٦٥  
 زيلاس — شخص : ٨٧  
 زينون — شخص : ١٦٠ ، ١٦١ ،  
 ١٦٢ ، ١٦٣ ، ١٦٤ ،  
 ١٦٥ ، ١٦٧ ، ١٦٨ ،  
 ١٦٩ ، ١٧٠ ، ١٧١ ،  
 ١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ،  
 ١٧٥ ، ١٧٦ ، ١٧٧ ،  
 ١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٠ ،  
 ١٨١ ، ١٨٣ ، ١٨٤ ،  
 ١٨٥ ، ١٨٦ ، ١٨٧ ،  
 ١٨٨ ، ٢٩٢  
 زيوج — شخص : ٨٧  
 زيوس — إله : ١٣١

سرجون الثاني — ملك : ٤٢٨	سترتوس — شخص : ٥٤٦
سرخ — واجهة القصر : ٢٤٧	ستخ — إله : ٩ ، ٥
سروش — شخص : ٣٣٠	ستى خعمواس — شخص : ٣٧٣ ،
سستوس — بلد : ١٤٣	٣٧٥ ، ٣٨٦ ، ٣٨٧ ،
سشات عابو — الهة : ٤٨٩	٣٨٨ ، ٣٨٩ ، ٣٩٠ ،
سشات نرت — الهة : ٤٩٢ ،	٣٩١ ، ٣٩٢ ، ٣٩٣ ،
٤٩٤	٣٩٤ ، ٣٩٥ ، ٥٧٧ ،
سشات ورت — الهة : ٤٩٢ ،	٦١٤ ، ٦٢٨ ، ٦٦١ ،
٤٩٤ ، ٥٠٢	٦٦٢ ، ٦٦٣ ، ٦٦٤
سفخت عابو — الهة : ٦٣	سحب مين — شخص : ٣٤٢ ، ٦٣٩
سقارة — بلد : ٤٦٨ ، ٤٦٩ ،	سخت — إلهة : ٦٢ ، ٦٨ ، ٧٠ ،
٥٧٠ ، ٥٧١	٧٣ ، ٧٥ ، ٨٠ ، ٢٤٧ ،
سكر اوزير — إله — ٤٩٥ ، ٥٠٠	٤٨٤ ، ٥٠١ ، ٥٠٤
٥٠٤	سد — العيد الثلاثيني : ٢٤٩ ،
سكت — مؤرخ : ٣٩٧ ، ٦٨٠	٤٧٠ ، ٤٨٦ ، ٤٩٩ ،
سلكيس — إلهة : ٥٠٤	٥٠٢
سلنكوس — شخص : ٣٤٥	سلمت — امرأة : ٣٢٤
سلوكوس — شخص : ٣٤٦	سراييس — إله : ٢٨٣ ، ٢٨٤ ،
سليوسيا « بريا » : ١٣٦ ، ١٣٨ ،	٤٥٥ ، ٤٧٩ ، ٤٦٦ ،
١٤٠ ، ١٤٢ ، ١٥١ ،	٤٨٠ ، ٤٨١ ، ٤٨٣
١٥٢ ، ١٥٣ ، ٤١٠ ،	سرايوم — معبد . ٤٨٠
٤١٧ ، ٤١٨ ، ٤٢١ ،	سراقوسة — بلاد : ٤٤١ ، ٤٤٢

سنوت = ييجہ : ٧٦ ، ٨٠	٤٢٣ ، ٤٢٢
سنموس — شخص : ١٠٩ ، ٢٩٢	سليوكوس : ١٣٥ ، ١٣٢ ، ١٣٠ ، ١٣٩ ، ١٤١ ، ١٤٠ ، ١٤٤ ، ١٤٣ ، ١٤٥ ، ١٤٨ ، ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٨٩ ، ٤٠٨ ، ٤٣٩ ، ٤١١
سنوشلبس — شخص : ٥٣ ، ٥٥ ، ٥٨ ، ٦٠	سما بحدت — مقاطعة : ٣١
سنومي — شخص : ٣٥١	سماور — إله : ٦٩ ، ٤٩٣ ، ٥٠٨ ، ٤٩٤
سنيسس — شخص : ٣٧٠	سمن حور = سنورس — بلد : ٣٥٧ ، ٣٥٥
سبيل — جزيرة : ٤٨٧	سمنود — بلد : ٤٣ ، ١٦٧
سواش — إقليم : ٢٧٥	سمن بوباستت — شخص : ٣٦٢
سوتاس — أثرى : ١١٨	سنأمونيس — شخص : ٢٩٥ ، ٣٠٧ ، ٣١١ ، ٣١٥ ، ٥٢١ ، ٥٢٩ ، ٥٣١ ، ٥٤٩ ، ٥٤٠
سوتيس — إلهة : ٥٠٢ ، ٥٠٤	سنبويس — شخص : ٣١٥ ، ٥٣١ ، ٥٤١ ، ٥٤٣
سوتيريا — بلاد : ١٤١	سنتو تيوس — امرأة : ٣٦٥
سوخوس — بلد : ١١٦ ، ٣٢١ ، ٣٢٢ ، ٣٢٣ ، ٣٢٤ ، ٣٣٢ ، ٣٢٩	سنت جروم — مؤرخ : ١٣٣
سوريا — بلاد : ١٢٩ ، ١٣٣ ، ١٣٦ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤٠ ، ١٤٨ ، ١٥١ ، ١٥٢ ، ١٥٤ ، ١٦٣ ، ٤٠٩ ، ٤٦٣ ، ٤٦٤ ، ٤٧٢ ، ٤٧٤ ، ٤٨٢	
سوزيانا — بلاد : ١٣٢	

سويداس — مؤرخ ١٥٧	سوسيتوس — شخص : ١٥١
سيا — آلهة : ٥٦ ، ٤٨٨ ، ٤٨٩	سوسيوس — شخص : ٣٩٩ ،
سييسلا — بلد : ١٤٣	٤٠٠ ، ٤٠١ ، ٤٠٢ ،
سيتوبوليس — بلد : ٤٢٥	٤٠٣ ، ٤٠٥ ، ٤٠٨ ،
سيتي الأول — ملك : ٥٩٧	٤١٠ ، ٤١١ ، ٤١٤ ،
سيراس — قائد : ٤٢٦	٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٠ ،
سيرستيس — بلد : ١٥٤	٤٢٣ ، ٤٢٦ ، ٤٢٧ ،
سيرنيكا — بلد : ٢٩١	٤٣٠ ، ٤٣١ ، ٤٣٢ ،
سيرهستيس — بلد : ١٥٢ ، ٤١٢	٤٣٨ ، ٤٦٠ ، ٤٦١ ،
سيرون — بلد : ١٦٦	٥٤٠ ، ٤٦٥ ، ٤٦٤
سيريني = برقة : ١٢٨ ، ١٢٩ ،	سوفرن — شخص : ١٤٢
١٦٦ ، ٢٨٧ ، ٢٨٨ ،	سوفوكليس — شاعر : ١٤٨ ،
٢٩٠ ، ٤٤١	١٥٦ ، ١٥٨
سيسيبوليس — شخص : ٣٥١	سوكاريس — إله : ٦ ، ٤٨ ،
سيكلاديس — بلاد : ١٣١ ، ١٤١	٢٢١ ، ٢٣٧ ، ٢٧٣
سيكلاد — جزر : ٤٠٦	سوكنتيس — شخص : ٥٥٠
سيليرا — بلاد : ١٤٥	سوكوس = سبك — إله : ٢٨٨ ،
سيليسيا — بلاد : ١٣٢ ، ١٣٣ ،	٣٦٦ ، ٣٦٩ ، ٣٧٠
١٣٧ ، ١٣٩ ، ١٤٢ ،	سوكونوبليس — شخص : ١٢٢
١٥٠ ، ٤٢٨	سولوس — شخص : ٣٥٣
سيمران — شخص : ٣٤١ ، ٣٤٣	سولي — بلد : ١٣٧ ، ١٤٢
سيمونيديس — أديب : ٦٧٩	سو مارون — امرأة : ٣٣٩

سينوب — بلاد : ٤٠٧

(ش)

شا — إله : ٤٨ ، ٤٩

شابات « سبأ » : ٢٧٥

شاباس — أثرى : ١٩٥

شارب — أثرى : ١٩٥

شارونا — بلدة : ٤٧

شاسوت — بلاد : ٢٧٥

شاسينا — أثرى : ٢٠٨

شبكا — ملك : ٥٦٢ ، ٥٦٣

شبناست — امرأة : ٣٦٦

شب نبتى « الالهة نبتى » : ٤٤

شيجلبرج — أثرى : ١٩٦ ، ٣٠١

٣١٨ ، ٤٦٨ ، ٥٣٠

٥٧٤ ، ٦١٢

شتا — إلهة : ٣١ ، ٥٧

شتايت — إلهه : ٥٠٥

شتيندورف — أثرى : ٦٣٩

شرنى — أثرى : ٦٤٦ ، ٦٤٧

شزمو — إلهة : ٥٠٣

شسمو — إله : ٧٣

شمت حور — إسم بقرة : ٧٠

شو — إله : ٦ ، ١٥ ، ١٧ ، ١٨

٢٨ ، ٢٩ ، ٥٧ ، ٦٠

٧١ ، ٨٣ ، ٢٨١ ، ٤٩٢

٥٠٠ ، ٥٠٣ ، ٥٠٤

شوبارت — مؤرخ : ٨٩

شونيكس — مكيال : ١٧٤

شيشنكفنخ — شخص : ٩٤

٣٤٠

(ص)

صالحجر « سايس » — بلد : ٤٣

٤٤ ، ٤٥ ، ١٩٤

صان الحجر — بلد : ٤٦٩

صفط الحناء — بلد : ٤١

صيدا — بلد : ٤٢٥

(ط)

طوليتا — ميناء برقه : ٢٩١

طية — بلدة : ١٠٦ ، ١٢٣

١٢٥ ، ٢٥٥ ، ٢٧٢

٢٧٩ ، ٢٨٠ ، ٢٨١

٣٨٤ ، ٥٤٥ ، ٥٦٠

عنخ آمون — شخص : ١٢٤ ،

١٢٥

عنخ تاوى « منف » — بلد : ٣٨٨ ،

٣٩٠

عنخفنيخنس — شخص : ٣٥٢

عنخ نفراب رع « اماتسلو » —

ملك : ٦٩٦

عنقت — إلهة : ٦٢ ، ٦٧ ، ٧١ ،

٧٣ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٧٩ ،

٢٧٦ ، ٢٧٨ ، ٥٠٢

( ف )

فارس — بلاد : ١٥٠ ، ٤٠٨

فاليرمكسيم — مؤرخ : ٢٣٥

فرمان — أثرى : ٢٠٨ ، ٢٢٥ ،

٢٢٨ ، ٢٢٩ ، ٢٣٨ ،

٢٣٩ ، ٢٤٣ ، ٢٥٠ ،

٢٥١

فريجيا — بلاد : ١٤٠ ، ١٤٦ ،

١٤٩ ، ١٥٤

فريزر — أثرى : ٢٤٩

فشر — أثرى : ١٩٥ ، ٥٧٥

٥٦١ ، ٥٦٣ ، ٥٦٤ ،

٥٦٨ ، ٥٦٩ ، ٥٧٢ ،

٥٧٣ ، ٥٧٤ ، ٥٧٥ ،

٥٧٦ ، ٥٧٧ ، ٥٧٨ ،

٥٧٩ ، ٥٨٠ ، ٥٨٤ ،

٦٠٥ ، ٦٠٦ ، ٦١١ ،

٦١٨ ، ٦٢٤ ، ٦٢٩ ،

٦٣٠ ، ٦٣٣ ، ٦٣٨ ،

٦٤٠ ، ٦٤٢ ، ٦٤٣ ،

٦٥٦ ، ٦٦٥

( ع )

عبراست — إلهة : ٤٨ ، ٤٩

عرمعتى « علام » — بلد : ٢٧٥

عريت — إلهة : ٥٠٥

عزت — إله : ٤٩١

عقن — قناة : ٩

علعل — شخص : ٥١٦

عمو — شخص : ٣٤٣

عنبت — بلدة : ٩ ، ١٠ ، ١١ ،

١٥ ، ١٦ ، ١٩ ، ٢١

عنبت — بلدة : ٢٧ ، ٣٠

١٨٣ ، ١٨٤ ، ١٨٦ ،	فلبور — برديه : ٥٩٦
١٨٧ ، ٣٥٤ ، ٣٥٥ ،	فلشطين — بلاد : ١٥١ ، ١٦٣ ،
٣٥٧ ، ٦٤٣ ،	٢٧٦
٤٦٢ ، ٣٣٠ ،	فلكن — مؤرخ : ٩٠ ، ١٩١ ،
٤٦٠ ، ٤٦ ،	٥٧٤
٤٢٥	فيب — شخص : ٩٤ ، ٩٦ ،
٦٥٤ : أثرى — فيلو	٣٤٨
٥٤٩ : شخص — فيلوجنيس	فيليس — شخص : ١١١ ، ١١٤ ،
٦٤١ : شخص — فلور	٥١٧ ، ٥٢٢ ، ٥٣٧
١١٦ : شخص — فيلوكرنوس	فيتيميغوس — شخص : ٣٦٠
٥٤٥ : شخص — فيلولوس	فيجيمون — شخص : ٣٢١
٣٢١ : شخص — فيلوكسينوس	فيداسوس — شخص : ٥٢٨
١٧٢ ، ١٧١ ،	فيدون — شخص : ٢٩٥ ، ٣٠٦ ،
١٤٨ ، ٩٨ ،	٣١١
٣٩٩ : ملك — فيليب الخامس	فيلادلفوس — إلهة : ٨٩ ، ١٠١ ،
٤٠٦ ، ٤٣٧ ، ٤٤٣ ،	٤٧٠
٤٤٥ ، ٤٤٦ ، ٤٤٧ ،	فيلادلفيا — بلد : ٩٢ ، ١٢٦ ،
٤٥ م ، ٤٤٦ ، ٤٤٥	١٦٢ ، ١٦٣ ، ١٦٤ ،
٥٠٩ ، ٢٣٧ ،	١٦٥ ، ١٦٦ ، ١٦٧ ،
٦٨٢ ، ٦٧١	١٦٨ ، ١٦٩ ، ١٧١ ،
٣٥٠ : شخص — فيليستيان	١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ،
٥٤٦ : امرأة — فيلين	١٧٧ ، ١٨٠ ، ١٨١ ،

(ك)

كابادوشيا - بلاد : ١٤٠  
كاتيتيس - شخص : ٥١٥ ،

٥١٦

كادوسيا - إقليم : ٤٢٧  
كارتر : أثرى : ٥٧٦  
كارمانيا - إقليم : ٤٢٧  
كارنارفون - أثرى : ٥٧٦  
كاريا - بلاد : ١٣١  
كاسندر - شخص : ١٤٨  
كاكاو ثاي حموت - اسم ثور :

٧٠

كالديا - بلاد : ١٥٢  
كالكاى - ملكة : ٦٩٩  
كالى - امرأة : ٣٠٦ ، ٣١١  
كالينيكوس « سليكوس الثانى » :

١٤٠

كاليتيكوس - إقليم : ١٣٣  
كاليسترات - امرأة : ٢٩٥  
كاليكراتس - شخص : ٥٤٥  
كالليكسين - شخص : ٤٥١ ،

٤٥٢

فينيقيا - بلاد : ١٤٠ ، ٢٧٦ ،

٤١٨ ، ٤٢٤ ، ٥٦٢

(ق)

قاو - بلد : ٤٨٥  
قبح حور - إله : ٥٠٥  
قبح سنوف - إله : ٥٠٤  
قبرص - جزيرة : ١٣٦  
قرطاجنة - بلاد : ٤٣٨ ، ٤٤٠ ،  
٤٤١

قفط - بلد : ٤٢ ، ٤٩ ، ٥٠ ،  
٥٢ ، ٥٣ ، ٥٤ ، ٥٥ ،  
٥٦ ، ٥٧ ، ٥٩ ، ٢٧٣ ،  
٣٤٥ ، ٣٧٩ ، ٣٨٠ ،  
٣٨١ ، ٣٨٢ ، ٣٨٣ ،  
٣٨٤ ، ٣٩٣ ، ٣٩٤ ،  
٤٨٥

قمبيز - ملك : ١٣٣ ، ٦٢٦ ،  
٦٦٨ ، ٦٦٩

قمنفرع - شخص : ٢٨٧  
قمنى - مكان فى منف : ٣٨٩  
قوص - بلد : ٥٩ ، ٥٩



کرسوئت — بلاد : ۲۷۵	کالیا کوس — شخص : ۱۴۷ ،
کرکا — اسم بقرة : ۲۸۷	۱۵۶ ، ۱۵۷
کرسونا — بلد : ۱۶۷	کالینیکوس — شخص : ۱۳۰
کروکوایزیس — بلد : ۲۸۸	کاهیب — امرأة : ۱۰۰
کروکودیلوبولیس — إقليم : ۱۶۶	کامباسودون — ملك : ۶۶۸ ،
کریا — إقليم : ۱۴۵ ، ۱۴۶ ،	۶۶۹
۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۱۶۶ ،	کان — بلد : ۴۴۱
۱۷۵ ، ۱۷۹	کاندال — ملکه : ۶۹۹
کریت — بلد : ۴۲۸ ، ۴۴۸	کانوب — بلد « أبو قیر » : ۱۶۶ ،
کریتون — شخص : ۱۷۰	۱۹۱ ، ۱۹۴ ، ۱۹۶ ،
کریررموس — شخص : ۳۱۵	۲۰۲ ، ۲۰۴ ، ۲۰۶ ،
کرین — شخص : ۳۶۳	۲۰۷ ، ۲۴۵ ، ۲۸۲ ،
کشتا — ملك : ۶۷۰ ، ۶۸۲ ،	۲۸۵ ، ۴۵۰ ، ۴۷۳ ،
۶۸۳ ، ۶۸۸	۴۸۰ ، ۶۱۶
کفتیو — أرض : ۱۹۸	کانوس — شخص : ۱۳۵
کلوج — شخص : ۹۴	کایکوس — نهر : ۱۴۶
کلیوباترا — ملکه : ۲۸۹ ، ۳۹۸ ،	کزیاس — شخص : ۱۷۱
۵۵۸	کتزيفون — بلاد : ۱۵۱
کلیودیوس نیرو — قائد : ۴۴۷	کتسیدس — شخص : ۱۹۳
کلیومنیس — شخص : ۱۴۸ ،	کرایزایس — شخص : ۱۰۲
۴۰۰ ، ۴۰۱ ، ۴۰۲ ،	کربت — اسم قاعة : ۲۲۰
۴۰۳ ، ۴۰۴	کرداسیا — بلاد : ۴۲۸

کولوی — بلد : ۱۴۶  
کومابرنيکي — مجموعة نجوم :  
۱۳۷

کوم امبو — بلد : ۲۳۸ ، ۲۴۲ ،  
۴۸۶

کومير — بلد : ۲۵۵ ، ۲۵۶  
کونستانطين بروفيروجنت —  
مؤرخ : ۴۳۵

کونوس — بلد : ۱۶۳ ، ۱۸۰

کونون — فلکی : ۱۳۷

کويتای — بلد : ۱۶۶

کيکليا — عيد : ۲۰۳

( ل )

لاجوراس — قائد : ۴۱۹

لاجون — شخص : ۹۹

لاؤديس — امرأة : ۱۲۹ ، ۱۳۰ ،

۱۳۱ ، ۱۳۳ ، ۱۳۴ ،

۱۳۵ ، ۱۳۶ ، ۱۳۷ ،

۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۴ ،

۱۴۵ ، ۱۵۱ ، ۱۵۴ ،

۴۰۹ ، ۴۳۹

کليون — شخص : ۱۷۲

کليونيس — ملك : ۴۴۹

کليونيكوس — ملك : ۳۳۹

کمت « مصر » : ۱۳ ، ۳۱ ، ۳۳ ،

۷۶

کم - ور - بحيرة التمساح : ۲۴ ،

۲۵ ، ۳۷ ، ۳۸

کنوبس — بلد : ۸۱

کنيان — شخص : ۵۴۴

کوبر — شخص : ۶۴۱

کورته — بلاد : ۱۴۱

کورنيليوس جالوس — شخص :

۴۶۷

کورى — إلهة : ۴۸۱

کوزينتوس — شخص : ۵۲۸

کوزماس — شخص : ۱۳۱ ،

۱۳۲

کوس — جزيرة : ۱۸۱

کوش — بلاد : ۶۶۸ ، ۶۷۴ ،

۶۷۷ ، ۶۸۲ ، ۶۸۳ ،

۶۹۰ ، ۶۹۱

کولوفون — بلاد : ۱۴۲

ماتور — نهر : ٤٤٧	لبدوس — بلد : ١٤٢
ماجادنت — مقدونيا : ٢٧٥	لبسيوس — أثرى : ١٩٤ ، ٢٧١ ،
ماجاس — شخص : ١٢٩ ، ٤٠٠	٦٨٧ ، ٦٩٩ ، ٧٠١
٤٠١ ، ٤٠٢ ، ٤٤٩	لو — طائفة : ٥٨٩
ماجيوس دسيوس — شخص : ٤٤١	ليديا — بلاد : ١٤٤ ، ١٤٦ ،
مارس — إله : ٥١٣	٤٢٨
مارسيناس — وادى : ١٥٢ ،	ليزباس — شخص : ١٤٩
٤١٠ ، ٤١٩	ليزبوس — بلد : ١٤٢
مارونا — بلاد : ١٤٣	ليزياس — شخص : ٥٢٤
ماريس — شخص : ١١٧ ، ٣٢٢ ،	ليزيماكوس — شخص : ١٩ ،
٣٢٣ ، ٣٣١	١٣٦ ، ١٣٧ ، ٤٠٠ ،
ماسبرو — أثرى : ١٩٥	٤٤٩
ماعت — إلهة : ٢٨ ، ٦٠ ، ٦٣ ،	ليزيماكيا — بلاد : ١٤١ ، ١٤٢
٧٠ ، ٧١ ، ٧٥ ، ٧٦ ،	ليسيا — بلاد : ١٣١
٢٧٦ ، ٤٨٤ ، ٤٩٤ ،	ليكاوئى — بلاد : ٤١٣
٤٩٥ ، ٥٠١ ، ٥٠٢ ،	ليفير — أثرى : ٢٨٧
٥١٠ ، ٥١١	ليفوس ساليناتور — قائد : ٤٤٧
ماكادام — أثرى : ٦٧٢ ، ٦٨٥	ليون — شخص : ٣٦٦
ماللوس — بلاد : ١٤٢	ليونتيوس — قائد : ٤١٧
مامى — مكان : ٢٢ ، ٣٢	
مانينارقيز — ملك : ٦٨٠	(م)
متالا — امرأة : ١٠٠	ما — شخص أو مقام : ٣٥٠ ، ٦٣٧

٦٧١ ، ٦٧٤ ، ٦٧٥ ،

٦٧٨ ، ٦٧٩ ، ٦٨٠ ،

٦٨٢ ، ٦٨٤ ، ٦٨٥ ،

٦٨٧ ، ٦٨٨ ، ٦٩٤ ،

٦٩٦ ، ٦٩٨ ، ٧٠١ ،

٧٠٢ ، ٧٠٣

مس — شخص : ٥٧٠ ، ٥٧١

مسبرو — أثرى : ٥٧٢

مسنت — اسم قاعة : ٥٠٦

مسوبوتاميا — بلاد : ١٣٢ ، ١٤٩ ،

١٥٢ ، ٤١٠

مسن — اسم قاعة : ٢١٩ ، ٢٢٠ ،

٢٣٩ ، ٢٤٠

مقدونيا — بلاد : ١٣٨ ، ١٤١ ،

١٤٣ ، ١٤٧ ، ١٤٨ ،

١٦٦ ، ٣٩٩ ، ٤٤٠ ،

٤٦٣ ، ٤٦٤

مكس — إله : ٤٩٠

ملياد — بلاد : ١٥٤

مميزى — بيت الولادة : ٢١٥

ممنونيا — مكان ٦١٧

مناس — شخص : ٣٤٨ ، ٣٥٩ ، ٣٦٣

متراديس الثانى — ملك : ٤٠٧ ،

٤٠٩

مترودوروس — شخص : ١٧١

متريداتس — شخص : ١٤٠ ،

١٤٤ ، ١٥١

متيلين — بلاد : ٤٤٧

مجدول « مشلول » — بلد : ٥٤٥

مجدولا — بردية : ٦٦١

محيث — إلهة : ٤٩١ ، ٥٠٢

مخبل — شخص : ٥٢٦

مخنتى « انرتى » — إله : ٢٤٠

مديوس — شخص : ٩٩

مراب — شخص : ٣٧٤ ، ٣٧٥ ،

٣٧٨ ، ٣٨٠ ، ٣٨٣ ،

٣٨٤ ، ٣٩٣ ، ٣٩٤ ،

٣٩٥

مرت — إلهة : ٧٣ ، ٤٩٠ ، ٤٩١

مرحو — إلهة : ٤٦

مرنبتاح — ملك : ٣٧٥ ، ٣٧٦ ،

٣٨٣

مر - ور — اسم عجل : ٣٩

موى — بلد : ٢٤ ، ٨٢ ، ٦٧٠ ،

٣٨٥ ، ٣٩٢ ، ٣٩٣ ،  
 ٣٩٥ ، ٤٢٠ ، ٤٢١ ،  
 ٤٢٢ ، ٤٢٣ ، ٤٦٦ ،  
 ٤٦٨ ، ٤٧٠ ، ٤٧٢ ،  
 ٤٧٤ ، ٤٨٢ ، ٤٨٣ ،  
 ٤٨٤ ، ٤٩٣ ، ٥٥٥ ،  
 ٥٧٧ ، ٥٨٠ ، ٦٣٠ ،  
 ٧٠٠

مناخوس — امرأة : ١١٧  
 منوميتيوش — شخص : ٣٤٨  
 منفيس « من - ور » — إله : ٢٥ ،  
 ٦٩ ، ١٩٧ ، ٢٠٢ ، ٤٩٣ ،  
 ٤٩٤

منيكراتيا — شخص : ٣٣٠  
 منهى — مؤرخ : ٨٩ ، ١٩٥ ،  
 ٤٥٥ ، ٦٧٩

مواجيتيس — شخص : ١٤٥  
 موت — إله : ٦٧ ، ٧٦ ، ٧٧ ،  
 ٧٩ ، ٨٣ ، ٢٥٥ ، ٢٦٨ ،  
 ٢٧١ ، ٢٧٢ ، ٢٧٣ ،  
 ٢٨٠ ، ٢٨١ ، ٣٤٨ ،  
 ٤٧٠ ، ٤٧١ ، ٤٩٠ ،

مناكرادا — امرأة : ١٩٦  
 منبت ورت — إلهة : ٥٠٠ ، ٥٠٤ ،  
 منين — شخص : ٥١٨  
 منتو — إله : ٤٤ ، ٥١ ، ٦٣ ،  
 ٦٤ ، ١٠٢ ، ٢٦٨ ،  
 ٢٧٢ ، ٢٧٣ ، ٢٨٠ ،  
 ٤٨٩ ، ٤٩٠ ، ٤٩٢ ،  
 ٥٠١ ، ٥٠٢ ، ٦٠٠

منتباس — شخص : ٣٥٩ ، ٣٦٣  
 منخ ارت — امرأة : ٣٨٧  
 منخ آريو — شخص : ٣٤٣  
 منديس — بلدة : ٣ ، ٥ ، ٦ ،  
 ٧ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ ،  
 ١٦ ، ١٧ ، ١٨ ، ١٩ ،  
 ٢٠ ، ٢١ ، ٤٩١

منسارخوس — شخص : ٥٢٩  
 منسترات — امرأة : ٩٨  
 منسياتيس — شخص : ٥٤٦  
 منف — بلد : ٢٣ ، ١٦٥ ، ١٦٦ ،

١٦٧ ، ١٦٨ ، ١٦٩ ،  
 ١٧٧ ، ٢٠٦ ، ٢٨٦ ،  
 ٣٨٤ ، ٣٧٥ ، ٣٧٨ ،

٤٩١ ، ٤٩٥ ، ٤٩٦ ،

٤٩٧ ، ٥٨٢

ميوزيون — مجمع : ١٩١

( ن )

نا أماسيس — شخص : ٥٣٣

ناتا كاماني — ملك : ٦٨٣ ، ٦٨٦

نافيل — أثرى : ٢٢ ، ٤١٠

نالداماك — ملكة : ٦٨٦

نامنخ — شخص : ٣٦٣

نباتا — بلدة : ٨١ ، ٨٢ ، ٦٧٠

٦٧٣ ، ٦٧٧ ، ٦٨٣ ،

٦٨٥

نباس — امرأة : ٥١٨

نبتي — لقب : ٢٩ ، ٥٠

نب حر عانخ — امرأة : ٤٦٨

نبوت — إلهة : ٢٧٤

نب وئنف — شخص : ٥٧٤

نترشمت — بلدة : ٥٤ ، ٥٥

نحم عاوت — إلهة : ٢٧١

نخب — بلد : ٦٢٠

نخيت — إلهة : ٤ ، ٥ ، ٦٢ ،

٥٧٩ ، ٦٢٥

موت ام اويا — امرأة : ٥٤٧

موريس — بحيرة : ١٦٦

موسكيان — شخص : ١٩٦

موشيون — شخص : ٣٣٠

مولر — أثرى : ١٩٥

مولون — شخص : ١٥٠ ، ١٥١ ،

١٥٢ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ،

٤١٠ ، ٤١٣ ، ٤١٥ ،

٤٢٠ ، ٤٣٩ ،

مونتيه — أثرى : ٤٦٩

ميت رهينه — بلد : ٤٦٧

ميديا — بلاد : ١٣٢ ، ١٥٠ ،

١٥٣ ، ٤٠٨ ، ٤١٥ ،

٤٢٧

ميرتو — شخص : ٣٢٢ ، ٣٢٣

ميليوتوس — بلاد : ١٤٢ ، ١٤٩

مين — إله : ٤١ ، ٤٧ ، ٤٨ ،

٤٩ ، ٥٥ ، ٥٧ ، ٧٠ ،

٢١٨ ، ٢٦٩ ، ٢٧٣ ،

٢٧٧ ، ٢٨١ ، ٣٦٣ ،

٣٦٥ ، ٤٨٤ ، ٤٩٠ ،

نفرتم — إله : ٥٠١	٧٦ ، ٧٩ ، ٤٨٤ ، ٤٨٩ ،
نفرختب — إله : ٥١٢	٤٩٢ ، ٥٠٢ ، ٥٠٤ ؛
نفرسوكوس — شخص : ٢٨٨	نخت حور — شخص : ٣٦٦
نقراش — بلدة : ١٥٦ ، ١٦٦	نختريس — شخص : ١٢٠ ، ١٢١
نقطانب — شخص : ٢٧١ ، ٢٨٧	نخن — بلدة : ٤ ، ٥
٣٢١ ، ٣٢٩	نستاسن — ملك : ٦٦٨ ، ٦٦٩ ،
نوباكوس — بلد : ٤٤٠ ، ٤٤٥ ،	٦٧٠ ، ٦٧٣ ، ٦٧٦ ،
٤٤٧	٦٨٠ ، ٦٨٤ ، ٦٩٠ ،
نوت — إلهة : ٦٣ ، ٧٥ ، ٤٩٦ ،	٦٩١
٥٠٣ : ٥٠٤	نس خنس — امرأة : ١٢٤ ، ٣٢٧
نورى — بلد : ٥٩٧ ، ٦٧١ ،	نس من — شخص : ٣٤٨
٦٧٢ ، ٦٧٣ ، ٦٧٥ ،	نس ناحمونيو — شخص : ٣٦٢
٦٧٦ ، ٦٧٧ ، ٦٨٤ ،	نسى قدى — شخص : ٤٦٨
٦٨٥ ، ٦٩١	نسى نوخناو — شخص : ٥٥١
نى « طيبة » — مكان : ١٠٦ ،	نشى — شخص : ٥٧٠
٥٧٩	نفتيس : إلهة : ٣٩ ، ٦٢ ، ٦٣ ،
نى أو سر دع — ملك : ٤٧٠	٦٧ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٧٤ ،
نيت — إلهة : ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ،	٧٥ ، ٧٦ ، ٧٩ ، ٢٧٠ ،
٢٧٤ ، ٤٩٠ ، ٥١٤	٢٧١ ، ٢٧٨ ، ٤٩٦ ،
نيتوس — شخص : ١١٧ ، ٣٢٢ ،	٥٠١ ، ٥٠٣ ، ٥٠٤ ،
٣٢٣ ، ٣٣١	٥٠٥ ، ٥٠٦ ، ٥٠٧
نيكاركوس — شخص : ٤٢٦	نفرات — امرأة : ٤٦٨

هابو « مدينة » — معبد : ٢٢٧ ،	نيكاندروس — شخص : ١٧١
٥٧١ ، ٥٨١ ، ٥٨٢ ،	نيكانور — شخص : ٥٣١ ، ٥٤٤
٥٨٣ ، ٥٨٤ ، ٦٢٥ ،	نيكولاوس — شخص : ١٠٢ ،
٦٢٧	٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٠ ،
هارللوس — شخص : ٢٩٨ ، ٣١٦	٤٢١ ، ٤٢٥
٣١٧	نيكون — شخص : ٥٤٤
هارمايس — شخص : ٣٢٩ ، ٥١٩	ني نفر كابتاح — شخص : ٣٧٤ ،
هدريان — امبراطور : ٦٤١	٣٧٥ ، ٣٧٦ ، ٣٧٧ ،
هربرت تومسون — أثرى :	٣٧٨ ، ٣٧٩ ، ٣٨٠ ،
٥٥٦ ، ٥٨٨	٣٨١ ، ٣٨٢ ، ٣٨٣ ،
هريبط — بلدة : ١٦٦	٣٨٤ ، ٣٨٥ ، ٣٨٦ ،
هردوت — مؤرخ : ٦٢٨ ، ٦٢٩ ،	٣٨٧ ، ٣٨٨ ، ٣٩٢ ،
٦٣٢ ، ٦٣٤ ، ٦٤٢ ، ٦٤٨	٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٣٩٥ ،
هرمياس — شخص : ١٥٠ ، ١٥١ ،	٦٦٣ ، ٦٦٤
١٥٢ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ،	فيوبتولمس — شخص : ١٠١
٤٠٨ ، ٤٠٩ ، ٤١١ ،	نيوس « ديونسيوس » — بطليموس
٤١٦ ، ٥٢٧ ، ٥٢٨	الزمار : ٢٠٧ ، ٤٥٣
هرميبوس — شخص : ٣٤٥ ،	نيولاوس — شخص : ٤١٥
٣٤٦	( ه )
هرميوليوس — قائد : ٤٠٩	هارياسوس — مكان : ١٤٦
هرو — شخص : ٤٦٩	هاربلس — شخص : ١١٣ ، ١١٤ ،
هرين — شخص : ٣٥١	٥١٦ ، ٥١٨



هولشر — أثرى : ٥٨٣	هريو — شخص : ٣٥٤ ، ٣٥٥ ، ٣٥٧
هو مر — شاعر : ١٥٨ ، ١٧٢ ، ٤٥١	هريوباستى — امرأة : ٣٥٥ ، ٣٥٧
هيبا — امرأة : ٤٥٨	هريوس — شخص : ١١٦ ، ٥٦٥
هيبس — الواحات الخارجة : ٨٣ ، ٢٧٩	هزدروبال — قائد : ٤٤٧
هيبولوكوس — قائد : ٤٢٦	هزيود — عالم : ١٥٨
هيراكس — صقر : ١٤٤	هسيس — اسم بقرة : ٧٠
هيراكليس — شخص : ٣٢٢ ، ٣٢٣ ، ٣٢٤	هفايستسياس — بلدة : ١٦٦ ، ١٦٧
هيراكليس — إله : ١٣١	هليوبوليس « أونو » — مقاطعة : ١٨ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧ ، ٣٠ ، ٣٥ ، ٤٠ ، ٤٥
هيراكليون — بلد : ٢٠٢	هما — شخص : ٣٥٦ ، ٣٥٧
هيراكنبوليس — بلد : ٢٤٦ ، ٢٥٥ ، ٢٥٦	هنتسه — أثرى : ٦٦٩ ، ٦٧٠ ، ٦٧٣ ، ٦٧٤ ، ٦٧٥ ، ٦٧٦ ، ٦٨٨ ، ٦٩٠ ، ٦٩١
هيروتم — ملك : ٤٤١ ، ٤٤٢	هنوخوس — شخص : ٥٢٤
هيروس — بلاد : ١٤٣	هنيال — شخص : ٤٤١ ، ٤٤٣ ، ٤٤٦ ، ٤٤٧
هيروكليس — شخص : ١٧١	هوسفالد — أثرى : ١٠٩ ، ٢٩٢ ، ٦١٢
هيرون الثانى — ملك : ٤٤١	
هيرونيوس — شخص : ٥٢٤	
هيوز — أثرى : ٥٩٩	
( و )	
وادم — إله : ٣٠	

ونلوك — أثرى : ٥٨٢ ، ٥٨٤	وارشيتى — بلد : ٢٧٥
ونمين — امرأة : ١٠٦	وازيت — إلهة : ٤ ، ٤٨٤
وننفر — إله : ٣٥٥ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧	واست — بلدة : ١٠٢
ويجال — أثرى : ٢٨١	وافن — اسم تيس : ٨
ويسى — شخص : ٣٥١	وب ام نفرت — شخص : ٦٢٠
(ى)	وبست — إلهة : ٧٩ ، ٥١٠
يرجورتى — شخص : ٥١٩	وب نروى — بلدة : ١٠
ينجز براملى — شخص : ٢٨٩	وحمو — طائفة كهنة : ٦٣٠ ، ٦٣١
ينكر — عالم آثار : ٦٥٨ ، ٦٥٩ ، ٦٦٣ ، ٦٦٤	وزاى حور — شخص : ١٠٢
يهوة — إله اليهود : ٤٣٢	وست نفرحتب — مكان : ٥٧٩
يوليوس قيصر : ١٩١ ، ١٩٢ ، ٢١٥	وسرور — شخص : ٩٤ ، ٩٨ ، ١٠٢ ، ١٠٣ ، ٣٣٩ ، ٣٤٣ ، ٣٥١
	ولكنسون — أثرى : ٤٨٥
	ون ازى — شخص : ٥١٩ ، ٥٢٧

## BIBLIOGRAPHY

- Alliot, M. — *Le Culte d'Horus à Edfu au temps des Ptolémées. Tom. I et II.*
- Bell, Sir H. I. — *Hellenic Culture in Egypt* (J.E.A. VIII, 139).
- Bell, Sir H.I. — *Egypt from Alexander the Great to the Arab Conquest* (Oxford, 1948).
- Beurlier F. — *De divinis quos acceperunt Alexder et Successores particula Prima Regimonti* 1887.
- Bevan, E. — *A History of Egypt under the ptolemaic Dynasty.* (London, 1927).
- Blackman, A.M. — *The Temple of Dendur* (Le Caire, 1911).
- Blackman, A.M. — *Libations to the dead in modern Nubia and Ancient Egypt* (J. E. A. III, 1916).
- Botti, G. — *Testi Demotici*, 1941.
- Bouche-Leclercq, A. — *Histoire des Lagides* 4 vols. (Paris, 1903-07).
- Breasted, J.H. — *The Dawn of Conscience*, New-London 1947.
- British Museum — *A guide to the Egyptian Galleries (Sculpture)* (1909).
- Brugch. H. — *Thesaurus inscriptionum. Aegyptiacrum* (1884).
- Bruyère, B. — *Rapport sur les fouilles de Deir-el-Medineh* (1934-1935). *Troisième partie : Le village. Les décharges publiques, etc.* (Le Caire 1939).
- Carnarvon and Carter. — *Five Years' Exploration at Thebes*, (London, 1912).
- Carter, H. — *Report on the tomb of Amenhotep I* (J.E.A. II, 1916).

- Carter, H. — A tomb prepared for Queen Hatscheput (Annales du Serv. XVI, 1917).
- Cerny, J. — La constitution d'un avoir conjugal en Égypte (Bul. IFAO, 1937).
- Cerny, J. — Late Ramesside Letters (B.A. Bruxelles 1939).
- Cerny, J. — The Temple (t hwt) as an abbreviated name for the temple of Medinet-Habu (J.E.A. XXVI, 1940).
- Cerny, J. — The Will of Naunakhte (J.E.A. XXXI, 1945).
- Chassinat, E. — Le temple de Denderah I-V.
- Chassinat, E. — Le temple d'Edfu Tom. I-XIV.
- Chicago In. — Medinet Habu.
- Claire Préaux. — L'Économie Royale des Lagides (Bruxelles 1939).
- Claire Préaux. — Les Égyptiens dans la Civilisation Hellénistique d'Égypte « Chronique 35 (1943) p. 152 ». (148-160).
- Dumichen Altagyptischen Kalendarinschriften.
- Dumichen Baugeschichte des Dendera tempels
- Dows Dunham — Royal emetries of Kush I-IV (Boston Mass 1950-1957)
- Dictionnaire de la civilisation Égyptienne (1960).
- Diodorus of Sicily. — edited by T E Page, E. Capps, W.H.D. Rouse the Loeb classical Library with an English translation by C H, Oldfather (London, 1933).
- Edgar — Zenon papyri
- Edgerton, W.F. — A clause in the marriage settlement (Ae.Z. 64, 1029).
- Edgerton, W.F. — Notes on Egyptian Marriage chiefly in the ptolemaic period, Chicago, 1931.

- Edgerton, W.F. — Report on the Graffiti at Medinet-Habu (A.J.S. S.L.L. 50, 1934).
- Erichsen, W. — Demotische Lesestücke (Leipzig, 1937-1939).
- Erichsen, W. — Demotische Lesestücke (Leipzig, 1937-1939).
- Erichsen, W. — Ein demotischer Ehevertrag aus Elephantine, (Berlin, 1939).
- Erman-Grapow. — Wörterbuch der Aegyptischen Sprache (Leipzig, 1926-1931).
- Fisher, C.S. — A group of Theban Tombs. Work of the Eckley B. Coxe Jr. Expedition in Egypt (University of Pennsylvania Museum Journal) Philadelphia, 1924.
- Fritz Hintze — Studien zur Meroitischen Chronologie und zu den Opertafeln aus den Pyramiden von Meroe (1959).
- Foucart, G. — Études Thébaines (Bul. IFAO, 1924, pp. 1-209).
- Gardiner, Sir A.H. — The Inscription of Mes (U.G.A.A. IV, 3 (1905).
- Gardiner, Sir A.H. — Four Papyri of the XVIIIth Dynasty from Kahun (AeZ. XLII, 1956).
- Gardiner, A.H. and Sethe, K. — Egyptian Letters to the Dead (London, 1928).
- Gardiner, Sir A.H. — A Lawsuit arising from the purchase of two slaves (J.E.A. XXI, 1935).
- Gardiner, Sir A.H. — Adoption Extraordinary (J.E.A. XXVI, 1940).
- Gardiner, Sir A.H. — Ramesside texts relating to the taxation and transport of corn (J.E.A. XXVII, 1941).
- Gardiner, Sir A.H. — Ancient Egyptian Onomastica (Oxford, 1947).
- Gauthier et Sottas, — un Decret Trilingue en l'honneur de Ptolémé IV:
- Glanville S.R.K. — (editor) Studies Presented to F. LL. Griffith, (Oxford, 1932).

- Glanville S.R.K. (Catalogue of the Demotic Papyri in the British Museum, 1939).
- Glanville S.R.K. — (editor) *The Legacy of Egypt*, Oxford, 1943.
- Glanville S.R.K. — Notes a Demotic Papyrus from Thebes (B.M. 10026). (Essays and Studies presented to Stanley Arthur Cook in COS No. 2.
- Goodneough. — *The Jprisprudence of the Jewish Courts in Egypt*. (New Haven, 1929).
- Grenfell, B.P., and Hunt, A.S. — *The Tebtunit Papyri*.
- Griffith — The inscription of Sint and Der Refeh.
- Griffith, F.L.I. — *The Petrie Papyri, Hieratic papyri from Kahun and Gurab* (London, 1898).
- Griffith, F.L.I. — *The Stories of the High Priests of Memphis* (Oxford, 1900).
- Griffith, F.L.I. — *Catalogue of the Demotic Papyri in the ohn Rylands Library* (Manchester, 1909).
- Griffith, F.L.I. — *The Earliest Marriage Contracts* (P.S.B.A. XXXI, 1909).
- Griffith, F.L.I. and Thompson. Sir H. — *The Demotic Magical Papyrus of London and Leiden*, London, 1904, (Oxford, 1921).
- Griffith, F.L.I. — *Catalogue of the Demotic graffiti of the Dodecaschoenus*, (Oxford, 1935-1937).
- Griffith, F.L.I. — 'Marriag', (Enc. of Religion and Ethics, Vol. VIII, p. 443).
- Griffith, F.L.I. — *The Adler Papyri* (Oxford, 1939).
- Gunn, B. — *The Religion of the Poor in Ancient Egypt* (J.E.A. III).
- Herodotus. — *Book I-IV with English translation by A.D. Godley* (Loeb. Class. Libr.).

- Holscher, U. — Excavations at Medinet-Habu (C.O.I.C. vols. 5, 7, 10, 15, etc.).
- Holscher, U. — The Excavation of Medinet-Habu, Ch.Or. Inst. Publ XXI, 1934.
- Hughes, G.R. and Nims, h. F. — Some observations of the B.M. demotic Theben archive (A.J.S.L. LVII, 1940).
- Jerome — Select letters.
- Johns, C.H.W. — Babylonian and Assyrian Laws, Contracts and Letters, Edinburgh, 1904.
- Josephus — 9 vols. Ed. Leob. Instin.
- Junker, H. — Papyrus Lonsdorfer I, Wien, 1921.
- Junker, H. — Der Bericht Strabos über den heiligen Falken von Philae in Licht der Aegyptischen Quellen W. Z. KM, 26 (1912) 42-46.
- Kees, H. — Apotheosis by drowning (Stud. Present. to Griffith, p. 402) London, 1932.
- Kuentz, Ch. — Quelques monuments du Culte de Sobek (Bul. IFAO. 1929).
- Lexa, F. — Grammaire Demotique (Prahá 1949).
- Leemans — Aegyptische Mon. (Leyden).
- Lepsius, C.R. — Denkmaler aus Aegypten und Aethiopien.
- Macadam, The Temples of Kawa I-IV.
- Manetho. — Transl. by W. G. Waddell (Loeb Class. Libr. 1940).
- Mahaffy, J.P. — The Empire of the Ptolemus.
- Mariette, A. — Deir-el-Bahri, documents topographiques recueillis dans ce temple etc. (Leipzig, 1877).
- Mariette, A. — Denderah, Tome IIV.
- Mattha, G. — Demotic Ostraca. Le Caire, 1945.

- Mattha, G. — The Legal Code of Hermopolis (Bul. Inst. d'Égypte, XXIII).
- Meyer, P.M. — Das Heerwesen und Römer in Egypten. Leipzig 1900.
- Moller, G. — Zwei aegyptische Eheverträge aus vorsaitischer Zeit, (1918).
- Moret, A. — Le rituel du culte divin journalier en Égypte.
- Murray, M. — The Cult of the Drowned in Egypt (Ae.Z. 51).
- Morgan de — Ombos.
- Naville, E. — The Store-city of Pithon.
- Niese, B. — Geschichte der Griechischen und Makedonische Staaten seit der Schlacht bei Chaeroneia Bd. I-II, Gotha, 1893-1899.
- Nims, Charles F. — Notes on University of Michigan Demotic papyri from Philadelphia (J.E.A. XXIV), 1938.
- Northampton, Spiegelberg and Newberry. — Report on some excavations in the Theban Necropolis (London, 1908).
- Peet, T.E. — The Great Tomb robberies of the twentieth Egyptian Dynasty (Oxford, 1930).
- Petrie — Memphis.
- Petrie, Sir F. — Memphis I (London, 1909).
- Petrie, Sir F. — Qurneh (London, 1909).
- Pirenne, J. — Histoire des Institutions et du Droit Privé de l'ancienne Égypte, 4 vols, Bruxelles, 1932-1935.
- Pirenne, J. and Van de Walle. B. — Documents Juridiques Égyptiens (A.H.D.O. Tome 1, Bruxelles, 1937).
- Pirenne, J. — L'Écrit pour argent et l'écrit de cession dans l'ancien droit égyptien (R.I.D.A. tome 1er), Bruxelles, 1948.
- Plaumann, P. — Die Demotischen und griechischen Eponymendatierungen (Ae.Z. 50)



- Plutarch : 14 vol. Loeb Ed.
- Plutarch — Polybius W.R. Paton 6 vols. Loeb. Ed.
- Plaumann, G. — 'Hiereis' (Pauly's Real-Encyclopädie der Classischen Altertumswissenschaft).
- Porter, B. and Moss, R. — Topographical bibliography of Ancient Egyptian hieroglyphic texts, reliefs and paintings, (1927-1951 in 7 vols.
- Ranke, H. — Die Aegyptischen Personennamen (Glückstadt, 1935).
- Reich, N.J. — Demotische und Griechische Texte auf Mumientafeln (Leipzig, 1908).
- Reich, N. — Papyri Juristischen Inhalts in Hieratischer und Demotischer Schrift aus dem British Museum (Wien, 1914).
- Reich, N. — A notary of Ancient Thebes (Mus. Jour. Philadelphia, 1923).
- Reich, N.J. — Marriage and Divorce in Ancient Egypt (Mus. Jour. Philadelphia, 1924).
- Reich, N.J. — New Documents from the Serapeum of Memphis MIZ. I, 1933).
- Reich, N.J. — Witness, Contract, Copies (MIZ. III, 31-50), 1936.
- Reinach, Th. — Papyrus grecs et démotiques (Paris, 1905).
- Revillout, E. — Nouvelle Chrestomathie Démotique (Paris, 1878).
- Revillout, E. — Données Géographiques et Topographiques sur Thèbes (Rev. Eg. I, 1880).
- Revillout, E. — Chrestomathie Démotique (Paris, 1880).
- Revillout, E. — Les obligations en Droit Egyptien comparé aux autres droits de l'antiquité (Paris, 1886).
- Revillout, E. — Mélanges sur la Métrologie, L'économie politique et l'histoire de l'Ancienne Egypte (Paris, 1895).

- Revillout, E. — Notice des Papyrus Démotiques Archaïques et autres textes juridiques, etc. (Paris, 1896).
- Revillout, E. — Précis du Droit Egyptien comparé aux autres droits de l'antiquité (Paris, 1899-1903).
- Revillout, E. — Le procès d'Hermias d'après les documents démotiques et grecs (Paris, 1882-1903).
- Revillout, E. — La femme dans l'antiquité (Jour. Asiat., Vol. 7) Paris, 1906.
- Revillout, E. — Origines égyptiennes du droit civil romain, (Paris 1912);
- Roeder — Die Aegyptische Gotterwelt.
- Rostovtzeff. — Social and Economic History of the Hellenistic World, 3 vols. (Oxford, 1941).
- Rowe, A. — Newly-identified Monuments in the Egyptian Museum showing the Deification of the Dead (Ann. du Serv., XL).
- Seidl, E. — Demotische Urkundenlehre nach den frühptolemaïschen Texten (Munch. Beitr. X, Papyrusforschung und Rechtsgeschichte Heft 27, 1937).
- Seidl, E. — Die Teilungsschrift (M.D.U. Kairo, Band 8/1939).
- Seidl, E. — Ptolemaïsche Rechtsgeschichte.
- Seidl, E. — Das Erlöschen der Obligation im Ptolemaïschen Recht (Napoli, 1948).
- Sethe, K. — Hieroglyphische Urkunden der Griechische — römischen Zeit in urkunden des Aegyptischen Altertums II, Leipzig 1904.
- Sethe, K. — Aegyptische Inschrift auf den Kauf eines Hauses aus dem alten Reich (Leipzig, 1911).
- Sethe, K. and Partsch, J. — Demotische Urkunden zum Aegyptischen Burgschaftsrechte vorzüglich der Ptolemaerzeit (Leipzig, 1920).

- Siculus, Diodorus — Leoblassical Library.
- Sethe, K. — Amun und die acht Urgötter von Hermopolis (Berlin, 1929).
- Spiegelberg — Sitzungsberechte der bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosoph. Philog. und histor. Klasse 1925. Beiträge zur Erklärung neuen dreisprachigen Priesterdekretes zur Ehren des Ptolemais Philopator.
- Spiegelberg, W. — Zwei Beiträge zur Geschichte und Topographie der Thebanischen Necropolis im Neuen Reich (Strassburg, 1898).
- Spiegelberg, W. — Aegyptische und Griechische Eigennamen (Leipzig, 1910).
- Spiegelberg, W. — Die Demotischen Papyrus der Strassburger Bibliothek (Strassburg, 1902).
- Spiegelberg, W. — Demotische Papyrus aus den Königlichen Museen zu Berlin (Leipzig, 1902).
- Spiegelberg, W. — Der Papyrus Libbey (Strassburg, 1907).
- Spiegelberg, W. — Die Demotischen Papyrus der Musées Royaux du Cinquantième (Bruxelles, 1909).
- Spiegelberg, W. — Die Demotischen Papyri Hawswaldt ... aus Apollinopolis "Edfu" (Leipzig, 1913).
- Spiegelberg, W. — Die sogenannte Demotische Chronik (Leipzig, 1914).
- Spiegelberg, W. — Demotische Papyri (Veröffentlichungen aus den badischen Papyrus Sammlungen) Heidelberg, 1923.
- Spiegelberg, W. — Demotische Grammatik (Heidelberg, 1925).
- Spiegelberg, W. — Die Demotischen Papyri Loeb (Munich, 1931).
- Spiegelberg, W. Die Demotischen Denkmäler (Cairo Cat Gen). 3 vols., 1904-1908, 1932.
- Spiegelberg, W. — La Littérature Démotique, (Chronique No. 15. 1933).

- Sottas, H. — Papyrus Démotiques de Lille (Paris, 1921).
- Strabo — Geography 8 vols. Leob. Ed.
- Stack, M.L. — Die Dynastie der Ptolemaer 1894.
- Tarn, W.W. — Hellenistic Civilisation, 3rd ed. (London, 1941).
- Taubenschlag, R. — The law of Greco-Roman Egypt in the light of Papyri. Second Ed. (1955).
- Thompson, Sir H. — Theban Ostraca, (1913).
- Thompson, Sir H. — Eponymous Priests under the Ptolemies (Studies presented to Griffith), London, 1932.
- Thompson, Sir H. — Note on t hyr.t in boundaries of Ptolemaic conveyances of Land (J.E.A. XXIII).
- Taubenschlag, R. — The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri : Vol. II, Warsaw, 1948. Vol. I, (New York, 1944).
- Wilkinson, Sir J.G. — Modern Egypt and Thebes, 2 vols., (London, 1843).
- Wilkinson, Sir J.G. — The Manners and Customs of the Ancient Egyptians, 3 vols. (London. 1878).
- Winlock, H.E. — Excavations at Thebes (Bul. M.M.A., 1922).

## PERIODICALS

- Aegyptus — Rivista italiana di egittologia e di papirologia (Milano).
- A.S. — Service des Antiquités Annales (Le Cairo).
- A.J.S.L.L. — America Journal of Semitic Languages and Literatures (Chicago).
- A.Z. — Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde (Leipzig).
- A.H.D.O. — Archives d'Histoire du Droit Oriental (Bruxelles).
- Bul. Inst. d'Egypte — Bulletin de l'Institut d'Egypte (Le Caire).
- Bul. IFAO — Bulletin Institut Français d'Archéologie Orientale (Le Caire).
- C.A.H. — Cambridge Ancient History. Vol. V.
- Cat. Gen. — Catalogue Général du Musée du Caire.
- C.O.I.C. — Chicago Oriental Institute Communications (Chicago).
- Chronique — Chronique d'Egypte (Bruxelles).
- Demotica I and II, (München, 1925-1928).
- J.E.A. — Journal of Egyptian Archaeology (London).
- J.H.S. — Journal of Hellenic Studies (London).
- J.N.E.S. — Journal of Near Eastern Studies (Chicago).
- MIZ. — MIZRAIM, Journal of papyrology, Egyptology, history of Ancient Laws and their relations to the civilisations of Bible Lands, Edited by Nathaniel Julius Reich, V. (111X) 1933-1938 New York.
- M.D.I. — Mitteilungen des Deutschen Instituts für Ägyptische Altertumskunde, Cairo.

Mus. Jour. — Museum Journal University of Pennsylvania (Philadelphia).

P.S.B.A. — Proceedings of the Society of Biblical Archaeology  
\* (London).

Rec. Trav. — Recueil de Travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie Égyptiennes et Assyriennes (Paris).

Rev. Egypt. — Revue Egyptologique (Paris).

T.S.B.A. — Transactions of the Society of Biblical Archaeology  
(London).

## كتب المؤلف

بالعربية :

- ( ١ ) مصر القديمة : الجزء الأول في عصر ما قبل التاريخ إلى نهاية العهد  
الاهناسي .
- ( ٢ ) مصر القديمة : الجزء الثاني في مدنية مصر وثقافتها في الدولة القديمة  
والعهد الاهناسي .
- ( ٣ ) مصر القديمة : الجزء الثالث في العصر الذهبي في تاريخ الدولة الوسطى  
ومدنيّتها وعلاقتها بالسودان والأقطار الآسيوية ولوبيا
- ( ٤ ) مصر القديمة : الجزء الرابع في عهد الكهسوس وتأسيس الامبراطورية
- ( ٥ ) مصر القديمة : الجزء الخامس في السيادة العالمية والتوحيد وبحث  
في علاقات مصر مع ممالك آسيا وسيادة مصر عليها  
وأول عقيدة للتوحيد بالله .
- ( ٦ ) مصر القديمة : الجزء السادس في عصر رعسيس الثاني وقيام  
الامبراطورية الثانية .
- ( ٧ ) مصر القديمة : الجزء السابع في مرنتاح ورعسيس الثالث .
- ( ٨ ) مصر القديمة : الجزء الثامن في نهاية عصر الرعاسمة وقيام دولة الكهنة  
في طيبة في عهد الأسرة الواحدة والعشرين .
- ( ٩ ) مصر القديمة : الجزء التاسع في نهاية الأسرة الواحدة والعشرين وحكم  
دولة اللوبيين لمصر حتى بداية العهد الآثيوبي ولحة في  
تاريخ العبرانيين .
- ( ١٠ ) مصر القديمة : الجزء العاشر في تاريخ السودان المقارن إلى أوائل  
عهد بيمنخي .
- ( ١١ ) مصر القديمة : الجزء الحادي عشر تاريخ مصر والسودان من أول  
عهد بيمنخي إلى نهاية الأسرة الخامسة والعشرين ولحة  
في تاريخ آشور .

- (١٢) مصر القديمة : الجزء الثاني عشر في عهد النهضة المصرية ولمحة في تاريخ الاغريق .
- (١٣) مصر القديمة : من عهد الفرس إلى دخول الاسكندر الأكبر ولمحة في تاريخ السودان في ذلك العهد ونبذة في تاريخ الفرس وقناة السويس قديما .
- (١٤) جغرافية مصر القديمة : ( محلاة باحدى وأربعين خريطة ) .
- (١٥) الأدب المصرى القديم أو أدب الفراعنة : الجزء الأول في القصص والحكم والتأملات والرسائل .
- (١٦) الأدب المصرى القديم أو أدب الفراعنة : الجزء الثانى في الدراما والشعر وفنونه .

### بالفرنسية :

Hymes Religieux du Moyen Empire — 199 pages, 1923, Le Caire.  
Le Poème dit le Pantaour et le Rapport Officiel sur la bataille de Qadesh, 162 plates. Université Egyptienne. Faculté des Lettres, (1929, Le Caire).  
Le Sphinx à la Lumière des Fouilles Réccentes.

### بالإنجليزية :

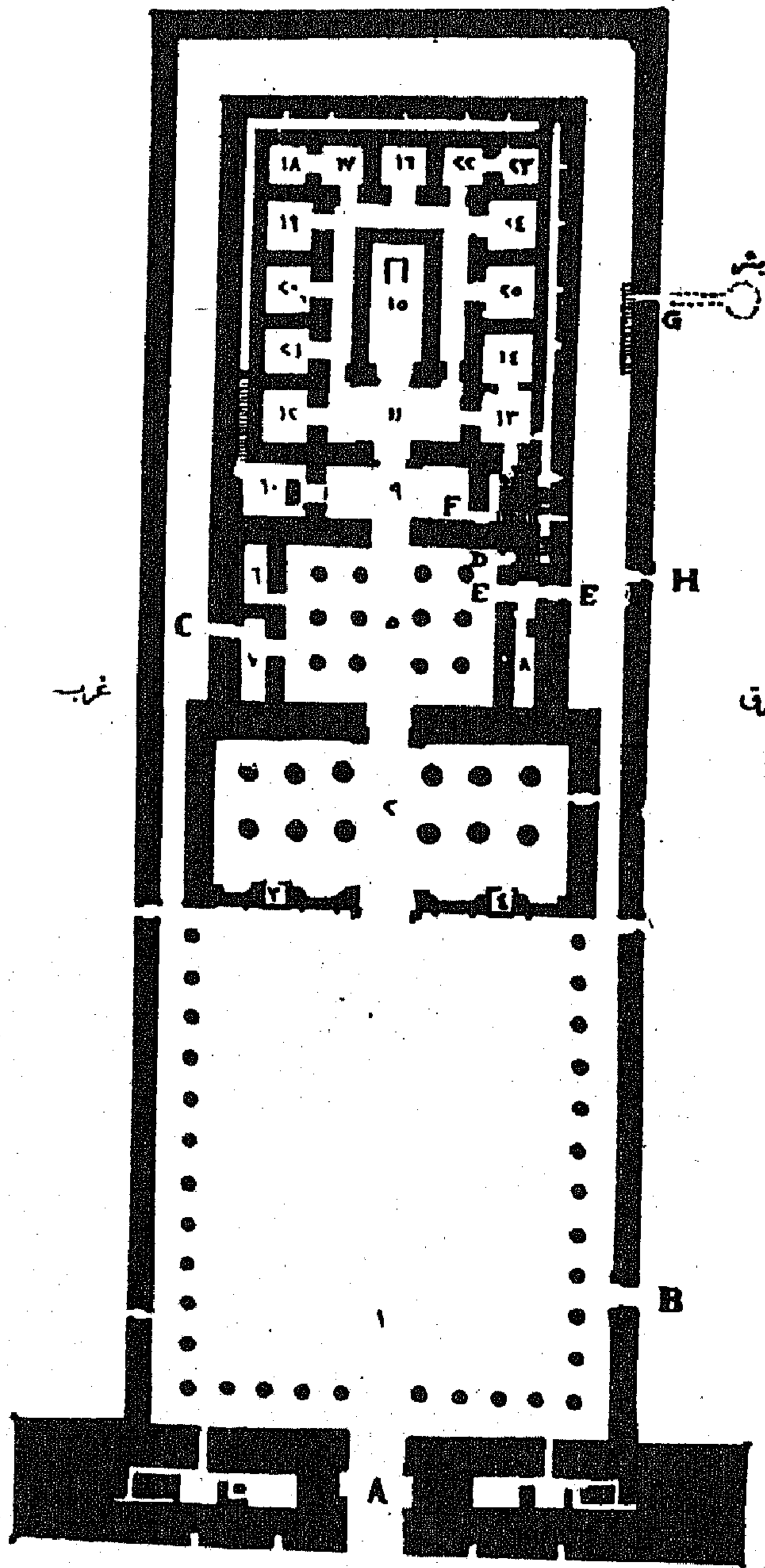
- "Excavations at Giza", Vol. I, (1929-1930); 119 pages, 81 plates, 187 Illustrations in the Text Plan (Oxford 1932).
- "Excavations at Giza", Vol. II, (1930-1931); 225 pages, 83 plates, 251 Illustrations in the Text 2 Plans (Cairo 1936).
- "Excavations at Giza", Vol. III, (1931-1932); 229 pages, 71 Plates, 227 Illustrations in the Text, 2 Plans, (Cairo, 1941).
- "Excavations at Giza", Vol. IV, (1932-1933); 218 pages, 62 Plates, 159 Illustrations in the Text, 3 Plans, (Fourth Pyramid), (Cairo, 1943).
- "Excavations at Giza", Vol. V, (1933-1934); 325 pages, 79 Plates, (3 coloured), 169 Illustrations in the Text, 2 Plans, (Cairo, 1944).
- "Excavations at Giza", Vol. VI. Part I. "The Solar Boats", (1934-1935, Cairo, 1947).



- "Excavations at Giza", Vol. VI, Part II, "The Offering-List in the Old Kingdom", 504 pages, 174 Plates, and numerous illustrations in the Text, (Cairo 1948).
- "Excavations at Giza", Vol. VI Part III, a Description of the Mastabas and their Contents (1936-1939).
- "Excavations at Giza", Vol. VII, (1935-1936).
- "Excavations at Giza", Vol. VIII, "The Great Sphinx and its Secrets" (1936-1937), (Cairo, 1954).
- "Excavations at Giza", Vol. IX.
- "Excavations at Giza", Vol. X, (In Print).
- "Excavations at Saqqara", Vol. I, (In Print).
- "Excavations at Saqqara", Vol. II, (In Print).
- "Excavations at Saqqara", Vol. III, (In Print).
- "The Sphinx. Its History in the light of Recent Excavations." Lights on Ancient Egypt, 1960.



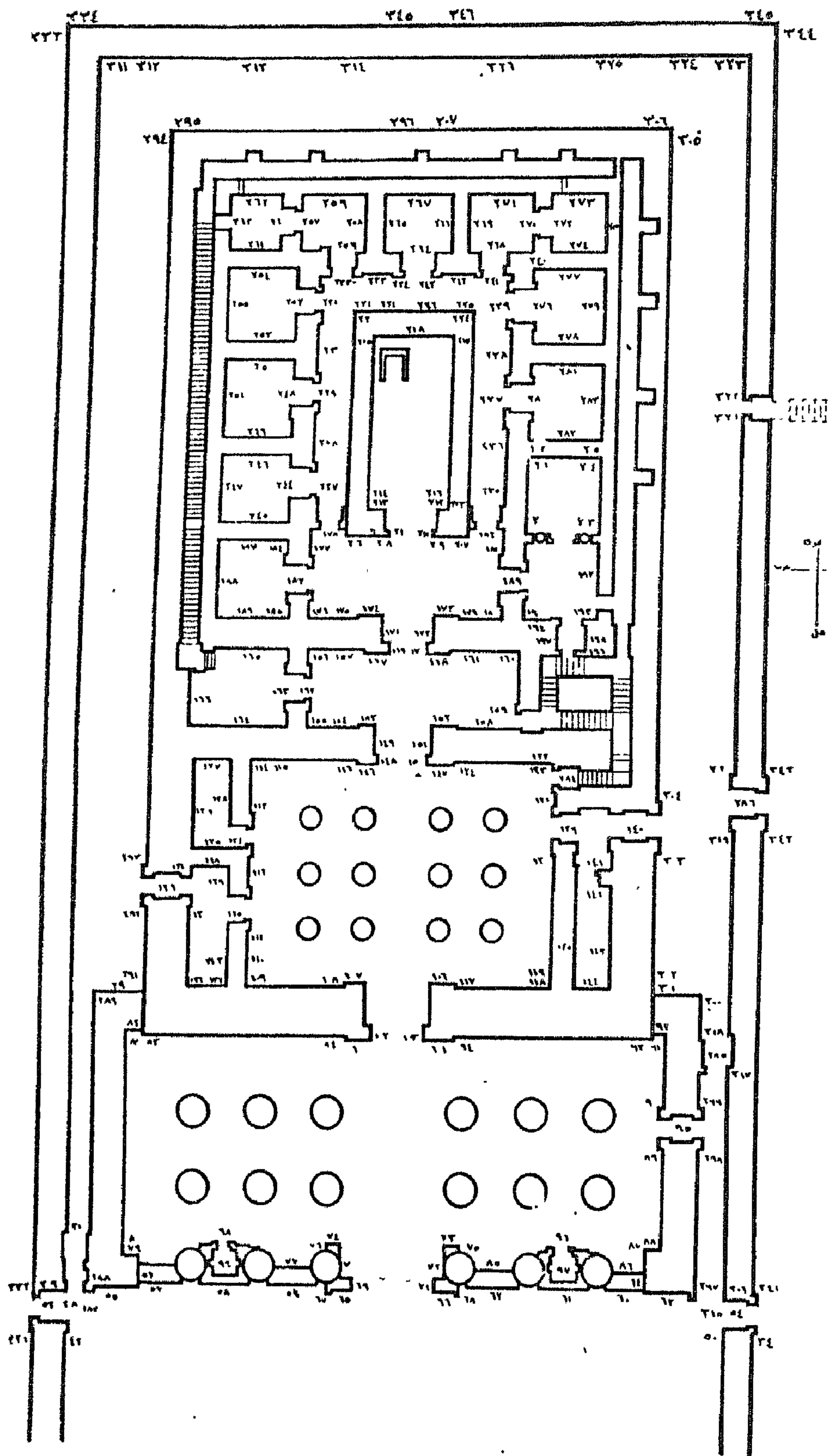
شمال



معبد ادفو

شکل رقم (۱)





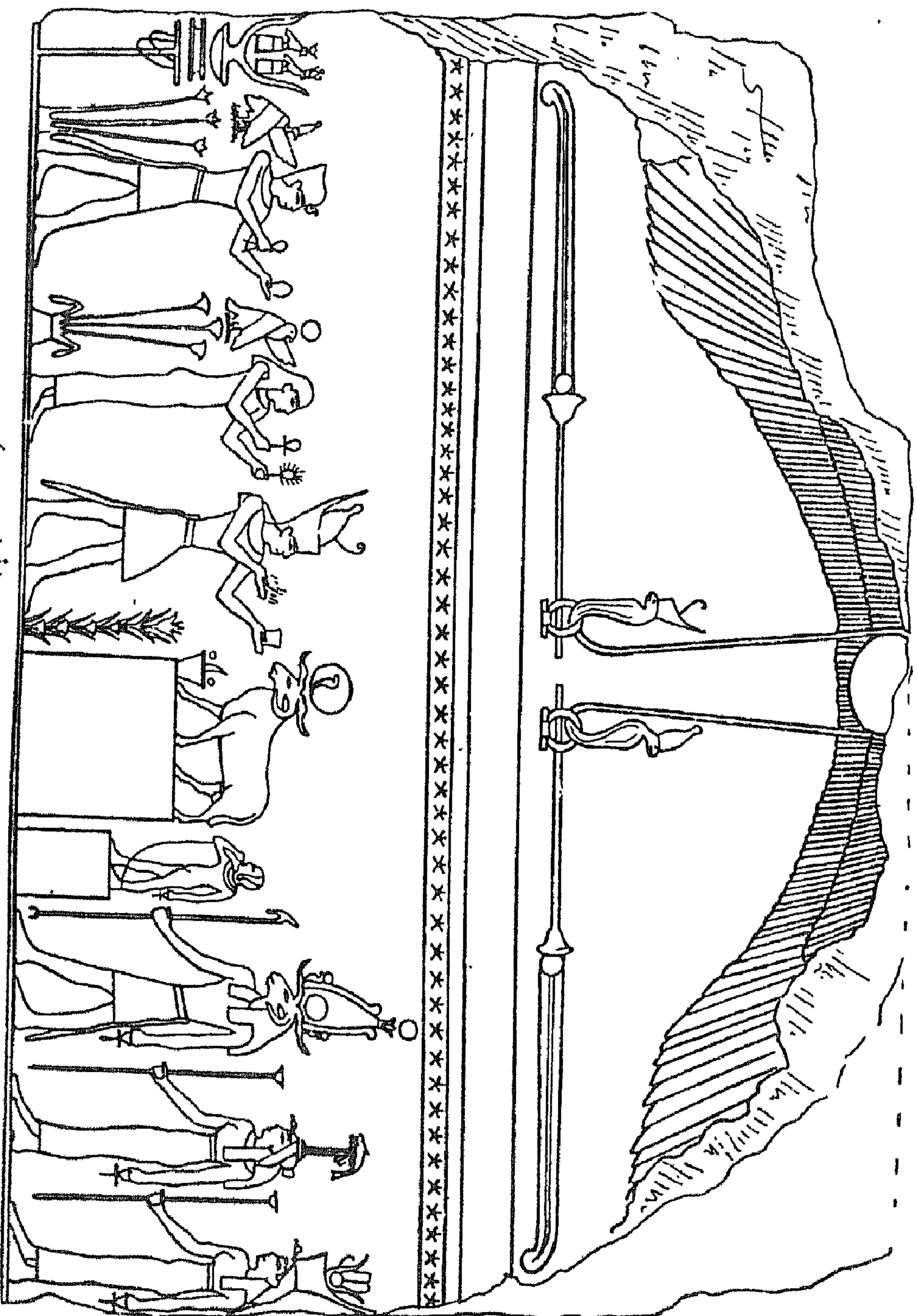
مبنى إدفو - شكل ب (ص ٤٨٨)





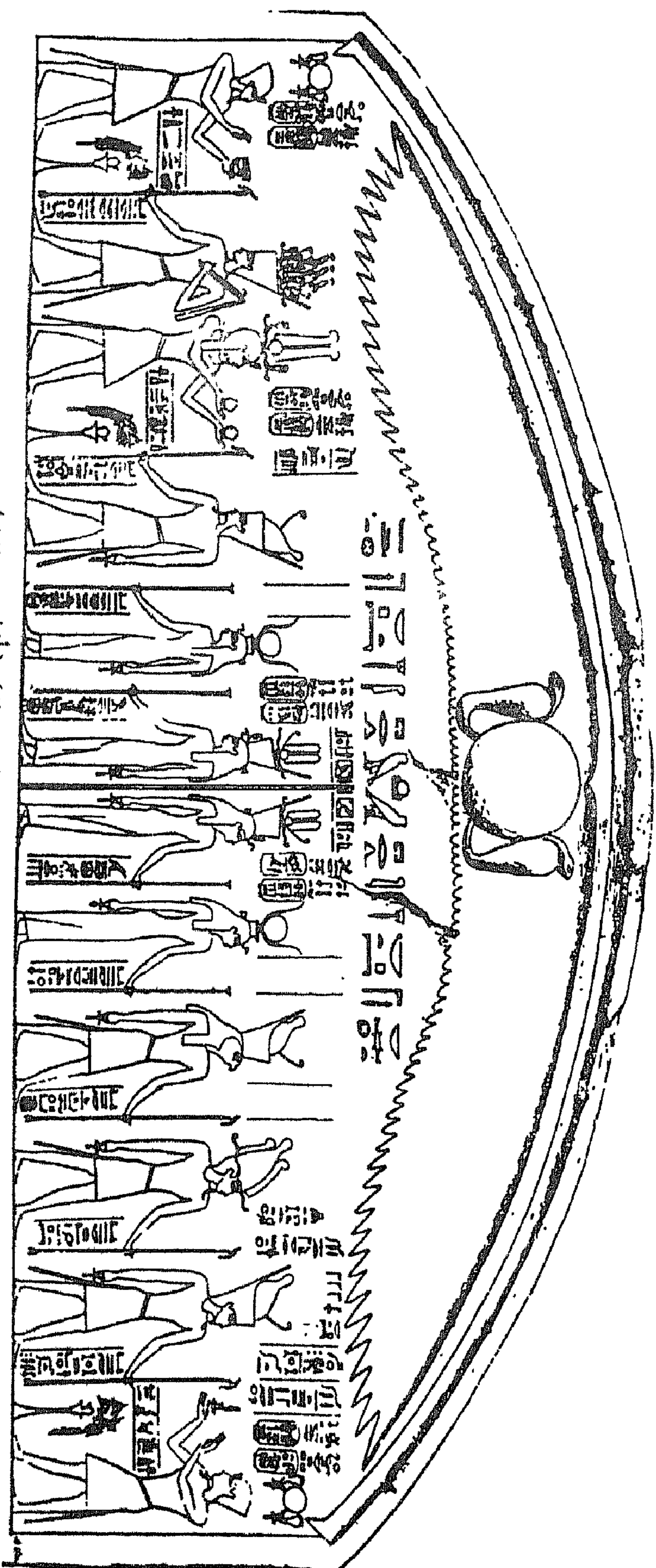






شكل رقم (١) لوحة منبثقة (أنظر ص ٣)

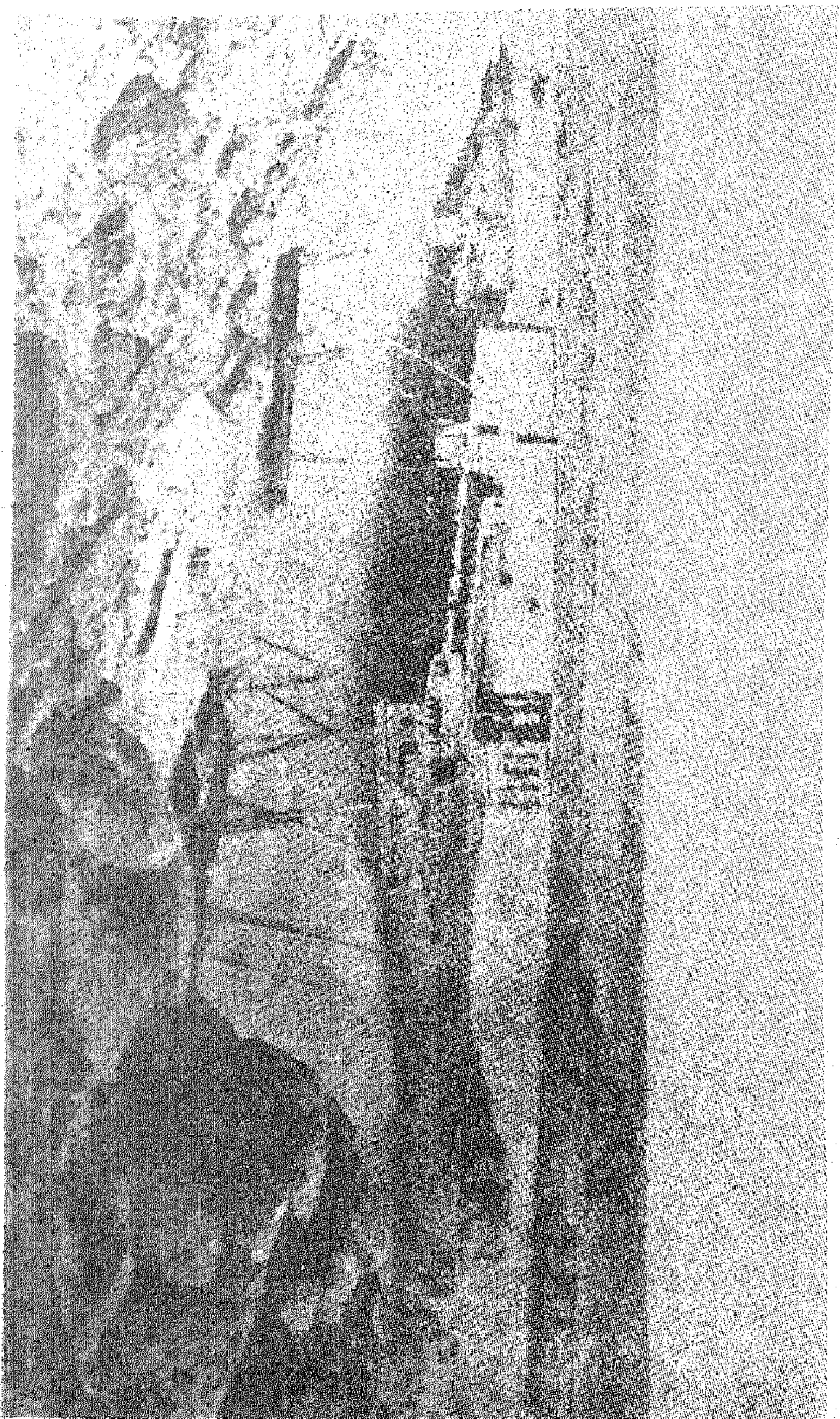




شكل رقم (٧) لوحة بجوم (قل المسخوطة) (أنظر ص ٢٢)



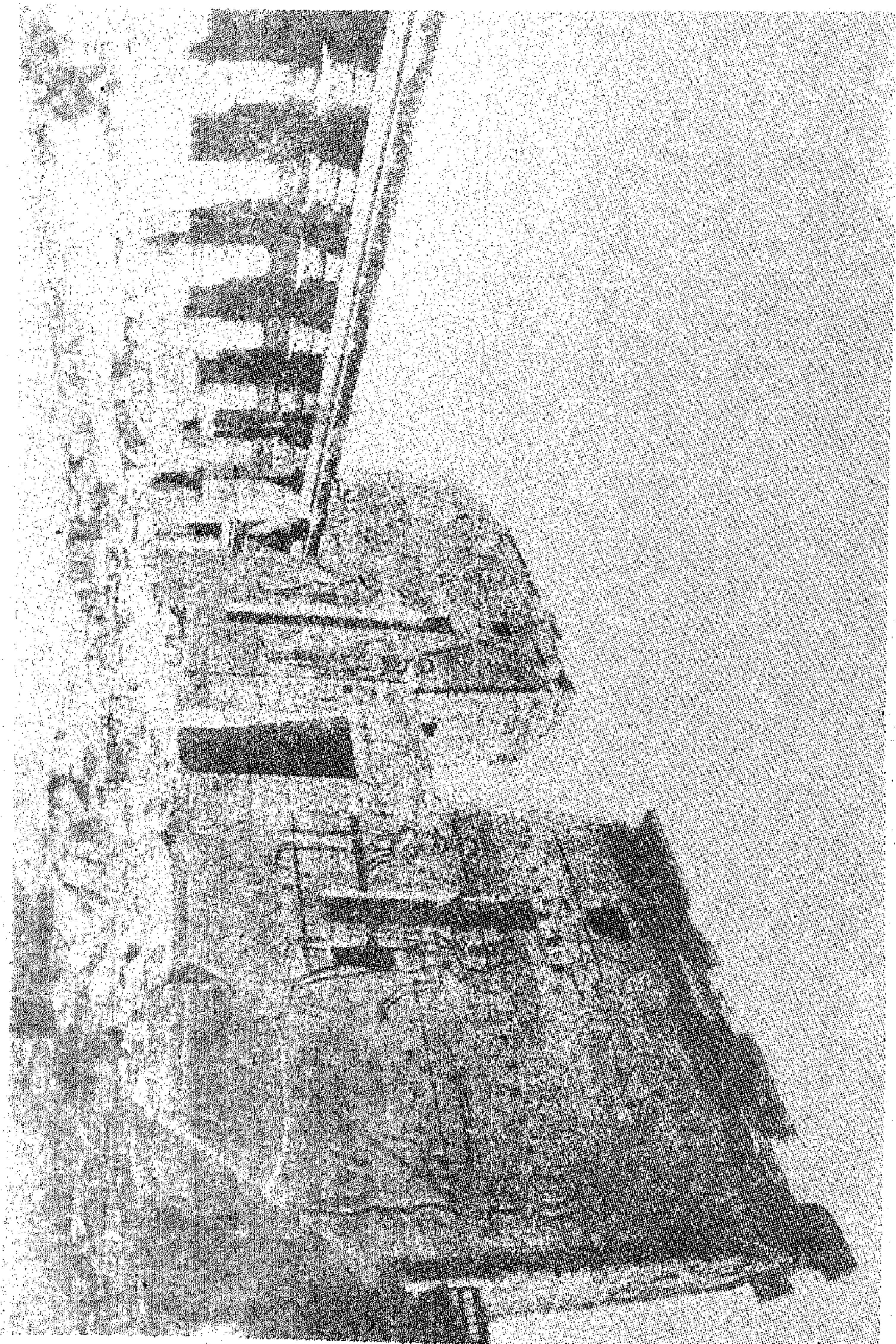
ميدان بورس (القبة) أنظر ص ٦٢







الغيلة : البراية الثانية لمجد إريس وبيت الولادة - أنظر ص ٩٢







Handwritten text in Arabic script, likely a fragment of a document. The text is dense and appears to be a continuation of a narrative or legal text.

Handwritten text in Arabic script, likely a fragment of a document. The text is dense and appears to be a continuation of a narrative or legal text.

Handwritten text in Arabic script, likely a fragment of a document. The text is dense and appears to be a continuation of a narrative or legal text.







بطليموس الثالث عن تمثال نصفي بمتحف نابولي الوطني ( أنظر ص ١٢٧ )





مخرج من الغالين (ص ١٥٥ - ١٤٧)







و جده

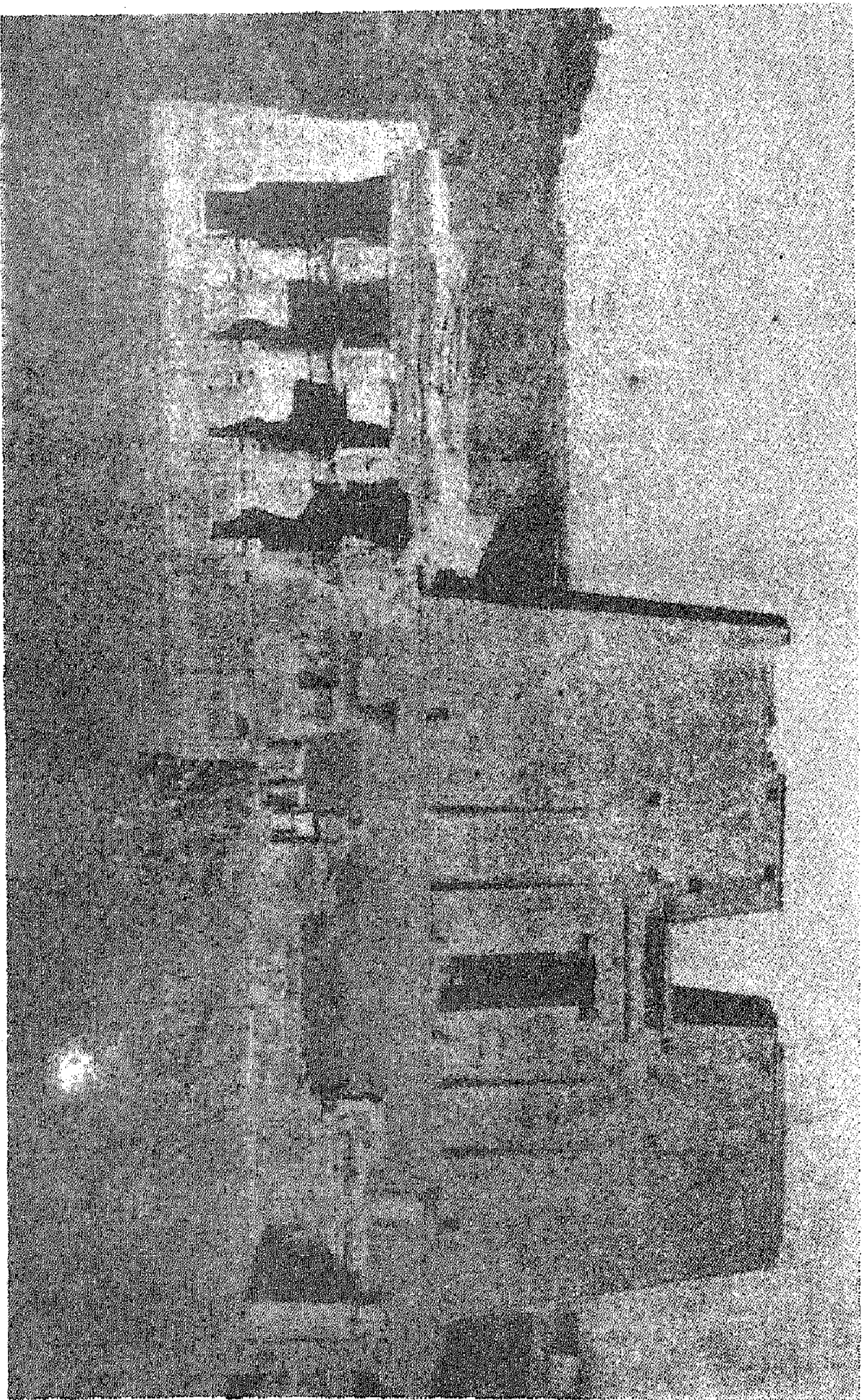


ظهر

عملة نقدية لبطلليموس الثالث محفوظة بالمتحف المصري  
صورة مقدمة من الدكتور عبد المحسن الحشاش  
(ص ١٩٠)



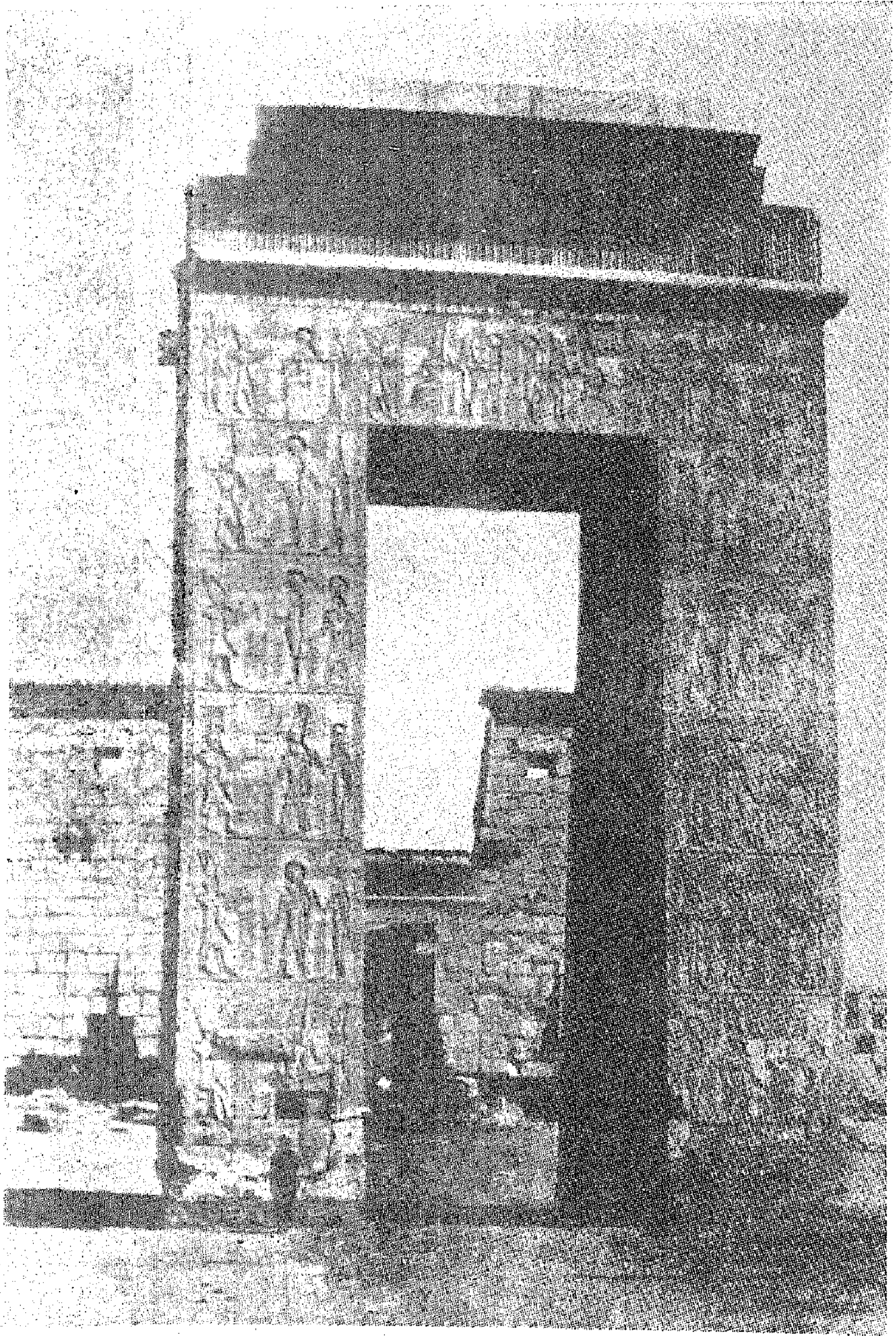




ميد حور إله أدفو وبيت الولادة  
أنيم في عهد بطليموس الثالث عام ٢٢٧ ق م وانتهى عام ٥٧ ق م أنظر ص ٢٠٩



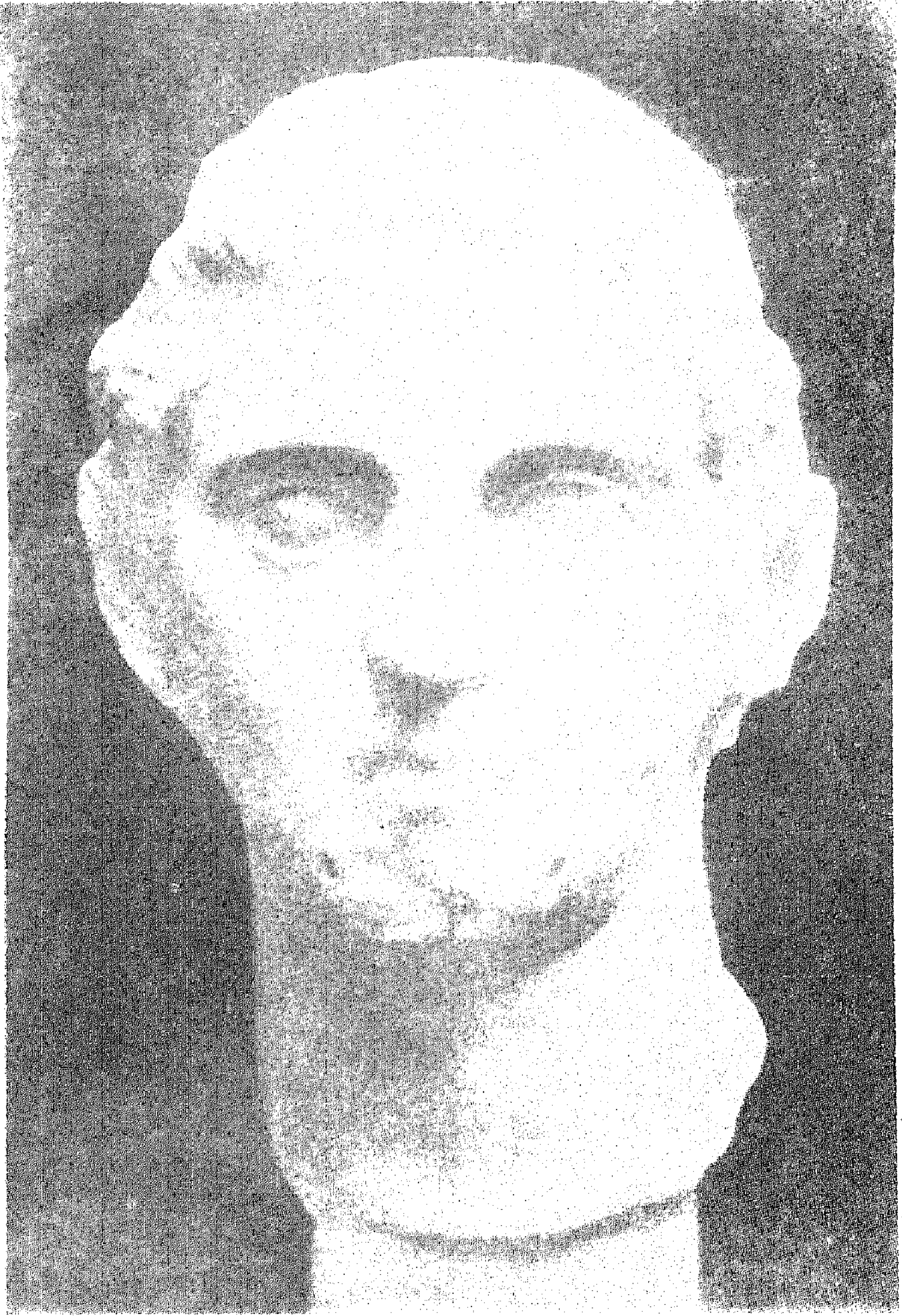




مدخل بوابة بطليموس الثالث ايرجيتيس بالكرنك - أنظر ص ٢٦٨







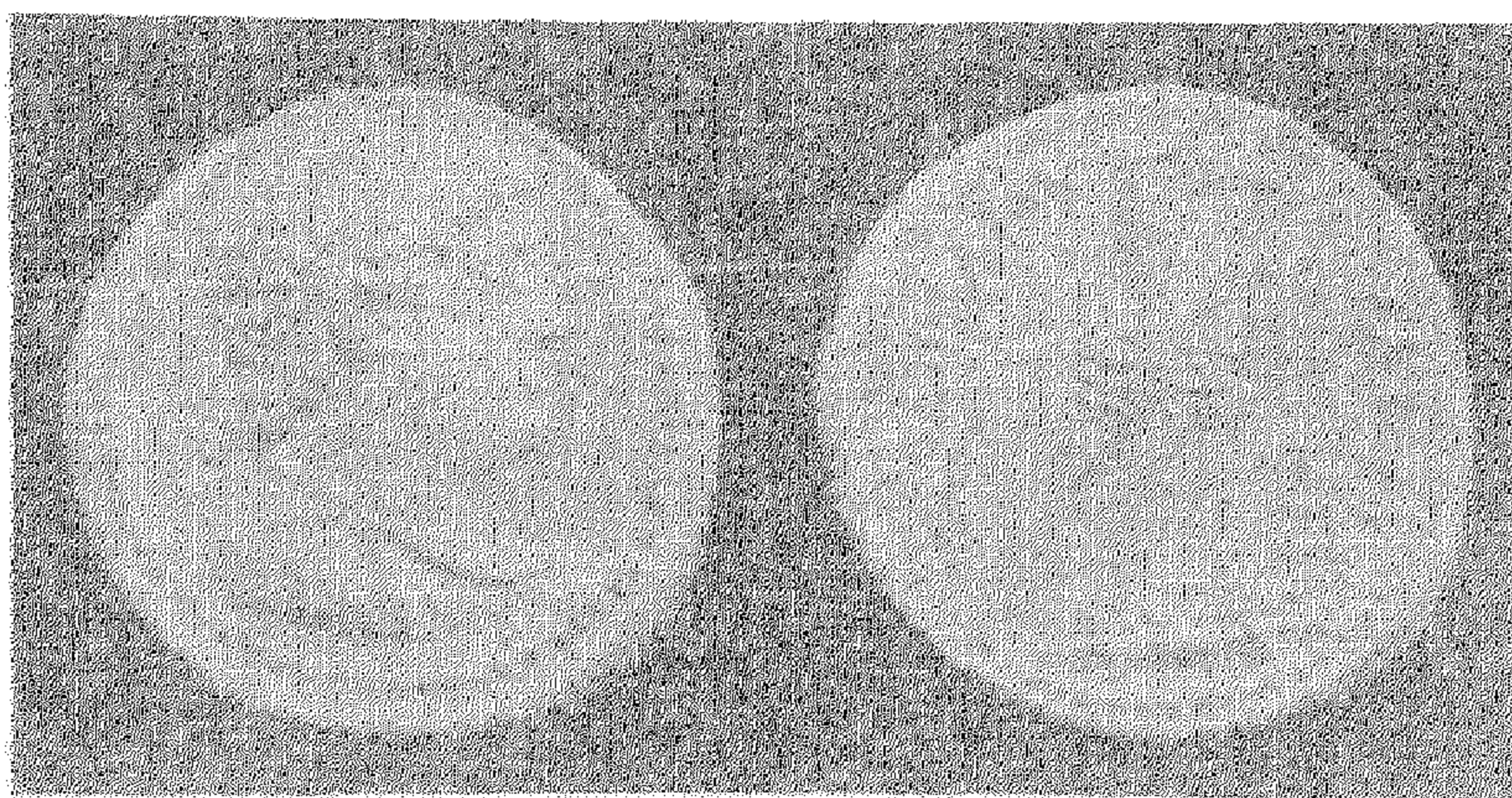
بطليموس الرابع فيلوباتور عن شمال نصفى بمتحف الفنون الجميلة (يوستون) أنظر ص ٢٩٦



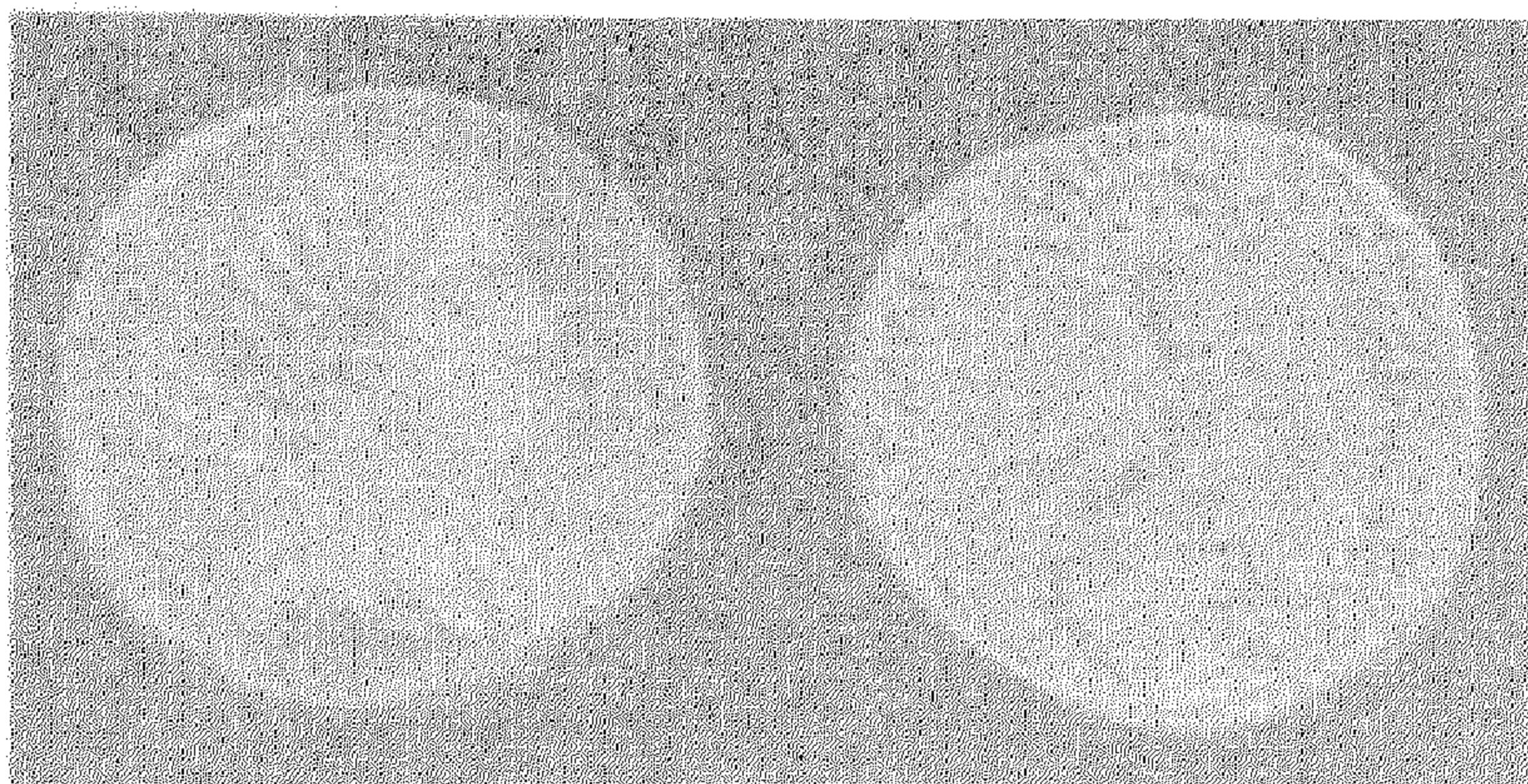




نقد الملكة أرسنوى الثالثة من الذهب (أنظر ص ٤٢٩)



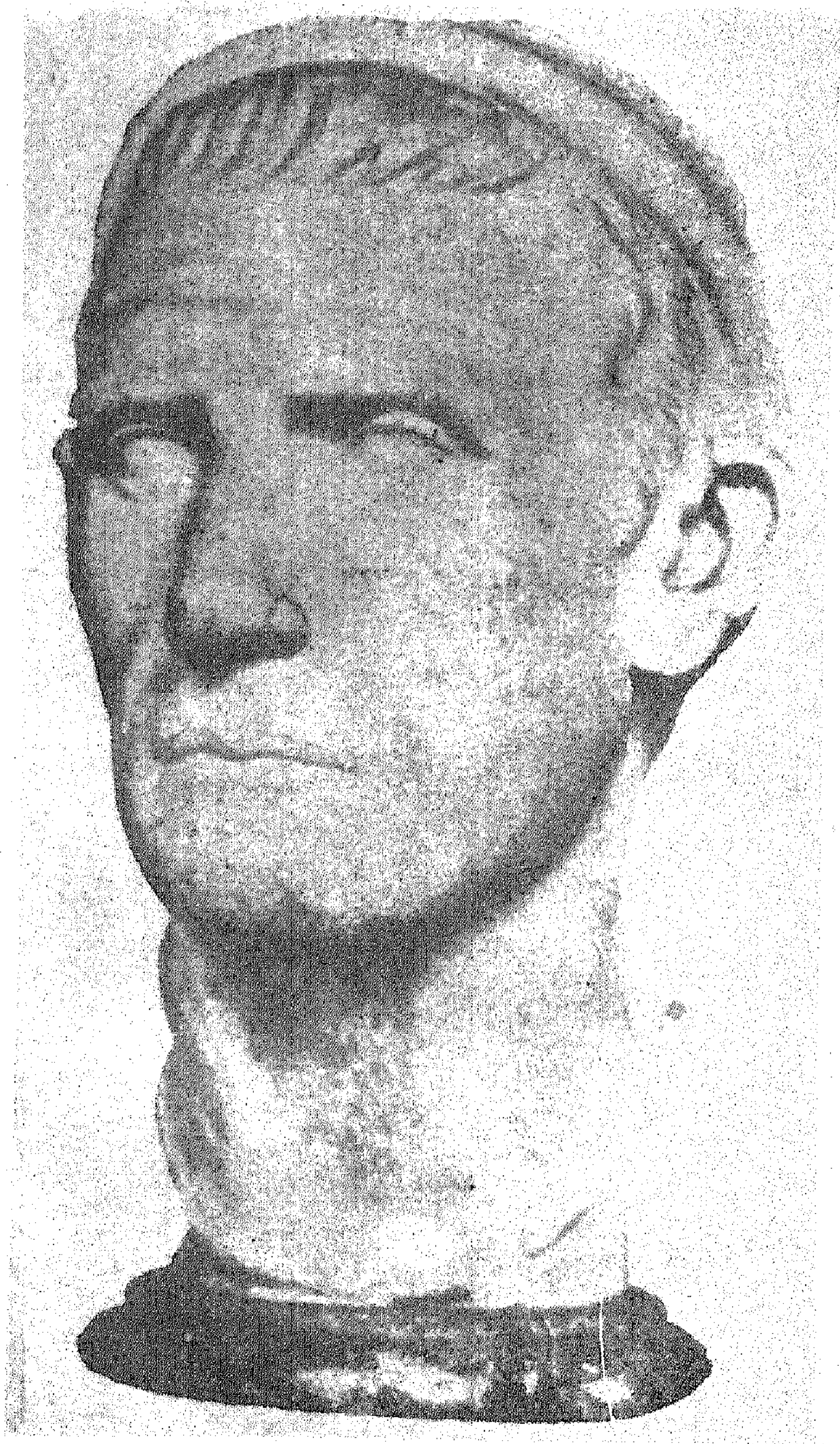
نقد بطليموس الرابع من الذهب (أنظر ص ٣٩٦)



نقد بطليموس الرابع من الذهب (أنظر ص ٣٦٩)



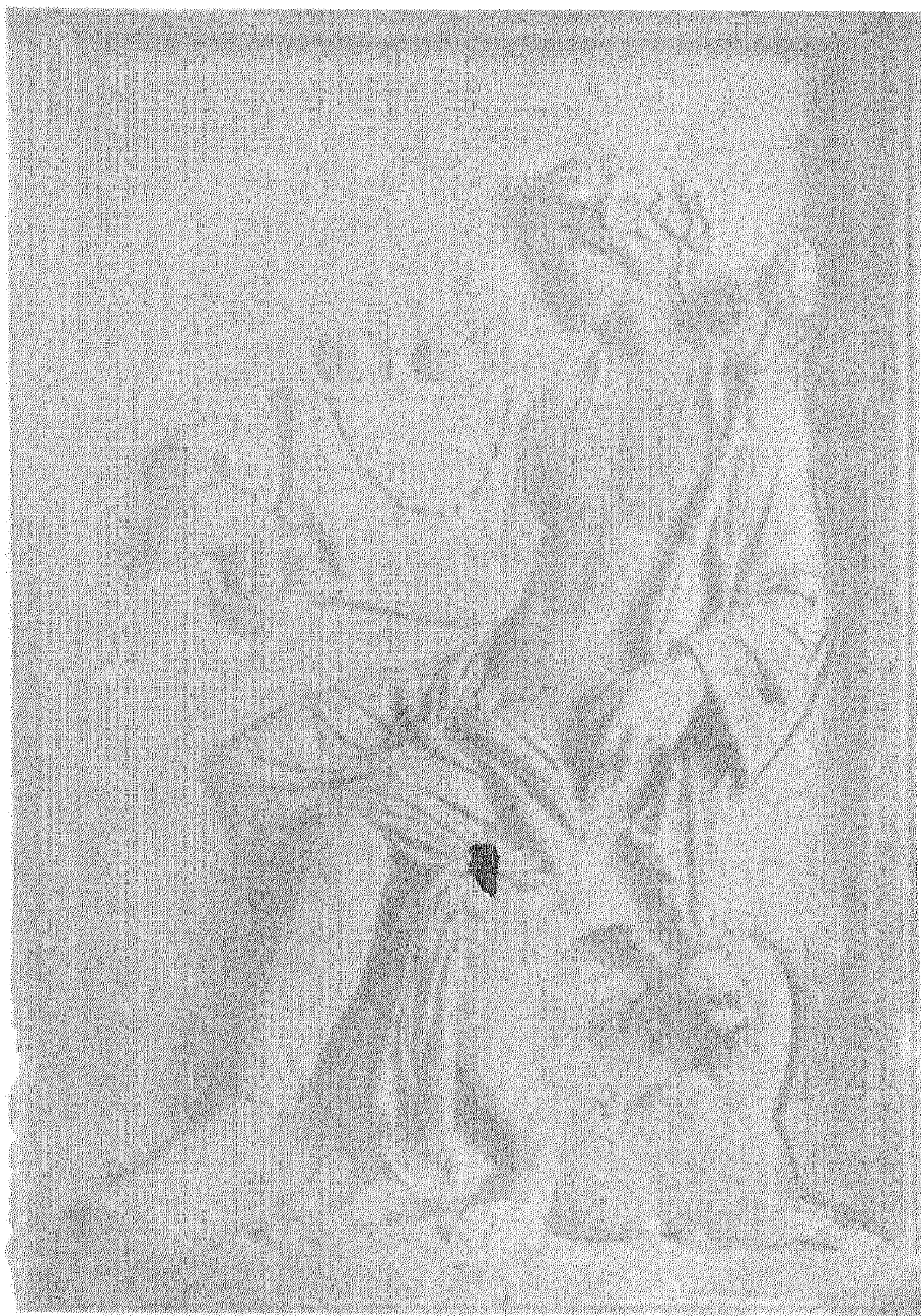




أنتيوكوس الثالث (ص ٤١٥)

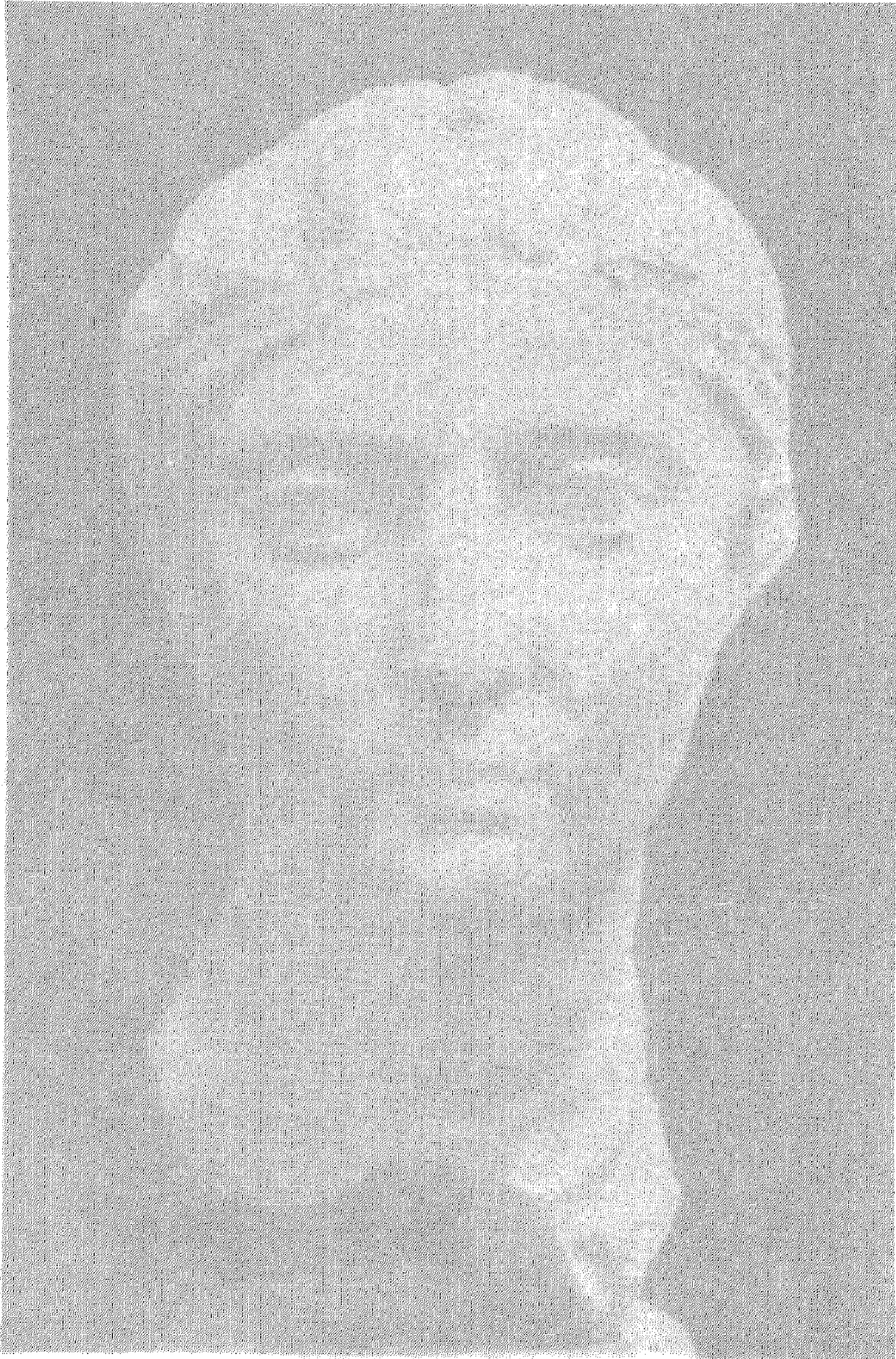












أوسنوي زوج بطليموس الرابع عن تمثال نصفي في متحف الفنون الجميلة (بوسطن) أنظر ص 109



ᳵᳵᳵᳵ/ᳵᳵᳵᳵ

I.S.B.N. 977-01-6786-X

تم طباعة الموسوعة بالتعاون مع  
شركة نهضة مصر للطباعة والنشر









هذا هو العام السابع من عمر «مكتبة الأسرة» ..  
ومنذ سنوات طوال لم يلتف الناس حول مشروع ثقافي  
كبير كما التفتوا حول هذا المشروع الثقافي الضخم حتى  
أصبح مشروعههم الخاص، وطالبوا باستمراره طوال العام.  
واستجبنا لهذا المطلب الجماهيري العزيز إيماناً منا  
بأهمية الكتاب؛ وبالكلمة العظيمة التي يحتويها؛ وفي  
إعادة صياغة وتشكيل وجدان الأمة واستعادة دورها  
الحضاري العظيم عبر السنين.

لقد استطاعت «مكتبة الأسرة» .. أن تعيد الروح إلى  
الكتاب مصدراً هاماً وخالداً للثقافة في زمن الإبهارات  
التكنولوجية المعاصرة.. وهانحن نحتفل ببدء العام  
السابع من عمر هذه المكتبة التي أصدرت (١٧٠٠)  
عنواناً في أكثر من «٢٠ مليون نسخة» تحتضنها الأسرة  
المصرية في عيونها وعقولها زاداً وتراثاً لا يبلى من أجل  
حياة أفضل لهذه الأمة.. ومازلت أحلم بكتاب لكل مواطن  
ومكتبة في كل بيت.

**سوزان مبارك**



الهيئة المصرية  
العامة للكتاب

سوزان مبارك  
رئيسة المجلس

Bibliotheca Alexandrina



0535031

**مكتبة الأسرة**  
**مهرجان القراءة**